

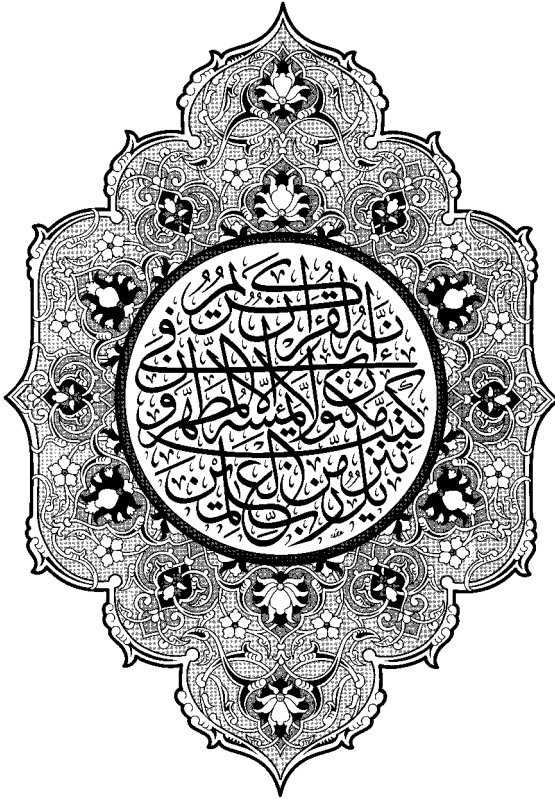


QR'ANAARE

Teddunde  
Maniniraande E Haala  
Fulfulde

Ko damanaa ngam Alla toowdo,  
yüwde gollanoowo haramuujji didi  
tedduufi kaananke Salmaan bi  
Abdul ajiiji koreeji sa'uud,  
dagataako sonnundende

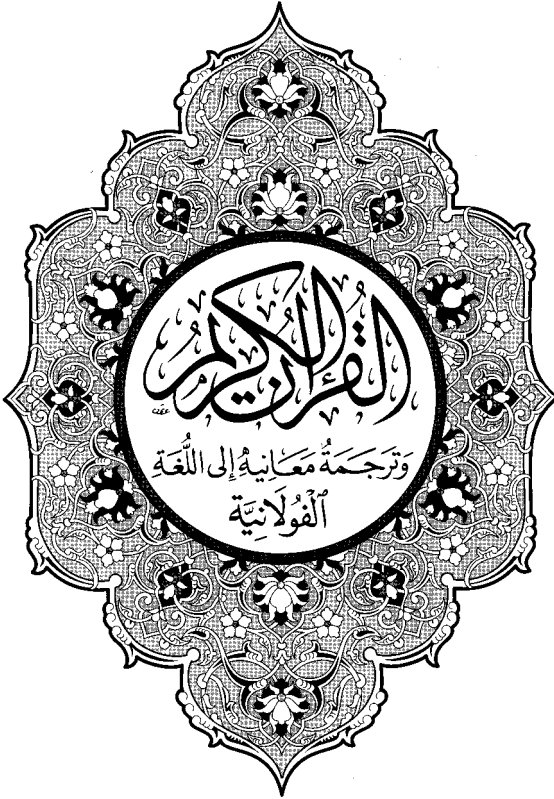
إِنَّمَا نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَاللَّيْلَ نَزَّلْنَاهُ  
وَاللَّيْلَ نَزَّلْنَاهُ



Wo gollanoowo haramuuji didi teddufi, Kaananke Salmaan bii Abdul  
Ajijji koreeji Sa'uud, kaananke leydi sa'uudiya wo kanko yamiri  
muuleede ndee Dewtere caggal nde maaninaama faade e Fulfulde.

كَتَبَ الْأَمْرُ بِطَبَاغَةِ هَذَا الْمُصْحَفِ الشَّرِيفِ أَوْجَحَهُ مَعَانِيهِ  
عَلَّامُ الْغُيُوبِ بِنَايِلِ الْفَيْدِ الْمَلِكِ مُحَمَّدِ بْنِ عَبْدِ الرَّحْمَنِ الْكَلْبَلِي  
مَلِكِ الْمَغَارِبِ وَالْعَرَبِ بِرَبِّ السُّعُودِ بِتَوْ

وَقَفَّ لِلَّهِ تَعَالَى مِنْ خَادِمِ الْحَرَمَيْنِ الشَّرِيفَيْنِ  
الْمَلِكِ سَيِّدِ أَمَانَ بْنِ عَبْدِ الْعَزِيزِ آلِ سَعُودٍ  
وَلَا يَجُوزُ بَيْعُهُ  
بِسُوءِ مَجَانًا



[www.islamic-invitation.com](http://www.islamic-invitation.com)

مَجْمُوعَةُ الْمَلِكِ وَهَذَا الطَّبَاعَةُ وَالْحَقْفَةُ الشَّرِيفَةُ

Ko darnanaa ngam Alla toowdo, yuwde gollanoowo haramuuji didi  
teddudi kaananke Salmaan bii Abdul ajiiji koreeji sa'uud,  
dagataako sonnudende,  
wo nde hokkitirte bolum



**QUR'AANAARE**

Teddunde  
Maniniraande E Haala  
Fulfulde

**reentirde Kaananke Fahdi ngam muulude dewtere teddunde**

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

## مقدمة

بقلم معالي الشيخ: صالح بن عبدالعزيز بن محمد آل الشيخ  
وزير الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد  
المشرف العام على المجمع

الحمد لله رب العالمين، القائل في كتابه الكريم:

﴿... قَدْ جَاءَكُمْ مِنَ اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ مُبِينٌ﴾.

والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين، نبينا محمد، القائل:

«خيركم من تعلم القرآن وعلمه».

أما بعد:

فإنفاذاً لتوجيهات خادم الحرمين الشريفين الملك سلمان بن عبدالعزيز آل سعود حفظه الله، بالاعتناء بكتاب الله، والعمل على تيسير نشره، وتوزيعه بين المسلمين، في مشارق الأرض ومغاربها، وتفسيره، وترجمة معانيه إلى مختلف لغات العالم.

وإيماناً من وزارة الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد بالمملكة العربية السعودية، بأهمية ترجمة معاني القرآن الكريم، إلى جميع لغات العالم المهمة، تسهلاً، لفهمه على المسلمين الناطقين بغير العربية، وتحقيقاً للبلاغ المأمور به في قوله ﷺ: «بَلِّغُوا عَنِّي وَلَوْ آيَةً».

وخدمة لإخواننا الناطقين باللغة الفولانية، يطيب لمجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف بالمدينة المنورة أن يقدم للقارئ الكريم هذه الترجمة الفولانية (بالحرف اللاتيني) التي قامت بها الجمعية الأهلية للغات المحلية ببوركينا فاسو، وراجعها من قبل المجمع كل من: الدكتور بابا إبراهيم والدكتور بشير إمام علي ونحمد الله سبحانه وتعالى

أن وفق لإنجاز هذا العمل العظيم، الذي نرجو أن يكون خالصاً لوجهه الكريم، وأن ينفع به الناس .

إننا لنندرك أن ترجمة معاني القرآن الكريم -مهما بلغت دقتها- ستكون قاصرة عن أداء المعاني العظيمة التي يدل عليها النص القرآني المعجز، وأن المعاني التي تؤدّيها الترجمة إنما هي حصيلة ما بلغه علم المترجم في فهم كتاب الله الكريم، وأنه يعترّيا ما يعترّي عمل البشر كله من خطأ ونقص .

ومن ثم نرجو من كل قارئ لهذه الترجمة أن يوافق مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف بالمدينة المنورة بما قد يجده فيها من خطأ أو نقص أو زيادة للإفادة من الاستدراكات في الطباعات القادمة إن شاء الله .

والله الموفق وهو الهادي إلى سواء السبيل، اللهم تقبل منا إنك أنت السميع العليم .

## En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubuɗo jom hinney keeriɗo

### Hoore haala

**kudol Mobbo: saalih bii Abdul Ajijii bii Mohammad koreeji seek koolaado battaare ndaaranooɗe fii alsilaamaaku e darne diina e noddaandu waajo e handitagol wo kanko woni jiimoowo toowɗo wonande reentirde fahdi**

Yettoore woodanii jom tageefooji biido nder deftere mum teddunde: (hakiika waranii on yuwde to Alla annoora e deftere ɓangunde) juulde e kisindam wonii dow burɗo annabaabe e nelaabe teddunde, annbiijo men mohammad, biido: burɗo moyɗuɗe e moodon wo oon jaɓngudo alkuraana de jaɓngindum

Caggal duum:

Ngam siinude jamirooje gollanoowo haramuɗi difi tedduɗi, Salmaan bii Abdul Ajijii koreeji sa'uud yo Alla reenu o ngam reenugol makko deftere Alla, e dow gollande faa sankitinde nde newoo, e feccude hakkunde alsilaami en yuwde fudnaange leydi faa yaade hiirnaange mum, e facitinde maanaa mayre, e waylitinde maanaaji mayre faade e demɗe adunaaru. e ngam goondingol battaare ndaarooɗe fii alsilaamaaku e darne diina e noddaandu e waajuuji to leydi sa'uudiya, e himmugol waylitinde maanaaji alquraana tedduɗo faade denneengal demɗe adunaaru kimmuɗe ngam newnude fahmugol mayre wonande alsilaami en haaloobe ka wanaa arabiya e hakinde wonan yottingol jamiraangol e mum ngool nder kongol makko wo Alla juulu dow makko hisnamo :njottinee yuwde e he'am fay so wo aaya).

E gollande sakiraabe men haaloobe fulfude, ina wela reentirde kaananke Fahd wonande muulugol dewtere teddunde to madiina nuurdinaado no o hokka wonade jaɓngoowo tedduɗo ndee fulaande faade e fulfulde ndeen nde **waalde daraniinde haalaaji finaatawaa nder burkina faso** wadidum E alkule latin de refiinde faro mujamma kala

Dr. BaBa Ibrahim e Dr. Bachiru Imam Aly miden njetta Alla ,cenay woodanii o o toowii no o walla en e siinude dee golle mawde, deen de ñaagotoden no de laatoo wo de keertoriide wonande Alla teddufo, e no nafa majje hewta yimbe fuh.

No wiide minen miden anndi no tarjama quraana wa'i sellude fuh tawan na wondi jaccude e hokkude maanaaji mawdi di nassi quraana hollata diin, no wiide maanaaji diin di tarjama hokkata dii wodi moobaadum duum ko anndal jom tarjama oo moobi nder fahmugol mum dewtere Alla teddunde, no wiide kanko ina faloo mo duum ko heewi falaade golleeji neddanke ko nanndi e goofi e ñakre.

Ngam duum miden ñaagii jarngudo oo tarjama de yi'i toon ko haandi e holliteede fuh no joomum hollita Mujamma malik fahdi wonande muulgol deftere teddunde to madiina nuurdinaado e duum ko yaama o tawadum nder mayre yuwde e goofi naa ko ñaki maa beydugol ngam faa dum ndaaree dum moyyinee e muulte garowooje so Alla jabii.

Alla woni kawrondinoowo e ñeeñal wo kañum woni kandotoodo faade e laawol pociingol yaa aan laamdfo yo a jabanmen ñaagunde amen no wiidema wo aan woni nanoowo anndufo.



## Hoore haala (ngardiindi)

Yettoore woodani Alla jom tageefooji, bi' udo nder dewtere muudum teddunde: (Hakiika waranii'on ummaade to Alla annoora e dewtere bangunde), juulde e kisndam woni dow cakitto annabaabe Muhammad biido: (Burdo moyfyude e moodon wo oon jannugudo Qur'aana de jannigini dum). Alla juulu dow makko e dow koreeji makko e sahaba'en makko fu.

Caggal duum, nde Qur'aana laatino wo dewtere Alla nde fewre yuurataa dum yeeso yuurataa dum caggal wo nde jippinaande yuude e Alla jeeño jettiniido, na tilsi e dow kala oon muuydo teddeengal Adunaaru e mbelko'aaku laakara no o gollira kiite mayre, o dwtano jamirooje mayre, de o annda teddeengal jippindo nde, dum na hoyani mo Alla fodani e haaloobe Aarab, haala ka Qur'aana oon jippori. Ammaa mo haalataa Aarabuure duum na hadadam faydoraade ndee moyfyere mawnde fayda kibbudo.

Ndelle dum wadi waylitingol maana Qur'aana feede e haalaaji janani goddi na woodi fayda sanne.

Na haani paamen duh Qur'aana nandaa e dewte keddiide, kayre wo nde hawrundurnde haala kabbe e annde needi e kiite Sariya e waajuuji e tindinooje e gufooje e kulyinaali e daliilaaji woodeede Alla e fillaaji Taariiku e taagumaysiiji Alla nder tageefo, haala dum fu na heewi wartiwartingol nder Qur'aana, gootel e majji nde miccaa fu a tawan na woodi fayda mo beydi.

Ana jeyaa e kujje de Qur'aana seertiri e dewte godde ko warata dum:

- 1- Qur'aana wo haala Alla goongaajo mo tagaaka, Alla jippini o dow Nulaadom Muhammad – juulde e kisndam tabitii dow makko - wonande yimbe fu, hono no Alla toowdo wiiri: (Seney woodani oon jippindo Qur'aana cenndoowo goonga e fewre dow jeyaadom fa o laatano tageefo fu jeertinoowo).
- 2- Qur'aana o na burdi dewte godde kuubal mum e kibbal mum, Alla

toowdo wi`ii: (Men njeggitaay nder dewtere huunde fu), o wi`ii: (Men njippini dow maada dewtere ngam b'angingol huunde fu e kannday e hinney e seyo wonande Alsilaami en).

- 3- Qur'aana jippodoke e jamirooje Alla faa ngollire, e kadaadi faa mbodfdite, wo nde jippinaande faa nde rewre Alla nde janng'e ngam dabbugol mbarjaari e hebbugol baraaji.
- 4- Alla toowdo ceniido hibbiniri Qur'aana o Diina yimbe fu, Alla toowdo wi`i: (Hannden mi hibbinanii on diina mon, mi timminii neema am dow mon, de njarraniimi on Alsilaamaaku wo Diina).
- 5- Qur'aana wo kaayeefi Alla nduumiiki wonande Annabiijo Muhammad fa abada, Alla dabbi maneteefe waawde haala nder Aaraabe no be ngadda hono Qur'aana oo maa sorteeji sappo maa sorte gooto de be kunngi, Alla toowdo wi`i: (Wi`u: faysi yimbe e ginnaaji ndeenti fa be ngadda hono Qur'aana be mbaawata faysi be mballunduri).
- 6- Qur'aana oo wo jippinaado ngam labbingol dewal wonande Alla kam tan kawto walanaa`o, Alla toowdo wi`i: (Dewtere nde aayaajem mbilta de paccita yuude e neeno kumpitiido fati ndewee ko wanaa Alla), o wi`i: (be njamiraaka so wanaa be ndewa Alla wo be labbinanbe o diina foocciibe, be ndarna juulde be kokka jakka nih woni diina foccagol).
- 7- Qur'aana wo laawol kibbungol deentingol kala fiyakuuji adunaaru, laawol jaboowol reweede e gollireede wakkati fu e nokku fu.
- 8- Alla jappi hoorem reende Qur'aana oo hono no o wi`i: (Minen men njippini micco minen wo men reenoobe dum). Hakiika du Qur'aana o reeniraama durso berde e binndi dereeji hono no nde jippinira dow Nulaado men Muhammad wo juulde e kisndam tabitin dow makko-kalima gooto waylaaki noon du o heddoroto fa abada.

Sikke walaa yalla maaningol Qur'aana e haala ngokka ana tiidi sanne, woodi du maana waawataa laataade kam won Qur'aana, sabo lafju Qur'aana e maana muudum fu wo kaayeefi Alla wo haala Alla

ceniiɗo toowɗo mo o jippini dow Muhammad e haala aarabbe laabudo mo ñemmbataako.

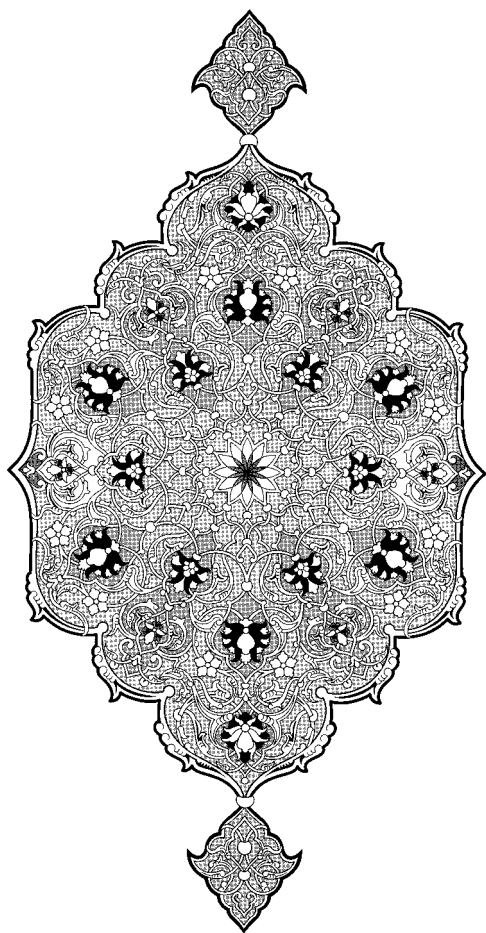
Kaa non nde waylugol haala laatino na jeya e laabi koynooji paamu Qur'aana wonande oon mo nanataa Aarab ndelle duum tilsi dow men ngaden dum ngam faaminde yimbe e yottinde dewtere Alla faade e been be anndaa demngal Aarab.

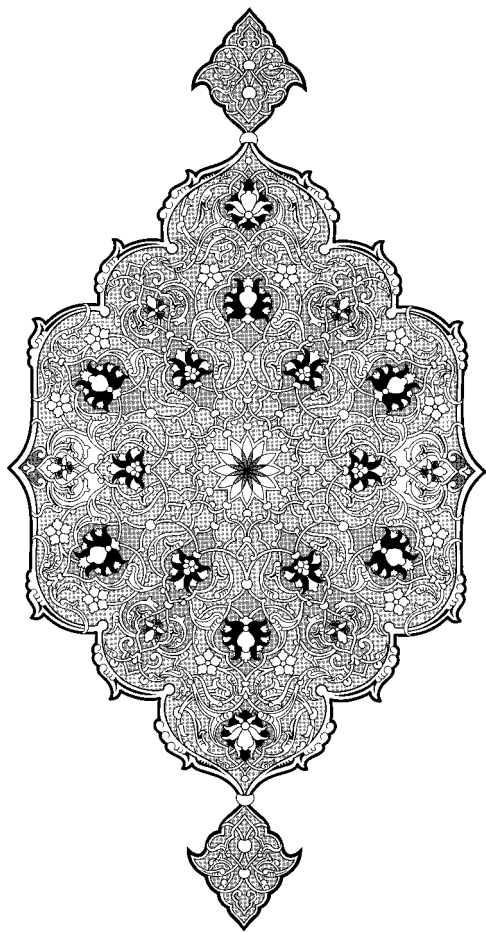
Duum wadi de miden mbeltii hannden ngam faaboraade denneengal juulbe e tewtoobe goonga e annoora yuude been haaloobe Fulfulde ndee dewtere Qur'aana maaninaande e Fulfulde, ngam dowtagol yamiroore Alla e yottingol Diina mum.

Miden Tewta to Alla mbarjaari golle o, miden dabba yaafaamuye e kala boofe de men njani e muɓben, sabo de nganaa kencaade de nganaa paandaade.

Waalde daraniinde haalaaji finaatawaa nder Burkina faso

Ñannde 19/05/2012





سورة الفاتحة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ  
الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
إِلَهِكَ فَتَعَلَّمَ لِقَاكَ تَسْوَعُونَ  
الضَّرْطَ الْمُسْتَغِيثِ  
عَلَيْهِمْ عِزُّ الْمُضْطَرِّبِ عَلَيْهِمْ  
وَلَا الضَّالِّينَ

**SOORTE 1 AL-FAATIHA**  
**(Udditirɗo)**

Makkankewol aayeejem wo 7

1. En puɗfirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido.
2. Yettoore woodanii Alla jom tageefooji.
3. Jom hinney kuubudo jom hinney keeriido.
4. Marɗo ñannde diina (darngal).
5. Aan tan men ndewata wo aan men mballinorto.
6. Handa men faade e laawol pociingol.
7. Laawol been ɓe neeminda dow muɓben ko wanaa been tikkanaaɓe wanaadu been lallinaaɓe.

سورة التوبة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
لَمْ يَكُنِ اللَّهُ لِقَوْمٍ أَنْصِبَ لَهُمْ مَقَرًا يَدْوِمُونَ  
الْمُتَّقِينَ ۝ الَّذِينَ يُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ  
وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ۝ وَالَّذِينَ يُؤْتُونَ بِمَاءِ الْأَنْزَلِ  
إِيَّاكَ وَمِمَّا أَنْزَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ وَمَا آخِرَةٌ لَهُمْ يُوَفِّيُونَ ۝  
أُولَئِكَ عَلَى هُدًى مِنْ رَبِّهِمْ وَأُولَئِكَ  
هُمُ الْمُفْلِحُونَ ۝

سورة التوبة




**SOORTE 2 AL-BAQARA**  
(Nagge)

Madiinankewol aayeejem wo 286


**En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubuɗo jom hinney keeriɗo**

1. Alif, laam, miim, Alla anndi muraadu mum e ɗee karfeeje.
2. Ndee dewtere sikke walaa e mum wo nde kanday wonande huloobe.
3. been goondinbe ko wiirni de na ndarna juulde de duum ko men arsinkini be Ibe nafqa (nafira dum yimbe).
4. E been be na ngoondina e duum ko men njippini feede e maada e duum ko jippina yeeso ma de e laakara kambe be teññorbe.
5. Be ngonii dow kanday yuwde e joomiibe de bee kamben ngoni hisube.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ  
 لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٦﴾ خَتَمَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَعَلَى سَمْعِهِمْ وَعَلَى  
 أَبْصَارِهِمْ غِشْوَةً وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٧﴾ وَمِنَ النَّاسِ  
 مَن يَقُولُ ءَأَمَّنَّا بِاللَّهِ وَبِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٨﴾  
 يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَمَا يُخَادِعُونَ إِلَّا أَنفُسَهُمْ  
 وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٩﴾ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ فَزَادَهُمُ اللَّهُ مَرَضًا  
 وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ ﴿١٠﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ  
 لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ قَالُوا إِنَّمَا نَحْنُ مُصَدِّقُونَ ﴿١١﴾ أَلَا إِنَّهُمْ  
 هُمُ الْمُفْسِدُونَ وَلَٰكِن لَّا يَشْعُرُونَ ﴿١٢﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ  
 ءَأَمِنُوا كَمَا ءَامَنَ النَّاسُ قَالُوا أَنُؤْمِنُ كَمَا ءَامَنَ السُّفَهَاءُ  
 أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ السُّفَهَاءُ وَلَٰكِن لَّا يَعْلَمُونَ ﴿١٣﴾ وَإِذَا قُلُوا  
 الَّذِينَ ءَامَنُوا قَالُوا ءَأَمَّنَّا وَإِذَا خَلَوْا إِلَىٰ شَيْطَانِهِمْ قَالُوا إِنَّا  
 مَعَكُمْ إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزِءُونَ ﴿١٤﴾ اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ  
 فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٥﴾ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الضَّلَالََةَ  
 بِالْهُدَىٰ فَمَا رَبِحَت تِّجَارَتُهُمْ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿١٦﴾

- 
6. wiide been heefordinbe fotu dow mubben a jeertiniibe naa a jeertinaaybe be ngoondinta.
  7. Alla ombii dow berde mabbe, e dow nandé mabbe, e dow jiile mabbe ommboode, na woodanibe jukkungo manngo.
  8. De wonii e yimbe mo na wi'a: men ngoondinii Alla e ñalaande sakitorde de be laataaki be goondinbe.
  9. Ibe njanbo Alla e been goondinbe de be njanbataako so wanaa ko'e mabbe de be paamataa.
  10. Wonii nder berde mabbe ñaw de Alla beydanibe ñaw jukkungo naawngo na woodanibe sabo duum ko be laatino Ibe pewna.
  11. So wi'anaama be wate mbonnee nder leydi be mbi'a: haalandema minen men moy'inoobe.
  12. Na'am (eey) wiide kambe ngoni bonnoobe kaa be paamataa.
  13. De so wi'anaamabe ngoondinee hono no yimbe ngoondiniri be mbi'a yalla men ngoondinan hono no fuuybe ngoondiniri nah, na'am kambe ngoni fuuybe kaa be anndaa.
  14. De so be kawrii e been goondinbe be mbi'a men ngoondinii, de so be perwi faade e seydaanuujji (mawbe mabbe) be mbi'a wiide minen wo onon men ngondi haalande ma minen wo men jalnortoobe.
  15. Alla na jalnoroobe de beydabe nder bewre mabbe Ibe mbemmo.
  16. Bee woni been sottitoriibe lallere e kanday de jaagu mabbe tinaaki be laataaki handitiibe.

مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِي اسْتَوْقَدَ نَارًا فَلَمَّا أَضَاءَتْ مَا حَوْلَهُ  
 ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ وَتَرَكَهُمْ فِي ظُلُمَاتٍ لَا يُبْصِرُونَ ﴿١٧﴾ صُمُّ  
 بُكُمْ عُمَىٰ فَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿١٨﴾ أَوْ كَصَيْبٍ مِّنَ السَّمَاءِ فِيهِ  
 ظُلُمَاتٌ وَرَعْدٌ وَبَرْقٌ يَجْعَلُونَ أَصْدِعَهُمْ فِيءَ إِذَانِهِمْ مِّنَ  
 الصَّوْعِقِ حَذَرَ الْمَوْتِ وَاللَّهُ مُحِيطٌ بِالْكَافِرِينَ ﴿١٩﴾ يَكَادُ الْبَرْقُ  
 يَخْطِفُ أَبْصَرَهُمْ كُلَّمَا أَضَاءَ لَهُمْ مَشْوَافِهِمْ وَإِذَا أظْلَمَ عَلَيْهِمْ  
 قَامُوا وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَرِهِمْ إِنْ أَلَّ اللَّهُ عَلَىٰ  
 كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾ يَا أَيُّهَا النَّاسُ أَعْبُدُوا رَبَّكُمُ الَّذِي  
 خَلَقَكُمْ وَالَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٢١﴾ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ  
 الْأَرْضَ فِرَاشًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ  
 بِهِ مِنَ الشَّرَاةِ رِزْقًا لَّكُمْ فَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ أَنْدَادًا وَأَنْتُمْ  
 تَعْلَمُونَ ﴿٢٢﴾ وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِّمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا فَأْتُوا  
 بِسُورَةٍ مِّن مِّثْلِهِ وَادْعُوا شُهَدَاءَكُمْ مِّن دُونِ اللَّهِ إِنْ  
 كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٣﴾ فَإِنْ لَّمْ تَفْعَلُوا وَلَنْ تَفْعَلُوا فَاتَّقُوا النَّارَ  
 الَّتِي وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ ﴿٢٤﴾

- 
17. Yeru mabbe na wa'i hono yeru oon kubbugo yiite de nde nge yaynunoo dum ko woni sera makko Alla yaari annoora mabbe de yoppiibe nder nibe be nji'ataa.
  18. Be faadube be muumbe be wumube de kambe be nduttataako.
  19. Naa na wa'i hono ruulde yuwde to kammu wonii e mayre nibe e diggaali e mayfe Ibe ngada kolli mabbe nder noppi mabbe ngam pelnaali jeertaade maayde de Alla wo piiltiido anndal e heeferbe.
  20. Mayfere na hesa diftaade jiile mabbe kala nde nde yaynanibe be yaha e muudum de so nibbini dow mabbe be ndaroo de so Alla muuyiino naa ittu nande mabbe e jiile mabbe wiide Alla dow kala huunde wo baawdo.
  21. Hey onon yimbe ndewee joomii on oon tagudo on e been wonnoobe yeeso mon yahma moodon kulon Alla.
  22. Oon gadando on leydi daddo de wadani on kammu mahdi de jippini yuwde e kammu ndiyam de o yaltiniri dam bibbe ledde wo arsike wonande on de ta ngadancee wonande Alla yeruube de onon odon anndi –Alla wo gooto.
  23. De so on laatoke nder sikke e diim ko men njippini dow maccudo amin ngaddee soorte hono makko noddee seedee en moodon gaay Alla so on laatoke goondube.
  24. So on ngadaay de on ngadataa du, kulee yiite ngeen nge hubbugol mum wo yimbe e kaaye, rootanaange wonande heeferbe.



وَبَشِّرِ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ  
 تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ كُلَّمَا رُزِقُوا مِنْهَا مِنْ ثَمَرَةٍ  
 رِزْقًا قَالُوا هَذَا الَّذِي رُزِقْنَا مِنْ قَبْلُ وَأُتُوا بِهِ مُتَشَابِهًا  
 وَلَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَهُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٥﴾ إِن  
 اللَّهُ لَا يَسْتَحْيِي أَنْ يَضْرِبَ مَثَلًا مَّا بَعُوضَةٌ فَمَّا فَوْقَهَا فَأَمَّا  
 الَّذِينَ ءَامَنُوا فَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ وَأَمَّا  
 الَّذِينَ كَفَرُوا فَيَقُولُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا  
 يُضِلُّ بِهِ كَثِيرًا وَيَهْدِي بِهِ كَثِيرًا وَمَا يُضِلُّ بِهِ  
 إِلَّا الْفَاسِقِينَ ﴿٢٦﴾ الَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ  
 مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ  
 فِي الْأَرْضِ أُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٢٧﴾ كَيْفَ  
 تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنْتُمْ أَمْوَاتًا فَأَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ  
 ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٨﴾ هُوَ الَّذِي خَلَقَ  
 لَكُمْ مَّا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ أَسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ  
 فَسَوَّاهُنَّ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٩﴾

25. De seynir been goondinbe de ngolli lobbi wiide na woodani dumen aljennaaji dina ndogga nder mumen calludi, mande kala be arsinkina yuwde e aljenna oon bibbe ledde arsike be mbi'a dum woni duum ko arsinkinana den ko artii, de be kokkaama de wo de nanndude de na woodanibe nder aljenna toon deekiraabe laɓɓinaabe, de kambe nder makko be duumotoobe.
26. Wiide Alla yaagataako no fiya banndol ko foti e bowngu naa ko woni dow mum, ammaa been goondinbe na anndi no wiide dum wo dum goonga yuwde e joomiibe, de been heefordinbe na mbi'a dume Alla muuyiri dum banndol, imo lallinirangol ko heewi de o hanndoroongol ko heewi de o lallinirtaa e maggol so wanaa yaltube e dowtaare.
27. Been be na njawta ahdi Alla caggal teentineede dum de tayfa ko Alla yamiri e mum no jokkee (endam) de Ibe mbonna e leydi, bee kamber ngoni mursube.
28. hono njankirton Alla, on laatokeno maaybe de o wuurtini on rewte o maayni on rewte o wuurtini on rewte wo faade e makko nduttete don.
29. Kanko woni oon tagando on duum ko woni e leydi fuh rewte o faandite e kammu de o fonndidi di jeddi kammuuji, de kanko e kala huunde wo o anndudo.

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلٰٓئِكَةِ اِنِّىْ جَاعِلٌ فِى الْاَرْضِ خَلِيْفَةً قَالُوْٓا  
 اَتَجْعَلُ فِىْهَا مَنْ يُّفْسِدُ فِىْهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَآءَ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ  
 بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ قَالَ اِنِّىْۤ اَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿٢٠﴾ وَعَلَّمَ  
 ءَادَ مَآ اَلْاَسْمَآءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلٰٓئِكَةِ فَقَالَ  
 اَنْبِئُوْنِىْ بِاَسْمَآءِ هٰٓؤُلَآءِ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٢١﴾ قَالُوْا سُبْحٰنَكَ  
 لَا عِلْمَ لَنَاۤ اِلَّاۤ اِلَّا مَا عَلَّمْتَنَاۤ اِنَّكَ اَنْتَ الْعَلِيْمُ الْحَكِيْمُ ﴿٢٢﴾ قَالَ يٰۤاٰدَمُ  
 اَنْبِئْهُمْ بِاَسْمَآئِهِمْ فَلَمَّآ اَنْبَاَهُمْ بِاَسْمَآئِهِمْ قَالَ اَلَمْ اَقُلْ  
 لَكُمْ اِنِّىْۤ اَعْلَمُ غَيْبَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَاَعْلَمُ مَا تَبْدُوْنَ  
 وَمَا كُنْتُمْ تَكْتُمُوْنَ ﴿٢٣﴾ وَاِذْ قُلْنَا لِلْمَلٰٓئِكَةِ اسْجُدُوْا لِاٰدَمَ  
 فَسَجَدُوْٓا اِلَّاۤ اِلَّاۤ اِبٰلِیْسَ اَبٰى وَاَسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٢٤﴾ وَقُلْنَا  
 يٰۤاٰدَمُ اسْكُنْ اَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا حَيْثُ  
 شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هٰذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُوْنَا مِنَ الظَّٰلِمِيْنَ ﴿٢٥﴾ فَاَزَلَّهُمَا  
 الشَّيْطٰنُ عَنْهَا فَاَخْرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا فِیْهِ وَقُلْنَا اهْبِطُوْا بَعْضُكُمْ  
 لِبَعْضٍ عَدُوٌّ وَلَكُمْ فِى الْاَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَعٌ اِلٰى حِيْنٍ ﴿٢٦﴾ فَتَلَقٰى  
 ءَادَمُ مِنْ رَّبِّهِۭ كَلِمٰتٍ فَتَابَ عَلَيْهِۤ اِنَّهٗ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيْمُ ﴿٢٧﴾



- 
30. Miccita wakkati jooma on wi'ani wonande Malayka en wiide miin mi gadoowo e leydi loomto be mbii yalla a wadan e mayri mo na bonna ndi de rufa yiyam de minen miden cubinbina e yettude ma de miden labbina wonande ma, o wi'i miin mido anndi ko on anndaa.
31. De o anndini Aadama inde fuh rewii o hollide Malayka en de o wi'i kumpiteekam e inde bee doo so on laatoke goondube.
32. Be mbi'i senay woodaniima walanaa men anndal so wanaa duum ko anndindaa men, wiide aan wo aan woni anndudo neenufo.
33. o wi'i hey Aadama humpitimbe e inde mabbe nde o humpitinnoobe e inde mabbe o wi'i yalla mi wi'aay on wiide miin mido anndi biirniidum kammuuli e leydi de mido anndi duum ko banginton e duum ko cuudoton.
34. Miccita wakkati men mbi'annoo wonande Malayka en kujidee wonande Aadama de be kujidi so wanaa ibiliisa salii de mawnitii de laatii na jeyaa e heeferbe.
35. De men mbi'i hey Aadama jooda aan e Deeka nder aljenna de naamee e makko beldum kala no muuyrudon de ta badee kii lekki de laatoron odon njeyaa e tooniibe.
36. De seydaani tahtibe yuwde e aljenna de yaltiniibe e duum ko be latino e mum, de men mbi'i njippee yoga mon wo konnee wonande yoga, de na woodani on e leydi niibirde e dammitagol faa yaha wakkati.
37. De Aadama jabbii yuwde e joomum konngudi de tuubi dow mum no wiide kanko kanko woni jaboowo tuubugol kinnotofo.
-

قُلْنَا أَهْبَطُوا مِنْهَا جَمِيعًا فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي هُدًى فَمَنْ تَبِعَ  
 هُدَايَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٨﴾ وَالَّذِينَ كَفَرُوا  
 وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٩﴾  
 يَبْنِي إِسْرَائِيلَ أَذْكَرُونَ نِعْمَتِي الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَوْفُوا بِعَهْدِي  
 أُوفِ بِعَهْدِكُمْ وَإِيَّايَ فَارْهَبُونِ ﴿٤٠﴾ وَءَامِنُوا بِمَا أَنْزَلْتُ مُصَدِّقًا  
 لِّمَا مَعَكُمْ وَلَا تَكُونُوا أُولَٰئِكَ كَافِرٍ بِهِ ۗ وَلَا تَشْتَرُوا بِآيَاتِي  
 ثَمَنًا قَلِيلًا وَإِيَّايَ فَاتَّقُونِ ﴿٤١﴾ وَلَا تَلْسُوا الْحَقَّ بِالْبَطْلِ وَتَكْتُمُوا  
 الْحَقَّ وَأَنْتُمْ تَعْمُونَ ﴿٤٢﴾ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَءَاتُوا الزَّكَاةَ  
 وَارْكَعُوا مَعَ الرَّاكِعِينَ ﴿٤٣﴾ \* أَتَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبِرِّ  
 وَتَنْسَوْنَ أَنْفُسَكُمْ وَأَنْتُمْ تَتْلُونَ الْكِتَابَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٤٤﴾  
 وَأَسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ وَإِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ إِلَّا عَلَى الْخَاشِعِينَ  
 ﴿٤٥﴾ الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُمْ مُلْقَوْنَ رَبَّهُمْ وَأَنَّهُمْ إِلَيْهِ رَاجِعُونَ ﴿٤٦﴾  
 يَبْنِي إِسْرَائِيلَ أَذْكَرُونَ نِعْمَتِي الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَنِّي فَضَّلْتُكُمْ  
 عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٤٧﴾ وَاتَّقُوا يَوْمًا لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا  
 وَلَا يَقْبَلُ مِنْهَا شَفَعَةً ۗ وَلَا يُؤْخَذُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٤٨﴾



38. De men mbi'i njaltee e aljenna on fuh de so waranii on yūwde e he'am kanday oon jokkudo kanday am kulol walaa dow muḅben be laataaki ibe cunee.
39. De been heefordinbe de penni aayeeje amin bee woni yimbe yiite, kambe nder magge be duumotooḅe.
40. Hey Banii Israa'iila (ḅibbe annabi Yaakuuba) miccinee neema am oon mo neemin mi dow mon de timminee ahdi am mi timmina ahdi mon de miin kuleekam.
41. De ngoondinee duum ko njippinmi wo dum goondindum duum ko ngondudon wate laatee arane keefordindō e majjum taa cottitoree aayeeje am ḅee coggu pamaru de miin kulee kam.
42. De ta njillondiree goonga e fewre oḅon cuuda ngoonga de onon oḅon anndi.
43. Ņiiḅinee juulde de kokkon jakka (asakal) ndukiyee (wade rukuu' u) wondude e rukiyooḅe.
44. Yalla on njamiran yimbe ḅaatude e diina de njeggiton ko'e mon de oḅon njannga dewtere yalla on kayyiltaa nah?
45. De mballinoree sawraare e juulde no wiide, nde wallaahi nde mawnude so wanaa dow huloobe.
46. been be na njikka no wiide kambe wo be hawroobe joomiibe de wiide kambe wo feede e makko be ngartataa.
47. Hey Banii israa'iila miccinee neema am oon mo neemin mi dow mon de wiide miin mi burnii on dow tageefooji wakkatimon.
48. De kulee ḅālaande nde yonki barjataako yonki huunde de jabataake e mum curanal de nanngataake e mum mbattiigu wanaadu kambe paabetee.

وَإِذْ نَجَّيْنَاكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ السُّوءِ أَلْغَابِ  
 يُدَبِّحُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَلِكُمْ بَلَاءٌ  
 مِنْ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿٤٩﴾ وَإِذْ فَرَقْنَا بِكُمْ الْبَحْرَ فَأَنْجَيْنَاكُمْ  
 وَأَغْرَقْنَا آلَ فِرْعَوْنَ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ ﴿٥٠﴾ وَإِذْ وَعَدْنَا مُوسَى  
 أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ثُمَّ أَخَذْتُمْ الْعَجَلَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَنْتُمْ ظَالِمُونَ  
 ﴿٥١﴾ ثُمَّ عَفَوْنَا عَنْكُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٥٢﴾  
 وَإِذْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَالْفُرْقَانَ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿٥٣﴾  
 وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ  
 إِلَهٍ غَيْرِ فَتَوَبَّوْا إِلَى بَارِيكُمْ فَاقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ ذَلِكُمْ  
 خَيْرٌ لَكُمْ عِنْدَ بَارِيكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ  
 الرَّحِيمُ ﴿٥٤﴾ وَإِذْ قُلْتُمْ يَا مُوسَى لَنْ نُؤْمِنَ بِكَ حَتَّى نَرَى اللَّهَ  
 جَهْرَةً فَأَخَذَتْكُمُ الصَّاعِقَةُ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ ﴿٥٥﴾ ثُمَّ بَعَثْنَاكُمْ  
 مِنْ بَعْدِ مَوْتِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٥٦﴾ وَظَلَّلْنَا عَلَيْكُمُ  
 الْغَمَامَ وَأَنْزَلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّاءَ وَالسَّلْوَى كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ  
 مَا رَزَقْنَاكُمْ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٥٧﴾

49. De miccitee wakkati men kisinnoo on e yimbe Fir'awna Ibe njappa on bondum jukkungo Ibe kirsa bibbe mon worbe de be acca wuura rewbe moodon de wonii e duum moodon jarribagol manngol yuwde e joomii on.
50. De miccita wakkati men peccirno maayo e mon, de men kisini on de men njooli yimbe Fir'awna de onon odon ndaara.
51. Miccita wakkati men podondirnoo e Muusa balde capande nay rewtii njogitidon ngaari wo ko rewtee caggal makko de onon on toofiiibe.
52. Rewtii men njaafii e moodon caggal duum yahma moodon odon njetta.
53. Miccitee wakkati men kokki Muusa dewtere e sariya cenndoowo hakkunde ko dagi e ko harmi yahma moodon kanditodon.
54. De miccitee wakkati Muusa wi'uno wonande yimbe mum hey yimbe am wiide onon on toofioke ko'e moodon e jogitagol moodon ngaari wo ko rewtee tuubee faade e tagudo on de mbaree ko'e mon duum moodon buri moyfande on nokku tagudo on de o jabi tuubuubuye dow moodon, wiide kanko kanko woni jaboowo tuubugol kinnotoodo.
55. Miccitee wakkati mbiidon hey Muusa men ngoondintaa wonande ma faa men nji'a Alla e banngandiye de felnaango nanngi on de onon odon ndaara.
56. Rewtii men umminti on caggal maayde mon yahma moodon odon njetta.
57. De men dowkini dow mon duule de men njippini dow mon dakke gumale e pooli buudaadi, naamee e laabudi dagiidi duum ko men arsinkini on, de be toofaaki men kaa be laatoke wo ko'e mabbe be toofotoo.



وَإِذْ قُلْنَا ادْخُلُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ فَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ  
 رَغَدًا وَأَدْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُولُوا حِطَّةٌ نَغْفِرْ لَكُمْ  
 خَطِيئَتِكُمْ وَسَيَزِيدُ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٨﴾ فَبَدَّلَ الَّذِينَ  
 ظَلَمُوا قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَنْزَلْنَا عَلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا  
 رِجْزًا مِّنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿٥٩﴾ وَإِذْ أَسْتَسْقَى  
 مُوسَى لِقَوْمِهِ فَقُلْنَا اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ فَانْفَجَرَتْ  
 مِنْهُ اثْنَا عَشَرَ عَيْنًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَّشْرِبَهُمْ كَلُوا  
 وَاشْرَبُوا مِنْ رِزْقِ اللَّهِ وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٦٠﴾  
 وَإِذْ قُلْتُمْ يَا مُوسَى لَنْ نَّبْصِرَ عَلَى طَعَامٍ وَاحِدٍ فَادْعُ لَنَا  
 رَبَّكَ يُخْرِجْ لَنَا مِمَّا تُنْبِتُ الْأَرْضُ مِنْ بَقْلِهَا وَقِثَّائِهَا  
 وَفُومِهَا وَعَدَسِهَا وَبَصِلَهَا قَالَ أَسْتَبْدِلُونَ الَّذِي هُوَ  
 أَدْنَىٰ بِالَّذِي هُوَ خَيْرٌ أَهِي طُوا مَضْرَافَانِ لَكُمْ مَا سَأَلْتُمْ  
 وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذِّلَّةُ وَالْمَسْكَنَةُ وَبَاءَ وَيْغَضِبُ مِّنَ  
 اللَّهِ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ  
 النَّبِيَّ بِنِيعِ الْغَيْرِ الْحَقِّ ذَٰلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿٦١﴾

58. Miccita wakkati men mbi'i naatee ndii ngenndi de ñaamee e mayri nokku dō muuyudon e yaajeende naatee damal on sujidoobe de mbi'ee wo libaneede junuuba men njidi men njaafoo wonande on goofi moodon de warma no men beydana moyyinoobe.
59. De been tooñiibe mbattiti konngol ko wanaa ngool bi'anaangol dūmen de men njippini dow been tooñiibe jukkungo yūwde e kammu sabe dūum ko be laatino Ibe njalta e dōwtaare.
60. Miccita wakkati Muusa dabbuno yarngo wonande yimbe mum de men mbi'i fiiru sawruma hayre de budditii e mum sappo e didi sewnde, haqiiqa kala yimbe anndii yardude mumen, ñaamee njaree yūwde e arsike Alla de ta njehee e leydi on bonnoobe.
61. Miccita wakkati mbiinodon hey Muusa men muñataa dow neema gooto, noddanmen jooma yaltinana men dūum ko leydi fudinta gila e kappe mum e dene mum e layooji mum e ñebbe mum e bacce mum, o wi'i yalla on dabban wattitinde dūum ko kañum buri jaasude e ndeen huunde nde kam buri moyyude, njippee Misira wiide na woodani on ko yamudon de fiyaa dow mabbe koyeendam e talkaaku, de be ngartidi e tikkere yūwde to Alla, dūm wadirii sabo wiide kambe be laatoke ibe njedda aayeeje Alla, de ibe mbara annabaabe ngafeeti hakke sariya sabe dūum ko be lutti de be laati Ibe tooño.

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّالِحِينَ مَنْ  
 ءَامَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ ءَآخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا فَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ  
 رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٢﴾ وَإِذْ أَخَذْنَا  
 مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّورَ خُذُوا مَا ءَاتَيْنَاكُمْ  
 بِقُوَّةٍ وَاذْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٦٣﴾ ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ  
 مِّنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَكُنْتُمْ مِنَ  
 الْخَاسِرِينَ ﴿٦٤﴾ وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ الَّذِينَ ءَاعْتَدُوا مِنكُمْ فِي السَّبْتِ  
 فَقُلْنَا لَهُمْ كُفُّوا قُرْدَةَ خَسِيعِينَ ﴿٦٥﴾ فَجَعَلْنَاهَا نَكَالًا لِّمَا  
 بَيْنَ يَدَيْهَا وَمَا خَلْفَهَا وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٦٦﴾ وَإِذْ قَالَ  
 مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَذْبَحُوا بَقَرَةً قَالُوا  
 أَتَتَّخِذُنَا هُزُؤًا قَالَ أَعُوذُ بِاللَّهِ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ  
 ﴿٦٧﴾ قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا هِيَ قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا  
 بَقَرَةٌ لَا فَارِضٌ وَلَا بَكْرٌ عَوَانٌ بَيْنَ ذَلِكَ فَافْعَلُوا مَا  
 تُؤْمَرُونَ ﴿٦٨﴾ قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا لَوْنُهَا قَالَ إِنَّهُ  
 يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ صَفْرَاءٌ فَاقِعٌ لَّوْنُهَا تَسُرُّ النَّاظِرِينَ ﴿٦٩﴾



- 
62. Wiide been goondinbe e been huudinbinbe e annasaara en e rewoobe koode oon goondindo Alla e ñalaande sakitorde de golli lobbi na woodani dum en baraaaje mumen nokku joomiibe kulol walaa e maβbe βe laataaki Iβe cunoo.
63. Miccitee wakkati men nannguno hoolaare moodon de men yēβti dow mon waamnde nanngēe dūum ko men Hokki on e semmbe njantee dūum ko woni nder mayre yahma moodon kulon Alla.
64. Rewtii tottitidon caggal dūum de so wanaano bural Alla dow mon e hinnay muudum na on laatono odon njeyaa e mursufe.
65. De haqiiqa on anndii been tooñiibe e moodon e loohaade ñannde asay de men mbi'anibe laatee baadi alhaali mon on hoyube.
66. De men ngadi dūm jukkungo dūum ko woni yeeso majjum e dūum ko woni caggal majjum wo dūm waaju wonande hulooβe Alla.
67. Miccita wakkati Muusa wi'anno wonande yimβe mum wiide Alla na yamira on no kirson nagge βe mbii yalla a jogitoto men e jalti nah, o wi'i mi mooloke Alla no mi laato mido jeyaa e majjube.
68. βe mbii noddan men jooma o banginana men ngeye woni kange, o wi'i no wiide kanko imo wi'a wiide kange wo nge nagge nge wanaa wiige nge wanaa haange fotunge hakkunde dūum de ngolle dūum ko njamirtedon.
69. βe mbi'i noddan men jooma bangina na men noy woni noone magge o wi'i wiide kanko imo wi'a wiide kange wo nge nagge oole jalboowe noone magge na seya ndaarooβe.
-

قَالُوا أَدْعُنَا رَبَّكَ يَبِينُ لَنَا مَا هِيَ إِنْ الْبَقْرَ تَشْبَهُ عَلَيْنَا وَإِنَّا  
 إِنْ شَاءَ اللَّهُ لَمُهْتَدُونَ ﴿٧٥﴾ قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقْرَةٌ لَّا ذَلُولٌ  
 تُشِيرُ الْأَرْضَ وَلَا تَسْقِي الْحَرْثَ مُسَمَّمَةٌ لَّا شِيَةَ فِيهَا قَالُوا  
 أَلَكُنْ جِئْتَ بِالْحَقِّ فَذَبْحُوهَا وَمَا كَادُوا يَفْعَلُونَ ﴿٧٦﴾ وَإِذْ  
 قَتَلْتُمْ نَفْسًا فَادْرَأْتُمْ فِيهَا وَاللَّهُ مُخْرِجٌ مَّا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ  
 ﴿٧٦﴾ فَقُلْنَا اضْرِبُوه بِبَعْضِهَا كَذَلِكَ يُحْيِي اللَّهُ الْمَوْتَى وَيُرِيكُمْ  
 آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٧٧﴾ ثُمَّ قَسَتْ قُلُوبُكُمْ مِّنْ بَعْدِ ذَلِكَ  
 فَهِيَ كَالْحِجَارَةِ أَوْ أَشَدُّ قَسْوَةً وَإِن مِّن الْحِجَارَةِ لَمَا يَتَفَجَّرُ  
 مِنْهُ الْأَنْهَارُ وَإِن مِنْهَا لَمَا يَشَّقَّقُ فَيَخْرُجُ مِنْهُ الْمَاءُ وَإِن  
 مِنْهَا لَمَا يَهْبِطُ مِنْ خَشْيَةِ اللَّهِ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ  
 ﴿٧٨﴾ \* أَفَتَطْمَعُونَ أَنْ يُؤْمِنُوا لَكُمْ وَقَدْ كَانَ فَرِيقٌ مِّنْهُمْ  
 يَسْمَعُونَ كَلِمَ اللَّهِ ثُمَّ يُحَرِّفُونَهُ وَمِنْ بَعْدِ مَا عَقَلُوهُ وَهُمْ  
 يَعْلَمُونَ ﴿٧٩﴾ وَإِذْ الْقَوَالِيدِ أَمِنُوا قَالُوا أَمْنَا وَإِذَا  
 خَلَا بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ قَالُوا أَتُحَدِّثُونَهُمْ بِمَا فَتَحَ اللَّهُ  
 عَلَيْكُمْ لِيُحَاجُّوكُمْ بِهِ عِنْدَ رَبِّكُمْ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٨٠﴾

70. Be mbi'i yāman men jooma no bangina men ngeye woni kange wiide na'i nanndii dow amin de wiide minen so Alla jabii na men kandito.
71. O wi'i wiide kanko imo wi'a wiide kange wo nge nagge nge wanaa eltaange na rema leydi, de yarnataa aawre hisunge nge walaa taagomanse, be mbii jooni a waddii goonga, be kirsinge, be kesaay gollude.
72. Miccita wakkati mbardon yonki de nduñondirdon e mum de Alla wo jaltinoo dūum ko laatidon odon cuuda.
73. De men mbii piiree o yoga magge, hono nih Alla wuurtinirta maaybe de holla on aayeejem yaama moodon Haqqilon.
74. Rewti berde mon njoori caggal dūum kanje Ide nga'i hono kaayē naa Ide buri kaayē sattude njooru, sabu na woni e kaayē de calludi na peccoo e mumen, wiide wonii e kaayē ko na ceeko de yalta e mum ndiyam de wiide na woni e majje ko na caama ngam hulugol Alla, Alla laataaki colindiido e dūum ko ngolloton.
75. Yalla on dammi'oto no be ngoondina wonande on de haqiiqa laatoke fedde e maβbe na nana haala Alla rewti mbaylitaka caggal dūum ko be njananaaka de kambe Ibe anndi.
76. So be kawrii e been goondinbe be mbi'a men ngoondinii, de so be perwii yoga maβbe faade e yoga be mbi'a yalla on kaalanambe dūum ko Alla udditi dow mon faa be kujjoroo on e mum nokku joomii on yalla on haqqiltaa nah?

أَوْ لَا يَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسْرُونَ وَمَا يَعْلَنُونَ ﴿٧٧﴾  
 وَمِنْهُمْ أُمِّيُونَ لَا يَعْلَمُونَ الْكِتَابَ إِلَّا أَمَانِي وَإِنَّهُمْ  
 إِلَّا يَظُنُّونَ ﴿٧٨﴾ فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ يَكْتُبُونَ الْكِتَابَ بِأَيْدِيهِمْ  
 ثُمَّ يَقُولُونَ هَذَا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ لِيَشْتَرُوا بِهِ ثَمَنًا قَلِيلًا  
 فَوَيْلٌ لَهُمْ مِمَّا كَتَبَتْ أَيْدِيهِمْ وَوَيْلٌ لَهُمْ مِمَّا يَكْسِبُونَ  
 ﴿٧٩﴾ وَقَالُوا لَنْ تَمَسَّنَا النَّارُ إِلَّا أَيَّامًا مَعْدُودَةً قُلْ  
 أَتَّخَذْتُمْ عِنْدَ اللَّهِ عَهْدًا فَلَنْ يُخْلِفَ اللَّهُ عَهْدَهُ وَأَمْ  
 تَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨٠﴾ بَلَى مَنْ كَسَبَ سَيِّئَةً  
 وَأَحْطَتْ بِهِنَّ خَطِيئَتُهُنَّ فَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ  
 فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٨١﴾ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
 أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٨٢﴾ وَإِذْ أَخَذْنَا  
 مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ لَا تَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ وَبِالْوَالِدَيْنِ  
 إِحْسَانًا وَذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَقُولُوا  
 لِلنَّاسِ حُسْنًا وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ ثُمَّ  
 تَوَلَّيْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْكُمْ وَأَنْتُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٨٣﴾

77. Yalla 6e anndaa no wiide Alla na anndi duum ko 6e cuudata e duum ko 6e 6anginta.
78. De wonii e ma66e humambinne en 6e anndaa dewtere so wanaa yelayeeji – naa pene - 6e laataaki so wanaa i6e njikka.
79. Bone na woodani 6een 6ena mbinnda dewtere e juude mumen rewte 6e mbi'a dum wo nokku Alla ummori faa 6e cottitoroo e mum coggu pamaru, bone na woodani6e e duum ko juude ma66e mbinndi, bone na woodani6e e duum ko 6e paggitotoo.
80. De 6e mbii yiite memataa men so wanaa ñalaade limtaade, wi'u: yalla on njogiti nokku Alla ahdi, de Alla luttintaa fodoorem naa on mbi'an dow Alla duum ko on anndaa.
81. Na'am oon paggitiido fankarde de fiilitii e mum goofi muudum 6ee ngoni yim6e yiite, kam6e nder magge 6e duumotoobe.
82. De 6een goondin6e de ngolli lobbi 6ee ngoni yim6e aljenna kam6e nder mum 6e duumotoobe.
83. De miccinee wakkati men nannguno hoolaare Banii israa' iila no taa ndewee so wanaa Alla, de moy66ine e saaraa en e jom en 6ade dammbe e atiime en e miskiini en de mbi'anee wonande yim6e moy66ere de ñii6inee juulde de kokkee jakka, rewte tottitidon so wanaa seeda e moodon de onon on duurni6e.

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ لَآتَسْفِكُونَ دِمَاءَكُمْ وَلَا تُخْرِجُونَ  
 أَنْفُسَكُمْ مِنْ دِيَارِكُمْ ثُمَّ أَقْرَرْتُمْ وَأَنْتُمْ تَشْهَدُونَ ﴿٨٤﴾  
 ثُمَّ أَنْتُمْ هَؤُلَاءِ تَقْتُلُونَ أَنْفُسَكُمْ وَتُخْرِجُونَ فَرِيقًا  
 مِنْكُمْ مِنْ دِيَارِهِمْ تَظَاهَرُونَ عَلَيْهِم بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ  
 وَإِن يَأْتُوكُمْ أُسْرَى تَفْدُوهُمْ وَهُمْ وَهُوَ مُحْرَمٌ عَلَيْكُمْ  
 إِخْرَاجُهُمْ أَفْتُونُونَ بِبَعْضِ الْكِتَابِ وَتَكْفُرُونَ بِبَعْضٍ  
 فَمَا جَزَاءُ مَنْ يَفْعَلُ ذَلِكَ مِنْكُمْ إِلَّا خِزْيٌ فِي الْحَيَاةِ  
 الدُّنْيَا وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يُرَدُّونَ إِلَى أَسَدِّ الْعَذَابِ وَمَا اللَّهُ  
 بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٨٥﴾ أُولَئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الْحَيَاةَ  
 الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ فَلَا يَخَفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ  
 ﴿٨٦﴾ وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَقَفَّيْنَا مِنْ بَعْدِهِ  
 بِالرُّسُلِ وَآتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيْتَ وَأَيَّدْنَاهُ بِرُوحِ  
 الْقُدُسِ أَفَكُلَّمَا جَاءَكُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَى أَنْفُسُكُمْ  
 اسْتَكْبَرْتُمْ فَفَرِيقًا كَذَّبْتُمْ وَفَرِيقًا تَقْتُلُونَ ﴿٨٧﴾ وَقَالُوا قُلُوبُنَا  
 غُلْفٌ بَلْ لَعَنَهُمُ اللَّهُ بِكُفْرِهِمْ فَقَلِيلًا مَّا يُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾

84. Miccita wakkati men nannguno hoolaare mon no taa mbannjee yiyām mon, de ta njaltinee ko'e mon e cuudi moodon rewteii ñiibnudon de onon odon ceedo.
85. Rewteii onon bee odon mbara ko'e mon de odon njaltina fedde e moodon yūwde e cuudi mumen odon mballondira dow maḅḅe e junuuba e ngañgu de so be ngaranii on be dahaabe cottitonbe dūum wo karminaadum dow moodon yaltinde be yalla on ngoondinan e yoga dewtere de njeddon yoga. dume woni mbarjaari mo na golla dūum so wanaa hoyara nder nguurndam aduna de ñannde darngal Ibe mbirfee faade cattudum jukkungo de Alla laataaki wo colindiido e dūum ko ngolloton.
86. Bee woni been sottitoriibe nguurndam adunaaru e laakara huyfintaake dow maḅḅe jukkungo, de be nganaa faabeteeḅe.
87. De haqiiqa men kokkii Muusa dewtere, de men njaabtini caggal makko nelaabe de men kokki Iisa bii Mariyam hujjaaji baṅgudi de men njaqwiniri o e malayka jibriila, yalla mande kala nulaabe ngardani on e dūum ko welataa yonkiiji moodon mawnitodon fedde on pennii de fedde wonnde du odon mbara.
88. De be mbi'i berde amin wo ommbaade, accu Alla hudiibe ngam keefeeraaku maḅḅe, famdii ko be ngoondinta.

وَلَمَّا جَاءَهُمْ كِتَابٌ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ  
 وَكَانُوا مِنْ قَبْلُ يَسْتَفْتِحُونَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا فَلَمَّا  
 جَاءَهُمْ مَا عَرَفُوا كَفَرُوا بِهِ فَلَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الْكَافِرِينَ  
 ﴿٨٩﴾ بِسْمَا أَشْرَوْا بِهِ أَنفُسَهُمْ أَن يَكْفُرُوا بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ  
 بَغْيًا أَنْ يَنْزِلَ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ  
 فَبَاءُوا وَبَغَضُوا عَلَىٰ غَضَبٍ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ مُّهِينٌ  
 ﴿٩٠﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ءَامِنُوا بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ قَالُوا نُوْمِنُ بِمَا أَنزَلَ  
 عَلَيْنَا وَبِكُفْرُونَ بِمَا وَرَاءَهُ وَهُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا لِّمَا  
 مَعَهُمْ قُلْ فَلِمَ تَقْتُلُونَ أَنْبِيَاءَ اللَّهِ مِنْ قَبْلُ إِنْ كُنْتُمْ  
 مُّؤْمِنِينَ ﴿٩١﴾ \* وَلَقَدْ جَاءَكُمْ مُوسَىٰ بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ  
 اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَنْتُمْ ظَالِمُونَ ﴿٩٢﴾ وَإِذْ  
 أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّورَ خُذُوا  
 مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَأَسْمِعُوا قُلُوبًا لِّسَمْعِنَا وَعَصَيْنَا  
 وَأَشْرَبُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْعِجْلَ بِكُفْرِهِمْ قُلْ بِسْمَا  
 يَا مَرْكُومَ بِهِ ءَايَمَنُكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٩٣﴾





- 
89. Nde dewtere warannoobe yūwde e nokku Alla wo nde goondinnde dūum ko wondi e maḅḅe, de ɓe laatoke ko ardii Iḅe daḅḅa udditoraade dow ɓeen heeferɓe de nde warannoobe dūum ko ɓe anndi, ɓe keefordini dūm kuddi Alla wonii dow heeferɓe.
90. Bonii dūum ko ɓe cottitorii e mum ko'e maḅḅe no ɓe keefordā dūum ko Alla jippini bewre no Alla jippina e ɓural mum dow oon mo muuyi e jeyaabe muudūm, de ɓe ngartidi e tikkere dow tikkere, de na woodani heeferɓe jukkungo hoynoowo.
91. So ni wi'anaamaɓe ngoondinee dūum ko Alla jippini ɓe mbi'a midon ngoondina dūum ko jippinaa dow amin de Iḅe njankira ko wanaa dūum, de kanko woni goonga o goondindo dūum ko wondi e maḅḅe wi'u: ko wadi odon mbara annabaabe Alla ko ardii so on laatoke on goondinɓe.
92. De haqiiqa wardanii on Muusa e hujjaaji ɓangudi rewḱii njogitidon ngaari ko rewetee caggal makko, de onon on tooñiiɓe.
93. Miccita wakkati men nannguno hoolaare mon de men yēḅti dow mon waamnde, naḱngee dūum ko men kokki on e semmbe nanee, ɓe mbii men nanii de men luttii, de naatna nder ɓerde maḅḅe rewde ngaari ngam keefeeraaku maḅḅe, wi'u bonii dūum ko liimaanaaku mon yamirta on e mum, so on laatoke goondinɓe.
-

قُلْ إِنْ كُنْتُمْ لَكُمْ الدَّارُ الْآخِرَةُ عِنْدَ اللَّهِ خَالِصَةً مِّنْ  
 دُوبِ النَّاسِ فَتَمَتُّوا أَلْمُوتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٩٤﴾ وَلَنْ  
 يَتَمَنَّوهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمْتُمْ أَيْدِيَهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ  
 ﴿٩٥﴾ وَلَتَجِدَنَّهُمْ أَحْرَصَ النَّاسِ عَلَى حَيَوٰةٍ وَمِنَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا  
 يَوَدُّ أَحَدُهُمْ لَوْ يُعَمَّرَ أَلْفَ سَنَةٍ وَمَا هُوَ بِمُرْحَرَجِهِ ۗ مِنْ  
 الْعَذَابِ أَنْ يُعَمَّرَ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾ قُلْ مَنْ  
 كَانَ عَدُوًّا لِجِبْرِيلَ فَإِنَّهُ نَزَّلَهُ ۗ عَلَى قَلْبِكَ بِإِذْنِ  
 اللَّهِ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَهُدًى وَبُشْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ  
 ﴿٩٧﴾ مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِلَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ ۗ وَرُسُلِهِ ۗ وَجِبْرِيلَ  
 وَمِيكَالَ فَإِنَّ اللَّهَ عَدُوٌّ لِلْكَافِرِينَ ﴿٩٨﴾ وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا  
 إِلَيْكَ ءَايَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَمَا يَكْفُرُ بِهَا إِلَّا الْفَاسِقُونَ ﴿٩٩﴾  
 أَوْ كَلَّمَآ عَاهِدُوا وَعَهْدًا بَنَدَهُ ۗ فَرِيقٌ مِّنْهُمْ بَلَّ أَكْثَرُهُمْ  
 لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٠﴾ وَلَمَّا جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ  
 لِّمَا مَعَهُمْ بَنَدَ فَرِيقٌ مِّنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ  
 كِتَابَ اللَّهِ وَرَأَوْا ظُهُورَهُمْ كَأَنَّهُمْ لَا يَعْمَلُونَ ﴿١٠١﴾

94. Wi'u: so ni suudu laakara laatanoke on nokku Alla heertiindu gaay yimbe ndelle njelee maayde so on laatoke on goondube.
95. De be njelataako dum abada sabo ko juude mabbe ardini Alla wo annudof toonotoobe.
96. Na a tawbe sanne buri yimbe fuu reerfude e nguurndam e been sirkiibe gooto mabbe fuu na yeloo haaniino o wurnee duubi ujunere de dum laataaki Idum wodfina o jukkungo no o wurne de Alla wo ji'owo duum ko be ngollata.
97. Wi'u: oon laatiido wo konnee wonande jibiriila no wiide kanko o jippiniidum dow bernde ma e dujay Alla wonde goondinde duum ko woni yeeso mayre wo nde kanday wo nde seyo wonande goondinbe.
98. Oon laatiido konnee Alla e Malayka en mum e Nelaabe mum e jibiriila e Miikaayla wiide Alla wo konne wonande heeferbe.
99. De haqiqqa men njippinii feede e maada aayeeje bangude de walaa jankiroowo de so wanaa yaltube e dowtaare.
100. Naa kala nde be podondiri fodoore weddoonde fedde jeyaande e mabbe, accu ko buri heewde e mabbe goondintaa.
101. De nde Nulaado warannoobe yuwde nokku Alla o goondindo duum ko wondi e mabbe weddii fedde jeyaande e been hokkaabe dewtere dewtere Alla faro cage muβben a wiimabe be anndaa.

وَاتَّبَعُوا مَا تَتْلُوا الشَّيْطِينُ عَلَىٰ مُلْكٍ سُلَيْمَنَ وَمَا كَفَرَ  
 سُلَيْمَنُ وَلَا كِنَّ الشَّيْطِينِ كَفَرُوا يَعْلَمُونَ النَّاسَ  
 السِّحْرَ وَمَا أَنزَلَ عَلَى الْمَلَائِكَةِ بِبَابِلَ هُرُوتَ وَمَرُوتَ  
 وَمَا يَعْلَمَانِ مِنْ أَحَدٍ حَتَّى يَقُولَا إِنَّمَا نَحْنُ فِتْنَةٌ فَلَا  
 تَكْفُرْ فَيَتَعَلَّمُونَ مِنْهُمَا مَا يُفَرِّقُونَ بِهِ بَيْنَ الْمَرْءِ  
 وَزَوْجِهِ وَمَا هُمْ بِضَارِّينَ بِهِ مِنْ أَحَدٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ  
 وَيَتَعَلَّمُونَ مَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ وَلَقَدْ عَلِمُوا لَمَنِ  
 اشْتَرَاهُ مَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ خَلْقٍ وَلَبَسَ مَا شَرَوْا بِهِ  
 أَنفُسَهُمْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿١١٢﴾ وَلَوْ أَنَّهُمْ ءَامَنُوا وَاتَّقَوْا  
 لَمَثُوبَةٌ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ خَيْرٌ لَّوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿١١٣﴾  
 يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقُولُوا رَاعِنَا وَقُولُوا انظُرْنَا  
 وَأَسْمِعُوا وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١١٤﴾ مَا يَوَدُّ  
 الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَلَا الْمُشْرِكِينَ  
 أَنْ يُنَزَّلَ عَلَيْكُمْ مِنْ خَيْرٍ مِّنْ رَبِّكُمْ وَاللَّهُ يَخْتَصُّ  
 بِرَحْمَتِهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿١١٥﴾

102. De ƒe tokki ɔuum ko seyɔaanuuji na njannga dow laamu Suleymaana de Suleymaana heefordaaay kaa seyɔaanuuji keefordi, na ɔi anndina yimƒe korte e ɔuum ko jippina dow malaykaabe Dido to baabila Haaruuta e Maaruuta de ƒe anndinta gooto fuh so wanaa ƒe mbi'a haalande ma minen men fitina wate heeforɔin Iƒe anndinoo e maƒƒe ɔuum ko na sennda hakkunde gorko e debbo mum, de ƒe laataaki ƒe torrirooƒe ɔum gooto fuh so wanaa e duɔay Alla, Iƒe anndinoo ɔuum ko na torraƒe de nafataaƒe, de haqiiqa ƒe anndii wonande ɔuum ko ƒe cottitorii laatanaakibe to laakara e geɔal de bonii ɔuum ko ƒe cottitorii ɔum ko'e maƒƒe so ƒe laatoke iƒe anndi.
103. Sinno kamƒe ƒe ngoonɔini de ƒe kuli Alla wallaahi wo mbarjaari yuwde to Alla ɔuri moyyude so ni ƒe laatoke Iƒe anndi.
104. Hey onon goonɔinƒe wate mbi'ee ɔayɔ amin de mbi'ee ndaaru men keɔee, na woodani heeferƒe jukkungo naawngo.
105. Yidataa ƒeen heeferƒe jeyaabe e dunke en dewte wanaadu sirkotooƒe no jippinee dow mon e moyyere yuwde to joomii on de Alla na heerto hinney mum dow oon mo muuyi, de Alla wo jom ɔural manngal.



\* مَا نَسَخَ مِنْ آيَةٍ أَوْ نَسِهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ مِّنْهَا أَوْ مِثْلَهَا <sup>ق</sup>  
 أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٧٦﴾ أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ  
 اللَّهَ لَهُ وَمَلِكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا لَكُمْ مِّن دُونِ  
 اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿١٧٧﴾ أَمْ تَرِيدُونَ أَنْ تَسْأَلُوا رَسُولَكُمْ  
 كَمَا سَأَلِ مُوسَىٰ مِنْ قَبْلُ وَمَنْ يَتَّبِعِ الْكُفْرَ بِالْإِيمَانِ  
 فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿١٧٨﴾ وَكَثِيرٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ  
 لَوِيرَدُونَكُمْ مِّن بَعْدِ إِيمَانِكُمْ كَقَارَآءٍ حَسَدًا  
 مِّنْ عِنْدِ أَنْفُسِهِمْ مِّن بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْحَقُّ فَأَعْفُوا <sup>ط</sup>  
 وَأَصْفَحُوا حَتَّىٰ يَأْتِيَ اللَّهُ بِأَمْرٍ <sup>ظ</sup> إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ  
 قَدِيرٌ ﴿١٧٩﴾ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَمَا تُقَدِّمُوا  
 لِأَنْفُسِكُمْ مِّنْ خَيْرٍ يَّجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ  
 بَصِيرٌ ﴿١٨٠﴾ وَقَالُوا لَنْ يَدْخُلَ الْجَنَّةَ إِلَّا مَن كَانَ هُودًا  
 أَوْ نَصْرَىٰ <sup>ط</sup> تِلْكَ أَمَانِيُّهُمْ <sup>ظ</sup> قُلْ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ  
 صَادِقِينَ ﴿١٨١﴾ بَلَىٰ مَنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَلَهُ <sup>و</sup>  
 أَجْرُهُ عِنْدَ رَبِّهِ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١٨٢﴾

106. Men mooytataa aaya naa men njeggintina dūm so wanaa men ngadda ko furi dūm moyŷude naa yeru mum, yalla a anndaa no wiide Alla wo baawdo huunde fuh.
107. Yalla a anndaa no wiide Alla na woodani dūm laamu kammuuli e leydi, de laatanaaki on gaay Alla yūwde jillitotoodo wanaadu paabotoodo.
108. Naa on muuyan no yāmon nelaado moodon hono no Muusa yāmiraa ko ardii, de oon battitindo keefeeraaku e liimaanaaku haqiiqa lallii laawol potungol.
109. Yidii ko heewi e dunke en dewte taweno 6e nduttii on heeferbe caggal goondingol mon, ngam haasidaaku yūwngu e mabbe caggal dūm ko goonga ɓanganibe, njaafee nofnee faa Alla wadda fii mum wiide Alla dow huunde fuh wo baawdo.
110. Ñiibinee juulde de kokkon jakka dūm ko ardinandon ko'e mon e moyŷere tawon dūm nokku Alla, no wiide Alla wo ji'oowo dūm ko ngolloton.
111. De 6e mbii walaa mo na naata Aljenna so wanaa oon laatiido yahuudiyanke naa annasaaranke, dūm wo yelayeeji mabbe, wi'u ngaddee daliili mon so on laatoke goondube.
112. Na'am oon lehyindo yeesom wonande Alla de kañum wo moyŷindo na woodani dūm baraaɓe mum nokku joomum de kulol walaa dow mabbe de 6e laataaki ibe cunee.

وَقَالَتِ الْيَهُودُ لَيْسَتِ النَّصْرَى عَلَى شَيْءٍ وَقَالَتِ النَّصْرَى  
 لَيْسَتِ الْيَهُودُ عَلَى شَيْءٍ وَهُمْ يَتْلُونَ الْكِتَابَ كَذَلِكَ  
 قَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ مِثْلَ قَوْلِهِمْ فَاللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ  
 يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١١٣﴾ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن  
 مَنَعَ مَسْجِدَ اللَّهِ أَنْ يُذْكَرَ فِيهَا اسْمُهُ وَسَعَى فِي خَرَابِهَا  
 أُولَئِكَ مَا كَانَ لَهُمْ أَنْ يَدْخُلُوهَا إِلَّا خَائِفِينَ لَهُمْ فِي  
 الدُّنْيَا خِزْيٌ وَلَهُمْ فِي الآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١١٤﴾ وَاللَّهُ الْمَشْرِقُ  
 وَالْمَغْرِبُ فَأَيْنَمَا تُولَؤُوا فَثَمَّ وَجْهُ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿١١٥﴾  
 وَقَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحٰنَهُ ۗ بَلْ لَّهُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ  
 وَالْأَرْضِ كُلُّ لَّهُ قٰنِتُونَ ﴿١١٦﴾ بَدِيعَ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ ۗ  
 وَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ ۗ كُنْ فَيَكُونُ ﴿١١٧﴾ وَقَالَ  
 الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ لَوْلَا يُكَلِّمُنَا اللَّهُ أَوْ تَأْتِنَا آيَةٌ  
 كَذَلِكَ قَالَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِثْلَ قَوْلِهِمْ تَشَابَهَتْ  
 قُلُوبُهُمْ قَدْ بَيَّنَّا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿١١٨﴾ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ  
 بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَلَا تُسْئَلُ عَنْ أَصْحَابِ الْجَحِيمِ ﴿١١٩﴾



113. De yahuudu en mbii Nasaaran en nganaa faa'e diina, Nasaara en du mbii Yahuudu en laataaki faa'e huunde e (diina) de kambe ibe njangga dewtere, hono nih nii wi'i been be annda hono konngol maβbe, Alla na hiitoo hakkunde maβbe ñannde darngal e duum ko be laati ibe luhra e muudum.
114. De moy buri tooñaade illa e oon kaɗuɗo misiidaaji Inde alla no wowlee nder mum de yehi e wurjinde de, laatantaako be no be naatande so wanaa be huluβe, na woodani be nder duniya gah hoyeera, de na woodaniβe to laakara jukkungo manngo.
115. De Alla woodani fudnaange e hiirnaange, kala to kuccitindon wo toon woni yeeso Alla, wiide Alla wo jaajudo anduɗo.
116. De be mbii Alla jogitoke biɗɗo, cenay woodanii o accu na woodani o duum ko woni nder kammuuji e leydi fuh wonande o wo tewtiibe.
117. Pudɗuɗo tagu kammuuji e leydi, de so hiitoke fii wiide imo wi'anadum laata ni laato.
118. De been be anndaa mbi'i: ko haɗi no Alla haaldataa'en en naa warana en aaya, hono nih nii been wonnoobe yeeso maβbe mbi'i: yeru konngol maβbe berde maβbe nanndii, haqiiqa men banginii aayeeje wonande yimbe tenñoroobe.
119. Wiide minen men neldiima e goonga a ceynoowo wo a jeertinoowo de a yamataake e yimbe jahiima.



وَلَنْ تَرْضَىٰ عَنْكَ الْيَهُودُ وَلَا النَّصْرَىٰ حَتَّىٰ تَتَّبِعَ مِلَّتَهُمْ قُلْ  
 إِنَّ هُدَىٰ اللَّهِ هُوَ الْهُدَىٰ وَلَئِنِ اتَّبَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ بَعْدَ الَّذِي  
 جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ وِثْرٍ وَلَا نَصِيرٍ ﴿١٢٠﴾ الَّذِينَ  
 آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَتْلُونَهُ حَقَّ تِلَاوَتِهِ أُولَٰئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ ۗ وَمَنْ  
 يَكْفُرْ بِهِ ۗ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١٢١﴾ يَبْنِي إِسْرَائِيلَ أَذْكَرُوا نِعْمَتِي  
 الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَنِّي فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿١٢٢﴾ وَاتَّقُوا يَوْمًا  
 لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا تَنْفَعُهَا  
 شَفَاعَةٌ ۗ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿١٢٣﴾ \* وَإِذْ آتَيْنَا إِبْرَاهِيمَ رَبَّهُ بِكَلِمَاتٍ  
 فَأَتَمَّهُنَّ قَالَ إِنِّي جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامًا قَالَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي قَالَ  
 لَا يَنَالُ عَهْدِي الظَّالِمِينَ ﴿١٢٤﴾ وَإِذْ جَعَلْنَا الْبَيْتَ مَثَابَةً لِّلنَّاسِ  
 وَأَمْنًا وَاتَّخِذُوا مِن مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى وَعَهِدْنَا إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ  
 وَإِسْمَاعِيلَ أَنَّ طَهِّرَا بَيْتِيَ لِلطَّائِفِينَ وَالْقَائِمِينَ وَالرُّكَّعِ السُّجُودِ  
 ﴿١٢٥﴾ وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا بَلَدًا آمِنًا وَارْزُقْ أَهْلَهُ  
 مِنَ الشَّمْرَاتِ مَنْ ءَامَنَ مِنْهُمْ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ قَالَ وَمَنْ كَفَرَ  
 فَأَمْتَعُهُ وَقَلِيلًا تُمْضَطَّرُهُ ۗ إِلَىٰ عَذَابِ النَّارِ وَيَسَّ الْمَصِيرُ ﴿١٢٦﴾

120. De yarrataako ma yahuudu wanaadu annasaara faa tokkaa diina muɓben, wi'u: wiide kanday Alla kam woni kanday, so ni a tokkii jidaade maɓbe caggal duum ko waranima anndal walanaama to Alla e jillito wanaadu paabo.
121. Been be men kokki dum'en dewtere ibe njannga nde hakke janngede bee ina ngoondinande, de been yankirbe nde bee kamben ngoni mursube.
122. Hey Bani Israa'iila (Bibbe annabi yaakuuba) miccitee neema am oon mo neemin mi dow mon de wiide miin mi burnii on dow tageefo.
123. De kulee ñalaande nde yonki barjataako yonki ngokki huunde fuh de jabataake yuwde e makki cottitaari nafataaki curanal be laataaki du Ibe paabe.
124. Miccita wakkati jarriborino Ibraahiima joomum e kalimaaji de o timminidi, Alla wii miin wo mi gafoowoma wonande yimbe Almaami o wi'i e koreeji am, Alla wi'i: hewtataa ahdi am tooñotoobe.
125. Miccita wakkati men ngadnoo suudu wo wartirde wonande yimbe e hoolaare njogitee darorde ibraahiima wo nokku juulirde de men ahdondiri e ibraahiima e ismaa'iila no laɓbinee suudu am wonande wanngotoobe e ufnotoobe e rukiyoobe sujuudu.
126. Miccita wakkati Ibraahiima wiino joomam wadu ndii wo ngenndi kooliindi arsikin yimbe mayri e bibbe leɗɗe oon goondindo e maɓbe Alla e ñalaande sakitorde, o wi'i: de oon keefordindo na mi dakmitin dum seeda rewte mi dooldadum faade e jukkungo yiite de bonii wattinirde.

وَإِذْ يَرْفَعُ إِبْرَاهِيمُ الْقَوَاعِدَ مِنَ الْبَيْتِ وَإِسْمَاعِيلُ رَبَّنَا تَقَبَّلْ  
 مِنَّا إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٢٧﴾ رَبَّنَا وَاجْعَلْنَا مُسْلِمَيْنِ  
 لَكَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِنَا أُمَّةً مُسْلِمَةً لَكَ وَأَرِنَا مَنَاسِكَنَا وَتُبْ عَلَيْنَا  
 إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١٢٨﴾ رَبَّنَا وَابْعَثْ فِيهِمْ رَسُولًا مِّنْهُمْ  
 يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِكَ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ  
 وَيُزَكِّيهِمْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١٢٩﴾ وَمَنْ يَرْغَبْ عَن مِّلَّةِ  
 إِبْرَاهِيمَ إِلَّا مَن سَفِهَ نَفْسَهُ وَلَقَدِ اصْطَفَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا  
 وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٣٠﴾ إِذْ قَالَ لَهُ رَبُّهُ وَأَسْلِمْ  
 قَالَ أَسْلَمْتُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٣١﴾ وَوَصَّى بِهَا إِبْرَاهِيمُ بَنِيهِ  
 وَيَعْقُوبُ يَا بَنِيَّ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَى لَكُمُ الدِّينَ فَلَا تَمُوتُنَّ  
 إِلَّا وَأَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٣٢﴾ أَمْ كُنْتُمْ شُهَدَاءَ إِذْ حَضَرَ يَعْقُوبَ  
 الْمَوْتُ إِذْ قَالَ لِبَنِيهِ مَا تَعْبُدُونَ مِن بَعْدِي قَالُوا نَعْبُدُ  
 إِلَهًا وَإِلَهَ آبَائِكِ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ إِلَهًا  
 وَاحِدًا وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿١٣٣﴾ تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ  
 وَلَكُمْ مَا كَسَبْتُمْ وَلَا تُسْأَلُونَ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٣٤﴾

127. Miccita wakkati ibraahiima yēftata nuyle suudu (Al Kaaba) e ismaa'iila de Ibe mbi'a: joom amin jaabanamen du'aaw amin wiide aan aan woni nanoowo anndufo.
128. Joomi amin yo a wadumen men dowtiibe Dido wonande ma e koreeji amin tomottaare jebbiliinde wonande ma hollu men dewe hijju amin de tuubu dow amin wiide aan aan woni jaboowo tuubuubuye kinnotofo.
129. Jooma amin yo a nelu nder maβbe nelaado jeyaado e maβbe mo ina jangga dow maβbe aayeejema de anndinaβe dewtere e geeñal (kiite) de labbinaβe, wiide aan aan woni jaaliido geeñudo.
130. Moy wañata diina Ibraahiima so wanaa oon puuydo de haqiiqa men cuboke o nder aduna no wiide kanko to laakara imo jeyaa e moyfube.
131. Wakkati joomiiko wiinoo o Silmu o wi'i:mi Silmii wonande jom tageefooji.
132. De Ibraahiima wasiyiika bibbem de yaakuuba wi'i hey bibbe am wiide Alla subanoke on o diina de ta maayee so wanaa onon on dowtiibe.
133. Naa on laati seedee en wakkati nde maayde yaalirani yaakuuba wakkati o wi'ani wonande bibbe makko dume ndewoton caggal am be mbi' midon ndewa deweteedo maada e deweteedo baabiraabe maada Ibraahiima e Ismaayla e Ishaaqa wo deweteedo gooto de minen wonande o men dowtiibe.
134. Dum wo tomottaare haqiiqa beeltiinde na woodaninde duum ko nde faggitii de na woodani on duum ko paggitidon, de on yamataake duum ko be latino ibe ngolla.

وَقَالُوا كُونُوا هُودًا أَوْ نَصَارَى تَهْتَدُوا قُلْ بَلْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ  
 حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٦٥﴾ قُولُوا ءَامَنَّا بِاللَّهِ وَمَا  
 أَنْزَلَ إِلَيْنَا وَمَا أَنْزَلَ إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ  
 وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ وَمَا أُوتِيَ النَّبِيُّونَ مِنْ  
 رَبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿١٦٦﴾  
 فَإِنِ ءَامَنُوا بِمِثْلِ مَا ءَامَنْتُمْ بِهِ فَقَدِ أُهْتَدَ وَإِن تَوَلَّوْا  
 فَإِنَّمَا هُمْ فِي شِقَاقٍ فَسَيَكْفِيكَهُمُ اللَّهُ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ  
 ﴿١٦٧﴾ صِبْغَةَ اللَّهِ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ صِبْغَةً وَنَحْنُ لَهُ  
 عَابِدُونَ ﴿١٦٨﴾ قُلْ أَتَحَاجُّونَنِي فِي اللَّهِ وَهُوَ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ  
 وَلِنَا أَعْمَلْنَا وَلَكُمْ أَعْمَلُكُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُخْلِصُونَ ﴿١٦٩﴾  
 أَمْ تَقُولُونَ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ  
 وَالْأَسْبَاطَ كَانُوا هُودًا أَوْ نَصَارَى قُلْ ءَأَنْتُمْ أَعْلَمُ أَمِ  
 اللَّهُ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن كَتَمَ شَهَادَةً عِنْدَهُ مِنَ اللَّهِ وَمَا اللَّهُ  
 بِغَفِيلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٧٠﴾ تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ  
 وَلَكُمْ مَا كَسَبْتُمْ وَلَا تُسْأَلُونَ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٧١﴾

135. De 6e mbi'i laatee yahuudu naa Annasaara kandidatōn, wi'u: accu wo diina Ibraahiima pocciika Ibraahiima laataaki na jeyaa e sirkotoobe.
136. Mbi'ee men ngoondinii Alla e dūum ko jippina feede e amin e dūum ko jippina dow Ibraahiima e Ismaayla e Ishaaya e yaakuuba e Asbaadi (taaniraabe), e dūum ko hokka Muusa e Iisa e dūum ko hokka annabiyame en yūwde to joomiiboy. Men cenndataa hakkunde gooto fuh e mabbe de minen wo men dōwtaniibe o.
137. So ni 6e ngoondinii hono no ngoondinirdōn e mum haqiiqa 6e kanditoke de so 6e tottitoke haalande ma kambe 6e ngonii e luhral, warma no Alla hey'e 6e, de kanko woni nanoowo anndudo.
138. Cuuwki Alla, moy buri moyfude Alla cuuwki de minen wonande o men rewoobe.
139. Wi'u yalla on kujjondiran e amin e diina Alla de kanko woni joomii amin e joomii on na woodani men golleeji amin ina woodani on golleeji mon de minen wonande o men laabanbe.
140. Naa on mbi'an no wiide Ibraahiima e Ismaayla e Ishaaya e yaakuuba e Asbaadi 6e laatokeno yahuudiyankoobe na annasaarankoobe, wi'u: yalla onon buri anndude naa Alla de moy buri toonaade gilla e oon cuududo seedaaku nokku makko yūwde to Alla de Alla laataaki colindiido e dūum ko golloton.
141. Ndeen wo tomottaare haqiiqa Nde 6ettoke, na woodaninde dūum ko nde faggitii de na woodani on dūum ko paggitidōn de on yamataake dūum ko 6e latino Ibe ngolla.

\* سَيَقُولُ السُّفَهَاءُ مِنَ النَّاسِ مَا وَلَّاهُمْ عَن قِبَلَتِهِمُ الَّتِي كَانُوا  
 عَلَيْهَا قُلْ لِلَّهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ يَهْدِي مَن يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ  
 مُسْتَقِيمٍ ﴿١٤٢﴾ وَكَذَلِكَ جَعَلْنَاكُمْ أُمَّةً وَسَطًا لِتَكُونُوا  
 شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ وَيَكُونَ الرَّسُولُ عَلَيْكُمْ شَهِيدًا وَمَا  
 جَعَلْنَا الْقِبْلَةَ الَّتِي كُنْتَ عَلَيْهَا إِلَّا لِنَعْلَمَ مَن يَتَّبِعَ الرَّسُولَ  
 مِمَّن يَنْقَلِبُ عَلَى عَقْبَيْهِ وَإِن كَانَتْ لَكَبِيرَةً إِلَّا عَلَى الَّذِينَ  
 هَدَى اللَّهُ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُضِيعَ إِيمَانَكُمْ إِنَّ اللَّهَ  
 بِالنَّاسِ لَرءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿١٤٣﴾ قَدْ نَرَى تَقَلُّبَ وَجْهِكَ فِي السَّمَاءِ  
 فَلَوْلِيَّاتِكَ قِبَلَةَ تَرْضَاهَا قَوْلٌ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ  
 الْحَرَامِ وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ وَإِنَّ  
 الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ لَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِن رَّبِّهِمْ وَمَا اللَّهُ  
 بِغَافِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٤٤﴾ وَلَئِن آتَيْتَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ  
 بِكُلِّ آيَةٍ مَّا تَبِعُوا قِبْلَتَكَ وَمَا أَنْتَ بِتَابِعٍ قِبَلَتِهِمْ  
 وَمَا بَعْضُهُمْ بِتَابِعٍ قِبَلَةَ بَعْضٍ وَلَئِن أُتْبِعَتْ أَهْوَاءَ هُم مِّن  
 بَعْدِ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ إِنَّكَ إِذًا لَمِنَ الظَّالِمِينَ ﴿١٤٥﴾



142. warma no wi'a fuuybe jeyaabe e yimbe dume tottintiniibe eqibla maβbe oon mo βe ngonnoo Iβe tokka, wi'u Alla woodani fudnaange e hiirnaange, imo handoo oon mo o muuyi faade e laawol pocciingol.
143. De hono nih nii men ngadi on tomottaare hakindiinde faa laatodon seedeebe dow yimbe de nelaado laato dow moodon wo ceedido men ngadaay qibla oon mo laatinoda ada feewta e mum so wanaa faa men pahma moy tokkata nelaado illa e oon mo na wirfitoo dow teppe mum, de dum laatoke wo dum mawdum so wanaa dow βeen βe Alla handii de Alla laataaki faa yeeboo goondinal moodon, wiide Alla wo jurmotoodo kinnotoodo yimbe.
144. Haqiiqa midon nji'a woppitagol yeeso maada nder kammu na men kuccintine sanne qibla mo ada yarro, huccin yeeso ma faro misiide hormorteende kala to laatidon kuccinee geese mon faro mayre, de wiide βeen hokkaabe dewtere na anndi no wiide dum dum goonga yuwde to joomiibe, Alla laataaki wo colindiido e duum ko βe ngollata.
145. So ni a waddanii βeen hokkaabe dewtere kala aaya βe tokkataa qibla maada de anndu a laataaki wo a tokkoowo qibla maβbe, de yoga maβbe laataaki wo tokkoobe qibla yoga, so ni a tokkii jidaale maβbe caggal duum ko warnanima e anndal, wiide aan ndeen ada jeyaa e tooñiibe.

الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ، كَمَا يَعْرِفُونَ آبَاءَهُمْ  
 وَإِنَّ فَرِيقًا مِنْهُمْ لَيَكْتُمُونَ الْحَقَّ وَهُمْ يَعْمُونَ ﴿١٤٦﴾ الْحَقُّ  
 مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِينَ ﴿١٤٧﴾ وَلِكُلِّ وِجْهَةٍ  
 هُومُؤَلِّيهَا فَاسْتَبِقُوا الْخَيْرَاتِ أَيْنَ مَا تَكُونُوا يَأْتِ بِكُمْ اللَّهُ  
 جَمِيعًا إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٤٨﴾ وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ  
 فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَإِنَّهُ لَلْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ  
 وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٤٩﴾ وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ  
 وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا  
 وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَيْكُمْ حُجَّةٌ إِلَّا الَّذِينَ  
 ظَلَمُوا مِنْهُمْ فَلَا تَخْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنِي وَلَا تَتَّبِعْ نِعْمَتِي عَلَيْكُمْ  
 وَلَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥٠﴾ كَمَا أَرْسَلْنَا فِيكُمْ رَسُولًا مِنْكُمْ يَتْلُو  
 عَلَيْكُمْ آيَاتِنَا وَيُزَكِّيكُمْ وَيُعَلِّمُكُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ  
 وَيُعَلِّمُكُم مَّا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ ﴿١٥١﴾ فَأذْكُرُونِي أَذْكَرْكُمْ  
 وَأَشْكُرُوا لِي وَلَا تَكْفُرُونِ ﴿١٥٢﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا  
 اسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿١٥٣﴾

146. Been be men kokki (hokki) dum en dewtere ibe anndi o hono no be anndiri biβbe maβbe, wiide fedde jeyaande e maβbe na cuuda goonga de kambe ibe anndi.
147. Goonga yuwde to jooma, wate laata sanne ada jeyaa e sikkitotoobe.
148. De na woodani kala tomottaare huccirde nde Ibe kuccitadum, ndadondiree e wadde moy/ereejji kala to tawadon Alla wadda on on fof wiide Alla dow kala huunde wo baawdo.
149. De kala do njaltirda huccin yeeso ma faro misiide hormorteende, wiide duum woni goonga yuwde e jooma, Alla laataaki wo colindiido e duum ko ngolloton.
150. Nokku kala do njaltirda huccin yeeso ma faro misiide hormorteende kala to tawadon kuccinee geese mon faro mayre fate laatanoo yimbe dow moodon hujja (daliili) so wanaa been tooñiibe e maβbe fate kuleebe kuleekam faa mi timmina neema am dow moodon yahma moodon kanditodon.
151. Hono no men neliri nder mon nulaado jeyaado e moodon na jangga dow moodon aayeeje amin imo labbina on imo anndina on dewtere e ñeeñal de imo anndina on duum ko on laataakino odon anndi.
152. Miccitee kam mi miccoo on njettee kam de taa njeddee kam.
153. Hey onon goondinbe paffinoree muñal e juulde, wiide Alla na wondi e muñoobe.



وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ يُقْتَلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمُوتٌ بَلْ أَحْيَاءٌ وَلَكِنْ  
 لَا تَشْعُرُونَ ﴿١٥٤﴾ وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ بِشَيْءٍ مِّنَ الْخَوْفِ وَالْجُوعِ  
 وَنَقْصٍ مِّنَ الْأَمْوَالِ وَالْأَنْفُسِ وَالثَّمَرَاتِ وَبَشِّرِ الصَّابِرِينَ ﴿١٥٥﴾  
 الَّذِينَ إِذَا أَصَابَتْهُمُ مُصِيبَةٌ قَالُوا إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ  
 ﴿١٥٦﴾ أُولَئِكَ عَلَيْهِمْ صَلَوَاتٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَرَحْمَةٌ وَأُولَئِكَ  
 هُمُ الْمُهْتَدُونَ ﴿١٥٧﴾ \* إِنَّ الصَّافِيَ وَالْمَرْوَةَ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ  
 فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ أَوِ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ بِهِمَا  
 وَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ اللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ ﴿١٥٨﴾ إِنَّ الَّذِينَ  
 يَكْتُمُونَ مَا أَنْزَلْنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ وَالْهُدَىٰ مِنْ بَعْدِ مَا بَيَّنَّاهُ  
 لِلنَّاسِ فِي الْكِتَابِ أُولَئِكَ يَلْعَنُهُمُ اللَّهُ وَيَلْعَنُهُمُ اللَّاعِنُونَ  
 ﴿١٥٩﴾ إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَبَيَّنُّوا فَأُولَئِكَ أَتُوبُ عَلَيْهِمْ  
 وَأَنَا التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١٦٠﴾ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَمَاتُوا وَهُمْ  
 كُفَّارًا أُولَئِكَ عَلَيْهِمْ لَعْنَةُ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ  
 ﴿١٦١﴾ خَالِدِينَ فِيهَا لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿١٦٢﴾  
 وَاللَّهُمَّ إِلَهُ وَحْدًا لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ﴿١٦٣﴾

154. Wate mbi'ee been waraabe nder laawol Alla wo maaybe, accu kambe be wuurbe ka on maataata.
155. Warma na men njarriBOROO on sanne yuwde e kulol e weelo e buytagol jawdi e yonki e bibbe ledde, de seynu Been muñube.
156. Been so hebiidum en torra be mbi'a minen wo Alla men ngoodani de wo faade e makko men ngartata.
157. Bee wonii dow muɓben juule yuwde e joomiibe e hinney de bee kamben woni handitiibe.
158. wiide Safaa e Marwata na jeyaa e taagomansiiji dewe Alla oon kijjudo suudu naa wadi umra junuuba walaa dow mum no wanngoo e majji, de oon dōwtaniido moy'ere wiide Alla wo jettoowo anndudo
159. Wiide been suudoobe duum ko men njippini e hujjaaji bangudi e kanday caggal duum ko men bangini dum wonande yimbe nder dewtere, bee Alla na huɗabe de huɗoobe du na kuɗabe.
160. So wanaa been tuubuɓe de moy'ini de bangini bee mido tuuba dow muɓben de miin woni keewdo jabude tuubuubuye kinnotoodo.
161. Wiide been heefordinbe de maayi wo heeferbe bee woni dow muɓben kuddi Alla e malayka en e yimbe fuh.
162. Be duumotoobe nder magge, hoyfintaake dow maɓbe jukkungo de be muñantaake.
163. De deweteedo moodon wo deweteedo gooto, deweteedo laataaki so wanaa kanko jom hinney kuubudo jom hinnay keeriido.

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ الْيَلِّ وَالنَّهَارِ  
 وَالْفَلَكَ الَّتِي تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِمَا يَنْفَعُ النَّاسَ وَمَا أَنْزَلَ اللَّهُ  
 مِنَ السَّمَاءِ مِنْ مَّاءٍ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَبَثَّ فِيهَا  
 مِنْ كُلِّ دَابَّةٍ وَتَصْرِيفِ الرِّيْحِ وَالسَّحَابِ الْمُسَخَّرِ بَيْنَ  
 السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿١٦٥﴾ وَمَنْ النَّاسُ  
 مَنْ يَتَّخِذُ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَنْدَادًا يُحِبُّونَهُمْ كَحُبِّ اللَّهِ وَالَّذِينَ  
 ءَامَنُوا أَشَدُّ حُبًّا لِلَّهِ وَلَوْ يَرَى الَّذِينَ ظَلَمُوا إِذْ يُرُونَ  
 الْعَذَابَ أَنَّ الْقُوَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا وَأَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعَذَابِ ﴿١٦٥﴾  
 إِذْ تَبَرَّأَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا مِنَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا وَرَأَوْا الْعَذَابَ  
 وَتَقَطَّعَتْ بِهِمُ الْأَسْبَابُ ﴿١٦٦﴾ وَقَالَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا لَوْ أَنَّ  
 لَنَا كَرَّةً فَنَتَبَرَّأَ مِنْهُمْ كَمَا تَبَرَّءُوا مِنَّا كَذَلِكَ يُرِيهِمُ اللَّهُ  
 أَعْمَالَهُمْ حَسَرَاتٍ عَلَيْهِمْ وَمَا هُمْ بِخَارِجِينَ مِنَ النَّارِ ﴿١٦٧﴾  
 يَا أَيُّهَا النَّاسُ كُفُّوا أَيْدِيَكُمْ عَنِ الْأَرْضِ حَلَالًا طَيِّبًا وَلَا تَتَّبِعُوا  
 خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿١٦٨﴾ إِنَّمَا يَأْمُرُكُمْ  
 بِالسُّوءِ وَالْفَحْشَاءِ وَأَنْ تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٦٩﴾

164. Wiide wonii e tagu kammuuli e leydi e luttondirde jemma e ñalooma e laaḍe deen dogooje nder maayo wonande e dūum ko nafata yimbe e dūum ko Alla jippini yūwde e kammu e ndiyam de o wurniridum leydi caggal maaygol mayri de o saaki e mayri kala daaba e firringol keni e duule kaayaaḍe hakkunde kammu e leydi wo kaayeeḍi wonande yimbe hayyiloobe.
165. De wonii e yimbe mona jogitoo gaay Alla yeruube ibe njida been hono no be njidiri Alla, de been goondinbe buri sattude njidngu wonande Alla, de so tawii been tooñiibe na anndunoo wakkati be nji'annoo jukkungo wiide sembe fuh wo laamḍo woodani no wiide Alla na satti jukkungo.
166. Wakkati tokkaaḍe mbodḍitii tokkuḍe de be njii jukkungo de tayi sababuuji e maḍḍe.
167. De jokkuḍe been mbi'i: sinno na woodannoomen gartol de minen du men mbodḍitoobe hono no be mbodḍitorii men nih hono nih ni Alla hollirtaḍe golleeji maḍḍe wo mursey dow maḍḍe de be laataaki be yaltoobe e yiite.
168. Hey onon yimbe ñaamee dūum ko woni e leydi dagaadum beldum de taa tokkee laabi seyḍaani, no wiide dūm wonande on wo gaño banguḍo.
169. Haalande ma seyḍaani na yamira on e bondi e pankari de mbi'on dow Alla dūum ko on anndaa.

وَإِذْ قِيلَ لَهُمُ اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا بَلْ نَتَّبِعُ مَا أَلْفَيْنَا  
 عَلَيْهِ ءِ آبَاءَنَا أَوْ لَوْ كَانَ ءِ آبَاؤُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ شَيْئًا وَلَا  
 يَهْتَدُونَ ﴿١٧٤﴾ وَمَثَلُ الَّذِينَ كَفَرُوا كَمَثَلِ الَّذِي يَنْعِقُ  
 بِمَا لَا يَسْمَعُ إِلَّا دُعَاءً وَنِدَاءً صُمُّ بُكُمْ عَمًى فَهُمْ لَا يَعْقِلُونَ  
 ﴿١٧٥﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءِ آمَنُوا كَلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ  
 وَأَشْكُرُوا لِلَّهِ إِنْ كُنْتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿١٧٦﴾ إِنَّمَا حَرَّمَ  
 عَلَيْكُمْ الْمَيْتَةَ وَالْدَّمَ وَالْحَمَّ الْخَنِزِيرِ وَمَا أَهْلَ بِهِ لِغَيْرِ  
 اللَّهِ فَمَنْ أَضْطَرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ إِنْ تَلَّه  
 غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٧٧﴾ إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنْ  
 الْكِتَابِ وَيَشْتُرُونَ بِهِ ءِ ثَمَنًا قَلِيلًا أُولَٰئِكَ مَا يَأْكُلُونَ  
 فِي بُطُونِهِمْ إِلَّا النَّارَ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ  
 وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٨﴾ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ  
 اشْتَرُوا الضَّلَالََةَ بِالْهُدَىٰ وَالْعَذَابُ بِالْمَغْفِرَةِ فَمَا  
 أَصْبَرَهُمْ عَلَى النَّارِ ﴿١٧٩﴾ ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ نَزَّلَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ  
 وَإِنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِي الْكِتَابِ لَفِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ ﴿١٨٠﴾




170. De so wi'aama wonandebe tokkee duum ko Alla jippini be mbi'a accu midon tokka duum ko men tawi dow muudum baabiraafe amin fay so tawi baabiraafe mabbe kayyiltaa huunde fuh be kandidatataako.
171. Yeru been heefordinbe na wa'i hono oon mona yeewno e duum ko nanataa so wanaa du'aaw naa noddaandu fahdube muumbe wumbe de kambe be kayyiltaa.
172. Hey onon goondinbe naamee e laabudi duum ko men arsinkini on njettee Alla so tawii kanko ndewoton.
173. Wiide o harminii dow moodon jiibe e yiyyam e teew ngiroowu e duum ko ewnira e kirsol muudum ko wanaa innde Alla oon dooldaado mo wanaa bewdo wanaa tooñiido junuuba walaa dow mum, wiide Alla wo a jaafotoodo kinnotoodo.
174. Wiide been be na cuuda duum ko Alla jippini e dewtere de be cottitoroo e mum coggu pamaru been be naamataa e deedi mabbe so wanaa yiite Alla haaldataa be nannde darngal labbintaabe de na woodani be jukkungo naawngo.
175. Bee woni been soodirbe lallere e kandaye e jukkungo e yaafaamuye, hee ko muñinibe dow yiite.
176. Ko haala dum sabo wiide Alla jippinii dewtere e goonga, de wiide been luhube e dewtere be ngonii e cenndiigu mbodfungu.



\* لَيْسَ الْبِرَّ أَنْ تُوَلُّوا وُجُوهَكُمْ قِبَلَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ  
 وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنْ ءَامَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَالْمَلَائِكَةِ  
 وَالْكِتَابِ وَالنَّبِيِّينَ وَءَاتَى الْمَالَ عَلَى حُبِّهِ ذَوِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ  
 وَالْمَسْكِينِ وَابْنَ السَّبِيلِ وَالسَّائِلِينَ وَفِي الرِّقَابِ وَأَقَامَ  
 الصَّلَاةَ وَءَاتَى الزَّكَاةَ وَالْمُوفُونَ بِعَهْدِهِمْ إِذَا عَاهَدُوا  
 وَالصَّابِرِينَ فِي الْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ وَحِينَ الْبَأْسِ أُولَئِكَ الَّذِينَ  
 صَدَقُوا وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ ﴿١٧٧﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُتِبَ  
 عَلَيْكُمُ الْقِصَاصُ فِي الْقَتْلِ الْحَرْبِ بِالْحَرْبِ وَالْعَبْدُ بِالْعَبْدِ وَالْأُنثَىٰ  
 بِالْأُنثَىٰ فَمَنْ عُفِيَ لَهُ مِنْ أَخِيهِ شَيْءٌ فَاتَّبَعُ بِالْمَعْرُوفِ وَأَدَّاهُ  
 إِلَيْهِ بِإِحْسَانٍ ذَلِكَ تَخْفِيفٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَرَحْمَةٌ فَمَنِ اعْتَدَىٰ  
 بَعْدَ ذَلِكَ فَلَهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٨﴾ وَلَكُمْ فِي الْقِصَاصِ حَيَوةٌ يَا أُولِي  
 الْأَلْبَابِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٧٩﴾ كُتِبَ عَلَيْكُمُ إِذَا حَضَرَ  
 أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ إِنْ تَرَكَ خَيْرًا الْوَصِيَّةُ لِلْوَالِدَيْنِ وَالْأَقْرَبِينَ  
 بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِينَ ﴿١٨٠﴾ فَمَنْ بَدَّلَهُ بَعْدَ مَا سَمِعَهُ  
 فَإِنَّمَا إِثْمُهُ عَلَى الَّذِينَ يُبَدِّلُونَهُ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٨١﴾

177. Moyŷuki laataaki no kuccinon geese moodŋn faro fudnaange e hiirnaange kaa moyŷuki wo oon goondindŋ Alla e ņalaande sakitorde e malayka en e dewte e annabaabe de hokki jawdi dow na yidindi jom bade dammbe en e atiime en e miskiini en e bii laawol e ņaagotoobe, e rimdinde daande de ņiibini juulde de hokki jakka e hibbinoobe fodoore muŷben so ni podoke, e muŷube nder cadeele e torraaji e wakkati Baasi bee woni goondinbe, de bee woni huloobe Alla.
178. Hey onon goondinbe winndaama dow moodŋn wadtagol e waraabe dimo e dimo maccudŋ dow warde maccudŋ e debbo soni warii debbo de oon jaafiidŋ wonande sakiike mum huunde wo tokkude e moyŷere e hokkude faade e makko no moyŷiri, dŋm wo hoyfingol yuude e joomii on e hinney oon toŋiidŋ caggal dŋm na woodani dŋm jukkungo naawngo.
179. Na woodani on e gadtagol nguurndam hey onon jom en hakkillaaaji yahma moodŋn kulon.
180. Winndaama dow moodŋn sowaranii gootomoodŋn maayde so yoppii jawdi yo wasiyagol wonande saaraabe didŋ e jom en bade dammbe e moyŷere wo waajibi dow hulbe Alla.
181. De oon battitindŋ dŋm caggal Ko nani dŋm wiide junuuba majjum na woni dow been wattitinbe dŋm, wiide Alla wo nanoowo annudŋ.

فَمَنْ خَافَ مِنْ مَوْصٍ جَنَفًا أَوْ إِثْمًا فَأَصْلَحَ بَيْنَهُمْ فَلَا إِثْمَ  
عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٨٢﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ  
عَلَيْكُمْ الصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ  
لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٨٣﴾ أَيَّامًا مَعْدُودَاتٍ فَمَنْ كَانَ  
مِنْكُمْ مَرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِنْ أَيَّامٍ أُخَرَ وَعَلَى  
الَّذِينَ يُطِيقُونَهُ فِدْيَةٌ طَعَامُ مَسْكِينٍ فَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا  
فَهُوَ خَيْرٌ لَهُ وَأَنْ تَصُومُوا خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ  
﴿١٨٤﴾ شَهْرَ رَمَضَانَ الَّذِي أُنزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ هُدًى لِلنَّاسِ  
وَبَيِّنَاتٍ مِنَ الْهُدَى وَالْفُرْقَانِ فَمَنْ شَهِدَ مِنْكُمْ  
الشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُ وَمَنْ كَانَ مَرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ  
مِنْ أَيَّامٍ أُخَرَ يُرِيدُ اللَّهُ بِكُمُ الْيُسْرَ وَلَا يُرِيدُ بِكُمُ  
الْعُسْرَ وَلِتُكْمِلُوا الْعِدَّةَ وَلِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَى مَا  
هَدَاكُمْ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٨٥﴾ وَإِذَا سَأَلَكَ  
عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌ أُجِيبُ دَعْوَةَ الدَّاعِ إِذَا دَعَانِ  
فَلْيَسْتَجِيبُوا لِي وَلْيُؤْمِنُوا بِلِعَالَمِهِمْ يَرْشُدُونَ ﴿١٨٦﴾

- 
182. Oon kuldo e basiyiido ooñaare e junuuba de moyýini hakkunde mabbe junuuba walaa dow Muudum, wiide Alla wo jaafotoodo kinnotoodo.
183. Hey onon goondinbe farraama dow moodon koorka hono no farlira dow been wonbe yeeso moodon yahma moodon ofon kula.
184. Ñalaade limtaade, de oon laatiido e moodon wo ñawdo naa dow laawol wo limoore ñalaade godde, wonii e dow been be mbaawtaay koorka wo cottitaari ñammude miskiini, de oon dowtiido moyýinde wo duum buri moyýande dum de no kooron buri moyýande on so on laatoke ofon anndi.
185. Lewru koorka nduun ndu Qur'aana jippinaa e muudum wo kanday wonande yimbe e hujjaaji bangudi e senndoore hakkunde goonga e fewre, oon ceediido e moodon lewru yo hoorundu, de oon laatiido wo ñawdo naa dow laawol wo limoore ñalaande godde, Alla na muuyana on newoy o muuyantaa on tiidalla faa timminon limoore de faa mawninon Alla dow duum ko o handii on de yahma moodon njetton.
186. De so jiyaabe am yamiima e he'am wiide miin wo mi badiido mido jaaboo noddaandu noddoowo so noddikam, yo be nootoo wonnande kam yo be ngoondinam yahma mabbe be kandee.

أَحِلَّ لَكُمْ لَيْلَةَ الصِّيَامِ الرَّفَثُ إِلَى نِسَائِكُمْ هُنَّ  
 لِبَاسٌ لَكُمْ وَأَنْتُمْ لِبَاسٌ لَهُنَّ عَلِمَ اللَّهُ أَنَّكُمْ كُنْتُمْ  
 تَخْتَانُونَ أَنْفُسَكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ وَعَفَا عَنْكُمْ فَالْتَمَنَ  
 بِشِرْوَاهُنَّ وَأَبْتَغُوا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ وَكُلُوا وَاشْرَبُوا  
 حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَكُمُ الْخَيْطُ الْأَبْيَضُ مِنَ الْخَيْطِ الْأَسْوَدِ مِنَ  
 الْفَجْرِ ثُمَّ أَتُمُوا الصِّيَامَ إِلَى اللَّيْلِ وَلَا تُبَشِّرْوهُنَّ وَأَنْتُمْ  
 عَاكِفُونَ فِي الْمَسَاجِدِ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَقْرُبُوهَا كَذَلِكَ  
 يُبَيِّنُ اللَّهُ آيَاتِهِ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿١٨٧﴾ وَلَا تَأْكُلُوا  
 أَمْوَالَكُم بَيْنَكُم بِالْبَاطِلِ وَتُدْلُوا بِهِيَ إِلَى الْحُكَّامِ  
 لِيَأْكُلُوا فَرِيقًا مِنْ أَمْوَالِ النَّاسِ بِالْإِثْمِ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ  
 ﴿١٨٨﴾ \* يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَهْلِ قُلْ هِيَ مَوَاقِيتُ لِلنَّاسِ وَالْحَجِّ  
 وَلَيْسَ الْبِرُّ بِأَنْ تَأْتُوا الْبُيُوتَ مِنْ ظُهُورِهَا وَلَكِنَّ الْبِرَّ  
 مَنْ اتَّقَىٰ وَأَتَى الْبُيُوتَ مِنْ أَبْوَابِهَا وَأَتَقُوا اللَّهَ  
 لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٨٩﴾ وَقَتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ  
 يُقْتَلُونَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ ﴿١٩٠﴾



187. Daginanaa ma on jemma koorka reentude e rewbe moodon kambe wo be comci (borne) wonande on de onon du on comci wonandebe, Alla anndi wiide onon on laatokeno odon njambo ko'e moodon de o jabi tuububuye dow moodon o yaafii on jooni coccondiree e mabbe de dabbee duum ko o winndani on de ñaamee njaree faa bangana on gaarawol danewol e gaarawol balewol yuwde e fajiri, rewtaa njottinee koorka faa jemma, wate coccondiree e mabbe de onon on ufniibe nder misiidaaji, dui woni keeri Alla wate batteedi hono nih nii Alla banginirta kaayeeffi mum wonande yimbe yahma mabbe be kula.
188. De taa ñaamee jawle moodon hakkunde moodon e bonanda de kollondè kaanankooŋe faa ñaamon fedde e jawle yimbe e junuuba de odon anndi.
189. Ibe yame yuwde e lebbi wi'u: diin wo wakkatiiji wonande yimbe e hijjoore, moyyuki e diina laataaki no ngaranon cuudi yuwde e cagge majji kaa moyyuki e diina woni oon kuludò ngardanee cuudi faro dame muŋben, kulee Alla yahma moodon kison.
190. De kabee dow laawol Alla been be na kabda e moodon de taa tooŋee, wiide Alla yidaa tooŋotoobe.

وَأَقْتُلُوهُمْ حَيْثُ تَقْتُلُوهُمْ وَأَخْرِجُوهُمْ مِّنْ حَيْثُ أَخْرَجُوكُمْ وَالْفِتْنَةُ  
 أَشَدُّ مِنَ الْقَتْلِ وَلَا تَقْتُلُواهُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ حَتَّى يَقْتُلُوكُمْ  
 فِيهِ فَإِن قَتَلْتُمُوهُمْ فَاقْتُلُوهُمْ كَذَلِكَ جَزَاءُ الْكٰفِرِينَ ﴿١١١﴾ فَإِن أَنْتَ هُوَ  
 فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١١٢﴾ وَقَتِلُوهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ  
 الدِّينُ لِلَّهِ فَإِنِ انْتَهَوْا فَلَا عُدْوَانَ إِلَّا عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿١١٣﴾ الشَّهْرُ الْحَرَامُ  
 بِالشَّهْرِ الْحَرَامِ وَالْحُرْمَتِ قِصَاصٌ فَمَنِ اعْتَدَى عَلَيْكُمْ فَاعْتَدُوا  
 عَلَيْهِ بِمِثْلِ مَا اعْتَدَى عَلَيْكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ  
 الْمُتَّقِينَ ﴿١١٤﴾ وَأَنفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا تُلْقُوا بِأَيْدِيكُمْ إِلَى التَّهْلُكَةِ  
 وَأَحْسِنُوا إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١١٥﴾ وَاتَّمُوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلَّهِ  
 فَإِن أُحْصِرْتُمْ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ وَلَا تَخْلُقُوا زُرًّا وَسَكْمًا حَتَّى يَبْلُغَ  
 الْهَدْيُ مَحَلَّهُ فَمَن كَانَ مِنكُم مَّرِيضًا أَوْ بِهِ أَذًى مِّن رَّأْسِهِ فَفَدِيَةٌ  
 مِّن صِيَامٍ أَوْ صَدَقَةٍ أَوْ نُسُكٍ فَإِذَا أَمِنْتُمْ فَمَن تَمَتَّعَ بِالْعُمْرَةِ إِلَى الْحَجِّ  
 فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ فَمَن لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ فِي الْحَجِّ  
 وَسَبْعَةٍ إِذَا رَجَعْتُمْ تِلْكَ عَشْرَةٌ كَامِلَةٌ ذَلِكَ لِمَن لَّمْ يَكُنْ أَهْلُهُ حَاضِرِي  
 الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿١١٦﴾




191. De mbareeɓe kala ɗo tawɗon ɓe njaltineeɓe nokku ɗo ɓe njaltini on, de fitina ɓuri warngo bonde, de ta kabee e maɓɓe nokku misiide hormorde faa ɓe kaba e mon nder mayre, so ni ɓe kabii e moodon kabee e maɓɓe, hono nih nih woni mbarjaari heeferɓe.
192. So ni ɓe nantoke wiide Alla wo jaafotoodo kinnotoodo.
193. De kabee e maɓɓe faa heɓa ta laato fitina de diina laato wo Alla woodani, so ni ɓe nantoke ngayngu laataaki so wanaa dow tooniotoobe.
194. Lewru hormorteendu e lewru hormorteendu kormorteedi dɗi wo yobtagol de oon tooniido on kabee e mum yeru duum ko o toonii on de kulee Alla de anndee wiide Alla na wondi e huloobe.
195. Nafee nder laawol Alla de ta mberree juude mon faade e halkere moyyiinee wiide Alla na yidi moyyiinoobe.
196. De timminee hijjoore e umra wonande Alla so ni on paddaama wo duum ko newi e hadyi (kirsaandi) de ta laɓee ko'e moodon faa kirsaandi yottoo nokku mum de oon laatiido e moodon wo ñawdo naa buure woni e hoorem wo cottitaari koorka naa sadaka naa kirsaandi, so ni on kooloke oon dammitiido e umra faa yaha hajju duum ko newi e hadyi, oon mo hebaay wo hoorde balde tati to wakkati hijju e balde jeddi so on kooti gure mon dee wo sappo kibbude, dum wo wonande been ɓe yimbe muɓɓen kodaay makka, kulee Alla de anndee Alla na satti jukkungo.

الْحَجُّ أَشْهُرٌ مَّعْلُومَاتٌ فَمَنْ فَرَضَ فِيهِنَّ الْحَجَّ فَلَا  
 رَفَثَ وَلَا فُسُوقَ وَلَا جِدَالَ فِي الْحَجِّ وَمَا تَفَعَّلُوا مِنْ  
 خَيْرٍ يَعْلَمُهُ اللَّهُ وَتَزُودُوا فِيَّاتٍ خَيْرَ الزَّادِ التَّقْوَى  
 وَاتَّقُونِ يَا أُولِيَ الْأَلْبَابِ ﴿١٩٧﴾ لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ  
 أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ فَإِذَا أَفَضْتُمْ مِنْ  
 عَرَفَاتٍ فَأَذْكُرُوا اللَّهَ عِنْدَ الْمَشْعَرِ الْحَرَامِ  
 وَأَذْكُرُوهُ كَمَا هَدَاكُمْ وَإِنْ كُنْتُمْ مِنْ قَبْلِهِ  
 لَمِنَ الضَّالِّينَ ﴿١٩٨﴾ ثُمَّ أَفِيضُوا مِنْ حَيْثُ أَفَاضَ  
 النَّاسُ وَاسْتَغْفِرُوا لِلَّهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٩٩﴾  
 فَإِذَا أَقَضَيْتُمْ مَنَسِكَكُمْ فَادْكُرُوا اللَّهَ كَذِكْرِكُمْ  
 آبَاءَكُمْ أَوْ أَشَدَّ ذِكْرًا فَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَقُولُ  
 رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا وَمَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ خَلْقٍ  
 ﴿٢٠٠﴾ وَمِنْهُمْ مَنْ يَقُولُ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً  
 وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿٢٠١﴾ أُولَئِكَ  
 لَهُمْ نَصِيبٌ مِمَّا كَسَبُوا وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٢٠٢﴾

197. Hajju wo lebbi anndaafi, oon parrudó hajju e majji deental e debbo (jomsuudum) walanaa dūm faasiqaaku walanaadum yeddondirde walaa nder hajju, de duum ko ngadufon e moyfere Alla na annnidum, de njoobee no wiide burdum moyfude njoobaari wo kulol Alla, de kulee kam hey onon jom en hakkillooji.
198. Laataaki dow mon junuuba no dabbon bural yuwde e joomii on (jaagu wondude e hajju) so ni on mbanjjoke yuwde arafa miccitee Alla nokku taagomansi dewe njettee o hono no o handorii on sabo on laatokeno ko ardii dum ofon njejaa e majjube.
199. Rewtii mbannjee nokku do yimbe fuu mbanjori njaafnooree Alla sabo wiide Alla wo jaafotoodo kinnotoodo.
200. De so on timminii dewe mon njettee Alla hono no njetirtion baabiraabe moodon naa ko bure noon yettoore de wonii e yimbe mona wi'a joomii amin hokkumen nder adunaaru de gedal fuh walanaadum ñanne darngal.
201. De wonii e mabbe mo na wi'a joomii amin hokku men nder adunaaru moyfere eto laakara du moyfere de hisin men jukkungo yiite.
202. Bee maafa na woodani dum en gedal duum ko be paggitii de Alla wo jaawdo hasboore.

\* وَادْكُرُوا اللَّهَ فِي أَيَّامٍ مَّعْدُودَاتٍ فَمَنْ تَعَجَّلَ فِي  
 يَوْمَيْنِ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ وَمَنْ تَأَخَّرَ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ لِمَنِ  
 اتَّقَىٰ وَأَتَقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ  
 ﴿٢٢﴾ وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُعْجِبُكَ قَوْلُهُ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا  
 وَيُشْهَدُ اللَّهُ عَلَىٰ مَا فِي قَلْبِهِ ۖ وَهُوَ أَلَدُّ الْخِصَامِ ﴿٢٣﴾  
 وَإِذَا تَوَلَّىٰ سَعَىٰ فِي الْأَرْضِ لِيُفْسِدَ فِيهَا وَيُهْلِكَ الْحَرْثَ  
 وَالنَّسْلَ ۗ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الْفُسَادَ ﴿٢٤﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُ اتَّقِ اللَّهَ  
 أَخَذَتْهُ الْعِزَّةُ بِالْإِثْمِ فَحَسْبُ لَهُ وَجَهَنَّمُ ۗ وَلَبِئْسَ  
 الْأَمَهُادُ ﴿٢٥﴾ وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَشْرِي نَفْسَهُ ابْتِغَاءَ  
 مَرْضَاتِ اللَّهِ ۗ وَاللَّهُ رَءُوفٌ بِالْعِبَادِ ﴿٢٦﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ  
 آمَنُوا ادْخُلُوا فِي السِّلْمِ كَافَّةً وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ  
 الشَّيْطَانِ ۚ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٢٧﴾ فَإِن زَلَلْتُمْ مِنْ بَعْدِ  
 مَا جَاءَتْكُمْ الْبَيِّنَاتُ فَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ  
 ﴿٢٨﴾ هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَن يَأْتِيَهُمُ اللَّهُ فِي ظُلَلٍ مِّنَ الْغَمَامِ  
 وَالْمَلَائِكَةُ وَوَقُّضِيَ الْأَمْرُ ۗ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٢٩﴾

- 
203. Miccitee Alla nder ñalaade limtaade de oon keñiidó e faddude seydaani nder balde dídí junuuba walaa dow mum oon neebtindo junuuba walaa dow mum, wonande oon kuludó Alla, de kulee Alla anndee wiide onon feede e makko moobetefon.
204. De wonii e yimbe mo na wele konngol mum nder nguurndam aduna de seedina Alla dow dúum ko woni e bernde muudum de kañum ñuri sattude kabdo.
205. So ni o tottitoke o yaha nder leydi faa o bonna e mayri de o halka gese e daabaaji de Alla yidaa bonanda.
206. De so wi'anaama o hulu Alla nañnga o mawnitaare e junuuba heyii o jahannama, bonii daddó.
207. Wonii e yimbe oon mo na sottita hoore muudum dabbude yarramuye Alla de Alla wo jurmotoodó jiyaaabe.
208. Hey onon goondinbe naatee alsilaamaaku on fof de ta tokkee laabi seydaani, wiide o wonande on wo o gaño ñangudo.
209. De so ni on tahtoke caggal dúum ko warani on hujjaaji ñangudi anndee Alla wo jaaliidó ñeeñudo.
210. Yalla Ibe kedtoo so wanaa no Alla waranaabe nder doygijji e duule e malayka en de fii hiita, de feede e Alla ruttetee fiinaanuuji.

سَلَّ بَنِي إِسْرَائِيلَ يَلَكَمَءَاتِيَهُمْ مِّنْ آيَةٍ بَيْتَةً وَمَنْ يُبَدِّلْ نِعْمَةَ  
 اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿١٣١﴾ زَيْنَ  
 لِلَّذِينَ كَفَرُوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَيَسْخَرُونَ مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَالَّذِينَ  
 اتَّقَوْا فَوْقَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَاللَّهُ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ  
 ﴿١٣٢﴾ كَانَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً فَبَعَثَ اللَّهُ النَّبِيِّنَّ مُبَشِّرِينَ  
 وَمُنذِرِينَ وَأَنْزَلَ مَعَهُمُ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِيَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ  
 فِي مَا اٰخْتَلَفُوا فِيهِ وَمَا اٰخْتَلَفَ فِيهِ إِلَّا الَّذِينَ أُوتُوهُ مِنْ بَعْدِ  
 مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَاتُ بَغْيًا بَيْنَهُمْ فَهَدَى اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا  
 لِمَا اٰخْتَلَفُوا فِيهِ مِنَ الْحَقِّ بِإِذْنِهِ ۗ وَاللَّهُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ  
 إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٣٣﴾ أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا  
 يَأْتِكُمْ مَثَلُ الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِكُمْ مَسَّتْهُمُ الْبَأْسَاءُ وَالضَّرَّاءُ  
 وَزُلْزَلُوا حَتَّى يَقُولَ الرَّسُولُ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ مَتَى نَصْرُ  
 اللَّهِ ۗ أَلَا إِنَّ نَصْرَ اللَّهِ قَرِيبٌ ﴿١٣٤﴾ يَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ ۗ قُلْ  
 مَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ خَيْرٍ فَلِلَّوَالِدَيْنِ وَالْأَقْرَبِينَ وَالْيَتَامَى وَالْمَسْكِينِ  
 وَابْنِ السَّبِيلِ ۗ وَمَا تَفَعَّلُوا مِنْ خَيْرٍ فإِنَّ اللَّهَ بِهِ ءَعْلِيمٌ ﴿١٣٥﴾

211. yām Banii Israa’iila (biḥḥe annabi yaakuuba) hono foti ko men kokkibe e hujja baṅgudō, de oon battitindō neema Alla caggal dūum ko warani dūm wiide Alla na satti jukkungo.
212. Yammbinaama wonande been heeferbe nguurndam adunaaru ibe njalnoroō been goondinbe, de been hulbe Alla ngonii dow maḥḥe ḥānnde darngal, de Alla na arsinka oon mo muuyi nga feeti hasboore.
213. Yimbe laatokeno tomtotaare wootere de Alla neli annabiyamme en seynoobe e jeertinoobe de o jippini wondude e maḥḥe dewtere e ngoonga faa hiito hakkunde yimbe nder dūum ko be luhri dow muudum, luhraay e muudum so wanaa been hokkaabe nde caggal dūum ko warani be e hujjaaji baṅgudī bewre hakkunde maḥḥe, de Alla handii been goondinbe dūum ko be luhri e muudum yūwde e goonga e duṅay makko, Alla na handoo oon mo muuyi faade e laawol pociingol.
214. Yalla on njikkan no naaton aljenna de waranaay on sifa been beeltiibe wonbe yeeso moodon, memiinobe caḥḥeele e torraaji ni be ndimmbaa faa nelaadō wi’a e be goondinbe wondude e makko ndey mballa Alla warata, eey wiide mballa Alla wo battiika.
215. Ibe yāme dūme be kokkata, wi’u dūum ko nafquḍon e moyyēre na woodani saaraabe dīdō e battiibe dammbe e atiime en e miskiineebe e bii laawol, de dūum ko ngolludon e moyyēre wiide Alla e majjum wo anndudō.

كَتَبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالَ وَهُوَ كَرِهٌ لَّكُمْ وَعَسَى أَن تَكْرَهُوا  
 شَيْئًا وَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَعَسَى أَن تُحِبُّوا شَيْئًا وَهُوَ شَرٌّ  
 لَّكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿١١٦﴾ يَسْأَلُونَكَ عَنِ الشَّهْرِ  
 الْحَرَامِ قِتَالٍ فِيهِ قُلْ قِتَالٌ فِيهِ كَبِيرٌ وَصَدٌّ عَن سَبِيلِ  
 اللَّهِ وَكُفْرٌ بِهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَإِخْرَاجُ أَهْلِهِ مِنْهُ  
 أَكْبَرُ عِنْدَ اللَّهِ وَالْفِتْنَةُ أَكْبَرُ مِنَ الْقَتْلِ وَلَا يَزَالُونَ  
 يُقْتَلُونَكُمْ حَتَّى يَرُدُّوكُم عَن دِينِكُمْ إِنِ اسْتَطَعُوا وَمَن  
 يَرْتَدِدْ مِنْكُم عَن دِينِهِ فِيمَتٌ وَهُوَ كَافِرٌ فَأُولَٰئِكَ  
 حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ  
 النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١١٧﴾ إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَالَّذِينَ  
 هَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ يَرْجُونَ رَحْمَتَ  
 اللَّهِ وَاللَّهُ عَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١١٨﴾ \* يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ  
 قُلْ فِيهِمَا إِثْمٌ كَبِيرٌ وَمَنْفَعٌ لِلنَّاسِ وَإِثْمُهُمَا أَكْبَرُ  
 مِنْ نَّفْعِهِمَا وَيَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ قُلِ الْعَفْوَكَذَلِكَ  
 يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ﴿١١٩﴾





216. Farlaama dow moodon wolde de duum bañaadum wonande on, de yahma no mbañon huunde de kayre wo nde moyfere wonande on de warma no nji'don huunde de kayre nde torra wonande on, Alla na anndi de onon on anndaa.
217. Ibe yame e lewru hormorteendu wolde e muudum wi'u wolde e muudum wo junuuba mawdo e faddaade laawol Alla e heefordinde e mum e misiide hormorteende e yaltinde yimbem e mayre buri mawnude junuuba nokku Alla de fitina (keefeero) buri mawnude e warngo, be kerataa Ibe kaba e moodon faa be mbirfa on yuwde e diina moodon so ni be mbaawi, de oon jartudo e diina muudum de maayi kañum wo keefeero been golleeji muβben caami ga aduna gah e laakara de bee woni yimbe yiite kambe nder magge be duumotoobe.
218. Wiide been goondinbe e been ferbe de ngadi jihaadi dow laawol Alla bee na njikka hinney Alla, Alla wo jaafotoodo kinnotoodo.
219. Ibe yame e doro e tete wi'u wonii e majji junuuba mawdo e nafaaji wonande yimbe de junuuba majji buri mawnude illa e nafaa majji, de Ibe yame dume be nafqata wi'u wo kedde hono nih ni Alla na baŋgina wonande on kaayeeffiji yahma moodon miijitodon miijo taskitaare.

فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الَّتِي مَلَى قُلُوبَهُمْ  
 خَيْرٌ وَإِنْ تُخَالِطُوهُمْ فَإِحْوَانُكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ الْمُفْسِدَ مِنَ  
 الْمُصْلِحِ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَأَعْنَتَكُمْ إِنْ أَرَادَ اللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ  
 ﴿١١٠﴾ وَلَا تَنكِحُوا الْمُشْرِكَةَ حَتَّى تُؤْمِنَ وَلَا أُمَةٌ مُؤْمِنَةٌ  
 خَيْرٌ مِّنْ مُّشْرِكَةٍ وَلَوْ أَعْجَبَتْكُمْ وَلَا تُنكِحُوا الْمُشْرِكِينَ  
 حَتَّى يُؤْمِنُوا وَلَعَبْدٌ مُّؤْمِنٌ خَيْرٌ مِّنْ مُّشْرِكٍ وَلَوْ أَعْجَبَكُمْ  
 أُولَئِكَ يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ وَاللَّهُ يَدْعُو إِلَى الْجَنَّةِ وَالْمَغْفِرَةِ  
 بِإِذْنِهِ وَيُبَيِّنُ آيَاتِهِ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿١١١﴾  
 وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْمَحِيضِ قُلْ هُوَ أَذَى فَاعْتَزِلُوا النِّسَاءَ فِي  
 الْمَحِيضِ وَلَا تَقْرُبُوهُنَّ حَتَّى يَطْهُرْنَ فَإِذَا تَطَهَّرْنَ فَأْتُوهُنَّ  
 مِنْ حَيْثُ أَمَرَكُمُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ التَّوَّابِينَ وَيُحِبُّ الْمُتَطَهِّرِينَ  
 ﴿١١٢﴾ نِسَاءُكُمْ حَرْثٌ لَّكُمْ فَأَتُوا حَرْثَكُمْ أَنْ نَسْتُمْ وَقَدِّمُوا  
 لِأَنْفُسِكُمْ وَأَتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ مُلَاقُوهُ وَبَشِّرِ  
 الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٣﴾ وَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ عُرْضَةً لِأَيْمَانِكُمْ أَنْ تَبَرُّوا  
 وَتَتَّقُوا وَتُصَلِّحُوا بَيْنَ النَّاسِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١١٤﴾

220. Nder adunaaru e laakara, Ibe yame e atiime en wi'u moyfande be furi moyfude, so odon njillondira e mabbe be reworbe moodon, Alla na anndi bonnoowo gilla e moyfinoowo, so Alla muuyi naa tampinno on, wiide Alla wo jaaliido neenudo.
221. Fate banjee heeferbe rewbe faa be ngoondina, de kordo goondindo furi moyfude gilla e dimo cirkotoodo fay so neeni on, fate banjee heeferbe worbe faa be ngoondina de wallahi maccudo goondindo furi moyfude gilla e cirkotoodo fay so yoodi on, bee na nodda faade e yiite de Alla na nodda faade e aljenna e yaafaamuye e muuyde mum, de o bangina aayeeje makko wonande yimbe yahma mabbe be mbaajitoo.
222. De Ibe yame e hayla wi'u dum wo tuundi mboddee rewbe nder hayla, de ta batteebe faa be laaba, so ni be lootoke ngaraneebe nokku do Alla yamiri on, wiide Alla na yidi tuuboobe de na yidi labbintoobe.
223. Rewbe moodon wo ngesa wonande on ngarane ngesa moodon hono no njidirdon, de ardinee wonande ko'e mon, de kulee Alla andee wiide onon on hawroobe o, seynu goondinbe.
224. De ta ngadee Alla wo ella wonande kunayeeje moodon no ta moyfanon de kulon de on moyfinta hakkunde yimbe, Alla wo nanoowo anndudo.

لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ وَلَٰكِنْ يُؤَاخِذُكُمْ بِمَا كَسَبَتْ  
قُلُوبُكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿١١٥﴾ لِلَّذِينَ يُؤُولُونَ مِنْ نِسَائِهِمْ تَرَبُّصُ  
أَرْبَعَةِ أَشْهُرٍ فَإِنْ فَاءَ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١١٦﴾ وَإِنْ عَزَمُوا  
الطَّلَاقَ فَإِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١١٧﴾ وَالْمُطَلَّقَاتُ يَتَرَبَّصْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ  
ثَلَاثَةَ قُرُوءٍ وَلَا يَحِلُّ لَهُنَّ أَنْ يَكْتُمَنَّ مَا خَلَقَ اللَّهُ فِي أَرْحَامِهِنَّ  
إِنْ كُنَّ يُوْمِنَنَّ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَبُعُولَتُهُنَّ أَحَقُّ بِرَدِّهِنَّ فِي  
ذَلِكَ إِنْ أَرَادُوا إِصْلَاحًا وَلَهُنَّ مِثْلُ الَّذِي عَلَيْهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ  
وَلِلرِّجَالِ عَلَيْهِنَّ دَرَجَةٌ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿١١٨﴾ الطَّلَاقُ مَرَّتَانٍ  
فَإِمْسَاكُ بِمَعْرُوفٍ أَوْ تَسْرِيحٌ بِإِحْسَنٍ وَلَا يَحِلُّ لَكُمَّ أَنْ تَأْخُذُوا  
بِمَاءٍ آتَيْتُمُوهُنَّ شَيْئًا إِلَّا أَنْ يَخَافَا أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ  
فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا فِيمَا افْتَدَتْ  
بِهِ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَعْتَدُوهَا وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَأُولَٰئِكَ  
هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿١١٩﴾ فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا تَحِلُّ لَهُ مِنْ بَعْدِ حَتَّىٰ تَنْكِحَ زَوْجًا  
غَيْرَهُ فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يَتَرَاجَعَا إِنْ ظَنَّا أَنْ  
يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ يُبَيِّنُهَا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿١٢٠﴾

225. Alla nanngirtaa on mberella nder kunayeeje moodon kaa imo nanngira on duum ko berde moodon faggitii, Alla wo jaafotoodo muñudo.
226. Na woodani been be na kuno ngondataa e rewbe mubben hedtagol lebbi nay, so ni be ngartondirii wiide Alla wo jaafotoodo kinnotoodo.
227. So be pellitii ceergal wiide Alla wo nanoo wo annudo.
228. Seeraabe na kedtoo e ko'e mubben laabi tati, dagantaako be no be cuuda duum ko Alla tagi e renngaaji mabbe so tawii Ibe ngoondini Alla e ñalaande sakitotoonde, de goyraabe mabbe furi haande e wirfude be e ko haala dum so be muuyii moy'ingol de na woodani be yeru oon haqqe gondo dow mabbe e no moy'iri e sariya, de na woodani worbe dow mabbe darja de Alla wo jaaliido ñeeñudo.
229. Ceergal wo laabi didi, wo jogitaade e moy'ere naa seerugol e moy'yuki, de dagantaako on no nanngon duum ko kokkudon be huunde fof so wanaa so be kulii no be ñiibintaa keeri Alla de so ni on kulii no be ñiibintaa keeri Alla junuuba walaa dow mabbe e duum ko debbo oon sottitorii e muudum, duum woni kiite Alla wate njawteedi, de oon jawtudo keeri Alla bee woni tooñotoobe.
230. So o seeriimo laabi tati dagantaako o caggal tatabal ngaal faa o ñajee gorko goddo so ni oon seeriimo junuuba walaa dow mabbe no be ngartondira so be njikki no be ñiibina kiite Alla, dum woni kiite Alla imo ñanjinade wonande yimbe andube.



وَإِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَبَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ  
 أَوْ سَرِّحُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ وَلَا تُمْسِكُوهُنَّ ضِرَارًا لِّتَعْتَدُوا وَمَنْ  
 يَفْعَلْ ذَلِكَ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ وَلَا تَتَّخِذُوا آيَاتِ اللَّهِ هُزُوًا  
 وَأَذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمَا أَنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِنَ الْكِتَابِ وَالْحِكْمَةِ  
 يَعِظُكُمْ بِهِ ۗ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣١﴾ وَإِذَا  
 طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَبَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا تَعْضُلُوهُنَّ أَنْ يَنْكِحْنَ  
 أَزْوَاجَهُنَّ إِذَا تَرَاضَوْا بَيْنَهُمْ بِالْمَعْرُوفِ ۗ ذَلِكَ يُوعِظُ بِهِ مَنْ كَانَ  
 مِنْكُمْ يَوْمَئِذٍ مِنَ اللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ۗ ذَٰلِكُمْ أَزْكَىٰ لَكُمْ وَأَطْهَرُ ۗ وَاللَّهُ  
 يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣٢﴾ \* وَالْوَالِدَاتُ يُرْضَعْنَ أَوْلَادَهُنَّ حَوْلَيْنِ  
 كَامِلَيْنِ لِمَنْ أَرَادَ أَنْ يُتِمَّ الرَّضَاعَةَ وَعَلَى الْمَوْلُودِ لَهُ رِزْقُهُنَّ  
 وَكِسْوَتُهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ لَا تُكَلَّفُ نَفْسٌ إِلَّا وُسْعَهَا لَا تُضَارَّ  
 وَالِدَةٌ بَوْلِدِهَا وَلَا مَوْلُودٌ لَهُ بِوَالِدِهِ ۗ وَعَلَى الْوَارِثِ مِثْلُ ذَٰلِكَ فَإِنْ  
 أَرَادَ فِصَالًا عَنِ تِرَاضٍ مِّنْهُمَا وَتَشَاوُرٍ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا وَإِنْ  
 أَرَدْتُمْ أَنْ تَسْرِعُوا أَوْلَادَكُمْ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِذَا سَلَّمْتُمْ مَا  
 ءَاتَيْتُم بِالْمَعْرُوفِ ۗ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٣٣﴾

231. De so ni on ceerii rewbe gootal de be njottii edda mabbe (ko ardii nde be loototoo hayla tatabo oon) njogiteebe e moyfere e sariya walla (maa) ceereebe e moyfere e sariya, de ta njogiteebe sabo torrugol faa tooñodon oon golludo dum haqiiqa tooñoke hoore muudum, fati njogitee aayeeje Alla jalnoragol, miccinee neema Alla dow moodon e duum ko o jippini dow moodon e dewtere e ñeeñal imo waajoroo on e majjum kulee Alla anndee wiide Alla e kala huunde wo anndudo.
232. De so ni on ceerii rewbe gootal de be njottini edda mabbe fate kadeebe no be ndewlee goriraabe mabbe so be njarrondiri hakkunde mabbe e moyfere e sariya dum na waajoree e mum oon laatiido e moodon na goondina Alla e ñalaande sakitorde ko haala dum buri laabande on de buri laabude, Alla na anndi de onon on anndaa.
233. Inniraabe na muynina bibbe mubben kitaale didi kibbude wonande oon muuydo timminde muyningol, de wonii dow dimanaado arsike mabbe e kotal mabbe e moyfere, yonki jappataake so wanaa baawdem, dimudo torrataake sabe biyum wanaa du dimanaado saabe biyum, de wonii dow donoowo yeru duum so ni be muuyii entude dow jarrondiral hakkunde mabbe e caawondiral junuuba walaa dow mabbe, de so on muuyi no muyninon sukaabe mon junuuba walaa dow mon, so on kokkii duum ko ngaddudon e moyfere kulee Alla anndee wiide Alla e duum ko ngolloton wo ji'owo.

وَالَّذِينَ يَتُوفُونَ مِنْكُمْ وَيَذُرُونَ أَزْوَاجًا تَرَبَّصْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ  
 أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَعَشْرًا فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ  
 فِي مَا فَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ  
 ﴿٢٢٤﴾ وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي مَا عَرَّضْتُمْ بِهِ مِنْ خِطْبَةِ النِّسَاءِ  
 أَوْ أَكْنَنْتُمْ فِي أَنْفُسِكُمْ عَلِمَ اللَّهُ أَنَّكُمْ سَتَذْكُرُونَهُنَّ  
 وَلَكِنْ لَا تُوَاعِدُوهُنَّ سِرًّا إِلَّا أَنْ تَقُولُوا قَوْلًا مَعْرُوفًا  
 وَلَا تَعْرُضُوا عُقْدَةَ النِّكَاحِ حَتَّى يَبْلُغَ الْكِتَابُ أَجَلَهُ  
 وَعَلِمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي أَنْفُسِكُمْ فَاحْذَرُوهُ وَأَعْلَمُوا  
 أَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿٢٢٥﴾ لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ  
 مَا لَمْ تَمْسُوهُنَّ أَوْ تَفْرِضُوا لَهُنَّ فَرِيضَةً وَمَتَّعُوهُنَّ عَلَى  
 الْمَوْسِعِ قَدَرَهُ وَعَلَى الْمُقْتِرِ قَدَرَهُ مِمَّا بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى  
 الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٢٦﴾ وَإِنْ طَلَقْتُمُوهُنَّ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَمْسُوهُنَّ وَقَدْ  
 فَرَضْتُمْ لَهُنَّ فَرِيضَةً فَنَصْفُ مَا فَرَضْتُمْ إِلَّا أَنْ يَعْفُونَ  
 أَوْ يَعْفُوا الَّذِي بِيَدِهِ عُقْدَةُ النِّكَاحِ وَأَنْ تَعْفُوا أَقْرَبُ لِلتَّقْوَى  
 وَلَا تَنْسُوا الْفَضْلَ بَيْنَكُمْ إِنْ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٢٧﴾



234. Been be na maaya e moodon de njoppa deekiraabe Ibe kedtoo e ko'e mabbe lebbi nay e balde sappo, so ni be njottinii edda mabbe junuuba walaa dow mon e duum ko be ngolli e ko'e mabbe no moy'iri, de Alla e duum ko ngolloton wo kumpitiido.
235. de junuuba walaa dow mon e duum ko kolludon e mum yuwde yamgal rewbe naa cuududon e ko'e moodon, Alla anndi wiide onon na on ngaru kollonbe kaa ta podaneebe e gundo so wanaa mbi'on konngol moy'ol, wate yaajimbinee habbere dewgal faa ko winnda dum yottoo lajal mum, de anndee wiide Alla na anndi duum ko woni e ko'e mon ndeentee o, andde wiide Alla wo jaafotoodo mu'udo.
236. Junuuba walaa dow mon so ni on ceerii rewbe de on meemaaybe naa parron dow mabbe futte, dahmiteebe wonii e dow baawdo haddi baawdem wonii e dow talka du hono ko waawi dahmitagol e moy'ere na wajibii dow moy'inoobe.
237. So ni on ceeriibe gilla on meemaaybe de tawi on kokkii futte wo feccere duum ko parrudon so wanaa be njaafoo naa yaafoo oon mo wonii e junngo mum fibre dewgal no njaafodon buri badaade wonande kulol Alla wate njeggitee bural hakkunde moodon, wiide Alla e duum ko ngolloton wo ji'oowo.

حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَقُومُوا لِلَّهِ  
 قَانِتِينَ ﴿٢٣٨﴾ فَإِنْ خِفْتُمْ فَرَجَالًا أَوْ كِبَانًا فَإِذَا أَمِنْتُمْ  
 فَأَذْكُرُوا اللَّهَ كَمَا عَلَّمَكُمْ مَا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ  
 ﴿٢٣٩﴾ وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا  
 وَصِيَّةً لِأَزْوَاجِهِمْ مَتَاعًا إِلَى الْحَوْلِ غَيْرِ إِخْرَاجٍ فَإِنْ  
 خَرَجْنَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي مَا فَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ  
 مِنْ مَّعْرُوفٍ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٤٠﴾ وَلَمَّا طَلَّكَتِ مَتَعٌ  
 بِالْمَعْرُوفِ حَقَّ عَلَى الْمُتَّقِينَ ﴿٢٤١﴾ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ  
 اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢٤٢﴾ \*الْمَتَرِ  
 إِلَى الَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَهُمْ أُلُوفٌ حَذَرَ الْمَوْتِ  
 فَقَالَ لَهُمُ اللَّهُ مُوتُوا ثُمَّ أَحْيَاهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ  
 عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٢٤٣﴾  
 وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَعَلِمُوا أَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٤٤﴾ مَنْ  
 ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضْعِفُهُ لَهُ وَأُصْعَفًا  
 كَثِيرًا وَاللَّهُ يَقْبِضُ وَيَبْصِطُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٤٥﴾



238. Ndeenee dow juule e juulde hakkundeere ummee wonande Alla on tenñorbe.
239. So ni on kulii on hoydaabe maa on waddiibe soni on kooloke njettee Alla hono no o anndiniri on duum ko on laataakino odon anndi.
240. De been be na Maaya e moodon de njoppa rewbe wo wasiya wonande deekiraabe mabbe wo dahmitagol faa yaha hitaande nga feeti yaltineede soni be njaltii junuubu walaa dow mon e duum ko be ngolli e ko'e mabbe e moyýere de Alla wo jaalido ñeeñudo.
241. Na woodani seeraabe dahmitagol e moyýere na tilsii dow huloobe Alla.
242. Hono nih ni Alla ñanginirta wonande on aayeeje muudum yahma moodon odon kayýila.
243. Yalla a yi'aay feede e been yaltube e cuudi mubben de kanñum en wo ujunaaje jeertaade maayde de Alla wi'anibe maayee rewte o wuurtinibe, wiide Alla wo jom ñural dow yimbe kaa de ko ñuri heewde e yimbe njettataa.
244. Ngadee jihaadi ngam laawol Alla anndee wiide Alla wo nanoowo anndudo.
245. Moy woni oon ñamlotoodo Alla ñamaande lobbere de o sowande wonande dum cowe keewde, de Alla na ñannga arsike na yaajina dum wo feede e makko nduttetedon.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الْمَلِإِ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ بَعْدِ مُوسَى إِذِ  
 قَالُوا لِنَبِيِّ لَّهُمْ أَبْعَثْ لَنَا مَلِكًا نُقَاتِلَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ  
 قَالَ هَلْ عَسَيْتُمْ إِنْ كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ أَلَّا تُقَاتِلُوا  
 قَالُوا وَمَالُنَا أَلَّا نُقَاتِلَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَدْ أُخْرِجْنَا  
 مِنْ دِيَارِنَا وَأَبْنَائِنَا فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ تَوَلَّوْا  
 إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٢٤٦﴾ وَقَالَ لَهُمْ  
 نَبِيُّهُمْ إِنَّ اللَّهَ قَدْ بَعَثَ لَكُمْ طَالُوتَ مَلِكًا  
 قَالُوا أَنَّى يَكُونُ لَهُ الْمُلْكُ عَلَيْنَا وَنَحْنُ أَحَقُّ  
 بِالْمُلْكِ مِنْهُ وَلَمْ يُؤْتَ سَعَةً مِنَ الْمَالِ قَالَ إِنَّ ابْنَ اللَّهِ  
 أَصْطَفَاهُ عَلَيْكُمْ وَرَادَهُ بَسْطَةُ فِي الْعِلْمِ وَالْجِسْمِ  
 وَاللَّهُ يُؤْتِي مُلْكَهُ وَمَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٤٧﴾  
 وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ آيَةَ مُلْكِهِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ  
 التَّابُوتُ فِيهِ سَكِينَةٌ مِّنْ رَبِّكُمْ وَبَقِيَّةٌ مِّمَّا  
 تَرَكَ آءَالُ مُوسَىٰ وَآلُ هَارُونَ تَحْمِلُهُ الْمَلَائِكَةُ  
 إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٢٤٨﴾

246. Yalla a yi'aay feede e jama'a jeyaabe e banii israa'iila caggal muusa wakkati be mbi'anno wonande anndabaajo maɓɓe ummin wonande men kaananke men kabee dow laawol Alla o wi'i Yalla so Wolde Winndaama Dow mon on njaban haɓeede nah?, be mbii laatanaaki men no ta men kabee e laawol Alla de haqiiqa men njaltinaama e cuudi amin e fiɓɓe amin, de nde winndano dow maɓɓe wolde be tottitii so wanaa seeda e maɓɓe, Alla wo anndudo toofotoobe.
247. De annabaajo maɓɓe wi'anibe wiide Alla haqiiqa nelii wonande on daaluuta wo kaananke, be mbi'i noy laatorantoo o laamu dow amin de minen fiiri haandude e laamu gilla e makko o heewaa jawdi, o wi'i wiide Alla suboke o dow mon de beydani o anndal e banndu, Alla na hokka laamu mum oon mo o muyi Alla wo jaajudo anndudo.
248. De annabaajo maɓɓe wi'anibe wiide taagomanse laamu makko no warana on wakande (keesuwal) wonii e mayre deyyere yuwde e joomii on e kedde yuwde e duum ko koreeji muusa e haaruuna njoppi malayka en na yebtande (keesuwal ngal), wiide wonii e ko haala dum kaayee fi wonande on so on laatoke on goondinbe.

فَلَمَّا فَصَلَ طَالُوتُ بِالْجُنُودِ قَالَ إِنَّ اللَّهَ مُبْتَلِيكُمْ  
 بِنَهَرٍ فَمَنْ شَرِبَ مِنْهُ فَلَيْسَ مِنِّي وَمَنْ لَمْ يَطْعَمْهُ  
 فَإِنَّهُ مِنِّي إِلَّا مَنْ اغْتَرَفَ غُرْفَةً بِيَدِهِ فَشَرِبُوا مِنْهُ  
 إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ فَلَمَّا جَاوَزَهُ هُوَ وَالَّذِينَ آمَنُوا  
 مَعَهُ قَالُوا لَا طَاقَةَ لَنَا الْيَوْمَ بِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ  
 قَالَ الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُم مُّلاقُوا اللَّهَ كَرِهْنَا  
 قَلِيلًا غَلَبَتْ فِئَةٌ كَثِيرَةٌ بِإِذْنِ اللَّهِ وَاللَّهُ مَعَ  
 الصَّابِرِينَ ﴿٢٤٩﴾ وَلَمَّا بَرَزُوا لِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ قَالُوا  
 رَبَّنَا أَخْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا وَانصُرْنَا  
 عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٢٥٠﴾ فَهَزَمُوهُمْ بِإِذْنِ اللَّهِ  
 وَقَتَلَ دَاوُدُ جَالُوتَ وَءَاتَاهُ اللَّهُ الْمُلْكَ  
 وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَهُ مِمَّا يَشَاءُ وَلَوْلَا دَفْعُ اللَّهِ النَّاسَ  
 بَعْضَهُم بِبَعْضٍ لَّفَسَدَتِ الْأَرْضُ وَلَٰكِنَّ اللَّهَ ذُو  
 فَضْلٍ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٢٥١﴾ تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ نَتْلُوهَا  
 عَلَيْكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٢٥٢﴾

249. Nde d̄aaluuta seerduno e konuuji o wi'i wiide Alla na jarriboroo on e callugol oon jardo e maggol jiyaaka e he'am oon mo meedaayngol wiide kanko imo jeyaa e he'am so wanaa oon ñedudo njedannde e junngo muudum, ni be njari e maggol so wanaa seeda e maɓbe, nde o yawtunoongol kanko e been goondinbe wondude e makko be mbi baawde ngalanaa en hannden e jaaluuta e konuuli muudum de been njikkoobe wiide kamben wo hawroobe Alla mbi'i heewii fedde famarde jaaliinde fedde heewnde e muuyde Alla, de Alla na wondi e muñube.
250. Nde be njaltuno wonande jaaluuta e konuujiim be mbi'i joomii amin wannju dow amin muñal de tabintin pele amin yo a faabomen dow yimbe heeferbe.
251. De be njaalii been e muuyde Alla de Daawuuda wari jaaluuta de Alla hokki o laamu e annabaaku de Alla anndini o duum ko muuyi, so wanaano duñyirgol Alla yimbe yoga muɓben yoga naa leydi bonuno kaa wiide Alla wo jom fural dow tageefooji.
252. Ko haala dum wo aayeeje Alla miden njanngade dow ma e ngoonga, de wiide aan ada jeyaa e nelaabe.



\* تِلْكَ الرُّسُلُ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ مِّنْهُمْ مَّنْ كَلَّمَ اللَّهُ  
 وَرَفَعَ بَعْضَهُمْ دَرَجَاتٍ وَءَاتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيِّنَاتِ  
 وَأَيَّدْنَاهُ بِرُوحِ الْقُدُسِ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَقْتَلَ الَّذِينَ مِنْ  
 بَعْدِهِمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَاتُ وَلَكِنْ اخْتَلَفُوا  
 فَمِنْهُمْ مَّنْ ءَامَنَ وَمِنْهُمْ مَّنْ كَفَرَ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَقْتَلُوا  
 وَلَكِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ﴿٢٥١﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَنْفِقُوا  
 مِمَّا رَزَقْنَاكُمْ مِّنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا بَيْعُ فِيهِ وَلَا خُلَّةٌ وَلَا  
 شَفَاعَةٌ وَالْكَافِرُونَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٥٢﴾ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ  
 الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ  
 وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ  
 مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِّنْ عِلْمِهِ إِلَّا  
 بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا  
 وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ ﴿٢٥٣﴾ لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ  
 الْغَيِّ فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ وَيُؤْمِنْ بِاللَّهِ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ  
 بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ لَا انْفِصَامَ لَهَا وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٥٤﴾



253. bee nulaabe men burnii yoga mabbe dow yoga wonii e mabbe oon mo Alla haaldi de o yēbti yoga mabbe darjaaji, de men kokkii iisa bi Mariyam hujjaaji baṅngudi de men njaqiwiniri o e ruuhu ceniido so ni Alla muuyiino habataa been wonbe caggal mabbe caggal ko waraniibe hujjaaji de kaa be luhrii wonii e mabbe oon goondindo de wonii e mabbe oon keefordindo, de so Alla muuyiino be kabataa de kaa Alla na golla dūum ko muuyi.
254. hey onon been goondinbe nafqee e dūum ko men arsinkini on ko Fadde e ṅalaande Na Wara nde coggu walaa e mum wanaadu waayiraagu wanaa curanal, de heeferbe kamben ngoni tooṅiibe.
255. Alla deweteedo walaa so wanaa kanko guurdo dartiido e jaati, naṅngataa o ṅongol wanaadu doydi, na woodani o dūum ko woni nder kammuuji e dūum ko woni e leydi walaa oon mo na sura nokku makko so wanaa e duṅay makko, imo anndi dūum ko woni yeeso mabbe e dūum ko woni caggal mabbe de be piilitataako e huunde fuu e anndal makko so wanaa e dūum ko o muuyi, de yaajanii kursi makko kammuuji e leydi, de tampintaa o reendedi, kanko woni toowdo tedduo.
256. Doole walaa e diina haqiiqa baṅgii kanday yūwde e majjere, de oon jedduo tobbi (Daaguutu) de goondinii Alla haqiiqa jogitoke e boḡgol hoolaare cellungol ngol tayugol walanaadum, de Alla wo nanoowo anndudo.

اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ ءَامَنُوا يُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ  
 وَالَّذِينَ كَفَرُوا ءَأُولِيَا ءُوهُمْ أَطْلُغُوتُ يُخْرِجُونَهُم مِّنَ  
 النُّورِ إِلَى الظُّلُمَاتِ ؕ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا  
 خَالِدُونَ ﴿٢٥٧﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِي حَاجَّ إِبْرَاهِيمَ فِي رَبِّهٖ  
 أَن ۚ ءَاتَهُ اللَّهُ الْمَلَكَ إِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّيَ الَّذِي يُحْيِي  
 وَيُمِيتُ قَالَ أَنَا أُحْيِي ؕ وَأَمِيتُ ؕ قَالَ إِبْرَاهِيمُ فَإِنَّ اللَّهَ يَأْتِي  
 بِالسَّمْسِ مِنَ الْمَشْرِقِ فَأْتِ بِهَا مِنَ الْمَغْرِبِ ؕ فَبُهِتَ الَّذِي  
 كَفَرَ ؕ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٢٥٨﴾ أَو كَالَّذِي  
 مَرَّ عَلَىٰ قَرْيَةٍ وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا قَالَ أَنَّىٰ يُحْيِي  
 هَذِهِ اللَّهُ بَعْدَ مَوْتِهَا فَأَمَاتَهُ اللَّهُ مِائَةَ عَامٍ ثُمَّ بَعَثَهُ  
 قَالَ كَمْ لَبِثْتُ قَالَ لَبِثْتُ يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ قَالَ بَلْ  
 لَبِثْتَ مِائَةَ عَامٍ فَانظُرْ إِلَىٰ طَعَامِكَ وَشَرَابِكَ ؕ لَمْ يَتَسَنَّهٖ  
 وَانظُرْ إِلَىٰ حِمَارِكَ وَلِنَجْعَلَكَ ءَايَةً لِلنَّاسِ وَانظُرْ إِلَىٰ  
 الْعِظَامِ كَيْفَ نُنشِزُهَا ثُمَّ نَكْسُوهَا لِحْمًا فَمَلَمَّا  
 تَبَيَّنَ لَهُ قَالَ أَعْلَمُ أَنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٥٩﴾

257. Alla woni jillito been goondinbe imo yaltinabe yuwde e nibe faade e annoora de been heefordinbe yillitiibe muɓben wo tobbi idi njaltinabe yuwde e annoora faade e nibe, bee ngoni yimbe yiite kambe nder magge be duumotoobe.
258. Yalla a yi'aay faade e oon jeddondirdo e Ibraahiima to joomum, no Alla hokkii o laamu wakkati ibraahiima wiino: joomam woni oon mo na wuurna de maayna, o wi'i mido wuurna mido maayna Ibraahiima wi'i: wiide Alla na wadda naange yuwde fudnaange waddirnge yuwde hiirnaange de wemmbaa oon keefordindo Alla handataako yimbe tooñiibe.
259. Maa na wa'i hono oon beeltiido dow ngenndi de kayri ndi mburjundi e dow kippudi mayri o wi'i noyni Alla wuurtinirta ndii ngenndi caggal maaygol mayri de Alla maayni o hemre duubi rewte ummintini o de wi'i hono foti ko njoodida o wi'i: mi wadii ñalaande naa yoga e ñalaande o wii accu a joodoke doo duubi hemre ndaaru faade e neema ma e njaramma waylitaaki de yeew faade e araawa (wamnde mbabba) ma ngam faa men ngade kaayee fi wonande yimbe de yeewu faade e yi'e noy men ceñirtade rewte men taadade teew, nde bañgannoo o o wi'i mi andii no wiide Alla dow huunde fuh wo baawdo.

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ أَرِنِي كَيْفَ تُحْيِي الْمَوْتَىٰ قَالَ أُولَٰئِكَ  
 تُؤْمِنُونَ قَال بَلَىٰ وَلَٰكِن لِّيَطْمَئِنَّ قُلُوبُكَ قَالَ فَاخُذْ أَرْبَعَةً مِّنَ  
 الطَّيْرِ فَصُرْهُنَّ إِلَيْكَ ثُمَّ اجْعَلْ عَلَىٰ كُلِّ جَبَلٍ مِّنْهُنَّ جُزْءًا  
 ثُمَّ ادْعُهُنَّ يَأْتِينَكَ سَعْيًا وَاعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ  
 ﴿٣٦﴾ مَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ  
 أَنبَتَتْ سَبْعَ سَنَابِلَ فِي كُلِّ سَنَابِلَةٍ مِائَةٌ حَبَّةٌ وَاللَّهُ  
 يُضَاعِفُ لِمَن يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٣٧﴾ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ  
 أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ لَا يَتَّبِعُونَ مَا أَنْفَقُوا مَنًّا وَلَا  
 أَذَىٰ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ  
 يَحْزَنُونَ ﴿٣٨﴾ \* قَوْلٌ مَّعْرُوفٌ وَمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ مِّنْ صَدَقَةٍ  
 يَتَّبِعُهَا أَذَىٰ وَاللَّهُ عَنِّي حَلِيمٌ ﴿٣٩﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا  
 لَا تَبْطُلُوا صَدَقَاتِكُمْ بِالْمَنِّ وَالْأَذَىٰ كَالَّذِي يُنْفِقُ مَالَهُ  
 رِئَاءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ  
 صَفْوَانٍ عَلَيْهِ تُرَابٌ فَأَصَابَهُ وَابِلٌ فَتَرَكَهُ صَلْدًا لَا يَقْدِرُونَ  
 عَلَىٰ شَيْءٍ مِّمَّا كَسَبُوا وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿٤٠﴾



260. Miccita wakkati ibraahiima wi'uno joomam hollam no mbuurtinirta maaybe o wi'i yalla a goondinaay o wi'i eey mi goondini kaa faa bernde am waalo o wi'i nanngu pooli nay waddudi faade e maada rewte wadu dow kala waamnde e majji tebel rewte noddudi di ngarane e yahdu, de anndu no wiide Alla wo teddufo jeeñudo e kiite mum.
261. Yeru been be na nafqa jawle mumen dow laawol Alla na wa'i hono wabbere fudinnde butaali jeedidi de woni nder kala wutaandu gabbe teemedere Alla na sowana wonande oon mo o muuyani de Alla wo jaajudo e jeyaabe mum anndudo.
262. Been be na nafqa jawle mumen nder laawol Alla rewte be tokkintaa wajoore e duum ko be nafqi wanaadu torra baraaji mabbe wonii nokku joomiibe kulol walaa dow mabbe wanaa kambe Ibe cunoo.
263. Konngol lobbol e yaafaamuye furi moyyude illa sadaka de tokkidum torra de Alla wo gadudo kaariya muñudo.
264. Hey onon goondinbe taa mbonniree sadakaaji mon e wajoore e torra na wa'i hono oon mo na nafqira jawdi mum ngam hollinde yimbe de goondintaa Alla e ñalaande sakitorde yeru makko na wa'i hono yeru tepaare nde njaareendi woni dow mum de tobidum yuwoonde mawnde de yoppi dum wo bohwidinnde be mbaawataa dow huunde e duum ko be paggitii Alla handataako yimbe heeferbe.


وَمَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ  
 وَتَثْبِيتًا مِّنْ أَنفُسِهِمْ كَمَثَلِ جَنَّةٍ بِرَبْوَةٍ أَصَابَهَا وَابِلٌ  
 فَتَاتَتْ أَكْلَهَا ضِعْفَيْنِ فَإِن لَّمْ يُصِبْهَا وَابِلٌ فَطَلَّ  
 وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢١٥﴾ أَيُّدٌ أَحَدُكُمْ أَن تَكُونَ لَهُ  
 جَنَّةٌ مِّنْ نَّجِيلٍ وَأَعْنَابٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ لَهُ  
 فِيهَا مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ وَأَصَابَهُ الْكِبَرُ وَلَهُ ذُرِّيَةٌ  
 ضِعْفَاءُ فَاصَابَهَا عَصَارٌ فِيهِ نَارٌ فَاحْتَرَقَتْ كَذَلِكَ  
 يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١٦﴾ يَا أَيُّهَا  
 الَّذِينَ ءَامَنُوا أَنْفِقُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا كَسَبْتُمْ وَمِمَّا أَخْرَجْنَا  
 لَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ وَلَا تَيَمَّمُوا الْخَبِيثَ مِنْهُ تُنْفِقُونَ  
 وَلَسْتُمْ بِآخِذِيهِ إِلَّا أَنْ تُغْمِضُوا فِيهِ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ  
 حَمِيدٌ ﴿٢١٧﴾ الشَّيْطَانُ يَعِدُكُمُ الْفَقْرَ وَيَأْمُرُكُمْ بِالْفَحْشَاءِ  
 وَاللَّهُ يَعِدُكُمْ مَغْفِرَةً مِّنْهُ وَفَضْلًا وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ  
 ﴿٢١٨﴾ يُؤْتِي الْحِكْمَةَ مَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُؤْتَ الْحِكْمَةَ فَقَدْ  
 أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا وَمَا يَدْرَأُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿٢١٩﴾

265. De been be na ndokka jawle mumen ngam dabbude yarramuye Alla e tabitinde – njobdi - e yonkiji muɓben na wa'i hono ngesa ngonnga e tilde de hebidum yuwoonde mawnde de nga hokki ñaameteedum magga cowe didi de so hebaaynonga yuwoonde mawnde, wo ñeko tan de Alla wo ji'oowo duum ko ngolloton.
266. Yalla gooto mon na yelo no laatanoodum ngesa jeyaanga e tamarooje e inabooje na dogga nder magga calludi na woodani o nder magga kala besnooje de hebi mo manngu de na woodani mo koreeji lo'udi de hebinga henndu mawndu wonii e mayru yiite de wulinga hono nih ni Alla bannginirta wonande on aayeeje yahma moodon odon miijitoo miijo taskitaare.
267. hey onon goondinbe ndokkee jeyaadi e laabudi duum ko paggidon e duum ko men njaltini wonande on yuwde e leydi wate paanditee ko jaasi e mum odon kokka de on laataaki on nanngobe dum so wanaa mubnon gite mon e majjum, de anndee no wiide Alla wo gaddo kaariya jettiniido.
268. seydaani na fodanoo on talkaaku de na yamira on e gollude bondi, de Alla du na fodanoo on yaafaamuye yuwde e mum e bural de Alla wo jaajudo bural anndudo.
269. Alla na hokka ñeeñal oon mo muuyi de oon kokkaado ñeeñal haqiiqa hokkaama moyyere heewnde de miccitataako so wanaa jomen hakkillaaji.



وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ نَفَقَةٍ أَوْ نَذَرْتُمْ مِنْ نَذْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ  
 يَعْلَمُهُ ۗ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ﴿٢٧٠﴾ إِنْ تَبَدُّوا  
 الْأَصْدَاقَ فَنِعِمَّا هِيَ ۗ وَإِنْ تُخَفُّوهَُا وَتُؤْتُوهَُا  
 الْفُقَرَاءَ فَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ وَيُكَفِّرُ عَنْكُمْ مِّنْ  
 سَيِّئَاتِكُمْ ۗ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٢٧١﴾ \* لَيْسَ  
 عَلَيْكَ هُدَاهُمْ وَلَا كِنَّ اللَّهُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ ۗ وَمَا  
 تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَلَا نَفْسِكُمْ ۗ وَمَا تَنْفِقُونَ إِلَّا  
 ابْتِغَاءَ وَجْهِ اللَّهِ ۗ وَمَا تَنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ يُؤْتِ إِلَيْكُمْ  
 وَأَنْتُمْ لَا تَظْلَمُونَ ﴿٢٧٢﴾ لِلْفُقَرَاءِ الَّذِينَ أَحْصَرُوا  
 فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ ضَرْبًا فِي الْأَرْضِ  
 يَحْسَبُهُمُ الْجَاهِلُ أَغْنِيَاءَ مِنَ التَّعَفُّفِ تَعْرِفُهُمْ  
 بِسِيمَاهُمْ لَا يَسْأَلُونَ النَّاسَ إِلْحَافًا ۗ وَمَا تَنْفِقُوا مِنْ  
 خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ﴿٢٧٣﴾ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ  
 بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ سِرًّا وَعَلَانِيَةً فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ  
 رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٧٤﴾



- 
270. De duum ko kokkudon e dokkal naa podidon e fodoore wiide Alla na anndadum de ballo fu walanaa tooñotoobe.
271. Soni odon bangina sadakaaji duum na woodi de so odon cuudadum de kokkon dum talkaabe wo duum bure moyf'ande on, de heefa e mon pankari moodon de Alla wo kumpitiido e duum ko ngolloton.
272. Laataaki dow maada kaday mabbe kaa wiide Alla na handoo oon mo muuyi, dum ko kokkoton e moyf'ere wo ko'e mon woodani on kokkataa so wanaa dabfude yeeso Alla, duum ko nafqudon e moyf'ere o yoba on de onon on tooñataake.
273. Na woodani talkaabe been faddaabe e laawol Alla be mbaawataa yahde e leydi jaahili na jikkabe be jogiibe ngam nefude ada annditira be e taagomansiji mabbe be ñaajataako yimbe e torrude, de duum ko kokkudon e moyf'ere wiide Alla e majjum wo anndudo.
274. Been be na kokka jawle mumen jemma e ñalooma gundo e banɗanndiye na woodaniibe baraaɗe mabbe nokku joomiibe kulol walaa dow mabbe be wanaa sunotoobe.

الَّذِينَ يَأْكُلُونَ الرِّبَا أَلَّا يَتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي  
يَتَخَبَّطُهُ الشَّيْطَانُ مِنَ الْمَسِّ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا إِنَّمَا الْبَيْعُ  
مِثْلُ الرِّبَا وَأَحَلَّ اللَّهُ الْبَيْعَ وَحَرَّمَ الرِّبَا فَمَنْ جَاءَهُ  
مَوْعِظَةٌ مِنْ رَبِّهِ فَانْتَهَى فَلَهُ مَا سَلَفَ وَأَمْرُهُ إِلَى اللَّهِ وَمَنْ  
عَادَ فَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٧٥﴾ يَمْحَقُ  
اللَّهُ الرِّبَا وَيُرِي الصَّدَقَاتِ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ كَفَّارٍ أَثِيمٍ  
﴿٢٧٦﴾ إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ  
وَأَتَوْا الزَّكَاةَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ  
وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٧٧﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ  
وَذَرُوا مَا بَقِيَ مِنَ الرِّبَا إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٢٧٨﴾ فَإِن لَّمْ تَفْعَلُوا  
فَأذُنُوا بِحَرْبٍ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَإِن تُبْتُمْ فَلَكُمْ رُءُوسُ  
أَمْوَالِكُمْ لَا تَظْلِمُونَ وَلَا تُظْلَمُونَ ﴿٢٧٩﴾ وَإِن كَانَ  
ذُو عُسْرَةٍ فَنَظِرَةٌ إِلَى مَيْسَرَةٍ وَأَن تَصَدَّقُوا خَيْرٌ لَّكُمْ  
إِن كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٨٠﴾ وَاتَّقُوا يَوْمًا تُرْجَعُونَ فِيهِ إِلَى  
اللَّهِ ثُمَّ تُوَفَّى كُلُّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٨١﴾

275. Been be na ñaama ribaa be ummataako so wanaa hono no been be seydaani memidumem ummorto, dum wadirii sabo kambe be mbi'i haalandema coggu na wa'i hono riba de Alla daginii coggu de harmini riba (beydaari karmundi), de oon mo waaju warani dum yuwde to joomum de haditii na woodani dum ko beeltii de fii mum wo faade e Alla oon gartudō bee ngoni yimbe yiite kambe nder maggae be duumotoobe.
276. Alla na jaasina ribaa de tina sadakaaji de Alla yidataa kala keewdo heefordinde jumboowo.
277. Wiide been goondinbe de ngolli lobbi de ñiibini juulde de kokki jakka na woodani dumen baraaji mumen nokku joomiibe kulol walaa dow mabbe be nganaa sunotoobe.
278. Hey onon goondinbe kulee Alla de accon ko heddi e riba so on laatoke on goondinbe.
279. So ni on ngollaay ndujinee wolde to Alla e nulaadom de so on tuubi na woodani on ko'e jawdi mon on tooñataako on tooñataake.
280. De so laatoke jom sadeende wo muñaneede faade e neway, no cakkon furi moyyānde on so on laatoke odon annda.
281. De kulee ñalaande nde odon ngartiree e mum faade e Alla rewitii yobee kala yonki duum ko faggitii de kambe be tooñataake.

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا تَدَايَنْتُمْ بِدِينٍ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى  
فَأَكْتُوبُهُمْ وَلِيَكْتُبَ بَيْنَكُمْ كَاتِبٌ بِالْعَدْلِ وَلَا يَأْب  
كَاتِبٌ أَنْ يَكْتُبَ كَمَا عَلَّمَهُ اللَّهُ فَلْيَكْتُبْ وَلْيُمْلِلِ  
الَّذِي عَلَيْهِ الْحَقُّ وَلْيَتَّقِ اللَّهَ رَبَّهُ وَلَا يَبْخَسْ مِنْهُ شَيْئًا  
فَإِنْ كَانَ الَّذِي عَلَيْهِ الْحَقُّ سَفِيهًا أَوْ ضَعِيفًا أَوْ لَا يَسْتَطِيعُ  
أَنْ يُمِلَّ هُوَ فَلْيُمْلِلْ وَلِيُّهُ بِالْعَدْلِ وَاسْتَشْهِدُوا شَهِيدَيْنِ  
مِنْ رِّجَالِكُمْ فَإِنْ لَّمْ يَكُونَا رَجُلَيْنِ فَرَجُلٌ وَامْرَأَتَانِ  
مِمَّنْ تَرْضَوْنَ مِنَ الشُّهَدَاءِ أَنْ تَضِلَّ إِحْدَاهُمَا فَتُذَكَّرَ  
إِحْدَاهُمَا الْأُخْرَىٰ وَلَا يَأْبَ الشُّهَدَاءُ إِذَا مَا دُعُوا وَلَا تَسْمَعُوا  
أَنْ تَكْتُوبَهُ صَغِيرًا أَوْ كَبِيرًا إِلَىٰ أَجَلِهِ ذَٰلِكُمْ أَقْسَطُ  
عِنْدَ اللَّهِ وَأَقْوَمُ لِلشَّهَادَةِ وَأَدْنَىٰ أَلَّا تَرْتَابُوا إِلَّا أَنْ تَكُونَ  
تِجْرَةً حَاضِرَةً تُدِيرُونَهَا بَيْنَكُمْ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ  
أَلَّا تَكْتُوبُوهَا وَأَشْهِدُوا إِذَا تَبَايَعْتُمْ وَلَا يُضَارَّ كَاتِبٌ  
وَلَا شَهِيدٌ وَإِنْ تَفَعَّلُوا فَإِنَّهُ فُسُوقٌ بِكُمْ وَاتَّقُوا  
اللَّهَ وَيَعْلَمْكُمْ اللَّهُ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

282. Hey onon goondinbe so ni on ñamlondiri e ñamaande faade e lajal inndaangal mbinndeengal, yo winndu hakkunde mon binndoowo e jaadilal, wate binndoowo salo no winnda hono no Alla anndiniri dūm, yo winndu yo o siftu oon mo hakke woni dow mum yo o hulu Alla joomiiko de ta o busta (buyta) e mum huunde fuh, so laatoke oon mo haqqe woni dow mum wo puuydo maa wo lo'udo naa o waawaa siftude kanko yo jillito makko siftu e jaadilal, cennee seedebe dido jeyaabe e worbe moodon, so ni be laataaki worbe dido ndelle gorko e rewbe dido e been be njarridon dūmen e seedebe no gooto mabbe yeggita de goddo oon miccinadum de ta saloo seedebe so be noddaama wate kaabee no winndon dūm ko famdi e ko heewi faade e lajal mum, dūm mon buri foccaade nokku Alla buri foccaade wonande seedaaku buri badaade no ta cikkitodon so wanaa dūm laato jaagu njahlirngu odon ngolla dūm hakkunde moodon walaa dow mon junuuba no ta mbinndoowo dūm ceedee so on conni wate binndoowo torra wanaa du seedee (maa jom hakke torraabe), de so on ngolli wiide no fii woni wo dūm yaltude e doftaare wonande on, kulee Alla faa Alla anndina on de Alla wo anndudo huunde fuh.



\* وَإِنْ كُنْتُمْ عَلَى سَفَرٍ وَلَمْ تَجِدُوا كِتَابًا فَرِهَنْ مَّقْبُوضَةً <sup>٢٧٩</sup>  
 فَإِنْ أَمِنَ بَعْضُكُمْ بَعْضًا فَلْيُؤَدِّ الَّذِي أُؤْتِمِنَ أَمْنَتَهُ، وَلْيَتَّقِ  
 اللَّهَ رَبَّهُ، وَلَا تَكْتُمُوا الشَّهَادَةَ وَمَنْ يَكْتُمْهَا فَإِنَّهُ <sup>٢٨٠</sup>  
 آثِمٌ قَلْبُهُ، وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٢٨١﴾ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ  
 وَمَا فِي الْأَرْضِ وَإِنْ تُبَدُّوا مَا فِي أَنْفُسِكُمْ أَوْ تُخْفَوُ  
 يُحَاسِبْكُمْ بِهِ اللَّهُ فَيَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ <sup>٢٨٢</sup>  
 وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٨٣﴾ ءَأَمِنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْهِ  
 مِنْ رَبِّهِ، وَالْمُؤْمِنُونَ كُلٌّ ءَأَمِنَ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ  
 وَكُتُبِهِ، وَرُسُلِهِ، لَا نَفَرِقَ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْ رُسُلِهِ، وَقَالُوا  
 سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا غُفْرَانَكَ رَبَّنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ﴿٢٨٤﴾ لَا يُكَلِّفُ  
 اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ <sup>٢٨٥</sup>  
 رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ  
 عَلَيْنَا إَصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ، وَعَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِنَا رَبَّنَا  
 وَلَا تَحْمِلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ، وَعَافُ عَنَا وَأَغْفِرْ لَنَا  
 وَأَرْحَمْنَا أَنْتَ مَوْلَانَا فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٢٨٦﴾

283. De so on laatoke e dow jahaangal de on kebaay binndoowo wo tolma tamaado, so yoga mon hooloke yoga oon koolaado yo hokkitin hoolaare muudum, yo hulu Alla joomiiko, de ta cuudon seedaaku, oon mo suudii dum wiide o wo o junbudo bernde muudum, Alla wo anndudo e duum ko ngolloton.
284. Alla woodani duum ko woni nder kammuuji e duum ko woni e leydi, de so on baginginii duum ko woni nder yonkiiji mon naa cuudon dum Alla hasbira on dum, de o yaafoo wonande oon mo o muuyi o jukkoo oon mo o muuyi, de Alla wo baawdo e dow kala huunde.
285. Nelaado goondinii e duum ko jippina feede e mum yuwde to joomiiko e goondinbe, be fuh be ngoondinii Alla e malayka en mum e defte mum e nulaabe mum men cenndataa hakkunde gooto fuh e nelaabe makko, de be mbi'i men nanii men doftoke, yaafamuye maada jooma amin wo feede e ma woni wattinirde.
286. Alla jappataa yonki so wanaa baawde mum, na woodaniki duum ko ki faggitii de wonii dow makki duum ko ki faggitii, jooma amin wate nanngir men so men njeggitii naa men mboofii, jooma amin wate roondu dow amin tampere hono no ndoondirdaa nde dow been wonnoobe yeeso amin, joomii amin wate yebtin men ko baawde ngalanaamen e mum, yurma men de yaafa men hinna men, aan woni jillito amin wo a faabo men dow yimbe heeferbe.

## سورة آل عمران

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّحْمَنِ ۝ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ ۝ نَزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ  
 بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَأَنْزَلَ التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ ۝ مِنْ  
 قَبْلُ هَدَى لِلنَّاسِ وَأَنْزَلَ الْفُرْقَانَ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ  
 لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ۝ وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انْتِقَامٍ ۝ إِنَّ اللَّهَ لَا يَخْفَى  
 عَلَيْهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ ۝ هُوَ الَّذِي يُصَوِّرُكُمْ  
 فِي الْأَرْحَامِ كَيْفَ يَشَاءُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ۝ هُوَ  
 الَّذِي أَنْزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ مِنْهُ آيَاتٌ مُحْكَمَاتٌ هُنَّ أُمُّ  
 الْكِتَابِ وَأُخَرُ مُتَشَابِهَاتٌ فَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ زَيْغٌ فَيَتَّبِعُونَ  
 مَا تَشَابَهَ مِنْهُ ابْتِغَاءَ الْفِتْنَةِ وَابْتِغَاءَ تَأْوِيلِهِ ۝ وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ  
 إِلَّا اللَّهُ وَالرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ يَقُولُونَ ۝ آمَنَّا بِهِ ۝ كُلٌّ مِّنْ عِنْدِ  
 رَبِّنَا ۝ وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ ۝ رَبَّنَا لَا تَجْعَلْ قُلُوبَنَا بَعْدَ  
 إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِن لَّدُنكَ رَحْمَةً ۝ إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ ۝ رَبَّنَا  
 إِنَّكَ جَامِعُ النَّاسِ لِيَوْمٍ لَّا رَيْبَ فِيهِ ۝ إِنَّ اللَّهَ لَا يُخْلِفُ الْمِيعَادَ ۝



**SOORTE 3 AALA-IMRAANA**  
(Koreeji Imraana)


Madiinankewol aayeejem wo 200

**En puddirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**


1. Alfi, Laam, Miim. Alla anndi muraadum e dee karfeeje.
2. Alla deweteedo walaa so wanaa kanko guurdo dartiido e jaati.
3. O jippinii dow ma dewtere e ngoonga wonde goondinnde duum ko woni yeeso mayre de o jippini Tawreeta e linjiila.
4. Ko ardii wo nde kannday wonande yimbe de o jippini senndoore hakkunde goonga e pene, wiide been heefordinbe e aayeeje Alla na woodaniibe jukkungo sattungo, de Alla wo tedduo jom yobnitagol.
5. Wiide Alla ñoobataa dowmum huunde fuh e leydi wanaa to kammu.
6. Kanko woni oon mo na suurdina on nder renngaaji no o muuyiri, deweteedo walaa so wanaa kanko tedduo ñeeñudo.
7. Kanko woni oon jippindo dow ma dewtere wonii e mayre aayeeje ñardinaade kanje wode inna dewtere e godde jiiibiide, de ammaa been be ooñaare woni e berde mumen na tokka duum ko jibii e mum ngam dabbude fitina e dabbude maanaa majje de walaa anndudo maanaa majje, so wanaa Alla de tabitinbe nder andal na mbi'a men ngoondinii dum, dum fuh wo nokku joomii on dum immorii, de waajitataako so wanaa jomen hakkillaaji.
8. Jooma amin wate ooñu berde amin caggal ko kandidaa men yo a hokku men yuwde to ma hinnee, wiide aan aan woni keewdo dokke.
9. Jooma amin wiide aan woni denndinoowo yimbe wonande ñalaande nde sikke walaa e garol mum, wiide Alla luttintaa fodoore.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ  
 مِنْ اللَّهِ شَيْئًا وَأُولَئِكَ هُمْ وَقُودُ النَّارِ ﴿١٠﴾ كَذَّابٌ ءَالٌ  
 فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَآخَذَهُمُ اللَّهُ  
 بِذُنُوبِهِمْ وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿١١﴾ قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا  
 سَتُغْلَبُونَ وَتُحْشَرُونَ إِلَىٰ جَهَنَّمَ وَبِئْسَ الْمِهَادُ ﴿١٢﴾  
 قَدْ كَانَ لَكُمْ آيَةٌ فِي فِئَتَيْنِ الْتَقَتَا فِئَةٌ تُقَاتِلُ فِي  
 سَبِيلِ اللَّهِ وَأُخْرَىٰ كَافِرَةٌ يَرَوْنَهُمْ مِثْلَيْهِمْ رَأَى  
 الْعَيْنِ وَاللَّهُ يُؤَيِّدُ بِنَصَرِهِ مَن يَشَاءُ إِنَّ فِي ذَلِكَ  
 لَعِبْرَةً لِّأُولِي الْأَبْصَارِ ﴿١٣﴾ ذُرِّيَّةٌ لِلنَّاسِ حُبُّ الشَّهَوَاتِ  
 مِنَ النِّسَاءِ وَالْبَنِينَ وَالْقَنَاطِيرِ الْمُقَنْطَرَةِ مِنَ الذَّهَبِ  
 وَالْفِضَّةِ وَالْخَيْلِ الْمُسَوَّمَةِ وَالْأَنْعَامِ وَالْحَرْثُ ذَلِكَ  
 مَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الْمَبَادِ ﴿١٤﴾ \* قُلْ  
 أَوْبَيْتُكُمْ بِخَيْرٍ مِّنْ ذَلِكَ لِّلَّذِينَ اتَّقَوْا عِنْدَ رَبِّهِمْ  
 جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَأَرْوَاحٌ  
 مُّطَهَّرَةٌ وَرِضْوَانٌ مِّنْ اللَّهِ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ ﴿١٥﴾




- 
10. Wiide been heefordinbe nafataabe jawdi mabbe wanaa sukaabe mabbe e jukkungo Alla fay huunde, bee kamben ngoni huɓɓeteebe yiite.
  11. Hono al -aada yimbe fir'awna e been wonbe yeeso mubben, be pennii e aayeeje amin de Alla nanngiribe e junubaaji mabbe, de Alla wo cattuɗo jukkungo.
  12. Wi'an wonande been heeferbe warma no njaaledon de moobedon faade e yiite jahannama, de bonii dadfo.
  13. Haqiiqa laatanoke on kaayeeɗi e pelle dɗi kawruɗe fedde na haba e laawol Alla de wonnde ndee wo heeferde Ibe nji'abe yeruuji mabbe dɗi yi'ugol yitere, de Alla na yanwina e mballa mum oon mo muuyi wiide wonii e ko haala dum taskaa muye wonande jomen ji'ile bernde.
  14. Yammbinanaa ma wonande yimbe yidde tuuyooji yuwde e rewbe e sibbe worbe e jawle keewde kawrondiraade yuwde e kanje e card e pucci ɗardinaadi e neemordi e gese, ko haala dum wo ndammitaari nguurndam aduna de do Alla wartirde lobbere woni.
  15. wi'u: yalla mi habran on ko furi moyyude illa e duum modon, wonande been hulube Alla nokku joomiibe aljennaaji di na dogga nder mumen calludi be duumotoobe nder majji e genndiraabe labbinaabe e yarramuye yuwde to Alla, Alla wo ji'oowo jiyaaɓe.

الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا إِنَّنَا أَمْتٌ فَأَغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا  
 وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿١٦﴾ الصَّادِقِينَ وَالْقَانِتِينَ  
 وَالْمُنْفِقِينَ وَالْمُسْتَغْفِرِينَ بِالْأَسْحَارِ ﴿١٧﴾ شَهِدَ اللَّهُ  
 أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَالْمَلَائِكَةُ وَأُولُو الْعِلْمِ قَائِمًا  
 بِالْقِسْطِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١٨﴾ إِنَّ الَّذِينَ  
 عِنْدَ اللَّهِ الْأَسْلَمُ وَمَا اخْتَلَفَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ  
 إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَعِيًا بَيْنَهُمْ وَمَنْ يَكْفُرْ  
 بِآيَاتِ اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿١٩﴾ فَإِنْ حَاجُّوكَ  
 فَقُلْ أَسَمْتُ وَجْهِي لِلَّهِ وَمَنِ اتَّبَعَنِي فَقُلْ لِلَّذِينَ أُوتُوا  
 الْكِتَابَ وَالْأُمِّيِّينَ أَسَمْتُ فَإِنْ أَسَمُوا فَقَدِ اهْتَدَوْا  
 وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلَاغُ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ ﴿٢٠﴾  
 إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ النَّبِيِّينَ  
 بِغَيْرِ حَقٍّ وَيَقْتُلُونَ الَّذِينَ يَأْمُرُونَ بِالْقِسْطِ مِنَ  
 النَّاسِ فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢١﴾ أُولَئِكَ الَّذِينَ حَبِطَتْ  
 أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ﴿٢٢﴾

- 
16. Been ƒe na mbi'a jooma amin wide minen men ngoondinii yaafaa men junuubaaji amin yo a reenumen jukkungo yiite.
  17. Muñube e goondube e rewoobe e hokkoobe e daɓboobe yaafeede e hejjereeji.
  18. Alla seedoke wiide no fii woni deweteedo walaa so wanaa kanko e malayka en e jomen annde o daraniido e jaadilal, deweteedo walaa so wanaa kanko tedduo ñeeñudo.
  19. Wiide diina nokku Alla wo Alsilaamaaku, de luhraay been hokkaabe dewte so wanaa caggal ko anndal waraniɓe ngam bewre hakkunde maɓɓe, de oon keefordindo e aayeeje Alla wiide Alla wo keñiido hasboore.
  20. De so ƒe kujjondirii e ma wi'u: mi jebbili yeeso am wonande Alla e oon tokkudo kam, de wi'an wonande been hokkaabe dewtere e humambinne en yalla on njebbiloke, so ni ƒe njebbiloke haqiiqa ƒe kanditoke so ni ƒe tottitoke haalande ma wonii dow maada yottinde, de Alla wo ji'oowo e jeyaabe.
  21. Wiide been ƒe na njankira e aayeeje Alla de na mbara annabaabe ngafeeti goonga de na mbara been ƒe na njamira e jaadilal yuwde e yimbe de seynirɓe e jukkungo naawngo.
  22. Bee woni been ƒe gollleeji mumen caami ga adunaaru e to laakara de walanaabe e paabotoodo.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِّنَ الْكِتَابِ يُدْعَوْنَ إِلَى كِتَابِ  
 اللَّهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ يَتَوَلَّى فَرِيقٌ مِّنْهُمْ وَهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٢٣﴾  
 ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَن تَمَسَّنَا النَّارُ إِلَّا أَيَّامًا مَّعْدُودَاتٍ ۗ  
 وَغَرَّهُمْ فِي دِينِهِمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٢٤﴾ فَكَيْفَ إِذَا جُمِعَتْ لَهُمْ  
 لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ  
 لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٥﴾ قُلِ اللَّهُمَّ مَلِكُ الْمَلِكِ تُوتِي الْمَلِكَ مَن  
 تَشَاءُ وَتَنْزِعُ الْمَلِكَ مِمَّنْ تَشَاءُ وَتَعِزُّ مَن تَشَاءُ وَتُذِلُّ مَن  
 تَشَاءُ بِيَدِكَ الْخَيْرُ إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٦﴾ تُولِجُ اللَّيْلَ  
 فِي النَّهَارِ وَتُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ ۗ وَتُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ  
 وَتُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ ۗ وَتَرزُقُ مَن تَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٢٧﴾  
 لَا يَتَّخِذِ الْمُؤْمِنُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِن دُونِ الْمُؤْمِنِينَ ۗ  
 وَمَن يَفْعَلْ ذَلِكَ فَلَيْسَ مِنَ اللَّهِ فِي شَيْءٍ إِلَّا أَن تَتَّقُوا مِنْهُمْ  
 تُقَاتَةً وَيُحَذِّرْكُمْ اللَّهُ نَفْسَهُ ۗ وَوَالَىٰ اللَّهُ الْمَصِيرُ ﴿٢٨﴾ قُلِ  
 إِن تَخَفُوا مَا فِي صُدُورِكُمْ أَوْ بُدُوهُ يَعْلَمُهُ اللَّهُ وَيَعْلَمُ  
 مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۗ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٩﴾

- 
23. yalla a yi'aay faade e been hokkaabe ged'al e dewtere ina noddee faade e dewtere Alla faa nde hiito hakkunde maɓɓe rewte fedde e maɓɓe tottitoo de kambe wo be duurtiibe.
  24. Dum wadrii sabo kambe be mbi'ii yiite memataa min so wanaa ñalaade limtaade, de hoomtiibe nder diina maɓɓe duum ko be laatino Ibe tayã - (pena).
  25. De noy so men ndenndiibe wonande ñalaande nde sikke walaa e mum de timminanaa kala yonki duum ko faggitee de kambe be tooñataake.
  26. Wi'u: yaa aan laamdo mardo laamu ada hokka laamu oon mo muuyda ada teeta laamu oon mo muuyda ada teddina oon mo muuyda de koynaa oon mo muuyda, e juŋgo ma woni kala moyyere, wiide aan wo a baawdo dow kala huunde.
  27. Ada naatina jemma nder ñalooma de naatina ñalooma nder jemma, de njaltinaa ko wuuri yuwde e ko maayi de njaltinaa ko maayi yuwde e ko wuuri, ada arsika oon mo muuyda nga feeti hiisa.
  28. Wate muumuni en njogitoo heeferbe wo yidaabe gaaye muumuni en, de oon golludo duum laataaki to diina Alla fay huunde so wanaa kulon e maɓɓe hulugol de Alla na jeertina on e hoore mum wo feede e Alla wattinirde.
  29. Wi'u: so odon ñoobina duum ko woni nder berde mon naa banjigon dum Alla anndadam, de o annda duum ko woni nder kammuuji e leydi, de Alla wo baawdo dow kala huunde.


يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ مُّحَضَّرًا وَمَا عَمِلَتْ  
مِنْ سُوءٍ تَوَدُّ لَوْ أَنَّ بَيْنَهَا وَبَيْنَهُ أَمَدًا بَعِيدًا وَيُحَذِّرُكُمُ اللَّهُ  
نَفْسَهُ وَاللَّهُ رَءُوفٌ بِالْعِبَادِ ﴿٣٠﴾ قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ  
فَاتَّبِعُونِي يُحْبِبْكُمُ اللَّهُ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ  
رَّحِيمٌ ﴿٣١﴾ قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ  
الْكٰفِرِينَ ﴿٣٢﴾ \* إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَىٰ آدَمَ وَنُوحًا وَعِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ  
وَعِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٣٣﴾ ذُرِّيَّةً بَعْضُهَا مِنْ بَعْضٍ وَاللَّهُ  
سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٣٤﴾ إِذْ قَالَتِ امْرَأَتُ عِمْرَانَ رَبِّ إِنِّي نَذَرْتُ لَكَ  
مَا فِي بَطْنِي مُحَرَّرًا فَتَقَبَّلْ مِنِّي إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٣٥﴾  
فَلَمَّا وَضَعَتْهَا قَالَتْ رَبِّ إِنِّي وَضَعْتُهَا أُنْثَىٰ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا وَضَعَتْ  
وَلَيْسَ الذَّكَرُ كَالْأُنْثَىٰ وَإِنِّي سَمَّيْتُهَا مَرْيَمَ وَإِنِّي أُعِيذُهَا بِكَ  
وَذُرِّيَّتَهَا مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ ﴿٣٦﴾ فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ  
حَسَنِ وَأَنْبَتَهَا نَبَاتًا حَسَنًا وَكَفَّلَهَا زَكَرِيَّا كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهَا  
زَكَرِيَّا الْمِحْرَابَ وَجَدَ عِنْدَ حَرْبِ زَكَرِيَّا أَلًا يَلْمُزُهُ أُنْثَىٰ هَذَا  
قَالَتْ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٧﴾





30. Ñannde na tawa kala yonki duum ko golli e moyfere na yahliri e duum ko ki golli e fankarde iki yeloo sinno laatoke hakkunde makki e hakkunde majjum buulol bodfungol, de Alla ina jeertinira on hoorem, de Alla wo jurmotoodo e jiyaabe.
31. Wi'u: so on laatoke odon njida Alla tokkeekam Alla yida on de yaafoo wonande on junuubaaji moodon de Alla wo jaafotoodo kinnotoodo.
32. Wi'u: dowlanee Alla e nelaado so ni be tottitoke wiide Alla yidataa heeferbe.
33. Wiide Alla suboke Aadama e nuuhu e yimbe ibraahiima e yimbe Imraana dow tageefooji.
34. Wo be koreeji yoga mabbe yuwde e yoga, de Alla wo nanoowo anndudo.
35. Miccilee wakkati dey imraana wi'I joomam wiide miin mi fodanoke ma duum ko woni nder reedu am wo dimdinaa dum yo a jabanam, wiide aan aan woni nanoowo anndudo.
36. De nde o jibinoo o o wi'i joomam wiide miin mi jibinii o o debbo de Alla furi anndude duum ko o jibini, de gorko laataaki hono debbo, wiide miin mi inndirii o Mariyam de wiide miin mido moolna mo e ma e koreeji makko yuwde e seydaani berraado.
37. De joomiiko jabi o e jabugol lobbol de fudini o fudinugol lobbol de bambi o Jakariya, de kala nde jakariya naati to makko sooro tawa nokku makko arsuke, o wi'i hey Mariyam noy kebirta dum o wi'i kanjum wo yuwde nokku Alla dum ummorii, wiide Alla na arsika oon mo muuyi nga feeti hiisa.

هَذَاكَ دَعَاكَ يَا رَبِّهِ ۗ قَالَ رَبِّ هَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ ذُرِّيَّةً  
طَيِّبَةً ۗ إِنَّكَ سَمِيعُ الدُّعَاءِ ﴿٢٨﴾ فَوَدَّعَتْهُ الْمَلَكَةُ وَهُوَ قَائِمٌ  
يُصَلِّي فِي الْمِحْرَابِ أَنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكَ بِيَحْيَىٰ مُصَدِّقًا بِكَلِمَةٍ  
مِّنَ اللَّهِ وَسَيِّدًا وَحَصُورًا وَنَبِيًّا مِّنَ الصَّالِحِينَ ﴿٢٩﴾ قَالَ رَبِّ  
أَتَىٰ يَكُونُ لِي غُلْمٌ وَقَدْ بَلَغَنِيَ الْكِبَرُ وَامْرَأَتِي عَاقِرٌ قَالَ  
كَذَلِكَ اللَّهُ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ ﴿٣٠﴾ قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِي آيَةً  
قَالَ آيَاتُكَ أَلا تُكَلِّمُ النَّاسَ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ إِلَّا رَمْرًا وَادَّكُرَ  
رَبِّكَ كَثِيرًا وَسَبِّحَ بِالْعِشِيِّ وَالْإِبْكَرِ ﴿٣١﴾ وَإِذْ قَالَتِ  
الْمَلَكَةُ يَمْرَيْمُ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَاكِ وَطَهَّرَكِ وَأَصْطَفَاكِ  
عَلَىٰ نِسَاءِ الْعَالَمِينَ ﴿٣٢﴾ يَمْرَيْمُ اقْنُتِي لِرَبِّكِ وَأَسْجُدِي  
وَأَرْكَعِي مَعَ الرَّاكِعِينَ ﴿٣٣﴾ ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ  
وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يَقُولُونَ أَقْلَمَهُمْ أَيُّهُمْ يَكْفُلُ مَرْيَمَ  
وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يَخْتَصِمُونَ ﴿٣٤﴾ إِذْ قَالَتِ الْمَلَكَةُ  
يَمْرَيْمُ إِنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكِ بِكَلِمَةٍ مِّنْهُ اسْمُهُ الْمَسِيحُ عِيسَى  
ابْنُ مَرْيَمَ وَجِيهًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿٣٥﴾

- 
38. Toon jakariya noddi joomum, o wi'i joomam hokkam yuwde e ma koreeji laabudi wiide aan a nanoowo noddaandu.
39. Ni malayka en noddi o de kanko wo o dariido imo juula nder juulirde no wiide Alla na seynire e yahya wo goondindo e konngol yuwde to Alla wo hooreejo wo o paddaado e rewbe wo o annabaajo jeyaado e moyyube.
40. O wi'i joomam noy laatanortoo kam suka de haqiiqa manngu yottoke e he'am deekam du wo dimaro, o wi'i hono noon ni Alla na golla duum ko muuyi.
41. O wi'i joomam wadanam taagomanse, o wi'i taagomanse ma woni no taa kaalaa e yimbe bald'e tati so wanaa e sappagol, de micca jooma ko heewi de sennu o e kiikeedeeji e beeteeji.
42. Miccita wakkati malayka en mbi'annoo hey Mariyama wiide Alla suboke ma de labbinima de burnima dow rewbe tageefooji.
43. Hey mariyam rew wonande jooma sujidiin rukiyyin wondude e rukiyoobe.
44. Dum na jeyaa e kibaaruuji ko wiirni miden mbahyina dum feede e maada, de a laataaki do mabbe wakkati be mberrotonoo kaanibijji mabbe homo e mabbe bambata mariyam de a laataaki do mabbe wakkati be kabdanno.
45. Wakkati malayka en mbiino hey mariyam wiide Alla na seynire e konngol jeyaangol e mum innde makko wo mema sella Iisa bii mariyam wo o toowdo darja aduna e laakara de imo jeyaa e battinaabe.

وَيُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا وَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٤٦﴾  
 قَالَتْ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي وَلَدٌ وَلَمْ يَمَسِّنِي بَشَرٌ قَالَ كَذَلِكَ  
 اللَّهُ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ إِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ وَكُن فَيَكُونُ  
 ﴿٤٧﴾ وَيُعَلِّمُهُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ  
 ﴿٤٨﴾ وَرَسُولًا إِلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنِّي قَدْ جِئْتُكُمْ بِآيَةٍ مِّن  
 رَبِّكُمْ أَنِّي أَخْلُقُ لَكُمْ مِنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ فَأَنْفُخُ  
 فِيهِ فَيَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِ اللَّهِ وَأُبْرِئُ الْأَكْمَهَ وَالْأَبْرَصَ  
 وَأُحْيِي الْمَوْتَىٰ بِإِذْنِ اللَّهِ وَأُنَبِّئُكُم بِمَا تَأْكُلُونَ وَمَا تَدَّخِرُونَ  
 فِي بُيُوتِكُمْ إِن فِي ذَلِكَ لآيَةٌ لِّكُمْ إِن كُنتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٤٩﴾  
 وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرَةِ وَلِأَحْلَلْ لَكُمْ  
 بَعْضَ الَّذِي حُرِّمَ عَلَيْكُمْ وَجِئْتُكُمْ بِآيَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ  
 فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ۗ ﴿٥٠﴾ إِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ  
 هَذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيمٌ ﴿٥١﴾ \* فَلَمَّا أَحْسَسَ عَيْسَىٰ مِنْهُمْ  
 الْكُفْرَ قَالَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ  
 أَنْصَارُ اللَّهِ ءَأَمْنَا بِاللَّهِ وَآشْهَدُ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ﴿٥٢﴾




46. Imo haalda e yimbe nder dadɗo e manngu mo jeyaa e moyyube.
47. O wi'i joomam honno laatorantookam biɗɗo de nedɗanke fuu meemaaykam, o wi'i hono noon ni Alla na taga duum ko muuyi, so o hiitoke fii haalandem o wianadum laata ni laato.
48. Imo anndina o dewtere ñeeñal e fahmu e tawreeta e linjiila.
49. E nelaado faade e banii israa'iila (biɓɓe annabi Yaakuuba) wiide miin haqiiqa mi waddanii on e aaya yuwde e joomi on wiide miin mido tagana on e loopal hono mbaaka foonda de mi fuufa e mum ni laato foonda e duɗay alla mido sellina muumo e banndaado de mi wurtina maaydo e duɗay Alla mido habra on e duum ko ñaamoton e duum ko ndesoton nder cuudi mon wiide wonii e ko haala dum aaya wonande on soni on laatoke goondinbe.
50. Wo mi goondindo duum ko woni yeeso am e tawreeta faa mi dagina wonande on yoga duum ko harmina dow moodon mi waddanii on e aaya yuwde to joomii on kulee Alla de dɔwtanee kam.
51. Wiide Alla joomam e joomii on ndewee o dum woni laawol pociingol.
52. Nde iisa so'uno e mabbe keefeeraaku o wi'i moy woni ballo am faade e diina Alla lonna-laaɓa en mbi'i minen woni walliibe Alla men ngoondinii Alla de seeda wiide minen men dɔwtiibe.

رَبَّنَا آمَنَّا بِمَا أَنْزَلْتَ وَاتَّبَعْنَا الرَّسُولَ فَاكْتُبْنَا مَعَ  
الشَّاهِدِينَ ﴿٥٣﴾ وَمَكْرُؤًا مَكَرَ اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَكْرِيْنَ  
﴿٥٤﴾ إِذْ قَالَ اللَّهُ يَا عِيسَى ابْنِي مَرْيَمَ وَرَأْفِعَكَ إِلَى وَمُطَهِّرَكَ  
مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَجَاعِلُ الَّذِينَ اتَّبَعُوكَ فَوْقَ الَّذِينَ  
كَفَرُوا إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ ثُمَّ إِلَىٰ مَرْجِعِكُمْ فَأَحْكُمُ  
بَيْنَكُمْ فِيمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٥٥﴾ فَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا  
فَأَعَذِبْنَا لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ  
مِّن نَّاصِرِينَ ﴿٥٦﴾ وَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
فِيُوفِّيهِمْ أَجْرَهُمْ ۗ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ ﴿٥٧﴾ ذَلِكَ نَتْلُوهُ  
عَلَيْكَ مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ الْحَكِيمِ ﴿٥٨﴾ إِنَّ مَثَلَ  
عِيسَىٰ عِنْدَ اللَّهِ كَمَثَلِ ءَادَمَ خَلَقَهُ مِن تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهُ  
كُنْ فَيَكُونُ ﴿٥٩﴾ الْحَقُّ مِن رَّبِّكَ فَلَا تَكُن مِّنَ الْمُمْتَرِينَ  
﴿٦٠﴾ فَمَنْ حَاجَّكَ فِيهِ مِن بَعْدِ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ فَقُلْ تَعَالَوْا  
نَدْعُ أَبْنَاءَنَا وَأَبْنَاءَكُمْ وَنِسَاءَنَا وَنِسَاءَكُمْ وَأَنْفُسَنَا  
وَأَنْفُسَكُمْ ثُمَّ نَبْتَهِلْ فَنَجْعَل لَّعْنَتَ اللَّهِ عَلَى الْكٰذِبِينَ ﴿٦١﴾

53. Joomii amin men ngoondinii e duum ko njippinda de men tokki nelaado yo a winndu men wondude e seediibe.
54. De be marsi de Alla marsi de Alla buri moyyude marsoobe.
55. Wakkati Alla wiino hey iisa wiide miin mi barowoma wo mi yeftoowo ma faade e he'am wo mi labbinoowo ma yuwde e been heefordinbe de mi wada been tokkubema dow been heefordinbe faa yaha ñannde darngal rewteii wo faade e he'am woni ruttorde mon de mi hiitoo hakkunde mon e duum ko laatinodon on luhrube e mum.
56. Ammaa been heefordinbe na mi jukkobe jukkungo naawngo nder aduna e laakara de laatanaaki be e paabo.
57. De been goondinbe de ngolli lobbi na timminaneebe njofdi maabe Alla yidaa tooñotoobe.
58. Dum miden njanngadum dowma e aayeeje e njanta ñeeñuka.
59. Wiide yeru iisa nokku Alla na wa'i hono Aadama o tagiidum e njaareendi rewteii o wi'ani dum la'ata ni la'ati.
60. Ngoonga yuwde e jooma wate la'ata ada jeyaa e sikkitotoobe.
61. Oon jeddondirdo e ma e mum caggal duum ko waranima e anddal wi'u ngaree noddan bibbe amin e bibbe mon rewbe amin e rewbe mon ko'e amin e ko'e mon rewteii ñaagoden de ngaden kuddi Alla dow fenoobe.

إِنَّ هَذَا هُوَ الْقَصْصُ الْحَقُّ وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا اللَّهُ وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ  
 الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦٢﴾ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِالْمُفْسِدِينَ  
 ﴿٦٣﴾ قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ تَعَالَوْا إِلَى كَلِمَةٍ سَوَاءٍ بَيْنَنَا  
 وَبَيْنَكُمْ أَلَّا نَعْبُدَ إِلَّا اللَّهَ وَلَا نُشْرِكَ بِهِ شَيْئًا وَلَا يَتَّخِذَ  
 بَعْضُنَا بَعْضًا أَرْبَابًا مِنْ دُونِ اللَّهِ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُولُوا اشْهَدُوا  
 بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ﴿٦٤﴾ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تُحَاجُّونَ فِي إِبْرَاهِيمَ  
 وَمَا أَنْزَلْنَا التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ إِلَّا مِنْ بَعْدِهِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ  
 ﴿٦٥﴾ هَآأَنْتُمْ هَآؤُلَآءِ حَاجَجْتُمْ فِيمَا لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ فَلِمَ  
 تُحَاجُّونَ فِيمَا لَيْسَ لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ  
 لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٦﴾ مَا كَانَ إِبْرَاهِيمَ يَهُودِيًّا وَلَا نَصْرَانِيًّا  
 وَلَكِنْ كَانَ حَنِيفًا مُسْلِمًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٦٧﴾  
 إِنَّ أَوْلَى النَّاسِ بِإِبْرَاهِيمَ لَلَّذِينَ اتَّبَعُوهُ وَهَذَا النَّبِيُّ وَالَّذِينَ  
 ءَامَنُوا وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٨﴾ وَدَّتْ طَائِفَةٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ  
 لَوْ يُضِلُّوكُمْ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٦٩﴾ يَا أَهْلَ  
 الْكِتَابِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَأَنْتُمْ تَشْهَدُونَ ﴿٧٠﴾



- 
62. No wiide dum wallaahi wo kanjum woni qissa ngoongajo no deweteedo laataaki so wanaa Alla, de wiide Alla wallaahi kañum woni teddufo ñeeñudo.
63. So ni ñe tottitoke wiide Alla wo anndudo bonnoofe.
64. Wi'u hey dunke en dewte ngaree faade e konngol ponndoowol hakkunde amin e hakkunde mon no ta ndewen so wanaa Alla wate ndenndinen o fay huunde wate yoga men jogito yoga wo joomiraafe gaay Alla so ni ñe tottitoke mbi'ee ceedodon no wiide minen wo men dowtiife.
65. Hey dunke en dewte ko wadi odon kujjondira e ibraahiima de jippinaaka tawreeta e linjiila so wanaa caggal makko, yalla on kayfilita nah?
66. Ndaa onon ñee on kujjondirii e duum ko anndal woodani on e mum de ko wadi odon kujjondira e duum ko anndal walanaa on e mum, de Alla na anndi de onon on anndaa.
67. Ibraahiima laataaki yahuudiyanke wanaa du annasaaranke kaa o laatoke ooñiido e kala diina faade e diina pocciika alsilaami de o laataaki e mo jeyaa e sirkotoofe.
68. Wiide burdo yimbe fuh haandude e ibraahiima wo been tokkuibe o de oo annabiijo e been goondinbe Alla woni jillito goondinbe.
69. Yeloke fedde jeyaande e dunke en dewte haaniino ñe majjinii on de ñe majjintaa so wanaa ko'e mabbe de ñe pahmataa.
70. Hey dunke en dewtere ko saabi odon njankira aayeeje Alla de onon odon ceedoo (wode ngoonga).

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَلْبَسُونَ الْحَقَّ بِالْبَطْلِ وَتَكْتُمُونَ الْحَقَّ  
وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٧١﴾ وَقَالَتْ طَافِيَةٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ ءَامِنُوا  
بِالَّذِي أُنزِلَ عَلَى الَّذِينَ ءَامَنُوا وَجَهَ النَّهَارِ وَكَفَرُوا ءَاخِرُهُ  
لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٧٢﴾ وَلَا تُؤْمِنُوا إِلَّا لِمَنْ تَبِعَ دِينَكُمْ قُلْ إِنَّ  
الْهُدَىٰ هُدَىٰ اللَّهِ أَنْ يُؤْتَىٰ أَحَدٌ مِّثْلَ مَا أُوتِيْتُمْ أَوْ يُحَاجُّوكُمْ  
عِنْدَ رَبِّكُمْ قُلْ إِنَّ الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ  
وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٧٣﴾ يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ  
الْعَظِيمِ ﴿٧٤﴾ \* وَمِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مَن إِنْ تَأْمَنَهُ بِقِنطَارٍ  
يُؤَدِّهِ إِلَيْكَ وَمِنْهُمْ مَن إِنْ تَأْمَنَهُ بِيَدِنَارٍ لَا يُؤَدِّهِ إِلَيْكَ  
إِلَّا مَا دُمْتَ عَلَيْهِ قَائِمًا ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَيْسَ عَلَيْنَا فِي  
الْأُمِّيِّينَ سَبِيلٌ وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ  
﴿٧٥﴾ بَلَىٰ مَن أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِ ءَاتَقَىٰ فَإِنَّ اللَّهَ يَحِبُّ الْمُتَّقِينَ  
﴿٧٦﴾ إِنْ الَّذِينَ يَشْتَرُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَأَيْمَانِهِمْ ثَمَنًا قَلِيلًا  
أُولَئِكَ لَأَخْلَقَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ وَلَا يَكَلِّمُهُمُ اللَّهُ وَلَا يَنْظُرُ  
إِلَيْهِمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلَا يَزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٧﴾



71. Hey onon dunke en dewtere ko wadi ofon njilla goonga e fewre de ofon cuuda goonga de onon ofon anndi.
72. De wi'i feede jeyaande e dunke en dewte ngoondinee e ndeen huunde jippinaande dow been goondinbe arane ñaloomo de keefordinon dum cakitte mum yahma maɓɓe be nduttoo.
73. Wate ngoondinee so wanaa oon tokkudo diina mon wi'u: wiide kanday wo kanday Alla no gooto hokkee yeru duum ko kokkadon naa hujjoo on nokku joomi on, wi'u: wiide fural e jungo Alla woni imo hokkadum oon mo o muuyi de Alla wo jirwudo anndudo.
74. Imo heertoro e hinney makko oon mo o muuyi de Alla wo jom fural manngal.
75. Na woni e dunkee en dewtere oon mo so a halfiniidum jawdi keewndi hokkitendi de wonii e maɓɓe oon mo so a halfiniidum diinaanuure hokkitataa dum so wanaa tawa wakkati fuh ada darii dow mum, dum wadirii sabo be mbi'i laataaki dow men laawol junuuba e humamminne en laawol de Ibe mbi'a dow Alla fewre de kambe ibe anndi.
76. Na'am oon timmindu ahdi mum de huli wiide Alla na yidi huloobe.
77. Wiide been be na cottitoro e ahdi Alla e kunayeeje mumen coggu pamaru bee gedal walanaa dumen to laakara de Alla haaldataabe de o ndaartaa faade e maɓɓe ñannde dargal de laɓɓintaabe de na woodaniibe jukkungo naawngo.

وَإِنَّ مِنْهُمْ لَفَرِيقًا يَلُودُونَ السِّنتَ هُمْ بِالْكِتَابِ لِتَحْسَبُوهُ  
 مِنَ الْكِتَابِ وَمَا هُوَ مِنَ الْكِتَابِ وَيَقُولُونَ هُوَ مِنْ  
 عِنْدِ اللَّهِ وَمَا هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ الْكُذِبَ  
 وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٧٨﴾ مَا كَانَ لِبَشَرٍ أَنْ يُؤْتِيَهُ اللَّهُ الْكِتَابَ  
 وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ ثُمَّ يَقُولَ لِلنَّاسِ كُونُوا عِبَادًا لِي مِنْ  
 دُونِ اللَّهِ وَلَكِنْ كُونُوا رَبَّيْنَ بِمَا كُنْتُمْ تُعَلِّمُونَ  
 الْكِتَابَ وَبِمَا كُنْتُمْ تَدْرُسُونَ ﴿٧٩﴾ وَلَا يَأْمُرُكُمْ أَنْ  
 تَتَّخِذُوا الْمَلَائِكَةَ وَالنَّبِيِّينَ أَرْبَابًا أَيَأْمُرُكُمْ بِالْكُفْرِ بَعْدَ  
 إِذْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿٨٠﴾ وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ النَّبِيِّينَ لَمَآءَ آتَيْتُكُمْ  
 مِنْ كِتَابٍ وَحِكْمَةٍ ثُمَّ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مُصَدِّقٌ لِمَا  
 مَعَكُمْ لَتُؤْمِنُنَّ بِهِ وَلَتَنْصُرُنَّهُ قَالَ أَأَقْرَرْتُمْ وَأَخَذْتُمْ  
 عَلَىٰ ذَٰلِكُمْ إِصْرِي قَالُوا أَقْرَرْنَا قَالَ فَاشْهَدُوا وَأَنَا مَعَكُمْ  
 مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿٨١﴾ فَمَنْ تَوَلَّىٰ بَعْدَ ذَٰلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ  
 الْفَاسِقُونَ ﴿٨٢﴾ أَغَيَّرَ دِينَ اللَّهِ يَبْغُونَ وَلَهُ أَسْمَ مِنْ فِي  
 السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا وَإِلَيْهِ يُرْجَعُونَ ﴿٨٣﴾

78. De wiide na woni e mabbe fedde Ibe ooña demde mabbe e deftere faa njikkondum Idum jeyaa e dewtere de dum laataaki Idum jeyaa e dewtere de ibe mbi'a kanjum to Alla dum ummorii de dum laataaki yuwde e nokku Alla de Ibe mbi'a dow Alla fewre de kambe Ibe anndi.
79. Laatanaaki wonande neddanke fuh no Alla hokkadum deftere e fahmu e annabaaku rewteii o wi'ana wonande yimbe laatee jeyaabe wonande kam gaay Alla e kaa laatee fahmuɓe diina sabo duum ko laatidon odon anndinannoo deftere e duum ko laatinodon odon njangga.
80. De be njamirtaa on no njogitodon Malayka en e annabaabe wo joomiraaɓe, yalla be njamiran on e keefeeru caggal nde onon on doftiibe.
81. Miccita wakkati Alla nannguno ahdi annabiyame en so ni mi hokkii on dewtere e anndal rewteii warani on nelaado goondindo duum ko woni e moodon na on ngoondin o de na on mballu o sanne, o wi'i yalla on ñiibinii nah de nanngu don e dow duum moodon ahdi am, be mbi'i men qirrii, o wi'i ceedodon de miin mido wondi e moodon mido jeyaa e seediibe.
82. De oon tottitiido caggal ko haala dum bee woni yaltube e dowtaare.
83. Yalla wanaa diina Alla oo be dabɓata nah na woodani o doftaneede been wonbe e kammuuli e leydi doftaade e dooldede de feede e makko be nduttetee.

قُلْ ءَامَنَّا بِاللّٰهِ وَمَا أُنزِلَ عَلَيْنَا وَمَا أُنزِلَ عَلَىٰ إِبْرٰهِيْمَ  
 وَإِسْمٰعِيْلَ وَإِسْحٰقَ وَيَعْقُوْبَ وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ  
 وَعِيسَىٰ وَالنَّبِيُّوْنَ مِنْ رَبِّهِمْ لَا نَفْرَقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْهُمْ  
 وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿٨٤﴾ وَمَنْ يَبْتَغِ غَيْرَ الْإِسْلَامِ دِيْنًا فَلَنْ  
 يُقْبَلَ مِنْهُ وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخٰسِرِيْنَ ﴿٨٥﴾ كَيْفَ  
 يَهْدِي اللّٰهُ قَوْمًا كَفَرُوا بَعْدَ إِيْمٰنِهِمْ وَشَهِدُوا أَنَّ  
 الرَّسُوْلَ حَقٌّ وَجَاءَهُمُ الْبَيِّنٰتُ وَاللّٰهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ  
 الظَّالِمِيْنَ ﴿٨٦﴾ أُوْلٰئِكَ جَزَاؤُهُمْ أَنَّ عَلَيْهِمْ لَعْنَةَ اللّٰهِ  
 وَالْمَلٰئِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِيْنَ ﴿٨٧﴾ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا لَا يُخَفَّفُ  
 عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنظَرُوْنَ ﴿٨٨﴾ إِلَّا الَّذِيْنَ تَابُوا مِنْ  
 بَعْدِ ذٰلِكَ وَأَصْلَحُوا فَإِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٨٩﴾ إِنَّ الَّذِيْنَ  
 كَفَرُوا بَعْدَ إِيْمٰنِهِمْ ثُمَّ زَادُوا كُفْرًا لَّن نُّقْبَلْ تَوْبَتَهُمْ  
 وَأُوْلٰئِكَ هُمُ الضَّآلُوْنَ ﴿٩٠﴾ إِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوا وَمَاتُوا وَهُمْ  
 كُفَّارٌ فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْ أَحَدِهِمْ مِّلٌءُ الْأَرْضِ ذَهَبًا وَلَوْ  
 أَفْتَدَىٰ بِهِ ؕ أُوْلٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيْمٌ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَّاصِرِيْنَ ﴿٩١﴾

84. Wi'u men ngoondinii alla e duum ko jippina dow amin e duum ko jippina do ibraahiima e ismaa'iila e ishaaqa e yaakuba e taaniraabe e duum ko muusa hokka e iisa e annabaabe yuwde e joomiibe men cenndataa hakkunde gooto fuh e maβbe de minen men doftaniibe o.
85. De oon daβbufo ko wanaa Alsilaamaaku diina jabantaake dum de kanko to laakara imo jeyaa e mursuβe.
86. Noy Alla handortoo yimbe heefordinbe caggal liimaanaaku mumen de ceedii wiide nelaado wo goonga de waraniibe hujjaaji βanβuβi de Alla handataako yimbe tooñotoobe.
87. Bee mbarjaari mumen no wiide wonii dow maβbe kuβdi Alla e Malayka en e yimbe fuh.
88. Be duumotoobe e magge hoyfintaake dow maβbe jukkungo de βe laataaki Iβe muñanee.
89. So wanaa βen tuubuβe caggal ko haala dum de moyfiini no wiide Alla wo jaafotoodo kinnotoodo.
90. Wiide βeen heefordinbe caggal liimaanaaku mumen rewtei beydorii keefeeru jabantaake tuubugol mumen de βee woni lalluβe.
91. Wiide βeen heefordinbe de maayi wo heeferbe jabantaake gooto fuh e muββen ko heewata leydi kañe fay so sottitorii e mum, βee na woodani dumen jukkungo naawngo walanaabe wallooβe.



لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّى تُنْفِقُوا مِمَّا تُحِبُّونَ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ  
فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ﴿٩٢﴾ \* كُلُّ الطَّعَامِ كَانَ حِلالًا لِبَنِي  
إِسْرَائِيلَ إِلَّا مَا حَرَّمَ إِسْرَائِيلُ عَلَى نَفْسِهِ مِنْ قَبْلِ أَنْ تُنزَلَ  
الْتَّوْرَةُ قُلْ فَأَتُوا بِالتَّوْرَةِ فَاتْلُوهَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ  
﴿٩٣﴾ فَمَنْ أَفْتَرَى عَلَى اللَّهِ الْكُذِبَ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ  
هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٩٤﴾ قُلْ صَدَقَ اللَّهُ فَاتَّبِعُوا مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا  
وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٩٥﴾ إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي  
بِبَكَّةَ مُبَارَكًا وَهُدًى لِلْعَالَمِينَ ﴿٩٦﴾ فِيهِ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ مَقَامُ  
إِبْرَاهِيمَ وَمَنْ دَخَلَهُ وَمَنْ دَخَلَهُ وَكَانَ آمِنًا وَاللَّهُ عَلَى النَّاسِ حَجُّ الْبَيْتِ  
مِنْ أَسْطِطَاعٍ إِلَيْهِ سَبِيلًا وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ  
﴿٩٧﴾ قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ شَهِيدٌ  
عَلَى مَا تَعْمَلُونَ ﴿٩٨﴾ قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَصُدُّونَ عَنِ  
سَبِيلِ اللَّهِ مَنْ آمَنَ تَبَغُّوهَا عِوَجًا وَأَنْتُمْ شُهَدَاءُ وَمَا اللَّهُ  
بِغَفِيلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٩٩﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنْ تُطِيعُوا فَرِيقًا  
مِّنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ يَرُدُّوكُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ كَافِرِينَ ﴿١٠٠﴾



92. On kebataa moyýere faa kokkon duum ko njidufon, e duum ko kokkoton e huunde fuh wiide Alla e majjum wo anndudo.
93. kala ñaamdu laatokeno na daganii Baniisraa'iila (biŋbe annabi Yaakuuba) so wanaa duum ko israa'iila harmini dow hoorem ko ardii no jippinee tawreeta, wi'u: ngaddee tawreeta de njajngeedum so on laatoke on goondube.
94. Oon tayudo dow Alla fenaande caggal ko haala dum bee ngonitootoobe.
95. Wi'u: Alla goondii, njokkee diina ibraahiima ooñiika e fenaande faade e goonga, o laataaki imo jeyaa e sirkotoobe.
96. Wiide arande suudu wallinaandu wonande yimbe wallaahi wo nduun wondu do bakkata barkinaandu wo ndu kanday wonande tageefo.
97. Wonii e mayru aayeeje bangude darorde ibraahiima, oon naatudongo laato wo kooliido, na woodani Alla dow yimbe hijjude suudu nduun wonande oon baawdo faade e mayru laawol, de oon keefordo wiide Alla wo gaddo kaariya e tageefo.
98. Wi'u: hey dunke en dewte sabo hedum njeddoton e aayeeje Alla de Alla wo ceediido dow duum ko ngolloton.
99. Wi'u: hey dunke en dewte sabo hedum paddotodon e laawol Alla oon goondindo odon dabbanangol ooñagol de onon on seediibe, Alla laataaki wo colindiido e duum ko ngolloton.
100. Hey onon goondinbe so odon doftanoo fedde jeyaabe e been hokkaabe defte be ndutta on caggal iimaanaaku moodon heeferbe.

وَكَيْفَ تَكْفُرُونَ وَأَنْتُمْ تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ آيَاتُ اللَّهِ وَفِيكُمْ  
 رَسُولُهُ ۗ وَمَنْ يَعْتَصِم بِاللَّهِ فَقَدْ هُدِيَ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٤١﴾  
 يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ حَقَّ تَقَاتِهِ وَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنْتُمْ  
 مُسْلِمُونَ ﴿١٤٢﴾ وَأَعْتَصِمُوا بِحَبْلِ اللَّهِ جَمِيعًا وَلَا تَفَرَّقُوا وَاذْكُرُوا  
 نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ كُنْتُمْ أَعْدَاءً فَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِكُمْ  
 فَأَصْبَحْتُمْ بِنِعْمَتِهِ إِخْوَانًا وَكُنْتُمْ عَلَىٰ شَفَا حُفْرَةٍ مِنَ  
 النَّارِ فَأَنْقَذَكُمْ مِنْهَا كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ  
 تَهْتَدُونَ ﴿١٤٣﴾ وَلَتَكُنَّ مِنْكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُونَ إِلَى الْخَيْرِ وَيَأْمُرُونَ  
 بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٤٤﴾  
 وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ تَفَرَّقُوا وَاخْتَلَفُوا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ  
 وَأُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٤٥﴾ يَوْمَ تَبْيَضُّ وُجُوهٌ وَتَسْوَدُّ  
 وُجُوهٌ فَأَمَّا الَّذِينَ اسْوَدَّتْ وُجُوهُهُمْ أَكْفَرْتُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ  
 فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿١٤٦﴾ وَأَمَّا الَّذِينَ أَبْيَضَّتْ  
 وُجُوهُهُمْ ففِي رَحْمَةِ اللَّهِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١٤٧﴾ تِلْكَ آيَاتُ  
 اللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِلْعَالَمِينَ ﴿١٤٨﴾

101. De honno njeddirton de onon na jaɗngee dow moodon aayeeje Alla de wonii e moodon nelaado makko oon jogitiido e diina Alla haqiiqa handaama faade e laawol pocciingol.
102. Hey onon goondinbe kulee Alla fotde huleede muudum de ta maayee sanne so wanaa on doftiibe.
103. De njogitee ahdi Alla on fof fate ceertee miccee neema Alla dow moodon wakkati laatinodon on wañbe de o renndini hakkunde berde moodon de mbattindon e neema makko on sakiraabe, de laatinodon dow sera ngayka njeyaaka e yiite ni o hisini on e makka, hono nih ni Alla banginiranta on aayeeje muudum yahma moodon odon kandito.
104. Wo laato e moodon tomottaare ibe nodda faade e moyfere de be njamira kanday de be kada fankarde, bee woni faydiibe.
105. Fate laatee hono been seertube de luhri yuwde caggal duum ko waranibe e hujjaaji bangudi, bee na woodani dumen jukkungo manngo.
106. Nannde geese na ndanwa de geese balwa, ammaa been be geese muɓben balwi yalla on keefordin caggal liimaanaaku moodon nah meedee jukkungo sabo duum ko laatidon odon njedda.
107. De been be geese mumen ndanwi be ngonii e hinney Alla kambe nder makko be duumotoobe.
108. Dum wo aayeeje Alla miden njanngade dow maada e goonga, Alla laataaki na muuya tooñaade tageefo.



وَ لِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ وَاِلَى اللّٰهِ تُرْجَعُ الْاُمُوْرُ  
 ﴿١١٠﴾ كُنْتُمْ خَيْرَ اُمَّةٍ اُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ تَأْمُرُوْنَ بِالْمَعْرُوْفِ  
 وَتَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَتُوْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَلَوْ اَمَّنْ اَهْلُ  
 الْكِتٰبِ لَكَانَ خَيْرًا لّٰهُم مِّنْهُمْ الْمُؤْمِنُوْنَ وَاَكْثَرُهُمْ  
 الْفٰسِقُوْنَ ﴿١١١﴾ لَنْ يَضُرُّكُمْ اِلَّا اَذًى ط وَ اِنْ يُقْتَلُوْكُمْ  
 يُوَلُّوْكُمْ الْاَدْبَارَ ثُمَّ لَا يَنْصُرُوْنَ ﴿١١٢﴾ ضَرَبْتَ عَلَيْهِمْ  
 الذِّلَّةَ اَيَّنَ مَا تَقْفُوْا اِلَّا بِحَبْلِ مِّنَ اللّٰهِ وَحَبْلِ مِّنَ النَّاسِ  
 وَبَاءَ وَبَغَضِبٍ مِّنَ اللّٰهِ وَضَرَبْتَ عَلَيْهِمُ الْمَسْكَنَةَ ذٰلِكَ  
 بِاَنَّهُمْ كَانُوْا يَكْفُرُوْنَ بِآيٰتِ اللّٰهِ وَيَقْتُلُوْنَ الْاَنْبِيَاَّ  
 بِغَيْرِ حَقٍّ ذٰلِكَ بِمَا عَصَوْا وَّكَانُوْا يَعْتَدُوْنَ ﴿١١٣﴾ \* لَيْسُوْا  
 سَوَآءٌ مِّنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ اُمَّةٌ قٰئِمَةٌ يَتْلُوْنَ ءَايٰتِ اللّٰهِ  
 ءَا نَاءَ اللَّيْلِ وَهُمْ يَسْجُدُوْنَ ﴿١١٤﴾ يُوْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ  
 الْاٰخِرِ وَيَأْمُرُوْنَ بِالْمَعْرُوْفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ  
 وَيُسَدِّعُوْنَ فِي الْخَيْرٰتِ ط وَاُوَلِّيٰكَ مِنَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿١١٥﴾ وَمَا  
 يَفْعَلُوْا مِنْ خَيْرٍ فَلَنْ يُكْفَرُوْهُ وَاَللّٰهُ عَلِيْمٌ بِالْمُتَّقِيْنَ ﴿١١٥﴾

109. De Alla woodani been wonbe e kammuuji e been won be e leydi, de feede e Alla Kala fiyaakuuji ruttetee.
110. On laatoke burnde moyfyude e tomottaare yaltinanaande wonande yimbe odon njamira moyfyere de odon kada fankarde de odon ngoondini Alla, sinno tawii dunke en dewte ngoondiniino naa laato moyfyere wonandebe, wonii e mabbe goondinbe de ko buri heewde e mabbe wo yaltube e dowtaare.
111. Be torrirtaa on so wanaa torra soni Ibe kabda e moodon be kettina on cagge, rewii be paabataake.
112. De wadaa dow mabbe koyeendam nokku kala do be tawaa so wanaa ahdi yuwdo to Alla e ahdi yuwdo to yimbe de be nduttodii e tikkere yuwde to Alla de wadaa dow mabbe miskiinaaku, dum wadirii sabo wiide kambe been ibe njedda aayeeje Alla de be mbara annabaabe ko waldaa e goonga, dum sabo duum ko be lutti de be laati ibe tooño.
113. Be laataaki Ibe poti, wonii e dunke en dewte tomottaare dariinde Ibe jaŋga aayeeje Alla saanajji jemma de kambe ibe kujida.
114. Ibe ngoondina Alla e ñalaande sakitotoonde de be njamira moyfyere de be kada fankarde Ibe ndadondira e gollude moyfyereji bee na njejaa e moyfyube.
115. De duum ko be ngolli e moyfyere be njeddantaake dum, de Alla wo anndudo huloobe.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ  
 اللَّهِ شَيْئًا وَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١١٦﴾  
 مَثَلُ مَا يُنْفِقُونَ فِي هَذِهِ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَثَلِ رِيحٍ فِيهَا  
 صِرٌّ أَصَابَتْ حَرْثَ قَوْمٍ ظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ فَأَهْدَكَتُهُ وَمَا  
 ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَٰكِن أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١١٧﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ  
 آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا بَطَانَةً مِّن دُونِكُمْ لَا يَأْلُونَكُمْ خَبَالًا  
 وَدُّوهمَا عَنَتُمْ قَدْ بَدَتِ الْبَغْضَاءُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ وَمَا تُخْفِي  
 صُدُورُهُمْ أَكْبَرُ قَدْ بَيَّنَّا لَكُمُ الْآيَاتِ إِن كُنْتُمْ تَعْقِلُونَ  
 ﴿١١٨﴾ هَآأَنْتُمْ أَوْلَاءُ تُحِبُّونَهُمْ وَلَا يُحِبُّونَكُمْ وَتُؤْمِنُونَ بِالْكِتَابِ  
 كُلِّهِ وَإِذَالْقَوْمُ قَالَ وَاوَاءِ أُمَّتًا وَإِذَا خَلَوْا عَضُّوا عَلَيكُمُ  
 الْأَنَامِلَ مِنَ الْغَيْظِ قُلْ مُوتُوا بِغَيْظِكُمْ إِنَّا اللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ  
 الصُّدُورِ ﴿١١٩﴾ إِن تَمَسَّسْكُمُ حَسَنَةٌ تَسُوهُمْ وَإِن تَصَبَّكُمُ  
 سَيِّئَةٌ يَفْرَحُوا بِهَا وَإِن تَصَبِرُوا وَتَتَّقُوا لَا يَضُرُّكُمْ كَيْدُهُمْ  
 شَيْئًا إِنَّا اللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿١٢٠﴾ وَإِذْ غَدَوْتَ مِنْ أَهْلِكَ  
 تُبَوِّئُ الْمُؤْمِنِينَ مَقْعِدًا لِلْقِتَالِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٢١﴾

116. Wiide been heeferbe nafataa e mbaabbe jawle mabbe wanaa 6I6be mabbe e jukkungo alla fay huunde bee woni yimbe yiite, kambe nder magge be duumotoobe.
117. Sifa ko be nafqata e daam nguurndam aduna na way hono henndu wonii e mayru jaangol de ndu hebni ngesa yimbe tooñiibe ko'e mumen de ndu halkinga, de Alla tooñaakibe kaa wo ko'e mabbe be tooñoto.
118. Hey onon goondinbe wate njogitee gundodiibe be ngaldaa e moodon be njaccidantaa on bonanda be njidii duum ko na tampina on haqiiqa bangii ngañgu e kundude mabbe de duum ko berde mabbe cuudl na furi dum mawnude, haqiiqa men banginanii on aayeeje so ni on laatoke odon kayyila.
119. Ndaa onon bee odon njidabe de be njidataa on odon ngoondina e deftere fuh mayre, de so be kawrii e moodon be mbi'a men ngoondinii so be perwii be ηata dow moodon kolli sabo tikkere, wi'u: maayee e tikkere moodon, wiide Alla wo anndudō ko woni nder becce.
120. So tawii na heba on moyfere mettabe de so na heba on bonande be mbeltoroo e muudum, de so Idon muña de kulon torrataa on dabare mabbe fay huunde, wiide Alla wo piiltitiidō duum ko be ngollata.
121. Miccita wakkati ndawdaa yuwde e koreeji maada ada joyyina goondinbe joodorfe wonande wolde, Alla wo nanoowo anndudō.

إِذْ هَمَّتْ طَّائِفَتَانِ مِنْكُمْ أَنْ تَفْشَلَا وَاللَّهُ وَلِيَهُمَا وَعَلَى اللَّهِ  
 فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٢٢﴾ وَلَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ بِبَدْرٍ وَأَنْتُمْ أَذِلَّةٌ  
 فَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُشْكُرُونَ ﴿١٢٣﴾ إِذْ تَقُولُ لِلْمُؤْمِنِينَ  
 أَلَنْ يَكْفِيَكُمْ أَنْ يُمَدَّكُمْ رَبُّكُمْ بِثَلَاثَةِ آفِ مِنْ الْمَلَائِكَةِ  
 مُنْزَلِينَ ﴿١٢٤﴾ بَلَى إِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا وَيَأْتُوكُمْ مِنْ فَوْرِهِمْ  
 هَذَا يُمْدِدْكُمْ رَبُّكُمْ بِخَمْسَةِ آفِ مِنْ الْمَلَائِكَةِ مُسَوِّمِينَ  
 ﴿١٢٥﴾ وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرَى لَكُمْ وَلِتَطْمَئِنَّ قُلُوبُكُمْ بِهِ  
 وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿١٢٦﴾ لِيَقْطَعَ طَرَفًا  
 مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَوْ يَكْتَسِبْتُمْ فِي نَفْسِكُمْ خِيبَةً ﴿١٢٧﴾ لَيْسَ لَكَ مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ أَوْ يُعَذِّبَهُمْ فَإِنَّهُمْ  
 ظَالِمُونَ ﴿١٢٨﴾ وَاللَّهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ يَغْفِرُ لِمَنْ  
 يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٢٩﴾ يَا أَيُّهَا  
 الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَأْكُلُوا الرِّبَا أَضْعَافًا مُضَاعَفَةً  
 وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٣٠﴾ وَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي أُعِدَّتْ  
 لِلْكَافِرِينَ ﴿١٣١﴾ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٣٢﴾




122. Wakkati himmiri pelle didi jeyaade e moodon no de kula de alla woni jillitotoodode, dow Alla yo wakkilo goondinbe.
123. De haqiiqa Alla wallii on do badri de onon on hoybe, kulee Alla yahma moodon odon njetta.
124. Wakkati mbi'anta wonande goondinbe yalla heyataa on no joomii on beydana on e ujunaaje tati jeyaabe e malayka en jippinteebe
125. Na'am, so odon muña de kulon de be ngarani on e heñagol mabbe dum na beydana on joomii on ujunaaje joy jeyaabe e malayka en tagonsinaabe.
126. Alla wadaaydum so wanaa weltaare wonande on de berde moodon ndeyyiniree sabo majjum, mballa walaa so wanaa yuwde e nokku Alla jaaliido ñeeñudo.
127. Faa o tayã fedde jeyaande e been heeferbe walla o halkabe de be nduttoo fuurube.
128. Laatanaaki ma e fii fay huunde maa ojaaba tuubugol dow mabbe maa o jukkoobe wiide kambe be tooñiibe.
129. Na woodani Alla duum ko woni e kammuuli e duum ko woni e leydi, imo yaafoo wonande oon mo o muuyi de o jukkoo wonande oon mo o muuyi, Alla wo jaafotoodo kinnotoodo.
130. Hey onon goondinbe wate ñaamee riba - beydaari karmundi-cowdi cowaandi, kulee Alla yahma moodon odon paydo.
131. De kulee yiite ngeen resanaange wonande heeferbe.
132. De dowtanee Alla e nelaado yahma moon kinnedon.



\* وَسَارِعُوا إِلَى مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا  
 السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ أُعِدَّتْ لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٢٦﴾ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ  
 فِي السَّرَّاءِ وَالضَّرَّاءِ وَالْكَبِيرِ وَالصَّغِيرِ وَالْعَافِينَ  
 عَنِ النَّاسِ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٢٧﴾ وَالَّذِينَ إِذَا فَعَلُوا  
 فَحِشَةً أَوْ ظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ ذَكَرُوا اللَّهَ فَاسْتَغْفَرُوا  
 لِذُنُوبِهِمْ وَمَن يَغْفِرِ الذُّنُوبَ إِلَّا اللَّهُ وَلَمْ يُصِرُّوْا عَلَىٰ مَا  
 فَعَلُوا وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٢٨﴾ أُولَٰئِكَ جَزَاءُ هُم مَّغْفِرَةٌ مِّن  
 رَبِّهِمْ وَجَنَّتْ تَجْرِي مِّن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَنِعْمَ  
 أَجْرُ الْعَامِلِينَ ﴿١٢٩﴾ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْدِكُمْ سُنَنٌ فَسِيرُوا  
 فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكْذِبِينَ  
 ﴿١٣٠﴾ هَذَا بَيَانٌ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةٌ لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٣١﴾  
 وَلَا تَهِنُوا وَلَا تَحْزَنُوا وَأَنْتُمْ الْأَعْلَوْنَ إِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ  
 ﴿١٣٢﴾ إِنْ يَمَسَّكُمْ قَرْحٌ فَقَدْ مَسَّ الْقَوْمَ قَرْحٌ مِّثْلُهُ وَتِلْكَ  
 الْأَيَّامُ نُدَاوِلُهَا بَيْنَ النَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا  
 وَيَتَّخِذَ مِنْكُمْ شُهَدَاءَ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ ﴿١٣٣﴾

133. De keñee faade e yaafaamuye yūwde e joomii on e aljenna mo njaajeendi mum wo kammu e leydi dootanaado wonande huloobe Alla.
134. Been be na nafqa e seyooji e torraaji e modtoobe tikkere e yaafotoobe yimbe de Alla na yidi moy'inoobe.
135. e been so be ngollii fankarde naa be tooñoke ko'e mabbe be miccadoo Alla be dabba yaafeede junuubaaji mabbe moy yaafotoo junuubaaji so wanaa Alla de be ñiibinaay dow duum ko be ngolli de kambe Ibe anndi.
136. Bee mbarjaari mumen wo yaafaamuye yūwde e joomiibe e aljennaaji dina dogga nder mumen calludi Alhaali mabbe be duumotoobe nder majji de moy'ii mbarjaari gollube.
137. haqiiqa bennii yeeso moodon baale njehee nder leydi de yéewon honno laatorii battane fenoobe.
138. Dum wo hujja wonande yimbe wo handay e waaju wonande huloobe.
139. Wate lo'ee wate cunee wo onon ngoni toowbe so on laatoke goondinbe.
140. So ni na meema on barme haqiiqa memiino yimbe barme hono majje de dee ñalaade midon njiilnade hakkunde yimbe faa heba Alla annda been goondinbe de jogitoo e mon seedee en, de Alla yidataa tooñotoobe.

وَلِيَمَحِّصَ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَيَمْحَقَ الْكٰفِرِينَ ﴿١٤١﴾ أَمْ  
 حَسِبْتُمْ أَن تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَعْلَمِ اللَّهُ الَّذِينَ جَاهَدُوا  
 مِنْكُمْ وَيَعْلَمَ الصّٰدِقِينَ ﴿١٤٢﴾ وَلَقَدْ كُنْتُمْ تَمَنَّوْنَ الْمَوْتَ مِن  
 قَبْلِ أَن تَلْقَوَهُ فَقَدْ رَأَيْتُمُوهُ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ ﴿١٤٣﴾ وَمَا مُحَمَّدٌ  
 إِلَّا رَسُوْلٌ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِهِ الرُّسُلُ أَفَإِن مَّاتَ أَوْ قُتِلَ  
 انْقَلَبْتُمْ عَلَىٰ أَعْقَابِكُمْ وَمَن يَنْقَلِبْ عَلَىٰ عَقْبَيْهِ فَلَن يَضُرَّ  
 اللَّهَ شَيْئًا وَسَيَجْزِي اللَّهُ الشّٰكِرِينَ ﴿١٤٤﴾ وَمَا كَانَ  
 لِنَفْسٍ أَن تَمُوْتَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ كِتَابًا مُّوجَلًّا ﴿١٤٥﴾ وَمَن يُرِدْ  
 ثَوَابَ الدُّنْيَا نُؤْتِهِ مِنهَا وَمَن يُرِدْ ثَوَابَ الْآخِرَةِ نُؤْتِهِ مِنهَا  
 وَسَنَجْزِي الشّٰكِرِينَ ﴿١٤٥﴾ وَكَأَيِّن مِّن نَّبِيٍّ قَاتَلَ مَعَهُ  
 رِيبِيْنَ كَثِيْرٌ فَمَا وَهَنُوا لِمَا ءَصَابَهُمْ فِي سَبِيْلِ اللَّهِ وَمَا ضَعُفُوا  
 وَمَا اسْتَكَاوُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ الصّٰدِقِينَ ﴿١٤٦﴾ وَمَا كَانَ قَوْلَهُمْ إِلَّا أَن  
 قَالُوْا رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا ذُنُوْبَنَا وَإِسْرَافَنَا فِي أَمْرِنَا وَثَبَّتْ أَقْدَامَنَا  
 وَأَنْصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكٰفِرِينَ ﴿١٤٧﴾ فَآتَاهُمُ اللَّهُ ثَوَابَ  
 الدُّنْيَا وَحُسْنَ ثَوَابِ الْآخِرَةِ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٤٨﴾

- 
141. Faa Alla labbina been goondinbe de halka heeferbe.
142. Naa on njikku no naaton aljenna de Alla anndaay been wadube jihaadi e moodon de annda muñube.
143. De haqiiqa on laatoke odon njeloo maayde ko ardi nde kawrotonde de haqiiqa on nji'iinde de onon odon ndaara.
144. De Mohammad laataaki so wanaa nelaado haqiiqa beeltoke yeeso makko nelaabe, yalla so o maayii naa o waraama porñodon dow teppe mon nah de oon porñido dow teppem dum torrataa Alla fay huunde warma no Alla barjoo yettoobe.
145. De laatanaaki wonande yonki no maaya so wanaa e dujay Alla wo dum binndadum wafanaa lajal oon jiddo mbarjaari aduna men kokkadum e mayri de oon muuydo mbarjaari laakara men kokkadum e mayri, warma no men mbarjoo yettuube.
146. Heewii e annabijjo mo habi wondude mum alliyankooobe heewbe de be lo'aay sabo duum ko hebibe nder laawol Alla de be lo'aay be njankinaaki Alla na yidi muñube.
147. De koŋgol mabbe laataaki so wanaa be mbii joom amin yaafa men wonande men junuubaaji amin e fantingol amin e fii amin de tabintin pele amin faaba men dow yimbe heeferbe.
148. De Alla hokkibe mbarjaari adunaaru e moyyudum mbarjaari laakara de Alla na yidi moyyinbe golle.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن تَطِيعُوا الَّذِينَ كَفَرُوا  
يَرُدُّوكُمْ عَلَىٰ أَعْقَابِكُمْ فَتَنْقَلِبُوا خَاسِرِينَ  
﴿١٤٩﴾ بَلِ اللَّهُ مَوْلَاكُمْ وَهُوَ خَيْرُ النَّاصِرِينَ ﴿١٥٠﴾ سَنَلْقَىٰ  
فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الرُّعْبَ بِمَا أَشْرَكُوا بِاللَّهِ  
مَا لَمْ يُنَزَّلْ بِهِ سُلْطَانًا وَمَأْوَاهُمُ النَّارُ وَيَسْ  
مَوَى الظَّالِمِينَ ﴿١٥١﴾ وَلَقَدْ صَدَقَكُمُ اللَّهُ  
وَعَدَهُ إِذْ تَحْسُونَهُمْ بِإِذْنِهِ ۗ حَتَّىٰ إِذَا فَشِلْتُمْ  
وَتَنَزَعْتُمْ فِي الْأَمْرِ وَعَصَيْتُمْ مِّنْ بَعْدِ مَا أَرَاكُمْ  
مَا تُحِبُّونَ ۗ مِنْكُمْ مَّن يُرِيدُ الدُّنْيَا وَمِنْكُمْ مَّن  
يُرِيدُ الْآخِرَةَ ۗ ثُمَّ صَرَفَكُمْ عَنْهُمْ لِيَبْتَلِيَكُمْ  
وَلَقَدْ عَفَا عَنْكُمْ ۗ وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ  
﴿١٥٢﴾ \* إِذْ تَصْعَدُونَ وَلَا تَلْوُونَ عَلَىٰ أَحَدٍ  
وَالرَّسُولُ يَدْعُوكُمْ فِي أَخْرَابِكُمْ فَأَتَيْتُمُ  
غَمًّا بَغِيًّا لَّكَيْلًا تَخْزَنُوا عَلَىٰ مَافَاتِكُمْ وَلَا  
مَا أَصَابَكُمْ ۗ وَاللَّهُ خَيْرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٥٣﴾



149. Hey onon goondinbe so ni odon doftanoo been heeferbe be ndutta on dow teppe moodon ni nduttodon on mursube.
150. Accu Alla woni jillito mon de kañum buri moyyude faabotoobe.
151. Warma no men mberroo nder berde been heefordinbe kulol sabo duum ko be cirkii Alla dum jippinaaka e reweede mum hujja, de mooborde mabbe wo yiite, de bonii joodorde tooñiibe.
152. De haqiiqa Alla goondanii on fodoore muudum wakkati be njaalotonooobe e duñay makko faa so on kulii de foodondirdon e fii de luttodon caggal duum ko alla holli on duum ko njiddon wonii e moodon oon mo na yida duniya de wonii e mon oon mo na yida laakara, rewteii o firriti on e mabbe faa o jarriboo on, de haqiiqa o yaafoke e mon Alla wo jom bural dow muumuni en.
153. Wakkati mo mboddfotonodon de on njeeyataako dow gooto fuh de nulaado na nodda on e cakitte mon Rewti cunu hebi on ngam ko cunodon nelaado ngam faa ta cunedon dow duum ko fahtii'on wanaa du duum ko hewtii on de Alla wo kumpitiido e duum ko ngolloton.

ثُمَّ أَنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ بَعْدِ الْغَمِّ أَمْنَةً نُبُوءًا مَعَايِشًا طَاطِيفًا  
 مِنْكُمْ وَطَاطِيفًا قَدْ أَهَمَّتْهُمْ أَنْفُسُهُمْ يَظُنُّونَ بِاللَّهِ غَيْرَ  
 الْحَقِّ ظَنَّ الْجَاهِلِيَّةِ يَقُولُونَ هَلْ لَنَا مِنَ الْأَمْرِ مِنْ شَيْءٍ  
 قُلْ إِنَّ الْأَمْرَ كُلَّهُ لِلَّهِ يُخْفُونَ فِي أَنْفُسِهِمْ مَا لَا يُبْدُونَ لَكَ  
 يَقُولُونَ لَوْ كَانَ لَنَا مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ مَا قَاتَلْنَا هَهُنَا قُلْ لَوْ كُنْتُمْ  
 فِي بُيُوتِكُمْ لَبَرَزَ الَّذِينَ كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقَتْلُ إِلَى مَضَاجِعِهِمْ  
 وَلِيَبْتَلِيَ اللَّهُ مَا فِي صُدُورِكُمْ وَلِيُمَحِّصَ مَا فِي قُلُوبِكُمْ  
 وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١٥٤﴾ إِنَّ الَّذِينَ تَوَلَّوْا مِنْكُمْ  
 يَوْمَ أَلْتَقَى الْجَمْعَانِ إِنَّمَا اسْتَزَلَّهُمُ الشَّيْطَانُ بِبَعْضِ  
 مَا كَسَبُوا وَلَقَدْ عَفَا اللَّهُ عَنْهُمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٥٥﴾ يَا أَيُّهَا  
 الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ كَفَرُوا وَقَالُوا لِإِخْوَانِهِمْ إِذَا  
 ضَرَبُوا فِي الْأَرْضِ أَوْ كَانُوا غُرُبَىٰ لَوْ كَانُوا عِنْدَنَا مَا تَوَلَّوْا  
 وَمَا قَاتَلُوا لِيَجْعَلَ اللَّهُ ذَلِكَ حَسْرَةً فِي قُلُوبِهِمْ وَاللَّهُ يُحْيِي  
 وَيُمِيتُ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١٥٦﴾ وَلَئِنْ قَاتَلْتُمْ فِي سَبِيلِ  
 اللَّهِ أَوْ مِتُّمْ لَمَغْفِرَةٌ مِّنَ اللَّهِ وَرَحْمَةٌ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ ﴿١٥٧﴾



154. Rewtii o jippini dow mon e caggal cunu hoolaare e ɲongol na maawo fedde e moodon de fedde haqiiqa himmii dumen ko'e mumen Ibe njikka Alla ko wanaa goonga jikke majjube, Ibe mbi'a yalla na woodani en e fii yuwde e huunde fuh nah wi'u: wiide fii fuh mum wo Alla woodani Ibe cuuda nder ko'e mabbe duum ko be baŋgintaa wonande ma Ibe mbi'a sinno laatanoke men e fii huunde men mbarataakeno doo, wi'u sinno on laatokeno nder cuudi mon naa yaltuno been be warngo winndaa dow mumen faade e lelorde mumen faa Alla jarriboro duum ko woni nder becce mon faa o labbina duum ko woni e nder berde mon, Alla wo annudoo ko woni nder becce.
155. Wiide been tottitiibe e moodon ñanne jama'aaje didi kawri haalande ma seydaani dabbi tahtirdebe e yoga duum ko be paggitii de haqiiqa Alla yaafokebe wiide Alla wo jaafotoodo muñudo.
156. Hey onon goondinbe fate laatee hono been heefordinbe de mbi'ani wonande sakiraabe mumen soni be njehii nder leydi naa be laatii ficcoobe fay so be laati nokku amin be maayataa be mbarataake faa Alla wada dum wo mursey e berde mabbe de Alla na wurna de maayina de Alla e duum ko ngolloton wo ji'owo.
157. De fay si'on mbaraama nder laawol Alla naa on maayi wallaahi wo dum yaafaamuye yuwde to Alla e hinnay buri moyfyude e duum ko be ndenndinta.

وَلَئِن مَّتَّمُّوا قُتِلْتُمْ لَإِلَى اللَّهِ تَحْشُرُونَ ﴿١٥٨﴾ فِيمَا رَحِمَهُ مِنَ اللَّهِ  
 لَئِن لَّهُمْ وَلَوْ كُنْتَ فَظًّا غَلِيظَ الْقَلْبِ لَانْفَضُّوا مِنْ حَوْلِكَ  
 فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمْ وَشَاوِرْهُمْ فِي الْأَمْرِ فَإِذَا عَزَمْتَ  
 فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَوَكِّلِينَ ﴿١٥٩﴾ إِنْ يَنْصُرْكُمُ اللَّهُ  
 فَلَا غَالِبَ لَكُمْ وَإِنْ يَخْذُلْكُمْ فَمَنْ ذَا الَّذِي يَنْصُرْكُمْ مِنْ  
 بَعْدِهِ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٦٠﴾ وَمَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَنْ  
 يَغُلَّ وَمَنْ يَغُلَّ يَأْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ثُمَّ تُوَفَّى كُلُّ  
 نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٦١﴾ أَفَمَنْ أَتَّبَعَ رِضْوَانَ  
 اللَّهِ كَمَنْ بَاءَ بِسَخَطٍ مِنَ اللَّهِ وَمَا أَوْلَهُ جَهَنَّمَ وَيَشْسُ الْمَصِيرُ  
 ﴿١٦٢﴾ هُمْ دَرَجَاتٌ عِنْدَ اللَّهِ وَاللَّهُ بِصِيرٍ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿١٦٣﴾ لَقَدْ  
 مَنَّ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ إِذْ بَعَثَ فِيهِمْ رَسُولًا مِنْ أَنْفُسِهِمْ  
 يَتْلُوا عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ  
 وَالْحِكْمَةَ وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿١٦٤﴾ أَوَلَمَّْا  
 أَصَابَتْكُمْ مُصِيبَةٌ قَدْ أَصَبْتُمْ مِثْلَيْهَا قُلْتُمْ أَنَّى هَذَا  
 قُلْ هُوَ مِنْ عِنْدِ أَنْفُسِكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٦٥﴾

158. De so on maayii naa on mbaraama wo feede e Alla moobetefon.
159. Sabo hinney to Alla newanidaabe, so ni a laatokeno ñaaddo tekkudo bernde na be caakono e serama, yaafa e mabbe dabbanbe yaafeede de saawirbe e fii de so a yaajimbini wakkila dow Alla wiide Alla na yidi wakkitotoobe.
160. So ni Alla na faaboo on walaa jaalotoodo on de so ni o hoynii on moy woni oon balloowo on caggal makko, e dow Alla yo wakkilo goondinbe.
161. De laatanaaki wonande annabiyame no tiidina, oon tiidindo wadda duum ko latino na tiidina ñannde dangal, rewte timminanee njobdi kala yonki duum ko faggite de kambe be tooñataake.
162. Yalla oon tokkudo yarramuye alla na wa'i hono oon gartidindo e tikke yuwde to Alla de mooborde mum wo jahannama, de bonii wattinirde.
163. Kambe be darjaaji nokku alla de Alla wo ji'owo duum ko be ngollata.
164. Haqiiqa Alla neeminii dow goondinbe wakkate o neli e mabbe nelaado e ko'e mabbe imo jangga dow mabbe aayeeje makko de imo laabinabe de o anndinabe dewtere e ñeeñal de so be laatoke ko ardii be ngonii e lallere bangunde.
165. Yalla nde masiiba hebii on, haqiiqa on kebniibe yeruujii makko didi mbiidon honto dum ummorii, wi'u dum wo yuwde e ko'e mon wiide Alla dow kala huunde wo baawdo.

وَمَا أَصَابَكُمْ يَوْمَ التَّقِي الْجَمْعَانِ فَبِإِذْنِ اللَّهِ وَلِيَعْلَمَ الْمُؤْمِنِينَ  
 ﴿١٣٦﴾ وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ نَافَقُوا وَقِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا قَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ  
 أَوْ ادْفَعُوا قَالُوا لَوْلَا نَعْنَعُ قَاتِلًا لَاتَّبَعْنَاكُمْ هُمْ لِلْكَفْرِ يَوْمَئِذٍ  
 أَقْرَبُ مِنْهُمْ لِلْإِيمَانِ يَقُولُونَ بِأَفْوَاهِهِمْ مَا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ  
 وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يَكْتُمُونَ ﴿١٣٧﴾ الَّذِينَ قَالُوا لِلْإِخْوَانِهِمْ وَقَعَدُوا  
 لَوْ أَطَاعُونَا مَا قَاتَلُوا قُلٌّ فَادْرَأْهُ وَاعْنِ أَنْفُسِكُمْ الْمَوْتِ إِنْ  
 كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٣٨﴾ وَلَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ قَاتَلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ  
 أَمْوَاتًا بَلْ أَحْيَاءٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُونَ ﴿١٣٩﴾ فَرِحِينَ بِمَا آتَاهُمُ  
 اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَيَسْتَبْشِرُونَ بِالَّذِينَ لَمْ يَلْحَقُوا بِهِمْ  
 مِنْ خَلْفِهِمْ أَلَّا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١٤٠﴾ \* يَسْتَبْشِرُونَ  
 بِنِعْمَةِ مِنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ  
 الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٤١﴾ الَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِلَّهِ وَالرَّسُولِ مِنْ بَعْدِ مَا أَصَابَهُمُ  
 الْقَرْحُ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا مِنْهُمْ وَاتَّقُوا أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٤٢﴾  
 الَّذِينَ قَالَ لَهُمُ النَّاسُ إِنَّ النَّاسَ قَدْ جَمَعُوا الْكُفْرَ فَاخْشَوْهُمْ  
 فَزَادَهُمْ إِيمَانًا وَقَالُوا حَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ ﴿١٤٣﴾



166. De dūum ko hebi on ñannde jama'aaje didi kawri e duḡay Alla ngam faa Alla annda muumini en.
167. Yo been naafiqiibe anndu, de wi'anaabe ngaree kabee e laawol Alla naa nduñyitee, be mbii so ni men anndiino wolde men tokkaano on kambe wonande keefeeru ñannde ndeen buri badaade be wonande gondinal Ibe mbi'a e kunndude maḡbe dūum ko walaa e berde maḡbe de Alla buri anndude dūum ko be cudata.
168. Been wi'ube wonande sakiraabe mumen de njoodii so ni be dowtanoke men be mbarataakeno, wi'u: nduñitee yūwde e ko'e mon maayde so on laatoke on goondube.
169. Wate jikku been waraabe nder laawol Alla wo maaybe, accu wo be wuurbe nokku joomibe Ibe arsikee.
170. Weltiibe e dūum ko Alla hokkiibe e bural muudum de Ibe daḡba seynirde e been be kewtaay e mumen yūwde e caggal maḡbe no kulol laataaki dow maḡbe de be laataaki ebe cunoo.
171. Ibe ceyoroo e neema yūwde to Alla e bural de wiide Alla yeebataako baraaje goondinbe.
172. Bee nootiibe wonande Alla e nelaado caggal dūum ko hebiibe barme wonande been ḡardinbe e maḡbe de kuli baraaje mawde.
173. Been be yimbe mbiani dumen wiide yimbe haqiiqa be ndenndinanii on kuleebe de beydaniibe goondinal de be mbii alla heyiimen de moyfi bakkilteedo.

فَأَنْقَلَبُوا بِنِعْمَةٍ مِّنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ لَّمْ يَمَسَّسَتْهُمْ سُوءٌ وَاتَّبَعُوا  
رِضْوَانَ اللَّهِ وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَظِيمٍ ﴿١٧٤﴾ إِنَّمَا ذَلِكُمُ الشَّيْطَانُ  
يُخَوِّفُ أَوْلِيَاءَهُ ۖ فَلَا تَخَافُوهُمْ وَخَافُوا إِن كُنتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٧٥﴾  
وَلَا يَحْزُنكَ الَّذِينَ يُسْرِعُونَ فِي الْكُفْرِ إِنَّهُمْ لَن يَضُرُّوا اللَّهَ  
شَيْئًا يُرِيدُ اللَّهُ أَلَّا يَجْعَلَ لَهُمْ حِطَّاءً فِي الْآخِرَةِ ۗ وَلَهُمْ عَذَابٌ  
عَظِيمٌ ﴿١٧٦﴾ إِنَّ الَّذِينَ اشْتَرُوا الْكُفْرَ بِالْإِيمَانِ لَن يَضُرُّوا اللَّهَ  
شَيْئًا وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٧﴾ وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّمَا  
نُعَلِّي لَهُمْ خَيْرًا لَّأَنْفُسِهِمْ إِنَّمَا نَمْلِي لَهُمْ لِيَزْدَادُوا إِثْمًا وَلَهُمْ  
عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿١٧٨﴾ مَا كَانَ اللَّهُ لِيَذَرَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَىٰ مَا أَنْتُمْ  
عَلَيْهِ حَتَّىٰ يَمِيزَ الْخَيْثَ مِنَ الطَّيِّبِ ۗ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُظْلِعَكُمْ  
عَلَىٰ الْغَيْبِ ۗ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَجْتَبِيٰ مِن رُّسُلِهِ ۗ مَن يَشَاءُ ۗ فَأَمَّا بِلِلَّهِ  
وَرُسُلِهِ ۗ وَإِن تُوْمِنُوا وَتَتَّقُوا فَلَكُمْ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٧٩﴾ وَلَا يَحْسَبَنَّ  
الَّذِينَ يَبْخُلُونَ بِمَاءِ مَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ ۗ هُوَ خَيْرٌ لَّهُمْ  
بَلْ هُوَ شَرٌّ لَّهُمْ سَيُطَوَّقُونَ مَا بَخِلُوا بِهِ ۗ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ۗ وَاللَّهُ  
مِيرَاثُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۗ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١٨٠﴾

174. Be nduttii e neema yūwde e Alla e bural memataabe tooñanġe be tokkii yarraamuye Alla de Alla wo jom bural mañngal.
175. Haalande ma oo Moodon Seydaani Na Hulyina (Huldina) walliibe mum, wate kuleebe kulee kam so on laatoke goondube.
176. Wate sune been be na keñoo nder keefeeraaku, wiide kambe be torrataa Alla fay huunde, Alla na muuya no ta wadanabe gedal to laakara de na woodaniibe jukkungo mawngo.
177. Wiide been sottitoriiibe keefeeraaku e liimaanaaku be torrataa Alla fay huunde de na woodaniibe jukkungo naawngo.
178. Wate jikku been heeferbe haalande ma miden muñanabe ko buri moyyude wonande ko'e maβbe, haalande miden muñanabe faa be beydoroowu de na woodaniibe jukkungo hoynoowo.
179. Alla laataaki faa acca goondinbe dow duum ko ngondon dow muudum faa o sennda cobudo e laabudo, de Alla laataaki faa o yellintina on dow ko wiirni de kaa wiide Alla na suboo e nelaabe mum oon mo o muuyi, de ngoondinee Alla e nelaabe mum, so ni odon ngoondina de kulon na woodani on baraaġe mawde.
180. Been be na dawaa fate njikku sabo duum ko laamdo hokkibe e bural muudum duum moyyere wonande be accu duum dum torra wonande be, warma no be meedee duum ko be dawidum ñannde darngal, de Alla woodani ndoneteendi kammuuji e leydi, de Alla wo kumpitiido duum ko ngolloton.

لَقَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ فَقِيرٌ وَنَحْنُ أَغْنِيَاءُ  
 سَنَكْتُبُ مَا قَالُوا وَقَتْلَهُمُ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَنَقُولُ  
 ذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ ﴿١٨٦﴾ ذَلِكَ بِمَا قَدَّمْتُمْ أَيْدِيكُمْ  
 وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَّامٍ لِلْعَبِيدِ ﴿١٨٧﴾ الَّذِينَ قَالُوا إِيَّاكَ اللَّهُ  
 عَهْدٌ إِلَيْنَا أَلَّا نُؤْمِنَ لِرَسُولٍ حَتَّىٰ يَأْتِينَا بَقُرْبَانٍ  
 تَأْكُلُهُ النَّارُ قُلْ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِّن قَبْلِي بِالْبَيِّنَاتِ  
 وَبِالَّذِي قُلْتُمْ فَلِمَ قَتَلْتُمُوهُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ  
 ﴿١٨٨﴾ فَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَ رَسُولٌ مِّن قَبْلِكَ جَاءُوا  
 بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ وَالْكِتَابِ الْمُنِيرِ ﴿١٨٩﴾ كُلُّ نَفْسٍ  
 ذَائِقَةُ الْمَوْتِ وَإِنَّمَا تُوَفَّقُونَ أُجُورَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ  
 فَمَن زُحِرَ عَنِ النَّارِ وَأُدْخِلَ الْجَنَّةَ فَقَدْ فَازَ وَمَا  
 الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَمَمٌ غُرُورٍ ﴿١٩٠﴾ \* لَتَبْلُوتَنَّ فِي  
 أَمْوَالِكُمْ وَأَنفُسِكُمْ وَلَتَسْمَعَنَّ مِنَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا أَذًى كَثِيرًا  
 وَإِن تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ ذَلِكَ مِّنْ عَزْمِ الْأُمُورِ ﴿١٩١﴾





- 
181. Haqiiqa Alla nanii konngol been wiibe wiide Alla wo talka de minen men waldube, warma no men mbinnda duum ko be mbi'I e wargol mabbe annabaabe ko waldaa e ngoonga de men mbi'a: meedee jukkungo cumu.
182. Dum wadirii sabe duum ko juude mon ardini de wiide Alla laataaki wo tooñoowo wonande jeyaabe.
183. Been wiibe wiide Alla ahdondirii feede e amin no ta men ngoondina wonande nelaado fuh faa waddana men battorgal ngal yiite na ñaamadum, wi'u: haqiiqa waranii on nelaabe yeeso am e hujjaaji baṅgudi e ndeen huunde nde mbiidon sabo hedum mbardon be so ni on laatoke on goondube.
184. de so ni be pewniima haqiiqa fewnaama nulaabe yeeso ma de be ngardaniibe hujjaaji baṅgudi e dewte e dewtere jalboore.
185. Kala yonki wo meedoohi maayde de wiide odon timminanee njobdiiji moodon ñanne darngal, de oon boddinaado e yiite de naatinaa Aljenna haqiiqa faydoke, de nguurdam aduna laataaki so wanaa ndammitaari koomti.
186. Na on njarribore sanne e jawle moodon e ko'e moodon de na on nanu sanne yuwde e been hokkaabe dewtere yeeso mon e been sirkiibe toora keewka, de so odon muña de kulon wiide dum na jeyaa e pellital fiinaanuuji.
-

وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ لَتُبَيِّنُنَّهُ لِلنَّاسِ  
وَلَاتَكْتُمُونَهُ، فَنَبَذُوهُ وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ وَأَشْرَوْا بِهِ، ثَمَنًا  
قَلِيلًا فَبِئْسَ مَا يَشْتَرُونَ ﴿١٨٧﴾ لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ يَفْرَحُونَ بِمَا  
آتَوْا وَيُحِبُّونَ أَنْ يُحْمَدُوا بِمَا لَمْ يَفْعَلُوا فَلَا تَحْسَبَنَّهُمْ  
بِمَفَازَةٍ مِنَ الْعَذَابِ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٨٨﴾ وَلِلَّهِ مُلْكُ  
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٨٩﴾ إِنَّ فِي  
خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَأَخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ لآيَاتٍ  
لِّأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿١٩٠﴾ الَّذِينَ يَذْكُرُونَ اللَّهَ قِيَمًا وَقُعُودًا  
وَعَلَىٰ جُنُوبِهِمْ وَيَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَذَا بَاطِلًا سُبْحَانَكَ فَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿١٩١﴾  
رَبَّنَا إِنَّكَ مَنْ تَدْخِلِ النَّارَ فَقَدْ أَخْرَجْتَهُ، وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ  
أَنْصَارٍ ﴿١٩٢﴾ رَبَّنَا إِنَّا سَمِعْنَا مُنَادِيًا يُنَادِي لِلإِيمَنِ أَنْ  
ءَامِنُوا بِرَبِّكُمْ فَآمَنَّا رَبَّنَا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا  
سَيِّئَاتِنَا وَتَوَقَّنا مَعَ الْأَبْرَارِ ﴿١٩٣﴾ رَبَّنَا وَءَاتِنَا مَا وَعَدْتَنَا عَلَىٰ  
رُسُلِكَ وَلَا تُخْزِنَا يَوْمَ الْقِيَمَةِ إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ الْمِيعَادَ ﴿١٩٤﴾

187. Miccita wakkati Alla najngunoo ahdi been hokkaabe dewtere naa on baŋgina o sanne wonande yimbe de on cuudataa o be mberrii ahdi oon faro cagge maŋbe de be cottitorii e mum coggu pamaru de bonii duum ko be cottitortoo.
188. Wate jikku been be na mbeltoroo e duum ko kokkaa de Ibe njida no be njettiree duum ko be ngollaay wate jikkube be ngonii e dadirde yuwde e jukkungo, de na woodaniŋbe jukkungo naawngo.
189. De laamdo woodani laamu kammuuli e leydi, de Alla dow kala huunde wo baawdo.
190. Wiide wonii e tagu kammuuli e leydi e luttundirde jemma e ñalooma wallaahi wo aayeeje wonande jom en hayyillooji.
191. Been be na innda Alla darnde e jonnde e dow tatte maŋbe de Ibe miijoo e tagu kammuuji e leydi joomii amin a tagaay dum mehre senay woodaniima reenumen jukkungo yiite.
192. Joomii amin wiide aan, oon mo naatinda yiite haqiiqa a hersinii dum, walanaa tooñoobe e ballo fuh.
193. Joomii amin wiide minen men nanii noddoowo na nodda wonande liimaanaaku no ngoondinee joomii on ni men ngoondini, joomii amin yaafana men junuubaaji amin de keefa gaay amin bondi amin de mbaraa men wondude e moyyube.
194. Joomii amin hokkumen duum ko podanidaa men dow nelaabema de fate hersin men ñannde darngal, wiide aan a luttintaa fodoore.

فَاسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِّي لَا أُضِيعُ عَمَلَ عَمَلٍ مِّنْكُمْ مِّنْ  
 ذَكَرٍ وَأُنثِيَ بَعْضُكُمْ مِّنْ بَعْضٍ ۗ فَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَأُخْرِجُوا  
 مِنْ دِيَارِهِمْ وَأُوذُوا فِي سَبِيلِي وَقَاتَلُوا وَقُتِلُوا لَأُكَفِّرَنَّ  
 عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَأُدْخِلَنَّهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا  
 الْأَنْهَارُ ثَوَابًا مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الثَّوَابِ ﴿١٦٥﴾  
 لَا يَغْرِبُكَ تَقَلُّبُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي الْبِلَادِ ﴿١٦٦﴾ مَتَّعٌ قَلِيلٌ  
 ثُمَّ مَا لَهُمْ جَهَنَّمَ وَبِئْسَ الْمِهَادُ ﴿١٦٧﴾ لَكِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا  
 رَبَّهُمْ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا  
 نُزُلًا مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ لِلْآبِرَارِ ﴿١٦٨﴾ وَإِنْ مِنْ  
 أَهْلِ الْكِتَابِ لَمَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْكُمْ  
 وَمَا أُنزِلَ إِلَيْهِمْ خَشِيعِينَ لِلَّهِ لَا يَشْتُرُونَ بِعَايَتِ اللَّهِ  
 ثَمَنًا قَلِيلًا أَوْ لِيُكَلِّمَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۗ إِنَّ اللَّهَ  
 سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿١٦٩﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَصْبِرُوا  
 وَصَابِرُوا وَرَابِطُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٧٠﴾

195. De jaabaniibe joomiibe wiide miin mi yeebataako golle golluḍo fuh e moodon gorko e debbo, yoga moodon na jeyaa e yoga, de been ferbe de njaltinaa yūwde e galleeji mumen de torra e laawol am de kabi de mbaraa na mi hefu sanne e mabbe bondi mabbe de na mi naatinbe sanne aljennaaji dina dogga nder mumen calluḍi wo njobdi immoriindi to Alla de Alla wonii ḍo mum moyyūḍum njobdi.
196. Fate hoomte waylitagol been heeferbe nder gure.
197. Wo ndammitaari seeda rewḥii joodorde mabbe wo jahannama, bonii dadḍo.
198. Kaa wiide been hulbe joomiiboy na woodani ḍumen aljennaaji dina dogga nder mumen calluḍi wo be duumotoobe nder majji jipporde jeyaande e nokku Alla de ḍuum ko woni nokku alla buri moyyūde wonande daatube e diina.
199. De wiide ina jeyaa e dunke en dewte oon goondinḍo alla e ḍuum ko jippina faade e moodon e ḍuum ko jippina faade e mabbe be huloobe wonande Alla be cottataa aayeeje Alla coggu pamaru, bee na woodaniḍumen njobdi mumen nokku joomiibe wiide Alla wo keñiido hasboore.
200. Hey onon goondinbe muñee de muñondiron de ndeenee leydi mon kulee Alla yahma moodon faydodon.


**SOORTE 4 ANNISSAA'I**
**(Rewbe)**

Madiinankewol aayeejem wo 176

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَخَلَقَ مِنْهَا  
 زَوْجَهَا وَبَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَاءً وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي تَسَاءَلُونَ  
 بِهِ وَالْأَرْحَامَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ رَقِيبًا ﴿١﴾ وَءَاتُوا الْيَتَامَىٰ أَمْوَالَهُمْ  
 وَلَا تَتَّبِعُوا الْأَمْوَالَ بِالطَّيِّبِ وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَهُمْ إِلَىٰ أَمْوَالِكُمْ إِنَّهُ  
 كَانَ حُوبًا كَبِيرًا ﴿٢﴾ وَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تُقْسِطُوا فِي الْيَتَامَىٰ فَانكِحُوا  
 مَا طَابَ لَكُمْ مِنَ النِّسَاءِ مِثْلِي وَثَلَاثَ وَرُبْعًا فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تَعْدِلُوا  
 فَوَاحِدَةٌ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ ذَلِكَ أَدْنَىٰ أَلَّا تَعُولُوا ﴿٣﴾ وَءَاتُوا  
 النِّسَاءَ صَدُقَاتِهِنَّ نِحْلَةً فَإِنْ طِبْنَ لَكُمْ عَنْ شَيْءٍ مِّنْهُ نَفْسًا فَكُلُوهُ  
 هُنَيْئًا مَّرِيئًا ﴿٤﴾ وَلَا تَوْتُوا السُّفَهَاءَ أَمْوَالَكُمُ الَّتِي جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ  
 قِيَمًا وَارْزُقُوهُمْ فِيهَا وَاكْسُوهُمْ وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا مَعْرُوفًا ﴿٥﴾ وَابْتَلُوا  
 الْيَتَامَىٰ حَتَّىٰ إِذَا بَلَغُوا النِّكَاحَ فَإِنْ آنَسْتُمْ مِنْهُمْ رُشْدًا فَادْفَعُوا  
 إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ وَلَا تَأْكُلُوهَا إِسْرَافًا وَبِدَارًا أَنْ يَكْبَرُوا وَمَنْ كَانَ  
 غَنِيًّا فَلْيَسْتَعْفِفْ وَمَنْ كَانَ فَقِيرًا فَلْيَأْكُلْ بِالْمَعْرُوفِ فَإِذَا  
 دَفَعْتُمْ إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ فَأَشْهَدُوا عَلَيْهِمْ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ حَسِيبًا ﴿٦﴾



**En puddirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**

1. Hey onon yimbe kulee joomii on oon tagudo on yuwde e yonki ngooti de o tagi e makki jom suudu makki de o saaki yuwde e maβbe worbe heewbe e rewbe, de kulee Alla oon mo ofon ndookondira sabe muudum e endamaaji, no wiide Alla o laatoke wo o deenoowo dow moodon.
2. De kokkitee atiime en jawle mumen, de taa mbattitee ko sobi e ko laabi, de ta ñaamee jawle maβbe faade e jawle mon, no wiide duum dum laatoke junuuba mawdo.
3. De so on kulii no on njaadiltaa e atiimeebe ndewlee duum ko laabani on yuwde e rewbe dido e tato e nayo, de so ni on kulii no on njaadiltaa wo gooto maa duum ko ñaame mon mari, duum furi badaade no on tooñataako.
4. De kokkitee rewbe futteeji mumen dokkal, so ni be laabnii wonande on yuwde e huunde e majjum yonki ñaamee dum Idum weli Idum dakmi.
5. De taa kokkee fuuybe jawle moodon deen de Alla wadani on ko darorde arsikeebe nder majjum koltineebe mbi'aneebe konngol lobbol.
6. De njarribee atiimeebe faa so tawii be njottoke dewgal so ni on maati yuwde e maβbe kannday kokkiteebe jawle maβbe, de taa ñaameede fantingol e heñagol fadde Ibe mawna, de oon laatiido wo galo yo nañto, de oon laatiido wo talka yo ñaamu no woodiri, de so on kokkiibe jawle maβbe faade e maβbe cennee e dow maβbe, de heyii Alla kasboowo.

لِلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ  
 مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ مِمَّا قَلَّ مِنْهُ أَوْ كَثُرَ نَصِيبًا  
 مَّفْرُوضًا ﴿٧﴾ وَإِذَا حَضَرَ الْقِسْمَةَ أُولُو الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ  
 وَالْمَسَاكِينُ فَارْزُقُوهُمْ مِنْهُ وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا مَعْرُوفًا  
 ﴿٨﴾ وَلِيَخَشَّ الَّذِينَ لَوْتَرَكَوْا مِنْ خَلْفِهِمْ ذُرِّيَّتَهُ ضِعْفًا  
 خَافُوا عَلَيْهِمْ فَلْيَتَّقُوا اللَّهَ وَلْيَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا ﴿٩﴾ إِنَّ  
 الَّذِينَ يَأْكُلُونَ أَمْوَالَ الْيَتَامَىٰ ظُلْمًا إِنَّمَا يَأْكُلُونَ فِي  
 بُطُونِهِمْ نَارًا وَسَيَصْلَوْنَ سَعِيرًا ﴿١٠﴾ يُوصِيكُمُ اللَّهُ فِي  
 أَوْلَادِكُمْ لِلذَّكَرِ مِثْلُ حَظِّ الْأُنثِيَيْنِ فَإِنْ كُنَّ نِسَاءً  
 فَوْقَ اثْنَتَيْنِ فَلَهُنَّ ثُلُثَا مَا تَرَكَ وَإِنْ كَانَتْ وَاحِدَةً فَلَهَا  
 النِّصْفُ وَلِأَبَوَيْهِ لِكُلِّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا السُّدُسُ مِمَّا تَرَكَ إِنْ  
 كَانَ لَهُ وَلَدٌ فَإِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُ وَلَدٌ وَوَرِثَتْهُ أَبَوَاهُ فَلِأُمِّهِ الثُّلُثُ فَإِنْ  
 كَانَ لَهُ إِخْوَةٌ فَلِأُمِّهِ السُّدُسُ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصِي بِهَا  
 أَوْ دَيْنٍ ؕ لِأَبَائِكُمْ وَلِأَبْنَاؤِكُمْ لَاتَتَدْرُونَ أَيُّهُمُ أَقْرَبُ لَكُمْ  
 نَفْعًا فَرِيضَةٌ مِّنَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١١﴾




7. Na woodani worbe ngedu yuwde e duum ko saarooji didi njoppi e battiibe dammbe na woodani rewbe du ngedu yuwde e duum ko saarooji njoppi e badiibe dammbe yuwde e duum ko famdi e majjum naa ko heewi, gedal parraagal.
8. So tawii joomiraafe badal endam wo atiimeebe e miskiini en tawaama feccugol arsinkineebe e majjum mbi'aneebe konngol lobbol.
9. Yo hulu been so tawi njoppiino caggal mumen sukaaabe lo'ube kula e dow mabbe yo be kulu Alla yo be mbi'u konngol neefungol.
10. No wiide been be na naama jawde atiimeebe e tooña haalandema Ibe naama nder deedi mabbe yiite, be ngaran be mbuldee yiite sa'iira.
11. Alla ina yamira on e nder bibbe moodon, yeru ngeduujji rewbe dido na woodani gorko gooto, so tawii be laatoke wo be rewbe dow dido maa woodaniibe tatabe didi duum ko o yoppi so tawii o laatoke wo o gooto na woodani o feccere, de na woodani saarooji makko didi na woodani gooto fuh e mabbe jeegabere yuwde e duum ko o yoppi so tawii biddo na woodani o, de so biddo walanaa o de saarooji makko didi ndoni o na woodani yaayiiko tatabere, so tawii sakiraafe na ngoodani o na woodani yaayiiko jeegabere caggal wasiya mo o wasihiidum maa namaande, baabiraafe mon e bibbe moodon on anndaa moy e mabbe furi badaade wonande on e nafaa, wo dum fariila yuwde to Alla, no wiide Alla laatoke anndudo neefudo.




\* وَلَكُمْ نَصْفُ مَا تَرَكَ أَزْوَاجُكُمْ إِنْ لَمْ يَكُنْ  
 لَهُنَّ وَلَدٌ فَإِنْ كَانَ لَهُنَّ وَلَدٌ فَلَكُمْ الرُّبْعُ مِمَّا  
 تَرَكَنَّ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّتِ يُوَصِّينَ بِهَا أَوْ دَيْنٍ  
 وَلَهُنَّ الرُّبْعُ مِمَّا تَرَكَتُمْ إِنْ لَمْ يَكُنْ لَكُمْ وَلَدٌ  
 فَإِنْ كَانَ لَكُمْ وَلَدٌ فَلَهُنَّ الثُّمْنُ مِمَّا تَرَكَتُمْ  
 مِنْ بَعْدِ وَصِيَّتِ تُوَصُّونَ بِهَا أَوْ دَيْنٍ وَإِنْ كَانَ  
 رَجُلٌ يُورِثُ كَلَلَةً أَوْ امْرَأَةً وَلَهُ وَأَخٌ أَوْ أُخْتٌ فَلِكُلِّ  
 وَاحِدٍ مِّنْهُمَا السُّدُسُ فَإِنْ كَانُوا أَكْثَرَ مِنْ ذَلِكَ  
 فَهُمْ شُرَكَاءُ فِي الثُّلُثِ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّتِ يُوَصِّى  
 بِهَا أَوْ دَيْنٍ غَيْرِ مُضَارٍّ وَصِيَّةً مِنَ اللَّهِ وَاللَّهُ  
 عَلِيمٌ حَلِيمٌ ﴿١٢﴾ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ  
 وَرَسُولَهُ وَيُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا  
 الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ  
 ﴿١٣﴾ وَمَنْ يَعِصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَتَعَدَّ حُدُودَهُ  
 يُدْخِلْهُ نَارًا خَالِدًا فِيهَا وَلَهُ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿١٤﴾

12. De na woodani on feccere duum ko joomiraabe cuudi moodon njoppi so tawii biddo walanaabe, so tawii biddo na woodaniibe wo nayabere woodani on yuwde e duum ko be acci, caggal wasiya mo Ibe mbasiyoo duum naa namaande, de na woodaniibe nayabere yuwde e duum ko njoppudon, so tawii biddo walanaa on, so tawii biddo na woodani on na woodaniibe jeetabere e duum ko njoppudo, caggal wasiya mo odon mbasiyoodum maa namaande, so tawii gorko laatoke na ronee ronajala maa debbo de na woodani o sakiike gorko naa sakiike debbo na woodani gooto fuh e maabe jeegabere, so tawii be laatoke ibe furi noon heewde ndeen kambe be hawtube tatabere, caggal wasiya mo ina wasiye e muudum naa namaande nde wanaa torroore, dum wo wasiya yuwde to Alla, Alla wo anndudo muñudo.
13. Diidoo wo keeri Alla, oon doftaniido Alla e nulaado muudum o naatina dum aljennaaji di calludi na ndogga nder mumen be duumotoobe nder majji, de dum woni kebal manngal.
14. De oon luttudo Alla e nelaado muudum de faltii keeri muudum o naatina dum yiite o duumotoodo nder magge de na woodani o jukkungo hoynoowo.

وَالَّتِي يَأْتِينَ الْفَاحِشَةَ مِنْ نَسَائِكُمْ فَاسْتَشْهِدُوا عَلَيْهِنَّ  
 أَرْبَعَةً مِّنْكُمْ فَإِنْ شَهِدُوا فَأَمْسِكُوهُنَّ فِي الْبُيُوتِ  
 حَتَّىٰ يَتَوَقَّعَهُنَّ الْمَوْتُ أَوْ يَجْعَلَ اللَّهُ لَهُنَّ سَبِيلًا ﴿١٥﴾  
 وَالَّذَانِ يَأْتِيَنِهَا مِنْكُمْ فَأَذُواهُمَا فَإِنْ تَابَا وَأَصْلَحَا  
 فَأَعْرِضُوا عَنْهُمَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ تَوَّابًا رَّحِيمًا ﴿١٦﴾  
 إِنَّمَا التَّوْبَةُ عَلَى اللَّهِ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ السُّوءَ بِجَهَالَةٍ  
 ثُمَّ يَتُوبُونَ مِنْ قَرِيبٍ فَأُولَٰئِكَ يَتُوبُ اللَّهُ عَلَيْهِمْ  
 وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٧﴾ وَلَيْسَتِ التَّوْبَةُ لِلَّذِينَ  
 يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ حَتَّىٰ إِذَا حَضَرَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ  
 قَالَ إِنِّي تُبْتُ الْكُفْرَ وَلَا الَّذِينَ يَمُوتُونَ وَهُمْ كُفَّارٌ  
 أُولَٰئِكَ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٨﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ  
 آمَنُوا لَا يَحِلُّ لَكُمْ أَنْ تَرِثُوا النِّسَاءَ كَرِهًا وَلَا تَعْضُلُوهُنَّ  
 لِيَذْهَبُوا بِبَعْضِ مَاءِ اتِّيمُمُوهُنَّ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ بِفَاحِشَةٍ  
 مُّبِينَةٍ وَعَاشِرُوهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ فَإِنْ كَرِهْتُمُوهُنَّ فَعَسَىٰ  
 أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا وَيَجْعَلَ اللَّهُ فِيهِ خَيْرًا كَثِيرًا ﴿١٩﴾

- 
15. De been be na ngolla fankarde yuwde e rewbe moodon cennee dow mabbe nayo yuwde e moodon, so ni be ceedoke njogiteebe nder cuudi faa do maayde waranabe naa Alla wadanabe laawol.
  16. Been be na ngaddande yuwde e moodon torreebe, soni be tuubii be moy'iniiduurtee yuwde e mabbe, no wiide Alla laatoke wo jaboowo tuubugol kinnotoodo.
  17. Haalande ma tuubugol e dow Alla na woodani been be na ngolla ko boni e majjere rewte be tuuba e ko badii bee Alla na jaba tuubugol dow mumen, de Alla laatoke wo annudoo heefudoo.
  18. De tuubuubuye laatanaaki wonande been be na ngolla pankari faa so tawii maayde waranii gooto e mabbe o wi'a wiide miin mi tuubii joonin wanaadu been be na maaya de kamben wo heeferbe, bee men ndesanii dumen jukkungo naawngo.
  19. Hey onon goondinbe dagantaako on no ndonon rewbe e tilay, de taa paddebe faa njahdon e yoga duum ko kokkudonbe so wanaa be wadu fankarde banginaande, de koppidee e mabbe no woodiri, so on mbaniiibe yahma no mbanon huunde ni Alla wada e mayre moy'ere heewnde.

وَإِنْ أَرَدْتُمْ أَسْبَدَالَ زَوْجٍ مَّكَانَ زَوْجٍ وَءَاتَيْتُمْ  
 إِحْدَاهُنَّ قِطَارًا فَلَا تَأْخُذُوا مِنْهُ شَيْئًا أَتَأْخُذُونَهُ  
 بُهْتَنًا وَإِثْمًا مُّبِينًا ﴿١٠٧﴾ وَكَيْفَ تَأْخُذُونَهُ وَقَدْ أَفْضَى  
 بَعْضُكُمْ إِلَى بَعْضٍ وَأَخَذْنَ مِنْكُمْ مِيثَاقًا غَلِيظًا  
 ﴿١٠٨﴾ وَلَا تَنْكِحُوا مَا نَكَحَ آبَاؤُكُمْ مِنَ النِّسَاءِ  
 إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ إِنَّهُ كَانَ فَحِشَةً وَمَقْتًا وَسَاءَ  
 سَبِيلًا ﴿١٠٩﴾ حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ أُمَّهَاتُكُمْ وَبَنَاتُكُمْ  
 وَأَخَوَاتُكُمْ وَعَمَّاتُكُمْ وَخَالَاتُكُمْ وَبَنَاتُ  
 الْأَخِ وَبَنَاتُ الْأُخْتِ وَأُمَّهَاتُكُمُ اللَّاتِي أَرْضَعْنَكُمْ  
 وَأَخَوَاتُكُمْ مِنَ الرَّضَاعَةِ وَأُمَّهَاتُ نِسَائِكُمْ  
 وَرَبَائِبُكُمُ اللَّاتِي فِي حُجُورِكُمْ مِنْ نِسَائِكُمْ  
 اللَّاتِي دَخَلْتُمْ بِهِنَّ فَإِنْ لَمْ تَكُونُوا دَخَلْتُمْ بِهِنَّ فَلَا  
 جُنَاحَ عَلَيْكُمْ وَحَلَائِلُ أَبْنَائِكُمُ الَّذِينَ مِنْ  
 أَصْلَابِكُمْ وَأَنْ تَجْمَعُوا بَيْنَ الْأُخْتَيْنِ إِلَّا  
 مَا قَدْ سَلَفَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿١١٠﴾

- 
20. Soni on muuyii wattitinde deekiwo nokku deekiwo de kokkudon gooto e maβbe jawdi keewndi taa naŋgee e mayri fay huunde, yalla on naŋnganndi e pene e junuubu bangudo.
21. De noy naŋngirtonndi de haqiiqa gooto moodon yottoke faade e yoga de be naŋngi yuwde e moodon holaare tekkunde.
22. De taa baŋee been be baabiraabe moodon baŋi yuwde e rewbe so wanaa duum ko faltii, no wiide kanjum dum laatoke fankarde e kutay de bonii laawol.
23. Harminaama dow moodon Dewlude inniraabe moodon, e bibbe moodon rewbe, e sakiraabe moodon rewbe, e goggiraabe moodon, e yaayiraabe mon rewbe, e bibbe sakiike rewbe, e bibbe sakiike debbo rewbe, e inniraabe moodon been muyninbe on, e sakiraabe moodon rewbe to muynidal, e inniraabe rewbe moodon, e njuttaaji moodon been wonbe e mbambu moodon<sup>(1)</sup> yuwde e rewbe moodon been be naatdufon e mumen so ni on laataaki on naatdii e maβbe ndeen kaa junuuba walaa dow moodon e deekiraabe bibbe moodon been yuwbe e keeciiji moodon e no kawrondiron hakkunde sakiraabe rewbe dido so wanaa duum ko artii, no wiide Alla laatoke jaafotoodo kinnotoodo.

---

1- e be ngalaa e mbambu mon du.

\* وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ  
 كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ وَإِجْلَ لَكُمْ مَا وَرَاءَ ذَلِكَ أَنْ تَبْتَغُوا  
 بِأَمْوَالِكُمْ مُحْصِنِينَ غَيْرَ مُسْفِحِينَ فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ  
 مِنْهُنَّ فَآتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ فَرِيضَةً وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا  
 تَرَاضَيْتُمْ بِهِ مِنْ بَعْدِ الْفَرِيضَةِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا  
 حَكِيمًا ﴿١٢﴾ وَمَنْ لَمْ يَسْتَطِعْ مِنْكُمْ طَوْلًا أَنْ يَنْكَحَ  
 الْمُحْصَنَاتِ الْمُؤْمِنَاتِ فَمِنْ مِمَّا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ مَنْ  
 فَتَيْتِكُمُ الْمُؤْمِنَاتِ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِأَيْمَانِكُمْ بَعْضُكُمْ  
 مِنْ بَعْضٍ فَأَنْكِحُوهُنَّ بِأَذْنِ أَهْلِهِنَّ وَءَاتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ  
 بِالْمَعْرُوفِ مُحْصَنَاتٍ غَيْرَ مُسْفِحَاتٍ وَلَا مَتَّخِذَاتِ  
 أَخْدَانٍ فَإِذَا أَحْصِنَ فَإِنَّ أَتَيْنَ بِفَاحِشَةٍ فَعَلَيْهِنَّ نِصْفُ  
 مَا عَلَى الْمُحْصَنَاتِ مِنَ الْعَذَابِ ذَلِكَ لِمَنْ خَشِيَ الْعَنَتَ  
 مِنْكُمْ وَأَنْ تَصْبِرُوا خَيْرٌ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ  
 ﴿١٣﴾ يُرِيدُ اللَّهُ لِيُبَيِّنَ لَكُمْ وَيَهْدِيَكُمْ سُنَنَ الَّذِينَ  
 مِنْ قَبْلِكُمْ وَيَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٤﴾



24. E baŋaabe jeyaabe e rewbe so wanaa dūum ko ñaame mon mari wo dewtere Alla dow mon, de dagineenaama on dūum ko woni caggal ko haala dūm no dabbiron e jawle mon on baŋoobe on wanaa fiŋoobe, de dūum ko ndakmitidŋon<sup>(1)</sup> e mum e maŋbe kokkeebe njobdiiŋi maŋbe wo gedal, de junuuba walaa dow mon e dūum ko njarrondirdŋon e mum caggal futte no wiide Alla laatoke wo anndudŋo ñeeñudŋo.
25. De oon mo waawaay e mon baawde no dewla baŋeteebe goondinbe ndelle wo dūum ko ñaame mon mari e sukaaabe mon rewbe goondinbe, de Alla buri anndunde e goondinal moodŋon, yoga mon yūwde e yoga, ndewlineebe e duŋay koreeji maŋbe kokkeebe njobdiiŋi maŋbe e no moyyiri be baŋeteebe be nganaa hiireteebe be nganaa jogitoteebe yigiraagu, so ni be baŋaama so ni be ngadii fankarde wonii dow maŋbe feccere dūum ko woni dow rimbe rewbe baŋaabe e jukkungo, dūm na woodani oon kuludŋo torra e moodŋon, no muñon buri moyyande on, de Alla wo jaafotoodŋo kinnotoodŋo.
26. Alla na muuya ngam faa baŋginana on de handoo on laabi been wonnoobe yeeso mon de o jaba tuubugol dow moodŋon de Alla wo anndudŋo ñeeñudŋo.

---

1- Been be ndewludŋon.

وَاللَّهُ يُرِيدُ أَنْ يَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَيُرِيدُ الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ  
 الشَّهَوَاتِ أَنْ تَمِيلُوا مَيْلًا عَظِيمًا ﴿٢٧﴾ يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُخَفِّفَ  
 عَنْكُمْ وَخُلِقَ الْإِنْسَانُ ضَعِيفًا ﴿٢٨﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا  
 لَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ إِلَّا أَنْ تَكُونَ  
 تِجَارَةً عَنْ تَرَاضٍ مِّنْكُمْ وَلَا تَقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ إِنَّ  
 اللَّهَ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ﴿٢٩﴾ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ عُدْوَانًا  
 وَظُلْمًا فَسَوْفَ نُصَلِّيهِ نَارًا وَّكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ  
 يَسِيرًا ﴿٣٠﴾ إِنْ جَحْتَبُوا كِبَايِرَ مَا تُنْهَوْنَ عَنْهُ نَكَفَرُوا  
 عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَنَذَّخِلْكُمْ مُدْخَلَ كَرْيَمًا ﴿٣١﴾  
 وَلَا تَتَمَنَّوْا مَا فَضَّلَ اللَّهُ بِهِ بَعْضَكُمْ عَلَى بَعْضٍ لِلرِّجَالِ  
 نَصِيبٌ مِّمَّا كَسَبُوا وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِّمَّا كَسَبْنَ  
 وَسَأَلُوا اللَّهَ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ  
 عَلِيمًا ﴿٣٢﴾ وَلِكُلِّ جَعَلْنَا مَوَالِي مِمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ  
 وَالْأَقْرَبُونَ وَالَّذِينَ عَقَدَتْ أَيْمَنُكُمْ فَأُولَئِكَ هُمُ  
 نَصِيبُهُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا ﴿٣٣﴾

- 
27. De Alla na muuya no jaba tuubugol dow moodon de been be na tokka tuuyooji na muuya no oofodon oofagol mawngol.
28. Alla na muuya no hoyfina yuwde e mon, de nedfanke tagaama wo lo'udo.
29. Hey onon goondinbe wate naame jawle mon hakkunde moodon e mehranteeji so wanaa laato wo jaagu e dow jarrondiral mon de ta mbaree ko'e mon wiide Alla laatoke e mon kinnotofo.
30. De oon golludo ko haala dum ngangu e tooña warma no men naatina dum yiite, de dum laatoke dow Alla wo dum newiidum.
31. So ni odon mbodfitoo mawdi duum ko kadetedon e mum men keefa e moodon golleeji mon bondi de men naatna on naatirde teddunde.
32. Fate njelee duum ko Alla burni e mum yoga moodon dow yoga na woodani worbe gedal duum ko be paggitii de na woodani rewbe gedal duum ko be paggitii, de naagee Alla e bural muudum, wiide Alla laatoke e kala huunde wo anndudo.
33. De men ngafanii wonande kala ronoobe duum ko saaroobe acci e battiibe dammbe, de been be kuneyeeje moodon pibii kokkeebe gedal mabbe, wiide Alla laatoke e dow kala huunde wo ceediifo.

الرِّجَالُ قَوَّامُونَ عَلَى النِّسَاءِ بِمَا فَضَّلَ اللَّهُ بَعْضَهُمْ عَلَى  
 بَعْضٍ وَبِمَا أَنْفَقُوا مِنْ أَمْوَالِهِمْ فَالصَّالِحَاتُ قَنَتٌ  
 حَافِظَاتٌ لِّلْغَيْبِ بِمَا حَفِظَ اللَّهُ وَالَّتِي تَخَافُونَ  
 نُشُوزَهُنَّ فَعِظُوهُنَّ وَأَهْجُرُوهُنَّ فِي الْمَضَاجِعِ  
 وَأَضْرِبُوهُنَّ فَإِنِ اطَّعَنَكُمْ فَلَا تَبْغُوا عَلَيْهِنَّ سَبِيلًا  
 إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا كَبِيرًا ﴿٣٤﴾ وَإِنِ خِفْتُمْ شِقَاقَ بَيْتِهِمَا  
 فَأَبْعَثُوا حَكَمًا مِّنْ أَهْلِهِ وَحَكَمًا مِّنْ أَهْلِهَا إِنِ  
 يُرِيدَا إِصْلَاحًا يُوَفِّقِ اللَّهُ بَيْنَهُمَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا  
 خَبِيرًا ﴿٣٥﴾ \* وَأَعْبُدُوا اللَّهَ وَلَا تَشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا  
 وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَبِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ  
 وَالْجَارِ ذِي الْقُرْبَىٰ وَالْجَارِ الْجُنُبِ وَالصَّاحِبِ بِالْجَنبِ  
 وَابْنِ السَّبِيلِ وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ إِنَّ اللَّهَ  
 لَا يُحِبُّ مَن كَانَ مُخْتَالًا فَخُورًا ﴿٣٦﴾ الَّذِينَ يَبْخَلُونَ  
 وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبُخْلِ وَيَكْتُمُونَ مَا آتَاهُمُ  
 اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا ﴿٣٧﴾



34. Worbe wo yanwinaabe dow rewbe sabo duum ko Alla burni yoga mabbe dow yoga e dow duum ko be nafqi e jawle mabbe, moyyube rewbe foftiibe reenoobe wonande biirngol goyraabe mubben duum ko Alla reeni, e been rewbe be odon kula suwtagol mubben mbaajeebe de tayeebe e lelorde piyeebe, so ni be downtanoke on wate dabbee dow mabbe laawol, wiide Alla laatoke toowdo mawdo.
35. De so on kulii luhral hakkunde mabbe nelee kiitotoodo jeyaado e yimbe gorko e kiitotoodo jeyaado e yimbe debbo, so ibe muuya moyyinde Alla hawrondina hakkunde mabbe, wiide Alla laatoke wo anndudo kumpitiido.
36. Ndewee Alla de ta cirkodon e makko huunde fuh de moyyon e saaraabe dido moyyugol e jom bade dammbe e atiime en e miskiineebe e taakalembe jom bade dammbe e koddiido tatte e gondiido tatte e sii laawol e been be naame moodon mari, wiide Alla o yidaa oon laatiido naayoowo naayo mawnitaare basotoodo.
37. Been be na dawa de njamira yimbe dawre de be cuuda duum ko Alla hokki be e bural muudum, men ndootonoke wonande heeferbe jukkungo hoynoowo.

وَالَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ رِئَاءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ  
 وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَنْ يَكُنِ الشَّيْطَانُ لَهُ وَقَرِينًا فَسَاءَ  
 قَرِينًا ﴿٣٨﴾ وَمَا ذَا عَلَيْهِمْ لَوْ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَأَنْفَقُوا  
 مِمَّا رَزَقَهُمُ اللَّهُ وَكَانَ اللَّهُ بِهِمْ عَلِيمًا ﴿٣٩﴾ إِنْ اللَّهُ لَا يَظْلِمُ  
 مِثْقَالَ ذَرَّةٍ وَإِنْ تَكَ حَسَنَةً يَضْعَفْهَا وَيُؤْتِ مِنْ لَدُنْهُ  
 أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٤٠﴾ فَكَيْفَ إِذَا جِئْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ بِشَهِيدٍ  
 وَجِئْنَا بِكَ عَلَى هَؤُلَاءِ شَهِيدًا ﴿٤١﴾ يَوْمَئِذٍ يُؤدُّ الَّذِينَ  
 كَفَرُوا وَعَصَوْا الرَّسُولَ لَوْ تُسَوَّى بِهِمُ الْأَرْضُ وَلَا يَكْتُمُونَ  
 اللَّهَ حَدِيثًا ﴿٤٢﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقْرَبُوا الصَّلَاةَ وَأَنْتُمْ  
 سُكَرَىٰ حَتَّىٰ تَعْلَمُوا مَا تَقُولُونَ وَلَا جُنْبًا إِلَّا عَابِرِي  
 سَبِيلٍ حَتَّىٰ تَغْتَسِلُوا وَإِنْ كُنْتُمْ مَرْضَىٰ أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَاءَ  
 أَحَدٌ مِنْكُمْ مِنَ الْغَايِبِ أَوْ لَمَسْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ تَجِدُوا مَاءً  
 فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوا بِوُجُوهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ  
 إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُوًّا غَفُورًا ﴿٤٣﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِّنَ  
 الْكِتَابِ يَشْتُرُونَ الضَّلَالَةَ وَيُرِيدُونَ أَنْ تَضِلُّوا السَّبِيلَ ﴿٤٤﴾

38. De been be na nafqa jawle mubben yi' inaade yimbe de ngoondintaa Alla wanaa du ñalaande sakitorde, de oon mo seydaani laati wonande dum waay bonii waaye.
39. De dume woni e dow mabbe so ni be ngoondiniino Alla e ñalaande sakitotoonde de be nafqi duum ko Alla arsinkinibe, de Alla laatoke wo anndudobe.
40. Wiide Alla tooñataako fotde jarra, so idi laatooyi o sowadi de o hokka yuwde to makko njobdi mawndi.
41. De noy be ngadata so men ngaddanii kala tomottaare seedee de men ngaddi ma dow bee a seedee.
42. Ñannde ndeen na yida been heeferbe de lutti nelaado sinno fonndano e mabbe leydi de be cuudataa Alla njeewta.
43. Hey onon goondinbe fate battee juulde de onon on sigirbe faa anndon duum ko mbi'oton wanaa du on jogiibe janaaba so wanaa nde Laatidon on bettotoobe (yuwde damal yahde damal) faa lootodon, de so on laatoke ñawbe naa dow laawol naa gooto mon wari e dow wuro walla on meemii rewbe de on kebaay ndiyam taamee leydi laabundi mooytee geese mon e juude wiide Alla laatoke jurmotoodo jaafotoodo.
44. Yalla a yi'aay been hokkaabe gedal e dewtere ibe cooda lallere de be muuya no lallon laawol.

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِأَعْدَائِكُمْ وَكَفَى بِاللَّهِ وَلِيًّا وَكَفَى بِاللَّهِ نَصِيرًا ﴿٤٥﴾  
 مِنَ الَّذِينَ هَادُوا يَحْرِفُونَ الْكَلِمَ عَنْ مَوَاضِعِهِ وَيَقُولُونَ  
 سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا وَأَسْمَعُ غَيْرَ مُسْمِعٍ وَرَاعِنَا لِيًّا بِالسِّنْتِهِمْ  
 وَطَعْنَا فِي الدِّينِ وَلَوْ أَنَّهُمْ قَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَأَسْمَعُ وَأَنْظُرْنَا  
 لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ وَأَقْوَمَ وَلَكِنْ لَعَنَهُمُ اللَّهُ بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ  
 إِلَّا قَلِيلًا ﴿٤٦﴾ يَتَأَيَّهَا الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ ءَامِنُوا بِمَا نَزَّلْنَا  
 مُصَدِّقًا لِمَا مَعَكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ نَطْمِسَ وُجُوهًا فَنَرَدَّهَا  
 عَلَىٰ أَدْبَارِهَا أَوْ نَلْعَنَهُمْ كَمَا لَعَنَّا أَصْحَابَ السَّبْتِ وَكَانَ أَمْرُ  
 اللَّهِ مَفْعُولًا ﴿٤٧﴾ إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ  
 ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدِ افْتَرَىٰ إِثْمًا عَظِيمًا  
 ﴿٤٨﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يُزَكُّونَ أَنفُسَهُمْ بَلِ اللَّهُ يُرَكِّي مَن يَشَاءُ  
 وَلَا يَظْلُمُونَ فِتْيَانًا ﴿٤٩﴾ أَنْظِرْ كَيْفَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ  
 وَكَفَىٰ بِهِ إِثْمًا مُّبِينًا ﴿٥٠﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا  
 مِنَ الْكِتَابِ يُؤْمِنُونَ بِالْجِبْتِ وَالطَّاغُوتِ وَيَقُولُونَ  
 لِلَّذِينَ كَفَرُوا هَؤُلَاءِ أَهْدَىٰ مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا سَبِيلًا ﴿٥١﴾




45. Alla furi anndude e konnee en moodon, de Alla heyii jillitoo de Alla heyii ballo.
46. JeyaaBe e been huudinbinbe Ibe mbaylita konngudi e nokkuuje muudum de ibe mbi'a: men nanii de men luttii yamiroore ma hedtina a wanaa kedtinanteedo e daaydo amin oonugol demde mabbe e yuwugol diina, de sinno wiide kambe be mbi'iino men nanii de men dowtoke hedtina ndaaruu men naa laatono moyyere wonande be de furi foccaade kaa Alla hudiriibe sabo keefeeraaku mabbe be ngoondintaa so wanaa seeda.
47. Hey onon hokkaabe dewtere ngoondinee duum ko men njippini wo goondindum duum ko wondi e moodon ko ardii no men mooyta geese de men nduttade dow cagge majje naa men kudabe hono no men kudirnoo yimbe asay, fii Alla laatoke wo gollaado.
48. Wiide Alla yaafataako no hawrondinee e mum huunde fuh, de na yaafoo ko wanaa duum wonande oon mo o muuyi de oon cirkiido Alla haqiiqa tayii junuuba mawdo.
49. Yalla a yi'aay faade e been be na laabina yonkiiji mubben accu Alla na laabina oon mo muuyi de be tooñataake fotde hufo tamaroore.
50. yeew noy be tayirta dow Alla fewre de heyii o junuuba bangudo.
51. Yalla a yi'aay feede e been hokkaabe gedal e dewtere Ibe ngoondina tobbi e yimbe reweteebe Ibe mbi'ana wonande been heefordinbe bee furi handaade illa e been goondinbe laawol.

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ وَمَنْ يَلْعَنِ اللَّهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ نَصِيرًا ﴿٥٦﴾  
 أَمْ لَهُمْ نَصِيبٌ مِنَ الْمَلِكِ فَإِذَا لَا يَأْتُونَ النَّاسَ نَقِيرًا ﴿٥٧﴾ أَمْ  
 يَحْسُدُونَ النَّاسَ عَلَى مَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ فَقَدْ آتَيْنَا  
 آلَ إِبْرَاهِيمَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَآتَيْنَاهُمْ مُلْكًا عَظِيمًا ﴿٥٨﴾  
 فَمِنْهُمْ مَنْ آمَنَ بِهِ وَمِنْهُمْ مَنْ صَدَّعْتَهُ وَكَفَىٰ بِجَهَنَّمَ سَعِيرًا ﴿٥٩﴾  
 إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا سَوْفَ نُصَلِّيهِمْ نَارًا كَمَا نَصَلَّجْتِ  
 جُلُودَهُمْ بَدَنَهُمْ جُلُودًا أُخْرَىٰ لِيَذَّابُوا بِهَا لَذًا إِنَّ اللَّهَ كَانَ  
 عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿٦٠﴾ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُدْخِلُهُمْ  
 جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَلَمْ يَكُن فِيهَا  
 أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَهُمْ فِيهَا ظِلِيلًا ﴿٦١﴾ \* إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ  
 أَنْ تَوَدُّوا الْأَقْرَبَ إِلَىٰ أَهْلِهَا وَإِذَا حَكَمْتُمْ بَيْنَ النَّاسِ أَنْ  
 تَحْكُمُوا بِالْعَدْلِ إِنَّ اللَّهَ نِعِمَّا يَعِظُكُمْ بِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ سَمِيعًا  
 بَصِيرًا ﴿٦٢﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَأُولِي  
 الْأَمْرِ مِنْكُمْ فَإِنْ تَنَازَعْتُمْ فِي شَيْءٍ فَرُدُّوهُ إِلَى اللَّهِ وَالرَّسُولِ إِنْ كُنْتُمْ  
 تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿٦٣﴾



52. Bee woni been be Alla hudfi dūm'en de oon mo Alla hudfi a hebantaa dūm ballo.
53. Naa na woodaniibe gedfal e laamu ndelle be kokkataa yimbe tobbere waalolde tamaro.
54. Naa Ibe kaasidoo yimbe dow dūum ko Alla hokkiibe e bural mum haqiiqa men kokkii koreeji ibraahiima dewtere e kiite de men kokkiibe laamu maṅgu.
55. Wonii e maḅbe oon goondindo o de wonii e maḅbe oon paddiido e makko, de heyii jahannama wulugol.
56. Wiide been heefordinbe e aayeeje amin warma no men nannabe yiite kala nde guri maḅbe benndi men mbattitanabe guri godfi tanaa majji faa be meeda jukkungo wiide Alla laatoke jaaliido ṅeeñudo.
57. De been goondinbe de ngolli lobbi warma no men naatinabe aljennaaji di na dogga nder muḅben calludfi be duumotoobe nder majji abada na woodaniibe nder majji rewbe labbinaabe de men naatinabe doygii nduumiiki.
58. Wiide Alla na yamira on no kokkiton hoolaareeji faade e dunkee en mum de so on kiitoke hakkunde yimbe no kiitorodon e jaadilal, wiide Alla moy'yii dūum ko o waajortoo on e mum, wiide Alla laatoke wo nanoowo ji'owo.
59. Hey onon goondinbe doftanee Alla de Downtanee nulaado e jomen fii e moodon so ni on poofondirii e huunde nduttedum faade e Alla e nulaado (faade e Qur'aana e sunna) so on laatoke odon ngoondina Alla e ṅalaande sakitorde, dūm buri moy'yude de buri woodude battane.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يَزْعُمُونَ أَنَّهُمْ آمَنُوا بِمَا نُزِّلَ إِلَيْكَ  
 وَمَا أُنزِلَ مِنْ قَبْلِكَ يُرِيدُونَ أَنْ يَتَحَاكَمُوا إِلَى الطَّاغُوتِ  
 وَقَدْ أُمِرُوا أَنْ يَكْفُرُوا بِهِ ۗ وَيُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُضِلَّهُمْ  
 ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿٦١﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ تَعَالَوْا إِلَىٰ مَا أَنزَلَ  
 اللَّهُ وَإِلَىٰ الرَّسُولِ رَأَيْتَ الْمُنَافِقِينَ يَصُدُّونَ عَنْكَ  
 صُدُودًا ﴿٦٢﴾ فَكَيْفَ إِذَا أَصَابَتْهُمُ مُصِيبَةٌ بِمَا  
 قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ ثُمَّ جَاءُوكَ يَحْلِفُونَ بِاللَّهِ إِنْ أَرَدْنَا إِلَّا  
 إِحْسَانًا وَتَوْفِيقًا ﴿٦٣﴾ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ يَعْلَمُ اللَّهُ مَا  
 فِي قُلُوبِهِمْ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَعِظْهُمْ وَقُلْ لَهُمْ فِي  
 أَنفُسِهِمْ قَوْلًا بَلِيغًا ﴿٦٤﴾ وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَسُولٍ إِلَّا  
 لِيُطَاعَ بِإِذْنِ اللَّهِ وَلَوْ أَنَّهُمْ إِذْ ظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ  
 جَاءُوكَ فَاسْتَغْفَرُوا اللَّهَ وَاسْتَغْفَرَ لَهُمُ الرَّسُولُ  
 لَوَجَدُوا اللَّهَ تَوَّابًا رَحِيمًا ﴿٦٥﴾ فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ  
 حَتَّىٰ يَخْرُجُوا مِنْكُمْ فِي مَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ لَا يَجِدُوا فِي  
 أَنفُسِهِمْ حَرَجًا مِمَّا قَضَيْتَ وَيُسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ﴿٦٥﴾

- 
60. Yalla a yi'aay faade e been be na aayoo no wiide kamben, be ngoondinii e duum ko jippinaa feede e ma e duum ko jippinaa e yeeso ma ibe muuya no be kiitondira feede –Taaguutu- de haqiiqa be njamiraama no be keefordina o de seydaani na muuya no lallinafe lallere woddfunde e kanday.
61. De so wi'anaama be ngaree faade e duum ko Alla jippini e feede e nulaado nji'aa munaafiki en na duurto e ma duurtagol.
62. De noy so hebiibe masiiba sabo duum ko juude mabbe ardini rewte be ngaranimi ibe kunoroo Alla men muuyaay so wanaa moyfunde e kawrondinal e qeeñal.
63. Bee woni been be Alla annndi duum ko woni e berde mubben duurna e mabbe de waajabe wi'anbe e ko'e mabbe konngol jottiingol kempe.
64. De men nelaay nelaado fuh so wanaa faa doftanee e dujaj Alla, sinno tawiino kambe wakkati be tooñii ko'e mabbe be ngaranimi<sup>(1)</sup> de be dabbi Alla yafoobe de nelaado dabbanibe yaafeede na be tawuno Alla wo jaboowo tuubuye kinnotoodo.
65. Wanaa noon mi hunoroke jooma be ngoondintaa faa be kiitine e duum ko wadi hakkunde mabbe rewte be kebataa e ko'e mabbe billaare e duum ko kiitida de be doftoo doftagol.

---

1- dum ko e nguurndam makko.

وَلَوْ أَنَّا كَتَبْنَا عَلَيْهِمْ أَنْ اقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ أَوْ اخْرَجُوا مِنْ  
 دِيَارِكُمْ مَا فَعَلُوهُ إِلَّا قَلِيلٌ مِّنْهُمْ وَلَوْ أَنَّهُمْ فَعَلُوا مَا يُوعَظُونَ  
 بِهِ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ وَأَشَدَّ تَثْبِيتًا ﴿٦٦﴾ وَإِذْ آتَيْنَاهُمْ  
 مِّن لَّدُنَّا أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٦٧﴾ وَلَهَدَيْنَاهُمْ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا  
 ﴿٦٨﴾ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَأُولَئِكَ مَعَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ  
 عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ وَالصِّدِّيقِينَ وَالشُّهَدَاءِ وَالصَّالِحِينَ  
 وَحَسُنَ أُولَئِكَ رَفِيقًا ﴿٦٩﴾ ذَلِكَ الْفَضْلُ مِنَ اللَّهِ وَكَفَى  
 بِاللَّهِ عَلِيمًا ﴿٧٠﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا خذُوا حِذْرَكُمْ  
 فَانْفِرُوا ثُبَاتٍ أَوْ بَعَادٍ مُّجْمِعًا ﴿٧١﴾ وَإِنْ مِنْكُمْ لَمَن لَّيَبْطِئَنَّ  
 فَإِنْ أَصَابَتْكُمْ مُّصِيبَةٌ قَالْ قَدْ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيَّ إِذْ لَمْ أَكُنْ  
 مَعَهُمْ شَهِيدًا ﴿٧٢﴾ وَلَئِنْ أَصَابَكُمْ فَضْلٌ مِّنَ اللَّهِ لَيَقُولَنَّ كَأَنْ  
 لَّمْ تَكُنْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُ مَوَدَّةٌ يَلْبِغْتَنِي كُنْتُ مَعَهُمْ  
 فَأَفُوزُ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٧٣﴾ \* فَيُقْتَلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ  
 يَشْرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ وَمَنْ يُقْتَلْ فِي سَبِيلِ  
 اللَّهِ فَيُقْتَلْ أَوْ يَغْلِبْ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٧٤﴾



66. De sinno men mbinndiino dow mabbe no mbaree ko'e mon naa njaltee e cuudi moodon be ngollataa dum so wanaa seeda jeyaado e mabbe, de sinno wiide kambe be ngollii duum ko ibe mbaajitoroo e mum naa laatono furi moyfyandefe de furi sattude tabital.
67. Ndelle naa men kokkunobe yuwde e amin baraaaje mawde.
68. De na men kandonoo be laawol pociingol.
69. De oon dowlaniido Alla e nelaado bee na ngondi e been be Alla neemini dow mubben jeyaabe e annabiyame en e goondube e sahiidi en e moyfyube, de moyfyii bee jahdo.
70. Dum wo fural yuwde to Alla, de Alla heyii wo anndufo.
71. Hey onon goondinbe nanjee kaborde mon ooree gooto gooto naa ooron on fof.
72. De wiide na woni e mon oon mo na waamtikinoo so hebii on masiiba o wi'a haqiiqa Alla neemini kam doon do mi laataaki mido wondi e mabbe wo mi ceediido.
73. De so hebii on fural yuwde to Alla naa be mbi'uno sanne a wiima laataaki no hakkunde mon e hakkunde makko njidngu hey jalla am mi laatokeno wondude e mabbe de mi faydoo fayda mawka.
74. Yo habu nder laawol Alla been be na cottitoroo nguurdam aduna e laakara, de oon kabufo nder laawol Alla de waraa maa jaalii warma no men kokka o baraaaji mawdi.

وَمَا لَكُمْ لَا تُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الرِّجَالِ  
 وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانِ الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْ هَذِهِ الْقَرْيَةِ  
 الظَّالِمِ أَهْلُهَا وَاجْعَل لَّنَا مِن لَّدُنكَ وَلِيًّا وَاجْعَل لَّنَا مِن لَّدُنكَ نَصِيرًا  
 ﴿٧٥﴾ الَّذِينَ آمَنُوا يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا يُقَاتِلُونَ فِي  
 سَبِيلِ الظَّالِمِينَ فَفَاتَنُوا أَوْلِيَاءَ الشَّيْطَانِ إِنَّ كَيْدَ الشَّيْطَانِ  
 كَانَ ضَعِيفًا ﴿٧٦﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ قِيلَ لَهُمْ كُفُّوا أَيْدِيَكُمْ وَأَقِيمُوا  
 الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ فَمَا كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ إِذَا فَرِقُوا مِنْهُمْ  
 يَخْشَوْنَ النَّاسَ كَخَشْيَةِ اللَّهِ أَوْ أَشَدَّ خَشْيَةً وَقَالُوا رَبَّنَا لِمَ كُتِبَتْ  
 عَلَيْنَا الْقِتَالُ لَوْلَا أَخَّرْتَنَا إِلَى أَجَلٍ قَرِيبٍ قُلْ مَتَاعُ الدُّنْيَا قَلِيلٌ  
 وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ لِمَنِ اتَّقَى وَلَا تُظْلَمُونَ فَتِيلًا ﴿٧٧﴾ أَيْنَمَا تَكُونُوا  
 يُدْرِكُكُمُ الْمَوْتُ وَلَوْ كُنْتُمْ فِي بُرُوجٍ مُّشِيدَةٍ وَإِنْ تُصَبِّهُمُ حَسَنَةٌ  
 يَقُولُوا هَذِهِ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَإِنْ تُصَبِّهُمُ سَيِّئَةٌ يَقُولُوا هَذِهِ مِنْ  
 عِنْدِكَ قُلْ كُلٌّ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ فَتَمَّالِ هَؤُلَاءِ الْقَوْمِ لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ  
 حَدِيثًا ﴿٧٨﴾ مَا أَصَابَكَ مِنْ حَسَنَةٍ فَمِنَ اللَّهِ وَمَا أَصَابَكَ مِنْ سَيِّئَةٍ  
 فَمِنَ نَفْسِكَ وَأَرْسَلْنَاكَ لِلنَّاسِ رَسُولًا وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿٧٩﴾



75. De dume woodani on de on kabataa e laawol Alla de lo'inaabe jeyaabe e worbe e rewbe e sukaabe been be na mbi'a joomii amin yaltin men e ndii ngenndi tooñiindi yimbe mum yo a wadan men yuwde do ma jillito yo a wadan men yuwde do ma paabo.
76. Been goondinbe na kaba nder laawol Alla de been heefordinbe na kabana e laawol seydaani mbaree walliibe seydaani, wiide dabare seydaani laatoke wo lo'unde.
77. Yalla a yi'aay been wi'anaabe wonande dum'en nantee juude mon de ñiibinee juulde kokkee jakka de nde winndanoo dow maβbe wolde jaka fedde jeyaande e maβbe na hula yimbe hono kulol Alla naa na buri sattude hulde, de be mbi'i joomii amin ko saabii mbinndudaa dow amin wolde ko hadi neebtinanaa men faade e lajal badiingal wi'u: ndammitaare adunaaru na famdi de laakara buri moyyande wonande kuldo de on tooñataake gaarayel tamaro.
78. Kala do laatidon maayde hewta on fay so laatidon nder soorooji toownaadi, de so tawede moyyere hebiibe kambe heeferbe been be mbi'a dum wo nokku Alla ummorii de so fankarde na hebabe be mbi'a dum wo nokkumaa ummori, wi'u: fof ko nokku Alla ummorii, ko woodani bee yimbe be nesataa Ibe pahma njanta.
79. duum ko hebima e moyyere wo to Alla ummorii, duum ko hebima e fankarde wo yuwde hooree ma, de men neliima faade e yimbe a nelaado, de Alla heyiibe seedee.

مَنْ يُطِيعِ الرَّسُولَ فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ وَمَنْ تَوَلَّىٰ فَمَا أَرْسَلْنَاكَ  
 عَلَيْهِمْ حَفِيظًا ﴿٨١﴾ وَيَقُولُونَ طَاعَةٌ فَإِذَا بَرَزُوا مِنْ عِنْدِكَ  
 بَيَّتَ طَائِفَةٌ مِّنْهُمْ غَيْرَ الَّذِي تَقُولُ وَاللَّهُ يَكْتُبُ مَا يُبَيِّتُونَ  
 فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَكِيلًا  
 ﴿٨٢﴾ أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْقُرْآنَ وَلَوْ كَانَ مِنْ عِنْدِ غَيْرِ اللَّهِ  
 لَوَجَدُوا فِيهِ اخْتِلَافًا كَثِيرًا ﴿٨٣﴾ وَإِذَا جَاءَهُمْ أَمْرٌ مِنَ الْأَمْنِ  
 أَوْ الْخَوْفِ أَذَاعُوا بِهِ ۗ وَلَوْ رَدُّوهُ إِلَى الرَّسُولِ وَإِلَىٰ أُولِي الْأَمْرِ  
 مِنْهُمْ لَعَلِمَهُ الَّذِينَ يَسْتَنْبِطُونَهُ مِنْهُمْ ۗ وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ  
 عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَاتَّبَعْتُمُ الشَّيْطَانَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٨٤﴾  
 فَقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا تُكَلَّفُ إِلَّا نَفْسَكَ وَحَرِّضْ الْمُؤْمِنِينَ  
 عَسَى اللَّهُ أَنْ يَكْفِ بِأَسْ الذِّينَ كَفَرُوا ۗ وَاللَّهُ أَشَدُّ بِأَسًا  
 وَأَشَدُّ تَنكِيلًا ﴿٨٥﴾ مَنْ يَشْفَعْ شَفَاعَةً حَسَنَةً يَكُنْ لَهُ  
 نَصِيبٌ مِّنْهَا ۗ وَمَنْ يَشْفَعْ شَفَاعَةً سَيِّئَةً يَكُنْ لَهُ ۗ وَكُفْلٌ مِّنْهَا ۗ  
 وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ مُّقِيتًا ﴿٨٦﴾ وَإِذَا حُيِّتُمْ بِتَحِيَّةٍ فَحَيُّوا  
 بِأَحْسَنِ مِمَّا أُورِدُوهَا ۗ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ حَسِيبًا ﴿٨٧﴾

80. Oon doftaniido nelaado haqiiqa doftanoke Alla, de oon tottitiido men nelaayma dow mabbe a deenoowo.
81. De Ibe mbi'a doftaare de so be njaltii yuwde e nokku maada fedde jeyaande e mabbe dawra jemma ko wanaa ndeen huunde nde wiinoo, de Alla na winnda duum ko be ndawrata jemma, duurta e mabbe de wakkila Alla, de Alla heyii deenoowo.
82. Yalla be taskitataako qur'aana, soni nde laatokeno yuwde e nokku do wanaa Alla naa be tawno e mayre luhral keewngal.
83. De so waraniibe fii jeyaado e hoolaare walla kulol be caakadum, de so be nduttiidum feede e nelaado e feede jom'en fii e mabbe naa annduno dum been be na bulnoodum e mabbe, de so wanaa bural Alla dow moodon e hinney muudum naa on njokku seydaani so wanaa seeda.
84. Habu nder laawol Alla a jappataake so wanaa hoore ma, de hirjin goondinbe yahma Alla no jabboo cadeele been heeferbe, de Alla buri sattude cadeele de buri sattude jukkungo.
85. Oon curudo suroore moyfere laatonoo dum gedal e curanal ngaal, de oon tefudo tefoore bonnde laatanoodum gedal e mayre, de Alla laatoke dow kala huunde wo deenoowo.
86. Soni on njowtiraama e jowtaango njowtiree ko buri moyfude e maggo naa ndutton dum, wiide Alla laatoke dow kala huunde wo kasboowo.

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لِيَجْمَعَنَّكُمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ  
 وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ حَدِيثًا ﴿٨٧﴾ \* فَمَا لَكُمْ فِي الْمُنَافِقِينَ  
 فِتْنَتَيْنِ وَاللَّهُ أَرْكَسَهُمْ بِمَا كَسَبُوا أَتُرِيدُونَ أَنْ تَهْدُوا مَنْ  
 أَضَلَّ اللَّهُ ط وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ سَبِيلًا ﴿٨٨﴾ وَدُوا لَوْ تَكْفُرُونَ  
 كَمَا كَفَرُوا فَتَكُونُونَ سَوَاءً فَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ أَوْلِيَاءَ حَتَّى  
 يُهَاجِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَخُذُوهُمْ وَأَقْتُلُوهُمْ حَيْثُ  
 وَجَدْتُمُوهُمْ وَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ وُليَاءَ وَلَا نَصِيرًا ﴿٨٩﴾ إِلَّا الَّذِينَ  
 يَصِلُونَ إِلَى قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِيثَاقٌ أَوْ جَاءُوكُمْ حَصْرَتِ  
 صُدُورُهُمْ أَنْ يَقْتُلُوكُمْ أَوْ يَغْتَابُوا قَوْمَهُمْ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ  
 لَسَاطَهُمْ عَلَيْكُمْ فَذَقْتُمُوهُمْ وَإِنْ أَعْتَزَلُوكُمْ فَلَمْ يَقْتُلُوكُمْ  
 وَالْقَوَا إِلَى كُمْ السَّلَامَ فَمَا جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ عَلَيْهِمْ سَبِيلًا ﴿٩٠﴾  
 سَتَجِدُونَ عَآخِرِينَ يُرِيدُونَ أَنْ يَأْمَنُوكُمْ وَيَأْمَنُوا قَوْمَهُمْ كُلُّ  
 مَا رَدُّوا إِلَى الْفِتْنَةِ أُرْكَسُوا فِيهَا فَإِنْ لَمْ يَعْتَزِلُوكُمْ وَيُلْقُوا  
 إِلَيْكُمْ السَّلَامَ وَيَكْفُوا أَيْدِيَهُمْ فَخُذُوهُمْ وَأَقْتُلُوهُمْ حَيْثُ  
 تَقِفْتُمُوهُمْ وَأُولَئِكَ جَعَلْنَا لَكُمْ عَلَيْهِمْ سُلْطَانًا مُبِينًا ﴿٩١﴾

87. Alla dewteteedo walaa so wanaa kanko, na o renndin on sanne feede e ñannde darngal sikke walaa e muudum, de moy ñuri goondude gilla e Alla njanta.
88. E Heko woodani on njanta nder naafiqi en pelle didi de Alla hippiiße sabo duum ko ñe paggitii yalla on muuyan no kandodon oon mo Alla lallini nah, de oon mo Alla lallini a hebantaa dum laawol.
89. Ñe njeloke sinno on keefordii hono no ñe keefordiniri de laatodon on potu, fate njogitee e mañbe yilliteteebe faa ñe pera nder laawol Alla so ni ñe tottitoke nañgeebe de mbareebe nokku do tawdon ñe wate njogitee e mañbe jillito wanaa paabo.
90. So wanaa ñeen ñena njokkoo faade e yimbe ñe hakkunde mon e hakkunde muñben wo hoolaare naa ñe ngaranii on berde mañbe na billii no ñe kaba e moodon naa ñe kaba e yimbe mañbe, sinno Alla muuyiino naa jaaltinnoße dow mon na ñe kabuno e moodon, so ni ñe mboddoke on ñe kabataa e mon de ñe mberrii faade e mon beldal Alla wadanaay wonande on dow mañbe laawol.
91. Warma no tawon wobbe na muuya no koolna on de koolna yimbe muñben kala nde ñe nduttaa feede e fitina ñe kippee nder mum, de so ni ñe mboddiitaaki on de ñe mberrii dow mon beldal de ñe nañti juude mañbe nañgeebe de mbareebe nokku do tawdon ñe, ñee mon men ngadii wonande on dow mañbe hujja ñanguka.

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ أَنْ يَقتُلَ مُؤْمِنًا إِلَّا أَخْطَأَ وَمَنْ قَتَلَ  
 مُؤْمِنًا أَخْطَأَ فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ وَرِدِيَةٌ مُسَلَّمَةٌ  
 إِلَىٰ أَهْلِهَا إِلَّا أَنْ يَصِدَّ قَوْمًا فَإِنْ كَانَ مِنْ قَوْمٍ عَدُوِّ  
 لَكُمْ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ وَإِنْ كَانَ  
 مِنْ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِيثَاقٌ فَرِدِيَةٌ مُسَلَّمَةٌ إِلَىٰ  
 أَهْلِهَا وَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ  
 شَهْرَيْنِ مُتَابِعَيْنِ تَوْبَةً مِّنَ اللَّهِ وَكَانَ اللَّهُ  
 عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٤١﴾ وَمَنْ يَقْتُلْ مُؤْمِنًا مُتَعَمِّدًا  
 فَجَزَاؤُهُ جَهَنَّمُ خَالِدًا فِيهَا وَغَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِ  
 وَلَعَنَهُ وَأَعَدَّ لَهُ عَذَابًا عَظِيمًا ﴿٤٢﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ  
 آمَنُوا إِذَا ضَرَبْتُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَتَبَيَّنُوا وَلَا تَقُولُوا  
 لِمَنْ أَلْفَىٰ إِلَيْكُمْ السَّلَامَ لَسْتَ مُؤْمِنًا تَبْتَغُونَ  
 عَرَضَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا فَعِنْدَ اللَّهِ مَغَانِمٌ كَثِيرَةٌ  
 كَذَلِكَ كُنْتُمْ مِنْ قَبْلُ فَمَنَّ اللَّهُ عَلَيْكُمْ  
 فَتَبَيَّنُوا إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿٤٣﴾

92. De laataaki wonande muumini no wara muumini so wanaa goofi, oon bardō muumini e goofi yo rimdinde daande goondinnde e diya – fiobdi yonki - kokketeeka faade e yimbe makko so wanaa 6e cakka, so o laatoke imo jeyaa e yimbe waybe wonande on de kanko o goondindo wo rimdinde daande goondinnde, de so laatoke imo jeyaa e yimbe 6e hakkunde mon e hakkunde mubben hoolaare yo diya kokketeeka faade e yimbe makko e rimdinde daande goondinne, oon mo hebaay yo hoorde lebbi didi jokkondirdi tuubugol e Alla de Alla laatoke wo anndudo qeeñudo.
93. De oon barudo muumuni wo keñciido mbarjaari mum wo jahannama o duumotoodo nder mum Alla tikkii dow makko de hufi o de resani o jukkungo manngo.
94. Hey onon goondinbe so on njehii nder laawol Alla 6anginee de ta mbi'anee wonande oon mo na werroo faade e mon salminaango a wanaa muumini odon dabba gineeji kaake nguurndam adunaaru wonii nokku Alla nganiimaaji keewdi hono nih laatinodon ko ardii de Alla ne'emini dow mon de 6anginee, wiide Alla laatoke e duum ko ngolloton wo kumpitiido.

لَا يَسْتَوِي الْقَاعِدُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ غَيْرُ أُولِي الضَّرَرِ وَالْمُجَاهِدُونَ  
 فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فَضَّلَ اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ بِأَمْوَالِهِمْ  
 وَأَنْفُسِهِمْ عَلَى الْقَاعِدِينَ دَرَجَةً وَكُلًّا وَعَدَ اللَّهُ الْحَسَنَىٰ وَفَضَّلَ اللَّهُ  
 الْمُجَاهِدِينَ عَلَى الْقَاعِدِينَ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٩٥﴾ دَرَجَاتٍ مِّنْهُ وَمَغْفِرَةً  
 وَرَحْمَةً وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٩٦﴾ إِنَّ الَّذِينَ تَوَفَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ  
 ظَالِمِي أَنْفُسِهِمْ قَالُوا لِمَ كُنتُمْ قَالُوا كُنَّا مُسْتَضْعَفِينَ فِي الْأَرْضِ  
 قَالُوا أَلَمْ تَكُنْ أَرْضَ اللَّهِ وَاسِعَةً فَتُهَاجِرُوا فِيهَا فَأُولَٰئِكَ مَأْوَاهُمْ  
 جَهَنَّمَ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ﴿٩٧﴾ إِلَّا الْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الرِّجَالِ  
 وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانَ لَيْسْتَ طِعُونَ حِيلَةً وَلَا يَهْتَدُونَ سَبِيلًا ﴿٩٨﴾  
 فَأُولَٰئِكَ عَسَى اللَّهُ أَن يَعْفُو عَنْهُمْ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٩٩﴾ \* وَمَنْ  
 يُهَاجِرْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يَجِدْ فِي الْأَرْضِ مُرَافًا كَثِيرًا وَسَعَةً وَمَنْ  
 يَخْرُجْ مِنْ بَيْتِهِ مُهَاجِرًا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ يُدْرِكْهُ الْمَوْتُ فَقَدْ  
 وَقَعَ أَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١٠٠﴾ وَإِذَا ضَرَبْتُمْ فِي  
 الْأَرْضِ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَقْصُرُوا مِنَ الصَّلَاةِ إِنْ خِفْتُمْ  
 أَنْ يَفْتِنَكُمْ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ الْكَافِرِينَ كَانُوا أَعْدَاكُمْ عَدُوًّا مُّبِينًا ﴿١٠١﴾






95. Fotataa joodiibe jeyaabe e goondinbe be nganaa joomiraabe torra e wadoobe jihaadi nder laawol Alla ngadiri e jawle muɓben e ko'e muɓben Alla burnii wadoobe jihaadi e jawle muɓben e ko'e muɓben e dow joodiibe darja, de be kalah Alla fodonoke be aljenna, de Alla burni waduube jihaadi dow joodiibe baraaje mawde.
96. Darjaaji yuwde e makko e yaafamuye e hinney, de Alla laatoke wo jaafotoodo kinnotoodo.
97. Wiide been be malayka en na wara dum'en be tooñiibe ko'e mabbe be mbi'i e dume ngonnodon e mum, be mbi'i : men laatokeno wo men lo'inaabe nder leydi, be mbi'i yalla leydi Alla laataaki na yaaji de peron e mum, bee mooborde muɓben wo yiite jahannama de bonii wattinirde.
98. So wanaa been lo'inaabe jeyaabe e worbe e rewbe e sukaabe be mbaawataa dabare de kandidatataako laawol.
99. Bee yahma no Alla yafoobe, de Alla laatoke wo jaafotoodo jurmotoodo.
100. De oon perudo nder laawol Alla tawan e leydi neema keewdo e yaajeende oon jaltudo e suudum wo peroowo faade e laawol Alla e nelaado mum rewtee maayde hebadum haqiiqa baraaje makko yanii dow Alla de Alla heray wo jaafotoodo kinnotoodo.
101. De so on njehii nder leydi laataaki dow mon junuubaaji no ndabbindinon juulde so on kulii no jamboo on been heefordinbe no wiide heefordinbe be laatoke wonande on wo be konnee ɓanguɗo.

وَإِذْ كُنْتُمْ فِيهِمْ فَاقْتَمْتُمْ لَهُمُ الصَّلَاةَ فَلْتَقُمْ طَائِفَةٌ  
 مِنْهُمْ مَعَكُمْ وَلْيَأْخُذُوا أَسْلِحَتَهُمْ فَإِذَا سَجَدُوا فَلْيَكُونُوا  
 مِنْ وَرَائِكُمْ وَلِتَأْتِ طَائِفَةٌ أُخْرَى لَمْ يُصَلُّوا فَلْيُصَلُّوا  
 مَعَكُمْ وَلْيَأْخُذُوا حِذْرَهُمْ وَأَسْلِحَتَهُمْ وَذَ الَّذِينَ  
 كَفَرُوا لَوْ تَغْفُلُونَ عَنْ أَسْلِحَتِكُمْ وَأَمْتِعَتِكُمْ فَيَمِيلُونَ  
 عَلَيْكُمْ مَيْلَةً وَاحِدَةً وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ كَانَ بِكُمْ  
 أَذًى مِنْ مَطَرٍ أَوْ كُنْتُمْ مَرْضَى أَنْ تَضَعُوا أَسْلِحَتَكُمْ  
 وَخُذُوا حِذْرَكُمْ إِنَّ اللَّهَ أَعَدَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُهِينًا ﴿١٣﴾  
 فَإِذَا قَضَيْتُمُ الصَّلَاةَ فَادْكُرُوا اللَّهَ قِيَمًا وَقُودًا وَعَلَى  
 جُنُوبِكُمْ فَإِذَا اطْمَأْنَنْتُمْ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ إِنَّ الصَّلَاةَ  
 كَانَتْ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ كِتَابًا مَوْقُوتًا ﴿١٤﴾ وَلَا تَهْنُؤُوا فِي  
 ابْتِغَاءِ الْقَوْمِ إِنْ تَكُونُوا تَأْلَمُونَ فَإِنَّهُمْ يَأْلَمُونَ كَمَا  
 تَأْلَمُونَ وَتَرْجُونَ مِنَ اللَّهِ مَا لَا يَرْجُونَ وَكَانَ اللَّهُ  
 عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٥﴾ إِنَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِتَحْكُمَ  
 بَيْنَ النَّاسِ بِمَا أَرْنَاكَ اللَّهُ وَلَا تَكُنْ لِلْخَائِبِينَ خَصِيمًا ﴿١٥﴾

102. De so a laatoke nder maɓɓe de ndarnanaabe juulde yo fedde jeyaande e maɓɓe darodo wondude e ma yo be jogito kabardɛ maɓɓe, so ni be kujidii yo be laato faro caggal moodon, yo fedde wonnde nde juulaayno yo ar juulda e ma yo be nanngu reentaare maɓɓe e kabardɛ maɓɓe, yeloke been heeferbe so tawii on colindokeno yuwde e kabardɛ moodon e gineeji moodon de be ooŋoo dow moodon ooŋannde wootere, junuuba walaa dow mon so laatoke e mon torra yuwde e tobo naa laatindon ñawbe no lelnon kabardɛ moodon, nanngoo reentagol moodon wiide Alla resanii wonande heeferbe jukkungo hoynoowo.
103. So ni on timminii juulde miccitere Alla darnde e joodnde e dow tatteeji moodon de so on kooloke ñiibinee julde, wiide juulde laatoke dow goondinbe wo binndaadum gadanaadum wakkatiiji.
104. Wate lo'ee e dabbude yimbe, so odon laato odon naawee no wiide kambe du Ibe nawee hono no naawirtefon, de odon njikka e Alla duum ko be njikkataa, de Alla laatoke wo anndudo ñeeñudo.
105. Wiide minen men njippinii faade e ma dewtere e ngoonga faa kiitodo hakkunde yimbe e duum ko Alla hollima, wate laata a kafoowo ada walla wonande jambotoobe.

وَأَسْتَغْفِرِ اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿١٦٦﴾ وَلَا تَجِدِ  
 عَنِ الَّذِينَ يَخْتَفُونَ أَنفُسَهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ مَن كَانَ  
 خَوَّانًا أَثِيمًا ﴿١٦٧﴾ يَسْتَخْفُونَ مِنَ النَّاسِ وَلَا يَسْتَخْفُونَ  
 مِنَ اللَّهِ وَهُوَ مَعَهُمْ إِذْ يُبَيِّتُونَ مَا لَا يَرْضَى مِنَ الْقَوْلِ  
 وَكَانَ اللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطًا ﴿١٦٨﴾ هَآأَنْتُمْ هَؤُلَاءِ  
 جَدَلْتُمْ عَنْهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا فَمَنْ يُجَادِلِ اللَّهَ عَنْهُمْ  
 يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَمْ مَن يَكُونُ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا ﴿١٦٩﴾ وَمَن يَعْمَلْ  
 سُوءًا أَوْ يَظْلِمْ نَفْسَهُ وَثُمَّ يَسْتَغْفِرِ اللَّهَ يَجِدِ اللَّهَ غَفُورًا  
 رَّحِيمًا ﴿١٧٠﴾ وَمَن يَكْسِبْ إِثْمًا فَإِنَّمَا يَكْسِبُهُ وَعَلَىٰ نَفْسِهِ  
 وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٧١﴾ وَمَن يَكْسِبْ خَطِيئَةً  
 أَوْ إِثْمًا ثُمَّ يَرْمِ بِهِ بَرِيئًا فَقَدِ احْتَمَلَ بُهْتَانًا وَإِثْمًا مُّبِينًا  
 ﴿١٧٢﴾ وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ وَرَحْمَتُهُ وَلَهَمَّتْ طَائِفَةٌ مِّنْهُمْ  
 أَن يُضِلُّوكَ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّا أَنفُسَهُمْ وَمَا يَضُرُّونَكَ  
 مِن شَيْءٍ وَأَنزَلَ اللَّهُ عَلَيْكَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَكَ  
 مَا لَمْ تَكُن تَعْلَمُ وَكَانَ فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ عَظِيمًا ﴿١٧٣﴾

- 
106. De dabbu Alla yaafe, wiide Alla laatoke wo jaafotoodo kinnotoodo.
107. Wate yeddondir e been janbotoobe ko'e mubben, wiide Alla yidataa oon laatiido janbotoodo keewdo junbude.
108. Ibe cuudoo yimbe de be cuudataako Alla kañum na wondi e mabbe wakkati be mbaaldanno e duum ko Alla yarraaki e konngol de Alla laatoke e duum ko be ngollata wo piiltiido.
109. Ndaa onon bee on njeddondirii on mballiibe e nguurdam aduna de moy yeddondirta e Alla wallabe ñanne darngal naa moy laatotoo dow maabe wo deenoowo.
110. De oon mona golla fankarde naa tooño hoorem rewtee yaafnoo Alla o tawa Alla wo jaafotoodo kinnotoodo.
111. De oon paggitiido junuuba haalandema imo faggitoo dum e dow hoore makko Alla laatoke anndudo geeñudo.
112. De oon paggitiido goofi naa junuuba rewtee o werroodum e laabudo haqiiqa o roondoke pene e junuuba bangudo.
113. Sinno wanaano fural Alla dow maada e hinney muudum naa fedde jeyaande e maabe himmir no majjine de be lallintaa so wanaa ko'e maabe, de be torrataama e huunde fuh, Alla jippinii dow ma dewtere e geeñal de o anndinima dum ko a laataakino ada anndi, de fural Alla laatoke dow maada na mawni.



\* لَأَخَيْرٍ فِي كَثِيرٍ مِّنْ نَّجْوَاهُمْ إِلَّا مَنْ أَمَرَ بِصَدَقَةٍ  
 أَوْ مَعْرُوفٍ أَوْ إِصْلَاحٍ بَيْنَ النَّاسِ وَمَن يَفْعَلْ ذَلِكَ  
 ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١١٤﴾ وَمَن  
 يُشَاقِقِ الرَّسُولَ مِن بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُ الْهُدَىٰ وَيَتَّبِعْ غَيْرَ  
 سَبِيلِ الْمُؤْمِنِينَ نُوَلِّهِ مَا تَوَلَّىٰ وَنُصَلِّهِ ۖ جَهَنَّمَ وَسَاءَتْ  
 مَصِيرًا ﴿١١٥﴾ إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَن يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ  
 ذَلِكَ لِمَن يَشَاءُ ۚ وَمَن يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا  
 بَعِيدًا ﴿١١٦﴾ إِن يَدْعُونَ مِن دُونِهِ إِلَّا إِنثًا وَإِن يَدْعُونَ  
 إِلَّا الشَّيْطَانَ مَرِيدًا ﴿١١٧﴾ لَعَنَهُ اللَّهُ وَقَالَ لَأَتَّخِذَنَّ مِنْ  
 عِبَادِكَ نَصِيبًا مَّفْرُوضًا ﴿١١٨﴾ وَلَا أَضِلَّهُمْ وَلَا أُضِلِّيهِمْ  
 وَلَا أَمُرُهُمْ فَلْيَبْتَئِكُنَّ آذَانَ الْأَنْعَامِ وَلَا أَمُرُهُمْ  
 فَلْيَغْيِرُنَّ خَلْقَ اللَّهِ وَمَن يَتَّخِذِ الشَّيْطَانَ وَلِيًّا مِّن  
 دُونِ اللَّهِ فَقَدْ خَسِرَ خُسْرَانًا مُّبِينًا ﴿١١٩﴾ يَعِدُهُمْ  
 وَيُمَيِّتُهُمْ وَمَا يَعِدُهُمُ الشَّيْطَانُ إِلَّا غُرُورًا ﴿١٢٠﴾ أُولَٰئِكَ  
 مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمَ وَلَا يَجْدُونَ عَنْهَا مَحِيصًا ﴿١٢١﴾

114. Moyfere walaa e nder ko heewi e gundo mabbe so wanaa oon jamirdo e sadaka maa moyfere naa moyfinde hakkunde yimbe, de oon golludo duum dabbude yarraamuye Alla warma no men mbarjoo dum baraaji mawdi.
115. De oon lunndiido Nulaado caggal duum ko bangani dum handay de tokki ko wanaa laawol goondinbe men njillita dum duum ko yillitii de men cumadum jahannama, de bonii wattinirde.
116. Wiide Alla yaafataako no hawrondinee e mum de na yaafoo gaay duum wonande oon mo o muuyi, de oon cirkiido Alla haqiiqa lallii lallere wodfunde kanday.
117. Be noddataa gaay makko so wanaa rewbe be noddataa so wanaa seydaani canndaalo.
118. Alla hudii o de o wi'i: wallaahi na mi jogito sanne e jiyaabe ma gedal parraagal.
119. De naa mi majjinbe sanne na mi yelnube sanne na mi yamirbe sanne yo be tayu sanne noppi neemordi na mi yamirbe sanne yo be mbaylitin tagu Alla, de oon jogitiido seytaani jillito gaay Alla haqiiqa mursi mursey bangudo.
120. Imo fodanoobe imo yelnabe, walaa ko seydaani fodantoobe so wanaa koomti.
121. Bee mooborde mubben wo jahannama de be kebataa wosorde yuwde e magge.

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ  
 تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا وَعَدَّ اللَّهُ  
 حَقًّا وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ قِيلًا ﴿١٢٢﴾ لَيْسَ بِأَمَانِيكُمْ  
 وَلَا أَمَانِي أَهْلِ الْكِتَابِ مَنْ يَعْمَلْ سُوءًا يُجْزِ بِهِ  
 وَلَا يَجِدْ لَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٢٣﴾ وَمَنْ  
 يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ  
 فَأُولَٰئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ نَقِيرًا ﴿١٢٤﴾ وَمَنْ  
 أَحْسَنُ دِينًا مِمَّنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ وَاتَّبَعَ  
 مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَاتَّخَذَ اللَّهُ إِبْرَاهِيمَ خَلِيلًا ﴿١٢٥﴾ وَلِلَّهِ  
 مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ  
 مُّحِيطًا ﴿١٢٦﴾ وَيَسْتَفْتُونَكَ فِي النِّسَاءِ قُلِ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ  
 فِيهِنَّ وَمَا يُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ فِي يَتِمَى النِّسَاءِ  
 الَّتِي لَا تُوْتُونَهُنَّ مَا كُتِبَ لَهُنَّ وَتَرْعَبُونَ أَنْ تَنْكِحُوهُنَّ  
 وَالْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الْوُلْدَانِ وَأَنْ تَقُومُوا لِلْيَتَامَىٰ بِالْقِسْطِ  
 وَمَا تَفَعَّلُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِهِ عَلِيمًا ﴿١٢٧﴾



122. De been goondinbe de ngolli lobbi warma no men naatinabe aljennaaji di na dogga nder muɓbe calluɗi be duumotoobe nder majji abadaa wo fodoore Alla ngoonga, de moy buri goondude bi'aangol illa e Alla.
123. Laataaki e yelayeeji moodon wanaa du yelayeeji dunke en dewte, oon mo na golla fankarde barjeedum heɓantaa wonande o gaay Alla jillito wanaa du paabo.
124. De oon golluɗo e moyyi gorko naa debbo de kañum wo goondindo bee na naata aljenna de tooñataake fotde luggel tamaro.
125. De moy buri moyyude diina gilla e oon jebbildo yeesom wonande Alla de kañum wo moyyindo de tokki diina ibraahiima poccika, de jogitii Alla ibraahiima wo waaye.
126. De laamɗo woodani duum ko woni e kammuiji e duum ko woni e leydi, Alla laatoke e kala huunde wo piiltiido anndal.
127. Ibe caggitore e rewbe, wi'u Alla na saggita on e mabbe e duum ko jangetee dow moodon nder dewtere e atiime en rewbe been be on kokkataa dumen duum ko winndaa wonandeebe de oɗon muuya no ndewlonbe e lo'inaabe yuwde e sukaaɓe ino ndaranodon wonande atiimeebe e jaadilal, de duum ko ngolluɗon e moyyere no wiide Alla laatoke na anndi dum.

وَإِن أُمْرَأَةٌ خَافَتْ مِن بَعْلِهَا نُشُوزًا أَوْ إِعْرَاضًا فَلَا جُنَاحَ  
 عَلَيْهِمَا أَن يَصْلِحَا بَيْنَهُمَا صِدْقًا وَالصَّلَاحُ خَيْرٌ  
 وَأَحْضَرَتِ الْأَنْفُسُ الشُّحَّ وَإِن تُحْسِنُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللَّهَ  
 كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١٧٨﴾ وَلَن تَسْتَطِيعُوا أَن تَعْدِلُوا  
 بَيْنَ النِّسَاءِ وَلَوْ حَرَصْتُمْ فَلَا تَمِيلُوا كُلَّ الْمِيلِ فَتَدْرُوهَا  
 كَالْمُعَلَّقَةِ وَإِن تُصْلِحُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ  
 غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١٧٩﴾ وَإِن يَتَفَرَّقَا يُغْنِ اللَّهُ كُلًّا مِّن سَعَتِهِ  
 وَكَانَ اللَّهُ وَاسِعًا حَكِيمًا ﴿١٨٠﴾ وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ  
 وَمَا فِي الْأَرْضِ وَلَقَدْ وَصَّيْنَا الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِن  
 قَبْلِكُمْ وَإِيَّاكُمْ أَن اتَّقُوا اللَّهَ وَإِن تَكْفُرُوا فَإِنَّ لِلَّهِ  
 مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ غَنِيًّا حَمِيدًا  
 ﴿١٨١﴾ وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا  
 ﴿١٨٢﴾ إِن يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ أَيُّهَا النَّاسُ وَيَأْتِ بِآخَرِينَ وَكَانَ  
 اللَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ قَدِيرًا ﴿١٨٣﴾ مَن كَانَ يُرِيدُ ثَوَابَ الدُّنْيَا فَعِندَ اللَّهِ  
 ثَوَابُ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا بَصِيرًا ﴿١٨٤﴾

128. So debbo hulii gorum e suwtagol naa dūurnagol junuuba walaa dow mabbe no be moyfina dow mabbe moyfingol de moyfingol buri moyfude, de yahliranaama yonkijji dawre, so odon moyfina de kulon wiide Alla laatoke e dūum ko ngolloton wo kumpitiido.
129. On mbaawataa no njaadilon hakkunde rewbe fay so ndeerdudon, kono fate ooñee kala ooñagol de accon o hono biliido, de so odon moyfina de kulon wiide Alla laatoke jaafotoodo kinnotoodo.
130. De so Ibe ceera Alla waldina kala e mabbe e yaajeende muudum, de Alla siforoke jaajudo bural ñeeñudo.
131. De Alla woodani dūum ko woni nder kammuuji e dūum ko woni e leydi haqiiqa men mbasiyoke been hokkaabe dewtere jeyaabe e yeeso moodon e moodon fuh no kulee Alla, de so odon njedda wiide na woodani Alla dūum ko woni e kammuuji e dūum ko woni e leydi, de Alla laatoke kaariyanke jettiniido.
132. De Alla woodani dūum ko woni e kammuuji e dūum ko woni e leydi de heyii Alla bakkilteedo.
133. So o muuyii o yahna on hey onon yimbe de o wadda woñbe, Alla laatoke dow dūum wo baawdo.
134. Oon laatiido na muuya njobdi aduna do nokku Alla woni njobdi aduna e laakara, de Alla laatoke nanoowo ji'owo.



\* يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُونُوا قَوَّامِينَ بِالْقِسْطِ شُهَدَاءَ لِلَّهِ وَلَوْ  
 عَلَىٰ أَنفُسِكُمْ أَوِ الْوَالِدِينَ وَالْأَقْرَبِينَ إِن يَكُنْ غَنِيًّا أَوْ فَقِيرًا  
 فَاللَّهُ أَوْلَىٰ بِهِمَا فَلَا تَتَّبِعُوا الْهَوَىٰ أَن تَعْدِلُوا وَإِن تَلَوُّا  
 أَوْ تَعْرِضُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١٢٥﴾ يَا أَيُّهَا  
 الَّذِينَ ءَامَنُوا ءَامِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ءَ وَالْكِتَابِ الَّذِي نَزَّلَ  
 عَلَىٰ رَسُولِهِ ءَ وَالْكِتَابِ الَّذِي أَنزَلَ مِن قَبْلُ وَمَن يَكْفُرْ  
 بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ ءَ وَكُتُبِهِ ءَ وَرُسُلِهِ ءَ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَقَدْ ضَلَّ  
 ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿١٢٦﴾ إِنَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا ثُمَّ كَفَرْنَا ثُمَّ ءَامَنَّا ثُمَّ  
 كَفَرْنَا ثُمَّ أزدَادُوا كُفْرًا لَّمْ يَكُنِ اللَّهُ لِيُعْفِرْ لَهُمْ وَلَا لِيُهْدِيَهُمْ  
 سَبِيلًا ﴿١٢٧﴾ بَشِّرِ الْمُنَافِقِينَ بِأَنَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٢٨﴾ الَّذِينَ  
 يَتَّخِذُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِن دُونِ الْمُؤْمِنِينَ أَيَبْتَغُونَ  
 عِنْدَهُمُ الْعِزَّةَ فَإِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا ﴿١٢٩﴾ وَقَدْ نَزَّلَ عَلَيْكَ فِي  
 الْكِتَابِ أَن إِذَا سَمِعْتُمْ ءَايَاتِ اللَّهِ يُكْفَرُ بِهَا وَيُسْتَهْزَأُ بِهَا فَلَا  
 تَقْعُدُوا مَعَهُمْ حَتَّىٰ يَخُوضُوا فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ ءَ إِنَّكُمْ إِذَا مَثَلْتُمْ  
 إِنَّ اللَّهَ جَامِعُ الْمُنَافِقِينَ وَالْكَافِرِينَ فِي جَهَنَّمَ جَمِيعًا ﴿١٤٠﴾

135. Hey onon goondinbe laatee ñiibube e jaadilal seedeebe wonande Alla fay so laatii dow ko'e mon naa saaraabe dido e battiibe dammbe, so imo laato o galo naa talka wo Alla furi haandude e mabbe, wate njokkee jidaale no njaadilon, so Idfon ooñoo walla ofdon duurno wiide Alla laatoke e duum ko ngolloton wo kumpitiido.
136. Hey onon goondinbe ngoondinee Alla e Nelaado muudum e dewtere ndeen jippinaande dow nelaado muudum e dewtere ndeen nde o jippini ko ardii, de oon mo na yankira Alla e malayka en mum e dewte mum e nelaabe mum e ñalaande sakitotoonde haqiiqa lallii lallere wodfundu.
137. Wiide been goondinbe rewte keefordini rewte ngoondini rewte keefordi rewte beydorii keefeeraaku Alla laataaki no yaafuobe wanaa du faa handuobe laawol.
138. Seynu naafiqi en wiide na woodaniibe jukkungo naawngo.
139. Been be na njogitoo heeferbe yidbe walliibe gaay goondinbe, yalla be dabban nokku mabbe teddeengal nah, de wiide teddeengal na woodani Alla fuh.
140. De haqiiqa o jippinii dow moodon dewtere de so on nani aayeeje Alla naa njedde de jalnoore e majje, taa njoodde wondude e mabbe faa be njumpa njeewta ka wanaaka, wiide onon ndeen on yeru mabbe, wiide Alla wo denndinoowo naafiqi en e heeferbe nder jahannama be fuh.

الَّذِينَ يَتَرَضُّونَ بِكُمْ فَإِنْ كَانَ لَكُمْ فَتْحٌ مِّنَ اللَّهِ قَالُوا  
 أَلَمْ نَكُنْ مَّعَكُمْ وَإِنْ كَانَ لِلْكَافِرِينَ نَصِيبٌ قَالُوا  
 أَلَمْ نَسْتَحِذْكُمْ وَعَلَيْكُمْ وَنَمْنَعُكُمْ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ فَاللَّهُ يَحْكُمُ  
 بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلَنْ يَجْعَلَ اللَّهُ لِلْكَافِرِينَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ  
 سَبِيلًا ﴿١٤١﴾ إِنَّ الْمُنَافِقِينَ يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَهُوَ خَدِيعُهُمْ وَإِذَا  
 قَامُوا إِلَى الصَّلَاةِ قَامُوا كُسَالَى يُرَاءُونَ النَّاسَ وَلَا يَذْكُرُونَ  
 اللَّهَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٤٢﴾ مُذَبِّدِينَ بَيْنَ ذَلِكَ لِآلِي هَؤُلَاءِ وَلَا لِآلِي  
 هَؤُلَاءِ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ سَبِيلًا ﴿١٤٣﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ  
 ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ  
 أَتُرِيدُونَ أَنْ تَجْعَلُوا لِلَّهِ عَلَيْكُمْ سُلْطَانًا مُّبِينًا ﴿١٤٤﴾ إِنَّ  
 الْمُنَافِقِينَ فِي الدَّرَكِ الْأَسْفَلِ مِنَ النَّارِ وَلَنْ تَجِدَ لَهُمْ نَصِيرًا  
 ﴿١٤٥﴾ إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَاعْتَصَمُوا بِاللَّهِ وَأَخْلَصُوا  
 دِينَهُمْ لِلَّهِ فَأُولَٰئِكَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ وَسَوْفَ يُؤْتِي اللَّهُ  
 الْمُؤْمِنِينَ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٤٦﴾ مَا يَفْعَلُ اللَّهُ بِعَذَابِكُمْ  
 إِنْ شَكَرْتُمْ وَءَامَنْتُمْ وَكَانَ اللَّهُ شَاكِرًا عَلِيمًا ﴿١٤٧﴾

141. Been be na kedtanoo o e moodon so tawii laatanoke on udditaare yuwde to Alla be mbi'a yalla men laataakino wondude e mon de so na laatanoo wonande heeferbe gedal be mbi'a: yalla men njaalaakino dow mon de men kafi on e goondinbe, Alla na hiitoo hakkunde moodon ñannde darngal, de Alla wadanaay wonande heeferbe dow goondinbe laawol.
142. Wiide naafiqi en na njambo Alla de kanko imo yobaabe jambo mabbe so ibe ummoo faade e juulde be ummoo wo be waamube ibe nji'inoo yimbe be inndataa Alla so wanaa seeda.
143. Ruttiruttinoobe hakkunde alsilaami en e heeferbe wanaa feede e bee wanaa feede e bee too de oon mo Alla majjini a hebantaa dum laawol.
144. Hey onon goondinbe wate njogitee heeferbe walliibe gaay goondinbe, yalla on muuyan no ngadanon Alla dow moodon hujja banguka.
145. Wiide munaafiki en ngonii nder ndadfdudi burndi lehyude e yiite a hebantaabe ballo.
146. So wanaa been tuubube de moyyini de njogitii Alla de labbini diina mubben wonande Alla bee na ngondi e goondinbe, warma no Alla hokka muumuni en njobdi mawndi.
147. Dume Alla wadata jukkaade on so on njettii de ngoondindon, de Alla laatoke wo jettoowo anndufo.



\* لَا يُحِبُّ اللَّهُ الْجَهْرَ بِالسُّوءِ مِنَ الْقَوْلِ إِلَّا مَنْ ظَلَمَ وَكَانَ  
 اللَّهُ سَمِيعًا عَلِيمًا ﴿١٤٨﴾ إِنْ تَبَدُّوا خَيْرًا أَوْ نَحَفُوهُ أَوْ تَعَفَّوْا عَنِ  
 سُوءٍ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُوقًا قَدِيرًا ﴿١٤٩﴾ إِنْ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ  
 بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ ۖ وَيُرِيدُونَ أَنْ يُفَرِّقُوا بَيْنَ اللَّهِ وَرُسُلِهِ ۖ وَيَقُولُونَ  
 نُؤْمِنُ بِبَعْضٍ وَنَكْفُرُ بِبَعْضٍ وَيُرِيدُونَ أَنْ يَتَّخِذُوا  
 بَيْنَ ذَلِكَ سَبِيلًا ﴿١٥٠﴾ أُولَٰئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ حَقًّا وَأَعْتَدْنَا  
 لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُهِينًا ﴿١٥١﴾ وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ ۖ  
 وَلَمْ يُفَرِّقُوا بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْهُمْ أُولَٰئِكَ سَوْفَ يُؤْتِيهِمْ  
 أَجُورَهُمْ ۖ وَكَانَ اللَّهُ عَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١٥٢﴾ يَسْأَلُكَ أَهْلُ الْكِتَابِ  
 أَنْ تَنْزِلَ عَلَيْهِمْ كِتَابًا مِّنَ السَّمَاءِ فَقَدْ سَأَلُوا مُوسَىٰ أَكْبَرَ  
 مِنْ ذَلِكَ فَقَالُوا أَرِنَا اللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْهُمُ الصَّعِقَةُ بِظُلْمِهِمْ  
 ثُمَّ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَاتُ فَعَفَوْنَا  
 عَنْ ذَلِكَ ۖ وَإِنَّا لَمُوسَىٰ سُلْطٰنًا مُّبِينًا ﴿١٥٣﴾ وَرَفَعْنَا فَوْقَهُمُ  
 الطُّورَ بِمِثْقَلِهِمْ وَقُلْنَا لَهُمْ ادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُلْنَا  
 لَهُمْ لَا تَعْدُوا فِي السَّبْتِ وَأَخَذْنَا مِنْهُمْ مِّثْقًا عَظِيمًا ﴿١٥٤﴾



148. Alla yidaa banginde bondum konngol so wanaa oon tooñaado de Alla laatoke wo nanoowo anndufo.
149. Soni odon bangina moy'ere naa cuudon dum naa odon njaafoo bonanda wiide alla laatoke wo jurmotoodo baawfo.
150. Wiide been be na njedda Alla e nelaabe muudum de ibe muuya no be cennda hakkunde Alla e nelaabe muudum de be mbi'a be njogitoo hakkunde dum laawol.
151. Bee kamben ngoni heeferbe ngoonga, de men ndesanii wonande heeferbe jukkungo hoynoowo.
152. De been goondfinbe Alla e nelaabe mum de cenndaay hakkunde gooto fuh e mabbe bee warma no o hokkabe mbarjaari mabbe; de Alla laatoke wo jaafotoodo kinnotoodo.
153. Dunke en dewte Na yame no njippinaa dow mabbe dewtere yuwde e kammu, de hakiika be yamii Muusa ko buri duum mawnude de be mbi'i hollu men Alla e bangannadiye de nanngibe felnaango e tooña mabbe ; rewtee be njogitii ngaari wo ko rewtee e caggal duum ko waranibe hujjaaji bangudí de men njaafiibe e duum, de men kokki Muusa hujja banguka.
154. De men yebti dow mabbe wamnde e ahdi mabbe de men mbi'anibe naatee dammbugal wo on sujidoobe de men mbi'i wonande be wate ngollee nannde asey de men nanngidi e mabbe Aadi tekkudo.

فِيمَا نَقَضِهِمْ مِيثَاقَهُمْ وَكَفَرِهِمْ بِآيَاتِ اللَّهِ وَقَتْلِهِمُ الْأَنْبِيَاءَ  
بِغَيْرِ حَقٍّ وَقَوْلِهِمْ قُلُوبُنَا غُلْفٌ بَلْ طَبَعَ اللَّهُ عَلَيْهَا بِكُفْرِهِمْ  
فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٥٥﴾ وَبِكُفْرِهِمْ وَقَوْلِهِمْ عَلَى مَرْيَمَ بُهْتَانًا  
عَظِيمًا ﴿١٥٦﴾ وَقَوْلِهِمْ إِنَّا قَتَلْنَا الْمَسِيحَ عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ رَسُولَ  
اللَّهِ وَمَا قَتَلُوهُ وَمَا صَلَبُوهُ وَلَٰكِن شُبِّهَ لَهُمْ وَإِنَّ الَّذِينَ  
اٰخْتَلَفُوا فِيهِ لَفِي شَكٍّ مِّنْهُ مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِلَّا اتِّبَاعَ الظَّنِّ  
وَمَا قَتَلُوهُ يَقِينًا ﴿١٥٧﴾ بَلْ رَفَعَهُ اللَّهُ إِلَيْهِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا  
﴿١٥٨﴾ وَإِنَّ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ إِلَّا لِيُؤْمِنَنَّ بِهِ قَبْلَ مَوْتِهِ وَيَوْمَ  
الْقِيَامَةِ يَكُونُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا ﴿١٥٩﴾ فِظَلَمِ الَّذِينَ هَادُوا  
حَرَمْنَا عَلَيْهِمْ طَيِّبَاتٍ أُحِلَّتْ لَهُمْ وَبِصَدِّهِمْ عَنِ سَبِيلِ اللَّهِ  
كَثِيرًا ﴿١٦٠﴾ وَأَخَذِهِمُ الرِّبَا وَقَدْ نُهُوا عَنْهُ وَأَكْلِهِمْ أَمْوَالَ  
النَّاسِ بِالْبَاطِلِ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٦١﴾ لَٰكِنِ  
الرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ مِنْهُمْ وَالْمُؤْمِنُونَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ  
وَمَا أُنزِلَ مِنْ قَبْلِكَ وَالْمُقِيمِينَ الصَّلَاةَ وَالْمُؤْتُونَ الزَّكَاةَ  
وَالْمُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ أُولَٰئِكَ سَنُؤْتِيهِمْ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٦٢﴾

155. Sabo jawtugol maḅḅe ahdi maḅḅe e keefeeraaku maḅḅe e aayeeje Alla e wardebe annabaabe nga feeti ngoonga e konngol maḅḅe berde amin wo ombiide, accu Alla ombii dow majje sabo keefeeraaku maḅḅe de be ngoondintaa so wanaa seeda.
156. De sabo keefeeraaku maḅḅe e konngol maḅḅe dow mariyam fewre mawnde.
157. E konngol maḅḅe wiide minen men mbarii mema sella Iisa bii mariyama nelaado Alla de be mbaraay o be tontaay o de kaa nanndinanaamaḅḅe, de wiide been luhruḅe e mum wallaahi iḅe ngoni nder sikke e mum, laatanaaki be e majjum e anndal so wanaa tokkude jikke, be mbaraay o e taññoral.
158. Wiide accu Alla yēḅtii o faade e mum, de Alla laatoke wo jaaliido geeñudo.
159. Wiide na jeyaa e duḅkee en dewte so wanaa naa goondin sanne e makko yeeso maaydem e ñannde darngal imo laatoow dow maḅḅe seedee.
160. Sabo tooña yūwde e been huudinḅinḅe men karminii dow maḅḅe beldi dagiidi wonande be e sabo faddagol maḅḅe e laawol Alla ko heewi.
161. E naḅngugol maḅḅe ribaa (beydaari karmundi) de hakiika be kadaama dūm e ñaamde maḅḅe jawle yimḅe e fewre, de men ndesanii wonande heeferḅe jukkungo naawngo .
162. Kaa tabitinḅe e anndal e maḅḅe e goondinḅe iḅe ngoondina dūm ko jippinaa faade e maada e dūm ko jippinaa yeesoma e ñiibnoobe juulde, e hokkoobe jakka e ngoondinḅe Alla e ñalaande sakitorde beḅe warma no men kokkaḅe baraaje mawde.



\* إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا إِلَى نُوحٍ وَالذِّكْرِ مِنْ بَعْدِهِ  
 وَأَوْحَيْنَا إِلَى إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ  
 وَالْأَسْبَاطِ وَعِيسَى وَأَيُّوبَ وَيُونُسَ وَهَارُونَ وَسُلَيْمَانَ  
 وَءَاتَيْنَا دَاوُدَ زَبُورًا ﴿١٦٣﴾ وَرُسُلًا قَدْ قَصَصْنَاهُمْ عَلَيْكَ  
 مِنْ قَبْلُ وَرُسُلًا لَمْ نَقْصُصْهُمْ عَلَيْكَ وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَى  
 تَكْلِيمًا ﴿١٦٤﴾ رُسُلًا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ لِئَلَّا يَكُونَ  
 لِلنَّاسِ عَلَى اللَّهِ حُجَّةٌ بَعْدَ الرُّسُلِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا  
 ﴿١٦٥﴾ لَكِنَّ اللَّهَ يَشْهَدُ بِمَا أَنْزَلَ إِلَيْكَ أَنْزَلَهُ وَيَعْلَمُهَا وَالْمَلَائِكَةُ  
 يَشْهَدُونَ وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿١٦٦﴾ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا  
 وَصَدُّوا عَن سَبِيلِ اللَّهِ قَدْ ضَلُّوا ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿١٦٧﴾ إِنَّ الَّذِينَ  
 كَفَرُوا وَظَلَمُوا لَمْ يَكُنِ اللَّهُ لِيَغْفِرْ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ  
 طَرِيقًا ﴿١٦٨﴾ إِلَّا طَرِيقَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا وَكَانَ  
 ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿١٦٩﴾ يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ الرَّسُولُ بِالْحَقِّ  
 مِنْ رَبِّكُمْ فَآمِنُوا خَيْرًا لَكُمْ وَإِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ لِلَّهِ  
 مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٧٠﴾

163. Wiide men mbahyini faade e maada hono no men mbahyini faade e Nuuhu e annabaabe caggal makko, de men njippini wahya faade e Ibraahiima e Ismaa'iila e Ishaqa e Yaakuuba e Asbaadi (Taaniraafe) e iisa e Ayyuuba e Yuunusa e Haaruuna e Suleymaana, de me kokki Daawuuda dewtere jabuura.
164. E nelaabe hakiika men kissoke dumen dow maada ardii e nulaabe fe men kissaaki dum en dow ma, de Alla haaldii muusa haaldugol.
165. Nelaabe seynoobe e jeertinoobe no ta laatano wonande yimbe dow Alla hujja caggal nulaabe, de Alla laatoke wo jaaliido neenufo.
166. Kaa Alla na seedoo e duum ko jippina faade e maada, o jippinii dum e anndal makko e malayka en ibe ceedoo, de heyii Alla seedee.
167. Wiide been heefordinbe de paddii laawol Alla hakiika fe lallii lallere wodfunde.
168. Wiide been heefordinbe de tooñii laatanaaki Alla no yaafoo wonande fe wanaa du faa handoobe laawol.
169. So wanaa laawol jahannama fe duumotoobe nder mum abada, de dum laatoke dow Alla wo dum newiidum.
170. Hey onon yimbe hakiika nelaado waddanii on goonga yuwde e joomii on ngoondinee buri moyfande on, de so odon njankira wiide na woodanii Alla duum ko woni nder kammuuji e duum ko woni e leydi, Alla laatoke wo anndufo neenufo.

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَا تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ وَلَا تَقُولُوا عَلَى  
اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ إِنَّمَا الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ رَسُولُ اللَّهِ  
وَكَلِمَتُهُ أُلْقِيَتْ إِلَى مَرْيَمَ وَرُوحٌ مِّنْهُ فَآمَنُوا بِاللَّهِ  
وَرُسُلِهِ وَلَا تَقُولُوا ثَلَاثَةٌ انْتَهُوا خَيْرَ لَّكُمْ إِنَّمَا اللَّهُ  
إِلَهُ وَاحِدٌ سُبْحَانَهُ أَنْ يَكُونَ لَهُ وَلَدٌ لَهُ وَمَا فِي السَّمَوَاتِ  
وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿١٧١﴾ لَنْ يَسْتَنْكَفَ  
الْمَسِيحُ أَنْ يَكُونَ عَبْدَ اللَّهِ وَلَا الْمَلَائِكَةُ الْمُقَرَّبُونَ  
وَمَنْ يَسْتَنْكَفْ عَنْ عِبَادَتِهِ وَيَسْتَكْبِرْ فَسَيَحْشُرُهُمْ  
إِلَيْهِ جَمِيعًا ﴿١٧٢﴾ فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
فَيُؤْتِيهِمْ أَجْرَهُمْ وَيَزِيدُهُمْ مِّنْ فَضْلِهِ ءَوَ أَمَّا الَّذِينَ  
أَسْتَنْكَفُوا وَأَسْتَكْبَرُوا فَيُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا وَلَا  
يَجِدُونَ لَهُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٧٣﴾ يَا أَيُّهَا النَّاسُ  
قَدْ جَاءَكُمْ بُرْهَانٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ نُورًا مُّبِينًا  
﴿١٧٤﴾ فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَأَعْتَصَمُوا بِهِ فَسَيُدْخِلُهُمْ فِي  
رَحْمَةٍ مِّنْهُ وَفَضْلٍ وَيَهْدِيهِمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمًا ﴿١٧٥﴾

171. Hey onon dunke en dewtere wate pantinee e diina mon de ta mbi'ee dow Alla so wanaa ngoonga, haalande ma mema sella iisa bii mariyama wo nelaadō Alla wo konngol mum ngol o werriidum faade e mariyama e ruuhu yūwde e makko de ngoondīnee Alla e nelaabe muudum de ta mbi'ee tato, kadtee buri moyyānde on, haalande ma Alla wo dewteedō gooto senay woodanii o no laatanoo o biidō na woodani o diim ko woni nder kammuuji e diim ko woni e leydi de heyii Alla deenoowo.
172. Memma sella mawnitataako na laato wo maccudō wonande Alla wanaa du malayka en battinaabe, de oon mawnitiidō e dewal makko de mawnitii warma no o moobabe faade e makko be fuh.
173. Ammaa been goondinbe de ngolli lobbi na timminaneebe baraaje mabbe de beydanaabe e bural makko de ammaa been durniibe de mawnitii na o jukkobe jukkungo naawungo de be kebantaa be gaay Alla ballo wanaa du paabo.
174. Hey onon yimbe hakiika waranii on daliili yūwde e joomi on de men njippini feede e moodon annoora bangudō.
175. Ammaa been goondinbe Alla de njogitii e mum ahdi warma no naatinabe nder hinney mum e bural de o handoobe feede e makko laawol pocciingol.

يَسْتَفْتُونَكَ قُلِ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِي الْكَلَالَةِ إِنَّ أَمْرًا أُهْلِكَ  
 لَيْسَ لَهُ، وَلَدٌ لَهُ، وَأُخْتُ فَلَهَا نِصْفُ مَا تَرَكَ وَهُوَ يَرِثُهَا إِنْ  
 لَمْ يَكُنْ لَهَا وَلَدٌ فَإِنْ كَانَتَا أُثْنَيْنِ فَلهُمَا التُّلْثَانِ مِمَّا تَرَكَ  
 وَإِنْ كَانُوا إِخْوَةً رِجَالًا وَنِسَاءً فَلِلذَّكَرِ مِثْلُ حَظِّ الْأُنثِيَيْنِ  
 يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ أَنْ تَضِلُّوا وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٧٦﴾

## سورة المائدة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَوْفُوا بِالْعُقُودِ أَحَلَّتْ لَكُمْ بِهَيْمَةَ الْأَنْعَامِ  
 إِلَّا مَا يَتْلَى عَلَيْكُمْ غَيْرَ مُحِلِّي الصَّيْدِ وَأَنْتُمْ حُرْمٌ إِنْ أَلَّهَ  
 يَحْكُمُ مَا يُرِيدُ ﴿١٧٧﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَحِلُّوا شَعَائِرَ اللَّهِ  
 وَلَا الشَّهْرَ الْحَرَامَ وَلَا الْهَدْيَ وَلَا الْقَلَائِدَ وَلَا ءَامِينَ الْبَيْتِ  
 الْحَرَامِ يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِّن رَّبِّهِمْ وَرِضْوَانًا وَإِذَا حَلَلْتُمْ فَاصْطَادُوا  
 وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَا نُ قَوْمٍ أَن صَدُّوكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ أَن  
 تَعْتَدُوا وَتَعَاوَنُوا عَلَى الْبِرِّ وَالتَّقْوَىٰ وَلَا تَعَاوَنُوا عَلَى الْإِثْمِ  
 وَالْعُدْوَانِ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿١٧٨﴾





176. Ibe dābba saggitoraade ma wi'u Alla na saggita on e rona jala soni nedfanke maayi de walanaa dum biɗɗo de na woodani dum sakiike Debbo na woodani o feccere dūum ko o acci, de kanko imo ronandi so ni laatanaaki o biɗɗo, so ni sakiraaɓe rewbe been laatoke ɗiɗo na woodaniɓe tataɓe ɗiɗi e dūum ko o acci, de so be laatoke sakiraaɓe rewbe e worbe na woodani gorko yeru ngeduuji debbo ɗiɗi Alla na ɓaŋgina wonande on no ta majjon de Alla wo annduɗo e kala huunde.

**SOORTE 5 AL-MAA'IDATU**  
(Miimowal)

Madiinaŋkewol aayeejem wo 120


**En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriɗo**

1. hey been goonɗinɓe timminee ahɗiiji, dannanaama on daabaaji neemordɗi so wanaa dūum ko na janngée dow mon on wanaa daginanaaɓe lohlohri de onon on harminiɓe wiide Alla na hiitoo dūum ko muuyi.
2. Hey been goonɗinɓe wate ndaginee taagomanseeji dewe Alla wanaadu lewru hormorteendeu wanaa hadiyeeri wanaa meedaandi wanaa nufiɓe suudu hormerteendu ibe dābba ɓural yuwde e joomiɓe e yarraamuye, de so on ndantoke loohee, de fate junbin on sanne ngaŋgu yimɓe no be paddoo on e misiide hormorteende no toŋoɗon, de mballondiree dow moy'ere e kulol Alla, de ta mballondiree dodw junujuba e konnaagu, de kulee Alla, no wiide Alla wo cattuɗo jukkungo.

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ الْمَيْتَةُ وَالْدَّمُ وَلَحْمُ الْخَنَازِيرِ وَمَا أَهَلَ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ  
 وَالْمُنْخَفَقَةُ وَالْمَوْقُوذَةُ وَالْمُتَرَدِّيَةُ وَالنَّطِيحَةُ وَمَا أَكَلَ  
 السَّبُعُ إِلَّا مَا ذَكَّيْتُمْ وَمَا ذُبِحَ عَلَى النُّصُبِ وَأَنْ تَسْتَقْسِمُوا  
 بِالْأَزْلَمِ ذَٰلِكُمْ فِسْقٌ الْيَوْمَ يَبْسُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ دِينِكُمْ فَلَا  
 تَخْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنَ الْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتِمَمْتُ عَلَيْكُمْ  
 نِعْمَتِي وَرَضِيْتُ لَكُمْ الْإِسْلَامَ دِينًا فَمَنْ اضْطُرَّ فِي مَخْمَصَةٍ  
 غَيْرِ مُتَجَانِفٍ لِإِثْمٍ فَإِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٠٦﴾ يَسْأَلُونَكَ مَاذَا  
 أُحِلَّ لَهُمْ قُلْ أُحِلَّ لَكُمْ الطَّيِّبَاتُ وَمَا عَلَّمْتُمْ مِنَ الْجَوَارِحِ  
 مُكَلِّبِينَ تَعْلَمُونَهُنَّ مِمَّا عَلَّمَكُمُ اللَّهُ فَكُلُوا مِمَّا أَمْسَكَنَّ عَلَيْكُمْ  
 وَادْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهِ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿١٠٧﴾  
 الْيَوْمَ أُحِلَّ لَكُمْ الطَّيِّبَاتُ وَطَعَامُ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ حَلٌّ لَكُمْ  
 وَطَعَامُكُمْ حَلٌّ لَهُمْ وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ الْمُؤْمِنَاتِ وَالْمُحْصَنَاتُ  
 مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ إِذَا آتَيْتُمُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ  
 مُحْصِنِينَ غَيْرِ مُسْلِفِينَ وَلَا مُتَّخِذِي أَخْدَانٍ وَمَنْ يَكْفُرْ  
 بِالْإِيمَانِ فَقَدْ حَبِطَ عَمَلُهُ وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿١٠٨﴾


3. Jiibe Harminaama dow mon e yiyfam e teew ngiroowu e duum ko ewniraa ko wanaa innde Alla e kirsol mum, e deddiinga e lukkaanga e piilinga e kawaanga e duum ko takitaki ñaami so wanaa duum ko kirsudon e duum ko hirsaa dow tobbi e no peccododon e kure, dum moodon wo yaltude e dowtaare, hannden been heefordinbe taydii jikke e diina mon wate kuleebe kuleekam, hannden mi timminanii on diina mon de timminmi dow mon neema am de njarranii mi on alsilaamaaku diina, de oon dooldiraado weelo mo wanaa ooñotoodo wonande junuuba wiide Alla wo jaafotoodo kinnotoodo.
4. Ibe yame dume woni ko daginanaabe, wi'u daginaama wonande on laabudi dagiidi e duum ko anndindon ñaamooji teew dawdinaadi odon anndinadi e duum ko Alla anndini on ñaamee duum ko di nanngi dow mon de mbowlee innde Alla dow majjum kulee Alla, wiide Alla wo keñiido hasboore.
5. Hannde daginaama wonande on laabudi dagiidi de neema been hokkaabe dewtere na dagii wonande on neema mon na dagii wonande be, rewbe bañaabe jeyaabe e goondinbe rewbe e bañaabe jeyaabe e been hokkaabe dewtere yuwde yeeso mon so on kokkiibe njobdiji mabbe wo on bañoobe on nganaa fijoobe wanaa jogitaadebe waayiraabe de oon jan Kirkodo e goondinal hakiika golle mum bonii de kanko to laakara imo jeyaa e mursube.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا قُمْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ فَاغْسِلُوا  
وُجُوهَكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ إِلَى الْمَرَافِقِ وَامْسَحُوا بِرُءُوسِكُمْ  
وَأَرْجُلَكُمْ إِلَى الْكَعْبَيْنِ وَإِنْ كُنْتُمْ جُنُبًا فَاطَّهَّرُوا  
وَإِنْ كُنْتُمْ مَرَضَىٰ أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِّنْكُمْ مِنَ  
الْغَائِطِ أَوْ لَمَسْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ تَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا  
طَيِّبًا فَامْسَحُوا بِوُجُوهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ مِّنْهُ مَا يُرِيدُ اللَّهُ  
لِيَجْعَلَ عَلَيْكُمْ مِّنْ حَرَجٍ وَلَٰكِنْ يُرِيدُ لِيُطَهِّرَكُمْ  
وَلِيَتِمَّ نِعْمَتَهُ وَعَلَيْكُمْ لَعَدَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٦﴾  
وَأذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمِيثَاقَهُ الَّذِي وَاتَّخَذَ  
بِهِ إِذْ قُلْتُمْ سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَأَتَقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ عَلَيْهِ  
يَذَاتُ الصُّدُورِ ﴿٧﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُونُوا قَوَّامِينَ  
لِلَّهِ شُهَدَاءَ بِالْقِسْطِ وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَاٰنُ قَوْمٍ عَلَىٰ  
أَلَّا تَعْدِلُوا أَعْدِلُوا هُوَ أَقْرَبُ لِلتَّقْوَىٰ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ  
اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾ وَعَدَّ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا  
وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٩﴾

- 
6. Hey been goondinbe so on ummoke faade e juulde lootee geese mon e juude mon faa yottoo cobbuli de mooyteedum e ko'e mon de lootee koyde mon faa yottoo kolbule, de so on junbube labbinee, de so on laatoke nawbe naa dow laawol naa gardo e mon e dow wuro naa on memii rewbe de on kebaay ndiyam, taamee leydi laabundi mooytee e geese mon e juude mon e mum, Alla muuyataa gam faa wada dow mon billaare kaa imo muuya no o labbina on de faa o timmina neema makko dow mon yahma moodon njetton.
  7. Miccilee neema Alla dow mon e hoolaare mum ndeen nde hoolni on e mum wakkati mbiidon men nanii de men doftoke, kulee Alla, wiide Alla wo anndudo e jaatiiji berde
  8. Hey been goondinbe laatee on niibube wonande Alla on seedeebe e jaadilal, de ta faggitina on sanne ngangu yimbe dow no ta njaadilon, njaadilee duum bure badaade wonande kulol Alla, de kulee Alla, wiide Alla wo kumpitiido e duump ko ngolloton
  9. Alla fodanoke been goondinbe de ngolli golleeji lobbi na woodanibe yaafamuye e baraje mawde.




وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ  
 الْجَحِيمِ ﴿١٠٦﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَذْكُرُوا نِعْمَتَ  
 اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ هَمَّ قَوْمٌ أَن يَبْسُطُوا إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ  
 فَكَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ  
 الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٠٧﴾ \*وَلَقَدْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ  
 وَبَعَثْنَا مِنْهُمُ اثْنَيْ عَشَرَ نَقِيبًا وَقَالَ اللَّهُ إِنِّي  
 مَعَكُمْ لَئِنْ أَقَمْتُمُ الصَّلَاةَ وَءَاتَيْتُمُ الزَّكَاةَ  
 وَءَامَنْتُمْ بِرُسُلِي وَعَزَّرْتُمُوهُمْ وَأَقْرَضْتُمُ اللَّهَ قَرْضًا  
 حَسَنًا لَأُكَفِّرَنَّ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَلَأُدْخِلَنَّكُمْ  
 جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ فَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ  
 مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿١٠٨﴾ فِيمَا نَقَضِهِمْ  
 مِيثَاقَهُمْ لَعَنَّاهُمْ وَجَعَلْنَا قُلُوبَهُمْ قَاسِيَةً يُحَرِّفُونَ  
 الْكَلِمَ عَنْ مَوَاضِعِهِ وَنَسُوا حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا  
 بِهِ وَلَا تَزَالُ تَطَّلِعُ عَلَى خَائِنَةٍ مِنْهُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ  
 فَاعْفُ عَنْهُمْ وَأَصْفَحْ إِنَّا لِلَّهِ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٠٩﴾

- 
10. E been heefordinbe de penni e aayeeje amin bee woni yimbe jahiima.
  11. Hey been goondinbe miccitee neema Alla dow mon wakkati yimbe kimmiri no mbeerta juude mubben faade moodon de o nanti juude mabbe yuwde e mon, de kulee Alla, e dow Alla yo wakkilo goondinbe.
  12. De hakiika Alla nanngii hoolaare banii israa'iila de men neli e mabbe sappo e dido hooreejo de Alla wi'i wiide miin mido wondi e moodon, wallaahi soni on ñiibinii juulde de kokkudon jakka de ngoondindon nulaabe am de mballudon be de ñamlidon Alla ñamaande moy/ere naa mi heefan on sanne sanne gollleeji mon bondi de mi naatina on sanne aljennaaji di na dogga nder mubben calludi, de oon keefordo caggal duum e moodon hakiika lallii potudum laawol.
  13. Sabo jawtugol mabbe hoolaare mabbe men kudibe de men ngadi berde mabbe wo joorude, ibe mbaylita konngol yuwde e nokkuuje mubben de be njeggiti gedaale yuwde e duum ko be miccina e mum, de herataa ada yellitoo dow jamba mabbe so wanaa seeda e mabbe, yaafa e mabbe de nofna, yiide Alla na yidi moy/inoobe.

وَمِنَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصْرِي أَخَذْنَا مِيثَقَهُمْ فَنَسُوا  
 حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ فَأَغْرَيْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ  
 وَالْبَغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ وَسَوْفَ يُنَبِّئُهُمُ اللَّهُ  
 بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ﴿١٤﴾ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ  
 جَاءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ كَثِيرًا مِمَّا  
 كُنْتُمْ تُخْفُونَ مِنَ الْكِتَابِ وَيَعْفُو عَنْ كَثِيرٍ  
 قَدْ جَاءَكُمْ مِنَ اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ مُبِينٌ ﴿١٥﴾  
 يَهْدِي بِهِ اللَّهُ مَنِ اتَّبَعَ رِضْوَانَهُ وَسُبُلَ السَّلَامِ  
 وَيُخْرِجُهُم مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ بِإِذْنِهِ  
 وَيَهْدِيهِمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٦﴾ لَقَدْ كَفَرَ  
 الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ  
 قُلْ فَمَنْ يَمْلِكُ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ أَنْ يُهْلِكَ  
 الْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُ وَوَمَنْ فِي الْأَرْضِ  
 جَمِيعًا وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا  
 يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٧﴾




- 
14. De na woni e been wi'ube : minen men annasaaraabe men naŋngii hoorlaare maɓbe de ɓe njeggiti gedal yuwde e duum ko ɓe mbaajoraa e mum ni men naatini hakkunde maɓbe konnaagu e tikkere faa yaha ñannde darngal, de warma no Alla habraabe e duum ko ɓe laatinoo ibe ngolla.
  15. Hey dunke en dewte hakiika waranii on nelaado amin na baŋginana on ko heewi e duum ko laatidon odon cuuda yuwde e dewtere de o yaafoo yuwde e ko heewi hakiika waranii on yuwde to Alla annoora e dewtere baŋgunde.
  16. Alla na handoroonde oon tokkuɗo yarda muudum laabi kisal de o yaltinaabe yuwde e niɓe faade annoora e duɗay makko, de o handooɓe feede e laawol pocciingol.
  17. Hakiika heefordii been wiibe wiide Alla kam woni mema sella bii mariyam, wi'u : moy mari e Alla huunde so ni o muuyii no o halka mema sella bii mariyama e inna mum e been wonɓe e leydi ɓe fuh, de Alla woodanii laamu kammuuji e leydi e duum ko woni hakkunde majji, imo taga duum ko o muuyi, de Alla dow kala huunde wo baawɗo.

وَقَالَتِ الْيَهُودُ وَالنَّصْرَى نَحْنُ أَبْنَاءُ اللَّهِ وَأَحِبُّهُ وَعُلَّ  
 فَلِمَ يُعَذِّبُكُمْ بِذُنُوبِكُمْ بَلْ أَنْتُمْ بَشَرٌ مِّمَّنْ خَلَقَ يَغْفِرُ لِمَن  
 يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
 وَمَا بَيْنَهُمَا وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿١٨﴾ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ  
 رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ عَلَى فِتْرَةٍ مِّنَ الرَّسُلِ أَنْ تَقُولُوا مَا جَاءَنَا  
 مِن بَشِيرٍ وَلَا نَذِيرٍ فَقَدْ جَاءَكُمْ بَشِيرٌ وَنَذِيرٌ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ  
 شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٩﴾ وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يَا قَوْمِ أذكُرُوا  
 نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَعَلَ فِيكُمْ أَنْبِيَاءَ وَجَعَلَكُمْ مُلُوكًا  
 وَآتَاكُمْ مَا لَمْ يُؤْتِ أَحَدًا مِّنَ الْعَالَمِينَ ﴿٢٠﴾ يَا قَوْمِ أَدْخُلُوا  
 الْأَرْضَ الْمُقَدَّسَةَ الَّتِي كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَرْتَدُّوا  
 عَلَى أَدْبَارِكُمْ فَتَنْقَلِبُوا خَاسِرِينَ ﴿٢١﴾ قَالُوا يَا مُوسَى إِنَّا  
 فِيهَا قَوْمٌ مَّاجِبَرِينَ وَإِنَّا لَنَدَّخُلُهَا حَتَّى يَخْرُجُوا مِنْهَا فَإِن  
 يَخْرُجُوا مِنْهَا فَإِنَّا دَاخِلُونَ ﴿٢٢﴾ قَالَ رَجُلَانِ مِنَ الَّذِينَ يَخَافُونَ  
 أَنعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمَا ادْخُلُوا عَلَيْهِمُ الْبَابَ فَإِذَا دَخَلْتُمُوهُ فَانكروا  
 غَلِبُونَ وَعَلَى اللَّهِ فَتَوَكَّلُوا إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٢٣﴾

18. De yahuudiyankoobe e annasaarankoobe mb'i minen men bibbe Alla wo men yidbe makko, wi'u : ko wadi imo jukkoroo on e junuubaaji moodon, accu onon wo on yimbe jeyaabe e been be o tagi, imo yaafo wonande oon mo o muuyi de o jukkoo oon mo o muuyi, de laamdo woodani laamu kammuuji e leuydi e duum ko woni hakkunde majji wo feede e makko wattinirde.
19. Hey onon dunke en dewte hakiika waranii on nelaado amin imo banginana on dow jamaanuuji e nulaabe no ta mbi'on waranaay men e ceynoowo wanaa du jeertinoowo, de hakiika waranii on ceynoowo e jeertinoowo, Alla wo baawdo dow kala huunde .
20. Miccita wakkati muusa wi'anno wonande yimbe mum hey yimbe am njettee neema Alla dow mon wakkati o wadunoo e mon annabaabe e o wadi on kaanankoobe de o hokki on duum ko o hokkaay gooto fuh nder tageefo.
21. Hey yimbe am naatee leydi ceniindi ndiin ndi Alla winndi wonande on de ta nduttee dow cagge mon de mbirfitodon on mursube.
22. Be mbi'i hey muusa wiide na woni nder mayri yimbe bonbe wiide minen men naatataandi faa be njalta e mayri soni be njaltii e mayri wiide minen men naatoobendi.
23. Worbe dido jeyaabe e been be na kula mbi'i Alla neeminii dow mabbe mbii naatee dow mabbe damal de so ni on naatiingal wiide onon on jaalotoobe de dow Alla mbakkilee so on laatoke on goondinbe.



قَالُوا يَمْوَسِيٰٓ اِنَّ اَنْ تَدْخُلَهَا اَبَدًا مَّا دَامَا فَا فِيهَا فَا ذَهَبَ  
 اَنْتَ وَرَبُّكَ فَقَتَلَا اِنَّا هُنَا قَاعِدُونَ ﴿٢٤﴾ قَالَ رَبِّ اِنِّي  
 لَا اَمْلِكُ اِلَّا نَفْسِي وَاٰخِي فَا فَرَقَ بَيْنَنَا وَبَيْنَ الْقَوْمِ  
 الْفٰسِقِيْنَ ﴿٢٥﴾ قَالَ فَاِنَّهَا مُحَرَّمَةٌ عَلَيْهِمْ اَرْبَعِيْنَ سَنَةً  
 يَتِيهُونَ فِي الْاَرْضِ فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ الْفٰسِقِيْنَ  
 ﴿٢٦﴾ \* وَاْتَلٰ عَلَيْهِمْ نَبَا اَبْنِيْءِ اٰدَمَ بِالْحَقِّ اِذْ قَرَّبَا قُرْبٰنًا فَتَقَبَّلَ  
 مِنْ اَحَدِهِمَا وَاَلَمْ يَتَقَبَّلْ مِنَ الْاٰخَرِ قَالَ لَاقْتُلْنَاكَ  
 قَالَ اِنَّمَا يَتَقَبَّلُ اللّٰهُ مِنَ الْمُتَّقِيْنَ ﴿٢٧﴾ لِيَنْبَسُطَ اِلَيْ يَدِكَ  
 لِتَقْتُلَنِيْ مَا اَنَا بِبَاسِطِ يَدِيْ اِلَيْكَ لَاقْتُلِكَ اِنِّيْ اَخَافُ اللّٰهَ  
 رَبَّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٢٨﴾ اِنِّيْ اُرِيْدُ اَنْ تَبُوْا بِاِسْمِيْ وَاِسْمِكَ فَتَكُوْنَ  
 مِنْ اَصْحٰبِ النَّارِ وَذٰلِكَ جَزَاؤُ الْظٰلِمِيْنَ ﴿٢٩﴾ فَطَوَّعَتْ  
 لَهُ وِنَفْسُهُ وَقَتَلَ اَخِيْهِ فَقَتَلَهُ وَاَصْبَحَ مِنَ الْخٰسِرِيْنَ ﴿٣٠﴾  
 فَبَعَثَ اللّٰهُ غُرَابًا يَبْحَثُ فِي الْاَرْضِ لِيُرِيَهُ وَكَيْفَ يُوَارِي  
 سَوْءَةَ اَخِيْهِ قَالَ يٰوَيْلَتِيْ اَعْجَزْتُ اَنْ اَكُوْنَ مِثْلَ هٰذَا  
 الْغُرَابِ فَاُوَارِيْ سَوْءَةَ اَخِيْ فَاصْبِحْ مِنَ النَّٰدِمِيْنَ ﴿٣١﴾

- 
24. ƒe mbi'i hey muusa wiide minen men naatataandi abadaa fanna iƒe keddii nder mayri yah aan e jooma kaƒee wiide minen doo ni men ngonni midon njoodi.
  25. o wi'i joomam wiide miin mi maraay so wanaa hoore am e sakiike am, senndu hakkunde amin e hakkunde yimƒe yaltube doƒtaare.
  26. O wi'i wiide nde harminaande dow maƒƒe duubi capandƒe nay iƒe mbemboo nder leydi wate suna dow yimƒe yaltube e doƒtaare.
  27. De jaŋngu dow maƒƒe kabaaru ƒiƒƒe Aadama dido e goonga wakkati ƒe ƒattorinoo Alla ƒattagol de jabanaa gooto maƒƒe de jabanaaka goddo oon mo jabanaaka o wi'i na mi ware sanne, o wi'i haalande ma Alla na jabana huloobe Alla.
  28. So ni a fottii juŋngo ma faa mbaraakam miin mi laataaki mi beertoowo juŋngo am faa mi ware, wiide miin mido hula Alla jom tageefooji.
  29. Wiide miin mido muuya no ngartidaa e junujuba ma e junuuba am de laatoda a duŋkee en yiite, de duum wo mbarjaari tooŋotoobe.
  30. De doƒtani o yonki makko warde sakiike makko de o wari dum o wattini imo jeyaa e mursufe.
  31. Alla neli daawngal (dowdaakal) na widitoo nder leydi faa holla o noy o wiirnirta jiibe sakiike makko, o wi'i hey bone am yalla mi ronku no mi laato hono ngal daawngal de mi uwa jiibe sakiike am o wattini imo jeyaa e nimsufe.

مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ كَتَبْنَا عَلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنَّهُ مَنْ قَتَلَ  
 نَفْسًا بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ فِي الْأَرْضِ فَكَأَنَّمَا قَتَلَ  
 النَّاسَ جَمِيعًا وَمَنْ أَحْيَاهَا فَكَأَنَّمَا أَحْيَا النَّاسَ  
 جَمِيعًا وَلَقَدْ جَاءَتْهُمْ رُسُلُنَا بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ إِنْ كَثِيرًا  
 مِنْهُمْ بَعْدَ ذَلِكَ فِي الْأَرْضِ لَمُسْرِفُونَ ﴿٢٢﴾ إِنَّمَا  
 جَزَاءُ الَّذِينَ يُحَارِبُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَسْعَوْنَ فِي  
 الْأَرْضِ فَسَادًا أَنْ يُقَتَّلُوا أَوْ يُصَلَّبُوا أَوْ تُقَطَّعَ أَيْدِيهِمْ  
 وَأَرْجُلُهُمْ مِنْ خَلْفٍ أَوْ يُنْفَوْا مِنَ الْأَرْضِ ذَلِكَ  
 لَهُمْ خِزْيٌ فِي الدُّنْيَا وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ  
 ﴿٢٣﴾ إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ قَبْلِ أَنْ تَقْرَأُ عَلَيْهِمُهَا فَمَا عَزَمُوا  
 آبَاءَ اللَّهِ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٤﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا  
 اللَّهَ وَابْتَغُوا إِلَيْهِ الْوَسِيلَةَ وَجَاهِدُوا فِي سَبِيلِهِ  
 لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٢٥﴾ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوَ أَنَّ لَهُمْ  
 مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَيَفْتَدُوا بِهِ مِنْ  
 عَذَابِ يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَا تُقْبَلُ مِنْهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٦﴾

32. Sabe duum men mbinndi dow banii israa'iila wiide no fii woni oon bardo yonki ngafeeti yonki naa bonanda nder leydi a wiima o warii yimbe fuh, de oon wuurnudoki na wa'i hono wuurnii yimbe fuh Hakiika nulaabe ngaddaniibe daliilaaji bangudi de rewti ko heewi e mabbe caggal dum wo wiltinbe haddi tooña nder leydi.
33. Haalandema mbarjaari been be na kaba e Alla e nelaado muudum de na njaha nder leydi bonanda no be mbaree naa be habbee walla juude mabbe taytayne e koyde mabbe e luttondiral walla be ndiwee yuwde e leydi, dum ko haaladum na woodanibe hersa nder aduna, de na woodani be to laakara jukkungo manngo.
34. So wanaa been tuubuƙe ko Ardii nde mbaawton dow mabbe anndee wiide Alla wo jaafotoodo kinnotoodo.
35. Hey been goondinbe kulee Alla de dabbee feede e makko jokkogol ngadee jihaadi e laawol makko yahma moodon paydodon.
36. Wiide been heefordinbe sinno ina woodanibe duum ko woni e leydi fuh e yeru muudum wondude e muudum ngam faa be cottitoroo e mum e jukkungo ñannde darngal dum jabataake e mabbe, de na woodanibe jukkungo naawungo.

يُرِيدُونَ أَنْ يُخْرِجُوا مِنَ النَّارِ وَمَا هُمْ بِخَارِجِينَ مِنْهَا  
وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٢٧﴾ وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَاقْطَعُوا  
أَيْدِيَهُمَا جِزَاءً بِمَا كَسَبَا تَكَلَّافَ مِنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَزِيزٌ  
حَكِيمٌ ﴿٢٨﴾ فَمَنْ تَابَ مِنْ بَعْدِ ظُلْمِهِ وَأَصْلَحَ فَإِنَّ اللَّهَ  
يَتُوبُ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٩﴾ أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ  
لَهُ وَمُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَيَغْفِرُ  
لِمَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٠﴾ يَا أَيُّهَا  
الرَّسُولُ لَا يَحْزَنْكَ الَّذِينَ يُسْرِعُونَ فِي الْكُفْرِ مِنَ  
الَّذِينَ قَالُوا آمَنَّا بِأَفْوَاهِهِمْ وَلَمْ تُؤْمِنْ قُلُوبُهُمْ وَمَنْ  
الَّذِينَ هَادُوا وَسَمَّعُونَ لِلْكَذِبِ سَمَّعُونَ لِقَوْمٍ  
آخَرِينَ لَمْ يَأْتُوكَ بِمُحَرَّفُونَ الْكَلِمَ مِنْ بَعْدِ مَوَاضِعِهِ  
يَقُولُونَ إِنْ أُوتِيتُمْ هَذَا فَخُذُوهُ وَإِن لَمْ تُؤْتَوْهُ  
فَأَحْذَرُوا وَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ فِتْنَتَهُ فَلَنْ تَمْلِكَ لَهُ مِنَ اللَّهِ  
شَيْئًا أُولَئِكَ الَّذِينَ لَمْ يُرِدِ اللَّهُ أَنْ يُطَهِّرْ قُلُوبَهُمْ لَهُمْ  
فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٤١﴾



37. Ibe muuya na 6e njalta e yiite de 6e laataaki 6e yaltoo6e nge de na woodani6e jukkungo duumiinngo.
38. De gujjo gorko e gujjo debbo tayee juude mab6e wo njobdi sabo duum ko 6e paggitii wo jukkungo yuwde to Alla, Alla wo jaaliido nee6udo.
39. De oon tuubu6o caggl too6a muudum de moy6inii wiide Alla na jaba tuubu makko wiide Alla wo jaafotoo6o kinnotoo.
40. Yalla a anndaa wiide Alla na woodani dum laamu kammuuji e leydi, imo jukkoo oon mo o muuyi de o yaafoo wonande oon mo o muuyi de Alla e dow kala huunde wo baaw6o.
41. Hey aan nelaado fate sune e been 6e na ke6oo e keefeeru jeyaabe e been wiibe men ngoondinii e kunndude mu6ben de berde mu6ben ngoondinaay, e been huudinbin6e hedtinantoo6e wonande fewre hedtinantoo6e wonande yim6e wobbe 6e ngarantaama, ibe mbaylita boliide e caggal wallineede muudum ibe mbi'a so ni on kokkaama dum nanjee dum de so ni on kokkaaka dum ndeentee, de oon mo Alla muuyi torra muudum a marantaa dum e Alla huunde, 6ee woni been 6e Alla muuyataa no lab6ina berde mu6ben, na woodani6e nder adunaaru hersa de na woodani 6e to laakara jukkungo manngo.

سَمَّعُونَ لِلْكَذِبِ أَكَلُونَ لِلسُّحْتِ فَإِنْ جَاءُوكَ  
 فَأَحْكُم بَيْنَهُمْ أَوْ أَعْرَضْ عَنْهُمْ وَإِنْ تُعْرِضْ عَنْهُمْ فَلَنْ  
 يَضُرُّوكَ شَيْئًا وَإِنْ حَكَمْتَ فَأَحْكُم بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ  
 إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿٤١﴾ وَكَيْفَ يُحْكُمُونَكَ  
 وَعِنْدَهُمُ التَّوْرَةُ فِيهَا حُكْمُ اللَّهِ ثُمَّ تَتَوَلَّوْنَ مِنْ بَعْدِ  
 ذَلِكَ وَمَا أَوْلَيْكَ بِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٢﴾ إِنَّا أَنْزَلْنَا التَّوْرَةَ  
 فِيهَا هُدًى وَنُورٌ يُحْكَمُ بِهَا النَّبِيُّونَ الَّذِينَ أَسْمَوْا  
 لِلَّذِينَ هَادُوا وَالرَّبَّانِيُّونَ وَالْأَحْبَارُ بِمَا اسْتُحْفِظُوا مِنْ  
 كِتَابِ اللَّهِ وَكَانُوا عَلَيْهِ شُهَدَاءَ فَلَا تَخْشَوُا النَّاسَ  
 وَأَخْشَوْنَ وَلَا تَشْتَرُوا بِآيَاتِي ثَمَنًا قَلِيلًا وَمَنْ لَمْ يَحْكَمْ  
 بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ ﴿٤٣﴾ وَكَتَبْنَا  
 عَلَيْهِمْ فِيهَا أَنْ النَّفْسَ بِالنَّفْسِ وَالْعَيْنَ بِالْعَيْنِ وَالْأَنْفَ  
 بِالْأَنْفِ وَالْأُذُنَ بِالْأُذُنِ وَالسِّنَّ بِالسِّنِّ وَالْجُرُوحَ  
 قِصَاصٌ فَمَنْ تَصَدَّقَ بِهِ فَهُوَ كَفَّارَةٌ لَهُ وَمَنْ  
 لَمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٤٤﴾

42. Hedtintoobe fewre ñaamoobe njeenaariiji, de soni be ngaranii ma hiita hakkunde maɓɓe naa dũurna e maɓɓe soni aɗa dũurno e maɓɓe be torrataama fay huunde de so a hiitoke hiita hakkun de maɓɓe dow jaadilal wiide Alla na yidi yaadilbe.
43. De noy be kiitirte de wonii nokku maɓɓe tawreeta wonii e mum kiite Alla rewte be tottitoo caggal ko haala dũm de bee laataaki wo goondinbe.
44. Wiide min en men njippinii tawreeta wonii e mum kanday e annoora na hiitoroo e mayre annabaabe been dõwtiibe wonande been huudinbinbe e Allan koobe e moodibaabe e dũum ko be ndeeninaa e dewtere Alla de laatii dow majjum wo be seediibe, wate kulee yimbe kuleekam de taa cottitoree e aayeeje am coggu pamaru, de oon mo hiitoraaki dũum ko Alla jippini bee na won i heeferbe.
45. De men mbinndii dow maɓɓe nder mayre no wiide yonki na wardee e warde yonki yitere na ittiree dow ittude yitere hinere na ittiree dow ittude hinere nofuru na tayiree dow tayude nofuru godɗo, ñiinde na ittiree dow ittude ñiinde godɗo, barme wo yobnitagol, oon cakkudo dũm kaffaara wonan de dũm, de oon mo hiitoraaki dũum ko Alla jippini bee maada kamben woni tooñotoobe.

وَقَفَّيْنَا عَلَىٰ آثَرِهِم بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ  
 مِنَ التَّوْرَةِ ۗ وَءَاتَيْنَاهُ الْإِنجِيلَ فِيهِ هُدًى وَنُورٌ وَمُصَدِّقًا  
 لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٦﴾  
 وَلِيَحْكُمَ أَهْلَ الْإِنجِيلِ بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ فِيهِ ۖ وَمَن لَّمْ يَحْكَمْ  
 بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٤٧﴾ وَأَنزَلْنَا إِلَيْكَ  
 الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ الْكِتَابِ  
 وَمُهَيِّمًا عَلَيْهِ ۖ فَاحْكُم بَيْنَهُم بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ ۗ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ  
 عَمَّا جَاءَكَ مِنَ الْحَقِّ لِكُلِّ جَعَلْنَا مَنكُم شِرْعَةً وَمِنْهَاجًا  
 وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَٰكِن لِّيَبْلُوَكُمْ  
 فِي مَآءِ اتِّدِكُمْ ۖ فَاسْتَبِقُوا الْخَيْرَاتِ ۗ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا  
 فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٤٨﴾ وَأَن أَحْكَمَ بَيْنَهُمْ  
 بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ ۖ وَاحْذَرْهُمْ أَن يَفْتِنُوكَ عَنِ  
 بَعْضِ مَا أَنزَلَ اللَّهُ إِلَيْكَ ۗ فَإِن تَوَلَّوْا فَاعْلَمُوا أَنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ أَن يُصِيبَهُمْ  
 بِبَعْضِ ذُنُوبِهِمْ ۗ وَإِن كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ لَفَاسِقُونَ ﴿٤٩﴾ أَفَحُكْمَ  
 الْجَاهِلِيَّةِ يَبْغُونَ ۗ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ حُكْمًا لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿٥٠﴾

46. De men tokkini dow tabe mabbe e iisa bii mariyama wo o goondindo wonande duum ko woni yeeso makko e tawreeta, de men kokki o linjiila wonii e mayre kanday e annoora wo nde goondinde duum ko woni yeeso mayre e tawreeta e kanday e waajo wonande huloobe.
47. Yo hiitoro dunke en linjiila e duum ko Alla jippini e sariyaa e mayre, de oon mo hiitoraaki duum ko Alla jippini bee ma woni yaltube doftaare.
48. De men njippini faade e maada dewtere e ngoonga goondinde duum ko woni yeeso mayre e dewtere jaaliinde dow mayre hiita hakkunde mabbe duum ko Alla jippini, de ta tokku gidaaale mabbe e duum ko waranima e ngoonga, wonande kala men ngadii e moodon sariya e laawol, so Alla muuyiino naa waduno on tomottaare wootere, kaa faa o jarriBOROO on duum ko o hokki on, ndadondiree e moyfereji, feede e Alla woni wartirde moodonn on fuh de o habra on e duum ko laatinodon odon luhra e muudum.
49. De wo a hiitoro hakkunde mabbe e duum ko Alla jippini de ta jokku jidaale mabbe reentabe no be pitinane e yoga duum ko Alla jippini feede e maada, de so be tottitoke anndu haalande ma Alla na muuya no hebinabe e yoga junuubaaji mabbe, de wiide ko heewi e yimbe wo yaltube doftaare.
50. Yalla kiite majjube be dabbata nah, de moy buri moyfude illa e Alla kiite wonande yimbe teñforbe.



\* يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْيَهُودَ وَالنَّصَارَىٰ أَوْلِيَاءَ بَعْضُهُمْ  
 أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ مِنْكُمْ فَإِنَّهُ مِنْهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ  
 الظَّالِمِينَ ﴿٥١﴾ فَتَرَى الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ يُسْرِعُونَ فِيهِمْ يَقُولُونَ  
 نَحْشَىٰ أَنْ تُصِيبَنَا دَآئِرَةٌ فَعَسَىٰ اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَ بِالْفَتْحِ أَوْ أَمْرٍ مِنْ عِنْدِهِ  
 فَيُضِيبَ حُورًا عَلَىٰ مَا أَسْرَوْا فِي أَنفُسِهِمْ نَادِمِينَ ﴿٥٢﴾ وَيَقُولُ الَّذِينَ ءَامَنُوا  
 أَهْلَؤُلَاءِ الَّذِينَ أَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ إِنَّهُمْ لَمَعَكُمْ حَبِطَتِ  
 أَعْمَالُهُمْ فَأَصْبَحُوا خَسِرِينَ ﴿٥٣﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا مَنْ يَرْتَدَّ  
 مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ فَسَوْفَ يَأْتِي اللَّهُ بِقَوْمٍ يُحِبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُ أَذِلَّةٍ  
 عَلَى الْمُؤْمِنِينَ أَعِزَّةٍ عَلَى الْكَافِرِينَ يُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا  
 يَخَافُونَ لَوْمَةَ لَائِمٍ ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ  
 عَلِيمٌ ﴿٥٤﴾ إِنَّمَا وَلِيُّكُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا الَّذِينَ يُقِيمُونَ  
 الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ رَاكِعُونَ ﴿٥٥﴾ وَمَنْ يَتَوَلَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ  
 وَالَّذِينَ ءَامَنُوا فَإِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْغَالِبُونَ ﴿٥٦﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا  
 لَا تَتَّخِذُوا الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَكُمْ هُزُورًا وَلِعِبَاءَ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا  
 الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَالْكَفَّارَ أَوْلِيَاءَ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ كُفْرَ مُؤْمِنِينَ ﴿٥٧﴾

51. Hey been goondinbe wate njogitee alyahuudiyankooɓe e annasaarankooɓe wo yidɓe, walliibe yoga maɓɓe wo walliibe yoga, de oon mo yillitii e maɓɓe e moodon wiide kanko imo jeyaa e maɓɓe wiide Alla handataako yimbe tooñotooɓe.
52. De ada yi'a been ɓe ñaw woni nder ɓerde muɓɓen ibe keñoo nder maɓɓe ibe mbi'a miden kula no hebamen baɗngotoodi jamaanu, yahma Alla no wadda e omtanal walla fii yuwde e nokku makko de ɓe mbattini dow duum ko ɓe ngundii nder ko'e maɓɓe ɓe nimsuɓe.
53. De been goondinbe na mbi'a yalla ɓee woni been hunoriibe Alla kaaddi kunayeeje muɓɓen wiide kamɓe ibe ngondi e moodon, golleeji maɓɓe caamii de ɓe mbattini ɓe mursuɓe.
54. Hey been goondinbe oon jartidindɔ e diina muudum warma no Alla wadda yimbe imo yida dum' en ibe njida o hoytinkiniibe dow goondin ɓe sattube dow heeferɓe ibe kaba dow laawol Alla ɓe kulataa ñinjoore ñinjoowo, dum wo ɓural Alla imo hokkangal oon mo muuyani, de Alla wo jaajudo anndudo.
55. Haalandema jillito moodon wo Alla e nelaado muudum e been goondinbe been ñiibinooɓe juulde de kokka jakka de kamben wo rukiyooɓe.
56. De oon mona yillitoo Alla e nelaado muudum e been goondinbe no wiide fedde Alla kamben woni jaalotooɓe.
57. Hey been goondinbe wate njogitee been jogitiibe diina moodon jaltijalti e fijirde jeyaaɓe e been hokkaabe dewtere yeeso moodon e heeferɓe wo walliibe, de kulee Alla so ni on laatoke goondinbe.

وَإِذَا نَادَيْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ اتَّخَذُوا هَاهُنَا وَإِلْعَابًا ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ  
 لَا يَعْقلُونَ ﴿٥٨﴾ قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ هَلْ تَنْقِمُونَ مِنَّا إِلَّا أَنْ أَمَنَّا  
 بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنزِلَ مِن قَبْلُ وَأَنَّ أَكْثَرَكُمْ فَاسِقُونَ ﴿٥٩﴾  
 قُلْ هَلْ أُنبِئُكُمْ بِشَرِّ مِمَّنْ ذَلِكُمْ مَثُوبَةً عِنْدَ اللَّهِ مَن لَعَنَهُ اللَّهُ وَغَضِبَ  
 عَلَيْهِ وَجَعَلَ مِنْهُمْ الْقِرَدَةَ وَالْخَنَازِيرَ وَعَبَدَ الطَّاغُوتَ أُولَئِكَ شَرٌّ  
 مَكَانًا وَأَضَلُّ عَن سَوَاءِ السَّبِيلِ ﴿٦٠﴾ وَإِذَا جَاءَهُمْ قَوْلُ آيَةٍ مِّنَّا وَقَدِ  
 دَخَلُوا بِالْكَفْرِ وَهُمْ قَدْ خَرَجُوا بِهِ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا كَانُوا يَكْتُمُونَ  
 ﴿٦١﴾ وَتَرَى كَثِيرًا مِّنْهُمْ يُسْرِعُونَ فِي الْأَثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَأَكْلِهِمْ  
 السُّحْتِ لَيْسَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٦٢﴾ لَوْلَا يَنْهَاهُمُ الرَّبَّانِيُّونَ  
 وَالْأَحْبَارُ عَن قَوْلِهِمُ الْأَثْمَ وَأَكْلِهِمُ السُّحْتِ لَيْسَ مَا كَانُوا  
 يَصْنَعُونَ ﴿٦٣﴾ وَقَالَتِ الْيَهُودُ يَدُ اللَّهِ مَغْلُولَةٌ غَلَّتْ أَيْدِيهِمْ وَلَعِنُوا  
 بِمَا قَالُوا بَلْ يَدَاهُ مَبْسُوطَتَانِ يُنفِقُ كَيْفَ يَشَاءُ وَلِيَزِيدَنَّ كَثِيرًا  
 مِّنْهُمْ مَا أُنزِلَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ طُغْيَانًا وَكُفْرًا وَالْقَيْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ  
 وَالْبَغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ كُلَّمَا أَوْقَدُوا نَارًا لِلْحَرْبِ أَطْفَأَهَا  
 اللَّهُ وَسِعُونَ فِي الْأَرْضِ فَسَادًا وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ ﴿٦٤﴾



58. De so on noddii faade e juulde be njogitoodum jaltijalti e fijirde, dum wadirii sabo kambe be yimbe be kayyiltaa.
59. Wi'u : hey dunke en dewte yalla on mbañan men so wanaa men ngoondinii Alla e duum ko jippinaa faade e amin e duum ko jippinaa ko ardii wiide ko furi heewde e moodon wo yaltube doftaare.
60. Wi'u: yalla mi habran on e ko furi bonde e duum mbarjaari nokku Alla, oon mo Alla hudidum de tikki dow mum de wadi e mabbe baadi e girooji e rewoobe taaguuti, bee ma furi bonde nokku Alla de furi lallude laawol potungol.
61. De so be ngaranii on be mbi'a men ngoondinii de hakiika be naatii e keefeeraaku de kambe be njaltii e mum, Alla furi annudude e duum ko be laatii ibe cuuda.
62. De ada yi'a ko heewi e mabbe na keñoo nder junuubaaji e konnaagu e ñaamde mabbe njeenaari, wallaahi bonii duum ko be laati ibe ngolla.
63. Ko wadi Alliyankoobe e moodibaafe hadaaybe yuwde e konngol mabbe junuuba e ñaamgol mabbe njeenaarii wallaahi bonii duum ko be laati ibe ngolla.
64. Yahuudu en mbi'ii junngo Alla wo lunnidinaango, juude mabbe lunnidinaa de be kudaa sabo duum ko be mbi'i accu juude makko wo beyyitiide imo nafka no o muuyiri de na beydan sanne ko heewi e mabbe duum ko jippina faade e ma yuwde e jooma bewre e keefeeraaku de men mberrii hakkunde mabbe ngañgu e konnaagu faa yaha ñannde darngal, mande kala be kubbi yiite wonande wolde Alla ñifadum, de be njahna dow leydi bonannda de Alla yidataa bonnoobe.



وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْكِتَابِ ءَامَنُوا وَاتَّقَوْا لَكَفَّرْنَا عَنْهُمْ  
 سَيِّئَاتِهِمْ وَلَأَدْخَلْنَاهُمْ جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿٦٥﴾ وَلَوْ أَنَّهُمْ أَقَامُوا  
 التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أَنْزَلْنَا إِلَيْهِمْ مِنْ رَبِّهِمْ لَأَكَلُوا  
 مِنْ فَوْقِهِمْ وَمِنْ تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ مِنْهُمْ أُمَّةٌ مُّقْتَصِدَةٌ  
 وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ سَاءَ مَا يَعْمَلُونَ ﴿٦٦﴾ \*يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ  
 بَلِّغْ مَا أَنْزَلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ ۖ وَإِن لَّمْ تَفْعَلْ فَمَا بَلَغْتَ  
 رِسَالَتَهُ ۗ وَاللَّهُ يَعْصِمُكَ مِنَ النَّاسِ ۗ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ  
 الْكَافِرِينَ ﴿٦٧﴾ قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَسْتُمْ عَلَىٰ شَيْءٍ حَتَّىٰ  
 تُقِيمُوا التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أَنْزَلَ إِلَيْكُم مِّن رَّبِّكُمْ  
 وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِّنْهُمْ مَا أَنْزَلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ طُغْيَانًا وَكُفْرًا  
 فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٦٨﴾ إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَالَّذِينَ  
 هَادُوا وَالصَّابِغُونَ وَالنَّصَارَىٰ مَنْ ءَامَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ  
 وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٩﴾ لَقَدْ أَخَذْنَا  
 مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَارْسَلْنَا إِلَيْهِمْ رَسُولًا قُلْنَا إِنَّا جَاءَ هُمْ رَسُولٌ  
 بِمَا لَا تَهْوَىٰ أَنفُسُهُمْ فَرِيقًا كَذَّبُوا وَفَرِيقًا يَقْتُلُونَ ﴿٧٠﴾

65. Sinno wiide dunke en dewte ngoondiniino de be kuli na men kefuno e mabbe golleeji mabbe bondi de na men naatnunobe sanne aljenna neema.
66. De sinno wiide kambe be ndarokeno e gollirde tawreeta e linjiila e duum ko jippina feede e mabbe yuwde e joomiibe naa be ñaamuno yuwde e dow mabbe e ley koyde mabbe, wonii e mabbe tomottaare hakindiinde, de ko heewi e mabbe bonii duum ko be ngollata.
67. Hey aan nelaado yottin duum ko jippinaa feede e maada yuwde e jooma, so ni a gollaay a yottinaay nele makko, Alla na reene e yimbe, wiide Alla handataako yimbe heeferbe.
68. Wi'u : hey onon dunke en dewte on nganaa Dow huunde fuh faa ñiiɓon e gollirde tawreeta e linjiila e duump ko jippinaa feede e moodon yuwde e joomii on, de naa beydan sanne ko heewi e mabbe duum ko jippina feede e maada yuwde e jooma bewre e keefeeru fate suna e dow yimbe heeferbe.
69. Wiide been goondinbe e been huudindinbe e ooñiiɓe e annasaara en oon goondindo Alla e ñalaande sakitorde de golli lobbi kulol walaa dow mabbe be laataaki ibe cunoo.
70. Hakiika men naŋngii ahdi banii israa'iila en de men neli faade e mabbe nelaabe, kala nde nelaado wardaniɓe e duum ko welataa yonkiiji mabbe fedde be pewna de fedde be mbara.

وَحَسِبُوا أَن لَّا تَكُونَ فِتْنَةٌ فَعَمُوا وَصَمُوا شَرَّتَابَ اللَّهِ عَلَيْهِمْ ثُمَّ  
 عَمُوا وَصَمُوا كَثِيرٌ مِّنْهُمْ وَاللَّهُ بِصِيرٍ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿٧٦﴾  
 لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ وَقَالَ الْمَسِيحُ  
 يَبْنِي إِسْرَائِيلَ أَعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ إِنَّهُ وَمَن يُشْرِكْ  
 بِاللَّهِ فَقَدْ حَرَّمَ اللَّهُ عَلَيْهِ الْجَنَّةَ وَمَأْوَاهُ النَّارُ وَمَا  
 لِلظَّالِمِينَ مِن أَنْصَارٍ ﴿٧٧﴾ لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ  
 ثَالِثُ ثَلَاثَةٍ وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا إِلَهُ وَاحِدٌ وَإِن لَّمْ يَنْتَهُوا  
 عَمَّا يَقُولُونَ لَيَمَسَّنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٨﴾  
 أَفَلَا يَتُوبُونَ إِلَى اللَّهِ وَيَسْتَغْفِرُونَ لَهُ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٧٩﴾  
 مَا الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ وَأُمُّهُ  
 صِدِّيقَةٌ كَانَا يَأْكُلَانِ الطَّعَامَ انظُرْ كَيْفَ نُبَيِّنُ لَهُمُ الْآيَاتِ  
 ثُمَّ انظُرْ أَنَّى يُؤْفَكُونَ ﴿٨٠﴾ قُلْ أَعْبُدُون مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَّا  
 يَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا وَاللَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٨١﴾ قُلْ  
 يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَا تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ غَيْرَ الْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعُوا أَهْوَاءَ  
 قَوْمٍ قَدْ ضَلُّوا مِن قَبْلُ وَأَضَلُّوا كَثِيرًا وَضَلُّوا عَن سَوَاءِ السَّبِيلِ ﴿٨٢﴾

71. De ɓe njikki no laatataako fitina ni ɓe mbumi ni ɓe pahɗi rewɗii Alla jaɓi tuubugol maɓɓe rewɗii ɓe mbumi ni ɓe pahɗi ko heewi e maɓɓe, de Alla wo ji'oowo duum ko ɓe ngollata.
72. Hakiika heefordinii been wiibe wiide Alla kam woni mema sella bii mariyam, de masiihu wi'ii hey banii issraa'iila ndewee Alla joomam wo joomii on, wiide oon cirkiido Alla hakiika Alla harminii e makko aljenna de mooborde makko wo yiite, de walanaa tooñotooɓe wallooɓe.
73. Hakiika heefordii been wiibe wiide Alla wo tataɓo tato de deweteedo fuh laataaki so wanaa deweteedo gooto, de so ni ɓe accaay duum ko ɓe mbi'ata naa memu sanne been heeferɓe jeyaabe e maɓɓe jukkungo naawungo.
74. Yalla ɓe tuubataa feede e Alla de ɓe daɓɓira dum yaafaamuye, de Alla wo jaafotoodo kinnotoodo.
75. Mema sella bii mariyam laataaki so wanaa wo nelaado hakiika bennii yeeso makko nelaabe de inniiko wo goondudo, ɓe laatokeno iɓe ñaama neema, y'eew noy men ɓanginirantabe aayeeje rewɗii y'eew noy ɓe pirritortoo.
76. Wi'u : yalla on ndewan gaay Alla duum ko marantaa on torra naa nafaa, de Alla kam woni nanoowo anndudo.
77. Wi'u : hey dunke en dewte wate paltinee e diina moodon ko waldaa e goonga de ta tokkee jidaale yimɓe hakiika ɓe majjii ko ardii de ɓe majjini ko heewi de ɓe majji e laawol potungol.



لِعَنَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ عَلَى لِسَانِ  
 دَاوُدَ وَعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا  
 يَعْتَدُونَ ﴿٧٨﴾ كَانُوا لَا يَتَنَاهَوْنَ عَنْ مُنْكَرٍ فَعَلُوهُ  
 لَبِئْسَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٧٩﴾ تَرَى كَثِيرًا مِنْهُمْ  
 يَتَوَلَّوْنَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَبِئْسَ مَا قَدَّمَتْ لَهُمْ  
 أَنفُسُهُمْ أَنْ سَخِطَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَفِي الْعَذَابِ هُمْ  
 خَالِدُونَ ﴿٨٠﴾ وَلَوْ كَانُوا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالنَّبِيِّ وَمَا  
 أُنزِلَ إِلَيْهِ مَا اتَّخَذُوا هُمْ أَوْلِيَاءَ وَلَٰكِن كَثِيرًا  
 مِنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٨١﴾ \* لَتَجِدَنَّ أَشَدَّ النَّاسِ عَدَاوَةً  
 لِلَّذِينَ ءَامَنُوا الْيَهُودَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا وَلَتَجِدَنَّ  
 أَقْرَبَهُمْ مَوَدَّةً لِلَّذِينَ ءَامَنُوا الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصْرِيُّ  
 ذَٰلِكَ بِأَنَّ مِنْهُمْ قَبِيلَ سَيْسِيَّةٍ وَرُهبَانًا وَنَهُمْ  
 لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٨٢﴾ وَإِذَا سَمِعُوا مَا أُنزِلَ إِلَى  
 الرَّسُولِ تَرَى أَعْيُنَهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ مِمَّا عَدَوْا  
 مِنَ الْحَقِّ يَقُولُونَ رَبَّنَا ءَاكُفِّبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ ﴿٨٣﴾

78. Hudaama been heeferbe jeyaafe e banii israa'iila e dow demngal daawuuda e iisa bii mariyam, dum wadirii sabo ko be lutti de be laatii ibe tooño.
79. Be laatokeno be kadondirtaa e fankarde nde be ngolli dum wallaahi bonii duum ko be laatino ibe ngolla.
80. Ada yi'a ko heewi e mabbe na njillitoo been heeferbe, wallaahi bonii duum ko yonkiji mabbe ardinaniibe no Alla tikki dow mabbe de nder jukkungo kambe be duumotoobe.
81. De sinno be laatokeno ibe ngoonddina Alla e annabijjo e duum ko jippinaa faade e makko be njogitataako no be yillitiibe kaa ko heewi e mabbe wo yaltube e doftaare.
82. Na a taw sanne burdo sattude e yimbe ngañgu wonande been goondinbe wo yahuudu e been sirkiibe, de na a taw sanne burdo be battaade njidngu wonande been goondinbe wo been wiibe minen men annasaara en dum wadirii sabo wonii e mabbe kissiisiina e ruhbaaninkooobe de wiide kambe be mawnitataako.
83. De so be nanii duum ko jippinaa faade e nelaado ada yi'a gite mabbe na mbannja ngondam sabo duum ko be anndi e ngoonga, ibe mbi'a:joomii amin men ngoonfinii yo a winndu men wondude e seediibe.

وَمَا لَنَا لَا نُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا جَاءَنَا مِنَ الْحَقِّ وَنَطْمَعُ أَنْ يُدْخِلَنَا  
 رَبُّنَا مَعَ الْقَوْمِ الصَّالِحِينَ ﴿٨٤﴾ فَأَثَبَهُمُ اللَّهُ بِمَا قَالُوا جَنَّتِ  
 تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَذَلِكَ جَزَاءُ  
 الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٥﴾ وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ  
 أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿٨٦﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَحْرِمُوا  
 طَيِّبَاتِ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ  
 الْمُعْتَدِينَ ﴿٨٧﴾ وَكُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ حَلَالًا طَيِّبًا  
 وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَنْتُمْ بِهِ مُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾ لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ  
 بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ وَلَكِنْ يُؤَاخِذُكُمْ بِمَا عَقَدْتُمُ الْأَيْمَانَ  
 فَكَفَرْتُمْ وَإِطْعَامَ عَشْرَةِ مَسْكِينٍ مِنْ أَوْسَطِ مَا نَطَعُمُونَ  
 أَهْلِيكُمْ أَوْ كِسْوَتُهُمْ أَوْ تَحْرِيرُ رَقَبَةٍ ۖ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ  
 ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ ۚ ذَلِكَ كَفْرَةٌ أَيْمَانِكُمْ إِذَا حَلَفْتُمْ ۚ وَاحْفَظُوا  
 أَيْمَانَكُمْ ۚ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ ۚ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٨٩﴾  
 يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّمَا الْخَمْرُ وَالْمَيْسِرُ وَالْأَنْصَابُ وَالْأَزْلَمُ  
 رِجْسٌ مِّنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ فَاجْتَنِبُوهُ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٩٠﴾



- 
84. De dume woodani men de men ngoondintaa Alla e duum ko warani men e ngoonga de midon eela joomii amen naatna men wondude e yimbe moyyube.
85. De Alla yofibe sabe duum ko be mbi'i aljennaaji di na ndogga nder mubben calludi be duumotoobe nder majji de duum woni mbarjaari moyyinbe.
86. De been heefordinbe de pewni aayeeje amin bee woni yimbe yiite.
87. Hey been goondinbe wate karminee beldi dagiidi duum ko Alla daagini wonande on de ta tooñee, wiide Alla yidaa tooñnootoobe.
88. De ñaamee duum ko Alla arsinkini on dagiidum beldum, de kulee Alla oon mo onon odon goondini dum.
89. Alla nañngirtaa on mberallaaji e kunayeeje moodon de kaa imo nañngira on duum ko pibudon anniya, e kuneeje, kaffaara muudum wo ñaamnude miskiini en sappo e ko hakindi duum ko odon ñaamna koreeji moodon walla koltal mabbe naa rimfinde daande, de oon mo hebaay wo hoorude balde tati, ko haala dum wonii kaffaara kunayeeje moodon so on kunoke, de ndeenee kunayeeje moodon, hono nih ni Alla banjiranta on aayeeje muudum yaama moodon njetton.
90. Hey been goondinbe haalande ma doro e tete e tobbi e kure wo cobdum jeyaadum e golle seydaani mbodditee dum yahma moodon kison.
-

إِنَّمَا يُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُوقِعَ بَيْنَكُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ  
 فِي الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ وَيَصُدَّكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَعَنِ  
 الصَّلَاةِ فَهَلْ أَنْتُمْ مُنْتَهُونَ ﴿٩١﴾ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا  
 الرَّسُولَ وَأَحْذَرُوا فَإِن تَوَلَّيْتُمْ فَأَعْلَمُوا إِنَّمَا عَلَى رَسُولِنَا  
 الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿٩٢﴾ لَيْسَ عَلَى الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
 جُنَاحٌ فِيمَا طَعِمُوا إِذَا مَا اتَّقَوْا ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
 ثُمَّ اتَّقَوْا ءَامَنُوا ثُمَّ اتَّقَوْا وَأَحْسَنُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ  
 الْمُحْسِنِينَ ﴿٩٣﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لِبَلْوَاتِكُمُ اللَّهُ بِشَيْءٍ  
 مِّنَ الصَّيْدِ تَنَالَهُ وَأَيْدِيكُمْ وَأَيْدِيكُمْ وَإِن كُنْتُمْ لَمَعْلَمِ اللَّهِ  
 مِّنْ خِيفَةٍ فَإِن يَأْتِيكُم مِّنَ الصَّيْدِ فَخُذُوا مِنْهُ وَإِن لَّمْ يَأْتِكُمْ  
 فَمَا يَكْفُرُ لَكُمْ بِهِ فَإِن كَانَ فِي صَيْدِكُمْ مِّنْ لَّيْئِيلٍ فَلَا تَحْمِلُوهُ  
 وَلَا تَحْمِلُونَهُ إِنَّهُ لَئِيمٌ مَّكْرٌ ﴿٩٤﴾ يَا أَيُّهَا  
 الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقْتُلُوا الصَّيْدَ وَأَنْتُمْ حُرْمٌ وَمَنْ قَتَلَهُ  
 مِنْكُمْ فَمَتَعْتَهُ فَاجْزَاءً مِّثْلَ مَا قَتَلَ مِنَ النَّعَمِ يَحْكُمُ بِهِ ذَوَا  
 عَدْلٍ مِنْكُمْ هَدْيًا بَالِغَ الْكَعْبَةِ أَوْ كَفَّرَهُ طَعَامًا مُّسَكِّنًا  
 أَوْ عَدْلَ ذَلِكَ صِيَامًا لِّذَوْقِ وَيَالِ أَمْرِهِ عَفَا اللَّهُ عَمَّا  
 سَلَفَ وَمَنْ عَادَ فَيَنْتَقِمُ اللَّهُ مِنْهُ وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انْتِقَامٍ ﴿٩٥﴾

- 
91. Haalande ma seydaani na muuya wattude konnaagu e ngañgu hakkunde mon nder doro e tete de o faddoo on e miccitaade Alla e juulde yalla onon odon kaditoo na.
  92. dowtanee Alla de dowtanee nelaado ndeentee, soni on tottitoke andee haalandema wonii dow nelaado amin yottingol bangungol.
  93. Laataaki dow been goondinbe de ngolli lobbi junuuba e duum ko be neemii so ni be kulii de be ngoondini de be ngolli lobbi rewtii be kuli de be ngoondini rewtii be kuli de be moyfiini de Alla na yidi moyfiinoobe.
  94. Hey been goondinbe naa Alla jarriboro on sanne e huunde jeyaande e lohlohri na heba dum juude moodon e labbe moodon faa Alla annda moy hulata dum e biirngol, de oon tooniido caggal duum na woodani dum jukkungo naawungo.
  95. Hey been goondinbe wate mbaree lohlohri de ononn on harminiibe, de oon barudo dum e mon wo kensiido wo njobdi hono duum ko o wari e neemoraadi na hiitoo e mum joomiraabe jaadilal jeyaabe e moodon dokkal jottotoongal kaaba na kaffaara neeminde miskiini en naa duum ko foti e mum koorka faa o meeda jukkungo fii makko, Alla yaafoke duum ko beeltii de oon gartudo e junuuba na Alla yobnito dum de Alla wo jaaliido jom yobnitagol.
-



أَجَلَ لَكُمْ صَيْدَ الْبَحْرِ وَطَعَامَهُ، مَتَّعَالِكُمْ وَلِلسَّيَارَةِ  
 وَحَرَّمَ عَلَيْكُمْ صَيْدَ الْبَرِّ مَا دُمْتُمْ حُرْمًا وَأَتَقُوا اللَّهَ الَّذِي  
 إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٩٦﴾ \* جَعَلَ اللَّهُ الْكَعْبَةَ الْبَيْتَ الْحَرَامَ  
 قِيَمًا لِلنَّاسِ وَالشَّهْرَ الْحَرَامَ وَالْهَدْيَ وَالْقَلْبِدَ ذَلِكَ لِيَتَعَلَّمُوا  
 أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَأَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ  
 شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٩٧﴾ أَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ وَأَنَّ اللَّهَ  
 غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٩٨﴾ مَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا  
 تُبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ ﴿٩٩﴾ قُلْ لَا يَسْتَوِي الْخَبِيثُ وَالطَّيِّبُ  
 وَلَوْ أَعْجَبَكَ كَثْرَةُ الْخَبِيثِ فَاتَّقُوا اللَّهَ يَا أُولِي الْأَلْبَابِ  
 لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٠٠﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَسْأَلُوا عَن  
 أَشْيَاءٍ إِنْ تُبَدَلَ لَكُمْ تَسْؤُكُمْ وَإِنْ تَسْأَلُوا عَنْهَا حِينَ يُنَزَّلُ  
 الْقُرْءَانُ تُبَدَلَ لَكُمْ عَفَا اللَّهُ عَنْهَا وَاللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٠١﴾  
 قَدْ سَأَلَهَا قَوْمٌ مِّن قَبْلِكُمْ ثُمَّ أَصْبَحُوا بِهَا كَافِرِينَ ﴿١٠٢﴾ مَا جَعَلَ  
 اللَّهُ مِنْ بَحِيرَةٍ وَلَا سَائِبَةٍ وَلَا وَصِيلَةٍ وَلَا حَامٍ وَلَكِنَّ الَّذِينَ  
 كَفَرُوا يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكُذِبَ وَأَكْثُرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٠٣﴾

96. Daginanaama on lohlohri maayo e neema muudum wo ndammitaari wonande on e duum ko woodani yahoobe wonande sete de harmina dow mon lohlohri njoorndi fanna ofon karminii de kulee Alla oon mo faade e mum moobetodon.
97. Alla wadii kaaba wo suudu hormorteendu darorde wonande yimbe e lewru hormorteendu e hadya e meedaadi, duum faa anndon wiide Alla na anndi duum ko woni e kammuuli e duum ko woni e leydi de wiide Alla e kala huunde wo anndudo.
98. Anndee wiide alla wo cattudo jukkungol de wiide alla wo jaafotoodo kinnotgoodo.
99. Walaa e dow nelaado so wanaa yottinde, de Alla na anndi duum ko banaginton e duum ko cuudoton.
100. Wi'u : ko tuuni e ko laabi fotataa fay so neenima heewgol ko tuuni, kulee Alla hey onon jom en hakkillaaji yahma moodon ofon paydoo.
101. Hey been goondinbe wate yamee yuwde kulle sariya de so ni banjinanaama on metta on de so ofon labndoo e majje wakkati qur'aana jippintee banjinanee on Alla yaafoke e majje de Alla wo jaafotoodo muñudo.
102. Hakiika yamiinode yimbe yeeso moodon rewtee be mbattini e majje wo be yeddube.
103. Alla wadaay e 1-bahiira wanaadu 2-saa'iba wanaa 3-wasiila wanaa 4-haam, kaa been heeferbe na tayâ fewre dow Alla, de ko buri heewde e mabbe kayyilta.

---

1- ngeelooba ceekaanga noppi accanaanga tobbi dum won so rimii deedi joy sakitiindu nduun wordu.

2- ngeelooba podanaanga tobbi hono soni mi dadii naa mi hisii e wolde.

3- ngeelooba ngana accanee tobbi so dikkoroke ndewa jabtarii ndewa.

4- ngeelooba njoppaanaanga tobbi so taanum laamoke.

وَإِذْ قِيلَ لَهُم تَعَالَوْا إِلَىٰ مَا أَنزَلَ اللَّهُ وَإِلَىٰ الرَّسُولِ قَالُوا حَسْبُنَا  
 مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ عِبَادَةً آَبَاءِنَا أَوْ لَو كَانَ عَابَاؤُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ  
 شَيْئًا وَلَا يَهْتَدُونَ ﴿١٤٤﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا عَلَيْكُمْ أَنفُسَكُمْ  
 لَا يَضُرُّكُمْ مَن ضَلَّ إِذَا اهْتَدَيْتُمْ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا  
 فِئْتَبَتُّكُمْ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٤٥﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا شَهَدَةُ  
 بَيْنِكُمْ إِذَا حَضَرَ أَحَدُكُمْ الْمَوْتُ حِينَ الْوَصِيَّةِ اثْنَانِ ذَوَا  
 عَدْلٍ مِّنكُمْ أَوْ آخَرَآن مِّنْ غَيْرِكُمْ إِنْ أَنتُمْ ضَرَبْتُمْ فِي الْأَرْضِ  
 فَأَصَبْتُمْ مَّصِيبَةَ الْمَوْتِ تَحْسِبُونَهُمَا مِنْ بَعْدِ الصَّلَاةِ  
 فَيُقْسِمَانِ بِاللَّهِ إِنْ أُرْتَبْتُمْ لَآ تَشْتَرِي بِهِ ثَمَنًا وَلَوْ كَانَ ذَا  
 قُرْبَىٰ وَلَا نَكْتُمُ شَهَادَةَ اللَّهِ إِنَّا إِذًا لَّ مِنَ الْآثِمِينَ ﴿١٤٦﴾ فَإِنْ عَثَرَ  
 عَلَىٰ أَنَّهُمَا اسْتَحَقَّا إِثْمًا فَآخَرَآن يَقُومَانِ مَقَامَهُمَا مِنَ الَّذِينَ  
 اسْتَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْأَوْلِيَانِ فَيُقْسِمَانِ بِاللَّهِ لَشَهَدْنَا أَحَقُّ مِنْ  
 شَهَدَتِهِمَا وَمَا عَدَدِينَا إِنَّا إِذًا لَّ مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿١٤٧﴾ ذَلِكَ أَدْنَىٰ  
 أَن يَأْتُوا بِالشَّهَادَةِ عَلَىٰ وَجْههَا أَوْ يَخَافُوا أَن تُرَدَّ أَيْمَنٌ بَعْدَ  
 أَيْمَنِهِمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَسْمِعُوا اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿١٤٨﴾

104. So wi'aama wonande ƙe ngaree feede e duum ko Alla jikppini feede e nulaado ƙe mbi'a : heyii men duum ko men tawi dow muudum baabiraabe amin, fay so baabiraabe mabbe laati andaa fay huunde de kandidatataako.
105. Hey been goondinbe tinnee e ko'e moodon torrataa on oon lalludo so on kanditoke, feede e Alla wonii ruttorde moodon on fof de o habra on duum ko latino don odon golle.
106. Hey been goondinbe seedaaku hakkunde moodon so waranii gooto mon maayde wakkati wasiya dido joomiraabe jaadilal jeyaabe e moodon walla wobbe dido ko wanaa onon so tawii on njehii e leydi de hebi on masiiba maayde, odon paddoobe caggal juulde de ƙe kunoo Alla soni on cikkitoke men cottitirtaa e mayre coggu fay so laati jom bade dambe de men cuudataa seedaaku Alla wiide minen ndeen miden njeyaa e junbube.
107. So yellitiima dow wiide kambe ƙe kaandii junuujba wobbe dido na ndaroo darnde mabbe jeyaabe e been haandube dow mubben aranbe dido been de ƙe kunoo Alla wallaahi seedaaku amin buri haande gilla e seedaaku mabbe men tooŋaaki wiide minen ndeen wallaahi meden n jeyaa e tooŋiibe.
108. Duum buri battaade no ƙe ngadda seedankaaku dow jiha muudum walla ƙe kula no ruttee kunayeeje caggal kunayeeje mabbe, de kulee Alla nanee, de Alla handataako yimbe yaltube doftaare.



\*يَوْمَ يَجْمَعُ اللَّهُ الرُّسُلَ فَيَقُولُ مَاذَا أُجِبْتُمْ قَالُوا لَا عِلْمَ لَنَا  
 إِنَّكَ أَنْتَ عَلَّمُ الْغُيُوبِ ﴿١١٤﴾ إِذْ قَالَ اللَّهُ يَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ  
 اذْكُرْ نِعْمَتِي عَلَيْكَ وَعَلَىٰ وَالِدَتِكَ إِذْ أَيَّدتُّكَ بِرُوحِ  
 الْقُدُسِ تُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا وَإِذْ عَلَّمْتُكَ  
 الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَإِذْ تَخْلُقُ  
 مِنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ بِأَذْنِي فَتَنفُخُ فِيهَا فَتَكُونُ  
 طَيْرًا بِأَذْنِي وَتُبْرِئُ الْأَكْمَهَ وَالْأَبْرَصَ بِأَذْنِي وَإِذْ تُخْرِجُ  
 الْمَوْتَىٰ بِأَذْنِي وَإِذْ كَفَفْتُ بَنِي إِسْرَائِيلَ عَنْكَ إِذْ  
 جِئْتَهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ إِنْ هَذَا  
 إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿١١٥﴾ وَإِذْ أُوحِيَتْ إِلَى الْحَوَارِيِّينَ أَنْ ءَامِنُوا  
 بِرِسُولِي قَالُوا ءَامَنَّا وَأَشْهَدُ بِأَنَّنَا مُسْلِمُونَ ﴿١١٦﴾  
 إِذْ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ يَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ هَلْ يَسْتَطِيعُ رَبُّكَ  
 أَنْ يُنْزِلَ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِنَ السَّمَاءِ قَالَ اتَّقُوا اللَّهَ إِنْ كُنْتُمْ  
 مُؤْمِنِينَ ﴿١١٧﴾ قَالُوا نُرِيدُ أَنْ نَأْكُلَ مِنْهَا وَتَطْمَئِنَّ قُلُوبُنَا  
 وَنَعْلَمَ أَنْ قَدْ صَدَقْتَنَا وَنَكُونَ عَلَيْهَا مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿١١٨﴾



109. Ñannde Alla hawrondirta nulaabe de o wi'a ñume njaabaḍon, 6e mbi'a anndal walanaa men wiide aan aan woni keewḍo anndude ko wiirni.
110. Wakkati Alla wiino hey Iisa bii Mariyam miccita neema am dow maada e dow saaraa maa debbo wakkati cemmbinirmaami e ruuhu cenaado ada haalda e yimbe nder dadḍo e maṅgu, e wakkati anndinmaami dewtere e ñeeñal e tawreeta e linjiila e wakkati tagataa e loopal hono mb'aka foondu e duṅay am de puufaa e mum de laato foondu e duṅay am ada sellina dimdaado e mbumndam e seppaabe e duṅay am e wakkati mbuurtintaa maaybe e muuyde am e wakkati nantumi banii Israa'iila en e maada.wakkati ngaddandaabe hujjaaji baṅguḍi de been heeferbe e maḍbe mbi'i ñum laataaki so wanaa korte baṅguḍe.
111. Wakkati mbahyumi faade e lonna laaba en no ngoondinee kam e nelaado am 6e mbi men ngoondinii seeda no wiide minen men alsilaami en.
112. Wakkati lonna-laaaba en mbi'i hey iisa bii mariyam yalla jooma na waawi no jippina dow amen le'al yuude e kammu, o wi'i kulee Alla so taweede on laatoke goondinbe.
113. Be mbii miden muuya no men ñaama e maggal de berde amin ndeyfino de men annda no hakiika a goondanii men de men laato dow maggal miden njeyaa e seediibe.

قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا أَنْزِلْ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِنَ السَّمَاءِ  
 تَكُونُ لَنَا عَيْدًا الْأَوَّلَ وَالْآخِرَ وَأَوَّاءَ آيَةً مِنْكَ وَارْزُقْنَا وَأَنْتَ  
 خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿١١٤﴾ قَالَ اللَّهُ إِنِّي مُنَزِّلُهَا عَلَيْكُمْ فَمَنْ يَكْفُرْ بَعْدُ  
 مِنْكُمْ فَإِنِّي أُعَذِّبُهُ وَعَذَابِيَ لَا أُعَذِّبُهُ وَأَحَدًا مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿١١٥﴾  
 وَإِذْ قَالَ اللَّهُ لِيَعِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ أَنْتَ قُلْتَ لِلنَّاسِ اتَّخِذُونِي  
 وَأُمَّيَ الْهَيْئِينَ مِنْ دُونِ اللَّهِ قَالُوا سُبْحَانَكَ مَا يَكُونُ لِي أَنْ أَقُولَ  
 مَا لَيْسَ لِي بِحَقِّ إِنْ كُنْتُ قُلْتُهُ وَقَدْ عَلِمْتَهُ وَتَعَلَّمَ مَا فِي نَفْسِي  
 وَلَا أَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِكَ إِنَّكَ أَنْتَ عَالِمُ الْغُيُوبِ ﴿١١٦﴾ مَا قُلْتُ لَهُمْ  
 إِلَّا مَا أُمِّرْتَنِي بِهِ أَنْ أَعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ وَكُنْتُ عَلَيْهِمْ  
 شَهِيدًا مَا دُمْتُ فِيهِمْ فَلَمَّا تَوَفَّيْتَنِي كُنْتُ أَنْتَ الرَّقِيبَ عَلَيْهِمْ  
 وَأَنْتَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿١١٧﴾ إِنْ تُعَذِّبُهُمْ فَإِنَّهُمْ عَبَادُكَ وَإِنْ  
 تَغْفِرْ لَهُمْ فَإِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١١٨﴾ قَالَ اللَّهُ هَذَا يَوْمُ يَنْفَعُ  
 الصَّادِقِينَ صِدْقُهُمْ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ  
 فِيهَا أَبَدًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١١٩﴾ لِلَّهِ  
 مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا فِيهِنَّ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٢٠﴾

114. Iisa bii mariyam wi'i : hey Alla jooma amin jippin dow amin le'al yuwde e kammu ngal laatoowonande men iidi e arandeebe amin e sakitiibe amin wongal kaayeefi yuwde e ma, yo a arsinkin men wo aan buri moy'yuude arsinkinoobe.
115. Alla wi'i miin wo mi jippinoowo ngal dow mon de mona yeddi caggal duum e moodon wiide miin mido jukkoodum jukkungo ngo mi jukkataa dum gooto fuh e tageefooji.
116. Micca Saanga Alla wi'ata Iisaa bii mariyama yalla wo aan wi'ani yimbe: njogiteekam Miin e inna am reweteebe dido gaay Alla?, o wi'i cenay woodaniima laatantaako kam no mi wi'a :duum ko walanaa kam e mum hakke, so ni mi laatoke mi wi'iidum hakiika a anndii dum ada anndi duum ko woni nder yonki am de mi anndaa duum ko woni e yonki maada, wiide aan aan woni keewdo anndude ko wiirni.
117. Mi wi'anaaybe so wanaa duum ko njamirdaakam e muudum no ndewee Alla joomam e joomii on, de mi laatoke dow mabbe mi ceediido fanna mido woni nder mabbe, nde yebtunodaa kam laatida aan woni deenoowo dow mabbe, de aan dow kala huunde a ceediido.
118. Soni ada jukkoobe wiide kambe be jeyaabe maada, so ada yaafoobe wiide aan aan woni jaaliido neefudo.
119. Alla wi'i dum wo nalaande nde na nafa goondube goongangaaku mubben na woodaniibe aljennaaji di na dogga nder mubben calludi be duumotoobe nder majji abada, Alla yarrokebe de be njarriidum, dum woni fayda mawka.
120. Ana woodani Alla laamu kammuuli e leydi e duum ko woni n der majji, de kanko e dow kala huunde wo o baawdo.

## سورة الأنعام

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَجَعَلَ الظُّلُمَاتِ  
وَالنُّورَ ثُمَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ﴿١﴾ هُوَ الَّذِي  
خَلَقَكُمْ مِنْ طِينٍ ثُمَّ قَضَىٰ أَجَلًا وَأَجَلٌ مُّسَمًّى عِنْدَهُ ثُمَّ أَنْتُمْ  
تَمْتَرُونَ ﴿٢﴾ وَهُوَ اللَّهُ فِي السَّمَوَاتِ وَفِي الْأَرْضِ يَعْلَمُ سِرَّكُمْ  
وَجَهْرَكُمْ وَيَعْلَمُ مَا تَكْسِبُونَ ﴿٣﴾ وَمَا تَأْتِيهِمْ مِنْ آيَةٍ مِنْ  
آيَاتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٤﴾ فَقَدْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ  
لَمَّا جَاءَهُمْ فَسَوْفَ يَأْتِيهِمْ أَنْبَاءُ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٥﴾  
الَّذِينَ يَرَوْا كَرَاهَاتِنَا قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنٍ مَكَّنَّاهُمْ فِي الْأَرْضِ  
مَا لَمْ نُمَكِّنْ لَهُمْ وَأَرْسَلْنَا السَّمَاءَ عَلَيْهِمْ مِدْرَارًا وَجَعَلْنَا الْأَنْهَارَ  
تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمْ فَأَهْلَكْتَهُمْ بِذُنُوبِهِمْ وَأَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَرْنًا  
آخَرِينَ ﴿٦﴾ وَلَوْ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ كِتَابًا فِي قِرْطَابٍ فَامْسُوه بِأَيْدِيهِمْ  
لَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا إِسْحَرٌ مُّبِينٌ ﴿٧﴾ وَقَالُوا لَوْلَا أَنْزَلَ  
عَلَيْهِ مَلَكٌ لَوْ نَزَّلْنَا مَلَكَ الْقُضَىٰ الْأَمْرُ ثُمَّ لَا يَنْظُرُونَ ﴿٨﴾

**SOORTE 6 AL-AN'AAMI****(Neemoraadi)**


Madiinankewol aayeejem wo 165

**En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**

1. Yettoore woodanii Alla oon tagudo kammuuli e leydi de wadi nife e annoore, rewɗii been heeferbe e joomummen na ponnda e dewal huunde wonnde.
2. Kanko woni oon tagudo on e loopal rewɗii o hiitii ajal, e ajal inndaangal nokku makko rewɗii onon ofon cikkitoo.
3. De kanko woni Alla deweteedo nder kammuuli e nder leydi, imo anndi gundo moodon e ɓango moodon de imo anndi duum ko paggitoto don.
4. De warantaabe e aaya fuh jeyaado e aayeeje joomiibe so wanaa be laato e aaya oon be duurniibe.
5. Hakiika be pewnii ngoonga nde warannoobe, warma no waranabe kabaaruuji duum ko be laatino e muudum ibe njalnoro.
6. Yalla be nji'aay hono foti ko men halki yeeso mabbe e waalde men kubinaniibe nder leydi duum ko men kubindanaay on de men neli tobo dow mabbe jokkondirgol de men ngadi calludi na ndogga ley mabbe de men kalkiibe saabe junuubaaji mabbe de men tagi caggal mabbe waalde wobbe wonnde.
7. Sinno men njippinii no dow maada dewtere e dereeji de be meemirinde e juude mabbe na wi'u been heeferbe dum laataaki so wanaa korte ɓangude.
8. De be mbi'i ko hadi jippinee dow makko malayka, so ni men jippiniino malayka naa hiiteno fii rewɗii be muñantaake.



وَلَوْ جَعَلْنَاهُ مَلَكَ لَجَعَلْنَاهُ رَجُلًا وَلَلَبَسْنَا عَلَيْهِم مَّا  
 يَلْبَسُونَ ﴿٩﴾ وَلَقَدْ أَسْتَهْزَيْتُمْ بِرُسُلٍ مِّن قَبْلِك فَحَاقَ بِالَّذِينَ  
 سَخِرُوا مِنْهُمْ مَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿١٠﴾ قُل سِيرُوا  
 فِي الْأَرْضِ ثُمَّ أَنْظِرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكذِّبِينَ  
 ﴿١١﴾ قُل لِّمَن مَّا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ قُل لِلَّهِ كَتَبَ عَلَى  
 نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ لِيَجْمَعَ كُمُ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ  
 فِيهِ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٢﴾ \*وَلَهُ  
 مَا سَكَنَ فِي اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٣﴾ قُل  
 أَغَيَّرَ اللَّهُ أَخْخَذُ وَلِيَا فَا طِرِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ  
 يُطْعِمُ وَلَا يُطْعَمُ قُل إِنِّي أُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ أَوَّلَ مَنْ أَسْلَمَ  
 وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٤﴾ قُل إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ  
 رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٥﴾ مَن يُصْرَفْ عَنْهُ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمَهُ  
 وَذَلِكَ الْفَوْزُ الْمُبِينُ ﴿١٦﴾ وَإِن يَمَسَّكَ اللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ  
 لَهُ إِلَّا هُوَ وَإِن يَمَسَّكَ بِخَيْرٍ فَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ  
 ﴿١٧﴾ وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ ﴿١٨﴾

- 
9. Sinno men ngadiino o malayka na men ngaduno o gorko naa men njillondira dow maɓɓe duum ko ɓe njillondirta.
  10. Hakiika jalnoraama e nelaabe yeeso maada de fiiltitii been jalnoriibe e maɓɓe duum ko latino e muudum ibe njalnoroo.
  11. Wi'u : njehee e leydi rewte ndaaree hono laatori battane fennoobe.
  12. Wi'u : moy woodani duum ko woni nder kammuuji e leydi, wi'u Alla woodani, o farrii dow hoore makko hinney na o hawrondina on sanne faade e ñanne darngal sikke walaa e mum been mursube ko'e muɓɓen kamben ngoondintaa.
  13. De na woodani o duum ko deeyi nder jemma e ñalooma, de kanko woni nanoowo annduɗo.
  14. Wi'u : yalla tanaa Alla njogitotoo mi ballo nah ? taguɗo kammuuli e leydi de kanko imo ñaamna o ñaamnataake, wi'u wiide miin mi yamiraama no mi laato arano e tuubuɓe, de fate laatee sanne sanne oɗon njeyaa e sirkotoobe.
  15. Wi'u : wiide miin mido hula so ni mi luttii joomam jukkungo ñalaande mawnde.
  16. Oon mo firritaa e muudum ñanne ndeen hakiika o hinnoke dum, de dum woni fayda ɓanguɗo.
  17. De so Alla meemini ma e torra walaa kuncitoowo dum so wanaa kanko so ni meeminiima e moyfere kanko dow kala huunde wo o baawɗo.
  18. De kanko woni jaaliido dow jiyaabe makko, de kanko woni ñeeɗo kumpitiido.

قُلْ أَيُّ شَيْءٍ أَكْبَرُ شَهَادَةً ۗ قُلِ اللَّهُ شَهِيدٌ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَأُوحِيَ إِلَيَّ هَذَا  
 الْقُرْآنَ أَنْ لَأُنذِرَكُمْ بِهِ ۚ وَمَنْ بَلَغَ أَتَيْنَكُمْ لَتَشْهَدُونَ أَنَّ مَعَ اللَّهِ إِلَهَةً  
 أُخْرَىٰ قُلْ لَا أَشْهَدُ قُلْ إِنَّمَا هُوَ إِلَهٌُ وَاحِدٌ وَإِنِّي بَرِيءٌ مِّمَّا تَشْرِكُونَ  
 ﴿١١﴾ الَّذِينَ آتَيْنَهُمُ الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ ۚ وَكَمَا يَعْرِفُونَ آبْنَاءَهُمْ الَّذِينَ  
 خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٢﴾ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَىٰ  
 اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ ۗ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿١٣﴾ وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ  
 جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا أَيْنَ شُرَكَاءُكُمْ الَّذِينَ كُنتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿١٤﴾  
 ثُمَّ لَمْ تَكُنْ فَتَنَّتْهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا وَاللَّهِ رَبِّنَا مَا كُنَّا مُشْرِكِينَ ﴿١٥﴾  
 أَنْظِرْ كَيْفَ كَذَبُوا عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿١٦﴾  
 وَمِنْهُمْ مَن يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ ۗ وَجَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ  
 وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا ۚ وَإِنْ يَرَوْا كَلِمَةً آيَةٍ لَا يُؤْمِنُوا بِهَا حَتَّىٰ إِذَا  
 جَاءَهُمْ يُجَادِلُونَكَ يَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا أَسْطِيرٌ  
 الْأُولِينَ ﴿١٧﴾ وَهُمْ يَنْهَوْنَ عَنْهُ وَيَنْعَوْنَ عَنْهُ ۚ وَإِنْ يُهْلِكُونَ إِلَّا  
 أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿١٨﴾ وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ وَقَفُوا عَلَىٰ النَّارِ فَقَالُوا  
 يَا لَيْتَنَا نُرَدُّ وَلَا نُكَذِّبُ بِآيَاتِ رَبِّنَا وَنَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٩﴾




19. Wi'u : hende huunde buri mawnude seedaaku, wi'u :Alla, ceediido hakkunde am e hakkunde moodon, wahyinaama faade e he'am oo qur'aana faa mi jeertinira on e makko e oon jottiido, yalla onon odon ceedoo wiide wondude e Alla deweteedo goddo ;wi'u : mi seedataako, wi'u : haalande ma kanko wo o deweteedo gooto wiide miin mi bodditiido e duum ko cirkotodon.
20. Been be men kokki dumen dewtere ibe anndi o hono no be anndiri bibbe mabbe, been woni mursube ko'e mubben de kambe be ngoondintaa.
21. De moy buri tooñaade gilla e oon tayudo fewre dow Alla naa fenni aayeeje makko wiide no fii woni tooñotoobe kisataa.
22. De ñannde men moobatabe be fof rewtee men mbi'ana wonande been sirkotoobe toy woni hawtiibe mon been be laatinodon odon aayoo.
23. Rewtee laatataako fitina mabbe so wanaa be mbii huneere Alla woni joomii amin men laataaki no sirkotoobe.
24. Ndaar honno be penniri dow ko'e mabbe, de lalli e mabbe duum ko be latino ibe pefindoo.
25. Wonii e mabbe mo na heftinoo faade e maada, de men ngadi dow berde mabbe ommboode no be pahmataa, dum wonii e noppi mabbe teddeefi, so ni be nji'ii kala aaya be ngoondintaa dum, faa be ngarane ibe njeddondira e maada, been heefordinbe mbi'a dum laataaki so wanaa binndaade arandeebe.
26. De kambe ibe kadondira e makko ibe mbodfoo mo be kalkataa so wanaa ko'e mabbe de be pahmataa.
27. Soni a yi'ii wakkati be ndarnaa dow yiite de be mbi'i hey bone amin men nduttee de men pennataa aayeeje joomii amin de men laatoo goondinbe.


بَلْ بَدَأَ اللَّهُ مَا كَانُوا يُحْفُونَ مِنْ قَبْلُ وَلَوْ رُدُّوا لَعَادُوا لِمَا نُهُوا عَنْهُ  
 وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١٨﴾ وَقَالُوا إِنْ هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا وَمَا نَحْنُ  
 بِمَبْعُوثِينَ ﴿١٩﴾ وَلَوْ تَرَى إِذْ وَقَفُوا عَلَى رَبِّهِمْ قَالَ أَلَيْسَ هَذَا  
 بِالْحَقِّ قَالُوا بَلَى وَرَبِّنَا قَالَ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنتُمْ تَكْفُرُونَ  
 ﴿٢٠﴾ قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِلِقَاءِ اللَّهِ حَتَّى إِذَا جَاءَتْهُمْ السَّاعَةُ  
 بَغْتَةً قَالُوا لَوْ أَحْسَرْتَنَا عَلَى مَا قَرَّظْنَا فِيهَا وَهُمْ يَحْمِلُونَ أَوْزَارَهُمْ  
 عَلَى ظُهُورِهِمْ أَلْسَاءً مَا يَرْزُونَ ﴿٢١﴾ وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا  
 إِلَّا لَعِبٌ وَلَهُوَ وِلْدَانُ الْأَخِرَةِ خَيْرٌ لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ  
 ﴿٢٢﴾ قَدْ نَعْلَمُ إِنَّهُ لَيَحْزَنُكَ الَّذِي يَقُولُونَ فَإِنَّهُمْ لَا يَكْذِبُونَكَ  
 وَلَكِنَّ الظَّالِمِينَ بَيَّاتٍ اللَّهُ يَجْحَدُونَ ﴿٢٣﴾ وَلَقَدْ كُذِّبَتْ  
 رُسُلٌ مِنْ قَبْلِكَ فَصَبَرُوا عَلَى مَا كُذِّبُوا وَأُوذُوا حَتَّى آتَتْهُمْ  
 نَصْرُنَا وَلَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِ اللَّهِ وَلَقَدْ جَاءَكَ مِنْ نَبِيِّ الْمُرْسَلِينَ  
 ﴿٢٤﴾ وَإِنْ كَانَ كِبْرُ عَلَيْكَ إِعْرَاضُهُمْ فَإِنْ أُسْطِطِعْتَ أَنْ تَبْتَغِيَ  
 نَفَقًا فِي الْأَرْضِ أَوْ سَلْمًا فِي السَّمَاءِ فَتَأْتِيَهُمْ بَيَّاتَةٌ وَلَوْ شَاءَ  
 اللَّهُ لَجَمَعَهُمْ عَلَى الْهُدَى فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٢٥﴾

- 
28. Accu ɓanganiibe dūum ko ɓe laatino ibe cuudā ko ardii, fay so ɓe nduttaa na ɓe ngartu e dūum ko ɓe kaɗano e mum de wiide kambe wallaahi ɓe fenooɓe.
  29. De ɓe mbi'i dūm laataaki so wanaa nguurndam men adunaaru en laataaki en ummintinteeɓe.
  30. De so a yi'ii wakkati ɓe ndarnano yeeso joomiibe, o wi'i yalla dūm laataaki goonga, ɓe mbi'i : eey men kunoroke jooma amin, o wi'i : meedee jukkungo sabo dūum ko laatinoɗon oɗon njedda.
  31. De hakiika mursii been feennube e kawral Alla faa so waraniibe darngal e juho ɓe mbi'a : hey mursey men dow dūum ko parritinden e mum de kambe ibe yeɓta junuubaaji maɓɓe dow cagge maɓɓe, na'am bonii dūum ko ɓe ndoondotoo.
  32. Nguurndam adunaaru laataaki so wanaa fijirde e belaaɗe, de suudu laakara ɓuri moy'ude wonande been ɓe na kula yalla on kay'iltaa.
  33. Hakiika midon anndi wiide no fii woni ina sune ndeen huunde nde ɓe mbi'ata, de wiide kambe ɓe pewnataa ma kaa wiide tooñotooɓe e aayeeje Alla na njedda.
  34. Hakiika fewnaama nelaarɓe yeeso maada ni ɓe muɗi dow dūum ko ɓe pewna de ɓe torraa faa waraniibe ballal amin, walaa baylitoowo kalimaaji Alla, de hakiika waraniima kabaaru nelaarɓe.
  35. De so laatoke ballagol maɓɓe mawnii dow maada de so ni a waawi no dabɓaa ngayka e leydi naa ɗabbirgal faade kammu de ngaddanaaɓe aaya, de so Alla muuyiino naa renndinɓe dow kanday, wate laata sanne ada jeyaa e majjube.
-

\* إِنَّمَا يَسْتَجِيبُ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ وَالْمَوْتَى يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ ثُمَّ إِلَيْهِ  
 يُرْجَعُونَ ﴿٣٦﴾ وَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ قُلْ إِنَّ اللَّهَ  
 قَادِرٌ عَلَى أَنْ يُنْزِلَ آيَةً وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٧﴾ وَمَا  
 مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا طَائِرٍ يَطِيرُ بِجَنَاحَيْهِ إِلَّا أُمٌّ أَمْثَلُكُمْ  
 مَا قَرَّبْنَا فِي الْكِتَابِ مِنْ شَيْءٍ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يُحْشَرُونَ ﴿٣٨﴾  
 وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا صُمُّوا بِكُمْ فِي الظُّلُمَاتِ مَنْ يَشَاءُ  
 اللَّهُ يُضِلُّهُ وَمَنْ يَشَاءُ يُجْعَلْهُ عَلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٣٩﴾ قُلْ  
 أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُ اللَّهِ أَوْ أَتَتْكُمْ السَّاعَةُ أَغَيْرَ اللَّهِ  
 تَدْعُونَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٠﴾ بَلْ إِلَٰهَهُ تَدْعُونَ فَيَكْشِفُ  
 مَا تَدْعُونَ إِلَيْهِ إِنْ شَاءَ وَتَنْسَوْنَ مَا تُشْرِكُونَ ﴿٤١﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا  
 إِلَىٰ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ فَأَخَذْنَاهُمْ بِالْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ لَعَلَّهُمْ  
 يَتَضَرَّعُونَ ﴿٤٢﴾ فَلَوْلَا إِذْ جَاءَهُمْ بَأْسُنَا تَضَرَّعُوا وَلَٰكِنْ قَسَتْ  
 قُلُوبُهُمْ وَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾ فَلَمَّا  
 نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ فَتَحْنَا عَلَيْهِمُ أَبْوَابَ كُلِّ شَيْءٍ حَتَّىٰ  
 إِذَا فَرِحُوا بِمَا أُوتُوا أَخَذْنَاهُمْ بَغْتَةً فَإِذَا هُمْ مُبْلِسُونَ ﴿٤٤﴾

- 
36. Haalandema na jaabo been be na nana, de maaybe Alla na ummina dūmen rewṭii wo feede e makko be nduttete.
  37. De be mbi'i ko haḍi jippinee dow makko aaya yūwde to joomiiko wi'u : wiide Alla wo baawḍo dow no jippina aaya kaa ko heewi e maḅbe annda.
  38. Laataaki e daaba fuh e leydi wanaa foondū ndu na fiira e bippeeḍi didi so wanaa tomottaaje yeruube moodon, men njeggitaay e dewtere huunde fof, rewṭii faade e joomiibe ibe moobee.
  39. De been fennube aayeeje amin fahḍube muumḍube bee ngoni nder niḅe oon mo Alla muuyi lallina dūm oon mo o muuyi o waḍaḍum dow laawol pocciingol.
  40. Wi'u : habram so waranii on jukkungo Alla naa waranii on darngal yalla tanaa Alla noddoton so on laatoke on goonḍube.
  41. Accu kanko tan noddoton de o huñcita dūm ko noddoton faade e mum so o muuyi de njeggiton dūm ko cirkotodon.
  42. De hakiika men nelii faade e tomottaaje yeeso ma de men naṅngibe e caḍeele e torraaji yahma maḅbe be torrinkinoo.
  43. Ko haḍi wakkati waraniḅe jukkungo amin be torrinkino kaa berḍe maḅbe njoorii de yambinaniḅe seyḍaani dūm ko be laatino ibe ngolla.
  44. Nde be njeggitinoo dūm ko be mbaajora e muudūm men omti dow maḅbe dammbule kala huunde faa so be mbeltori e dūm ko be kokkaa men naṅngibe e juho jaka kambe be tayūḅe jikke.

فَقَطِّعْ دَائِرَ الْقَوْمِ الَّذِينَ ظَلَمُوا وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٥﴾  
 قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَخَذَ اللَّهُ سَمْعَكُمْ وَأَبْصَارَكُمْ وَخَتَمَ عَلَى قُلُوبِكُمْ  
 مَنْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيكُمْ بِهِ أَنْظِرْ كَيْفَ نَصَرَفُ الْآيَاتِ  
 ثُمَّ هُمْ يَصْدِفُونَ ﴿٤٦﴾ قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُ اللَّهِ  
 بَغْتَةً أَوْ جَهْرَةً هَلْ يُهْلِكُ إِلَّا الْقَوْمَ الظَّالِمُونَ ﴿٤٧﴾ وَمَا  
 نُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ ۗ فَمَنْ أَمَنَ وَأَصْلَحَ  
 فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٤٨﴾ وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا  
 يَمَسُّهُمُ الْعَذَابُ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿٤٩﴾ قُلْ لَا أَقُولُ لَكُمْ  
 عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا أَعْلَمُ الْغَيْبَ وَلَا أَقُولُ لَكُمْ إِنِّي مَلَكٌ  
 إِنْ أَتَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ  
 أَفَلَا تَتَفَكَّرُونَ ﴿٥٠﴾ وَأَنْذِرْ بِهِ الَّذِينَ يَخْفُونَ أَنْ يُحْشَرُوا إِلَىٰ  
 رَبِّهِمْ لَيْسَ لَهُمْ مِنْ دُونِهِ وَلِيُّ وَلَا شَفِيعٌ لَهُمْ يَتَّقُونَ  
 ﴿٥١﴾ وَلَا تَطْرُدِ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدَاةِ وَالْعَشِيِّ يُرِيدُونَ  
 وَجْهَهُ ۗ وَمَا عَلَيْكَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ وَمَا مِنْ حِسَابِكَ  
 عَلَيْهِمْ مِنْ شَيْءٍ فَتَطْرُدَهُمْ فَتَكُونَ مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٥٢﴾

- 
45. Ni tayā cagge yimbe been toofiiibe, de yettoore woodanii Alla biiroowo tageefooji.
  46. Wi'u:yalla on nji'ii so Alla nanngii nande moodon naa jiile moodon de ombi dow berde moodon moy woni deweteedo tanaa Alla gooto oo waddanta on e majjum, yeew noy men pirritirta aayeeje rewteii kambe ibe duurno.
  47. Wi' u : kabreekam so waranii on jukkungo Alla e juho walla e banngo yalla na halkee so wanaa yimbe toofotoobe.
  48. De men nelataa nelaabe so wanaa wo seynoobe e jeertinoobe de been goondinbe de moyyini, kulol walaa dow muβben be wanaa sunotoobe.
  49. De been fewnuβe aayeeje amin na memube jukkungo sabo duum ko be latino ibe njalta e dowtaare.
  50. Wi'u: mi wi'antaa on wonii do am beembe Alla de mi anndaa ko wiirnii de mi wi'ataa wonande on wiide miin wo mi malayka, mi tokkataa so wanaa duum kona wahyee faade e he'am, wi'u : yalla bumdo e ji'oowo na fota nah, yalla on miijataako nah.
  51. Jeertinir e qur'aana o been be na kula no moobee feede e joomiiβoy de walanaabe gaaye makko jillito wanaadu curoowo yahma maβbe be kula.
  52. Wate riiwu been be na nodda joomum'en beete e kiikiidaaji ibe muuya yeeso makko, walaa dow ma e hasbeedeβe e huunde fuh hasboore ma laataaki e dow maβbe huunde fuh de ndiiwaabe de laatodaa ada jeyaa e toofotoobe.

وَكَذَلِكَ فَتَنَّا بَعْضَهُم بِبَعْضٍ لِيَقُولُوا أَهَؤُلَاءِ مَنَ اللَّهُ  
 عَلَيْهِم مِّنْ بَيْنِنَا أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِالشَّاكِرِينَ ﴿٥٣﴾ وَإِذَا  
 جَاءَكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِنَا فَقُلْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ كَتَبَ  
 رَبُّكُمْ عَلَىٰ نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ أَنَّهُ مَن عَمِلَ مِنكُمْ سُوءًا  
 بِجَهْلَةٍ ثُمَّ تَابَ مِن بَعْدِهِ وَأَصْلَحَ فَأَنَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٥٤﴾  
 وَكَذَلِكَ نَفِصِلُ الْآيَاتِ وَلِتَسْتَبِينَ سَبِيلُ الْمُجْرِمِينَ  
 ﴿٥٥﴾ قُلْ إِنِّي نُهَيْتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ قُلْ  
 لَا أَتَّبِعُ أَهْوَاءَ كُمْ قَدْ ضَلَلْتُ إِذًا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُهْتَدِينَ  
 ﴿٥٦﴾ قُلْ إِنِّي عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي وَكَذَّبْتُمْ بِهِ مَا عِنْدِي مَا  
 تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ إِنَّ الْحُكْمَ إِلَّا لِلَّهِ يَقْضُ الْحَقَّ وَهُوَ  
 خَيْرُ الْفَاصِلِينَ ﴿٥٧﴾ قُلْ لَوْ أَنَّ عِنْدِي مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ لَقُضِيَ  
 الْأَمْرُ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِالظَّالِمِينَ ﴿٥٨﴾ \* وَعِنْدَهُ  
 مَفَاتِحُ الْغَيْبِ لَا يَعْلَمُهَا إِلَّا هُوَ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْبَرِّ  
 وَالْبَحْرِ وَمَا تَسْقُطُ مِنَ وَرَقَةٍ إِلَّا يَعْلَمُهَا وَلَا حَبَّةٌ فِي ظِلْمَةٍ  
 الْأَرْضِ وَلَا رَطْبٍ وَلَا يَابِسٍ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُّبِينٍ ﴿٥٩﴾





53. De hono nih nii men pitinani yoga maβbe e yoga faa βe mbi'a : yalla βe woni βe Alla neemini dow muββen hakkunde amin, yalla Alla laataaki wo βurdo andude yettoobe.
54. So waraniima been goondinβe aayeeje amin de wi'u kisal wonii dow moodon joomii on farrii dow hoorem hinnay, wiide no fii woni oon golludo e moodon fankarde e majjere rewte tuubi caggal majjum de moyfiini golle wiide kanko o jaafotoodo kinnotoodo.
55. De hono nih nii men βaβginirta aayeeje ngam faa βaβga laawol junbube.
56. Wi'u : wiide miin mi hadaama no mi rewa been βe noddoton gaay Alla, wi'u : mi jokkataa gidaale moomdon hakiika min ndeen mi majji de mi laataaki mido jeyaa e handitiibe.
57. Wi'u : wiide miin mi wonii e hujja βaβgudo yuwde e joomam de pewnudon e muudum, walaa nokku am duum ko dabboton yaawnude e mum, kiite laataaki so wanaa laamdo woodani imo qissoo ngoonga de kanko βuri moyfiude βaβginoobe goonga.
58. Wi'u : sinno wiide wonii nokku am duum ko dabboton yaawnude dum naa hiiteno fii hakkunde am e moodon de Alla βuri andude tooñotoobe.
59. De wonii nokku makko udditirde ko wiirni fay gooto andaade so wanaa kanko, de imo andi duum ko woni dow njoorndi e maayo, de saamataa haakorowol fuh so wanaa o anda dum wanaadu wabbere nder nibe leydi wanaa keccal wanaa joorngal so wanaa wonii nder dewtere βaβgunde.

وَهُوَ الَّذِي يَتَوَفَّاكُم بِاللَّيْلِ وَيَعْلَمُ مَا جَرَحْتُم بِالنَّهَارِ ثُمَّ  
 يَبْعَثُكُمْ فِيهِ لِيُقْضَىٰ أَجَلٌ مُّسَمًّى ثُمَّ إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ ثُمَّ  
 يُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٦١﴾ وَهُوَ الْفَاحِشُ فَوْقَ عِبَادِهِ  
 وَيُرْسِلُ عَلَيْكُمْ حَفَظَةً حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدُكُمُ الْمَوْتُ تَوَفَّتْهُ  
 رُسُلُنَا وَهُمْ لَا يُفْرِطُونَ ﴿٦٢﴾ ثُمَّ رُدُّوْا إِلَى اللَّهِ مَوْلَاهُمُ الْحَقِّ  
 أَلَا لَهُ الْحُكْمُ وَهُوَ أَسْرَعُ الْحَاسِبِينَ ﴿٦٣﴾ قُلْ مَنْ يُنَجِّيكُمْ مِّنْ  
 ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ تَدْعُونَهُ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً لَّئِن أَنجَلْنَا مِنْ  
 هَذِهِ لَنَكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿٦٤﴾ قُلِ اللَّهُ يُنَجِّيكُمْ مِّنْهَا وَمِنْ كُلِّ كَرْبٍ  
 ثُمَّ أَنْتُمْ مُّشْرِكُونَ ﴿٦٥﴾ قُلْ هُوَ الْقَادِرُ عَلَىٰ أَنْ يَبْعَثَ عَلَيْكُمْ عَذَابًا مِّنْ  
 فَوْقِكُمْ أَوْ مِنْ تَحْتِ أَرْجُلِكُمْ أَوْ يَلْبَسَكُمْ شِيْعًا وَيُذِيقَ بَعْضَكُمْ  
 بَأْسَ بَعْضٍ أَنْظِرْكُمْ نَصْرَ الْآيَاتِ لَعَلَّهُمْ يَفْقَهُونَ ﴿٦٦﴾ وَكَذَّبَ  
 بِهِ قَوْمُكَ وَهُوَ الْحَقُّ قُلْ لَسْتُ عَلَيْكُمْ بِوَكِيلٍ ﴿٦٧﴾ لِكُلِّ نَبِيٍّ  
 مُّسْتَقَرٌّ وَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٦٨﴾ وَإِذَا رَأَيْتَ الَّذِينَ يَخُوضُونَ فِيءِ آيَاتِنَا  
 فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ حَتَّىٰ يَخُوضُوا فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ وَإِمَّا يُنسِيَنَّكَ  
 الشَّيْطَانُ فَلَا تَقْعُدْ بَعْدَ الذِّكْرِىٰ مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٦٩﴾

- 
60. De kanko woni oon mo na wara on e jemma de imo anndi duum ko paggitidon e ñalooma rewteii o ummintina on e mum faa hiite ajal inndaangal rewteii faade e makko ruttorde moodon rewteii o humpita on e duum ko laatinodon odon ngolla.
61. De kanko woni jaaliido dow jeyaabe makko de imo nela dow moodon reenoobe faa so waranii gooto moodon maayde nelaabe amin mbara dum de kambe be njeebataako.
62. Rewteii be nduttaa feede e Alla joomiibe e ngoonga, na'am na woodani o kiite de kanko furi yaawde hasboore.
63. Wi'u : moy dadinta on e nibe njoorndi e maayo odon noddadum lorlinkinaade e ñoofal so ni o hisinii en e ngol kulol na en laato sanne eden njejaa e yettoobe.
64. Wi'u : Alla na dadina on e maggol e kala sunu rewteii onon odon cirko.
65. Wi'u : kanko woni baawdo no nela jukkungo yuura dow moodon walla e ley koyde moodon naa o jillondira e moodon pelle de meedina yoga moodon cattal wolde yoga, yeeew hono men pirritirta aayeeje yahma maabe be pahma.
66. De fenninde yimbe ma de kayre woni ngoonga wi'u :mi laataaki dowmoodon mi bakkilaado.
67. Na woodani kala kabaaru ñiibirde warma no anndon.
68. So ni a yi'ii been bena njumpa haalaaji mehreeji e aayeeje amin duurna e maabe faa be njumpa njeewtaa ka walanaa kanka de soni seydaani yeggintinii ma wate jooda caggal miccaade wondude e yimbe tooñotoobe.
-

وَمَا عَلَى الَّذِينَ يَتَّقُونَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ وَلَكِنْ  
 ذَكَرُوا لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٦١﴾ وَذَرِ الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ  
 لَعِبًا وَلَهْوًا وَعَزَّتْهُمْ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَذَكَّرَ بِهِ أَنْ  
 تُبْسَلَ نَفْسٌ بِمَا كَسَبَتْ لَيْسَ لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيٌّ  
 وَلَا شَفِيعٌ وَإِنْ تَعَدَّلَ كُلٌّ لَعَدْلٍ لَا يُؤْخَذُ مِنْهَا أُولَئِكَ  
 الَّذِينَ أُبْسِلُوا بِمَا كَسَبُوا لَهُمْ شَرَابٌ مِّنْ حَمِيمٍ  
 وَعَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ﴿٦٢﴾ قُلْ أَدْعُوا مِن دُونِ  
 اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُنَا وَلَا يَضُرُّنَا وَنُرَدُّ عَلَىٰ أَعْقَابِنَا بَعْدَ إِذْ  
 هَدَيْتَنَا اللَّهُ كَالَّذِي أُسْتَهْوَتْهُ الشَّيَاطِينُ فِي الْأَرْضِ  
 حَيْرَانَ لَهُ وَأَصْحَابٌ يَدْعُونَهُ إِلَىٰ الْهُدَىٰ أُتِيَ قُلٌ إِنَّ  
 هُدَىٰ اللَّهِ هُوَ الْهُدَىٰ وَأُمِرْنَا لِنُسَلِّمَ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦٣﴾ وَأَنْ  
 أَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُواهُ وَهُوَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٦٤﴾ وَهُوَ  
 الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَيَوْمَ يَقُولُ كُنْ  
 فَيَكُونُ قَوْلُهُ الْحَقُّ وَلَهُ الْمَلَكُ يَوْمَ يُفْعَلُ فِي الصُّورِ  
 عِلْمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ ﴿٦٥﴾

69. De walaa e dow been bena kula e hasboore maɓɓe e huunde fuh kaa wo waajo yahma maɓɓe ɓe kula.
70. De accu been jogitiibe diina muɓɓen fijirde e belaaɗe de hoomtiibe nguurndam adunaaru, waajora e mayre wate yonki faddee e nder yiite sabo duum ko ki faggitii walanaaki gaaye Alla jillitotoodo wanaa curoowo fay so ki sottitii kala cottitaari nanngataake e muudum, ɓee woni been yoppaabe nder yiite sabo duum ko ɓe paggitii, na woodaniibe njaram jeyaadam e ndiyam nguldam e jukkungo naawngo sabo duum ko ɓe keefordinta.
71. Yalla men noddan gaay Alla duum ko nafataa men, torrataa men de men nduttee dow teppe amin caggl duum ko Alla handii men miden nga'i hono oon mo seydaanuujii njaali e leydi bemmbiido waayraabe no ngoodani o iɓe nodda o feede e kanday waran men o wi'i : wiide kanday Alla kañum woni kanday, de men njamiraama no men doftanoo biiroowo tageefooji.
72. No ñiiɓinon juulde de kulon, kanko woni oon mo feede e muudum moobetodon.
73. De kanko woni oon tagudo kammuuli e leydi e ngoonga, de ñannde o wi'ata laata ni laato, konngol makko ngoonga, de na woodani o laamu ñannde fuufetee e lu'al anndudo ko wiirnii e ko ɓangi de kanko woni ñeeñudo kumpitmiido.



\* وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ ءَازَرَ اتَّخِذْ أُصْنَامًا مِآءَ إِلَهَةٍ إِنِّي  
 أَرَاكَ وَقَوْمَكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٧٤﴾ وَكَذَلِكَ نُرِي إِبْرَاهِيمَ  
 مَلَكُوتَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلِيَكُونَ مِنَ الْمُوقِنِينَ  
 ﴿٧٥﴾ فَلَمَّا جَنَّ عَلَيْهِ اللَّيْلُ رَأَى الْكُوفَةَ قَالَ هَذَا رَبِّي فَلَمَّا أَفَلَ  
 قَالَ لَا أَحِبُّ الْآفِلِينَ ﴿٧٦﴾ فَلَمَّا رَأَى الْقَمَرَ بَازِعًا قَالَ هَذَا  
 رَبِّي فَلَمَّا أَفَلَ قَالَ لَئِن لَّمْ يَهْدِنِي رَبِّي لَأَكُونَنَّ مِنَ الْقَوْمِ  
 الضَّالِّينَ ﴿٧٧﴾ فَلَمَّا رَأَى الشَّمْسَ بَازِعَةً قَالَ هَذَا رَبِّي هَذَا  
 أَكْبَرُ فَلَمَّا أَفَلَتْ قَالَ يَا قَوْمِ إِنِّي بَرِيءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ  
 ﴿٧٨﴾ إِنِّي وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلذِّى فَطَرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ  
 حَنِيفًا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٧٩﴾ وَحَاجَّهٖ قَوْمُهُ قَالَ  
 أَتُحِبُّونَنِي فِي اللَّهِ وَقَدْ هَدَانِ وَلَا أَخَافُ مَا تُشْرِكُونَ بِهِ  
 إِلَّا أَن يَشَاءَ رَبِّي شَيْئًا وَسِعَ رَبِّي كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا أَفَلَا  
 تَتَذَكَّرُونَ ﴿٨٠﴾ وَكَيْفَ أَخَافُ مَا أَشْرَكْتُمْ وَلَا تَخَافُونَ  
 أَنَّكُمْ أَشْرَكْتُمْ بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزِلْ بِهِ عَلَيْكُمْ سُلْطَانًا  
 فَأَيُّ الْفَرِيقَيْنِ أَحَقُّ بِالْأَمْنِ إِن كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨١﴾

74. Miccita wakkati ibraahiima wi'annoo baammum Aajara yalla a jogitoto tobbi wo Alla en, wiide miin mido yi'e e yimbe maada nder majjere bangunde.
75. Hono nih nii men kollirta ibraahiima laamu kammuuji e leydi faa o laato imo jeyaa e teñnorbe.
76. Nde nibbuno dow makko jemma o yi'i hoodere o wi'i ndee woni joomam mbiidon nah nde nde hurino o wi'i mi yidaa kurotoodo.
77. Nde o yi'uno lewru na yalti o wi'i nduu mbiidon wo joomam nah nde ndu hurino o wi'i soni handaakikam joomam naa mi laato sanne mido jeyaa e yimbe majjuɓe.
78. Nde o yi'uno naange na feeñi o wi'i ngee woni joomam mbiidon nah ngee furi mawnude, nde nge hurino o wi'i hey yimbe am wiide miin wo mi bodɗitiido duum ko cirkotodon.
79. Wiide miin mi huccinii yeeso am wonande oon tagudo kammuuji e leydi mi ooñiido e kala fewre faade e diina pocciika de mi laataaki mido jeyaa e sirkotoobe.
80. De hujjondiri e makko yimbe makko, o wi'i yalla on kujjondiran e he'am nder diina Alla de hakiika o handoke kam nah, de mi hulataa duum ko cirkotodon e mum so wanaa joomam muuya huunde, de yaajanii joomam kala huunde anndal yalla on mbaajitataako nah ?
81. De noy kuldanmi duum ko cirkiidon de on kulataa wiide onon on cirkoke Alla duum ko o jippinaay e rewede dum dow mon hujja, hende e pelle didi furi haandude e hoolaare so on laatoke odon anndi.

الَّذِينَ آمَنُوا وَلَمْ يَلْبِسُوا إِيمَانَهُمْ بِظُلْمٍ أُولَٰئِكَ لَهُمُ الْأَمَنُ  
 وَهُمْ مُّهْتَدُونَ ﴿٨٢﴾ وَتِلْكَ حُجَّتُنَا آتَيْنَاهَا إِبْرَاهِيمَ عَلَى  
 قَوْمِهِ نَرْفَعُ دَرَجَاتٍ مَّن نَّشَاءُ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿٨٣﴾  
 وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ كُلًّا هَدَيْنَا وَنُوحًا هَدَيْنَا  
 مِن قَبْلُ وَمِن ذُرِّيَّتِهِ دَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ وَأَيُّوبَ وَيُوسُفَ  
 وَمُوسَى وَهَارُونَ وَكَذَٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٤﴾  
 وَزَكَرِيَّا وَيَحْيَىٰ وَعِيسَىٰ وَإِيلَاسَ كُلُّ مِّنَ الصَّالِحِينَ  
 ﴿٨٥﴾ وَإِسْمَاعِيلَ وَالْيَسَعَ وَيُونُسَ وَلُوطًا وَكُلًّا فَضَّلْنَا عَلَى  
 الْعَالَمِينَ ﴿٨٦﴾ وَمِنَ آبَائِهِمْ وَذُرِّيَّتِهِمْ وَإِخْوَانِهِمْ وَاجْتَبَيْنَاهُمْ  
 وَهَدَيْنَاهُمْ إِلَى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٨٧﴾ ذَٰلِكَ هُدَى اللَّهِ يَهْدِي  
 بِهِ مَن يَشَاءُ مَن عَبَادَهُ وَلَوْ اشْرَكُوا لَحَبِطَ عَنْهُمْ مَا كَانُوا  
 يَعْمَلُونَ ﴿٨٨﴾ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ  
 وَالنُّبُوَّةَ فَإِن يَكْفُرْ بِهَا هُنَّ لِآءٍ فَقَدْ وَكَّنا بِهَا قَوْمًا لَّيْسُوا  
 بِهَا بِكَافِرِينَ ﴿٨٩﴾ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ فَبِهِدَاهُمْ أَقْتَدِهِ  
 قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِن هُوَ إِلَّا ذِكْرِي لِلْعَالَمِينَ ﴿٩٠﴾



82. Been goondinbe de njillondiraay liimaanaaku mubben e tooña bee na woodani dumen hoolaare de kambe be handitiibe.
83. Dum woni hujja amin men kokkiika ibraahiima dow yimbe mum, miden bamta darjaaji oon mo men muuyi, wiide jooma wo ñeeñudó anndudó.
84. De men kokki o Ishaqa e yaakuuba, be fuh men kandoke, e Nuuhu men kandoke ko ardii ina jeyaa e koreeji makko Daawuuda e Suleymaana e Ayyuuba e Yuusufa e Muusa e Haaruuna de hono nih nii men mbarjortoo moyýinbe.
85. E Jakariya e Yahya e Iisa e Ilyaasa be fuh ibe njeyaa e moyýube.
86. E Ismaa'iila e Alyasa'a e Yuunusa e Luudu, de be kala men burniibe dow tageefooji.
87. E jeyaaabe e baabiraabe maβbe e koreeji maβbe e sakiraabe maβbe, men cubokebe de men kandiibe faade e laawol pocciingol.
88. Dum woni kanday Alla imo hanndoroo dum oon mo o muuyi e jeyaaabe makko, de so ni be cikrkoke naa bonuno e maβbe duum ko be laatino ibe ngolla.
89. Bee mon woni been be men kokki dum en dewtere e ñeeñal e annabaaku, de soni ana yedda diina kaan bee yimbe makka hakiika men mbakkiliika yimbe be laataaki e makka wo yeddoobe.
90. Bee woni been be Alla handii, de e kanday maβbe ñemtin wi'u mi dabataa e mon njobdi dow majjum dum laataaki so wanaa waaju wonande tageefo.

وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ إِذْ قَالُوا مَا أَنزَلَ اللَّهُ عَلَى بَشَرٍ مِّن شَيْءٍ  
 قُلْ مَنْ أَنزَلَ الْكِتَابَ الَّذِي جَاء بِهِ مُوسَى نُورًا وَهُدًى  
 لِلنَّاسِ يَجْعَلُونَهُ قَرَاطِيسَ يُبَدُّونَهَا وَيُخْفُونَ كَثِيرًا وَعُلَّامْتُمْ  
 مَا لَهُم تَعَامُوا أَنْتُمْ وَآلَاءِ آبَائِكُمْ قُلِ اللَّهُ ثُمَّ ذَرْهُمْ فِي خَوْضِهِمْ  
 يَلْعَبُونَ ﴿٩١﴾ وَهَذَا كِتَابٌ أَنزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ مُّصَدِّقُ الَّذِي بَيْنَ  
 يَدَيْهِ وَلِتُنذِرَ أُمَّ الْقُرَى وَمَنْ حَوْلَهَا وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ  
 يُؤْمِنُونَ بِهِ وَهُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٩٢﴾ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن  
 افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ قَالَ أُوحِيَ إِلَيَّ وَلَمْ يُوحَ إِلَيْهِ شَيْءٌ  
 وَمَنْ قَالَ سَأُنزِلُ مِثْلَ مَا أَنزَلَ اللَّهُ وَلَوْ تَرَى إِذِ الظَّالِمُونَ فِي  
 غَمْرَاتِ الْمَوْتِ وَالْمَلَائِكَةُ بَاسِطُوا أَيْدِيهِمْ أَخْرِجُوا أَنفُسَكُمُ  
 الْيَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ الْهُونِ بِمَا كُنْتُمْ تَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ غَيْرَ  
 الْحَقِّ وَكُنْتُمْ عَنْ آيَاتِهِ تَسْتَكْبِرُونَ ﴿٩٣﴾ وَلَقَدْ جِئْتُمُونَا  
 فُرَادَى كَمَا خَلَقْنَاكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَتَرَكْتُمْ مَا خَوَّلْنَاكُمْ وَرَاءَ  
 ظُهُورِكُمْ وَمَا نَرَى مَعَكُمْ شُفَعَاءَكُمُ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ أَنَّهُمْ فِيكُمْ  
 شُرَكَاءُ لَقَدْ تَقَطَّعَ بَيْنَكُمْ وَضَلَّ عَنْكُمْ مَا كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٩٤﴾

91. De ƒe teddinaay Alla fotde teddineede muudum wakkati ƒe mbi'i Alla jippinaay dow neddo e huunde fuh, wi'u moy jippini dewtere ndeen nde Muusa wardi e muudum wo annoora e kanday wonande yimbe, odon ngadande dereeji odon bangina sariya mayre de odon cuuda ko heewi, de anndina don duum ko on anndaano onon e baabiraabe moodon wi'u : Alla, rewtii accube e jumpugol mabbe ibe pija.
92. De ndee wo dewtere nde men njippinidum barkinaande goondinde ndeen dewtere wonnde yeeso mayre faa njeertinaa inna ci'e e been wonbe sera muudum, de been ƒe na ngoondina laakara na ngoondina e mayre, de kambe dow juulde mabbe ibe ndeena.
93. De moy furi tooñaade gilla e oon tayudo fewre dow Alla naa wi'i : wahyaama faade e he'am de wahyaaka faade e makko fay huunde e oon biido warma no men njippina yeru duum ko Alla jippini, de soni a yi'iino wakkati tooñotoobe ngoni e sigiro maayde de malayka en wo weertube juude mubben na mbi'abe njaltinee yonkiiji moodon, hannden njobetedon jukkungo koyeendam sabo duum ko laatinodon odon mbi'a dow Alla ko waldaa e ngoonga de laatinodon e aayeeje makko odon mawnitoo.
94. De hakiika on ngaranii men gooto gooto hono no men tagirnoo on arande cilol de accudon duum ko men kokkunoo on faro cagge moodon, de men nji'aay wondude e moodon suroobe moodon been ƒe aayidon wiide kamben e moodon wo hawtiibe hakiika tayii hakkunde moodon de majjii e moodon duum ko laatinoo don odon aayoo.



\* إِنَّ اللَّهَ فَالِقُ الْحَبِّ وَالنَّوَى يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَمُخْرِجُ  
 الْمَيِّتِ مِنَ الْحَيِّ ذَلِكُمْ اللَّهُ فَأَنَّى تُؤْفَكُونَ ﴿٩٥﴾ فَالِقُ الْإِصْبَاحِ  
 وَجَعَلَ اللَّيْلَ سَكَنًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ حُسْبَانًا ذَلِكَ تَقْدِيرُ  
 الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿٩٦﴾ وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ النُّجُومَ لِتَهْتَدُوا  
 بِهَا فِي ظُلُمَاتِ اللَّيْلِ وَالْبَحْرِ قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ  
 ﴿٩٧﴾ وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ فَمُسْتَقَرٌّ وَمُسْتَوْدَعٌ  
 قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَفْقَهُونَ ﴿٩٨﴾ وَهُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ  
 السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ نَبَاتَ كُلِّ شَيْءٍ فَأَخْرَجْنَا مِنْهُ  
 خَضِرًا نُخْرِجُ مِنْهُ جَبًّا مَتْرَكِيبًا وَمِنَ النَّخْلِ مِنْ طَلْعِهَا قِنْوَانٌ  
 دَانِيَةٌ وَجَنَّاتٍ مِنْ أَعْنَابٍ وَالزَّيْتُونَ وَالرُّمَّانَ مُشْتَبِهًا وَغَيْرَ  
 مُتَشَابِهٍ انظُرُوا إِلَى ثَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ وَيَنْعِهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ  
 لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٩٩﴾ وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ الْجِبِّ وَخَلَقَهُمْ  
 وَخَرَقُوا آلَهُ وَبَنِينَ وَبَنَاتٍ بِغَيْرِ عِلْمٍ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يُصِفُونَ  
 ﴿١٠٠﴾ بَدِيعُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ أَنَّى يَكُونُ لَهُ وَلَدٌ وَلَمْ تَكُنْ لَهُ  
 صَاحِبَةٌ وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٠١﴾

95. Wiide Alla woni peccoowo wabbere e waalolde imo yaltina ko wuuri nder ko maayi e jaltinoowo ko maayi nder ko wuuri oo moodon woni Alla, hono pirritirtodon.
96. Peccoowo beete de o wadi jemma wo deyyere naange e lewru du wo hiisa, dum wo koddoriye jaaliido annudo.
97. De kanko woni oon gadando on kooode faa kanditoron e majje nder nibe njoorndi e maayo hakiika men mbiltii aayeeje wonande yimbe be na anna.
98. De kanko woni oon pudfudo on yuwde e yonki ngooti niibirde e lelnirde hakiika men mbiltii aayeeje wonande yimbe fahmoobe.
99. Kanko woni oon jippindo yuwde e kammu ndiyam de men njaltiniri dam fudngo kala huunde de men njaltini e maggo firinsejum midon njaltina e majjum gabbe baddondirde e tamorooje e piindi mubbe juje badiide e gese inabooje e jaytuuni e rummaana nanndude e de nanndaa ndaar faade bibbe majje so de biddinii e benndugol majje, wiide wonii e duum moodon wallaahi wo kaayeeji wonande yimbe goondinbe.
100. De be ngadani Alla hawtiibe jinnaaji de kanko tagibe de be ceekani o bibbe worbe e rewbe ngafeeti annal, cenay woodanii o o toowi yuwde e duum ko be cifoto.
101. Pudfudo kammuuji e leydi hono laatorantoo o biddo de laatanaaki o debbo, de o tagii kala huunde, de kanko wo o annldudo e kala huunde.

ذَلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ خَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ فَأَعْبُدُوهُ  
 وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ ﴿١٤٢﴾ لَا تَدْرِكُهُ الْأَبْصَارُ وَهُوَ  
 يُدْرِكُ الْأَبْصَارَ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ ﴿١٤٣﴾ قَدْ جَاءَكُمْ  
 بَصَائِرُ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنْ أَبْصَرَ فَلِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ عَمِيَ فَعَلَيْهَا  
 وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِحَفِيظٍ ﴿١٤٤﴾ وَكَذَلِكَ نُصَرِّفُ الْآيَاتِ  
 وَلِيَقُولُوا دَرَسْتَ وَلِنُبَيِّنَهُ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿١٤٥﴾ اتَّبِعْ  
 مَا أَوْحَىٰ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَأَعْرِضْ عَنِ الْمُشْرِكِينَ  
 ﴿١٤٦﴾ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكُوا وَمَا جَعَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا  
 وَمَا أَنتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ ﴿١٤٧﴾ وَلَا تَسُبُّوا الَّذِينَ يَدْعُونَ  
 مِنْ دُونِ اللَّهِ فَيَسُبُّوا اللَّهَ عَدْوًا بِغَيْرِ عِلْمٍ ۗ كَذَلِكَ زَيَّنَّا لِكُلِّ أُمَّةٍ  
 عَمَلَهُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ مَرْجِعُهُمْ فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ  
 ﴿١٤٨﴾ وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ جَاءَتْهُمْ آيَةٌ لِيُؤْمِنُوا  
 بِهَا قُلْ إِنَّمَا الْآيَاتُ عِنْدَ اللَّهِ وَمَا يُشْعِرُكُمْ أَنَّهَا إِذَا جَاءَتْ  
 لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٤٩﴾ وَتَقَلِّبْ أَعْيُنَهُمْ وَابْصُرْهُمْ كَمَا لَمْ  
 يُؤْمِنُوا بِهِ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَنَذِرْهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٥٠﴾

102. Oo moodoon woni Alla, joomii on deweteedo laataaki ko wanaa kanko, tagudo kala huunde ndewee o, de kanko e dow kala huunde wo o deenoowo.
103. Hewtataa o jiile gite de kanko imo hewta jiile gite, de kanko woni newiido kumpitiido.
104. Hakiika waranii on daliilaaji yuwde e joomii on de oon ji'udo goonga de jokki wo kañum nafata, oon bumtinkiniido wo dow hoorem, de mi laataaki dow moodon wo mi deenoowo.
105. Hono nih nii men pirritirta aayeeje faa be mbi'a : a jangii de faa men banginaadum wonande yimbe bena annda.
106. Tokku duum ko wahyinaa faade e ma yuwde to jooma, deweteedo laataaki ko wanaa kanko, duurta e sirkotoobe.
107. So ni Alla muuyiino be cirkataako, de men ngadaayma wo a deenoowo dow mabbe, a laataaki dow mabbe wo a bakkilaado.
108. Wate njennee been be na nodda gaay Alla de be njenna Alla e ngañgu nga feeti andal, hono nih nii men njambinanii kala tomottaare golle mubben rewte wo faade e joomiibe woni wartirde mabbe de o habraabe duum ko be laatino ibe ngolla.
109. De be kunorii Alla haddi kunayeeje mabbe wallaahi so waraniibe aaya na be ngoondindum sanne sanne, wi'u: haalandema aayeeje wo nokku Alla ngoni dume anndini on wiide kanje so de ngari be ngoondintaa.
110. Meden mboppita berde mabbe e jiile mabbe hono no be ngoondintaa e majje arande cilol, de men accabe nder bewre mabbe alhaali mabbe be wemmbiibe.

\* وَلَوْ أَنَّا نَزَّلْنَا إِلَيْهِمُ الْمَلَكَةَ وَكَلَّمَهُمُ الْمَوْتَى وَحَشَرْنَا  
 عَلَيْهِمْ كُلَّ شَيْءٍ قُبُلًا مَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ  
 وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ يَجْهَلُونَ ﴿١١٣﴾ وَكَذَٰلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ  
 عَدُوًّا شَيْطِينَ الْإِنسِ وَالْجِنِّ يُوحِي بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ  
 زُخْرَفَ الْقَوْلِ عُرُورًا وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ مَا فَعَلُوهُ فَذَرْهُمْ وَمَا  
 يَفْتَرُونَ ﴿١١٤﴾ وَلِتَصْغَىٰ إِلَيْهِ أَفْئِدَةُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ  
 وَلِيَرْضَوْهُ وَلِيَقْتَرِفُوا مَا هُمْ مُقْتَرِفُونَ ﴿١١٥﴾ أَفَغَيْرَ اللَّهِ أَبْتغَىٰ  
 حَكَمًا وَهُوَ الَّذِي أَنْزَلَ إِلَيْكُمُ الْكِتَابَ مُفَصَّلًا  
 وَالَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْلَمُونَ أَنَّهُ مُنَزَّلٌ مِّن رَّبِّكَ  
 بِالْحَقِّ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِينَ ﴿١١٦﴾ وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ  
 صِدْقًا وَعَدْلًا لَا مُبَدَّلَ لِكَلِمَاتِهِ ۗ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ  
 ﴿١١٧﴾ وَإِنْ تُطِيعُوا أَكْثَرَ مِّنْ فِي الْأَرْضِ يُضِلُّوكُمْ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ إِنْ  
 يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ﴿١١٨﴾ إِنْ رَبُّكَ هُوَ  
 أَعْلَمُ مَن يَضِلُّ عَن سَبِيلِهِ ۗ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿١١٩﴾ فَكُلُوا  
 مِمَّا ذُكِرَ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ إِنْ كُنْتُمْ بِآيَاتِهِ مُؤْمِنِينَ ﴿١٢٠﴾



111. De sinno wiide minen men njippiniino feede e mabbe malayka en de haaldi e mabbe maaybe de men moobi dow mabbe kala huunde huccondirnde be laataaki ibe ngoondina so wanaa Alla muuya kaa ko heewi e mabbe na majja.
112. De hono nih nii men ngadanii wonande kala annabi gaño seydaanuujj yimbe e jinnaaji wahyina yoga mabbe faade e yoga jambinaa dum konngol koomti, de so jooma muuyiino be ngollataa dum de accube e duum ko be pefinndoto.
113. De faa ooño faade e maggol berde been be ngoondintaa laakara de faa be njarroodum faa be paggitoo duum ko kambe be faggitotoobe.
114. Yalla ko wanaa Alla dabbanmi kiitotoodo de kanko woni oon jippindo dow moodon dewtere wiltaande, de been be men kokki dum'en dewtere ibe anndi no wiide nde kayre wo nde jipmpinaande yuwde to jooma e ngoonga de ta on laatee sanne sanne odon njeyaa e sikkitotoobe.
115. Timmii konngudi jooma ngoonga e jaadilal, battitoowo walaa wonande kalimaaji makko, de kanko woni nanoowo anndudo.
116. De so ada doftanoo ko heewi e been wonbe e leydi be lalline e laawol Alla, be njokkataa so wanaa jikke be laataaki so wanaa aayotoobe.
117. Wiide jooma buri anndude oon mo na majja yuwde e laawol muudum de kanko buri anndude e handitotoobe.
118. De naamee duum ko innde alla haala e kirsol muudum so on laatoke e aayeeje makko on goondinbe.

وَمَا لَكُمْ أَلَّا تَأْكُلُوا مِمَّا ذُكِرَ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَقَدْ فَصَّلَ  
 لَكُمْ مَا حَرَّمَ عَلَيْكُمْ إِلَّا مَا اضْطُرِرْتُمْ إِلَيْهِ وَإِنَّ كَثِيرًا  
 لَيُضِلُّونَ بِأَهْوَاءِهِمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِالْمُعْتَدِينَ  
 ﴿١١١﴾ وَذَرُوا ظَهْرَ الْأَيْمَنِ الَّذِي يَنْكَسِبُونَ الْأَيْمَنَ  
 سَيُجْزَوْنَ بِمَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿١١٢﴾ وَلَا تَأْكُلُوا مِمَّا لَمْ  
 يُذْكَرَ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَإِنَّهُ لَفِسْقٌ وَإِنَّ الشَّيْطَانَ لِيَوْحُونَ  
 إِلَىٰ أَوْلِيَائِهِمْ لِيُجَدِّدُوا لَهُمْ كُفْرَهُمْ وَإِنَّ أَطْعَمْتُمْهُمْ مِنْكُمْ لَمْ يَشْكُرُوا  
 ﴿١١٣﴾ أَوْ مِنْ كَانٍ مَيْتًا فَأَحْيَيْنَاهُ وَجَعَلْنَا لَهُ نُورًا يَمْشِي بِهِ  
 فِي النَّاسِ كَمَنْ مَثَلُهُ فِي الظُّلُمَاتِ لَيْسَ بِخَارِجٍ مِنْهَا كَذَلِكَ  
 زُيِّنَ لِلْكَافِرِينَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١١٤﴾ وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا  
 فِي كُلِّ قَرْيَةٍ أَكْبَرًا مُجْرِمِيهَا لِيَمَّا كُرُوا فِيهَا وَمَا  
 يَمْكُرُونَ إِلَّا بِأَنْفُسِهِمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿١١٥﴾ وَإِذَا جَاءَتْهُمْ  
 آيَةٌ قَالُوا لَنْ نُؤْمِنَ حَتَّىٰ نُؤْتَىٰ مِثْلَ مَا أُوتِيَ رُسُلُ اللَّهِ اللَّهُ  
 أَعْلَمُ حَيْثُ يَجْعَلُ رِسَالَتَهُ وَسَيُصِيبُ الَّذِينَ أَجْرَمُوا صَغَارٌ  
 عِنْدَ اللَّهِ وَعَذَابٌ شَدِيدٌ بِمَا كَانُوا يَمْكُرُونَ ﴿١١٦﴾

119. Heko woodani on de on ñaamataa dūum ko innde Alla wowlaa e hirseede mum de hakiika Alla baŋginanii on dūum ko harmini dow mon so wanaa dūum ko ndooldadon e ñaamde dūm de wiide ko heewi na majjira dow jokkude gidaale mum nga feeti anndal wiide jooma wo kañum woni anndudɔ tooñotoobe.
120. De accee baŋgudūm junuubu e cuudfiidūm mum, wiide been be na paggitoo junuuba warma no mbarjee e dūum ko be laatino ibe paggitoo.
121. De ta ñaamee dūum ko innde Alla wowlaaka e hirseede mum, wiide dūum wallaahi wo yaltude e doftaare de wiide seydaaniiji na mbahya faade e walliibe muɓben faa njeddondira e moodon de so ni on dōwtanoke be wiide onon on sirkotoobe.
122. Yalla oon laatinoodɔ wo maayɔ de men mbuurtinidūm de men ngadanidūm annoora mo imo yaha e mum nder yimb e na wia'i hono oon gondɔ nder nibe laataaki wo jaltoowo e majje, hono nih nii yammbinira wonande heeferbe dūum ko be laatino ibe ngolla.
123. Hono nih nii men ngadii e kala ngenndi mawbe bonbe mum faa ndawra bonanda e mayri de be ndawrataa dabare bonnde so wanaa ko'e maɓbe de be maatataa.
124. De so waraniibe aaya be mbi'a men ngoondintaa faa men kokkee yeru dūum ko nelaabe Alla kokka Alla buri anndude dɔ wadata nulal mum, warma no heba been tooñiibe koyeendam nokku Alla e jukkungo sattungo sabo dūum ko be laatino ibe ndawra.



فَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ أَنْ يَهْدِيَهُ يَشْرَحْ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ وَمَنْ  
 يُرِدْ أَنْ يُضِلَّهُ يَجْعَلْ صَدْرَهُ ضَيِّقًا حَرَجًا كَأَنَّمَا  
 يَصْعَدُ فِي السَّمَاءِ كَذَلِكَ يَجْعَلُ اللَّهُ الرِّجْسَ عَلَى الَّذِينَ  
 لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٢٥﴾ وَهَذَا صِرَاطُ رَبِّكَ مُسْتَقِيمًا قَدْ فَصَّلْنَا  
 الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَذَّكَّرُونَ ﴿١٢٦﴾ \* لَهُمْ دَارُ السَّلَامِ عِنْدَ  
 رَبِّهِمْ وَهُوَ وَلِيُّهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢٧﴾ وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ  
 جَمِيعًا يَمْعَشِرَ الْجِنِّ قَدْ أَسْتَكْرَثْتُمْ مِنَ الْإِنْسِ وَقَالَ  
 أَوْلِيَاؤُهُمْ مِنَ الْإِنْسِ رَبَّنَا اسْتَمِعْ بَعْضُنَا بِبَعْضٍ وَبَلَّغْنَا  
 أَجَلَنَا الَّذِي أَجَلْتَ لَنَا قَالَ النَّارُ مَثْوَاكُمْ خَلِدِينَ فِيهَا  
 إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿١٢٨﴾ وَكَذَلِكَ نُؤَلِّي  
 بَعْضَ الظَّالِمِينَ بَعْضًا بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٢٩﴾  
 يَمْعَشِرَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ أَلَمْ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ مِّنْكُمْ  
 يَقُصُّونَ عَلَيْكُمْ آيَاتِي وَيُنذِرُونَكُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ  
 هَذَا قَالُوا شَهِدْنَا عَلَىٰ أَنْفُسِنَا وَعَرَّتْهُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا  
 وَشَهِدُوا عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَانُوا كَافِرِينَ ﴿١٣٠﴾

125. Oon mo Alla muuyi handaade dūm yaajinana dūm bernde mum wonande Alsilaamaaku de oon mo o muuyi lallinde dūm o wada bernde mum wo billiinde faadūngo a wiima wo o yēēñan kammu, hono nih nii Alla wadirta jukkungo dow been be n goondintaa.
126. De dūm wo laawol jooma pociingol hakiika men mbiltii aayeeje wonande yimbe be na mbaajito.
127. Na woodaniibe galle kisal dō joomiibe, kanko woni ballo maβbe dūm ko be laatinoo ibe ngolla.
128. De ñannde o moobatabe be fuh hey jamaa jinni hakiika on kebbinoke e yimbe, de yillitotoobe maβbe jeyaabe e yimbe mbi'i joomi amin yoga amin daamitee e yoga de men njottoke ajal amin ngaal ngal ngadandaa min, o wi'i yiite woni joodorde moodon on duumotoobe e magge dūm ko Alla muuyi wiide jooma wo ñeeñudo anndudo.
129. Hono nih men njillitirtaa e yoga e tooñotoobe yoga e dūm ko be laati ibe paggitoo.
130. Hey jamaa jinni e yimbe yalla waranaay on nelaabe jeyaabe e moodon nah na qissoo dow moodon aayeeje am de na njeertina on kawraangal ñalaande moodon ndee be mbi'i men ceedoke dow ko'e amin de hoomtiibe ngurdam aduna de be ceedii dow ko'e maβbe wiide kambe be laatoke heeferbe.

ذَلِكَ أَنْ لَمْ يَكُنْ رَبُّكَ مُهْلِكَ الْقُرَى بِظُلْمٍ وَأَهْلُهَا  
 غَافِلُونَ ﴿١٣١﴾ وَلِكُلِّ دَرَجَاتٍ مِمَّا عَمِلُوا وَمَا رَبُّكَ  
 بِغَافِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٣٢﴾ وَرَبُّكَ الْغَنِيُّ ذُو الرَّحْمَةِ  
 إِنْ يَشَاءُ يُدْهِبْكُمْ وَيَسْتَخْلِفْ مِنْ بَعْدِكُمْ مَا  
 يَشَاءُ كَمَا أَنْشَأَكُمْ مِنْ ذُرِّيَةِ قَوْمٍ آخَرِينَ ﴿١٣٣﴾  
 إِنَّ مَا تُوْعَدُونَ لَأَتِيٌ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿١٣٤﴾ قُلْ يَتَقَوْمِ  
 أَعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّي عَامِلٌ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ  
 مَنْ تَكُونُ لَهُ وَعَقِبَةُ الدَّارِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿١٣٥﴾  
 وَجَعَلُوا لِلَّهِ مِمَّا ذَرَأَ مِنَ الْحَرْثِ وَالْأَنْعَامِ نَصِيبًا  
 فَقَالُوا هَذَا لِلَّهِ بِزَعْمِهِمْ وَهَذَا لِشُرَكَائِنَا فَمَا كَانَ  
 لِشُرَكَائِهِمْ فَلَا يَصِلُ إِلَى اللَّهِ وَمَا كَانَ لِلَّهِ فَهُوَ  
 يَصِلُ إِلَىٰ شُرَكَائِهِمْ سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿١٣٦﴾ وَكَذَلِكَ  
 زَيَّنَ لِكَثِيرٍ مِنَ الْمُشْرِكِينَ قَتْلَ أَوْلَادِهِمْ  
 شُرَكَائِهِمْ لِيُرْدُوهُمْ وَيَلْبِسُوا عَلَيْهِمْ دِينَهُمْ  
 وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا فَعَلُوهُ فَذَرْهُمْ وَمَا يَفْتَرُونَ ﴿١٣٧﴾

131. Ko haala dūm jooma laataaki wo kalkiroowo gende dow tooño de dunke en majje wo solindiibe.
132. De na woodani kala darjeeji dūm ko ɓe ngolli, de jooma laataaki wo colindiido e dūm ko ɓe ngollata.
133. De jooma woni kaariyante jom hinney, so ni o muuyii o yahna on de o loomtina caggal moodon dūm ko o muuyi hono no o tagirnoo on e ɓiɓɓe yimɓe wɓɓe.
134. Wiide dūm ko podantedon wo garoojum, de on laataaki on ronkanteeɓe.
135. Wi'u : hey yimɓe am ngollee dow alahaali moodon wiide miin mi golloowo warma no anndon moy laatantoo dūm battane galle, wiide no fii woni faydataako tooñotooɓe.
136. De ɓe ngadani wonande Alla dūm ko o tagi e ndemeteendi e neemoraadi gefal de ɓe mbi'i dūm na woodani Alla e aayagol maɓɓe de dūm na woodani tobbi meeden de dūm ko laati wonande hawtiiɓe maɓɓe yottataako faade e Alla, de dūm ko laati wonande Alla kañum ina yottoo faade e hawtiiɓe maɓɓe, bonii dūm ko ɓe kiitotoo.
137. De hono nih nii yambini wonande ko heewi e sirkotooɓe warde ɓiɓɓe mubben reweteɓe maɓɓe faa ɓe kalkaɓe de ɓe njilla dow maɓɓe diina maɓɓe, de so Alla muuyiino ɓe ngollataa dūm, dalɓe (selɓe) e dūm ko ɓe pefinto.

وَقَالُوا هَذِهِ أَنْعَمٌ وَّحَرَّتْ حَجْرٌ لَا يَطْعُمَهَا إِلَّا مَنْ نَشَاءُ  
 بِنِعْمِهِمْ وَأَنْعَمٌ حُرِّمَتْ ظُهُورُهَا وَأَنْعَمٌ لَا يَذْكُرُونَ  
 أَسْمَ اللَّهِ عَلَيْهَا افْتِرَاءً عَلَيْهِ سَيَجْزِيهِمْ بِمَا كَانُوا  
 يَفْتَرُونَ ﴿١٣٨﴾ وَقَالُوا مَا فِي بُطُونِ هَذِهِ الْأَنْعَمِ خَالِصَةٌ  
 لِّذُكُورِنَا وَمُحَرَّمٌ عَلَىٰ أَزْوَاجِنَا وَإِنْ يَكُن مِّمَّةً  
 فَهُمْ فِيهِ شُرَكَاءُ سَيَجْزِيهِمْ وَصَفَهُمْ ۗ إِنَّهُ وَحَكِيمٌ  
 عَلِيمٌ ﴿١٣٩﴾ قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ قَتَلُوا أَوْلَادَهُمْ سَفَهًا بِغَيْرِ  
 عِلْمٍ وَحَرَّمُوا مَا رَزَقَهُمُ اللَّهُ افْتِرَاءً عَلَى اللَّهِ قَدْ ضَلُّوا  
 وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿١٤٠﴾ \* وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَ جَنَّاتٍ  
 مَّعْرُوشَاتٍ وَغَيْرَ مَعْرُوشَاتٍ وَالنَّخْلَ وَالزَّرْعَ مُخْتَلِفًا  
 أُكْلُهُ وَالزَّيْتُونَ وَالرَّمَانَ مُتَشَابِهًا وَغَيْرَ مُتَشَابِهٍ  
 كُلُوا مِنْ ثَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ وَآتُوا حَقَّهُ وَيَوْمَ حَصَادِهِ  
 وَلَا تُسْرِفُوا إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ ﴿١٤١﴾ وَمِنَ الْأَنْعَمِ  
 حَمُولَةٌ وَفَرَشَاءُ كُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعُوا  
 خُطُوبَ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿١٤٢﴾





138. De ƒe mbi'i dƒi neemoraadi e gese wo karmudum ñaamataa dum so wanaa been ƒe men muuyi e aayagol maɓɓe e neemordi harmina cagge muɓɓen e neemordi dƒi ƒe kaalataa innde Alla dow kirsol muudum ngam tayde fewre dow makko, warma no o yobabe duum ko ƒe laatino iɓe pefindo.
139. De ƒe mbi'i duum ko woni nder deedi dƒi neemordi wo laabandum wonande worɓe amin dee wo karminaadum wonande rewɓe amin de so na laatoo wo jiibe kamɓe e majjum wo ƒe hawtube, warma no o barjooɓe sifagol maɓɓe, wiide kanko wo o ɲeeɲudo anndudo.
140. Hakiika mursii been warɓe ɓiɓɓe muɓɓen e puuyndam ko waldaa e anndal de ƒe karmini duum ko Alla arsinkinɓe tayde fewre dow Alla, hakiika ƒe majjii de ƒe laataaki ƒe handitotooɓe.
141. De kanko woni oon tagudu gese toowde e de toowa e tamarooje e aawe luttondirde ñaamdu muudum e nebameeje e rummaana nanndude e de nganaa nanndude, ñaamee e ɓiɓɓe majje so de ndimi de kokkon hakke majje ñannde kettal majje de ta pantinee wiide kanko o yidaa fantinooɓe.
142. De wonii e neemoraadi dimndeteedi e dadfo, ñaamee duum ko Alla arsinkini on de ta tokkee laabi seydaani, wiide kanko wonande on wo o gaño ɓangudo.

ثَمَنِيَةَ أَزْوَاجٍ مِّنَ الضَّأْنِ اثْنَيْنِ وَمِنَ الْمَعْرَاثَيْنِ  
 قُلْ ءَ الذَّكَرَيْنِ حَرَّمَ أَمِ الْأُنثَيَيْنِ أَمَا اشْتَمَلَتْ عَلَيْهِ  
 أَرْحَامُ الْأُنثَيَيْنِ نَبِّئُونِي بِعِلْمٍ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٤٢﴾  
 وَمِنَ الْإِبِلِ اثْنَيْنِ وَمِنَ الْبَقَرِ اثْنَيْنِ قُلْ ءَ الذَّكَرَيْنِ  
 حَرَّمَ أَمِ الْأُنثَيَيْنِ أَمَا اشْتَمَلَتْ عَلَيْهِ أَرْحَامُ الْأُنثَيَيْنِ  
 أَمْ كُنْتُمْ شُهَدَاءَ إِذْ وَصَّكُمْ اللَّهُ بِهَذَا فَمَن  
 أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا لِيُضِلَّ النَّاسَ بِغَيْرِ  
 عِلْمٍ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٤٤﴾ قُلْ لَا أَجِدُ  
 فِي مَا أُوحِيَ إِلَيَّ مُحَرَّمًا عَلَى طَاعِمٍ يَطْعَمُهُ إِلَّا أَنْ يَكُونَ  
 مَيْتَةً أَوْ دَمًا مَّسْفُوحًا أَوْ لَحْمَ خِنْزِيرٍ فَإِنَّهُ رِجْسٌ أَوْ  
 فِسْقًا أَهْلًا لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ فَمَن اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ  
 فَإِنَّ رَبَّكَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٤٥﴾ وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمْنَا  
 كُلَّ ذِي ظُفْرٍ وَمِنَ الْبَقَرِ وَالْغَنَمِ حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ  
 شُحُومَهُمَا إِلَّا مَا حَمَلَتْ ظُهُورُهُمَا أَوِ الْحَوَايَا أَوْ مَا اخْتَلَطَ  
 بِعَظْمٍ ذَلِكَ جَزَيْنَاهُمْ بِبَغْيِهِمْ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿١٤٦﴾

143. Nooneeji jeetati, didi jeyaadi e baali e didi jeyaadi e be'i wi'u :yalla gori didi dii o harmini naa wo dewi didi dii naa ko moobi dow muudum reengajji dewi didi dii, kabreekam e anndal so on laatoke on goondube.
144. E didi jeyaadi e geeloodi e didi jeyaadi e na'i, wi'u : yalla wo gori didi dii o harmini naa wo dewi didi dii, naa duum ko moobii e mum renngaaji dewi didi naa on laatoke seedeebe wakkati wasihyii on Alla e duum, moy furi tooñaade illa e oon tayudo dow Alla fewre faa majjina yimbe ko waldaa e anndal, wiide Alla handataako yimbe tooñotoobe.
145. Wi'u mi tawataa nder duum ko wahyaa dow am na harmi ñaamdu ndu imo ñaama dum so wanaa laato jiiibe naa yiiyam puufoojam naa teewu ngiroowu de wiide duum na sobi naa ko yalti e doftaare ewniraa ngafeeti Alla e hirseede dum, oon dooldaado mo wanaa bewdo wanaa tooñotoodo wiide jooma wo jaafotoodo kinnotoodo.
146. E dow been huudinbinbe men karminii kala jom hoolgo (feddeengo) e na'i e dammuuli men karminii dow mabbe belle majji so wanaa duum ko roondii cage majji naa kulle deedi e duum ko jillondiri e yi'al, dum men njobiibe sabe bewre mabbe de wiide minen wo men goondube.

فَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقُلْ رَبُّكُمْ ذُو رَحْمَةٍ وَاسِعَةٍ وَلَا يُرَدُّ  
بِأْسُهُ وَعَنِ الْقَوْمِ الْمُجْرِمِينَ ﴿١٤٧﴾ سَيَقُولُ الَّذِينَ أَشْرَكُوا  
لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكْنَا وَلَا آبَاؤُنَا وَلَا حَرَمْنَا مِنْ شَيْءٍ  
كَذَلِكَ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ حَتَّىٰ ذَاقُوا بَأْسَنَا  
قُلْ هَلْ عِنْدَكُمْ مِنْ عِلْمٍ فَتُخْرِجُوهُ لَنَا إِنْ تَتَّبِعُونَ إِلَّا  
الظَّنَّ وَإِنْ أَنْتُمْ إِلَّا تَخْرُصُونَ ﴿١٤٨﴾ قُلْ فَلِلَّهِ الْحُجَّةُ الْبَلِيغَةُ  
فَلَوْ شَاءَ لَهَدَاكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٤٩﴾ قُلْ هَلُمْ شُهَدَاءُكُمْ  
الَّذِينَ يَشْهَدُونَ أَنَّ اللَّهَ حَرَّمَ هَذَا إِنْ شَهِدُوا فَلَا تَشْهَدُ  
مَعَهُمْ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَالَّذِينَ  
لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَهُمْ يَرِبُّهُمْ يُعَدُّونَ ﴿١٥٠﴾ \* قُلْ  
تَعَالَوْا أَتْلُ مَا حَرَّمَ رَبِّي عَلَيْكُمْ أَلَّا تُشْرِكُوا  
بِهِ شَيْئًا وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ  
مَنْ إِمْلَاقٍ مَحْنُ نَزْرُوقُمْ وَإِيَّاهُمْ وَلَا تَقْرَبُوا الْفَوَاحِشَ  
مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطْنَ وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ  
إِلَّا بِالْحَقِّ ذَٰلِكُمْ وَصَّاكُم بِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٥١﴾



147. De so ni be pewniima wi'u: joomii on jom hinney jaajudo ruttataake jukkungo makko e yimbe junbuɓe.
148. Warma no wi'a been sirkiike so Alla muuyiino men cirkataako no wanaa baabiraabe amin de men karmintaa no huunde fuh, hono nih nii fewniri been wonnbe yeeso mabbe faa be meedi jukkungo amin, wi'u yalla wonii nokku moodon anndal de njaltinon dum wonande min, on njokkataa so wanaa jikke de on laataaki so wanaa odon pewa.
149. Wi'u : laamdo woodani hujja kempindo, so o muuyiino naa o hando on on fof.
150. Wi'u : ngaddee seedeɓe moodon been be na ceedoo wiide Alla harminii dum, so be ceedoke fate seeda wondude e mabbe, de ta jokku jidaale been fennube aayeeje amin e been be ngoondintaa e laakara de kambe e joomiibe ibe ponnda dewal e huunde wonnde.
151. Wi'u : ngaree mi jangga duum ko joomii on harmini dow moodon no ta cirkodon e makko huunde fuh, e saaraabe dido moyyuki, de ta mbaree bibbe moodon ngam talkaaku, minen arsinkinta on e mabbe, de ta battee bondi duum ko baŋgi e majji e duum ko suudii, de ta mbaree yonki kiin ki Alla harmini warde dum so wanaa e goonga, dum moodon woni ko o wasiyii on e muudum yahma moodon odon kayfila.

وَلَا تَقْرُبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ  
 وَأَوْفُوا بِالْكَيلِ وَالْمِيزَانَ بِالْقِسْطِ لَا تَكْلِفُ نَفْسًا إِلَّا  
 وُسْعَهَا وَإِذَا قُلْتُمْ فَاعْدِلُوا وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ وَبِعَهْدِ  
 اللَّهِ أَوْفُوا ذَٰلِكُمْ وَصَّيَّكُمْ بِهِ لَعَدَّكُمْ تَذَكُّرُونَ ﴿١٥٢﴾  
 وَأَنَّ هَذَا صِرَاطِي مُسْتَقِيمًا فَاتَّبِعُوهُ وَلَا تَتَّبِعُوا السُّبُلَ  
 فَتَفَرَّقَ بِكُمْ عَنْ سَبِيلِهِ ذَٰلِكُمْ وَصَّيَّكُمْ بِهِ لَعَدَّكُمْ  
 تَتَّقُونَ ﴿١٥٣﴾ ثُمَّ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ تَمَامًا عَلَى الَّذِي  
 أَحْسَنَ وَتَفْصِيلًا لِّكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً لَّعَالَمٍ بِلِقَاءِ  
 رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ﴿١٥٤﴾ وَهَٰذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ فَاتَّبِعُوهُ  
 وَاتَّقُوا لَعَدَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٥٥﴾ أَنْ تَقُولُوا إِنَّمَا أَنْزَلَ الْكِتَابَ  
 عَلَى طَائِفَتَيْنِ مِن قَبْلِنَا وَإِنْ كُنَّا عَن دِرَاسَتِهِمْ لَغَافِلِينَ  
 ﴿١٥٦﴾ أَوْ تَقُولُوا لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْنَا الْكِتَابُ لَكُنَّا أَهْدَىٰ  
 مِنْهُمْ فَقَدْ جَاءَكُمْ بَيِّنَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ  
 فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن كَذَّبَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَصَدَفَ عَنْهَا سَنَجِرِي الَّذِينَ  
 يَصْدِفُونَ عَنْ آيَاتِنَا سُوءَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا يَصْدِفُونَ ﴿١٥٧﴾

152. De ta battee jawdi atiime so wanaa ndeen huunde nde kañum buri moyyude faa o yottoo njokollaaku makko, timminee etu e peesirde dow jaadilal, men njappataa yonki so wanaa baawdem, de so on mbi'i njaadilee de fay so laati jom bade dammbe, de ahdi Alla timminee, dum moodon o wasiyii on e muudum yahma moodon ofon mbaajitoo.
153. Wiide dum woni laawol am pociingol tokkeengol, de ta tokkee laabi de sennda on e laawol makko, dum moodon woni ko o wasiyii on e muudum, yahma moodon kulon.
154. Rewtii men kokki muusa dewtere timmunde e dow oon fii burdo moyyude e senndugol wonande kala huunde wo nde kanday e hinnay yahma mabbe e kawral joomiibe ibe ngoondina.
155. De ndee wo dewtere men njippiniinde nde barkinaande tokkee o de kulon Alla yahma moodon kinnedon.
156. No mbi'on wiide jippinaama dewtere dow pelle didi yeeso amin de men laatoke e janngude wo men solindiibe.
157. Naa mbi'on sinno jippinaa ma dow amin dewtere naa men laatono buri handaade gilla e mabbe, de hakiika waranii on hujja bangudo yuwde e joomii on e kanday e hinney, de moy buri tooñaade gilla e oon pennudo aayeeje Alla de duurnii e majje warma no men mbarjoo been be na duurno e aayeeje amin bondum jukkungo sabo duum ko be latino ibe duurno.

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ أَوْ يَأْتِيَ رَبُّكَ أَوْ يَأْتِيَ بَعْضُ  
 آيَاتِ رَبِّكَ يَوْمَ يَأْتِي بَعْضُ آيَاتِ رَبِّكَ لَا يَنْفَعُ نَفْسًا إِيْمَانُهَا  
 لَمْ تَكُنْ فِي آيَاتِنَا مِنْ قَبْلُ أَوْ كَسَبَتْ فِي إِيمَانِهَا خَيْرًا قُلِ انْتَظِرُوا  
 إِنَّا مُنْتَظِرُونَ ﴿١٥٨﴾ إِنَّ الَّذِينَ فَرَقُوا دِينَهُمْ وَكَانُوا شِيعًا لَأَسْتَأْذِنُ  
 مِنْهُمْ فِي شَيْءٍ إِنَّمَا أَمْرُهُمْ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ يُنَبِّئُهُم بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ  
 ﴿١٥٩﴾ مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ عَشْرُ مَثَلٍ هَاتُوا وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ  
 فَلَا يُجْزَى إِلَّا مِثْلَهَا وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٦٠﴾ قُلْ إِنِّي هَدَانِي رَبِّي  
 إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ دِينًا قِيَمًا مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ  
 مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٦١﴾ قُلْ إِنْ صَلَاتِي وَنُسُكِي وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي لِلَّهِ  
 رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٢﴾ لَا شَرِيكَ لَهُ، وَبِذَلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُسْلِمِينَ  
 ﴿١٦٣﴾ قُلْ أَغْيَرَ اللَّهُ بَنِي رَبِّكَ وَهُوَ رَبُّ كُلِّ شَيْءٍ وَلَا تَكْسِبُ كُلُّ  
 نَفْسٍ إِلَّا عَلَيْهَا وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَى ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ  
 مَرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿١٦٤﴾ وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ  
 خَلْقَ الْأَرْضِ وَرَفَعَ بَعْضَكُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَاتٍ لِيَبْلُوكُمْ فِي  
 مَاءِ آتَاكُمْ إِنَّ رَبَّكَ سَرِيعُ الْعِقَابِ وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٦٥﴾



158. Yalla ibe kedtoo so wanaa waranaabe malayka en naa jooma wara naa yoga e aayeeje jooma ngara ñannde yoga aayeeje jooma ngarata nafataa yonki goondingol mum ki laataakino goondinii ko ardii naa faggitii e goondingol mum moyýere wi'u : kedfee wiide minen men hedtiibe.
159. Wiide been senndube diina mubben de laati pelle a laataaki e mabbe huunde fuh, haalandema fii mabbe wo feede e Alla, rewteii o humpitaabe duum ko be latino ibe ngolla.
160. Oon gaddudo golle lobbe na woodani dum sappo yeruui majji de oon gaddudo golle bonde yobataake so wanaa hono mum de kambe be tooñataake.
161. Wi'u : wiide miin handokekam joomam faadee laawol pocciingol diina pocciika diina annabi ibraahiima ooñiika e kala fenaande faade e diina pocciika, de o laataaki imo jeyaa e sirkotoobe.
162. Wi'u : wiide juulde am e dewe am e nguurndam am e maayde am wo laamdo woodani jom tageefooji.
163. Kawto walanaa o, dum njamiraami de miin woni arano alsilaami en.
164. Wi'u : yalla ko wanaa Alla dabbanmi joomiiwo de kanko woni jom huunde fuh, de faggitataako kala jom junuuba so wanaa dow mum, de roodataako junbuki junuuba ngonki, rewteii faade e joomii on woni wartirde moodon, de o humpita on e duum ko laatidon e mum odon luhra.
165. De kanko woni oon gadudo on loomtiibe leydi de bamti yoga moodon dow yoga darjaaji faa o jarriboo on duum ko o hokki on, wiide jooma wo keñiido jukkungo de wiide kanko wallaahi wo o jaafotoodo kinnotoodo.

## سورة الأعراف

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْمَصَّ ❶ كِتَابٌ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ فَلَا يَكُنْ فِي صَدْرِكَ حَرجٌ مِنْهُ  
 يُنذِرُ بِهِ، وَذَكَرَ لِلْمُؤْمِنِينَ ❷ تَبِعُوا مَا أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ  
 مِنَ رَبِّكُمْ وَلَا تَتَّبِعُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ قَلِيلًا مَاتَ الَّذِينَ كَفَرُوا  
 وَكَمْ مِنْ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا فَجَاءَهَا بَأْسُنَا بَيِّنًا أَوْ هُمْ  
 قَائِلُونَ ❸ فَمَا كَانَ دَعْوَاهُمْ إِذْ جَاءَهُمْ بَأْسُنَا إِلَّا أَنْ قَالُوا  
 إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ❹ فَلَنَسْئَلَنَّ الَّذِينَ أُرْسِلَ إِلَيْهِمْ وَلَنَسْئَلَنَّ  
 الْمُرْسَلِينَ ❺ فَلَنَنْقُصَنَّ عَلَيْهِمْ بِعِلْمٍ وَمَا كُنَّا غَائِبِينَ ❻  
 وَالْوِزْنَ يُوزَنُ يَوْمَئِذٍ الْحَقُّ فَمَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ، فَأُولَئِكَ هُمُ  
 الْمُفْلِحُونَ ❼ وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ، فَأُولَئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا  
 أَنْفُسَهُمْ بِمَا كَانُوا بِآيَاتِنَا يَظْمُونَ ❽ وَلَقَدْ مَكَّنَّاكُمْ  
 فِي الْأَرْضِ وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعِيشَةً قَلِيلًا مَاتَشْكُرُونَ  
 ❾ وَلَقَدْ خَلَقْنَاكُمْ ثُمَّ صَوَّرْنَاكُمْ ثُمَّ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ  
 اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ لَمْ يَكُنْ مِنَ السَّاجِدِينَ ❿



**SOORTE 7 AL-AARAAFI**  
(Laraafi)

Makkankewol aayeejem wo 206

**En puđđiriii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**

1. Alif laam miim saad, Alla anndi muraadu mum e dee karfeeje.
2. Ndee dewtere jippinaande faade e maada de ta laatoo e becce ma billaare e mayre faa njeertiniraande e waajo wonande goondinbe.
3. Njokkee duum ko jippina faade e moodon yuwde e joomii on de ta tokkee gaay makko yillitotoobe famdii ko mbaajitoto don.
4. De heewii e ci'e de men kalki dumen de waranibe jukkungo amin jemma naa kambe ibe ngoni e foftaare.
5. De noddaandu mabbe laataaki wakkati waranibe jukkungo amin so wanaa be mbi'i wiide enen en laatoke en tooñiibe.
6. Yo men yamu sanne been nelaaabe faade e mabbe na men yam sanne nulaabe.
7. Na men qisso sanne dow mabbe e anndal, de men laataaki men wiirniibe.
8. De etergal ñannde ndeen ngoonga de oon mo peesorde mum teddi been kamben woni faydiibe.
9. De been mo peesorde golleejim koyfidi bee woni mursube ko'e mubben sabo duum ko be laati e aayeeje amin ibe tooño.
10. De hakiika men kubindanii on e leydi de men ngadanii on e mayri buurdude, famdii ko njettoton.
11. Hakiika men tagii on rewte men nati on (cuurđini on) rewte men mbi'i wonande malayka en kujidee wonande Aadama ni be kujidi so wanaa Ibiliisa laataaki e sujidinbe.

قَالَ مَا مَنَّكَ إِلَّا تَسْجُدًا إِذْ أَمَرْتُكَ قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِنْهُ خَلَقْتَنِي مِنْ نَارٍ  
 وَخَلَقْتَهُ مِنْ طِينٍ ﴿١٢﴾ قَالَ فَاهْبِطْ مِنْهَا فَمَا يَكُونُ لَكَ أَنْ تَتَكَبَّرَ  
 فِيهَا فَاخْرُجْ إِنَّكَ مِنَ الصَّاغِرِينَ ﴿١٣﴾ قَالَ أَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ  
 ﴿١٤﴾ قَالَ إِنَّكَ مِنَ الْمُنظَرِينَ ﴿١٥﴾ قَالَ فِيمَا أَعْوَيْتَنِي لَأَقْعُدَنَّ لَهُمْ  
 صِرَاطَكَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿١٦﴾ ثُمَّ لَا تَيَسَّرُ لَنَا مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ  
 وَعَنْ أَيْمَانِهِمْ وَعَنْ شَمَائِلِهِمْ وَلَا تَجِدُ أَكْثَرَهُمْ شَاكِرِينَ ﴿١٧﴾ قَالَ  
 أَخْرَجْ مِنْهَا مَذْمُومًا مَدْحُورًا لَمَنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنْكُمْ  
 أَجْمَعِينَ ﴿١٨﴾ وَيَا آدَمُ اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ فَكُلَا مِنْ حَيْثُ  
 شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿١٩﴾ فَوَسَّوَسَ  
 لَهُمَا الشَّيْطَانُ لِيُبْدِيَ لَهُمَا مَا وُورِيَ عَنْهُمَا مِنْ سَوْءَاتِهِمَا وَقَالَ  
 مَا نَهَاكُمَا رَبُّكُمَا عَنْ هَذِهِ الشَّجَرَةِ إِلَّا أَنْ تَكُونَا مَلَكَينِ  
 أَوْ تَكُونَا مِنَ الْخَالِدِينَ ﴿٢٠﴾ وَقَا سَمَهُمَا إِنِّي لَكُمَا لَمِنَ النَّاصِحِينَ ﴿٢١﴾  
 فَدَلَّهُمَا بَعْرُورٍ فَلَمَّا ذَاقَا الشَّجَرَةَ بَدَتْ لَهُمَا سَوْءَاتُهُمَا وَطَفِقَا  
 يَخْصِفَانِ عَلَيْهِمَا مِنْ وَرَقِ الْجَنَّةِ وَنَادَاهُمَا رَبُّهُمَا أَلَمْ أَنْهَكُمَا عَنْ  
 تِلْكَ الشَّجَرَةِ وَأَقُلْ لَكُمَا إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿٢٢﴾

12. O wi'i dume hadima no kujida wakkati njamirmaami, ibliisa wi'i : miin mido buri o, a tagiikam yuwde e yiite de tagudaa o yuwde e loopal.
13. Alla wi'i : jippa yuwde e Aljenna laatantaako ma no mawnitoda nder makko yaltu wiide aan ada jeyaa e famdinaabe.
14. Ibiliisa wi'i: muñanam faa yaha ñannde be ummitintee.
15. O wi'i: wiide aan ada jeyaa e muñanaabe.
16. Ibiliisa wi'i: sabo duum ko majjindaa kam wallaahi na mi joodanobe sanne sanne dow laawol ma pociingol.
17. Rewtii na mi waranbe sanne sanne yuwde e yeeso mabbe e cagge mabbe yuwde e ñaame mabbe e nane mabbe, a tawataa ko heewi e mabbe wo yettoobe.
18. Alla wi'i : yaltu e makko a ñijaado diiwaado wallaahi oon jokkudoma e mabbe naa mi hebbin sanne sanne jahannama e moodon on kala.
19. De hey aadama hodu aan e gennda nder aljenna de ñaamon kala do muuydon de ta badee kii lekki de laatodonn odon njeyaa e tooñiibe.
20. De sawwisibe seydaani faa banginanabe duum ko suuda e mabbe yuwde e awraaji mabbe de ibiliisa wi'i : walaa fuu ko joomii on hadiri on kii lekki so wanaa faa ta laatodon malaykaabe naa laatodon on duumiibe.
21. Ni o hunaniibe wiide miin wonande on wo mi laabudo reedu.
22. Ni o weeltinibe e koomti, nde be meedunoo lekki banganiibe awraaji mabbe be naati ibe takka dow mabbe haakooji aljenna de joomiibe noddibe yalla mi hadaay on yuwde e kii mon lekki nah de mbiimi on wiide seydaani wonande on wo gaño bangudo.

قَالا رَبَّنَا ظَلَمْنَا أَنفُسَنَا وَإِن لَّمْ تَغْفِرْ لَنَا وَتَرْحَمْنَا لَنَكُونَنَّ  
 مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٤٦﴾ قَالَ أَهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ لَّكُمْ  
 فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتْعٌ إِلَىٰ حِينٍ ﴿٤٧﴾ قَالَ فِيهَا تَحْيَوْنَ وَفِيهَا  
 تَمُوتُونَ وَمِنْهَا تُخْرَجُونَ ﴿٤٨﴾ يَبْنِيَاءَ آدَمَ قَدْ أَنْزَلْنَا عَلَيْكُمْ  
 لِبَاسًا يُورِي سَوَاءَ تِكُمْ وَرِيشًا وَلِبَاسُ التَّقْوَىٰ ذَٰلِكَ خَيْرٌ  
 ذَٰلِكَ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُونَ ﴿٤٩﴾ يَبْنِيَاءَ آدَمَ لَا يَفْتِنَنَّكُمْ  
 الشَّيْطَانُ كَمَا أَخْرَجَ أَبَوَيْكُمْ مِنَ الْجَنَّةِ يَنْزِعُ عَنْهُمَا  
 لِبَاسَهُمَا لِيُرِيَهُمَا سَوْءَٰتِهِمَا إِنَّهُ يَرَىٰكُمْ هُوَ وَقَبِيلُهُ مِنْ  
 حَيْثُ لَا تَرَوْنَهُمْ إِنَّا جَعَلْنَا الشَّيْطَانَ أَوْلِيَاءَ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ  
 ﴿٥٠﴾ وَإِذَا فَعَلُوا فَحِشَةً قَالُوا وَجَدْنَا عَلَيْهَا آيَةً نَاوَالَهُ اللَّهُ آمَرْنَا  
 بِهَا قُلْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَأْمُرُ بِالْفَحِشَاءِ اتَّقُوا لَنَا عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْمُونَ  
 ﴿٥١﴾ قُلْ أَمْرٌ رَبِّي بِالْقِسْطِ وَأَقِيمُوا وُجُوهَكُمْ عِندَ كُلِّ مَسْجِدٍ  
 وَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ كَمَا بَدَأَكُمْ تَعُودُونَ ﴿٥٢﴾  
 فَرِيقًا هَدَىٰ وَفَرِيقًا حَقَّ عَلَيْهِمُ الضَّلَالَةُ إِنَّهُمْ اتَّخَذُوا  
 الشَّيْطَانَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ مُّهْتَدُونَ ﴿٥٣﴾

- 
23. Be mbi'i jooma amin men tooñoke ko'e amin de so ni a yaafaaki men de kinnidaa men na men laato sanne miden njejaa e mursube.
24. O wi'i : njippee yoga moodon wonande yoga wo konnee na woodani on e leydi ñiibirde e dakmitagol faa yaha wakkati.
25. O wi'i : e mayri mbuuroton wo e mayri maayoton wo yuwde e mayri njaltintedon.
26. Hey onon biibe Aadama hakiika men njippinii dow moodon bornale de na mbiirna awraaji mon e kaddule ñaayirde kaa kaddule kulol Alla duum buri moyyude, ko haala dum n a jeyaa e kaayeeñiji Alla yahma mabbe be mbaajito.
27. Hey biibe Aadama wate fitna on sanne sanne seydaani hono no o yaltiniri saaraabe mon dido yuwde e aljenna imo borta e mabbe kaddule mabbe faa o hollaabe awraaji mabbe wiide kanko e walliibe makko ibe nji'a on nokku do on nji'ataabe, wiide minen men ngadii seydaanuujii wo yillitiibe wonande been be ngoondinta.
28. Soni be ngadii fankarde be mbi'a men tawii dow mayre baabiraabe amin Alla yamiri men e mayre, wi'u wiide Alla yamirtaa fankarde, yalla on mbi'an dow Alla duum ko on anndaa nah.
29. Wi'u : joomam yamiriikam e jaadilal, de kuccinee geese mon nokku kala misiide de noddeemo wo on labbinbe wonande o diina hono no o fuddiri on noon mbirfortodon.
30. Fedde o handii de fedde du wajiboke dow mubben majjere wiide kambe be njogitoke seydaanuujii walliibe gaay Alla ibe njikka wiide kambe wobe handitiibe.
-



\* يَبْنِيءَ آدَمَ خُذُوا زِينَتَكُمْ عِنْدَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَكُلُوا وَاشْرَبُوا  
 وَلَا تُسْرِفُوا إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ ﴿٢١﴾ قُلْ مَنْ حَرَّمَ زِينَةَ اللَّهِ  
 الَّتِي أَخْرَجَ لِعِبَادِهِ وَالطَّيِّبَاتِ مِنَ الرِّزْقِ قُلْ هِيَ لِلَّذِينَ آمَنُوا  
 فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا خَالِصَةً يَوْمَ الْقِيَامَةِ كَذَلِكَ نَفَصَلُ الْآيَاتِ  
 لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٢٢﴾ قُلْ إِنَّمَا حَرَّمَ رَبِّي الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا  
 بَطَّنَ وَالْإِثْمَ وَالْبَغْيَ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَأَنْ تُشْرِكُوا بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزَّلْ  
 بِهِ سُلْطَانًا وَأَنْ تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢٣﴾ وَلِكُلِّ أُمَّةٍ  
 أَجَلٌ فَإِذَا جَاءَ أَجَلُهُمْ لَا يَسْتَأْخِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ  
 ﴿٢٤﴾ يَبْنِيءَ آدَمَ إِمَّا يَا بُنَيَّ كُمْ رَسُولٌ مِنْكُمْ يَقُصُّونَ عَلَيْكُمْ آيَاتِي فَمَنْ  
 اتَّقَى وَأَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٥﴾ وَالَّذِينَ كَذَّبُوا  
 بِآيَاتِنَا وَأَسْتَكْبَرُوا عَنْهَا أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا  
 خَالِدُونَ ﴿٢٦﴾ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ  
 بِآيَاتِهِ أُولَئِكَ يَنَالُهُمُ نَصِيبُهُمْ مِنَ الْكِتَابِ حَتَّى إِذَا جَاءَتْهُمْ  
 رُسُلُنَا يَتَوَفَّوْنَهُمْ قَالُوا أَيْنَ مَا كُنْتُمْ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ  
 قَالُوا اضْلُوعًا وَشَهِدُوا عَلَى أَنْفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَانُوا كَافِرِينَ ﴿٢٧﴾



- 
31. Hey biɓɓe Aadama nangee yambaamuye moodon nokku kala misiide de ñaamee njaree taa pantinee, wiide kanko o yidaa fantinoobe.
32. Wi'u : moy harmini yammbaamuye Alla oon mo o yaltini wonande jiyaabe makko e beldi dagiidi e arsuke, wi'u kanji wonande goondinbe nder nguurndam adunaaru keertoriidi e mabbe ñannde darngal hono nih nii men pillitirta aayeeje wonande yimbe anndube.
33. Wi'u : haalande ma joomam harminii pankari duum ko banji e majji e duum ko suudii E junuuba E tooña ngafeeti goonga E no cirkodon Alla e duum ko o jippinaay e rewede dum hujja E no mbi'on dow Alla duum ko on anndaa.
34. Na woodani kala tomottaare ajal de soni ajal mabbe wari be neebtinantaake saanga be ardinantaake.
35. Hey onon biɓɓe Aadama soni waranii on nulaabe jeyaabe e moodon na qissoo dow mon aayeeje am oon kuldo de moyfɔni kulol walaa dow muɓben be laataaki ibe cuno.
36. De been fennube aayeeje amin de mawnitii e majje bee woni dunke en yiite kambe nder magge be duumotoobe.
37. De moy buri tooñaade gilla e oon tayuɗo dow Alla fere walla fenni aayeeje makko bee na hebaabe gedal mabbe ko be mbinndana faa so warii e mabbe nelaabe amen be na mbaraabe be mbi'a toy woni ko ngonnodon odon nodda gaay Alla be mbi'a be majjorii men ni be ceedii dow ko'e mabbe wiide kambe be laatoke heeferbe.
-

قَالَ ادْخُلُوا فِي أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِكُمْ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ  
 فِي النَّارِ كُلَّمَا دَخَلَتْ أُمَّةٌ لَعَنَتْ أُخْتَهَا حَتَّى إِذَا آدَرَكُوا  
 فِيهَا جَمِيعًا قَالَتْ أُخْرَاهُمْ لِأَوْلَاهُمْ رَبَّنَا هَلْؤَلَاءِ أَضَلُّونَا فَكَاتِبُهُمْ  
 عَذَابًا ضِعْفًا مِنَ النَّارِ قَالَ لِكُلِّ ضِعْفٍ وَلَكِنْ لَا تَعْمَلُونَ  
 ﴿٣٨﴾ وَقَالَتْ أَوْلَاهُمْ لِأَخْرَاهُمْ فَمَا كَانَ لَكُمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلٍ  
 فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٣٩﴾ إِنَّ الَّذِينَ  
 كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَاسْتَكْبَرُوا عَنْهَا لَا تَفْتَحُ لَهُمْ أَبْوَابُ السَّمَاءِ  
 وَلَا يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ حَتَّى يَلْبِغَ الْجَمَلُ فِي سَمِّ الْخِيَاطِ وَكَذَلِكَ  
 نَجْزِي الْمُجْرِمِينَ ﴿٤٠﴾ لَهُمْ مِنْ جَهَنَّمَ مِهَادٌ وَمِنْ فَوْقِهِمْ غَوَاشٍ  
 وَكَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ ﴿٤١﴾ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
 لَنُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا  
 يَعْمَلُونَ ﴿٤٢﴾ وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِنْ غَلٍّ تَجْرِي  
 مِنْ تَحْتِهِمْ أَنْ نَهَرُوا قُلُوبَهُمْ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَانَا لِهَذَا وَمَا كُنَّا  
 لِنَهْتَدِيَ لَوْلَا أَنْ هَدَانَا اللَّهُ لَقَدْ جَاءَتْ رُسُلٌ رَبِّنَا بِالْحَقِّ  
 وَنُودُوا أَنْ تِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي أُورِثْتُمُوهَا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾

38. O wi'i : naatee nder tomottaaje beeltiide yeeso moodon yuwde e jinnaaji e yimbe nder yiite, kala nde tomottaare naati nde hud'a sakiike mayre faa so be tawondirii nder magge be fuh sakitiinde ndeen wi'a : wonande arandeere ndeen jooma amin bee majjini men hokkufe cowe jukkungo e yiite, o wi'i na woodani kala sowre kaa on anndaa.
39. De artiinde ndeen wi'i wonande sakitiinde ndeen laatanaaki on dow amin fural meedee jukkungo sabo duum ko laatinodon odon paggitoo.
40. Wiide been fennube aayeeje amin de be mawnitii e majje udditantaake be dame kammu de be naatataa aljenna faa ngeelooba naata nder wudde battal hono nih nii men mbarjortoo junbube.
41. Na woodaniibe e jahannama dadfo e dow mabbe maawotoonge hono nih nii men mbarjortoo tooñiibe.
42. Been goondinbe de ngolli lobbi men njappataa yonki so wanaa baawdem bee woni dunke en aljenna, kambe nder makko be duumotoobe.
43. De men doofi duum ko woni nder becce mabbe e ngañgu na dogga ley mabbe calludi, de be mbii yettoore woodanii Alla oon kandiido en e dum de en laataakino eden kanditoo so wanaa ko Alla handii en, hakiika nulaabe jooma amin ngardii e goonga, de be noddaa no oo mon aljenna on ndoninaama o sabo duum ko laatinodon odon ngolla.

وَنَادَى أَصْحَابُ الْجَنَّةِ أَصْحَابَ النَّارِ أَنْ قَدْ وَجَدْنَا مَا وَعَدَنَا  
 رَبُّنَا حَقًّا فَهَلْ وَجَدْتُمْ مَا وَعَدَ رَبُّكُمْ حَقًّا قَالُوا نَعَمْ فَأَذَّنَ  
 مُؤَدِّنٌ مِّنْ بَيْنِهِمْ أَنَّ لَعْنَةَ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿٤٤﴾ الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَنِ  
 سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا وَهُمْ بِالْآخِرَةِ كَافِرُونَ ﴿٤٥﴾ وَبَيْنَهُمَا  
 حِجَابٌ وَعَلَى الْأَعْرَافِ رِجَالٌ يَعْرِفُونَ كُلًّا بِسِيمَاهُمْ وَنَادَوْا  
 أَصْحَابَ الْجَنَّةِ أَنْ سَلِّمُوا عَلَيْنَا لَمْ يَدْخُلُوها وَهُمْ يَطْمَعُونَ ﴿٤٦﴾  
 \* وَإِذَا صُرِفَتْ أَبْصَارُهُمْ تِلْقَاءَ أَصْحَابِ النَّارِ قَالُوا رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا  
 مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٤٧﴾ وَنَادَى أَصْحَابُ الْأَعْرَافِ رِجَالًا يَعْرِفُونَهُمْ  
 بِسِيمَاهُمْ قَالُوا مَا أَغْنَىٰ عَنْكُمْ جَمْعُكُمْ وَمَا كُنْتُمْ تُسْتَكْبِرُونَ ﴿٤٨﴾  
 أَهْلُولَاءِ الَّذِينَ أَقْسَمْتُمْ لَا يَنَالُهُمُ اللَّهُ بِرَحْمَةٍ أَدْخُلُوا الْجَنَّةَ  
 لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمْ وَلَا أَنْتُمْ تَحْزَنُونَ ﴿٤٩﴾ وَنَادَى أَصْحَابُ النَّارِ أَصْحَابَ  
 الْجَنَّةِ أَنْ أَفِضُوا عَلَيْنَا مِنَ الْمَاءِ أَوْ مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ قَالُوا  
 إِنَّ اللَّهَ حَرَّمَهُمَا عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٥٠﴾ الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لَهْوًا  
 وَلَعِبًا وَغَرَّتْهُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا فَالْيَوْمَ نَنسَهُمْ كَمَا نَسُوا  
 لِقَاءَ يَوْمِهِمْ هَذَا وَمَا كَانُوا يَتَنَبَّأُونَ بِحَدُوثِ ﴿٥١﴾

44. De noddı dunke en aljenna dunke en yiite no hakiika men tawii dıum ko jooma amin fodanii men wo goonga yalla onon on tawii dıum ko joomii on fodanii on wo goonga, 6e mbii eey (Ayyo), ni noddooowo noddı hakkunde ma6be no wiide kudđı Alla na woni dow tooñotoo6e.
45. ʼBeen 6e na paddoo e laawol Alla de 6e dā6banangol ooñaare de kambe e laakara 6e yeddube.
46. De wonii hakkunde ma6be heedoode de wonii dow aaraafi worbe i6e annditira kala e taagomanseeji mu6ben, de 6e noddı yimbe aljenna no wiide kisal wonii dow moodon, 6e naataay o de kambe i6e eela naatude.
47. De so jiile ma6be pirritaama faro yimbe yiite 6e mbi'a joomi amin wate wadumen wondude e yimbe tooñotoo6e.
48. De noddı yimbe aaraafi worbe i6e annditira been e taagomanseeji mu6ben 6e mbii nafaay on jamaa moodon e dıum ko laatinodon odon mawnitoo.
49. Yalla 6ee woni 6een 6e kunidon Alla hewtintaabe e hinney, naatee aljenna kulol walaa dow mon on nganaa sunete6e.
50. De dunke en yiite noddı dunke en aljenna no mbannjee dow amen ndiyam maa dıum ko Alla arsinkini on, 6e mbii wiide Alla harminiide dow heefer6e.
51. ʼBeen jogitiibe diina mu6ben mberella e fijirde de hoomtibe nguurndam adunaaru, de hannden miden njeggita 6e hono no 6e njeggitiri kawral ñalaande ma6be ndee sa be dıum ko 6e latino e aayeeje amin i6e njankira.

وَقَدْ جِئْتَهُمْ بِكِتَابٍ فَصَّلْنَاهُ عَلَىٰ عَلَيْهِمْ هُدًى وَرَحْمَةً  
 لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٦﴾ هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا تَأْوِيلَهُ وَيَوْمَ يَأْتِي تَأْوِيلَهُ  
 يَقُولُ الَّذِينَ نَسُوهُ مِنْ قَبْلُ قَدْ جَاءَتْ رُسُلُ رَبِّنَا بِالْحَقِّ  
 فَهَلْ لَنَا مِنْ شُفْعَاءَ فَيَشْفَعُوا لَنَا أَوْ نُرَدُّ فَنَعْمَلْ غَيْرَ الَّذِي  
 كُنَّا نَعْمَلُ قَدْ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا  
 يَفْتَرُونَ ﴿٥٧﴾ إِنَّ رَبَّكُمْ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ  
 فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ يُغْشِي اللَّيْلَ النَّهَارَ  
 يَطْلُبُهُ حَثِيثًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ وَالنُّجُومَ مُسْحَرَاتٍ  
 بِأَمْرِهِ ۗ أَلَا لَهُ الْخَلْقُ وَالْأَمْرُ ۗ تَبَارَكَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٥٨﴾  
 ادْعُوا رَبَّكُمْ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ ﴿٥٩﴾  
 وَلَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَاحِهَا وَادْعُوهُ خَوْفًا وَطَمَعًا  
 إِنَّ رَحْمَتَ اللَّهِ قَرِيبٌ مِّنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٦٠﴾ وَهُوَ الَّذِي يُرْسِلُ  
 الرِّيحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ ۗ حَتَّىٰ إِذَا أَقَلَّتْ سَحَابًا ثِقَالًا  
 سُقْنَاهُ لِبَلَدٍ مَّيِّتٍ فَأَنْزَلْنَا بِهِ الْمَاءَ فَأَخْرَجْنَا بِهِ مِنْ كُلِّ  
 الثَّمَرَاتِ ۗ كَذَلِكَ نُخْرِجُ الْمَوْتَىٰ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٦١﴾

52. De hakiika men ngaddaniibe dewtere men mbiltiinde dow anndal wo nde kanday e hinney wonande yimbe goondinoobe.
53. Yalla iβ e kedtoo so wanaa duum ko βe podana nder mayre e jukkungo, ñande kobe podana duum warata na wi'a : been yegginbe dum ko ardii hakiika nulaabe joomi amin ngaraniibe e goonga yalla na woodani men suroobe de curana men naa men pornee de men ngolla ko wanaa duum ko men ngollanno, hakiika βe mursii ko'e maβbe de majjii e maβbe duum ko βe laatino ibe tayā pene.
54. Wiide joomii on woni Alla oon tagudo kammuuli e leydi nder balde jeegom rewti o foti dow al arsi imo maawa jemma ñalooma imo dabbaadum ko yaawi de naange e lewru e koode wo kaayaadum dow yamiroore makko, yalla wanaa kanko tagoore woodani e fii, barke makko heewi de yaaji jom tageefooji.
55. Noddee joomii on lorlinkinaade e ñoobinkinaade wiide kanko o yidaa tooñotoobe.
56. De ta mbonnee e leydi caggal moyfīneede dum de noddee o ngam kulol e eelgal, wiide hinney Alla wo badiidum wonande moyfīnbe.
57. De kanko woni oon mo na nela keni wo seyo e yeeso hinnay makko, faa so dī ndoondoke duule teddude men njarnirade leyddi maayndi de men njippini e majje ndiyam de men njaltiniri dam yuwde e kala biβbe ledde, hono nih nii men njaltinrta maaybe yahma moodon mbaajitodon.

وَالْبَدَأَ طَيْبٌ يَخْرُجُ نَبَاتُهُ وَيَأْذِنُ رَبُّهُ وَالَّذِي خَبثَ لَا يَخْرُجُ  
 إِلَّا تَكَدُّماً كَذَلِكَ نُصَرِّفُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَشْكُرُونَ ﴿٥٨﴾  
 لَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ يَتَّقُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ  
 مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ وَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٥٩﴾  
 قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِهِ إِنَّا لَنَرِيكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٦٠﴾ قَالَ يَتَّقُوا  
 لَيْسَ بِي ضَلَالَةٌ وَلَا كَيْتِي رَسُولٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦١﴾  
 أَبْلَغُكُمْ رَسُولًا لِّرَبِّي وَأَنْصَحُ لَكُمْ وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ  
 مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٢﴾ أَوْ عَجِبْتُمْ أَن جَاءَكُمْ ذِكْرٌ مِّن رَّبِّكُمْ  
 عَلَىٰ رَجُلٍ مِّنكُمْ لِيُنذِرَكُمْ وَلِتَتَّقُوا وَلَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ  
 ﴿٦٣﴾ فَكَذَّبُوهُ فَأَنْجَيْنَاهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ فِي الْفُلِكِ وَأَغْرَقْنَا الَّذِينَ  
 كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا عَمِينَ ﴿٦٤﴾ \* وَإِلَىٰ  
 عَادِ أَخَاهُمْ هُودًا قَالَ يَتَّقُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنَ اللَّهِ  
 غَيْرُهُ وَأَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٦٥﴾ قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ  
 إِنَّا لَنَرِيكَ فِي سَفَاهَةٍ وَإِنَّا لَنُظُنُّكَ مِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٦٦﴾  
 قَالَ يَتَّقُوا لَيْسَ بِي سَفَاهَةٌ وَلَا كَيْتِي رَسُولٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦٧﴾





58. Leydi lobbiri na yaltina puɗi muuɗum e duɗay joomum de ndiin mbonndi yaltataa e muuɗum so wanaa ko boni, hono nih nii men pirritirta aayeeje wonande yimbe yettoobe.
59. Hakiika men nelii nuuhu feede e yimbe muuɗum, de o wii hey yimbe am ndewee Alla laatanaaki on deweteedo ko wanaa kanko wiide miin mido hulana on jukkungo ñannde mawnde.
60. Hooreebe e yimbe makko mbii wiide minen miden nji'e a wonii nder majjere ñangunde.
61. O wi'i hey yimbe am majjere walaa e he'am kaa wiide kam mi nelaado yuwde e jom tageefooji.
62. Mido yottina on nule joomam mido laabana on de mido anndi yuwde Alla duum ko on anndaa.
63. Yalla on kaawa no waranii on waajo yuwde e joomii on dow gorko jeyaado e moodon faa o jeertina on de kulon yahma moodon kinnedon.
64. De ñe pennimo de men kisini o e ñeen wonuube e makko nder lahana nii men njooli ñeen fenuube aayeeje amin, wiide kambe ñe laatoke yimbe wumuube.
65. De feede e leñol aadi sakiike mañbe huudu o wi'i: hey yimbe am ndewee Alla laatanaaki on deweteedo tanaa makko yalla on kulataa.
66. hooreebe ñeen heefordinbe jeyaabe e yimbe makko Wi'i: wiide minen miden nji'e e puuyndam de wiide minen miden njikke ada jeyaa e fenoobe.
67. O wi'i: hey yimbe am puuyndam walaa e he'am kaa miin mi nulaado yuwde e jom tageefooji.

أُبَلِّغُكُمْ رِسَالَاتِ رَبِّي وَأَنَا لَكُمْ نَاصِحٌ أَمِينٌ ﴿٦٨﴾ أَوْ عَجِبْتُمْ أَنْ  
جَاءَكُمْ ذِكْرٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَلَى رَجُلٍ مِنْكُمْ لِيُنذِرَكُمْ  
وَأَذِكُرُوا وَإِذْ جَعَلْنَا خُلَفَاءَ مِنْ بَعْدِ قَوْمِ نُوحٍ وَزَادَكُمْ  
فِي الْخَلْقِ بَصْرَةً ۖ فَأَذِكُرُوا ۗ وَالْآيَةُ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا  
﴿٦٩﴾ قَالُوا أَجِئْتَنَا لِنَعْبُدَ اللَّهَ وَحْدَهُ، وَنَذَرَ مَا كَانَ يَعْبُدُ  
آبَاؤُنَا فَأْتِنَا بِمَا تَعِدُنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٧٠﴾  
قَالَ قَدْ وَقَعَ عَلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ رِجْسٌ وَغَضَبٌ ۗ  
أَتَجِدُونَنِي فِي سَمَاةٍ سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ  
مَا نَزَّلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ ۖ فَانظُرُوا إِلَىٰ مَعَكُمْ مِّنَ  
الْمُنظَرِينَ ﴿٧١﴾ فَأَنْجَيْنَاهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا  
وَقَطَعْنَا دَابِرَ الَّذِينَ كَذَبُوا بآيَاتِنَا وَمَا كَانُوا مُؤْمِنِينَ  
﴿٧٢﴾ وَإِلَىٰ شَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا قَالَ يَا قَوْمِ أَعْبُدُوا اللَّهَ  
مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ ۖ قَدْ جَاءَكُمْ بَيِّنَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ  
هَذِهِ نَاقَةُ اللَّهِ لَكُمْ آيَةٌ فَذَرُوهَا تَأْكُلْ فِي أَرْضِ  
اللَّهِ وَلَا تَمْسُوهَا بِسُوءٍ فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابُ أَلِيمٍ ﴿٧٣﴾

68. Midō yottina on nele joomam de miin wonande on mi laabando on bernde kooliniido.
69. Yalla on kaawa no warani on waaju yūwde e joomii on dow gorko jeyaado e moodon faa o jeertina on, miccinee wakkati o wadi on loomtiibe caggal yimbe Nuuhu de o beydani on e tagu semmbe njettee neema Alla yahma moodon paydodon.
70. Be mbii yalla a waran men faa men ndewa Alla kamtan nah de men njoppa duum ko baabiraabe amin laatino na ndewa, waddan men duum ko podantodaa men so ni alaatoke ada jeyaa e goondufe.
71. O wi'i : hakiika yanii dow moodon yūwde e joomii on jukkungo e tikkere yalla on njeddondiran e he'am dow inde de inndudon onon e baabiraabe moodon Alla jippinaay e majji hujja de keditee wiide miin wondude e moodon mido jeyaa e heditiibe.
72. Nii men kisini o e been wondufe e makko e hinney yūwde e amin de men tayi cagge been fennufe aayeeje amin, de be laataaki goondinbe.
73. E faade e leñol Samuuda sakiike muβben Saalih o wi'i hey yimbe am ndewee Alla, laatanaaki on deweteedo ko wanaa kanko, hakiika warii e hemon kaayee fi yūwde e joomii on, ngaa, wo ngeelooba Alla, kaayee fi na woodani on e magga daleenga ñaama nder leydi Alla fati memreenga torra de jukkungo naawngo nanga'on.

وَأَذْكُرُوا إِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَاءَ مِنْ بَعْدِ عَادٍ وَنَوَّأَكُمْ  
 فِي الْأَرْضِ تَتَّخِذُونَ مِنْ سُهُولِهَا قُصُورًا وَتَنَحَّيْتُمْ  
 إِلَى جِبَالٍ بِيُوتًا فَأَذْكُرُوا لِلَّهِ الْآيَةَ الَّتِي لَا تَعْتَوْنَ فِي  
 الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٧٤﴾ قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ  
 قَوْمِهِ لِلَّذِينَ اسْتَضَعُوا مِنَ الْأَمْنِ مِنْهُمْ أَنْتَعْلَمُونَ  
 أَنَّ صَالِحًا مُرْسَلٌ مِنْ رَبِّهِ قَالُوا إِنَّا بِمَا أُرْسِلَ بِهِ  
 مُؤْمِنُونَ ﴿٧٥﴾ قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا بِالَّذِي  
 آمَنْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ ﴿٧٦﴾ فَعَقَرُوا النَّاقَةَ وَعَتَوْا عَنْ  
 أَمْرِ رَبِّهِمْ وَقَالُوا يُصَلِحُ آتِنَا بِمَا تَعِدُنَا إِنْ كُنْتَ  
 مِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٧٧﴾ فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ  
 جَاثِمِينَ ﴿٧٨﴾ فَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَا قَوْمِ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ  
 رِسَالَاتِ رَبِّي وَنَصَحْتُ لَكُمْ وَلَكِنْ لَا تُحِبُّونَ النَّصِيحِينَ  
 ﴿٧٩﴾ وَلَوْ طَإِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَتَأْتُونَ الْفَاحِشَةَ مَا سَبَقَكُمْ  
 بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿٨٠﴾ إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ  
 شَهْوَةً مِنْ دُونِ النِّسَاءِ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ ﴿٨١﴾

74. Miccee wakkati o wadi on loomtiibe caggal leñol aadi de o joyyini on e leydi odon njogitoo e ceene mari soorooji de odon ceha baamle cuudi miccatee neemaaji Alla wate kebbinee e leydi bonanda.
75. jamaare teddube mabbe been mawninkiniibe jeyaabe e yimbe makko, mbi'ani been lo'inaabe goondinbe: yalla odon anndi saalihi wo nelaado yuwde e joomum be mbi'i wiide minen duum ko o neldaa e muudum wo men goondinbe.
76. Been mawninkiniibe mbi'i wiide minen e duum ko ngoondindon e muudum wo men yeddube.
77. Be coppi ngeelooba be mawnitii dow yamiroore joomiibe de be mbi'i hey Saalih waddan men duum ko podanidaamen soni a laatoke ada jeyaa e nulaabe.
78. De dimmbaango nanngibe ni be mbattini e ngenndi mabbe be hofiibe.
79. De o tottitii e mabbe o wi'i hey yimbe am hakiika mi yottinii on nulal joomam mi laabanii on reedu kaa on njidaa laabanoobe on deedi.
80. E luudu wakkati o wiino wonande yimbe makko yalla on ngaranan fankarde de artaaki on e mayre fay gooto e tageefo.
81. Wiide onon odon ngarana worbe e tuuyo gaay rewbe, accu duum onon on yimbe fantinbe.

وَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَخْرِجُوهُمْ مِّنْ  
 قَرْيَتِكُمْ ۖ إِنَّهُمْ أَنَاسٌ يَّتَطَهَّرُونَ ﴿٨٢﴾ فَأَنْجَيْنَاهُ  
 وَأَهْلَهُ ۖ وَإِلَّا أَمْرَاتُهُ وَكَانَتْ مِنَ الْغَالِبِينَ ﴿٨٣﴾ وَأَمْطَرْنَا  
 عَلَيْهِمْ مَّطَرًا فَأَنْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِينَ  
 ﴿٨٤﴾ وَإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا قَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ  
 مَا لَكُم مِّنْ إِلَهِ غَيْرُهُ ۖ قَدْ جَاءَتْكُمْ بَيِّنَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ ۖ  
 فَأَوْفُوا الْكَيْلَ وَالْمِيزَانَ وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ  
 أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَاحِهَا  
 ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٨٥﴾ وَلَا  
 تَقْعُدُوا بِكُلِّ صِرَاطٍ تُوعِدُونَ وَتَصُدُّونَ عَنِ  
 سَبِيلِ اللَّهِ ۚ مَنْ عَمِيَ بِهِ وَتَبَغَّوْهَا عِوَجًا وَأَذْكَرُوا  
 إِذْ كُنْتُمْ قَلِيلًا فَكَثَّرَكُمْ ۖ وَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ  
 عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿٨٦﴾ وَإِنْ كَانَ طَائِفَةٌ مِّنْكُمْ  
 ءَامَنُوا بِالَّذِي أُرْسِلْتُ بِهِ وَطَائِفَةٌ لَّمْ يُؤْمِنُوا فَاصْبِرُوا  
 حَتَّىٰ يَحْكُمَ اللَّهُ بَيْنَنَا وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ﴿٨٧﴾


82. De laataaki jaabagol yimbe makko so wanaa 6e mbi'i njaltineebe e ngenndi moodon sabe wiide kambe wo 6e yimbe laβbinotoobe e cagge worbe.
83. Nii men kisini o e koreeji makko so wanaa jom suudu makko laatoke na jeyaa e heddiibe.
84. De men toβini dow maβbe toβo, ndaaruu noy laatorii battane junbube.
85. De men nelii faade e leñol madiyana sakiike muβben Su'aybu o wi'i: hey yimbe am ndewee Alla, laatanaaki on deweteedo tanaa makko, hakiika waranii on aayeeje baŋgude yuwde to joomi'on, timminee etirde e peesirde de ta buytanee yimbe kulle muβben de ta mbonne e leydi caggal moy'ineede dum, dum moodon furi moy'ande on so ni on laatoke on goondinbe.
86. De ta njoodee e kala laawol odon tooño odon paddoo e laawol Alla oon goondindo dum de odon dabbaana ngol ooñaade, miccilee wakkati laatinodon on seeda de o hebbini on yeeewe honno laatorii battane bonnoobe.
87. So laatoke fedde jeyaande e moodon ngoondinii e ndeen huunde nde neldaami e muudum e fedde nde goondinaay muñee faa Alla hiitoo hakkunde men, de kanko furi moy'yude hiitotoobe.

\* قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لَنُخْرِجَنَّكَ يَشْعِبُ  
 وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَكَ مِنْ قَرْيَتِنَا أَوْ لَتَعُودُنَّ فِي مِلَّتِنَا قَالَ أَوَلَوْ  
 كُنَّا كَرِهِينَ ﴿٨٨﴾ قَدْ أَفْرَيْنَا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا إِنَّ عُدْنَا فِي مِلَّتِكُمْ بَعْدَ  
 إِذْ نَجَّيْنَا اللَّهُ مِنْهَا وَمَا يَكُونُ لَنَا أَنْ نَعُودَ فِيهَا إِلَّا أَنْ يَشَاءَ  
 اللَّهُ رَبُّنَا وَسِعَ رَبُّنَا كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا رَبَّنَا افْتَحْ  
 بَيْنَنَا وَبَيْنَ قَوْمِنَا بِالْحَقِّ وَأَنْتَ خَيْرُ الْفَاتِحِينَ ﴿٨٩﴾ وَقَالَ الْمَلَأُ  
 الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لَئِنِ اتَّبَعْتُمْ شُعَيْبًا إِنَّكُمْ إِذًا لَخَسِرُونَ  
 ﴿٩٠﴾ فَأَخَذْتَهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جِثْمِينَ ﴿٩١﴾ الَّذِينَ  
 كَذَّبُوا شُعَيْبًا كَأَنْ لَمْ يَغْنَوْا فِيهَا الَّذِينَ كَذَّبُوا شُعَيْبًا كَانُوا  
 هُمُ الْخَاسِرِينَ ﴿٩٢﴾ فَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَا قَوْمِ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ  
 رِسَالَتِي ربي وَنَصَحْتُ لَكُمْ فَكَيْفَ ءَاسَىٰ عَلَىٰ قَوْمٍ  
 كَافِرِينَ ﴿٩٣﴾ وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِّن نَّبِيٍّ إِلَّا أَخَذْنَا أَهْلَهَا  
 بِالْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ لَعَلَّهُمْ يَضُرَّعُونَ ﴿٩٤﴾ ثُمَّ بَدَّلْنَا  
 مَكَانَ السَّيِّئَةِ الْحَسَنَةَ حَتَّىٰ عَفَوا وَقَالُوا قَدْ مَسَّ ءِابَاءَنَا  
 الضَّرَّاءُ وَالسَّرَّاءُ فَأَخَذْنَاهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٩٥﴾



88. Jamaa been mawnitiibe jeyaaɓe e yimɓe makko mbi'i: wallaahi na men njaltine sanne sanne hey su'aybu e been goondinɓe wondude e maada yuwde e wuro amin maa na on ngartu sanne sanne nder diina amin, o wi'i: fay so men laati men waɗube duum nah ?
89. Hakiika men tayii dow Alla fewre so men ngarti nder diina moodon caggal Alla hisinii men e makka, laatantaako men no men ngarta nder makka so wanaa Alla muuya joomii amin, de yaajanii joomii amin huunde fuu e anndal, dow Alla men mbakkili, joomii amin hiita hakkunde amin e hakkunde yimɓe amin e goonga de aan furi woodude hiitotooɓe.
90. De yimɓe been heefordinɓe jeyaaɓe e makko mbi'i wallaahi so ni on tokkii su'aybu no wiide onon ndeen wallaahi on mursuɓe.
91. Ndeen dimmbagol naɗngiɓe de ɓe pini nder galleeji maɓɓe ɓe ɓarfiniibe.
92. Been fennuɓe Su'aybu a wiima ɓe njoodaakino nder majji, been fennuɓe su'aybu lahtoke wo kamben woni mursuɓe.
93. De o tottii yuwde e maɓɓe de o wi'i: hey yimɓe am hakiika mi yottinii on nele joomam de laabanmi on reedu, de noy cunortoomi dow yimɓe heeferɓe.
94. De men nulaay nder wuro yuwde e annabiyame so wanaa men naɗngira yimɓe mayri caɗeele e torraaji yahma maɓɓe ɓe lehyinkino (lorlinkino).
95. Rewtii men mbattita nokku fankarde ko woodi faa ɓe keewa de ɓe mbi'a hakiika torraaji e seyooji memiino baabiraabe meeden de men naɗngiɓe e juhugol de kambe ɓe maatataa.

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْقُرَىٰ آمَنُوا وَاتَّقَوْا لَفَتَحْنَا عَلَيْهِم بَرَكَاتٍ  
 مِّنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَلَٰكِن كَذَّبُوا فَأَخَذْنَاهُم بِمَا كَانُوا  
 يَكْسِبُونَ ﴿٩٦﴾ أَفَأَمِّنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَن يَأْتِيَهُم بَأْسُنَا  
 بَيْتًا وَهُمْ نَائِمُونَ ﴿٩٧﴾ أَوَأَمِّنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَن يَأْتِيَهُم  
 بَأْسُنَا ضُحًى وَهُمْ يُلْعَبُونَ ﴿٩٨﴾ أَفَأَمِنُوا مَكْرَ اللَّهِ  
 فَلَا يَأْمَنُ مَكْرَ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٩٩﴾ أَوَلَمْ يَهْدِ  
 لِلَّذِينَ يَرْتُوبُونَ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِ أَهْلِهَا أَن لَّوْ شَاءَ  
 أَصَبْنَاَّهُمْ بِذُنُوبِهِمْ وَنَطَّبَعُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ  
 ﴿١٠٠﴾ تِلْكَ الْقُرَىٰ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنبَاءِهَا وَلَقَدْ جَاءَتْهُمْ  
 رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا بِمَا كَذَّبُوا مِنْ  
 قَبْلُ كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِ الْكَافِرِينَ ﴿١٠١﴾ وَمَا وَجَدْنَا  
 لِأَكْثَرِهِمْ مِّنْ عَهْدٍ وَإِن وَجَدْنَا أَكْثَرَهُمْ لَفَاسِقِينَ ﴿١٠٢﴾  
 ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِم مُّوسَىٰ بِآيَاتِنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ  
 فَظَلَمُوا بِهَا فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٠٣﴾  
 وَقَالَ مُوسَىٰ يَا فِرْعَوْنُ إِنِّي رَسُولٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٠٤﴾

- 
96. So tawiino yimbe gure ngoondfiniino de be kuli Alla wallaahi na men udditinno dow maɓbe barkeeji yuwde e kammu e leydi kaa be pennii de men naɗngiriibe e duum ko be laatino ibe paggito.
97. Yalla yimbe gure bee wo kooli no jukkungo amin waranabe jemma de wo be daaniibe nah ?
98. Yalla yimbe gure bee wo kooli no jukkungo amin waranabe wenndoogo de kambe ibe pija.
99. Yalla wo be kooli marso Alla nah, so wanaa yimbe mursube koolataako marso Alla.
100. Yalla ɓanganaay wonande been be na ndona leydi caggal halkeede dunkee'en mayri So men muuyii men nanngiranbe junuubaaji maɓbe, de men ommba dow berde maɓbe de be nanataa.
101. Dee doo ci'e midon qissoo dow maada yuwde kabaare majje, hakiika nulaabe maɓbe ngardaniibe e kaayeeffiji ɓangudi de be laataaki be goondinoobe e duum ko be pennuno ko ardii, hono nih Alla uddirta dow berde heeferbe.
102. De men tawaay wonande ko ɓuri heewde e maɓbe wo timminbe ahdi, de men tawi ko ɓuri heewde e maɓbe wallaahi wo yaltube dowtaare.
103. Rewtii men nuli caggal maɓbe annabi Muusa wondude e aayeeje amin faade e Fir'awna e jamaa muudum de be tooñori yankirdede, de yeew noy battane bonnoobe laatori.
104. De muusa wi'i : hey Fir'awna miin wo mi nulaado yuwde e jom tageefooji.

حَقِيقٌ عَلَىٰ أَن لَّا أَقُولُ عَلَىٰ اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ قَدْ جِئْتُكُمْ بِبَيِّنَةٍ  
 مِّن رَّبِّكُمْ فَأَرْسِلْ مَعِيَ بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿١١٥﴾ قَالَ إِنْ كُنْتَ  
 جِئْتَ بِبَيِّنَةٍ فَاتِّبِعْ بِهَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١١٦﴾ فَأَلْقَى  
 عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُّبِينٌ ﴿١١٧﴾ وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ  
 لِلنَّظِيرِينَ ﴿١١٨﴾ قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ إِنَّ هَذَا السَّحِرُ  
 عَلَيْهِمُ ﴿١١٩﴾ يُرِيدُ أَنْ يُخْرِجَكُمْ مِّنْ أَرْضِكُمْ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ  
 ﴿١٢٠﴾ قَالُوا أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَأَرْسِلْ فِي الْمَدَائِنِ حَاشِرِينَ ﴿١٢١﴾ يَا تُوك  
 بِكُلِّ سَاحِرٍ عَلِيمٍ ﴿١٢٢﴾ وَجَاءَ السَّحَرَةُ فِرْعَوْنَ قَالُوا إِنَّ  
 لَنَا لَأَجْرًا إِنْ كُنَّا نَحْنُ الْغَالِبِينَ ﴿١٢٣﴾ قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ  
 لَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿١٢٤﴾ قَالُوا يَمُوسَىٰ إِمَّا أَنْ تُلْقَىٰ وَإِمَّا أَنْ  
 نَكُونَ نَحْنُ الْمُلْقِينَ ﴿١٢٥﴾ قَالَ أَلْقُوا فَلَمَّا أَلْقَوْا سَحَرُوا  
 أَعْيُنَ النَّاسِ وَأَسْرَبُوهُمْ وَجَاءَهُ بِسِحْرِ عَظِيمٍ ﴿١٢٦﴾  
 \* وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَلْقِ عَصَاكَ فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ  
 ﴿١٢٧﴾ فَوَقَعَ الْحَقُّ وَبَطَلَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢٨﴾ فَغَلِبُوا  
 هُنَالِكَ وَانْقَلَبُوا صَٰغِرِينَ ﴿١٢٩﴾ وَأَلْقَى السَّحَرَةُ سَاجِدِينَ ﴿١٣٠﴾



105. Ina haani dow no ta mi wi'a e dow Alla so wanaa goonga, hakiika mi waddanii on daliili laabuɗo yuwde e joomii on de nultu wondude e he'am banii israa'ila.
106. O wi'i : so ni a laatoke a waddii kaayeerfi waddu o so a laatoke ada jeyaa e goondube.
107. Ndeen o faddi sawru makko jaka kayru ndu mboddi bangundi ;
108. De o doofi junngo makko jaka kango wongo raneewo wonande yeewoobe.
109. Hooreebe jeyaaɓe e yimbe fir'awna mbi'i : no wiide oo wallaahi wo kortotooɗo annduɗo korte.
110. Imo muuya no o yaltina on yuwde e leydi moodon, de dume njamirton.
111. Be mbi'i neebtinan o e sakiike makko de nelu nder ngalluuje wo hawrindinoobe.
112. Be ngaddane kala kortotooɗo annduɗo korte.
113. De hortotoobe ngari do Fir'awna be mbi'i : yalla njobdi na woodani men so men laatoke minen njaali nah.
114. O wi'i : eey no wiide onon wallaahi ofon njejaa e battinaaɓe kaananke.
115. Be mbi'i hey muusa immaa mberroɗa naa men laato minen mberrotoo.
116. O wi'i : mberree, nde be mberrino be kortii gite yimbe be kulyiniɓe be ngaddi korte mawɗe.
117. De men mbahyini faade e muusa no werra sawruma, jaka kayru indu moɗa duum ko be penata.
118. Goonga yani de duum ko be laatii iɓe ngolla boni.
119. De be njaala toon be mbaylitii be famarɓe.
120. De hortotoobe mberra wo sujidinɓe.

قَالُوا أَمَّا رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٢١﴾ رَبِّ مُوسَى وَهَارُونَ ﴿١٢٢﴾ قَالَ  
 فِرْعَوْنُ ءَأَمِنْتُمْ بِهِ قَبْلَ أَنْ ءَاذَنَ لَكُمْ إِنَّ هَذَا لَمَكْرٌ  
 مَكْرَتُمُوهُ فِي الْمَدِينَةِ لِيُخْرِجُوا مِنْهَا ءَأَهْلَهَا فَنُفِثَ تَعَامُونَ  
 ﴿١٢٣﴾ لَا أَقْطَعَنَّ أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ مِّنْ خَلْفٍ ثُمَّ لَأُضِلَّ بِنَكْرِكُمْ  
 أَجْمَعِينَ ﴿١٢٤﴾ قَالُوا إِنَّا إِلَى رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ ﴿١٢٥﴾ وَمَا نَقِمُ مِنْهَا  
 إِلَّا أَنْ ءَأَمَنَّا بِرَبِّنَا لِمَ جَاءَ ثَنَانًا رَبَّنَا أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا  
 وَتَوَفَّنَا مُسْلِمِينَ ﴿١٢٦﴾ وَقَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ أَنْذَرْنَا مُوسَى  
 وَقَوْمَهُ لِيُفْسِدُوا فِي الْآرْضِ وَيَذْرَكُ ءَأَهْلَكَ قَالَ سَنُقْتِلُ  
 أَبْنَاءَهُمْ وَنَسْتَحْيِي نِسَاءَهُمْ ءَأِنَّا فَوْقَهُمْ قَاهِرُونَ ﴿١٢٧﴾  
 قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ اسْتَعِينُوا بِاللَّهِ وَاصْبِرُوا إِنَّ الْآرْضَ  
 لِلَّهِ يُورِثُهَا مَن يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ ءَأَلْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٢٨﴾  
 قَالُوا أُوذِينَا مِن قَبْلِ أَنْ تَأْتِينَا وَمِن بَعْدِ مَا جِئْتَنَا قَالَ  
 عَسَى رَبُّكُمْ أَنْ يُهْلِكَ عَدُوَّكُمْ وَيَسْتَخْلِفَكُمْ فِي الْآرْضِ  
 فَيَنظُرَكُمْ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ﴿١٢٩﴾ وَلَقَدْ أَخَذْنَا ءَأَلِ فِرْعَوْنَ  
 بِالْيَسِينِ وَنَقَصْنَا مِنَ الثَّمَرَاتِ لَعَلَّهُمْ يَذْكُرُونَ ﴿١٣٠﴾

121. Be mbi'i men ngoondinii jom tageefooji.
122. Jooma muusa e haaruuna.
123. Fir'awna wi'i : yalla on ngoondinan o yeeso no mi dujanoo wonande on, wiide dum wo dum marso ngo marsudon dum nder wuro faa njaltinon e maggo yimbe maggo, de warma no anndon.
124. Wallaahi na mi tayu sanne sanne juude moodon e koyde moodon yuwde no luttondiri rewte na mi tontu on sanne sanne on fuh.
125. Be mbi'i no wiide minen men waylitotoobe faade e joomii amin.
126. De a wañataa men so wanaa no men ngoondinii aayeeje joomii amin nde de ngarannoo men, joomii amin wannju dow amin muñal de mbaraa men men alsilaami en.
127. De hooreebe jeyaabe e yimbe fir'awna mbi'i yalla a dalan muusa e yimbe muudum faa be mbonna nder leydi de o dale e Allaaji ma, o wi'i warma no men mbara bibbe mabbe worbe de men mburna rewbe mabbe wiide enen en jaaliibe dow mabbe.
128. Muusa wi'i wonande yimbe muudum mballinoree Alla muñee, no wiide leydi wo Alla woodani imo roninandi oon mo o muuyi yuwde e jeyaabe makko, battane lobbe wo huloobe Alla ngoodani.
129. Be mbi'i men torranooma ko ardii nde ngarantaa men e caggal duum ko ngarndaa min, o wi'i yahma joomii on no halka gaño moomdon de loomtina on nder leydi de o yeewa noy ngollirton.
130. De hakiika men nanngirii yimbe fir'awna duubi bondi e buytagol bibbe ledde yahma mabbe be mba'ajito.

فَإِذَا جَاءَ تَهُمُ الْحَسَنَةُ قَالُوا لَنَا هَذِهِ وَإِنْ تُصِيبَهُمْ سَيِّئَةٌ  
يَظُنُّوْا يُمُوسَىٰ وَمَنْ مَعَهُ ۗ أَلَا إِنَّمَا طَلَيْتُهُمْ عِنْدَ اللَّهِ  
وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٣١﴾ وَقَالُوا مَهْمَا تَأْتِيَابِهِ  
مِنْ ءآيَةٍ لِّتَسْحَرَنَا بِهَا فَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿١٣٢﴾ فَأَرْسَلْنَا  
عَلَيْهِمُ الطُّوفَانَ وَالْجَرَادَ وَالْقُمَّلَ وَالضَّفَادِعَ وَالْدَّمَ  
ء آيَاتٍ مُّفْصَلَاتٍ فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا مُّجْرِمِينَ  
﴿١٣٣﴾ وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ الرِّجْزُ قَالُوا يُمُوسَىٰ ادْعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا  
عِهْدَ عِنْدَكَ لِئِن كَشَفْتَ عَنَّا الرِّجْزَ لَنُؤْمِنَنَّ لَكَ  
وَلَنُرْسِلَنَّ مَعَكَ بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿١٣٤﴾ فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمْ  
الرِّجْزَ إِلَىٰ أَجَلٍ هُمْ بَلِغُوهُ إِذَا هُمْ يَنْكُثُونَ ﴿١٣٥﴾ فَانْتَقَمْنَا  
مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا  
غَافِلِينَ ﴿١٣٦﴾ وَأَوْرَثْنَا الْقَوْمَ الَّذِينَ كَانُوا يُسْتَضَعُونَ  
مَشْرِقَ الْأَرْضِ وَمَغْرِبَهَا الَّتِي بَرَكْنَا فِيهَا وَتَمَّتْ كَلِمَتُ  
رَبِّكَ الْحُسْنَىٰ عَلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ بِمَا صَبَرُوا وَدَمَّرْنَا  
مَا كَانُوا يَصْنَعُونَ فِرْعَوْنَ وَقَوْمَهُ وَمَا كَانُوا يَعْرِشُونَ ﴿١٣٧﴾



131. De so tawii ko woodfi waraniibe fe mbi'a dum enen woodani, so fankarde hebiibe fe ñadnoroo hoore e muusa e been wondube e muudum na'am anndu ñaadko'aaku maɓbe nokku Alla woni kaa ko buri heewde e maɓbe anndaa.
132. De fe mbi'i mande kala ngaddandaamin e mum e aaya faa kortoroda men e mum men laataaki wonande ma men goondinoobe.
133. De men nuli dow maɓbe ilam tuufaanu e babbatti e tendi e paabi e yiyaam wo aayeeje cenndaade de fe mawnitii fe laatii yimbe bonbe.
134. De nde jukkungo yannoo dow maɓbe fe mbi'i hey muusa noddan men jooma duum ko ahdii nokku maada, wallaahi soni a huncitii yuwde e amin jukkungo wallaahi na men ngoondine sanne wallaahi na men nulu sanne wondude e maada banii israa'iila.
135. De nde men kuncitinno jukkungo yuwde e maɓbe faade e ajal ngal kambe fe yottotoobe dum jaka kambe ibe piirta ahdi.
136. Ni men njobnitiibe men njoolibe nder maayo sabo kambe fe pennii aayeeje amin de fe laati be solindiiibe yuwde e majje.
137. De men ndonni yimbe been latinoobe na lo'inee fudnaange leydi e hiirnaange mayri ndiin ndi men mbarkini e mum, de kalimaaji jooma lobbi hibbi e dow banii israa'iila, sabo ko be muɓi, de men kalki duum ko fir'awna e yimbe muudum latino na ngolla e duum ko fe latino ibe toowna e mahdiji.



وَجَوْرَنَا بِنِي إِسْرَائِيلَ الْبَحْرَ فَأَتَوْا عَلَى قَوْمٍ يَعْكُفُونَ  
 عَلَى أَصْنَامٍ لَهُمْ قَالُوا يَا مُوسَى اجْعَلْ لَنَا آلِهًا كَمَا  
 لَهُمْ آلِهَةٌ قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ ﴿١٣٨﴾ إِنَّ هَؤُلَاءِ مُمْتَرٌ  
 مَا هُمْ فِيهِ وَبَطِلٌ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٣٩﴾ قَالَ أَغَيْرَ اللَّهِ  
 أَبْغَيْكُمْ إِلَهًا وَهُوَ فَضَّلَكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿١٤٠﴾ وَإِذْ أَنْجَيْنَاكُمْ  
 مِنَ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ يُقْتَتِلُونَ  
 أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَلِكُمْ بَلَاءٌ  
 مِنْ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿١٤١﴾ \* وَوَعَدْنَا مُوسَى ثَلَاثِينَ لَيْلَةً  
 وَأَتَمَمْنَا بِعَشْرِ فِتْنَةٍ مِيقَتِ رَبِّهِ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً وَقَالَ  
 مُوسَى لِأَخِيهِ هَارُونَ أَخْلِفْنِي فِي قَوْمِي وَأَصْلِحْ وَلَا تَتَّبِعْ  
 سَبِيلَ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٤٢﴾ وَلَمَّا جَاءَ مُوسَى لِمِيقَاتِنَا وَكَلَّمَهُ  
 رَبُّهُ وَقَالَ رَبِّ ارْنِ أَنْظِرْ إِلَيْكَ قَالَ لَنْ نَرْنِي وَلَا كِنِ  
 أَنْظِرْ إِلَى الْجَبَلِ فَإِنِ اسْتَقَرَّ مَكَانَهُ فَسَوْفَ تَرْنِي فَلَمَّا  
 تَجَلَّى رَبُّهُ لِلْجَبَلِ جَعَلَهُ دَكًّا وَخَرَّ مُوسَى صَبِعًا فَلَمَّا  
 آفَاقَ قَالَ سُبْحَانَكَ تُبْتُ إِلَيْكَ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٤٣﴾

138. De men beeltini banii israa'iila maayo be ngari e dow yimbe be na duppinoo dow tobbi mum'en, be mbi'i hey Muusa wadan men deweteedo hono no bee ngoodiri reweteebe nih, o wi'i: wiide onon on yimbe majjube.
139. Wiide bee yimbe be halketeebe e duum ko be ngoni e muudum wo bonudum duum ko be laati ibe ngolla.
140. O wi'i yalla tanaa Alla dabbanan mi on deweteedo na de kanko burni on dow tageefooji.
141. De miccitee wakkati men kisinnoo on yuwde e yimbe fir'awna ibe njappa on bondum jukkungo, ibe mbara-mbarna biibe moodon worbe de be mbuurna rewbe moonon, wonii e dum moodon jarrabuye mawdo yuwde e joomii on.
142. Men podondirii e muusa jemmaaji capande tati de men timminiridi e sappo de fodoore joomiiko timmiri jemmaaji capande nay, de muusa wi'ani sakiike mum haaruuna loomtani nder yimbe am moyyin tinna taa tokku laawol bonnoobe.
143. Nde muusa warannoo fodoore amin de joomiiko haaldi e makko o wi'i joomam hollam mi yeewa faade e maada, o wi'i a yi'ataa kam kaa yeew faade e waamnde son inde niibii nokku mayre yahma nji'aakam, nde joomiiko bangannoo wonande waamnde dum wadinde nde noykiinde ni muusa suuyi wo pekkordo, nde o yiftuno o wi'i senay woodaniima mi tuubi faade e maada de miin woni arano e goondinbe.

قَالَ يَمْوسَىٰ إِنِّي أُصْطَفِيتُكَ عَلَى النَّاسِ بِرِسَالَتِي وَبِكَلِمِي  
 فَخُذْ مَا آتَيْتُكَ وَكُن مِّنَ الشَّاكِرِينَ ﴿١٤٤﴾ وَكَتَبْنَا  
 لَهُ فِي الْأَلْوَاحِ مِن كُلِّ شَيْءٍ مَّوعِظَةً وَتَفْصِيلًا لِّكُلِّ  
 شَيْءٍ فَخُذْهَا بِقُوَّةٍ وَأْمُرْ قَوْمَكَ يَأْخُذُوا بِأَحْسَنِهَا سَأُورِيكُمْ  
 دَارَ الْفَاسِقِينَ ﴿١٤٥﴾ سَأَصْرِفُ عَنْ آيَتِيَ الَّذِينَ يَتَكَبَّرُونَ  
 فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَإِن يَرَوْا كُلَّ آيَةٍ لَا يُؤْمِنُوا بِهَا  
 وَإِن يَرَوْا سَبِيلَ الرُّشْدِ لَا يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا وَإِن يَرَوْا سَبِيلَ  
 الْغِيِّ يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا  
 وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ ﴿١٤٦﴾ وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا  
 وَلِقَاءِ الْآخِرَةِ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كَانُوا  
 يَعْمَلُونَ ﴿١٤٧﴾ وَاتَّخَذَ قَوْمُ مُوسَىٰ مِن بَعْدِهِ مِن مَّن حُلِيَّهِمْ  
 عِجْلًا جَسَدًا آلَهُ، خَوَارُ الْمَيْرِ وَرَأَوْا أَنَّهُ، وَلَا يُكَلِّمُهُمْ  
 وَلَا يَهْدِيهِمْ سَبِيلًا اتَّخَذُوهُ وَكَانُوا ظَالِمِينَ ﴿١٤٨﴾  
 وَلَمَّا سَقَطَ فِي أَيْدِيهِمْ وَرَأَوْا أَنَّهُمْ قَدْ ضَلُّوا قَالُوا لَئِن  
 لَّمْ يَرْحَمْنَا رَبُّنَا وَيَغْفِرْ لَنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿١٤٩﴾

144. O wi'i hey muusa no wiide miin mi suborokema nele am e kalimaaji am dow yimbe naŋngu duum ko hokkumaami de laata ada jeyaa e yettoobe.
145. De men mbinndani o e Alluuje yuwde e kala huunde waaju e wiltugol wonande kala huunde de naŋngirdɛ semmbe yamir yimbe maada naŋnga ko buri woodude e majje, warma no mi holla on suudu yedduɓe Alla.
146. Warma no mi firrita yuwde e aayeeje am been mawnitotoobe nder leydi nga feeti goonga soni ɓe nji'ii kala kaayeeɓi ɓe ngoondintaa dum so ɓe nji'ii laawol kanday ɓe naŋngataa ngol laawol de so ɓe nji'ii laawol majjere ɓe naŋngangol laawol, duum sabo wiide kamɓe ɓe pennii aayeeje am de ɓe laati solindiiɓe yuwde e majje.
147. De been doon fennube aayeeje amin e kawral laakara golleeji maɓɓe mboni yalla iɓe mbarje so wanaa duum ko ɓe laati iɓe ngolla nah.
148. Yimbe muusa njogitoke caggal mum yuwde e ñaayɛ mubben ngaari ɓanndinndi na woodanindi kuunaali, yalla ɓe nji'aay no wiide kayri ndi haaldataa e maɓɓe de ndi handataakobe laawol, ɓe njogitokendi de ɓe laatii tooñiiɓe.
149. De nde ɓe mimsitinno de ɓe nji'i wiide kamɓe hakiika ɓe lallii ɓe mbi'i wallaahi so joomii en hinnaaki en de yaafii en na en laato sanne sanne eɗen njeyaa e mursube.

وَلَمَّا رَجَعَ مُوسَىٰ إِلَىٰ قَوْمِهِ غَضَبًا قَالَ إِنِّي أَنَا خَلْفَتُكُمْ  
 مِن بَعْدِي ۖ أَتَعْلَمُونَ أَمْرَ رَبِّكُمْ ۖ وَأَلْقَى الْأَلْوَاحَ وَأَخَذَ بِرَأْسِ  
 أَخِيهِ بِحُرَّةٍ ۖ إِلَيْهِ قَالَ ابْنَ أُمَّ إِنَّ الْقَوْمَ اسْتَضَعَفُونِي وَكَادُوا  
 يَقْتُلُونِي فَلَا تُشْمِتْ بِيَ الْأَعْدَاءَ وَلَا تَجْعَلْنِي مَعَ الْقَوْمِ  
 الظَّالِمِينَ ﴿١٥٠﴾ قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِإِخِي وَأَدْخِلْنَا فِي رَحْمَتِكَ  
 وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿١٥١﴾ إِنَّ الَّذِينَ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ سَيِّئًا لَهُمْ  
 غَضَبٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَذِلَّةٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَكَذَلِكَ نَجْزِي  
 الْمُفْتَرِينَ ﴿١٥٢﴾ وَالَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ ثُمَّ تَابُوا مِن  
 بَعْدِهَا وَآمَنُوا إِنَّ رَبَّكَ مِن بَعْدِهَا غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٥٣﴾  
 وَلَمَّا سَكَتَ عَن مُّوسَىٰ الْغَضَبُ أَخَذَ الْأَلْوَاحَ ۖ فِي سُحْحَتِهَا  
 هُدًى وَرَحْمَةٌ لِّلَّذِينَ هُمْ لِرَبِّهِمْ يَرْتَهِبُونَ ﴿١٥٤﴾ وَأَخْتَارَ مُوسَىٰ  
 قَوْمَهُ سَبْعِينَ رَجُلًا لِّمِيقَاتِنَا فَلَمَّا أَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ قَالَ  
 رَبِّ لَوْ شِئْتَ أَهْلَكْتَهُم مِّن قَبْلِ وَإِنِّي أَتُهْلِكُهُمْ لَوْ شِئْتَ  
 السُّفَهَاءُ مِنَّا إِن هِيَ إِلَّا فِتْنَتُكَ تُضِلُّ بِهَا مَن تَشَاءُ وَتَهْدِي  
 مَن تَشَاءُ ۖ أَنْتَ وَلِيُّنَا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الْغَافِرِينَ ﴿١٥٥﴾

150. De nde muusa wartuno faade e yimbe mum o tikkudo cuniido o wi'i bonii duum ko loomtidon kam caggal am, yalla wo on kefin fii joomii on nah de o werrii alluuje o nanngi hoore sakiike makko imo daasa dum faade e makko, o wi'i yaa bii yaayam wiide yimbe lo'oniikam be kesii be mbara kam ta jaltinkinam wañube taa wadam mido jeyaa e yimbe toofiiibe.
151. O wi'i joomam yaafam wondude e sakiike am de naatin men nder hinney maada, wo aan buri hinnaade hinnotoobe.
152. No wiide been jogitiibe ngaari warma no hewtabe tikkere yuwde to joomiibe e koyeendam nder nguurndam adunaaru, de hono nih men mbarjortoo tayooobe pene.
153. De been gollube bondi rewii tuubi caggal majji de ngoondini no wiide jooma caggal majji wallaahi wo jaafotoodo kinnotoodo.
154. De nde tikkere deyyininoo yuwde e muusa o nanngi alluuje, de wonii e majje kanday e hinnay wonande been be kam ben na kula wonande joomiiboy.
155. De muusa subii yimbe muudum capande njeddo gorko wonande fodoore amin, de nde dimmbagol leydi nanngunooobe o wi'i joomam so ni a muuyiino a halkanobe ko ardi e miin fuh, yalla a halkiran men e duum ko fuuybe ngolli jeyaaabe e amin, o laataaki so wanaa wo fitina maada ada lallinira dum oon mo muuyda ada handoroodum oon mo muuyda, aan woni jillitotoodo min de yaafamen hinnamen, aan buri woodude yaafotoobe.



\* وَكُتِبَ لَنَا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَفِي الْآخِرَةِ  
 إِنَّا هُدْنَا إِلَيْكَ قَالَ عَدَايَ أُصِيبُ بِهِ مِنْ أَشَاءِ وَرَحْمَتِي  
 وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ فَسَاكُنْ بِهَا لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ وَيُؤْتُونَ  
 الزَّكَاةَ وَالَّذِينَ هُمْ بِآيَاتِنَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٥٦﴾ الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ  
 الرَّسُولَ النَّبِيَّ الْأُمِّيَّ الَّذِي يَجِدُونَهُ مَكْتُوبًا عِنْدَهُمْ  
 فِي التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ يَا أُمَّهُمْ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَاهُمْ  
 عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُحِلُّ لَهُمُ الطَّيِّبَاتِ وَيُحَرِّمُ عَلَيْهِمُ  
 الْخَبَائِثَ وَيَضَعُ عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ وَالْأَغْلَالَ الَّتِي كَانَتْ  
 عَلَيْهِمْ فَالَّذِينَ ءَامَنُوا بِهِ وَعَزَّرُوهُ وَنَصَرُوهُ وَاتَّبَعُوا  
 النُّورَ الَّذِي أُنزِلَ مَعَهُ ءَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٥٧﴾  
 قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ جَمِيعًا الَّذِي  
 لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ  
 فَءَامِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ النَّبِيِّ الْأُمِّيِّ الَّذِي يُؤْمِنُ بِاللَّهِ  
 وَكَلِمَاتِهِ وَاتَّبِعُوهُ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥٨﴾ وَمِنْ  
 قَوْمِ مُوسَى أُمَّةٌ يَهْدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ يَعْدِلُونَ ﴿١٥٩﴾



156. De winndan men ndeer nduu adunaaru moyýere e to laakara no wiide minen men tuubii faade e maada, o wi'i jukkungo am midon hebinango oon mo muuyanmi de hinnay am yaajanii huunde fuh, de warma no mi winndanango wonande been be na kula de na kokka jakka been be kamben na ngoondina aayeeje amin.
157. Been be na tokka nulaado annabi humambinne oon mo ibe tawadum na winndaa nokku mabbe nder tawreeta e linjiila imo yamirabe moyýere imo hadabe yuwde e fankarde imo dagineanaabe kulle laabude imo harmina dow mabbe cobude de imo fukkina yuwde e mabbe teddeendi mabbe e lunnudude deen laatinoode dow mabbe, been goondinbe o de teddini o de mballi o de tokki annoora oon jippinaado wondude e makko bee kamben woni hisoobe.
158. Wi'u : hey yimbe no wiide miin mi nulaado Alla faade e moodon on fuh oon mo woodani dum laamu kammuuji e leydi, deweteedo fuh walaa so wanaa kanko imo wuurna imo maayna, de ngoondinnee Alla e nulaado muudum annabiyamme humambinne oon goondindo Alla e konngudi muudum tokkee o yahma moomdon kandidodon.
159. De na jeyaa e yimbe muusa tomottaare ibe kandoo e goonga wo e duum be kiitotoo.

وَقَطَعْنَاهُمْ اثْنَيْ عَشَرَ أَسْبَاطًا أَمْمَاءً وَأَوْحَيْنَا إِلَى  
 مُوسَى إِذِ اسْتَسْقَاهُ قَوْمُهُ وَآنِ اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ  
 فَانْبَجَسَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ  
 مَشْرِبَهُمْ وَظَلَلْنَا عَلَيْهِمُ الْعَمَمَ وَأَنْزَلْنَا عَلَيْهِمُ  
 الْمَنَّ وَالسَّلْوَى كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَمَا  
 ظَلَمُونَا وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١٦٠﴾  
 وَإِذْ قِيلَ لَهُمُ اسْكُنُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ وَكُلُوا مِنْهَا  
 حَيْثُ شِئْتُمْ وَقُولُوا حِطَّةٌ وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا  
 نَغْفِرْ لَكُمْ خَطِيئَتَكُمْ سَنَزِيدُ الْمُحْسِنِينَ  
 ﴿١٦١﴾ فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ  
 لَهُمْ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِجْزًا مِنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا  
 يَظْلِمُونَ ﴿١٦٢﴾ وَسَأَلَهُمْ عَنِ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ  
 حَاضِرَةَ الْبَحْرِ إِذْ يَعْدُونَ فِي السَّبْتِ إِذْ تَأْتِيهِمْ  
 حِثَانُهُمْ يَوْمَ سَبْتِهِمْ شُرَّاعًا وَيَوْمَ لَا يَسْبِتُونَ لَا تَأْتِيهِمْ  
 كَذَلِكَ نَبْلُوهُمْ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿١٦٣﴾

160. De men tayiibe sappo e dido leñol tomottaaje, de men mbahyini faade e muusa wakkati nde yimbe makko njarnorinoo o no fiiru e sawru maa hayre, ni budditii e mayre sappo e didi sewnde, hakiika yimbe fuh anndii yardude mumen, de men doygini dow mabbe duule de men njippini dow mabbe dakke njuumndi e pooli judaadi, ñaamee yuwde e laabudi duum ko men arsinkini on, de be tooñaaki men kaa be laatoke wo ko'e mabbe be tooñotoo.
161. De wakkati be mbi'anoo njoodee ngoo wuro de ñaamon yuwde e maggo nokku do muuydon de mbi'ee men njidi ko yaafeede junuuba naatiree damal wo on sujidoobe men njaafoo on goofi moodon, naa men beydana on moyfinoobe.
162. De been doon tooñiibe e mabbe mbattitii konngol ngol wanaa ngool ngol be mbi'ana de men nulti dow mabbe jukkungo yuwde e kammu sabo ko be laati ibe tooñoo.
163. De yamuibe yuwde e wuro ngoon laatiingo na yahliri do maayo wakkati be tooñotono ñannde asay wakkati mo liyyi mabbe na ngaranabe ñannde asay mabbe na bangi de ñannde wanaa asay di ngarantaabe, hono nih midon njarriboobe sabo duum ko be laati ibe njedda.

وَإِذْ قَالَتْ أُمَّةٌ مِّنْهُمْ لِمَ تَعْبُدُونَ قَوْمًا اللَّهُ مُهْلِكُهُمْ أَوْ مُعَذِّبُهُمْ  
 عَذَابًا شَدِيدًا قَالُوا مَعذِرَةٌ إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿١٦٤﴾  
 فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ أَنجَيْنَا الَّذِينَ يَنْهَوْنَ عَنِ السُّوءِ  
 وَأَخَذْنَا الَّذِينَ ظَلَمُوا بِعَذَابٍ بَئِيسٍ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿١٦٥﴾  
 فَلَمَّا عَتَوْا عَن مَّا نُهُوا عَنْهُ قُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً خَاسِئِينَ ﴿١٦٦﴾  
 وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكَ لِيُبْعَثَنَّ عَلَيْهِمْ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَن يَسُومُهُمْ  
 سُوءَ الْعَذَابِ إِنَّ رَبَّكَ لَسَرِيعُ الْعِقَابِ وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٦٧﴾  
 وَقَطَعْنَا لَهُمْ فِي الْأَرْضِ أُمَّمًا مِّنْهُمْ الصَّالِحِينَ وَمِنْهُمْ  
 دُونَ ذَلِكَ وَبَلَّوْنَهُمْ بِالْحَسَنَاتِ وَالسَّيِّئَاتِ لَعَلَّهُمْ  
 يَرْجِعُونَ ﴿١٦٨﴾ فَخَلَفَ مِنْ بَعدِهِمْ خَلْفٌ وَرِثُوا الْكِتَابَ  
 يَأْخُذُونَ عَرَضَ هَذَا الْأَدْنَىٰ وَيَقُولُونَ سَيُغْفَرُ لَنَا وَإِن  
 يَأْتِنَاهُمْ عَرَضٌ مِّثْلُهُ يَأْخُذُوهُ أَلَمْ يُؤْخَذْ عَلَيْهِمْ مِّثْقُ الْكِتَابِ  
 أَن لَّا يَقُولُوا عَلَىٰ اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ وَدَرَسُوا مَا فِيهِ وَالذَّاكِرُونَ الْآخِرَةُ  
 خَيْرٌ لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٦٩﴾ وَالَّذِينَ يُمَسِّكُونَ  
 بِالْكِتَابِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ إِنَّا لَا نَضِيعُ أَجْرَ الْمُصْلِحِينَ ﴿١٧٠﴾

164. De wakkati tomottare jeyaande e maɓɓe wiino ko waɗi de oɗon mbaajoo yimbe, ɓe Alla wo kalkoowo dumen wo jukkotooɗo dumen jukkungo sattungo, ɓe mbi'i wo geldol faade e joomii on yahma maɓɓe ɓe kula.
165. De nde ɓe njeggittinoo duum ko ɓe mbaajoraa e muudum min kisini haɗooɓe fankarde de men nanngiri been tooniibe e jukkungo sattungo sabo duum ko ɓe laati ibe njalta e dowtaare.
166. De nde ɓe mawnitino yuwde e duum ko ɓe kaɗaa e muudum men mbi'ani ɓe laatee baadi Alhaali mon on hoyube.
167. De wakkati jooma anndinoo wallaahi na o nelu sanne sanne dow maɓɓe faa yaha ñannde darngal oon mona jappaɓe bondum jukkungo no wiide jooma wallaahi wo keñiido jukkungo, de no wiide kanko wallaahi wo o jaafotooɗo kinnotooɗo.
168. De men tayiibe nder leydi wo ɓe tomottaaje, lobbube wonii e maɓɓe na woni e maɓɓe gaay duum, de men njarriboroɓe lobbii e pankari yahma maɓɓe ɓe ngarta.
169. De loomtii caggal maɓɓe loomtotooɓe ronube dewte ibe naɗnga gineeji nduu jaasundu de ibe mbi'a en ngaran njaafeden de so waraniibe gineeji hono majjum ɓe nanngadum, yalla naɗngaaka e dow maɓɓe hoolaare dewtere no ta ɓe mbi'a dow Alla so wanaa ngoonga de ɓe njanngi duum ko woni nder mayre, dey suudu laakara buri woodude wonande been ɓe na kula Alla, yalla on kayfiiltaa.
170. De been ɓe na naɗnga dewtere de ɓe ñiiba e juulde no wiide minen men njeebataako njobdi moyfiinoobe.

\* وَإِذْ نَتَقْنَا الْجَبَلَ فَوْقَهُمْ كَأَنَّهُ ظُلَّةٌ وَظَنُوا أَنَّهُ وَاقِعٌ بِهِمْ  
 خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَاذْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٧٦﴾  
 وَإِذْ أَخَذْنَا مِنْ بُنَىٰ آدَمَ مِنْ ظُهُورِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَأَشْهَدَهُمْ  
 عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ قَالُوا بَلَىٰ شَهِدْنَا أَن تَقُولُوا يَوْمَ  
 الْقِيَامَةِ إِنَّا كُنَّا عَنْ هَذَا غَافِلِينَ ﴿١٧٧﴾ أَوْ تَقُولُوا إِنَّمَا أَشْرَكَ  
 آبَاؤُنَا مِنْ قَبْلُ وَكُنَّا ذُرِّيَّةً مِّنْ بَعْدِهِمْ أَفَتُهْلِكُنَا  
 بِمَا فَعَلَ الْمُبْطِلُونَ ﴿١٧٨﴾ وَكَذَلِكَ نَفْصَلُ الْآيَاتِ وَلَعَلَّهُمْ  
 يَرْجِعُونَ ﴿١٧٩﴾ وَأَتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ الَّذِي آتَيْنَاهُ آيَاتِنَا فَانْسَلَخَ  
 مِنْهَا فَاتَّبَعَهُ الشَّيْطَانُ فَكَانَ مِنَ الْغَاوِينَ ﴿١٨٠﴾ وَلَوْ شِئْنَا  
 لَرَفَعْنَاهُ بِهَا وَلَكِنَّهُ أَخْلَدَ إِلَى الْأَرْضِ وَاتَّبَعَ هَوَاهُ فَمَثَلُهُ  
 كَمَثَلِ الْكَلْبِ إِنْ تَحْمِلَ عَلَيْهِ يَلْهَثَ أَوْ تَرَكَهُ  
 يَلْهَثُ ذَٰلِكَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَاقْصُصْ  
 الْقِصَصَ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٨١﴾ سَاءَ مَثَلًا الْقَوْمُ الَّذِينَ  
 كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَأَنفُسَهُمْ كَانُوا بِطَالِمُونَ ﴿١٨٢﴾ مَنْ يَهْدِ اللَّهُ  
 فَهُوَ الْمُهْتَدَىٰ وَمَنْ يُضِلِلْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١٨٣﴾

171. Miccita wakkati men doofuno waamnde dow maɓɓe a wiima dūm dūm ruulde de ɓe njikki no wiide nde yanoore dow maɓɓe naŋŋee dūum ko men kokki on e semmbe njantee dūum ko woni e muudum yahma moodon kulon.
172. De wakkati jooma naŋgunoo e ɓiɓɓe Aadama yūwde e cagge maɓɓe e ɓiɓɓe maɓɓe de senniɓe dow ko'e maɓɓe yalla mi laataaki joomii on ɓe mbi'i na'am, men ceedoke no mbi'on ñannde darngal wiide minen men laatoke e dūum men solindiibe.
173. Walla mbi'on haalande ma baabiraaɓe amin cirkoke ko adii de men laatoke ɓiɓɓe caggal maɓɓe yalla a halkiran min sabo dūum ko bonɓe ngolli nah.
174. De hono nih nii men mbiltirta aayeeje yahma maɓɓe ɓe nduttoo.
175. De jaŋgu dow maɓɓe kabaaru oon mo men kokki dūm aayeeje amin ni o ɓoortii e majje de seydaani jokkimo de o laati imo jeyaa e bewɓe.
176. De so men muuyiino na men ɓamtirnomo e majje kaa wiide kanko o duumoke e leydi de o tokki jidaale makko yeru makko na wa'i hono rawaandu so ada haftanoo dūm laha so a yoppii dūm du laha, nih woni sifa yimɓe been fewnuɓe aayeeje amin, qissa qissaaji yahma maɓɓe ɓe miijitoo.
177. Bonii sifa been fewnuɓe aayeeje amin, wo ko'e maɓɓe ɓe laati iɓe tooñoo.
178. Oon mo Alla hanndii oon woni kandidatoodo, de oon mo o majjini ɓee kamben ngonni mursube.

وَلَقَدْ ذَرَأْنَا لِجَهَنَّمَ كَثِيرًا مِّنَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ لَهُمْ قُلُوبٌ لَا يَفْقَهُونَ  
 بِهَا وَلَهُمْ أَعْيُنٌ لَا يُبْصِرُونَ بِهَا وَلَهُمْ آذَانٌ لَا يَسْمَعُونَ بِهَا  
 أُولَئِكَ كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ أُولَئِكَ هُمُ الْغَافِلُونَ ﴿١٧٦﴾ وَلِلَّهِ  
 الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ فَادْعُوهُ بِهَا وَذَرُوا الَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي أَسْمَائِهِ  
 سَيُجْزَوْنَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٨٠﴾ وَمِمَّنْ خَلَقْنَا أُمَّةً يَهْدُونَ بِالْحَقِّ  
 وَبِهِ يَعْدِلُونَ ﴿١٨١﴾ وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا سَنَسْتَدْرِجُهُم  
 مِّنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨٢﴾ وَأَمِلِي لَهُمْ إِن كِيدِي مَتِينٌ ﴿١٨٣﴾ أَوَلَمْ  
 يَتَفَكَّرُوا مَا بِصَاحِبِهِمْ مِّنْ جَنَّةٍ إِن هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿١٨٤﴾  
 أَوَلَمْ يَنْظُرُوا فِي مَلَكُوتِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا خَلَقَ اللَّهُ  
 مِنْ شَيْءٍ وَأَنْ عَسَىٰ أَنْ يَكُونَ قَدِ اقْتَرَبَ أَجَلُهُمْ فَبِأَيِّ حَدِيثٍ  
 بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ ﴿١٨٥﴾ مَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَلَا هَادِيَ لَهُ وَيَذَرُهُمْ  
 فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٨٦﴾ يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَلُهَا  
 قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّي لَا يُجَلِّيهَا لِوَقْتِهَا إِلَّا هُوَ ثَقُلَتْ فِي  
 السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا تَأْتِيكُمُ إِلَّا بَغْتَةً يَسْرُورًا كَأَنكَ حَفِيٌّ عَنْهَا  
 قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ اللَّهِ وَلَٰكِن أَكْثَرُ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨٧﴾



179. De hakiika men taganii wonande jahannama ko heewi e jinnaaji e yimbe na woodaniibe berde de be pahmirtaa dum'en na woodaniibe gite de be nji'irataa e mumen na woodani be noppi di be nanirtaa dumen bee na ngay hono neemoraadi accu kambe buri majjude bee kamben woni solindiibe.
180. De na woodani Alla inde lobbe ndu'oreede de accee been be na ooŋoo e inde makko, yahma no be njobee duum ko be latino ibe ngolla.
181. De wonii e been be men tagi jamaa be na kandoo e goonga wo e mum be yaadiloobe.
182. De been fennube aayeeje amin warma no men eytabe nokku do be anndaa.
183. De mi muŋanaŋe wiide dabare am wo sattunde.
184. Yalla be miiyataako wa laa do waaye maŋbe oo kaandi, o lahtaaki so wanaa jeertinoowo ŋangudo.
185. Yalla be yeeewataa e laamu kammuuli e leydi e duum ko Alla tagi e huunde fuh de yahma no laato ajal maŋbe battoke, dume e njeewta caggal makko be ngoondinta.
186. Oon mo Alla lallini kando walanaa dum, de o accabe nder bewre maŋbe ibe mbemboo.
187. Ibe yame e darngal ndeye woni daragol muudum, wi'u wiide anndal maggal wonii nokku joomam o ŋangintaangal wonande wakkati maggal so wanaa kanko ngal teddi nder kammuuji e leydi, ngal warantaa on so wanaa juho, ibe yame a wiima wo a piiltitiido anndal e maggal wi'u : haalande ma anndal maggal wonii nokku Alla kaa ko buri heewde e yimbe anndaa.



قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي نَفْعًا وَلَا ضَرًّا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ وَلَوْ كُنْتُ  
 أَعْلَمُ الْغَيْبِ لَا سْتَكْثَرْتُ مِنَ الْخَيْرِ وَمَا مَسَّنِيَ السُّوءُ  
 إِنْ أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١٨٨﴾ \* هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ  
 مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَجَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا لِيَسْكُنَ إِلَيْهَا فَلَمَّا  
 تَغَشَّاهَا حَمَلَتْ حَمْلًا خَفِيًّا فَمَرَّتْ بِهِ فَلَمَّا أَثْقَلتْ دَعَا  
 اللَّهُ رَبَّهُمَا لَئِنْ آتَيْتَنَا صَالِحًا لَنُكَونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿١٨٩﴾  
 فَلَمَّا آتَاهُمَا صَالِحًا جَعَلَهُمَا شُرَكَاءَ لَهُ وَشُرَكَاءَ فِيمَا آتَاهُمَا فَتَعَالَى  
 اللَّهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١٩٠﴾ أَيَشْرِكُونَ مَا لَا يَخْلُقُ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلِقُونَ  
 ﴿١٩١﴾ وَلَا يَسْتَطِيعُونَ لَهُمْ نَصْرًا وَلَا أَنفُسُهُمْ يَنْصُرُونَ ﴿١٩٢﴾  
 وَإِنْ تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَى لَا يَتَّبِعُوكُمْ سِوَاءَ عَلَيْكُمْ أَدْعَاؤُهُمْ  
 أَمْ أَنْتُمْ صَالِمُونَ ﴿١٩٣﴾ إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ عِبَادٌ  
 أَمْثَلُكُمْ فَادْعُوهُمْ فَلْيَسْتَجِيبُوا لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ  
 صَادِقِينَ ﴿١٩٤﴾ أَلَهُمْ أَرْجُلٌ يَمْشُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ أَيْدٍ يَبْطِشُونَ  
 بِهَا أَمْ لَهُمْ أَعْيُنٌ يُبْصِرُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ آذَانٌ يَسْمَعُونَ  
 بِهَا قُلْ ادْعُوا شُرَكَاءَكُمْ ثُمَّ كِيدُوا فَلَا تُنظِرُونَ ﴿١٩٥﴾

188. Wi'u :mi marantaa wonande hoore am nafaa wanaa torra so wanaa duum ko Alla muuyi, de so mi laatokeno mido anndi ko wiirni na mi hebbinoro moyyere de memataa kam mette, mi laataaki so wanaa jeertinoowo e ceynoowo wonande yimbe be na ngoondina.
189. Kanko woni oon tagudo on yuwde e yonki ngooti de o wadi e makki deekiiki faa o foftoo faade e makki nde o maawinoo o o reedi reedu hoyfundu o bennidi e mayru nde o teddunoo be noddi Alla joomiibe wallaahi so ni a hokkii men lobbo na men laatoo sanne miden njeyaa e yettoobe.
190. Nde o hokkunoo be lobbo be ngadani o kawto duum ko o hokkiibe de Alla toowii e duum ko be cirkoto.
191. Yalla be kawtan Alla duum ko tagataa fay huunde de kambe be tagaabe.
192. De bee mbaawataa wallude be wanaa ko'e mabbe ibe mballa.
193. So ni ofon noddabe faade e kannday be tokkataa on, ana foti dow moodon yalla on noddiiibe naa onon on deyyube.
194. Wiide been be noddoton gaay Alla wo jiyaabe yeruube moodon, noddebe wo be njaabo wonande on so on laatoke on goondube.
195. Yalla na woodaniibe koyde nah de ibe njahda e mumen, yalla na woodaniibe juude de ibe piira e mumen, yalla na woodaniibe gite de ibe nji'ira dumen yalla na woodaniibe noppi di ibe nanira e mumen nah, wi'u : noddee hawtiibe moodon rewii ngadane kam dabare de ta muñanee kam.

إِنَّ وَلِيِّيَ اللَّهُ الَّذِي نَزَلَ الْكِتَابَ وَهُوَ يَتَوَلَّى الصَّالِحِينَ  
 ﴿١٩٦﴾ وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْتَجِيبُونَ نَصَرَكُمْ  
 وَلَا أَنْفُسَهُمْ يَنْصُرُونَ ﴿١٩٧﴾ وَإِنْ تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَى لَا يَسْمَعُوا  
 وَتَرَاهُمْ يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ وَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ﴿١٩٨﴾ خُذِ الْعَفْوَ  
 وَأْمُرْ بِالْعُرْفِ وَأَعْرِضْ عَنِ الْجَاهِلِينَ ﴿١٩٩﴾ وَإِمَّا يَنْزَغَنَّكَ  
 مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْعٌ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٠٠﴾ إِنَّ  
 الَّذِينَ اتَّقَوْا إِذَا مَسَّهُمْ طَافٌ مِّنَ الشَّيْطَانِ تَذَكَّرُوا  
 فَإِذَا هُمْ مُبْصِرُونَ ﴿٢٠١﴾ وَإِخْوَانُهُمْ يَمُدُّونَهُمْ فِي الْغِيِّ ثُمَّ  
 لَا يُقْصِرُونَ ﴿٢٠٢﴾ وَإِذَا لَمْ تَأْتِهِمْ بَيِّنَةٌ قَالُوا لَوْلَا اجْتَبَيْتَهَا  
 قُلْ إِنَّمَا أَتَّبِعُ مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ مِنْ رَبِّي هَذَا بَصَآئِرٌ مِنْ رَبِّكُمْ  
 وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠٣﴾ وَإِذَا قُرِئَ الْقُرْآنُ  
 فَاسْتَمِعُوا لَهُ وَأَنْصِتُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٢٠٤﴾ وَأَذْكُرْ رَبَّكَ  
 فِي نَفْسِكَ تَضَرَّعًا وَخِيفَةً وَدُونَ الْجَهْرِ مِنَ الْقَوْلِ بِالْغُدُوِّ  
 وَالْآصَالِ وَلَا تَكُنْ مِنَ الْغَافِلِينَ ﴿٢٠٥﴾ إِنَّ الَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ  
 لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ وَيُسَبِّحُونَهُ وَهُدًى يَسْجُدُونَ ﴿٢٠٦﴾



196. Wiide jillitotoodō kam wo Alla oon jippindō dewtere, de kanko woni jillitotoodō moyýube.
197. De been 6e noddoton gaay Alla 6e mbaawataa wallude on wanaa ko'e mabbe ibe mballa.
198. So odon noddabe faade e kanday 6e nanataa, de ada yi'abe ibe yeewa faade e maada de kambe 6e nji'ataa.
199. Naŋngu yaafaamuye de yamir moyýere de duurna e majjube.
200. So tawii firritiima e seydaani sawisingol moola Alla wiide kanko o nanoowo anndudo.
201. Wiide been hul6e so memiibe sawwiso yuwde e seydaani 6e miccitoo jaka kambe 6e yi'oobe.
202. E sakiraabe mabbe na beyda 6e e majjere rewte 6e njaccidataa.
203. De so a waddanaay6e aaya 6e mbi'a ko hadi a dabbaay o, wi'u haalande ma mido jokka duum kona wahyinee faade e he'am yuwde to joomam, dum wo hujja yuwde e joomii on e kanday e hinne wonande yimbe goondinoobe.
204. De so tawii qur'aana jaŋgaama kettinane e dum ndeyýinee yahma moodon kinne don.
205. Miccita jooma nder yonki ma lollinkinaade e noobnude gaay banginde e konngol e beete e kiikiideeji wate laata ada jeyaa e solindiibe.
206. Wiide been wonbe nokku jooma mawnitataako e rewude o ibe cubinbina o de wonande o 6e cujidanta.

## سورة الأنفال

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَنْفَالِ قُلِ الْأَنْفَالُ لِلَّهِ وَالرَّسُولِ فَأَتَقُوا اللَّهَ  
وَأَصْلِحُوا ذَاتَ بَيْنِكُمْ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَإِنْ كُنْتُمْ  
مُؤْمِنِينَ ۗ إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَّتْ  
قُلُوبُهُمْ وَإِذَا نُلِيتْ عَلَيْهِمْ آيَاتُهُ وَزَادَتْهُمْ إِيمَانًا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ  
يَتَوَكَّلُونَ ۗ الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ  
يُنْفِقُونَ ۗ ۙ أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا لَهُمْ دَرَجَاتٌ عِنْدَ  
رَبِّهِمْ وَمَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ۗ ۙ كَمَا أَخْرَجَكَ رَبُّكَ  
مِنَ بَيْتِكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّ فَرِيقًا مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ لَكَرِهُونَ ۗ ۙ  
يُجَادِلُونَكَ فِي الْحَقِّ بَعْدَ مَا تَبَيَّنَ كَأَنَّمَا يُسَاقُونَ إِلَى الْمَوْتِ  
وَهُمْ يَنْظُرُونَ ۗ ۙ وَإِذْ يَعِدُكُمُ اللَّهُ إِحْدَى الطَّائِفَتَيْنِ أَنَّهَا  
لَكُمْ وَتَوَدُّونَ أَنَّ غَيْرَ ذَاتِ الشُّوكَةِ تَكُونُ لَكُمْ وَيُرِيدُ  
اللَّهُ أَنْ يُحِقَّ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ وَيَقْطَعَ دَابِرَ الْكَافِرِينَ ۗ ۙ  
لِيُحِقَّ الْحَقَّ وَيُبْطِلَ الْبَاطِلَ وَلَوْ كَرِهَ الْمُجْرِمُونَ ۗ ۙ



**SOORTE 8 AL-ANFAALI**  
(Nganiimaaji)

Madiinankewol aayeejem wo 75

**En puddirii innde Alla jom hinney kuubufo jom hinney keeriido**

1. Ibe yame e nganiimaaji wi'u : nganiimaaji wo Alla ngoodani e nelaado kulee Alla de moyyinee duum ko woni hakkunde moodon, de dowanodon Alla e nelaado muudum soni on laatoke on goondinbe.
2. Haalande ma goondinbe wo been so Alla wowlaama berde mumen kula de so janggaama dow mabbe aayeeje makko beydanabe imaanaaku e dow joomiibe ibe mbakkilo.
3. Been bena niibina juulde de duum ko men arsinkini be ibe nafka.
4. Bee maada woni goondinbe e ngoonga, na woodaniibe darjaaji yaafaamuye e arsuke teddufo.
5. Hono no jooma yaltiniri ma e suudu maada e ngoonga wiide fedde jeyaande e goondinbe wallaahi wo wafuube.
6. Ibe njeddondira e maada e goonga caggal duum ko banji a wiimabe ibe coggee faade e maayde de kambe ibe yeewa.
7. Miccitee wakkati Alla fodantoo on gootel e pelle didi wiide kayre inde woodani on de ofon njida wiide nde wanaa joomiraare kabarde laatantoo on de Alla na muuya no tabintinira goonga e kalimaaji muudum de tayfa cagge heeferbe.
8. Faa o tabintina goonga de o bonna pene fay so junbuube mbaani.

إِذْ تَسْتَغِيثُونَ رَبَّكُمْ فَاسْتَجَابَ لَكُمْ أَنِّي مُمِدُّكُمْ بِالْفِ  
 مِّنَ الْمَلَائِكَةِ مُرَدِّينَ ﴿٩﴾ وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرَى  
 وَنَظْمِينَ بِهِ ؕ قُلُوبُكُمْ وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ  
 عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿١٠﴾ إِذْ يُغَشِّيكُمُ النُّعَاسَ أَمَنَةً مِّنْهُ وَيُنزِلُ  
 عَلَيْكُمْ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً لِّيُطَهِّرَكُم بِهِ ؕ وَيُذْهِبَ عَنْكُمْ  
 رِجْسَ الشَّيْطَانِ وَلِيَرْبِطَ عَلَى قُلُوبِكُمْ وَيُثَبِّتَ بِهِ الْأَقْدَامَ  
 ﴿١١﴾ إِذْ يُوحِي رَبُّكَ إِلَى الْمَلَائِكَةِ أَنِّي مَعَكُمْ فَثَبَّتُوا الَّذِينَ  
 ءَامَنُوا سَأَلْتَنِي فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الرُّعْبَ فَأَضْرِبُوا  
 فَوْقَ الْأَعْنَاقِ وَأَضْرِبُوا مِنْهُمْ كُلَّ بَنَانٍ ﴿١٢﴾ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ  
 شَاقُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ ؕ وَمَنْ يُشَاقِقِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَإِنَّ اللَّهَ  
 شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿١٣﴾ ذَلِكَ كُمْ فَذُوقُوهُ وَأَنَّ لِلْكَافِرِينَ  
 عَذَابَ النَّارِ ﴿١٤﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا قِيضتُمُ الَّذِينَ  
 كَفَرُوا زَحَفًا فَلَا تُولُوهُمُ الْآدْبَارَ ﴿١٥﴾ وَمَنْ يُؤَلِّهِمْ يَوْمَئِذٍ  
 دُبُرَهُ إِلَّا مُتَحَرِّفًا لِّقِتَالٍ أَوْ مُتَحَيِّزًا إِلَى فِئَةٍ فَقَدْ بَاءَ  
 بِغَضَبٍ مِّنَ اللَّهِ وَمَأْوَاهُ جَهَنَّمُ وَيَسَّ الْمَصِيرُ ﴿١٦﴾




- 
9. Wakkati dabboton mballa do joomi on de o jaabanii on wiide miin mido beydana on ujunere jeyaande e malayka en rewondirbe.
  10. Alla wadiraaydum so wanaa seyo faa berde mon ndeyfinoroo e majjum, mballa walaa so wanaa yuura to nokku Alla, wiide Alla wo jaaliido neenudo.
  11. Wakkati mo o maawnata on nondi hoolaare yuwde e makko de o jippina dow moodon yuwde e kammu ndiyam faa o labbinira on e mum de o yahna yuwde e moodon tuundi seydaani, de o habba dow berde moodon de o tabintinira dum pele koyde.
  12. Wakkati jooma wahyinta faade e malayka en wiide miin mido wondi e moodon tabintinee been goondinbe warma no mi werro e berde been heeferbe kulol piyee dow daade de piyon e mabbe kala kolli.
  13. Dum wadirii sabo wiide kambe be lunndoke Alla e nulaado muudum, oon lunndiido Alla e nelaado muudum wiide Alla wo cattudo jukkungo.
  14. Dum moodon meedee dum wiide na woodani heeferbe jukkungo yiite.
  15. Hey onon goondinbe so on kawrii been heefordinbe konu bodoowu wate kettineebe cagge.
  16. Oon rottindobe nannde ndeen caggal muudum so wanaa o lalintoodo wonande wolde naa moolotoode feede e fedde hakiika oon ka ruttodoke e tikkere to Alla de mooborde makko wo jahannama de bonii wattinirde.
-

فَلَمْ تَقْتُلُوهُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ قَتَلَهُمْ وَمَا رَمَيْتَ إِذْ رَمَيْتَ  
وَلَكِنَّ اللَّهَ رَمَىٰ وَلِيُبْلِيَ الْمُؤْمِنِينَ مِنْهُ بَلَاءً حَسَنًا  
إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٧﴾ ذَلِكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ مُوهِنٌ كَيْدِ  
الْكَافِرِينَ ﴿١٨﴾ إِنْ تَسْتَفْتِحُوا فَقَدْ جَاءَكُمْ الْفَتْحُ وَإِنْ  
تَنْتَهُوا فَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ وَإِنْ تَعُدُّوا نَعْدًا وَلَنْ نُنْفِيَ عَنْكُمْ  
فِعْتَكُمْ شَيْئًا وَلَوْ كَفَرْتُمْ وَأَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٩﴾  
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَوَلَّوْا عَنَّهُ  
وَأَنْتُمْ تَسْمَعُونَ ﴿٢٠﴾ وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ قَالُوا سَمِعْنَا وَهُمْ  
لَا يَسْمَعُونَ ﴿٢١﴾ \* إِنْ شَرَّ الدَّوَابِّ عِنْدَ اللَّهِ الضُّمُّ الْبُكْمُ  
الَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٢٢﴾ وَلَوْ عَلِمَ اللَّهُ فِيهِمْ خَيْرًا لَأَسْمَعَهُمْ  
وَلَوْ أَسْمَعَهُمْ لَتَوَلَّوْا وَهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٢٣﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ  
ءَامَنُوا اسْتَجِيبُوا لِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ إِذَا دَعَاكُمْ لِمَا يُحْيِيكُمْ  
وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَحُولُ بَيْنَ الْمَرْءِ وَقَلْبِهِ وَأَنَّهُ يُدْعِيهِ  
تُحْشِرُونَ ﴿٢٤﴾ وَأَتَقُوا فِتْنَةَ الَّذِينَ ظَلَمُوا  
مِنْكُمْ خَاصَّةً وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢٥﴾



- 
17. On mbaraaybe kaa wo Alla waribe, a werraaki wakkati mberrida kaa wo Alla werrii, faa neemine goondinbe e majjum jarribagol moyfol wiide Alla woni nanoowo anndudo.
  18. Dum moodon wiide Alla wo koynooo dabare heeferbe.
  19. So ni odon dabba mballa hakiika waranii on mballa so odon nantoo duum furi moyfude e moodon soni odon nduttoo ni men nduttoo de nafataa e moodon fedde moon huunde fuh fay so heewi, wiide Alla na wondi e goondinbe.
  20. Hey onon goondinbe dwtanee Alla de dwtanee nulaado muudum taa tottitee e makko de onon odon nana.
  21. De ta laatee hono been wiibe men nanii de kambe be nanataa.
  22. Wiide burdo bonde e daabaaji nokku Alla wo fahdube muumfube been be kayyiltaa.
  23. So ni Alla anndiino e mabbe moyfere na nanninbe so ni o nanniino be na be tottito de kambe be duurniibe.
  24. Hey onon goondinbe njaabee wonande Alla e nelaado so ni o noddirii on duum ko na wuurna on anndee wiide Alla na faloo hakkunde neddo e bernde muudum de wiide kanko faa e makko moobetefon.
  25. De kulee fitina mo hebataa been tooñiibe jeyaabe e moodon e heertaade, anndee wiide Alla wo cattudo jukkungo.
-

وَذَكَرُوا إِذْ أَنْتُمْ قَلِيلٌ مُسْتَضْعَفُونَ فِي الْأَرْضِ تَخَافُونَ  
 أَنْ يَتَخَطَّفَكُمُ النَّاسُ فَآوَاكُمْ وَأَيَّدَكُمْ بِبَصَرِهِ وَارزقكم  
 مِّنَ الطَّيِّبَاتِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٢٦﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا  
 لَا تَخُونُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ وَتَخُونُوا أَمْنَتَكُمْ وَأَنْتُمْ تَعَامُونَ  
 ﴿٢٧﴾ وَأَعْلَمُوا أَنَّمَا آمُواكُمُ وَأَوْلَادُكُمْ فَتَنَةٌ وَأَنَّ اللَّهَ  
 عِنْدَهُ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٢٨﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن تَتَّقُوا  
 اللَّهَ يَجْعَل لَّكُمْ فُرْقَانًا وَيُكَفِّرْ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ  
 وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٢٩﴾ وَإِذْ يَمْكُرُ بِكَ  
 الَّذِينَ كَفَرُوا لِيُثْبِتُوكَ أَوْ يَقْتُلُوكَ أَوْ يُخْرِجُوكَ وَيَمْكُرُونَ  
 وَيَمْكُرُ اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَكْرِينَ ﴿٣٠﴾ وَإِذْ أَنْتَ عَلَىٰ عَلَيْهِمْ  
 ءَايَاتُنَا قَالُوا قَدْ سَمِعْنَا لَوْ نَشَاءُ لَقُلْنَا مِثْلَ هَذَا إِنْ هَذَا  
 إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٣١﴾ وَإِذْ قَالُوا اللَّهُمَّ إِنْ كَانَ هَذَا  
 هُوَ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِكَ فَأَمْطِرْ عَلَيْنَا حِجَابًا مِنَ السَّمَاءِ  
 أَوْ ارْتَبْنَا بِعَذَابٍ إِلِيمٍ ﴿٣٢﴾ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ وَأَنْتَ  
 فِيهِمْ وَمَا كَانَ اللَّهُ مُعَذِّبَهُمْ وَهُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ﴿٣٣﴾


- 
26. Miccitee wakkati onon on famarbe lo'inaabe e leydi oḡon kula no yimbe diftoo on de o moobi on o sembiniri on e balla makko de o arsinkini on e beldi dagiidi yahma moodon oḡon njetta.
  27. Hey onon goondinbe wate njambee Alla e nelaado de njambodon aadiiji moodon de onon oḡon anndi.
  28. Anndee haalande ma jawle mon e bibbe mon wo fitina wonande on de wiide Alla wonii nokku mum baraaje mawde.
  29. Hey onon goondinbe so ni oḡon kula Alla o wadana on dadirde de o hefa e moodon pankari moodon de o yaafoo on de Alla wo jom fural manngal.
  30. Miccita wakkati mo dawranannoo ma dabare been heefordinbe faa be coke naa be mbare walla be njaltine, de be marsa Alla de Alla na marsoobe, de Alla buri moyyude marsoobe.
  31. De so na janngee dow maḡbe aayeeje amin be mbi'a hakiika men nanii de so ni men muuyiino na men mbi'u hono dum, dum laataaki so wanaa pene binndaade arandeebe.
  32. Miccita wakkati be mbiino yaa aan Alla so dum laatoke kañum woni goonga yuwde e maada ndelle tobin dow amin kaayé yuwde e kammu naa ngaddanaa men jukkungo naawngo.
  33. Alla laataaki faa jukkoo be de aan ada woni nder maḡbe, de Alla Laataaki na jukkoobe de kambe ibe dabba yaafeede.

وَمَا لَهُمْ أَلَّا يُعَذِّبَهُمُ اللَّهُ وَهُمْ يَصُدُّونَ عَنِ الْمَسْجِدِ  
 الْحَرَامِ وَمَا كَانُوا أَوْلِيَاءَهُ إِنْ أَوْلِيَآؤُهُ إِلَّا الْمَتَّقُونَ  
 وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٤﴾ وَمَا كَانَ صَلَاتُهُمْ  
 عِنْدَ الْبَيْتِ إِلَّا الْمُكَاءُ وَتَصَدِيَةٌ فَذُوقُوا الْعَذَابَ  
 بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٢٥﴾ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنْفِقُونَ  
 أَمْوَالَهُمْ لِيَصُدُّوا عَن سَبِيلِ اللَّهِ فَسَيُنْفِقُونَهَا ثُمَّ تَكُونُ  
 عَلَيْهِمْ حَسْرَةً ثُمَّ يُغْلَبُونَ وَالَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ  
 يُحْشَرُونَ ﴿٢٦﴾ لِيَمِيزَ اللَّهُ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ وَيَجْعَلَ  
 الْخَبِيثَ بَعْضُهُ عَلَىٰ بَعْضٍ فَيَرْكُمَهُ جَمِيعًا فَيَجْعَلَهُ  
 فِي جَهَنَّمَ أُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٢٧﴾ قُلْ لِلَّذِينَ  
 كَفَرُوا إِنْ يَدْنُوهُمْ يُغْفَرْ لَهُمْ مَآقِدٌ سَلَفَ وَإِنْ يَعُودُوا  
 فَقَدْ مَضَتْ سُنَّتُ الْأَوَّلِينَ ﴿٢٨﴾ وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّىٰ  
 لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ الدِّينُ كُلُّهُ لِلَّهِ فَإِنَّ  
 أَنْتَ هُوَ الْفَاتِ اللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٩﴾ وَإِنْ تَوَلَّوْا  
 فَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَوْلَاكُمْ نِعْمَ الْمَوْلَىٰ وَنِعْمَ النَّصِيرُ ﴿٣٠﴾


34. Heko woodaniibe de Alla jukkataako be de kambe ibe paddoo yuwde e misiide hormorteende de be laataaki be yillitotoobe nde, yillitotoobe mayre laataaki so wanaa hulbe Alla kaa ko furi heewde anndataa.
35. De juulde maβbe laataaki nokku suudu kaaba so wanaa buccaali e kelle, ndelle meedfee jukkungo e duum ko laatinodon odon njankira.
36. Wiide been heeferbe na nafka jawle mumen faa paddoo laawol Alla, warma no be nafkandi rewteii laato dow maβbe mursey rewteii be njaale, de been heeferbe faade e jahannam ibe moobee.
37. Faa Alla sennda ko sobi e ko laabi de o wada ko sobi duum yoga muudum dow yoga de o yowondira dum dum fuh de o wada dum nder jahannama, bee woni mursube.
38. Wi'u : wonande been heeferbe so ni ibe nantoo yaafaneebe duum ko benni soni ibe nduttoo hakiika bennii laawol arandeebe.
39. Kabee e maβbe faa ta sirku laato de diina laato kala muudum wo Alla woodani, so ni ibe nantoo wiide Alla e duum ko be ngollata wo ji'oowo.
40. Soni ibe tottitoo andee wiide Alla woni ballo moodon moyyii ballo de moyyii paabotoodo.

\*وَأَعْلَمُوا أَنَّمَا غَنِمْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ لِلَّهِ خُمْسَهُ ۖ وَاللِّرَّسُولِ  
 وَلِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ ۚ إِن  
 كُنْتُمْ ءَامِنْتُمْ بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا يَوْمَ الْفُرْقَانِ  
 يَوْمَ التَّلَاقِ ۖ الْجَمْعَانِ ۗ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤١﴾ إِذْ  
 أَنْتُمْ بِالْعُدْوَةِ الدُّنْيَا وَهُمْ بِالْعُدْوَةِ الْقُصْوَىٰ وَالرَّكْبُ  
 أَسْفَلَ مِنْكُمْ ۖ وَلَوْ تَوَاعَدْتُمْ لَاخْتَلَفْتُمْ فِي الْمِيعَادِ  
 ۖ وَلَكِن لِّيَقْضِيَ اللَّهُ أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا لِيَهْلِكَ مَنْ  
 هَلَكَ عَنِ بَيْنَةِ وَيُحْيَىٰ مَنْ حَيَّ عَنِ بَيْنَةِ ۗ وَإِذَآ اللَّهُ  
 لَسَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٤٢﴾ إِذْ يُرِيكَهُمُ اللَّهُ فِي مَنَايِكَ قَلِيلًا  
 ۖ وَلَوْ أَرَادَكَ هُمْ كَثِيرًا لَفِشَلْتُمْ وَلَتَنْزَعْتُمْ فِي الْأَمْرِ  
 وَلَكِنَّ اللَّهَ سَلَّمَ ۗ إِنَّهُ وَعَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٤٣﴾ وَإِذْ  
 يُرِيكُمُوهُمْ إِذِ التَّفَيُّتُمْ فِي أَعْيُنِكُمْ قَلِيلًا وَيُقَلِّلُكُمْ  
 فِي أَعْيُنِهِمْ لِيَقْضِيَ اللَّهُ أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا ۗ وَإِلَى اللَّهِ  
 تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٤٤﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا لَقِيتُمْ فِئَةً  
 فَاتَّبِعُوا ۗ وَأُذَكِّرُوا ۗ وَاللَّهُ كَثِيرًا عَلَّامٌ لِّلْفُحُوتِ ﴿٤٥﴾




- 
41. Anndee wiide duum ko konudon e huunde fuh wiide na woodani Alla joyabal majjum e nelaado e wonande jom en bade dammbe e atiimeebe e miskiineebe e bii laawol so on laatoke on ngoondinii Alla e duum ko men njippini dow maccudo amin ñannde senndugol hakkunde goonga e fewre, ñannde jama'aaje didi dee kawri, de Alla dow kala huunde wo baawdo.
  42. Wakkati onon odon ngoni e fonngo battiingo de kambe ibe ngoni e fonngo wodfundo sete oo buri leyude gilla e moodon, soni on podondirii naa on luttinno fodoore kaa faa Alla hiitoo fii laatiido wo gollaado faa halka oon kalkiido yuwde e hujja bangudo de wuurna oon buurdo e hujja bangudo, de wiide Alla wallaahi wo nanoowo anndudo.
  43. Wakkati Alla holletemaabe nder koydol ma wo be seeda, soni o holliinomabe wo be heewbe na on kuluno na on njeddondirno e fii , kaa wiide Alla hisinii wiide kanko wo o anndudo e duum ko woni e becce.
  44. Miccita wakkati Alla holletemaabe wakkati kawrudon e gite moodon wo be seeda imo famdina on e gite maabe, faa Alla hiitoo fii laatiido wo gollaado, de feede e Alla ruttete fiinaanuuji.
  45. Hey onon goondinbe so ni on kawrii fedde heeferbe tabitee njantee Alla ko heewi yahma moodon kison.

وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَتَزَعَوْا فَنَفْسُوا وَتَذْهَبَ  
 رِيحُكُمْ وَأَصْبِرُوا إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿٤٦﴾ وَلَا تَكُونُوا  
 كَالَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ بَطْرًا وَرِئَاءَ النَّاسِ وَيَصُدُّونَ  
 عَنِ سَبِيلِ اللَّهِ وَاللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿٤٧﴾ وَإِذْ زَيْنٌ  
 لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَلَهُمْ وَقَالَ لَا غَالِبَ لَكُمْ الْيَوْمَ مِنَ  
 النَّاسِ وَإِنِّي جَارٌ لَكُمْ فَلَمَّا تَرَآتِ الْفَيْتَانَ نَكَصَ  
 عَلَى عَقْبَيْهِ وَقَالَ إِنِّي بَرِيءٌ مِّنْكُمْ إِنِّي أَرَى مَا لَا  
 تَرَوْنَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٤٨﴾ إِذْ يَقُولُ  
 الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ غَرَّ هَوَاهُ دِينُهُمْ  
 وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٤٩﴾ وَلَوْ  
 تَرَى إِذْ يَتَوَفَّى الَّذِينَ كَفَرُوا الْمَلَائِكَةُ يَضْرِبُونَ  
 وُجُوهَهُمْ وَأَدْبُرَهُمْ وَذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ ﴿٥٠﴾ ذَلِكَ  
 بِمَا قَدَّمْتُمْ أَيْدِيَكُمْ وَأَنْتَ اللَّهُ لَيْسَ بِظَلْمٍ لِلْعَبِيدِ ﴿٥١﴾  
 كَذَّابٍ أَلِ فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ  
 فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٥٢﴾


- 
46. De doftance Alla e nelaado mum wate poodondiree de kulon de yahna dawla moodon, muñee wiide Alla na wondi e muñube.
47. Fate laatee hono been yaltube e galleeji mubbe mawnitaare e y'inoraade yimbe ibe paddoo laawol Alla, de Alla e duum ko be ngollata wo piiltitiido anndal.
48. Wakkati yammbinanibe seydaani galleeji mabbe de wi'i: jaalotoodo walanaa on hannden e yimbe wiide miin mi gondo wonande on, nde pelle didi dee nji'ondirnoo o ruttii dow teppe makko de o wi'i miin mi bodditiido e moodon wiide miin mido yi'a duum ko on nji'ataa wiide miin mido hula Alla, de Alla wo cattudo jukkungo.
49. Wakkati naafiki en e been be sikke woni nder berde mubbe'en mbi'ata: diina bee hoomtii dum'en, oon wakkiliido Alla wiide Alla wo jaaliido ñeeñudo.
50. Sinno a yi'iino wakkati malayka en warata been heeferbe be na piya geese mabbe e cagge mabbe de mbi'abe meedee jukkungo duppoowo.
51. Ko haala dum wadirii sabo duum ko juude moodon ardini de wiide Alla laataaki wo tooñotoodo wonande jiyaafe.
52. Hono al.aada yimbe fir'awna e been wonnoobe yeeso mubben, heefordini e aayeeje Alla de Alla nanngiriibe e junuuba mabbe, wiide Alla wo jakawdo cattudo jukkungo.

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ لَمْ يَكُ مُغَيِّرًا نِعْمَةً أَنْعَمَهَا عَلَى قَوْمٍ حَتَّى  
 يُغَيِّرُوا مَا بِأَنْفُسِهِمْ وَأَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٥٣﴾ كَذَّابٌ  
 فِرْعَوْنُ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ فَأَهْلَكْنَاهُمْ  
 بِذُنُوبِهِمْ وَأَغْرَقْنَا آلَ فِرْعَوْنَ وَكُلُّ كَاذِبٍ لَمِيمٌ ﴿٥٤﴾  
 إِنَّ شَرَّ الدَّوَابِّ عِنْدَ اللَّهِ الَّذِينَ كَفَرُوا فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ  
 ﴿٥٥﴾ الَّذِينَ عَاهَدتَّ مِنْهُمْ ثُمَّ يَنْقُضُونَ عَهْدَهُمْ فِي كُلِّ  
 مَرَّةٍ وَهُمْ لَا يَتَّقُونَ ﴿٥٦﴾ فَمَا تَتَّقِفْنَهُمْ فِي الْحَرْبِ فَشَرِّدْ بِهِمْ  
 مَنْ خَلَفَهُمْ لَعَلَّهُمْ يَدْكُرُونَ ﴿٥٧﴾ وَإِنَّمَا تَخَافُ مِنْ قَوْمٍ  
 خِيَانَةٍ فَاْنْبِذْ إِلَيْهِمْ عَلَى سَوَاءٍ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْخَائِنِينَ  
 ﴿٥٨﴾ وَلَا يُحْسِبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا أَسْبَقُوا أَنَّهُمْ لَا يُعْجِزُونَ  
 ﴿٥٩﴾ وَأَعِدُّوا لَهُمْ مَا اسْتَطَعْتُمْ مِنْ قُوَّةٍ وَمِنْ رِبَاطِ الْخَيْلِ  
 تُرْهِبُونَ بِهِ عَدُوَّ اللَّهِ وَعَدُوَّكُمْ وَآخَرِينَ مِنْ دُونِهِمْ  
 لَا تَعْلَمُونَهُمُ اللَّهُ يَعْلَمُهُمْ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فِي سَبِيلِ  
 اللَّهِ يُوَفَّ إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ ﴿٦٠﴾ \* وَإِن جَنَحُوا لِلسَّلَامِ  
 فَاجْنَحْ لَهَا وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٦١﴾



- 
53. Ko haala dūm sabo wiide Alla laataaki wo baylitoowo neema mo o neemini dūm dow yimbe faa ɓe mbaylita dūum ko woni dow ko'e maɓɓe, de wiide Alla wo nanoowo annduɗo.
  54. Hono al-aada yimbe fir'awna e ɓeen wonnooɓe yeeso maɓɓe, ɓe pennii aayeeje joomiibe de men kalkibe sabo junuuba maɓɓe ni men njooli yimbe fir'awna, ɓe kala ɓe laatoke tooñiibe.
  55. Wiide ko ɓuri bonde e daabaaji nokku Alla wo ɓeen heefordinbe de kambe ɓe ngoondintaa.
  56. Been ɓe ahdondirda e muɓɓen rewɗii njawɗi ahdi muɓɓen kala cilol de kambe ɓe kulataa.
  57. So ni a tawiibe sanne nder wolde senndube e ɓeen wonbe caggal maɓɓe yahma maɓɓe ɓe mbaajitoo.
  58. De soni a hulii sanne e yimbe janba werra faade e maɓɓe dow potal, wiide Alla yidaa janbotooɓe.
  59. De ta jikku sanne sanne ɓeen heeferɓe ndaɗii wiide kambe ɓe ndonkantaake.
  60. Cegilaneɓe dūum ko mbaawɗon e semmbe e kabbooɗe pucci oɗon kulyinira e majji konnee en Alla e konnee en moodon e wobbe gaay maɓɓe ɓe on anndaa dūmen de Alla na anndibe, de dūum ko kokkoton e huunde dow laawol Alla na timminee faade e moodon de onon on tooñataake.
  61. So ni ɓe ooñanoke beldal ooña wonande dūm, de wakkila dow Alla, wiide o kanko woni nanoowo annduɗo.

وَإِنْ يُرِيدُوا أَنْ يَخْدَعُوكَ فَإِنَّ حَسْبَكَ اللَّهُ هُوَ الَّذِي آتَاكَ  
 بِنَصْرِهِ وَبِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٦﴾ وَالْفَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ لَوْ أَنْفَقْتَ  
 مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا مَا آَلَفْتَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ  
 آَلَفَ بَيْنَهُمْ إِنَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٦٧﴾ يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ حَسْبُكَ  
 اللَّهُ وَمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٨﴾ يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ حَرِّضْ  
 الْمُؤْمِنِينَ عَلَى الْقِتَالِ إِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ عَشْرُونَ صَابِرُونَ  
 يَغْلِبُوا مِائَتِينَ وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةٌ يَغْلِبُوا أَلْفًا مَنِ  
 الَّذِينَ كَفَرُوا بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٦٩﴾ أَلَنْ خَفَّفَ  
 اللَّهُ عَنْكُمْ وَعَلِمَ أَنَّ فِيكُمْ ضَعْفًا فَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةٌ  
 صَابِرَةٌ يَغْلِبُوا مِائَتِينَ وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ أَلْفٌ يَغْلِبُوا  
 أَلْفَيْنِ بِإِذْنِ اللَّهِ وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿٧٠﴾ مَا كَانَ لِنَبِيِّ  
 أَنْ يَكُونَ لَهُ وَأَسْرَى حَتَّى يُثْخِنَ فِي الْأَرْضِ تُرِيدُونَ عَرَضَ  
 الدُّنْيَا وَاللَّهُ يُرِيدُ الْآخِرَةَ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٧١﴾ لَوْ لَا كَتَبُ  
 مِنَ اللَّهِ سَبَقَ لَمَسَّكُمْ فِيمَا أَخَذْتُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٧٢﴾ فَكُلُوا  
 مِمَّا غَنِمْتُمْ حَلَالًا طَيِّبًا وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٧٣﴾

- 
62. De so be muuyi no be njanbe wiide keyoowo ma wo Alla, kanko woni oon cembinirdo ma e ballal mum e muumuni en.
63. De o renndini hakkunde berde maɓɓe, fay nde kokkudaa duum ko woni e leydi fuh a reentintaa hakkunde berde maɓɓe kaa wiide Alla reentinii hakkunde maɓɓe, wiide o wo jaaliido ɗeeɗudo.
64. Hey aan annabaajo heyiima Alla e been jokkubema jeyaabe e goondinbe.
65. Hey aan annabaajo hirjin goondinbe dow jihaadi, soni na laato e moodon noogay muɗube be njaaloo teemedede dido de so tawaama e moodon teemedere be njaaloto ujunere jeyaabe e been heeferbe sa be wiide kambe be yimbe be pahmataa.
66. Joonin Alla newnanii on de o anndi e moodon lo'ore, so ni na laato e moodon teemedere muɗudo be njaaloo temede dido, de soni na laato e mon ujunere be njaaloo ujunaaje dido e duɗay Alla de Alla na wondi e muɗube.
67. Laatanaaki annabiijo no laatanoo o dahaabe faa o hebbina e leydi, oɗon muuya jawdi adunaaru de Alla na muuya ɗalaande sakitotoonde, de Alla wo jaaliido ɗeeɗudo.
68. Sinno wanaano ko winndaa yuwde to Alla ardino naa meemuno on sanne e duum ko nangudon jukkungo mango.
69. De ɗaamee duum ko keɓɓon nder wolde dagaadum beldum, de kulee Alla wiide Alla wo jaafotoodo kinnotoodo.

يَأْتِيهَا النَّبِيُّ قُلٌّ لِّمَن فِي أَيْدِيكُمْ مِنَ الْأَسْرَىٰ إِن يَعْلَمِ اللَّهُ فِي قُلُوبِكُمْ خَيْرًا يُؤْتِكُمْ خَيْرًا مِّمَّا أَخَذَ مِنْكُمْ وَيَغْفِرَ لَكُمْ ۗ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٧٠﴾ وَإِن يُرِيدُوا خِيَانَتَكَ فَقَدْ خَانُوا اللَّهَ مِن قَبْلُ فَأَمْكَنَ مِنْهُمْ ۗ وَاللَّهُ عَلَيْهِمْ حَكِيمٌ ﴿٧١﴾ إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ ءَاوَأُوْا وَنَصَرُوا أُولَٰئِكَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ ۗ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَلَمْ يُهَاجِرُوا مَا لَكُم مِّن وَلِيَّتِهِم مِّن شَيْءٍ حَتَّىٰ يُهَاجِرُوا ۗ وَإِنِ اسْتَنْصَرُوكُمْ فِي الدِّينِ فَعَلَيْكُمْ النَّصْرُ ۗ إِلَّا عَلَىٰ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُم مِّيثَاقٌ ۗ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٧٢﴾ وَالَّذِينَ كَفَرُوا بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ ۗ إِلَّا تَفْعَلُوهُ تَكُن فِتْنَةٌ فِي الْأَرْضِ وَفَسَادٌ كَبِيرٌ ﴿٧٣﴾ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ ءَاوَأُوْا وَنَصَرُوا أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا ۗ لَهُمْ مَّغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٧٤﴾ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مِن بَعْدِ وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا مَعَكُمْ فَأُولَٰئِكَ مِنكُمْ وَأُولُو الْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ بِبَعْضٍ فِي كِتَابِ اللَّهِ ۗ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٧٥﴾



70. Hey aan annabiijo wi'u : wonande been wonbe e juude moodon jeyaaBe e dahaabe soni Alla na anndi nder berde mon moyfere o hokka on moyfere duum ko nannga e mon de o yaafoo wonande on, de Alla wo jaafotoodo kinnotoodo.
71. Soni be muuyi janbaadema hakiika be njanboke Alla ko ardi de hubindani e mabbe de Alla wo anndudo neefudo.
72. Wiide been goondinbe de peri de ngadiri jihaadi e jawle mubben e ko'e mubben dow laawol Alla e been moobube de mballi bee yoga mubben wo walliibe yoga, been goondinbe de peraay, laatanaaki on e yillitagol mabbe fay huunde faa be pera, de soni be mballinokke on e diina wonii dow moodon mballa so wanaa dow yimbe be hakkunde mon e mubben wo hoolaare, de Alla e duum ko ngolloton wo ji'owwo.
73. De been heefordinbe yoga mubben wo walliibe yoga, soni on ngollaaydum laatoo fitina nder leydi e bonanda mawdo.
74. De been goondinbe de peri de ngadi jihaadi dow laawol Alla e been moobube de mballi bee kamben woni goondinbe e goonga, na woodanibe yaafaamuye e arsuke teddudo.
75. De been goondinbe caggal de peri de ngadi jihaadi wondude e moodon bee na njeyaa e moodon, e jom en endam yoga mubben buri haandude e yoga nder dewtere Alla, wiide Alla e kala huunde wo anndudo.

## سورة التوبة




بَرَاءَةٌ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى الَّذِينَ عَاهَدْتُم مِّنَ الْمُشْرِكِينَ ①  
 فَسِيحُوا فِي الْأَرْضِ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَعَلِمُوا أَنَّهُمْ غَيْرُ مُعْجِزِي  
 اللَّهِ وَأَنَّ اللَّهَ مُخْزِي الْكَافِرِينَ ② وَأَذَانٌ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ  
 إِلَى النَّاسِ يَوْمَ الْحَجِّ الْأَكْبَرِ أَنَّ اللَّهَ بَرِيءٌ مِّنَ الْمُشْرِكِينَ  
 وَرَسُولُهُ إِنَّا تَبَتَّمْنَا فَلْهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَإِن تَوَلَّيْتُمْ فَأَعْلَمُوا  
 أَنَّهُمْ غَيْرُ مُعْجِزِي اللَّهِ وَبَشِّرِ الَّذِينَ كَفَرُوا بِعَذَابٍ أَلِيمٍ  
 ③ إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدْتُم مِّنَ الْمُشْرِكِينَ ثُمَّ لَمْ يَنْقُصُوا شَيْئًا  
 وَلَمْ يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ أَحْدَاثًا تَمَّوْا إِلَيْهِمْ عَهْدُهُمْ إِلَىٰ مَدَّتِهِمْ  
 إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ ④ فَإِذَا انسَلَخَ الْأَشْهُرُ الْحُرْمُ  
 فَاقْتُلُوا الْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ وَخَذُواهُمْ وَأَحْصُرُوهُمْ  
 وَأَقْعُدُوا لَهُمْ كُلَّ مَرْصِدٍ إِن تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوْا  
 الزَّكَاةَ فَخَلُّوا سَبِيلَهُمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ⑤ وَإِن أَحَدٌ  
 مِّنَ الْمُشْرِكِينَ اسْتَجَارَكَ فَأَجِرْهُ حَتَّىٰ يَسْمَعَ كَلِمَةَ  
 اللَّهِ ثُمَّ أَبْلِغْهُ مَأْمَنَهُ وَذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْلَمُونَ ⑥

**SOORTE 9 ATTAWBATU****(Tuubugol)**

Madiinankewol aayeejem wo 129


1. woddfitagol yuwde e Alla e nulaado muudum feede e been be ahdondirdon yuwde e sirkotoobe.
2. njehee e leydi lebbi nay de anndee wiide onon on wanaa ronkinoobe Alla de wiide Alla wo kersinoowo heeferbe.
3. e anndingol yuwde e Alla e nelaado mum faade e yimbe fiannde hijoore mawnde wiide Alla e nulaado mum wo woddfitiibe yuwde e sirkotoobe soni on tuubi duum buri moyyude wonande on de so ni on tottitoke anndee wiide onon on wanaa ronkinoobe Alla, seynir been heeferbe e jukkungo naawngo.
4. So wanaa been be podondirdon yuwde e sirkotoobe rewteii be buytanaay on huunde e ahdi oon de be mballaay gooto fuh dow mon de timmine faade e mabbe ahdi mabbe feede e mudda mabbe, wiide Alla na yidi huloobe.
5. De so lebbi kormorteedi paltok e mbaree sirkotoobe kala do tawdon be de nanngeebe paddebe njoodee wonande be kala huggorde Sobe tuubii de be niibini juulde de be kokki jakka njoppee laawol mabbe, wiide Alla wo jaafotoodo kinnotoodo.
6. So ni gooto e sirkotoobe dabbi koddal ma hodnudum faa o nana haala Alla rewteii yottin o nokku hoolorde makko, dum wadii sabo wiide be wo be yimbe be anndaa.

كَيْفَ يَكُونُ لِلْمُشْرِكِينَ عَهْدٌ عِنْدَ اللَّهِ وَعِنْدَ رَسُولِهِ  
 إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ فَمَا اسْتَقَمُوا  
 لَكُمْ فَاسْتَقِيمُوا لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ ﴿٧﴾  
 كَيْفَ وَإِن يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ لَا يَرْقُبُوا فِيكُمْ إِلَّا وَلَا  
 ذِمَّةً يُرْضُونَكُمْ بِأَفْوَاهِهِمْ وَتَأْبَىٰ قُلُوبُهُمْ وَأَكْثُرُهُمْ  
 فَلِئْسَ قَوْمٌ ﴿٨﴾ أَشْرَوْا بِآيَاتِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا فَصَدُّوا عَن  
 سَبِيلِهِ إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩﴾ لَا يَرْقُبُونَ  
 فِي مُؤْمِنٍ إِلَّا وَلَا ذِمَّةً وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُعْتَدُونَ ﴿١٠﴾ فَإِن  
 تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ فَإِخْوَانُكُمْ فِي  
 الدِّينِ وَنَفَصِلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿١١﴾ وَإِن  
 نَكَثُوا أَيْمَانَهُمْ مِّن بَعْدِ عَهْدِهِمْ وَطَعَنُوا فِي دِينِكُمْ  
 فَقَاتِلُوا أِيمَةَ الْكُفْرِ إِنَّهُمْ لَا أَيْمَانَ لَهُمْ لَعَلَّهُمْ  
 يَنْتَهُونَ ﴿١٢﴾ أَلَا تَقْتُلُونَ قَوْمًا نَكَثُوا أَيْمَانَهُمْ  
 وَهَمُّوْا بِإِخْرَاجِ الرَّسُولِ وَهُمْ بَدَءُوكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ  
 أَتَخْشَوْنَ اللَّهَ فَاللَّهُ أَحَقُّ أَنْ تَخْشَوْهُ إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٣﴾

- 
7. Noy laatortoo wonande sirkotoobe ahdi nokku Alla e nokku nulaado muudum so wanaa been be ahdondirdon nokku misiide hormorde so ni be poccanoke on poccee wonande be wiide Alla na yidi huloobe.
  8. Noy so be njaaloke dow mon be ndeenataa e moodon jeydal wanaa ahdi, ibe njarrina on e kunndude mabbe de berdse mabbe caloo de ko furi heewde e mabbe wo yaltube dewal.
  9. Be coodii e aayeeje Alla coggu pamaru de be paddii laawol makko, wiide kambe bonii duum ko be latino ibe ngolla.
  10. Be ndeenantaa e goondindo endam wanaa ahdi, de bee kamben woni tooñotoobe.
  11. So ni be tuubi de be ñiibini juulde de be kokki jakka wo be sakiraabe moodon nder diina miden mbilta aayeeje wonande yimbe be na annda.
  12. De so be piirtii ahdi mabbe caggal fodondirgol mabbe de be njuwi diina moodon kabee e hooreebe keefeeru sabo wiide kambe kunayeeje ngalanaabe yahma mabbe be kaditoo.
  13. Yalla on kabataa yimbe fiirtube ahdi mubben de kimmiri wurtinde nulaado de kambe puddiri on wolde cilol aranol yalla on kulanbe, de Alla furi haande no hulee so on laatoke goondinbe.


قَتَلُوهُمْ يُعَذِّبَهُمُ اللَّهُ بِأَيْدِيكُمْ وَيُخْزِيهِمْ وَيُنْصِرْكُمْ  
 عَلَيْهِمْ وَيَشْفِ صُدُورَ قَوْمٍ مُّؤْمِنِينَ ﴿١٤﴾ وَيَذْهَبُ غِيْظُ  
 قُلُوبِهِمْ وَيَتُوبُ اللَّهُ عَلَى مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَيْهِ حَكِيمٌ ﴿١٥﴾  
 أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تُتْرَكُوا وَلَمَّا يَعْلَمِ اللَّهُ الَّذِينَ جَاهَدُوا مِنْكُمْ  
 وَلَمْ يَتَّخِذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَا رَسُولِهِ وَلَا الْمُؤْمِنِينَ وَلِجَنَّةٍ  
 وَاللَّهُ خَيْرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾ مَا كَانَ لِلْمُشْرِكِينَ أَنْ يَعْمُرُوا مَسْجِدَ  
 اللَّهِ شَاهِدِينَ عَلَى أَنْفُسِهِمْ بِالْكَفْرِ أُولَئِكَ حَبِطَتْ  
 أَعْمَالُهُمْ فِي النَّارِ هُمْ خَالِدُونَ ﴿١٧﴾ إِنَّمَا يَعْمُرُ مَسْجِدَ  
 اللَّهِ مَنْ ءَامَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَءَاتَى  
 الزَّكَاةَ وَلَمْ يَخْشَ إِلَّا اللَّهَ فَعَسَىٰ أُولَئِكَ أَنْ يَكُونُوا مِنَ  
 الْمُهْتَدِينَ ﴿١٨﴾ \* أَجَعَلْتُمْ سِقَايَةَ الْحَاجِّ وَالْحَاجَّةِ الْمَسْجِدِ  
 الْحَرَامِ كَمَنْ ءَامَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَجَاهَدَ فِي سَبِيلِ  
 اللَّهِ لَا يَسْتَوُونَ عِنْدَ اللَّهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ  
 ﴿١٩﴾ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ  
 وَأَنْفُسِهِمْ أَعْظَمُ دَرَجَةً عِنْدَ اللَّهِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٢٠﴾




- 
14. Kabee e maɓɓe Alla na jukkoroobe e juude moodon de hersinaɓe de faaboo on dow maɓɓe de sellina ɓerde yimbe goondinbe.
  15. De yahna tikkere ɓerde maɓɓe, de Alla na jaba tuubumuye dow oon mo muuyi alla wo anndudo ɗeeɗo.
  16. Naa on njikku no njoppedon de Alla anndaay been waduɓe jihaadi e moodon de njogitaaki gaay Alla wanaa nelaado mum wanaa goondinbe naatirde, de Alla wo kumpitiido duum ko ngolloton.
  17. Sirkotoobe laataaki no ɓe mbuurna misiidaaji Alla de ɓe seediibe dow ko'e maɓɓe e keefeeru, ɓee bonii golleeji muɓɓen e nder yiite ɓe duumotoobe.
  18. Haalande ma na wuurna misiideji Alla oon goondindo Alla e ñalaande sakitotoonde de ñiibini juulde de hokki jakka de hulaay so wanaa Alla, yahma ɓee no laatoo na njeyaa e handitotoobe.
  19. Yalla on ngadu yarnude hijjinke e wurnude misiide hormorteende yeru oon goondindo Alla e ñalaande sakitotoonde de wadi jihaadi dow laawol Alla ɓe potataa nokku Alla de Alla handataako yimbe tooɗotoobe.
  20. Been goondinbe de peri de ngadi jihaadi dow laawol Alla e jawle muɓɓen e ko'e muɓɓen ɓuri mawnude darja nokku Alla, de ɓee kamben woni faydotoobe.

يُبَشِّرُهُمْ رَبُّهُم بِرَحْمَةٍ مِّنْهُ وَرِضْوَانٍ وَجَنَّتِ لَهُمْ فِيهَا  
نَعِيمٌ مُّقِيمٌ ﴿٤١﴾ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ أَجْرٌ  
عَظِيمٌ ﴿٤٢﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا ءِآبَاءَكُمْ  
وَإِخْوَانَكُمْ أَوْلِيَاءَ إِنِ اسْتَحَبُّوا الْكُفْرَ عَلَى الْإِيمَانِ  
وَمَن يَتَوَلَّهُمْ مِّنكُمْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٤٣﴾ قُلْ إِن  
كَانَ ءَابَاؤُكُمْ وَأَبْنَاؤُكُمْ وَإِخْوَانُكُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ  
وَعَشِيرَتُكُمْ وَأَمْوَالٌ اقْتَرَفْتُمُوهَا وَتِجَارَةٌ تَخْشَوْنَ  
كَسَادَهَا وَمَسَاكِنُ تَرْضَوْنَهَا أَحَبَّ إِلَيْكُمْ مِّنَ اللَّهِ  
وَرَسُولِهِ وَجِهَادٍ فِي سَبِيلِهِ فَتَرَبَّصُوا حَتَّى يَأْتِيَ اللَّهُ  
بِأَمْرِهِ ۗ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٤٤﴾ لَقَدْ نَصَرَكُمُ  
اللَّهُ فِي مَوَاطِنَ كَثِيرَةٍ وَيَوْمَ حُنَيْنٍ إِذْ أَعْجَبَتْكُمْ  
كَثْرَتُكُمْ فَلَمْ تُغْنِ عَنْكُمْ شَيْئًا وَضَاقَتْ عَلَيْكُمْ  
الْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ ثُمَّ وَلَّيْتُم مُّدْبِرِينَ ﴿٤٥﴾ ثُمَّ أَنْزَلَ اللَّهُ  
سَكِينَتَهُ وَعَلَى رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَأَنْزَلَ جُنُودًا  
لَّمْ تَرَوْهَا وَعَذَّبَ الَّذِينَ كَفَرُوا ۗ وَذَلِكَ جَزَاءُ الْكٰفِرِينَ ﴿٤٦﴾




- 
21. Joomiibe na seynirabe e hinney yuwde e mum e yarramuye e aljennaaji na woodaniibe nder majji neemaaji duumiidi.
  22. Be duumotoobe nder majji faa abada wiide Alla wonii do mum mbarjaari mawndi.
  23. Hey onon goondinbe wate njogitee baabiraabe moodon e sakiraabe moodon walliibe so ni be njidii keeferu dow goondinal, de oon jillitiidobe e moodon kamben ngonni tooñiibe.
  24. Wi'u : so baabiraabe moodon laatoke e bibbe moodon e sakiraabe moodon e deekiraabe moodon e suudu baabaabe moodon e jawle de paggitidon dum e jaagu ngu kuloton bonugol muudum e cuudi njarridon dumen buri yideede feede e moodon gilla e Alla e nelaado mum e wadude jihaadi dow laawol Alla kedtee faa laamdo wadda fii muudum, de Alla handataako yimbe yaltube e dowtaare.
  25. Hakiika Alla faaboke on nokkuuje keewde e ñannde hunayni wakkati hoomti on keewal moodon de nafaay on fay huunde de leydi billanii on ko ndi yaaji rewteetii tottitidon on bawdiniibe.
  26. Rewteetii Alla jippini deyyere muudum dow nelaado muudum, e dow goondinbe de o jippini konuujji di on nji'ataadumen de o jukkii been heefordinbe dum wo mbarjaari heeferbe.

ثُمَّ يَتُوبُ اللَّهُ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ عَلَى مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ  
 غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٧﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّمَا الْمُشْرِكُونَ  
 نَجَسٌ فَلَا يَقْرَبُوا الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ بَعْدَ عَامِهِمْ هَذَا  
 وَإِنْ خِفْتُمْ عَيْلَةً فَسَوْفَ يُغْنِيكُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ  
 إِنْ شَاءَ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٢٨﴾ قَاتِلُوا الَّذِينَ  
 لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَلَا يُحَرِّمُونَ  
 مَا حَرَّمَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَلَا يَدِينُونَ دِينَ الْحَقِّ مِنَ  
 الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ حَتَّى يُعْطُوا الْجِزْيَةَ عَنْ يَدٍ  
 وَهُمْ صَاغِرُونَ ﴿٢٩﴾ وَقَالَتِ الْيَهُودُ عُزَيْرٌ ابْنُ اللَّهِ  
 وَقَالَتِ النَّصَارَى الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ ذَلِكَ قَوْلُهُمْ  
 بِأَفْوَاهِهِمْ يُضَاهِئُونَ قَوْلَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ  
 قَاتِلْهُمْ اللَّهُ أَذَى يُوَفِّكَونَ ﴿٣٠﴾ اتَّخَذُوا أَحْبَارَهُمْ  
 وَرُهَبَانَهُمْ أَرْبَابًا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَالْمَسِيحَ ابْنَ  
 مَرْيَمَ وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا إِلَهًا وَاحِدًا  
 لَّا إِلَهَ إِلَّا هُوَ سُبْحَانَهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٣١﴾

- 
27. Rewtii Alla jaba tuubugol caggal ko haala dūm dow oon mo o muuyi de Alla wo jaafotoodō kinnotoodō.
28. Hey onon goondinbe haalande on sirkotoobe wo sobube wate be batto misiide hormorteende caggal hitaande maβbe ndee, de so ni on kulii talkaaku warma no Alla waldina on e bural muudum so o muuyii, wiide Alla wo anndudō űeeñudō.
29. Kabee been be ngoondintaa Alla wanaa ñalaande sakitotoonde de karmintaa dūm ko Alla harmini de nelaadō mum harmini, de be ndiinataako diina goonga jeyaaβe e been hokkaabe dewrtere faa be kokka murgu (lampu) e juűngo de kambe be famdube.
30. De Alyahuudu en mbi'i : Ujayru wo bii Alla de Annasaara en du mbi'i mema sella wo bii Alla, ko haala dūm wo konngol maβbe e kunndudē maβbe, iβe nannda konngol been heeferbe ko ardi, Alla hudiibe, noy be pirritirtee e rewde ko wanaa Alla.
31. Be njogitoke moodibaabe maβbe e mawbe maβbe wo joomiraabe gaay Alla e mema sella bii mariyam de be njamiraaka so wanaa faa be ndewa deweteedō gooto, deweteedō laataaki so wanaa kanko, cenay woodanii o e dūm ko be cirkotoo.



يُرِيدُونَ أَنْ يُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَيَأْبَى اللَّهُ إِلَّا أَنْ  
يُتِمَّ نُورَهُ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ ﴿٢٢﴾ هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ  
رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينٍ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ  
كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ ﴿٢٣﴾ \* يَا أَيُّهَا الَّذِينَ  
آمَنُوا إِن كَثِيرًا مِّنَ الْأَحْبَارِ وَالرُّهْبَانِ لِيَآكُلُونَ  
أَمْوَالَ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ  
يَكْتُمُونَ الذَّهَبَ وَالْفِضَّةَ وَلَا يَسْفِقُونَهَا فِي  
سَبِيلِ اللَّهِ فَبَشِّرْهُم بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٤﴾ يَوْمَ يُحْمَىٰ عَلَيْهَا  
فِي نَارِجَهْمَ فَتُكْوَىٰ بِهَا جِبَاهُهُمْ وَجُنُوبُهُمْ  
وَوُجُوهُهُمْ هَذَا مَا كَنَزْتُمْ لِأَنفُسِكُمْ فَذُوقُوا مَا كُنْتُمْ  
تَكْتُمُونَ ﴿٢٥﴾ إِنَّ عِدَّةَ الشُّهُورِ عِنْدَ اللَّهِ اثْنَا عَشَرَ  
شَهْرًا فِي كِتَابِ اللَّهِ يَوْمَ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ مِنْهَا  
أَرْبَعَةٌ حُرْمٌ ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ فَلَا تَظْلِمُوا فِيهِنَّ  
أَنفُسَكُمْ وَقَتِلُوا الْمُشْرِكِينَ كَافَّةً كَمَا  
يُقَاتِلُونَكُمْ كَافَّةً وَعَلِمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ﴿٢٦﴾

- 
32. Ibe muuya no be ñifira annoora Alla e kundude maɓbe de Alla na saloo so wanaa timmina annoora muudum fay so heeferbe mbañi.
33. Kanko woni oon nelduɗo nelaadɗo muudum e kanday e diina goonga faa o baɗginadum dow diina kala muudum fay so sirkotoobe mbañi.
34. Hey onon goondinbe wiide ko heewi e moodibaabe yahuudu en e moodibaabe nasaara en na ñaama jawle yimbe e mehre de paddoo laawol Alla de been be na mbeemna kanje e cardi de nafqataandi e laawol Alla seynirbe e jukkungo naanwngo.
35. Ñannde na wulee dow mayri yiite jahannama de sumee e mayri geese maɓbe e tateeji maɓbe e cagge maɓbe de wi'ee dum woni ko mbeemnunodon wonande ko'e mon meedee duum ko laatinodon odon mbeemna.
36. Wiide limoore lebbi nokku Alla wo sappo e didi lewru nder dewtere Alla ñannde o tagi kammuuji e leydi, wonii e majji (lebbi diin) nay hormanteeji, ko haala dum woni diina pocciika, wate tooñee nder majji ko'e moodon, de kabee sirkotoobe be fuh hono no be kabirta e moodon on fuh nih, de andee wiide Alla na wondi e huloobe.


إِنَّمَا النَّسِيءُ زِيَادَةٌ فِي الْكُفْرِ يُضَلُّ بِهِ الَّذِينَ  
 كَفَرُوا يُحْلُونَهُ وَمَا يَحْمِلُونَهُ، عَٰمًا لِّیُوَاطِعُوا  
 عِدَّةَ مَا حَرَّمَ اللَّهُ فَيَحْلُوا مَا حَرَّمَ اللَّهُ زَيْنَ لَهُمْ  
 سُوءُ أَعْمَالِهِمْ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ  
 ﴿٢٧﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا مَا لَكُمْ إِذَا قِيلَ لَكُمْ  
 أَنْفِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَتَأْتَلْتُمْ إِلَى الْأَرْضِ أَنْ رَضِيتُمْ  
 بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا مِنَ الْآخِرَةِ فَمَا مَتَّعَ الْحَيَاةِ  
 الدُّنْيَا فِي الْآخِرَةِ إِلَّا قَلِيلٌ ﴿٢٨﴾ إِلَّا تَنْفِرُوا يُعَذِّبْكُمْ  
 عَذَابًا أَلِيمًا وَيَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَنْصُرُوهُ  
 شَيْئًا وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٩﴾ إِلَّا تَنْصُرُوهُ  
 فَقَدْ نَصَرَهُ اللَّهُ إِذْ أَخْرَجَهُ الَّذِينَ كَفَرُوا ثَانِيًا أَتَيْنَ  
 إِذْ هُمْ فِي الْغَارِ إِذْ يَقُولُ لِصَاحِبِهِ لَا تَحْزَنْ إِنَّ اللَّهَ  
 مَعَنَا فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَيْهِ وَأَيَّدَهُ بِجُنُودٍ  
 لَّمْ تَرَوْهَا وَجَعَلَ كَلِمَةَ الَّذِينَ كَفَرُوا السُّفْلَىٰ  
 وَكَلِمَةَ اللَّهِ هِيَ الْعُلْيَا وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٣٠﴾

37. Haalandema neebtinde wo beydaari e keefeeru imo lalinira dum been heefordinbe ibe ndattina dum hitaande ibe karmina dum hitaande faa be mballondira limoore duum ko Alla harmini de be ndattina duum ko Alla harmini, yambbinaama wonande be bondum golleeji maβbe de Alla handatgaako yimbe heeferbe.
38. Hey onon goondinbe ko dañi on de so on mbi'aama njaltee wolde ngam laawol Alla teddinodon faade e leydi, yalla on njari nguurndam adunaaru gilla e laakara ndakmitaare ngujurndam adunaaru laataaki so wanaa seeda.
39. So ni on njaltaay Alla jukkoto on jukkungo naawngo de o wattitaa yimbe ko wanaa onon de on torrataa o huunde Alla e dow kala huunde wo baawdo.
40. So ni on mballaay o hakiika Alla wallii o wakkati yaltini o been heefordinbe o didabo dido wakkati kambe dido be woni nder lowol wakkati o wi'ani waaye makko wate suna wiide Alla na wondi e meeden de Alla jippini deyyere muudum dow makko de sembiniri o konuuli di on nji'ataa dumen de o wadi konngol been heeferbe kañum woni leyyungol de konngol Alla kañum woni toowngol, de Alla wo jaaliido neeñudo.


أَنْفِرُوا خِفَافًا وَثِقَالًا وَجَاهِدُوا بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ  
 فِي سَبِيلِ اللَّهِ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ  
 ﴿٤١﴾ لَوْ كَانَ عَرَضًا قَرِيبًا وَسَفَرًا قَاصِدًا لَاتَّبَعُوكَ  
 وَلَكِنْ بَعُدَتْ عَلَيْهِمُ الشُّقَّةُ وَسَيَحْلِفُونَ بِاللَّهِ  
 لَوِ اسْتَطَعْنَا الْخُرُوجَ مَعَكُمْ يَهْلِكُونَ أَنْفُسَهُمْ وَاللَّهُ  
 يَعْلَمُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٤٢﴾ عَفَا اللَّهُ عَنْكَ لِمَ أَذِنْتَ لَهُمْ  
 حَتَّى يَتَّبِعَنَ لَكَ الَّذِينَ صَدَقُوا وَتَعْلَمَ الْكَافِرِينَ  
 ﴿٤٣﴾ لَا يَسْتَعِذُكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ أَنْ  
 يُجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالْمُتَّقِينَ ﴿٤٤﴾  
 إِنَّمَا يَسْتَعِذُكَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ  
 وَأَرْتَابَتْ قُلُوبُهُمْ فَهُمْ فِي رَيْبِهِمْ يَتَرَدَّدُونَ ﴿٤٥﴾ \* وَلَوْ  
 أَرَادُوا الْخُرُوجَ لَأَعَدُّوا لَهُ عُدَّةً وَلَكِنْ كَرِهَ اللَّهُ انبِعَاثَهُمْ  
 فَثَبَّطَهُمْ وَقِيلَ اقْعُدُوا مَعَ الْقَاعِدِينَ ﴿٤٦﴾ لَوْ خَرَجُوا فِيكُمْ  
 مَا زَادُوكُمْ إِلَّا خَبَالًا وَلَا أُضْعِفُوا خِلَلَكُمْ يَبْغُونَكُمْ  
 أَلْفِئَةً وَفِيكُمْ سَمْعُونَ لَهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٤٧﴾






- 
41. Njehee jihaadi on hoyfube on teddube ngadiree jihaadi jawle moodon e ko'e moodon nder laawol Alla, dum moodon buri moyfande on so on laatoke odon anndi.
  42. Sinno dum laatokeno wo kaake badiide naa jahaangal bodfungal na be tokkeno kaa woddi dow mabbe tampere, warma no be kunoo Alla sinno men mbaawiino na men njaltuno wondude e moodon ibe kalka ko'e mabbe de Alla na anndi wiide kambe wallaahi wo be fenoobe.
  43. Alla yaafokema sabe duum ko ndujanidaabe faa bangane been goondube wonande ma de anndaa fenoobe.
  44. Dabбатаа dujayma been be na ngoondina Alla e ñalaande sakitorde no ngada jihaadi e jawle mubben e ko'e mubben de Alla wo anndudo huloobe.
  45. Haalandema na dabба dujayma been be ngoondintaa Alla e ñalaande sakitorde de sikkiti berde mubben de kambe be ngonii nder sikke ibe ngarti-ngartina.
  46. Sinno be muuyiino yaltude na be cegilanodum segilagol kaa Alla wani ummagol mabbe ni waamnibe wi'aa njoodee wondude e joodiibe.
  47. So ni be njaltiino e moodon be beydataa on so wanaa kulol naa be ngadtuno hakkunde moodon kulol ibe dabбана on fitina de wonii e moodon nanoobe wonandebe de Alla wo anndudo tooñiibe.

لَقَدْ أَتَعَوْا الْفِتْنَةَ مِنْ قَبْلُ وَقَلَّبُوا لَكَ الْأُمُورَ حَتَّى  
جَاءَ الْحَقُّ وَظَهَرَ أَمْرُ اللَّهِ وَهُمْ كَرِهُونَ ﴿٤٨﴾ وَمِنْهُمْ  
مَنْ يَقُولُ أُنْذِنَ لِي وَلَا تَنْفِتُنِي ۗ إِنَّ فِي الْفِتْنَةِ سَقَطُوا وَإِنَّ  
جَهَنَّمَ لَمُحِيطَةٌ بِالْكَافِرِينَ ﴿٤٩﴾ إِنْ تُصِيبَكَ  
حَسَنَةٌ تَسُؤْهُمْ ۗ وَإِنْ تُصِيبَكَ مُصِيبَةٌ يَقُولُوا قَدْ  
أَخَذْنَا أَمْرًا مِنْ قَبْلُ وَتَوَلَّوْا وَهُمْ فَرِحُونَ ﴿٥٠﴾ قُلْ  
لَنْ يُصِيبَنَا إِلَّا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَنَا هُوَ مَوْلَانَا وَعَلَى  
اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿٥١﴾ قُلْ هَلْ تَرَبَّصُونَ بِنَا إِلَّا  
إِحْدَى الْحُسَيْنَيْنِ ۗ وَنَحْنُ نَتَرَبَّصُ بِكُمْ أَنْ يُصِيبَكُمْ اللَّهُ  
بِعَذَابٍ مِمَّنْ عِنْدِهِ ۗ أَوْ يَأْتِيَنَّافَتَرَبَّصُوا إِنَّا مَعَكُمْ  
مُتَرَبِّصُونَ ﴿٥٢﴾ قُلْ أَنْفِقُوا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا لَنْ يَقْبَلَ  
مِنْكُمْ إِلَّا تِلْكَ كُنْتُمْ قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿٥٣﴾ وَمَا  
مَنْعَهُمْ أَنْ يَقْبَلُوا مِنْهُمْ نَفَقَتَهُمْ ۗ إِلَّا أَنَّهُمْ كَفَرُوا  
بِاللَّهِ وَبِرَسُولِهِ ۗ وَلَا يَأْتُونَ الصَّلَاةَ إِلَّا وَهُمْ  
كُسَالَى وَلَا يُنْفِقُونَ إِلَّا وَهُمْ كَرِهُونَ ﴿٥٤﴾

- 
48. Hakiika be dāḅḅii fitina ko ardii de be mbaylitaniiima fiinaanuuji faa goonga wari de fii Alla baŋgi kambe be wañbe.
49. De wonii e maḅbe mo na wi'a duḅanam mi joodoo ta mi yaha jihaadi fate fitinam, na'am e nder fitina be caamii, de wiide jahannama wo fiiltitiinge wonande heeferbe.
50. De so na hebe moyŷere mettabe de so na hebe masiiba be mbi'a hakiika en keḅii fii meeḅen ko ardii de be tottitoo kambe be weltaibe.
51. Wi'u : hebataa min so wanaa dūum ko Alla winndani men kanko woni ballo amin de dow Alla yo wakkilo goondinbe.
52. Wi''u yalla oḅon kedtoo e amin so wanaa gootel e moyŷe ḅiḅi de minen miḅen kedtoo e moodon no Alla heḅna on e jukkungo yūwde e nokku muuḅum naa e juuḅe amin, kedtee wiide minen wondude e moodon wo men hedtiibe.
53. Wi'u : nafkee ḅowtaade naa doolḅeede jabataake e moodon, wiide onon on laatoke yimbe yaltube e doḅtaare.
54. Haḅataabe no jabe e maḅbe nafakaaji maḅbe so wanaa wiide kambe be keefordi Alla e nelaado muuḅum be ngarantaa juulde so wanaa kambe be waamuḅe be nafkataa so wanaa kambe be wañube.

فَلَا تُعْجِبْكَ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ  
 بِهَا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَتَرْهَقَ أَنْفُسُهُمْ وَهُمْ كَافِرُونَ  
 ﴿٥٥﴾ وَيَخْلِفُونَ بِاللَّهِ إِنْهُمْ لَمِنكُمْ وَمَا هُمْ بِمِنكُمْ وَلَكِنَّهُمْ  
 قَوْمٌ يَفْرُقُونَ ﴿٥٦﴾ لَوْ يَجِدُونَ مَدْجًا أَوْ مَغْرَبًا أَوْ مَدَّ خَلًّا  
 لَوَلَّوْا إِلَيْهِ وَهُمْ يَجْمَحُونَ ﴿٥٧﴾ وَمِنْهُمْ مَن يَلْمِزُكَ فِي  
 الصَّدَقَاتِ فَإِنْ أُعْطُوا مِنْهَا رَضُوا وَإِنْ لَمْ يُعْطُوا مِنْهَا إِذَا  
 هُمْ يَسْخَطُونَ ﴿٥٨﴾ وَلَوْ أَنَّهُمْ رَضُوا مَا آتَاهُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ  
 وَقَالُوا حَسْبُنَا اللَّهُ سَيُؤْتِينَا اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَرَسُولُهُ  
 إِنَّا إِلَى اللَّهِ رَاغِبُونَ ﴿٥٩﴾ إِنَّمَا الصَّدَقَاتُ لِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسْكِينِ  
 وَالْعَمِلِينَ عَلَيْهَا وَالْمُؤَلَّفَةِ قُلُوبُهُمْ وَفِي الرِّقَابِ  
 وَالْغَرَمِينَ وَفِي سَبِيلِ اللَّهِ وَابْنِ السَّبِيلِ فَرِيضَةً  
 مِّنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٦٠﴾ وَمِنْهُمْ الَّذِينَ يُؤْذُونَ  
 النَّبِيَّ وَيَقُولُونَ هُوَ أُذُنٌ قُلْ أُذُنٌ خَيْرٌ لَّكُمْ يُؤْمِنُ  
 بِاللَّهِ وَيُؤْمِنُ بِالْمُؤْمِنِينَ وَرَحْمَةٌ لِلَّذِينَ آمَنُوا  
 مِنْكُمْ وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ رَسُولَ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦١﴾



- 
55. Fate haawe jawle mabbe wanaadu bibbe mabbe, wiide Alla na muuya no jukkoroobe e mayri nder nguurndam aduna de yaltina yonkiiji mabbe de kambe be heeferbe.
56. De ibe kunoroo Alla wiide kambe ibe njeyaa e moodon de be laataaki ibe njeyaa e moodon kaa wiide kambe wo be yimbe be na kula.
57. So ni ibe kebanno suudorde naa lowi naa naatirde na be tottito feede e muudum ibe moornoo.
58. De wonii e mabbe oon mo na aybinire e sadakaaji de so be kokkaama di be njarroo de soni be kokkaaka e majji jakka kambe ibe tikka.
59. Sinno wiide kambe be' njarroke duum ko Alla hokkiibe e nelaado muudum de be mbi'i : Alla heyiimen warma no Alla hokkamen e bural muudum e nelaado muudum de wiide minen feede e Alla men reerdube.
60. Wiide sadakaaji na woodani waasube e miskiineebe e golloobe dow mum e woowtinteebe berde mubben e daade e rewetebe namaande e laawol Alla (jihaadi) e bii laawol, farilla yuwde to Alla, de Alla wo anndudo njeenufo.
61. De wonii e mabbe been be na torra annabijjo de na mbi'a kanko o nofuru, wi'u : wo o nofuru moyyere wonande on imo goondina Alla de imo goondina wonande goondinbe e hinney wonande been goondinbe e moodon, de been be na torra nelaado Alla na woodanibe jukkungo naawngo.

يَخْلِفُونَ بِاللَّهِ لَكُمْ لِيَرْضَوْكُمْ وَاللَّهُ وَرَسُولُهُ أَحَقُّ  
أَنْ يُرْضَوْهُ إِنْ كَانُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٦٢﴾ أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّهُ وَمَنْ  
يُحَادِدِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَأَنَّ لَهُ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا  
ذَلِكَ الْخِزْيُ الْعَظِيمُ ﴿٦٣﴾ يَحْذَرُ الْمُنَافِقُونَ أَنْ  
تُنزَلَ عَلَيْهِمْ سُورَةٌ تُنَبِّئُهُمْ بِمَا فِي قُلُوبِهِمْ قُلِ اسْتَهِزْؤُا  
إِنَّ اللَّهَ مُخْرِجٌ مِمَّا تَحْذَرُونَ ﴿٦٤﴾ وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ  
لَيَقُولَنَّ إِنَّمَا كُنَّا نَخُوضُ وَنَلْعَبُ قُلْ أَبِاللَّهِ وَآيَاتِهِ  
وَرَسُولِهِ كُنتُمْ تَسْتَهْزِئُونَ ﴿٦٥﴾ لَا تَعْتَذِرُوا قَدْ كَفَرْتُمْ  
بَعْدَ إِيمَانِكُمْ إِنْ نَعَفَ عَنْ طَائِفَةٍ مِّنْكُمْ نَعَذِّبْ طَائِفَةً  
بِأَنَّهُمْ كَانُوا مُجْرِمِينَ ﴿٦٦﴾ الْمُنَافِقُونَ وَالْمُنَافِقَاتُ  
بَعْضُهُمْ مِّنْ بَعْضٍ يَأْمُرُونَ بِالْمُنْكَرِ وَيَنْهَوْنَ  
عَنِ الْمَعْرُوفِ وَيَقْبِضُونَ أَيْدِيَهُمْ نَسُوا اللَّهَ فَنَسِيَهُمْ  
إِنَّ الْمُنَافِقِينَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٦٧﴾ وَعَدَّ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ  
وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْكُفَّارِنَارَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا هِيَ  
حَسْبُهُمْ وَلَعْنَةُ اللَّهِ عَلَيْهِمْ وَعَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٦٨﴾

62. Ibe kunoroo Alla wonande on faa be njarrina on de Alla e nelaado muudum bure haande no be njarrinaadum so be laatoke be goondinbe.
63. Yalla be anndaa wiide no fii woni oon mo lunndii Alla e nelaado muudum wiide na woodani o yiite jahannama o duumotoodo nder magge, dum woni hersa mawka.
64. Na reentoo naafiki en no jippinee dow mabbe soorte na habraabe e duum ko woni e berde mabbe, wi'u : njalnoree wiide Alla wo jaltinoowo duum ko ndeenntotoon.
65. De wallaahi so ni a yamiibe na be mbi'u sanne wiide men laatoke miden njumpa de miden pija, wi'u : yalla Alla e aayeeje muudum e nelaado muudum laatidon ofon njalnoroo nah.
66. Fate njeldinee hakiika on keefordi caggal goondingol moodon, so miden njaafoo fedde e moodon men njukkoo fedde sabo wiide kambe be laatoke junbube.
67. Naafiki en worbe e naafiki en rewbe yoga mubben na jeyaa e yoga, na njamondira pankari de be kada moyere de be tama juude mabbe be njeggiti Alla de Alla yeggitiibe, wiide naafiki en kamber woni yaltube e dowtaare.
68. Alla fदानoke naafiki en worbe e naafiki en rewbe e heeferbe yiite jahannama be duumotoobe nder magge kange nge heyiibe, de Alla hudiiibe de na woodaniibe jukkungo duumiingo.

كَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ كَانُوا أَشَدَّ مِنْكُمْ قُوَّةً وَأَكْثَرَ أَمْوَالًا  
 وَأَوْلَادًا فَاسْتَمْتَعُوا بِخَلْقِهِمْ فَاسْتَمْتَعْتُمْ بِخَلْقِكُمْ  
 كَمَا اسْتَمْتَعَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ بِخَلْقِهِمْ وَخُضْتُمْ  
 كَالَّذِي خَاضُوا أُولَئِكَ حِطَّتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا  
 وَالْآخِرَةِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٦٦﴾ أَلَمْ يَأْتِهِمْ  
 نَبَأُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَقَوْمِ  
 إِبْرَاهِيمَ وَأَصْحَابِ مَدْيَنَ وَالْمُؤْتَفِكَاتِ أَتَتْهُمُ رُسُلُهُمْ  
 بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانَ اللَّهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا  
 أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٧٠﴾ وَالْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ بَعْضُهُمْ  
 أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ يَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ  
 وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَيُطِيعُونَ اللَّهَ  
 وَرَسُولَهُ أُولَئِكَ سَيَرْحَمُهُمُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ  
 ﴿٧١﴾ وَعَدَّ اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا  
 الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَمَسَاكِنَ طَيِّبَةً فِي جَنَّاتِ عَدْنٍ  
 وَرِضْوَانٌ مِّنَ اللَّهِ أَكْبَرُ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٧٢﴾



69. Ibe nga'i hono been wonbe yeeso moodon be laatoke na buri sattude e moodon semmbe de be buri heewde jawdi e biɓbe be ndakmitoke e gedal mabbe ni dakmitidon e gedal mon hono no dakmitorii been wonbe yeeso mon e gedal muɓben de njumpidon hono ndeen huunde nde be njumpi bee golleeji mabbe caami nder adunaaru e to laakara, de bee kamben woni mursube.
70. Yalla waranaaybe kabaaru been wonbe yeeso mabbe yimbe Nuuhu e Aadi e yimbe Samuuda e yimbe Ibraahiima e yimbe Madyana e gure kippaade, waranii be nuulaabe mabbe e hujjaaji bangudi Alla laataaki faa tooñoobe kaa be laatoke ko'e mabbe be tooñotoo.
71. E goondinbe worbe e goondinbe rewbe, yoga muɓben wo yillitotoobe wonande yoga, ibe njamira moy'ere de be kada fankarde de be ñiibina juulde de be kokka jakka de be doftanoo Alla e nelaado muudum, bee warma no Alla hinnoo dumen wiide Alla wo jaaliido ñeeñudo.
72. Alla fodanoke goondinbe worbe e goondinbe rewbe aljennaaji dina dogga nder muɓben calludi (njuumndi e kosam e ndiyam e doru) be duumotoobe nder majji e joodorde laabude nder aljennaaji joodnde, e yarramuye yuwde to Alla buri mawnude, ko haala dum woni fayda mawdo.

يَأْتِيهَا النَّبِيُّ جِهْدَ الْكُفَّارِ وَالْمُنَافِقِينَ وَأَغْلَظَ عَلَيْهِمْ  
وَمَا أَوْلَاهُمْ جِهَتُهُمْ وَيَبْسُ الْمَصِيرُ ﴿٧٦﴾ يَجْلِفُونَ بِاللَّهِ مَا قَالُوا  
وَلَقَدْ قَالُوا كَلِمَةَ الْكُفْرِ وَكَفَرُوا بَعْدَ إِسْلَامِهِمْ وَهُمْ  
بِمَا لَمْ يَنْتَلُوا وَمَا نَقَمُوا إِلَّا أَنْ أَغْنَاهُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ  
مِنْ فَضْلِهِ فَإِنْ يَتُوبُوا يَكُ خَيْرًا لَهُمْ وَإِنْ يَتَوَلَّوْا يَعَذِّبْهُمْ  
اللَّهُ عَذَابًا أَلِيمًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ فِي الْأَرْضِ  
مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٧٧﴾ \* وَمِنْهُمْ مَنْ عَاهَدَ اللَّهُ لَيْنًا أَتَيْنَا  
مِنْ فَضْلِهِ لَنَصَّدَّقَنَّ وَلَنَكُفُنَّ مِنْ الصَّالِحِينَ  
﴿٧٨﴾ فَلَمَّا آتَاهُم مِّنْ فَضْلِهِ بَخِلُوا بِهِ وَتَوَلَّوْا وَهُمْ  
مُعْرِضُونَ ﴿٧٩﴾ فَأَعْقَبَهُمْ نِفَاقًا فِي قُلُوبِهِمْ إِلَى يَوْمِ يَلْقَوْنَهُ  
بِمَا أَخْلَفُوا اللَّهَ مَا وَعَدُوهُ وَبِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ ﴿٨٠﴾  
أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ وَأَنَّ اللَّهَ  
عَلَّمُ الْغُيُوبِ ﴿٨١﴾ الَّذِينَ يَلْمِزُونَ الْمُطَّوِّعِينَ مِنَ  
الْمُؤْمِنِينَ فِي الصَّدَقَاتِ وَالَّذِينَ لَا يَجِدُونَ إِلَّا جُهْدَهُمْ  
فَيَسْخَرُونَ مِنْهُمْ سَخِرَ اللَّهُ مِنْهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٨٢﴾



73. Hey annabiijo habu e heeferbe e naafiki en tekkin dow maɓbe, de joodordɛ maɓbe wo jahannama, de bonii warttinirde.
74. Ibe kunoroo Alla be mbi'aay de hakiika be mbi'i: konngol keefeeru de be keefordi caggal alsilaamaaku maɓbe de be kimmiri e duum ko be kebaay, walaa ko be mbañiri been so wanaa Alla waldiniibe e nelaado muum e fural muudum, so ni ibe tuuba laato moyfere wonandebe, so ni ibe tottitoo Alla jukkabe jukkungo nawngo nder adunaaru e laakara, de walanaabe nder leydi jillitotoodo wanaadu paabo.
75. De wonii e maɓbe oon ahdondirdo e Alla so ni o hokkii men e fural makko na men cakko sanne sanne de na men laato sanne miden njeyaa e moyfube.
76. Nde o hokkunooɓe e fural makko be dawu e maggal rewte be totitii de kambe be duurniibe.
77. O yabtinaniibe naafikaaku nder berde maɓbe faa ñannde be kawrata o sabo duum ko be luttini Alla duum ko be podanii dum e duum ko be laati ibe pewa.
78. Yalla be anndaay no wiide Alla na anndi cuudidum maɓbe e gundo maɓbe fuh de wiide Alla wo keewdo annude ko wiirni.
79. Been be na aybina doftiibe jeyaaɓe e goondinbe e sadakaaji e been be kebataa so wanaa haddi baawde muɓben de ibe njalnoroo e maɓbe ni Alla jalnorii e maɓbe na woodaniibe jukkungo naawngo.

اسْتَغْفِرْ لَهُمْ أَوْ لَا تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ إِنْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ سَبْعِينَ مَرَّةً  
 فَلَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ  
 وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٨٠﴾ فَرِحَ الْمُخَلَّفُونَ بِمَقْعَدِهِمْ  
 خِلْفَ رَسُولِ اللَّهِ وَكَرِهُوا أَنْ يُجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ  
 فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَالُوا لَا تَفِرُوا فِي الْحَرِّ قُلْ نَارُجَهْمَ أَشَدُّ حَرًّا  
 لَوْ كَانُوا يَفْقَهُونَ ﴿٨١﴾ فَلْيَضْحَكُوا قَلِيلًا وَلْيَبْكُوا كَثِيرًا جَزَاءً  
 بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨٢﴾ فَإِنْ رَجَعَكَ اللَّهُ إِلَى طَائِفَةٍ  
 مِنْهُمْ فَاسْتَعْذَنُوكَ لِلْخُرُوجِ فَقُلْ لَنْ تُخْرَجُوا مَعِيَ أَبَدًا وَلَنْ  
 تُقَاتِلُوا مَعِيَ عَدُوًّا إِنَّكُمْ رَضِيتُمْ بِالْقُعُودِ أَوَّلَ مَرَّةٍ فَاقْعُدُوا  
 مَعَ الْخَالِفِينَ ﴿٨٣﴾ وَلَا تَصِلْ عَلَى أَحَدٍ مِنْهُمْ مَاتَ أَبَدًا وَلَا تَقُمْ  
 عَلَى قَبْرِهِ إِنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَمَاتُوا وَهُمْ فَاسِقُونَ  
 ﴿٨٤﴾ وَلَا تَعْجَبْكَ أَمْوَالُهُمْ وَأَوْلَادُهُمْ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُعَذِّبَهُمْ  
 بِهَا فِي الدُّنْيَا وَتَزْهَقَ أَنْفُسُهُمْ وَهُمْ كَافِرُونَ ﴿٨٥﴾ وَإِذَا  
 أَنْزَلَتْ سُورَةٌ أَنْ آمَنُوا بِاللَّهِ وَجَاهِدُوا مَعَ رَسُولِهِ اسْتَعْذَنَكَ  
 أُولُو الطُّوْلِ مِنْهُمْ وَقَالُوا ذَرْنَا نَكُنْ مَعَ الْقَاعِدِينَ ﴿٨٦﴾

80. Daɓɓanɓe yaafeede naa ta a daɓɓanɓe yaafeede fay so ada daɓɓanabe yaafeede kile capande jeddi Alla yaafataako wonandeɓe, ko haala dum wadirii sabo wiide kambe ɓe njeddii Alla e nelaado muudum, de Alla handataako yimbe yaltube e doftaare.
81. Weltii lunndiibe jihaadi e joodagol mubben lunndaade nelaado Alla de ɓe mbañi no ɓe ngadira jihaadi jawle maɓɓe e ko'e maɓɓe nder laawol Alla de ɓe mbi'i : wate ooree wolde nder nguleeki wi'u : yiite jahannama ɓuri wulude so ɓe laatoke ibe pahma.
82. Yo ɓe njalu seeda de ɓe mbulla ko heewi wo mbarjaari e duum ko ɓe laatijno ibe paggitoo.
83. So Alla wartiriima faade e fedde e maɓɓe de ɓe daɓɓi duɗay maada wonande yaltude wi'u on njaltidataa e he'am abadaa on kabataa konne wondude e he'am wiide onon on njarroke joonde kilol aranol njoodɗee wondude e heddiibe.
84. De ta juulu dow fay gooto e maɓɓe abada so maayi, wate dara dow qabru muudum wiide kambe ɓe njeddii Alla e nelaado muudum, de ɓe maayi kambe ɓe yaltube doftaare.
85. Wate neene jawle maɓɓe e ɓiɓɓe maɓɓe, haalande ma Alla na muuya no jukkoroobe e mayri ga adunaaru de yonkiiji maɓɓe yalta de kambe ɓe heeferɓe.
86. So jippinaama soorte no ngoondinee Alla de ngadee jihaadi wondude e nelaado mum daɓɓa duɗinde ma jom en bure e maɓɓe de ɓe mbi'i accu men laato wondude e joodiibe.

رَضُوا بِأَن يَكُونُوا مَعَ الْخَوَالِفِ وَطُبِعَ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ  
 لَا يَفْقَهُونَ ﴿٨٧﴾ لَكِنِ الرَّسُولُ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ وَ  
 جَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ وَأَوْلِيكَ لَهُمُ الْخَيْرَاتُ  
 وَأَوْلِيكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٨٨﴾ أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي  
 مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٨٩﴾  
 وَجَاءَ الْمُعَذِّرُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ لِيُؤْذَنَ لَهُمْ وَقَعَدَ الَّذِينَ  
 كَذَبُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ سَيُصِيبُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ  
 أَلِيمٌ ﴿٩٠﴾ لَيْسَ عَلَى الضُّعَفَاءِ وَلَا عَلَى الْمَرْضَى وَلَا عَلَى الَّذِينَ  
 لَا يَجِدُونَ مَا يَنْفِقُونَ حَرَجٌ إِذَا نَصَحُوا لِلَّهِ وَرَسُولِهِ  
 مَا عَلَى الْمُحْسِنِينَ مِنْ سَبِيلٍ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٩١﴾  
 وَلَا عَلَى الَّذِينَ إِذَا مَا أَتَوْكَ لِتَحْمِلَهُمْ قُلْتَ لَا أَجِدُ  
 مَا أَحْمِلُكُمْ عَلَيْهِ تَوَلَّوْا وَعَيْنُهُمْ تَفِيضٌ مِنَ الدَّمْعِ  
 حَزَنًا أَلَّا يَجِدُوا مَا يَنْفِقُونَ ﴿٩٢﴾ \* إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى  
 الَّذِينَ يَسْتَعِذُّونَكَ وَهُمْ أَغْنِيَاءُ رَضُوا بِأَن يَكُونُوا  
 مَعَ الْخَوَالِفِ وَطُبِعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَعْمُونَ ﴿٩٣﴾



87. Be njarroke no be laato wondude e lunndiibe de ommba dow berde mabbe kambe be pahmataa.
88. Kaa wiide nelaado e been goondinbe wondude e mum be ngadirii jihaadi jawle mabbe e ko'e mabbe, bee na woodani dumen moyfereji, bee kamben woni hisube.
89. Alla rootanokebe aljennaaji dina dogga nder mubben calludi be duumotoobe nder majji, dum woni faydagol manngol.
90. De arii e eggahodaabe faa dujanee dum'en njoodoo waasa yahde jihaadi, de joodii been fewanbe Alla e nelaadoo muudum warma no heba been heeferbe e mabbe jukkungo naawngo.
91. Laatataako dow lo'ube wanaa dow nawbe wanaa e dow been be kebataa duum ko nafqa junuuba wasde yahde jihaadi so be laabanii reedu wonande Alla e nelaado mum, laawol nangireede junuuba wala dow moyyinbe de Alla wo jaafotoodo kinnotoodo.
92. wanaa e dow been so ngaraniima faa yebtaa dumen mbi'aa mi hebata ko mido yebta on dow mum be tottitoo gite mabbe na mbannja gomdi sabu no wiide be kebataa duum ko ibe nafqa.
93. Haalande ma laawol junuuba wonii dow been dabboobe dujaneede joodo de kambe be waldube be njarroke no be laato wondude e lunndiibe Alla ommbii dow berde mabbe de kambe be anndaa.

يَعْتَذِرُونَ إِلَيْكُمْ إِذَا رَجَعْتُمْ إِلَيْهِمْ قُلْ لَا تَعْتَذِرُوا  
لَنْ نُؤْمِنَ لَكُمْ قَدْ نَبَأْنَا اللَّهَ مِنْ أَخْبَارِكُمْ وَسَيَرَى  
اللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ يُنْفِقُ فَرْصًا لِيُرِيَكُمْ إِلَىٰ أَعْيُنِكُمْ  
وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِكُونَ ﴿٩٤﴾ سَيَحْلِفُونَ بِاللَّهِ  
لَكُمْ إِذَا أُنْقَلِبْتُمْ إِلَيْهِمْ لَنَعْرِضُوا عَنْهُمُ فَاَعْرِضُوا  
عَنْهُمْ إِنَّهُمْ رَجِسٌ وَمَآؤُهُمْ جَهَنَّمَ جَزَاءُ بِمَا كَانُوا  
يَكْسِبُونَ ﴿٩٥﴾ يَحْلِفُونَ لَكُمْ لَنَرَضُوا عَنْهُمْ فِإِنْ  
تَرْضَوْا عَنْهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَرْضَىٰ عَنِ الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ  
﴿٩٦﴾ الْأَعْرَابُ أَشَدُّ كُفْرًا وَنِفَاقًا وَأَجْدَرُ أَلَّا يَعْلَمُوا حُدُودَ  
مَا أَنْزَلَ اللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٩٧﴾ وَمِنَ  
الْأَعْرَابِ مَن يَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ مَعْرَمًا وَيَتَرَبَّصُ بِكُمُ  
الدَّوَابِّ عَلَيْهِمْ ذَايِرَةٌ السَّوْءِ ۗ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٩٨﴾ وَمِنَ  
الْأَعْرَابِ مَن يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَيَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ  
قُرْبَاتٍ عِنْدَ اللَّهِ وَصَلَوَاتِ الرَّسُولِ ۗ أَلَا إِنَّهَا قُرْبَةٌ لَّهُمْ  
سَإِذْ خَلَّهُمُ اللَّهُ فِي رَحْمَتِهِ ۗ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٩٩﴾



94. Ibe njeldino faade e moodon soni on ngarti faade e mabbe, wi'u: wate njeldinee sabu men ngoondintaa on haqiiqa Alla haalanii men e kabaaruuji moodon, de warma no Alla e nelaadom nji'a golle moodon rewtii ndutte don faade e anndudo ko wiirni e ko bangi de o habra on duum ko laatinodon odon ngolla.
95. Warma no be kunanoo on Alla soni on nduttoke feede e mabbe faa duurnodon e mabbe, duurne e mabbe wiide kambe be sobube mooborde mabbe wo jahannama mbarjaari duum ko be latino Ibe paggito.
96. Ibe kunanoo on faa njarrodon e mabbe soni on njarrokebe wiide Alla yarrataako yuwde e yimbe yaltube dowtaare.
97. Aarabbe ladde buri sattude keefeeraaku e naafiqaaku de buri haanude ngam be anndaa keeri duum ko laamdo jippini dow nelaado muudum de Alla wo anndudo neefudo.
98. Na jeyaa e aarabbe Ladde oon mona jogito duum kona nafqa wo mursey de hedtoo e moodon banngotoodi, wonii dow mabbe banngotoodi bondi Alla wo nanoowo anndudo.
99. Na jeyaa e aarabbe ladde oon mo na goondina Alla e nialaande sakitotoonde de jogitoo duum ko na nafqa wo dewe nokku Alla e du'aa'uuji nelaado na'am wiide duum wo dewal wonandebe warma no Alla naatinabe nder hinnay mum, wiide Alla wo jaafotoodo kinnotoodo.

وَالسَّيْقُونَ الْأَوْلُونَ مِنَ الْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ وَالَّذِينَ  
 اتَّبَعُوهُمْ بِإِحْسَانٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ وَأَعَدَّ  
 لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا  
 ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١١٣﴾ وَمَنْ حَوْلَكُمْ مِنَ الْأَعْرَابِ  
 مُنَافِقُونَ وَمِنْ أَهْلِ الْمَدِينَةِ مَرَدُوا عَلَى النِّفَاقِ لَا تَعْلَمُهُمْ  
 فَخَنُ تَعْلَمُهُمْ سَاعَدِ بِهِمْ مَرَّتَيْنِ ثُمَّ يَرُدُّونَ إِلَىٰ عَذَابِ  
 عَظِيمٍ ﴿١١٤﴾ وَآخَرُونَ اعْتَرَفُوا بِذُنُوبِهِمْ خَلَطُوا عَمَلًا صَالِحًا  
 وَآخَرَ سَيِّئًا عَسَىٰ اللَّهُ أَنْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ إِنْ اللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ  
 ﴿١١٥﴾ خُذْ مِنْ أَمْوَالِهِمْ صَدَقَةً تُطَهِّرُهُمْ وَتُزَكِّيهِمْ بِهَا وَصَلِّ عَلَيْهِمْ  
 إِنَّ صَلَاتَكَ سَكَنٌ لَهُمْ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١١٦﴾ أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ  
 اللَّهَ هُوَ يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ وَيَأْخُذُ الصَّدَقَاتِ وَأَنَّ  
 اللَّهَ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١١٧﴾ وَقُلِ اعْمَلُوا فَسَيَرَى اللَّهُ عَمَلَكُمْ  
 وَرَسُولُهُ وَالْمُؤْمِنُونَ وَسَتُرَدُّونَ إِلَىٰ عِلْمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ  
 فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١١٨﴾ وَآخَرُونَ مُرْجُونَ لِأَمْرِ اللَّهِ  
 إِمَّا يُعَذِّبُهُمْ وَإِمَّا يَتُوبُ عَلَيْهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١١٩﴾

100. Ardiiɓe arandeeɓe jeyaabe e feruɓe e ansaari en e been tokkubeeɓe e moyɣyuki Alla yarroke e maɓɓe ɓe njarrii e mum de o resaniibe aljennaaji ɗi na dogga nder muɓɓen calluɗi ɓe duumotoobe nder majji abadah, ɗum woni fayda mawɗo.
101. E been wonɓe sera moodon jeyaabe e aaraɓɓe ladde naafiki en, e yimɓe Madiina ɓe nduumoke dow naafikaaku a anndaabe, de minen miden anndiɓe warma no men njukkoobe laabi ɗiɗi rewɗii ɓe nduttee feede e jukkungo manngo.
102. E wobɓe qirruɓe junuubaaji muɓɓen ɓe njillii golle lobbe e godɗe bonɗe warma Alla jaba tuubuye maɓɓe wiide Alla wo jaafotooɗo kinnotooɗo.
103. Naɳngu yuwde e jawle maɓɓe sadaka mo na laɓɓinaɓe de laɓɓiniraabe e makko – sadaka – de du'anaɓe wiide du'aaw maada wo deeyre wonande ɓe, Alla wo nanoowo annduɗo.
104. Yalla ɓe anndaa no wiide Alla kañum jabata tuubugol yuwde e jiyaabem de imo naɳnga sadakaaji de wiide Alla kam woni jaboowo tuubugol kinnotooɗo.
105. De wi'u: ngollee warma no Alla yi'a golle moodon e nelaado muudum e goondinɓe, warma no nduttedon feede e annduɗo ko wiirmi e ko ɓangi de habra on e duum ko laatinodon odon ngolla.
106. De wobɓe jikkoobe wonande fii Alla immaa o jukkabe immaa o jaba tuubuye maɓɓe, Alla wo annduɗo ɳeeɳuɗo.

وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا ضِرَارًا وَكُفْرًا وَتَفْرِيقًا بَيْنَ  
 الْمُؤْمِنِينَ وَإِرْصَادًا لِّمَنْ حَارَبَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ مِنْ قَبْلُ  
 وَلَيَحْلِفُنَّ إِنْ أَرَدْنَا إِلَّا الْحُسْنَىٰ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ  
 لَكَاذِبُونَ ﴿١٧﴾ لَا تَقُمْ فِيهِ أَبَدًا الْمَسْجِدُ أَشْسَ عَلَى التَّقْوَىٰ  
 مِنْ أَوَّلِ يَوْمٍ أَحَقُّ أَنْ تَقُومَ فِيهِ فِيهِ رِجَالٌ يُحِبُّونَ أَنْ  
 يَتَّطَّهَرُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُطَهَّرِينَ ﴿١٨﴾ أَفَمَنْ أَشْسَ بُيِّنَهُ  
 عَلَى تَقْوَىٰ مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانٍ خَيْرٌ أَمْ مَنْ أَشْسَ بُيِّنَهُ  
 عَلَى شِفَا جُرْفٍ هَارٍ فَأَنْهَارَ بِهِ فِي نَارِ جَهَنَّمَ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي  
 الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٩﴾ لَا يَزَالُ بُنِيَتْهُمْ الَّذِي بَنَوْا رِيبَةً  
 فِي قُلُوبِهِمْ إِلَّا أَنْ تَقَطَّعَ قُلُوبُهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ  
 ﴿٢٠﴾ \* إِنَّ اللَّهَ اشْتَرَىٰ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ أَنْفُسَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ  
 بِأَنَّ لَهُمُ الْجَنَّةَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَيَقْتُلُونَ  
 وَيُقْتَلُونَ وَعَدَّا عَلَيْهِ حَقًّا فِي التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ  
 وَالْفُرْقَانِ وَمَنْ أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِ مِنَ اللَّهِ فَاسْتَبْشِرُوا  
 بِبَيْعِكُمْ الَّذِي بَايَعْتُمْ بِهِ وَذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٢١﴾



107. E been jogitiibe Misiide torra e keefeeraaku e senndude hakkunde goondinbe e duppinorde wonande oon mo na haba Alla e nelaado muudum ko ardi na be kuno sanne men muuyaay so wanaa moyfere, Alla na seedo wiide kambe be fenoobe.
108. Wate dara e mayre abada, wallaahi misiide ersinsiniraande dow kulol Alla gilla e ñalaande arandeere ñuri haande no ndarodaa e muudum, wonii e mayre worbe be na njida no labbino, de Alla na yidi labbinotoobe.
109. Yalla oon ersinsindo – darnudo - mahdi muudum dow kulol yuwde to Alla e yarramuye ñuri moyfude naa oon ersinsindo mahdi mum e sera ngayka ooniika de ka bobodii e mum nder yiite jahannama, Alla handataako yimbe tooñotoobe.
110. Herataa mahdi mañbe ndiin ndi be mahi wo sikke nder berde mañbe faa tayá berde mañbe, Alla wo anndudo ñeeñudo.
111. Wiide Alla sottitirii goondinbe ko'e muñben e jawle muñben wiide na woodaniibe Aljenna ibe kaba nder laawol Alla ibe mbara ni be mbaree, wo fodoore dow makko ngoonga nder tawreeta e linjiila e qur'aana, de moy ñuri timminde ahdi muudum gilla e Alla mbeltoree e coggu moodon nguun ngu cottondirdon e muudum, de dum woni fayda mawdo.

التَّائِبُونَ الْعَابِدُونَ الْحَامِدُونَ السَّاجِدُونَ  
 الرَّاكِعُونَ السَّاجِدُونَ الْأَمْرُونَ بِالْمَعْرُوفِ  
 وَالنَّاهُونَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَالْحَافِظُونَ لِحُدُودِ اللَّهِ  
 وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٢﴾ مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ وَالَّذِينَ آمَنُوا  
 أَنْ يَسْتَغْفِرُوا لِلْمُشْرِكِينَ وَلَوْ كَانُوا أُولَىٰ قُرْبَىٰ  
 مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُمْ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿١١٣﴾ وَمَا  
 كَانَ اسْتِغْفَارُ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ إِلَّا عَن مَّوْعِدَةٍ وَعَدَّهَا  
 إِيسَاءً فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ أَنَّهُ عَدُوٌّ لِلَّهِ تَبَرَّأَ مِنْهُ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ  
 لَأَوَّاهٌ حَلِيمٌ ﴿١١٤﴾ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُضِلَّ قَوْمًا بَعْدَ إِذْ  
 هَدَاهُمْ حَتَّىٰ يُبَيِّنَ لَهُمْ مَا يَتَّقُونَ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ  
 عَلِيمٌ ﴿١١٥﴾ إِنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يُحْيِي  
 وَيُمِيتُ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿١١٦﴾  
 لَقَدْ تَابَ اللَّهُ عَلَى النَّبِيِّ وَالْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ الَّذِينَ  
 اتَّبَعُوهُ فِي سَاعَةِ الْعُسْرَةِ مِنْ بَعْدِ مَا كَادَ يَزِيغُ قُلُوبَ  
 فَرِيقٍ مِّنْهُمْ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ إِنَّهُ بِهِمْ رَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿١١٧﴾

112. Tuuboobe rewbe Alla yettoobe suumotoobe rukiyooobe sujidoobe yamiroobe moyfere hadoobe fankarde e reenoobe wonande keeri Alla de seynu goondinbe.
113. Laatantaako wonande annabiijo e been goondinbe no dabba yaafaamuye wonande sirkotoobe fay so be laati jomen bade dammbe caggal duum ko banjanibe wiide kambe be yimbe yiite.
114. De laataaki dabbugol yaafamuye Ibraahiima wonande bammum so wanaa fodoore nde o fodanii dum de nde banjannoo o no wiide kanko o konnee wonande Alla o woddfitii e makko wiide Ibraahiima wo keewdo uumugol muudo.
115. De Alla laataaki faa lallina yimbe caggal duum ko o handiibe faa o banjanabe duum ko be kulata, wiide Alla wo anndudo e kala huunde.
116. Wiide Alla na woodani dum laamu kammuuji e leydi imo wuurtina imo maayna, de laatanaaki on gaay Alla jillitotoodo wanaa paabotoodo.
117. Haqiiqa Alla jabii tuubuubuye dow annabiijo e ferube e ansaari en been tokkufe o wakkati sadeende caggal ko nesi faa oofoo berde fedde e mabbe rewtii Alla jabi tuubuye dow mabbe, wiide kanko e mabbe o jurmotoodo kinnotoodo.

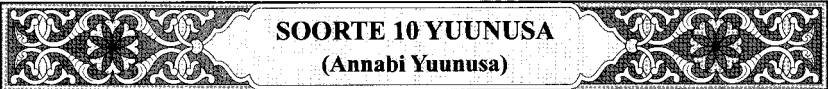
وَعَلَى الثَّلَاثَةِ الَّذِينَ خَلَفُوا حَتَّىٰ إِذَا ضَاقَتْ عَلَيْهِمُ الْأَرْضُ  
 بِمَا رَحُبَتْ وَضَاقَتْ عَلَيْهِمْ أَنفُسُهُمْ وَظَنُّوا أَن لَا مَلْجَأَ  
 مِنَ اللَّهِ إِلَّا إِلَيْهِ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ لِيَتُوبُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ التَّوَّابُ  
 الرَّحِيمُ ﴿١١٨﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَكُونُوا مَعَ  
 الصَّادِقِينَ ﴿١١٩﴾ مَا كَانَ لِأَهْلِ الْمَدِينَةِ وَمَنْ حَوْلَهُمْ  
 مِنَ الْأَعْرَابِ أَنْ يَتَخَلَّفُوا عَن رَّسُولِ اللَّهِ وَلَا يَرْغَبُوا  
 بِأَنفُسِهِمْ عَن نَّفْسِهِ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ لَا يُصِيبُهُمْ ظَمَأٌ  
 وَلَا نَصَبٌ وَلَا مَخْمَصَةٌ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا يَطَئُونَ مَوْطِئًا  
 يَغِيظُ الْكُفَّارَ وَلَا يَنَالُونَ مِنْ عَدُوِّ نِيْلًا إِلَّا كُتِبَ  
 لَهُمْ بِهِ عَمَلٌ صَالِحٌ إِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ  
 ﴿١٢٠﴾ وَلَا يُنْفِقُونَ نَفَقَةً صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً وَلَا يَقْطَعُونَ  
 وَادِيًا إِلَّا كُتِبَ لَهُمْ لِيَجْزِيَهُمُ اللَّهُ أَحْسَنَ مَا كَانُوا  
 يَعْمَلُونَ ﴿١٢١﴾ \* وَمَا كَانَ الْمُؤْمِنُونَ لِيَنفِرُوا كَافَّةً  
 فَلَوْلَا نَفَرَ مِن كُلِّ فِرْقَةٍ مِّنْهُمْ طَائِفَةٌ لِّيَتَفَقَّهُوا فِي الدِّينِ  
 وَلِيُنذِرُوا قَوْمَهُمْ إِذَا رَجَعُوا إِلَيْهِمْ لَعَلَّهُمْ يَحْذَرُونَ ﴿١٢٢﴾



118. E dow tato been lundiiɓe faa so leydi billii dow maɓɓe dūum ko yaaji de ko'e maɓɓe billii dow maɓɓe de ɓe njikki no tuugorde laataaki yūwde e Alla so wanaa feede e makko rewte o jabi tuubuye dow maɓɓe faa ɓe tuuba, wiide Alla kañum woni jaboowo tuubuye kinnotoodo.
119. Hey onon goondinɓe kulee Alla de laatee wondude e goondube.
120. Laataaki wonande yimɓe madiina e been wonɓe banngɓe muɓɓen jeyaabe e baadiyankooɓe no ɓe lutta yūwde e nulaado Alla ta ɓe njida ko'e maɓɓe faa bura Nulaado, dūum dey sabo kamɓe domka heɓataabe wanaa tampiri wanaa heege nder laawol Alla ɓe njaabataa yaabirde nde na tikkina heeferɓe ɓe keɓataa yūwde e gaño heɓugol so wanaa winndaneeɓe e majjum golle lobbe, no wiide Alla yeebataako njobdi moyyinoobe.
121. De ɓe nafqataa nafqugol pamarol wanaa manngol ɓe tay'ataa gooruwol so wanaa winndaneeɓe faa heɓa Alla barjooɓe ko buri woodude e ko ɓe laati Iɓe ngolla.
122. De Muumuni en laataaki no ɓe oora ɓe fuh faade e jihaadi, ko haɗi no oora yūwde kala fedde e maɓɓe tayre faa heɓa ɓe pahminoo diina faa ɓe njeertina yimɓe maɓɓe so ɓe ngartii faade e maɓɓe yahma ɓe njeertoo.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا قَاتِلُوا الَّذِينَ يَلُونَكُمْ مِنَ الْكُفَّارِ  
وَلْيَجِدُوا فِيكُمْ غِلظَةً وَعَلِمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ  
﴿١٢٥﴾ وَإِذَا مَا أَنْزَلَتْ سُورَةٌ فَمِنْهُمْ مَن يَقُولُ أَيُّكُمْ زَادَتْهُ  
هَذِهِ ءِيمَانًا فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا فَزَادَتْهُمْ ءِيمَانًا وَهُمْ  
يَسْتَبْشِرُونَ ﴿١٢٦﴾ وَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ فَزَادَتْهُمْ  
رِجْسًا إِلَىٰ رِجْسِهِمْ وَمَاتُوا وَهُمْ كَافِرُونَ ﴿١٢٥﴾ أَوَلَا  
يَرَوْنَ أَنَّهُمْ يُفْتَنُونَ فِي كُلِّ عَامٍ مَّرَّةً أَوْ مَرَّتَيْنِ  
ثُمَّ لَا يَتُوبُونَ وَلَا هُمْ يَذَّكَّرُونَ ﴿١٢٦﴾ وَإِذَا مَا  
أُنزِلَتْ سُورَةٌ نَّظَرَ بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ هَلْ يَرِيكُمْ  
مِّنْ أَحَدٍ ثُمَّ انصَرَفُوا صَرَفَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ  
لَّا يَفْقَهُونَ ﴿١٢٧﴾ لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِّنْ أَنفُسِكُمْ  
عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ بِالْمُؤْمِنِينَ  
رَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢٨﴾ فَإِن تَوَلَّوْا فَقُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ لَا إِلَهَ  
إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ﴿١٢٩﴾

123. Hey onon goondinbe kabee e been hettube e moodon jeyaafe e heeferbe wo be taw nder mon tekkeefi, anndee wiide Alla na wondi e huloobe dum.
124. De so tawii soorte jippinaama na woni e maβbe oon mo na wi'a: moy e moodon o beydani liimaanaaku amma been goondinbe o beydani dumen liimaanaaku de kambe Ibe ceyo.
125. De amma been be ñaw woni nder berde mubben soorte oon beydaniibe sobugol faade e sobugol maβbe de be maayi wo be heeferbe.
126. Yalla be nji'ataa no wiide kambe ibe pitinee e nder kala hitaande laawol naa laabi didi rewii be tuubataa be laataaki du Ibe miccitoo.
127. De so tawi soorte jippinaama yoga maβbe yeewa faade yoga, yalla gooto fuh na yi'a on nah ? rewii be pirritoo, Alla firritii berde maβbe sabo wiide kambe be yimbe be pahmataa.
128. Haqiiqa Nulaado waranii on jeyado e ko'e moodon na satti e dow makko duum ko na sayyina on o deerdudo dow moodon newnoowo kinnotoodo e muumuni en.
129. Soni be tottitoke wi'u: Alla heyii kam dewetedo walaa so wanaa kanko, dow makko mbakkiliimi, de kam woni jom danki alarsi makki.


**SOORTE 10 YUUNUSA**
**(Annabi Yuunusa)**

Makkankewol aaycejem wo 109

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّ تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ ﴿١﴾ أَكَانَ لِلنَّاسِ عَجَبًا  
 أَنْ أَوْحَيْنَا إِلَى رَجُلٍ مِّنْهُمْ أَنْ أَنْذِرِ النَّاسَ وَبَشِّرِ الَّذِينَ  
 ءَامَنُوا أَنَّ لَهُمْ قَدَمٌ صَدِقٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ قَالَ الْكَافِرُونَ  
 إِنَّ هَذَا لَسِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٢﴾ إِنَّ رَبَّكُمْ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ  
 وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ يُدَبِّرُ الْأَمْرَ  
 مَا مِنْ شَيْعٍ إِلَّا مِنْ بَعْدِ إِذْنِهِ ذَلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ  
 أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٣﴾ إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا وَعَدَّ اللَّهُ حَقًّا إِنَّهُ وَ  
 يَبْدُوا الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَلِيَجْزِيَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا  
 الصَّالِحَاتِ بِالْقِسْطِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ شَرَابٌ مِّنْ حَمِيمٍ  
 وَعَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ﴿٤﴾ هُوَ الَّذِي جَعَلَ الشَّمْسَ  
 ضِيَاءً وَالْقَمَرَ نُورًا وَقَدَرَهُ وَمَنَازِلَ لِتَعْلَمُوا عَدَدَ السِّنِينَ  
 وَالْحِسَابَ مَا خَلَقَ اللَّهُ ذَلِكَ إِلَّا بِالْحَقِّ يُفَصِّلُ الْآيَاتِ  
 لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٥﴾ إِنَّ فِي اخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَمَا خَلَقَ  
 اللَّهُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَّقُونَ ﴿٦﴾

**En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**

1. Alif, laam, ra, Alla woni anndudo maanaa dee karfeeje, dum wo aayeeje dewtere neefunde.
2. Yalla laatanto wonande yimbe kaaweefi no men mbahyini faade e gorko jeyaado e mabbe no jeertin yimbe de seynu been goondinbe wiide na woodani dumen ardiidum ngoonga nokku joomiibe heeferbe mbi'i wiide oo wallaahi wo kortotoodo bangudo.
3. Wiide joomii on wo Alla oon tagudo kammuuji e leydi nder balde jeegom rewte o foti e dow Al arsi imo dawra fii curoowo fuu walaa (tefoowo) so wanaa caggal muuyde makko oon moodon woni Alla joomii on ndewee o yalla on mbaajitataako nah?
4. Feede e makko woni wartirde moodon on fuh fodoore Alla e goonga wiide kanko imo fudfa tagu rewte o wartira dum ngam faa o yoba been goondinbe de ngolli lobbi e jaadilal, de been heeferbe na woodani dumen njaram njeyaadam e nguldam e jukkungo naawngo sabo duum ko be latino ibe njedda.
5. Kanko woni oon gadudo naange wo raneewe e lewru annoora de hoddori dum jipporde faa anndon limoore duubi e hiisa (wakkatiiji) Alla tagiraay dum so wanaa ngoonga, imo senna aayeeje wonande ben bena annda neefan Alla.
6. Wiide luttundirde jemma e fiilooma e duum ko Alla tagi nder kammuuji e leydi wallaahi wo aayeeje wonande yimbe be na kula Alla.


إِنَّ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَ نَاوَرِضُوا بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَطَمَأَنُوا  
 بِهَا وَالَّذِينَ هُمْ عَنْ آيَاتِنَا غَافِلُونَ ﴿٧﴾ أُولَٰئِكَ مَا لَهُمْ  
 النَّارُ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨﴾ إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا  
 الصَّالِحَاتِ يَهْدِيهِمْ رَبُّهُمْ بِإِيمَانِهِمْ تَجْرَىٰ مِنْ تَحْتِهِمُ  
 الْأَنْهَارُ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿٩﴾ دَعَوْهُمْ فِيهَا سُبْحَانَكَ  
 اللَّهُمَّ وَتَحِيَّتُهُمْ فِيهَا سَلَامٌ وَّءَاخِرُ دَعْوَاهُمْ أَنِ الْحَمْدُ  
 لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٠﴾ \* وَلَوْ يَعْلَمُ اللَّهُ لِلنَّاسِ السِّرَّ  
 أَسْتَعْجَالَهُمْ بِالْخَيْرِ لَفُضِيَ إِلَيْهِمْ أَجْلُهُمْ فَنذُرُ الَّذِينَ  
 لَا يَرْجُونَ لِقَاءَ نَا فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١١﴾ وَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ  
 الضُّرُّ دَعَا الْجَنِيَّةَ أَوقَاعِدًا أَوْقَابًا قَلَّمَا كَشَفْنَا  
 عَنْهُ ضُرَّهُ وَرَكَّانَ لَمْ يَدْعُنَا إِلَىٰ ضُرِّ مَسَّهُ وَكَذَٰلِكَ زُيِّنَ  
 لِلْمُسْرِفِينَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢﴾ وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا الْقُرُونَ  
 مِن قَبْلِكُمْ لَمَّا ظَلَمُوا وَجَاءَهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ وَمَا كَانُوا  
 لِيُؤْمِنُوا كَذَٰلِكَ نَجْزِي الْقَوْمَ الْمُجْرِمِينَ ﴿١٣﴾ ثُمَّ جَعَلْنَاكُمْ  
 خَلَائِفَ فِي الْأَرْضِ مِن بَعْدِهِمْ لِنَنْظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾




7. Wiide been be njikkataa kawral amin de njarrii nguurndam aduna de ndeyfinii e muudum e been be kamben e aayeeje amin wo solindiibe.
8. beema mooborde mumen wo yiite sabo duum ko be laati ibe paggitoo.
9. Wiide been goondinbe de ngolli lobbi joomiibe na handooobe e liimaanaaku mabbe, na dogga nder galleeji mabbe calludi (kosam ndiyam njuumndi e doru) be ngonii nder aljenaaaji ne'ema.
10. Noddaandu mabbe nder aljenna cenay woodaniima yaa Alla jowtaango mabbe nder aljenna wo salminaango, de cakkitte noddaandu mabbe no yettoore woodanii Alla biiroowo tageefooji.
11. So tawii Alla na yaawnanannoo wonande yimbe torra yaawnugol mubben e moyyere naa hiiteno faade e mabbe ajal mabbe de men acca been be njikkataa kawral amin nder bewre mubben na ngarti – ngartina.
12. De so memii nedfanke torra noddamen wonande tatte makko walla o joodiido maa o dariido, de nde men kuncitinnoo e makko torra makko o wittii a wiima o noddaay men faade e torra memudo o, hono nih ni yammbinana wonande fantinoobe duum ko be laatino ibe ngolla.
13. De wallaahi haqiiqa men kalkii baale jeyaade e yeeso moodon nde toofino de wardaniibe nelaabe mabbe hujjaaji bangudi de be laataakino faa be ngoondina, hono nih ni men njobirta yimbe junbube.
14. Rewtii men ngadi on loomtufe e leydi caggal mabbe faa men yeewa noy ngollirton.

وَإِذْ اتَّسَلْنَا عَلَيْهِمْ ءَايَاتِنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ  
 لِقَاءَنَا أَنْتَ بَقْرَةٌ إِنْ غَيْرَ هَذَا أَوْ بَدِّلْهُ قُلْ مَا يَكُونُ  
 لِي أَنْ أُبَدِّلَهُ وَمَنْ تَلْقَائِي نَفْسِي إِنْ اتَّبَعُ إِلَّا مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ  
 إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابٌ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٥﴾ قُلْ  
 لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا تَلَوْتُهُ وَعَلَيْكُمْ وَلَا أَدْرَاكُمْ بِهِ  
 فَقَدْ لَبِثْتُ فِيكُمْ عُمُرًا مِّن قَبْلِهِ ءَأَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٦﴾  
 فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ  
 إِنَّهُ لَا يُفْصِحُ الْمَجْرُمُونَ ﴿١٧﴾ وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ  
 مَا لَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ وَيَقُولُونَ هَؤُلَاءِ شَفَعَاؤُنَا  
 عِنْدَ اللَّهِ قُلْ أَتَنْبِئُونَ اللَّهَ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِي السَّمَوَاتِ وَلَا  
 فِي الْأَرْضِ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١٨﴾ وَمَا  
 كَانَ النَّاسُ إِلَّا أُمَّةً وَاحِدَةً فَاخْتَلَفُوا وَلَوْلَا كَلِمَةٌ  
 سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ لَفُضِيَ بَيْنَهُمْ فِيمَا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ  
 ﴿١٩﴾ وَيَقُولُونَ لَوْلَا أَنْزَلَ عَلَيْهِ ءَايَةً مِّن رَّبِّهِ فَقُلْ إِنَّمَا  
 الْغَيْبُ لِلَّهِ فَانظُرُوا إِلَيَّ مَعَكُمْ مِنَ الْمُنتَظِرِينَ ﴿٢٠﴾




- 
15. De so na janngée dow mabbe aayeeje amin bangude, wi'a been be njikkataa kawraangal amin waddu qur'aana mo wanaa oo walla wattitin o, wi'u laatantaako kam no mi wattita o jiha hoore am, mi tokkataa so wanaa duum ko wahyintee feede e he'am, wiide miin mido hula so mi luttii joomam jukkungo ñalaande mawnde.
  16. Wi'u so ni Alla muuyiino mi janngataande dow moodon mi anndintaa on nde, haqiiqa mi joodoke nder mon nguurndam yeeso mayre, yalla on kayyiltaa ?
  17. De walaa fuu burdo tooñaade gilla e oon tayudo dow Alla fenaande naa fenni aayeeje makko, wiide no fii woni bonbe kisataa.
  18. De Ibe ndewa gaay Alla duum ko torrataabe nafataabe de be mbi'a bee wo suroobe amin nokku Alla, wi'u yalla on kaalanan Alla e huunde ko andaa nder kammuuji wanaadu nder leydi, senay woodanii o o toowi yuwde duum ko be cirkotoo.
  19. Yimbe laataakino so wanaa tomottaare wootere de be luhri, de so wanaano konngol artiingol yuwde e jooma naa hiiteno hakkunde mabbe e duum ko Ibe luhra nder muudum.
  20. De Ibe mbi'a ko hadi no aaya jippinee dow makko yuwde e joomiiko, wi'u haalandema ko wiirnii Alla woodani keditee no wiide miin mido wondi e moodon mido jeyaa e heditiibe.

وَإِذَا أَذَقْنَا النَّاسَ رَحْمَةً مِن بَعْدِ ضَرَاءٍ مَسَّتْهُمْ إِذَا لَهُم مَّكْرٌ  
 فِيءِ آيَاتِنَا قُلِ اللَّهُ أَسْرَعُ مَكْرًا إِنَّ رُسُلَنَا يَكْتُبُونَ مَا تَمْكُرُونَ  
 ﴿٢١﴾ هُوَ الَّذِي يُسَيِّرُكُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ حَتَّى إِذَا كُنْتُمْ فِي الْفُلِكِ  
 وَجَرْنَ بِيْهِمْ بِرِيْحٍ طَيِّبَةٍ وَفَرِحُوا بِهَا جَاءَتْهَا رِيْحٌ عَاصِفٌ  
 وَجَاءَهُمُ الْمَوْجُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَظَنُّوا أَنَّهُمْ أُحِيطَ بِهِمْ  
 دَعَوُا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ لَئِن أُنجِيتَنَا مِنْ هَذِهِ لَنَكُونَنَّ  
 مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿٢٢﴾ فَالْمَا أَنْجَاهُمْ إِذَا هُمْ يَبْعُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ  
 الْحَقِّ يَأْتِيهَا النَّاسُ إِنَّمَا بَغَيْتُمْ عَلَى أَنْفُسِكُمْ مَتَاعَ الْحَيَاةِ  
 الدُّنْيَا ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُكُمْ فَنُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٣﴾  
 إِنَّمَا مِثْلُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَا إِذَا نَزَلْنَاهُ مِنَ السَّمَاءِ فَاخْتَلَطَ  
 بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ مِمَّا يَأْكُلُ النَّاسُ وَالْأَنْعَامُ حَتَّى إِذَا  
 أَخَذَتِ الْأَرْضُ زُخْرُفَهَا وَازَّيَّنَتْ وَظَنَّ أَهْلُهَا أَنَّهُمْ قَدِرُونَ  
 عَلَيْهَا آتَاهَا أَمْرًا نَّيْلًا أَوْ نَهَارًا فَجَعَلْنَاهَا حَصِيدًا كَأَن لَّمْ تَغْنَبْ  
 بِالْأَمْسِ كَذَلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢٤﴾ وَاللَّهُ يَدْعُوا  
 إِلَى دَارِ السَّلَامِ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٢٥﴾

- 
21. So tawii men meedini yimbe hinnay caggal torraaji meemdiibe jaka marso na woodaniibe nder aayeeje amin, wi'u Alla buri yaawde marso, no wiide Nulaabe amin na mbinnda duum ko be marsata.
  22. Kanko woni oon mo na yahra on dow njoorndi e maayo, faa so tawii on laatoke nder lahna de di ndogidi e maβbe henndu welndu de be ceyorii ndu, henndu wippitooru waraniibe de bempeyye ngaraniibe yuwde e kala nokku de be njikki wiide kambe be piiltitaama, be nodda Alla wo be labbinbe diina wonande dum wallaahi so ni a hisinii men yuwde e dum wallaahi na men laato sanne sanne midon njejaa e yettoobe.
  23. Nde o hisinnoobe jaka kambe ibe mbewa e leydi ngafeeti goonga, hey onon yimbe anndee bewre mon wo dow yonkiiji moodon ndammitaari nguurndam adunaaru, rewte wo faade e amin wartirde moodon de men kabra on e duum ko laatino don don ngolla.
  24. Haalande ma yeru nguurndam adunaaru wa'aayna hono ndiyam dam men njippinidum yuwde e kammu de jillondiri batte majjam fudngooji leydi yuwde e duum ko yimbe na naama e neemordi faa so leydi nanngii yambaamuye muudum de yammbi de yimbe mayri njikki no wiide kambe wo be waawbe e dow majjum, yamiroore amin waraniibe jemma naa nalooma de men ngadidum wo dum kettaadum hono dum walaano don keenga, hono nih men mbiltirta aayeeje wonande yimbe miijotoobe.
  25. De Alla na nodda faade e suudu kisey de o handoo oon mo o muuyi faade e laawol pociingol.

\* لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا الْحُسْنَىٰ وَزِيَادَةٌ وَلَا يَرْهَقُ وُجُوهَهُمْ قَتَرٌ  
 وَلَا ذِلَّةٌ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٣٦﴾ وَالَّذِينَ  
 كَسَبُوا السَّيِّئَاتِ جَزَاءُ سَيِّئَةٍ بِمِثْلِهَا وَتَرَهَقُهُمْ ذِلَّةٌ مَّا لَهُمْ  
 مِنَّا إِلَهٍ مِّنَ اللَّهِ مِنْ عَاصِمٍ كَأَنَّمَا أُغْشِيَتْ وُجُوهُهُمْ قِطْعًا مِّنَ اللَّيْلِ  
 مُظْلَمًا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٣٧﴾ وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ  
 جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا مَكَانَكُمْ أَنْتُمْ وَشُرَكَاءُكُمْ فَزَيَّلْنَا  
 بَيْنَهُمْ وَقَالَ شُرَكَاءُهُمْ مَا كُنْتُمْ إِلَّا نَا تَعْبُدُونَ ﴿٣٨﴾ فَكْفَىٰ بِاللَّهِ  
 شَهِيدًا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ إِنْ كُنَّا عَنْ عِبَادَتِكُمْ لَغْفِيلِينَ ﴿٣٩﴾  
 هُنَالِكَ تَبْلَأُونَ كُلُّ نَفْسٍ مَّا أَسْلَفَتْ وَرُدُّوْا إِلَى اللَّهِ مَوْلَاهُمْ  
 الْحَقُّ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَّا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٤٠﴾ قُلْ مَنْ يَرْزُقُكُمْ مِّنَ  
 السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ أَمَّن يَمْلِكُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَرَ وَمَنْ يُخْرِجُ  
 الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَمَنْ يُدِيرُ الْأَمْرَ  
 فَسَيَقُولُونَ اللَّهُ فَقُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٤١﴾ فَذَلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ  
 الْحَقُّ فَمَاذَا بَعْدَ الْحَقِّ إِلَّا الضَّلَالُ فَأَنَّى تُصْرَفُونَ ﴿٤٢﴾ كَذَلِكَ  
 حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ فَسَقُوا أَنَّهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٤٣﴾

- 
26. Aljenna na woodani been moy'yiinbe e beydaari, maawataako geese mabbe puru (colla) wanaa du koyeendam, bee woni yimbe aljenna kambe be duumotoobe nder makko.
27. De been faggitiibe golleeji bondi wo mbarjaari mbonndi hono majji koyeendam na maawoobe walanaabe du yuwde e Alla deenoowo, a wiima geese mabbe wo cudda taye yuwde e jemma nibbude, bee woni yimbe yiite, kambe be duumotoobe nder magge.
28. De ñannde nde miden moobabe be fuh rewte men mbi'ana been sirkiiibe nokku moodon onon e Allaabe moodon, de men cenndi hakkunde mabbe, de hawtiibe mabbe mbii on laataaki wo minen ndewannodon.
29. De heyii Alla seede hakkunde amin e hakkunde moodon men laatoke e dewal moodon wallaahi men solindiiibe.
30. Toon kala yonki banginta duum ko yawtini e golleeji de be nduttee faade e Alla joomiiibe ngoonga de lalli e mabbe duum ko be latino ibe pefindoo.
31. Wi'u moy arsinkinta on yuwde e kammu e leydi homo mari nande e jiidde de moy yaltinta ko wuuri yuwde e ko maayi de yaltina ko maayi yuwde e ko wuuri moy dawrata fii, warma no be mbi'a wo Alla, de wi'u: yalla on kulataa nah.
32. Oon moodon woni Alla joomii on e goonga de dume woni caggal goonga so wanaa lallere, honno pirritirte don.
33. Hono nih nii wajiboke koŋngol jooma dow been yaltube dowtaare no wiide kambe be ngoondinta.

قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَنْ يَبْدُوا الْخَلْقَ ثُمَّ يَعْبُدُهِمْ وَقُلْ اللَّهُ يَبْدَأُ  
 الْخَلْقَ ثُمَّ يَعْبُدُهِمْ فَأَتَى تَوَفُّكُونَ ﴿٢٤﴾ قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَنْ يَهْدِي  
 إِلَى الْحَقِّ قُلِ اللَّهُ يَهْدِي لِلْحَقِّ أَفَمَنْ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ أَحَقُّ أَنْ  
 يُتَّبَعَ أَمْ لَا يَهْدِي إِلَّا أَنْ يُهْدَىٰ فَمَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿٢٥﴾  
 وَمَا يَتَّبِعُ أَكْثَرُهُمْ إِلَّا ظَنًّا إِنَّ الظَّنَّ لَا يُغْنِي مِنَ الْحَقِّ شَيْئًا  
 إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٢٦﴾ وَمَا كَانَ هَذَا الْقُرْآنُ أَنْ يُفْتَرَىٰ  
 مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَكِنْ تَصْدِيقَ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلَ الْكِتَابِ  
 لَا رَيْبَ فِيهِ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٧﴾ أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ قُلْ فَأْتُوا  
 بِسُورَةٍ مِثْلِهِ وَادْعُوا مَنِ اسْتَدْعَمْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ  
 ﴿٢٨﴾ بَلْ كَذَّبُوا بِمَا لَمْ يُحِيطُوا بِعِلْمِهِ وَلَمَّا يَا تَهُم تَأْوِيلَهُ كَذَلِكَ  
 كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الظَّالِمِينَ ﴿٢٩﴾  
 وَمِنْهُمْ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ وَمِنْهُمْ مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهِ وَرَبُّكَ أَعْلَمُ  
 بِالْمُفْسِدِينَ ﴿٣٠﴾ وَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقُلْ لِي عَمَلِي وَلَكُمْ عَمَلِكُمْ أَنْتُمْ  
 بَرِيءُونَ مِمَّا أَعْمَلُ وَأَنَا بَرِيءٌ مِمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٣١﴾ وَمِنْهُمْ مَنْ  
 يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ أَفَأَنْتَ تَسْمَعُ الصَّمْعَ وَلَوْ كَانُوا لَا يَعْقِلُونَ ﴿٣٢﴾

34. Wi'u: yalla na woni e hawtiibe mon bee mona fudda tagu rewtii wartiradum nah, wi'u: Alla na fudda tagu rewtii wartiradum, honno pirritirtedon.
35. Wi'u: yalla na woni e hawtiibe mon bee mo na handoo faade e goonga nah ? wi'u: Alla na handoo faade e goonga yalla oon mona handoo faade e goonga furi haande no tokkee naa oon mo handotaako sowanaa hande, ko woodani on hono kiitortodon.
36. De tokkataa ko furi heewde e mabbe so wanaa jikke, no wiide jikkele nafataa e goonga huunde fuh wiide Alla wo anndudo duum ko be ngollata.
37. De laataaki oo Qur'aana no fefindee gaay Alla de kaa wo nde goondinnde duum ko woni yeeso mayre e wiltude dewtere sikke walaa e mayre yuwde to biiroowo tageefooji.
38. Naa be mbi'an o fefindoke nde, wi'u ngaddee soorte yeru makko noddee oon mo mbaawdon gaay Alla so on laatoke on goondube.
39. Accu be pennii duum ko be piiltitaaki e anndal mum de waranaaybe maanaa majjum, hono nih ni fenniri been wonbe yeeso mabbe, yeew hono laatori battane tooñotoobe.
40. De wonii e mabbe oon mo na goondina e muudum wonii e mabbe oon mo goondintaa e makko de jooma furi anndude bonnoobe.
41. De soni be pewniima wi'u: na woodani kam golle am de na woodani on golle mon, onon on wodditiiibe duum ko ngollanmi mindu mi bodditiiido duum ko ngolloton.
42. De wonii e mabbe been be na kedtinoo faade e maada, yalla aan nannata paho nah? Fay so be laatii be kayyiltaa nah?

وَمِنْهُمْ مَّن يَنْظُرُ إِلَيْكَ أَفَأَنْتَ تَهْدِي الْعُمَىٰ وَلَوْ كَانُوا لَا يُبْصِرُونَ  
 ﴿٤٣﴾ إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ الْنَّاسَ شَيْئًا وَلَكِنَّ النَّاسَ أَنفُسُهُمْ  
 يَظْلِمُونَ ﴿٤٤﴾ وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ كَأَن لَّمْ يَلْبَثُوا إِلَّا سَاعَةً مِّنَ النَّهَارِ  
 يَتَعَارَفُونَ بَيْنَهُمْ قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِلِقَاءِ اللَّهِ وَمَا كَانُوا  
 مُهْتَدِينَ ﴿٤٥﴾ وَإِنَّمَا زَيْنَتُكَ بَعْضُ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ تَوَقَّيْتَنَّاكَ  
 فَأَلَيْنَا مَرْجِعَهُمْ ثُمَّ اللَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ ﴿٤٦﴾ وَلِكُلِّ  
 أُمَّةٍ رَّسُولٌ فَإِذَا جَاءَ رَسُولُهُمْ قُضِيَ بَيْنَهُم بِالْقِسْطِ وَهُمْ  
 لَا يُظْلَمُونَ ﴿٤٧﴾ وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدِ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ  
 ﴿٤٨﴾ قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي ضَرًّا وَلَا نَفْعًا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ لِكُلِّ أُمَّةٍ  
 أَجَلٌ إِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ فَلَا يَسْتَخِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٤٩﴾  
 قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُهُ بُيُوتًا أَوْ نَهَارًا مَاذَا يَسْتَعْجِلُ مِنْهُ  
 الْمُجْرِمُونَ ﴿٥٠﴾ أَلَمْ إِذَا مَا وَقَعَاءَ امْنْتُمْ بِهِ ءَاءَ الْكَنْ وَقَدْ كُنْتُمْ بِهِ  
 تَسْتَعْجِلُونَ ﴿٥١﴾ ثُمَّ قِيلَ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُوقُوا عَذَابَ الْخُلْدِ  
 هَلْ تُجْزَوْنَ إِلَّا بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٥٢﴾ \* وَيَسْتَبِئُونَكَ  
 أَحَقُّ هُوَ قُلْ إِي وَرَبِّي إِنَّهُ وَلِحَقُّ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٥٣﴾



43. De wonii e maɓɓe oon mo na yēewa faade e ma, yalla aan handotoo wumbe fay so ɓe laati ɓe nji'ataa nah?
44. Wiide Alla tooñataako yimbe fay huunde kaa wiide yimbe wo ko'e muɓɓen tooñogo.
45. de ñannde o moobataɓe a wiima ɓe njoodaakino so wanaa sa'anga e ñalooma iɓe annditondira, haqiiqa mursii been fennube e kawral Alla de ɓe laataakino ɓe handitotooɓe.
46. De soni men kolliima yoga e ndeen huunde nde men podantooɓe walla men tamii yonki (fittaandu) ma wo feede e amin ruttorde maɓɓe rewteii Alla wo ceediido e dow duum ko ɓe ngollata.
47. De na woodani kala tomottaare nulaado, de so nulaado maɓɓe wari hiitee hakkunde maɓɓe e ja'adilal de kambe ɓe tooñataake.
48. De ɓe mbi'a: ndeye woni ndee fodoore soni on laatoke on goondube.
49. Wi'u: mi marantaa wonande hoore am torra wanaa du nafaa so wanaa duum ko Alla muuyi, na woodani kala tomottaare ajal, so ajal maɓɓe wari ɓe neebtinantaake saanga (saa'a), ɓe ardinantaake.
50. Wi'u: kabreekam so waranii on jukkungo makko jemma naa ñalooma hende huunde heñinta e mum junbube.
51. Yalla rewteii so tawii dum yani ngoondinon e majjum, yalla jooni de haqiiqa on laatokeno e majjum odon keñina.
52. Rewteii wi'ane wonande been tooñiibe meedee jukkungo duumay yalla odon njobe so wanaa duum ko laatinodon odon paggito nah?
53. De iɓe kabrine yalla dum goonga nah? Wi'u: na'am mi hunoroke joomam wiide kanjum wallaahi dum goonga, de on laataaki on ronkanteɓe.

وَلَوْ أَنَّ لِكُلِّ نَفْسٍ ظَلَمَتْ مَا فِى الْأَرْضِ لَافْتَدَتْ بِهِ وَأَسْرُوا  
 النَّدَامَةَ لَمَارَأُوا الْعَذَابَ وَقُضِيَ بَيْنَهُم بِالْقِسْطِ وَهُمْ  
 لَا يُظْلَمُونَ ﴿٥٤﴾ أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَا فِى السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ الْآلَاءِ  
 وَعَدَّ اللَّهُ حَقًّا وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٥﴾ هُوَ يُحْيِى وَيُمِيتُ  
 وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٥٦﴾ يَأْتِيهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَتْكُمْ مَوْعِظَةٌ  
 مِّن رَّبِّكُمْ وَشِفَاءٌ لِّمَا فِى الصُّدُورِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ  
 ﴿٥٧﴾ قُلْ بِفَضْلِ اللَّهِ وَبِرَحْمَتِهِ فَبِذَلِكَ فَلْيَفْرَحُوا هُوَ خَيْرٌ مِّمَّا  
 يَجْمَعُونَ ﴿٥٨﴾ قُلْ أَرَأَيْتُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ لَكُمْ مِّن رِّزْقٍ  
 فَجَعَلْتُمْ مِنْهُ حَرَامًا وَحَلَالًا قُلْ ءَلِلَّهِ أَذِنَ لَكُمْ أَمْ عَلَى  
 اللَّهِ تَفْتَرُونَ ﴿٥٩﴾ وَمَا ظَنُّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ  
 يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ  
 لَا يَشْكُرُونَ ﴿٦٠﴾ وَمَا تَكُونُ فِى شَأْنٍ وَمَا تَتْلُوا مِنْهُ مِنْ قُرْآنٍ  
 وَلَا تَعْمَلُونَ مِنْ عَمَلٍ إِلَّا كُنَّا عَلَيْكُمْ شُهُودًا إِذْ تُفِيضُونَ  
 فِيهِ وَمَا يَعُزُّبُ عَنْ رَبِّكَ مِنْ مِّثْقَالِ ذَرَّةٍ فِى الْأَرْضِ وَلَا فِى  
 السَّمَاءِ وَلَا أَصْغَرَ مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْبَرَ إِلَّا فِى كِتَابٍ مُّبِينٍ ﴿٦١﴾

54. Sinno wiide na woodani kala yonki tooñiiki duum ko woni nder leydi naa sottitoro dūm, de ɓe ngundii nimsey nde ɓe nji'unoo jukkungo de hiitaa hakkunde maɓɓe e ja'adilal, de kamɓe ɓe tooñataake.
55. Na'am wiide na woodani Alla dūm ko woni e kammuuli e leydi, na'am wiide fodoore Alla wo goonga kaa ko heewi e maɓɓe anndaa.
56. Kanko imo wuurna imo maayna de feede e makko nduttetedon.
57. Hey onon yimɓe haqiiqa waranii on waajorde yūwde e joomii on e safaare dūm ko woni nder ɓerde e kanday e hinnay wonande goondinɓe.
58. Wi'u: sabe ɓural Alla e hinnay muudum de sabe dūm yo ɓe mbeltoro dūm ɓuri moyyūde gilla e dūm ko ɓe kawrondinta.
59. Wi'u: kabree kam dūm ko laamɗo jippini wonande on e arsuke de ngadɗon e majjum ko harmi e ko daga wi'u yalla Alla dujanii on nah, naa dow Alla pefindoto don nah.
60. De hodum woni jikke ɓeen ɓe na taya dow Alla fewre ñannde darngal, wiide Alla wallaahi wo jom ɓural dow yimɓe kaa ko ɓuri heewde e maɓɓe njettataa.
61. De a laatataako e fii fuh de a janngataa e mum e qur'aana on ngollataa e golle so wanaa men laato dow moodon seede wakkati mbajetedon e majjun, de wodɗataa e jooma fay gabbel jarra nder leydi wanaadu nder kammu wanaa ko ɓuri famɗude e dūm ko wanaa ko ɓuri mawnude so wanaa dūm tawe nder dewtere ɓanngunde.

الْآيَاتِ أُولِيَاءَ اللَّهِ لَأَخَوْفُ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٦﴾  
 الَّذِينَ ءَامَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿٦٦﴾ لَهُمُ الْبُشْرَى  
 فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ لَا تَبْدِيلَ لِكَلِمَاتِ  
 اللَّهِ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٦٦﴾ وَلَا يَحْزَنُكَ قَوْلُهُمْ إِنَّ  
 الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٦٥﴾ الْآيَاتِ لِلَّهِ  
 مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَتَّبِعُ الَّذِينَ  
 يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ شُرَكَاءَ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ  
 وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ﴿٦٦﴾ هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ  
 اللَّيْلَ لَتَسْكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا إِنْ فِي ذَلِكَ  
 لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿٦٧﴾ قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا  
 سُبْحٰنَهُ هُوَ الْغَنِيُّ لَهُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ  
 إِنْ عِنْدَكُمْ مِنْ سُلْطٰنٍ بِهٰذَا أْتَقُولُوا عَلَى اللَّهِ  
 مَا لَا تَعْمُونَ ﴿٦٨﴾ قُلْ إِنْ الَّذِينَ يُفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ  
 لَا يُفْلِحُونَ ﴿٦٩﴾ مَتَّعٌ فِي الدُّنْيَا ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ  
 نُذِقُهُمُ الْعَذَابَ الشَّدِيدَ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ﴿٧٠﴾

62. Na'am wiide walii en Alla kulol walaa dow muɓɓen de ɓe laataaki Iɓe cunoo.
63. ɓeen goondinɓe de laati na kula.
64. Na woodaniɓe seyo nguurndam ga aduna e laakara, wattitagol walaa wonande kalimaaji Alla, ɗum woni fayda mawɗo.
65. De ta sune konngol maɓɓe wiide teddeengal wo Alla woodani fuh, kanko woni nanoowo annduɗo.
66. Na'am wiide laamɗo waɗanii ɓeen wonɓe e kammuuli e ɓeen wonɓe e leydi, de jokkataa ɓeen ɓe na nodda gaay Alla hawtiibe, ɓe njokkataa so wanaa jikke ɓe laataaki so wanaa ɓe fenooɓe.
67. Kanko woni oon gaɗandɗo on jemma faa njoododɗon e muudum e ñalooma yi'irde, wiide wonii e ko haala ɗum wallaahi daliilaaji wonande yimɓe ɓe na nana.
68. ɓe mbii Alla jogitoke biɗɗo, senay woodanii o, kanko woni galo, na woodani o ɗuum ko woni e kammuuji e ɗuum ko woni e leydi, laataaki nokku moodon hujja e ɗuum, yalla on mbi'an dow Alla ɗuum ko on anndaa nah?
69. Wi'u: wiide ɓeen ɓe na tay'a dow Alla fewre ɓe kisataa.
70. Ndammitaari nder aduna rewte feede e amin ruttorde maɓɓe rewte men meedinaɓe jukkungo sattungo sabo ɗuum ko ɓe laatino Iɓe njankira.



\* وَأْتَلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ نُوحٍ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ يَتَقَوْمِ إِن كَانَ كَبُرَ  
 عَلَيْكُمْ مَقَامِي وَتَذِكْرِي بَيَاتٍ اللَّهُ فَعَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْتُ  
 فَأَجْمِعُوا أَمْرَكُمْ وَشُرَكَاءَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُنْ أَمْرَكُمْ عَلَيْكُمْ عُمْمَةً ثُمَّ  
 أَقْضُوا إِلَيَّ وَلَا تُنظِرُونِ ﴿٧١﴾ فَإِن تَوَلَّيْتُمْ فَمَا سَأَلْتُكُمْ مِنْ أَجْرٍ  
 إِن أَجْرِي إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٧٢﴾  
 فَكَذَّبُوهُ فَجَبْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ فِي الْفَلَكِ وَجَعَلْنَاهُمْ خَلْفَيْفَ  
 وَأَغْرَقْنَا الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنْذِرِينَ  
 ﴿٧٣﴾ ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِ رَسُولًا إِلَى قَوْمِهِمْ فَجَاءَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ  
 فَمَا كَانُوا الْيُؤْمِنُوا بِمَا كَذَّبُوا بِهِ مِنْ قَبْلُ كَذَلِكَ نَطْبَعُ عَلَى قُلُوبِ  
 الْمُعْتَدِينَ ﴿٧٤﴾ ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِمُ مُوسَى وَهَارُونَ إِلَى فِرْعَوْنَ  
 وَمَلَائِيهِ بِآيَاتِنَا فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا مُّجْرِمِينَ ﴿٧٥﴾  
 فَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا إِنَّ هَذَا السِّحْرُ مُّبِينٌ ﴿٧٦﴾  
 قَالَ مُوسَى أَتَقُولُونَ لِلْحَقِّ لَمَّا جَاءَكُمْ أَسِحْرٌ هَذَا وَلَا يُفْلِحُ  
 السَّحَرُونَ ﴿٧٧﴾ قَالُوا أَجِئْتَنَا لِنَلْفِتَنَّا عَمَّا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا  
 وَتَكُونُ لَكُمُ الْكِبْرِيَاءُ فِي الْأَرْضِ وَمَا نَحْنُ لَكُمُ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٧٨﴾

71. Janngu dow maɓɓe kabaare Nuuhu wakkati wi'anno yimbem hey yimbe am soni laatoke na mawni dow moodon jonnde am e miccingol am aayeeje Alla e dow Alla mbakkiliimi ndenndinee fii mon e hawtiibe moodon rewte ta laato fii mon dow moodon ko muñaadam rewte kiite feede e he'am de ta muñanee kam.
72. De so ni on tottitoke mi ñaagaaki on e njobdi fuh, njobdi am laataaki so wanaa do Alla, de mi yamiraama no mi laato mido jeyaa e doftiibe.
73. Ni be pewni o men kisini o e been wondube e makko nder laana de men ngadiibe loomtube de men njooli been fennube aayeeje amin, yew noy laatorii battane jeertinaabe.
74. Rewte men neli caggal makko nulaabe faade e yimbe muɓben be ngardaniibe e hujjaaji bangudi de be laataaki faa be ngoondina sabo duum ko be pewnuno e mum ko ardii, hono nih ni men ombirta dow berde tooñotoobe.
75. Rewte men neli caggal maɓɓe Muusa e Haaruuna faade e Fir'awna e jamaa muudum e aayeeje amin de be mawnitii be laati yimbe junbuɓe.
76. De nde goonga warannoobe yuwde nokku amin be mbii wiide dum wallaahi wo korte bangude.
77. Muusa wi'i yalla on mbi'an wonande goonga nde warannoo on, yalla dum wo korte nah de kortotoobe kisata.
78. Be mbi'i: yalla a aranan men faa pirritaa men e duum ko men tawi dow muudum baabiraabe amin de laatanoo on manngu e leydi de men laataaki wonande on men goondinoobe.

وَقَالَ فِرْعَوْنُ أَتُونِي بِكُلِّ سَاحِرٍ عَلِيمٍ ﴿٧٩﴾ فَلَمَّا جَاءَ السَّحَرَةُ  
 قَالَ لَهُمْ مُوسَى الْقَوْمَا مَا أَنْتُمْ مُلْقُونَ ﴿٨٠﴾ فَلَمَّا أَلْقَوْا قَالَ  
 مُوسَى مَا جِئْتُمْ بِهِ السَّحْرُ إِنَّ اللَّهَ سَيُبْطِلُهُ وَإِنَّ اللَّهَ لَا يَصْلِحُ  
 عَمَلَ الْمُفْسِدِينَ ﴿٨١﴾ وَيُحِقُّ اللَّهُ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ وَلَوْ كَرِهَ  
 الْمُجْرِمُونَ ﴿٨٢﴾ فَمَاءٌ آمِنٌ لِمُوسَى إِلَّا ذُرِّيَّةً مِّن قَوْمِهِ عَلَى  
 خَوْفٍ مِّن فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِمْ أَنْ يَفْتِنَهُمْ وَإِنَّ فِرْعَوْنَ لَعَالٍ  
 فِي الْأَرْضِ وَإِنَّهُ لَمِنَ الْمُسْرِفِينَ ﴿٨٣﴾ وَقَالَ مُوسَى يَا قَوْمِ إِنْ  
 كُنْتُمْ آمَنْتُمْ بِاللَّهِ فَعَلَيْهِ تَوَكَّلُوا وَإِنْ كُنْتُمْ مَسْأَلِينَ ﴿٨٤﴾  
 فَقَالُوا عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِّلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ  
 ﴿٨٥﴾ وَنَحْنُ بِرَحْمَتِكَ مِنَ الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٨٦﴾ وَأَوْحَيْنَا إِلَى مُوسَى  
 وَأَخِيهِ أَنْ تَبَوَّءَا لِقَوْمِكُمَا بِمِصْرَ بُيُوتًا وَاجْعَلُوا بُيُوتَكُمْ  
 قِبْلَةً وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٧﴾ وَقَالَ مُوسَى  
 رَبَّنَا إِنَّكَ آتَيْتَ فِرْعَوْنَ وَمَلَئَهُ زِينَةً وَأَمْوَالًا فِي الْحَيَاةِ  
 الدُّنْيَا رَبَّنَا لِيُضِلُّوهُ عَن سَبِيلِكَ رَبَّنَا اطْمِسْ عَلَى أَمْوَالِهِمْ  
 وَاشْدُدْ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُوا حَتَّى يَرَوْا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٨٨﴾



79. De Fir'awna wi'i: ngaddaneekam kala kortotooḍo annduḍo.
80. Nde wileebe ngarno Muusa wiibe: mberree ḍuum ko onon on werrotoobe.
81. De nde be mberrino Muusa wi'i: ḍuum ko ngadduḍon e muuḍum wo mbila wiide Alla warma no bonna ḍum, Alla moyfintaa golle bonnoobe.
82. De Alla tabintina goonga e konnguḍi muuḍum fay so junbuḍe mbañi.
83. De goondinaay wonande Muusa so wanaa koreeji jeyaadi e yimbe makko dow hulde Fir'awna e jamaa mubben no pinnabe, de wiide Fir'awna wallaahi wo mawnitiidō dow leydi de wiide kanko imo jeyaa e fantinbe.
84. De muusa wi'i hey yimbe am so ni on laatoke on ngoondinbe Alla e dow makko mbakkilee soni on laatoke doftiibe.
85. De be mbii dow Alla men mbakkilii joomii amin wate wadumen fitina wonande yimbe tooñotoobe.
86. De kisinaa men sabe hinnee maada yuwde e yimbe heeferbe.
87. De men mbahyini faade e Muusa e sakiikem no njoodee wonande yimbe moodon e Misira e cuudi ngadee cuudi moodon qibla ñiibnee juulde seynu muumuni en.
88. De Muusa wi'i joomii amin wiide aan a hokkii Fir'awna e jamaa muuḍum yambaamuye e jawle nder nguurndam aduna joomii amin faa be majja e laawol maada, joomii amin mooytu dow jawle maḅbe sattin dow berde maḅbe be ngoondintaa faa be nji'a jukkungo naawngo.



قَالَ قَدْ أُجِيبَت دَعْوَتُكُمْ مَا فَاسْتَقِيمُوا وَلَا تَتَّبِعَانَّ سَبِيلَ  
 الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٨٩﴾ \* وَجَازَنَّا بَنِي إِسْرَائِيلَ الْبَحْرَ فَأَتْبَعَهُمْ  
 فِرْعَوْنُ وَجُنُودُهُ وَبَغْيًا وَعَدُوًّا حَتَّى إِذَا أَدْرَكَهُ الْغَرَقُ  
 قَالَ ءَأَمِنْتُ أَنَّهُ وَلَا إِلَهَ إِلَّا الَّذِي ءَأَمِنْتُ بِهِ ءَبْنُو إِسْرَائِيلَ  
 وَأَنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٩٠﴾ ءَأَلْفَنَ وَقَدْ عَصَيْتَ قَبْلُ وَكُنْتَ  
 مِنَ الْمُفْسِدِينَ ﴿٩١﴾ فَالْيَوْمَ نُنَجِّكَ بِبَدَنِكَ لِتَكُونَ لِمَنْ  
 خَلْفَكَ ءَأَيَةً وَإِنَّ كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ عَنْ ءَأَيَاتِنَا لَغَافُلُونَ  
 ﴿٩٢﴾ وَلَقَدْ بَوَّأْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ مَبُوءًا صِدْقٍ وَرَزَقْنَاهُمْ مِّنَ  
 الطَّيِّبَاتِ فَمَا اخْتَلَفُوا حَتَّى جَاءَهُمُ الْعِلْمُ إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي  
 بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٩٣﴾ فَإِنْ كُنْتَ فِي شَكٍّ  
 مِّمَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ فَسْئَلِ الَّذِينَ يُقْرَأُونَ الْكِتَابَ مِنْ  
 قَبْلِكَ لَقَدْ جَاءَكَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِينَ ﴿٩٤﴾  
 وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ فَتَكُونَ مِنَ الْخَاسِرِينَ  
 ﴿٩٥﴾ إِنَّ الَّذِينَ حَقَّتْ عَلَيْهِمْ كَلِمَتُ رَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٩٦﴾  
 وَلَوْ جَاءَتْهُمْ كُلُّ ءَأَيَةٍ حَتَّى يَرَوْا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٩٧﴾

89. O wi'i haqiiqa jaabaama noddaandu moodon de ñiibe fate njokkee laawol been ße anndaa.
90. De men njawtini ßiibe annabi yaakuuba maayo de fir'awna tokkibe e konuuji muudum bewre e ngañgu faa njoolu hewti o o wi'i mi goondinii no fii woni deweteedo walaa so wanaa oon mo banii israa'iila en ngoondini miin mido jeyaa e doftiibe.
91. Joonin de haqiiqa a lutti ko ardii de laatida ada jeyaa e bonnoobe.
92. Hannden midon kisinire e ßanndu maada faa laatoda wonande been wonbe caggal maada taskamuye de wiide ko heewi e yimbe wallaahi wo solindiiße e aayeeje amin.
93. Haqiiqa men njoyfinii banii israa'iila joodorde ngoonga de men arsinkiniße jeyaadi e beldi dajiidi, de ße luhraay faa anndal waraniße, wiide jooma na hiito hakkunde maße ñannde darngal duum ko ße latino Iße luhra e muudum.
94. De soni a laatoke e sikke e duum ko men njippini feede e maada yamu been bena njangga dewtere yeeso maada, haqiiqa goonga waraniima yuwde e jooma wate laata sanne ada jeyaa e sikkitotoobe.
95. De ta laata sanne ada jeyaa e been fennuße aayeeje Alla de laatoda ada jeyaa e mursuße.
96. Wiide been ße wajibii dow mußben konngol jooma ngoondintaa.
97. fay so warani dumen kala aaya faa ße nji'a jukkungo naawngo.

فَلَوْلَا كَأَنَّ قَرْيَةً ءَامَنَتْ فَنَفَعَهَا إِيمَانُهَا إِلَّا قَوْمَ يُونُسَ  
 لَمَاءَ ءَامَنُوا كَشَفْنَا عَنْهُمْ عَذَابَ الْخِزْيِ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا  
 وَمَتَّعْنَاهُمْ إِلَىٰ حِينٍ ﴿١٠١﴾ وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَأَمَنَّ مِنَ فِي الْأَرْضِ  
 كُلَّهُمْ جَمِيعًا أَفَأَنْتَ تُكْرَهُ النَّاسَ حَتَّىٰ يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ  
 ﴿١٠٢﴾ وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ تُوْمِنَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَيَجْعَلُ الرِّجْسَ  
 عَلَى الَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٠٣﴾ قُلْ أَنْظِرُوا مَاذَا فِي السَّمَوَاتِ  
 وَالْأَرْضِ وَمَا تُعْنِي الْآيَاتُ وَالنُّذُرُ عَنْ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ  
 ﴿١٠٤﴾ فَهَلْ يَنْتَظِرُونَ إِلَّا مِثْلَ أَيَّامِ الَّذِينَ خَلَوْا مِن قَبْلِهِمْ  
 قُلْ فَانْتَظِرُوا وَإِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُنْتَظِرِينَ ﴿١٠٥﴾ ثُمَّ نُنَجِّي  
 رُسُلَنَا وَالَّذِينَ ءَامَنُوا كَذَلِكَ حَقًّا عَلَيْنَا نُنَجِّ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٦﴾  
 قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِن كُنْتُمْ فِي شَكٍّ مِّن دِينِي فَلَا أَعْبُدُ الَّذِينَ  
 تَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ وَلَكِن أَعْبُدُ اللَّهَ الَّذِي يَتَوَفَّاكُمْ وَأُمِرْتُ  
 أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٧﴾ وَأَنْ أَقِمَّ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا  
 وَلَا تَكُونَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٨﴾ وَلَا تَدْعُ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا  
 يَنْفَعُكَ وَلَا يَضُرُّكَ فَإِن فَعَلْتَ فَإِنَّكَ إِذًا مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿١٠٩﴾

98. Laataaki ngenndi goondindi de nafidum goondingol mum so wanaa yimbe yuunusa nde be ngoondinno men kunciti e mabbe jukkungo herso e nguurndam aduna de men ndammitiibe faade e wakkati.
99. De so ni jooma muuyiino naa goondin been wonbe e leydi kala mabbe be fuh yalla aan dooldata yimbe faa be laatoo goondinbe nah?
100. De laatantaako wonande yonki no goondina so wanaa e muuyde Alla, de o wada jukkungo dow been be kayyilta.
101. Wi'u: yeewee duum ko woni nder kammuuji e leydi, de nafataa aayeeje e jeertingol yimbe be ngoondinta.
102. Yalla Ibe kedto so wanaa yeru ñalaade been bennube yeeso mabbe, wi'u keditee wiide miin wondude e moodon mido jeyaa e heditiibe.
103. Rewtii men kisina nelaabe amin e been goondinbe hono nih nih, na haani dow amin no men ndadina goondinbe.
104. Wi'u: hey onon yimbe so ni on laatoke e sikke e diina am mi rewataa been be ndewoton gaay Alla de kaa mido rewa Alla oon mo na wara on de mi yamiraama no mi laato mido jeyaa e goondinbe.
105. No ñiibnu yeeso ma wonande diina ooñiika e kala fewre faade e goonga wate laata sanne ada jeyaa e sirkotoobe.
106. Fate noddu gaay Alla duum ko nafataama torrataama de so ni a golli wiide aan ndeen ada jeyaa e tooñotoobe.

وَإِنْ يَمَسُّكَ اللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُ إِلَّا هُوَ وَإِنْ يُرِدْكَ  
 بِخَيْرٍ فَلَا رَادَّ لِفَضْلِهِ يُصِيبُ بِهِ مَن يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ  
 وَهُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿١٧﴾ قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ الْحَقُّ  
 مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنِ اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ وَمَن ضَلَّ  
 فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِوَكِيلٍ ﴿١٨﴾ وَأَتَّبِعْ مَا يُوْحَىٰ  
 إِلَيْكَ وَأَصْبِرْ حَتَّىٰ يَحْكُمَ اللَّهُ وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ﴿١٩﴾

سورة هود

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّكِبِ أُنحِمْتْ أَيْتُهُ وَتُرْفُصِلَتْ مِنْ لَدُنِّ حَكِيمٍ خَبِيرٍ ﴿١﴾  
 أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ إِنِّي لَكُمْ مِنْهُ نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ ﴿٢﴾ وَإِنْ أَسْتَعْفِرُوا  
 رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ يُمَتِّعْكُمْ مَتَاعًا حَسَنًا إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى وَيُؤْتِ  
 كُلَّ ذِي فَضْلٍ فَضْلَهُ وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ  
 كَبِيرٍ ﴿٣﴾ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤﴾ أَلَا إِنَّهُمْ  
 يَتَّبِعُونَ صُدُورَهُمْ لَيْسَتْ خُفُوفًا مِنْهُ الْآحِينَ يَسْتَغْشُونَ ثِيَابَهُمْ  
 يَعْلَمُونَ مَا يُسْرُونَ وَمَا يُعْلِنُونَ إِنَّهُ وَعَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٥﴾

107. So Alla na meemine e torra walaa kuncitoowo wonande dūm so wanaa kanko, de so o muuyaniima e moyf'ere walaa dunñitoowo wonande bural makko, imo hebina oon mo o muuyi e jeyaabe makko, de kanko woni jaafotoodo kinnotoodo.
108. Wi'u: hey onon yimbe haqiiqa ngoonga waranii on yūwde e joomii on, oon kanditiido wiide imo handito wonande hoore makko de oon majjudo wiide imo lallina dow makki mi laataaki dow moodon mi bakkilaado.
109. De jokku dūum ko na wahyine feede e maada muñu faa Alla hiito, de kanko buri moyf'ude hiitotoobe.

**SOORTE 11 HUUDU**  
(Annabi Huudu)

Makkankewol aayeejem wo 123

**En puđfirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**


1. Alif, Laam,ra, Alla woni anndudo maanaa dee karfeeje, dewtere nde aayeejem ñeeñina rewti sennda yūwde e ñeeñudo kumpitiido.
2. No ta ndewon so wanaa Alla, wiide miin wonande on yūwde e makko jeertinoowo ceynoowo.
3. No dabbee yaafamuye joomii on rewti tuubon faade e makko o dakmita on ndammitaari moyf'undi faade e ajal inndaangal de o hokka kala jom bural bural muudum de so on tottitoke wiide miin mido hula dow moodon jukkungo ñalaande mawnde.
4. Faade e Alla woni wartirde moodon de kanko dow kala huunde fuh o baawdo.
5. Na'am wiide kambe ibe ñoofa becce mabbe faa be cuudo e makko na'am wakkati be cuddotoo kaddule mabbe imo anndi dūum ko be cuudata e dūum ko be banginta, wiide kanko wo o anndudo dūum ko woni e nder berde.

\* وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ إِلَّا عَلَى اللَّهِ رِزْقُهَا وَيَعْلَمُ  
 مُسْتَقَرَّهَا وَمُسْتَوْدَعَهَا كُلٌّ فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٦﴾ وَهُوَ  
 الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَكَانَ  
 عَرْشُهُ وَعَلَى الْمَاءِ لِيَبْلُوكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا وَلَئِنْ  
 قُلْتُمْ إِنَّكُمْ مَبْعُوثُونَ مِنْ بَعْدِ الْمَوْتِ لَيَقُولَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا  
 إِنْ هَذَا إِلَّا أَسْحَرٌ مُبِينٌ ﴿٧﴾ وَلَئِنْ أَخَّرْنَا عَنْهُمْ الْعَذَابَ إِلَى  
 أُمَّةٍ مَّعْدُودَةٍ لَيَقُولَنَّ مَا يَجْحِسُهُ ۖ وَالْأَيُّومَ يَأْتِيهِمْ لَيْسَ  
 مَصْرُوفًا عَنْهُمْ وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ  
 ﴿٨﴾ وَلَئِنْ أَذَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنَّا رَحْمَةً ثُمَّ نَزَعْنَا مِنْهُ إِنَّهُ  
 لَيَعُوسٌ كَفُورٌ ﴿٩﴾ وَلَئِنْ أَذَقْنَاهُ نَعْمَاءَ بَعْدَ ضَرَاءٍ  
 مَسَّتْهُ لَيَقُولَنَّ ذَهَبَ السَّيِّئَاتُ عَنِّي ۖ إِنَّهُ لَفَرِحٌ فَخُورٌ  
 ﴿١٠﴾ إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ لَهُمْ  
 مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿١١﴾ فَلَعَلَّكَ تَارِكٌ بَعْضَ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ  
 وَضَابِئٌ بِهِ ۖ صَدَرُكَ أَنْ يَقُولُوا أَلَوْلَا أَنْزَلَ عَلَيْهِ كِتَابًا  
 مَعَهُ وَمَلَكَ ۖ إِنَّمَا أَنْتَ نَذِيرٌ ۖ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ ﴿١٢﴾




6. Walaa fuu ko bodata e leydi so wanaa arsike mum wona dō Alla de imo anndi ñiiḅirdem e halfinirdem, kala wonii nder dewtere ḅangunde.
7. De kanko woni oon tagudo kammuuli e leydi nder balde jeegom de joodorgal makko laatoke na woni dow ndiyam faa o jarriboo on moy e moodon furi moyyude golle, de wallaahi soni a wi'i wiide onon on ummintinteebe caggal maayde na been heefordinbe mbi'u: sanne dūm laataaki so wanaa korte ḅangude.
8. De wallaahi soni men neeftini e maḅbe jukkungo feede wakkati limtaado na be mbi'u sanne dūme faddiingo, na'am ñannde ngo warantabe ngo laataaki ngo firriteteengo e maḅbe de fiiltitoobe dūum ko be latino Iḅe njalnoro e muudum.
9. De wallaahi so men meedīnii nedḅanke yūwde e amin hinnay rewḅii men ittīdum e makko wiide kanko wo o tayudo jikke keefeero.
10. De wallaahi so men meedīnii o neemaaji caggal ko torraaji meemi o na o wi'u : sanne caḅeele njehii gaaye am, wiide kanko wallaahi o beltiido basotoodo.
11. So wanaa been muñube de ngolli lobbi been ma na woodani dūmen yaafaamuye e njobdi mawndi.
12. Yahma maada a accoowo yoga dūum ko wahya feede e maada de wecco ma billoroo e majjum sabe be mbi'ii: ko haḅi jippinee dow makko beembal jawdi naa wara wondude e makko Malayka, haalandema aan a jeertinoowo tan, de Alla wo bakkilteedo e dow kala huunde.

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَيْنَاهُ قُلْ فَأْتُوا بِعَشْرِ سُوَرٍ مِّثْلِهِ مُفْتَرِيَاتٍ  
 وَادْعُوا مَنْ اسْتَطَعْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٣﴾  
 فَإِلَّا يَسْتَجِيبُوا لَكُمْ فَاعْلَمُوا أَنَّمَا أُنزِلَ بِعِلْمِ اللَّهِ وَأَنْ  
 لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَهَلْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٤﴾ مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْحَيَاةَ  
 الدُّنْيَا وَزِينَتَهَا نُوفِّ إِلَيْهِمْ أَعْمَالَهُمْ فِيهَا وَهُمْ فِيهَا  
 لَا يُبْخَسُونَ ﴿١٥﴾ أُولَئِكَ الَّذِينَ لَيْسَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ إِلَّا  
 النَّارُ وَحَبِطَ مَا صَنَعُوا فِيهَا وَبِطُلُّ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾  
 أَفَمَنْ كَانَ عَلَىٰ بَيْتَةٍ مِنْ رَبِّهِ وَيَتْلُوهُ شَاهِدٌ مِنْهُ وَمِنْ قَبْلِهِ  
 كُتِبَ مُوسَىٰ إِمَامًا وَرَحْمَةً أُولَئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمَنْ يَكْفُرْ  
 بِهِ مِنَ الْأَحْزَابِ فَالنَّارُ مَوْعِدُهُ فَلَا تَكُ فِي مِرْيَةٍ مِنْهُ إِنَّهُ  
 الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٧﴾ وَمَنْ  
 أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أُولَئِكَ يُعْرَضُونَ عَلَىٰ  
 رَبِّهِمْ وَيَقُولُ الْأَشْهَادُ هَؤُلَاءِ الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَىٰ رَبِّهِمْ  
 أَلَا لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿١٨﴾ الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ  
 اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ ﴿١٩﴾

- 
13. Naa be mbi'u: wo kanko tayidum e hoore makko, wi'u: ngaddee soorteeji sappo hono qur'aana tayadi noddee oon mo mbaawdon noddude gaay Alla soni on laatoke on goondube.
  14. De soni be njaabaaki on andee wiide nde jippinaama e anndal Alla no deweteedo fuh walaa so wanaa kanko, yalla onon on doftotoobe nah..
  15. Oon laatiido ana muuya nguurndam aduna e yammbaamuye muudum men timminanabe golleeji mabbe nder mayru de kambe nder mayru be bustantaake.
  16. Bee woni been be walanaadumen to laakara so wanaa yiite, de bonii duum ko be ngolli nder mayru de duum ko be laatino Ibe ngolla wo mehre.
  17. Yalla oon laatiido dow hujja bangudo ummoriido to joomum de na janngande ceediido e mayre de wonii yeeso mayre dewtere Muusa ardiinde e hinnay bee na ngoondinde de oon mo na yeddande e jama'aaje yiite woni fodoore muudum, wate laata nder sikke e mayre, wiide kayre wo nde goonga yuwde to jooma kaa ko heewi e yimbe ngoondintaa.
  18. De moy furi tooñaade gilla oon tayudo fewre dow Alla, bee maa na kolline joomum'en de seedeeji mbi'a: bee woni been fewbe dow joomum'en, na'am kuddi Alla wonii dow tooñotoobe.
  19. Been be na paddoo laawol Alla de dabbanangol ooñaare de kambe e laakara kambe wo be yeddube.

أُولَئِكَ لَمْ يَكُونُوا مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنْ دُونِ  
 اللَّهِ مِنْ أَوْلِيَاءَ يُضَعِفُ لَهُمْ الْعَذَابَ مَا كَانُوا يَسْتَطِيعُونَ  
 السَّمْعَ وَمَا كَانُوا يُبْصِرُونَ ﴿٢٠﴾ أُولَئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا  
 أَنْفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٢١﴾ لَأَجْرَمَ أَنَّهُمْ  
 فِي الْآخِرَةِ هُمْ الْأَخْسَرُونَ ﴿٢٢﴾ إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا  
 الصَّالِحَاتِ وَأَخْبَتُوا إِلَىٰ رَبِّهِمْ أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ  
 هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٣﴾ \*مَثَلُ الْفَرِيقَيْنِ كَالْأَعْمَىٰ وَالْأَصْمَىٰ  
 وَالْبَصِيرِ وَالسَّمِيعِ هَلْ يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا أَفَلَا تَذَكَّرُونَ  
 ﴿٢٤﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ إِتَىٰ لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٢٥﴾  
 أَنْ لَا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمِ الْيَوْمِ ﴿٢٦﴾  
 فَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ مَا تَرَدُّكَ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا  
 وَمَا تَرَدُّكَ إِلَّا اتَّبَعَكَ إِلَّا الَّذِينَ هُمْ أَرَادُوا بُادِيَ الرَّأْيِ  
 وَمَا تَرَىٰ لَكُمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلٍ بَلْ نَنْظُرُكُمْ كَذِبِينَ ﴿٢٧﴾  
 قَالَ يَقَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ عَلَىٰ بَيْنَةٍ مِنْ رَبِّي وَعَآءَتْنِي رَحْمَةً مِّنْ  
 عِنْدِهِ فَعَمِيتَ عَلَيْكُمْ أَنْزِلْكُمْ هَا وَانْتُمْ لَهَا كَاهُونَ ﴿٢٨﴾



- 
20. Be laataaki wo ronkanteebe e leydi de laatanaakibe gaaye Alla yillitotoobe ina sowaneebe jukkungo be laataaki Ibe mbaawa nande de be laataaki be yi'oobe du.
  21. Bee woni been mursube ko'e mumen de majji e mubben duum ko be laatino Ibe tayâ pene (pefindoo).
  22. Sikke walaa no wiide kambe to laakara wo kambe woni mursube.
  23. Wiide been goondinbe de ngolli lobbi de njanjini faade e joomiiboy bee woni yimbe aljenna, kambe nder aljenna wo be duumotoobe.
  24. Sifa pelle didi dee na way hono bumdo e paho e ji'oowo e nanoowo, yalla na pota banndol nah, yalla on mbaajitataako nah.
  25. De haqiiqa men nelii Nuuhu feede e yimbe muudum wiide miin wonande on wo mi jeertinoowo bangudo.
  26. No ta ndewee so wanaa Alla wiide miin mido hula dow moodon jukkungo ñalaande naawnde.
  27. De wi'i hooreebe been heeferbe jeyaabe e yimbe makko men nji'aayma so wanaa a neddo nih yeru amin de men nji'aayma na jokkima so wanaa been be kamben wo jaasube amin lo'ube dabare de men nji'antaa on dow amin bural accu duum miden njikka on on fenoobe.
  28. O wi'i: hey yimbe am yalla on nji'ii so ni mi laatoke dow hujjaa bangudo yuwde e joomam de o hokkikam hinnay yuwde e nokku makko de wumna dow moodon yalla min njaljiman on dum de onon on wañube dum.

وَيَقَوْمٍ لَا اسْتَدْلُكُمْ عَلَيْهِ مَا لِإِنِ اجْرِيَ إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَمَا أَنَا  
 بِطَارِدِ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّهُمْ مُلَقَوْنَ بِهِمْ وَلِكِنِّي أَرْبُكُمْ قَوْمًا  
 تَجْهَلُونَ ﴿٢٨﴾ وَيَقَوْمٍ مَنْ يَنْصُرُنِي مِنَ اللَّهِ إِنْ طَرَدْتُهُمْ أَفَلَا  
 تَذَكَّرُونَ ﴿٢٩﴾ وَلَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا  
 أَعْلَمُ الْغَيْبَ وَلَا أَقُولُ إِنِّي مَلَكٌ وَلَا أَقُولُ لِلَّذِينَ تَزْدَرِي  
 أَعْيُنُكُمْ لَنْ يُؤْتِيَهُمُ اللَّهُ خَيْرًا اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا فِي أَنْفُسِهِمْ إِنِّي  
 إِذَا لَمِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٣٠﴾ قَالُوا لَئِن لَّمْ يَكُنِ اللَّهُ فِئْتَانًا مَّا لَنَلْبَسُنَّ  
 أَفْتَانًا بِمَا تَعْدُنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٣١﴾ قَالَ إِنَّمَا  
 يَأْتِيَكُمْ بِهِ اللَّهُ إِنْ شَاءَ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٣٢﴾ وَلَا يَنْفَعُكُمْ  
 نُصْحِي إِنْ أَرَدْتُ أَنْ أَنْصَحَ لَكُمْ إِنْ كَانَ اللَّهُ يُرِيدُ أَنْ  
 يُغْوِيَكُمْ هُوَ رَبُّكُمْ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٣٣﴾ أَمْ يَقُولُونَ  
 افْتَرَاهُ قُلْ إِنْ افْتَرَيْتُهُ وَفَعَلْتُ اجْرَامِي وَأَنَا بَرِيءٌ مِمَّا يُجْرِمُونَ  
 ﴿٣٤﴾ وَأَوْحَىٰ إِلَىٰ نُوحٍ أَنَّهُ لَنْ يُؤْمِنَ مِنْ قَوْمِكَ إِلَّا مَنْ قَدَّ أَمَنَ  
 فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٣٥﴾ وَأَصْنَعِ الْفُلَكَ بِأَعْيُنِنَا  
 وَوَحِّينَا وَلَا تَخَاطَبُنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا إِنَّهُمْ مُغْرَقُونَ ﴿٣٦﴾

29. O wi'i: hey yimbe am mi ñaagataa ko on dow majjum jawdi, njobdi am laataaki so wanaa dow Alla de mi laataaki mi diiwoowo been goondinbe, wiide kambe be hawroobe joomiibe kaa miin mido yi'a on on yimbe majjoobe.
30. De hey yimbe am moy wallatakam e Alla so mi riiwiibe yalla on mbaajitataako nah.
31. De mi wi'antaa on wonii nokku am beembe jawdi Alla de mi anndaa ko wiirnii de mi wi'ataa wiide miin wo mi malayka de mi wi'ataa wonande been be gite mon na kafoo Alla hokkataaboy moyfere, Alla ñuri anndude ñuum ko woni e yonkijji mañbe, wiide miin ndeen mido jeyaa e tooñotoobe.
32. Be mbii hey Nuuhu haqiiqa a yeddondirii e amin de kebbinda yeddondirde e amin waddan min ñuum ko podantodaa men so a laatoke ada jeyaa e goondube.
33. o wi'i: no haalande on Alla na waddana on ñum so muuyi de on laataaki wo on ronkanteebe.
34. De nafataa on laabndeeru am fay so muuyumi no mi laabana on reedu so Alla laatoke na muuya no bewna on, kanko woni joomii on de feede e makko nduttetedon.
35. Naa be mbi'an: o fefindoke ñum, wi'u: so mi fefindoke ñum wonii dow am tooña am de miin mi bodditiido ñuum ko tooñotodon.
36. De wahyaama feede e Nuuhu no fii woni goondintaa e yimbe maada so wanaa oon goondindo fate suna e ñuum ko be laati Ibe ngolla.
37. Gollu lahna e gite amin e yamiroore amin wate haaldu e he'am e been tooñiibe, wiide kambe be yooleteebe.

وَيَصْنَعُ الْفُلَكَ وَكُلَّمَا مَرَّ عَلَيْهِ مَلَأَ مِنْ قَوْمِهِ سَخِرُوا مِنْهُ  
 قَالَ إِنْ تَسْخَرُوا مِنَّا فَإِنَّا نَسْخَرُ مِنْكُمْ كَمَا تَسْخَرُونَ  
 ﴿٢٨﴾ فَسَوْفَ تَعْمَلُونَ مِمَّنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ  
 مُّقِيمٌ ﴿٢٩﴾ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُورُ قُلْنَا احْمِلْ فِيهَا  
 مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَنْ سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ  
 وَمَنْ أَمَّنْ وَمَنْ أَمَّنْ مَعَهُ إِلَّا قَلِيلٌ ﴿٤٠﴾ \* وَقَالَ ارْكَبُوا  
 فِيهَا بِسْمِ اللَّهِ مَجْرِبَهَا وَمُرسَهَا إِنَّ رَبِّي لَغَفُورٌ رَحِيمٌ  
 ﴿٤١﴾ وَهِيَ تَجْرِي بِهِمْ فِي مَوْجٍ كَالْجِبَالِ وَنَادَى نُوْحٌ ابْنَهُ  
 وَكَانَ فِي مَعْزِلٍ يَا بُنَيَّ ارْكَب مَعَنَا وَلَا تَكُن مَعَ الْكَافِرِينَ ﴿٤٢﴾  
 قَالَ سَاوِي إِلَىٰ جَبَلٍ يَعْصِمُنِي مِنَ الْمَاءِ قَالَ لَا عَاصِمَ الْيَوْمَ  
 مِنْ أَمْرِ اللَّهِ إِلَّا مَنْ رَحِمَ وَحَالَ بَيْنَهُمَا الْمَوْجُ فَكَانَ مِنَ  
 الْمُغْرَقِينَ ﴿٤٣﴾ وَقِيلَ يَا أَرْضُ ابْلَعِي مَاءَكِ وَيَسْمَأِ أَقْلِعِي  
 وَغِيضَ الْمَاءَ وَقُضِيَ الْأَمْرُ وَاسْتَوَتْ عَلَىٰ الْجُودِيِّ وَقِيلَ  
 بُعْدَ اللَّقْوِمِ الظَّالِمِينَ ﴿٤٤﴾ وَنَادَى نُوْحٌ رَبَّهُ وَقَالَ رَبِّ إِنَّ ابْنِي  
 مِنْ أَهْلِي وَإِنَّ وَعْدَكَ الْحَقُّ وَأَنْتَ أَحْكَمُ الْحَاكِمِينَ ﴿٤٥﴾



38. Imo golla lahna de kala nde jamaa jeyaabe e yimbe makko rewi dow makko be njalnoroo o, o wii so odon njalnoroo men wiide minen miden njalnoroo on hono no njalnortodon men nih.
39. Warma no anndon moy warantadum jukkungo ngo na hersinadum de jippoo dow makko jukkungo duumiingo.
40. Faa so fii amin wari de kaatane mbudditii men mbii yebtu e makka kala noone didi fuh didi e koreji maada so wanaa mo konngol ardii dow mum e oon goondindo, de goondinaay wondude e makko so wanaa seeda.
41. De o wii madafee e makka e innde Alla dogirde makka e darorde makka, wiide joomam wallaahi wo jaafotoodo kinnotoodo.
42. De kanka ika doggida e mabbe nder bempy'e gaade hono baamle de Nuuhu noddi biyum tawi omo towti hey bingel am wadda wondude e amin de taa laata ada wondi e heeferbe.
43. O wii warma no mi mooboo feede waamnde nde na reenakam e ndiyam, o wii deenoowo walaa hannde e fii Alla so wanaa oon mo o hinnii, de falii hakkunde mabbe bempy'e de o laatii imo jeyaa e yooliibe.
44. De wi'aa hey leydi modu ndiyam maada hey kammu nanju toboma de beebina ndiyamma de fii hiita de laana kaan foti dow waamnde juudiyu de wi'a: boddal hinnay na woodani yimbe tooñotoobe.
45. Nuuhu noddi joomum de wi'i: joomam wiide biyam na jeyaa e koreji am de wiide fodoore ma wo goonga aan buri neeñude hiitotoobe.

قَالَ يَنْبُوحُ إِنَّهُ وَلَيْسَ مِنْ أَهْلِكَ إِنَّهُ وَعَمَلٌ غَيْرُ صَالِحٍ فَلَا تَسْأَلُنِ  
 مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنَّيْ أَعْطُكَ أَنْ تَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ  
 ﴿٤٦﴾ قَالَ رَبِّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَسْأَلَكَ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ وَإِلَّا  
 تَغْفِرْ لِي وَتَرْحَمْنِي أَكُنْ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٤٧﴾ قِيلَ يَنْبُوحُ  
 أَهْبِطْ بِسَلَامٍ مِنَّا وَبَرَكَاتٍ عَلَيْكَ وَعَلَى أُمَمٍ مِمَّنْ مَعَكَ  
 وَأُمَمٌ سَنُمَتِّعُهُمْ ثُمَّ يَمَسُّهُمْ مِنَّا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٤٨﴾ تِلْكَ  
 مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهَا إِلَيْكَ مَا كُنْتَ تَعْلَمُهَا أَنْتَ  
 وَلَا قَوْمُكَ مِنْ قَبْلِ هَذَا فَاصْبِرْ إِنَّ الْعُقُوبَةَ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٤٩﴾  
 وَإِلَى عَادِ أَخَاهُمْ هُودًا قَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ  
 إِلَهِ غَيْرُهُ وَإِنْ أَنْتُمْ إِلَّا مُفْتَرُونَ ﴿٥٠﴾ يَا قَوْمِ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ  
 أَجْرًا إِنْ أَجْرِي إِلَّا عَلَى الَّذِي فَطَرَنِي أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٥١﴾  
 وَيَقَوْمِ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ يُرْسِلِ السَّمَاءَ  
 عَلَيْكُمْ مَدْرَارًا وَيَزِدْكُمْ قُوَّةً إِلَى قُوَّتِكُمْ وَلَا تَتَوَلَّوْا  
 مُجْرِمِينَ ﴿٥٢﴾ قَالُوا يَا هُودُ مَا جِئْتَنَا بِبَيِّنَةٍ وَمَا نَحْنُ  
 بِتَارِكِي آلِ هَارُونَ عَنْ قَوْلِكَ وَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٥٣﴾

46. O wi'i: hey Nuuhu wiide kanko o laataaki imo jeyaa e koreeji ma, wiide kanko o golli golle de nganaa moyye, wate yamam duum ko anndal walanaama e muudum, wiide miin mido waaje no ta laatoda ada jeyaa e majjube.
47. O wi'i: joomam wiide miin mido moole no mi yame duum ko walanaakam e mum anndal, de soni a yaafaakikam de kinnudaakam mi laato mido jeyaa e mursube.
48. Wi'a: hey Nuuhu jippoda a e kisal yuwde e amin de barkeeki ngonii dow ma e dow tomottaaje been wondube e maada, e tomottaaje de warma no men ndammita dumen rewtee meemabe yuwde e amin jukkungo naawngo.
49. Ko haala dum na jeyaa e kabaruuji biirniidi di midon mbahyoo dum faade e ma a laataaki ada anndunoodi aan wanaa yimbe maada yeeso oo wahyu, muñu wiide battane lobbe na ngoodani huloobe Alla.
50. De men neli feede e Aadi sakiike muβben Huudu, o wi'i: hey yimbe am ndewee Alla walanaa on deweteedo fuh tanaa makko, on laataaki so wanaa on pefintoobe.
51. Hey yimbe am mi yamataa on e majjum njobdi njobdi am laataaki so wanaa dow oon tagudo kam, yalla on kaqqiltaa nah?.
52. De hey yimbe am dabbee yaafamuye joomii'on rewtee tuubon feede e makko o nela tobo dow moodon tiritowo wartinde de o beydana on semmbe feede e semmbe moodon de taa tottitee on junbube.
53. Be mbi'i: hey Huudu a waddanaay men hujja bangudo de men laataaki min accoobe tobbi amin e konngol maada de men laataaki wonande ma goondinoobe.

إِن نَّقُولُ إِلَّا اعْتَرَاكَ بَعْضُ آلِهَتِنَا بِسُوءٍ قَالَ إِنِّي أُشْهِدُ اللَّهَ  
 وَاشْهَدُوا أَنِّي بَرِيءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ ﴿٥٤﴾ مِنْ دُونِهِ ۖ فَاكِيدُونِي  
 جَمِيعًا ثُمَّ لَا تَنْظُرُونَ ﴿٥٥﴾ إِنِّي تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ رَبِّي وَرَبِّكُمْ  
 مَا مِنْ دَابَّةٍ إِلَّا هُوَ آخِذٌ بِنَاصِيَتِهَا إِنَّ رَبِّي عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ  
 ﴿٥٦﴾ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ مَا أُرْسِلْتُ بِهِ إِلَيْكُمْ وَيَسْتَخْلِفُ  
 رَبِّي قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّوهُ وَشَيْءٌ إِنَّ رَبِّي عَلَى كُلِّ شَيْءٍ حَفِيفٌ  
 ﴿٥٧﴾ وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا هُودًا وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ وَرَحْمَةً مِنَّا  
 وَنَجَّيْنَا هُمْ مِنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ ﴿٥٨﴾ وَتِلْكَ آيَاتُ مَا جَاءَ بِآيَاتِ  
 رَبِّهِمْ وَعَصَوْا رُسُلَهُ وَاتَّبَعُوا أَمْرًا كَبِيرًا عَنِيدٍ ﴿٥٩﴾ وَاتَّبَعُوا فِي  
 هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ ۗ إِنَّ آيَاتِ الْكُفْرِ لَأَبْرَارٍ لَٰكِنَّمَا  
 بُعِدَ الْعَادِلِ قَوْمِ هُودٍ ﴿٦٠﴾ \* وَإِلَى ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا قَالَ يَا قَوْمِ  
 اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ ۖ هُوَ أَنْشَأَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ  
 وَاسْتَعْمَرَكُمْ فِيهَا فَاسْتَغْفِرُوا لَهُمْ ثُمَّ تَوَلَّوْا إِلَيْهِ وَإِنَّ رَبِّي لَقَرِيبٌ مُّجِيبٌ  
 ﴿٦١﴾ قَالُوا يَا صَالِحُ قَدْ كُنْتَ فِينَا مَرْجُوًّا قَبْلَ هَذَا أَتَنْهَانَا أَنْ نَعْبُدَ  
 مَا يَعْبُدُ آبَاؤُنَا وَإِنَّ آفَاءَنَا لَمَّا تَدْعُونَا إِلَيْهِ مَرْيَبٌ ﴿٦٢﴾



54. Min mbi'ataa so wanaa hefnine yoga e reweteebe amin fankarde, o wi'i: miin mido senna Alla de ceedee wiide miin mi bodditiido duum ko cirkoton.
55. Gaaye makko, ndawree kam on fuh rewtii taa muñaneekam.
56. Wiide miin mi wakkiloke dow Alla joomam joomii on, walaa fuu ko na boda so wanaa kanko o najngudo tiintini muudum, wiide joomam wonii dow laawol pocciingol.
57. So ni on tottitoke haqiiqa mi yottinii on duum ko neldaami e muudum feede e moodon de joomam na loomtina yimbe tanaa moodon de on torrataa o fay huunde, wiide joomam dow kala huunde fuh wo deenoowo.
58. Nde fii amin warno men kisini Huudu e been goondinbe wondube e makko sabo hinnay yuwde e amin de men kisindibe e jukkungo tekkungo.
59. Bee aadi, be njeddii aayeeje joomiibe de be luttiti nelaabe makko de be njokki yamiroore kala dooldoolo canndaalo.
60. De be tokkina nder oo aduna kuddi e ñannde darnga, na'am wiide aadi en njeddii joommuɓben, na'am bodɗal na woodani aadi yimbe Huudu.
61. E feede e Samudankoobe sakiike muɓben Saalihi, o wi'i hey yimbe am ndewee Alla deweteedo fuh walanaa on gaay makko kanko tuddi on yuwde e leydi de o wuurni on e mayri dabbiree o yaafaamuye rewtii tuubee faade e makko wiide joomam wo battiido jaabotoodo.
62. Be mbii hey Saalihi haqiiqa a laatoke nder amin a jikkaado moy'ere yeeso dum yalla a hadanmen no men ndewa duum ko baabiraabe amin ndewata de wiide minen wallaahi men ngonii e sikke e duum ko noddataa min faade e muudum cikkintinoowo.

قَالَ يَقَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ عَلَىٰ بَيْنَةٍ مِّن رَّبِّي وَعَآءَتَنِي  
 مِنْهُ رَحْمَةً فَمَنْ يَنْصُرُنِي مِنَ اللَّهِ إِنْ عَصَيْتُهُ وَمَا تَزِيدُونِي  
 غَيْرَ تَخْسِيرٍ ﴿٦٣﴾ وَيَقَوْمِ هَذِهِ نَاقَةُ اللَّهِ لَكُمْ آيَةٌ  
 فَذَرُوهَا تَأْكُلْ فِي أَرْضِ اللَّهِ وَلَا تَمَسُّوهَا بِسُوءٍ فَيَأْخُذَكُمْ  
 عَذَابٌ قَرِيبٌ ﴿٦٤﴾ فَعَقَرُوهَا فَقَالَ تَمَتَّعُوا فِي دَارِكُمْ  
 ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ ذَلِكُمْ وَعَدُّ غَيْر مَكْذُوبٍ ﴿٦٥﴾ فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا  
 نَجَّيْنَا صَالِحًا وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ وَبِرَحْمَةٍ مِّنَّا وَمِن  
 خِزْيِ يَوْمِئِذٍ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ ﴿٦٦﴾ وَأَخَذَ الَّذِينَ  
 ظَلَمُوا الصَّيْحَةَ فَأَصْبَحُوا فِي دِيَارِهِمْ جَثِمِينَ ﴿٦٧﴾  
 كَأَن لَّمْ يَعْنُوا فِيهَا آلَآءَ إِنَّا نَمُودَآ كَفَرُوا رَبَّهُمْ ؕ أَلَا  
 بُعْدَ الشُّمُودِ ﴿٦٨﴾ وَلَقَدْ جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبُشْرَىٰ قَالُوا  
 سَلَامًا قَالَ سَلَامٌ فَمَا لَبِثَ أَن جَاءَ بِعِجْلٍ حَنِيذٍ ﴿٦٩﴾ فَلَمَّا رَأَىٰ  
 أَيْدِيَهُمْ لَا تَصِلُ إِلَيْهِ نَكَرَهُمْ وَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً  
 قَالُوا لَا تَخَفْ إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمِ لُوطٍ ﴿٧٠﴾ وَامْرَأَتُهُ وَقَائِمَةٌ  
 فَضَحِكَتْ فَبَشَّرْنَاهَا بِإِسْحَاقَ وَمِن وَرَاءِ إِسْحَاقَ يَعْقُوبَ ﴿٧١﴾

63. O wi'i: hey yimbe am yalla on nji'ii so mi laatoke dow hujja bangudo yuwde e joomam de o hokkikam e makko hinnay moy faabotookam e jukkungo Alla so mi luttii o, on beydataakam so wanaa mursey.
64. De hey yimbe am ngaa wo ngeelooba Alla na woodani on kaayeefi acceenga nga ñaama e leydi Alla wate meemireenga e bonanda de nannga on jukkungo battiingo.
65. Ni be coppinga de o wi'i: ndamitee nder cuudi moodon balde tati, dum wo fodoore nde wanaa fenneteende.
66. De nde fii amin warno men kisini Saalihi e been goondinbe wondude e makko,sabo hinnay yuwde e amin e hersa ñanne ndeen, wiide jooma kañum woni cembindo jaaliido.
67. De nanngi been tooñiibe haasaango de be mbetti nder cuudi mabbe be barfiiibe.
68. A wiima be njoodaakino e majji, na'am wiide samuudankoobe njeddii joomubben, na'am boɗɗal hinnay na woodani Samuudankoobe.
69. De haqiiqa nelaabe amin ngardani Ibraahiima e seyo be mbii salminaango o wii salminaango, o joodaaki no o waddi ngaari njudaandi.
70. De nde o yiino juude mabbe njottataako feede e mayri o faaytiibe de o so'i e mabbe kulol be mbii taa hulu wiide minen men nelaama feede e yimbe Luudi.
71. De jom suudu makko na dari o jali de men ceyniri o Ishaaqa de caggal Ishaaqa Yaakuuba.

قَالَتْ يَوَيْلَتَىٰ أَأَلِدُ وَأَنَا عَجُوزٌ وَهَذَا بَعْلِي شَيْخًا إِنَّ هَذَا  
 لَشَيْءٌ عَجِيبٌ ﴿٧٢﴾ قَالُوا اتَّعَجِبِينَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ رَحِمَتُ اللَّهِ  
 وَبَرَكَتُهُ وَعَلَيْكُمْ أَهْلَ الْبَيْتِ إِنَّهُ حَمِيدٌ مَجِيدٌ ﴿٧٣﴾ فَلَمَّا ذَهَبَ  
 عَنْ إِبْرَاهِيمَ الرُّوحُ وَجَاءَتْهُ الْبُشْرَىٰ يُجَادِلُنَا فِي قَوْمِ لُوطٍ ﴿٧٤﴾  
 إِنَّ إِبْرَاهِيمَ لَحَلِيمٌ أَوَّاهٌ مُنِيبٌ ﴿٧٥﴾ يَا إِبْرَاهِيمُ أَعْرِضْ عَنْ هَذَا إِنَّهُ  
 قَدْ جَاءَ أَمْرُ رَبِّكَ وَإِنَّهُمْ لَنَا لِغَيْرٍ مُّرْدُودٍ ﴿٧٦﴾ وَلَمَّا  
 جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِئِئًا أَنِ بَشِّرْهُمْ وَضَاقَ بِهِمْ ذَرْعًا وَقَالَ هَذَا  
 يَوْمٌ عَصِيبٌ ﴿٧٧﴾ وَجَاءَهُمْ قَوْمُهُمْ يُهْرَعُونَ إِلَيْهِ وَمَنْ قَبْلُ كَانُوا  
 يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ قَالَ يَنْقَوْمُ هَؤُلَاءِ بِنَاتِي هُنَّ أَطْهَرُ لَكُمْ  
 فَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تَخْزُونِ فِي ضَيْفِي أَلَيْسَ مِنْكُمْ رَجُلٌ رَشِيدٌ ﴿٧٨﴾  
 قَالُوا لَقَدْ عَلِمْتَمَا لَنَا فِي بِنَاتِكَ مِنْ حَقِّ وَإِنَّكَ لَتَعْلَمُ مَا نُرِيدُ  
 ﴿٧٩﴾ قَالَ لَوْ أَنَّ لِي بِكُمْ قُوَّةٌ أَوْ إِيَّايَ إِلَىٰ رُكْنٍ شَدِيدٍ ﴿٨٠﴾ قَالُوا  
 يَلُوطُ إِنَّا رُسُلُ رَبِّكَ لَنْ يَصِلُوا إِلَيْكَ فَأَسْرِ بِأَهْلِكَ بِقِطْعِ  
 مِّنَ اللَّيْلِ وَلَا يَلْتَفِتْ مِنْكُمْ أَحَدٌ إِلَّا أَمْرَاتَكَ إِنَّهُ مُصِيبُهَا  
 مَا أَصَابَهُمْ إِنَّ مَوْعِدَهُمُ الصُّبْحُ أَلَيْسَ الصُّبْحُ بِقَرِيبٍ ﴿٨١﴾



72. O wii hey bone am yalla mi riman nah de miin mi debbo mawdo de oo goram wo gorko mawdo wiide dum wo huunde haaydiniinde.
73. Be mbii yalla a haaydinte e fii Alla hinnay Alla e barkeejj muudum wonii dow moodon yimbe suudu, wiide kanko –Alla-o jettiniido teddufo.
74. nde yahnoo gaay Ibraahiima kulol de seyo waranimo imo yeddondira e amin e fii yimbe Luudu.
75. wiide Ibraahiima wallaahi wo muñudo keewdo uumnaade keewdo ruttaade e joomum.
76. Hey Ibraahiima duurna e dum, wiide no fii woni haqiiqa fii jooma wari de wiide kambe na waranafe jukkungo ngo wanaa rutteteengo.
77. De nde Nulaabe amin ngarannoo Luudu o sunorii e mabbe de o billorii e mabbe wecco de o wii ndee wo ñalaande sattunde.
78. De yimbe makko ngarani o ibe keño faade e makko de ko arti belaatoke ibe ngolla pankari, o wi'i: hey onon yimbe am bee wo bibbe am rewbe kambe buri laabande on, kulee Alla wate kersineekam e hobbe am, yalla laataaki e moodon gorko caahiido nah?
79. Be mbii haqiiqa a anndii walanaa min e bibbe ma rewbe haqqe wiide aan ada anndi sanne duum ko men muuyata.
80. O wi'i: sinno na woodannookam e mon semmbe walla mi mooboo feede e jookdu sattundu.
81. Be mbii hey Luudu wiide minen men nelaabe jooma be njottataako feede e maada, yahdu e koreejjima e tayre jemma wate yeeyo e moodon gooto fuh so wanaa jom suudu maada, wiide no fii woni wo keboowo o duum ko hebibe, wiide fodoore mabbe wo subhi, yalla subhi laataaki wo battiidum nah?.



فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا جَعَلْنَا عَلَيْهَا سَافِلَهَا وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهَا  
 حِجَارَةً مِّن سِجِّيلٍ مَّنْضُودٍ ﴿٨٢﴾ مُسَوَّمَةً عِنْدَ رَبِّكَ  
 وَمَاهِي مِّن الظَّالِمِينَ بِبَعِيدٍ ﴿٨٣﴾ \* وَإِلَى مَدِينِ أَخَاهُمْ  
 شُعَيْبًا قَالَ يَاقَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ  
 وَلَا تَنْقُصُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ إِنِّي أُرِيكُمْ بِخَيْرٍ  
 وَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ مُّحِيطٍ ﴿٨٤﴾ وَيَقَوْمِ  
 أَوفُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ بِالْقِسْطِ وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ  
 أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٨٥﴾ بَقِيَّتُ  
 اللَّهُ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ مُّؤْمِنِينَ ؕ وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ  
 بِخَفِيظٍ ﴿٨٦﴾ قَالُوا يَشْعِيبُ أَسْلَوْنَاكَ تَأْمُرُكَ أَنْ نَتْرَكَ  
 مَا يَعْبُدُ آبَاؤُنَا أَوْ أَنْ نَفْعَلَ فِي أَمْوَالِنَا مَا نَشَاءُ إِنَّكَ  
 لَأَنْتَ الْحَلِيمُ الرَّشِيدُ ﴿٨٧﴾ قَالَ يَاقَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِن كُنتُ  
 عَلَى بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي وَرَزَقَنِي مِنْهُ رِزْقًا حَسَنًا وَمَا أُرِيدُ أَنْ  
 أُخَالِفَكُمْ إِلَىٰ مَا أَنهَكُمْ عَنْهُ إِن أُرِيدُ إِلَّا الْإِصْلَاحَ  
 مَا اسْتَطَعْتُ وَمَا تَوْفِيقِي إِلَّا بِاللَّهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ ﴿٨٨﴾

82. De nde fii amin warno men ngadi dow maggo ley maggo de men tobini dow maggo kaayê jeyaade e duppaangal jokkondirde.
83. Maaldinaande nokku jooma de laataaki yuwde e tooñoobe de wodfude.
84. (De men nului) feede e Madyana dewordô mubben Su'ayban, o wii: hey yimbe am ndewee Alla walanaa on dewetedo fuh tanaa makko, de fate buytee etu e peese, wiide miin mido yi'a on e moyfere de wiide miin mido hula dow moodon jukkungo ñalaande fiiltiinde.
85. De hey yimbe am timminee etu e peese e jaadilal, fate buytane yimbe huundeeji mubben wate njehee e leydi alahaali mon on bonnoobe.
86. Kedde Alla furi moyfande on so on laatoke on goondinbe, mi laataaki e mon mi deenoowo.
87. Be mbii hey Su'aybu yalla juulema yamirte no men acca duum ko baabiraabe amin ndewata walla men ngada nder jawle amin duum ko men muuyi, wiide aan wallaahi aan woni muñudo pociido.
88. O wii hey yimbe am yalla on nji'i so tawi mi laatoke dow hujja bangudo yuwde e joomam de o arsinkini kam yuwde e makko arsuke moyfo, de mi muuyata no mi lotta on feede e duum ko kadanmi on e muudum, mi muuyataa so wanaa moyfinde duum ko mbaawmi kawrondinal am e ñeeñal laataaki so wanaa sabo Alla, dow makko mbakkiliimi wo feede e makko nduttotoomi.

وَيَقَوْمٍ لَا يَجْرِمَنَّكُمْ شِقَاقِي أَنْ يُصِيبَكُمْ مِثْلُ مَا أَصَابَ  
 قَوْمَ نُوحٍ أَوْ قَوْمَ هُودٍ أَوْ قَوْمَ صَالِحٍ وَمَا قَوْمٌ لَوْ طِ مِّنْكُمْ  
 بِبَعِيدٍ ﴿٨٩﴾ وَأَسْتَغْفِرُكُمْ ثُمَّ تَوْبُوا إِلَيْهِ إِنَّ رَبِّي  
 رَحِيمٌ وَدُودٌ ﴿٩٠﴾ قَالَ لَوْلَا إِشْعَبُ مَا نَفَقَهُ كَثِيرًا مِّمَّا تَقُولُ  
 وَإِنَّا لَنَرِيكَ فِيْنَا ضَعِيفًا وَلَوْلَا رَهْطُكَ لَرَجَمْنَاكَ وَمَا أَنتَ  
 عَلَيْنَا بِعَزِيزٍ ﴿٩١﴾ قَالَ يَقَوْمِ أَرَهْطِي أَعَزُّ عَلَيْكُمْ مِنَ اللَّهِ  
 وَاتَّخَذْتُمُوهُ وَرَاءَكُمْ ظَهْرِيَّ إِنَّ رَبِّي بِمَا تَعْمَلُونَ  
 مُحِيطٌ ﴿٩٢﴾ وَيَقَوْمِ أَعْمَلُوا عَلَيَّ مَا كَانَتْكُمْ إِنِّي عَمِلٌ  
 سَوْفَ تَعْلَمُونَ مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَمَنْ هُوَ كَذِبٌ  
 وَأَرْتَقِبُوا إِنِّي مَعَكُمْ رَقِيبٌ ﴿٩٣﴾ وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا  
 شُعَيْبًا وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَأَخَذَتِ  
 الَّذِينَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةَ فَأَصْبَحُوا فِي دِيَارِهِمْ جِثْمِينَ ﴿٩٤﴾  
 كَانَتْ لَمْ يَعْزُوا فِيهَا إِلَّا بَعْدَ الْمَدِينِ كَمَا بَعَدَتْ ثَمُودُ ﴿٩٥﴾  
 وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ﴿٩٦﴾ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ  
 وَمَلَائِيهِ فَاتَّبَعُوا أَمْرَ فِرْعَوْنَ وَمَا أَمْرُ فِرْعَوْنَ بِرَشِيدٍ ﴿٩٧﴾

89. Hey yimbe am fate faggitin on luhral am no heba on yeru duum ko hebi yimbe Nuuhu e yimbe Huudu e yimbe saalih, yimbe Luudu laataaki na mboddi e moodon.
90. Njaafnodee joomii on rewte tuubee feede e makko wiide joomam wo kinnotoодо jidoowo.
91. Be mbii hey Su'aybu men pahmataa ko heewi e ko mbi'ata de wiide minen miden nji'e nder amin a lo'udо, de so wonaa suudu bamma na men mberre de a laataaki dow amin a tedduдо.
92. o wii hey yimbe am yalla fedde am furi teddude dow moodon gilla e Alla nah de njogitidon o caggal moodon berraado, wiide joomam wo piiltiido duum ko ngolloton.
93. De hey yimbe am ngollee dow alhaali moodon wiide miin mi golloowo, warma no anndon oon mona warana dum jukkungo ngona hersina dum e oon mo kañum wo penoowo, kedtee wiide miin mi kedtiido wondude e moodon.
94. De nde fii amin warnoo men kisini Su'aybu e been goondinbe wondude e makko ngam hinnay yuwde e amin de nanngi been toñiibe haasaango de be mbattini nder galleeji mabbe be hofiibe.
95. A wiima be meedaay joodaade e majji, na'am boddal hinnay na woodani yimbe Madyana hono no Samuudu wodforii hinnay.
96. De haqiiqa men neldii Muusa wondude e aayeeje amin e hujja banngudo.
97. Feede e Fir'awna e jamaa muudum de be tokki yamiroore fir'awna yamiroore Fir'awna laataaki wo ñeeñunde.

يَقْدُمُ قَوْمَهُ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ فَأَوْرَدَهُمُ النَّارَ وَبِئْسَ الْوَرْدُ  
الْمُورُودُ ﴿٩٨﴾ وَأَتَّبِعُوا فِي هَذِهِ لَعْنَةَ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ بِئْسَ  
الرِّفْدُ الْمَرْفُودُ ﴿٩٩﴾ ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْقُرَى نَقِصُهُ وَعَلَيْكَ  
مِنْهَا قَائِمٌ وَحَصِيدٌ ﴿١٠٠﴾ وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ ظَلَمُوا  
أَنْفُسَهُمْ فَمَا أَغْنَتْ عَنْهُمْ آلِهَتُهُمُ الَّتِي يَدْعُونَ مِنْ دُونِ  
اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ لَمَّا جَاءَ أَمْرُ رَبِّكَ وَمَا زَادُوهُمْ غَيْرَ تَتْبِيبٍ ﴿١٠١﴾  
وَكَذَلِكَ أَخْذُ رَبِّكَ إِذَا أَخَذَ الْقُرَى وَهِيَ ظَالِمَةٌ إِنَّ أَخْذَهُ  
أَلِيمٌ شَدِيدٌ ﴿١٠٢﴾ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِمَنْ خَافَ عَذَابَ الْآخِرَةِ  
ذَلِكَ يَوْمٌ مَجْمُوعٌ لَهُ النَّاسُ وَذَلِكَ يَوْمٌ مَشْهُودٌ ﴿١٠٣﴾  
وَمَا تُؤَخِّرُهُ إِلَّا لِأَجَلٍ مَعْدُودٍ ﴿١٠٤﴾ يَوْمَ يَأْتِ لَاتُكَلِّمُ نَفْسٌ  
إِلَّا بِإِذْنِهِ فَمِنْهُمْ شَقِيٌّ وَسَعِيدٌ ﴿١٠٥﴾ فَأَمَّا الَّذِينَ شَقُوا فَمَنْ فِي  
النَّارِ لَهُمْ فِيهَا زُفِيرٌ وَشَهيقٌ ﴿١٠٦﴾ خَالِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ السَّمَوَاتُ  
وَالْأَرْضُ إِلَّا مَا شَاءَ رَبُّكَ إِنَّ رَبَّكَ فَعَّالٌ لِمَا يُرِيدُ ﴿١٠٧﴾  
\* وَأَمَّا الَّذِينَ سَعِدُوا فَمَنْ فِي الْجَنَّةِ خَالِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ  
السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ إِلَّا مَا شَاءَ رَبُّكَ عَطَاءٌ غَيْرَ مَجْدُودٍ ﴿١٠٨﴾



98. Imo ardoo yimbe makko ñannde darngal de o jolnabe yiite, bonii jolirde jolaande.
99. De ñe tokkina nder oodó aduna kuddi e ñannde darngal de bonii dokkal dokkaangal.
100. Ko haala ñum na jeyaa e kibaaruuji gelle miden njanta ñum dow maada, wonii e majje dariindi e kettaandi.
101. De men tooñaakibe kaa ñe tooñiibe ko'e mabbe, nafaay gaay mabbe reweteebe mabbe been ñe ñe noddata gaay Alla e huunde fuh nde fii jooma arno de ñum ñeydanaaybe so wanaa halaaku.
102. De hono nih nih nañngugol jooma so nañngii gure de kanje wo ñe tooñiibe, wiide nañngugol makko wo naawungol cattungol.
103. Wiide wonii e ko haala ñum daliili wonande oon kuludo jukkungo laakara, ko haala ñum wo ñalaande nde yimbe kawrondirtee wonande ñuum, de ñum wo ñalaande seedeteende.
104. De men neeftintaande so wanaa wonande ajal limtaangal.
105. Ñannde nde wari yonki haalataa so wanaa e duñay makko, de wonii e mabbe ñaad ko'o e belko'o.
106. Ammaa been malkisaabe ngonii nder yiite na woodaniibe nder magge paraali e kiikaali.
107. Be duumotoobe nder magge fanna kammuuji e leydi na nduumi so wanaa ñuum ko jooma muuyi, wiide jooma wo keewdo gollude ñuum ko o muuyata.
108. De ammaa been welnaabe ko'e ngonii nder aljenna ñe duumotoobe nder makko fanna kammuuji e leydi na nduumi so wanaa ko jooma muuyi, dokkal ngal wanaa tayeteengal.

فَلَا تَكُ فِي مِرْيَةٍ مِّمَّا يَعْبُدُ هَؤُلَاءِ مَا يَعْبُدُونَ إِلَّا كَمَا يَعْبُدُ  
ءَابَاءَهُمْ مِنْ قَبْلُ وَإِنَّا لَمُوفُونَ ۖ وَنَصِيبَهُمْ غَيْرَ مَنْقُوصٍ  
﴿١٠٩﴾ وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَأَخْتَلَفَ فِيهِ ۖ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ  
سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَفِي شَكٍّ مِّنْهُ مُرِيبٍ  
﴿١١٠﴾ وَإِن كَلَّمْنَا لَوْلِيَّيْنَهُمْ رَبُّكَ أَعْمَلَهُمُ إِنَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ  
خَبِيرٌ ﴿١١١﴾ فَاسْتَقِمْ كَمَا أُمِرْتَ وَمَنْ تَابَ مَعَكَ وَلَا تَطْغَوْا  
إِنَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١١٢﴾ وَلَا تَرْكَبُوا إِلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا  
فَتَمَسَّكُمُ النَّارُ وَمَا لَكُم مِّنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ أَوْلِيَاءَ ثُمَّ  
لَا تُنصَرُونَ ﴿١١٣﴾ وَأَقِمِ الصَّلَاةَ طَرَفِي النَّهَارِ وَزُلْفًا مِّنَ  
الْيَلِّ إِنَّ الْحَسَنَاتِ يُذْهِبُنَ السَّيِّئَاتِ ذَلِكَ ذَكَرَى  
لِلذَّاكِرِينَ ﴿١١٤﴾ وَأَصْبِرْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ  
﴿١١٥﴾ فَلَوْلَا كَانَ مِنَ الْقُرُونِ مِنْ قَبْلِكُمْ أُولُو بَقِيَّةٍ يَنْهَوْنَ  
عَنِ الْفَسَادِ فِي الْأَرْضِ إِلَّا قَلِيلًا مِّمَّنْ أَنْجَيْنَا مِنْهُمْ ۗ وَاتَّبَعَ  
الَّذِينَ ظَلَمُوا مَا أَتَوْا بِهِ وَكَانُوا مُجْرِمِينَ ﴿١١٦﴾ وَمَا  
كَانَ رَبُّكَ لِيُهْلِكَ الْقُرَىٰ بِظُلْمٍ وَأَهْلِهَا مُصْلِحُونَ ﴿١١٧﴾



109. Taa laata nder sikke duum ko bee ndewata, be ndewataa so wanaa hono no baabiraabe mabbe ndewirta ko ardii, de wiide minen wo men timminanoobe be gedal mabbe ngafeeti buytude.
110. De haqiiqa men kokkii Muusa dewtere de luhraa e mum so wanaano korngol ardiingol yuwde e jooma naa hiiteno hakkunde mabbe, wiide kambe wallaahi be ngonii e sikke e Qur'aana liboowo.
111. De wiide fof laataaki so wanaa jooma na hibbinanabe sanne golleeji mabbe, wiide kanko wo o kumpitiido e duum ko be ngollata.
112. De focca hono no njamirada e oon tuubudo wondude e maada de taa mbewee, wiide kanko wo o ji'oowo duum ko ngolloton.
113. De taa ooñee feede e been tooñiibe de yiite mema on de walanaa on gaay Alla yidbe rewte on mballataake.
114. De ñiibnu juulde seraaji ñalooma didi e tayre yuwde e jemma, no wiide lobbi na njahna bondi, dum wo waaju wonande miccitotoobe.
115. de muñu no wiide Alla yeebataako baraaje moyyinoobe.
116. ko hadi laato yuwde e baale gonnoode yeeso moodon joomiraabe kedde be na kada yuwde e bonanda nder leydi so wanaa seeda e been be men kisini yuwde e mabbe, de tokki been tooñiibe duum ko be neeminaa nder mum de be laatii bonbe.
117. de jooma laataaki faa halkira ci'e e tooñe de dunke en majje wo moyyinoobe.

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ النَّاسَ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَا يَزَالُونَ مُخْتَلِفِينَ  
 ﴿١١٨﴾ إِلَّا مَن رَّحِمَ رَبُّكَ وَلِذَلِكَ خَلَقَهُمْ وَتَمَّتْ كَلِمَةُ رَبِّكَ  
 لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿١١٩﴾ وَكَلَّا نَقْصُ  
 عَلَيْكَ مِن آبَاءِ الرُّسُلِ مَا نَشِئْتُ بِهِ فُؤَادَكَ وَجَاءَكَ فِي هَذِهِ  
 الْحَقُّ وَمَوْعِظَةٌ وَذِكْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٢٠﴾ وَقُلْ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ  
 أَعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَاتِكُمْ إِنَّا عَمِلُونَ ﴿١٢١﴾ وَانظُرُوا إِنَّا مُنظِرُونَ  
 ﴿١٢٢﴾ وَلِلَّهِ غَيْبُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَيْهِ يُرْجَعُ الْأُمُورُ كُلُّهُ  
 فَاعْبُدْهُ وَتَوَكَّلْ عَلَيْهِ وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٢٣﴾

## سورة هود

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّ تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿١﴾ إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا  
 عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢﴾ نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ أَحْسَنَ  
 الْقَصَصِ بِمَا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ هَذَا الْقُرْآنَ وَإِن كُنْتَ مِنْ قَبْلِهِ  
 لَمِنَ الْغَافِلِينَ ﴿٣﴾ إِذْ قَالَ يُوسُفُ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ إِنِّي رَأَيْتُ  
 أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ رَأَيْتُهُمْ لِي سَاجِدِينَ ﴿٤﴾

118. de soni jooma muuyiino wallaahi na o waduno yimbe tomottaare wootere, de 6e kerataa wo 6e luhroo6e.
119. so wanaa oon mo jooma hinnii, sabe duum o tagiri6e, de konngol jooma timmirii wallaahi na mi hebbin sanne sanneh yiite jahannama yuwde e ginnaaji e yimbe 6e fuh.
120. De kala midon qissoo dow maada yuwde e kibaaruji Nulaabe duum ko miden tabintinira e mum bernde ma, de waraniima nder dii kabaaruji ngoonga e waaju e miccitagol wonande muumini en.
121. De wi'an wonande been 6e ngoondintaa ngollee e dow alhaali moodon minen du men golloo6e.
122. De keditee minen du men hediti6e.
123. De Alla woodani biirnidum kammuuli e leydi de wo faade e makko fii wartirte fuh muudum de rewu o de wakkil dow makko, jooma laataaki wo colindiido e duum ko ngolloton.

**SOORTE 12 YUUSUFU**  
(Annabi Yuusufa)

Makkankewol aayeejem wo 111

**En puddirii innde Alla jom hinney kuufudo jom hinney keeriido**


1. Alif Laam ra, Alla anndi muraadum e dee karfeefe, dee wo aayeeje dewtere bangunde.
2. Wiide minen men njippiniinde wo nde Qur'aana arabianke yahma moodon kaqqilon.
3. Minen miden qissoo dow maada ko furi woodude e qissaaaji sabu duum ko men mbahyini faade e maada oo qur'aana fay so laatinoda yeeso mayre ada jeyaa e solindiibe.
4. Miccita wakkati Yuusufa wi'annoo baamum hey baa'am miin mi yi'ii koode sappo e go'o e naange e lewru mi yi'iide fuh wonande kam wo de sujidooje.



قَالَ يَبْنَى لَا تَقْضُصْ رِيَّكَ عَلَىٰ إِخْوَتِكَ فَيَكِيدُوا لَكَ كَيْدًا ۗ  
 إِنَّ الشَّيْطَانَ لِلْإِنْسَانِ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٥﴾ وَكَذَلِكَ يَجْتَبِيكَ  
 رَبُّكَ وَيُعَلِّمُكَ مِن تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ وَيُتِمُّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ  
 وَعَلَىٰ آلِ يَعْقُوبَ كَمَا أَتَمَّهَا عَلَىٰ أَبَوَيْكَ مِن قَبْلِ إِبْرَاهِيمَ  
 وَإِسْحَاقَ إِنَّ رَبَّكَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٦﴾ \* لَقَدْ كَانَ فِي يُوسُفَ  
 وَإِخْوَتِهِ آيَاتٍ لِّلسَّائِلِينَ ﴿٧﴾ إِذْ قَالَ الْيُوسُفُ وَأَخُوهُ أَحَبُّ  
 إِلَيَّ إِنِّي أَنَا مِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٨﴾ أَقْتُلُوا يُوسُفَ أَوْ طَرْحُوهُ فِي الْأَرْضِ  
 أَن يَأْكُلَهُ الْطَيْرُ أَوْ يَطْرُقَهُ الرَّجُلُ الْمُنَافِقُ ﴿٩﴾ وَقَدْ كَانُوا  
 يَكِيدُونَ لَهُ كَيْدًا ۗ فِئْتَمَلُ لِي آيَاتِنَا وَلِي يُعْلَمَ أَنَّكَ  
 لِنَبِيِّنَا ۗ وَإِنَّكَ لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿١٠﴾ أَقْتُلُوا يُوسُفَ  
 أَوْ طَرْحُوهُ فِي الْأَرْضِ أَن يَأْكُلَهُ الْطَيْرُ أَوْ يَطْرُقَهُ الرَّجُلُ  
 الْمُنَافِقُ ﴿١١﴾ وَقَدْ كَانُوا يَكِيدُونَ لَهُ كَيْدًا ۗ فِئْتَمَلُ  
 لِي آيَاتِنَا وَلِي يُعْلَمَ أَنَّكَ لِنَبِيِّنَا ۗ وَإِنَّكَ لَفِي ضَلَالٍ  
 مُّبِينٍ ﴿١٢﴾ أَقْتُلُوا يُوسُفَ أَوْ طَرْحُوهُ فِي الْأَرْضِ أَن يَأْكُلَهُ  
 الْطَيْرُ أَوْ يَطْرُقَهُ الرَّجُلُ الْمُنَافِقُ ﴿١٣﴾ وَقَدْ كَانُوا  
 يَكِيدُونَ لَهُ كَيْدًا ۗ فِئْتَمَلُ لِي آيَاتِنَا وَلِي يُعْلَمَ أَنَّكَ  
 لِنَبِيِّنَا ۗ وَإِنَّكَ لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿١٤﴾

5. O wi'i: hey biŋngel am taa qissa koydol maada dow sakiraabe ma de be ndabane dabare, no wiide Seydaani wo gaño baŋgudo wonande neddo.
6. De hono nih jooma suborte de o anndine yuwde maanaaji koydi de o timmina neema makko dow maada e dow koreeji yaakuuba hono no o timminirnooka e dow saarooji ma ko ardi Ibraahiima e Ishaafa wiide jooma wo anndudo neefudo.
7. Haqiiqa laatoke e kabaaru Yuusufa e sakiraabe muudum kaayeeffiji wonande lamndotoobe.
8. Wakkati be mbiino wallaahi Yuusufa e sakiike mum buri yideede faade e bammen illa e meeden de enen wo en jamaa no wiide bammen imo woni e lallere baŋgunde.
9. Mbaree Yuusufa maa mberree o leydi ferwana on yeeso baammon de laatodon caggal makko yimbe lobbube.
10. Bi'ooowo jeyaado e maŋbe wi'i : taa mbaree yuusufa mberre onder nibe woyndu yoga e yahoobe kocca o so on laatoke on golloobe.
11. Be mbii hey baaba amin dume woodanima de a hoolataako men e yuusufa de minen wo men laabube reedu wonande o.
12. Yoppitin o wondude e amin jahngo o jarita o fija no wiide minen men reenoobe wonande o.
13. o wi'i: wiide miin wallaahi na sunakam no njahdon e makko mido hula ta suundu naama o de onon on solindiibe e makko.
14. Be mbi'i: sinii suundu naamii o de minen wo men jamaa no wiide minen ndeen wallaahi wo men mursube.

فَلَمَّا ذَهَبُوا بِهِ وَاجْمَعُوا أَن يَجْعَلُوهُ فِي غَيْبَتِ الْجُبِّ وَأَوْحَيْنَا  
 إِلَيْهِ لَتُنَبِّئَنَّهُمْ بِأَمْرِهِمْ هَذَا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٥﴾ وَجَاءَ وَ  
 أَبَاهُمْ عِشَاءً يَبْكُونَ ﴿١٦﴾ قَالُوا يَا أَبَانَا إِنَّا ذَهَبْنَا نَسْتَبِقُ  
 وَتَرَكَنا يَوْسُفَ عِنْدَ مَتْعِنَا فَاكَلَهُ الذِّبُّ وَمَا أَنْتَ  
 بِمُؤْمِنٍ لَّنَا وَلَوْ كُنَّا صَادِقِينَ ﴿١٧﴾ وَجَاءَ وَعَلَى قَمِيصِهِ  
 بَدْمٍ كَذِبٍ قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنْفُسُكُمْ أَمْرًا فَصَبْرٌ جَمِيلٌ  
 وَاللَّهُ الْمُسْتَعَانُ عَلَى مَا تَصِفُونَ ﴿١٨﴾ وَجَاءَتْ سَيَّارَةٌ  
 فَأَرْسَلُوا وَارِدَهُمْ فَأَدْلَى دَلْوَهُ وَقَالَ يَبْشُرِي هَذَا غُلْمٌ وَسَّرُّوهُ  
 بِضَاعَةً وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾ وَشَرَوْهُ بِثَمَنٍ بَخِيسٍ  
 دَرَاهِمَ مَعْدُودَةٍ وَكَانُوا فِيهِ مِنَ الزَّاهِدِينَ ﴿٢٠﴾ وَقَالَ  
 الَّذِي اشْتَرَاهُ مِنْ مِصْرَ لَا مِرَاتِيهِ أَكْرَمِي مَثْوَاهُ عَسَى  
 أَن يَنْفَعَنَا أَوْ نَتَّخِذَهُ وَوَلَدًا وَكَذَلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي  
 الْأَرْضِ وَلِنُعَلِّمَهُ وَمِن تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ وَاللَّهُ غَالِبٌ عَلَى  
 أَمْرِهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢١﴾ وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ  
 آتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٢﴾

- 
15. De nde ɓe njahdunoo e makko de ɓe ndenndi no ɓe ngada o nder nibe woyndu, de men mbahyini faade e makko wallaahi na a haalanbe sanne fii mabbe oo de kambe ɓe maataata.
  16. De ɓe ngarani baabiibe wakkati safoko ibe mboya.
  17. Be mbi'i: hey Ba minen men njehi midon ndadondira de men acci Yuusufa nokku gineeji amin de suundu ñaami o, de aan a laataaki ada goondina wonande min fay so men laatii goondube.
  18. De ɓe ngaddi dow kaddungal makko e yiyyam fewrejam, o wi'i: accu duum yonkiiji moodon njamminani on fii, de muñal lobbal, Alla woni pawtinorteedo e dow duum ko cifotodon.
  19. Yahooɓe ngari de nuli jergotoodo muɓɓen de weeltini cawgal mum, o wi'i: hee seyo am oo wo suka, de ɓe cuudi o ɓe ngadi o kaake conneteede, Alla wo anndudo duum ko ɓe ngollata.
  20. De ɓe conni o coggu duytingu ngun woni deremmeeje limtaade de ɓe laatii Ibe njeyaa e nefubede.
  21. De oon coodudo o to Misira wi'ani Deekum teddin jonnde makko yahma no o nafa en maa njogitoden o bidɗo, de hono nih men kubindani wonande yuusufa e leydi faa heba men anndina o maanaaji koydi, Alla wo jaaliido e dow fii muudum, kaa ko furi heewde e yimbe anndaa.
  22. De nde o yottino njokollaaku makko men kokki o kiite (ñaawooje) e anndal, de hono nih men mbarjorto moyfinoobe.

وَرَاوَدَتْهُ الَّتِي هُوَ فِي بَيْتِهَا عَنْ نَفْسِهِ وَغَلَّقَتِ الْأَبْوَابَ  
 وَقَالَتْ هَيْتَ لَكَ قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ إِنَّهُ رَبِّي أَحْسَنَ مَثْوَايَ  
 إِنَّهُ لَا يَفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٣﴾ وَلَقَدْ هَمَّتْ بِهِ وَهَمَّ بِهَا  
 لَوْلَا أَنَّ رَأَىٰ أَبْرَهَانَ رِبِّيَّ بِهِ كَذَلِكَ لِنَصَّرَفَ عَنْهُ السُّوءَ  
 وَالْفَحْشَاءَ إِنَّهُ وَمِنَ الْعِبَادِ لَلْمُخْلِصِينَ ﴿٢٤﴾ وَأَسْتَبَقَا  
 الْبَابَ وَقَدَّتْ قَمِيصَهُ مِنْ دُبُرٍ وَأَلْفَيَا سِيِدَهَا لَدَا الْبَابِ  
 قَالَتْ مَا جَزَاءُ مَنْ أَرَادَ بِأَهْلِكَ سُوءًا إِلَّا أَنْ يُسْجَنَ أَوْ عَذَابٌ  
 أَلِيمٌ ﴿٢٥﴾ قَالَ هِيَ رَاوَدَتْنِي عَنْ نَفْسِي وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِّنْ  
 أَهْلِهَا إِنْ كَانَ قَمِيصُهُ وَقَدْ مِّنْ قَبْلِ فَصَدَقَتْ وَهُوَ مَن  
 الْكَاذِبِينَ ﴿٢٦﴾ وَإِنْ كَانَ قَمِيصُهُ وَقَدْ مِّنْ دُبُرٍ فَكَذَبَتْ وَهُوَ  
 مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٢٧﴾ فَلَمَّا رَأَىٰ قَمِيصَهُ وَقَدْ مِّنْ دُبُرٍ قَالَ إِنَّهُ  
 مِّنْ كَيْدِكُنَّ إِنَّ كَيْدَكُنَّ عَظِيمٌ ﴿٢٨﴾ يُوسُفُ أَعْرَضَ عَنْ  
 هَذَا وَأَسْتَغْفِرِي لَذَنبِكِ إِنَّكِ كُنْتِ مِنَ الْخَاطِئِينَ  
 ﴿٢٩﴾ \* وَقَالَ نِسْوَةٌ فِي الْمَدِينَةِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ تُرَاوِدُ فَتَاهَا  
 عَنْ نَفْسِهِ قَدْ شَغَفَهَا حُبًّا إِنَّا لَنَرَاهَا فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٣٠﴾



23. De oon mo o woni nder suudu muudum tewti o e hoore makko o soki dammbude de wi'i: a hokkaama, o wi'i: moolaay Alla, no wiide kanko wo o joomam o moyfiinii joodorde am, wiide no fii woni tooñotoobe kisataa.
24. Haqiiqa debbo oon himmirii o, de kanko du o himmiri e muudum so wanaa ko o yiinoo daliili joomiiko, hono nih faa men pirrita ko boni yuwde e makko e golle bonde, no wiide kanko imo jeyaa e jiyaabe amin labbinaabe.
25. De be artondiri e damal de debbo oon seeki kaddungal makko faro caggal de be tawi goriiko nokku damal, debbo oon wi'i: dume woni mbarjaari oon muuyudo e koreeji maada ko boni so wanaa kasee naa jukkungo naawngo.
26. Yuusufu wi'i debbo oo tewtikam e hoore am, de seede jeyaado e koreeji debbo oo seedii o wi'i: soni taweede saaya makko seekoroke faro yeeso debbo goondi kanko imo jeyaa e fenoobe.
27. De so tawii saaya makko seekoroke faro caggal debbo on fenii gorko oo na jeyaa e goondube.
28. Nde o yiinoo saayo yuusufu seekoroke faro caggal o wi'i: fii oo na jeyaa e dabare moodon, no wiide dabare mon na mawni.
29. O wi'i: hey yuusufu duurta e dum, debbo aandu naaga Alla yaafe e junuubu maada, no wiide aan a laatoke ada jeyaa e woofube.
30. De rewbe nder wuro ngoon mbi'i: dehi (jom suudu) kaananke na dabba suka muudum golloowo e hoore mudum, haqiiqa o maawii bernde debbo oo njidngu, wiide minen wallaahi miden nji'amo sanne imo woni e lallere bangunde.

فَمَا سَمِعَتْ بِمَكْرِهِنَّ أَرْسَلَتْ إِلَيْهِنَّ وَأَعْتَدَتْ لَهُنَّ مَتَكًا  
وَأَتَتْ كُلَّ وَاحِدَةٍ مِّنْهُنَّ سِكِّينًا وَقَالَتْ أَخْرِجْ عَلَيَّ هُنَّ فَمَا رَأَيْتَهُ  
أَكْبَرْتَهُ وَقَطَعْنَ أَيْدِيَهُنَّ وَقُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ مَا هَذَا بَشَرًا إِنْ هَذَا  
إِلَّا مَلَكٌ كَرِيمٌ ﴿٢١﴾ قَالَتْ فَذَلِكُنَّ الَّذِي لُمْتُنِّي فِيهِ وَلَقَدْ رُودْتُهُ  
عَنْ نَفْسِي فَاسْتَعْصَمْتُ وَلِئِن لَّمْ يَفْعَلْ مَاءَ أُمْرُهُ لَلِيسَجْنَنَ  
وَلِيَكُونَا مِنَ الصَّاغِرِينَ ﴿٢٢﴾ قَالَ رَبِّ السِّجْنُ أَحَبُّ إِلَيَّ مِمَّا يَدْعُونِي  
إِلَيْهِ وَإِلَّا تَصْرِفْ عَنِّي كَيْدَهُنَّ أَصْبُ إِلَيْهِنَّ وَأَكُن مِّنَ الْجَاهِلِينَ  
﴿٢٣﴾ فَاسْتَجَابَ لَهُ رَبُّهُ وَفَضَّرَفَ عَنْهُ كَيْدَهُنَّ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ  
الْعَلِيمُ ﴿٢٤﴾ ثُمَّ بَدَأَ لَهُمْ مِّنْ بَعْدِ مَا رَأَوُا آيَاتِهِ لَيْسَجْنَنَهُ  
حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٢٥﴾ وَدَخَلَ مَعَهُ السِّجْنَ فَتَيَانٍ قَالَ أَحَدُهُمَا إِنِّي  
أَرَانِي أُعْصِرُ خَمْرًا وَقَالَ الْآخَرُ إِنِّي أَرَانِي أَحْمِلُ فَوْقَ رَأْسِي  
خَبزًا تَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنْهُ نَبِّئْنَا بِتَأْوِيلِهِ إِنَّا نَرَاكَ مِنَ  
الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٦﴾ قَالَ لَا يَأْتِيكُمَا طَعَامٌ تُرْزَقَانِهِ إِلَّا نَبَأٌ كُفَا  
بِتَأْوِيلِهِ قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَكُمَا ذَٰلِكُمَا مِمَّا عَلَّمَنِي رَبِّي إِنِّي تَرَكْتُ  
مِلَّةَ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ ﴿٢٧﴾

31. Nde o nanuno e marsooji mabbe o neli faade mabbe o resaniŋe ko tuggetee ñaame de o hokki kala gooto e mabbe labi o wi'i: yaltu dow mabbe, nde be njiinoo o be mawnini o de be tayi juude mabbe be mbi'i: senay woodanii Alla oo wanaa nedďanke oo laataaki so wanaa Malayka teddufo.
32. Debbo oon wi'i: oo moodon woni oon mo ñiñudonkam e muuduŋ, de haqiiqa mi dabbiimo e hoore makko ni o salii, de wallaahi soni o gollaay duum ko njamiranmi o na o kase sanne na o laato sanne imo jeyaa e famďinaabe.
33. O wi'i: joomam kasu ɓuri yiideede faade e he'am gilla e duum ko be noddatakam feede e muuduŋ, soni a firritaay gaay am dabare mabbe mi ooñoŋo faade e mabbe de mi laatoŋ mido jeyaa e majjube.
34. Joomiiko jaabanii o de firriti gaay makko dabare mabbe, wiide kanko kanko woni nanoowo anndufo.
35. Rewtii ɓanɓaniŋe caggal ko be nji'i daliiliiji na be kasu o sanne faa yaha wakkati.
36. De naati wondude e makko kasu sukaabe dıfo gooto mabbe wi'i: wiide miin mi yi'itoke e koydol mido siiwa doro, de goddoŋ oo wi'i: wiide miin mi yi'itoke e koydol mido roondi dow hoore am buuru ndiwri na ñaama e muuduŋ, habrumen firo majjum, wiide minen miden nji'e ada jeyaa e moy'inoobe.
37. O wi'i: warantaa on ñaamdu ndu odoŋ arsikeedum so wanaa mi habra on firo mayri ko ardii nah no warana on, duum moodon na jeyaa e duum ko joomam anndinikam, wiide miin mi accii diina yimbe be ngoondinta Alla de kambe to laakara kambe be yeddube.

وَاتَّبَعْتُ مِلَّةَ آبَائِي إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ مَا كَانَ  
 لَنَا أَنْ نَشْرِكَ بِاللَّهِ مِنْ شَيْءٍ ذَلِكَ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ عَلَيْنَا وَعَلَى  
 النَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٢٨﴾ يَصْحَبِي  
 السِّجْنِ ءَأَرْبَابٌ مُتَفَرِّقُونَ خَيْرٌ أَمْ اللَّهُ الْوَّاحِدُ الْقَهَّارُ  
 ﴿٢٩﴾ مَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِهِ إِلَّا أَسْمَاءَ سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ  
 وَءَابَاؤُكُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ إِنْ الْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ  
 أَمَرَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ  
 النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٠﴾ يَصْحَبِي السِّجْنِ ءَأَمَّا أَحَدُكُمْ مَا  
 فَيَسْقِي رَبَّهُ وَخَمْرًا ؕ وَأَمَّا الْآخِرُ فَيُصَلِّبُ فَتَأْكُلُ الطَّيْرُ  
 مِنْ رَأْسِهِ ؕ قُضِيَ الْأَمْرُ الَّذِي فِيهِ تَسْتَفْتِيَانِ ﴿٤١﴾ وَقَالَ  
 لِلَّذِي ظَنَّ أَنَّهُ نَاجٍ مِّنْهُمَا اذْكُرْنِي عِنْدَ رَبِّكَ فَأَنْسَهُ  
 الشَّيْطَانُ ذِكْرَ رَبِّهِ ؕ فَلَبِثَ فِي السِّجْنِ بِضْعَ سِنِينَ  
 ﴿٤٢﴾ وَقَالَ الْمَلِكُ إِنِّي أَرَى سَبْعَ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ  
 سَبْعٌ عِجَافٌ وَسَبْعَ سُنبُلَاتٍ خُضْرٍ وَأُخْرَىٰ يُاسِدَتِ يَأْيَاهُنَّ  
 الْمَلَأَ أَفْتُونِي فِي رُءْيَايَ إِنْ كُنْتُمْ لِلرُّءْيَا تَعْبُرُونَ ﴿٤٣﴾

38. de njokkumi diina baabiraabe am Ibraahiima e Ishaqa e Yaakuuba, laatantaako men no men cirko Alla e huunde fuh, de dum na jeyaa e bural Alla dow amin e dow yimbe kaa ko furi heewde e yimbe njettataa.
39. Hey waayiraabe am kasu yalla Alla en seertube furi moyfyude naa Alla gooto jaaliido.
40. On ndewtaa gaay makko ko wanaa inde de inndudon dumen onon e Baabiraabe moodon Alla jippinaay e majjum hujja fuh, kiite laataaki so wanaa Alla woodani, o yamirii no ta ndewon so wanaa kanko, dum woni diina pocciika kaa ko furi heewde e yimbe anndaa.
41. Hey wondiibe am kasu ammaa gooto moodon naa yarna kaanankem doro kaa godfo oo warma no fetee (tontee) de pooli ñaama e hoore mum, fii hiitaama oon mo odon caggitoo e muudum.
42. De o wi'ani wonande oon mo o jikki no wiide kañum wo kisoowo e mabbe miccitam nokku jooma ni seydaani yeggintini o miccingol joomiiko (patoron makko) de o joodii nder kasu tayre duubi.
43. De kaananke oon wi'i: wiide miin mido yi'a e koydol na'i jeddi paydi na ñaamadi jeddi pooyudi e butaali jeddi pirinsindi e goddi joorudi, hey onon jamaa caggitee kam e koydol am so on laatoke wonande koydi odon paccita.

قَالُوا أَضْغَتْ أَحْلَمٌ وَمَا نَحْنُ بِتَأْوِيلِ الْأَحْلَمِ بِعَالِمِينَ ﴿٤٤﴾  
 وَقَالَ الَّذِي نَجَا مِنْهُمَا وَادَّكَرَ بَعْدَ أُمَّةٍ أَنَا أُنَبِّئُكُمْ بِتَأْوِيلِهِ  
 فَأَرْسَلُونَهُ ﴿٤٥﴾ يُوسُفُ أَيُّهَا الصِّدِّيقُ أَفْتِنَا فِي سَبْعِ بَقَرَاتٍ  
 سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ وَسَبْعِ سُنبُلَاتٍ خُضْرٍ  
 وَأُخْرَىٰ بَسْتٍ لَّعَلِّي أَرْجِعُ إِلَى النَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٤٦﴾ قَالَ  
 تَزْرَعُونَ سَبْعَ سِنِينَ دَأَبًا فَمَا حَصَدتُّمْ فَذَرُونَهُ فِي سُنبُلِهِ إِلَّا  
 قَلِيلًا مِّمَّا تَأْكُلُونَ ﴿٤٧﴾ ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ سَبْعٌ شِدَادٍ يَأْكُلْنَ  
 مَا قَدَّمْتُمْ لَهُنَّ إِلَّا قَلِيلًا مِّمَّا تَحْصِنُونَ ﴿٤٨﴾ ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ  
 عَامٌ فِيهِ يُغَاثُ النَّاسُ وَفِيهِ يَعْصُرُونَ ﴿٤٩﴾ وَقَالَ الْمَلِكُ ائْتُونِي  
 بِهِ فَلَمَّا جَاءَهُ الرَّسُولُ قَالَ ارْجِعْ إِلَى رَبِّكَ فَسْأَلْهُ مَا بَالُ  
 النَّسْوَةِ الَّتِي قَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ إِنَّ رَبِّي بِكَيْدِهِنَّ عَلِيمٌ ﴿٥٠﴾  
 قَالَ مَا خَطْبُكُمْ إِذْ رَأَوْتُنَّ يُوسُفَ عَنْ نَفْسِهِ قُلْنَ حَاشَ  
 لِلَّهِ مَا عَلِمْنَا عَلَيْهِ مِنْ سُوءٍ قَالَتِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ لَنْ حَصْحَصَ  
 الْحَقُّ أَنَا رَأَوْتُهُ عَنْ نَفْسِهِ وَإِنَّهُ لَمِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٥١﴾ ذَلِكَ  
 لِيَعْلَمَ أَنِّي لَمْ أَخُنْهُ بِالْغَيْبِ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي كَيْدَ الْخَائِبِينَ ﴿٥٢﴾

44. Be mbi'i: jillale koydi, de men laataaki e firo koydi wo men annube.
45. de oon kisudo e mabbe wi'i: de micciti caggal mudda miin mido habra on e firo maggol neleekam.
46. Yuusufa hey goongante saggitin men e na'i jeddi paydi na ñaamadi jeddi pooyudi e jeddi butaali kecci e goddi joorudi yahma am mi ruttoo faade e yimbe yahma mabbe be annda.
47. O wi'i: odon aawa duubi jeddi jokkondirdi de duum ko tayudon daldee dum e butaali majjum so wanaa seeda duum ko ñaamonton.
48. Rewtii wara caggal duum jeddi tiidudi idi ñaama duum ko ardinnodon wonande di so wanaa seeda duum ko ndesoton.
49. Rewtii wara caggal duum hitaande yimbe na mballee e muudum de nder mayre ibe bira.
50. De kaananke oon wi'i: ngaddaneekam o, nde nelaado warannoo o o wi'i: rutta faade e kaananke ma de yamu o noy woni Alhaali rewbe been tayube juude mubben, wiide joomam e dabare mabbe wo annudo.
51. O wi'i: dume woni Alhaali mon wakkati dabbudon yuusufa e hoore muudum, be mbi'i senay woodanii Alla, men anndaa dow makko fankarde, jom suudu kaananke wi'i: jooni goonga banngii miin mi dabbi o e hoore makko de wiide kanko imo jeyaa e goondube.
52. duum faa o annda wiide miin mi janbaaki o e biirragol de wiide Alla handataako dabare janbotooe.

\* وَمَا أَبْرَأُ نَفْسِي إِنَّ النَّفْسَ لَأَمَّارَةٌ بِالسُّوءِ إِلَّا مَا رَحِمَ رَبِّي  
 إِنَّ رَبِّي غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥٧﴾ وَقَالَ الْمَلِكُ أَتُؤْتُونِي بِهِ أَسْتَخْلِصُهُ  
 لِنَفْسِي فَلَمَّا كَلَّمَهُ قَالَ إِنَّكَ الْيَوْمَ لَدَيْنَا مَكِينٌ أَمِينٌ ﴿٥٨﴾  
 قَالَ اجْعَلْنِي عَلَى خَزَائِنِ الْأَرْضِ إِنِّي حَفِيظٌ عَلَيْمُ ﴿٥٩﴾ وَكَذَلِكَ  
 مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي الْأَرْضِ يَتَّبِعُوا مِنْهَا حَيْثُ يَشَاءُ نُصِيبُ  
 بِرَحْمَتِنَا مَنْ نَشَاءُ وَلَا نُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٦٠﴾ وَلَا أَجْرُ  
 الْآخِرَةِ خَيْرٌ لِلَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿٦١﴾ وَجَاءَ  
 إِخْوَةَ يُوسُفَ فَدَخَلُوا عَلَيْهِ فَعَرَفَهُمْ وَهُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ  
 ﴿٦٢﴾ وَلَمَّا جَهَّزَهُمْ بِجَهَّازِهِمْ قَالَ أَتُؤْتُونِي بِأَنْ لَكُمْ مِنْ أَبِيكُمْ إِلَّا  
 تَرْوَانِي أُوفِيَ الْكَيْلَ وَأَنَا خَيْرُ الْمُنْزِلِينَ ﴿٦٣﴾ فَإِن لَّمْ تَأْتُونِي  
 بِهِ فَلَا كَيْلَ لَكُمْ عِنْدِي وَلَا تَقْرَبُونِ ﴿٦٤﴾ قَالُوا سَنُؤَدُّعُنْهُ أَبَاهُ  
 وَإِنَّا لَفَاعِلُونَ ﴿٦٥﴾ وَقَالَ لِفَتْيَانِهِ اجْعَلُوا بِضْعَتَهُمْ فِي رِحَالِهِمْ  
 لَعَلَّهُمْ يَعْرِفُونَهَا إِذَا انْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ  
 ﴿٦٦﴾ فَلَمَّا رَجَعُوا إِلَىٰ أَبِيهِمْ قَالُوا يَا أَبَانَا مُنِعَ مِنَّا الْكَيْلُ  
 فَأَرْسِلْ مَعَنَا آخَانًا نَكْتَلُ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ﴿٦٧﴾



53. Mi hisintaa yonki am, no wiide yonki wo keewki yamirde fankarde so wanaa oon mo joomam hinnii, wiide joomam wo jaafotoodo kinnotoodo.
54. De kaananke oon wii ngaddaneekam o faa mi heertoroo o wonande hoore am, nde o haaldunoo e makko o wii wiide aan hannden do amin doo a kubindiido koolniido.
55. O wi'i: wadam dow beembe leydi, no wiide miin mi deenoowo annudo.
56. De hono nih nii men kubindanii wonande yuusufu e leydi imo joodoo e mayri do o muuyi, midon kewtina e hinnay amin oon mo men muuyani men njeebataako baraaaje moyfinoobe.
57. De wallaahi baraaaje laakara furi moyfude wonande been goondinbe de laatii na kula.
58. De reworbe yuusufu ngari de be naati dow makko o annditibe de kambe be faaytube o – (be annditaay o).
59. Nde o lalinnoobe e lalinde maabe o wii ngaddanee kam sakiike wonande on mo kawtudon baaba, yalla on nji'ataa no wiide miin mido timmina etu de miin furi moyfude jippinoobe.
60. So ni on ngaddanaaykam o etu walanaa on nokku am de ta batteekam.
61. Be mbii warma no men dabbara o baabiiko de wiide minen men golloobe.
62. De o wii wonande sukaabe makko ngadee ceede maabe e dimle maabe yahma maabe be annditade so be porfinoke (wirfooyke) faade e koreeji maabe yahma maabe be ngarta.
63. Nde be porfino (wirfino) faade e baabiibe be mbii hey baaba amin men kadaama etu nelu wonndude e amin sakiike amin men eta de wiide minen men reenoobe o.

قَالَ هَلْ ءَامَنُكُمْ عَلَيْهِ إِلَّا كَمَا ءَامَنُتُمْ عَلَىٰ أَخِيهِ مِن  
 قَبْلُ فَاللَّهُ خَيْرٌ حَافِظًا وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّحِيمِينَ ﴿٦٤﴾ وَلَمَّا فَتَحُوا  
 مَتَاعَهُمْ وَجَدُوا بِضَئِعَتَهُمْ رُدَّتْ إِلَيْهِمْ قَالُوا يَا بَنِي  
 آدَمَ إِنَّا هٰذِهِ بَضِئِعُنَا رُدَّتْ إِلَيْنَا وَنَمِيرُ أَهْلِنَا وَنَحْفَظُ  
 أَخَانًا وَنَزِدُكَ كَيْلًا بِعَيْرِ ذَلِكَ كَيْلٌ سَيِّرٌ ﴿٦٥﴾ قَالَ  
 لَنْ أُرْسِلَهُ وَمَعَكُمْ حَتَّىٰ تُؤْتُونِ مَوْثِقًا مِّنَ اللَّهِ لَتَأْتُنَّنِي  
 بِهِ ءِ إِلَّا أَن يُحَاطَ بِكُمْ فَلَمَّآ ءَاتَوْهُ مَوْثِقَهُمْ قَالَ اللَّهُ عَلَىٰ مَا  
 نَقُولُ وَكَيْلٌ ﴿٦٦﴾ وَقَالَ يَبْنَئِ لَآ تَدْخُلُوا مِن بَابٍ وَاحِدٍ  
 وَأَدْخُلُوا مِن أَبْوَابٍ مُّتَفَرِّقَةٍ وَمَا أُغْنِي عَنْكُمْ مِنَ اللَّهِ مِن  
 شَيْءٍ إِنِ الْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَعَلَيْهِ فَلْيَتَوَكَّلِ  
 الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿٦٧﴾ وَلَمَّا دَخَلُوا مِنْ حَيْثُ أَمَرَهُمْ أَبُوهُم مَّا كَانَ  
 يُغْنِي عَنْهُمْ مِنَ اللَّهِ مِن شَيْءٍ إِلَّا حَاجَةٌ فِي نَفْسِ يَعْقُوبَ  
 قَضَاهَا وَإِنَّهُ لَدُوٌّ عَلِيمٌ لَّمَّا عَلَّمَنَاهُ وَلٰكِنَّا أَكْثَرُ النَّاسِ  
 لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦٨﴾ وَلَمَّا دَخَلُوا عَلَىٰ يُوسُفَ ءَاوَىٰ إِلَيْهِ أَخَاهُ  
 قَالَ إِنِّي أَنَا أَخُوكَ فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٦٩﴾

64. O wi'i yalla mido hooloo on dow makko nah so wanaa hono no koolorinoo mi on dow sakiike makko ko ardii Alla buri moyfyude deenoowo de kanko buri hinnaade hinnotoobe.
65. Nde be omtunoo kaake maβbe be tawi ceede maβbe wirfaama e maβbe, be mbii hey baaba amin dume dabβeten dum wo ceede amin nduttaama faade e amin, miden dabβana yimbe men nguurey de men ndeena sakiike amin de men beydoroow etu mbadateewa, dum wo etu newiingu.
66. O wi'i: mi nelataa o wondude e moodon faa kokkon kam hoolaare yuwde to Alla wallaahi no on gaddanankam o so wanaa fiiltitee e moodon, nde be kokkunoo o hoolaare maβbe o wii Alla wo ceediido dow duum ko mbi'eten.
67. O wi'i: hey biβbe am ta naatidee e damal gootal naatiree dammbude ceertude, mi nafataa e moodon yuwde kiite Alla huunde fuh, kiite laataaki so wanaa wonande Alla, dow makko mbakkiliimi dow makko yo wakkilo wakkiltoobe.
68. De nde be naatunoo nokku do baabiibe yamiribe laataaki na nafa e maβbe e kiite Alla fay huunde so wanaa haaju e yonki yaakuuba mo o hiitiidum, no wiide kanko o jom anndal e duum ko men anndini o kaa ko heewi e yimbe annda.
69. De nde be naatunoo dow yuusufu o sorni faade e makko sakiike makko, o wi'i: miin, miin woni sakiike maada taa suna e duum ko be laati Ibe ngolla.

فَلَمَّا جَهَّزَهُمْ بِجَهَّازِهِمْ جَعَلَ السِّقَايَةَ فِي رَحْلِ أَخِيهِ  
 ثُمَّ أَذَّنَ مُؤَذِّنٌ أَيَّتُهَا الْعِيرُ إِنَّكُمْ لَسَارِقُونَ ﴿٧٥﴾  
 وَقَبَلُوا عَلَيْهِمْ مَاذَا تَفْقَدُونَ ﴿٧٦﴾ قَالُوا لَوْ أَنْفَقْنَا صِوَاعَ الْمَلِكِ  
 وَلَمْ نَجَأْ بِهِ بِهِ حِمْلُ بَعِيرٍ وَأَنَا بِهِ زَعِيمٌ ﴿٧٦﴾ قَالُوا تَاللَّهِ  
 لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَا جِئْنَا لِنُفْسِدَ فِي الْأَرْضِ وَمَا كُنَّا سَارِقِينَ  
 ﴿٧٧﴾ قَالُوا فَمَا جَزَاؤُهُ إِنْ كُنْتُمْ كَاذِبِينَ ﴿٧٤﴾ قَالُوا جَزَاؤُهُ  
 مَنْ وُجِدَ فِي رَحْلِهِ فَهُوَ جَزَاؤُهُ كَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ  
 ﴿٧٥﴾ فَبَدَأَ بِأَوْعِيَّتِهِمْ قَبْلَ وِعَاءِ أَخِيهِ ثُمَّ اسْتَخَرَّ جَهَامَ مِنْ  
 وِعَاءِ أَخِيهِ كَذَلِكَ كِدْنَا لِيُوسُفَ مَا كَانَ لِيَأْخُذَ أَخَاهُ  
 فِي دِينِ الْمَلِكِ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ نَرْفَعُ دَرَجَاتٍ مَن نَّشَاءُ  
 وَفَوْقَ كُلِّ ذِي عِلْمٍ عَلِيمٌ ﴿٧٦﴾ \* قَالُوا إِنْ يَسْرِقْ  
 فَقَدْ سَرَقَ أَخٌ لَّهُ مِنْ قَبْلُ فَأَسْرَهَا يُوسُفُ فِي نَفْسِهِ  
 وَلَمْ يَبْدِهَا لَهُمْ قَالَ أَنْتُمْ شَرُّ مَكَانٍ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا  
 تَصِفُونَ ﴿٧٧﴾ قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ إِنَّ لَهُ أَبًا شَيْخًا كَبِيرًا  
 فَخُذْ أَحَدًا مَكَانَهُ وَإِنَّا نَرُوكَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٧٨﴾

70. Nde o segilaninoobe segilo mabbe o wadl etirgal ngaal nder dimngal sakiike makko rewte gooynoowo goyni hey onon sete wiide onon wo on wuybe.
71. Be mbi'i: de wo be huccitinbe dow been dume kattotodon.?
72. Be mbi'i: miden kattoo etirgal kaananke de na woodani oon gaddudongal dimngal ngeelooba miin wo mi cankiido duum (defiidum).
73. Be mbi'i: min kunoke Alla haqiiqa on anndii min ngaraay faa men mbonna leydi de men laataaki wuybe.
74. Be mbi'i: dume woni mbarjaari makko so tawii on laatoke on fennube.
75. Be mbi'i: mbarjaari makko, oon mo ngal tawa nder dimngal mum kañum woni mbarjaari maggal, hono nih men mbarjortoo tooñotoobe.
76. De o fuddiri kaake mabbe yeeso kaakol sakiike makko rewte o yaltiningal yuwde e kaakol sakiike makko, hono nih men ndabiri wonande yuusufa, o laataaki fa o nannga sakiike makko nder diina kaananke o so wanaa Alla muuya, miden bamta darjaaji oon mo men muuyi, de wonii dow kala jom anndal anndudo.
77. Be mbi'i: soni imo wujja haqiiqa sakiike makko wujjiino ko artii, de yuusufu ñoobni dum nder yonkim de banginanaaybe dum, o wii onon ñuri bonde nokku, de Alla ñuri anndude duum ko cifoton.
78. Be mbi'i: hey aan teddufo no wiide na woodani o baaba wo gorko mawdo de najngu gooto amin nokku makko, sabo minen midon nji'e ada jeyaa e wadoobe ko woodi.

قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ أَنْ نَأْخُذَ إِلَّا مَن وَجَدْنَا مَتَّعَيْنَا عِنْدَهُ وَإِنَّا  
 إِذَا الظَّالِمُونَ ﴿٧٩﴾ فَلَمَّا أَسْتَيْسُوا مِنَّهُ خَلَصُوا نَجِيًّا  
 قَالَ كَبِيرُهُمْ أَلَمْ تَعْلَمُوا أَنَّ أَبَاكُمْ قَدْ أَخَذَ عَلَيْكُمْ  
 مَوْثِقًا مِّنَ اللَّهِ وَمِن قَبْلُ مَا فَرَّطْتُمْ فِي يُوسُفَ فَلَن أَبْرَحَ  
 الْأَرْضَ حَتَّى يَأْذَنَ لِي أَبِي أَوْ يَحْكُمَ اللَّهُ لِي وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ  
 ﴿٨٠﴾ أَرْجِعُوا إِلَىٰ آبَائِكُمْ فَقُولُوا يَا أَبَانَا إِنَّ ابْنَكَ سَرَقَ  
 وَمَا شَهِدْنَا إِلَّا بِمَا عَلَّمْنَا وَمَا كُنَّا لِلْغَيْبِ حَافِظِينَ  
 ﴿٨١﴾ وَسَعَلَ الْقَرْيَةَ الَّتِي كُنَّا فِيهَا وَالْعِيرَ الَّتِي أَقْبَلْنَا فِيهَا  
 وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿٨٢﴾ قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنفُسُكُمْ أَمْرًا  
 فَصَبْرٌ جَمِيلٌ عَسَى اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَنِي بِهِمْ جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ  
 الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٨٣﴾ وَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَا أَسْفَىٰ عَلَىٰ  
 يُوسُفَ وَأَبْصَتْ عَيْنَاهُ مِنَ الْحُزْنِ فَهُوَ كَظِيمٌ  
 ﴿٨٤﴾ قَالُوا تَاللَّهِ تَفْتُونَ تَدَّكُرُ يُوسُفَ حَتَّى تَكُونَ حَرَضًا  
 أَوْ تَكُونَ مِنَ الْهَالِكِينَ ﴿٨٥﴾ قَالَ إِنَّمَا أَشْكُو بَثِّي  
 وَحُزْنِي إِلَى اللَّهِ وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨٦﴾

79. O wi'i: mooloraade Alla no men najnga so wanaa oon mo men tawi gineeji amin dō muudum no wiide minen ndeen wallaahi men tooñiibe.
80. De nde be tayunoo jikke yuwde e makko be toowti Ibe njiida, mawdō mabbe oon wi'i: yalla on anndaa no wiide baabii on haqiiqa nanngii dow moodon hoolaare yuwde to Alla e yuwde ko arti dūum ko parrinnodon e yuusufu, mi herataa e leydi faa baaba am dujanookam maa Alla hiitano kam, de kanko buri moyfude hiitotoobe.
81. Piitee faade e baabii on de mbi'on hey baaba amin no wiide biya wujjii de men ceedaaki so wanaa dūum ko men anndi de men laataaki reenoobe wonande ko wiirni.
82. Labnda wuro ngoo men ngonnoo nder muudum e sete oon mo men ngarti nder muudum de minen wo men goondube.
83. O wi'i: accu dūum yonkiiji mon jamminanii on fii, de sawraare moyfunde warma no Alla waddanakambe be fuh, no wiide kanko kanko woni anndudō ñeeñudō.
84. De o tottitii e mabbe o wi'i: yaa sunu am dow yuusufu de gite makko ndawniti ngam cunu de kanko o modtudō tikkere.
85. Be mbi'i: huneere Alla a herataa adā miccitoo yuusufa faa laatodō lo'udō maa laatodaa adā jeyaa e halkiibe.
86. O wi'i: no wiide midō wullitoo mette am e sunu am faade e Alla de midō anndi yuwde Alla dūum ko on anndaa.

يَبْنِي أَذْهَبُوا فَتَحَسَّسُوا مِنْ يُوسُفَ وَأَخِيهِ وَلَا تَأْكُسُوا  
مِنْ رَوْحِ اللَّهِ إِنَّهُ لَا يَأْكُسُ مِنْ رَوْحِ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ  
الْكَافِرُونَ ﴿٨٧﴾ فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَيْهِ قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ  
مَسَّنَا وَأَهْلَنَا الضُّرُّ وَجِئْنَا بِبِضْعَةٍ مُرَجَلَةٍ فَأَوْفِ لَنَا  
الْكَيْلَ وَتَصَدَّقْ عَلَيْنَا إِنَّ اللَّهَ يَجْزِي الْمُتَصَدِّقِينَ  
﴿٨٨﴾ قَالَ هَلْ عَمِلْتُمْ مَا فَعَلْتُمْ بِيُوسُفَ وَأَخِيهِ إِذْ أَنْتُمْ  
جَاهِلُونَ ﴿٨٩﴾ قَالُوا أَءِذَا كُنَّاكَ لَنَا يَوْمَ يُسْفُ قَالَ أَنَا يُسْفُ  
وَهَذَا أَخِي قَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا إِنَّهُ مَن يَتَّقِ وَيَصْبِرْ فَإِنَّ  
اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٩٠﴾ قَالُوا تَاللَّهِ لَقَدْ  
ءَاثَرَكَ اللَّهُ عَلَيْنَا وَإِن كُنَّا لَخَاطِئِينَ ﴿٩١﴾ قَالَ لَا تَثْرِبَ  
عَلَيْكُمْ الْيَوْمَ يَغْفِرُ اللَّهُ لَكُمْ وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ  
﴿٩٢﴾ أَذْهَبُوا بِقَمِيصِي هَذَا فَاَلْقُوهُ عَلَى وَجْهِ أَبِي يَأْتِ  
بَصِيرًا وَأْتُونِي بِأَهْدِكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٩٣﴾ وَلَمَّا فَصَلَتِ  
الْعِيرُ قَالَ أَبُوهُمْ إِنِّي لَأَجِدُ رِيحَ يُوسُفَ لَوْلَا أَن  
تُفَنِّدُونِ ﴿٩٤﴾ قَالُوا تَاللَّهِ إِنَّكَ لَفِي ضَلَالِكَ الْقَدِيمِ ﴿٩٥﴾



87. Hey bibbe am njehee de mbidofon yuwde e yuusufu e sakiike mum de ta tayee jikke e hinnee Alla, wiide no fii woni walaa tayooowo jikke e hinnee Alla so wanaa yimbe heeferbe.
88. De nde be naatunoo dow makko be mbi'i hey aan teddufo memiimen e yimbe amen fuh torra men ngaddaniima e gineeji jillaado de timminan men etu de cakkaamen, wiide Alla na yoba sakkoobe.
89. O wi'i: yalla on anndii duum ko ngaddon yuusufu e sakiike mum nah wakkati onon on majjuube.
90. Be mbi'i: yalla aan, haqiiqa aan woni yuusufu nah, o wi'i: miin woni Yuusufu de oo wo sakiike am, haqiiqa Alla neeminii dow amin wiide no fii woni oon kuldo de muñi no wiide Alla yeebataako njobdi moy'inoobe.
91. Be mbii huneere Alla haqiiqa Alla subokema dow amin de men laatoke sanne men woofube.
92. O wi'i: ayiibe walaa dow moodon hannde, Alla na yaafoo on, de kanko furi hinnaade hinnotoobe.
93. Njahdee e saaya am kaa de mberreeka dow yeeso baaba'am o warta o ji'ooowo de ngaddanee kam e koreeji moodon fuh.
94. Nde sete o yaltuno baabiibe wii no wiide miin mido nana uurngol yuusuf so wanaano hulde ta pennonkam.
95. Be mbii huneere Alla no wiide aan ada woni nder majjere maada booynde ndee.

فَلَمَّا أَنْ جَاءَ الْبَشِيرُ أَلْقَاهُ عَلَىٰ وَجْهِهِ فَارْتَدَّ بَصِيرًا ۖ قَالَ  
 أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٩٦﴾ قَالُوا  
 يَا بَانَا أَسْتَغْفِرُ لَنَا ذُنُوبَنَا إِنَّا كُنَّا خَاطِئِينَ ﴿٩٧﴾ قَالَ سَوْفَ  
 أَسْتَغْفِرُ لَكُمْ رَبِّي إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٩٨﴾ فَلَمَّا  
 دَخَلُوا عَلَىٰ يُوسُفَ ءَاوَىٰ إِلَيْهِ أَبْوِيهِ وَقَالَ ادْخُلُوا مِصْرَ  
 إِن شَاءَ اللَّهُ ءَامِنِينَ ﴿٩٩﴾ وَرَفَعَ أَبْوِيهِ عَلَى الْعَرْشِ وَخَرُّوا  
 لَهُ سُجَّدًا وَقَالَ يَا أَبْتِ هَذَا تَأْوِيلُ رُؤْيَايَ مِنْ قَبْلُ قَدْ جَعَلْنَا  
 رَبِّي حَقًّا وَقَدْ أَحْسَنَ بِي إِذْ أَخْرَجَنِي مِنَ السِّجْنِ وَجَاءَ بِكُم  
 مِنَ الْبَدْوِ مِنْ بَعْدِ أَنْ نَزَغَ الشَّيْطَانُ بَيْنِي وَبَيْنَ إِخْوَتِي ۚ إِنَّ  
 رَبِّي لَطِيفٌ لِمَا يَشَاءُ إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿١٠٠﴾ \* رَبِّ  
 قَدْ ءَاتَيْتَنِي مِنَ الْمَلِكِ وَعَلَّمْتَنِي مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ  
 فَاطِرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَنْتَ وَلِيِّ فِ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ  
 تَوْفَنِي مُسْلِمًا وَالْحَقْنِي بِالصَّلَاحِينَ ﴿١٠١﴾ ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ  
 الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ ۖ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ أَجْمَعُوا أَمْرَهُمْ  
 وَهُمْ يَمْكُرُونَ ﴿١٠٢﴾ وَمَا أَكْثَرُ النَّاسِ وَلَوْ حَرَصْتَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾

96. Nde ceynoowo oon warnoo o werriika dow yeeso makko o ruttii o ji'ooowo, o wi'i yalla mi wi'anaay on no wiide miin mido anndi e Alla duum ko on annda.
97. Be mbi'i: hey baaba amin dabba yaafaamuye wonande men junuubaaji amin no wiide minen men laatoke woofube.
98. O wi'i : yaama no mi dabana on yaafamuye joomam, no wiide kanko kanko woni jaafotoodo kinnotoodo.
99. De nde be naatuno dow yuusufu o moobi faade e makko baabiraabe makko de o wi naatee Misira so Alla muuyi wo on hooliibe.
100. De o yebti saaraabe makko dow leeso de be lehyinani o alhaali mabbe be sujidoobe, de o wii: hey Baaba'am dum woni firo koydol am ko ardii haqiiqa joomam wadingol goonga de haqiiqa joomam moyfinii e he'am wakkati o yaltinikam yuwde e kasu de o waddi on yuwde e ladde e caggal duum ko seydaani bonni hakkunde am e hakkunde sakiraabe am, no wiide joomam wo newiido wonande duum ko o muuyata, wiide kanko kanko woni annudo neefudo.
101. Joomam haqiiqa a hokkiikkam laamu de anndindaakam firo koydi, tagudo kammuuli e leydi aan woni jillitotoodo kam nder aduna e laakara, waram mi alsilaami de hewtinam moyfube.
102. dum na jeyaa e kibaaruuji biirniidi miden mbahyoodum feede e maada, de a laataaki do mabbe wakkati be ndenndini fii mabbe de kambe Ibe dawra dabare bonnde.
103. De ko heewi e yimbe laataaki fay so ndeerduda wo goondinnoobe.

وَمَا نَسَأَهُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ  
 ﴿١٠٤﴾ وَكَأَيِّن مِّنْ آيَةٍ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَمُرُّونَ عَلَيْهَا  
 وَهُمْ عَنْهَا مُعْرِضُونَ ﴿١٠٥﴾ وَمَا يُؤْمِنُ أَكْثَرُهُمْ بِاللَّهِ إِلَّا  
 وَهُمْ مُشْرِكُونَ ﴿١٠٦﴾ أَفَأَمِنُوا أَنْ تَأْتِيَهُمْ غَشِيَةٌ مِّنْ عَذَابِ  
 اللَّهِ أَوْ تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٠٧﴾ قُلْ  
 هَذِهِ سَبِيلِي أَدْعُو إِلَى اللَّهِ عَلَى بَصِيرَةٍ أَنَا وَمَنِ اتَّبَعَنِي  
 وَسُبْحَانَ اللَّهِ وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٨﴾ وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ  
 قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُّوحِي إِلَيْهِمْ مِنْ أَهْلِ الْقُرَى أَفَلَمْ يَسِيرُوا  
 فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ  
 قَبْلِهِمْ وَلَدَارُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٠٩﴾  
 حَتَّى إِذَا اسْتَيْسَسَ الرُّسُلُ وَظَنُّوا أَنَّهُمْ قَدْ كُذِبُوا  
 جَاءَهُمْ نَصْرٌ نَّافِئٌ مِّنْ نَّشَأِهِمْ وَلَا يَرُدُّ بِأَسْنَانٍ الْقَوْمَ  
 الْمُجْرِمِينَ ﴿١١٠﴾ لَقَدْ كَانَ فِي قَصَصِهِمْ عِبْرَةٌ لِأُولِي الْأَلْبَابِ  
 مَا كَانَ حَدِيثًا يُفْتَرَى وَلَٰكِن تَصْدِيقَ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ  
 وَتَفْصِيلَ كُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١١١﴾


104. De a yāmataabe dow majjum e njobdi fuh, qur’aana o laataaki so wanaa waaju wonande tageefooji.
105. De heewi yūwde e aaya nder kammuuji e leydi Ibe njawta dow muudum de kambe be duurniibe e makko.
106. De ko heewi e maɓɓe goondintaa Alla so wanaa kambe be sirkotoobe.
107. Yalla be kooloto no waranabe kippoowo jeyaado e jukkungo Alla ma waranabe darngal e juho de kambe be pahmataa.
108. Wi’u: dūm woni laawol am midō nodda faade e Alla, dow hujja banngudō min e jokkudokam, de senay woodanii Alla de mi laataaki midō jeyaa e sirkotoobe.
109. De men nelaay yeeso maada so wanaa worbe midon mbahya feede e maɓɓe Ibe njeyaa e dunke en ci’e, yalla be njahataa nder leydi de be yēewa honno laatori battane been wonnoo yeeso maɓɓe, de wallaahi galle laakara ɓuri moyyūde wonande been hulbe, yalla on haqqiltaa.
110. Faa so nelaabe tayii jikke de be njikki wide kambe be haqiiqa be pennaama waranabe ballal amin ni men ndadna oon mo men muuyi, de torra amin ruttataake gaaye yimbe junbuɓe.
111. Haqiiqa laatoke nder qissa maɓɓe taskaamuye wonande joomiraabe hakkillooji, qur’aana laataaki njeewta ka na fefinde de kaa wo goondinde ndeen huunde wonde yeeso mayre de wiltude kala huunde e kanday e hinnay wonande yimbe goondinbe.

## سورة الرعد

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْمَرَّةِ تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ وَالَّذِي أُنزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ الْحَقُّ  
 وَلَكِنَّ أَكْثَرِ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١﴾ اللَّهُ الَّذِي رَفَعَ السَّمَوَاتِ  
 بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا ثُمَّ أَسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ  
 كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ مُّسَمًّى يُدَبِّرُ الْأَمْرَ يُفَصِّلُ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ  
 بِلِقَاءِ رَبِّكُمْ تُوقِنُونَ ﴿٢﴾ وَهُوَ الَّذِي مَدَّ الْأَرْضَ وَجَعَلَ فِيهَا رِوْسِي  
 وَأَنْهَارًا وَمِنْ كُلِّ الشَّجَرَاتِ جَعَلَ فِيهَا زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ يُغْشَى اللَّيْلَ  
 النَّهَارَ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٣﴾ وَفِي الْأَرْضِ  
 قِطْعٌ مِّمَّتَّجِرَاتٌ وَجَنَّاتٌ مِّنْ أَعْنَابٍ وَزُرْعٌ وَنَخِيلٌ صِنْوَانٌ  
 وَغَيْرُ صِنْوَانٍ يُسْقَى بِمَاءٍ وَاحِدٍ وَنُفِضَلُ بَعْضُهَا عَلَى بَعْضٍ  
 فِي الْأَكْلِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٤﴾ \* وَإِنْ تَعَجَّبَ  
 فَعَجَبٌ قَوْلُهُمْ أءِذَا كُنَّا تُرَابًا أءِ نَأْتِنِي خَلْقٍ جَدِيدٍ  
 أُولَئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ وَأُولَئِكَ الْأَخْلَافُ فِي  
 أَعْنَاقِهِمْ وَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٥﴾




**SOORTE 13 ARRA'AD**
**(Riggaango)**

Madiinankewol aayeejem wo 43

**En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubuɗo jom hinney keeriido**

1. Alif laam miim ra, Alla anndi muraadum e ɗee karfeeje, ɗee aayeeje dewtere, e ndeen huunde jippinaande feede e maada yuwde to jooma wo ngoonga de kaa ko heewi e yimbe goondintaa.
2. Alla wo oon yɛbtuɗo kammuuli nga feeti nuyle oɗon nji'adum, rewɗii o foti dow alarsi, de o elti naange e lewru di kala Idi ndogga faade e ajal inndaangal. Imo dawra fii imo wilta aayeeje yaama moodon e kawral joomii on oɗon tenɗora.
3. De kanko woni oon beertuɗo leydi de wadi e mayri tabitinde e calludi e kala besnooje (bibbe ledde) o wadi nder mayri nooneji diidi diidi imo maawa jemma ñalooma, wiide wonii e ko haala dum wallaahi wo kaayeeffiji wonande yimbe be na miijo.
4. De wonii e leydi tayɛ ɗakkondirde e gese jeyaade e inabooje e aawe e tamarooje puneeje e ɗe nganaa puneeje Iɗe njarnee e ndiyam ngootam de miden burna yoga majje dow yoga e ñaamde, wiide wonii e ko haala dum wallaahi wo kaayeeffiji wonande yimbe be na kayyila.
5. De so ada haawee wo kaayeeffii konngol maɓbe yalla so en laatoke njaareendi yalla enen en ngonii e tagu keso nah, bee woni been heefordinbe joomiiboy, de bee geyyelle ngonii e daade mubben bee woni yimbe yiite, kambe be duumotoobe nder magge.

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ وَقَدْ خَلَتْ مِنْ  
 قَبْلِهِمُ الْمَثَلُ وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ لِلنَّاسِ عَلَى ظُلْمِهِمْ  
 وَإِنَّ رَبَّكَ لَشَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٦﴾ وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا  
 أَنْزَلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ إِنَّمَا أَنْتَ مُنذِرٌ وَلِكُلِّ قَوْمٍ  
 هَادٍ ﴿٧﴾ اللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَحْمِلُ كُلُّ أُنْثَى وَمَا تَغِيضُ الْأَرْحَامُ  
 وَمَا تَزْدَادُ وَكُلُّ شَيْءٍ عِنْدَهُ بِمِقْدَارٍ ﴿٨﴾ عَلَيْهِ الْغَيْبِ  
 وَالشَّهَادَةِ الْكَبِيرِ الْمُتَعَالِ ﴿٩﴾ سَوَاءٌ مِنْكُمْ مَنْ  
 أَسَرَ الْقَوْلَ وَمَنْ جَهَرَ بِهِ وَمَنْ هُوَ مُسْتَخْفٍ بِاللَّيْلِ وَسَارِبٌ  
 بِالنَّهَارِ ﴿١٠﴾ لَهُ مُعَقِّبَاتٌ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمَنْ خَلْفَهُ  
 يَحْفَظُونَهُ وَمَنْ أَمَرَ اللَّهُ أَنْ لَا يَغْيِرَ مَا يَقَوْمٌ حَتَّى يُغْيِرُوا  
 مَا بِأَنْفُسِهِمْ وَإِذَا أَرَادَ اللَّهُ بِقَوْمٍ سُوءَ أَفْلَامٍ رَدَّ لَهُ وَمَا  
 لَهُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ وَالٍ ﴿١١﴾ هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ الْبَرْقَ خَوْفًا  
 وَطَمَعًا وَيُنشِئُ السَّحَابَ الثِّقَالَ ﴿١٢﴾ وَيَسْبِغُ الرِّعْدُ بِحَمْدِهِ  
 وَالْمَلَائِكَةُ مِنْ خِيفَتِهِ وَيُرْسِلُ الصَّوَاعِقَ فَيُصِيبُ بِهَا  
 مَنْ يَشَاءُ وَهُمْ يُجَادِلُونَ فِي اللَّهِ وَهُوَ شَدِيدُ الْمِحَالِ ﴿١٣﴾



6. De Ibe dabba heñindema e jukkungo yeeso moyfere de haqiiqa welloke yeeso maβbe yeruuji, de wiide jooma wo jom yaafaamuye wonande yimbe dow tooñange mubben de wiide jooma wallaahi wo cattudo jukkungo.
7. De bee heefordinbe na mbi'a ko hadi jippinee dow makko kaayeefi yuwde e joomiiko, wiide aan a jeertinoowo, de na woodani kala yimbe kandotoodo.
8. Alla na anndi duum ko kala debbo reedata e duum ko renngaaji ina buyta e duum ko na beydo de kala huunde fuh nokku makko e koddoruye.
9. Anndudo ko wiirnii e ko bangi mawdo toowdo.
10. Fotu e moodon oon gundiido konngol e oon bangindo dum e oon ñoobnotoodo e jemma e jahoo ñalooma.
11. Ana woodanimo loomtondiroobe yuwde e yeeso makko e caggal makko Ibe ndeena o e yamiroore Alla, wiide Alla o waylitataa duum ko woni e yimbe faa be mbaylita duum ko woni dow ko'e maβbe, so Alla muuyanii yimbe fankarde duttoowo walanaa dum, walanaabe e gaaye makko deenoowo.
12. Kanko woni oon mo na holla on mayfere kulol e dammi'aaku imo wada duule teddufe.
13. De ra'adu na subinbina e yettoore makko de Malayka en ngonii e kulol makko imo nela pelñaali de o hebniradi oon mo o muuyi de kambe Ibe njeddondira e diina Alla de kanko woni cattudo semmbe.



لَهُ دَعْوَةُ الْحَقِّ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْتَجِيبُونَ لَهُمْ شَيْءٌ إِلَّا  
 كَبْسِطٍ كَفَيْهِ إِلَى الْمَاءِ لِيَبْلُغَ فَاهُ وَمَا هُوَ بِبَالِغِهِ وَمَا دُعَاءُ الْكَافِرِينَ  
 إِلَّا فِي ضَلَالٍ ﴿١٤﴾ وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ طَوْعًا  
 وَكَرْهًا وَظِلَالُهُمْ بِالْعُدْوَةِ وَالْأَصَالِ ﴿١٥﴾ قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَوَاتِ  
 وَالْأَرْضِ قُلِ اللَّهُ قُلْ أَفَاتَّخَذُ ثَمَرٍ مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ لَا يَمْلِكُونَ  
 لِأَنْفُسِهِمْ نَفْعًا وَلَا ضَرًّا قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الْأَعْمَى وَالْبَصِيرُ أَمْ هَلْ  
 تَسْتَوِي الظُّلُمَاتُ وَالنُّورُ أَمْ جَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ خَلَقُوا خَلْقَهُ فَتَشَبَهَ  
 الْخَلْقَ عَلَيْهِمْ قُلِ اللَّهُ خَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ الْوَاحِدُ الْقَهَّدُ ﴿١٦﴾ أَنْزَلَ  
 مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَالَتْ أَوْدِيَةٌ بِقَدَرِهَا فَاحْتَمَلَ السَّيْلُ زَبَدًا رَابِيًا  
 وَمِمَّا يُوقِدُونَ عَلَيْهِ فِي النَّارِ ابْتِغَاءَ حِلْيَةٍ أَوْ مَتَاعٍ زَبَدٌ مِثْلَهُ  
 كَذَلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ الْحَقَّ وَالْبَاطِلَ فَأَمَّا الزَّبَدُ فَيَذْهَبُ جُفَاءً  
 وَأَمَّا مَا يَنْفَعُ النَّاسَ فَيَمْكُثُ فِي الْأَرْضِ كَذَلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ  
 الْأَمْثَالَ ﴿١٧﴾ لِلَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ الْحُسْنَى وَالَّذِينَ لَمْ يَسْتَجِيبُوا  
 لَهُ وَلَوْ أَنَّ لَهُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَافْتَدَوْا بِهِ  
 أُولَئِكَ لَهُمْ سُوءُ الْحِسَابِ وَمَأْوَهُمْ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمِهَادُ ﴿١٨﴾

14. Na woodani o noddaandu goonga, de been be na nodda gaay makko nootataake wonande be fay huunde so wanaa hono beertudo newemuudum feede e ndiyam faa o yottina hunnduko makko de o laataaki o jottinoowo dam, de noddaandu heeferbe laataaki so wanaa nder lallere.
15. De wonande Alla sujidanta been wonbe nder kammuuli e leydi dowtaare e dooldeede e dowgiji mabbe beete e kiikiideeji.
16. Wi'u: moy woni jom kammuuli e leydi wi'u Alla, yalla on njogitoto gaay Alla yillitotoobe be marataa wonande ko'e mubben nafaa wanaa torra, wi'u: yalla bumdo na fota e ji'oowo nah maa du nibe e annoora na fota nah Yalla be ngadan wonande Alla hawtibe nah be tagii hono tagu makko de tagu nguun nanndi dow mabbe nah, wi'u: Alla woni tagudo kala huunde de kanko woni gooto jaaliido.
17. O jippinii yuwde e kammu ndiyam de beeli ili e fotde mubben ni pacci ndoondii nguufa bantiika, e duum ko be kubbata dow muudum nder yiite dabbude naayê maa kaake nguufu yeru muudum, hono nih nih Alla na wada ngoona e meere, ammaa nguufu na yaha mehre, kaa duum ko nafata yimbe na joodoo nder leydi, hono nih nih Alla fiirata banndi (tinndi).
18. Na woodani been jaabiibe wonande joomiiboy moy/ere, de been be njaabaaki o fay so na woodani dumen duum ko woni nder leydi fof e yeru majjum wondude e majjum wallaahi na be cottitorono e majjum, bee na woodani dumen bondum hasboore de mooborde mabbe wo jahannama, de bonii ndadfdudi.

\* أَمْ مَنْ يَعْلَمُ أَمَّا أَنْزَلَ إِلَيْكَ مِنَ رَبِّكَ الْحَقُّ كَمْ هُوَ أَعْمَىٰ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ  
 أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿١٦﴾ الَّذِينَ يُوفُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَلَا يَنْقُضُونَ الْمِيثَاقَ  
 ﴿١٧﴾ وَالَّذِينَ يَصِلُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ  
 وَيَخَافُونَ سُوءَ الْحِسَابِ ﴿١٨﴾ وَالَّذِينَ صَبَرُوا أَبْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِمْ  
 وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَنْفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً وَيَدْرءُونَ  
 بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةِ أُولَئِكَ لَهُمْ عِاقِبَةُ الدَّارِ ﴿١٩﴾ جَنَّتٌ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا  
 وَمَنْ صَلَحَ مِنْ آبَائِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ وَالْمَلَائِكَةُ يَدْخُلُونَ  
 عَلَيْهِمْ مِنْ كُلِّ بَابٍ ﴿٢٠﴾ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ بِمَا صَبَرْتُمْ فَنِعْمَ عُقْبَى الدَّارِ ﴿٢١﴾  
 وَالَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ  
 مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ أُولَئِكَ لَهُمُ  
 اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ ﴿٢٢﴾ اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ  
 وَيَقْدِرُ وَفَرِحُوا بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا فِي الْآخِرَةِ إِلَّا  
 مَتَعٌ ﴿٢٣﴾ وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ قُلْ  
 إِنَّ اللَّهَ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي إِلَيْهِ مَنْ أُنَابَ ﴿٢٤﴾ الَّذِينَ ءَامَنُوا  
 وَتَطْمَئِنُّ قُلُوبُهُمْ بِذِكْرِ اللَّهِ أَلَا بِذِكْرِ اللَّهِ تَطْمَئِنُّ الْقُلُوبُ ﴿٢٥﴾


- 
19. yalla oon mo anndudõ wiide dũm ko jippina feede e maada yũwde to jooma dũum woni ngoonga na wa'i hono oon bumdõ, haalande ma ina miccideo joomiraabe hakkilajji.
  20. Been ƒe na timmina ahdi Alla de njawtataa hoolaare.
  21. E ƒeen ƒe na njokka dũum ko Alla yamiri e muudũm jokkee ƒe kula joomiibe de ƒe kula bondũm hasboore.
  22. E ƒeen muñube dabbude yeeso joomiiboy de ñiibni juulde de nafqi dũum ko men arsinkini dũmen sudde e ƒanginde de na nduñira golle lobbe golle bondẽ ƒee ma na woodani dũmen battane galle.
  23. Aljennaaji joodnde Ibe naatadi e oon moyyĩndo yũwde e baabiraabe mabbe e deekiraabe mabbe e koreeji mabbe de Malayka en na naata dow mabbe yũwde e kala damal.
  24. Kisindam wonii dow moodon sabo dũum ko muñudon, de moyyii battane galle.
  25. E ƒeen ƒe na njawta ahdi Alla caggal teenjineededũm de ƒe tayã dũum ko Alla yamiri e muudũm no jokkee Ibe mbonna nder leydi ƒee na woodani dũmen kuddi de na woodaniibe bondum galle.
  26. Alla na yaajina arsuke wonande oon mo o muuyi de o billa, de ƒe mbeltorii e nguurndam adunaaru de nguurndam adunaaru laataaki to laakara so wanaa dammitagol.
  27. De ƒeen heeferbe na mbi'a ko hadi jippinee dow makko aaya yũwde e joomiiko, wi'u: wiide Alla na majjina oon mo muuyi de imo handoo faade e muudũm oon duttiido.
  28. Been goondinbe de na deyyĩnoo berde mabbe e jantude innde Alla, na'am sabe njanto Alla berde ndeyyĩnorto.
-

الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ طُوبَىٰ لَهُمْ وَحُسْنُ مَتَابٍ ﴿٢٩﴾  
 كَذَلِكَ أَرْسَلْنَاكَ فِي أُمَّةٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهَا أُمَمٌ لِّتَتْلُوَ  
 عَلَيْهِمُ الَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ وَهُمْ يَكْفُرُونَ بِالرَّحْمَنِ قُلْ هُوَ رَبِّي  
 لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ مَتَابٍ ﴿٣٠﴾ وَلَوْ أَنَّ قُرْءَانًا  
 سُيِّرَتْ بِهِ الْجِبَالُ أَوْ قُطِعَتْ بِهِ الْأَرْضُ أَوْ كَلِمَةٌ بِهِ الْمَوْتَىٰ  
 بَلِ لِلَّهِ الْأَمْرُ جَمِيعًا أَفَلَمْ يَأْتِيسِ الَّذِينَ ءَامَنُوا أَنْ لَوْ يَشَاءُ  
 اللَّهُ لَهَدَى النَّاسَ جَمِيعًا وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ كَفَرُوا تُصِيبُهُمْ  
 بِمَا صَنَعُوا قَارِعَةٌ أَوْ تَحُلُّ قَرِيبًا مِّن دَارِهِمْ حَتَّىٰ يَأْتِيَ وَعْدُ  
 اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُخْلِفُ الْمِيعَادَ ﴿٣١﴾ وَلَقَدْ اسْتَهْرَيْتُ بُرْسُلٍ مِّن  
 قَبْلِكَ فَأَمَلَيْتُ لِلَّذِينَ كَفَرُوا ثُمَّ أَخَذْتُهُمْ فَكَيْفَ كَانَ  
 عِقَابِ ﴿٣٢﴾ أَفَمَنْ هُوَ قَائِمٌ عَلَىٰ كُلِّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَجَعَلُوا  
 لِلَّهِ شُرَكَاءَ قُلْ سَمُّوهُمْ أَمْ تُنَبِّئُونَهُ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِي الْأَرْضِ أَمْ  
 بَطَّاهِرٍ مِّنَ الْقَوْلِ بَلْ زَيْنٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مَكْرُهُمْ وَصُدُّوا عَنِ  
 السَّبِيلِ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٣٣﴾ لَهُمْ عَذَابٌ فِي الْحَيَاةِ  
 الدُّنْيَا وَعَذَابٌ الْأٰخِرَةِ أَشَقُّ وَمَا لَهُمْ مِّنَ اللَّهِ مِنْ وَاقٍ ﴿٣٤﴾

29. Been goondinbe de ngolli lobbi duubaa: (ko hawraa e mbelirka muudum de luhraa e jaati muudum) na woodaniibe e moyyudum wartire.
30. Hono nih nih men nelima e tomottaare haqiiqa welloke yeeso mayre tomottaaje, faa njanngaa dow maβbe duum ko men mbahyini feede e maada de kambe Ibe njedda hinnorante o, wi'u: kanko woni joomam deweteedo walaa so wanaa kanko dow makko mbakkiliimi de feede e makko tuubirde am.
31. De sinno qur'aana yahniraama e muudum baamle maa du tayiraa e muudum leydi maa du haaldiraa e muudum maaybe (naa laato no o Qur'aana) accu duum fii fuh wo Alla woodani, yalla been goondinbe anndaa soni Alla muuyiino naa handono yimbe fuh, de been heeferbe kerataa na hebaadumen sabo duum ko be ngolli masiiba maa na jippoo ko badi e galleeji maβbe faa fodoore Alla wara, wiide Alla luttintaa fodoore.
32. De haqiiqa jalnoraama e nelaabe yeeso maada de muñanmi wonande been heeferbe rewteii nangumiibe, de hono laatori jukkungo am.
33. Yalla oon mo kañum wo dariido e dow kala yonki sabo duum ko faggiti de be ngadani wonande Alla hawtiibe wi'u: inndeefe, naa on kaalanan mo duum ko o anndaa e leydi ma bangudum e konngol, accu duum yambinaama wonande been heeferbe masrso mudfen de be paddaa e laawol, de oon mo Alla majjini walaanaa dum kandotoodo.
34. Na woodaniibe jukkungo nder nguurndam aduna de jukkungo laakara buri tampinde, de walanaabe yuwde e Alla deenoowo.

\* مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وُعِدَ الْمُتَّقُونَ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ  
 أُكُلُهَا دَائِمٌ وَظُلُمَاتُهَا تَنَزَّلُ عَلَيْهَا الْغَمَامُ يُسْقَوْنَ مِنْهَا  
 حَمِيمًا مُبَارَكًا زَكِيًّا وَسَاءَ لِقَاءَ الَّذِينَ كَفَرُوا حَمِيمًا  
 وَالَّذِينَ يَخْتَفُونَ بَيْنَ أَيْدِي رَسُولِ اللَّهِ أَنِ يُدْعُوا إِلَى اللَّهِ  
 وَمَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُذْهِبَ عَنْكُمُ الرِّجْسَ الَّذِي يَكْتُمُونَ وَالَّذِينَ  
 كَفَرُوا لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٥﴾ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
 لَهُمْ أَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿٢٦﴾ وَمَنْ أَعْزَبَ مِنْ الْقَوْمِ الْعَزِيزِ  
 أَمْرُتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ وَلَا أُشْرِكَ بِهِ إِلَهُي وَإِلَى اللَّهِ مَعَابِدُ  
 ﴿٢٧﴾ وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ حُكْمًا عَرَبِيًّا وَلَنْ تُبَدِّلَ لَهُ  
 مَجَآءِدَكَ مِنَ الْعِلْمِ مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا وَاقٍ ﴿٢٨﴾  
 أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِنْ قَبْلِكَ وَجَعَلْنَا لَهُمْ أَزْوَاجًا وَذُرِّيَّةً وَمَا كَانَ  
 لِرَسُولٍ أَنْ يَأْتِيَ بِبَيِّنَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ لِكُلِّ أَجَلٍ كِتَابٌ ﴿٢٩﴾  
 يَمْحُو اللَّهُ مَا يَشَاءُ وَيُثَبِّتُ وَعِنْدَهُ أُمُّ الْكِتَابِ ﴿٣٠﴾ وَإِنْ مَا  
 نُزِّلْنَاكَ بَعْضَ الَّذِي نَعُدُّهُمْ أَوْتَوْفِيَّتَكَ فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلَاغُ  
 وَعَلَيْنَا الْحِسَابُ ﴿٣١﴾ أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا أَنْزَلْنَا مِنَ الْأَرْضِ  
 نَقُصًّا مِنْ أَطْرَافِهَا وَاللَّهُ يَخْتَصِمُ لَكُمْ لِأَعْيُنِكُمْ وَهُوَ سَرِيعُ  
 الْحِسَابِ ﴿٣٢﴾ وَقَدْ مَكَرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلِلَّهِ الْمَكْرُ جَمِيعًا  
 يَعْلَمُ مَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ وَسِعَعِلْمُ الْكُفْرِ لِمَنْ عُقِبِيَ الدَّارِ ﴿٣٣﴾



- 
35. Yeru Aljenna oon podanaado huloobe Alla, na dogga nder makko calludi ñaameteedum makko wo duumiidum e dowdi makko, dum woni battane been huulube de battane heeferbe wo yiite.
36. De been be men kokki dumen dewtere Ibe mbeltoroo duum ko jippina feede e maada, de wonii e jama'aaje mo na yankira yoga makko, wi'u: haalandema mi yamiraama no mi rewa Alla de ta mi sirkoo o, mido nodda faade e makko wo feede e makko wartirde.
37. De hono nih nih men njippinii o wo kiite arabianke, de wallaahi so a tokkii gidaale mabbe caggal ko warani ma e anndal walanaama yuwde e Alla e jillitotoodo wanaadu deenoowo.
38. De wallaahi haqiiqa men neli nelaabe yeeso maada de men ngadanibe deekiraabe e koreeji, de laatanaaki wonande nelaado fuh no wadda aaya so wanaa e muuyde Alla, na woodani kala lajal ko winnda.
39. Alla na mooyta duum ko muuyi de tabintina, wonii nokku makko inna dewte.
40. De so min kolliima yoga ndeen huunde nde men podantoobe walla men tamiima haalande wonii dow maada yottingol de wonii dow amen hasbugol.
41. Yalla be nji'aay wiide minen miden ngara na leydi miden duytaadum e tatteeji muudum, de Alla na hiitoo walaa jaabtinoowo wonande kiite makko, de kanko woni jaawdo hasboore.
42. De haqiiqa been wonbe yeeso mabbe marsii de woodanii Alla marso fuh imo anndi duum ko yonki faggitoto warma no heeferbe annda moy woodani battane galle.

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَسْتَ مُرْسَلًا قُلْ كَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا  
بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَمَنْ عِنْدَهُ عِلْمُ الْكِتَابِ ﴿١٢﴾

سورة إبراهيم

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّكَعِ كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ لِتُخْرِجَ النَّاسَ مِنَ الظُّلُمَاتِ  
إِلَى النُّورِ بِإِذْنِ رَبِّهِمْ إِلَى صِرَاطٍ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ﴿١﴾  
اللَّهُ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَوَيْلٌ  
لِلْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابٍ شَدِيدٍ ﴿٢﴾ الَّذِينَ يَسْتَحِبُّونَ  
الْحَيَاةَ الدُّنْيَا عَلَى الْآخِرَةِ وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ  
اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا أُولَئِكَ فِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ﴿٣﴾ وَمَا  
أَرْسَلْنَا مِنْ رَّسُولٍ إِلَّا بِلِسَانٍ قَوْمِهِ لِيُبَيِّنَ لَهُمْ  
فِيضِلُّ اللَّهُ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ الْعَزِيزُ  
الْحَكِيمُ ﴿٤﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا أَنْ أَخْرِجْ  
قَوْمَكَ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَذَكَرَهُمْ بِآيَاتِنَا  
اللَّهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿٥﴾

43. De been heeferbe na mbi'a a wanaa nelaado, wi'u: Alla heyfii seede hakkunde am e moodon e oon mo anndal dewtere woni nokku muudum.

**SOORTE 14 IBRAAHIIMA**  
(Annabi Ibraahiima)

Makkankewol aayeejem wo 52

**En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubuɗo jom hinney keeriɗo**


1. Alif laam ra, Alla anndi muraadum e dee karfeeje dum wo Dewtere nde men njippinidum faade e maada ngam njaltinaa yimbe yuwde e nibe keefeeru faade e annoora liimaanaaku, e sabo muuyde joomiibe faade e laawol jaaliido jettiniido.
2. Alla oon na woodani o duum ko woni nder kammuuji e duum ko woni e leydi de bone na woodani heeferbe yuwde e jukkungo sattungo.
3. Been be na dabba yidude nguurndam aduna dow laakara de na paddoo laawol Alla de Ibe dabbanangol ooñaare, beema ngonii nder majjere wodfunde kanday.
4. De men nelaay e nelaado fuh so wanaa e demngal yimbe mum faa o banginanabe, de Alla majjina oon mo muuyi de o hando oon mo o muuyi, kanko woni jaaliido jeeñuɗo.
5. De wallaahi men neldii Muusa e aayeeje amin no yaltin yimbema yuwde e nibe faade e annoora de miccintinaabe neemaaji (ñalaade) Alla wiide e ko haala dum wo daliilaaji wonande kala keewɗo muñal jettoowo.

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ أَذْكُرُونَ نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ  
 إِذْ أَنْجَاكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ  
 وَيُرِيدُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي  
 ذَلِكَ لَكُمْ بَلَاءٌ مِّنْ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿١٦﴾ وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكُمْ  
 لَئِن شَكَرْتُمْ لَأَزِيدَنَّكُمْ وَلَئِن كَفَرْتُمْ إِنَّ عَذَابِي  
 لَشَدِيدٌ ﴿١٧﴾ وَقَالَ مُوسَى إِن تَكْفُرُوا أَنْتُمْ وَمَنْ فِي  
 الْأَرْضِ جَمِيعًا فَإِنَّ اللَّهَ لَغَنِيٌّ حَمِيدٌ ﴿١٨﴾ أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبَأُ  
 الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَالَّذِينَ  
 مِنْ بَعْدِهِمْ لَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا اللَّهُ جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ  
 بِالْبَيِّنَاتِ فَرَدُّوا أَيْدِيَهُمْ فِي أَفْوَاهِهِمْ وَقَالُوا إِنَّا كَفَرْنَا  
 بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ وَإِنَّا لَفِي شَكٍّ مِّمَّا تَدْعُونَنَا إِلَيْهِ مُرِيبٍ ﴿١٩﴾  
 \* قَالَتْ رُسُلُهُمْ أَلِىَّ اللَّهُ شَكُّ فَاطِرِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
 يَدْعُوكُمْ لِيَغْفِرَ لَكُمْ مِنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُؤَخِّرَكُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ  
 مُّسَمًّى قَالُوا إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا تُرِيدُونَ أَنْ تَصُدُّونَا  
 عَمَّا كَانِ يَعْبُدُ آبَاؤُنَا فَانُؤْنَا بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ﴿٢٠﴾



6. Miccita wakkati Muusa wi'anno wonande yimbe muudum miccee neema Alla gondo dow moodon wakkati o hisini on e yimbe firawna Ibe njappa on bondum jukkungol Ibe kirsaa fiibbe moodon worbe de be dabba wuurnude rewbe moodon, de wonii nder duum moodon jarrabuye mawdo yuwde e joomii on.
7. Miccita wakkati joomii on anndinnoo so ni on njettii na mi beydan on sanne de wallaahi so ni on njeddii wiide jukkungo am wo sattungo.
8. De Muusa wi'i: so ni odon njedda onon e been wonbe e leydi on fuh no wiide Alla wo gaddo kaariya jettiniido.
9. Yalla waranaay on kabaaru been wonbe yeeso moodon yimbe Nuuhu e Aadinkoobe e Samuudankoobe e been wonbe caggal mabbe, anndaabe so wanaa Alla, Nulaabe mabbe ngaddaniibe hujjaaji bangudi be ndutti juude mabbe nder kundude mabbe de be mbii wiide minen men njeddi duum ko neldadon e muudum de wiide minen wallaahi men ngonii nder sikke e duum ko noddoton min faade e muudum liboowo.
10. Nelaabe mabbe mbii yalla wonii e Alla sikke nah tagudo kammuuli e leydi imo nodda on faa o yafoo on e junuubaaji moodon de o neebtina on faade ajal inndaangal, be mbii on laataaki so wanaa yimbe yeruube amin odon muuya no paddodon min e duum ko baabiraabe amin laatino na ndewa de ngaddanee men hujja bangudo.

قَالَتْ لَهُمْ رُسُلُهُمْ إِنْ نَحْنُ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ  
 يَمُنُّ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ ۗ وَمَا كَانَ لَنَا أَنْ نَأْتِيَكُمْ  
 بِسُلْطَانٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَعَلَىٰ اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ  
 ﴿١١﴾ وَمَا لَنَا أَلَّا نَتَوَكَّلَ عَلَى اللَّهِ وَقَدْ هَدَانَا سُبُلَنَا وَلَنَصْبِرَنَّ  
 عَلَىٰ مَا آذَيْتُمُونَا وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُونَ  
 ﴿١٢﴾ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا الرُّسُلُ هُمْ كُنُوزُكُمْ مِمَّنْ أَرْضَانَا  
 أَوْ لَتَعُودُنَّ فِي مِلَّتِنَا فَأَوْحَىٰ إِلَيْهِمْ رَبُّهُمْ لَنُهْلِكَنَّ  
 الظَّالِمِينَ ﴿١٣﴾ وَلَنُسَكِّنَنَّكُمْ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِهِمْ  
 ذَلِكَ لِمَنْ خَافَ مَقَامِي وَخَافَ وَعِيدِ ﴿١٤﴾ وَأَسْتَفْتِحُكُمْ  
 وَخَابَ كُلُّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ ﴿١٥﴾ مِّنْ وَرَائِهِ جَهَنَّمُ وَيُسْقَىٰ  
 مِنْ مَّاءٍ صَدِيدٍ ﴿١٦﴾ يَتَجَرَّعُهُ وَلَا يَكَادُ يُسِيغُهُ وَيَأْتِيهِ  
 الْمَوْتُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَمَا هُوَ بِمَيِّتٍ ۗ وَمِن وَرَائِهِ  
 عَذَابٌ غَلِيظٌ ﴿١٧﴾ مَثَلُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ أَعْمَالُهُمْ  
 كَرَمَادٍ اشْتَدَّتْ بِهِ الرِّيحُ فِي يَوْمٍ عَاصِفٍ لَا يَقْدِرُونَ  
 مِمَّا كَسَبُوا عَلَىٰ شَيْءٍ ۗ ذَلِكَ هُوَ الضَّلَالُ الْبَعِيدُ ﴿١٨﴾

- 
11. Nelaabe maɓɓe mbi'anibe men laataaki so wanaa men yimbe honooɓe moodon de kaa wiide Alla na neemina dow oon mo o muuyi e jiyaabe makko laatantaako men no men ngaddana on e hujja so wanaa e muuyde Alla de dow Alla yo wakkilo goondinbe.
  12. Ko dañimen de men mbakkiltaako dow Alla de haqiiqa o handoke men laabi amin, de wallaahi na men muñu sanne e dow duum ko torruɗon men, de dow Alla yo wakkilo wakkiltoodo.
  13. De been heefordinbe mbi'ani nelaabe maɓɓe wallaahi na men njaltin on sanne e leydi amin maadu nduttodon faade e diina amin de joomiibe wahyini faade e maɓɓe na men kalku sanne tooñotoobe.
  14. Na men njoyyin on sanne dow leydi ndii caggal maɓɓe, duum na woodani oon kuludɗo darorde am de huli cappooje am.
  15. De ɓe daɓɓi mballa de fuuri kala dundaranke canndaalo.
  16. Wonii yeeso makko jahannama de imo yarnee ndiyam mbordi.
  17. Imo woobadam de o nesataa o modadam de maayde warana o yuwde e kala nokku de o laataaki o maayoowo, de wonii e yeeso makko jukkungo tekkungo.
  18. Sifa been yeddube joommum'en, golleeji muɓɓen na way hono ndoondi ndi henndu satti e mum ñannde bifol, ɓe mbaawataa sabo duum ko ɓe paggitii dow huunde fuh, dum woni lallere wodɗunde ngoonga.


أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ إِنْ يَشَأْ  
 يُدْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿١١﴾ وَمَا ذَاكَ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ  
 ﴿١٢﴾ وَرَزَوُا اللَّهَ جَمِيعًا فَقَالَ الضُّعَفَاءُ لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا  
 إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَهَلْ أَنْتُمْ مُعْتَنُونَ عَنَّا مِنْ عَذَابِ اللَّهِ  
 مِنْ شَيْءٍ قَالُوا لَوْ هَدَّنا اللَّهُ لَهَدَيْنَاكُمْ سِوَاءَ عَلَيْنَا  
 أَجْرِنَا أَمْ صَبَرْنَا مَا لَنَا مِنْ مَّحِيصٍ ﴿١٣﴾ وَقَالَ الشَّيْطَانُ لِمَا  
 فُضِيَ الْأَمْرُ إِنَّ اللَّهَ وَعَدَكُمْ وَعَدَ الْحَقِّ وَوَعَدْتُكُمْ  
 فَأَخْلَفْتُكُمْ وَمَا كَانَ لِي عَلَيْكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ إِلَّا  
 أَنْ دَعَوْتُكُمْ فَاسْتَجَبْتُمْ لِي فَلَا تَلُمُونِي وَلَوْلَمْ أَنْفُسَكُمْ  
 مَا أَنَا بِمُصْرِخِكُمْ وَمَا أَنْتُمْ بِمُصْرِخِي إِنْ كَفَرْتُمْ  
 بِمَا أَشْرَكْتُمْ مِنْ قَبْلُ إِنْ الظَّالِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ  
 أَلِيمٌ ﴿١٤﴾ وَأَدْخَلَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ  
 تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ يُحَيِّهِمْ  
 فِيهَا سَلَامٌ ﴿١٥﴾ أَلَمْ تَرَ كَيْفَ ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا كَلِمَةً طَيِّبَةً  
 كَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ أَصْلُهَا ثَابِتٌ وَفَرْعُهَا فِي السَّمَاءِ ﴿١٦﴾



19. Yalla a yi'aay wiide Alla tagirii kammuuli e leydi e ngoonga nah soni o muuyii o yahna on de o wadda tagu keso.
20. Dum laataaki doo Alla doo ko tiidi.
21. De be njaltii wonande Alla be fuh de lo'ube been mbi'i: wonande mawninkiniibe wiide minen men laatoke no wonande on jukkube yalla on nafaobe men e jukkungo Alla e huunde fuh, be mbii so Alla handoke men ni men kandoo on, ina foti dow meeden en kulu naa en muñu walanaa en woñorde.
22. De seydaani wi'i : nde fii hiitano wiide Alla fodanoke on fodoore goonga de podanii mi on de luttanmi on fodoore de laatanaaki kam dow moodon semmbe so wanaa mi noddii on de njaabidon kam, wate ñiñeekam ñiñee ko'e moodon, mi laataaki mi balloowo on de onon du on laataaki on walloobe kam, wiide miin mi yeddi duum ko cirkidon kam ko ardii, wiide tooñotoobe na woodani dumen jukkungo naawngo.
23. De naatina been goondinbe de ngolli lobbi Aljennaaji dina dogga nder muβben calludi be duumotoobe nder majji e dujay joomiibe, jowtaango maβbe nder toon wo salminaango.
24. Yalla a yi'aay hono Alla fiyiri banndol kongol laabungol na way hono lekki laabuki layli makki na tabiti de licce makki na ngoni nder kammu.




تُوْتِي أَكْلَهَا كُلِّ حِينٍ بِإِذْنِ رَبِّهَا وَيَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ  
 لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٣٥﴾ وَمِثْلُ كَلِمَةِ خَيْثَةٍ  
 كَشَجَرَةٍ خَيْثَةٍ أُجْتُتَتْ مِنْ فَوْقِ الْأَرْضِ مَا لَهَا مِنْ  
 قَرَارٍ ﴿٣٦﴾ يُثَبِّتُ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا بِالْقَوْلِ الثَّابِتِ فِي الْحَيَاةِ  
 الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ وَيُضِلُّ اللَّهُ الظَّالِمِينَ وَيَفْعَلُ اللَّهُ  
 مَا يَشَاءُ ﴿٣٧﴾ \* أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ بَدَّلُوا نِعْمَتَ اللَّهِ كُفْرًا  
 وَأَحَلُّوا قَوْمَهُمْ دَارَ الْبَوَارِ ﴿٣٨﴾ جَهَنَّمَ يَصَلُّونَهَا وَبَسَّسَ  
 الْقَرَارُ ﴿٣٩﴾ وَجَعَلُوا لِلَّهِ أُنْدَادًا لِيُضِلُّوا عَنْ سَبِيلِهِ ۗ قُلْ  
 تَمَتَّعُوا فَإِن مَصِيرَكُمْ إِلَى النَّارِ ﴿٤٠﴾ قُلْ لِعِبَادِيَ الَّذِينَ  
 ءَامَنُوا يُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً  
 مِنْ قَبْلِ أَن يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا بَيْعُ فِيهِ وَلَا خِلَالٌ ﴿٤١﴾ اللَّهُ الَّذِي  
 خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ  
 بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَكُمْ وَسَخَّرَ لَكُمُ الْفُلْكَ لِتَجْرِيَ  
 فِي الْبَحْرِ بِأَمْرِهِ ۗ وَسَخَّرَ لَكُمُ الْأَنْهَارَ ﴿٤٢﴾ وَسَخَّرَ لَكُمُ  
 الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ دَآبِّينَ وَسَخَّرَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ ﴿٤٣﴾

- 
25. Iki hokka ñaameteedum makki kala wakkati e muuyde joomiiki, de Alla na wada balndi wonande yimbe yaama mabbe be mbaajitoo.
  26. De yeru konngol cobungol na way hono lekki cobuki doofaaki yuwde e dow leydi walanaaki ñiibirde.
  27. Alla na tabintina been goondinbe e konngol tabitinngol nder nguurndam aduna e laakara de Alla na majjina tooñotoobe, Alla na golla duum ko muuyi.
  28. Yalla a yi'aay feede e been wattitinbe neema Alla keefeeru de njippini yimbe mubben suudu halkuye.
  29. Jahannama Ibe ca'eedum de bonii ñiibirde.
  30. De be ngadani wonande Alla yeruube faa be majja e laawol muudum, wi'u: ndakmittee no wiide wattinirde moodon wo faade e yiite.
  31. Wi'an wonande jiyaabe am been goondinbe ñiibina juulde de be nafqa duum ko men arsinkinibe sudde e bannginde ko ardi no warata ñalaande nde coggu walaa e mum wanaa waayiraagu.
  32. Alla oon tagudo kammuuji e leydi de jippini yuwde e kammu ndiyam de o yaltiniri e majjam biibe ledde wo arsike wonande on, de o eltani on laade faa dogga e nder maayo e muuyde makko, de o eltani on calludi.
  33. De o eltani on naange e lewru duumiide didi de o eltani on jemma e ñalooma.

وَآتَاكُمْ مِنْ كُلِّ مَا سَأَلْتُمُوهُ وَإِنْ تَعَدُّوا نِعْمَتَ اللَّهِ  
 لَا تَحْصُوهَا إِنَّ الْإِنْسَانَ لَظَلُومٌ كَفَّارٌ ﴿٢٤﴾ وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ  
 رَبِّ اجْعَلْ هَذَا الْبَلَدَ آمِنًا وَاجْنُبْنِي وَبَنِيَّ أَنْ نَعْبُدَ  
 الْأَصْنَامَ ﴿٢٥﴾ رَبِّ إِنَّهُمْ أَضَلَّانَ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ فَمَنْ  
 تَبِعَنِي فَإِنَّهُ مِنِّي وَمَنْ عَصَانِي فَإِنَّكَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٦﴾ رَبَّنَا  
 إِنِّي أَسْكَنْتُ مِنْ ذُرِّيَّتِي بُوَادِعَ غَيْرِ ذِي زَرْعٍ عِنْدَ بَيْتِكَ  
 الْمُحَرَّمِ رَبَّنَا لِيُقِيمُوا الصَّلَاةَ فَاجْعَلْ أَفْعَدَةً مِنَ النَّاسِ  
 تَهْوِي إِلَيْهِمْ وَارْزُقْهُمْ مِنَ الثَّمَرَاتِ لَعَلَّهُمْ يَشْكُرُونَ  
 ﴿٢٧﴾ رَبَّنَا إِنَّكَ تَعَلَّمْ مَا نَخْفِي وَمَا نَعْلَمُ وَمَا يَخْفَى عَلَى اللَّهِ  
 مِنْ شَيْءٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ ﴿٢٨﴾ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي  
 وَهَبَ لِي عَلَى الْكِبَرِ إِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ إِنَّ رَبِّي لَسَمِيعٌ  
 الدُّعَاءُ ﴿٢٩﴾ رَبِّ اجْعَلْنِي مُقِيمَ الصَّلَاةِ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي رَبَّنَا  
 وَتَقَبَّلْ دُعَاءِ ﴿٣٠﴾ رَبَّنَا اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِلْمُؤْمِنِينَ  
 يَوْمَ يَقُومُ الْحِسَابُ ﴿٣١﴾ وَلَا تَحْسَبَنَّ اللَّهُ غَفْلًا عَمَّا يَعْمَلُ  
 الظَّالِمُونَ إِنَّمَا يُؤَخِّرُهُمْ لِيَوْمٍ تَشْخَصُ فِيهِ الْأَبْصَارُ ﴿٣٢﴾

34. De o hokki on kala dūum ko ñaagidōn o, de so on limtii neema Alla on mbaawataa moobude limoore muudum, wiide neddanke wallaahi wo tooñotoodo keewdo yankirde neema Alla.
35. De miccita wakkati ibraahima wiino joomam wadu ngoo wuro wo hoolniingo de woddinam e biibe am no men ndewa tobbi.
36. Joomam wiide kanji di majjinii ko heewi e yimbe, de oon jokkudo kam wiide oon kaa na jeyaa e he'am, de oon luttudokam wiide aan a jaafotoodo kinnotodo.
37. Hey joomii amin wiide miin mi joyfinii biibe am e waadiyawol ngol walaa aawre nokku suuduma hormorteendu hey joom amin ngam faa be ñiibna juulde wadu berde yoga e yimbe na ooñoo faade e maibe yo a arsinkinbe yuwde e biibe ledde yaama maibe be njetta.
38. Hey joom amin wiide aan ada anndi dūum ko men cuudata e dūum ko men banginta, de walaa fuu ko suudotoo dow Alla e leydi wanaadu nder kammu.
39. Yettoore woodanii Alla oon kokkudo kam dow manngu Ismaa'iila e Ishaqa, wiide joomam wallaahi wo nanoowo noddaandu.
40. Joomam wadam mi ñiibnoowo juulde e biibe am, jooma amin jabu noddaandu am.
41. Jooma amin yaafam wonande saaroobe am dido e wonande muumune'en ñannde hasboore na daroo.
42. De fate jikku Alla wo colindiindo e dūum ko tooñotoobe ngollata, haalandema imo neebtinabe wonande ñalaande nde gite na puttino e mum.

مُهْطِعِينَ مُقْنِعِي رُءُوسِهِمْ لَا يَرْتَدُّ إِلَيْهِمْ طَرْفُهُمْ  
 وَأَفْعَدَتْهُمْ هَوَاءً ﴿٤٣﴾ وَأَنْذِرِ النَّاسَ يَوْمَ يَأْتِيهِمُ الْعَذَابُ  
 فَيَقُولُ الَّذِينَ ظَلَمُوا رَبَّنَا أَخْرِنَا إِلَىٰ أَجَلٍ قَرِيبٍ نُبْجِبْ  
 دَعْوَتَكَ وَنَتَّبِعَ الرَّسُولَ ۖ أَوْلَمْ تَكُونُوا أَقْسَمْتُمْ مِنْ قَبْلُ  
 مَا لَكُمْ مِنْ زَوَالٍ ﴿٤٤﴾ وَسَكَنتُمْ فِي مَسْكِنِ الَّذِينَ ظَلَمُوا  
 أَنفُسَهُمْ وَتَبَيَّنَ لَكُمْ كَيْفَ فَعَلْنَا بِهِمْ وَضَرَبْنَا لَكُمْ  
 الْأَمْثَالَ ﴿٤٥﴾ وَقَدْ مَكَرُوا مَكْرَهُمْ وَعِنْدَ اللَّهِ مَكْرُهُمْ  
 وَإِنْ كَانَ مَكْرُهُمْ لِتَزُولَ مِنْهُ الْجِبَالُ ﴿٤٦﴾ فَلَا  
 تَحْسَبَنَّ اللَّهَ مُخْلِفَ وَعْدِهِ رُسُلَهُ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ  
 ذُو انْتِقَامٍ ﴿٤٧﴾ يَوْمَ تُبَدَّلُ الْأَرْضُ غَيْرَ الْأَرْضِ وَالسَّمَوَاتُ  
 وَبَرَزُوا لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ ﴿٤٨﴾ وَتَرَى الْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ  
 مُقَرَّنِينَ فِي الْأَصْفَادِ ﴿٤٩﴾ سَرَابِيلُهُمْ مِنْ قَطْرَانٍ وَتَعْشَىٰ  
 وُجُوهُهُمُ النَّارُ ﴿٥٠﴾ لِيَجْزِيَ اللَّهُ كُلَّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ  
 إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٥١﴾ هَذَا بَلَاغٌ لِلنَّاسِ وَلِيُنذِرُوا بِهِ  
 وَيَلْعَلُوا أَنَّمَا هُوَ إِلَهُ وَاحِدٌ وَلِيَذَّكَّرَ أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿٥٢﴾

- 
43. Heñotooŋe turuŋe ko'e muŋŋen ruttataako feede e maŋŋe ndaarande maŋŋe de berde maŋŋe wo perwude.
  44. De jeertin yimbe ñande jukkungo warantabe de been tooñiibe na mbi'a: hey joomii amen neebtinan men feede e ajal battiingal men njaaboo noddaandu maada de men tokka nelaabe, yalla on laataakino on kunoke ko ardii laatanaaki on e ummagol.
  45. De njoodifon e kodordẽ been tooñiibe ko'e muŋŋen de banngani on noy men ngadiŋe de men piyani on banndi.
  46. De haqiiqa ƚe ndawrii dabare bonnde dabare maŋŋe de do nokku Alla doo njobdi dabare maŋŋe woni fay so dabare maŋŋe bonnde nde laati faa ummooro e mum baamle.
  47. Fati jikku Alla wo luttinoowo fodoore muudum nelaabe muudum, wiide Alla wo teddufo jom yobnitagol.
  48. Ñalaande leydi na wattitee ko wanaa leydi ndii e kammuuli, ƚe njaltani wonande Alla gooto jaaliido.
  49. De ada yi'a junbube ñannde ndeen wo sinndondiraabe e tongoodẽ.
  50. Kaddule maŋŋe na njeyaa e gudron de na maawo geese maŋŋe yiite.
  51. Ngam faa Alla yoba kala yonki duum ko faggitii, wiide Alla wo jaawdo hasboore.
  52. dum wo yottingol wonande yimbe de faa ƚe njeertiniree e muudum (qur'aana) de ƚe anndaa wiide kanko wo o deweteedo gooto de faa waajito joomiraabe hakkillaaji.

## سورة الحجر

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّتِّ تَلْكَ ءَايَاتُ الْكِتَابِ وَقُرْءَانٍ مُّبِينٍ ﴿١﴾ رَبِّمَا يَوَدُّ  
 الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ كَانُوا مُسْلِمِينَ ﴿٢﴾ ذَرَّهُمْ يَأْكُلُوا  
 وَيَتَمَتَّعُوا وَيُلْهِهِمُ الْأَمَلُ فَسَوْفَ يَعْمَلُونَ ﴿٣﴾ وَمَا أَهْلَكْنَا  
 مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا وَلَهَا كِتَابٌ مَّعْلُومٌ ﴿٤﴾ مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ  
 أَجَلَهَا وَمَا يَسْتَخِرُونَ ﴿٥﴾ وَقَالُوا يَا أَيُّهَا الَّذِي نُزِّلَ عَلَيْهِ  
 الذِّكْرُ إِنَّكَ لَمَجْنُونٌ ﴿٦﴾ لَوْ مَا تَأْتِينَا بِالْمَلَكِ إِن كُنْتَ  
 مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٧﴾ مَا نُنزِّلُ الْمَلَكَةَ إِلَّا بِالْحَقِّ وَمَا كَانُوا  
 إِذَا مُنْظَرِينَ ﴿٨﴾ إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ﴿٩﴾  
 وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِي شِعَابِ الْأَوَّلِينَ ﴿١٠﴾ وَمَا يَأْتِيهِمْ  
 مِنْ رَسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿١١﴾ كَذَلِكَ نَسْأَلُكَ  
 فِي قُلُوبِ الْمُجْرِمِينَ ﴿١٢﴾ لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ وَقَدْ خَلَتْ سُنَّةُ الْأَوَّلِينَ  
 ﴿١٣﴾ وَلَوْ فَحَصْنَا عَلَيْهِمْ بَابًا مِنَ السَّمَاءِ فَظَلُّوا فِيهِ يَعْرُجُونَ ﴿١٤﴾  
 لَقَالُوا إِنَّمَا سُكَّرَتْ أَبْصَارُنَا بَلْ نَحْنُ قَوْمٌ مَسْحُورُونَ ﴿١٥﴾



**SOORTE 15 AL-HIJIRI**  
(Hijiri)

Makkankewol aayeejem wo 99

**En puddirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**

1. Alif, laam, Ra. Alla anndi muraadum e dee karfeeje, dee wo aayeeje deftere, e Qur'aana banjudo.
2. Heewii sanne ko been heeferbe ina njelo wonno be laatokeno alsilaami en.
3. dalube be naama de be ndaamito de yelay sunjiraabe warma no be annda.
4. Men kalkay wuro fuh, so wanaa na woodaningo deftere ajal anndangal.
5. Tomottaare fuh ardataako lajal muudum sakitataako du.
6. Be mbi'i hey aan mo njanta jippinaa dow muudum no wiidema wo a kaanjaado.
7. Ko hadi de a waddanaay men Malayka en, so a laatoke ada jeyaa e goondube.
8. Men njippintaa malayka en so wanaa e ngoonga be laataaki ndeen be hedanteebe.
9. No wiide minen min njippinii njanta – Al qur'aana- minen men reenoobe ka.
10. Hakiika men nului nulaabe yeeso maada e pelle aranndeebe.
11. Warantaabe e nulaado fuh so wanaa be laato Ibe njalti njaltinoo dum.
12. Hono nih men naatinirtadum e berde junbuube.
13. Be ngoondintaa mo hakiika sunna aranndeebe beeltoke.
14. No wonno nih men udditinno dow maabe damal yuwde to kammu de be fiilli e maggal Ibe nabba.
15. Na be mbi'uno no haalandema jiile men uddaama, accu enen en yimbe hoortaafe.

وَلَقَدْ جَعَلْنَا فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَزَيَّنَّاهَا لِلنَّاظِرِينَ ﴿١٦﴾  
 وَحَفِظْنَاهَا مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ رَجِيمٍ ﴿١٧﴾ إِلَّا مَنْ أَسْرَقَ أَلْسَمَعَ  
 فَاتَّبَعَهُ وَشِهَابٌ مُبِينٌ ﴿١٨﴾ وَالْأَرْضُ مَدَدْنَاهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا  
 رَوَاسِيَ وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَّوْزُونٍ ﴿١٩﴾ وَجَعَلْنَا الْكُفْرَ  
 فِيهَا مَعْلِيشًا وَمَنْ لَسْتُ لَهُمْ بِرَازِقِينَ ﴿٢٠﴾ وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا  
 عِنْدَنَا خِزْيَانُهُ وَمَا نُنزِلُهُ إِلَّا بِقَدَرٍ مَعْلُومٍ ﴿٢١﴾ وَأَرْسَلْنَا  
 الرِّيحَ لَوَاقِحَ فَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَسْقَيْنَاكُمُوهُ وَمَا أَنْتُمْ  
 لَهُ بِمُخْزِنِينَ ﴿٢٢﴾ وَإِنَّا لَنَحْنُ نُحْيِيهِ وَنَمِيتُهُ وَنَحْنُ الْوَارِثُونَ ﴿٢٣﴾  
 وَلَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَقْدِمِينَ مِنْكُمْ وَلَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَأْخِرِينَ ﴿٢٤﴾  
 وَإِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَحْشُرُهُمْ إِنَّهُ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿٢٥﴾ وَلَقَدْ خَلَقْنَا  
 الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَلٍ مِنْ حَمَإٍ مَسْنُونٍ ﴿٢٦﴾ وَالْجَانَّ خَلَقْنَاهُ مِنْ  
 قَبْلُ مِنْ نَارِ السَّمُومِ ﴿٢٧﴾ وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَأِكَةِ إِنِّي خَلَقْتُ بَشَرًا  
 مِنْ صَلْصَلٍ مِنْ حَمَإٍ مَسْنُونٍ ﴿٢٨﴾ فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَنَفَخْتُ فِيهِ  
 مِنْ رُوحِي فَقَعُوا لَهُ وَسَجِدِينَ ﴿٢٩﴾ فَسَجَدَ الْمَلَأِكَةُ كُلُّهُمْ  
 أَجْمَعُونَ ﴿٣٠﴾ إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَى أَنْ يَكُونَ مَعَ السَّاجِدِينَ ﴿٣١﴾

16. Haqiiqa men ngadii nder kammu koode men njammbinaniide wonande ndaarooɓe.
17. Men ndeenirii o yuwde e kala seydaani berraado.
18. So wanaa oon diftiido nande de cunkumal banngungal jokkidum.
19. Leydi du, men mbedditii dum de men mberrii dow mayri baamle, de men puufini dow mayri kala huunde etaande.
20. De men ngadanii on dow mayri buurdude mon, e been be on laataaki odon arjinkina dumen.
21. Huunde fu, laataaki so wanaa beembem na woni nokku amen, de men njippintaa dum so wanaa e alqadara anndaado.
22. Men nultii keni wippitooji, de men njippini yuwde to kammu ndiyam de men njarni on dam on laataakino on beemnube dam.
23. No wiide minen, minen mbuurnata wo minen maaynata, minen du woni ronoobe.
24. Haqiiqa men anndii ardiibe e moodon, haqiiqa men anndii sakitiibe du e moodon.
25. No wiide jooma kam moobtatabed kanko o neenuddo anndudo.
26. Haqiiqa men tagii nedfanke e loopal cenyoowal balewal boppitotoongal.
27. Ginnaaru du, men tagiidum ko ardii e yiite sattunge wulde.
28. Wakkati jooma wi'annoo malayka en miin mi tagoowo nedfanke e loopal cenyoowal yuwde e balewal boppitotoongal.
29. So taweede mi fonndiimo de puufumi e makko ruuhu am cuuyanee o alhaali mon on sujidanoobe mo.
30. Malayka en kujidi be kala be rentube.
31. So wanaa ibliisa, kam kaa saloke no laato wondude e sujidoobe.

قَالَ يَا بَلِيسَ مَا لَكَ أَلَّا تَكُونَ مَعَ السَّاجِدِينَ ﴿٣٢﴾ قَالَ لَمْ أَكُنْ  
 لِأَسْجُدَ لِبَشَرٍ خَلَقْتَهُ وَمِنْ صَاصِلٍ مِّنْ حَمَائِمِ سَنُونَ ﴿٣٣﴾  
 قَالَ فَأَخْرِجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ﴿٣٤﴾ وَإِنَّ عَلَيْكَ اللَّعْنَةَ إِلَى يَوْمِ  
 الدِّينِ ﴿٣٥﴾ قَالَ رَبِّ فَأَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿٣٦﴾ قَالَ فَإِنَّكَ  
 مِنَ الْمُنظَرِينَ ﴿٣٧﴾ إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ ﴿٣٨﴾ قَالَ رَبِّ بِمَا  
 أَغْوَيْتَنِي لَأُزَيِّنَنَّ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ وَلَأُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ  
 ﴿٣٩﴾ إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمُ الْمُخْلَصِينَ ﴿٤٠﴾ قَالَ هَذَا صِرَاطٌ عَلَيَّ  
 مُسْتَقِيمٌ ﴿٤١﴾ إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ إِلَّا مَنِ  
 اتَّبَعَكَ مِنَ الْغَاوِينَ ﴿٤٢﴾ وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمَوْعِدُهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٣﴾  
 لَهَا سَبْعَةُ أَبْوَابٍ لِّكُلِّ بَابٍ مِنْهُمْ جُزْءٌ مَّقْسُومٌ ﴿٤٤﴾ إِنَّ  
 الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٤٥﴾ آدْخُلُوهَا بِسَلَامٍ أَمِينٍ ﴿٤٦﴾  
 وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِّنْ غَلٍّ إِخْوَانًا عَلَىٰ سُرُرٍ مُّتَقَابِلِينَ  
 ﴿٤٧﴾ لَا يَمَسُّهُمْ فِيهَا نَصَبٌ وَمَا هُمْ مِنْهَا بِمُخْرَجِينَ ﴿٤٨﴾  
 \* نَبِيَّ عِبَادِي أَنِّي أَنَا الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٤٩﴾ وَأَنَّ عَذَابِي  
 هُوَ الْعَذَابُ الْأَلِيمُ ﴿٥٠﴾ وَنَبِّئْهُمْ عَنْ ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ ﴿٥١﴾

32. Alla wi'i: hey aan ibliisa ko hadi ma no laatoda wondude e sujidoobe.
33. Ibiliisa wi'i: mi laataaki mi kujidanoowo neddanke mo tagudaa dum e loopal cenyoowal balewal boppitotoongal.
34. Alla wi'i: yaltu nder aljenna, no wiide ma aan a diiwaado.
35. No wiide kuddi wonii dow ma faa yaha ñannde mbarjaari.
36. Ibiliisa wi'i: joomam wo a muñanam faa yaha ñannde be ummintinte.
37. Alla wi'i: ada jeyaa e muñanteebe.
38. Faa yaha ñannde wakkati anndaado.
39. Ibiliisa wi'i: joomam mi hunoroke sabe ko majjinirdaakam na mi yammbinanbe nder leydi doo, wallaahi na mi bewnu be sanne sanne be kala.
40. Soni wanaa jeyaabe ma e mabbe labbinaabe.
41. Alla wi'i: dum woni datol am pociingol.
42. No wiide jeyaabe am bee semmbe fu walanaama e mabbe, soni wanaa been jokku be ma bewbe
43. Wallaahi yiite jahannama woni fodaange mabbe be kala.
44. Inge woodi dame jeddi kala damal e magge yemre feccaande na woodanibe.
45. No wiide huloobe laamdo ngonii nder aljennaaji e cewle.
46. Naatireedi kisindam alhaali mon on hooliibe.
47. Men doofii duum ko woni e becce mabbe kañum ko ngayngayngu be sakiraabe wonbe dow leese alahaali mabbe be feewtondirbe.
48. Tampere meemataabe nder toon, be laataaki du be yaltinteebe nder makko.
49. Habru jeyaabe am no wiide miin, miin woni jaafotoodo, kinnotoodo.
50. No wiide jukkungo am ngoo woni jukkungo naawngo.
51. Habru be yuwde e hobbe annabi Ibraahiima.

إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَمًا قَالَ إِنَّا مِنْكُمْ وَجِلُونَ ﴿٥١﴾ قَالُوا  
 لَا تَوْجَلْ إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ عَلِيمٍ ﴿٥٢﴾ قَالَ أَبَشْرْتُمُونِي عَلَىٰ أَنْ  
 مَسَّنِيَ الْكِبَرُ فِيمَ تُبَشِّرُونَ ﴿٥٣﴾ قَالُوا أَبَشْرْنَاكَ بِالْحَقِّ  
 فَلَا تَكُن مِّنَ الْقٰذِبِينَ ﴿٥٤﴾ قَالَ وَمَنْ يَقْنَطُ مِن رَّحْمَةِ  
 رَبِّهِ إِلَّا الضَّالُّونَ ﴿٥٥﴾ قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ  
 ﴿٥٦﴾ قَالُوا إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ ﴿٥٧﴾ إِلَّا آءَالَ لُوطٍ  
 إِنَّا لَمُنْجُوهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٥٨﴾ إِلَّا أَمْرَاتَهُ وَقَدَرْنَا إِنَّهَا لَمِنَّ  
 الْغَابِرِينَ ﴿٥٩﴾ فَلَمَّا جَاءَ آءَالَ لُوطٍ الْمُرْسَلُونَ ﴿٦٠﴾ قَالَ  
 إِنَّكُمْ قَوْمٌ مُّنْكَرُونَ ﴿٦١﴾ قَالُوا بَلْ جِئْنَاكَ بِمَا كَانُوا فِيهِ  
 يَمْتَرُونَ ﴿٦٢﴾ وَأَتَيْنَاكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّا لَصٰدِقُونَ ﴿٦٣﴾ فَأَسْرِ  
 بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِّنَ اللَّيْلِ وَاتَّبِعْ أَدْبِرَهُمْ وَلَا يَلْتَفِتْ مِنْكُمْ أَحَدٌ  
 وَأَمْضُ أَوْحِيثُ تُؤْمَرُونَ ﴿٦٤﴾ وَقَضَيْنَا إِلَيْهِ ذَلِكَ الْأَمْرَ أَنَّ  
 دَابِرَهُ لَوَآءٍ مَّقْطُوعٌ مُّصْبِحِينَ ﴿٦٥﴾ وَجَاءَ أَهْلَ الْمَدِينَةِ  
 يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٦٦﴾ قَالَ إِنْ هَؤُلَاءِ ضَيَّفِي فَلَا تَفْضَحُونِ ﴿٦٧﴾  
 وَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تُخْزُونِ ﴿٦٨﴾ قَالُوا أَوْلَمْ نُنْهَكْ عَنِ الْعٰمِينَ ﴿٦٩﴾

52. Wakkati mo ƒe naatuno dow makko de ƒe calmini, de o wi'i minen men hulƒe on.
53. Be mbi'i: taa hulu, minen miden ceynire suka anndudo.
54. O wi'i: on ceynirankam biɔɔ wondude e maɔngaaku memiikam hende huunde ceynirton kam.
55. Be mbi'i: men ceyniriima ngoonga fati laata aɔa jeyaa e tayooƒe jikke.
56. O wi'i: walaa fu tayooƒo jikke e hinnee joomum so wanaa majjube.
57. O wi'i: hodum woni fii mon hey onon nulaabe?
58. Be mbi'i: minen men nulaama faade e yimbe heefordinƒe.
59. so wanaa koreeji luudu, minen, men hisinoobe ƒe kala.
60. So wanaa jom suudu makko, men koddirii on na jeyaa e heddotoobe e jukkungo.
61. Mande nulaabe ngarannoo yimbe luudu
62. O wi'anibe onon on yimbe dullitaabe.
63. Be mbi'i mo accu men ngaddanima duum ko ƒe laatii Ibe cikkitoo.
64. Men ngardaniima ngoonga, minen men goonduƒe.
65. Yahdu e koreeji maada tayre jemma tokku cagge maɔƒe, de fa'i gooto mon fati yeeyitoo, beeltee nokku do njamiradon.
66. Men koddiri fa'ade e makko oo fii, no wiide cagge beedo tayaaƒe beeteji.
67. Dunkee en ngalluure nden ngari na ceyoroo, weerƒe makko.
68. Luudu wii: beedo wo hobbe am taa on kersinee kam.
69. Kulee Alla fati on cemtinee kam.
70. Be mbi'i o: yalla men kaɔayma e tageefo nah?

قَالَ هَؤُلَاءِ بَنَاتِي إِنْ كُنْتُمْ فَاعِلِينَ ﴿٧١﴾ لَعَمْرُكَ إِنَّهُمْ لَفِي سَكْرَتِهِمْ  
 يَعْمَهُونَ ﴿٧٢﴾ فَأَخَذْتَهُمُ الصَّيْحَةُ مُشْرِقِينَ ﴿٧٣﴾ فَجَعَلْنَا عَلَيْهِمَا  
 سَافِلَهَا وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِّن سِجِّيلٍ ﴿٧٤﴾ إِنَّ فِي ذَلِكَ  
 لَآيَاتٍ لِّالْمُتَوَسِّمِينَ ﴿٧٥﴾ وَإِنَّهَا لِبِسْبِيلٍ مُّقِيمٍ ﴿٧٦﴾ إِنَّ فِي ذَلِكَ  
 لَآيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٧٧﴾ وَإِنْ كَانَ أَصْحَابُ الْأَيْكَةِ لَظَالِمِينَ ﴿٧٨﴾  
 فَاتَّقَمْنَا مِنْهُمْ وَإِنَّهُمَا لَبِإِمَامٍ مُّبِينٍ ﴿٧٩﴾ وَلَقَدْ كَذَّبَ أَصْحَابُ  
 الْحِجْرِ الْمُرْسَلِينَ ﴿٨٠﴾ وَءَاتَيْنَهُمْ آيَاتِنَا فَكَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ  
 ﴿٨١﴾ وَكَانُوا يُنْحِتُونَ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا آمِنِينَ ﴿٨٢﴾ فَأَخَذْتَهُمُ  
 الصَّيْحَةُ مُصْبِحِينَ ﴿٨٣﴾ فَمَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨٤﴾  
 وَمَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَإِنَّ  
 السَّاعَةَ لَآيَةٌ ۖ فَاصْفَحِ الصَّفْحَ الْجَمِيلَ ﴿٨٥﴾ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ  
 الْخَلَّاقُ الْعَلِيمُ ﴿٨٦﴾ وَلَقَدْ ءَاتَيْنَاكَ سَبْعًا مِّنَ الْمَثَانِي  
 وَالْقُرْءَانَ الْعَظِيمَ ﴿٨٧﴾ لَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَا بِهِ أَزْوَاجًا  
 مِنْهُمْ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَخَفِضْ جَنَاحَكَ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٨﴾ وَقُلْ  
 إِنِّي أَنَا النَّذِيرُ الْمُبِينُ ﴿٨٩﴾ كَمَا أَنْزَلْنَا عَلَى الْمُقْتَسِمِينَ ﴿٩٠﴾



71. Luudu wi'i: bee fiɓɓe am rewɓe so taweede on ngadoobe ɓanɗal.
72. Mi hunoroke nguurndam ma no wiide ɓe ɓe ngonii e sigiro maɓɓe Iɓe mbemmboo.
73. Haacaango naɗngiɓe wawtu puɗal naange.
74. De men ngadii dow mayri woni ley mayri, men toɓini dow maɓɓe kaayɛ jeyaade e loopal defaangal.
75. No wiide dɔm wo taagumanse wonande taskitotoobe.
76. No wiide gure deen woni e datol ñiibungol.
77. No wiide taagumanse wonande gonɗinɓe wonii e ko haalaadum.
78. Wiide no fii worri dunkee en sokeere laatoke wo tooñiibe.
79. De men njobnitiibe, no wiide gure deen ngonii e datol ɓanngungol.
80. Haqiiqa hijrinkooɓe penni nulaaɓe.
81. Men kokkiibe aayeeje amin de ɓe laatii du ɓe duurtiibe de.
82. De ɓe laatokeno Iɓe ceha baamle ɓe ngada cuudi alahaali maɓɓe ɓe hooliibe.
83. De haacaango naɗngiɓe wakkati beetee.
84. De nafayɓe dɔum ko ɓe latino e ɓe paggitoo.
85. Men tagiraay kammuuji e leydi e ko woni hakkunde majji so wanaa ngoonga, no wiide darngal wo garoowal ɓeeltin ɓeeltingo moyɗaro (lobbol).
86. No wiide jooma oo kañum woni tagoowo, Annduɗo.
87. Haqiiqa men kokkiima jeddi, dii mbiteteedi e qur'aana mawɗo.
88. Taa foodu gitamaa feede e dɔum ko men ndahmiti nooneji e maɓɓe, taa sune dow maɓɓe, leeyinan tatemala wonande muumuni en.
89. Wi'u: miin mi jeertinoowo ɓannguɗo.
90. Hono no men njippiniri dow fecciiɓe (alyahuudiyankooɓe e annasaarankooɓe)

الَّذِينَ جَعَلُوا الْقُرْآنَ عِضِينَ ﴿٩١﴾ فَوَرَّيْكَ لَنَسْتَدَنَّهْمُ  
 أَجْمَعِينَ ﴿٩٢﴾ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾ فَأَصْدَعْ بِمَا تُؤْمَرُ وَأَعْرِضْ  
 عَنِ الْمُشْرِكِينَ ﴿٩٤﴾ إِنَّا كَفَيْنَاكَ الْمُسْتَهْزِئِينَ ﴿٩٥﴾ الَّذِينَ  
 يَجْعَلُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٩٦﴾ وَلَقَدْ نَعْلَمُ  
 أَنَّكَ يَضِيقُ صَدْرُكَ بِمَا يَقُولُونَ ﴿٩٧﴾ فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَكُنْ  
 مِنَ السَّاجِدِينَ ﴿٩٨﴾ وَأَعْبُدْ رَبَّكَ حَتَّىٰ يَأْتِيَكَ الْيَقِينُ ﴿٩٩﴾

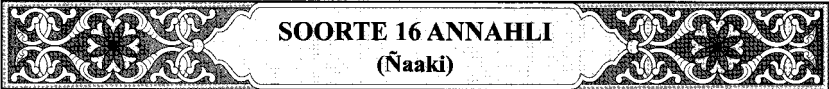
## سورة التحل

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَتَىٰ أَمْرُ اللَّهِ فَلَا تَسْتَعْجِلُوهُ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ  
 ﴿١﴾ يُنَزِّلُ الْمَلَائِكَةَ بِالرُّوحِ مِنْ أَمْرِهِ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ مِنْ  
 عِبَادِهِ أَنْ أَنْذِرُوا أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاتَّقُونَ ﴿٢﴾ خَلَقَ  
 السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ تَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٣﴾ خَلَقَ  
 الْإِنْسَانَ مِنْ نُطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُبِينٌ ﴿٤﴾ وَالْأَنْعَامَ  
 خَلَقَهَا لَكُمْ فِيهَا دِفْءٌ وَمَنْفَعٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ  
 ﴿٥﴾ وَلَكُمْ فِيهَا جَمَالٌ حِينَ تُرْجَوْنَ وَحِينَ تَسْرَحُونَ ﴿٦﴾



91. Been wadube qur'aana jebe.
92. Mi hunoroke jooma na mi lamndobe sanne sanne be fuu.
93. yuwde e duum ko be laatino Ibe ngolla.
94. Banngin duum ko njamirada, de duurtodaa e sirkotoobe.
95. Men keyiima e jaltijalti noobe.
96. Been bena ngadana wondude Alla deweteedo goddo, warma be anna.
97. Haqiiqa miden anndi aan weccoma ana billoroo e duum ko be mbi'ata.
98. Sennu wondude e yettoore jooma laata ada jeyaa e sujidoobe.
99. Rew jooma faa tenñoral warane.



**SOORTE 16 ANNAHLI**

(Ñaaki)

Makkankewol aayeejem wo 128

**En puđdirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**

1. Yamiroore Alla wari, taa heñee e mayre, senee woodanii o, o toowi yuwde e duum ko be sirkoto.
2. Imo jippina malayka en e wahyu e muuyde makko, e dow oon mo o muuyi e jeyaabe makko no njeertine wiide no fii woni deweteedo fu walaa so wanaa miin huleekam.
3. O tagiri kammuuji e leydi e ngoonga o toowii yuwde e duum ko be sirkoto.
4. O tagi neddanke e lommbam (toɓɓere manii) jaka wo'o cardo bangudo.
5. Neemordi, o tagiidi na woodani on e majji ko yuulorte e nafaqaaji, e majji du ñaamoton.
6. Na woodani on e majji ñari wakkati janñoton e wakkati ooroton.

وَتَحْمِلُ أَثْقَالَكُمْ إِلَىٰ بَلَدٍ لَّمْ تَكُونُوا بِلْغِيهِ إِلَّا بَشِقِ  
 الْأَنْفُسِ إِنَّ رَبَّكُمْ لَرءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿٧﴾ وَالْخَيْلَ وَالْبِغَالَ  
 وَالْحَمِيرَ لِتَرْكَبُوهَا وَزِينَةً وَيَخْلُقُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨﴾  
 وَعَلَىٰ اللَّهِ قَصْدُ السَّبِيلِ وَمِنْهَا جَائِرٌ وَلَوْ شَاءَ لَهَدَاكُمْ  
 أَجْمَعِينَ ﴿٩﴾ هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً لَّكُمْ  
 مِنْهُ شَرَابٌ وَمِنْهُ شَجَرٌ فِيهِ تُسِيمُونَ ﴿١٠﴾ يُبْتِغِي لَكُمْ  
 بِهِ الزَّرْعَ وَالزَّيْتُونَ وَالنَّخِيلَ وَالْأَعْنَبَ وَمِنْ كُلِّ  
 الثَّمَرَاتِ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ  
 ﴿١١﴾ وَسَخَّرْنَا لَكُمْ آيَلَهُ وَالنَّهَارَ وَاللَّيْلَ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ  
 وَالنُّجُومَ مُسَخَّرَاتٍ بِأَمْرِي إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ  
 يَعْقِلُونَ ﴿١٢﴾ وَمَا ذَرَأْنَا فِي الْأَرْضِ مُخْتَلِفًا  
 أَلْوَانُهُ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَدَّكَّرُونَ ﴿١٣﴾  
 وَهُوَ الَّذِي سَخَّرَ الْبَحْرَ لِتَأْكُلُوا مِنْهُ لَحْمًا طَرِيًّا  
 وَتَسْتَخْرِجُوا مِنْهُ حِلْيَةً تَلْبَسُونَهَا وَتَرَىٰ الْفُلُكَ مَوْجَرَ  
 فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٤﴾

7. Idi yēbta dimle mon fe'ede e ngenndi ndi on laataaki odon kewta dum so wanaa tampere yonki, no wiide joomii on wo jurmotoodo kinnotoодо.
8. O tagii pucci e arammaanaaji e araaji ngam faa wadfofon di e ñaayō imo taga dūum ko on anndaa.
9. Bannginde datol pocciingol wonii e dow Alla, wonii e dāti du ooñiingol soni o muuyi na o hanndono on fuu.
10. Kanko woni jippindo ndiyam to kammu na woodani on e majjam njaram. Na woodani on e majjam funngoo e maggo ndurton.
11. Imo fudnana on e majjam aawre, e jaytuuni e tamorooje e inabooje, e kala noone biibe ledde no wiide ko haalaa dum wo taagumanse wonande yimbe be na taykitoo.
12. O haayanake on jemma e ñalooma e naange e lewru, koode du wo kaayoraade e yamiroore makko no wiide ko haalaa dum wo taagumanseeji wonande yimbe haqqilooḃe.
13. E ko o tagani on nder leydi de nooneejim na lurri no wiide ko haalaadum wo taagumanse wonande yimbe waajitotoobe.
14. Kanko woni oon haayiido maayo, ngam faa ñaamon e mum teew ceccu de njaltinon e mum yammaamuyeeji di odon boornoo dum ada yi'a laana ceekoowo e majjam ngam faa dabbon bural makko yahma moodon njetton.

وَالْقَى فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَنْ تَمِيدَ بِكُمْ وَأَنْهَرَ أَوْسُبُلًا  
 لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥﴾ وَعَلَّمَتِ بِالنَّجْمِ هُمْ يَهْتَدُونَ  
 ﴿١٦﴾ أَفَمَنْ يَخْلُقُ كَمَنْ لَا يَخْلُقُ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿١٧﴾ وَإِنْ  
 تَعُدُّوا نِعْمَةَ اللَّهِ لَا تُحْصُوهَا إِنَّ اللَّهَ لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٨﴾  
 وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُسْرُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ ﴿١٩﴾ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ  
 مِنْ دُونِ اللَّهِ لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ ﴿٢٠﴾ أَمْوَاتٌ  
 غَيْرَ أَحْيَاءٍ وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ ﴿٢١﴾ إِلَهُكُمْ إِلَهٌ  
 وَاحِدٌ فَأَلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ قُلُوبُهُمْ مُنْكَرَةٌ وَهُمْ  
 مُسْتَكْبِرُونَ ﴿٢٢﴾ لَاجِرَمَ أَنْ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسْرُونَ وَمَا  
 يُعْلِنُونَ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْتَكْبِرِينَ ﴿٢٣﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ  
 مَاذَا أَنْزَلَ رَبُّكُمْ قَالُوا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٢٤﴾ لِيَحْمِلُوا  
 أَوْزَارَهُمْ كَامِلَةً يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَمِنْ أَوْزَارِ الَّذِينَ يُضِلُّونَهُمْ  
 بِغَيْرِ عِلْمٍ أَلِيسَاءَ مَا يَزِرُونَ ﴿٢٥﴾ قَدْ مَكَرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ  
 فَأَتَى اللَّهُ بُنْيَانَهُمْ مِنَ الْقَوَاعِدِ فَخَرَّ عَلَيْهِمُ السَّقْفُ  
 مِنْ فَوْقِهِمْ وَأَتَاهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٦﴾

- 
15. O werroke e leydi baamle no fati ndi ooñodoo e mon, o wadi calludi e datu yaama kannditodon.
  16. E taagumanseeji e kooode be kannditortoo.
  17. Yalla oon tagoowo na wa'i hono mo tagataa nah Yalla on miccitataako?
  18. Soni odon limta neemaaji Alla on moobtataadi no wiide Alla wo jaafotoodo kinnotoodo.
  19. Alla ina anndi ko ngunndotodon e ko ñanginton.
  20. Been be odon nodda gaaye Alla be tagataa fay huunde kambe Ibe tagee.
  21. Be maaybe be nganaa wuurube be maatataa ndey be umminte.
  22. Deweteedo moodon wo deweteedo gooto, been be ngoondintaa laakara berde mubben wo njankirde de kambe du wo be mawnitiibe.
  23. Ngoonga no wiide Alla na anndi duum ko be ngundoto e ko be ñanginta no wiide laamdo yidaa mawninkiniibe.
  24. Soni be mbi'anaama dume joomii on jippini? be mbi'a pewe arandeebe.
  25. Faa be yeebta junuubaaji mabbe kibbudi ñannde darngal e junuubaaji been be na majjinabe nga feeti anndal ngoonga bonii ko be yeptata.
  26. Hakiika been wonnoobe yeeso mabbe marsii de Alla warani maadiiji mabbe faro ersese de kippudi wonnoondi dow mabbe saami dow mabbe de jukkungo waraniibe nokku do be maatata.
-



ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يُخْزِيهِمْ وَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَاءِيَ الَّذِينَ  
 كُنْتُمْ تُشَاقُّونَ فِيهِمْ قَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ إِنَّ الْخِزْيَ  
 الْيَوْمَ وَالسُّوءَ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٢٧﴾ الَّذِينَ تَوَفَّيْتَهُمُ الْمَلَائِكَةُ  
 ظَالِمِينَ أَنفُسِهِمْ فَأَلْقَوْا السَّلَامَ مَا كُنَّا نَعْمَلُ مِنْ سُوءٍ بَلَىٰ  
 إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٨﴾ فَادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ  
 خَالِدِينَ فِيهَا فَلَيْسَ مَشْوَى الْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٢٩﴾ وَقِيلَ  
 لِلَّذِينَ اتَّقَوْا مَاذَا أَنْزَلَ رَبُّكُمْ قَالُوا خَيْرٌ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي  
 هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَلَدَارُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ وَلَنِعْمَ دَارُ الْمُتَّقِينَ  
 ﴿٣٠﴾ جَنَّاتٌ عِدْنٍ يَدْخُلُونَهَا يُجْرَىٰ مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ  
 لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ كَذَلِكَ يَجْزِي اللَّهُ الْمُتَّقِينَ ﴿٣١﴾  
 الَّذِينَ تَوَفَّيْتَهُمُ الْمَلَائِكَةُ طَيِّبِينَ يَقُولُونَ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ  
 ادْخُلُوا الْجَنَّةَ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٣٢﴾ هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ  
 تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ أَوْ يَأْتِيَ أَمْرٌ رَبِّكَ كَذَلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِنْ  
 قَبْلِهِمْ وَمَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَٰكِنْ كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٣٣﴾  
 فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٣٤﴾




27. Rewti ñannde darngal o hersinabe de o wi'a nabe hoto hawtiibe am be lahtinodon odon poodondira e muβben ngoni been hokkaabe anndal mbi'i: no hersa hannden e bone woni dow heeferbe.
28. Been be malayka en ina mbara dumen de wobe tooñiibe yonkiiji maβbe be mberrii beldal be mbi'i: men lahtaaki miden, ngolla fankarde ngoonga wiide Alla wo anndudo ko lahtinodon odon ngolla.
29. Naatee dame jahannama on dumotoobe nder toon bonii joodorde mawnitiibe.
30. De wi'anaa been hulube, hodum joomii'on jippini be mbi'i moyfere, na woodani been moyfinbe e nduu adunaaru, moyfere, wallaahi suudu laakara buri moyfude, moyfi galle huloobe Alla.
31. Aljennaaji joonnde di ibe naata dum calludi ina ndogga nder majji na woodaniibe nder majji ko be muuyata hono ni Alla barjortoo hulbe dum.
32. Been be malayka en na tama yonkiiji muβben de alhaali maβbe wo be laabube ibe mbi'ana be kisindam woni dow muβben naatiree aljenna sabo duum ko lahtinodon odon ngolla.
33. Be kedtaaki sowanaa malayka en waranabe maa yamiroore jooma waranabe hono nii been wonnoobe yeeso maβbe ngolliri Alla tooñaakibe kaa be laatokeno kambe tooñii yonkiiji maβbe.
34. De pankari di be ngolli hebibe, de kobe latinoo Ibe njaltinoo jippii e dow maβbe.

وَقَالَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا عَبَدْنَا مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ نَحْنُ وَلَا آبَاؤُنَا وَلَا حَرَمْنَا مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ كَذَلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَهَلْ عَلَى الرُّسُلِ إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿٣٥﴾ وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِي كُلِّ أُمَّةٍ رَسُولًا أَنْ أُعْبُدُوا اللَّهَ وَاجْتَنِبُوا الطَّاغُوتَ فَمِنْهُمْ مَنْ هَدَى اللَّهُ وَمِنْهُمْ مَنْ حَقَّتْ عَلَيْهِ الضَّلَالَةُ فَيَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكْذِبِينَ ﴿٣٦﴾ إِنْ تَحَرَّصَ عَلَى هُدَاهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ يُضِلُّ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ﴿٣٧﴾ وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَا يَبْعَثُ اللَّهُ مِنْ يَمُوتُ بَلَى وَعَدَّاءِ عَلَيْهِ حَقًّا وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٨﴾ لِيُبَيِّنَ لَهُمُ الَّذِي يُخْتَلَفُونَ فِيهِ وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ كَانُوا كَذِبِينَ ﴿٣٩﴾ إِنَّمَا قَوْلُنَا لِشَيْءٍ إِذَا أَرَدْنَاهُ أَنْ نَقُولَ لَهُ وَكُنْ فَيَكُونُ ﴿٤٠﴾ وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا ظَاهَرُوا لِنَبِيِّنَّهِمْ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَلَا جُرْأَلِ الْأُخْرَى أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾ الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٤٢﴾

- 
35. Been sirkiibe mbi'i so Alla muuyiino men ndewataa gaaye muudum fay huunde minen wanaa duh baabiraabe amen men harmintaa du ngaaye makko fay huunde hono nii wonnoobe yeeso maβbe ngolliri walaa e dow nulaabe so wanaa njottinki bannguki.
36. Haqiiqa men nului e kala tomottaare nulaado men mbi'aniibe ngootinβinee Alla de mbodditodon tobbi wonii e maβbe mo Alla hanndii wonii e maβbe mo majjere wajibii e dow mum njehee e leydi de yeewon battane fennube noye laatori.
37. Soni ada reerda e dow kanndaye maβbe no wiide Alla hanndataako oon lalludo walanaabe faabotoobe.
38. Be hunoroke Alla kaddi huncere maβbe Alla ummintintaa oon mo na maaya, ngoonga o ummintinanbe, wo dum fodoore dow makko laatoriinde ngoonga kaa ko heewi e yimbe anndaa.
39. Fa o bannginanaabe duum ko be lurri e muudum fa been heefordinbe annda no wiide kam'en laatake wo fenooβe.
40. No haalanndema no konngol amen e fi soni men muuyiidum no men mbi'anadum laata ni lahtoo.
41. Been ferube to laamdo caggal ko tooña wallaahi na men njoyyinbe sanne do adunaaru ko woodi ka mbarjaari laakara kam βuri mawnude soni be laatoke Ibe anndi.
42. Been sawriibe na mbakkilii e dow joomiibe.
-

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُوْحِيْ اِلَيْهِمْ فَتَسْأَلُوْا اَهْلَ  
 الذِّكْرِ اِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿٤٣﴾ بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ ۗ وَاَنْزَلْنَا اِلَيْكَ  
 الذِّكْرَ لِتُبَيِّنَ لِلنَّاسِ مَا نُزِّلَ اِلَيْهِمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُوْنَ ﴿٤٤﴾  
 اَفَاَمِنَ الَّذِيْنَ مَكَرُوا السَّيِّئَاتِ اَنْ يَّخْسِفَ اللهُ بِهِمُ الْاَرْضَ  
 اَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُوْنَ ﴿٤٥﴾ اَوْ يَأْخُذَهُمْ  
 فِي تَقْلُبِهِمْ فَمَا هُمْ بِمُعْجِزِيْنَ ﴿٤٦﴾ اَوْ يَأْخُذَهُمْ عَلٰى تَحْوُفٍ فَاِنَّ  
 رَبَّكُمْ لَرُءُوفٌ رَّحِيْمٌ ﴿٤٧﴾ اَوْ لَمْ يَرْوِا اِلٰى مَا خَلَقَ اللهُ مِنْ شَيْءٍ  
 يَتَفَيَّؤُا ظِلَالَهُ عَنِ الْيَمِيْنِ وَالشَّمَالِ سُجَّدًا لِلَّهِ وَهُمْ دَاخِرُوْنَ  
 ﴿٤٨﴾ وَلِلّٰهِ يَسْجُدُ مَا فِى السَّمٰوٰتِ وَمَا فِى الْاَرْضِ مِنْ دَابَّةٍ  
 وَالْمَلٰئِكَةِ وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُوْنَ ﴿٤٩﴾ يَخَافُوْنَ رَبَّهُمْ مِّنْ فَوْقِهِمْ  
 وَيَفْعَلُوْنَ مَا يُؤْمَرُوْنَ ﴿٥٠﴾ \* وَقَالَ اللهُ لَا تَتَّخِذُوْا الْهٰٓئِنِ  
 اَشْيٰٓءٍ اِنْمَا هُوَ اِلٰهُ وَّاحِدٌ فَاِتٰى فَاَرْهَبُوْنَ ﴿٥١﴾ وَلَهُ مَا فِى السَّمٰوٰتِ  
 وَالْاَرْضِ وَلَهُ الدِّيْنُ وَاَصْبٰٓءُ اَفْغَيْرَ اللهُ تَتَّقُوْنَ ﴿٥٢﴾ وَمَا بِكُمْ مِّنْ  
 نِّعْمَةٍ فَمِنَ اللهُ ثُمَّ اِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فَاِلَيْهِ تَجْرُوْنَ ﴿٥٣﴾ ثُمَّ اِذَا  
 كَسَفَ الضُّرُّ عَنْكُمْ اِذَا فَرِيقٌ مِّنْكُمْ بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُوْنَ ﴿٥٤﴾



- 
43. Men nulaay yeesoma soni wanaa worbe be miden mbahyina e muɓben laabnde dunkey en annde so on lahtoke on anndaa.
  44. Hujjaaji banngudi e dewte men jippinii e ma njanta faa bannginana yimbe duum ko jippina e muɓben yaama be miccito.
  45. Yalla been marsube e fankarde yo kooli no Alla mutinadumen e leydi, naa jukkungo waranabe nokku do be maatataa.
  46. Maa o nanngirabe e woppitangol maɓbe be lahtaaki be daɗoobe jukkungo.
  47. Maa o nanngirabe e buytagol, no wiide joomii on wo keewdo yurmeende kinnotoodo.
  48. Yalla be nji'aay feede e ko Alla tagi e huunde de doogiim ana doogina e ñaame e nane, wo kujidanana Alla de kanje de leyyiniide.
  49. Duum ko woni e kammuuji e leydi e daabbaaji e malayka en na sujidana Alla de kambe be mawnitaaki.
  50. Ibe kula joomiibe wondo dow maɓbe, Ibe ngolla ko be njamira.
  51. Alla wi'i: ta'on njogitee reweteefe dido, no haalandema kanko o reweteedo gooto, miin tan kulee kam.
  52. Ko woni e kammuuji e leydi fu kanko woodani kanko diina woodani e duumagol yalla tanaa Alla huloton na.
  53. Duum ko woni e mon e neema to Alla yuwri rewteii soni torra memii on wo feede e makko mbullitotoɗon.
  54. Rewteii soni o hunciteii torra e moodon jaka fedde jeyaande e moodon na sirko joomiiboy.

لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ فَتَمَتَّعُوا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٥٥﴾ وَيَجْعَلُونَ  
 لِمَا لَا يَعْلَمُونَ نَصِيبًا مِّمَّا رَزَقْنَاهُمْ تَاللَّهِ لَسْتَعْلَنَ عَمَّا كُنْتُمْ  
 تَفْتَرُونَ ﴿٥٦﴾ وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ الْبَنَاتِ سُبْحَانَهُ، وَلَهُمْ مَا يَشْتَهُونَ  
 ﴿٥٧﴾ وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُمْ بِالْأُنْثَىٰ ظَلَّ وَجْهُهُ مُسْوَدًّا وَهُوَ كَظِيمٌ ﴿٥٨﴾  
 يَتَوَارَىٰ مِنَ الْقَوْمِ مِنْ سُوءِ مَا بُشِّرَ بِهِ أَيُمْسِكُهُ عَلَىٰ هُونٍ  
 أَمْ يَدُسُّهُ فِي التُّرَابِ أَلَا سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٥٩﴾ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ  
 بِالْآخِرَةِ مَثَلُ السَّوْءِ وَلِلَّهِ الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ  
 ﴿٦٠﴾ وَلَوْ يُؤَاخِذُ اللَّهُ النَّاسَ بِظُلْمِهِمْ مَا تَرَكَ عَلَيْهَا مِنْ دَابَّةٍ  
 وَلَٰكِن يُؤَخِّرُهُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّىٰ فِإِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ لَا يَسْتَجِزُونَ  
 سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٦١﴾ وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ مَا يَكْرَهُونَ وَتَصِفُ  
 أَلْسِنَتُهُمُ الْكَذِبَ أَنَّ لَهُمُ الْحُسْنَىٰ لَاجِرًا إِنَّ لَهُمُ النَّارَ  
 وَأَنَّهُمْ مُّفْرَطُونَ ﴿٦٢﴾ تَاللَّهِ لَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ  
 فزَيْنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ فَهَوَوْا لِيَوْمِ أَلْيَوْمِ وَلَهُمْ  
 عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦٣﴾ وَمَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ إِلَّا لِتُبَيِّنَ لَهُمُ  
 الَّذِي اخْتَلَفُوا فِيهِ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٦٤﴾

55. Faa be keefordá duum ko men hokkiibe ndahmittee warma no anndon.
56. Ibe ngadana duum ko be anndaa gedal, yúwde e duum ko men arjinkinibe mi hunoroke Alla na on laabnde sanne sanne yúwde duum ko laatidon odon tayá pene.
57. Ibe ngadana Alla biibe rewbe senee woodanii Alla, na woodanibe ko be tuuyete.
58. So ni taweede gooto mabbe seyniraama bidfo debbo yeeso mum ñalla na bawli, wo yooltiido tikkere.
59. Imo suudo yimbe semteende bondum ko o seynira, yalla o jogitoto o e dow koyeendam naa o irandum e leydi ngoonga, bonii ko be kiitoto.
60. Na woodani been be ngoondintaa laakara, bondum sifa, sifa toowdo wo Alla woodani kanko woni jaaliido ñeeñudo.
61. So Alla na nanngiranno yimbe e tooña mubben o yoppataano dow mayri e daaba kaa imo neebtinanabe faa yaha lajal inndaangal, de soni ajal mabbe warii be neebtataa saaga gooto be ardotaako du.
62. Ibe ngadana Alla dum ko be mbañi demle mabbe ina sifo pene, no wiide ko moyfere na woodanibe. ngoonga yiite woodanibe, no wiide be, be daleteebe e magge.
63. Mi hunoroke Alla hakiika men nului feede tomottaaje yeeso ma de seydaani yambinanibe golleeji mabbe, kanko yillitotoobe hannenden jukkungol naawngo na woodanibe.
64. Men jippinaay dow maada deftere so wanaa faa bannginanaabe fuh, ko be lurri e muudum wo nde kanndaye e hinnay wonande yimbe be na ngoodina.

وَاللَّهُ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا إِنَّ فِي  
 ذَلِكَ لَآيَةً لِقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿٦٥﴾ وَإِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً لَتُسْقِيَكُمْ  
 مِمَّا فِي بُطُونِهِمْ مِنْ بَيْنِ فَرْثٍ وَدَمٍ لَبْنَاخًا لِصَاسِغًا لِلشَّارِبِينَ  
 ﴿٦٦﴾ وَمِنْ ثَمَرَاتِ النَّخِيلِ وَالْأَعْنَابِ تَتَّخِذُونَ مِنْهُ سَكَرًا وَرِزْقًا  
 حَسَنًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾ وَأَوْحَى رَبُّكَ إِلَى النَّحْلِ  
 أَنْ اتَّخِذِي مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا وَمِنَ الشَّجَرِ وَمِمَّا يَعْرِشُونَ ﴿٦٨﴾ ثُمَّ  
 كُلِي مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ فَاسْلُكِي سُبُلَ رَبِّكِ ذُلُلًا يَخْرُجُ مِنْ بُطُونِهَا  
 شَرَابٌ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ فِيهِ شِفَاءٌ لِلنَّاسِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِقَوْمٍ  
 يَتَفَكَّرُونَ ﴿٦٩﴾ وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ ثُمَّ يَتَوَفَّاكُمْ وَمِنْكُمْ مَنْ يُرَدُّ إِلَى  
 أَرْذَلِ الْعُمُرِ لَكُمْ لِأَيَعْلَمَ بَعْدَ عِلْمٍ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ قَدِيرٌ ﴿٧٠﴾  
 وَاللَّهُ فَضَّلَ بَعْضَكُمْ عَلَى بَعْضٍ فِي الرِّزْقِ فَمَا الَّذِينَ فُضِّلُوا  
 بِرَادِي رِزْقِهِمْ عَلَى مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَهُمْ فِيهِ سَوَاءٌ أَفَبِنِعْمَةِ  
 اللَّهِ يَجْحَدُونَ ﴿٧١﴾ وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا  
 وَجَعَلَ لَكُمْ مِنْ أَزْوَاجِكُمْ بَنِينَ وَحَفَدَةً وَرَزَقَكُمْ مِنَ  
 الطَّيِّبَاتِ أَفَبِالْبَاطِلِ يُؤْمِنُونَ وَبِنِعْمَتِ اللَّهِ هُمْ يَكْفُرُونَ ﴿٧٢﴾



65. Alla jippinii yūwde e kammu ndiyam de wuurtiniri dām leydi caggal njooru muudum no wiide taagumanse wonani yimbe bena nana ko haalaadum.
66. Na woodani on nder neemordī taska, miden njarna on dūum ko woni nder deedi majji ko yūwi hakkunde coowondiri e yīiyām ko kañum yo kosam laabudam hoydām modude wonande yarooḅe.
67. yūwde e biḅḅe tamoroḅe e inaboḅe oḅon jogito e muḅḅen singro e arjuko lobbo no wiide taagumanse wonande yimbe bena hakkila wonii e ko haala dūm.
68. Jooma lonnginii feede e ñaaki no njogitee cuudi yūwde e baamle, e luurooji ledḅe e jowe.
69. Rewtii ñaam kala biḅḅe ledḅe de naataa ḅati jooma kaayaadi ina yalta nder deedi majji njaram dām nooneeji mum luttondiri wonii e majjam cellal wonande yimbe, no wiide taagumanse wonanii yimbe bena miccītoḅo e ko haalaa dūm.
70. Alla kam tagi on rewte o maayna on wonii e moodon oon mona wirfee feede e jaydum nguurdam gay fate o annda caggal anndal fay huunde no wiide Alla wo anndudō baawḅo.
71. Alla burnii yoga mon e dow yoga faro arjuko, been burnaabe laataaki wo wirfītoḅe arjuḅe muḅḅen e dow dūum ko ñaame maḅḅe mari de kambe be potu e bural ngal, yalla neema Alla oo be yankirta na?
72. Alla wadānii on e moodon joomiraabe cuudi o wadānii on e joomiraabe cuudi mon biḅḅe e taaniraabe, de o arjinqini on e belḅi dagiidi yalla pewe be ngoondīnta nah? de neema Alla o, be njankirta?



وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَآ يَمْلِكُ لَهُمْ رِزْقًا مِّنَ السَّمَوَاتِ  
 وَالْأَرْضِ شَيْئًا وَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٧٢﴾ فَلَا تَضْرِبُوا اللَّهَ الْأَمْثَالَ  
 إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٧٣﴾ \* ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا عَبْدًا  
 مَّمْلُوكًا لَّا يَقْدِرُ عَلَى شَيْءٍ وَمَن رَزَقْنَاهُ مِنَّا رِزْقًا حَسَنًا  
 فَهُوَ يُنْفِقُ مِنْهُ سِرًّا وَجَهْرًا هَلْ يَسْتَوُونَ الْحَمْدُ لِلَّهِ  
 بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَّا يَعْلَمُونَ ﴿٧٤﴾ وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَّجُلَيْنِ  
 أَحَدُهُمَا أَبْكَمُ لَّا يَقْدِرُ عَلَى شَيْءٍ وَهُوَ كَلٌّ عَلَى مَوْلَاهُ  
 أَيْنَمَا يُوَجِّههُ لآيَاتٍ بِخَيْرٍ هَلْ يَسْتَوِي هُوَ وَمَن يَأْمُرُ  
 بِالْعَدْلِ وَهُوَ عَلَى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٧٥﴾ وَلِلَّهِ غَيْبُ  
 السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا أَمْرُ السَّاعَةِ إِلَّا كَلَمَحٍ  
 الْبَصِيرِ أَوْ هُوَ أَقْرَبُ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٧٦﴾  
 وَاللَّهُ أَخْرَجَكُم مِّن بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ لَّا تَعْلَمُونَ شَيْئًا  
 وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَرَ وَالْأَفْئِدَةَ لَعَلَّكُمْ  
 تَشْكُرُونَ ﴿٧٧﴾ أَلَمْ يَرَوْا إِلَى الطَّيْرِ مُسَخَّرَاتٍ فِي جَوِّ السَّمَاءِ  
 مَا يَمْسِكُهُنَّ إِلَّا اللَّهُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٧٨﴾

73. Ibe ndewa gaay Alla dūum ko maranaay ɓe arjuqe to kammuuji e leydi fay huunde, ɓe mbaawataa du.
74. Fati on piyaneɗ Alla banndi, Alla na anndi de onon, on anndaa.
75. Alla fii banndol, ngool woni: maccuɗo maraado mo waawaa fay huunde, e oon dimo mo men arjinqinidum to amen arjuqe lobbo de kanko imo nafqa e arjuqe oon gunndo e bannganndiye, yalla ɓee ina pota na? Yettoore woodanii Alla, accu ko heewi e mabɓe anndaa.
76. Alla fii banndol ngool woni: worɓe dido, gooto mabɓe wo muumo waawaa huunde fu de wo ñeyɗelle e dow kalfaado makko nokku fu to huccintini o o waddataa moyɗere, yalla kanko omo fota e oon mona yamira jaadilal de kañum wonii e dow datol pocciingol.
77. Ko wiirnii e kammuuji e leydi fu Alla woodani, fii sa'anga darngal laataaki so wanaa hono leppaango yitere, maa idum buri noon badaade wiide Alla wo baawɗo dow kala huunde fu.
78. Alla kam yaltini on e deedi inniraabe mon, on anndaa fay huunde, de o wadani on nande e jiile, e beerde, yaama on njettan.
79. Yalla ɓe nji'aay feede e pooli kaayanaadi ley mbeeyu kammu, walaa fuu, ko na jogitiidi so wanaa Alla no wiide taagumanseeji wonanii yimbe ɓe na ngoondina e ko haalaa dum.

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِنْ بُيُوتِكُمْ سَكَنًا وَجَعَلَ لَكُمْ مِنْ جُلُودِ  
 الْأَنْعَامِ بُيُوتًا تَسْتَخِفُونَهَا يَوْمَ طَعْنِكُمْ وَيَوْمَ إِقَامَتِكُمْ  
 وَمِنْ أَصْوَافِهَا وَأَوْبَارِهَا وَأَشْعَارِهَا أَثْنَاوَمِتْعًا إِلَىٰ حِينِ  
 ﴿٨٠﴾ وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِنْ مِمَّا خَلَقَ ظِلَالًا وَجَعَلَ لَكُمْ مِنَ  
 الْجِبَالِ أَكْنَانًا وَجَعَلَ لَكُمْ سَرَابِيلَ تَقِيكُمُ  
 الْحَرَّ وَسَرَابِيلَ تَقِيكُم بَأْسَكُمْ كَذَلِكَ يُتِمُّ نِعْمَتَهُ  
 عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تُسْلِمُونَ ﴿٨١﴾ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ  
 الْبَلْعُ الْمُبِينُ ﴿٨٢﴾ يَعْرِفُونَ نِعْمَتَ اللَّهِ ثُمَّ يُنْكِرُونَهَا  
 وَأَكْثَرُهُمُ الْكٰفِرُونَ ﴿٨٣﴾ وَيَوْمَ نَبْعَثُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ  
 شَهِيدًا ثُمَّ لَا يُؤْذَنُ لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ  
 ﴿٨٤﴾ وَإِذَارَاءَ الَّذِينَ ظَلَمُوا الْعَذَابَ فَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ وَلَا هُمْ  
 يُنظَرُونَ ﴿٨٥﴾ وَإِذَارَاءَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا شَرَكَاءَ هُمْ قَالُوا  
 رَبَّنَا هَؤُلَاءِ شُرَكَائُنَا الَّذِينَ كُنَّا نَدْعُوا مِنْ دُونِكَ  
 فَأَلْقُوا إِلَيْهِمُ الْقَوْلَ إِنَّكُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٨٦﴾ وَالْقَوْلُ إِلَىٰ  
 اللَّهِ يَوْمَ يَذِ السَّلْمِ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٨٧﴾

80. Alla waɗanii on yūwde e cuudi mon joodforde, de o waɗanii on yūwde e guri neemordī cuudī dī oɗon koyfinadum ñannde yeduru moodon (yaadu moodon,) e ñannde jonnde moodon, yūwde e guri haabu majji e leeɓi (geloodi) e leeɓi (be'i) wo kaake e ndammitaari faa yaha wakkati.
81. Alla waɗanii on yūwde e dūum ko o tagi dɔygi o waɗanii on yūwde e baamle cuudi o waɗanii on kaddule dē na ndeena on e nguli, e kaddule dē na ndeena on e wolde mon hono nii o timminirta neema makko dow moodon, yahma on cilmu (dowtodon).
82. Soni be dūurtoke, no haalandema yottingol banngungol woni e dow ma.
83. Ibe anndi neema Alla o, rewte be njankira o, ko heewi e maɓbe wo heeferbe.
84. Ñannde meden ummintina yūwde e kala tomottaare seedee, rewte been heefordinbe nduɗantaake, dabbirtaake wartude e yarraamuye.
85. Soni been tooñiibe nji'i jukkungo fu ngo newnantaake be, be keɗtataake du.
86. Soni been sirkiiibe yi'i sirkaabe muɓben (tobbi muɓben) be mbi'a: hey aan joomii amen, bee ngoni sirkaabe amen be men laatino miden ndewa gaaye maada, been njaabiibe konngol no wiide on, onon, on penoobe.
87. Be mberrii beldal ñannde ndeen faade e Alla, de wiirni e maɓbe dūum ko be laatino ibe tayā pene.

الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ زِدْنَهُمْ عَذَابًا  
 فَوْقَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا يُفْسِدُونَ ﴿٨٨﴾ وَيَوْمَ نَبْعَثُ فِي  
 كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا عَلَيْهِمْ مِّنْ أَنفُسِهِمْ وَجَعْنَا بِكَ  
 شَهِيدًا عَلَىٰ هَؤُلَاءِ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ تِبْيَانًا لِّكُلِّ  
 شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً وَبُشْرَىٰ لِلْمُسْلِمِينَ ﴿٨٩﴾ \* إِنَّ اللَّهَ  
 يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَايَ ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ  
 الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ  
 ﴿٩٠﴾ وَأَوْفُوا بِعَهْدِ اللَّهِ إِذَا عَاهَدْتُمْ وَلَا تَنْقُضُوا الْأَيْمَانَ  
 بَعْدَ تَوْكِيدِهَا وَقَدْ جَعَلْتُمُ اللَّهَ عَلَيْكُمْ كَفِيلًا إِنَّ  
 اللَّهَ يَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ ﴿٩١﴾ وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِي نَفَضَتْ  
 غَزْلَهَا مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ أَنكَاثًا تَتَّخِذُونَ أَيْمَانَكُمْ دَخَلًا  
 بَيْنَكُمْ أَنْ تَكُونَ أُمَّةٌ هِيَ أَرْبَىٰ مِنْ أُمَّةٍ إِنَّمَا يَبْلُوكُمُ اللَّهُ  
 بِهِ ۗ وَيَلْبِئْسَ لَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ مَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ  
 ﴿٩٢﴾ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَٰكِن يُضِلُّ مَنْ  
 يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَلَسَعَلَنَّا عَمَّا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾

88. Been ðon heeforðinbe de paddii ðatol Alla men beydanií be jukkungo dow jukkungo sabi ðuum ko be laatinoo Ibe mbonna.
89. Ñannde miden ummintina nder kala tomottaare seedotooðo dow ko'e mabbe, de men ngaddi ma a seedee dow beeðo, men njippinii dow maada deftere nde bannginoore kala huunde, wo nde kanday, e hinnay e seyo wonande alsilaami en.
90. No wiide Alla ina yamira ja'adilal e moyfyuki e hokkeede jomen ðadal dammbe, imo hada fuhsu e munkaru (ko wanñii) e tooña omo waajoo'on yaama mon mba'ajitodon.
91. Huubinee aadi Alla so on aadondiraama, taa on njawtee huneyeere caggal teenjugol muuðum de on ngadii Alla wo sanngo e dow mon, Alla ina anndi ðuum ko ngolloton.
92. Taa on laatee hono oon debbo jawtuðo motto mum caggal karmi ñarðinii, oðon njogito kuneyeeje mon wo bononda hakkunde mon ngam jama'a godðo laatoke buri heewde illa e jama'a mo aadondirdon Alla ina jarriboroo on ðuum ngam faa o bannginana on ñannde darngal ðuum ko laatinodon oðon lurra e muuðum.
93. So Alla muuyiino naa o wafno on tomottaare wootere, kaa imo lallina oon mo'o muuyi de o hanndoo mo o muuyi, wallaahi naa on lamnde sanne sanne yuwde e ðuum ko laatinodon oðon ngolla.

وَلَا تَتَّخِذُوا أَيْمَانَكُمْ دَخَلًا بَيْنَكُمْ فَتَرِلَّ قَدَمُ بَعْدَ  
 ثُبُوتِهَا وَتَذُوقُوا السُّوءَ بِمَا صَدَدْتُمْ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَلَكُمْ  
 عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٩٤﴾ وَلَا تَشْتَرُوا بِعَهْدِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا إِنَّمَا  
 عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٩٥﴾ مَا عِنْدَكُمْ  
 يَنْفَدُ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ بَاقٍ وَلَنَجْزِيَنَّ الَّذِينَ صَبَرُوا أَجْرَهُمْ  
 بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾ مَنْ عَمِلَ صَالِحًا  
 مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَنُحْيِيَنَّهٗ حَيَاةً طَيِّبَةً  
 وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩٧﴾  
 فَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ  
 ﴿٩٨﴾ إِنَّهُ وَلَيْسَ لَهُ سُلْطَانٌ عَلَى الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ  
 يَتَوَكَّلُونَ ﴿٩٩﴾ إِنَّمَا سُلْطَانُهُ عَلَى الَّذِينَ يَتَوَلَّوْنَهُ وَالَّذِينَ  
 هُمْ بِهِ مُشْرِكُونَ ﴿١٠٠﴾ وَإِذَا بَدَلْنَا آيَةً مَّكَانَ آيَةٍ  
 وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يَنْزِلُ قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مُفْتَرٍ بَلْ أَكْثَرُهُمْ  
 لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٠١﴾ قُلْ نَزَّلَهُ رُوحُ الْقُدُسِ مِنْ رَبِّكَ بِالْحَقِّ  
 لِيُثَبِّتَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَهُدًى وَبُشْرَىٰ لِلْمُسْلِمِينَ ﴿١٠٢﴾



94. Taa on njogitee hoolaareeji mon wo bonannda hakkunde mon, so koyngal tahtoo caggal tabitingol mum de meedon jukkungo sabe duum ko paddidon datol Alla, na woodani on jukkungo manngo.
95. Taa on cottitee aadi Alla ndii kaake pamare, no haalande ma ko woni nokku Alla duum furi moyfyande on so on laatoke odon anndi.
96. Ko woni nokku mon na re'a (timma) kaa ko woni nokku Alla wo keddotoodum, na men mbarjo sanne sanne been cawriibe mbarjaari mubben ko furi moyfyude illa e ko be laatinoo Ibe ngolla.
97. Oon golludo lobbi, so gorko naa wo debbo de imo goondini fu na men mbuurnu o nguurndam laabudam na men mbarjobe sanne sanne, ko furi woodude e ko be latino ibe ngolla.
98. So ni a muuyii janngude qur'aana fu, moola Alla yuwde e seydaani berraado.
99. No wiide o (kanko) walaa doole e dow been ngoondinbe de na mbakkila dow joomumen.
100. Doole makko wonii e dow been, bena njillitoo o, e been bena sirkoo Alla (reentina Alla).
101. Soni men mbattitii aaya nokku aaya goddo fu, Alla kam furi anndude duum ko jippinta, be mbi'ane haalandema aan a tayooowo pene, accu ko heewi e mabbe anndaa.
102. Wi'u: jippindo qur'aana oo wo jibriilu yuwde to jooma wondude e goonga, ngam faa o tabintina been goondinbe, wo o kanday e seyo wonande Alsilaami en.

وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّهُمْ يَقُولُونَ إِنَّمَا يُعَلِّمُهُ بَشَرٌ لِّسَانُ  
 الَّذِي يُلْحِدُونَ إِلَيْهِ أَعْجَمِيٌّ وَهَذَا لِسَانٌ عَرَبِيٌّ مُبِينٌ  
 ﴿١١٣﴾ إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ لَا يَهْدِيهِمُ اللَّهُ  
 وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١١٤﴾ إِنَّمَا يَفْتَرِي الْكَذِبَ الَّذِينَ  
 لَا يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْكَاذِبُونَ ﴿١١٥﴾  
 مَنْ كَفَرَ بِاللَّهِ مِنْ بَعْدِ إِيمَانِهِ إِلَّا مَنْ أُكْرِهَ وَقَلْبُهُ  
 مُطْمَئِنٌّ بِالْإِيمَانِ وَلَكِنْ مَنْ شَرَحَ بِالْكُفْرِ  
 صَدْرًا فَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ مِنَ اللَّهِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ  
 ﴿١١٦﴾ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ أُسْتَحَبُّوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا عَلَى  
 الْآخِرَةِ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ  
 ﴿١١٧﴾ أُولَئِكَ الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَسَمِعِهِمْ  
 وَأَبْصَرِهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الْغَافِلُونَ ﴿١١٨﴾ لَاجِرَةٌ  
 أَنَّهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١١٩﴾ ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ  
 لِلَّذِينَ هَاجَرُوا مِنْ بَعْدِ مَا فُتِنُوا ثُمَّ جَاهَدُوا  
 وَصَبَرُوا إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٢٠﴾

103. Wallaahi haqiiqa miden anndi no wiide be kambe ibe mbi'a: ina anndina o qur'aana o neddanke, demngal ngal be ooñotoo faade e mum ngaal wo ajamiyankowol, de oo qur'aanale wo demngal aarabbewal barngungal.
104. No wiide been be ngoondintaa aayeeje Alla dee, Alla handataako be jukkungo naawngo du na woodaniibe.
105. No haalande ma na tay'a pene been be ngoondintaa aayeeje Alla, bee kam'en ngoni fenoobe.
106. Oon yankirdo Alla caggal goondinal mum ko wanaa oon dooldaado, de berndem na deyyinii e goondinal kaa oon yajjinando kefeeru wecco tikkere Alla wonii e dow mabbe, jukkungo manngo du na woodaniibe.
107. duumle sabe be cuboke nguurdam adunaaru e dow laakara no wiide Alla hanndataako yimbe heeferbe.
108. Bee woni been be Alla ommi e dow berde mubben, e nande mubben, e jiile mubbe, bee kam'en ngoni solindiibe.
109. Ngoonga kambe to laakara kambe woni mursube.
110. Rewtii no wiide jooma na woodani been wadbe hijira caggal ko pinnaa rewti kabi jihaadi de cawrii, no wiide jooma caggal dum yo jaafotoodo kinnotoodo.



\* يَوْمَ تَأْتِي كُلُّ نَفْسٍ تُجَادِلُ عَنْ نَفْسِهَا وَتُوَفَّىٰ كُلُّ  
 نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١١٣﴾ وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا  
 قَرْيَةً كَانَتْ ءَامِنَةً مُّطْمَئِنَّةً يَأْتِيهَا رِزْقُهَا رَغَدًا مِّن  
 كُلِّ مَكَانٍ فَكَفَرَتْ بِأَنْعَمِ اللَّهِ فَأَذَاقَهَا اللَّهُ لِبَاسَ  
 الْجُوعِ وَالْخَوْفِ بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ﴿١١٤﴾ وَلَقَدْ جَاءَهُمْ  
 رَسُولٌ مِّنْهُمْ فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ وَهُمْ ظَالِمُونَ  
 ﴿١١٥﴾ فَكُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ حَلَالًا طَيِّبًا وَأَشْكُرُوا  
 نِعْمَتَ اللَّهِ إِن كُنْتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿١١٦﴾ إِنَّمَا حَرَّمَ  
 عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالْدَّمَ وَالْحَمَّ الْخَنِزِيرِ وَمَا أَهْلَ لِغَيْرِ  
 اللَّهِ بِهِ فَمَنْ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ  
 رَّحِيمٌ ﴿١١٧﴾ وَلَا تَقُولُوا لِمَا تَصِفُ أَلْسِنَتُكُمُ الْكَذِبَ  
 هَذَا حَلَالٌ وَهَذَا حَرَامٌ لِتَفْتَرُوا عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ إِنَّ  
 الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ لَا يُفْلِحُونَ ﴿١١٨﴾ مَتَّعَ قَلِيلٌ  
 وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١١٩﴾ وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمْنَا مَا قَصَصْنَا عَلَيْكَ  
 مِن قَبْلٍ وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَٰكِن كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١٢٠﴾

111. Ñannde kala yonki ina wara hujjondira e hoorem, de kala yonki hubinane ko golli kambe be tooñataake.
112. Alla fi'i bannadol ngool woni: saare latinoonde hooliinde, deyyiiniinde arjuqe mayre ina waranande e jirwal yuwde e kala nokku de nde yankiri e neemaaji Alla, so Alla meedininde kaddule weelo e kulol sabo duum ko be latinoo Ibe ngolla.
113. Wallaahi haqiiqa waraniiibe nulaado jeyaado e mabbe, de be penni o, so jukkungo nanngibe wobe tooñiibe.
114. Ñaamee yuwde e ko Alla arjinqini on dagiidum laabudum, njettee neema Alla, soni on laatoke kanko tan ndewoton.
115. No haalandema o harminii e dow moodon caadngu (jiibe) e yiyam, e teew ngiroowu e ko hirsiraa ko wanaa innde Alla kaa neddo fu, hatinginaado feede e ñaamde dee nga feeti dabbude ko harmi, wanaa du beeltaade kaddi, no wiide Alla wo ja'afotoodo hinnotodo.
116. Taa on mbi'anee duum ko demde mon cifotoo e pene ngel ina dagii, ngel ina harmi, ngam faa tayon dow Alla fenaande, no wiide been tayoofoe dow Alla fenaande, mbelataa ko'e.
117. Wo dahmbitaari seeda tan, de jukkungo naawngo na woodani be.
118. Men karminii dow alyahuudiyankoofoe ko men pillii e dow maada arande men tooñaaki be, kaa kambe latino Ibe tooño ko'e mabbe.

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ عَمِلُوا السُّوءَ بِجَهَالَةٍ ثُمَّ تَابُوا مِنْ بَعْدِ  
 ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١١٩﴾ إِنَّ  
 إِبْرَاهِيمَ كَانَ أُمَّةً قَانِتًا لِلَّهِ حَنِيفًا وَلَمْ يَكُ مِنَ الْمُشْرِكِينَ  
 ﴿١٢٠﴾ شَاكِرًا لِلْأَنْعَمِ اجْتَبَاهُ وَهَدَاهُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ  
 ﴿١٢١﴾ وَآتَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَإِنَّا فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ  
 ﴿١٢٢﴾ ثُمَّ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ أَنْ اتَّبِعِ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ  
 مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٢٣﴾ إِنَّمَا جُعِلَ السَّبْتُ عَلَى الَّذِينَ اخْتَلَفُوا  
 فِيهِ وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا  
 كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٢٤﴾ أَدْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحِكْمَةِ  
 وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ وَجَدْ لَهُم بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ  
 رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ  
 ﴿١٢٥﴾ وَإِنْ عَاقَبْتُمْ فَعَاقِبُوا بِمِثْلِ مَا عُوقِبْتُمْ بِهِ وَلَا يَنْ  
 صَبَرْتُمْ لَهُمْ خَيْرٌ لِّلصَّابِرِينَ ﴿١٢٦﴾ وَأَصْبِرْ وَمَا صَبْرُكَ  
 إِلَّا بِاللَّهِ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُ فِي ضَيْقٍ مِّمَّا يَمْكُرُونَ  
 ﴿١٢٧﴾ إِنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ اتَّقَوْا وَالَّذِينَ هُمْ مُحْسِنُونَ ﴿١٢٨﴾

119. Rewtii no wiide jooma na woodani been gollube fankarde ngam majjere, rewtii be tuubi caggal duum de be moyýini golle, no wiide joma caggal duum wo ja'afotoodo kinnotoodo.
120. No wiide annabi ibraahiima laatoke hooreejo dwtaniido Alla ooñiido yuwde e pene feede e diina pocciika o lataaki imo jeyaa e sirkotoobe.
121. Jettoowo neemaaji Alla Alla subake'o, de hanndii o fa'ade e datol pocciingol.
122. Men kokkii o do aduna doo, moyýere no wiide o to laakara du imo jeyaa e lobbube.
123. Rewtii men mbahyini faade e ma no jokku diina Ibraahiima ooñiika yuwde e kala pene faade e diina pocciido, o laataaki imo jeyaa e sirkotoobe.
124. No wiide asayeere wadaama dow been lurrube e fii mayre no wiide jooma na hiitoo hakkunde maɓbe ñanne darngal nder duum ko be laatii Ibe lurra e muudum.
125. Noddir fa'ade e diina jooma, e ñeeñal e waaju lobbo hujjondir e maɓbe no buri woodude no wiide jooma buri annude e oon lalludo datol makko, kanko wo o annududo du handitiibe.
126. Soni odon njobnitoo fu, njobnitee yeru duum ko wadaɗon wallaahi so odon cawroo, sawraare buri moyýande cawriibe.
127. Sawra, sawraare ma laatoraaki so wanaa ngam Alla, taa sune dow maɓbe taa laata nder billaare yuwde e duum ko be marsata.
128. No wiide Alla ina wondi e been hulbe dum e been be kañumen wo moyýinoobe.

## سورة الإسراء

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سُبْحَانَ الَّذِي أَسْرَى بِعَبْدِهِ لَيْلًا مِّنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ إِلَى  
 الْمَسْجِدِ الْأَقْصَا الَّذِي بَرَكْنَا حَوْلَهُ لِنُرِيَهُ وَمِنَ آيَاتِنَا إِنَّهُ  
 هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿١﴾ وَآتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَجَعَلْنَاهُ  
 هُدًى لِّبَنِي إِسْرَائِيلَ آلَا تَتَّخِذُوا مِن دُونِي وَكِيلاً ﴿٢﴾  
 ذُرِّيَّةً مِّن حَمَلِنَا مَعَ نُوحٍ إِنَّهُ كَانَ عَبْدًا شَكُورًا ﴿٣﴾  
 وَقَضَيْنَا إِلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ فِي الْكِتَابِ لَتُفْسِدُنَّ فِي الْأَرْضِ  
 مَرَّتَيْنِ وَلَتَعْلُنَّ عُلُوقَكُم بَعَثْنَا عَلَيْكُمْ عِبَادًا لِّأُولَى بَأْسٍ شَدِيدٍ فَجَاسُوا خِلَالَ  
 الدِّيَارِ وَكَانَ وَعْدًا مَّفْعُولًا ﴿٤﴾ ثُمَّ رَدَدْنَا لَكُمُ الْكُرْةَ  
 عَلَيْهِمْ وَأَمْدَدْنَاكُمْ بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ وَجَعَلْنَاكُمْ أَكْثَرِ نَفِيرًا  
 ﴿٥﴾ إِن أَحْسَنْتُمْ أَحْسَنْتُمْ لِأَنفُسِكُمْ وَإِن أَسَأْتُمْ فَلَهَا فَإِذَا  
 جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ لِيَسُئَرُوا وُجُوهَكُمْ وَلِيَدْخُلُوا الْمَسْجِدَ  
 كَمَا دَخَلُوهُ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَلِيُتَبِّرُوا مَا عَلَوْا تَتْبِيرًا ﴿٦﴾



**SOORTE 17 AL-ISRAA'I**  
(Binnagol)

Makkankewol aayeejem wo 111


**En puđđirii innde Alla jom hinney kuubuđo jom hinney keeriido**

1. Senay woodanii oon binnoriido maccuđo muuđum jemma yuwde e Misiide hormorteende faade Misiide burnde wodđude ndeen de min mbarkini bannge muuđum faa men kolla o yuwde e aayeeje amin, no wiide kanko kanko woni nanoowo ji'oowo.
2. De min kokki Muusa dewtere men ngadinde wo nde kanday wonande bibbe Yaakuuba no ta njogitee gaaye am bakkilteedo.
3. Bibbe been be men yebtuno wondude e Nuuhu, no wiide kanko o laatoke maccuđo jettoowo.
4. De men kiitii faade e banii Israa'iila nder dewtere wallaahi on mbonnan sanne sanne nder leydi laabi didi wallaahi na on mawnito sanne mawnitagol manngol.
5. So tawii fodoore arandeere majje warii men nulan e dow moodon jeyaabe woodanbe men joomiraabe semmbe cattuđo de be njiiloo hakkunde galleeji be bonnoobe, dum laatoke fodoore golleteende.
6. Rewtii men ngartirana on jaalagal dow maβbe de men beydana on jawle e bibbe de men ngada on onon buri heewde haboobe.
7. Soni on moyf'ini on moyfinanii ko'e moodon, soni on mbonnii du wo ko'e moodon, so tawii fodoore sakitotoonde wari faa be cuna geese moodon de be naata misiide hono no be naatirnoonde cilol arandewol de be kalka ko be toowi e muuđum halkugol.

عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَنْ يَرْحَمَكُمُ ۖ وَإِنْ عُدتُمُ عَدْنَا وَجَعَلْنَا جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ  
 حَصِيرًا ﴿٨﴾ إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ أَنْ يَهْدِيَ لِلَّتِي هِيَ أَقْوَمُ وَيُبَشِّرُ  
 الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا كَبِيرًا ﴿٩﴾  
 وَأَنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٠﴾  
 وَيَدْعُ الْإِنْسَانَ بِالْشَّرِّ دُعَاءَهُ بِالْخَيْرِ ۖ وَكَانَ الْإِنْسَانُ عَجُولًا ﴿١١﴾  
 وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ آيَاتَيْنِ ۖ فَمَحْوَنَاءَ آيَةِ اللَّيْلِ وَجَعَلْنَا آيَةَ  
 النَّهَارِ مُبْصِرَةً ۖ لَتَبْتَغُوا فَضْلًا مِّن رَّبِّكُمْ وَلِتَعْلَمُوا عَدَدَ  
 السِّنِينَ وَالْحِسَابِ ۗ وَكُلَّ شَيْءٍ فَصَّلَنَاهُ تَفْصِيلًا ﴿١٢﴾ وَكُلَّ  
 إِنْسَانٍ أَلْمَنَّا طَبِيرَهُ فِي عُنُقِهِ ۖ وَنُخْرِجُ لَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ كِتَابًا  
 يَلْقَاهُ مَنشُورًا ﴿١٣﴾ أَقْرَأَ كِتَابَكَ كَفَىٰ بِنَفْسِكَ الْيَوْمَ عَلَيْكَ حَسِيبًا  
 ﴿١٤﴾ مَن أَهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ ۗ وَمَن ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ  
 عَلَيْهَا ۗ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ۗ وَمَا كُنَّا مُعَذِّبِينَ حَتَّىٰ نَبْعَثَ  
 رَسُولًا ﴿١٥﴾ وَإِذَا أَرَدْنَا أَنْ نُهْلِكَ قَرْيَةً أَمَرْنَا مُتْرَفِيهَا فَفَسَقُوا فِيهَا  
 فَحَقَّ عَلَيْهَا الْقَوْلُ فَدَمَّرْنَاهَا تَدْمِيرًا ﴿١٦﴾ وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِنَ الْقُرُونِ  
 مِن بَعْدِ نُوحٍ ۗ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ بِذُنُوبِ عِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ﴿١٧﴾

8. Yahma no joomii on hinno on, so on ngartii du men ngarta de men ngadii jahannama wo dadfo wonande heeferbe.
9. No wiide oo qur'aana na handoo wonande ngol laawol ngol kañum buri foccaade imo seyna muumuni en been golloobe lobbi na woodani dumen njobdi mawndi.
10. De wiide been be ngoondintaa laakara men ndootonoke wonande be jukkungo naawngo.
11. De bii Aadama na du'oo torra hono no o du'ortoo moyyere, de bii Aadama laatoke wo keñiido.
12. De men ngadi jemma e ñalooma wo kaayeeñiiji didi, de men mooyti kaayeeñi jemma de men ngadi kaayeeñi ñalooma wo ji'eteedo faa heba tewton bural yuwde to joomii on faa heba anndon limoore duubi e hiisa, de huunde fuh men mbiltii dum wiltugol.
13. Kala nedfanke men yaljiminiidum talkuru muudum e daande mum, de men njaltinana o ndu ñannde darngal wo ndu dewtere o hawra e mayre wo nde weertaande.
14. Janngu dewtere maada a heyyi hoore ma hannden a kasboowo dow maada.
15. Oon kanditiido no haalande ma imo handitanoo hoore makko, oon lalludo no haalandema imo lalla dow mayre, yonki njunbuki roondataako junuubu ngodki, men laataaki men jukkotoobe faa men nula nulaabe.
16. So men muuyii halkude wuro men njamira neeminaabe maggo de be njalta yamiroore e maggo de konngol jukkungo yona e dow maggo de men kalkango halkugol.
17. De hono foti ko men kalki yuwde e baale caggal Nuuhu? de jooma heyyi kumpitiido ji'oowo junuubu jeyaabe muudum.

مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعَاجِلَةَ عَجَّلْنَا لَهُ فِيهَا مَا نَشَاءُ لِمَنْ نُرِيدُ ثُمَّ  
 جَعَلْنَا لَهُ جَهَنَّمَ يَصْلَاهَا مَذْمُومًا مَدْحُورًا ﴿١٨﴾ وَمَنْ أَرَادَ  
 الْآخِرَةَ وَسَعَى لَهَا سَعْيَهَا وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَئِكَ كَانَ  
 سَعْيُهُمْ مَشْكُورًا ﴿١٩﴾ كَلَّا تُمَدُّ هَؤُلَاءِ وَهَؤُلَاءِ مِنْ  
 عَطَاءِ رَبِّكَ وَمَا كَانَ عَطَاءُ رَبِّكَ مَحْظُورًا ﴿٢٠﴾ أَنْظِرْ كَيْفَ  
 فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ وَالْآخِرَةُ أَكْبَرُ دَرَجَاتٍ وَأَكْبَرُ  
 تَفْضِيلًا ﴿٢١﴾ لَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتَقْعُدَ مَذْمُومًا مَنخُودًا  
 ﴿٢٢﴾ \* وَقَضَى رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا إِمَّا  
 يَبُلُغَنَّ عِنْدَكَ الْكِبَرَ أَحَدُهُمَا أَوْ كِلَاهُمَا فَلَا تَقُلْ لَهُمَا  
 أُفٍّ وَلَا تَنْهَرْهُمَا وَقُلْ لَهُمَا قَوْلًا كَرِيمًا ﴿٢٣﴾ وَأَخْفِضْ لَهُمَا  
 جَنَاحَ الدُّلِّ مِنَ الرَّحْمَةِ وَقُلْ رَبِّ أَرْحَمْهُمَا كَمَا رَبَّيَانِي  
 صَغِيرًا ﴿٢٤﴾ رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا فِي نُفُوسِكُمْ إِنْ تَكُونُوا صَادِقِينَ  
 فَإِنَّهُ وَكَانَ لِلَّهِ أَوْبَانٌ غَفُورًا ﴿٢٥﴾ وَآتِ ذَا الْقُرْبَى حَقَّهُ  
 وَالْمَسْكِينِ وَابْنَ السَّبِيلِ وَلَا تُبْدِرْ بَدْرِيًّا ﴿٢٦﴾ إِنَّ الْمُبْدِرِينَ  
 كَانُوا إِخْوَانَ الشَّيْطَانِ وَكَانَ الشَّيْطَانُ لِرَبِّهِ كَفُورًا ﴿٢٧﴾

- 
18. Oon laatiido na muuya heñiindu men keñinadum e mayru duum ko miden muuya wonande oon mo men muuyi rewteii men ngadana o jahannama o naata dum o ñiñaado diiwaado.
  19. De oon muuydo laakara de gollani dum golle muudum de wo o goondindo bee golle mubben laatoke wo jettaade.
  20. bee e beedo fuh miden beydana yuwde e dokke jooma, de dokke jooma laataaki wo kadaade.
  21. yeew no men burdiniri yoga mabbe dow yoga, de wallaahi laakara buri mawnude darjaaji de buri mawnude burnugol.
  22. Taa wafu wondude e Alla deweteeo goddo dey njoododa wo a ñiñaado berraado.
  23. De jooma hiitoke no ta ndewon so wanaa kanko e saarooji didi moyyuki, so tawii yottoke sanne sanne do maada manngu gooto e mabbe naa be dido fuh taa wi'anbe uh!! taa gufube wi'anbe konngol teddungol.
  24. De lehyinanbe wipeengo koyeendam ngam hinnay wi'u: joomam hinnabe hono no be mbiirdi kam mi suka.
  25. Joomii on buri annude duum ko woni e yonkiiji moodon, so tawii odon laato lobbube no wiide kanko o laatoke o jaafotoobe wonande tuuboobe.
  26. De hokku jom badal dambe hakke muudum e miskiini e bii laawol taa bonnu jawdi bonnugol.
  27. No wiide bonnoobe laatoke wo sakiraafe seydaanuujji, seydaani laatoke wo jankiroowo wonannde joomum.

وَإِذَا تَعَرَّضْنَا عَنْهُمْ بَتِغَاءَ رَحْمَةٍ مِنْ رَبِّكَ تَرْجُوهَا فَقُلْ لَهُمْ قَوْلًا  
 مَيْسُورًا ﴿٢٨﴾ وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً إِلَىٰ عُنُقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا  
 كُلَّ الْبَسْطِ فَتَقْعُدَ مَلُومًا مَحْسُورًا ﴿٢٩﴾ إِنَّ رَبَّكَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ  
 لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّهُ وَكَانَ بِعِبَادِهِ خَيْرًا بَصِيرًا ﴿٣٠﴾ وَلَا تَقْتُلُوا  
 أَوْلَادَكُمْ خَشْيَةَ إِمْلَاقٍ نَحْنُ نَرْزُقُهُمْ وَإِيَّاكُمْ إِنْ قَتَلْتُمْ كَانَتْ  
 خِطَاءً كَبِيرًا ﴿٣١﴾ وَلَا تَقْرَبُوا الزَّانِيَةَ إِنَّهُ وَكَانَ فَحِشَةً وَسَاءَ  
 سَبِيلًا ﴿٣٢﴾ وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ  
 وَمَنْ قُتِلَ مَظْلُومًا فَقَدْ جَعَلْنَا لَوْلِيهِ سُلْطَانًا فَلَا يَسْرِفُ فِي  
 الْقَتْلِ إِنَّهُ كَانَ مَنْصُورًا ﴿٣٣﴾ وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي  
 هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ وَأَوْفُوا بِالْعَهْدِ إِنَّ الْعَهْدَ كَانَ  
 مَسْئُولًا ﴿٣٤﴾ وَأَوْفُوا الْكَيْلَ إِذَا كِلْتُمْ وَزِنُوا بِالْقِسْطِ أَيْ الْمُسْتَقِيمِ  
 ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿٣٥﴾ وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنَّ  
 السَّمْعَ وَالْبَصَرَ وَالْفُؤَادَ كُلُّ أُولَئِكَ كَانَ عَنْهُ مَسْئُولًا ﴿٣٦﴾  
 وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا إِنَّكَ لَنْ تَخْرِقَ الْأَرْضَ وَلَنْ تَبْلُغَ  
 الْجِبَالَ طُولًا ﴿٣٧﴾ كُلُّ ذَلِكَ كَانَ سَيِّئُهُ عِنْدَ رَبِّكَ مَكْرُوهًا ﴿٣٨﴾

28. Imma so tawii ada duurtoo e mabbe sanne ngam tewtude hinnay yuwde e jooma mo ada jikka dum wi'anbe konngol newiingol.
29. Taa wadu junngo maada wo lunninaango faade e daande maada de taa weyfitingo kala weyfitingol de njoododaa wo a fiijaado paddaado.
30. No wiide jooma na weyfitita arsuke wonande oon mo muuyi na billa, no wiide kanko o laatoke kumpitiido ji'owo jeyaabe muudum.
31. Taa mbaree bibbe moodon ngam hulde talkaaku, minen arsinkintabe e moodon fuh, no wiide warngo mabbe laatoke goofi mawdi.
32. Taa battee jeenu, no wiide dum laatoke fankarde de bonii laawol.
33. Taa mbaree yonki kiin ki Alla harmini so wanaa e goonga, oon baraado wo toonaado hakiika men ngadani dawranoowo o semmbe ta fantina e warngo, no wiide kanko o laatoke o ballaado.
34. Taa battee jawdi Atiime so wanaa e ngool laawol ngol kam buri woodude faa o yottoo njokollaaku makko, de timmine ahdi, no wiide Ahdi laatoke wo ko lamndete.
35. Kibbinee etu so tawii on etii peesoree peesorgal pociingal, duum buri moyfyude de buri woodude bataane.
36. De taa tefinda duum ko a walaa anndal e muudum, no wiide nand e jiid e bernde dum fuh laatoke ko yametee e muudum.
37. De taa njahaa dow leydi e nyaayo mawnitaare, no wiide aan a seekataa leydi de a hewtataa baamle du toowude.
38. Ko haala dum fuh hallugol (fankordingol) muumem laatoke wo ko wanaa nokku jooma.

ذَلِكَ مِمَّا أَوْحَىٰ إِلَيْكَ رَبُّكَ مِنَ الْحِكْمَةِ وَلَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا  
 ءَاخَرَ فَتُلْقَىٰ فِي جَهَنَّمَ مَلُومًا مَّدْحُورًا ﴿٢٩﴾ أَفَأَصْفَاكُمْ رَبُّكُمُ  
 بِالْبَنِينَ وَاتَّخَذَ مِنَ الْمَلَائِكَةِ إِنثَاءً إِنَّكُمْ لَتَقُولُونَ قَوْلًا عَظِيمًا ﴿٣٠﴾  
 وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَذَا الْقُرْآنِ لِيَذَّكَّرُوا وَمَا يَزِيدُهُمْ إِلَّا نُفُورًا ﴿٣١﴾  
 قُلْ لَوْ كَانَ مَعَهُ رِبِّيُّ إِلَهٌ كَمَا يَقُولُونَ إِذَا الْأَبْتُغُوا إِلَىٰ ذِي الْعَرْشِ سَبِيلًا  
 ﴿٣٢﴾ سُبْحٰنَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يَقُولُونَ عُلُوًّا كَبِيرًا ﴿٣٣﴾ تَسْبِيحٌ لَهُ السَّمَوٰتُ  
 السَّبْعُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ وَلَكِنْ  
 لَا تَفْقَهُونَ تَسْبِيحَهُمْ إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا ﴿٣٤﴾ وَإِذْ أقرَّت  
 الْقُرْآنَ أَنْ جَعَلْنَا بَيْنَكَ وَبَيْنَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ حِجَابًا  
 مَسْتُورًا ﴿٣٥﴾ وَجَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ  
 وَقْرًا وَإِذْ ذَكَرْتَ رَبَّكَ فِي الْقُرْآنِ وَحْدَهُ وَلَوْ أَعْلَىٰ أَدْبَرَهُمْ نُفُورًا ﴿٣٦﴾  
 نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَسْتَمِعُونَ بِهِ إِذْ يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ وَإِذْ هُمْ نَجْوَىٰ  
 إِذْ يَقُولُ الظَّالِمُونَ إِنْ تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَسْحُورًا ﴿٣٧﴾ أَنْظِرْ  
 كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ فَضَلُّوا فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا ﴿٣٨﴾  
 وَقَالُوا آءِذَا كُنَّا عِظْمًا وَّرَفَاتًا آءِ نَأْمَبْعُوثُونَ خَلْقًا جَدِيدًا ﴿٣٩﴾



39. Ko haala dūm ina jeyaa e ko jooma wahyini faade e maada yūwde e ŋeñal, taa wadu wondude e Alla deweteedo goddo de mberredaa nder yiite jahannama wo a ŋiŋaado diiwaando.
40. Yalla joomii on wo subani on biɓbe worbe nah ? de jogitii yūwde e Malayka en rewbe, no wiide onon wallaahi odon mbi'a : konngol manngol.
41. De haqiiqa men pirritii nder oo qur'aana ngam faa be miccitoo de dum beydantaabe so wanaa wodfaade goonga.
42. Wi'u: so tawii laatokeno na wondi e makko reweteefe hono ko be mbi'ata ndeen wallaahi be dabban laawol faade e jom al - arsi.
43. Senay woodanii o de o toowii yūwde e dūm ko be mbi'ata toowal manngal.
44. Kammuuli jeddi e leydi na cenna o e been wonbe e majji, huunde fuh laataaki so wanaa ina senna wondude e yettoore makko kaa on pahmataa cennaali maɓbe, no wiide kanko o laatoke muñudo jaafotoodo.
45. So a janngii qur'aana men ngafa hakkunde maada e hakkunde been be ngoondintaa laakara heedoode suhroore.
46. De men ngadi dow berde maɓbe omboode de be paamata ngal de wonii e noppi maɓbe teddeendi, so tawii a antii innde jooma nder qur'aana kam tan be tottitoo dow cagge maɓbe wo be doggoobe.
47. Minen buri anndude e dūm ko be kedtintoo e muudum wakkati be kedtintoo faade e maada e wakkati kambe wo be gundondiroobe wakkati mo tooñotoobe na mbi'a on tokkataa so wanaa gorko kortaado.
48. yeew noy be piiranima banndi no e be lalli be mbaawataa laawol.
49. de be mbii so tawii en laatoke yi'e kiidfe yalla enen, en umminteebe tagu keso nah?

\* قُلْ كُونُوا حِجَارَةً أَوْ حَدِيدًا ﴿٥٠﴾ أَوْ خَلْقًا مِّمَّا يَكْبُرُ فِي  
 صُدُورِكُمْ فَسَيَقُولُونَ مَنْ يُعِيدُنَا قُلِ الَّذِي فَطَرَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ  
 فَسَيَغْضَبُونَ إِلَيْكَ رُءُوسَهُمْ وَيَقُولُونَ مَتَى هُوَ قُلْ عَسَى أَنْ  
 يَكُونَ قَرِيبًا ﴿٥١﴾ يَوْمَ يَدْعُوكُمْ فَتَسْتَجِيبُونَ بِحَمْدِهِ وَتَظُنُّونَ  
 إِن لَبِثْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٥٢﴾ وَقُلْ لِعِبَادِي يَقُولُوا الَّتِي هِيَ أَحْسَنُ  
 إِنَّ الشَّيْطَانَ يَنْزِعُ بَيْنَهُمْ إِن الشَّيْطَانَ كَانَ لِلْإِنْسَانِ عَدُوًّا  
 مُّبِينًا ﴿٥٣﴾ رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِكُمْ إِن يَشَأْ يُرْحَمَكُمُ أَوْ إِن يَشَأْ  
 يُعَذِّبِكُمْ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا ﴿٥٤﴾ وَرَبُّكَ أَعْلَمُ  
 بِمَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَقَدْ فَضَّلْنَا بَعْضَ النَّبِيِّينَ عَلَى  
 بَعْضٍ وَآتَيْنَا دَاوُدَ زَبُورًا ﴿٥٥﴾ قُلِ ادْعُوا الَّذِينَ زَعَمْتُمْ مِّنْ  
 دُونِهِ فَلَا يَمْلِكُونَ كَشْفِ الضُّرِّ عَنْكُمْ وَلَا تَحْوِيلًا ﴿٥٦﴾ أُولَئِكَ  
 الَّذِينَ يَدْعُونَ يَبْتَغُونَ إِلَىٰ رَبِّهِمُ الْوَسِيلَةَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ  
 وَيَرْجُونَ رَحْمَتَهُ وَيَخَافُونَ عَذَابَهُ إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ كَانَ  
 مُحْدُورًا ﴿٥٧﴾ وَإِن مِّن قَرْيَةٍ إِلَّا لَنَحْنُ مُهْلِكُوهَا قَبْلَ يَوْمِ الْقِيَامَةِ  
 أَوْ مُعَذِّبُوهَا عَذَابًا شَدِيدًا كَانَ ذَلِكَ فِي الْكِتَابِ مَسْطُورًا ﴿٥٨﴾

50. Wi'u: laatee kaayɛ maa jamɛ.
51. Ma tagu yuwde e duum kona mawna nder becce moodon, de warma no be mbi'a moy wartirta min ? wi'u: wo oon tagudo on cilol arandewol, warma no be ndimma ko'e maɓɓe faade e maada de ibe mbi'a ndey won duumle wi'u : yaama dum laato Idum badii.
52. ñalaande nde imo nodda on de nootaando wondude e yettoore makko de ofon njikka on njoodaakino dow leydi so wanna seeda.
53. De wi'an jeyaabe am be mbi'a : ngool konngol ngol kañum furi woodde, no wiide seydaani na bonna hakkunde maɓɓe, no wiide seydaani laatoke gaño bangudo wonande nedɗanke.
54. Joomii on furi anndude on, so o muuyii o hinnoo on maa so o muuyii o jukkoo on, de men nulaayma dow maɓɓe a deenoowo.
55. De jooma kam furi anndude e been wonɓe nder kammuuji e leydi, de haqiiqa men burdini yoga annabiyam en e dow yoga, men kokki Daawuuda dewtere jabuura.
56. Wi'u : noddee been be aayidon yuwde e gaaye makko de be marataa huncitinde torra e moodon wanaadu wattitinde.
57. Bee woni been be Ibe nodda ina tewta ko jokkorte faade e joomiife moy e maɓɓe furi badaade de ibe njikka hinnay makko de Ibe kula jukkungo makko, no wiide jukkungo jooma laatoke wo reenteteengo.
58. Wuro fuu laataaki so wanaa minen men halkoobe ngo yeeso ñannde darngal maa men jukkotoobe ngo jukkungo sattungo, duum doon laatoke wo binndaadum nder dewtere.

وَمَا مَنَعَنَا أَنْ نُرْسِلَ بِالْآيَاتِ إِلَّا أَنْ كَذَّبَ بِهَا الْأَوَّلُونَ  
 وَءَاتَيْنَا ثَمُودَ النَّاقَةَ مُبْصِرَةً فَظَلَمُوا بِهَا وَمَا نُرْسِلُ بِالْآيَاتِ  
 إِلَّا الْخَوِيفَاءَ ﴿٥٩﴾ وَإِذْ قُلْنَا لَكَ إِنَّ رَبَّكَ أَحَاطَ بِالنَّاسِ وَمَا جَعَلْنَا  
 الرَّعْيَا الَّتِي أَرَيْنَاكَ إِلَّا فِتْنَةً لِلنَّاسِ وَالشَّجَرَةَ الْمَلْعُونَةَ  
 فِي الْقُرْآنِ وَنُحُوفُهُمْ فَمَا يَزِيدُهُمْ إِلَّا طُغْيَانًا كَبِيرًا ﴿٦٠﴾  
 وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ  
 قَالَ أَ سَجُدُ لِمَنْ خَلَقْتَ طِينًا ﴿٦١﴾ قَالَ أَرَأَيْتَ تَكَ هَذَا الَّذِي  
 كَرَّمْتَهُ عَلَى لِينٍ أَخْرَجْتَنِي إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ لِأَحْتَنِكَنَّ  
 ذُرِّيَّتَهُ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٦٢﴾ قَالَ أَذْهَبَ فَمَنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ فَإِنَّ  
 جَهَنَّمَ جَزَاءُكُمْ جَزَاءً مَوْفُورًا ﴿٦٣﴾ وَأَسْتَفْزِرُّ مِنْ أَسْطِطَعَتْ  
 مِنْهُمْ بِصَوْتِكَ وَأَجْلَبَ عَلَيْهِمْ بِخَيْلِكَ وَرَجِلِكَ وَشَارِكُهُمْ  
 فِي الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ وَعَدَّهُمْ وَمَا يَعِدُهُمُ الشَّيْطَانُ إِلَّا  
 غُرُورًا ﴿٦٤﴾ إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ وَكَفَى  
 بِرَبِّكَ وَكِيلًا ﴿٦٥﴾ رَبُّكُمْ الَّذِي يُرْجِي لَكُمْ الْفُلْكَ فِي  
 الْبَحْرِ لِيَتَّبِعُوا مِنْ فَضْلِهِ إِنَّهُ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ﴿٦٦﴾

59. De walaa fuu ko hadimén no mén nulda aayeeje so wanaa arandeebe been penniino de, mén kokkii yimbe samuuda ngeelooba nji'eteenga de be tooñii saabe magga, mén nuldataa kaayeeffiji so wanaa hulyíngol.
60. Miccita wakkati mén mbiinooma no wiide jooma fiilitoke yimbe, mén ngadaay koydol ngool ngol mén kollima sonaa fitina wonande yimbe e lekki kudaaki nder qur'aana, de miden kulbinaabe de dum; beydantaabe so wanaa bewre mawnde.
61. Miccita wakkati min mbiinoo wonande malayka en kujidee wonande Aadama de be kujidi so wanaa Ibiliisa, o wii yalla mi sujidanán wonande oon mo taguda e loopal?
62. O wii : haalanam oo woni oon mo teddindaa dow am wallaahi soni a neebtinaniikam faa yaha ñannde darngal wallaahi na mi nelmu sanne (majjin sanne) biibe makko so wanaa seeda.
63. O wii yah de aan e tokkudoma e mabbe no wiide jahannama woni mbarjaari moodon, mbarjaari keewndi.
64. Huynu oon mo mbaawda e mabbe e sawtu maada huu'u e dow mabbe e pucci maada e hoydaabe maada, de hawtu e mabbe nder jawle e biibe fodaabe, seydaani fodantaako be so wanaa koomti.
65. No wiide jeyaaabe am semmbe walanaama dow mubben, de jooma heyii bakkilteedo.
66. Joomii on woni oon mona soggana on laanaaji nder maayo faa dabbon yuwde e bural makko, no wiide kanko o laatoke jurmotoodo on.

وَإِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فِي الْبَحْرِ ضَلَّ مَنْ تَدْعُونَ إِلَّا إِلَيْنَا فَلَمَّا  
 نَجَّيْنَاكُمْ إِلَى الْبَرِّ أَعْرَضْتُمْ وَكَانَ الْإِنْسَانُ كَفُورًا ﴿٦٧﴾ أَفَأَمِنْتُمْ  
 أَنْ يَخْسِفَ بِكُمْ جَانِبَ الْبَرِّ أَوْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ثُمَّ  
 لَا تَجِدُوا لَكُمْ وَكِيلًا ﴿٦٨﴾ أَمْ أَمِنْتُمْ أَنْ يُعِيدَكُمْ فِيهِ تَارَةً  
 أُخْرَىٰ فَيُرْسِلَ عَلَيْكُمْ قَاصِفًا مِنَ الرِّيحِ فَيُغْرِقَكُمْ بِمَا كَفَرْتُمْ  
 ثُمَّ لَا تَجِدُوا لَكُمْ عَلَيْنَا بِهِ تَبِيعًا ﴿٦٩﴾ \* وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِي  
 آدَمَ وَحَمَلْنَاهُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَرَزَقْنَاهُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ  
 وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَىٰ كَثِيرٍ مِمَّنْ خَلَقْنَا تَفْضِيلًا ﴿٧٠﴾ يَوْمَ نَدْعُوا  
 كُلَّ أُنَاسٍ بِإِمامِهِمْ فَمَنْ أُوْتِيَ كِتَابَهُ وَيَمِينِهِ فَأُولَئِكَ  
 يَقْرَأُونَ كِتَابَهُمْ وَلَا يُظْلَمُونَ فَتِيلًا ﴿٧١﴾ وَمَنْ كَانَ  
 فِي هَذِهِ أَعْمَىٰ فَهُوَ فِي الْآخِرَةِ أَعْمَىٰ وَأَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٧٢﴾ وَإِنْ  
 كَادُوا لَيَفْتِنُونَكَ عَنِ الَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ لِتَفْتَرِيَ  
 عَلَيْنَا غَيْرَهُ وَإِذًا لَّا تُخْذُوكَ خَلِيلًا ﴿٧٣﴾ وَلَوْلَا أَنْ ثَبَّتْنَاكَ  
 لَقَدْ كِدْتَ تَرْكُنُ إِلَيْهِمْ شَيْئًا قَلِيلًا ﴿٧٤﴾ إِذَا لَأَذْنُكَ ضِعْفَ  
 الْحَيَوةِ وَضِعْفَ الْمَمَاتِ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ عَلَيْنَا نَصِيرًا ﴿٧٥﴾

67. De so tawii torra memii on nder maayo been ƙe noddoton lalla so wanaa kanko, de nde o hisinnoo on faade e njoorndi duurtidon, de nedɗanke laatoke wo keewɗo yankirde.
68. Yalla wo on kooli no o mutina on bannge njoorndi nah? Maa o nula e dow moodon yaro toondu kaayɛ rewte on kebataa bakkilteewo wonande on.
69. Naa wo on kooli no o wartira on nder maggo laawol godngol de o nula dow moodon helooru jeyaandu e henndu de o yoola on sabo ko keefordindon rewte on kebataa wonande on e dow amin tokkoowo e majjum.
70. De haqiiqa men teddini ɓiɓɓe Aadama de men yɛɓtiibe e njoorndi e maayo men arsinkiniibe yuwde e belɗi de men ɓurnibe e dow ko heewi e been ƙe men tagi ɓurnugol.
71. Ñanne miden noddira yimbe fuh almaami muɓɓen, de oon kokkiraawo ɗerewol muudum e ñaamo muudum been na njangga ɗerewol muɓɓen ƙe toofataake fay kuulongel tamaro.
72. Oon laatiido e nduu ɗoo wo bumɗo kanko to laakara toondu o bumɗo de o ɓuri lallude laawol.
73. De ƙe kesi no ƙe pitine ittagol e duum ko men mbahyini faade e maada faa tayaa e dow amin tanaa majjum, de ndeen na ƙe njogite waaye.
74. So wanaa ko men tabintinooma haqiiqa a nesii no ooɗoɗaa faade e maɓɓe huunde seeda.
75. Ndeen wallaahi na men meedneno cowdi jukkungo nguurndam e cowdi jukkungo maayde rewte a hebantaa hoore maada paabotoowoo dow amin.

وَإِنْ كَادُوا لَيَسْتَفِزُّوكَ مِنَ الْأَرْضِ لِيُخْرِجُوكَ مِنْهَا  
 وَإِذَا لَا يَلْبِثُونَ خِلْفَكَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٧٦﴾ سُنَّةَ مَنْ قَدْ أَرْسَلْنَا  
 قَبْلَكَ مِنْ رُسُلِنَا وَلَا تَجِدُ لِسُنَّتِنَا تَحْوِيلًا ﴿٧٧﴾ أَقِمِ  
 الصَّلَاةَ لِذُلُوكِ الشَّمْسِ إِلَى غَسَقِ اللَّيْلِ وَقُرْءَانَ الْفَجْرِ  
 إِنَّ قُرْءَانَ الْفَجْرِ كَانَ مَشْهُودًا ﴿٧٨﴾ وَمِنَ اللَّيْلِ فَتَهَجَّدْ  
 بِهِ نَافِلَةً لَكَ عَسَىٰ أَنْ يَبْعَثَكَ رَبُّكَ مَقَامًا مَحْمُودًا ﴿٧٩﴾  
 وَقُلْ رَبِّ أَدْخِلْنِي مُدْخَلَ صِدْقٍ وَأَخْرِجْنِي مُخْرَجَ صِدْقٍ  
 وَأَجْعَلْ لِي مِنْ لَدُنْكَ سُلْطَانًا نَصِيرًا ﴿٨٠﴾ وَقُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَزَهَقَ  
 الْبَاطِلُ إِنَّ الْبَاطِلَ كَانَ زَهُوقًا ﴿٨١﴾ وَنُنزِّلُ مِنَ الْقُرْءَانِ مَا هُوَ  
 شِفَاءٌ وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ وَلَا يَزِيدُ الظَّالِمِينَ إِلَّا خَسَارًا ﴿٨٢﴾  
 وَإِذَا أَنْعَمْنَا عَلَى الْإِنْسَانِ أَعْرَضَ وَنَأَىٰ بِجَانِبِهِ وَإِذَا مَسَّهُ  
 الشَّرُّ كَانَ يَئُوسًا ﴿٨٣﴾ قُلْ كُلُّ يَعْمَلُ عَلَى شَاكِلَتِهِ فَرِيكُمْ أَعْمَهُ  
 بِمَنْ هُوَ أَهْدَىٰ سَبِيلًا ﴿٨٤﴾ وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الرُّوحِ قُلِ الرُّوحُ مِنْ  
 أَمْرِ رَبِّي وَمَا أُوتِيتُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٨٥﴾ وَلَيْنَ شِئْنَا لَنذَهِبَنَّ  
 بِالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ بِهِ عَلَيْنَا وَكِيلًا ﴿٨٦﴾



76. De 6e kesi no 6e mettinane yuwde e leydi faa 6e njaltine e mayri de ndeen 6e njoodataako caggal maada so wanaa seeda.
77. Laawol been 6e men nelunoo e nelaabe amen yeeso maada, a tawataa wonande laawol amin waylitagol.
78. Niiibnu juulde wonande oonagol naange faa yaha nibre jemma e jande fajiri, wiide jande fajiri laatoke wo seedaande.
79. E jemma hejjita e muudum wo naafiila wonande ma yahma jooma ummintine darorde yettaande.
80. De wi'u : joomam naatnam naatirde goonga de njaltinaakam yaltirde ngoonga de ngadanaa kam do maada hujja semmbinaado.
81. De wi'u : goonga wari de pene njehi, no wiide pene laatoke wo jahooje.
82. De miden njippina yuwde e qur'aana duum ko kañum wo safaare e hinnay wonande muumune en o beydantaa tooñotoobe so wanaa mursey.
83. So men neeminii dow nedfanke o duurno o wodfitoo e tatte makko, soni torra memii o o laato o taydo jikke.
84. Wi'u :kala na golla e alahaali muudum de joomii on kam buri annude oon burdo handitaade laawol.
85. De Ibe yame e ruuhu, wi'u : ruuhu ana jeyaa e fii jooma de on kokkaaka e anndal so wanaa seeda.
86. De wallaahi so men muuyii na men njahnu sanne ndeen huunde nde men mbahyini faade e maada rewtii a tawataa wonande ma e qur'aana oon dow amin deenoowo.

إِلَّا رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ إِنَّ فَضْلَهُ كَانَ عَلَيْكَ كَبِيرًا ﴿٨٧﴾ قُلْ  
 لِّئِن أَجْتَمَعَتِ الْإِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَىٰ أَن يَأْتُوا بِمِثْلِ هَذَا الْقُرْآنِ  
 لَا يَأْتُونَ بِمِثْلِهِ ۗ وَلَوْ كَانَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِيرًا ﴿٨٨﴾  
 وَلَقَدْ صَرَّفْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِن كُلِّ مَثَلٍ فَأَبَىٰ أَكْثَرُ  
 النَّاسِ إِلَّا كُفُورًا ﴿٨٩﴾ وَقَالُوا لَن نُّؤْمِنَ لَكَ حَتَّىٰ تَفْجُرَ  
 لَنَا مِنَ الْأَرْضِ يَنبُوعًا ﴿٩٠﴾ أَوْ تَكُونَ لَكَ جَنَّةٌ مِّن مَّحِيلِ  
 وَعِنَبٍ فَتُفَجِّرَ الْأَنْهَارَ خِلَالَهَا تَفْجِيرًا ﴿٩١﴾ أَوْ تُسْقِطَ السَّمَاءَ  
 كَمَا زَعَمَتَ عَلَيْنَا كَيْسَفًا أَوْ تَأْتِي بِلِأَلِهٍ وَالْمَلَائِكَةِ  
 قَبِيلًا ﴿٩٢﴾ أَوْ يَكُونَ لَكَ بَيْتٌ مِّن زُخْرٍ أَوْ تَرْقَىٰ فِي السَّمَاءِ  
 وَلَن نُّؤْمِنَ لِرِيقِكَ حَتَّىٰ تُنزِلَ عَلَيْنَا كِتَابًا نَّقْرُؤُهُ ۗ قُلْ  
 سُبْحَانَ رَبِّي هَلْ كُنْتُ إِلَّا بَشَرًا رَسُولًا ﴿٩٣﴾ وَمَا مَنَعَ النَّاسَ  
 أَن يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَىٰ إِلَّا أَن قَالُوا أَبَعَثَ اللَّهُ بَشَرًا  
 رَسُولًا ﴿٩٤﴾ قُلْ لَوْ كَانَ فِي الْأَرْضِ مَلَائِكَةٌ يَّمشُونَ مُطْمَئِنِّينَ  
 لَنزَلْنَا عَلَيْهِم مِّن السَّمَاءِ مَلَكًا رَسُولًا ﴿٩٥﴾ قُلْ كَفَىٰ بِاللَّهِ  
 شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ إِنَّهُ كَانَ بِعِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ﴿٩٦﴾

- 
87. So wanaa hinnay yuwde e jooma, no wiide bural makko laatoke do maada manngal.
88. Wi'u : fay so yimbe e jinnaaji kawriti no be ngadda yeru oo doo qur'aana be gaddataa yeru makko fay so yoga maabe laati wonande yoga ballo.
89. De haqiiqa men pirritii wonande yimbe oo qur'aana yuwde e kala banndol ko heewi e yimbe salii so wanaa yeddugol.
90. De be mbii men ngoondinantaama faa mbudfitanaa men yuwde e leydi sewnde.
91. Ma laatane ngesa tamarooje e inabooje de mbudfitaa calludi nder magga budfitingol.
92. Walla camminaa kammu taye dow amin hono no aayorida walla ngaddaa Alla e Malayka en huccitingol.
93. Maa laatane suudu naanaandu maa qabbaa e kammu men ngoondintaa wonande qabbugolma faa njippina dow amin dewtere nde miden njanngadum, wi'u : senay woodanii joomam yalla mi laatoke sowanaa neddo nelaado.
94. De wala ko hadi yimbe no ngoondina wakkati kanday waranibe so wanaa be mbi'i yalla Alla nelii neddanke nelaado nah?.
95. Wi'u : so ni laatokeno e leydi Malayka en yahoobe deyyiniibe na men njippinno dow maabe yuwde e kammu malayka nelaado.
96. Wi'u : Alla heyii seedee hakkunde am e moodon, wiide kanko o laatoke e jiyaabe makko kumpitiido ji'oowo.
-



وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَنْ يُضِلِلْ فَلَنْ تَجِدَ لَهُمْ أَوْلِيَاءَ  
 مِنْ دُونِهِ ۗ وَنَحْشُرُهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ عُمِيَآ وَبُكْمًا  
 وَصُمًّا مَّا أَوْلَهُمُ جَهَنَّمَ ۗ كَمَا حَبَّ كَمَا حَبَّ زِدْنَاهُمْ سَعِيرًا ﴿٩٧﴾  
 ذَلِكَ جَزَاءُهُمْ بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا وَقَالُوا أَإِذَا كُنَّا عِظْمًا  
 وَرُفَاتًا أَيْ تَالْمَبْعُوثُونَ خَلْقًا جَدِيدًا ﴿٩٨﴾ \* أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ  
 الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ قَادِرٌ عَلَىٰ أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ  
 وَجَعَلَ لَهُمْ أَجَلًا لَّارِيبَ فِيهِ فَأَبَى الظَّالِمُونَ إِلَّا كُفُورًا ﴿٩٩﴾  
 قُلْ لَوْ أَنْتُمْ تَمْلِكُونَ خَزَائِنَ رَحْمَةِ رَبِّي إِذَا لَأَمْسَكْتُمْ خَشْيَةَ  
 الْإِنْفَاقِ وَكَانَ الْإِنْسَانُ قَتُورًا ﴿١٠٠﴾ وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَىٰ تِسْعَ  
 آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ فَسَعَلَ بَنِي إِسْرَاءَ يَدَإِ إِذْ جَاءَهُمْ فَقَالَ لَهُ فِرْعَوْنُ  
 إِنِّي لَأَظُنُّكَ يَا مَوْسَىٰ مَسْحُورًا ﴿١٠١﴾ قَالَ لَقَدْ عَلِمْتُمَا أَنزَلَ  
 هَؤُلَاءِ إِلَّا رِبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ بِصَآئِرٍ وَإِنِّي لَأَظُنُّكَ  
 يَافِرِعَوْنُ مَثْبُورًا ﴿١٠٢﴾ فَأَرَادَ أَنْ يَنْتَفِزَهُمْ مِنَ الْأَرْضِ  
 فَأَعْرَقْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ وَجَمِيعًا ﴿١٠٣﴾ وَقُلْنَا مِنْ بَعْدِهِ لِبَنِي إِسْرَاءَ يَدَإِ  
 اسْكُنُوا الْأَرْضَ فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ جِئْنَا بِكُمْ لَفِيفًا ﴿١٠٤﴾

97. De oon mo Alla handi kam woni kanditotoodo de been be o majjini a hebantaabe yillitotoobe gaaye makko, de men moobabe ñannde darngal dow geese mabbe wo be wumbe be muumbe be fahdube, joodorde mabbe wo jahannama, mande kala nge ñifi men beydanaabe hubbugol.
98. Ko haala dum woni mbarjaari mabbe sabo wiide kambe be njeddii aayeeje amin de be mbii yalla so en laatoke yi'e e memmude yalla enen en ummintinteebe sanne sanne tagu keso nah?
99. Yalla be nji'aay no wiide Alla oon tagudo kammuuji e leydi wo baawdo no taga yeru mabbe de wadaniibe lajal ngal sikke walaa e muudum de tooñotoobe calii so wanaa yeddude.
100. Wi'u : sinno onon odon maruno beembe hinnay joomam ndeen wallaahi na on njogito sanne ngam hulde nafqude, de neddanke laatoke wo boroodo.
101. De haqiiqa men kokkii Muusa aayeeje jeenay bangude<sup>(1)</sup>, laɓnda Bani Israa'iila (biɓbe annabi yaakuuba) wakkati wari do mabbe de Fir'awna wiani o wiide miin mido jikke sanne wo a kortaado.
102. O wii haqiiqa a anndi jippinaay dɩi kaayeeɓiji so wanaa jom kammuuji e leydi daliiliji ji'eteedɩ de wiide miin mido jikke sanne hey Fir'awna a kalkaado.
103. De o muuyi no o haɓninabe e leydi de men njooli o e been wondube e makko be fuh.
104. De men mbii caggal makko wonande banii Israa'iila no njoodee leydi de so fodoore sakitotoonde wari min ngadda on wo on jamaa.

---

1- duufaanu, babbatti, tendi, paabi, yiyam, sawru, junngo, e duubi kokke, feccugol mayo.

وَبِالْحَقِّ أَنْزَلْنَاهُ وَبِالْحَقِّ نَزَّلْ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿١٥﴾  
 وَقُرْءَانَا فَرَقْنَاهُ لِتَقْرَأَهُ عَلَى النَّاسِ عَلَى مُكْثٍ وَنَزَلْنَاهُ تَنْزِيلًا ﴿١٦﴾  
 قُلْ ءَامِنُوا بِهِ ءَوْ لَا تُؤْمِنُوا إِنَّ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ مِنْ قَبْلِهِ إِذَا يُتْلَى  
 عَلَيْهِمْ يَخِرُّونَ لِلْآذِقَانِ سُجَّدًا ﴿١٧﴾ وَيَقُولُونَ سُبْحَانَ رَبِّنَا إِنْ كَانَ  
 وَعَدْرُ رَبِّنَا لَمَفْعُولًا ﴿١٨﴾ وَيَخِرُّونَ لِلْآذِقَانِ يَبْكُونَ وَيَزِيدُهُمْ  
 خُشُوعًا ﴿١٩﴾ قُلْ أَدْعُوا اللَّهَ أَوْ ادْعُوا الرَّحْمَنَ أَيًّا مَا تَدْعُوا فَلَهُ  
 الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى وَلَا تَجْهَرْ بِصَلَاتِكَ وَلَا تُخَافِتْ بِهَا وَابْتَغِ  
 بَيْنَ ذَلِكَ سَبِيلًا ﴿٢٠﴾ وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُنْ  
 لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ وِليٌّ مِّنَ الدُّنْيَا كَبْرَهُ تَكْبِيرًا ﴿٢١﴾

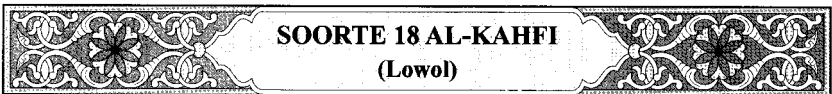
## سورة الكهف

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَى عَبْدِهِ الْكِتَابَ وَلَمْ يَجْعَلْ لَهُ عِوَجًا  
 ﴿١﴾ قِيمًا لِيُنذِرَ بَأْسًا شَدِيدًا لِمَن لَّدُنْهُ وَيُبَشِّرَ الْمُؤْمِنِينَ  
 الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا حَسَنًا ﴿٢﴾  
 مَا كَثُرَ فِيهِ فِيهِ أَبدًا ﴿٣﴾ وَيُنذِرَ الَّذِينَ قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا ﴿٤﴾



105. De wo e goonga men njippiniri nde wo e goonga nde jippori, de men nulaayma so wanaa wo a ceynoowo e jeertinoowo.
106. De wo nde qur'aana men cenndi nde faa njanggaande dow yimbe e dow heese heese de men njippinii nde jippingol.
107. Wi'u: ngoondineende maa taa ngoondinee, no wiide been hokkaabe anndal yeeso mayre so innde janngée dow muɓben be cuuya wonande bokkuɗe (ledde bahe) wo be sujidoobe.
108. De Ibe mbi'a senay woodanii joomii en fodoore joomii en laatoke wallaahi wo golleteende.
109. De Ibe cuuya wonande bokkuɗe Ibe mboya de Idum beydanabe kulol.
110. Wi'u: noddee Alla maa noddee kinnotooɗo, wootere kala e majje nde noddirdon na woodani o inde lobbe, taa ɓangin e njanngiiri juulde maada taa ñoobinnde tewtu hakkunde doon laawol.
111. De wi'u: yettoore woodanii Alla oon mo jogitaaki biɗɗo de kawto laatanaaki o.  
Nder laamu de laatanaaki o jillitotooɗo yuwde e koyeendam de mawnin o mawningol.


**SOORTE 18 AL-KAHFI**
**(Lowol)**

Makkankewol aayeejem wo 110

**En puɗfirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**


1. Yettoore woodanii Alla oon jippindo dow maccuɗo muudum dewtere de o wafanaaynde ooɓagol.
2. Focciinde ngam faa o jeertina jukkungo sattungo yuwde e makko (Alla) de seynu muumini en been golloobe lobbi wiide na woodani dumen mbarjaari moyɗundi.
3. Joodiibe nder mayri faa abada.
4. De o jeertina been wiibe Alla jogitoke biɗɗo.

مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ وَلَا لِآبَائِهِمْ كَبُرَتْ كَلِمَةً تَخْرُجُ مِنْ  
 أَفْوَاهِهِمْ إِنَّ يَقُولُونَ إِلَّا كَذِبًا ﴿٥﴾ فَلَعَلَّكَ بَدِيعُ خَلْقِكَ  
 عَلَىٰ آثَارِهِمْ إِنْ لَمْ يُؤْمِنُوا بِهِذَا الْحَدِيثِ أَسَفًا ﴿٦﴾ إِنَّا  
 جَعَلْنَا مَا عَلَى الْأَرْضِ زِينَةً لَّهَا لِنَبْلُوَهُمْ أَيُّهُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا  
 ﴿٧﴾ وَإِنَّا لَجَعَلُونَ مَا عَلَيْهَا صَعِيدًا جُرُزًا ﴿٨﴾ أَمْ حَسِبْتَ  
 أَنَّ أَصْحَابَ الْكَهْفِ وَالرَّقِيمِ كَانُوا مِنْ آيَاتِنَا عَجَبًا ﴿٩﴾  
 إِذْ أَوَى الْفِتْيَةُ إِلَى الْكَهْفِ فَقَالُوا رَبَّنَا آتِنَا مِنْ لَدُنْكَ  
 رَحْمَةً وَهَيِّئْ لَنَا مِنْ أَمْرِنَا رَشَدًا ﴿١٠﴾ فَضَرَبْنَا عَلَى آذَانِهِمْ  
 فِي الْكَهْفِ سِنِينَ عَدَدًا ﴿١١﴾ ثُمَّ بَعَثْنَاهُمْ لِنَعْلَمَ أَيُّ  
 الْحِزْبَيْنِ أَحْصَى لِمَا لَبِثُوا أَمَدًا ﴿١٢﴾ نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ نَبَأَهُمْ  
 بِالْحَقِّ إِنَّهُمْ فِتْيَةٌ آمَنُوا بِرَبِّهِمْ وَزِدْنَاهُمْ هُدًى ﴿١٣﴾  
 وَرَبَطْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ إِذْ قَامُوا فَقَالُوا رَبُّنَا رَبُّ السَّمَوَاتِ  
 وَالْأَرْضِ لَنْ نَدْعُو مِنْ دُونِهِ إِلَهًا لَقَدْ قُلْنَا إِذْ شَطَطًا ﴿١٤﴾  
 هَؤُلَاءِ قَوْمُنَا اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ آلِهَةً لَوْلَا يَأْتُونَ عَلَيْهِمْ  
 بِسُلْطَانٍ بَيِّنٍ مِمَّنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ أَفْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ﴿١٥﴾



5. Laatanaakiibe e maggol anndal wanaadu baabiraabe maɓɓe, konngol mawngol na yalta yuwde e kunndude maɓɓe, ɓe mbi'ataa so wanaa fewre.
6. De yahma maada ada halka hoore maada dow tabe maɓɓe so ɓe ngoondinaay kaadfoo haala sunu.
7. Wiide minen men ngadii duum ko woni dow leydi yammaamuye wonande ndi faa men njarriboobe moy e maɓɓe ɓuri moyyude gollal.
8. De wiide minen men wadoobe sanne duum ko woni dow mayri leydi booldundi.
9. Naa a jikku no wiide yimbe lowol ngol e Alluwal binndaangal inde maɓɓe ngal ɓe laatoke Ibe njeyaa e kaayeeffiji amin kaawdiniidi.
10. Wakkati jokolbe moobino feede e lowol de ɓe mbii joomii amin hokku men yuwde e maada hinnay de heblanmen e fii amin kanday.
11. De men pahdiniriibe doyngol nder lowol duubi limtaadi.
12. Rewtii men ummintiniibe faa men annda hende e pelle didi dee ɓuri moobude limoore wonande duum ko ɓe njoodii kaaddi.
13. Minen miden qisso e dow maada kibaaru maɓɓe e goonga, wiide kambe ɓe jokolbe goondinbe e joommuɓben de men beydanibe kanday.
14. De men kaɓɓi dow berde maɓɓe wakkati ɓe umminoo de ɓe mbii joomi amin jooma kammuuji e leydi men noddataa gaaye makko deweteedo haqiiqa men mbii nden fewre.
15. Bee wo yimbe amin ɓe njogitoke gaaye makko reweteebe ko hadi ɓe ngadda dow maɓɓe hujja banguedo moy ɓuri tooñaade gilla e tayudo dow Alla fewre.

وَإِذْ أَعْرَضْنَا عَنْ قَوْمِ آلِ الْكَهْفِ  
 يَنْشُرْ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِنْ رَحْمَتِهِ وَيُهَيِّئْ لَكُمْ مِنْ أَمْرِكُمْ مَرْفَقًا  
 ﴿١٦﴾ \* وَتَرَى الشَّمْسَ إِذَا طَلَعَتْ تَزْوُرُ عَنْ كَهْفِهِمْ ذَاتَ  
 الْيَمِينِ وَإِذَا غَرَبَتْ تَقْرِضُهُمْ ذَاتَ الشِّمَالِ وَهُمْ فِي فَجْوَةٍ  
 مِنْهُ ذَلِكَ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ لِيَهْدِيَ اللَّهُ الْفِتْرَةَ فَهِيَ الْمُهْتَدِ وَمَنْ  
 يُضِلِلْ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ وَلِيًّا مُرْشِدًا ﴿١٧﴾ وَحَسَبُهمْ أَيْقَانًا  
 وَهُمْ رُقُودٌ وَنُقِلُّهمْ ذَاتَ الْيَمِينِ وَذَاتَ الشِّمَالِ وَكَلْبهمْ  
 بَاسِطٌ ذِرَاعَيْهِ بِالْوَصِيدِ لَوِ اطَّلَعْتَ عَلَيْهِمْ لَوَلَّيْتَ مِنْهمْ  
 فِرَارًا وَلَمُلِمْتَ مِنْهمْ رُعبًا ﴿١٨﴾ وَكَذَلِكَ بَعَثْنَا  
 لِيَتَسَاءَلُوا بَيْنَهُمْ قَالَ قَائِلٌ مِّنْهمْ كَمْ لَبِثْتُمْ قَالُوا لَبِثْنَا  
 يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ قَالُوا رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا لَبِثْتُمْ فَابْعَثُوا  
 أَحَدَكُمْ بِوَرِقِكُمْ هَذِهِ إِلَى الْمَدِينَةِ فَلْيَنْظُرْ أَيُّهَا أَزْكَى  
 طَعَامًا فَلْيَأْتِكُمْ بِرِزْقٍ مِنْهُ وَلْيَتَلَطَّفْ وَلَا يُشْعِرَنَّ  
 بِكُمْ أَحَدًا ﴿١٩﴾ إِنَّهمْ إِنْ يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ يَرْجُمُوكُمْ  
 أَوْ يُعِيدُوكُمْ فِي مِلَّتِهِمْ وَلَنْ تُفْلِحُوا إِذًا أَبَدًا ﴿٢٠﴾

- 
16. Wakkati on mbodfokebe e duum ko be ndewata ko wanaa Alla moobee faade e lowol joommoodon saakana on yuwde e hinnay muudum de o hebana on yuwde e fii moodon fowtirde.
17. Ada yi'a naange so yellitoke na oonoo e lowol mabbe banngede naamo de so nge mutii nge accirabe banngede nano de kambe be ngonii e wudde maggol duum na jeyaa e kaayeeffiji Alla, oon mo Alla handii kam woni kanditotoodo. de oon mo o majjini a hebantaa dum jillitotoodo kanditotoodo.
18. De ada jikkabe be finube de kambe be daaniibe, de midon mbaylitabe banngede naamo e banngede nano, de rawaandu mabbe wo weertundu yeesooji muudum e damal soni a yellitoke dow mabbe na a tottito yuwde e mabbe a doggoowo de na a hebbine e mabbe kulol.
19. De hono nih nih men ummintiniibe ngam faa be labndondira hakkunde mabbe, bi'ooowo jeyaado e mabbe wii : hono foti ko njoodifon, be mbii : en njoodofe naalaande naa yoga e naalaande, be mbii joomii on buri anndude e duum ko njoodifon nelee gooto moodon e dereeji (kaalisi) moodon dii faade e wuro ngoo yo o yeew ndiye e ndeendi buri laabude naamdu yo o waddan on naamdu e mayri wo o newo de ta o maatina sanne gooto fuh e moodon.
20. No wiide kambe so be bangii dow moodon be mberroto on maa be ngartira on nder diina mabbe de on kisataa ndeen abada.

وَكَذَلِكَ أَخْرَجْنَا عَلَيْهِمْ لِيَعْلَمُوا أَنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَأَنَّ  
 السَّاعَةَ لَا رَيْبَ فِيهَا إِذْ يَتَنَزَّعُونَ بَيْنَهُمْ أَمْرَهُمْ فَقَالُوا  
 ابْنُوا عَلَيْهِم بُيُوتًا رَأَيْتُمْ أَعْلَمُ بِهِمَّ قَالَ الَّذِينَ غَلَبُوا عَلَى  
 أَمْرِهِمْ لَنَتَّخِذَنَّ عَلَيْهِم مَّسْجِدًا ﴿٤١﴾ سَيَقُولُونَ ثَلَاثَةٌ  
 رَابِعُهُمْ كُذِّبُوا وَيَقُولُونَ خَمْسَةٌ سَادِسُهُمْ كُذِّبُوا  
 رَجْمًا بِالْغَيْبِ وَيَقُولُونَ سَبْعَةٌ وَثَامِنُهُمْ كُذِّبُوا قُلْ رَّبِّي  
 أَعْلَمُ بِعَدَّتِهِمْ مَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا قَلِيلٌ ﴿٤٢﴾ فَلَا تَمَارِ فِيهِمْ إِلَّا امِرَاءٌ  
 ظَاهِرًا وَلَا تَسْتَفْتِ فِيهِم مِّنْهُمْ أَحَدًا ﴿٤٣﴾ وَلَا تَقُولَنَّ لِّشَيْءٍ  
 إِنِّي فَاعِلٌ ذَلِكُمْ غَدًا ﴿٤٤﴾ إِلَّا أَن يَشَاءَ اللَّهُ وَادْكُرْ رَبَّكَ  
 إِذْ أَنْسَيْتَ وَقُلْ عَسَىٰ أَن يَهْدِيَنِّي رَبِّي لِأَقْرَبَ مِنْ هَذَا رَشَدًا  
 ﴿٤٥﴾ وَلَبِثُوا فِي كَهْفِهِمْ ثَلَاثَ مِائَةٍ سِنِينَ وَازْدَادُوا تِسْعًا  
 ﴿٤٦﴾ قُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا لَبِثُوا اللَّهُ غَيَّبَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
 أَبْصَرَ بِهِ وَأَسْمِعَ مَا لَمْ يَمْسُ مِنْ دُونِهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا يَشْرِكُ  
 فِي حُكْمِهِ أَحَدًا ﴿٤٧﴾ وَأَتْلُ مَا أَوْحَىٰ إِلَيْكَ مِنْ كِتَابِ  
 رَبِّكَ لَا مَبْدَلَ لِكَلِمَاتِهِ وَلَنْ تَجِدَ مِنْ دُونِهِ مُلْتَحَدًا ﴿٤٨﴾

21. De hono nih men yellintini dow maɓɓe ngam faa ɓe annda no wiide fodoore Alla wo goonga no wiide dargal sikke fuh walaa e muudum wakkati ɓe poodondiranno hakkunde maɓɓe fii maɓɓe, de ɓe mbii mahee dow maɓɓe mahdi, joomiibe ɓuri anndude ɓe, ɓeen jaaliibe e dow fii muɓɓen mbii na en njogitoo sanne sanne dow maɓɓe misiide.
22. Warma ɓe mbi'a : wo ɓe tato nayabo maɓɓe wo rawaandu maɓɓe de ɓe mbi'a : wo ɓe njoyo njeegabo maɓɓe wo rawaandu maɓɓe werragol e ko wiirnii, de ɓe mbi'ia ɓe njeɗɗo njeetatabo maɓɓe wo rawaandu maɓɓe, wi'u : joomam ɓuri anndude limoore maɓɓe anndaabe so wanaa seeda, taa foodondire e maɓɓe so wana foodondirgol ɓangungol taa ɗaɓɓu saggiteede e maɓɓe yuwde e maɓɓe fay gooto.
23. Taa wi'u : sanne sanne wonande huunde miin mi golloowo ɗum jaango.
24. So wanaa Alla muuya, de miccita jooma so a yeggitii, de wi'u yahma no joomam hanndookam wonande ko ɓuri ɓadaade yuwde e duum handay.
25. De ɓe njoodii nder lowol maɓɓe duubi keme tati de ɓe ɓeydorii jeenay.
26. Wi'u : Alla ɓuri anndude ko ɓe njoodii, na woodani o biirniidum kammuuji e leydi, hee!! Ko yii hono makko hee ko nani hono makko, walanaabe yuwde e gaaye makko jillitotoodo o hawtataa nder kiite makko faay gooto.
27. Janngu duum ko wahyina faade e maada yuwde e dewtere jooma, walaa baylitoowo wonande konngudi makko de a hebataa yuwde e gaaye makko tuugorde.

وَأَصْبِرْ نَفْسَكَ مَعَ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدْوَةِ وَالْعِيسِيَّ  
 يُرِيدُونَ وَجْهَهُ وَلَا تَعْدُ عَيْنَاكَ عَنْهُمْ تُرِيدُ زِينَةَ الْحَيَاةِ  
 الدُّنْيَا وَلَا تَطَّعْ مَنْ أَغْفَلْنَا قَلْبَهُ وَعَنْ ذِكْرِنَا وَاتَّبِعْ هَوَاهُ وَكَانَ  
 أَمْرُهُ فُرُطًا ﴿٢٨﴾ وَقُلِ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنْ شَاءَ فَلْيُؤْمِنْ وَمَنْ  
 شَاءَ فَلْيُكْفُرْ إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلظَّالِمِينَ نَارًا أَحَاطَ بِهِمْ سُرَادِقُهَا  
 وَإِنْ يَسْتَغِيثُوا يُغَاثُوا بِمَاءٍ كَالْمُهْلِ يَشْوِي الْوُجُوهَ بِئْسَ  
 الشَّرَابُ وَسَاءَتْ مُرْتَفَقًا ﴿٢٩﴾ إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا  
 الصَّالِحَاتِ إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجْرَ مَنْ أَحْسَنَ عَمَلًا ﴿٣٠﴾ أُولَئِكَ  
 لَهُمْ جَنَّاتُ عَدْنٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ  
 مِنْ ذَهَبٍ وَيَلْبَسُونَ ثِيَابًا خُضْرًا مِنْ سُنْدُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُتَّكِينَ  
 فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ نِعْمَ الثَّوَابُ وَحَسُنَتْ مُرْتَفَقًا ﴿٣١﴾ \* وَأَضْرِبْ  
 لَهُمْ مَثَلًا رَجُلَيْنِ جَعَلْنَا لِأَحَدِهِمَا جَنَّتَيْنِ مِنْ أَعْنَبٍ وَحَفَفْنَاهُمَا  
 بِنَخْلٍ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمَا زُرْعًا ﴿٣٢﴾ كَلَّمَا الْجَنَّتَيْنِ ءَاتَتْ أَكْهَاهُ لَمْ  
 تَظْلِمِ مِنْهُ شَيْئًا وَفَجَّرْنَا خِلَالَهُمَا نَهْرًا ﴿٣٣﴾ وَكَانَ لَهُ وَثْمَرٌ فَقَالَ  
 لِصَاحِبِهِ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ أَنَا أَكْثَرُ مِنْكَ مَالًا وَأَعَزُّ نَفَرًا ﴿٣٤﴾



28. De muñin hoore maada wondude e been ße na nodda joom mußben fajiri e kiikiide Ibe muuya yeeso makko gite maa ta paltoo e maßbe ada muuya yammbuye nguurndam adunaaru, de taa doftana oon mo men colindini bernde muudum yuwde e miccitagol amin de tokki gidaale muudum de fii muudum laati ko jaccidi.
29. De wi'u: goonga yuwde e joomii on, de oon muuydo yo goondin oon muuydo yo heefordin, minen men ndootonoke wonande tooñotoobe yiite nge leewngol muudum na fiilitiibe, so tawii Ibe dabba faabeede ße paaboree ndiyam ngadam hono subaato idam wula geese, bonii njaram hallii foftorde.
30. No wiide been goondinbe de ngolli lobbi no wiide minen men njeebataako njobdi oon moyyiindo golle.
31. Bee aljennaaji joodnde na woodaniibe na ndoga yuwde e les maßbe calludi ibe njamminee nder majji yuwde e jawe kanje de ibe bornoo kaddulde firinseeje yuwde e hariiri mbaggiri e tekkundi wo ße wahiiibe nder majji dow joodordee, moyyii baraaji de moyyii newnorde (fowtinorde).
32. Fiyanbe banndol worbe dido men ngadanii gooto maßbe gese didi jeyaade e inabooje (falfaaje- tuubaaku) de men piiltinide tamorooje de men ngadi hakkunde majje aawre.
33. Ngoota kala e gese deen didi hokkii ko ñaamete muudum nakkitsaay e majjum fay huunde, de men mbudditi hakkunde majje callugol.
34. De ßiße ledde laatani o de o wi'ani waaye makko de kanko imo haalda e muudum miin buri ma heewde jawdi de buri teddude fedde.

وَدَخَلَ جَنَّتَهُ، وَهُوَ ظَالِمٌ لِنَفْسِهِ، قَالَ مَا أَظُنُّ أَنْ تَبِيدَ هَذِهِ  
 أَبَدًا ﴿٢٥﴾ وَمَا أَظُنُّ السَّاعَةَ قَائِمَةً وَلَئِنْ رُودْتُ إِلَىٰ رَبِّي لَأَجِدَنَّ  
 خَيْرًا مِّنْهَا مُنْقَلَبًا ﴿٢٦﴾ قَالَ لَهُ، صَاحِبُهُ، وَهُوَ يُحَاوِرُهُ، وَأَكْفَرْتَ  
 بِالَّذِي خَلَقَكَ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ سَوَّكَ رَجُلًا ﴿٢٧﴾  
 لَكِنَّا هُوَ اللَّهُ رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ بِرَبِّي أَحَدًا ﴿٢٨﴾ وَلَوْلَا إِذْ دَخَلْتَ  
 جَنَّتَكَ قُلْتَ مَا شَاءَ اللَّهُ لَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ إِنْ تَرَىٰ أَنَا أَقْلَ مِنْكَ  
 مَالًا وَوَلَدًا ﴿٢٩﴾ فَعَسَىٰ رَبِّي أَنْ يُؤْتِيَنَّ خَيْرًا مِّنْ جَنَّتِكَ وَيُرْسِلَ  
 عَلَيْهَا حُسْبَانًا مِّنَ السَّمَاءِ فَتُصْبِحَ صَعِيدًا زَلَقًا ﴿٣٠﴾ أَوْ يُصْبِحَ  
 مَاءً وَهًا غَوْرًا فَلَنْ تَسْتَطِيعَ لَهُ، وَطَلَبًا ﴿٣١﴾ وَأَحْيِطْ بِشْمِرِهِ  
 فَاصْبَحَ يُقَلِّبُ كَفَّيْهِ عَلَىٰ مَا أَنْفَقَ فِيهَا وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ  
 عُرُوشِهَا وَيَقُولُ يَا لَيْتَنِي لَمْ أُشْرِكْ بِرَبِّي أَحَدًا ﴿٣٢﴾ وَلَمْ تَكُنْ لَهُ،  
 فِعَّةٌ يَنْصُرُونَهُ، مِنْ دُونِ اللَّهِ وَمَا كَانَ مُنتَصِرًا ﴿٣٣﴾ هُنَالِكَ الْوَلِيَّةُ  
 لِلَّهِ الْحَقِّ هُوَ خَيْرٌ ثَوَابًا وَخَيْرٌ عُقْبًا ﴿٣٤﴾ وَأَضْرِبْ لَهُمْ مَثَلِ الْحَيَاةِ  
 الدُّنْيَا كَمَا إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ مِنَ السَّمَاءِ فَاخْتَلَطَ بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ  
 فَأَصْبَحَ هَشِيمًا تَذْرُوهُ الرِّيحُ وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ مُّقْتَدِرًا ﴿٣٥﴾



- 
35. De o naati ngesa makko wo o tooñiidó wonande hoore makko o wii mi jikkataa no dùm dóo hantoo abada.
  36. De mi jikkataa darngal na daro de wallaahi so tawii mi yeccaama faade e joomam wallaahi na mi hebu sanne sanne ko furi moyýude gilla e magga waylitorde.
  37. Waayiiko wi'ani o, de kañum na haalda e makko yalla wo a yankir oon tagudoma yúwde e njaareendi nah, rewtii yúwde e tobbere rewtii o fotinima wo a gorko.
  38. Kaa miin kanko woni Alla joomam de mi hawrondirtaa e joomam fay gooto.
  39. De ko hadi wakkati naatunodaa ngesa maada mbi'aa : duum ko Alla muuyi semmbe walaa so wanaa Alla, so a yi'ii kam miin furi famdude illa e maada jawdi e biibe.
  40. Yahma no joomam hokkakam ko furi woodde illa ngesa maada de o nula e dow magga keni e diggaali yúwde to kammu de nga wattina leydi bohwidinndi.
  41. Maa ndiyam magga wattina wo beebudam de a waawataa dabbeude wonande ndiyam daam.
  42. De biibe magge piiltitaa (mbonna) de o wattini imo waylita newe makko e dow duum ko o nafiqini dow magga de wo nga caamunga dow kippuduujji magga de imo wi'a : jalla am taweno mi hawrondiraayno e joomam fay gooto.
  43. De jamaa laatanaaki o mo na walla o gaaye Alla o laataaki o paabetotoodó.
  44. Toon yillitagol wo Alla woodani laatiidó wo goonga, kanko furi moyýude baraae de kanko furi moyýude battande.
  45. Fiyanbe banndol yeru nguurndam adunaaru wa'aaynaa hono ndiyam dam men njippinidum yúwde e kammu de jillondiri majjam fudngooji leyd ni dùm wattini dùm jo'orudum kenuuli na yaroodum de Alla laatoke wo baawdo e dow kala huunde.
-

الْمَالِ وَالْبَنُونَ زِينَةُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَالْبَاقِيَاتُ الصَّالِحَاتُ  
 خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ أَمْلًا ﴿٤٦﴾ وَيَوْمَ نُسِرُّ الْجِبَالَ نَثْرَى  
 الْأَرْضِ بَارِزَةً وَحَشَرْنَاهُمْ فَلَمْ نُغَادِرْ مِنْهُمْ أَحَدًا ﴿٤٧﴾ وَعَرَضُوا  
 عَلَى رَبِّكَ صَفًّا لَقَدْ جِئْتُمُونَا كَمَا خَلَقْنَاكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ بَلْ زَعَمْتُمْ  
 أَلَّنْ نَجْعَلَ لَكُمْ مَوْعِدًا ﴿٤٨﴾ وَوَضِعَ الْكِتَابَ فَتَرَى الْمُجْرِمِينَ  
 مُشْفِقِينَ مِمَّا فِيهِ وَيَقُولُونَ يَا وَيْلَتَنَا مَالِ هَذَا الْكِتَابِ  
 لَا يُغَادِرُ صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً إِلَّا أَحْصَاهَا وَوَجَدُوا مَا عَمِلُوا  
 حَاضِرًا وَلَا يَظُنُّ رَبُّكَ أَحَدًا ﴿٤٩﴾ وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا  
 لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ كَانَ مِنَ الْجِنِّ فَفَسَقَ عَنْ أَمْرِ رَبِّهِ  
 أَفَتَتَّخِذُونَهُ وَذُرِّيَّتَهُ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِي وَهُمْ لَكُمْ عَدُوٌّ  
 بِئْسَ لِلظَّالِمِينَ بَدَلًا ﴿٥٠﴾ \* مَا أَشْهَدْتُهُمْ خَلْقَ السَّمَوَاتِ  
 وَالْأَرْضِ وَلَا خَلْقَ أَنْفُسِهِمْ وَمَا كُنْتُمْ مَتَّخِذًا الْمُضِلِّينَ عَضُدًا  
 ﴿٥١﴾ وَيَوْمَ يَقُولُ نَادُوا شُرَكَاءِيَ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ فَدَعَوْهُمْ  
 فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ مَوْبِقًا ﴿٥٢﴾ وَرَأَى الْمُجْرِمُونَ  
 النَّارَ فَظَنُّوا أَنَّهُم مُّوَاقِعُوهَا وَلَمْ يَجِدُوا عَنْهَا مَصْرِفًا ﴿٥٣﴾



46. Jawdi e fiɓbe ɗuum woni yammuye nguurndam adunaaru, de keddotoodi lobbi furi moyyude nokku jooma baraaɗiye de furi moyyude yelay.
47. Ñalaande nde midon njahra baamle de nji'aa leydi wo njaltundi de men moobiɓe min njoppaay gooto fuh e maɓɓe.
48. De ɓe kollinaa dow jooma wo ɓe sekondirɓe haqiiqa on ngaranii men hono no men tagirnoo on arande cilol, accu ɗuum on aayokeno men ngadantaa on fodoore.
49. De dewtere lelɓa ada yi'a bonɓe wo huluɓe e ɗuum ko woni e mayre de Iɓe mbi'a hey bone amin ɗume woodani ndee dewtere de nde accataa ko famɗi wanaa ko mawni so wanaa nde moobaɗum, de ɓe tawi ɗuum ko ɓe ngolli na yahliri, jooma tooñataako fay gooto.
50. De wakkati men mbiino wonande malayka en kujidee wonande Aadama de ɓe kujidi so wanaa ibiliisa o laatoke imo jeyaa e jinnaaji de o yalti yuwde yamiroore joomiiko, yalla on njogitoto o kanko e koreeji makko yidɓe yuwde e gaaye am nah?, de kamɓe wobe wayɓe wonande on, bonii mbattiigu wonande tooñotoobe.
51. Mi seedinaayɓe tageede kammuuli e leydi wanaa du tagugol ko'e maɓɓe de mi laataaki jogitiido majjinoobe wallooɓe.
52. De ñannde o wi'ata noddee hawtiɓe am been ɓe aayidon de ɓe noddibe de ɓe njaabaakibe ni men ngadi hakkunde maɓɓe palol yiite.
53. De junbuɓe nji'i yiite ɓe njikki no wiide kamɓe ɓe yanoobe e magge de ɓe kebaay gaay magge woñorde.

وَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَذَا الْقُرْآنِ لِلنَّاسِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ وَكَانَ  
 الْإِنْسَانُ أَكْثَرِ شَيْءٍ جَدَلًا ﴿٥٤﴾ وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا  
 إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَىٰ وَيَسْتَغْفِرُوا رَبَّهُمْ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمْ سُنَّةٌ  
 الْأُولَىٰ أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ قُبُلًا ﴿٥٥﴾ وَمَا نُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ  
 إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ وَمُجَادِلُ الَّذِينَ كَفَرُوا يَا بَاطِلِ  
 لِيُدْحِضُوا بِهِ الْحَقَّ وَاتَّخِذُوا عَائِيَّتِي وَمَا أَنْذَرُوا هُزُوعًا ﴿٥٦﴾  
 وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ فَأَعْرَضَ عَنْهَا وَنَسِيَ  
 مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ إِنَّا جَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ  
 وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا وَإِنْ تَدْعُهُمْ إِلَى الْهُدَىٰ فَلَنْ يَهْتَدُوا إِذًا  
 أَبَدًا ﴿٥٧﴾ وَرَبُّكَ الْغَفُورُ ذُو الرَّحْمَةِ لَوْ يُؤَاخِذُهُمْ بِمَا كَسَبُوا  
 لَعَجَّلَ لَهُمُ الْعَذَابَ بَلْ لَهُم مَّوْعِدٌ لَّن يَجِدُوا مِنْ دُونِهِ  
 مَوْبِلًا ﴿٥٨﴾ وَتِلْكَ الْقُرَىٰ أَهْلَكْنَاهُمْ لَمَّا ظَلَمُوا وَجَعَلْنَا  
 لِمَهْلِكِهِمْ مَّوْعِدًا ﴿٥٩﴾ وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِفَتَاهُ لَا أَبْرَحُ حَتَّىٰ  
 أَبْلُغَ مَجْمَعَ الْبَحْرَيْنِ أَوْ أَمْضِيَ حُقُبًا ﴿٦٠﴾ فَلَمَّا بَلَغَا مَجْمَعَ  
 بَيْنَهُمَا نَسِيَا حُوتَهُمَا فَاتَّخِذَ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ سَرَبًا ﴿٦١﴾

54. De haqiiqa men pirritii nder oodo qur'aana wonande yimbe yuwde e kala bannadol neddanke laatoke buri huunde fuh heewde jeddi.
55. dume hadi yimbe no ngoondina wakkati kanday waranibe de be dabba yaafaamuye joomiibe so wanaa waranabe laawol arandeebe walla waranabe jukkungo feewtondirde.
56. De men nelataa nelaabe kanaa seynooobe e jeertinoobe, de na yeddondira been heefordinbe meerenteeji faa be mbonnira e muudum goonga, de be njogitii kaayecfiiji am e duum ko be njeertiniraa jalnaragol.
57. De moy buri tooñaade gilla e oon baajoraado aayeeje joomum de duurtii gaaye majje de yeggiti duum ko juudem didi ardini, wiide minen men ngadii dow berde mabbe ommboode no be pahmataa dum de wonii e nopi mabbe teddeefi soni ada noddabe faade e kanday be kandidatataako ndeen abada.
58. De jooma woni jaafotoodo jom hinnay, soni imo nanngirabe e duum ko be paggitii na o yaawnanbe jukkungo, accu duum fodoore na woodanibe be kebataa gaay makko tuugorde.
59. De deen gure de men kalki dumen nde tooñino de men ngadi wonande halkorde mabbe fodoore.
60. Miccita wakkati Muusa wi'annoo wonnde suka muudum mi herataa faa mi yottoo hawwirde maayooji didi walla mi yawta duubi keewdi.
61. Nde be njottino reentirde hakkunde majje be njeggiti liinga mabbe nde nga jogitii laawol magga nder maayo ngaska.

فَلَمَّا جَاوَزَا قَالَ لِفَتَاهُ إِنِّي خَشِيتُ أَن يَأْتِيََنَا الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْغَيْبِ فَاخْتَرْنَا  
 هَذَا نَصَبًا ﴿٦٢﴾ قَالَ أَرَأَيْتَ إِذْ أَوَيْنَا إِلَى الصَّخْرَةِ فَإِنِّي نَسِيتُ  
 الْحُوتَ وَمَا أَنسَينِيهِ إِلَّا الشَّيْطَانُ أَن أَذْكُرَهُ، وَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ  
 فِي الْبَحْرِ عَجَبًا ﴿٦٣﴾ قَالَ ذَلِكَ مَا كُنَّا نَبْغُ فَارْتَدَّ عَالِيَاءَ آثَارِهِمَا  
 فَصَصَا ﴿٦٤﴾ فَوَجَدَا عَبْدًا مِنْ عِبَادِنَا آتَيْنَاهُ رَحْمَةً مِنْ عِنْدِنَا  
 وَعَلَّمْنَاهُ مِن لَّدُنَّا عِلْمًا ﴿٦٥﴾ قَالَ لَهُ وَمُوسَى هَلْ أَتَيْكَ عَلَىٰ أَن  
 تُعَلِّمَ مِمَّا عَلَّمْتِ رُشْدًا ﴿٦٦﴾ قَالَ إِنَّكَ لَن تَسْتَطِيعَ مَعِيَ  
 صَبْرًا ﴿٦٧﴾ وَكَيْفَ تَصْبِرُ عَلَىٰ مَا لَمْ تُحِطْ بِهِ خُبْرًا ﴿٦٨﴾ قَالَ  
 سَتَجِدُنِي إِن شَاءَ اللَّهُ صَابِرًا وَلَا أَعْصِي لَكَ أَمْرًا ﴿٦٩﴾ قَالَ  
 فَإِنِ اتَّبَعْتَنِي فَلَا تَسْأَلْنِي عَن شَيْءٍ حَتَّىٰ أُحَدِّثَ لَكَ مِنْهُ ذِكْرًا  
 ﴿٧٠﴾ فَاذْهَبْ فَإِن لَّمْ يَكُن مَعَكَ الْبُرْهَانُ فَاعْلَمْ أَنَّهُ كَذِبٌ أَجْمَلٌ ﴿٧١﴾  
 فَانظُرْ أَهْلَهَا لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا إِمْرًا ﴿٧٢﴾ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ إِنَّكَ  
 لَن تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴿٧٣﴾ قَالَ لَا تُؤَاخِذْنِي بِمَا نَسِيتُ وَلَا  
 تُرْهِقْنِي مِنْ أَمْرِي عُسْرًا ﴿٧٤﴾ فَاذْهَبْ فَإِن لَّمْ يَكُن مَعَكَ الْبُرْهَانُ  
 فَاعْلَمْ أَنَّهُ كَذِبٌ أَجْمَلٌ ﴿٧٥﴾ قَالَ أَقْتَلتَ نَفْسًا زَكِيَّةً بِغَيْرِ نَفْسٍ لَّقَدْ جِئْتَ شَيْئًا نُكْرًا ﴿٧٦﴾

62. Nde ƙe wellino o wi'ani wonande suka makko waddan en pummaari meeden haqiiqa en kawrii e yahdu meeden nduu tampiri.
63. O wii yalla a yi'ii wakkati moobinoden faade e tepaare wiide miin mi yeggiti liinga men ngaan wallaa ko yeggintini kam nga so wanaa seydaani no mi miccitoonga de nga jogitii laawol magga nder maayo kaayeeƙi.
64. O wii : ko haala dum woni ko laatinoden eden dabba, ƙe njeeyii dow tabe mabbe e rewindaade.
65. De ƙe tawi maccuɗo jeyaado e maccube amin men kokki o hinnay yuwde e nokku amin de men anndini o yuwde nokku amin anndal.
66. Muusa wi'ani o yalla mi tokkete nah dow no anndinaakam e duum ko anndinada kandaƙi.
67. O wii : no wiide aan a waawataa wondude e he'am sawraare.
68. De honno muɗirtaa dow duum ko a fiilitaaki e muudum kibaaru.
69. O wii : warma no tawaakam so Alla muuyi mi muɗudo de mi luttataa wonandema yamiroore.
70. O wii so ni a tokkiikam taa yaamam huunde fuh faa mi haalane dum e njanta.
71. Be mbellitii faa ƙe mbaɗɗii nder laana o seekika, o wii yalla a seekanka faa njoola yimbe makka nah? Haqiiqa a waddii huunde wanniinde.
72. O wii yalla mi wi'ay no wiide aan a wawataa sawraare wondude e am.
73. O wii fate nanngiram sabo duum ko njeggitinmi wate jappam saɗeende e fii am.
74. Be mbellitii faa ƙe kawri e suka de o waridum o wi'i: yalla a waran yonki laabuki ngafeeti yonki haqiiqa a waddii huunde hulbiniinde.

\* قَالَ أَمْ أَقُلُّ لَكَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴿٧٥﴾ قَالَ إِنْ  
 سَأَلْتُكَ عَنْ شَيْءٍ بَعْدَ هَذَا فَلَا تُصَلِّحْنِي ۖ قَدْ بَلَغْتَ مِن لَدُنِّي عُذْرًا  
 ﴿٧٦﴾ فَأَنْطَلَقَا حَتَّىٰ إِذَا أَتَيَا أَهْلَ قَرْيَةٍ اسْتَطَعَمَا أَهْلَهَا فَأَبْوَأُ  
 أَنْ يُضَيَّفُوهُمَا فَوَجَدَا فِيهَا جِدَارًا يُرِيدُ أَنْ يَنْقَضَ فَأَقَامَهُ ۖ  
 قَالَ لَوْ شِئْتَ لَتَّخَذْتَ عَلَيْهِ أَجْرًا ﴿٧٧﴾ قَالَ هَذَا فِرَاقُ بَيْنِي  
 وَبَيْنِكَ سَأُنَبِّئُكَ بِتَأْوِيلِ مَا لَمْ تَسْتَطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا ﴿٧٨﴾ أَمَّا  
 السَّفِينَةُ فَكَانَتْ لِمَسْكِينٍ يَعْمَلُونَ فِي الْبَحْرِ فَأَرَدَتْ أَنْ  
 أُعِيبَهَا وَكَانَ وَرَاءَ هُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا ﴿٧٩﴾ وَأَمَّا  
 الْغُلَامُ فَكَانَ أَبُوهُ مُؤْمِنِينَ فَخَشِينَا أَنْ يُرْهَقَهُمَا طُغْيَانًا  
 وَكُفْرًا ﴿٨٠﴾ فَأَرَدْنَا أَنْ يُبْدِلَهُمَا رَبُّهُمَا خَيْرًا مِّنْهُ زَكَاةً وَأَقْرَبَ  
 رُحْمًا ﴿٨١﴾ وَأَمَّا الْجِدَارُ فَكَانَ لِغُلَامَيْنِ يَتِيمَيْنِ فِي الْمَدِينَةِ  
 وَكَانَ تَحْتَهُ كَنْزٌ لَهُمَا وَكَانَ أَبُوهُمَا صَالِحًا فَأَرَادَ رَبُّكَ أَنْ  
 يَبْلُغَا أَشُدَّهُمَا وَيَسْتَخْرِجَا كَنْزَهُمَا رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ  
 وَمَا فَعَلْتُهُ وَعَنَّ أَمْرِي ذَلِكَ تَأْوِيلُ مَا لَمْ تَسْتَطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا ﴿٨٢﴾  
 وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ ذِي الْقُرَيْنِ ۖ قُلْ سَأَتْلُوا عَلَيْكُمْ مِّنْهُ ذِكْرًا ﴿٨٣﴾



75. O wii: yalla mi wi'aayma wiide aan a waawataa muyûde wondude e he'am.
76. O wii: soni mi laḅndokema yûwde e huunde caggal dūm wate yahdu e he'am haqiiqa a yottoke yûwde e he'am geldol.
77. Be mbellitii faa so ɓe ngari yimbe wuro ɓe ḁabbiri yimbe wuro ngoon ñaamdu ɓeen calii jippindebe ɓe tawii e wuro ngoon kokuwol na muuya faa saama de o umminingol, o wi'i: soni a muuyii na a jogito e maggol njobdi.
78. O wii: dūm woni ceeraagu hakkunde am e maada warma no mi humpite maanaa dūm ko a waawaay sawraade e muudum.
79. Kaa laana kaa, ka laatoke ika woodani miskiineebe iɓe ngolla nder maayo de muuyi no mi aybinaka de laatoke yeeso maɓɓe kaananke imo nannga kala laana e teetugol.
80. Kaa suka oon saaraabe makko diɗo laatokeno goondinbe de min kuli no o jappaɓe bewre e keefeeraaku.
81. De men muuyi no joomiibe wattitanabe burɗo o moyyûde laabugol de furi badaade yurmeende.
82. Ammaa kokuwol ngol laatoke wonande sukaabe diɗo atiimeeɓe nder ngenndi ndiin de wonii ley maggol jawdi wonandebe de baabiibe laatoke wo moyyô de jooma muuyi no ɓe njottoo njokollaaku maɓɓe de ɓe njaltina jawdi maɓɓe dūm hinnee yûwde to jooma de mi gollaay dūm e muuyde am dūm won maanaa dūm ko a waawaay muñude dow muudum.
83. Iɓe yame kibaaru Jalqarnayni (jom luwe diɗi) wi'u: warma no mi jannga dow moodon yûwde e makko njanta.

إِنَّا مَكَّنَّا لَهُ فِي الْأَرْضِ وَءَاتَيْنَاهُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ سَبَبًا ﴿٨٤﴾ فَاتَّبَعَ سَبَبًا  
 حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَغْرِبَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَغْرُبُ فِي عَيْنٍ حَمِئَةٍ  
 وَوَجَدَ عِنْدَهَا قَوْمًا قُلْنَا يَذُوقُوا الْعَذَابَ إِنَّمَا أَنْتَ مُتَّبَعٌ  
 فِيهِمْ حُسْنًا ﴿٨٥﴾ قَالَ أَمَّا مَنْ ظَلَمَ فَسَوْفَ نُعَذِّبُهُ ثُمَّ يُرَدُّ إِلَىٰ رَبِّهِ  
 فَيُعَذِّبُهُ عَذَابًا نُكْرًا ﴿٨٦﴾ وَأَمَّا مَنْ ءَامَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُ جَزَاءٌ  
 الْحَسَنَىٰ وَسَنُقُولُ لَهُ مِنْ أَمْرٍ يُاسِرًا ﴿٨٧﴾ ثُمَّ أَتْبَعَ سَبَبًا ﴿٨٨﴾ حَتَّىٰ  
 إِذَا بَلَغَ مَطْمَعِ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَطَّلِعُ عَلَىٰ قَوْمٍ لَمْ يَجْعَلْ لَهُمْ مِنْ  
 دُونِهَا سِتْرًا ﴿٨٩﴾ كَذَٰلِكَ وَقَدْ أَحَطْنَا بِمَا لَدَيْهِ خُبْرًا ﴿٩٠﴾ ثُمَّ  
 أَتْبَعَ سَبَبًا ﴿٩١﴾ حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ بَيْنَ السَّدَّيْنِ وَجَدَ مِنْ دُونِهِمَا قَوْمًا  
 لَّا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ قَوْلًا ﴿٩٢﴾ قَالُوا يَذُوقُوا الْعَذَابَ إِنَّ يَأْجُوجَ  
 وَمَأْجُوجَ مُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ فَهَلْ نَجْعَلُ لَكَ خَرْجًا عَلَىٰ أَنْ  
 تَجْعَلَ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ سَدًّا ﴿٩٣﴾ قَالَ مَا مَكَّنِّي فِيهِ رَبِّي خَيْرٌ فَأَعِينُونِي  
 بِقُوَّةٍ أَجْعَلْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ رَدْمًا ﴿٩٤﴾ ءَاتُونِي زُبُرَ الْحَدِيدِ حَتَّىٰ إِذَا سَاوَىٰ  
 بَيْنَ الصَّدَفَيْنِ قَالَ انْفُخُوا حَتَّىٰ إِذَا جَعَلَهُ نَارًا قَالَ ءَاتُونِي أُفْرِغْ عَلَيْهِ  
 قَطْرًا ﴿٩٥﴾ فَمَا اسْطَعُوا أَنْ يَظْهَرُوهُ وَمَا اسْتَطَعُوا لَهُ نُقْبًا ﴿٩٦﴾

84. Wiide minen men kubinani o nder leydi de men kokki o kala huunde sabaabu.
85. De o jokki laawol.
86. Faa o yottii mutirde naange o tawinge inge muta nder sewnde loopal balewal de o tawi nokku mayre yimbe, men mbii hey Jalqarnayni immaa no jukkodāa, Immaa no njogitodāa e mābbe moȳfere.
87. O wii : ammaa oon tooñiido warma no men njukka d̄um rewte o ruttee faade e joomiiko de jukka o jukkungo bonngo.
88. Kaa oon goond̄indo de golli lobbi na woodanidum njobdi moȳfiri, de warma no men mbi'ana o ȳuwde e fii amin neway
89. Rewte o jokki laawol.
90. Faa so o yottii ȳellitorde naange de o tawinge na nge ȳeelitoo dow yimbe be min ngadānaay d̄um'en heedoode gaay magge.
91. Hono nih-nih de haqiiqa min piiltitoke e d̄uum woni do mābbe kibaaru.
92. Rewte o jokki laawol.
93. Faa o yottii hakkunde baamle deen d̄idi de o tawi e gaaye (caggal) majje yimbe be nesataa fahmude konngol.
94. Be mbi'i: hey aan Jalqarnayni (jom luwe d̄idi) no wiide yaajuuju e Maajuuju wo bonnoobe leydi yalla men ngadante njobdi no ngadāa hakkunde amin e mābbe heedoode.
95. O wii : d̄uum ko joomam hubinani kam e muudum buri moȳfude, mballitee kam e semmbe mi wadā hakkunde moodon e mābbe heedoode.
96. Ngaddanee kam taye jamde, faa so d̄um fotii hakkunde baamle deen o wii puufee, faa so o wadidum yiite o wii ngaddanee kam mi wannja dow majjum kire taaynaade.
97. Be mbaawataa no be yeeña ngol be mbaawataa yulude ngol.

قَالَ هَذَا رَحْمَةٌ مِّن رَّبِّي فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ رَبِّي جَعَلَهُ دَكَّاءَ وَكَانَ وَعْدُ رَبِّي  
 حَقًّا ﴿٩٨﴾ \* وَتَرَكْنَا بَعْضَهُمْ يَوْمَئِذٍ يَمُوجُ فِي بَعْضٍ وَنُفِخَ فِي الصُّورِ  
 فَمَعَهُنَّ جَمْعًا ﴿٩٩﴾ وَعَرَضْنَا جَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ لِّلْكَافِرِينَ عَرْضًا ﴿١٠٠﴾  
 الَّذِينَ كَانَتْ أَعْيُنُهُمْ فِي غِطَاءٍ عَن ذِكْرِي وَكَانُوا لَا يَسْتَطِيعُونَ سَمْعًا  
 ﴿١٠١﴾ الْحَسِبَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَن يَتَّخِذُوا عِبَادِي مِن دُونِي أَوْلِيَاءَ إِنَّا  
 أَعْتَدْنَا جَهَنَّمَ لِّلْكَافِرِينَ نَزْلًا ﴿١٠٢﴾ قُلْ هَلْ نُنَبِّئُكُمْ بِالْأَخْسَرِينَ أَعْمَالًا  
 ﴿١٠٣﴾ الَّذِينَ ضَلَّ سَعِيَّهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ يَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ يُحْسِنُونَ  
 صُنْعًا ﴿١٠٤﴾ أُولَئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ وَلِقَائِهِمْ فَحَبِطَتْ  
 أَعْمَالُهُمْ فَلَا نُقِيمُ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَزَنًا ﴿١٠٥﴾ ذَلِكَ جزاؤهم جَهَنَّمُ  
 بِمَا كَفَرُوا وَاتَّخَذُوا آيَاتِي وَرُسُلِي هُزُوًا ﴿١٠٦﴾ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا  
 الصَّالِحَاتِ كَانَتْ لَهُمْ جَنَّاتُ الْفِرْدَوْسِ نُزْلًا ﴿١٠٧﴾ خَالِدِينَ فِيهَا  
 لَا يَبْغُونَ عَنْهَا حِوَلًا ﴿١٠٨﴾ قُلْ لَوْ كَانَ الْبَحْرُ مَدَادًا لِّكَلِمَاتِ رَبِّي لَنَفِدَ  
 الْبَحْرُ قَبْلَ أَنْ تَنْفَدَ كَلِمَاتُ رَبِّي وَلَوْ جِئْنَا بِمِثْلِهِ مَدَدًا ﴿١٠٩﴾ قُلْ إِنَّمَا  
 أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَى إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ إِلَهُ وَاحِدٌ فَمَن كَانَ يَرْجُوا  
 لِقَاءَ رَبِّهِ فَلْيَعْمَلْ عَمَلًا صَالِحًا وَلَا يُشْرِكْ بِعِبَادَةِ رَبِّهِ أَحَدًا ﴿١١٠﴾

98. O wii dūm wo hinney yūwde e joomam de so tawii fodoore jooma warii o wadāngol noykaangol, de laatoke fodoore joomam wo goonga.
99. De men acci yoga maḅḅe ḅānnde ndeen na njillondira yoga, de fuufa nder luwal de men ndenndiniḅe renndingol.
100. Min kollini jahannama ḅānnde ndeen wonande heeferḅe hollingol.
101. Been ḅe gite muḅḅen laatii na ngoni e heedoode e njanta am de ḅe laatii ḅe mbaawataa nandē.
102. Yalla been heeferḅe njikkan no ḅe njogitoo jeyaabe am yūwde gaaye am yillitotooḅe, wiide minen men ndesanii jahannama wonande heeferḅe wo kodū.
103. Wi'ū: yalla min kumpitan on e mursuḅe golleeji nah.
104. Been ḅe golle muḅḅen boni nder nguurndam aduna de kamḅe iḅe njikka wiide kamḅe ḅe moyŷinḅe golle.
105. Bee woni ḅeen yankirḅe e aayeeje joommuḅḅen e kawraangal muudum de golleeji muḅḅen mboni men ndarnantaabe ḅānnde dargal peesorgal.
106. Ko haala dūm wo mbarjaari maḅḅe jahannama sabo dūm ko ḅe keefordii de ḅe njogitii aayeeje am e Nelaabe am jalti-jalti.
107. Wiide been goondinḅe de ngolli lobbi, laatanokeḅe aljennaaji firdawsi jipporde.
108. Be duumotooḅe nder majji ḅe ḅabbataa e majji waylitorde.
109. Wi'ū: so maayo laatokeno dawa wonande kalimaaji joomam na maayo re'uno ko ardii no kalimaaji joomam nde'a fay so min ngaddi hono maggo beydugol.
110. Wi'ū: haalande ma miin mi balliyanke hono moodon ina wahyinee faade e he'am no wiide haalande ma deweteedō moodon wo deweteedō gooto, de oon laatiidō na jikka kawral joomum yo gollu golle moyŷe wate renndina e dewal joomum fay gooto.

## سورة مريم

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

كَهَيْعَصَ ① ذَكَرُ رَحْمَتِ رَبِّكَ عَبْدَهُ وَزَكْرِيَّا ② إِذْ  
 نَادَى رَبَّهُ وِنِدَاءٍ خَفِيًّا ③ قَالَ رَبِّ إِنِّي وَهَنَ الْعَظْمُ مِنِّي  
 وَأُسْتَعْلَ الرَّأْسُ شَيْبًا وَلَمْ أَكُنْ بِدُعَائِكَ رَبِّ شَقِيًّا  
 ④ وَإِنِّي خِفْتُ الْمَوَالِيَ مِنْ وَرَائِي وَكَانَتِ امْرَأَتِي  
 عَاقِرًا فَهَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا ⑤ يَرِثُنِي وَيَرِثُ مِنْ  
 ءِٰلِ يَعْقُوبَ ۖ وَأَجْعَلْهُ رَبِّ رَضِيًّا ⑥ يٰۤزَكَرِيَّا إِنَّا  
 نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ اسْمُهُ يَسْحَىٰ لَمْ نَجْعَلْ لَهُ مِنْ قَبْلُ سَمِيًّا  
 ⑦ قَالَ رَبِّ أَنَّىٰ يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَكَانَتِ امْرَأَتِي عَاقِرًا  
 وَقَدْ بَلَغْتُ مِنَ الْكِبَرِ عِتِيًّا ⑧ قَالَ كَذٰلِكَ قَالَ  
 رَبُّكَ هُوَ عَلَيَّ هَيِّبٌ ۖ وَقَدْ خَلَقْتُكَ مِنْ قَبْلُ وَلَمْ تَكُ  
 شَيْئًا ⑨ قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِي ءَايَةً ۖ قَالَ ءَايَتُكَ ءَلَّا  
 تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلَاثَ لَيَالٍ سَوِيًّا ⑩ فَخَرَجَ عَلَىٰ قَوْمِهِ مِنَ  
 الْمِحْرَابِ فَأَوْحَىٰ إِلَيْهِمْ أَن سَبِّحُوا بُكْرَةً وَعَشِيًّا ⑪


**SOORTE 19 MARIYAM**
**(Mariyama)**

Makkankewol aayeejem wo 98


**En puddirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**

1. Kaaf,Ha,Ya, a iin, Saad. Alla anndi maana dee karfeeje.
2. Janta hinney jooma maccudo makko Jakariya.
3. Wakkati o nodduno joomiiko noddaandu lehyundu.
4. O wi'i: Joomam wiide miin yi'al lo'ii do am hoore hubbii ndanandi mi laataaki e noddaandu maada naaddo hoore.
5. Wiide miin mi hulii ronoobe am caggal am de jom suudu am laatoke dimaro hokkam yuwde e he'ma donoowo.
6. Mo ina ronakam de rona koreeji yaakuuba joomam wadu o, o jarraado.
7. Hey Jakariya wiide minen midon ceynire cukalel ngel inndem wo Yaya (Guuro) men ngadanaay o ko ardii tokara.
8. O wii joomam noy laatorantoo kam cukalel de jom suudu am laatoke wo dimaro de haqiiqa mi yottoke e manngu kaaddi duubi.
9. O wii hono nih nih jooma wi'i: dum wo newiidum dow am haqiiqa mi tagiima ko ardii a laataakino fay huunde.
10. O wii: joomam wadanam aaye (taagomansi) o wii : aaye maada deh no a haaldataa yimbe nder jemmaaji tati potudi.
11. O yalti dow yimbe makko yuwde e juulirde o wahyi faade e mabbe no cubinbinee beete e kiikiide.

يَلِيحِي خُذِ الْكِتَابَ بِقُوَّةٍ وَءَاتَيْنَاهُ الْحُكْمَ صَبِيحًا ﴿١٢﴾  
وَحَنَانًا مِّن لَّدُنَّا وَزَكَاةً وَكَانَ تَقِيًّا ﴿١٣﴾ وَبَرًّا بِوَالِدَيْهِ وَلَمْ  
يَكُنْ جَبَّارًا عَصِيًّا ﴿١٤﴾ وَسَلَّمْ عَلَيَّهِ يَوْمَ وُلِدَ وَيَوْمَ يَمُوتُ  
وَيَوْمَ يُبْعَثُ حَيًّا ﴿١٥﴾ وَأَذْكُرُ فِي الْكِتَابِ مَرْيَمَ إِذِ انْتَبَذَتْ  
مِن أَهْلِهَا مَكَانًا شَرَقِيًّا ﴿١٦﴾ فَأَتَّخَذَتْ مِنْ دُونِهِمْ حِجَابًا  
فَأَرْسَلْنَا إِلَيْهَا رُوحَنَا فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا ﴿١٧﴾ قَالَتْ إِنِّي  
أَعُوذُ بِالرَّحْمَنِ مِنْكَ إِنْ كُنْتَ تَقِيًّا ﴿١٨﴾ قَالَ إِنَّمَا أَنَا رَسُولُ  
رَبِّكِ لِأَهَبَ لَكِ غُلَامًا زَكِيًّا ﴿١٩﴾ قَالَتْ أَنَّى يَكُونُ لِي  
غُلَامٌ وَلَمْ يَمَسَّ سِنِي بَشَرٌ وَلَمْ أَكُ بَغِيًّا ﴿٢٠﴾ قَالَ كَذَلِكَ  
قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَيَّ هَيِّنٌ وَلِنَجْعَلَهُ آيَةً لِلنَّاسِ وَرَحْمَةً  
مِّنَّا وَكَانَ أَمْرًا مَّقْضِيًّا ﴿٢١﴾ فَحَمَلَتْهُ فَانْتَبَذَتْ بِهِ  
مَكَانًا قَصِيًّا ﴿٢٢﴾ فَأَجَاءَهَا الْمَخَاضُ إِلَى جِذْعِ النَّخْلَةِ  
قَالَتْ يَلَيْتَنِي مِتُّ قَبْلَ هَذَا وَكُنْتُ نَسِيًّا مَّوَسِيًّا ﴿٢٣﴾  
فَنَادَاهَا مِنْ تَحْتِهَا أَلَّا تَحْزَنِي قَدْ جَعَلَ رَبُّكِ تَحْتَكِ سَرِيًّا ﴿٢٤﴾  
وَهُزِّي إِلَيْكِ بِجِذْعِ النَّخْلَةِ تُسْقِطُ عَلَيْكَ رَطْبًا جَنِيًّا ﴿٢٥﴾





- 
12. Hey Yahya nanngu dewtere e semmbe de men kokkiimo andal wo a cukalel.
  13. E hinney yūwde e amin e laabal de o laatoke o kuldo Alla.
  14. De wo o moyyō e saaraabe makko o laataaki dundaro luttudo.
  15. De kisal wonii dow makko ñannde o jibinaa e ñannde o maayata e ñannde o ummintinte o buurdo.
  16. Miccitan der deftere (Qur'aana) Maryam wakkati mo o woddfitino yūwde e yimbe makko nokku fudnaangeejo.
  17. De o jogitii gaay mabbe heedoode de men neli faade e makko ruuhu amin (Jibril) de nanndani o neddfanke potudo.
  18. O wi'i: wiide miin mido mooloroo jom hinney e maada so a laatoke kuldo Alla.
  19. O wi'i: no haalande ma miin wo mi nulaado jooma faa mi hokke suka laabudo.
  20. O wi'i: honno laatorantoo kam cukalel de neddfanke meemaay kam mi laataaki bewdo.
  21. O wii : hono nih nih jooma wii! dum wo newiidum dow am faa men ngada o wo kaayeeffi wonande yimbe e hinney yūwde e amin, dum laatoke fii kiitaado.
  22. De o reedi o, o woddfodii e maggel nokku boddfudo.
  23. De warani o natakere feede e jullal tamaroohi o wii jalla am mi maayiino yeeso dum de laatiimi huunde yeggitaande.
  24. De noddi o ley makko wate suna, haqiiqa jooma wadii ley ma sewnde.
  25. Dimmbu faade e maada yuddere tamaroohi saamina dow maada muuruje (tamaro) tebetede.

فَكُلِي وَاشْرَبِي وَقَرِّي عَيْنًا فَمَا تَرَيْنَ مِنَ الْبَشَرِ أَحَدًا فَقُولِي  
إِنِّي نَذَرْتُ لِلرَّحْمَنِ صَوْمًا فَلَنْ أُكَلِّمَ الْيَوْمَ إِنْسِيًّا ﴿٢٦﴾ فَأَتَتْ  
بِهَا قَوْمَهَا تَحْمِلُهَا وَقَالُوا لِمَ يَمُرُّ بِكُمْ لَقْدَجُ جِئْتِ شَيْئًا فَرِيئًا ﴿٢٧﴾  
يَأْخُذَ هَرُونَ مَا كَانَ أَبُوكَ أَمْرًا سَوْءًا وَمَا كَانَتْ  
أُمُّكَ بَغِيًّا ﴿٢٨﴾ فَأَشَارَتْ إِلَيْهِ قَالُوا كَيْفَ نُكَلِّمُ مَنْ كَانَ فِي  
الْمَهْدِ صَبِيًّا ﴿٢٩﴾ قَالَ إِنِّي عَبْدُ اللَّهِ ءَاتَنِي الْكِتَابَ وَجَعَلَنِي  
نَبِيًّا ﴿٣٠﴾ وَجَعَلَنِي مُبَارَكًا أَيْنَ مَا كُنْتُ وَأَوْصَانِي بِالصَّلَاةِ  
وَالزَّكَاةِ مَا دُمْتُ حَيًّا ﴿٣١﴾ وَبِرَأْسِ بَوْلِدَتِي وَلَمْ يَجْعَلْنِي  
جَبَّارًا شَقِيًّا ﴿٣٢﴾ وَالسَّلَامُ عَلَيَّ يَوْمَ وُلِدْتُ وَيَوْمَ أَمُوتُ  
وَيَوْمَ أُبْعَثُ حَيًّا ﴿٣٣﴾ ذَلِكَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ قَوْلَ الْحَقِّ  
الَّذِي فِيهِ يَمْتَرُونَ ﴿٣٤﴾ مَا كَانَ لِلَّهِ أَنْ يَتَّخِذَ مِنْ وَلَدٍ سُبْحَانَهُ  
إِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٣٥﴾ وَإِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ  
فَاعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٣٦﴾ فَأَخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِنْ  
بَيْنِهِمْ فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ مَّشْهَدِ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٣٧﴾ أَسْمِعْ بِهِمْ  
وَأَبْصِرْ يَوْمَ يَأْتُونََنَا لَكِنِ الظَّالِمُونَ الْيَوْمَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٣٨﴾

26. De ñaam de njara de buubna yitere de so ni a yi'ii e neddo gooto fuh wi'u: wiide miin mi fodonoke wonande kinnotoodo o koorka mi haaldataa hannde neddanke fuh.
27. O wardi e maggel to yimbe makko imo yebtingel be mbii hey Mariyam hayiyya a waddii huunde wanñiinde.
28. Hey Sakiike Haaruuna Baabama laataaki neddo bondo de Innama duh laataaki pijoowo.
29. De o sappii feede e maggel, be mbii noy min kaaldira oon laatiido no woni dow daddo wo cukalel.
30. O wii: wiide miin mi maccudo Alla o hokkiikam dewtere de o wadikam Annabaajo.
31. De o wadi kam mi barkinaado kala do tawaami de o wasiyiikam e juulde e jakka (asakal) fanna mido wuuri.
32. E moyyude e saaraa'am (Inna am) de o wadaaykam dundaro ñaaddo hoore.
33. De kisal wonii dow am ñannde ndimaami e ñannde maayanmi e ñannde ummintinteemi buurdo.
34. Oo woni Iisa bii Mariyama konngol goonga ngool ngol ibe cikkitoo e muudum.
35. Laataaki wonande Alla no jogitoo biddo cenay woodanii o, so o hiitoke fii wiide imo wi'ana dum laata ni laatoo.
36. De wiide Alla joomam e joomii on ndewee o dum woni laawol pociingol.
37. Ni pelle luhri hakkunde muβben; bone na woodani been heeferbe e seedorde ñalaande mawnde.
38. Kaayee fi ko nanniibe kaayee fi ko yiiniibe ñannde be ngaranta min, kaa tooñotoobe hannden be ngonii e majjere ñangunde.

وَأَنْذَرَهُمْ يَوْمَ الْحَسْرَةِ إِذْ قُضِيَ الْأَمْرُ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ وَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ  
 ﴿٦٦﴾ إِنَّا نَحْنُ نَرِثُ الْأَرْضَ وَمَنْ عَلَيْهَا وَإِلَيْنَا يُرْجَعُونَ ﴿٦٧﴾ وَأَذْكَرُ  
 فِي الْكِتَابِ إِبْرَاهِيمَ إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا نَبِيًّا ﴿٦٨﴾ إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ  
 لِمَ تَعْبُدُ مَا لَا يَسْمَعُ وَلَا يُبْصِرُ وَلَا يُغْنِي عَنْكَ شَيْئًا ﴿٦٩﴾ يَا أَبَتِ  
 إِنِّي قَدْ جَاءَنِي مِنَ الْعِلْمِ مَا لَمْ يَأْتِكَ فَاتَّبِعْنِي أَهْدِكَ صِرَاطًا  
 سَوِيًّا ﴿٧٠﴾ يَا أَبَتِ لَا تَعْبُدِ الشَّيْطَانَ إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ لِلرَّحْمَنِ  
 عَصِيًّا ﴿٧١﴾ يَا أَبَتِ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يَمَسَّكَ عَذَابٌ مِنَ الرَّحْمَنِ  
 فَتَكُونَ لِلشَّيْطَانِ وَلِيًّا ﴿٧٢﴾ قَالَ أَرَأَيْتَ أَنْتَ عَنِ الْهَيْ  
 يَا إِبْرَاهِيمُ لِمَ لَمْ تَتَنَّهُ لَآرْجَمَنَّكَ وَأَهْجُرَنِي مَلِيًّا ﴿٧٣﴾ قَالَ  
 سَلَّمَ عَلَيْكَ سَأَسْتَغْفِرُكَ رَبِّي إِنَّهُ كَانَ بِي حَفِيًّا ﴿٧٤﴾  
 وَأَعْتَرْتُكُمْ وَمَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَأَدْعُوا رَبِّي عَسَى الْآ  
 أَكُونَ بِدُعَاءِ رَبِّي شَقِيًّا ﴿٧٥﴾ فَلَمَّا أَعْتَرَهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِنْ  
 دُونِ اللَّهِ وَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ كُلًّا جَعَلْنَا نَبِيًّا ﴿٧٦﴾  
 وَوَهَبْنَا لَهُم مِّن رَّحْمَتِنَا وَجَعَلْنَا لَهُمْ لِسَانَ صِدْقٍ عَلِيًّا ﴿٧٧﴾  
 وَأَذْكَرُ فِي الْكِتَابِ مُوسَى إِنَّهُ كَانَ مُخْلَصًا وَكَانَ رَسُولًا نَّبِيًّا ﴿٧٨﴾

- 
39. De jeertinbe ñannde nimsey wakkati fii hiitano de kambe be ngonii e solindaare de kambe be ngoondintaa.
  40. Wiide minen midon ndona leydi e oon gondo dow muudum de feede e amin be ngartirtee.
  41. De haalu nder Dewtere ndee kibaaru Ibraahiima,wiide kanko o laatoke goondufu Annabaajo.
  42. Wakkati o wi'annoo Baabiiko hey Baabam ko wadi de ada rewa duum ko nanataa yi'ataa de nafataama fay huunde.
  43. Hey Baabam wiide miin haqiiqa waraniikam e anndal duum ko waranaayma ndelle tokkam mi hande laawol potungol.
  44. Hey Baabam taa rew Seydaani no wiide Seydaani laatoke luttufo wonande hinnorante.
  45. Hey Baabam miin mido hula no jukkungo meeme yuwde e kinnotoodo de laatoda wo a gidu wonande Seydaani.
  46. O wi'i: yalla aan wo a banufo yuwde e Allaaji am nah hey Ibraahiima, so ni a haditaaki na mi werre sanne-sanne, tayam ko juuti.
  47. O wi'i: kisindam wonii dow maada, warma no mi naagoo joomam yaafe, wiide kanko o laatoke korsindo kam.
  48. De mi boortoo on e duum ko noddoton gaaye Alla de mi noddajoomam yahma no mi laatataako e noddugol joomam mi naadfo hoore.
  49. Nde o boortinoobe e duum ko be ndewata gaay Alla min kokki o Ishaqa e yaakuuba, be fuh min ngadibe Annabiyame en.
  50. De min kokkibe yuwde e hinnay amin de min ngadanibe demngal goonga toowngal.
  51. Haal nder Dewtere nde haala Muusa, no wiide kanko o laatoke labbinaado o laatoke Nulaado Annabiyame.
-

وَنَدَيْنَاهُ مِنْ جَانِبِ الطُّورِ الْأَيْمَنِ وَقَرَّبْنَاهُ نَجِيًّا ﴿٥٢﴾ وَوَهَبْنَا لَهُ مِنْ  
 رَحْمَتِنَا أَخَاهُ هَارُونَ نَبِيًّا ﴿٥٣﴾ وَادْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِسْمَاعِيلَ إِنَّهُ كَانَ  
 صَادِقَ الْوَعْدِ وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا ﴿٥٤﴾ وَكَانَ يَأْمُرُ أَهْلَهُ بِالصَّلَاةِ  
 وَالزَّكَاةِ وَكَانَ عِنْدَ رَبِّهِ مَرْضِيًّا ﴿٥٥﴾ وَادْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِدْرِيْسَ إِنَّهُ  
 كَانَ صِدِّيقًا نَبِيًّا ﴿٥٦﴾ وَرَفَعْنَاهُ مَكَانًا عَلِيًّا ﴿٥٧﴾ أُولَئِكَ الَّذِينَ أَنْعَمَ  
 اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ مِنْ ذُرِّيَّةِ آدَمَ وَمِمَّنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ وَمِنْ  
 ذُرِّيَّةِ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْرَائِيلَ وَمِمَّنْ هَدَيْنَا وَاجْتَبَيْنَا إِذِ اتَّخَذُوا عَلَيْهِمْ  
 آيَاتِ الرَّحْمَنِ خَرُّوا سُجَّدًا وَبُكِيًّا ﴿٥٨﴾ \*فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ  
 خَلْفٌ أَضَاعُوا الصَّلَاةَ وَاتَّبَعُوا الشَّهْوَاتِ فَسُوفَ يَلْقَوْنَ عَذَابًا  
 ﴿٥٩﴾ إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَأُولَئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ  
 وَلَا يُظْلَمُونَ شَيْئًا ﴿٦٠﴾ جَنَّاتٍ عَدْنٍ الَّتِي وَعَدَ الرَّحْمَنُ عِبَادَهُ  
 بِالْغَيْبِ إِنَّهُ كَانَ وَعْدُهُ مَأْتِيًّا ﴿٦١﴾ لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا إِلَّا  
 سَلَامًا وَلَهُمْ رِزْقُهُمْ فِيهَا بُكْرَةٌ وَعِشْيَاءٌ ﴿٦٢﴾ تِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي  
 نُورِثُ مِنْ عِبَادِنَا مَنْ كَانَ تَقِيًّا ﴿٦٣﴾ وَمَا نُنزِّلُ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ لَهُ  
 مَا بَيْنَ أَيْدِينَا وَمَا خَلْفَنَا وَمَا بَيْنَ ذَلِكَ وَمَا كَانَ رَبُّكَ نَسِيًّا ﴿٦٤﴾



- 
52. De men noddı o yūwde e sera waamnde banngge ñaamo de men battini o wo o gundodiido.
53. De men kokki o yūwde e hinney amin sakiike makko Haaruuna wo o annabiyame.
54. Haal nder Dewtere ndee haala Ismaa'iila no wiide kanko o laatoke goondufo fodoore o laatoke Nulaado annabiyame.
55. O laatoke imo yamira koreeji makko juulde e jakka o laatoke o jarraado nokku joomiiko.
56. Haal nder Dewtere ndee haala Idiriisa, wiide kanko o laatoke goongante Annabiyame.
57. De men yebti o nokkuure toownde.
58. Bee woni been be Alla neemini dow mudfen yūwde e Annabiyame en jeyaabe e bibbe Aadama jeyaabe e been be men yebti wondude e Nuuhu e jeyaabe e bibbe Ibraahiima e Israa'iila e jeyaabe e been be men kandii de men cubtinndii, so aayeeje hinnorante na njanngee dow mabbe be cuuya be sujidoobe woyooobe.
59. De loomtii caggal mabbe loomtotoobe yeebiibe juulde de tokki tuuyooji, warma no be kawra e yiite.
60. So wanaa oon tuubudo de goondini de golli ko woodi bee na naata aljenna be tooñataake fay huunde.
61. Aljannaaji joodnde diin di hinnorante fodanii jeyaabe muudum e ko wiirnii, no wiide kanko fodoore makko laatoke wo waroore.
62. Be nanataa nder majji mberella so wanaa kisindam, arjuke mabbe na woodaniibe nder majji fajiri e kiikiide.
63. Oon Aljanna woni oon mo miden ndonna e jiyaabe amin oon laatiido kuloowo Alla.
64. Min njippataako so wanaa e yamiroore jooma, na woodani o duum ko woni yeeso amin e caggal amin e duum ko woni hakkunde majjum, jooma laataaki jeggitoowo.
-

رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا فَاعْبُدْهُ وَاصْطَبِرْ لِعِبَادَتِهِ  
 هَلْ تَعْلَمُ لَهُ سَمِيًّا ﴿٦٥﴾ وَيَقُولُ الْإِنْسَانُ إِذَا مَاتَ لَسَوْفَ  
 أُخْرَجُ حَيًّا ﴿٦٦﴾ أَوْلَا يَذْكُرُ الْإِنْسَانُ أَنَا خَلَقْتَهُ مِنْ قَبْلُ  
 وَلَمْ يَكُ شَيْئًا ﴿٦٧﴾ فَوَرَبِّكَ لَنَحْشُرَنَّهُمْ وَالشَّيْطِينَ ثُمَّ  
 لَنَحْضُرَنَّهُمْ حَوْلَ جَهَنَّمَ جِثِيًّا ﴿٦٨﴾ ثُمَّ لَنَنْزِعَنَّ مِنْ كُلِّ  
 شِيعَةٍ أَيُّهُمْ أَشَدُّ عَلَى الرَّحْمَنِ عِتِيًّا ﴿٦٩﴾ ثُمَّ لَنَحْنُ أَعْلَمُ بِالَّذِينَ  
 هُمْ أَوْلَىٰ بِهَا صِلِيًّا ﴿٧٠﴾ وَإِنْ مِنْكُمْ إِلَّا وَارِدُهَا كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ  
 حَتْمًا مَقْضِيًّا ﴿٧١﴾ ثُمَّ نُنَجِّي الَّذِينَ اتَّقَوْا وَنَذَرُ الظَّالِمِينَ  
 فِيهَا جِثِيًّا ﴿٧٢﴾ وَإِذْ اتَّخَذْنَا عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا  
 لِلَّذِينَ آمَنُوا أَيُّ الْفَرِيقَيْنِ خَيْرٌ مَقَامًا وَأَحْسَنُ نَدِيًّا ﴿٧٣﴾  
 وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنٍ هُمْ أَحْسَنُ أَثْنًا وَرِيًّا ﴿٧٤﴾  
 قُلْ مَنْ كَانَ فِي الضَّلَالَةِ فَلْيَمْدُدْ لَهُ الرَّحْمَنُ مَدًّا حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا  
 مَا يُوعَدُونَ إِمَّا الْعَذَابَ وَإِمَّا السَّاعَةَ فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ شَرٌّ  
 مَكَانًا وَأَضْعَفُ جُنْدًا ﴿٧٥﴾ وَيَزِيدُ اللَّهُ الَّذِينَ اهْتَدَوْا هُدًى  
 وَالْبَقِيَّةُ الصَّلِحَاتُ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ مَرَدًّا ﴿٧٦﴾



65. Jom kammuuli e leydi e dum ko woni hakkunde majji rewu'o muñu wonande dewal makko yalla ada anndani o tokara nah?
66. De nedfanke ana wi'a: yalla so mi maayii yaama no mi yaltinee mi buurdõ nah?
67. Yalla Nedfanke miccitataako no wiide minen men tagii o ko ardii de o laataakino fay huunde.
68. De mi hunoroke jooma na min moobube sanne sanne e Seydaanuujii rewii na men ngaddube sanne sanne sera jahannama be barfiiiibe.
69. Rewtii wallaahi na min doofu sanne kala leñol homo e mabbe buri sattude dow hinnerante suusugol.
70. Rewtii wallaahi minen buri anndude been be kamben buri haandude e magge sumegol.
71. De laataaki e moodon so wanaa jergotoodo nge, dum laatoke dow jooma waajibi kiitaado.
72. Rewtii min ndafna been hulbe de men acca tooñiibe nder magge wo barfiiiibe.
73. De so na janngée dow mabbe aayeeje amin bangude been heeferbe mbi'ana been goondinbe hende e pelle didi dee buri moyfyude joodorde de buri ñardude batirde.
74. De heewii ko min kalki yeeso mabbe yuwde e waalde be kamben buri moyfyude kaake e yiingo.
75. Wi'u: oon laatiido nder majjere wo beydan o hinnorante beydugol, faa so be njii duum ko be podantee imma jukkungo immaa darngal de warma no be annda moy buri bonde nokku de buri lo'ude konu.
76. Alla na beydana been handitiiibe kanday, de keddotoodi moyfi buri moyfyude nokku jooma baraaje de buri moyfyude ruttorde.

أَفَرَأَيْتَ الَّذِي كَفَرَ بِآيَاتِنَا وَقَالَ لَأُوتِيَنَّ مَالًا وَوَلَدًا  
 ﴿٧٧﴾ أَطَّلَعَ الْغَيْبَ أَمِ اتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا ﴿٧٨﴾ كَلَّا  
 سَنَكْتُبُ مَا يَقُولُ وَنَمُدُّ لَهُ مِنَ الْعَذَابِ مَدًّا ﴿٧٩﴾ وَنَرِيهِ  
 مَا يَقُولُ وَيَأْتِينَا فَرْدًا ﴿٨٠﴾ وَأَخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ إِهَةً  
 لِيَكُونُوا لَهُمْ عِزًّا ﴿٨١﴾ كَلَّا سَيَكْفُرُونَ بِعِبَادَتِهِمْ وَيَكُونُونَ  
 عَلَيْهِمْ ضِدًّا ﴿٨٢﴾ أَلَمْ تَرَ أَنَّا أَرْسَلْنَا الشَّيَاطِينَ عَلَى الْكَافِرِينَ  
 تَوْرِهِمْ أَزًّا ﴿٨٣﴾ فَلَا تَعْجَلْ عَلَيْهِمْ إِنَّمَا نَعُدُّ لَهُمْ عَذَابًا ﴿٨٤﴾  
 يَوْمَ نَخَشِرُ الْمُتَّقِينَ إِلَى الرَّحْمَنِ وَقَدْ آذَى ﴿٨٥﴾ وَسَوْفَ الْمُجْرِمِينَ  
 إِلَى جَهَنَّمَ وَرَدًّا ﴿٨٦﴾ لَا يَمْلِكُونَ الشَّفْعَةَ إِلَّا مَنِ اتَّخَذَ عِنْدَ  
 الرَّحْمَنِ عَهْدًا ﴿٨٧﴾ وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا ﴿٨٨﴾ لَقَدْ  
 جِئْتُمْ شَيْئًا إِدًّا ﴿٨٩﴾ تَكَادُ السَّمَوَاتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْهُ  
 وَتَنْشَقُّ الْأَرْضُ وَتَخِرُّ الْجِبَالُ هَدًّا ﴿٩٠﴾ أَنْ دَعَوْا لِلرَّحْمَنِ وَلَدًا  
 ﴿٩١﴾ وَمَا يَنْبَغِي لِلرَّحْمَنِ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا ﴿٩٢﴾ إِنْ كُلُّ مَنْ فِي  
 السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِلَّا آتَى الرَّحْمَنِ عَبْدًا ﴿٩٣﴾ لَقَدْ أَحْصَاهُمْ  
 وَعَدَّهُمْ عَدًّا ﴿٩٤﴾ وَكُلُّهُمْ آتِيهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَرْدًا ﴿٩٥﴾

77. Yalla a yi'ii oon keeferdindo e aayeeje amin nah? de o wii na mi hokke sanne jawdi e biɓbe.
78. Yalla o yɛlliti e ko wiirni nah naa o jogiti nokku hinnarante oo ahdi ?
79. Patti, warma no men mbinnda duum ko imo wi'a: de men beydana o yuwde e jukkungo beydugol.
80. De men ndona o duum ko o wi'ata: de o warana min o teeldɔ.
81. De ɓe njogitii gaay Alla tobbi faa di laatanoobe teddeengal.
82. Patti, warma no di njedda e dewal maɓbe de di laatoo dow maɓbe liddi.
83. Yalla a yi'aay minen men nelii Seydaanuujii dow heeferɓe idi kuyinaɓe huyingol.
84. Wate yaawnu dow maɓbe haalande ma miden limtanaɓe limtugol.
85. Ñannde men kawrondirta huloobe faade e hinnarante wo fedde.
86. De min cogga bonɓe faade e jahannama ɓe jergotoobe.
87. Be marataa curanal so wanaa oon jogitiidɔ nokku hinnarante ahdi.
88. De ɓe mbii hinnorante jogitoke biɗɗo.
89. Haqiiqa on ngaddii huunde wanɗiinde.
90. Kammuuji na kesa faa ceekoo e majjum de leydi du feccoo de baamle cuuya e helgol.
91. No ɓe ngadani hinnarante biɗɗo.
92. Haanantaa wonande hinnorante no jogitoo biɗɗo.
93. Kala been wonɓe to kammuuji e leydi laataaki so wanaa garanoo hinnarante wo maccuɗo.
94. Haqiiqa o moobii limoore maɓbe de o limtiɓe limtugol.
95. De kamɓe fuh ɓe waranoobe o ñannde darngal ɓe teelɓe.

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَيَجْعَلُ لَهُمُ  
 الرَّحْمَنُ وُدًّا ﴿٦٦﴾ فَإِنَّمَا يَسَّرْنَاهُ بِلِسَانِكَ لِتُبَشِّرَ بِهِ  
 الْمُتَّقِينَ وَتُنذِرَ بِهِ قَوْمًا لُدًّا ﴿٦٧﴾ وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُم  
 مِّن قَرْنٍ هَلْ يُحِشُّ مِنْهُمْ مِّنْ أَحَدٍ أَوْ تَسْمَعُ لَهُمْ رِكْزًا ﴿٦٨﴾

## سورة طه

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طه ﴿١﴾ مَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لِتَشْقَى ﴿٢﴾ إِلَّا تَذَكَّرَ  
 لِمَنْ يَخْشَى ﴿٣﴾ تَنْزِيلًا مِّمَّنْ خَلَقَ الْأَرْضَ وَالسَّمَوَاتِ الْعُلَى ﴿٤﴾  
 الرَّحْمَنُ عَلَى الْعَرْشِ اسْتَوَى ﴿٥﴾ لَهُ وَمَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي  
 الْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَمَا تَحْتَ الثَّرَى ﴿٦﴾ وَإِنْ يُجْهَرُ بِالْقَوْلِ  
 فَإِنَّهُ يَعْلَمُ السِّرَّ وَأَخْفَى ﴿٧﴾ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَهُ الْأَسْمَاءُ  
 الْحُسْنَى ﴿٨﴾ وَهَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَى ﴿٩﴾ إِذْ رَأَى نَارًا  
 فَقَالَ لِأَهْلِهِ امْكُثُوا إِنِّي آنَسْتُ نَارًا الْعَلِيِّ ءَاتِيكُمْ مِنْهَا بِقَبَسٍ  
 أَوْ أَجْدُ عَلَى النَّارِ هُدًى ﴿١٠﴾ فَلَمَّا أَتَاهَا نُودِيَ يَمْوَسَى ﴿١١﴾ إِنِّي  
 أَنَا رَبُّكَ فَاخْلَعْ نَعْلَيْكَ إِنَّكَ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى ﴿١٢﴾

96. No wiide been goondinbe de ngolli lobbi hinnorante wadanowanbe njidngu.
97. No haalande ma men newniinde e demngal maada faa ceyniraande huloobe de njeertiniraande yimbe sadndoldinbe.
98. Hono foti ko men kalki yeeso mabbe yuwde e waalde yalla ada maata e mabbe gooto fuh nah? naa ada nananabe sawtu.

**SOORTE 20 DAAHA**  
(Daaha)

Makkankewol aayeejem wo 135

**En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubuɗo jom hinney keeriido**

1. Daahee, Alla anndi muraadum e dee karfeeje.
2. Men njippinaay Qur'aana dow maada faa tampaa.
3. So wanaa miccingol wondande oon kuloowo.
4. Wo nde jippinaande yuwde e oon taguɗo leydi e kammuuli toowdi.
5. Hinnorante fotii e dow al arsi
6. Na woodani o duum ko woni nder kammuuji e duum ko woni nder leydi e duum ko woni hakkunde majji e duum ko woni ley njaareendi.
7. So tawii ada bangina konngol no wiide kanko imo anndi ko suudii e ko ñoobi.
8. Alla deweteedo walaa so wanaa kanko, inde lobbe na ngoodani o.
9. Yalla haala Muusa waraniima nah?
10. Wakkati o yiinoo yiite de o wi'ani koreeji makko njoodee no wiide miin mi haynoke yiite yahma no mi waddana on e magge doocal maa mi heba dow yiite kanday.
11. Nde o warnoo e magge o noddaa hey Muusa.
12. No wiide miin miin woni jooma boortu padɗe maada, no wiide aan ada woni nder palol ceniingol bi'eteengol Duwaa.

وَأَنَا آخَرْتُكَ فَاسْتَمِعْ لِمَا يُوحَىٰ ﴿١٣﴾ إِنِّي أَنَا اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا  
 فَاعْبُدْنِي وَأَقِمِ الصَّلَاةَ لِذِكْرِي ﴿١٤﴾ إِنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ  
 أَكَادُ أَخْفِيهَا لِتُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا تَسْعَىٰ ﴿١٥﴾ فَلَا يَصُدُّكَ  
 عَنْهَا مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهَا وَاتَّبَعَ هَوَاهُ فَتَرْدَىٰ ﴿١٦﴾ وَمَاتَكَ  
 بِيَمِينِكَ يَمُوسَىٰ ﴿١٧﴾ قَالَ هِيَ عَصَايَ أَتَوَكَّوْا عَلَيْهَا  
 وَاهْتَسُّ بِهَا عَلَيَّ غَنَمِي وَلِي فِيهَا مَنَارِبٌ أُخْرَىٰ ﴿١٨﴾ قَالَ أَلْقَهَا  
 يَمُوسَىٰ ﴿١٩﴾ فَأَلْقَاهَا فَإِذَا هِيَ حَيَّةٌ تَسْعَىٰ ﴿٢٠﴾ قَالَ خُذْهَا  
 وَلَا تَخَفْ سَنُعِيدُهَا سِيرَتَهَا الْأُولَىٰ ﴿٢١﴾ وَأَضْمَمَ يَدَكَ  
 إِلَىٰ جَنَاحِكَ تَخْرُجُ بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِ سَوَاءٍ آيَةٌ أُخْرَىٰ ﴿٢٢﴾ لِنُرِيكَ  
 مِنْ آيَاتِنَا الْكُبْرَىٰ ﴿٢٣﴾ أَذْهَبَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ ﴿٢٤﴾ قَالَ  
 رَبِّ اشْرَحْ لِي صَدْرِي ﴿٢٥﴾ وَيَسِّرْ لِي أَمْرِي ﴿٢٦﴾ وَأَحْلِلْ عُقْدَةَ مِنِّي  
 لِسَانِي ﴿٢٧﴾ يَفْقَهُهُ أَقْوَمِي ﴿٢٨﴾ وَاجْعَلْ لِي وَزِيرًا مِّنْ أَهْلِي ﴿٢٩﴾ هَلْ رَوَّنَا  
 أَخِي ﴿٣٠﴾ أَشَدُّ دَبِيحًا ﴿٣١﴾ وَأَشْرِكُهُ فِي أَمْرِي ﴿٣٢﴾ كَيْ نُسَبِّحَكَ  
 كَثِيرًا ﴿٣٣﴾ وَنَذْكُرَكَ كَثِيرًا ﴿٣٤﴾ إِنَّكَ كُنْتَ بِنَا بَصِيرًا ﴿٣٥﴾ قَالَ قَدْ  
 أُوتِيتَ سُؤْلَكَ يَمُوسَىٰ ﴿٣٦﴾ وَلَقَدْ مَنَّاعَلَيْكَ مَرَّةً أُخْرَىٰ ﴿٣٧﴾

13. Miin mi subokema hedfina duum kona wahyine.
14. No wiide miin miin woni Alla deweteedo walaa so wanaa miin rewam ñiibu e juulde ngam miccitaade kam.
15. No wiide darngal wo garoowal mido hesa mi ñoobnangal ngam faa yonki fuu yobee duum ko gollata.
16. De ta fadde sanne sanne yuwde e maggal oon mo goondinaay ngal de tokki gidfaade muudum de kalkodaa.
17. Dume woni duum ko woni e ñaamo maada yaa aan Muusa?
18. O wi'i duum wo sawru am mido tuugoo e dow mayru mido sammira ndu dow ndammuuri am mida woodi emayru haajuuji godfi.
19. O wii faddundu hey Muusa.
20. Ni o faddindu jaka kayru ndu mboddi ndina yaha.
21. O wii nanngundi taa hulu, min ngartiranndi mbaadi mayri arandeeri.
22. Moobu junngo maada faade e wiifeengo maada ngo yalta ngo raneewo nga feeti bonanda wo dum kaayee fi godfo.
23. Faa men kolle yuwde e kaayee fiiji amin mawfi.
24. Yahu faade e Fir'awna no wiide kanko o bewii.
25. O wii joomam yaajinannam wecco am.
26. De newnanaa kam fii am.
27. Habbitin fibre yuwde demngal am.
28. Faa 6e pahma konngol am.
29. Wadanam batta jeyaado e koreeji am.
30. Haaruuna sakiike am.
31. Semmbinir o caggal am.
32. Hawrondirmo e fii am.
33. Faa heba men cenne ko heewi.
34. De min miccite ko heewi.
35. No wiide aan a laatoke wo a ji'oowo min.
36. O wii haqiiqa a hokkaama ñaagunde maada hey Muusa.
37. De haqiiqa men neeminii dow maada laawol godngol.

إِذْ أَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمِّكَ مَا يُوحَىٰ ﴿٣٨﴾ أَنْ أَقْدِفِيهِ فِي التَّابُوتِ فَأَقْدِفِيهِ  
 فِي الْيَمِّ فَلْيَلْقِهِ أَلِيمٌ بِالسَّاحِلِ يَأْخُذْهُ عَدُوٌّ لِي وَعَدُوٌّ لَهُ ۗ وَالْقِمَتُ  
 عَلَيْكَ مَحَبَّةٌ مِّمِّي وَلَتُصْنَعَ عَلَيَّ عَيْنِي ﴿٣٩﴾ إِذْ تَمْشِي أُخْتُكَ فَتَقُولُ  
 هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ مَن يَكْفُلُهُ ۗ وَفَرَجْنَاكَ إِلَىٰ أُمِّكَ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا  
 وَلَا تَحْزَنَ ۗ وَقَتَلْتَ نَفْسًا فَرَجَّيْنَاكَ مِنَ الْعِمْرِ وَفَتَنَّاكَ فُتُونًا  
 فَلَبِثْتَ سِنِينَ فِي أَهْلِ مَدْيَنَ ثُمَّ جِئْتَ عَلَىٰ قَدَرٍ يَمْوَسَىٰ ﴿٤٠﴾  
 وَأَصْطَنَعْتَكَ لِنَفْسِي ﴿٤١﴾ أَذْهَبَ أَنْتَ وَأَخُوكَ بِآيَاتِي وَلَا  
 تَنِيأُ فِي ذِكْرِي ﴿٤٢﴾ أَذْهَبَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ ﴿٤٣﴾ فَقَوْلَا لَهُ قَوْلَا  
 لَيْتِنَا لَعَلَّهُ يَتَذَكَّرُ أَوْ يَحْشَىٰ ﴿٤٤﴾ قَالَ لَا رَبَّنَا إِنَّا نَخَافُ أَنْ يُفْرِطَ  
 عَلَيْنَا أَوْ أَنْ يَطْغَىٰ ﴿٤٥﴾ قَالَ لَا تَخَافَا إِنِّي مَعَكُمْ أَسْمَعُ وَأَرَىٰ  
 ﴿٤٦﴾ فَاتِيَاهُ فَقَوْلَا إِنَّا رَسُولَا رَبِّكَ فَأَرْسِلْ مَعَنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ  
 وَلَا تَعَذِّبْهُمْ قَدْ جِئْنَاكَ بِآيَةٍ مِّن رَّبِّكَ ۗ وَالسَّلَامُ عَلَيَّ مَنِ اتَّبَعَ  
 الْهُدَىٰ ﴿٤٧﴾ إِنَّا قَدْ أُوحِيَ إِلَيْنَا أَنَّ الْعَذَابَ عَلَىٰ مَن كَذَبَ  
 وَتَوَلَّىٰ ﴿٤٨﴾ قَالَ فَمَنْ رَبُّكُمَا يَمْوَسَىٰ ﴿٤٩﴾ قَالَ رَبُّنَا الَّذِي أَعْطَىٰ  
 كُلَّ شَيْءٍ خَلْقَهُ ۗ ثُمَّ هَدَىٰ ﴿٥٠﴾ قَالَ فَمَا بَالُ الْقُرُونِ الْأُولَىٰ ﴿٥١﴾



38. Wakkati mo min mbahyinnoo faade e inna maada duum ko wahyintee.
39. No werra o nder segiire nde mberrofaangal nder maayo maayo du yo werrongal to fonngo de gaño am e gaño makko nannga o, de werriimi dow maada njidngu ummaade e he'am faa maredaa dow yitere am.
40. Wakkati Sakiike ma Debbo yahanno de imo wi'a yalla mi hollan on dow oon mo na bamba o de min ngartiri ma faade e inna maada ngam faa bernde makko buuba taa o sunoo, de mardaaya yonki de min kisinima yuwde cunu de men pitinani ma fitingol, de njoodidaa duubi nder yimbe Madyana rewtaa ngarda dow koddoriye hey Muusa.
41. Mi subokema wonande hoore am.
42. Yahu aan e Sakiike ma wondude e aayeeje am taa lo'ee e miccitagol am.
43. Njehee faade e Fir'awna no wiide kanko o bewii.
44. De mbi'ance o kongol newiingol yaama makko o miccadoo maa o hula.
45. Be mbii hey jooma amin minen miden kula no o heño dow amin maa no o bewa.
46. O wii taa kulee, no wiide miin mido wondi e moodon mido nana mido yi'a.
47. Ngaranee o de mbi'on minen wo min nulaabe jooma hokkitin min banii israa'iila taa jukkabe, haqiiqa men ngaddaniima kaayeefi yuwde e jooma kisindam wonii dow tokkudo kanday.
48. No wiide minen haqiiqa wahyinaama faade e amin no wiide jukkungo wonii e dow oon pennudo de tottitii.
49. O wii wo moy woni joomii on hey Muusa.
50. O wii joomii amin wo oon kokkudo huunde fuu tagu muudum rewtaa o handii.
51. O wii de noy woni alhaali pelle aranndeeje.



قَالَ عَلِمَهَا عِنْد رَبِّي فِي كِتَابٍ لَا يَضِلُّ رَبِّي وَلَا يَنْسَى ﴿٥٢﴾ الَّذِي  
 جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ مَهْدًا وَسَوَّاكُمْ فِيهَا سُبُلًا وَأَنْزَلَ مِنَ  
 السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِنْ نَبَاتٍ شَتَّى ﴿٥٣﴾ كُلُوا  
 وَارْعَوْا أَنْعَامَكُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِأُولِي النُّهَى ﴿٥٤﴾ \* مِنْهَا  
 خَلَقْنَاكُمْ وَفِيهَا نُعِيدُكُمْ وَمِنْهَا نُخْرِجُكُمْ تَارَةً أُخْرَى ﴿٥٥﴾ وَلَقَدْ  
 أَرَيْنَاهُ آيَاتِنَا كُلَّهَا فَكَذَّبَ وَأَبَى ﴿٥٦﴾ قَالَ أَجِئْتَنَا لِتُخْرِجَنَا  
 مِنْ أَرْضِنَا بِسِحْرِكَ يَا مُوسَى ﴿٥٧﴾ فَلَمَّا تَيَسَّنَا بِسِحْرِ مِثْلِهِ  
 فَأَجْعَلْ بَيْنَنَا وَبَيْنَكَ مَوْعِدًا لَا نُخْلِفُهُ وَنَحْنُ وَلَا أَنْتَ مَكَانًا  
 سُوًى ﴿٥٨﴾ قَالَ مَوْعِدُكُمْ يَوْمَ الزَّيْنَةِ وَأَنْ يُحْشَرَ النَّاسُ ضُحًى  
 ﴿٥٩﴾ فَتَوَلَّى فِرْعَوْنُ فَجَمَعَ كَيْدَهُ ثُمَّ أَتَى ﴿٦٠﴾ قَالَ لَهُم  
 مُوسَى وَبِلَكُمْ لَا تَفْتَرُوا عَلَيَّ اللَّهُ كَذَّابًا فَيَسْحِكُمْ بِعَذَابٍ  
 وَقَدْ خَابَ مَنْ أَفْتَرَى ﴿٦١﴾ فَتَنَزَّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ وَأَسْرُوا  
 التَّجْوَى ﴿٦٢﴾ قَالُوا إِنْ هَذَا لَسِحْرَانِ يُرِيدَانِ أَنْ يُخْرِجَاكُمْ  
 مِنْ أَرْضِكُمْ بِسِحْرِهِمَا وَيَذْهَبَا بِطَرِيقَتِكُمُ الْمُثَلَى ﴿٦٣﴾  
 فَاجْمَعُوا كَيْدَكُمْ ثُمَّ أَتَوُا صَفًّا وَقَدْ أَفْلَحَ الْيَوْمَ مَنْ أَسْتَعَالَ ﴿٦٤﴾

52. O wii anndal majje wonii nokku joomam nder dewtere, joomam lallataa yeggitataa.
53. Oon gadandó on leydi wo dadfó de o ngadani on nder mayri laabi de o jippina yúwde e kammu ndiyam de min njaltiniri dām nooneeji yúwde e fudngooji ceerdi.
54. Ñaamee nduree neemordi moodon, no wiide aayeeje wonii e ko haalaa dūm wonande dunke en hakkillaaji.
55. Wo e mayri men tagi on wo e nder mayri men ngartirta on wo e mayri men njaltinta on laawol gonngol.
56. De haqiiqa men kollii o aayeeje amin de fuh de o fenni o salii.
57. O wii yalla a waru dō amin faa njaltinaa men yúwde e leydi amin batte korte maada hey Muusa.
58. Wallaahi na min ngaddane sanne sanne e korte hono majje yo a wađu hakkunde amin e maada fodoore min luttintaande minen wanaa du aan nokku potuđo.
59. O wii fodoore moodon wo ñannde yammbuye no yimbe moobee wenndoogo.
60. Fir'awna tottitii de hawrondiri dabare muudum rewte o wari.
61. Mussa wi'anibe bone moodon taa tayee dow Alla fewre de o halkira on jukkungo, haqiiqa fuurii oon tayuđo fewre.
62. De be poodondiri fii maɓbe hakkunde maɓbe de be cuudi gundo.
63. Be mbii no wiide bee dido wallaahi wo hortotoobe ibe muuya no be njaltina on yúwde e leydi moodon sabu korte maɓbe de be njahda e laawol moodon cubaangol.
64. Ndelle kawrondiree dabare moodon rewte ngaron wo on sekondirbe, de haqiiqa hisii hannden oon toowdo.

قَالُوا يَا مُوسَى إِمَّا أَنْ تُلْقَى وَإِمَّا أَنْ نَكُونَ أَوَّلَ مَنْ أَلْقَى ﴿٦٥﴾ قَالَ بَلْ  
 أَلْقُوا فَإِذَا جِبَالُهُمْ وَعَصِيُّهُمْ يُخَيَّلُ إِلَيْهِ مِنْ سِحْرِهِمْ أَنَّهَا  
 تَسْعَى ﴿٦٦﴾ فَأَوْجَسَ فِي نَفْسِهِ خِيفَةً مُوسَى ﴿٦٧﴾ قُلْنَا لَا تَخَفْ إِنَّكَ  
 أَنْتَ الْأَعْلَى ﴿٦٨﴾ وَأَلْقِ مَا فِي يَمِينِكَ تَلْقَفْ مَا صَنَعُوا إِنَّمَا صَنَعُوا  
 كَيْدٌ سِحْرٍ وَلَا يُفْلِحُ السَّاحِرُ حَيْثُ أَتَى ﴿٦٩﴾ فَأَلْقَى السَّحْرَةَ سُبْحًا  
 قَالُوا أَمْ نَأْتِي رَبِّ هَارُونَ وَمُوسَى ﴿٧٠﴾ قَالَ أَمْنٌ لَهُ وَقَبْلَ أَنْ أَعِزَّ  
 لَكُمْ إِنَّهُ لَكَبِيرُكُمُ الَّذِي عَلَّمَكُمُ السِّحْرَ فَلَا قَطْعَانَ أَيْدِيكُمْ  
 وَأَرْجُلَكُمْ مِنْ خَلْفٍ وَلَا صُلْبَتَكُمْ فِي جُدُوعِ النَّخْلِ وَلِتَعْلَمَنَّ  
 آيُنَا أَشَدَّ عَذَابًا وَأَبْقَى ﴿٧١﴾ قَالُوا لَنْ نُؤْثِرَكَ عَلَى مَا جَاءَنَا مِنَ  
 الْبَيِّنَاتِ وَالَّذِي فَطَرْنَا فَاقْضِ مَا أَنْتَ قَاضٍ إِنَّمَا تَقْضِي هَذِهِ  
 الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴿٧٢﴾ إِنَّا أَمْتَرْنَا بِمَا لِيَعْفُرْنَا لَنَاحِطِينَ وَمَا أَكْرَهْتَنَا  
 عَلَيْهِ مِنَ السِّحْرِ وَاللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَى ﴿٧٣﴾ إِنَّهُ وَمَنْ يَأْتِ رَبَّهُ وَمُجْرِمًا  
 فَإِنَّ لَهُ جَهَنَّمَ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَى ﴿٧٤﴾ وَمَنْ يَأْتِهِ مُؤْمِنًا قَدْ  
 عَمِلَ الصَّالِحَاتِ فَأُولَئِكَ لَهُمُ الدَّرَجَاتُ الْعُلَى ﴿٧٥﴾ جَنَّاتُ عَدْنٍ  
 تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَذَلِكَ جَزَاءُ مَنْ تَزَكَّى ﴿٧٦﴾

65. Be mbii hey Muusa maa ni mberrofa maa no men laatoo arande oon mo na werro.
66. O wii accu duum mberree, jaka boggi mabbe e cabbi mabbe na suurdfinee faade e makko yuwde e korte mabbe no wiide kanjum idum yaha.
67. De Muusaa maati e yonki muudum kulol.
68. Men mbii taa hulu no wiide aan aan woni toowdo.
69. De werra duum ko woni e ñaamo maada dum moda duum ko be ngolli; haalandema be ngollii dabare kortotoodo de kortotoodo hisataa kala nokku do wari.
70. Ni hortotoobe mberraa wo sujidoobe be mbii men ngoondinii jom Haaruuna e Muusa.
71. O wii yalla on ngoondinan o yeeso no mi dujanoo on ; no wiide kanko wallaahi wo o mawdo moodon oon anndindo on korte, de wallaahi na mi tayu sanne sanne juude moodon e koyde moodon wo luttondirde naa mi tontu on sanne sanne e julle tamarooje wallaahi na on anndu sanne sanne moy e amin furi sattude jukkungo e furi heddaade.
72. Be mbii men cubataako ma e dow duum ko waranimen yuwde e aayeeje bangude men kunoroke oon tagudo men, hiita duum ko aan a kiitotoodo, haalandema hiita e nguurndam adunaaru.
73. No wiide minen men ngoondinii joomii amin faa o yafoo min goofi amin e duum ko ndooldudaa min e dow muudum yuwde e korte, Alla furi woodde furi heddaade.
74. Wiide no fii woni oon garando joomum wo bondo no wiide jahannama na woodani o o maayataa nder muudum o wuurataa.
75. De oon garando o wo goondindo haqiiqa gollii lobbi been darjaaji toowdi na ngoodani dumen.
76. Aljennaaji joodnde di calludi na ndogga nder mubben be duumotoobe nder majji, duum woni mbarjaari oon laabudo.

وَلَقَدْ أَوْحَيْنَا إِلَى مُوسَى أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِي فَاصْرَبْ لَهُمْ طَرِيقًا  
 فِي الْبَحْرِ يَبَسًا لَا تَخَفُ دَرَكًا وَلَا تَخْشَى ﴿٧٧﴾ فَاتَّبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ  
 بِجُنُودِهِ فَغَشِيَهُمْ مِنَ الْيَمِّ مَا غَشِيَهُمْ ﴿٧٨﴾ وَأَضَلَّ فِرْعَوْنُ قَوْمَهُ  
 وَمَاهَدَى ﴿٧٩﴾ يَبْنِي إِسْرَاءَ يَلْ قَدْ أَنْجَيْنَاكَ مِنْ عَدُوِّكَ وَوَعَدْنَاكَ  
 جَانِبَ الطُّورِ الْأَيْمَنِ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْمَنَّ وَالسَّلْوَى ﴿٨٠﴾ كَلُوا مِنْ  
 طَيْبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَلَا تَطْغَوْا فِيهِ فَيَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبِي  
 وَمَنْ يَحِلَّ عَلَيْهِ غَضَبِي فَقَدْ هَوَى ﴿٨١﴾ وَإِنِّي لَغَفَّارٌ لِمَنْ تَابَ  
 وَءَامَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا ثُمَّ اهْتَدَى ﴿٨٢﴾ \* وَمَا أَعْجَلَكَ عَنْ  
 قَوْمِكَ يَا مُوسَى ﴿٨٣﴾ قَالَ هُمْ أَوْلَاءٌ عَلَى أَثَرِي وَعَجِلْتُ إِلَيْكَ  
 رَبِّ لِتَرْضَى ﴿٨٤﴾ قَالَ فَإِنَّا قَدْ فَتَنَّا قَوْمَكَ مِنْ بَعْدِكَ وَأَضَلَّهُمُ  
 السَّامِرِيُّ ﴿٨٥﴾ فَرَجَعَ مُوسَى إِلَى قَوْمِهِ غَضْبَانَ أَسِفًا قَالَ  
 يَقَوْمِ أَلَمْ يَعِدْكُمْ رَبُّكُمْ وَعَدَّ أَحْسَنًا أَفَطَالَ عَلَيْكُمْ الْعَهْدُ  
 أَمْ أَرَدْتُمْ أَنْ يَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبٌ مِّنْ رَبِّكُمْ فَأَخْلَفْتُمُ  
 مَّوْعِدِي ﴿٨٦﴾ قَالُوا مَا أَخْلَفْنَا مَوْعِدَكَ بِمَلِكِنَا وَلَكِنَّا حُمِلْنَا  
 أَوْزَارًا مِّنْ زِينَةِ الْقَوْمِ فَقَدْ فَتَنَّاكَ بِكُلِّ بَأْسٍ كَرِيمٍ ﴿٨٧﴾



77. Haqiiqa men mbahyini faade e Muusa no yahdu e jeyaabe am jemma piyaa laawol wonandebe nder maayo joorngo a hulataa hewteede a hulataa yoolaade.
78. De Fir'awna tokkibe e konuuji muudum de maawibe yuwde e maayo duum ko maawiibe.
79. Fir'awna lallinii yimbe muudum handaaki.
80. Hey onon bibbe Israa'iila haqiiqa men kisiinii on yuwde e gaño moodon de men podondiri e moodon bannge waamnde ñaamo de min njippini dow moodon njumri e teew.
81. Ñaamee yuwde e laabudi duum ko men arsinkini on taa mbewee nder majjum de tikkere am jippoo dow moodon, oon mo tikkere am jippii dow muudum haqiiqa halkii.
82. NO wiide miin wallaahi mi jaafotoodo mawdo wonande oon tuubudo de goondini de golli ko woodi rewte handitii.
83. De dume heñinima e yimbe maada hey Muusa.
84. O wii kambe woni bee wonbe dow tabe am de mi heñoke faade maada joomam faa njarroda.
85. O wii de wiide minen mi pitnani yimbe maada caggal maada de Saamiriyyu majjinibe.
86. De Muusa ruttii faade e yimbe muudum wo tikkudo cattudo tikkere, o wii hey yimbe am yalla joomii on fodanaaki on fodoore moyyude, yalla ahdi juuti dow moodon nah naa on muuyu no jippoo dow moodon tikkere yuwde e joomii on de luttudon fodoore am.
87. Be mbii min luttinaay fodoore maada e muuyde amin kaa wiide minen men ndoondaama junuubaaji yuwde ñaay'e yimbe Fir'awna de men mberriide hono nih nih Saamiriyyu werrorii.

فَأَخْرَجَ لَهُمْ عِجْلًا جَسَدًا آلَهُ، خَوَارُ فَقَالُوا هَذَا إِلَهُكُمْ  
وَإِلَهُ مُوسَىٰ فَنَسِيَ ﴿٨٨﴾ أَفَلَا يَرَوْنَ أَلَّا يَرْجِعُ إِلَيْهِمْ قَوْلًا  
وَلَا يَمْلِكُ لَهُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا ﴿٨٩﴾ وَلَقَدْ قَالَ لَهُمْ هَارُونُ  
مِن قَبْلُ يَا قَوْمِ إِنَّمَا فُتِنْتُمْ بِهِ وَإِنَّ رَبَّكُمُ الرَّحْمَنُ فَاتَّبِعُونِي  
وَأَطِيعُوا أَمْرِي ﴿٩٠﴾ قَالُوا لَنْ نَبْرَحَ عَلَيْهِ عَاكِفِينَ حَتَّىٰ يَرْجِعَ  
إِلَيْنَا مُوسَىٰ ﴿٩١﴾ قَالَ يَهْرُونَ مِمَّا مَنَعَكَ إِذْ رَأَيْتَهُمْ ضَلُّوا ﴿٩٢﴾  
أَلَّا تَتَّبِعَنِ أَفَعَصَيْتَ أَمْرِي ﴿٩٣﴾ قَالَ يَبْنَؤُونَ لَا تَأْخُذْ بِلِحِيَّتِي  
وَلَا بِرَأْسِي إِنِّي خَشِيتُ أَنْ تَقُولَ فَرَّقْتَ بَيْنَ بَنِي إِسْرَائِيلَ  
وَلَمْ تَفْرُقْ قَوْلِي ﴿٩٤﴾ قَالَ فَمَا خَطْبُكَ يَا سَلِيمُ ﴿٩٥﴾ قَالَ  
بَصُرْتُ بِمَا لَمْ يَبْصُرُوا بِهِ فَقَبَضْتُ قَبْضَةً مِّنْ أَثَرِ  
الرَّسُولِ فَنَبَذْتُهَا وَكَذَلِكَ سَوَّلَتْ لِي نَفْسِي ﴿٩٦﴾ قَالَ  
فَإِذْ هَبُّ فِإِنَّ لَكَ فِي الْحَيَاةِ أَنْ تَقُولَ لَا مِسَاسَ وَإِنَّ لَكَ  
مَوْعِدًا لَّنْ تُخْلَفُهُ ۖ وَانظُرْ إِلَىٰ إِلْهِكَ الَّذِي ظَلْتَ عَلَيْهِ  
عَاكِفًا لَّنْ حَرِّقَنَّهُ ۖ وَتَمَّ لَنَسْفَنَّهُ ۖ وَفِي الْيَمِّ نَسْفًا ﴿٩٧﴾ إِنَّمَا  
إِلْهُكُمْ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَسِعَ كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا ﴿٩٨﴾



88. O yaltinanibe ngaari banndinndi kuunaali na woodani ndi de be mbii ndii woni Alla moodon e Alla Muusa de o yeggiti.
89. Yalla be nji'ataa no ndi ruttataa faade e maɓɓe konngol ndi marantaabe torra wanaa nafaa.
90. De haqiiqa Haaruuna wi'aniibe ko ardi he yimbe am haalande on on pinniraama e rewdeendi, de wiide joomii on wo hinnarante tokkee kam dɔwtanee yamiroore am.
91. Be mbii men kerataa men ufniibe e mayri faa Muusa warta faade e main.
92. O wii hey Haaruuna dume hadima wakkati nde njiinodaa be be majjii.
93. No njokkaa kam yalla a luttu yamiroore am nah?
94. O wii hey ɓii yaayam fati naŋngu wahre am wanaadu hoore am, wiide miin mi hulii no mbi'a: a senndi hakkunde ɓiɓɓe yaakuuba de a reenaay konngol am.
95. O wii : dume woni fiima hey Saamiriiyu.
96. O wii mi yi'ii dūum ko be nji'aay e muudum de tamumi tamande e tabe nelaado de mberriidum de hono nih yonki am yammbinani kam.
97. O wi'i : yah wiide ana woodanima nder nguurdam no mbi'aa meemondiral walaa, de na woodani ma fodoore nde a luttinantaakedum, yeew faade e deweteedo maada oon ñalluda e muudum ada ufni, wallaahi na min cumu dum rewteii men caaka dum nder maayo saakgol.
98. Haalande ma deweteedo moodon wo Alla oon mo deweteedo walaa so naa kañum, de o yaajanii huunde fuh anndal.

كَذَلِكَ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ مَا قَدْ سَبَقَ وَقَدْ آتَيْنَاكَ مِنْ لَدُنَّا  
 ذِكْرًا ﴿١١﴾ مَنْ أَعْرَضَ عَنْهُ فَإِنَّهُ يَحْمِلُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وِزْرًا  
 ﴿١٢﴾ خَالِدِينَ فِيهِ وَسَاءَ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ حِمْلًا ﴿١٣﴾ يَوْمَ يُنْفَخُ  
 فِي الصُّورِ وَتَحْشُرُ الْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ زُرْقًا ﴿١٤﴾ يَتَخَفَتُونَ  
 بَيْنَهُمْ إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا عَشْرًا ﴿١٥﴾ نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ إِذْ يَقُولُ  
 أَمْثَلُهُمْ طَرِيقَةً إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا يَوْمًا ﴿١٦﴾ وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْجِبَالِ  
 فَقُلْ يَنْسِفُهَا رَبِّي نَسْفًا ﴿١٧﴾ فَيَذَرُهَا قَاعًا صَفْصَفًا ﴿١٨﴾  
 لَا تَبْقَى فِيهَا جَبَلٌ وَلَا أَمْتًا ﴿١٩﴾ يَوْمَئِذٍ يَتَّبِعُونَ الدَّاعِيَ  
 لَا عِوَجَ لَهُ وَخَشَعَتِ الْأَصْوَاتُ لِلرَّحْمَنِ فَلَا تَسْمَعُ إِلَّا هَمْسًا  
 ﴿٢٠﴾ يَوْمَئِذٍ لَا تَنْفَعُ الشَّفَعَةُ إِلَّا مَنْ أِذِنَ لَهُ الرَّحْمَنُ وَرَضِيَ لَهُ  
 قَوْلًا ﴿٢١﴾ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِهِ  
 عِلْمًا ﴿٢٢﴾ \* وَعَنَتِ الْوُجُوهُ لِلْحَيِّ الْقَيُّومِ وَقَدْ خَابَ مَنْ حَمَلَ  
 ظُلْمًا ﴿٢٣﴾ وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا يَخَافُ  
 ظُلْمًا وَلَا هَضْمًا ﴿٢٤﴾ وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا وَصَرَّفْنَا  
 فِيهِ مِنَ الْوَعِيدِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ أَوْ يُحْدِثُ لَهُمْ ذِكْرًا ﴿٢٥﴾

99. Hono noon midon qissoo dow maada yuwde e kabaaruuji duum ko artii, haqiiqa men kokkii ma yuwde e amin miccagol.
100. Oon duurtiido e makko - qur'aana- no wiide kanko o roondoto junuuba ñannde darngal.
101. Be duumotoobe e junuubu oon, hallii wonande be donngal ñannde darngal.
102. Ñannde ina fuufee e buutufal, de men mooba bonbe ñannde ndeen gite mubben wo kuuroode. (kuurooje).
103. Ibe ñoobna hakkunde mabbe on njoodaaki sonaa sappo.
104. Minen buri anndude duum ko be mbi'ata wakkati burdo subeede e mabbe laawol na wi'an: on njoodaaki so wanaa ñalaande.
105. Ibe laabnde yuwde e baamle de wi'u: joomam helande helugol.
106. De o dalade wo de karawal potungal.
107. A yi'ataa e maggal luggere naa tilde.
108. Ñannde ndeen ibe tokka noddowo mo ooñogol walanaa, de sawtuuji ndeyinoke wonande hinnorante a nanataa so wanaa sawtu koyde.
109. Ñannde ndeen surugol nafataa so wanaa oon mo hinnorante dujanii de yarraniidum konngol.
110. Imo anndi duum ko woni yeeso mabbe e duum ko woni caggal mabbe be piilitataako e makko anndal.
111. Geese lehyinanoke wonande guardo dariido e hoore muudum, de haqiiqa fuurii oon doondiido tooña.
112. De oon golludo yuwde e lobbi de kañum wo goondindo o hulataa tooña wanaa helugol - duytaneede lobbi-.
113. De hono noon min njippiniri o Qur'aana arabianke min pirritii e mayre yuwde e cappooje yahma mabbe be hula maa o hesdintina waaju wonande be.

فَتَعَلَى اللَّهِ الْمَلِكُ الْحَقُّ وَلَا تَعْجَلْ بِالْقُرْءَانِ مِنْ قَبْلِ أَنْ  
 يُقْضَى إِلَيْكَ وَحْيُهُ، وَقُلْ رَبِّ زِدْنِي عِلْمًا ﴿١١٤﴾ وَلَقَدْ عَاهَدْنَا  
 إِلَى آدَمَ مِنْ قَبْلِ فَنَسَى وَلَمْ نُجِدْ لَهُ عَزْمًا ﴿١١٥﴾ وَإِذْ قُلْنَا  
 لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَى ﴿١١٦﴾  
 فَقُلْنَا يَا آدَمُ إِنَّ هَذَا عَدُوٌّ لَكَ وَلِزَوْجِكَ فَلَا يُخْرِجَنَّكَمَا  
 مِنَ الْجَنَّةِ فَتَشْقَى ﴿١١٧﴾ إِنَّ لَكَ الْأَلْتِجُوعَ فِيهَا وَلَا تَعْرِى  
 ﴿١١٨﴾ وَأَنَّكَ لَا تَظْمَأُ فِيهَا وَلَا تَصْحَى ﴿١١٩﴾ فَوَسَّوَسَ إِلَيْهِ  
 الشَّيْطَانُ قَالَ يَا آدَمُ هَلْ أَدُلُّكَ عَلَى شَجَرَةِ الْخُلْدِ وَمُلْكٍ  
 لَاطِيءٍ ﴿١٢٠﴾ فَأَكَلَا مِنْهَا فَبَدَتَ لَهُمَا سَوْءَاتُهُمَا وَطَفِقَا  
 يَخِصِّفَانِ عَلَيْهِمَا مِنْ وَرَقِ الْجَنَّةِ وَعَصَى آدَمُ رَبَّهُ، وَغَوَى  
 ﴿١٢١﴾ ثُمَّ اجْتَبَاهُ رَبُّهُ، وَتَابَ عَلَيْهِ وَهَدَى ﴿١٢٢﴾ قَالَ أَهْبِطَا مِنْهَا  
 جَمِيعًا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ فَأَمَّا يَا آتِنَاكُمْ مِنِّي هُدًى  
 فَمَنِ اتَّبَعَ هُدَايَ فَلَا يَضِلُّ وَلَا يَشْقَى ﴿١٢٣﴾ وَمَنْ أَعْرَضَ  
 عَن ذِكْرِي فَإِنَّ لَهُ، وَمَعِيشَةً ضَنْكًا وَنَحْشُرُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ  
 أَعْمَى ﴿١٢٤﴾ قَالَ رَبِّ لِمَ حَشَرْتَنِي أَعْمَى وَقَدْ كُنْتُ بَصِيرًا ﴿١٢٥﴾

114. De Alla kaananke goonga toowii, taa heñoda e Qur'aana ko ardii nde wahyu maggal gasata faade e maada, de wi'u: joomam beydanam anndal.
115. De wallaahi haqiiqa min ahdoke faade e Aadama ko artino de o yeggiti men tawaay siinugol wonande o.
116. De miccita wakkati men mbi'anno Malayka en cujidanee Aadama de be cujidi so wanaa Ibiliisa salii.
117. De men mbii hey Aadama no wiide oo wo gaño wonande ma e wonande deeka ta o yaltina on sanne sanne yuwde e Aljenna de ñaadaa hoore.
118. No wiide na woodanima no a yolbataa nder aljenna a holataa.
119. De wiide aan a domdataa nder aljenna a naangataake.
120. De Seydaani sawwisi faade e makko wii hey aadama yalla mi tindinte dow lekki duumagol e laamu ngu hiindataa.
121. De be ñaami e makki de awraaji mañbe fanganibe be naati ibe fakka e mañbe yuwde e haako aljenna; aadama lutti joomum de bewi.
122. Rewtii joomiiko sobtindii o de jabi tuubugol makko de handii.
123. O wi'i : njippe yuwde e Aljenna on fuh, yoga moodon wo gaño wonande yoga de so tawaama waranii on sanne sanne yuwde e he'am kanday oon tokkudo kanday am lallataa ñaadataa hoore.
124. De oon duurtiido yuwde e waaju am na woodani dum wuurdude billiinde midon mooba o ñannde darngal wo o bumdo.
125. O wii : joomam ko wadi de moobudaa kam wo mi bumdo de haqiiqa mi laatokeno ji'oo.

قَالَ كَذَلِكَ أَتَتْكَ آيَاتُنَا فَنَسِيَتْهَا كَذَلِكَ الْيَوْمَ تَنْسَى ﴿١٣٦﴾  
 وَكَذَلِكَ نَجْزِي مَنْ أَسْرَفَ وَلَمْ يُؤْمِنْ بِآيَاتِ رَبِّهِ وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ  
 أَشَدُّ وَأَبْقَى ﴿١٣٧﴾ أَفَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنَ الْقُرُونِ  
 يَمْشُونَ فِي مَسْكِنِهِمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِأُولِي النُّهَى ﴿١٣٨﴾  
 وَأُولَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَكَانَ لِزَامًا وَأَجَلٌ مُسَمًّى ﴿١٣٩﴾  
 فَاصْبِرْ عَلَى مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ  
 وَقَبْلَ غُرُوبِهَا وَمِنْ آنَاءِ اللَّيْلِ فَسَبِّحْ وَأَطْرَافَ النَّهَارِ لَعَلَّكَ  
 تَرْضَى ﴿١٤٠﴾ وَلَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِنْهُمْ زَهْرَةَ  
 الْحَيَاةِ الدُّنْيَا لِنَفِثَهُمْ فِيهِ وَرِزْقُ رَبِّكَ خَيْرٌ وَأَبْقَى ﴿١٤١﴾ وَأْمُرْ أَهْلَكَ  
 بِالصَّلَاةِ وَأَصْبِرْ عَلَيْهَا لَا نَسْأَلُكَ رِزْقًا نَحْنُ نَرْزُقُكَ وَالْعَاقِبَةُ  
 لِلتَّقْوَى ﴿١٤٢﴾ وَقَالُوا لَوْلَا يَأْتِينَا بِآيَةٍ مِنْ رَبِّهِ ؎ أَوَلَمْ تَأْتِهِمْ  
 بَيِّنَةٌ مَا فِي الصُّحُفِ الْأُولَىٰ ﴿١٤٣﴾ وَلَوْ أَنَّا أَهْلَكْنَاهُمْ بِعَذَابٍ  
 مِنْ قَبْلِهِ لَقَالُوا رَبَّنَا لَوْلَا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا فَنَتَّبِعَ  
 آيَاتِكَ مِنْ قَبْلِ أَنْ نَذِلَّ وَنُحْزَىٰ ﴿١٤٤﴾ قُلْ كُلُّ مَتْرَبٍصٍ فَتَرَبَّصُوا  
 فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ أَصْحَابُ الصِّرَاطِ السَّوِيِّ وَمَنِ اهْتَدَىٰ ﴿١٤٥﴾

126. O wi'i: hono noon aayeeje amin ngaraniima de njeggitintaade, hono noon hannden ada yeggitee.
127. Hono nih nih men mbarjortoo oon pantindo de goondinaay aayeeje joomum, de jukkungo laakara buri sattude buri heddaade.
128. Yalla banganaaybe hono foti ko men kalki yeeso mabbe yuwde baale ibe njaha nder kodorde mabbe, no wiide kaayeeffiji na woni e ko haala dum wondande dunke en hakkillaaji.
129. So wanaano konngol ardiingol yuwde e jooma na ngo laatono tilsungo e ajal inndaangal.
130. Muñu e dow duum ko be mbi'ata: sennu wondude e yettoore jooma ko ardii nde naange y'ellitotoo e ko ardii nde nge mutata e yuwde e saa'aaji jemma de sennu e seraaji ñalooma yahma maada njarrofa.
131. De ta foodu sanne sanne gite maada faade e duum ko min ndakmiti e muudum nooneji ummaade e mabbe piindi nguurdam adunaaru faa min pitinabe e majjum, de arsuke jooma buri woodude buri heddaade.
132. De yamir koreeji maada juulde muñu dow mayre, men ñaagataakoma arsuke, minen arsinkinte, battande ngoodanii kuloowo Alla.
133. De be mbii ko wadi de o waddantaa en kaayeeffii ummaade e joomiiko, yalla bangandiye waranaaybe duum ko woni e dereeji arandeeji nah?
134. So tawii minen men kalkiriinobe jukkungo yeeso alqur'aana wallaahi na be mbi'u joomii amin ko wadi de a nulaay faade e amin nulaado de men tokka kaayeeffiji maada yeeso no men koya de men kersa.
135. Wi'u: gooto fuh wo kedtiido kedtee, warma no anndon beye ngoni joomiraabe laawol potungol e moy woni kanditiido.

## سورة الأنبياء

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَقْرَبَ لِلنَّاسِ حِسَابُهُمْ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ مُّعْرِضُونَ ﴿١﴾  
 مَا يَأْتِيهِمْ مِنْ ذِكْرٍ مِنْ رَبِّهِمْ مُّحَدَّثٍ إِلَّا اسْتَمَعُوهُ وَهُمْ  
 يَلْعَبُونَ ﴿٢﴾ لَاهِيَةً قُلُوبُهُمْ وَأَسْرُوا النَّجْوَى الَّذِينَ  
 ظَلَمُوا هَلْ هَذَا إِلَّا بَشْرٌ مِثْلُكُمْ أَفَتَأْتُونَ السَّحْرَ وَأَنْتُمْ  
 تُبْصِرُونَ ﴿٣﴾ قَالَ رَبِّي يَعْلَمُ الْقَوْلَ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ  
 وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٤﴾ بَلْ قَالُوا أَضْغَثُ أَحْلَمِ بَلِ  
 افْتَرَاهُ بَلْ هُوَ شَاعِرٌ فَلْيَأْتِنَا بِآيَةٍ كَمَا أُرْسِلَ الْأَوْثُونَ  
 ﴿٥﴾ مَا آمَنَتْ قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا أَفَهُمْ يُؤْمِنُونَ  
 ﴿٦﴾ وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ إِلَّا رِجَالًا نُوْحِي إِلَيْهِمْ فَسْأَلُوا أَهْلَ  
 الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٧﴾ وَمَا جَعَلْنَاهُمْ جَسَدًا  
 لَا يَأْكُلُونَ الطَّعَامَ وَمَا كَانُوا خَالِدِينَ ﴿٨﴾ ثُمَّ صَدَقْنَاهُمْ  
 الْوَعْدَ فَأَنْجَيْنَاهُمْ وَمَنْ نَشَاءُ وَأَهْلَكْنَا الْمُسْرِفِينَ ﴿٩﴾  
 لَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ كِتَابًا فِيهِ ذِكْرُكُمْ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٠﴾





**SOORTE 21 AL-ANBIYAA'U**  
(Annabaabe)

Makkankewol aayeejem wo 112


**En puɗfirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**

1. Badanoke yimbe hasboore muɓben de kambe ibe ngoni e solindaare wo ɓe ɗuurtiibe.
2. Warantaabe kaŋum ko miccingol yūwde e joomiibe na hesditi so wanaa ɓe kedtindoo ɗum de kambe ɓe fijoobe.
3. Berɗe maɓɓe colindiide, de been tooŋiibe cuudi gundo yalla oo laatoke so wanaa ɓalliyanke hono moodon nah, yalla on ngaranan korte de onon on yi'ooɓe.
4. O wii joomam na anndi konngol nder kammu e leydi, de kanko woni nanoowo annduɗo.
5. Accu ɗuum ɓe mbi'i: koyɗi jillondirdi accu ɗuum wo o tayunde accu ɗuum kanko wo o jimooɓe de wo o waddan en kaayeeɗi hono no arandeeɓe nulda.
6. Goondinaay yeeso maɓɓe kaŋum ko wuro ngo min kalkidum, yalla kambe ɓe goondinoobe nah?.
7. De men nulaay yeeso maada so wanaa worɓe miden mbahyina faade e maɓɓe, yamee dunkee en anndal so on laatoke on anndaa.
8. De men ngadaayɓe ɓalli di ŋaamataa neema de ɓe laataaki ɓe duumotoobe.
9. Rewtii men ngoondaniibe fodoore de min kisiniibe e oon mo men muuyi de min kalki fantinbe.
10. De haqiiqa min njippinii faade e moodon dewtere yettoore moodon na woni e mayre, yalla on kayyiltaa.

وَكَمْ قَصَمْنَا مِنْ قَرْيَةٍ كَانَتْ ظَالِمَةً وَأَنْشَأْنَا بَعْدَهَا قَوْمًا  
 آخَرِينَ ﴿١١﴾ فَلَمَّا أَحْسُوا بِأَسْنَانَا إِذَا هُمْ مِنْهَا يَرْكُضُونَ ﴿١٢﴾  
 لَا تَرْكُضُوا وَأَرْجِعُوا إِلَىٰ مَا أُتْرِفْتُمْ فِيهِ وَمَسْكِنِكُمْ لَعَلَّكُمْ  
 تُسْأَلُونَ ﴿١٣﴾ قَالُوا يَا بُولَاقَانَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿١٤﴾ فَمَا زَالَتْ تِلْكَ  
 دَعْوَاهُمْ حَتَّىٰ جَعَلْنَاهُمْ حَصِيدًا خِلْمِينَ ﴿١٥﴾ وَمَا خَلَقْنَا  
 السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا الْعِيبِينَ ﴿١٦﴾ لَوْ أَرَدْنَا أَنْ نَتَّخِذَ  
 لَهُمْ لَاتَّخِذْنَاهُ مِنْ لَدُنَّا إِنْ كُنَّا فَاعِلِينَ ﴿١٧﴾ بَلْ نَقْذِفُ بِالْحَقِّ  
 عَلَى الْبَاطِلِ فَيَدْمَغُهُ فَإِذَا هُوَ زَاهِقٌ وَلَكُمُ الْوَيْلُ مِمَّا تَصِفُونَ  
 ﴿١٨﴾ وَلَهُ وَمَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَنْ عِنْدَهُ لَا يَسْتَكْبِرُونَ  
 عَنْ عِبَادَتِهِ وَلَا يَسْتَحْسِرُونَ ﴿١٩﴾ يُسَبِّحُونَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ  
 لَا يَفْتُرُونَ ﴿٢٠﴾ أَمْ اتَّخَذُوا آلَ الْهَيْهَةِ مِنَ الْأَرْضِ هُمْ يُنْشِرُونَ ﴿٢١﴾  
 لَوْ كَانَ فِيهِمَا آلُ الْهَيْهَةِ إِلَّا اللَّهُ لَفَسَدَتَا فَسُبْحَانَ اللَّهِ رَبِّ الْعَرْشِ  
 عَمَّا يُصِفُونَ ﴿٢٢﴾ لَا يُسْئَلُ عَمَّا يَفْعَلُ وَهُمْ يُسْأَلُونَ ﴿٢٣﴾ أَمْ اتَّخَذُوا  
 مِنْ دُونِهِ آلَ الْهَيْهَةِ قُلْ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ هَذَا ذِكْرٌ مِنْ مَعِيَ وَذِكْرٌ  
 مِنْ قَبْلِي بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ الْحَقَّ فَهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٢٤﴾

11. De hono foti ko men kalki e wuro laatiingo wo tooñiingo de men pudditi caggal maggo yimbe wobbe.
12. De nde be maatuno jukkungo amin jaka kambe ibe njappa yuwde e maggo.
13. Taa njappee (taa ndogee) ngartee faade e duum ko neemina don e muudum e kodorde moodon yaama moodon lamnde don.
14. Be mbii hey bone amin minen min laatoke tooñiibe.
15. Dum heraay wo noddaandu mabbe faa min ngadibe hettaabe ñifube.
16. De men tagaay kammu e leydi e ko woni hakkunde mubben wo min fijoobe.
17. So ni men muuyiino no min njogitoo fijirde wallaahi na min njogitono nde yuwde e nokku amin so min laatoke men golloobe.
18. Accu duum miden mberroo goonga dow pene de fusadum jaka kanjum dum bonoojum, de bone ina woodani on yuwde e duum ko odon cifoo.
19. Been wonbe to kammuuji e leydi wo kanko ngoodani, de been wonbe do makko mawnitataako yuwde e dewal makko be tampataa.
20. Ibe cenna jemma e ñalooma be tayataa.
21. Naa wo be njogiti reweteebe yuwde e leydi de kamben na ummintina.
22. So ni reweteebe laatokeno e majji ko wanaa Alla wallaahi na di mbonuno, de senay woodanii Alla jom Al'arsi yuwde e duum ko be cifotoo.
23. O yamataake yuwde e duum ko imo golla de kambe be yameteebe.
24. Naa wo be njogiti reweteebe gaaye makko, wi'u ndelle ngaddee daliili moodon, dum wo waaju been wondube e he 'am e waaju been wonbe yeeso am, accu duum ko furi heewde e mabbe anndataa goonga, de kambe wo be duurtiibe.

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا نُوحِي إِلَيْهِ أَنَّهُ لَا إِلَهَ  
 إِلَّا أَنَا فَاعْبُدُونِ ﴿٢٥﴾ وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا سُبْحَانَهُ  
 بَلْ عِبَادٌ مُكْرَمُونَ ﴿٢٦﴾ لَا يَسْبِقُونَهُ بِالْقَوْلِ وَهُمْ  
 بِأَمْرِهِ يَعْمَلُونَ ﴿٢٧﴾ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ  
 وَلَا يَشْفَعُونَ إِلَّا لِمَنِ ارْتَضَىٰ وَهُمْ مِنْ حَشِيَّتِهِ مُشْفِقُونَ  
 ﴿٢٨﴾ \* وَمَنْ يَقُلْ مِنْهُمْ إِنِّي إِلَهٌ مِنْ دُونِهِ فَذَلِكَ نَجْزِيهِ  
 جَهَنَّمَ كَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ ﴿٢٩﴾ أُولَئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا  
 أَنَّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ كَانَتَا رَتْقًا فَفَتَقْنَاهُمَا وَجَعَلْنَا  
 مِنَ الْمَاءِ كُلَّ شَيْءٍ حَيٍّ أَفَلَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٠﴾ وَجَعَلْنَا فِي الْأَرْضِ  
 رَوَاسِيًا أَنْ تَمِيدَ بِهِمْ وَجَعَلْنَا فِيهَا فِجَاجًا سُبُلًا لَعَلَّهُمْ  
 يَهْتَدُونَ ﴿٣١﴾ وَجَعَلْنَا السَّمَاءَ سَقْفًا مَحْفُوظًا وَهُمْ عَنْ  
 آيَاتِهَا مُعْرِضُونَ ﴿٣٢﴾ وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ  
 وَالْقَمَرَ كُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ ﴿٣٣﴾ وَمَا جَعَلْنَا لِلبَشَرِ مِنْ قَبْلِكَ  
 الْخَلْدَ أَفَإِنَّ مَتَّ فَهُمْ الْخَالِدُونَ ﴿٣٤﴾ كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ  
 الْمَوْتِ وَنَبَلُّوكم بِالشَّرِّ وَالْخَيْرِ فِتْنَةً وَإِلَيْنَا تُرْجَعُونَ ﴿٣٥﴾

- 
25. De min nulaay yeeso ma nulaado so wanaa men mbahyina faade e makko wiide no fii woni deweteedo walaa so wanaa miin ndewee kam.
  26. De be mbii jom hinnay kuubudo jogitoke bidfo, senay woodanii o, accu duum wo be jeyaabe teddinaabe.
  27. Be artataako o e konngol de ibe ngolla e yamiroore makko.
  28. Imo anndi duum ko woni yeeso mabbe e duum ko woni caggal mabbe de be curantaa so wanaa oon mo o yardii de kambe wo be hulbe yuwde e kulol makko.
  29. De oon mo na wi'a: e mabbe wiide miin wo mi Alla gaaye makko oon ka midon mbarjoo dum jahannama, hono nih nih min mbarjortoo tooñotoobe.
  30. Yalla been heeferbe nji'aay nah wiide kammuuli e leydi di laatokeno idi takkondiri min cenndidi, de min ngadi yuwde e ndiyam kala huunde wo wuurnde, yalla be ngoondintaa nah.
  31. De min ngadii dow leydi baamle tabitinde fate ndi ooñodoo e mabbe de men ngadi e mayri laabi e dati yahma mabbe be kanditoo
  32. De min ngadii kammu kippudi ndeenaandi, de kambe be duurniibe e aayeeje kammu.
  33. De kanko woni oon tagudo jemma e ñalooma e naange e lewru, de kala e majji na yinoo e weeyo mum.
  34. De min ngadaay wonande nedfanke yeeso maada duumagol, yalla so a maayii yalla kambe wo be duumotoobe nah.
  35. Kala yonki wo meedoohi maayde, de min njarriBOROO on torra e moyfere wo fitina de feede e amin nduttetedon.

وَإِذْ آرَأَيْكَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ يَتَّخِذُونَكَ إِلهًا زُورًا أَهَذَا  
 الَّذِي يَدَّكُرُ عَلَىٰ آلِهَتِكُمْ وَهُمْ بِيَدِ الرَّحْمَنِ هُمْ  
 كَافِرُونَ ﴿٣٦﴾ خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَجَلٍ سَأُورِيكُمْ  
 آيَاتِي فَلَا تَسْتَعْجِلُونِ ﴿٣٧﴾ وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ  
 إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٨﴾ لَوْ يَعْلَمُ الَّذِينَ كَفَرُوا حِينَ  
 لَا يَكْفُوتُ عَنْ وَجُوهِهِمُ النَّارَ وَلَا عَنْ ظُهُورِهِمْ وَلَا  
 هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٣٩﴾ بَلْ تَأْتِيهِمْ بَغْتَةً فَتَبْهَتُهُمْ فَلَا  
 يَسْتَطِيعُونَ رَدَّهَا وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٤٠﴾ وَلَقَدْ أُسْتَهْزِئَ  
 بِرُسُلٍ مِّن قَبْلِكَ فَحَاقَ بِالَّذِينَ سَخِرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا  
 بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٤١﴾ قُلْ مَن يَكْلَأُكُم بَالِيلٍ وَالنَّهَارِ  
 مِنَ الرَّحْمَنِ بَلْ هُمْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٤٢﴾  
 أَمْ لَهُمْ آلِهَةٌ تَمْنَعُهُمْ مِن دُونِنَا لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَ  
 أَنفُسِهِمْ وَلَا هُمْ مَتَّابُونَ ﴿٤٣﴾ بَلْ مَتَّعْنَا هَؤُلَاءِ  
 وَءَابَاءَهُمْ حَتَّىٰ طَالَ عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ أَفَلَا يَرَوْنَ أَنَّا نَأْتِي  
 الْأَرْضَ نَنقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا أَفَهُمُ الْغَالِبُونَ ﴿٤٤﴾

- 
36. So taweede been heeferbe nji'iima be njogitataako ma so wanaa jaltijalti yalla oo woni mo na yenna tobbi mon de kambe e haalde innde Alla kambe be yeddube.
37. Neddanke tagaama yuwde yaawre, warma no mi holla on aayeeje am fate dabbee heñinde kam.
38. De ibe mbi'a: ndey woni ndee fodoore so ni on laatoke on goondube.
39. Sinno been heeferbe na annduno wakkati be nantataa geese maɓbe e yiite wanaa cagge maɓbe de be laataaki ibe paabee.
40. Accu duum ingal waranabe e juho ngal halkabe be mbaawaa ruttude ngal wanaadu ibe muñanee.
41. De haqiiqa Nulaabe njalnoraama ko ardiima de fiiltii been jalnoriibe e maɓbe duum ko be laatii ibe njaloro e muudum.
42. Wi'u: moy reenata on jemma e ñalooma yuwde e jom hinney, accu duum, kambe wo be duurniibe e jantude joomiibe.
43. Yalla ina woodaniibe reweteebe be na kadabe gaaye amin, be mbaawataa faabaade ko'e maɓbe be laataaki e amen ibe ngondee.
44. Accu duum, men ndammitii bee doo e baabiraabe muɓben faa nguurndam juuti e maɓbe, yalla be nji'ataa wiide minen midon ngarana leydi men duyta ndi yuwde e seraaji mayri, yalla kambe ngoni jaalotoobe nah?
-


قُلْ إِنَّمَا أُنذِرُكُمْ بِالْوَحْيِ وَلَا يَسْمَعُ الصُّمُّ الدُّعَاءَ إِذَا  
 مَا يُنذَرُونَ ﴿٤٥﴾ وَلَئِنْ مَسَّتْهُمْ نَفْحَةٌ مِّنْ عَذَابِ رَبِّكَ  
 لَيَقُولُنَّ يُوَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٤٦﴾ وَنَضَعُ الْمَوَازِينَ  
 الْقِسْطَ لِيَوْمِ الْقِيَامَةِ فَلَا تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْئًا وَإِنْ كَانَ  
 مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِّنْ خَرْدَلٍ أَتَيْنَا بِهَا وَكَفَى بِنَا حَاسِبِينَ ﴿٤٧﴾  
 وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَىٰ وَهَارُونَ الْفُرْقَانَ وَضِيَاءً وَذِكْرًا  
 لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٨﴾ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ وَهُمْ مِّنَ السَّاعَةِ  
 مُشْفِقُونَ ﴿٤٩﴾ وَهَذَا ذِكْرٌ مُّبَارَكٌ أَنْزَلْنَاهُ أَفَأَنْتُمْ لَهُ  
 مُنْكَرُونَ ﴿٥٠﴾ \* وَلَقَدْ آتَيْنَا إِبْرَاهِيمَ رُشْدَهُ مِن قَبْلُ وَكُنَّا  
 بِهِ عَالِمِينَ ﴿٥١﴾ إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَا هَذِهِ التَّمَاثِيلُ الَّتِي  
 أَنْتُمْ لَهَا عَاكِفُونَ ﴿٥٢﴾ قَالُوا وَجَدْنَا آبَاءَنَا لَهَا عَابِدِينَ ﴿٥٣﴾ قَالَ  
 لَقَدْ كُنْتُمْ أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٥٤﴾ قَالُوا أَجِئْتَنَا  
 بِالْحَقِّ أَمْ أَنْتَ مِنَ اللَّاعِبِينَ ﴿٥٥﴾ قَالَ بَلْ رَبُّكُمْ رَبُّ السَّمَوَاتِ  
 وَالْأَرْضِ الَّذِي فَطَرَهُنَّ وَأَنَا عَلَىٰ ذَٰلِكُمْ مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿٥٦﴾  
 وَتَلَّ اللَّهُ لَأَكِيدَنَّ أَصْنَامَكُمْ بَعْدَ أَنْ تُولُوا مُدْبِرِينَ ﴿٥٧﴾






45. Wi'u: mido jeertinira on wahyu, fahdube nanataa noddaandu so be njeertinaama.
46. Wallaahi soni memannde memiiɓe yuwde e jukkungo jooma na be mbi'u: sanne sanneh hey bone amin minen min laatoke tooñotoobe.
47. De min lelna peesorde jaadilal wonande ñannde darngal yonki fuh tooñataake fay huunde, fay so laati yeru gabbel siiliiri min ngadda dum, heyii men hasboobe.
48. Haqiiqa men kokkii Muusa e Haaruuna senndoore (Tawreeta) e ndaneeri e waaju wonande hulɓe Alla.
49. E been ɓe na kula joomiiɓoy e biirngal de kambe ɓe hulɓe darngal.
50. De oo Qur'aana waaju barkindo min njippinii dum, yalla onon on njankiran dum nah.
51. De haqiiqa men kokkii Ibraahiima kanday muudum ko ardii de min laati men anndube imo haandi e majjum.
52. Wakkati o wiinoo Baabiiko e yimbe mum dume woni dee nate deen de onon ofon ufnanoo wonande dumen.
53. Be mbii min tawii Baabiraabe amin ina ndewadi.
54. O wi'i: haqiiqa on laatoke onon e Baabiraabe moodon nder majjere ɓangunde.
55. Be mbii yalla a waddanii men goonga nah naa aan ada jeyaa e fijoobe.
56. O wii accu duum, joomii on jom kammuuji e leydi oon tagudofi de miin dow duum moodon mido jeyaa e seediibe.
57. De mi hunoroke manngu Alla na mi dabran sanne sanne tobbi moodon caggal tottugon moodon wo on baawdiniibe.

فَجَعَلَهُمْ جُودًا إِلَّا كَبِيرًا لَهُمْ لَعَلَّهُمْ إِلَيْهِ يَرْجِعُونَ  
 ﴿٥٨﴾ قَالُوا مَنْ فَعَلَ هَذَا بِآلِهَتِنَا إِنَّهُ وَلَمِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٥٩﴾  
 قَالُوا سَمِعْنَا فَتًى يَذُكُرُهُمْ يُقَالُ لَهُ وَابِرْهِيمُ ﴿٦٠﴾ قَالُوا فَأَتُوا  
 بِهِ عَلَى أَعْيُنِ النَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَشْهَدُونَ ﴿٦١﴾ قَالُوا أَأَنْتَ  
 فَعَلْتَ هَذَا بِآلِهَتِنَا يَا ابْرَاهِيمَ ﴿٦٢﴾ قَالَ بَلْ فَعَلَهُ وَكَبِيرُهُمْ  
 هَذَا فَاسْأَلُوهُمْ إِنْ كَانُوا يَنْطِقُونَ ﴿٦٣﴾ فَرَجَعُوا إِلَى  
 أَنْفُسِهِمْ فَقَالُوا لَوْلَا أَنْتُمْ أَنْتُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٦٤﴾ ثُمَّ نَكِسُوا  
 عَلَى رُءُوسِهِمْ لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَا هَلُوا بِآلِهَتِنَا يَنْطِقُونَ ﴿٦٥﴾ قَالَ  
 أَفَتَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُكُمْ شَيْئًا وَلَا  
 يَضُرُّكُمْ ﴿٦٦﴾ أَفِ لَكُمْ وَلِمَا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ  
 أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾ قَالُوا احْرَقُوهُ وَأَنْصُرُوا آلِهَتَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ  
 فَاعِلِينَ ﴿٦٨﴾ قُلْنَا يَا نَارُ كُونِي بَرْدًا وَسَلَامًا عَلَى إِبْرَاهِيمَ  
 ﴿٦٩﴾ وَأَرَادُوا بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمُ الْأَخْسَرِينَ ﴿٧٠﴾ وَنَجَّيْنَاهُ  
 وَلُوطًا إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي بَرَكْنَا فِيهَا لِلْعَالَمِينَ ﴿٧١﴾ وَوَهَبْنَا  
 لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ نَافِلَةً وَكُلًّا جَعَلْنَا صَالِحِينَ ﴿٧٢﴾

- 
58. De o wadidi kelitane so wanaa mawndu wonande di yaama maɓɓe ɓe nduttoo e mayru.
  59. Be mbii moy golli dūm e tobbi amen dii wiide kanko imo jeyaa e tooñotoobe.
  60. Be mbii men nanii suka na haala haala majji imo wi'ee Ibraahiima.
  61. Be mbii ngaddee o dow gite yimɓe yaama maɓɓe ɓe ceedoo.
  62. Be mbii yalla aan golli dūm e reweteefe amin ɓee hey Ibraahiima.
  63. O wii: accu dūm, gollidūm wo mawndu majji nduu y'ameedi so di laatoki idi kaala.
  64. Be nduttii feede e ko'e maɓɓe de ɓe mbii wide onon, onon woni tooñotoobe.
  65. Rewtii ɓe njunnitaa dow ko'e maɓɓe haqiiqa a anndii dii laataaki na kaala.
  66. O wii yalla on ndewan gaay Alla dūm ko nafataa on fay huunde de torrataa on.
  67. Uh!! moodon e dūm ko ndewoton gaay Alla, yalla on kay'iltaa nah ?.
  68. Be mbii mbulee o de mballon tobbi moodon so on laatoke on golloobe.
  69. Men mbii hey yiite laata ɓuubol e kisal dow Ibraahiima.
  70. De ɓe muuyani o dabare bonnde ni men ngadife mursufe.
  71. De min kisini o e Luudu men nelii feede e lesdi ndiin ndi men mbarkini e muudum wonande tageefo.
  72. De men ndokki o Ishaafa e Yaakuuba ɓeydaari, de ɓe fuh men ngadfi ɓe moy'ufuɓe.

وَجَعَلْنَاهُمْ آيَةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِمْ فِعْلَ  
 الْخَيْرَاتِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَاءَ الزَّكَاةَ وَكَانُوا بِنَا  
 عَابِدِينَ ﴿٧٣﴾ وَلَوْ طَاءَ آتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَنَجَّيْنَاهُ مِنَ  
 الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ تَعْمَلُ الْخَبِيثَاتِ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمَ سَوْءٍ  
 فَاسِقِينَ ﴿٧٤﴾ وَأَدْخَلْنَاهُ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُ مِنَ الصَّالِحِينَ  
 ﴿٧٥﴾ وَنُوحًا إِذْ نَادَى مِنْ قَبْلُ فَاسْتَجَبْنَا لَهُ وَنَجَّيْنَاهُ  
 وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ﴿٧٦﴾ وَنَصَرْنَاهُ مِنَ الْقَوْمِ  
 الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمَ سَوْءٍ فَأَغْرَقْنَاهُمْ  
 أَجْمَعِينَ ﴿٧٧﴾ وَدَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ إِذْ يَحْكُمَانِ فِي الْحَرْثِ  
 إِذْ نَفَسَتْ فِيهِ غَنَمُ الْقَوْمِ وَكُنَّا لِحُكْمِهِمْ شَاهِدِينَ ﴿٧٨﴾  
 فَفَهَّمْنَاهَا سُلَيْمَانَ وَكُلًّا آتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَسَخَّرْنَا  
 مَعَ دَاوُدَ الْجِبَالَ يُسَبِّحْنَ وَالطَّيْرَ وَكُنَّا فَاعِلِينَ ﴿٧٩﴾  
 وَعَلَّمْنَاهُ صَنْعَةَ لَبُوسٍ لَكُمْ لِتُحْصِنَكُمْ مِنْ بَأْسِكُمْ  
 فَهَلْ أَنْتُمْ شَاكِرُونَ ﴿٨٠﴾ وَسُلَيْمَانَ الرِّيحَ عَاصِفَةً تَجْرِي بِأَمْرِهِ  
 إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي بَدَرْنَا فِيهَا وَكُنَّا بِكُلِّ شَيْءٍ عَالِمِينَ ﴿٨١﴾

- 
73. De men ngadiŋbe hooreeŋbe iŋbe kandoo e fii amin de min mbahyiniŋ faade e maŋŋbe gollude ko woodi e darnude juulde e hokkude jakka - asakal- de ŋe laatii wonande men rewooŋbe.
74. E luudu men kokkii dum kiite e anndal de men kisini o yuwde e ngenndi ndiin laatinoondi na golla cobdi, wiide kambe ŋe laatokeno yimbe bonbe faasikiibe (yaltube e dowtaare).
75. De min naatni o nder hinney amin, wiide kanko imo jeyaa e moyfuŋbe.
76. E Nuuhu wakkati o nodduno ko ardii de men nootii o men kisiniŋ o kanko e yimbe makko yuwde sunu manngu (njoolu).
77. De min paabii o yuwde e yimbe been fewnuŋbe aayeeje amin wiide kambe ŋe laatoke yimbe bonbe ni men njooliibe ŋe fuh.
78. E daawuuda e Suleymaana wakkati ŋe kiitotonoo e ngesa, wakkati Dammuuje yimbe ŋaamunoonga de min laati wonande kiite maŋŋbe men seediibe.
79. De min pahmini Suleymaana, de ŋe kala men kokkii kiite e anndal, de men eelti wondude e Daawuda baamle idŋe cubinbina wondude e ndiwri de men laatoke gollooŋbe.
80. De men anndiniŋ o golle bornale wonande on faa de ndeena on e bolowole moodon, yalla onon on yettooŋbe nah?.
81. Men kaayoke henndu wonande Suleymaana henndu wippitooru indu dogo dow yamiroore makko faade e leydi ndiin ndimen barkini e muudum min laatoke e huunde fuh wo men annduŋbe.




وَمِنَ الشَّيْطَانِ مَن يَغُوصُونَ لَهُ وَيَعْمَلُونَ عَمَلًا دُونَ  
 ذَلِكَ وَكُنَّا لَهُم حَافِظِينَ ﴿٨٢﴾ \* وَأَيُّوبَ إِذْ نَادَىٰ  
 رَبَّهُ وَآتَىٰ مَسْنَى الضُّرِّ وَآتَى الرَّحْمِينَ ﴿٨٣﴾  
 فَأَسْتَجَبْنَا لَهُ وَكَشَفْنَا مَا بِهِ مِنْ ضُرِّهِ وَآتَيْنَاهُ أَهْلَهُ  
 وَمِثْلَهُم مَّعَهُمْ رَحْمَةً مِّنْ عِنْدِنَا وَذِكْرَىٰ لِلْعَابِدِينَ  
 ﴿٨٤﴾ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِدْرِيسَ وَذَا الْكِفْلِ كُلٌّ مِّنَ الصَّابِرِينَ  
 ﴿٨٥﴾ وَأَدْخَلْنَاهُمْ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُمْ مِّنَ الصَّالِحِينَ ﴿٨٦﴾  
 وَذَا النُّونِ إِذ ذَّهَبَ مُغْضِبًا فَظَنَّ أَن لَّن نَّقْدِرَ عَلَيْهِ  
 فَنَادَىٰ فِي الظُّلُمَاتِ أَن لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي  
 كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٨٧﴾ فَأَسْتَجَبْنَا لَهُ وَجَعَلْنَاهُ  
 مِنَ الْغَمِّ وَكَذَلِكَ نُفَجِّئُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٨﴾ وَزَكَرِيَّا  
 إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ وَرَبِّ لَا تَذَرْنِي فَرْدًا وَأَنْتَ خَيْرُ الْوَارِثِينَ  
 ﴿٨٩﴾ فَأَسْتَجَبْنَا لَهُ وَوَهَبْنَا لَهُ وَيَحْيَىٰ وَأَصْلَحْنَا  
 لَهُ وَزَوَّجْنَاهُ وَإِنَّهُمْ كَانُوا يُسْكَرُونَ فِي الْخَيْرَاتِ  
 وَيَدْعُونَنَا رَغَبًا وَرَهَبًا وَكَانُوا لَنَا خَاشِعِينَ ﴿٩٠﴾

- 
82. E na woni e Seydaanuujii dīna mutana o e dīna ngolla golle ko wanaa dūum min laatoke reenoobe wonande dī.
83. E Ayyuuba wakkati o nodduno joomiiko wiide miin torra memiikam de aan ɓuri hinnaade hinnotoobe.
84. Ni men njaabanii o min kunciti dūum ko woni e makko yūwde e torra, de men kokki o yimbe makko e yeru muɓɓen wondude e muɓɓen hinney yūwde e nokku amin e waaju wonande rewoobe.
85. E Ismaa'iila e Idiriisa e Jalkifili ɓe fuh iɓe njeyaa e muɓuɓe.
86. De min naatniɓe nder hinney amin, no wiide kambe iɓe njeyaa e yimbe moyyūbe.
87. Miccita jom liingu wakkati mo o yahnoo wo o tikkudō de o jikki no men mbaawataa o ni o noddii nder niɓe no deweteeɗo fuh walaa so wanaa aan senay woodaniima wiide miin mi laatoke mido jeyaa e tooñiɓe.
88. De min nootanii o de men kisini o yūwde e sunu, hono nih nih men kisinirta goondinɓe.
89. E Jakariya wakkati o noddunoo joomiiko, joomam wate dɗalam mi teeldo wo aan ɓuri moyyūde ronoobe.
90. Ni men nootii o de men kokki o Yahyaa de men moyyūnani o genndiiko, no wiide kambe ɓe laatoke iɓe ndadōndira nder moyyūreeji de iɓe noddam min yidde e hulde, ɓe laatoke wo ɓe huloobe wonande min.
-

وَالَّتِي أَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهَا مِنْ رُوحِنَا  
 وَجَعَلْنَاهَا وَابْنَهَا آيَةً لِلْعَالَمِينَ ﴿٩١﴾ إِنَّ هَذِهِ  
 أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَأَنَا رَبُّكُمْ فَاعْبُدُونِ ﴿٩٢﴾  
 وَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ كُلُّ إِلَيْنَا رَاجِعُونَ ﴿٩٣﴾  
 فَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا كُفْرَانَ  
 لِسَعِيدِهِ وَإِنَّا لَهُ كَاتِبُونَ ﴿٩٤﴾ وَحَرَامٌ عَلَى قَرْبَةٍ  
 أَنَّهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿٩٥﴾ حَتَّىٰ إِذَا فُتِحَتْ  
 يَا جُوجُ وَمَا جُوجُ وَهُمْ مِنْ كُلِّ حَدَبٍ يَنْسِلُونَ ﴿٩٦﴾  
 وَأَقْتَرَبَ الْوَعْدُ الْحَقُّ فَإِذَا هِيَ شَاخِصَةٌ أَبْصَرُ الَّذِينَ  
 كَفَرُوا يُؤْيُونَ لَنَا قَدْ كُنَّا فِي غَفْلَةٍ مِّنْ هَذَا بَلَّ كُنَّا  
 ظَالِمِينَ ﴿٩٧﴾ إِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ  
 حَصْبُ جَهَنَّمَ أَنْتُمْ لَهَا وَارِدُونَ ﴿٩٨﴾ لَوْ كَانَ  
 هُوَ لِآيَاءِ إِلَهَةٍ مَّا وَّرَدُوهَا وَكُلُّ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٩٩﴾  
 لَهُمْ فِيهَا زَفِيرٌ وَهُمْ فِيهَا لَا يَسْمَعُونَ ﴿١٠٠﴾ إِنَّ الَّذِينَ  
 سَبَقَتْ لَهُمْ مِنَّا الْحُسْنَىٰ أُولَٰئِكَ عَنْهَا مُبْعَدُونَ ﴿١٠١﴾



- 
91. E Debbo deendo farju muudum de min puufi e makko yuwde e ruuhu amin de men ngadi o e biyiiko wo kaayee fi wonande tageefooji.
  92. No wiide ndee tommottaare moodon tomottaare wootere de wo miin woni joomii on ndewee kam.
  93. De be tay-tayni fii mabbe hakkunde mabbe, be kala feede e amen be ruttotoobe.
  94. De oon mo na golla yuwde e lobbi de kañum wo goondindo yankirgol walaa wonande golle makko no wiide minen wo men winndoo be wonande o.
  95. De harmi dow ngenndi ndi men kalki dum no wiide kambe be ngartataa.
  96. Faa so udditaama yaajuuju e Maajuuju de kambe kala tulde ibe ndoga.
  97. Badii fodoore ngoonga jaka kayre ndeen gite been heeferbe wo puttiniide, hey bone amin haqiiqa min laatokeno nder solindaare e duum, accu duum, men laatokeno tooñiibe.
  98. Wiide onon e duum ko ndewoton gaay Alla wo ledde jahannama wo on jergotoobe e magge.
  99. So be laatokeno Alla en be naatataange, be fuh nder magge be duumotoobe.
  100. Na woodaniibe nder magge paraali de kambe nder magge be nanataa.
  101. No wiide been be moyyere ardanii dumen yuwde e amin bee yuwde e magge wo woddinaabe.

لَا يَسْمَعُونَ حَسِيسَهَا وَهُمْ فِي مَا أُشْتَهَتْ أَنْفُسُهُمْ  
 خَالِدُونَ ﴿١١٢﴾ لَا يَحْزُنُهُمُ الْفَزَعُ الْأَكْبَرُ وَتَتَلَقَّاهُمُ  
 الْمَلَائِكَةُ هَذَا يَوْمُكُمْ الَّذِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ ﴿١١٣﴾  
 يَوْمَ نَطْوِي السَّمَاءَ كَطَيِّ السِّجِلِّ لِلْكُتُبِ كَمَا بَدَأْنَا  
 أَوَّلَ خَلْقٍ نُعِيدُهُ وَوَعْدًا عَلَيْنَا إِنْ كُنَّا فَاعِلِينَ ﴿١١٤﴾ وَلَقَدْ  
 كَتَبْنَا فِي الزَّبُورِ مِنْ بَعْدِ الذِّكْرِ أَنَّ الْأَرْضَ يَرِثُهَا  
 عِبَادِيَ الصَّالِحُونَ ﴿١١٥﴾ إِنَّ فِي هَذَا لَبَلَاغًا لِقَوْمٍ  
 عَابِدِينَ ﴿١١٦﴾ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ  
 ﴿١١٧﴾ قُلْ إِنَّمَا يُوحِي إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ اللَّهُ وَحِدٌ فَهَلْ  
 أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١١٨﴾ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ ءَاذَنْتُكُمْ عَلَىٰ سَوَاءٍ  
 وَإِنِ أَدْرَىٰ أَقْرَبُ أَمْ بَعِيدُ مَا تُوعَدُونَ ﴿١١٩﴾ إِنَّهُ وَيَعْلَمُ  
 الْجَهْرَ مِنَ الْقَوْلِ وَيَعْلَمُ مَا تَكْتُمُونَ ﴿١٢٠﴾ وَإِنِ أَدْرَىٰ  
 لَعَلَّهُ وَفِتْنَةٌ لَّكُمْ وَمَتَاعٌ إِلَىٰ حِينٍ ﴿١٢١﴾ قُلْ رَبِّ أَحْكُمْ  
 بِالْحَقِّ وَرَبُّنَا الرَّحْمَنُ الْمُسْتَعَانُ عَلَىٰ مَا تَصِفُونَ ﴿١٢٢﴾

102. Be nanataa sawtu magge de kambe be duumotoobe nder duum ko yonkiiji maɓɓe muuyata.
103. Sunataabe kulol manngol de Malayka en na njaɓɓooobe dūm dō wo ñalaande moodon ndeen nde laatinodon odon podanee.
104. Ñannde miden tagga kammu hono taggude derewol wonande dewte, hono no men puɗɗirno arande taggude miden ngartira dūm wo fodoore dow amin no wiide minen, min laatoke men golloobe.
105. De haqiiqa men mbinndii nder jabuura caggal Tawreeta no wiide leydi na ronandi jeyaabe am moyyube.
106. No wiide wonii nder dūm yottingol wonande yimbe rewoobe.
107. De min nelaayma so wanaa hinnay wonande tageefooji.
108. Wi'u haalande ma ina wahyee faade e he'am no wiide Alla mon Alla gooto yalla on jebbiltoobe nah ?.
109. So be tottitoke wi'u: mi anndinii on dow potal, mi anndaa yalla na battii naa na wofɗi duum ko podante don.
110. Wiide kanko anndi ko ɓangi e konngol de imo anndi duum ko cuudoton.
111. De mi anndaa yahma majjum wo dūm fitina wonande on e dammitagol faa yaha wakkati.
112. o wi'i: joomam hiita goonga de joomii amin wo Alla kinnotoodo dabbeedeo mballa dow duum ko cifotodon.

**SOORTE 22 AL-HAJJI**  
(Hijjoore)

Madiinanɗewol aayeejem wo 78

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَأْتِيهَا النَّاسُ اتِّقُوا رَبَّكُمْ إِنَّ زَلْزَلَةَ السَّاعَةِ شَيْءٌ عَظِيمٌ  
 ١ يَوْمَ تَرَوْنَهَا تَذْهَلُ كُلُّ مُرْضِعَةٍ عَمَّا أَرْضَعَتْ وَتَضَعُ  
 كُلُّ ذَاتِ حَمَلٍ حَمْلَهَا وَتَرَى النَّاسَ سُكَرَىٰ وَمَا هُمْ  
 بِسُكَرَىٰ وَلَٰكِنَّ عَذَابَ اللَّهِ شَدِيدٌ ٢ وَمِنَ النَّاسِ مَن  
 يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَيَتَّبِعُ كُلَّ شَيْطَانٍ مَّرِيدٍ ٣  
 كُتِبَ عَلَيْهِ أَنَّهُ مَن تَوَلَّاهُ فَأَنَّهُ يُضِلُّهُ وَيَهْدِيهِ  
 إِلَىٰ عَذَابِ السَّعِيرِ ٤ يَأْتِيهَا النَّاسُ إِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ  
 مِّنَ الْبَعْثِ فَإِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِّن تُرَابٍ ثُمَّ مِّن نُّظْفَةٍ  
 ثُمَّ مِّن عِلْقَةٍ ثُمَّ مِّن مُّضْغَةٍ مُّخَلَّقَةٍ وَغَيْرِ مُخَلَّقَةٍ لِّنُبَيِّنَ  
 لَكُمْ وَيُنقِرُ فِي الْأَرْحَامِ مَا نَشَاءُ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ  
 نُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُوا أَشُدَّكُمْ وَمِنْكُمْ مَّن يَتُوفَّىٰ  
 وَمِنْكُمْ مَّن يُرَدُّ إِلَىٰ أَرْدَلِ الْعُمُرِ لِكَيْلَا يَعْلَمَ مِن  
 بَعْدِ عِلْمٍ شَيْئًا وَتَرَى الْأَرْضَ هَامِدَةً فَإِذَا أَنزَلْنَا عَلَيْهَا  
 الْمَاءَ اهْتَزَّتْ وَرَبَتْ وَأَنْبَتَتْ مِن كُلِّ زَوْجٍ بَهِيجٍ ٥

**En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubuɗo jom hinney keeriɗo**

1. Hey onon yimbe kulee joomii on, wiide dimmbagol darngal wo huunde mawnde.
2. Ñannde nji'otonnde ana yeggita kala muyninoowo dūum ko muyninta ina sammina kala jom reedu reedu muudum de aɗa yi'a yimbe sigirbe de be laataaki wo be sigirbe kaa jukkungo Alla na satti.
3. De na woni e yimbe oon mona yeddondiree nder diina Alla nga feeti anndal de jokka kala seytaani canndaalo.
4. Winndaama dow makko wiide kanko oon jillitiɗo o wiide seydaani na majjina o de handoomo faade e jukkungo yiite hubbooye.
5. Hey onon yimbe so ni on laatoke e sikke yūwde e ummital wiide minen men tagii on yūwde e leydi rewte yūwde tobbere manii rewte yūwde e hedfere rewte yūwde e huserere tagidaande e nde wanaa tagidaande faa min banganana on de miden ñiibna nder renngaaji dūum ko min muuyi feede e lajal inndaangal rewte men njaltina on cukalel rewte faa njottodon njokollaaku moodon wonii e moodon oon mona waree de wonii e moodon oon mona ruttee feede e jaasudum nguurndam fati annda caggal anndal huunde fuh, de aɗa yi'a leydi na yoori de so min njippinii dow mayri ndiyam ndi dimmboo ndi buuta de ndi fudna kala noone ñardufe.


ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّهُ يُحْيِي الْمَوْتَى وَأَنَّهُ وَوَعَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ  
 قَدِيرٌ ﴿٦﴾ وَأَنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ لَا رَيْبَ فِيهَا وَأَنَّ اللَّهَ يَبْعَثُ مَنْ فِي  
 الْقُبُورِ ﴿٧﴾ وَمِنَ النَّاسِ مَن يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى  
 وَلَا كِتَابٍ مُّنبِئٍ ﴿٨﴾ ثَانِي عَطْفِهِ ۚ لِيُضِلَّ عَن سَبِيلِ اللَّهِ لَهُ فِي  
 الدُّنْيَا خِزْيٌ وَّ نَذِيقُهُ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ عَذَابُ الْحَرِيقِ ﴿٩﴾ ذَلِكَ  
 بِمَا قَدَّمْتَ يَدَكَ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَمٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿١٠﴾ وَمِنَ النَّاسِ  
 مَن يَعْبُدُ اللَّهَ عَلَىٰ حَرْفٍ فَإِنْ أَصَابَهُ خَيْرٌ اطْمَأَنَّ بِهِ ۚ وَإِنْ  
 أَصَابَتْهُ فِتْنَةٌ أُنْقَلَبَ عَلَىٰ وَجْهِهِ ۚ خَسِرَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةَ ۚ ذَلِكَ  
 هُوَ الْخُسْرَانُ الْمُبِينُ ﴿١١﴾ يَدْعُوا مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُ  
 وَمَا لَا يَنْفَعُهُ ۚ وَذَلِكَ هُوَ الضَّلَالُ الْبَعِيدُ ﴿١٢﴾ يَدْعُوا لَمَن  
 ضَرَّهُمْ أَقْرَبُ مِن نَّفْعِهِ ۚ لِبَسِّ الْمَوْلَىٰ وَلِبَسِّ الْعَشِيرِ ﴿١٣﴾  
 إِنَّ اللَّهَ يَدْخُلُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ  
 تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ۚ إِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ﴿١٤﴾ مَن كَانَ  
 يَظُنُّ أَن لَّن يَنْصُرَهُ اللَّهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ فَلْيَمْدُدْ بِسَبَبٍ إِلَى  
 السَّمَاءِ ثُمَّ لِيَقْطَعْ فَلْيَنْظُرْ هَلْ يُذْهِبَنَّ كَيْدُهُ وَمَا يُعِظُ ﴿١٥﴾

6. Dum wadirii sabu Alla kañum woni goonga no wiide kanko imo wuurtina maaybe de wiide kanko dow kala huunde wo o baawdo.
7. De wiide darngal wo garoowal sikke walaa e maggal de wiide Alla na ummintina been wonbe nder caabeeje.
8. De na woni e yimbe oon mona yeddondiree nder diina Alla nga feeti anndal de wanaa kanday de wanaa dewtere jalboore.
9. Ina ñoofa tatte muudum faa majjina yuwde e laawol Alla, na woodani o do adunaaru doo hersa, de men meedna o ñannde darngal jukkungo cumu.
10. Dum wadirii saabe duum ko juude ma ardini de wiide Alla wanaa tooñoowo wonande jiyaabe.
11. De wonii e yimbe oon mona rewa Alla dow sikke so hebii o moyfere o deyyinoo e muudum, de so ni hebii o torra o waylitoo dow yeeso makko o mursii adunaaru e laakara fuh, dum woni mursey bangudo.
12. Imo nodda gaay Alla duum ko torrataamo e duum ko nafataa mo, dum kañum woni majjere wodfunde.
13. Wallaahi imo nodda oon mo torra muudum furi badaade illa e nafaa muudum, wallaahi bonii ballo de wallaahi bonii (hallii) baaldiido.
14. Wiide Alla na naatna been goondinbe de ngolli lobbi nder aljennaaji dina dogga nder muβben calludi, wiide Alla na golla duum ko muuyata.
15. Oon laatiido na jikka no Alla faabataako o nder aduna e laakara yo foodu boggol feede e kammu rewteii wo o tayu yo o yeew yalla yahnan sanne dabare makko duum ko na tikkina.

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَأَنْتَ اللَّهُ يَهْدِي مَنْ يُرِيدُ  
 ﴿١٦﴾ إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّادِقِينَ وَالنَّصَرَى  
 وَالْمَجُوسَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا إِنَّ اللَّهَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ  
 الْقِيَامَةِ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿١٧﴾ أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ  
 يَسْجُدُ لَهُ مَن فِي السَّمَاوَاتِ وَمَن فِي الْأَرْضِ وَالشَّمْسُ  
 وَالْقَمَرُ وَالنُّجُومُ وَالْجِبَالُ وَالشَّجَرُ وَالدَّوَابُّ وَكَثِيرٌ مِّنَ  
 النَّاسِ وَكَثِيرٌ حَقَّ عَلَيْهِ الْعَذَابُ وَمَن يُهِنِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِن  
 مُّكْرِمٍ إِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ ﴿١٨﴾ هَذَانِ خَصْمَانِ  
 اخْتَصَمُوا فِي رَبِّهِمْ فَالَّذِينَ كَفَرُوا قُطِعَتْ لَهُمْ شِيَابٌ  
 مِّن نَّارٍ يُصَبُّ مِنْ فَوْقِ رُءُوسِهِمُ الْحَمِيمُ ﴿١٩﴾ يُصْهَرُ بِهِ  
 مَا فِي بُطُونِهِمْ وَالْجُلُودُ ﴿٢٠﴾ وَلَهُمْ مَقْلَعٌ مِّن حَدِيدٍ ﴿٢١﴾ كَلَّمَا  
 أَرَادُوا أَنْ يَخْرُجُوا مِنْهَا مِنْ غَمٍّ أُعِيدُوا فِيهَا وَذُوقُوا عَذَابَ  
 الْحَرِيقِ ﴿٢٢﴾ إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
 جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ  
 أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ ﴿٢٣﴾





- 
16. Hono nih nih min njippinii o - qur'aana - aayeeje bangude de wiide Alla na handoo oon mo muuyi.
  17. Wiide been Goondinbe e been Huudinbinbe e Saabinkooŋe - (been ñiibi na ndewa koode) - e Annasaara en e toorunkooŋe e been sirkiiŋe no wiide Alla na sennda hakkunde maŋŋe ñannde darngal, no wiide Alla wo ceediido dow kala huunde.
  18. Yalla a yi'aay wiide Alla na sujidana ñum been wonbe nder kammuuji e been wonbe e leydi e naange e lewru e koode e baamle e ledde e daabaaji e ko heewi e yimbe, de ko heewi tilsii dow mum jukkungo, de oon mo Alla hoyni laatanaaki ñum yuwde e teddinoowo wiide Alla na golla ñuum ko muuyi.
  19. Bee wo habdiibe diido be kabdii nder diina joomiibe, de been heefordinbe tayanaama ñum'en kaddule jeyaade e yiite ina wannje dow ko'e muŋŋen nguldam.
  20. Ina taayniredam ñuum ko woni nder deedi maŋŋe e guri.
  21. De ina woodaniibe fooli jeyaadi e njamndi.
  22. Kala nde be muuyi no be njalta yuwde e magge ngam sunu be ngartiree nder magge de be mbi'ancee meedee jukkungo cumu.
  23. Wiide Alla ina naatna been goondinbe de ngolli lobbi aljennaaji di na dogga nder muŋŋen calludi ibe codee nder majji jawe kanje e lu'ulu'u de bornale maŋŋe nder aljenna wo hariiri.

وَهَدُوا إِلَى الطَّيِّبِ مِنَ الْقَوْلِ وَهَدُوا إِلَى صِرَاطِ الْحَمِيدِ  
 ﴿٢٤﴾ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَالْمَسْجِدِ  
 الْحَرَامِ الَّذِي جَعَلْنَاهُ لِلنَّاسِ سَوَاءً الْعَافِ فِيهِ وَالْبَادِ  
 وَمَنْ يُرِدْ فِيهِ بِالْحَادِ بِظُلْمٍ نُدَقَهُ مِنْ عَذَابِ أَلِيمٍ  
 ﴿٢٥﴾ وَإِذْ بَوَّأْنَا لِإِبْرَاهِيمَ مَكَانَ الْبَيْتِ أَنْ لَا تُشْرِكْ  
 بِي شَيْئًا وَطَهِّرْ بَيْتِيَ لِلطَّائِفِينَ وَالْقَائِمِينَ وَالرُّكَّعِ  
 السُّجُودِ ﴿٢٦﴾ وَأَذِّنْ فِي النَّاسِ بِالْحَجِّ يَأْتُوكَ رِجَالًا وَعَلَى  
 كُلِّ ضَامِرٍ يَأْتِينَ مِنْ كُلِّ فَجٍّ عَمِيقٍ ﴿٢٧﴾ لِيَشْهَدُوا  
 مَنَافِعَ لَهُمْ وَيَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ فِي أَيَّامٍ مَعْلُومَاتٍ  
 عَلَى مَا رَزَقَهُمْ مِنْ بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ فَكُلُوا مِنْهَا  
 وَأَطِعُوا الْبَاسِ الْفَقِيرَ ﴿٢٨﴾ ثُمَّ لِيَقْضُوا تَفَثَهُمْ  
 وَلِيُوفُوا نُدُورَهُمْ وَلِيَطَّوَّفُوا بِالْبَيْتِ الْعَتِيقِ ﴿٢٩﴾  
 ذَلِكَ وَمَنْ يُعِظْمْ حُرْمَتِ اللَّهِ فَهُوَ خَيْرٌ لَهُ وَعِنْدَ  
 رَبِّهِ وَأُحِلَّتْ لَكُمْ الْأَنْعَامُ إِلَّا مَا يُتْلَى عَلَيْكُمْ  
 فَاجْتَنِبُوا الرِّجْسَ مِنَ الْأَوْثَانِ وَاجْتَنِبُوا قَوْلَ الزُّورِ ﴿٣٠﴾

- 
24. De 6e kandaa faade e laabudum yuwde e konngol de 6e kandaa feede e laawol jettiniingol.
25. Wiide been heefordin6e de na paddoo yuwde laawol Alla e misiide hormorteende ndeen nde men ngadidum wonande yimbe, na foti ufnii6o e muudum e gardo, de oon muuydo e mayre ooñagol ngam tooñange men meedina dum yuwde e jukkungo naawngo.
26. De wakkati men njoyfinnoo Ibraahiima nokku suudu kaaba no taa sirkam fay huunde labbin suudu am wonande wanngotoobe e dariibe rukiyoobe sujidoobe.
27. De noddu nder yimbe e hijju warane hoydaabe e dow kala kaafiinga - ngeelooba- ibe ngara yuwde e kala laawol boddungol.
28. Faa 6e ceedoo nafaaji wonande6e de 6e mbowla innde Alla nder ñalaade anndaade dow duum ko o arsinkini 6e jeyaadi e bahiimaaji neemordi de ñaamee e majji neeminee tiidoraado katingindo- Talka-.
29. Rewtii 6e timmina dewe hijjoore ma6be 6e labbina balli ma6be 6e timmina podooje ma6be de 6e mbanngoo suudu 6ooyndu.
30. Ko haala dum oon teddingo hurumaaji Alla duum buri moyfude e makko nokku joomiiko, daginanaa ma on neemoraadi so wanaa duum ko na janngee dow moodon, mbodдитеe cobu njeyaangu e tobbi mbodдитеe konngol fewre.
-

حَفَاءَ لِلَّهِ غَيْرَ مُشْرِكِينَ بِهِ ۚ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَكَأَنَّمَا خَرَّ مِنَ  
 السَّمَاءِ فَتَخَطَفُهُ الطَّيْرُ أَوْ تَهْوِي بِهِ الرِّيحُ فِي مَكَانٍ سَحِيقٍ  
 ﴿٢١﴾ ذَلِكَ وَمَنْ يُعَظِّمْ شَعَائِرَ اللَّهِ فَإِنَّهَا مِنْ تَقْوَى الْقُلُوبِ ﴿٢٢﴾  
 لَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ مَحِلُّهَا إِلَىٰ الْبَيْتِ الْعَتِيقِ  
 ﴿٢٣﴾ وَلِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكًا لِّيَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَىٰ  
 مَا رَزَقَهُمْ مِنْ بَهِيمَةٍ ۖ الْأَنْعَامِ ۖ فَالْهُكْمُ لِلَّهِ وَحِدْفُلَهُ ۗ  
 ۗ أَسْمَاوًا وَبَشِيرِ الْمُحْبِتِينَ ﴿٢٤﴾ الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَّتْ  
 قُلُوبُهُمْ ۗ وَالصَّابِرِينَ عَلَىٰ مَا أَصَابَهُمْ ۗ وَالْمُقِيمِي الصَّلَاةِ  
 ۗ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ ﴿٢٥﴾ وَالْبَدَانَ جَعَلْنَا لَكُمْ مِنْ شَعَائِرِ  
 اللَّهِ لَكُمْ فِيهَا خَيْرٌ ۗ فَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهَا صَوَافٍ ۖ فَإِذَا وَجَبَتْ  
 جُنُوبُهَا فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطْعَمُوا الْقَانِعَ ۗ وَالْمُعْتَرَّ ۗ كَذَلِكَ سَخَّرْنَا  
 لَكُمْ لَعَدَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٢٦﴾ لَنْ يَنَالَ اللَّهُ لُحُومَهَا وَلَا دِمَآؤُهَا  
 ۗ وَلَكِنْ يَنَالُهُ التَّقْوَىٰ مِنْكُمْ ۗ كَذَلِكَ سَخَّرَهَا لَكُمْ لِتُكَبِّرُوا  
 اللَّهَ عَلَىٰ مَا هَدَاكُمْ ۗ وَبَشِّرِ الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٧﴾ ۖ إِنَّ اللَّهَ يَدْفَعُ  
 عَنِ الَّذِينَ ءَامَنُوا ۖ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ خَوَّانٍ كَفُورٍ ﴿٢٨﴾

- 
31. Doftaniibe Alla wanaa sirkotoobe o oon cirkiido Alla a wiima wo o suuyu yuwde e kammu de ndiwri diftii o naa keni mbeddii o nokku bofbudo.
  32. Dum won ko winndaa de oon teddindo taagomanseeji Diina Alla no wiide ko haala duum na jeyaa e kulol berde.
  33. Na woodani on e majji nafaaji feede e ajal inndaangal rewti nokku kirsol majji wo faade e suudu booyndu nduu.
  34. De min ngadani kala tomottaare rewirde faa be mbowla innde Alla dow duum ko o arsinkiniibe yuwde e muumanteeji neemorteedi, de deweteedo moodon wo deweteedo gooto dwtanee o, de seynu yankiniibe.
  35. Been so Alla wowlaama berde mubben kula e muñube dow duum ko hewti dumen e ñiibinoobe juulde de duum ko min arsinkiniibe ibe nafa.
  36. Geeloodi men ngadiidi wonande on idi njejaa e taagomansiiji diina Alla, na woodani on e majji moyfere, kaalee innde Alla dow kirsol majji wo di daroriidi koyde tati so banngeeji majji caami ñaamee yuwde e majji ñamminee jondiniido e ballaniido ñaagunde, hono nih nih min eltiidi wonande on yahma moodon njetton.
  37. Yottataako Alla teewuuji majji wanaa yiyaam majji kaa ana yottoomo kulol yuwde e moodon, hono nih nih o eltiidi wonande on faa mawninon Alla dow duum ko o handii on, seynu moyfinbe.
  38. Wiide Alla na duñya torra yuwde e been goondinbe wiide Alla yidaa kala keewdo jamba jeddoowo.
-

أذِنَ لِلَّذِينَ يُقْتَلُونَ بِإِنِّهِمْ ظُلْمُوا وَإِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ تَصَرُّهِمْ لَقَدِيرٌ  
 ﴿٢١﴾ الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ بِغَيْرِ حَقٍّ إِلَّا أَنْ يَقُولُوا  
 رَبُّنَا اللَّهُ وَلَوْلَا دَفْعُ اللَّهِ النَّاسَ بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ لَهَدَّ مَتَّ  
 صَوَامِعُ وَبَيْعٌ وَصَلَوَاتٌ وَمَسَاجِدُ يُذَكَّرُ فِيهَا اسْمُ اللَّهِ  
 كَثِيرًا وَلَيَنْصُرَنَّ اللَّهُ مَنْ يَنْصُرُهُ وَإِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ  
 عَزِيزٌ ﴿٢٢﴾ الَّذِينَ إِنْ مَكَّنَّاهُمْ فِي الْأَرْضِ أَقَامُوا الصَّلَاةَ  
 وَآتَوُا الزَّكَاةَ وَأَمَرُوا بِالْمَعْرُوفِ وَنَهَوْا عَنِ الْمُنْكَرِ  
 وَلِلَّهِ عَاقِبَةُ الْأُمُورِ ﴿٢٣﴾ وَإِنْ يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَتْ  
 قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ وَثَمُودٌ ﴿٢٤﴾ وَقَوْمُ إِبْرَاهِيمَ وَقَوْمُ  
 لُوطٍ ﴿٢٥﴾ وَأَصْحَابُ مَدْيَنَ وَكَذَّبَ مُوسَىٰ فَأَمَلَيْتُ لِلْكَافِرِينَ  
 ثُمَّ أَخَذْتُهُمْ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٢٦﴾ فَكَأَيِّنْ مِنْ قَرْيَةٍ  
 أَهْلَكْنَاهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ فَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا وَيَبُرُ  
 مُعْطَلَةٌ وَقَصْرٍ مَشِيدٍ ﴿٢٧﴾ أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَتَكُونَ  
 لَهُمْ قُلُوبٌ يَعْقِلُونَ بِهَا أَوْ آذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا فَأِنَّهَا  
 لَا تَعْمَى الْأَبْصَارُ وَلَكِن تَعْمَى الْقُلُوبُ الَّتِي فِي الصُّدُورِ ﴿٢٨﴾

- 
39. dujanaama yobnitagol wonande been be na kabe sabo wiide kambe be tooñaabe de wiide Alla dow mballa maɓbe wo baawdo.
40. Been yaltinaabe yuwde e galleeji muɓben ko waldaa e goonga sonaa be mbi'ii joom amin wo Alla, de so wanaa duñyirgol Alla yimbe yoga muɓben e yoga naa wurjineno dewirde Rubaaninkooɓe, e Dewirde Alyahuudiyankooɓe e Dewirde Annasaara en e Misiidaaji di na haale e muɓben innde Alla ko heewi, naa Alla wallu sanne oon mona walla diina mum, wiide Alla wo cembindo jaaliido.
41. Been be soni men kubinani dumen nder leydi ndarna juulde de kokka jakka de be njamira moyfere de be kada fankarde de na woodani Alla battane fiyaakuuji.
42. De soni ibe pewne haqiiqa fewnii yeeso maabbe yimbe Nuuhu e Aadin e Samuuda.
43. E yimbe Ibraahiima e yimbe Luudu.
44. E yimbe Madyana, Muusa du fewnaama de neeftinan mi wonande heeferbe rewte naŋngumibe, honno laatorii yankirgol am e maɓbe.
45. Heewii ngenndi ndi men kalki dum de kayri ndi tooñiindi de kayri ndi caamundi dow kippudi mayri e bunndu booldinaandu e sooro toowdo.
46. Yalla be njahataa e leydi de laatanoobe berde ibe kakkila e muɓben walla noppi di ibe nanira dumey, wiide no fii woni jiile mbumataa kaa wo berde mbumata deen gonde nder becce.
-

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَنْ يُخْلِفَ اللَّهُ وَعْدَهُ وَإِنَّ يَوْمًا  
 عِنْدَ رَبِّكَ كَأَلْفِ سَنَةٍ مِّمَّا تَعُدُّونَ ﴿٤٧﴾ وَكَأَيُّنَ مِّنَ  
 قَرِيْبَةٍ أَمَلَيْتُ لَهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ ثُمَّ أَخَذْتُهَا وَإِلَى الْمَصِيرِ  
 ﴿٤٨﴾ قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّمَا أَنَا كُفْرٌ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٤٩﴾ قَالَ الَّذِينَ  
 ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٥٠﴾  
 وَالَّذِينَ سَعَوْا فِي ءَايَاتِنَا مُعْجِزِينَ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ  
 الْجَحِيمِ ﴿٥١﴾ وَمَا أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ مِن رَّسُولٍ وَلَا نَبِيٍّ إِلَّا  
 إِذَا تَمَنَّى أَلْفَى الشَّيْطَانَ فِي أُمْنِيَّتِهِ ۖ فَيَنسَخُ اللَّهُ مَا يُلْقِي  
 الشَّيْطَانُ ثُمَّ يُحْكِمُ اللَّهُ ءَايَاتِهِ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٢﴾ لِيَجْعَلَ  
 مَا يُلْقِي الشَّيْطَانُ فِتْنَةً لِّلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ وَالْقَاسِيَةَ  
 قُلُوبُهُمْ ۗ وَإِنَّ الظَّالِمِينَ لَفِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ ﴿٥٣﴾ وَلِيَعْلَمَ  
 الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِن رَّبِّكَ فَيُؤْمِنُوا بِهِ  
 فَتُخْبِتَ لَهُ قُلُوبُهُمْ ۗ وَإِنَّ اللَّهَ لَهَادِ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِلَى صِرَاطٍ  
 مُّسْتَقِيمٍ ﴿٥٤﴾ وَلَا يَنزِلُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي مَرِيَّةٍ مِّنْهُ حَتَّى  
 تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً أَوْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ يَوْمَ عَقِيمٍ ﴿٥٥﴾



47. De iŕe ɗaɓɓa yaawnudema jukkungo Alla luttintaa fodoorem, wiide ñannde wootere nokku jooma na way hono duubi ujunere ɗuum ko limtoton.
48. De heewii ngenndi ndi neeftinan mi ɗum de kayri wo ndi tooñiindi rewteii nanngumindi wo faade e he'am wattinirde.
49. Wi'u: hey onon yimbe wiide miin wo mi jeertinoowo ɓanguɗo wonande on.
50. De been goonɗinbe de ngolli lobbi na woodani ɗum'en e yaafamuye e arsuke tedduɗo.
51. De been yahube e aayeeje amin wo ronkinoobe bee ngoni dunke'en yiite.
52. Min nelaay yeeso maada nelaado wanaa annabi so wanaa so imo jannga seydaani werroo nder njanngiiri makko Alla fiirta ɗuum ko seydaani na werroo rewteii Alla ɗarɗina aayeejem Alla wo annduɗo ɗeeɗuɗo.
53. Faa o wada ɗuum ko seydaani na werro wo torra wonande be ñaw woni nder berde muɓben e been be njooru woni e berde muɓben no wiide tooɗotoobe wallaahi be ngonii e luhral bodɗungal.
54. Faa been hokkaabe anndal annda wiide qur'aana wo ngoonga yuwde to jooma de be ngoondina ɗum de yankinanoodum berde mabbe, wiide Alla wo kandotoodo been goonɗinbe faade e laawol pocciingol.
55. De been heeforɗinbe kerataa nder sikke e qur'aana faa darngal waranabe e juho ma waranabe jukkungo ñalaande rimarde.

الْمَلِكُ يُومِئِدِ لِلَّهِ يُخَكِّمُ بَيْنَهُمْ فَالَّذِينَ ءَامَنُوا  
 وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿٥٦﴾ وَالَّذِينَ  
 كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَأُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ  
 مُّهِينٌ ﴿٥٧﴾ وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ قُتِلُوا  
 أَوْ مَاتُوا لَيَرْزُقَنَّهُمُ اللَّهُ رِزْقًا حَسَنًا وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ  
 خَيْرُ الرَّزُقِينَ ﴿٥٨﴾ لِيَدْخُلَنَّهُمْ مَدْخَلًا يُرْضَوْنَهُ  
 وَإِنَّ اللَّهَ لَعَلِيمٌ حَلِيمٌ ﴿٥٩﴾ \* ذَٰلِكَ وَمَنْ عَاقَبَ بِمِثْلِ  
 مَا عُوقِبَ بِهِ ثُمَّ بُغِيَ عَلَيْهِ لَيَنْصُرَنَّهُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ  
 لَعَفُوفٌ غَفُورٌ ﴿٦٠﴾ ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ يُولِجُ اللَّيْلَ فِي  
 النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَأَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ  
 بَصِيرٌ ﴿٦١﴾ ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّ مَا يَدْعُونَ  
 مِنْ دُونِهِ هُوَ الْبَاطِلُ وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ﴿٦٢﴾  
 أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَتُصْبِحُ الْأَرْضُ  
 مُخْضَرَّةً إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ ﴿٦٣﴾ لَهُ وَمَا فِي السَّمَوَاتِ  
 وَمَا فِي الْأَرْضِ وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٦٤﴾



- 
56. Laamu ñannde ndeen wo Alla woodani imo hiitoo hakkunde mabbe, de been goondinbe de ngolli lobbi ngonii nder aljennaaji neema.
57. De been heefordinbe de pewni aayeeje amin bee na woodani dumen jukkungo hoynoowo.
58. De been ferube e laawol Alla rewtaa mbaraa walla maayi naa Alla arsinkinbe sanne arsuke moyfo, wiide Alla furi moyfude arsinkinoobe.
59. Na o naatnube sanne naatirde nde ibe njarroodum, de wiide Alla wo anndudo muñudo.
60. Ko haala dum oon jukkiiɗo yeru duum ko jukka e muudum rewtaa tooña na Alla wallu dum sanne, wiide Alla wo kinnotoodo jaafotoodo.
61. Dum wadirii sabo wiide Alla na naatna jemma nder ñalooma imo naatna ñalooma nder jemma de wiide Alla wo nanoowo ji'oowo.
62. Dum wadirii sabo wiide Alla kañum woni ngoonga de wiide duum ko ñe noddata gaaye makko duum woni pene de wiide Alla kam woni toowdo mawdo.
63. Yalla a yi'aay wiide Alla jippinii yuwde e kammu ndiyam de leydi wattini firinsinndi, wiide Alla wo newiido kumpitiido.
64. Na woodani o duum ko woni e kammuuji e duum ko woni e leydi, de wiide Alla kam woni galo jettiniido.
-

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ سَخَّرَ لَكُمْ مَافِي الْأَرْضِ وَالْفَلَكَ تَجْرِي  
 فِي الْبَحْرِ بِأَمْرِهِ وَيُمْسِكُ السَّمَاءَ أَنْ تَقَعَ عَلَى الْأَرْضِ إِلَّا  
 بِإِذْنِهِ إِنَّ اللَّهَ بِالنَّاسِ لَرَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿٦٥﴾ وَهُوَ الَّذِي  
 أَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ إِنَّ الْإِنْسَانَ لَكَفُورٌ ﴿٦٦﴾  
 لِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكًا هُمْ نَاسِكُوهُ فَلَا يُنْزِعُ عَنْكَ  
 فِي الْأُمُورِ وَأَدْعُ إِلَى رِبِّكَ إِنَّكَ لَعَلى هُدًى مُسْتَقِيمٍ ﴿٦٧﴾  
 وَإِنْ جَدَلُوكَ فَقُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٦٨﴾ اللَّهُ يُحْكُمُ  
 بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٦٩﴾  
 أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّ  
 ذَلِكَ فِي كِتَابٍ إِنْ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٧٠﴾ وَيَعْبُدُونَ  
 مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَمْ يُنْزَلْ بِهِ سُلْطَانًا وَمَا لَيْسَ لَهُمْ بِهِ  
 عِلْمٌ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ نَصِيرٍ ﴿٧١﴾ وَإِذْ اتَّخَذْنَا عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا  
 بَيِّنَاتٍ تَعْرِفُ فِي وُجُوهِ الَّذِينَ كَفَرُوا الْمُنْكَرَ يَكَادُونَ  
 يَسْطُونُ بِالَّذِينَ يَتْلُونَ عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا قُلْ أَفَأَنْتُمْ كُفْرًا بَشَرٍ مِنْ  
 ذَلِكَمُ النَّارُ وَعَدَهَا اللَّهُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَبَشَرٍ الْمَصِيرُ ﴿٧٢﴾

65. Yalla a yi'aay no wiide Alla eltanii on duum ko woni e leydi e laana ka ina dogo nder maayo e yamiroore makko imo nanga kammu ta yana dow leydi so wanaa e dujaj makko, wiide Alla wallaahi wo jurmotoofo kinnotoofo wonande yimbe.
66. De kanko woni oon buurtindo on rewte o maayna on rewte o wuurtina on, wiide neddanke wallaahi wo keewdo yankirde.
67. Min ngadanii kala tomottaare rewruude nde kambe ibe ndewradum fate be poodondira e ma sanne-sanne nder fii, noddu faade e jooma, wiide aan a wonii e kanday ada foccii.
68. Soni ibe njeddondira e maada wi'u: Alla woni burfo anndude e duum ko ngolloton.
69. Alla na hiitoo hakkunde moodon nannde darngal e duum ko laatinoodon e muudum odon luhra.
70. Yalla a anndaa wiide Alla na anndi duum ko woni nder kammu e leydi, wiide ko haala dum woni nder dewtere, no wiide duum wo newiidum dow Alla.
71. De ibe ndewa gaay Alla duum ko o jippinaay e reweededum hujjaa, e duum ko anndal walanaa be e muudum, ballo fu walanaa tooñotoobe.
72. So na janngee dow mabbe aayeeje amin bangude ada anndita e geese been heefordinde yankirgol ibe nesa fiide been janngoobe dow mabbe aayeeje amin, wi'u: yalla mi habran on ko furi bonde yuwde e duum moodon, yiite nge Alla fodanii dum been heeferbe de bonii wattinirde.

يَأْتِيهَا النَّاسُ ضُرِبَ مَثَلٌ فَاَسْتَمِعُوا لَهُ وَإِنَّ الَّذِينَ  
تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَنْ يَخْلُقُوا ذُبَابًا وَلَوْ اجْتَمَعُوا لَهُ  
وَإِنْ يَسْلُبْهُمُ الذُّبَابُ شَيْئًا لَا يَسْتَنْقِذُوهُ مِنْهُ ضَعُفَ  
الطَّالِبِ وَالْمَطْلُوبِ ﴿٧٦﴾ مَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ إِنَّ اللَّهَ  
لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٧٧﴾ اللَّهُ يَصْطَفِي مِنَ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا  
وَمِنَ النَّاسِ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٧٨﴾ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ  
أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٧٩﴾ يَأْتِيهَا  
الَّذِينَ ءَامَنُوا أَرْكَعُوا وَاسْجُدُوا وَاعْبُدُوا رَبَّكُمْ  
وَافْعَلُوا الْخَيْرَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٨٠﴾ وَجَاهِدُوا فِي  
اللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ هُوَ اجْتَبَاكُمْ وَمَا جَعَلَ عَلَيْكُمْ  
فِي الدِّينِ مِنْ حَرَجٍ مِلَّةَ أَبِيكُمْ إِبْرَاهِيمَ هُوَ سَمَّاكُمُ  
الْمُسْلِمِينَ مِنْ قَبْلُ وَفِي هَذَا لِيَكُونَ الرَّسُولُ شَهِيدًا عَلَيْكُمْ  
وَتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ  
وَاعْتَصِمُوا بِاللَّهِ هُوَ مَوْلَاكُمْ فَنِعْمَ الْمَوْلَى وَنِعْمَ النَّصِيرُ ﴿٨١﴾



73. Hey onon yimbe, bannadol fiyaama kedaneengol, wiide been be noddoton gaaye Alla be tagataa mbuubu fay so be kawritani dum, so tawii mbuubu na teetafe huunde be ndadnataa dum e maggu, lo'ii dabboowo e dabbetaedo.
74. Be teddinaay Alla fotde teddineedem no wiide Alla wallaahi wo cembindo jaaliido.
75. Alla na suboo e Malayka'en Nulaabe e yimbe du, wiide Alla wo nanoowo ji'owo.
76. Imo anndi duum ko woni yeeso mabbe e duum ko woni caggal mabbe, wo feede e Alla ruttetee fiinaanuuji.
77. Hey onon goondinnbe ndukuyee kujidee ndewee joommoodon de ngollon moyfere yaama moodon paydodon.
78. Ngadee jihaadi nder diina Alla fotde jihaadi mum, kanko subii on o wadaay dow moodon nder diina billaare, diina baabii on Ibraahiima, kanko inndiri on Alsilaami en ko ardii e nder oo qur'aana faa nelaado laatoo wo seedee dow moodon de laatodon seedee en dow yimbe, ñiibnee juulde de kokkon jakka, njogitee Alla kanko woni ballo moodon moyyii gidoo moyyii ballo.


**SOORTE 23 AL-MUUMINUUNA**
**(Goondinbe)**

Makkankewol aayeejem wo 118

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١﴾ الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خَاشِعُونَ  
 ﴿٢﴾ وَالَّذِينَ هُمْ عَنِ اللَّغْوِ مُعْرِضُونَ ﴿٣﴾ وَالَّذِينَ هُمْ لِلزَّكَاةِ  
 فَاعِلُونَ ﴿٤﴾ وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ ﴿٥﴾ إِلَّا عَلَى  
 أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ﴿٦﴾ فَمَنْ  
 ابْتَغَى وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ الْعَادُونَ ﴿٧﴾ وَالَّذِينَ هُمْ  
 لِأَمْنَتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَاعُونَ ﴿٨﴾ وَالَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ  
 يُحَافِظُونَ ﴿٩﴾ أُولَئِكَ هُمُ الْوَارِثُونَ ﴿١٠﴾ الَّذِينَ يَرِثُونَ  
 الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١١﴾ وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ  
 سُلَالَةٍ مِنْ طِينٍ ﴿١٢﴾ ثُمَّ جَعَلْنَاهُ نُطْفَةً فِي قَرَارٍ مَكِينٍ ﴿١٣﴾  
 ثُمَّ خَلَقْنَا النُّطْفَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا الْعَلَقَةَ مُضْغَةً فَخَلَقْنَا  
 الْمُضْغَةَ عِظْلًا فَكَسَوْنَا الْعِظْمَ لَحْمًا ثُمَّ أَنشَأْنَاهُ خَلْقًا  
 آخَرَ فَتَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ ﴿١٤﴾ ثُمَّ إِنَّكُمْ بَعْدَ ذَلِكَ  
 لَمَيِّتُونَ ﴿١٥﴾ ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ تُبْعَثُونَ ﴿١٦﴾ وَلَقَدْ  
 خَلَقْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعَ طَرَائِقَ وَمَا كُنَّا عَنِ الْخَلْقِ غَافِلِينَ ﴿١٧﴾



**En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuufuɗo jom hinney keeriɗo**

1. Haqiiqa goonɗinbe kisii.
2. Been ngoni huloobe Alla nder juulde muɓben.
3. De been ngoni duurtotoobe yuwde e mberella.
4. De been ngoni ittoobe jakka.
5. De been ngoni reenoobe farjuuji muɓben.
6. So wanaa dow deekiraabe muɓben maa duum ko ñaame muɓben mari no wiide kambe be nganaa ñiɗeteebe.
7. Nedɗo fuu ɗabbuɗo caggal ko haala ɗum, been ngoni beeltiibe ko dagii.
8. Been ɓe kamben wo duroobe wonande hoolaareeji muɓben e ahdiiji muɓben.
9. De been kamben ngoni reenoobe dow juule muɓben.
10. Bee ngoni ronoobe.
11. Been ɓe na ndona Firdawsi, kambe wo ɓe duumotoobe nder mum.
12. De wallaahi hayiyā men tagii nedɗanke yuwde e ko laabi e loopal.
13. Rewtii men ngadi o tobbere e nder ñiibirde hubindiinde.
14. Rewtii men tagi tobbere ndeen hedɗere de men tagi hedɗere ndeen huyre de men tagi huyre ndeen yi'e de min taadi yi'e deen teewu rewtii min puɗɗi o tagu godɗo, Alla wo burɗo moyyude tagoobe barkini.
15. Rewtii wiide onon caggal ko haala ɗum wallaahi on maayoobe.
16. Rewtii wiide onon ñanne darngal on ummintinteebe.
17. Wallaahi hayiyā men tagii dow moodon ɗati jedɗi min laataaki min solindiiibe yuwde e tagu.

وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً بِقَدَرٍ فَأَسْكَنَتْهُ فِي الْأَرْضِ ط وَآنَا عَلَى  
 ذَهَابٍ بِهِ لَقَدْ رُؤِنَ ﴿١٨﴾ فَأَنْشَأْنَا لَكُمْ بِهِ جَنَّتٍ مِّنْ نَّخِيلٍ  
 وَأَعْنَابٍ لَّكُمْ فِيهَا فَوَاحٍ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿١٩﴾ وَشَجَرَةً  
 تَخْرُجُ مِنْ طُورِ سَيْنَاءَ تَنْبُتُ بِالذَّهْنِ وَصَبِغٍ لِللَّاكِلِينَ ﴿٢٠﴾  
 وَإِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً لِّتُسْقِيَهُمْ مِّمَّا فِي بُطُونِهَا وَلَكُمْ فِيهَا  
 مَنَافِعُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٢١﴾ وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُونَ  
 ﴿٢٢﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ  
 مَا لَكُمْ مِّنْ إِلَهِ غَيْرُهُ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٢٣﴾ فَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ  
 كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ مَا هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُرِيدُ أَنْ يَتَفَضَّلَ عَلَيْكُمْ  
 وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَأَنْزَلَ مَلَائِكَةً مَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي آبَائِنَا  
 الْأَوَّلِينَ ﴿٢٤﴾ إِنَّ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ بِهِ جَنَّةٌ فَنَرَىٰ بَصُوءَهُ بِهِ حَتَّىٰ حِينٍ  
 ﴿٢٥﴾ قَالَ رَبِّ انصُرْنِي بِمَا كَذَّبُونَ ﴿٢٦﴾ فَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ أَنْ اصْنَعِ  
 الْفُلْكَ يَا عَيْنِنَا وَوَحَيْنَا إِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُورُ فَاسْلُكْ  
 فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَن سَبَقَ عَلَيْهِ  
 الْقَوْلُ مِنْهُمْ وَلَا تُخَاطَبُنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا إِنَّهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٢٧﴾

- 
18. De min njippini ndiyam yūwde e kammu e fotde de min njoyfīnidam nder leydi, de wiide minen wallaahi wo min waawbe e dow yahrude dam.
  19. De min puɗɗani on e majjam gese tamorooje e inabooje; muyta tuutaaje keewde na ngoodani on e majje de oɗon ñaama e majje.
  20. E lekki ki na yalta yūwde e waamnɗe Siinaa'a iki fudna mbujam e suwugol wonande ñaamoobe.
  21. Wiide wallaahi ina woodani on taskamuye e neemordī, midon njarna on yūwde e dūum ko woni nder deedi majji nafaaji keewdi na ngoodani on e majji wo e majji ñaamoton.
  22. E dow majji e dow lahnajji yébtetedon.
  23. Wallaahi haqiiqa men nelii Nuuhu feede e yimbe muudum de o wii hey yimbe am ndewee Alla, deweteedo tanaa makko walanaa on, yalla on kulataa Alla nah?
  24. De jamaa hooreebe been heefordinbe mbii yūwde e yimbe makko oo laataaki so wanaa Balliyanke hono moodon imo muuya no o burnoo dow moodon so Alla muuyiino wallaahi jippinan Malayka en en nanaayno dum yūwde e baabiraaɓe meeden arandeebe.
  25. Ndelle o laataaki so wanaa gorko mo kaandi ngoni e muudum de kedtanee o faa yaha wakkati.
  26. O wii: joomam wallam e ko be penni kam.
  27. De min mbahyini faade e makko no gollu laana e ndeenka amin e wahyu amin so yamiroore amin warii de kaatane mbuɗɗitii, naatnu e makka yūwde e kala nooneeji, diɗi- diɗi e koreeji ma so wanaa oon mo konngol artii dow mum e maɓɓe, taa haaldu e he'am e been toofiiɓe, no wiide kambe be yooleteebe.
-

فَإِذَا أَسْتَوَيْتِ أَنْتَ وَمَنْ مَعَكَ عَلَى الْفَلَاحِ فَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي  
نَجَّانَا مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٣٨﴾ وَقُلْ رَبِّ أَنْزِلْنِي مُنزَلًا مُبَارَكًا وَأَنْتَ  
خَيْرُ الْمُنزِلِينَ ﴿٣٩﴾ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ وَإِن كُنَّا لَمُبْتَلِينَ ﴿٤٠﴾ ثُمَّ أَنْشَأْنَا  
مِنْ بَعْدِهِمْ قَرْنًا آخَرِينَ ﴿٤١﴾ فَأَرْسَلْنَا فِيهِمْ رَسُولًا مِنْهُمْ أَنِ اعْبُدُوا  
اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ آلِهِ غَيْرُهُ وَأَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٤٢﴾ وَقَالَ الْمَلَائِكَةُ لِمَنْ فِي قَوْمِهِ  
الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِإِيقَاتِ الْآخِرَةِ أَتُوقِنُ أَنَّكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا  
مَاهِدُونَ ۗ أَلَا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يَأْكُلُ مِمَّا تَأْكُلُونَ مِنْهُ وَيَشْرَبُ  
مِمَّا تَشْرَبُونَ ﴿٤٣﴾ وَلَئِن أَطَعْتُمْ بَشَرًا مِثْلَكُمْ إِنَّكُمْ إِذَا لَخَسِرُونَ  
﴿٤٤﴾ أَلَيْدُكُمْ أَنْتُمْ إِذَا مِتُّمْ وَكُنْتُمْ تُرَابًا وَعِظْمًا إِنَّكُمْ تُخْرَجُونَ  
﴿٤٥﴾ \* هِيَ هَاتِ هَيْهَاتَ لِمَا تُوعَدُونَ ﴿٤٦﴾ إِنَّ هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا  
الَّذِينَ نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ ﴿٤٧﴾ إِنَّ هُوَ إِلَّا  
رَجُلٌ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا وَمَا نَحْنُ لَهُ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٤٨﴾ قَالَ رَبِّ  
أَنْصُرْنِي بِمَا كَذَّبْتَنِي ﴿٤٩﴾ قَالَ عَمَّا قَلِيلٍ لِيُصِيبَ مِنْ نَدْمٍ ﴿٥٠﴾  
فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ بِالْحَقِّ فَجَعَلْنَاهُمْ غُشَاءً فَبَعْدَ اللَّقْوِمِ  
الظَّالِمِينَ ﴿٥١﴾ ثُمَّ أَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قُرُونًا آخَرِينَ ﴿٥٢﴾



28. So tawii a foti aan e been wondube e maada dow laana wi'u: yettoore woodanii Alla oon kisindo en yuwde e yimbe tooñotoobe.
29. Wi'u: joomam jippinam jipporde barkinaande aan furi woodude jippinoobe.
30. No wiide wallaahi kaayeeffiji na woni e ko haala dum min laatoke min jarribotoobe.
31. Rewtii min pudfi caggal mabbe baale godde.
32. De min nuli nder mabbe Nulaado jeyaado e mabbe no ndewee Alla deweteeo tanaa makko fuu walanaa on, yalla on kulataa.
33. Jamaa hooreebe yuwde e yimbe makko been heefordinbe mbi: de be penni kawral laakara de min neeminiibe nder nguurndam adunaaru oo laataaki so wanaa balliyanke hono moodon na ñaama yuwde e duum ko odon ñaama e muudum imo yara yuwde e duum ko odon njara.
34. Wallaahi so tawii on dwtanoke balliyanke hono moodon no wiide onon ndeen on mursube.
35. Yalla o fodanto on wiide onon so on maayii de laatidon njaareendi e yi'e wiide onon on yallinteebe.
36. Wodfdii woorii duum ko podantedon.
37. Dam laataaki so wanaa nguurndam meeden adunaaru eden maaya eden mbuura en nganaa umminteebe.
38. O laataaki so wanaa gorko tayudo fewre dow Alla min nganaa goondinoobe wonande o.
39. O wii: jomam wallam e duum ko be pennikam.
40. O wii: caggal seeda na be mbattin sanne sanneh be mimsitinbe.
41. Ni feekaango nanngibe e goonga ni min ngadiibe ñoomre, de bodfal hinnay woodanii yimbe tooñotoobe.
42. Rewtii min pudfi caggal mabbe baale godde.

مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجَلَهَا وَمَا يَسْتَجِرُونَ ﴿٤٧﴾ ثُمَّ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا  
 تَتْرَآكُلُ مَا جَاءَ أُمَّةً رَّسُولُهَا كَذَّبُوهُ فَاتَّبَعْنَا بَعْضَهُمْ بَعْضًا  
 وَجَعَلْنَاهُمْ أَحَادِيثَ فَبَعَدَ الْقَوْمَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٤٨﴾ ثُمَّ أَرْسَلْنَا مُوسَى  
 وَأَخَاهُ هَارُونَ بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ مُبِينٍ ﴿٤٩﴾ إِلَى فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ  
 فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا عَالِينَ ﴿٥٠﴾ فَقَالُوا اتُّؤْمِنُ مِنْ لِبَشَرَيْنِ مِثْلِنَا  
 وَقَوْمُهُمَا لَنَا عِيدُونَ ﴿٥١﴾ فَكَذَّبُوهُمَا فَكَانُوا مِنَ الْمُهْلَكِينَ  
 ﴿٥٢﴾ وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٥٣﴾ وَجَعَلْنَا  
 ابْنَ مَرْيَمَ وَآمَةَ نَسَبًا لِيُتَبَأَ إِلَى رَبُّوهُمَا إِلَى رَبْوَةٍ ذَاتِ قَرَارٍ وَمَعِينٍ  
 ﴿٥٤﴾ يَا أَيُّهَا الرُّسُلُ كُلُوا مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَاعْمَلُوا صَالِحًا إِنِّي بِمَا  
 تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٥٥﴾ وَإِنَّ هَذِهِ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَأَنَا رَبُّكُمْ  
 فَاتَّقُونِ ﴿٥٦﴾ فَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ زُبُرًا كُلُّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ  
 فَرِحُونَ ﴿٥٧﴾ فَذَرَّهُمْ فِي غَمَرَتِهِمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٥٨﴾ أَيَحْسَبُونَ أَنَّمَا نُمِدُّهُمْ  
 بِهِ مِنْ مَّالٍ وَبَيْنٍ ﴿٥٩﴾ نَسَارِعُ لَهُمْ فِي الْخَيْرَاتِ بَلْ لَا يَشْعُرُونَ  
 ﴿٦٠﴾ إِنَّ الَّذِينَ هُمْ مِنْ خَشْيَةِ رَبِّهِمْ مُشْفِقُونَ ﴿٦١﴾ وَالَّذِينَ هُمْ  
 بِآيَاتِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ﴿٦٢﴾ وَالَّذِينَ هُمْ بِرَبِّهِمْ لَا يُشْرِكُونَ ﴿٦٣﴾

43. tomottaare fuh artataako lajal mum de be cakitataako du.
44. Rewtii min nuli Nulaabe amin na njokkondiri, kala nde Nulaado tommottaare warani dum be penna o, de min tokkini yoga mabbe yoga de min ngadiibe jeewte, boddal hinney woodanii yimbe be ngoondintaa.
45. Rewtii min nuli Muusa e sakiikem Haaruuna wondude e aayeeje amin e daliili bangudo.
46. Faade e Fir'awna e jamaa muudum de be mawniiti e laatii yimbe toowninkiniibe.
47. De be mbi'i: yalla min ngoondinan balliyankooobe dido honooobe amin de yimbe mubben du wo rewoobe min.
48. De be penni been be laati ibe njeyaa e halkiibe.
49. De haqiiqa min kokkii Muusa dewtere yahma mabbe be kanditoo.
50. De min ngadii bii Maryam e inna mum wo kaayeefi min corniibe faade e tilde joomiraare ñiibirde e sewnde.
51. Hey onon nulaabe ñaame yuwde e laabudi ngollee ko woodi, no wiide miin wo mi anndudo duum ko ngolloton.
52. No wiide dum doo wo tomottaare moodon tomottaare wootere miin woni joomii on kulee kam,
53. Be ttayitayini fii mabbe hakkunde mabbe jama'aaje, kala jama'aare na seyorii e duum ko ngondi.
54. De dalbe nder majjere mabbe faa yaha wakkati.
55. Yalla be njikkan no wiide duum ko miden beydanaabe e muudum yuwde e jawdi e bibbe.
56. Min kenñananbe nder moyferejei accu duum be maatataa.
57. No wiide been be kamben wo huloobe yuwde e kulol joommuuben.
58. E been be kamben wo goondinoobe aayeeje joomuuben.
59. E been be kamben cirkataako joommuuben.

وَالَّذِينَ يُؤْتُونَ مَاءً آتَاً وَقُلُوبُهُمْ وَجِلَةٌ أَنَّهُمْ إِلَى رَبِّهِمْ رَاجِعُونَ ﴿٦٥﴾  
 أُولَئِكَ يُسْرِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَهُمْ لَهَا سَابِقُونَ ﴿٦٦﴾ وَلَا تُكَلِّفُ  
 نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا أُولَئِكَ أَكْتَابَ بِالنَّاطِقِ وَأُولَئِكَ لَا يُظْلَمُونَ  
 ﴿٦٧﴾ بَلْ قُلُوبُهُمْ فِي غَمْرَةٍ مِّنْ هَذَا وَلَهُمْ أَعْمَلٌ مِّنْ دُونِ ذَلِكَ  
 هُمْ لَهَا عَامِلُونَ ﴿٦٨﴾ حَتَّىٰ إِذَا أَخَذْنَا مُتْرَفِيهِم بِالْعَذَابِ إِذَا هُمْ  
 يَجْعَرُونَ ﴿٦٩﴾ لَا تَجْعَرُوا الْيَوْمَ إِنَّكُمْ مِنَّا لَا تَنْصَرُونَ ﴿٧٠﴾ قَدْ كَانَتْ  
 آيَاتِي تُتلىٰ عَلَيْكُمْ فَكُنْتُمْ عَلَىٰ آعْقَابِكُمْ تَنكِصُونَ ﴿٧١﴾  
 مُسْتَكْبِرِينَ بِهِ سِمِرَاتٍ جَبْرُوتٍ ﴿٧٢﴾ أَفَلَمْ يَدَّبَّرُوا الْقَوْلَ أَمْ  
 جَاءَهُمْ مَا لَمْ يَأْتِ آبَاءَهُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿٧٣﴾ أَمْ لَمْ يَعْرِفُوا رَسُولَهُمْ  
 فَهُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ ﴿٧٤﴾ أَمْ يَقُولُونَ بِهِ جِنَّةٌ بَلْ جَاءَهُم بِالْحَقِّ  
 وَأَكْثَرُهُم لِلْحَقِّ كَارِهُونَ ﴿٧٥﴾ وَلَوْ اتَّبَعَ الْحَقُّ أَهْوَاءَهُمْ لَفَسَدَتِ  
 السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ بَلْ أَتَيْنَاهُمْ بِذِكْرِهِمْ فَهُمْ  
 عَنِ ذِكْرِهِمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٧٦﴾ أَمْ تَسْأَلُهُمْ خُرُوجًا فَرَاجَ رَبِّكَ خَيْرٌ  
 وَهُوَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿٧٧﴾ وَإِنَّا لَتَدْعُوهُمْ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٧٨﴾  
 وَإِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ عَنِ الصِّرَاطِ لَنَالِكُونَ ﴿٧٩﴾



60. E been hokkooɓe ɗuum ko hokkata de ɓerɗe muɓben na kuli no wiide kambe ɓe wartooɓe faade e joomiibe.
61. Bee wo heñotooɓe nder moy/ereejji de kambe ɓe artondirooɓe e majji.
62. Min njappataa yonki so wanaa baawɗe makki, de dewtere haalooɓe goonga na woni ɗo amin, de kambe ɓe tooñataake.
63. Accu ɗuum ɓerɗe maɓɓe na ngoni e majjere yuwde e ɗum (qur'aana) ibe ngoodi golleeji ko hewtaay ɗuum kambe ɓe gollooɓe ɗi.
64. Faa so min nangirii neemiiɓe maɓɓe jukkungo jaka kambe ibe mbulla.
65. Taa mbullee hannden, no wiide onon on mballataake yuwde e amin.
66. Hayiyya aayeeje amin laatokeno na njanngee dow moodon de laatidon oɗon nduttoo dow teppe moodon.
67. On mawnitiibe e goondinde o on hiirooɓe oɗon tayɔ (Qur'aana).
68. Yalla ɓe taykitataako konngol naa wo waranɓe ɗuum ko waranaayno baabiraabe maɓɓe arandeeɓe.
69. Naa wo ɓe anndaa Nulaadɔ maɓɓe de kambe ɓe yankirɓe o.
70. Naa ɓe mbi'an kaandi ngoni e makko, accu ɗuum o waddaniibe ngoonga de ko ɓuri heewde e maɓɓe wo wañuɓe wonande goonga.
71. So tawii goonga tokkiino gidaade maɓɓe wallaahi naa kammuuji e leydi mbonu e been wonɓe e majji, accu ɗuum min ngaddaniibe yettoore maɓɓe de kambe ɓe ɗuurtiibe yuwde e yettoore maɓɓe.
72. Naa wo a ñaagotoɓe murgu (njobdi) murgu jooma ɓuri woodude, kanko ɓuri woodude arsinkinoobe.
73. No wiide aan wallaahi aɗa noddabe faade e laawol pocciingol.
74. De wiide been ɓe ngoondintaa laakara wallaahi wo wosiibe yuwde e laawol.



\* وَلَوْ رَحِمْنَهُمْ وَكَشَفْنَا مَا بِهِمْ مِنْ ضُرٍّ لَلْجُوفَىٰ طُغَيْنِهِمْ  
 يَعْمَهُونَ ﴿٧٥﴾ وَلَقَدْ أَخَذْنَهُم بِالْعَذَابِ فَمَا اسْتَكَانُوا لِرَبِّهِمْ  
 وَمَا يَتَضَرَّعُونَ ﴿٧٦﴾ حَتَّىٰ إِذَا فَتَحْنَا عَلَيْهِم بَابًا ذَا عَذَابٍ شَدِيدٍ  
 إِذَا هُمْ فِيهِ مُبْلِسُونَ ﴿٧٧﴾ وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَرَ  
 وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٧٨﴾ وَهُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ  
 وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٧٩﴾ وَهُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ وَلَهُ اخْتَلَفَ  
 اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٨٠﴾ بَلْ قَالُوا مِثْلَ مَا قَالَ  
 الْأَوَّلُونَ ﴿٨١﴾ قَالُوا أَإِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظْمًا إِذْنَا  
 لَمَبْعُوثُونَ ﴿٨٢﴾ لَقَدْ وَعَدْنَا لَئِن كُنَّا لَهُ مِن قَبْلُ  
 إِن هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٨٣﴾ قُلْ لِمَنِ الْأَرْضُ وَمَنْ  
 فِيهَا إِن كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨٤﴾ سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا  
 تَذَكَّرُونَ ﴿٨٥﴾ قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَوَاتِ السَّبْعِ وَرَبُّ الْعَرْشِ  
 الْعَظِيمِ ﴿٨٦﴾ سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٨٧﴾ قُلْ مَنْ  
 يَدَّعِيهِ مَلَكَوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ يُجِيرُ وَلَا يُجَارُ عَلَيْهِ إِنْ  
 كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨٨﴾ سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ فَأَنَّى تُسْحَرُونَ ﴿٨٩﴾

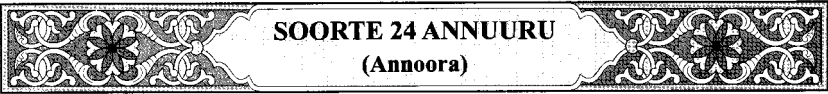
75. So min kinnokenobe de min kuñciti duum ko woni e maɓbe e torra na ɓe ndoondono nder bewre maɓbe iɓe ngarti - ngartina.
76. De hayiyã min nanngiriibe sanneh e jukkungo de ɓe njankinaaki wonande joomiibe ɓe torritaaki e ñaagunde yaafeede.
77. Faa so min udditii dow maɓbe damal joomiraagal jukkungo sattungo jaka kambe ɓe tayube jikke e nder muudum.
78. De kanko woni oon tagando on nandɛ e jiide e berɗɛ famdii ko njeettoton.
79. De kanko oon woni tagudo on e leydi de feede e makko kawrondinte don.
80. De kanko woni oon mona wurna de wara de ina woodanimu luttongol jemma e ñalooma, yalla on kayyiltaa nah?
81. Accu duum, ɓe mbii yeru duum ko arandeeɓe mbiino.
82. ɓe mbi'iino yalla so en maayi de laatiden leydi e yi'e yalla enen en ummintinteeɓe nah?
83. Hayiyã en podanaama enen e baabiraabe meedɛn dum doo ko ardi, dum laataaki so wanaa pene arandeeɓe.
84. Wi'u: moy leydi woodani e ko woni e mayri so ni on laatoke oɗon annda.
85. Warma no ɓe mbi'a Alla woodani, wi'u: yalla on mbaajitataako nah?
86. Wi'u: moy woni jom kammuuji jeddi e jom al—arsi mawdo.
87. Warma no ɓe mbi'a Alla woodani wi'u: yalla on kulataa nah?
88. Wi'u: moy woni mo laamu huunde fuh woni e junngo muudum de kanko imo reena de o reenataake so ni on laatoke oɗon annda.
89. Warma no ɓe mbi'a Alla woodani wi'u: noy kortertedon (mbildirtedon).

بَلْ أَتَيْنَاهُم بِالْحَقِّ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٩٠﴾ مَا اتَّخَذَ اللَّهُ مِنْ  
 وَلَدٍ وَمَا كَانَ مَعَهُ مِنْ إِلَهٍ إِذْ أَذْهَبَ كُلَّ إِلَهٍ بِمَا خَلَقَ  
 وَعَلَا بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُصِفُونَ ﴿٩١﴾  
 عَلِيمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَتَعَلَّى عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٩٢﴾ قُلْ رَبِّ  
 إِمَاتِي نِي مَا يُوعَدُونَ ﴿٩٣﴾ رَبِّ فَلَا تَجْعَلْنِي فِي الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ  
 ﴿٩٤﴾ وَإِنَّا عَلَىٰ أَنْ نُرِيكَ مَا نَعِدُهُمْ لَقَدِيرُونَ ﴿٩٥﴾ أَذْفَعُ بِأَلْتِي  
 هِيَ أَحْسَنُ السَّيِّئَةِ نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يُصِفُونَ ﴿٩٦﴾ وَقُلْ رَبِّ  
 أَعُوذُ بِكَ مِنْ هَمَزَاتِ الشَّيْطَانِ ﴿٩٧﴾ وَأَعُوذُ بِكَ رَبِّ أَنْ  
 يَحْضُرُونِ ﴿٩٨﴾ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ رَبِّ  
 ارْجِعُونِ ﴿٩٩﴾ لَعَلِّي أَعْمَلُ صَالِحًا فِيمَا تَرَكْتُ كَلَّا إِنَّهَا  
 كَلِمَةٌ هُوَ قَائِلُهَا وَمِنْ وَرَائِهِمْ بَرَزَخٌ إِلَىٰ يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٠٠﴾  
 فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ فَلَا أَنْسَابَ بَيْنَهُمْ يَوْمَئِذٍ وَلَا يَتَسَاءَلُونَ  
 ﴿١٠١﴾ فَمَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ، فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٠٢﴾ وَمَنْ  
 خَفَّتْ مَوَازِينُهُ، فَأُولَٰئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ فِي جَهَنَّمَ  
 خَالِدُونَ ﴿١٠٣﴾ تَلْفَحُ وُجُوهُهُمُ النَّارَ وَهُمْ فِيهَا كَالِحُونَ ﴿١٠٤﴾

90. Accu duum; min ngaddaniibe ngoonga, de wiide kambe be fewoobe sanne.
91. Alla jogitaaki bidfo fuh de laataaki wondude e makko deweteedo fuh, ndeen na deweteedo fuh yahduno sanneh e duum ko tagi na yoga mabbe toowuno sanne dow yoga, senay woodanii Alla e duum ko be cifoto.
92. Anndudo ko wiirni e ko bangi de o toowii yuwde e duum ko be cirkoto.
93. Wi'u: joomam so tawii ada holla kam sanne sanne duum ko be podana.
94. Joomam taa wadam nder yimbe tooñotoobe.
95. No wiide minen wallaahi wo min waawbe no min kolle, dum ko min podaniibe.
96. Duñyir fankarde e duum ko kañum buri woodude minen buri anndude e duum ko be cifotoo.
97. De wi'u: joomam mido mooliima yuwde e Seydaanuujj bonnooji.
98. De mido moole joomam no be ngarana kam.
99. Faa so tawii maayde waranii gooto mabbe wi'a: joomam njecece kam.
100. Yahma am mi golla ko woodi duum ko njoppunoomi, patti, no wiide kanjum wo dum konngol kanko wo o bi'oowo ngol, heedoode na woni caggal mabbe faa ñannde be ummintinte.
101. So tawii buututal fuufaama dammbe ngalaa hakkunde mabbe ñannde ndeen de be yamondirta.
102. De oon mo eterdem teddiri golleeji lobbi, been kamben woni hisoobe.
103. De oon mo eterdem koyfi been woni been mursube ko'e mubben be duumotoobe nder jahannama.
104. Yiite na feha geese mabbe de kambe wo be sinñiniibe nder magge.

أَلَمْ تَكُنْ أَتَيْتِي تُنَلِّي عَلَيَّكُمْ فَكَنتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ ﴿١١٥﴾ قَالُوا  
 رَبَّنَا غَلَبَتْ عَلَيْنَا شِقْوَتُنَا وَكُنَّا قَوْمًا ضَالِّينَ ﴿١١٦﴾ رَبَّنَا  
 أَخْرِجْنَا مِنْهَا فَإِنْ عُدْنَا فَإِنَّا ظَالِمُونَ ﴿١١٧﴾ قَالَ اخْسَعُوا فِيهَا  
 وَلَا تُكَلِّمُونَ ﴿١١٨﴾ إِنَّهُ وَكَانَ فَرِيقٌ مِّنْ عِبَادِي يَقُولُونَ رَبَّنَا آمَنَّا  
 فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّحِيمِينَ ﴿١١٩﴾ فَأَتَّخَذْتُمُوهُمْ  
 سِخْرِيًّا حَتَّى أَنْسَوْكُم ذِكْرِي وَكُنْتُمْ مِنْهُمْ تَضْحَكُونَ ﴿١٢٠﴾  
 إِنِّي جَزَيْتُهُمُ الْيَوْمَ بِمَا صَبَرُوا أَنَّهُمْ هُمُ الْفَآئِزُونَ ﴿١٢١﴾ قُلْ  
 كَمْ لَبِثْتُمْ فِي الْأَرْضِ عَدَدَ سِنِينَ ﴿١٢٢﴾ قَالُوا لَبِثْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ  
 يَوْمٍ فَسَأَلَ الْعَادِينَ ﴿١٢٣﴾ قُلْ إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا لَّوْ أَنْتُمْ  
 كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٢٤﴾ أَفَحَسِبْتُمْ أَنَّمَا خَلَقْنَاكُمْ عَبَثًا وَأَنَّكُمْ  
 إِلَيْنَا لَا تُرْجَعُونَ ﴿١٢٥﴾ فَتَعَالَى اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ لَا إِلَهَ إِلَّا  
 هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْكَرِيمِ ﴿١٢٦﴾ وَمَنْ يَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا  
 آخَرَ لَا بُرْهَانَ لَهُ بِهِ فَإِنَّمَا حِسَابُهُ عِنْدَ رَبِّهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ  
 الْكَافِرُونَ ﴿١٢٧﴾ وَقُلْ رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّحِيمِينَ ﴿١٢٨﴾

105. Yalla ayeeye am laataakino na njanngee dow moodon de laatidon ofon pennade.
106. Be mbii joomii amin ñaad-ko'aaku amin jaalii dow amin de min laati yimbe lallube.
107. Joomii amin yaltin min e magge so ni min ngarti no wiide minen wo min tooñiibe.
108. O wii mboddee nder magge taa kaaldee kam.
109. Wiide no fii woni fedde yuwde e jiyaabe am laatoke na mbi'a joomi amin men ngoondinii yaafa min hinna min wo aan buri woodude hinnotoobe.
110. De njogitidon be jalti jalti faa be njeggintini on miccaade kam de laatidon ofon njalabe.
111. No wiide miin mi barjokebe hannden sabe duum ko be muñi no wiide kambe kambe ngoni faydiibe.
112. O wii: hono foti ko njoodidon e leydi limoore duubi.
113. Be mbii men njoodoke ñalaande maa yoga ñalaande de lamndaa limtoobe.
114. O wii on njoodaakino so wanaa seeda, so tawii wiide onon on laatoke ofon anna.
115. yalla on njikkan no wiide min tagii on e fijirde de no wiide onon on ngartirtaake faade e amin.
116. De Alla laamoriido goonga toowii, deweteedo walaa so wanaa kanko jom alarsi tedduki.
117. Oon noddudo wondude e Alla deweteedo goddo daliili fuh walanaa o e majjum, de haalande ma hasboore makko nokku joomiiko woni, wiide no fii woni heeferbe kisataa.
118. De wi'u: joomam yaafa hinna aan buri woodude hinnotoobe.


**SOORTE 24 ANNUURU**
**(Annoora)**

Madiinanqewol aayeejem wo 64

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



سُورَةٌ أَنْزَلْنَاهَا وَفَرَضْنَاهَا وَأَنْزَلْنَا فِيهَا آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ

① الزَّانِيَةَ وَالزَّانِيَ فَأَجْلِدْهُمَا أَكْلَ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا مِائَةَ جَلْدَةٍ وَلَا تَأْخُذْكُمْ

بِهِمَا رَأْفَةٌ فِي دِينِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَلْيَشْهَدْ

عَذَابَهُمَا طَائِفَةٌ مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ ② الزَّانِيَ لَا يَنْكِحُ الْإِزَانِيَةَ أَوْ مُشْرِكَةَ

وَالزَّانِيَةَ لَا يَنْكِحُهَا إِلَّا زَانٍ أَوْ مُشْرِكٌ وَحُرِّمَ ذَلِكَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ

③ وَالَّذِينَ يَرْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَأْتُوا بِأَرْبَعَةِ شُهَدَاءَ

فَأَجْلِدْهُمْ ثَمَانِينَ جَلْدَةً وَلَا تَقْبَلُوا لَهُمْ شَهَادَةً أَبَدًا وَأُولَئِكَ

هُمُ الْفَاسِقُونَ ④ إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا فَإِنَّ

اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ⑤ وَالَّذِينَ يَرْمُونَ أَزْوَاجَهُمْ وَلَمْ يَكُن لَّهُمْ

شُهَدَاءُ إِلَّا أَنْفُسُهُمْ فَشَهَادَةُ أَحَدِهِمْ أَرْبَعُ شَهَادَاتٍ بِاللَّهِ إِنَّهُ وَلِمَنْ

الصَّادِقِينَ ⑥ وَالْخَمْسَةَ أَنْ لَعْنَتُ اللَّهِ عَلَيْهِ إِنْ كَانَ مِنَ الْكَاذِبِينَ

⑦ وَيَدْرَأُ عَنْهَا الْعَذَابَ أَنْ تَشْهَدَ أَرْبَعُ شَهَادَاتٍ بِاللَّهِ إِنَّهُ وَلِمَنْ

الْكَاذِبِينَ ⑧ وَالْخَمْسَةَ أَنْ غَضَبَ اللَّهُ عَلَيْهَا إِنْ كَانَ مِنَ الصَّادِقِينَ

⑨ وَلَوْ لَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَأَنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ حَكِيمٌ ⑩




**En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubuɗo jom hinney keeriifo**

1. Soorte min njippiniingol de min parringol de min njippini nder maggol aayeeje bangude yahma moodon miccitodon.
2. Jeenoowo debbo e jeenoowo gorko piyee gooto fuh e mabbe teemedere nguruwol, de yurmeende ta nannga on e mabbe nder diina Alla so tawii on laatoke odon ngoondina Alla e ñalaande sakitotoonde, fedde yuwde e goondinbe yo seedo jukkungo mabbe.
3. Gorko jeenoowo ñajataa so wanaa Debbo jeenoowo maa Debbo cirkotoodo de debbo jeenoowo du ñajataɗum so wanaa gorko jeenoowo maa cirkotoodo, de ɗum harminaama dow goondinbe.
4. Been werrotoobe rewbe reeniibe rewtaa ñe gaddaay seedebe nayo piyeebe dorri capande jeetati taa njabanebe seedaaku abadaa, de ñee ngoni faasiqi en (yaltube dowtaare).
5. So wanaa been tuubube caggal ko haala ɗum de moyyini no wiide Alla wo jaafotoodo kinnotoodo.
6. De ñeen ñe na mberroo deekiraabe muɓben de seedebe laatanaakibe so wanaa ko'e mabbe wo seedagol gooto e mabbe seedaakuuji nay e Alla, no wiide kanko wallaahi imo jeyaa e goondube.
7. De joyaɓol no wiide kuɗdi Alla wonii dow makko so tawii o laatoke imo jeyaa e fenoobe.
8. De ina duniyata yuwde e makko jukkungo no o seedoo seedaakuuji nay e Alla no wiide Gorko oon na jeyaa e fenoobe.
9. De joyaɓol no wiide tikkere Alla wonii dow makko so tawii gorko oo laatoke na jeyaa e goondube.
10. De so wanaano fural Alla e dow moodon e hinney muɗum no wiide Alla wo jaboowo tuubuubuye ñeeɗo.

إِنَّ الَّذِينَ جَاءُوا بِالْإِفْكِ عُصْبَةٌ مِّنكُمْ لَا تَحْسَبُوهُ شَرًّا لَّكُم بَلْ  
 هُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ لِكُلِّ امْرِئٍ مِّنْهُم مَّا اكْتَسَبَ مِنَ الْإِثْمِ وَالَّذِي تَوَلَّى  
 كِبْرَهُ وَمِنْهُمْ لَهُ وَعَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١١﴾ لَوْلَا إِذْ سَمِعْتُمُوهُ ظَنَّ الْمُؤْمِنُونَ  
 وَالْمُؤْمِنَاتُ بَأَنفُسِهِمْ خَيْرًا وَقَالُوا هَذَا إِفْكٌ مُّبِينٌ ﴿١٢﴾ لَوْلَا  
 جَاءَ وَعَلَيْهِ بِأَرْبَعَةٍ شُهَدَاءَ فإِذْ لَمْ يَأْتُوا بِالشُّهَدَاءِ فَأُولَئِكَ  
 عِنْدَ اللَّهِ هُمُ الْكَاذِبُونَ ﴿١٣﴾ وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ  
 فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ لَمَسَّكُمْ فِي مَا أَفَضْتُمْ فِيهِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٤﴾  
 إِذْ تَلَقَّوْنَهُ بِالسِّنِّتِمْ وَتَقُولُونَ بَأْفْوَاهِكُمْ مَا لَيْسَ لَكُم بِهِ عِلْمٌ  
 وَتَحْسَبُونَهُ هَيِّنًا وَهُوَ عِنْدَ اللَّهِ عَظِيمٌ ﴿١٥﴾ وَلَوْلَا إِذْ سَمِعْتُمُوهُ  
 قُلْتُمْ مَا يَكُونُ لَنَا أَنْ نَتَكَلَّمَ بِهَذَا سُبْحَانَكَ هَذَا بُهْتَانٌ عَظِيمٌ  
 ﴿١٦﴾ يَعِظُكُمُ اللَّهُ أَنْ تَعُودُوا لِمِثْلِهِ أَبَدًا إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٧﴾  
 وَيُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمُ الْآيَاتِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٨﴾ إِنَّ الَّذِينَ  
 يُحِبُّونَ أَنْ تَشِيعَ الْفَلْحِشَةُ فِي الَّذِينَ ءَامَنُوا لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ  
 فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٩﴾ وَلَوْلَا  
 فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ، وَإِنَّ اللَّهَ رءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٠﴾

11. No wiide been waddube pene de wo jamaa yuwde e moodon, taa njikkee dum torra wonande on, accu duum kanjum buri woodde wonande on, na woodani neddo fuu e mabbe duum ko faggitii yuwde e junuubu, oon jillitiido ko mawni e majje yuwde e mabbe jukkungo manngo na woodani dum.
12. Ko wadi wakkati nannodonde Muumuni en worbe e rewbe njikka ko'e mumen moyfere de be mbi'a dum wo pene bangude.
13. Ko wadi be ngaddaay e dow majjum seedebe nayo, wakkati mo be gaddaay seedebe kambe nokku Alla kambe woni fenoobe.
14. So wanaano bural Alla dow moodon e hinney muudum nder aduna e laakara wallaahi na meemu on duum ko njumpudon e muudum jukkungo manngo.
15. Wakkati njabbitoto-donndum e demde moodon odon mbi'a e kundude moodon duum ko anndal walaa on e muudum de odon njikka dum wo dum newiidum de kanjum idum mawni nokku Alla.
16. Ko hadi wakkati nannodonde mbi'on laatantaako min no min kaala e dum senay woodanii ma dum wo fewre mawnde.
17. Alla na waajoo on no ta ngarton wonande yeru majjum abadaa so tawii on laatoke goondinbe.
18. Alla ina banginana on aayeeje, Alla wo anndudo neefudo.
19. No wiide been be na njida no fankarde saako e nder been goondinbe jukkungo naawngo na woodanibe nder adunaaru e laakara, Alla ina anndi de onon on anndaa.
20. So wanaano bural Alla e dow moodon e hinney muudum no wiide Alla wo newnoowo kinnotoodo.

\* يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّبِعُوا خُطَوَاتِ الشَّيْطَانِ وَمَنْ يَتَّبِعْ  
 خُطَوَاتِ الشَّيْطَانِ فَإِنَّهُ يَأْمُرُ بِالْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَلَوْلَا  
 فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَمَا زَكَّىٰ مِنْكُمْ مِنْ أَحَدٍ أَبَدًا وَلَكِنَّ  
 اللَّهَ يُزَكِّيٰ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢١﴾ وَلَا يَأْتَلِ أُولُو الْفَضْلِ  
 مِنْكُمْ وَالسَّعَةَ أَنْ يُوْتُوا أُولَى الْقُرْبَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَالْمُهَاجِرِينَ  
 فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلْيَعْفُوا وَلْيَصْفَحُوا أَلَا تُحِبُّونَ أَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ  
 لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٢﴾ إِنَّ الَّذِينَ يَرْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ  
 الْغَافِلَاتِ الْمُؤْمِنَاتِ لَعُنُوا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَلَهُمْ عَذَابٌ  
 عَظِيمٌ ﴿٢٣﴾ يَوْمَ تَشْهَدُ عَلَيْهِمْ أَلْسِنَتُهُمْ وَأَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُمْ بِمَا  
 كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٤﴾ يَوْمَ مَيِّدُ يُوْفِيهِمُ اللَّهُ دِينَهُمُ الْحَقَّ وَيَعْمَلُونَ أَنَّ  
 اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ الْمُبِينُ ﴿٢٥﴾ الْخَبِيثَاتُ لِلْخَبِيثِينَ وَالْخَبِيثُونَ  
 لِلْخَبِيثَاتِ وَالطَّيِّبَاتُ لِلطَّيِّبِينَ وَالطَّيِّبُونَ لِلطَّيِّبَاتِ  
 أُولَٰئِكَ مُبَرَّءُونَ مِمَّا يَقُولُونَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٢٦﴾ يَا أَيُّهَا  
 الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتًا غَيْرَ بُيُوتِكُمْ حَتَّى تَسْتَأْذِنُوا  
 وَتُسَلِّمُوا عَلَىٰ أَهْلِهَا ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٢٧﴾

- 
21. Hey onon goondinbe taa tokkee laabi seydaani, oon tokkudo laabi seytaani no wiide kanko imo yamira fuhsuuji e fankarde, so wanaano bural Alla dow moodon e hinney muudum gooto fuh e moodon laabataa abadaa kaa Alla ina labbina oon mo muuyi, Alla wo nanoowo anndudo.
  22. Joomiraabe bural jeyaaabe e moodon e yaajeende ta kunoo no kokkataa joomiraabe badal endam e miskiini en e ferube nder laawol Alla, wo be njaafu wo be beeltin, yalla on njidaa no Alla yaafu on, Alla wo jaafotoodo kinnotoodo.
  23. No wiide been be na mberroo rewbe reentiibe solindiiibe e golleeji bondi goondinbe, be kudaama nder aduna e laakara na woodaniibe jukkungo manngo.
  24. Nannde nde demde mabbe e juude mabbe e koyde mabbe na ceedoo dow mabbe e duum ko be latino ibe ngolla.
  25. Nannde ndeen laamdo na hibbinanabe njobdi mabbe ngoongaari de ibe annda no wiide Alla kam woni ngoonga bangudo.
  26. Rewbe sobube na ngoodani Worbe sobube, Worbe sobube na ngoodani Rewbe sobube, Rewbe laabube na ngoodani Worbe laabube, Worbe laabube na ngoodani Rewbe laabube, bee wo be labbinaabe e ko bee too kaalata, yaafay e arsuke teddudo na woodaniibe.
  27. Hey onon goondinbe taa naatee cuudi di nganaa cuudi moodon faa ma'atinon de calminon dow dunke en majji, duum moodon buri woodde wonande oon yahma moodon miccitodon.

فَإِنْ لَمْ تَجِدُوا فِيهَا أَحَدًا فَلَا تَدْخُلُوهَا حَتَّى يُؤْذَنَ لَكُمْ  
وَإِنْ قِيلَ لَكُمْ ارْجِعُوا فَارْجِعُوا هُوَ أَزْكَى لَكُمْ وَاللَّهُ بِمَا  
تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٢٨﴾ لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَدْخُلُوا بُيُوتًا  
غَيْرَ مَسْكُونَةٍ فِيهَا مَتَعٌ لَكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا  
تَكْتُمُونَ ﴿٢٩﴾ قُلِ لِلْمُؤْمِنِينَ يَغُضُّوا مِنْ أَبْصَارِهِمْ وَيَحْفَظُوا  
أَرْوَاحَهُمْ ذَلِكَ أَزْكَى لَهُمْ إِنْ اللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا يَصْنَعُونَ ﴿٣٠﴾  
وَقُلِ لِلْمُؤْمِنَاتِ يَغْضُضْنَ مِنْ أَبْصَارِهِنَّ وَيَحْفَظْنَ  
أَرْوَاجَهُنَّ وَلَا يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَلْيَضْرِبْنَ  
بِخُمْرِهِنَّ عَلَى جُيُوبِهِنَّ وَلَا يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا لِبُعُولَتِهِنَّ  
أَوْ آبَائِهِنَّ أَوْ آبَاءِ بُعُولَتِهِنَّ أَوْ أَبْنَائِهِنَّ أَوْ أَبْنَاءِ بُعُولَتِهِنَّ  
أَوْ إِخْوَانِهِنَّ أَوْ بَنِي إِخْوَانِهِنَّ أَوْ بَنِي أَخَوَاتِهِنَّ أَوْ نِسَائِهِنَّ  
أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُنَّ أَوِ التَّابِعِينَ غَيْرَ أُولِي الْإِرْبَةِ مِنَ  
الرِّجَالِ أَوِ الطِّفْلِ الَّذِينَ لَمْ يَظْهَرُوا عَلَى عَوْرَاتِ النِّسَاءِ  
وَلَا يَضْرِبْنَ بِأَرْجُلِهِنَّ لِيُعْلَمَ مَا يُخْفِينَ مِنْ زِينَتِهِنَّ وَتُوبُوا  
إِلَى اللَّهِ جَمِيعًا أَيُّهُ الْمُؤْمِنُونَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٣١﴾

28. So ni on taway nder majje fay gooto taa naateedi faa dujanee on so wi'anaama on mbirfee mbirfodon duum buri laabude wonande on, de Alla wo anndudo duum ko ngolloton.
29. Junuubu laataaki dow moodon no naaton cuudi di nganaa joodaadi gineeji na ngoodani on nder majji, Alla ina anndi duum ko bangiton e duum ko cuudoton.
30. Wi'an goondinbe worbe be leyyina gite mabbe de be ndeena farjuuji mabbe, duum buri laabude wonande be, laamdo wo kumpitiido duum ko be ngollata.
31. Wi'an Rewbe goondinbe be mumna gite mabbe de be ndeena ndenngaaji mabbe de ta be bangina yambuye mabbe so wanaa duum ko bangi e muudum, yo be pii cuddaaje mabbe dow ganndeeji mabbe, taa be bangina ñaay'o mabbe so wanaa wonande goriraabe mabbe maa baabiraabe mabbe, maa baabiraabe goriraabe mabbe maa biɓbe mabbe maa biɓbe goriraabe mabbe maa sakiraabe mabbe maa biɓbe sakiraabe mabbe worbe maa biɓbe sakiraabe mabbe rewbe banndiraabe mabbe maa duum ko juude mabbe mari maa tokkuba be nganaa joomiraabe haaju yuwde e worbe maa sukaabe been be yellitaaki e awraaji rewbe, taa be piyondira koyde mabbe faa anndee duum ko be ñoobnata yuwde e yambamuyeeji mabbe, tuubee faade e Alla on fuh hey onon goondinbe yahma moodon kison.

وَأَنْكِحُوا الْأَيْمَىٰ مِنْكُمْ وَالصَّالِحِينَ مِنْ عِبَادِكُمْ وَإِمَائِكُمْ إِنْ  
 يَكُونُوا فُقَرَاءَ يُغْنِهِمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ ۗ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٣﴾  
 وَلَيْسَتَّعْفِيفُ الَّذِينَ لَا يَجِدُونَ نِكَاحًا حَتَّىٰ يُغْنِيَهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ ۗ  
 وَالَّذِينَ يَبْتَغُونَ الْكِتَابَ مِمَّا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ فَكَا تَبُوهُمُ إِنْ  
 عَالِمَتُمْ فِيهِمْ خَيْرًا وَّآتُوهُمْ مِّنْ مَّالِ اللَّهِ الَّذِي آتَاكُمْ وَلَا تَكْرَهُوا  
 فَتَيِّبْتُمْ عَلَى الْبِغَاءِ إِنْ أَرَدْنَ مُحْصَنَاتٍ لِّتَبْتَغُوا عَرَضَ الْحَيَاةِ  
 الدُّنْيَا وَمَنْ يُكْرِهِنَّ فَإِنَّ اللَّهَ مِنْ بَعْدِ إِكْرِهِنَّ غَفُورٌ رَّحِيمٌ  
 ﴿٢٤﴾ وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ آيَاتٍ مُّبِينَاتٍ وَمَثَلًا مِّنَ الَّذِينَ خَلَوْا  
 مِن قَبْلِكُمْ وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٢٥﴾ \* اللَّهُ نُورُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
 مِثْلُ نُورِهِ كَمِشْكَاةٍ فِيهَا مِصْبَاحٌ الْمِصْبَاحُ فِي زُجَاجَةٍ  
 الزُّجَاجَةُ كَأَنَّهَا كَوْكَبٌ دُرِّيٌّ يُوقَدُ مِن شَجَرَةٍ مُّبَارَكَةٍ زَيْتُونَةٍ  
 لَا شَرْقِيَّةٍ وَلَا غَرْبِيَّةٍ يَكَادُ زَيْتُهَا يُضِيءُ وَلَوْ لَمْ تَمْسَسْهُ نَارٌ  
 نُورٌ عَلَى نُورٍ يَهْدِي اللَّهُ لِنُورِهِ مَنْ يَشَاءُ وَيَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَلَ  
 لِلنَّاسِ ۗ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٥﴾ فِي بُيُوتٍ أُذِنَ اللَّهُ أَنْ تَرْفَعَ  
 وَيُذَكَرَ فِيهَا أَسْمُهُ وَيُسَبِّحَ لَهُ فِيهَا بِالْعُدْوَةِ وَالْأَصَالِ ﴿٢٦﴾





32. De ndewlinee wortalbe jeyaabe e moodon e moyyube jeyaabe e maccube moodon e horbe moodon, so be laatoke be talka en Alla waldinirabe e bural muudum, Alla wo jaajudo anndudo.
33. Been be kebataa dewgal yo nanjo faa Alla waldinabe e bural muudum, de been be na dabba binndondiral duum ko naame moodon mari mbinndondiree e mabbe so on anndii e mabbe moyyere, kokkeebe e jawdi Alla ndiin ndi o hokki on, fate ndooldee horbe moodon e jinaa so be muuyii reentaade faa dabbon gineoji nguurndam aduna, oon dooldufobe wiide Alla caggal dooldeede be wo jaafotoodo kinnotoodo.
34. Haqiiqa min njippinii feede e moodon aayeeje banginaade e bannol yuwde e been yawtube yuwde e yeeso moodon e waaju wonande huloobe Alla.
35. Alla woni annoora kammuuli e leydi, yeru annoora makko wo hono lobbudu wonii e muudum lampa, lampa kaan wonii e nandorgan, nandorgan ngaan a wiima ngan hoodere jalboore ika hubbee yuwde e lekki mbarkinaaki nebaahi ki wanaa fudnaangeehi ki wanaa hiirnaangeehi nebam makki na nesa jalbude fayso yiite meemaay dum annoora dow annoora Alla na handoo wonande annoora muudum oon mo o muuyi, Alla na wadana yimbe bannii Alla wo anndudo e kala huunde.
36. Nder cuudi di Alla dunji no toownee innde muudum haale nder majji ina senna o nder majji fajiri e kiikiideeji.

رِجَالٌ لَّا تُلَهِيمُهُمْ تِجْرَةً وَلَا يَبِيعُ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَإِقَامِ الصَّلَاةِ  
 وَإِيتَاءِ الزَّكَاةِ يَخَافُونَ يَوْمًا تَتَقَلَّبُ فِيهِ الْقُلُوبُ وَالْأَبْصَارُ ﴿٢٧﴾  
 لِيَجْزِيََهُمُ اللَّهُ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا أَوْ يَزِيدَهُمْ مِنْ فَضْلِهِ ۗ وَاللَّهُ  
 يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٢٨﴾ وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَعْمَالُهُمْ كَسَرَابٍ  
 بِقِيَعَةٍ يَحْسَبُهُ الظَّمْآنُ مَاءً حَتَّى إِذَا جَاءَهُ ۖ لَمْ يَجِدْهُ شَيْئًا  
 وَوَجَدَ اللَّهَ عِنْدَهُ ۖ وَفَوَقَّاهُ حِسَابَهُ ۗ وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٢٩﴾  
 أَوْ كَظُلُمَاتٍ فِي بَحْرٍ لُجِّيٍّ يَعْشَشُهُ مَوْجٌ مِّنْ فَوْقِهِ ۖ مَوْجٌ مِّنْ فَوْقِهِ  
 سَحَابٌ ۗ ظُلُمَاتٌ بَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضٍ إِذَا أَخْرَجَ يَدَهُ ۖ لَمْ يَكَدْ  
 يَرِبْهَا ۗ وَمَنْ لَّمْ يُجْعَلِ اللَّهُ لَهُ نُورًا فَمَا لَهُ مِن نُّورٍ ﴿٤٠﴾ أَلَمْ تَرَ أَنَّ  
 اللَّهَ يَسْبِغُ لَهُ ۖ وَمَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالطَّيْرِ صَفَقَتِ كُلُّ  
 قَدْعَةٍ صَلَاتَهُ ۖ وَتَسْبِيحَهُ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٤١﴾ وَلِلَّهِ مُلْكُ  
 السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ ﴿٤٢﴾ أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَخْرِجُ  
 سَحَابًا ثُمَّ يُؤَلِّفُ بَيْنَهُ ۖ ثُمَّ يَجْعَلُهُ رُكَامًا فَتَرَى الْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ  
 خِلَالِهِ ۗ وَيُنزِلُ مِنَ السَّمَاءِ مِثْرًا ۖ فَيُصِيبُ بِهِ ۖ مَنْ يَشَاءُ  
 وَيَصْرِفُهُ ۖ وَعَنْ مَنْ يَشَاءُ يَكَادُ سَنَا بَرْقِهِ ۖ يَذْهَبُ بِالْأَبْصَارِ ﴿٤٣﴾

37. Worbe be jaagu sunlintaa dumen wanaa du coggu yuwde e miccitaade Alla e ñiibnude juulde e ittude jakka ibe kula ñalaande nde berde e gite na mbaylitoo nder muudum.
38. Faa Alla barjooɓe ko furi woodude duum ko be ngolli de beydanabe yuwde e fural muudum, Alla ina arjinkina oon mo muuyi nga feeti hiisa.
39. Been heefordinbe galleeji muɓben na nga'i hono merere gonde e karawal domduɗo na jikka dum ndiyam faa so warii do majjum tawataa dum fay huunde de o tawii Alla nokku majjum de hibbinani o hasboore makko, Alla wo keñiidɗo hasboore.
40. Maa hono nibe nder maayo luggungo bempeyye na maawoongo yuwde e dow maggo, e bempeyye de dow muɓben wo dule, nibe de dow muɓben wo nibe so o yaltinii junngo makko o hesataa yiidengo, oon mo Alla wadanaay annoora, annoora walanaa dum.
41. Yalla a yi'aay no wiide Alla been wonbe to kammuuji e leydi na cubinbina wonande o e pooli beertuɗi bippeele muɓben, dum fuh hakiika dum anndii juulde muudum e cennaali makko, Alla wo annduɗo e duum ko be ngollata.
42. De laamu kammuuji e leydi wo Alla woodani, wo feede e Alla woni wattinirde.
43. Yalla a yi'aay no wiide Alla na sogga duule rewte o hawrondira hakkunde majje rewte o wadade badfondirde de ada yi'a tobo na yalta yuwde e hakkunde majje de imo jippina yuwde e kammu yuwde e baamle na woni e majje buubol imo hefna e majje oon mo o muuyi imo firrita dum gaaye oon mo o muuyi, ndaneeri mayyere makko na hesa ituude gite.

يُقَلِّبُ اللَّهُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُولِي الْأَبْصَارِ ﴿٤٤﴾  
وَاللَّهُ خَلَقَ كُلَّ دَابَّةٍ مِّن مَّاءٍ فَمِنْهُمْ مَّن يَمْشِي عَلَى بَطْنِهِ وَمِنْهُمْ مَّن  
يَمْشِي عَلَى رِجَالَيْنِ وَمِنْهُمْ مَّن يَمْشِي عَلَى أَرْبَعٍ يَخْلُقُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ  
إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤٥﴾ لَقَدْ أَنْزَلْنَا آيَاتٍ مُّبَيِّنَاتٍ  
وَاللَّهُ يَهْدِي مَن يَشَاءُ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٤٦﴾ وَيَقُولُونَ  
ءَاٰمَنَّا بِاللَّهِ وَبِالرَّسُولِ وَأَطَعْنَا ثُمَّ يَتَوَلَّىٰ فِرْقٌ مِّنْهُمْ مِّن بَعْدِ  
ذَلِكَ وَمَا أُوتِيَكَ بِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾ وَإِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ  
لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ إِذَا فِرْقٌ مِّنْهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٤٨﴾ وَإِن يَكُن لَّهُمُ الْحَقُّ  
يَأْتُوا إِلَيْهِ مُذْعِنِينَ ﴿٤٩﴾ أَفِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ أَمْ آرْتَابُوا أَمْ يَخَافُونَ  
أَن يَحْيِفَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَرَسُولَهُ ۗ وَبَلْ أَوْلِيَّكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٥٠﴾ إِنَّمَا  
كَانَ قَوْلَ الْمُؤْمِنِينَ إِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ أَن  
يَقُولُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥١﴾ وَمَن  
يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَخْشِ اللَّهَ وَيَتَّقْهُ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ  
﴿٥٢﴾ \* وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِن أُمِّرَتَهُمْ لَيَخْرُجُنَّ قُلْ  
لَا تُقْسِمُوا طاعةً مَّعْرُوفَةً إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٥٣﴾

- 
44. Alla ina waylita jemma e ñalooma, no wiide waaju na woni e ko haala dūm wonande joomiraabe jiile berde.
45. De Alla tagii kala ndaabaawa yūwde e ndiyam, na woni e majji mo na yaha dow reedu muudum na woni e majji mo na yaha dow koyde didi wonii e majji mo na yaha dow nay, Alla ina taga dūum ko muuyi, no wiide Alla wo baawdo e dow kala huunde.
46. Wallaahi hayiiyā min njippinii aayeeje banginaade, Alla na handoo oon mo muuyi faade laawol poocciingol.
47. De iḃe mbi'a: men ngoondinii Alla e nulaado men doftoke rewii fedde e maḃbe tottitoo caggal ko haala dūm, ɓee laataaki wo goondinbe.
48. So ni ɓe noddaama faade e Alla e Nulaado muudum faa hiito hakkunde maḃbe jaka fedde e maḃbe wo duurtiibe.
49. De so tawii goonga na laatonooɓe ɓe ngara faade e makko wo ɓe dowtiibe.
50. Yalla wo ñaw woni e berde maḃbe naa wo ɓe cikkiti naa wo ɓe kulan no Alla e Nulaado muudum tooñoobe accu dūum ɓee yimbe woni tooñiibe.
51. No wiide konngol goondinbe laatoke so ɓe noddaama faade e Alla e nulaado muudum faa hiitoo hakkunde maḃbe no ɓe mbi'a min nanii min njabii, ɓee woni hisube.
52. Oon dōwtanii dō Alla e Nulaado muudum de huli Alla de reentii dum ɓee woni faydiibe.
53. De ɓe kunorii Alla kaaddi kunayeeje maḃbe wallaahi so a yamiriibe wallaahi na ɓe njaltu sanne sanne, wi'u: taa kuneɓ, dōwtagol lobbol, no wiide Alla wo kumpitiido e dūum ko ngolloton.
-

قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ فَإِن تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْهِ مَا حُمِّلَ  
 وَعَلَيْكُمْ مَا حُمِّلْتُمْ وَإِن تُطِيعُوهُ تَهْتَدُوا وَمَا عَلَى الرَّسُولِ  
 إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿٥٦﴾ وَعَدَّ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنكُمْ وَعَمِلُوا  
 الصَّالِحَاتِ لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِي الْأَرْضِ كَمَا اسْتَخْلَفَ  
 الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ وَلَيُمَكِّنَنَّ لَهُمْ دِينَهُمُ الَّذِي ارْتَضَى  
 لَهُمْ وَلَيُبَدِّلَنَّهُم مِّن بَعْدِ خَوْفِهِمْ أَمْنًا يَعْبُدُونَنِي لَا يُشْرِكُونَ  
 بِي شَيْئًا وَمَن كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٥٧﴾  
 وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَءَاتُوا الزَّكَاةَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ  
 تُرْحَمُونَ ﴿٥٨﴾ لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ  
 وَمَا أُوذِيهِمُ النَّارُ وَلَيْسَ الْمَصِيرُ ﴿٥٩﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا  
 لَيَسْتَعِذِّنَكُمْ الَّذِينَ مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ وَالَّذِينَ لَمْ يَبْلُغُوا الْحُلُمَ مِنكُمْ  
 ثَلَاثَ مَرَّاتٍ مِّن قَبْلِ صَلَاةِ الْفَجْرِ وَحِينَ تَضَعُونَ ثِيَابَكُمْ مِّنَ  
 الظَّهْرِ وَمِن بَعْدِ صَلَاةِ الْعِشَاءِ ثَلَاثُ عَوْرَاتٍ لَّكُمْ لَيْسَ عَلَيْكُمْ  
 وَلَا عَلَيْهِمْ جُنَاحٌ بَعْدَهُنَّ طَوْفُونَ عَلَيْكُمْ بَعْضُكُمْ عَلَى بَعْضٍ  
 كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٦٠﴾

54. Wi'u: dōwtanee Alla dōwtanee Nulaado, so ni on tottitoke annu ina woni e dow makko dūum ko o roonda na woni e dow moodon dūum ko ndoondadon, so ni odon dōwtanoo o kandito don, walaa e dow Nulaado so wanaa yottingol bangungol.
55. Laamdo fodanoke been goondinbe e moodon de ngolli golleeji lobbi wallaahi na o loomtinbe sanne sanne e leydi hono no o loomtinirmoo bee wonnoobe yeeso mabbe wallaahi na o hubinanbe sanne sanne diina mabbe oon mo o yarraniibe wallaahi na o wattintanbe sanne sanne caggal kulol mabbe hoolaare, be ndewa kam de be kawrondirataa kam fay huunde, de oon keefordindo caggal ko haala dum wo been woni faasiqiibe (yaltube e dōwtaare).
56. De ñiibe e juulde kokkee jakka (asakal) dōwtanee Nulaado yahma moodon kinne don.
57. Taa jikku sanne sanne been heefordinbe wo ronkanteebe e leydi, mooborde mabbe wo yiite, wallaahi bonii wattinirde.
58. Hey onon goondinbe yo dujin on been be ñaame mon mari e been be kewtaay hoyditagol e moodon laabi tati, yeeso juuleede fajire e wakkati pukkinton kaddule moodon yuwde e teynaange e caggal juuleede sawko( geeye), awraaji tati wonande on, junuubu walaa dow moodon walaa dow mabbe caggal majji, be wanngotoobe dow moodon yoga moodon e dow yoga, hono nih nih Alla bannginirta wonande on aayeeje, laamdo wo annldudo neenudo.

وَإِذَا بَلَغَ الْأَطْفَالُ مِنْكُمْ الْحُلُمَ فَلْيَسْتَذِنُوا كَمَا  
 أَسْتَذِنَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ  
 آيَاتِهِ وَاللَّهُ عَلَيْهِ حَكِيمٌ ﴿٥٩﴾ وَالْقَوَاعِدُ مِنَ النِّسَاءِ  
 الَّتِي لَا يَرْجُونَ نِكَاحًا فَلَيْسَ عَلَيْهِنَّ جُنَاحٌ أَنْ يَضَعْنَ  
 ثِيَابَهُنَّ غَيْرَ مُتَبَرِّجَاتٍ بِزِينَةٍ وَأَنْ يَسْتَعْفِفْنَ خَيْرٌ  
 لَهُنَّ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٦٠﴾ لَيْسَ عَلَى الْأَعْمَى حَرَجٌ وَلَا  
 عَلَى الْأَعْرَجِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى أَنْفُسِكُمْ  
 أَنْ تَأْكُلُوا مِنْ بُيُوتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ آبَائِكُمْ أَوْ بُيُوتِ  
 أُمَّهَاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ إِخْوَانِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَخَوَاتِكُمْ  
 أَوْ بُيُوتِ أَعْمَامِكُمْ أَوْ بُيُوتِ عَمَّاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ  
 أَخْوَالِكُمْ أَوْ بُيُوتِ خَالَاتِكُمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ  
 مَفَاتِحَهُ وَوَصْدِيقِكُمْ لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ  
 تَأْكُلُوا جَمِيعًا أَوْ أَشْتَاتًا فَإِذَا دَخَلْتُمْ بُيُوتًا فَسَلِّمُوا  
 عَلَى أَنْفُسِكُمْ تَحِيَّةً مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ مُبْرَكَةٌ طَيِّبَةٌ كَذَلِكَ  
 يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٦١﴾



59. De so tawii sukaabe jeyaabe e moodon kewtii hoyditagol yo ndujin hono no been wonnoobe yeeso mabbe ndujiniriranno, hono noon Alla banginiranta on aayeeje muudum, Alla wo anndudo ngeñudo.
60. Joodtiibe rewbe been be njikkataa dewgal junuuba walaa dow mabbe no be pukkina kaddule mabbe de be wanaa banginoobe yammbuye, de no be nanto buri woodude wonande be Alla wo nanoowo anndudo.
61. Junuubu walaa e dow bumdo junuubu walaa e dow layoowo junuubu walaa e dow ñawdo walaa e dow ko'e moodon no ñaamon yuwde e cuudi moodon maa cuudi baabiraabe moodon maa cuudi inniraabe moodon maa cuudi sakiraabe moodon worbe maa cuudi sakiraabe moodon rewbe maa cuudi bappiraabe moodon maa cuudi goggiraabe moodon maa cuudi kaawiraabe moodon maa cuudi inniraabe moodon rewbe maa duum ko mardon coktirde muudum maa waaye moodon, junuubu walaa dow moodon no ñaamon on hawritinbe maa on seerbe, de soni on naatii cuudi calminee dow ko'e moodon jowtaango yuwngo nokku Alla barkinaango laabungo, hono nih nih Alla ina bangina aayeejem wonande on yahma moodon kayyilon.

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَإِذَا كَانُوا مَعَهُ  
 عَلَىٰ أَمْرٍ جَامِعٍ لَّمْ يَذْهَبُوا حَتَّىٰ يَسْتَأْذِنُوهُ إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَأْذِنُونَكَ  
 أُولَٰئِكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ فَإِذَا أَسْتَأْذِنُوكَ  
 لِبَعْضِ شَأْنِهِمْ فَأَذَنَ لِمَن شِئْتَ مِنْهُمْ وَاسْتَغْفَرَ لَهُمُ  
 اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٦٣﴾ لَا تَجْعَلُوا دُعَاءَ الرَّسُولِ  
 بَيْنَكُمْ كَدُعَاءِ بَعْضِكُمْ بَعْضًا قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ الَّذِينَ  
 يَتَسَلَّلُونَ مِنْكُمْ لِوَاذًا فَلْيَحْذَرِ الَّذِينَ يُخَالِفُونَ عَنْ  
 أَمْرِهِ أَنْ تُصِيبَهُمْ فِتْنَةٌ أَوْ يُصِيبَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦٤﴾ أَلَا إِنَّ  
 لِلَّهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ قَدْ يَعْلَمُ مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ وَيَوْمَ  
 يُرْجَعُونَ إِلَيْهِ فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٦٥﴾

## سورة الفرقان

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبَارَكَ الَّذِي نَزَّلَ الْفُرْقَانَ عَلَىٰ عَبْدِهِ لِيَكُونَ لِلْعٰلَمِينَ نَذِيرًا  
 ﴿١﴾ الَّذِي لَهُ مَلِكُ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ وَلَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُنْ  
 لَهُ وِشْرِيكٌ فِي الْمَلِكِ وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ فَقَدَرَهُ وَتَقْدِيرًا ﴿٢﴾

62. No haalande ma goondinbe wo been goondinbe Alla e nulaado muudum so be laatoke wondude e makko e dow fii kawrondirdo be njahataa faa be ndungina o, no wiide been be na ndungine been woni been be na ngoondina Alla e nulaado muudum, so be dabbi ma dujay wonande yoga fii mabbe dujana oon mo muuyda e mabbe dabbu Alla yaafay wonande be, no wiide Alla wo jaafotoodo kinnotodo.
63. Taa ngadfee noddugol Nulaado hakkunde moodon hono noddugol yoga moodon yoga, hayiyya Alla ina annda been be na coortoo e moodon e tuugagol, been be na lutta yuwde e yamiroore makko yo ndeento no fitina heba dumen maa jukkungo naawngo hebafe.
64. Eey tabitii sellii duum ko woni to kammuji e leydi wo Alla woodani, hayiyya imo annda duum ko onon ngondon e muudum e nannde be ngartirte faade e makko de o haalanabe duum ko be ngolli, Alla wo anndudo kala huunde fuh.



### SOORTE 25 AL-FURQAANU

(Cenndoowo)

Makkankewol aayeejem 77

**En puddirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**

1. Oon jippindo Al-Qur'aana dow maccudo muudum moyyere muudum heewii jiidoke faa o laato wo o jeertinoowo wonande tageefooji.
2. Oon mo laamu kammuji e leydi woodani dum de jogitaaki biddo kawtiido laatanaaki o nder laamu de o tagi huunde fuh de o hoddori dum koddorki.

وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ آلِهَةً لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ  
 وَلَا يَمْلِكُونَ أَنْفُسَهُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا وَلَا يَمْلِكُونَ مَوْتًا  
 وَلَا حَيَاةً وَلَا نُشُورًا ﴿٣﴾ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا  
 إِفْكٌ أُفْتَرِيَ وَأَعَانَهُ عَلَيْهِ قَوْمٌ آخَرُونَ فَقَدْ جَاءُوا ظُلْمًا  
 وَزُورًا ﴿٤﴾ وَقَالُوا اسْطِيزِ الْأَوْلِيَاءَ أَكْتَبْنَا فِيهَا نَمْلًا  
 عَلَيْهِ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٥﴾ قُلْ أَنْزَلَهُ الَّذِي يَعْلَمُ السِّرَّ  
 فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٦﴾  
 وَقَالُوا مَا لِي هَذَا الرَّسُولِ يَأْكُلُ الطَّعَامَ وَيَمْشِي فِي  
 الْأَسْوَاقِ لَوْلَا أَنْزَلَ إِلَيْهِ مَلَكٌ فَيَكُونُ مَعَهُ وَنَذِيرًا ﴿٧﴾  
 أَوْ يُلْقَى إِلَيْهِ كَنْزٌ أَوْ تَكُونُ لَهُ وَجَنَّةٌ يَأْكُلُ مِنْهَا وَقَالَ  
 الظَّالِمُونَ إِنْ تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَسْحُورًا ﴿٨﴾ أَنْظِرْ  
 كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ فَضَلُّوا فَلَا يَسْتَطِيعُونَ  
 سَبِيلًا ﴿٩﴾ تَبَارَكَ الَّذِي إِنْ شَاءَ جَعَلَ لَكَ خَيْرًا مِنْ ذَلِكَ  
 جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَيَجْعَلُ لَكَ قُصُورًا ﴿١٠﴾ بَلْ  
 كَذَّبُوا بِالسَّاعَةِ وَأَعْتَدْنَا لِمَنْ كَذَّبَ بِالسَّاعَةِ سَعِيرًا ﴿١١﴾

3. Be njogitoke reweteefe yuwde e gaay makko be tagataa huunde de kambe be tageteefe de be marataa torra wonande ko'e maβbe wanaadu nafaa be marataa maayde wanaa nguurndam wanaa ummital.
4. Been heefordinbe mbi'i: dum laataaki so wanaa pene o tayiide de yimbe wobbe paabii o dow majjum, haqiiqa be ngaddii tooña e fewre.
5. De be mbii wo pene arandeebe o winndi-winndinide de ide cifte dow makko fajiri e kiikiide.
6. Wi'u: oon anndudo ko suudii nder kammuuji e leydi jippininde, no wiide kanko o laatoke jaafotoodo kinnotoodo.
7. De be mbii: ko woodani oo Nulaado na ñaama neema na yaha nder luumooji, ko wadi de Malayka jippintaake feede e makko de laato wo jeertinoowo wondude e makko.
8. Maa beembal werree faade e makko naa ngesa laatanoo o o ñaama yuwde e magga, de tooñotoobe mbii on tokkataa so wanaa gorko kortaado.
9. yeew noy be piiri banndi wonande ma de be lalli be mbaawataa yiitude laawol.
10. Oon so tawii muuyii wadane ko buri woodude yuwde e ko haalaa dum moyferem heewii jiidoke, gese de calludi na ndogga nder muβben de o wadane soorooji.
11. Accu duum, be pennii darngal, men ndootoke yiite wonande oon pennudo darngal.

إِذَا رَأَوْهُم مِّن مَّكَانٍ بَعِيدٍ سَمِعُوا لَهَا تَغِيْطًا وَرَفِيرًا ﴿١١﴾  
 وَإِذَا الْقَوَا مِنْهَا مَكَانًا صَبِيحًا مُّقْرَنَيْنِ دَعَوْا هُنَالِكَ ثُبُورًا  
 ﴿١٢﴾ لَا تَدْعُوا الْيَوْمَ ثُبُورًا وَاحِدًا وَادْعُوا ثُبُورًا كَثِيرًا ﴿١٣﴾  
 قُلْ أَذَلِكَ خَيْرٌ أَمْ جَنَّةُ الْخُلْدِ الَّتِي وُعِدَ الْمُتَّقُونَ كَانَتْ  
 لَهُمْ جَزَاءً وَمَصِيرًا ﴿١٤﴾ لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ خَالِدِينَ  
 كَانَ عَلَى رَبِّكَ وَعْدًا مَّسْئُولًا ﴿١٥﴾ وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ وَمَا  
 يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ فَيَقُولُ ءَأَنْتُمْ أَضَلَلْتُمْ عِبَادِي  
 هَؤُلَاءِ أَمْ هُمْ ضَلُّوا السَّبِيلَ ﴿١٦﴾ قَالُوا سُبْحَانَكَ مَا كَانَ  
 يَنْبَغِي لَنَا أَنْ نَتَّخِذَ مِنْ دُونِكَ مِنْ أَوْلِيَاءَ وَلَكِنْ مَتَّعْتَهُمْ  
 وَعَآبَاءَهُمْ حَتَّى نَسُوا الذِّكْرَ وَكَانُوا قَوْمًا بُورًا ﴿١٧﴾  
 فَقَدْ كَذَّبْتُمْ بِمَا تَقُولُونَ فَمَا تَسْتَطِيعُونَ صَرْفًا  
 وَلَا نَصْرًا وَمَنْ يَظْلِمِ مِّنْكُمْ نَذِقْهُ عَذَابًا كَبِيرًا ﴿١٨﴾  
 وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا إِنَّهُمْ لَيَأْكُلُونَ  
 الطَّعَامَ وَيَمْشُونَ فِي الْأَسْوَاقِ وَجَعَلْنَا بَعْضَكُمْ  
 لِبَعْضٍ فِتْنَةً أَتَصْبِرُونَ ﴿١٩﴾ وَكَانَ رَبُّكَ بَصِيرًا ﴿٢٠﴾

12. So nge yi'iibe yuwde e nokku boddfudo be nanange waayugol e paraali.
13. So be mberraama e magge nokku billiido be horngondiraabe be nodda toon halaaku.
14. Taa noddee hannden halaaku gooto nodde halaaku keewdo.
15. Wi'u: yalla dum buri woodude naa Aljenna duumay oon mo huloobe Alla podana, o laatanokebe mbarjaari e wattinirde.
16. Na woodaniibe nder makko duum ko ibe muuya be duumotoobe, dum laatoke e dow jooma fodoore yamteteende.
17. De ñannde nde imo moofabe e duum ko ibe ndewa yuwde e gaaye Alla de o wi'a: yalla onon lallini jiyaafe am bee naa kambe nii lalli laawol.
18. Be mbi'i: cenay woodanii ma laataaki na haani no men njogitoo yuwde e gaaye maada yidbe kaa a dahmitiibe e baabiraabe mabbe faa be njeggiti miccitagol de be laatii yimbe halkiibe.
19. Haqiiqa be pennii on e duum ko kaalaton de on mbaawataa firritingol wanaa mballa, de oon toofiiido yuwde e moodon men meedna dum jukkungo manngo.
20. De min Nulaay yeeso maada yuwde e nulaafe so wanaa wiide kambe wallaahi ibe ñaama nema de ibe njaha nder luumooji, men ngadii yoga moodon wo fitina wonande yoga yalla on muñan de jooma laatoke wo ji'oowo.

\* وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْنَا الْمَلِيكَةُ  
 أَوْ نَرَى رَبَّنَا لَقَدِ اسْتَكْبَرُوا فِي أَنْفُسِهِمْ وَعَتَوْا عُتُوًا كَبِيرًا  
 ﴿٣١﴾ يَوْمَ يَرَوْنَ الْمَلِيكَةَ لَا بُشْرَى يَوْمَئِذٍ لِلْمُجْرِمِينَ وَيَقُولُونَ  
 حَجْرًا مَّحْجُورًا ﴿٣٢﴾ وَقَدْ مَنَّآ إِلَى مَا عَمِلُوا مِنْ عَمَلٍ فَجَعَلْنَاهُ  
 هَبَاءً مَنْثُورًا ﴿٣٣﴾ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ يَوْمَئِذٍ خَيْرٌ مُسْتَقَرًّا  
 وَأَحْسَنُ مَقِيلًا ﴿٣٤﴾ وَيَوْمَ تَشَقُّقُ السَّمَاءُ بِالْغَمِّمِ وَنُزِلَ الْمَلِيكَةُ  
 تَنْزِيلًا ﴿٣٥﴾ الْمَلِكُ يَوْمَئِذٍ الْحَقُّ لِلرَّحْمَنِ وَكَانَ يَوْمًا عَلَى  
 الْكَافِرِينَ عَسِيرًا ﴿٣٦﴾ وَيَوْمَ يَعْصُ الظَّالِمُ عَلَى يَدَيْهِ يَقُولُ  
 يَلَيْتَنِي اتَّخَذْتُ مَعَ الرَّسُولِ سَبِيلًا ﴿٣٧﴾ يَوَيْلَتَى لَيْتَنِي لَمْ  
 أَتَّخِذْ فُلَانًا خَلِيلًا ﴿٣٨﴾ لَقَدْ أَضَلَّنِي عَنِ الذِّكْرِ بَعْدَ إِذْ جَاءَنِي  
 وَكَانَ الشَّيْطَانُ لِلْإِنْسَانِ خَدُولًا ﴿٣٩﴾ وَقَالَ الرَّسُولُ يَرَبِّ  
 إِنَّ قَوْمِي اتَّخَذُوا هَذَا الْقُرْآنَ مَهْجُورًا ﴿٤٠﴾ وَكَذَلِكَ  
 جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا مِنَ الْمُجْرِمِينَ وَكَفَى بِرَبِّكَ هَادِيًا  
 وَنَصِيرًا ﴿٤١﴾ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ الْقُرْآنُ انْجُمًا  
 وَوَحْدَةً كَذَلِكَ لِنُثَبِّتَ بِهِ فُؤَادَكَ وَرَتَّلْنَاهُ تَرْتِيلًا ﴿٤٢﴾



21. De been be njikkataa kawraangal amin mbi'i: ko hadi jippinee dow amin malayka en naa min nji'a joomi amin, haqiiqa be mawnitoke e ko'e mabbe be mawnitoke mawnitaare mawnde.
22. Ñannde be nji'ata Malayka en seyo walanaa ñannde ndeen wonande heeferbe iBe mbi'a heeda keedaado.
23. De min paanditii feede e duum ko be ngolli e gollal min ngadidum colla caakaaka.
24. Yimbe Aljenna ñannde ndeen furi moyfyude ñiibirde de furi moyfyude ñallirde.
25. De ñannde kammu ana seekoro e duule de malayka en njippinaa jippingol.
26. Laamu ngoongaawu ñannde ndeen wo jom hinney kuubudo woodani de laatoke ñalaande cattudo dow heeferbe.
27. De ñannde tooñiidō na ηata juudem de na wi'a taweenno mi jogitokeno laawol wondude e nulaado.
28. Yaa bone jalla am mi jogitaakino maani waaye.
29. Haqiiqa o majjinii kam yuwde e waaju (Qur'aana) caggal nde waranikam, seydaani laatoke wo berraado wonande neddanke.
30. De nelaado wi'i : yaa joomaa no wiide yimbe am njogitoke Qur'aana wo tay'ado.
31. De hono nih nih men ngadani kala annabiijo gaño jeyaado e junbuBe de heyii jooma kandotoodo e ballo.
32. De been heeferbe mbii ko hadi jippinee dow makko Qur'aana jumla gooto hono nih nih ngam faa min tabintinira dum e bernde ma min njanngii nde janngugol.

وَلَا يَأْتُونَكَ بِمَثَلٍ إِلَّا جِئْنَاكَ بِالْحَقِّ وَأَحْسَنَ تَفْسِيرًا  
 ﴿٢٣﴾ الَّذِينَ يُحْشَرُونَ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ إِلَىٰ جَهَنَّمَ أُولَٰئِكَ  
 شَرُّ مَكَانًا وَأَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٢٤﴾ وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَىٰ الْكِتَابَ  
 وَجَعَلْنَا مَعَهُ وَآخَاهُ هَارُونَ وَزِيرًا ﴿٢٥﴾ فَقُلْنَا أَذْهَبَا  
 إِلَى الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَدَمَّرْنَاهُمْ تَدْمِيرًا ﴿٢٦﴾  
 وَقَوْمَ نُوحٍ لَمَّا كَذَّبُوا الرُّسُلَ أَعْرَضْنَا عَنْهُمْ وَجَعَلْنَاهُمْ لِلنَّاسِ  
 آيَةً وَأَعْتَدْنَا لِلظَّالِمِينَ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٢٧﴾ وَعَادًا وَثَمُودًا  
 وَأَصْحَابَ الرَّيْسِ وَقُرُونًا بَيْنَ ذَلِكَ كَثِيرًا ﴿٢٨﴾ وَكُلًّا  
 ضَرَبْنَا لَهُ الْأَمْثَلُ وَكُلًّا تَبَّرْنَا تَتْبِيرًا ﴿٢٩﴾ وَلَقَدْ اتَّوَعَّلَى  
 الْقَرِيَةَ الَّتِي أَطْرَتِ مَطَرُ السَّوَاءِ أَفَلَمْ يَكُونُوا يَرَوْنَهَا  
 بَلْ كَانُوا لَا يَتَنَبَّهُونَ شُورًا ﴿٣٠﴾ وَإِذَا رَأَوْكَ إِذْ يَتَّخِذُونَكَ  
 إِلَّا هُزُؤًا أَهَذَا الَّذِي بَعَثَ اللَّهُ رَسُولًا ﴿٣١﴾ إِنْ كَادَ  
 لَيُضِلَّنَا عَنْ هَٰئِهِتِنَا لَوْلَا أَنْ صَبَرْنَا عَلَيْهَا وَسَوْفَ  
 يَعْلَمُونَ حِينَ يَرَوْنَ الْعَذَابَ مَنْ أَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٣٢﴾ أَرَأَيْتَ  
 مَنْ اتَّخَذَ إِلَهَهُ هَوَاهُ يُسَوِّدُ وَجْهَهُ وَأَنقَضَ لِحْيَتَهُ  
 وَمِنْ أُمَّةٍ قَدْ خَلْنَا لَهَا لَكُمْنَا وَجْهًا وَخَلَّفْنَا لِلْآخِرِينَ  
 لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الْفَٰسِقِينَ ﴿٣٣﴾

- 
33. Kala nde ɓe ngaddanima banndol fu men ngaddante jawaaabu goongaajo e paccitiri burndi fu moyyude.
34. Been ɓe na daasee e dow geese mubben feede e jahannama ɓee ɓuri bonde nokku de ɓuri majjude laawol.
35. De hayiiya men kokkii Muusa dewtere de min ngadi wondude e makko dewordo makko Haaruuna wo ballo.
36. De min mbii njehee feede e yimbe ɓeen fennube aayeeje amin de min kalki dumen halkugol.
37. yimbe Nuuhu nde ɓe pennunoo Nulaabe min njoolibe de min ngadiibe aaya wonande yimbe, min ndesanii yimbe tooŋotoobe jukkungo naawngo.
38. Aadinkinkooɓe e Samuudankooɓe e Dunke en ɓunndu e baale keewde hakkunde ko haala dum.
39. De kala min ngadanii dum banndi de ɓe fuu min kalkii halkugol
40. Hayiiya ɓe ngarii dow ngenndi ndiin tobnaandi tobo jukkungo yalla ɓe laataakino ibe Nji'a wuro ngoon nah accu duum, ɓe laatokeno ɓe njikkataa ummital.
41. So ɓe nj'iima ɓe njogitataa ko ma so wanaa jalnoragol yalla oo woni mo Alla neli nelaado.
42. O nesii faa o lallina en e tobbi meeden so wanaa ko muñuden e rewdeɗi, warma no ɓe annda wakkati mo ɓe nji'ata jukkungo moy ɓuri majjude laawol.
43. Yalla a yi'aay naa oon jogitiido deweteedo muudum gidaade muudum yalla aan laatotoo e makko deenoowo nah.
-

أَمْ تَحْسَبُ أَنَّ أَكْثَرَهُمْ يَسْمَعُونَ أَوْ يَعْقِلُونَ إِنْ هُمْ إِلَّا  
 كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٤٤﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى رَبِّكَ كَيْفَ مَدَّ  
 الظِّلَّ وَلَوْ شَاءَ لَجَعَلَهُ وَسَاكِنًا ثُمَّ جَعَلْنَا الشَّمْسَ عَلَيْهِ دَلِيلًا  
 ﴿٤٥﴾ ثُمَّ قَبَضْنَاهُ إِلَيْنَا قَبْضًا يَسِيرًا ﴿٤٦﴾ وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ  
 اللَّيْلَ لِبَاسًا وَالنَّوْمَ سُبَاتًا وَجَعَلَ النَّهَارَ نُشُورًا ﴿٤٧﴾ وَهُوَ  
 الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ وَأَنْزَلْنَا مِنَ  
 السَّمَاءِ مَاءً طَهُورًا ﴿٤٨﴾ لِنُحْيِيَ بِهِ بَلْدَةً مَيْتًا وَنُسْقِيَهُ  
 مِمَّا خَلَقْنَا أَنْعَامًا وَأَنَا سَيِّ كَثِيرًا ﴿٤٩﴾ وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِيهِمْ  
 لِيَذَكَّرُوا فَأَبَى أَكْثَرُ النَّاسِ إِلَّا كُفُورًا ﴿٥٠﴾ وَلَوْ شِئْنَا  
 لَبَعَثْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ نَذِيرًا ﴿٥١﴾ فَلَا تَطِعِ الْكٰفِرِينَ وَجِهَدُهُمْ  
 بِهِ جِهَادًا كَبِيرًا ﴿٥٢﴾ \* وَهُوَ الَّذِي مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ هَذَا  
 عَذْبٌ فُرَاتٌ وَهَذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ وَجَعَلَ بَيْنَهُمَا بَرْزَخًا  
 وَحِجْرًا مَحْجُورًا ﴿٥٣﴾ وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ مِنَ الْمَاءِ بَشَرًا فَجَعَلَهُ  
 نَسَبًا وَصِهْرًا وَكَانَ رَبُّكَ قَدِيرًا ﴿٥٤﴾ وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ  
 مَا لَا يَنْفَعُهُمْ وَلَا يَضُرُّهُمْ وَكَانَ الْكَافِرُ عَلَىٰ رَبِّهِ ظَهِيرًا ﴿٥٥﴾



44. Yalla a jikkan wiide ko heewi e maɓɓe na nana na hayyila ɓe laataaki so wanaa daabaaji, accu duum kambe buri majjude laawol.
45. Yalla a yi'aay faade e jooma noy o foodiri (dowgi) doygi so o muuyiino na o waduki ndeeyuki rewti men ngadi naange e makki tinndingol.
46. Rewtii men tamiki feede e amin tamugol newiingol.
47. De kanko woni oon gadando on jemma wo suuraare o wadi doyngol wo foftere de o wadi ñalooma wo saakagol.
48. De kanko woni oon neldo keni wo seyo yeeso hinney makko, min njippinii yuwde e kammu ndiyam laabudam.
49. Faa min mbuurtinira emajjam ngenndi maayndi de min njarnaɗam duum ko min tagi neemoraadi e yimbe heewbe.
50. De hayiy'a min pirritiidam hakkunde maɓɓe faa ɓe miccitoo de heewii e yimbe saliiɓe so wanaa yeddungol.
51. De so min muuyiino na min neluno kala e kala ngenndi jeertinoowo.
52. Fati dɔwtana heeferbe habdir e maɓɓe Qur-aana habdugol mangol.
53. Kanko woni oon jillondirdo maayooji didi ngoo wo welngo - leleh - ngoo du wo haadungo roko de o wadi hakkunde majje heedoode suhraare suhroore.
54. Kanko woni oon tagudo yuwde e ndiyam balliyanke de o wadi dum dammbe e esiraagu de jooma laatoke wo baawdo.
55. Iɓe ndewa gaaye Alla duum ko nafataabe torrataabe keefeero laatoke wo balloowo seydaani dow habude e joomum.

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٥٦﴾ قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ  
 مِنْ أَجْرٍ إِلَّا مَنْ شَاءَ أَنْ يَتَّخِذَ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ﴿٥٧﴾ وَتَوَكَّلْ  
 عَلَىٰ الْحَيِّ الَّذِي لَا يَمُوتُ وَسَبِّحْ بِحَمْدِهِ وَكَفَىٰ بِهِ  
 بِذُنُوبِ عِبَادِهِ خَبِيرًا ﴿٥٨﴾ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ  
 وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ الرَّحْمَنُ  
 فَسَأَلْ بِهِ خَبِيرًا ﴿٥٩﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ اسْجُدُوا لِلرَّحْمَنِ قَالُوا  
 وَمَا الرَّحْمَنُ أَنَّا سَجُدٌ لِمَا تَأْمُرُنَا وَزَادَهُمْ نُفُورًا ﴿٦٠﴾ تَبَارَكَ  
 الَّذِي جَعَلَ فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَجَعَلَ فِيهَا سِرَاجًا وَقَمَرًا  
 مُنِيرًا ﴿٦١﴾ وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ خِلْفَةً لِمَنْ أَرَادَ  
 أَنْ يَذَّكَّرَ أَوْ أَرَادَ شُكُورًا ﴿٦٢﴾ وَعِبَادُ الرَّحْمَنِ الَّذِينَ يَمْشُونَ  
 عَلَى الْأَرْضِ هَوْنًا وَإِذَا خَاطَبَهُمُ الْجَاهِلُونَ قَالُوا سَلَامًا  
 ﴿٦٣﴾ وَالَّذِينَ يَبِيتُونَ لِرَبِّهِمْ سُجَّدًا وَقِيَامًا ﴿٦٤﴾ وَالَّذِينَ  
 يَقُولُونَ رَبَّنَا اصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ جَهَنَّمَ إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ  
 غَرَامًا ﴿٦٥﴾ إِنَّهَا سَاءَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ﴿٦٦﴾ وَالَّذِينَ إِذَا  
 أَنْفَقُوا لَمْ يُسْرِفُوا وَلَمْ يَقْتُرُوا وَكَانَ بَيْنَ ذَلِكَ قَوَامًا ﴿٦٧﴾



56. Min nelaayma so wanaa wo a ceynoowo wo a jeertinoowo.
57. Wi'u: min ñaagataako on dow qur'aana oo njobdi so wanaa oon muuydo no jogitoo laawol faade e joomum.
58. Wakkila e dow burdo oon mo maayataa de cenna wondude e yettoore makko, o heyii kumpitiido e junuubaaji jeyaabe makko.
59. Oon tagudo kammuuji e leydi e duum ko woni hakkunde majji nder ñalaade jeegom, rewii o foti dow Al- arsi kanko woni jom hinney kuubudo yamu o duum wo o kumpitiindo.
60. Soni be mbi'anaama sujidee wonande Alla hinnorante be mbi'a dume woni hinnorante yalla men kujidanan wonande duum ko ada yamiramin nah dum beydaniibe woddaade Alla.
61. Oon gaddo laabi to kammu moyfere makko heewi jiidoke, de o wadi e kammu fitilla e lewru nuurdundu.
62. Kanko woni oon gaddo jemma e ñalooma na loomtondira, wonande oon muuydo no miccitoo naa muuyi yettude.
63. Jeyaabe Alla hinnotoodo been yahoobe dow leydi heese heese so majjube kaaldiibe be mbi'a kisindam.
64. Been be na mbaala wo sujidoobe wonande joommuuben wo darotoobe.
65. Been wi'oobe joomi amin firritin yuwde e amin jukkungo jahannama, no wiide jukkungo magge laatoke na duumi.
66. No wiide kange nge bonii ñiibirde e joodorde.
67. Been so tawii be nafqini be pantintaa be ñakintaa be laatoke wo be fotube hakkunde duum.

وَالَّذِينَ لَا يَدْعُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ وَلَا يَقْتُلُونَ النَّفْسَ  
 الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَا يَزْنُونَ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ  
 يَلْقَ أَثَامًا ﴿٦٨﴾ يُضَاعَفْ لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَيَخْلُدْ  
 فِيهِ مُهَانًا ﴿٦٩﴾ إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ عَمَلًا صَالِحًا  
 فَأُولَئِكَ يُبَدِّلُ اللَّهُ سَيِّئَاتِهِمْ حَسَنَاتٍ وَكَانَ اللَّهُ  
 غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٧٠﴾ وَمَنْ تَابَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَإِنَّهُ يَتُوبُ  
 إِلَى اللَّهِ مَتَابًا ﴿٧١﴾ وَالَّذِينَ لَا يَشْهَدُونَ الزُّورَ وَإِذَا مَرُّوا  
 بِاللَّغْوِ مَرُّوا كِرَامًا ﴿٧٢﴾ وَالَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا بِآيَاتِ  
 رَبِّهِمْ لَمْ يَخِرُّوا عَلَيْهَا صُمًّا وَعُمْيَانًا ﴿٧٣﴾ وَالَّذِينَ يَقُولُونَ  
 رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ أَزْوَاجِنَا وَذُرِّيَّاتِنَا قُرَّةَ أَعْيُنٍ وَاجْعَلْنَا  
 لِلْمُتَّقِينَ إِمَامًا ﴿٧٤﴾ أُولَئِكَ يُجْزَوْنَ الْغُرْفَةَ بِمَا صَبَرُوا  
 وَيُلَقَّوْنَ فِيهَا تَحِيَّةً وَسَلَامًا ﴿٧٥﴾ خَلَائِدِينَ فِيهَا  
 حَسُنَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ﴿٧٦﴾ قُلْ مَا يَعْبَأُ بِكُمْ رَبِّي  
 لَوْلَا دُعَاؤُكُمْ فَقَدْ كَذَّبْتُمْ فَسَوْفَ يَكُونُ لِزَامًا ﴿٧٧﴾



68. Been be noddataa wondude e Alla deweteeḍo godḍo be mbarataa yonki kiin ki Alla harmini so wanaa e goonga be njeenataa, oon gaddo duum hawra e jukkungo.
69. De jukkungo na sowanee o ñannde darngal o duumoo e maggo wo o koynaado.
70. O wii so wanaa oon tuubuḍo de goondini de golli golle lobbo bee kaa alla na wattita pankari muḍḍen lobbi, laamḍo laatoke wo jaafotooḍo kinnotooḍo.
71. Oon tuubuḍo de golli ko woodi no wiide oon na tuuba faade e Alla tuubugol.
72. Been be ceedataako fewre so be pantii mberella be paltoo wo be teddube.
73. Been so tawii mbaajoraama aayeeje joommuḍḍen be cuuyataa e dow majje be fahḍube be muumbe.
74. Been wi'oobe joomi amin hokkumin yuwde e deekiraaḍe amin e fiḍḍe amin ko na buḍina gite wadmin wo min almaami wonande huloobe Alla.
75. Bee na mbarjee sooro sabo duum ko be muḥi iḍe kawra toon jowtaango e salminaango.
76. Be duumotoobe nder makko moy'yi ñiibirde e joodorde.
77. Wi'u joomam faalaaka on so wanaa du'aaw moodon de haqiiqa on pennii, yaa ma ngo laatoosungo.



**SOORTE 26 ASSU'ARAA'U**

(Yimoobe)

Makkankewol aayeejem wo 227

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طَسَمَ ① تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ② لَعَلَّكَ بَخِيعٌ نَفْسِكَ إِلَّا  
يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ ③ إِنْ نَشَأْ نُزِّلْ عَلَيْهِمْ مِنَ السَّمَاءِ آيَةٌ فَظَلَّتْ  
أَعْنَاقُهُمْ لَهَا خَاضِعِينَ ④ وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ ذِكْرٍ مِنَ الرَّحْمَنِ مُحَدَّثٍ  
إِلَّا كَانُوا عَنْهُ مُعْرِضِينَ ⑤ فَقَدْ كَذَّبُوا فَسَيَأْتِيهِمْ أَنْبَاءٌ مَا كَانُوا  
بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ⑥ أُولَئِكَ يَرْوُونَ إِلَى الْأَرْضِ كَمَا أَنْبَأْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ  
كَرِيمٍ ⑦ إِنْ فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ⑧ وَإِنَّ  
رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ⑨ وَإِذْ نَادَى رَبُّكَ مُوسَى أَنْ أَنْتَ الْقَوْمَ  
الظَّالِمِينَ ⑩ قَوْمَ فِرْعَوْنَ أَلا يَتَّقُونَ ⑪ قَالَ رَبِّ إِنِّي أَخَافُ  
أَنْ يُكَذِّبُونِ ⑫ وَيَضِيقُ صَدْرِي وَلَا يَنْطَلِقُ لِسَانِي فَأَرْسِلْ  
إِلَى هَارُونَ ⑬ وَلَهُمْ عَلَى ذَنْبٍ فَأَخَافُ أَنْ يَقْتُلُونِ ⑭ قَالَ  
كَلَّا فَادْهَبْ بِآيَاتِنَا إِنَّا مَعَكُمْ مُسْتَمِعُونَ ⑮ فَأَتَى فِرْعَوْنَ  
فَقَوْلًا إِنَّا رَسُولُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ⑯ أَنْ أَرْسِلْ مَعَنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ  
⑰ قَالَ أَلَمْ نُرَبِّكَ فِيْنَا وَوَلَدًا وَلَبِثْتَ فِيْنَا مِنْ عُمُرِكَ سِنِينَ  
⑱ وَفَعَلْتَ فَعَلْتَكِ الَّتِي فَعَلْتَ وَأَنْتَ مِنَ الْكَافِرِينَ ⑲

**En puɖɖirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**



1. Daa siin miim, Alla anndi ko muuyri dee karfeeje.
2. Dee wo aayeeje dewtere bangunde.
3. Yahma maada a baroowo hoore maada batte be laataaki muumini en.
4. So min muuyii min njippinan dow mabbe yuwde e kammu kaayeeɖi daade mabbe ñalla na lehyinkinanii'o.
5. Warantaabe waaju yuwde e Alla kinnotoodo keyɖintinaado so wanaa be laato be duurtiibe yuwde e makko.
6. Hayiyaa be penni, battande duum ko be laatii ibe njaltinkino e muudum waranowanbe.
7. Yalla be nji'aay faade e leydi hono foti ko men puɖni e muudum yuwde e kala noone tedduɖe.
8. No wiide kaayeeɖi na woni e ko haala dum ko heewi e mabbe laataaki wo goondinbe.
9. No wiide jooma wallaahi kam woni tedduɖo kinnotoodo.
10. Miccita nde jooma noddunoo Muusa waran yimbe tooñiibe.
11. Yimbe fir'awna, yalla be kulataa Alla nah.
12. O wii: joomam miin mido hula no be pennakam.
13. De wecco am billo demngal wellitataako nulu faade e Haaruuna.
14. Ibe njogii junuubo dow am mido hula no be mbara kam.
15. O wi'i: patti, njahdee e aayeeje amin, minen miden ngondi e moodon wo min hedtintoobe.
16. Ngaranee Fir'awna mbi'ee minen min nulaabe jom tageefooji.
17. Nulu wondude e amin biɖɖe Israa'iila.
18. O wii yalla min maraayma ma nder amin wo a suka de njoodidaa nder amin duubi yuwde e nguurndam maada.
19. De ngolludaa golle maada oon mo ngolluda aan ada jeyaa e yeddube.

قَالَ فَعَلْتَهَا إِذَا وَأَنَا مِنَ الضَّالِّينَ ﴿٢٠﴾ فَفَرَرْتُ مِنْكُمْ لَمَّا خِفْتُكُمْ  
 فَوَهَبَ لِي رَبِّي حُكْمًا وَجَعَلَنِي مِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٢١﴾ وَتِلْكَ نِعْمَةٌ  
 تَمُنُّهَا عَلَيَّ أَنْ عَبَّدتَّ بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿٢٢﴾ قَالَ فِرْعَوْنُ وَمَا رَبُّ الْعَالَمِينَ  
 ﴿٢٣﴾ قَالَ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِنْ كُنْتُمْ مُوقِنِينَ  
 ﴿٢٤﴾ قَالَ لِمَنْ حَوْلَهُ أَلَا تَسْتَمْعُونَ ﴿٢٥﴾ قَالَ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمْ  
 الْأَوَّلِينَ ﴿٢٦﴾ قَالَ إِنْ رَسُولُكُمْ أَلَّذِي أُرْسِلَ إِلَيْكُمْ لَمَجْنُونٌ  
 ﴿٢٧﴾ قَالَ رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِنْ كُنْتُمْ تَعْقِلُونَ  
 ﴿٢٨﴾ قَالَ لَيْنٍ اتَّخَذتَ إِلَهًا غَيْرِي لَأَجْعَلَنَّكَ مِنَ الْمَسْجُودِينَ  
 ﴿٢٩﴾ قَالَ أَوْلَوْجِئْتُكَ بِشَيْءٍ مُّبِينٍ ﴿٣٠﴾ قَالَ فَأْتِ بِهِ إِنْ كُنْتَ  
 مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٣١﴾ فَأَلْقَى عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُّبِينٌ ﴿٣٢﴾  
 وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ لِلنَّظِيرِينَ ﴿٣٣﴾ قَالَ لِلْمَلَاحِحُولَةِ  
 إِنَّ هَذَا السَّحَرُ عَلِيمٌ ﴿٣٤﴾ يُرِيدُ أَنْ يُخْرِجَكُمْ مِنْ أَرْضِكُمْ  
 بِسِحْرِهِ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ ﴿٣٥﴾ قَالُوا أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَأُعْثِ فِي الْمَدَائِنِ  
 حَشِيرِينَ ﴿٣٦﴾ يَا تَوْكُ بِكُلِّ سَحَابٍ عَلِيمٍ ﴿٣٧﴾ فَجَمَعَ السَّحَرَةُ  
 لَمِيقَتِ يَوْمٍ مَعْلُومٍ ﴿٣٨﴾ وَقِيلَ لِلنَّاسِ هَلْ أَنْتُمْ مُّجْتَمِعُونَ ﴿٣٩﴾

20. O wii mi gollii dum ndeen midā jeyaa e yimbe lallube.
21. Nde ndoggumi on nde kulnoomi on de joomam hokkitam kiite de wadi kam mido jeyaa e Nulaabe.
22. Oon doon wo neema mo mbajotodaakam e muudum no a maccinqini bibbe Annabi Yaakuuba.
23. Fir'awna wii: dume woni jom tageefooji.
24. O wii: jom kammuuli e leydi e duum ko woni hakkunde majji, so on laatoke on taññorbe.
25. O wii wonande been wonbe bange makko yalla on kettinaaki o nah ?
26. O wii joomii on e jom baabiraabe moodon arandeebe.
27. O wii: wiide Nelaado moodon oon nelaado faade e moodon wallaahi wo kaangaado.
28. O wii jom fudnaange e hiirnaange e duum ko woni hakkunde muβben, so tawii on laatoke haqqilooobe.
29. O wii wallaahi soni a jogitoke deweteedo ko wanaa miin wallaahi na mi wafe sanne sanne ada jeyaa e soketeebe.
30. O wii: fay so ngaddanmaami huunde bangunde nah ?
31. O wii: waddudum so tawii a laatoke ada jeyaa e goondube.
32. Ni o werrii sawru makko jake wo ndu mboddi bangundi.
33. De o doofi junngo makko jake kango wo ngo raneewo wonande ndaaroobe.
34. O wii wonande jama wonbe banng makko no wiide oo wallaahi wo kortotoodo andudo.
35. Imo muuya no o yaltina on yuwde e leydi moodon sabu korte makko, dume njamirton.
36. Be mbii neeftinan o e sakiike makko de nelaa faade e ngalluje hawritoobe.
37. Be ngaddane e kala kortotoodo mawdo andudo.
38. Ni hortotoobe kawrondira wonande wakkati ñalaande anndaande.
39. Wi'aa wonande yimbe yalla onon on hawritoobe.



لَعَلَّنَا نَتَّبِعَ السَّحْرَةَ إِنْ كَانُوا هُمُ الْغَالِبِينَ ﴿٤٠﴾ فَلَمَّا جَاءَ السَّحْرَةَ  
 قَالُوا فِرْعَوْنَ أَيْنَ لَنَا الْأَجْرُ إِنْ كُنَّا نَحْنُ الْغَالِبِينَ ﴿٤١﴾ قَالَ نَعَمْ  
 وَإِنَّكُمْ إِذًا لَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿٤٢﴾ قَالَ لَهُمُ مُوسَى الْقَوْمَا أَنْتُمْ مُتْلِفُونَ  
 ﴿٤٣﴾ فَأَلْقُوا حَبَالَهُمْ وَعَصِييَهُمْ وَقَالُوا بَعِزَّةَ فِرْعَوْنَ إِنَّا لَنَحْنُ  
 الْغَالِبُونَ ﴿٤٤﴾ فَأَلْقَى مُوسَى عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ  
 ﴿٤٥﴾ فَأَلْقَى السَّحْرَةَ سَاجِدِينَ ﴿٤٦﴾ قَالُوا أَمَّا بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٧﴾  
 رَبِّ مُوسَى وَهَارُونَ ﴿٤٨﴾ قَالَ أَمْتُمْ لَهُ وَقَبْلَ أَنْ أَدْنَى لَكُمْ إِنَّهُ  
 لَكَبِيرُكُمُ الَّذِي عَلَّمَكُمُ السِّحْرَ فَلَسَوْفَ تَعْلَمُونَ لَا أَقْطَعَنَّ أَيْدِيكُمْ  
 وَأَرْجُلَكُمْ مَنْ خَلْفٍ وَلَا أَصْلِبَنَّكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٩﴾ قَالُوا لَا ضَيْرٌ إِنَّا  
 إِلَىٰ رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ ﴿٥٠﴾ إِنَّا نَنظُمُ أَنْ يَغْفِرَ لَنَا رَبُّنَا خَطِيئَاتِنَا أَنْ كُنَّا  
 أَوَّلَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٥١﴾ \* وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَى أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِي إِلَيْكُمْ  
 مُتَّبِعُونَ ﴿٥٢﴾ فَأَرْسَلْنَا فِرْعَوْنَ فِي الْمَدَائِنِ حَاشِرِينَ ﴿٥٣﴾ إِنَّ هَؤُلَاءِ  
 لَشِرْذِمَةٌ قَلِيلُونَ ﴿٥٤﴾ وَإِنَّهُمْ لَنَا لَغَائِظُونَ ﴿٥٥﴾ وَإِنَّا لَجَمِيعٌ حَادِرُونَ  
 ﴿٥٦﴾ فَأَخْرَجْنَاهُمْ مِنْ جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٥٧﴾ وَكُنُوزٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ ﴿٥٨﴾  
 كَذَلِكَ وَأَوْرَثْنَاهَا بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿٥٩﴾ فَاتَّبَعُوهُمْ مُشْرِقِينَ ﴿٦٠﴾



- 
40. Yahma meeden no njokken hortotoobe so be laatoke kambe woni jaaliibe.
  41. Nde hortotoobe ngaruno be mbii wonande Fir'awna yalla ina woodani min njobdi so tawii min laatoke minen woni jaaliibe.
  42. O wii eey no wiide onon ndeen wallaahi odonnjeyaa e battinaabe.
  43. Muusa wi'anibe mberree duum ko onon on werrotoobe.
  44. Ni be mberrii boggi maβbe e cabbi maβbe be mbii min kunoroke teddungal Fir'awna no wiide minen wallaahi minen woni jaalotoobe.
  45. Muusa werrii sawrum jake kayru indu modā duum ko be penata.
  46. Ni hortotoobe mberra wo sujidoobe.
  47. Be mbii men ngoondinii jom tageefooji.
  48. Jom Muusa e Haaruuna.
  49. O wii yalla on ngoondinan o yeeso no mi dujanoo on, no wiide kanko wallaahi wo o mawdo moodon oon anndindo on korte warma no anndon, wallaahi na mi tayū sanne sanne juude moodon e koyde moodon no luttondiri wallaahi na mi tontu on sanne sanne on fuh.
  50. Be mbi torra fuh walaa min men waylitatoobe faade e joomi amin.
  51. No wiide minen meden eela no joomi amin yaafoomin goofi amin no min laati artibe goondinde.
  52. Min mbahyinii faade e Muusa no yahdu e jeyaaβe am jemma no wiide onon wo on tokketeβe.
  53. Ni Fir'awna nuli e ngalluuje wo hawritoobe.
  54. No wiide βee wallaahi wo βe fedde famarde.
  55. No wiide kambe wallaahi wo βe tikkinoobe en.
  56. No wiide enen wallaahi wo en jamaa reentiibe segiliibe.
  57. de min njaltiniibe yuwde e gese e cewle.
  58. E beembe e joodorde teddude.
  59. Hono nih de min ndonni dum βiβbe Israa'iila.
  60. Be tokki βee wakkati pudal naange.
- 

فَلَمَّا تَرَأَى الْجَمْعَانَ قَالِ أَصْحَابُ مُوسَى إِنَّا لَمَدْرَكُونَ ﴿٦١﴾  
 قَالَ كَلَّا إِنَّ مَعِيَ رَبِّي سَيَهْدِينِ ﴿٦٢﴾ فَأَوْحَيْنَا إِلَى مُوسَى أَنْ  
 اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْبَحْرَ فَانْفَلَقَ فَكَانَ كُلُّ فِرْقٍ كَالطَّوْدِ الْعَظِيمِ  
 ﴿٦٣﴾ وَأَزْلَفْنَا ثَمَّ الْآخِرِينَ ﴿٦٤﴾ وَأَنْجَيْنَا مُوسَى وَمَنْ مَعَهُ وَأَجْمَعِينَ  
 ﴿٦٥﴾ ثُمَّ أَغْرَقْنَا الْآخِرِينَ ﴿٦٦﴾ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ  
 أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٦٧﴾ وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٦٨﴾  
 وَأَتَى عَلَيْهِمْ نَبَأُ إِبْرَاهِيمَ ﴿٦٩﴾ إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَا تَعْبُدُونَ  
 ﴿٧٠﴾ قَالُوا نَعْبُدُ أَصْنَامًا فَنَظَلُّ لَهَا عَافِيَةً ﴿٧١﴾ قَالَ هَلْ  
 يَسْمَعُونَكُمْ إِذْ تَدْعُونَ ﴿٧٢﴾ أَوْ يَنْفَعُونَكُمْ أَوْ يُضُرُّونَ ﴿٧٣﴾ قَالُوا  
 بَلْ وَجَدْنَا آبَاءَنَا كَذَلِكَ يَفْعَلُونَ ﴿٧٤﴾ قَالَ أَفَرَأَيْتُمْ مَا كُنْتُمْ  
 تَعْبُدُونَ ﴿٧٥﴾ أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ الْأَقْدَمُونَ ﴿٧٦﴾ فَإِنَّهُمْ عَدُوٌّ لِي  
 إِلَّا رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿٧٧﴾ الَّذِي خَلَقَنِي فَهُوَ يَهْدِينِ ﴿٧٨﴾ وَالَّذِي هُوَ  
 يُطْعِمُنِي وَيَسْقِينِ ﴿٧٩﴾ وَإِذَا مَرِضْتُ فَهُوَ يَشْفِينِ ﴿٨٠﴾ وَالَّذِي  
 يُمِيتُنِي ثُمَّ يُحْيِينِ ﴿٨١﴾ وَالَّذِي أَطْمَعُ أَنْ يَغْفِرَ لِي خَطِيئَتِي  
 يَوْمَ الدِّينِ ﴿٨٢﴾ رَبِّ هَبْ لِي حُكْمًا وَأَلْحِقْنِي بِالصَّالِحِينَ ﴿٨٣﴾



- 
61. Nde jama'aaje didi nji'ondirno yimbe Muusa mbii wallaahi enen en hewteteefe.
  62. O wii patti, no wiide joomam na wondi e he'am warma no o handoo kam.
  63. Min mbahyinii faade e Muusa no fiiru sawruma maayo, ngo seeki tayre fuh laati hono waamnde mawnde.
  64. Min battini toon wobbe been.
  65. Min kisini Muusa e been wondube e muudum be fuh.
  66. Rewtii min njooli wobbe been.
  67. No wiide wallaahi kaayeeffi na woni e ko haala dum de ko heewi e mabbe laataaki goondinbe.
  68. De no wiide jooma wallaahi kanko woni teddufo kinnotoofo.
  69. Janngu dow mabbe kabaaru Ibraahiima.
  70. Wakkati o wi'annoo baabiiko e yimbe makko dume ndewoton.
  71. Be mbii miden ndewa tobbi min ñalla miden duppinaniidi.
  72. O wii yalla idi nanana on wakkati noddoton.
  73. Naa idi nafa on naa idi torra on.
  74. Be mbii accu duum min tawii baabiraabe amin hono nih ngollirta.
  75. O wii kaalane kam duum ko laatidon ofon ndewa.
  76. Onon e baabiraabe moodon booybe.
  77. No wiide kambe been wo be konne wonande kam so wanaa jom tageefo.
  78. Oon tagufo kam kanko woni kandotoofo kam.
  79. Oon mo kañum ñamnata kam de yarna kam.
  80. So mi ñawii kanko sellinta kam.
  81. Oon mo na warakam rewii wuurtina kam.
  82. Oon mo midā eela no yaafoo kam goofi am ñannde njofdi.
  83. Joomam hokkam ñeeñal hewtinam lobbube.
- 

وَأَجْعَلِ لِي لِسَانَ صِدْقٍ فِي الْآخِرِينَ ﴿٨٤﴾ وَأَجْعَلْنِي مِنْ وَرَثَةِ جَنَّةِ  
 النَّعِيمِ ﴿٨٥﴾ وَأَغْفِرْ لِي إِنِّي وَكَانَ مِنَ الضَّالِّينَ ﴿٨٦﴾ وَلَا تُخْزِنِي يَوْمَ  
 يُبْعَثُونَ ﴿٨٧﴾ يَوْمَ لَا يَنْفَعُ مَالٌ وَلَا بَنُونَ ﴿٨٨﴾ إِلَّا مَنْ آتَى اللَّهَ بِقَلْبٍ  
 سَلِيمٍ ﴿٨٩﴾ وَأُزْلِفَتِ الْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٩٠﴾ وَبُرُزَتِ الْجَحِيمُ لِلْغَاوِينَ  
 ﴿٩١﴾ وَقِيلَ لَهُمْ آيَنَ مَا كُنْتُمْ تَعْبُدُونَ ﴿٩٢﴾ مِنْ دُونِ اللَّهِ هَلْ يَنْصُرُونَكُمْ  
 أَوْ يَنْتَصِرُونَ ﴿٩٣﴾ فَكَبَّوْا فِيهَا هُمُ وَالْغَاوُونَ ﴿٩٤﴾ وَجُنُودُ إبْلِيسَ  
 أَجْمَعُونَ ﴿٩٥﴾ قَالُوا وَهُمْ فِيهَا يَخْتَصِمُونَ ﴿٩٦﴾ تَاللَّهِ إِنْ كُنَّا لِنَفِي  
 ضَلَلٍ مُبِينٍ ﴿٩٧﴾ إِذْ نُسَوِّكُمْ بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٩٨﴾ وَمَا أَضَلَّنَا إِلَّا  
 الْمَجْرُمُونَ ﴿٩٩﴾ فَمَا لَنَا مِنْ شَافِعِينَ ﴿١٠٠﴾ وَلَا صِدْقٍ حَمِيمٍ ﴿١٠١﴾ فَلَوْ  
 أَنَّ لَنَا كَرَّةً فَنَكُونُ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٢﴾ إِنْ فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ وَمَا كَانَتْ  
 أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾ وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٠٤﴾ كَذَّبَتْ  
 قَوْمُ نُوحٍ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٠٥﴾ إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ نُوحٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٠٦﴾  
 إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٠٧﴾ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا أَمْرًا ﴿١٠٨﴾ وَمَا أَسْأَلُكُمْ  
 عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٠٩﴾ فَاتَّقُوا اللَّهَ  
 وَأَطِيعُوا أَمْرًا ﴿١١٠﴾ \* قَالُوا أَنْتُمْ مِنْ لَدُنَّا وَأَنْتُمْ كُنْتُمْ كَاذِبِينَ ﴿١١١﴾

84. Wadānam demngal goonga e sakitotoobe.
85. Wadān midō jeyaa e ronoobe aljenna neema.
86. Yaafa baaba'am, no wiide kanko imo jeyaa e lalluḅe.
87. Taa hersinam ñannde ḅe ummintintee.
88. Ñannde nde jawdi nafataa wanaa ḅiḅḅe worḅe.
89. So wanaa oon gardandō Alla e ḅernde hisunde.
90. De Aljenna battinanaa wonande huloobe Alla.
91. De jahiima ḅanginanaa wonande bewḅe.
92. 'Be mbi'ana: toy woni dūum ko laatino ḅon oḅon ndewa.
93. Gaay Alla yalla iḅe mballa on naa iḅe mballondira.
94. 'Be kippaa nder magge kamḅe e bewḅe.
95. E konuuji Iḅliisa fuh.
96. 'Be mbii de kamḅe ḅe haḅdoobe nder magge.
97. Min kunoroke Alla min laatokeno wallaahi miden ngonni nder lallere ḅangunde.
98. Wakkati min ponndannoo on e jom tageefooji.
99. Walaa fuu lallindō min so wanaa ḅonḅe.
100. Min ngalaa suroobe.
101. Wanaa du gidō ñallamḅero.
102. Soni wartugol na woodannoo en na en laatono eden njejaa e goondinḅe.
103. No wiide wallaahi kaayeeḅi na woni e ko haala dūm, ko heewi e maḅḅe laataaki goondinḅe.
104. No wiide jooma wallaahi kam woni tedduḅo kinnotoḅo.
105. Yimḅe Nuuhu pennii Nulaaḅe.
106. Wakkati mo sakiike maḅḅe Nuuhu wi'annoobe yalla on kulataa Alla nah?
107. Miin wo mi Nulaaḅo koolaaḅo wonande on.
108. Kulee Alla dōwtanee kam.
109. Mi ñaagaaki on dow majjum njobdi, mi walaa njobdi so wanaa dow jom tageefooji.
110. Kulee Alla dōwtanee kam.
111. 'Be mbii yalla men ngoondinte de jayḅe tokkima nah ?

قَالَ وَمَا عَلِمِي بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١١٣﴾ إِنَّ حِسَابَهُمْ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّي  
 لَوْ تَشْعُرُونَ ﴿١١٣﴾ وَمَا أَنَا بِطَارِدِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٤﴾ إِنَّا إِنَّا لَا نَذِيرُ مُبِينٌ  
 ﴿١١٥﴾ قَالُوا لَئِن لَّمْ تَنْتَه يَسْنُوح لَتَكُونَنَّ مِنَ الْمَرْجُومِينَ ﴿١١٦﴾ قَالَ  
 رَبِّ إِنِّي قَوْمِي كَذَّبُونِ ﴿١١٧﴾ فَأَفْتَحَ بَيْنِي وَبَيْنَهُمْ فَتْحًا وَنَجَّيْنِي وَمَنْ  
 مَعِيَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٨﴾ فَأَنْجَيْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ فِي الْفُلْكِ الْمَشْحُونِ  
 ﴿١١٩﴾ ثُمَّ أَغْرَقْنَا بَعْدُ الْبَاقِينَ ﴿١٢٠﴾ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ  
 أَكْثَرَهُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿١٢١﴾ وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٢٢﴾ كَذَّبَتْ  
 عَادُ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٢٣﴾ إِذْ قَالَ لَهُمُ أَخُوهُمْ هُودٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٢٤﴾ إِنِّي لَكُمْ  
 رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٢٥﴾ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا اللَّهَ ﴿١٢٦﴾ وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ  
 مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِي إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٢٧﴾ أَتَبْنُونَ بِكُلِّ رِيعٍ  
 آيَةً تَعْبَثُونَ ﴿١٢٨﴾ وَتَتَّخِذُونَ مَصَانِعَ لَعَلَّكُمْ تَخْلُدُونَ ﴿١٢٩﴾  
 وَإِذَا بَطِشْتُمْ بَطِشْتُمْ جَبَّارِينَ ﴿١٣٠﴾ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا اللَّهَ ﴿١٣١﴾  
 وَاتَّقُوا الَّذِي أَمَدَّكُمْ بِمَا تَعَامُونَ ﴿١٣٢﴾ أَمَدَّكُمْ بِأَنْعَمٍ وَبَنِينَ  
 ﴿١٣٣﴾ وَجَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿١٣٤﴾ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ  
 ﴿١٣٥﴾ قَالُوا سَوَاءٌ عَلَيْنَا أَوَعَطَّتْ أَمْ لَمْ تَكُنْ مِنَ الْوَاعِظِينَ ﴿١٣٦﴾

112. O wii anndal am laataaki e dūum ko 6e laatino ibe ngolla.
113. Hasboore maḅbe laataaki so wanaa dow joomam so tawii oḁon pahma.
114. Mi laataaki mi diiwoowo goondinbe.
115. Mi laataaki so wanaa jeertinoowo bangudo.
116. Be mbii hey Nuuhu soni a accaay na a laato sanne sanne aḁa jeyaa e werraabe.
117. O wii joomam wiide yimbe am penniikam.
118. Hiita hakkunde am e maḅbe kiite ndadnaa kam e wondube e he'am e goondinbe.
119. Min ndadni o e been wondube e makko nder laana kebbinaaka.
120. Rewtii min njooli caggal dūum heddiibe.
121. Wiide wonii e ko haala dum aaye, de ko heewi e maḅbe laataaki goondinoobe.
122. No wiide jooma wallaahi kanko woni jaaliido kinnotoodo.
123. Aadinkoobe penii nulaabe.
124. Wakkati sakiike maḅbe Huudu wi'annoobe yalla on kulataa nah?
125. Wiide miin wo mi Nelaado koolniido wonande on.
126. Kulee Alla de dowtanodon kam.
127. Mi yamataa on e maggal njobdi, njobdi am laataaki so wanaa dow jomtageefo.
128. Yalla on mahan e dow kala tilde wo taagomanse oḁon pijira yimbe.
129. De oḁon njogitoo gollirde yaama moodon oḁon nduumo.
130. So oḁon torra torriron dow ndundaraaku.
131. Kulee Alla de dowtano don kam.
132. Kulee oon beydando on e dūum ko anndudon.
133. O beydanii on neemoraadi e fibbe.
134. E gese e cewle.
135. Wiide miin mido hula dow moodon jukkungo ñanne mawnde.
136. Be mbii fotu e amin a waaji naa a laataaki e waajotoobe.

إِنَّ هَذَا إِلَّا خُلُقُ الْأَوَّلِينَ ﴿٣٧﴾ وَمَا نَحْنُ بِمُعَذِّبِينَ ﴿٣٨﴾ فَكَذَّبُوهُ  
 فَأَهْلَكْنَاهُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٣٩﴾  
 وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٤٠﴾ كَذَّبَتْ ثَمُودُ الْمُرْسَلِينَ ﴿٤١﴾ إِذْ  
 قَالَ لَهُمُ أَحُوهُمْ صَلْحُوا لَاتَتَّقُونِ ﴿٤٢﴾ إِنِّي لَكُمْ رَسُولُ أَمِينٌ ﴿٤٣﴾  
 فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿٤٤﴾ وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ  
 إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٥﴾ أَتُركُونَ فِي مَا هُنَاءَ آمِنِينَ ﴿٤٦﴾  
 فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٤٧﴾ وَزُرُوعٍ وَنَخْلٍ طَلَعَتْ هَاهُنَا حُضِيمٌ ﴿٤٨﴾  
 وَتَنْحِتُونَ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا فَرِهِينَ ﴿٤٩﴾ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿٥٠﴾  
 وَلَا تُطِيعُوا أَمْرَ الْمُسْرِفِينَ ﴿٥١﴾ الَّذِينَ يُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ  
 وَلَا يُصْلِحُونَ ﴿٥٢﴾ قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِينَ ﴿٥٣﴾ مَا أَنْتَ  
 إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا فَأْتِ بآيَةٍ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٥٤﴾ قَالَ  
 هَذِهِ نَاقَةٌ لَهَا شِرْبٌ وَلَكُمْ شِرْبُ يَوْمٍ مَعْلُومٍ ﴿٥٥﴾ وَلَا تَمْسُوهَا  
 بِسُوءٍ فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابُ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٥٦﴾ فَعَقَرُوهَا فَاصْبَحُوا  
 نَدِيمِينَ ﴿٥٧﴾ فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ إِنْ فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ وَمَا كَانَ  
 أَكْثَرَهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٥٨﴾ وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٥٩﴾

137. Dum laataaki so wanaa tagu arandeebe.
138. Min nganaa jukketeefe.
139. De be penni o ni min kalkife, wiide wonii e ko haala dum kaayeeffi, ko heewi e mabbe laataaki wo goondinbe.
140. No wiide joma wallaahi kanko woni jaaliido kinnotoodo.
141. SamuudankooBe pennii nulaabe.
142. Wakkati sakiike mabbe Saalihi wi'anibe yalla on kulataa Alla.
143. Wiide miin wo mi Nulaado koolniido wonande on.
144. Kulee Alla de dōwtano dōn kam.
145. Mi yāmataa on e maggal njobdi, njobdi am laataaki so wanaa dow jom tageefooji.
146. Yalla on accete e dūum ko ngondu dōn e muudum dōo wo on hooliibe nah.
147. Nder gese e cewle.
148. E aawe e tamarooje piilndi muudum wo newiindi.
149. De odon ceha yūwde e baamle cuudi on yoyube.
150. Kulee Alla de dōwtano dōn kam.
151. Taa dōwtanee yamiroore fantinoobe.
152. Been be na mbonna e leydi de moyyintaa.
153. Be mbii no haalande ma aan adā jeyaa e hortaaBe.
154. A laataaki so wanaa balliyanke hono amin waddu aaya so a laatoke adā jeyaa e goondube.
155. O wii: ngaa wo ngeelooba njaram na woodaniga njaram na woodani on e ñalaande anndaande.
156. Taa meemireenga e ko boni de jukkungo ñalaande mawnde nannga on.
157. De be coppinga be ngattini wo be nimsitinbe.
158. Ni jukkungo nanngi be no wiide kaayeeffi na woni e ko haala dum ko buri heewde e mabbe laataaki wo goondinoobe.
159. No wiide jooma wallaahi kañum woni jaaliido kinnotoodo.

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٦٥﴾ إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ لُوطُ أَلَا تَتَّقُونَ  
 ﴿١٦٦﴾ إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٦٧﴾ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا أَمْرًا وَمَا  
 أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٨﴾  
 أَتَأْتُونَ الذُّكْرَانَ مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٩﴾ وَتَذَرُونَ مَا خَلَقَ لَكُمْ رَبُّكُمْ  
 مِنْ أَرْوَاجِكُمْ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ عَادُونَ ﴿١٧٠﴾ قَالُوا لَيْنَ لَمَّا تَنْتَه يَلُوطُ  
 لَتَكُونَنَّ مِنَ الْمُخْرَجِينَ ﴿١٧١﴾ قَالَ إِنِّي لِعَمَلِكُمْ مِنَ الْقَالِينَ ﴿١٧٢﴾  
 رَبِّ نَجِّنِي وَأَهْلِي مِمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٧٣﴾ فَجَعَلْنَاهُ وَأَهْلَهُ أَجْمَعِينَ ﴿١٧٤﴾  
 إِلَّا عَجُوزًا فِي الْغَابِرِينَ ﴿١٧٥﴾ ثُمَّ دَمَرْنَا الْأَخْرِينَ ﴿١٧٦﴾ وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ  
 مَطَرًا فَسَاءً مَطَرُ الْمُنذَرِينَ ﴿١٧٧﴾ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ  
 مُؤْمِنِينَ ﴿١٧٨﴾ وَإِنَّ رَبَّكَ لَهوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٧٩﴾ كَذَّبَ أَصْحَابُ  
 لَيْكَةِ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٨٠﴾ إِذْ قَالَ لَهُمْ شُعَيْبٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٨١﴾ إِنِّي لَكُمْ  
 رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٨٢﴾ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا أَمْرًا وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ  
 مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٨٣﴾ \* أَوْفُوا الْكَيْلَ وَلَا  
 تَكُونُوا مِنَ الْمُخْسِرِينَ ﴿١٨٤﴾ وَزِنُوا بِالْقِسْطِ أَسْوَاسِ الْمُسْتَقِيمِ ﴿١٨٥﴾  
 وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿١٨٦﴾




160. Yimbe Luudu pennii nulaabe.
161. Wakkati mo sakiike maɓɓe Luudu wiinoobe yalla on kulataa Alla nah.
162. Miin wo mi Nulaado koolaado wonande on.
163. Kulee Alla dowtanee kam.
164. Mi ñaagaaki on e dow majjum njobdi, njobdi am laataaki so wanaa dow jom tageefooji.
165. Yalla on ngaranan worbe yuwde e tageefooji.
166. De dalon duum ko joomii on tagani on yuwde e deekiraabe moodon, accu duum, onon wo on yimbe faltotoobe haddi.
167. De be mbii wallaahi so tawii a hadtaaki yaa Luudu wallaahi na a laato sanne sanne ada jeyaa e yaltinaabe.
168. O wii: wiide miin mido jeyaa e waɓbe wonande golle moodon.
169. Joomam hisinam miin e koreeji am yuwde e duum ko be ngollata.
170. De min kisini o kanko e koreeji makko be fuh.
171. So wanaa debbo nayeejo jeyaado e heddiibe nder jukkungo.
172. Rewtii min kalki wobbe been.
173. De min tofni dow maɓɓe tobo, bonii tobo jeertinaabe.
174. No wiide kaayeeɓi na woni e ko haala dum, ko buri heewde e maɓɓe laataaki wo goondinoobe.
175. No wiide jooma wallaahi kañum woni jaaliido kinnotoodo.
176. Yimbe Sokeere (wuumoore) pennii Nulaabe.
177. Wakkati mo Su'aybu wiinoobe yalla on kulataa Alla?
178. No wiide miin wo mi Nulaado koolniido wonande on.
179. Kulee Alla dowtanee kam.
180. Mi ñaagaaki on e dow majjum njobdi mi walaa njobdi so wanaa dow jom tageefooji.
181. Kiɓɓinee etu taa laate odon njeyaa buytoobe.
182. Etiree etergal pooccingal.
183. Taa buytanee yimbe kulle muɓɓen taa hebbinee bononnda dow leydi wo on bonnoobe.

وَاتَّقُوا الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالْجِبَّةَ الْأُولَى ﴿١٨٥﴾ قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ  
 الْمُسَحَّرِينَ ﴿١٨٥﴾ وَمَا أَنْتَ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا وَإِنْ نَظُنُّكَ لَمِنَ  
 الْكَذِبِينَ ﴿١٨٦﴾ فَأَسْقِطْ عَلَيْنَا كِسْفًا مِّنَ السَّمَاءِ إِنْ كُنْتَ  
 مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٨٧﴾ قَالَ رَبِّيَ أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨٨﴾ فَكَذَّبُوهُ  
 فَأَخَذَهُمْ عَذَابُ يَوْمِ الظُّلَّةِ إِنَّهُ كَانَ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٨٩﴾  
 إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿١٩٠﴾ وَإِنَّ رَبَّكَ  
 لَهُو الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٩١﴾ وَإِنَّهُ لَتَنزِيلُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٩٢﴾ نَزَلَ بِهِ  
 الرُّوحُ الْأَمِينُ ﴿١٩٣﴾ عَلَى قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ الْمُنذِرِينَ ﴿١٩٤﴾ بِلِسَانٍ  
 عَرَبِيٍّ مُّبِينٍ ﴿١٩٥﴾ وَإِنَّهُ لَفِي زُبُرِ الْأُولَى ﴿١٩٦﴾ أَوْ لَمْ يَكُنْ لَهُمْ آيَةٌ  
 أَنْ يَعْلَمَهُ وَعُلِّمُوا ابْنِي إِسْرَاءِيلَ ﴿١٩٧﴾ وَلَوْ نَزَّلْنَاهُ عَلَى بَعْضِ الْأَعْجَمِينَ  
 ﴿١٩٨﴾ فَقَرَأَهُ عَلَيْهِمْ مَا كَانُوا بِهِ مُّؤْمِنِينَ ﴿١٩٩﴾ كَذَلِكَ سَلَكْنَاهُ  
 فِي قُلُوبِ الْمُجْرِمِينَ ﴿٢٠٠﴾ لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ حَتَّى يَرَوْا الْعَذَابَ  
 الْأَلِيمَ ﴿٢٠١﴾ فَيَأْتِيهِمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٠٢﴾ فَيَقُولُوا  
 هَلْ نَحْنُ مُنظَرُونَ ﴿٢٠٣﴾ أَلَيْسَ ابْنِ آدَمَ عَلَّمْنَا فَمَا أَفْرَأَتْ  
 إِنْ مَتَّعْنَاهُمْ سِنِينَ ﴿٢٠٤﴾ ثُمَّ جَاءَهُمْ مَا كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿٢٠٥﴾

184. Kulee oon tagufo on e pelle arandeeje.
185. Be mbii no haalande ma aan ada jeyaa e hortaafe.
186. a laataaki so wanaa wo a balliyanke hono amin midon njikke wallaahi ada jeyaa e fenoofe.
187. Ndelle samdin dow amin tayre yuwde e kammu so tawii a laatoke ada jeyaa e goondube.
188. O wii: joomam furi annudude duum ko ngolloton.
189. Be pewni o de jukkungo ñannde rulde doyinginde nanngi be no wiide kañum dum laatoke jukkungo ñalaande mawfo.
190. No wiide kaayeeffi na woni e ko haala dum, ko furi heewde e mabbe laataaki wo goondinoofe.
191. No wiide jooma wallaahi kañum woni jaaliido kinnotofo.
192. No wiide Qur'aana o wallaahi wo nde jippinaado jom tageefooji.
193. Ruuhu koolaado jippodii e mayre.
194. E dow bernde maada faa laatofa ada jeyaa e jeertinoofe.
195. E demngal arabiyankewal bangungal.
196. No wiide kayre wallaahi inde woni e nder dewte arandeeje.
197. Yalla kaayeeffi laatanaaki be no annudube banii Israa'iila anndinde.
198. So tawii min njippiniino nde e dow yoga e ajaminkoofo.
199. De o jannginde dow mabbe be laatataako be goondinoofe nde.
200. Hono nih min naatniri dum e berde bonbe.
201. Be ngondintaa nde faa be nji'a jukkungo naawngo.
202. De ngo waranafe e fawñagol de kambe be maataata.
203. De be mbi'a yalla minen min muñanteebe nah?
204. Yalla wo jukkungo amin ngoo be keñinta nah?
205. Haalanam so tawii min ndakmitiife duubi.
206. Rewtii ko be laati ibe podanee na waraniife.

مَا أَعْنَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يُمْتَعُونَ ﴿٢٧﴾ وَمَا أَهْلَكْنَا مِنْ قَرْنٍ إِلَّا  
 لَهَا مُنْذِرُونَ ﴿٢٨﴾ ذِكْرَىٰ وَمَا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٢٩﴾ وَمَا تَنْزَلَتْ بِهِ  
 الشَّيَاطِينُ ﴿٣٠﴾ وَمَا يَنْبَغِي لَهُمْ وَمَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٣١﴾ إِنَّهُمْ عَنِ  
 السَّمْعِ لَمَعُزُولُونَ ﴿٣٢﴾ فَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتَكُونَ  
 مِنَ الْمُعْذَبِينَ ﴿٣٣﴾ وَأَنْذِرْ عَشِيرَتَكَ الْأَقْرَبِينَ ﴿٣٤﴾ وَاخْفِضْ  
 جَنَاحَكَ لِمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٣٥﴾ فَإِنْ عَصَاكَ فَقُلْ إِنِّي  
 بَرِيءٌ مِّمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٣٦﴾ وَتَوَكَّلْ عَلَى الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ ﴿٣٧﴾ الَّذِي  
 يَرِنُكَ حِينَ تَقُومُ ﴿٣٨﴾ وَتَقَلِّبُكَ فِي السَّجْدِينَ ﴿٣٩﴾ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ  
 الْعَلِيمُ ﴿٤٠﴾ هَلْ أَنْبَأَكُمْ عَلَىٰ مَنْ تَنْزَلُ الشَّيَاطِينُ ﴿٤١﴾ تَنْزَلُ عَلَىٰ  
 كُلِّ آفَاكٍ أَثِيمٍ ﴿٤٢﴾ يُلقُونَ السَّمْعَ وَأَكْثُهمْ كَذِبُونَ ﴿٤٣﴾  
 وَالشُّعْرَاءُ يَتَّبِعُهُمُ الْغَاوُونَ ﴿٤٤﴾ أَلَمْ تَرَ أَنَّهُمْ فِي كُلِّ وَادٍ  
 يَهِيمُونَ ﴿٤٥﴾ وَأَنَّهُمْ يَقُولُونَ مَا لَا يَفْعَلُونَ ﴿٤٦﴾ إِلَّا الَّذِينَ  
 ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَذَكَرُوا اللَّهَ كَثِيرًا وَانْتَصَرُوا مِنْ  
 بَعْدِ مَا ظَلَمُوا ۗ وَسَيَعْلَمُ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَيَّ مُنْقَلَبٍ يَنْقَلِبُونَ ﴿٤٧﴾

207. Duum ko ƒe laati iƒe ndakmiteno nafaay ƒe.
208. Men kalkaay wuro so wanaa jeertinoofe na woodaningo.
209. Ngam miccingol min laataaki tooñiife.
210. Seydaaniiji njippodaaki e mayre.
211. Duum haananaabe ƒe mbaawataa.
212. No wiide kanji wallaahi wo ƒi boortaadi yuwde e nandɛ.
213. Taa noddu wondude e Alla deweteeɔ godɔo de laatodaa ada jeyaa e jukketeefe.
214. Jeertin Suudu bamma ƒurndu badaade.
215. Lehyin wiifeengo maada wonande oon tokkudoma e goondinbe.
216. So ni ƒe luttiiima wi'u: wiide miin wo mi laabudo yuwde e duum ko ngolloton.
217. Wakkila dow jaaliido kinnotooɔ.
218. Oon mona yi'e wakkati ummotoda.
219. e waylitagol maada nder sujidoofe.
220. No wiide kanko kanko woni nanoowo anndudo.
221. Yalla mi haalanan on e dow oon mo Seydaaniiji na njippo e muudum.
222. Idi njippoo e dow kala penoowo mawdo junbudo.
223. Idi mberroo nandɛ ko ƒuri heewde e majji wo fenooji.
224. De yimoofe majjube na tokka dum'en yimbebewbe.
225. Yalla a yi'aay wiide kambe iƒe mbembo nder kala waadiyawol.
226. No wiide kambe iƒe mbi'a duum ko ƒe ngollataa.
227. So wanaa been goondinbe de ngolli lobbi de micciti Alla ko heewi de njobniti caggal, ko tooña, been tooñiife ngarowan annda ndey waylitorde ƒe mbaylitotoo.


**SOORTE 27 ANNAMLI**
**(Korndolli)**

Makkankewol aayeejem wo 93

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طَسَّ تِلْكَ آيَاتُ الْقُرْآنِ وَإِنْ كُنَّا مِنْكُمْ لَمُؤْمِنِينَ ۝<sup>١</sup> هَدَىٰ وَبَشَّرِ  
لِلْمُؤْمِنِينَ ۝<sup>٢</sup> الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ  
بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ۝<sup>٣</sup> إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ زَيَّنَّا لَهُمْ  
أَعْمَالَهُمْ فَهُمْ يَعْمَهُونَ ۝<sup>٤</sup> أُولَٰئِكَ الَّذِينَ لَهُمْ سُوءُ الْعَذَابِ  
وَهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمْ الْآخِسُونَ ۝<sup>٥</sup> وَإِنَّكَ لَمُنقَلَبُ الْقُرْآنِ مِنْ  
لَدُنِّ حَكِيمٍ عَلِيمٍ ۝<sup>٦</sup> إِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِأَهْلِهِ إِنِّي آنَسْتُ نَارًا سَاءَتِ  
مِنْهَا بَخْبِرَ أَوْ أَمَاتِكُمْ بِشَهَابٍ فَبَسَّ لَعَلَّكُمْ تَصْطَلُونَ ۝<sup>٧</sup> فَلَمَّا جَاءَهَا  
نُودِيَ أَنْ بُورِكَ مَنْ فِي النَّارِ وَمَنْ حَوْلَهَا وَسُبْحَانَ اللَّهِ رَبِّ  
الْعَالَمِينَ ۝<sup>٨</sup> يَمْوَسَّىٰ إِنَّهُ وَأَنَا اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ۝<sup>٩</sup> وَأَلْقِ عَصَاكَ  
فَلَمَّارًا هَاتِهَتْزُ كَانَتْهَا جَانٌّ وَلِي مُدَبِّرًا لَوْ يَعْقِبُ يَمْوَسَّىٰ لَا تَخَفْ  
إِنِّي لَا يَخَافُ لَدَى الْمُرْسَلُونَ ۝<sup>١٠</sup> إِلَّا مَنْ ظَلَمَ ثُمَّ بَدَّلَ حُسْنًا بَعْدَ  
سُوءٍ فَإِنِّي عَفُورٌ رَحِيمٌ ۝<sup>١١</sup> وَأَدْخِلْ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجْ بَيْضَاءَ مِنْ  
غَيْرِ سُوءٍ فِي تِسْعِ آيَاتٍ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَقَوْمِهِ إِنَّهُمْ كَانُوا فٰسِقِينَ  
۝<sup>١٢</sup> فَلَمَّا جَاءَتْهُمْ آيَاتُنَا مُبْصِرَةً قَالُوا هَذَا سِحْرٌ مُّبِينٌ ۝<sup>١٣</sup>




**En puđđirii innde Alla jom hinney kuubuđo jom hinney keeriido**

1. Daasiin: Alla anndi ko muuyri dee karfeeje. dum wo aayeeje alqur'aana e dewtere bangunde.
2. Wo nde kanday wo nde seyo wonande goondinbe.
3. Been ñiiboobe e juulde de kokka jakka de kambe wo be tenñoroobe laakara.
4. No wiide been be ngoondintaa laakara min njamminaniibe gollleeji mabbe de kambe be wemmbotoobe.
5. Been woni been be bondum jukkungo woodani de kambe to laakara wo be furbe mursude.
6. No wiide aan wallaahi ada jabbitoo Qur'aan ummaade e nokku ñeeñuđo annduđo.
7. Micca wakkati Muusa wiino wonande koreeji muuđum miin mi haynoke yiite warma no mi waddana on kibaaru yuwde e magge maa mi waddana on doccal kubboowal yaama moodon no yuwlodon.
8. Nde o warannoonge o noddaa no barkinaama oon gondo do yiite e been wonbe banngge magge de senay woodanii Alla jom tageefooji.
9. Hey Muusa wiide no fii woni miin woni Alla jaaliido ñeeñuđo.
10. Faddu sawru maada, nde o yiinoondu indu dimmbo a wiimandu wo ndu cawel kelli o tottiti wo o baawdiniido o wartaay, hey Muusa taa hulu no wiide miin Nulaabe kulataa nokku am.
11. So wanaa oon toñiido rewti wattiti ko woodi caggal ko boni no wiide miin wo mi jaafotoodo kinnotoodo.
12. Naatnu junngo ma nder nawki maada ngo yalta wo ngo raneewo nga feeti bonanda nder kaayeeñiiji jeenay feede e Fir'awna e yimbe mum no wiide kambe be laatoke yimbe yaltube e dowtaare.
13. Nde kaayeeñiiji amin ngarannoobe wo di ji'eteedi be mbii dum wo korte bangude.

وَجَحَدُوا بِهَا وَاسْتَيْقَنَتْهَا أَنفُسُهُمْ ظُلْمًا وَعُلُوًّا فَانظُرْ كَيْفَ  
 كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٤﴾ وَقَدْ آتَيْنَا دَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ عِلْمًا  
 وَقَالَا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي فَضَّلَنَا عَلَى كَثِيرٍ مِّنْ عِبَادِهِ الْمُؤْمِنِينَ  
 ﴿١٥﴾ وَوَرِثَ سُلَيْمَانُ دَاوُدَ وَقَالَ يَا أَيُّهَا النَّاسُ عِلْمَنَا مَنطِقَ  
 الطَّيْرِ وَأُوتِينَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْفَضْلُ الْمُبِينُ ﴿١٦﴾  
 وَحِشْرَ لَسُلَيْمَانَ جُنُودَهُ، مِنْ الْجِنِّ وَالإِنْسِ وَالطَّيْرِ فَهُمْ  
 يُوزَعُونَ ﴿١٧﴾ حَتَّى إِذَا تَوَّأَ عَلَى وَادِ النَّمْلِ قَالَتْ نَمَلَةٌ يَا أَيُّهَا  
 النَّمْلُ ادْخُلُوا مَسَاكِنَكُمْ لَا يَحْطِمَنَّكُمْ سُلَيْمَانُ وَجُنُودُهُ، وَهُمْ  
 لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٨﴾ فَتَبَسَّ ضَاحِكًا مِّنْ قَوْلِهَا وَقَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِي  
 أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَالِدِيَّ وَأَنْ أَعْمَلَ  
 صَالِحًا تَرْضَاهُ وَأَدْخِلْنِي بِرَحْمَتِكَ فِي عِبَادِكَ الصَّالِحِينَ  
 ﴿١٩﴾ وَتَفَقَّدَ الطَّيْرَ فَقَالَ مَا لِيَ لَا أَرَى الْهُدْهُدَ أَمْ كَانَ  
 مِنَ الْغَائِبِينَ ﴿٢٠﴾ لَأُعَذِّبَنَّهُ وَعَذَابًا شَدِيدًا أَوْلَا أَدْبَحْنَهُ  
 أَوْلِيَا أَيْتَنِي بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ﴿٢١﴾ فَمَكَثَ غَيْرَ بَعِيدٍ فَقَالَ  
 أَحَطْتُ بِمَا لَمْ تُحِطْ بِهِ، وَجِئْتُكَ مِنْ سَبَإٍ بِنَبَإٍ يَقِينٍ ﴿٢٢﴾



- 
14. Be njankiride de yonkiiji mabbe tañyoride ngam tooñange e mawnitaare, yéew noy battane bonnoobe laatori.
  15. Wallaahi haqiiqa men kokkii Daawuuda e Suleymaana andal, be mbii yettoore woodanii Alla oon burnudo en e dow ko heewi yúwde e jeyaaɓe muudum goondinbe.
  16. Nde Suleymaana roni Daawuuda o wii hey onon yimbe min anddinaama woliide pooli min kokkaama huunde fuh no wiide dum wallaahi kanjum wodum bural ɓangungal.
  17. Konu Suleymaana hawrondinaama dum yúwde e ginnaaji e yimbe e pooli kambe iɓe kawrondire.
  18. Faa be ngari palol korndolli, korndollu wii hey onon korndolli naatee cuudi moodon ta Suleymanna e konu muudum hela on sanne-sanne de be maatataa.
  19. De o moosi wo o jaloowo e konngol maggu, o wii joomam lonnginam no mi yetta neema maada oon mo neeminda dow am e dow saarooɓe am e no mi golla ko woodi ko ada yaroo dum naatnam e hinney maada e nder jiyaaɓe maada moyyube.
  20. O yeewi pooli de o wii ko wadi mi yi'ataa Huduhudu naa wo ndu laati indu jeyaa e wiirniibe.
  21. Wallaahi na mi jukkondum sanne jukkungo sattungo naa wallaahi na mi hirsundu sanne sanne naa wallaahi ndu waddana kam sanne sanne daliili ɓangudo.
  22. Ndu joodii ko booyaay de ndu wii: mi fiilitoke e ko a fiilitaaki e mudum mi waddaniima yúwde e saba'i kibaaru tenñoraado.

إِنِّي وَجَدْتُ أُمَّرَأَةً تَمْلِكُهُمْ وَأُوتِيَتْ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ وَلَهَا  
 عَرْشٌ عَظِيمٌ ﴿٢٣﴾ وَجَدْتُهَا وَقَوْمَهَا يَسْجُدُونَ لِلشَّمْسِ  
 مِنْ دُونِ اللَّهِ وَزَيْنُ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالُهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ السَّبِيلِ  
 فَهُمْ لَا يَهْتَدُونَ ﴿٢٤﴾ أَلَا يَسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي يُخْرِجُ الْخَبَاءَ فِي  
 السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُخْفُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ ﴿٢٥﴾ اللَّهُ  
 لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ﴿٢٦﴾ \* قَالَ سَنَنْظُرُ  
 أَصَدَقْتَ أَمْ كُنْتَ مِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٢٧﴾ أَذْهَبَ بِكِتَابِي هَذَا  
 فَأَلْقَاهُ إِلَيْهِمْ ثُمَّ تَوَلَّى عَنْهُمْ فَانظُرْ مَاذَا يَرْجِعُونَ ﴿٢٨﴾ قَالَتْ يَا أَيُّهَا  
 الْمَلَأُؤِ إِنِّي الْغَيْبُ إِلَى كِتَابِ كَرِيمٍ ﴿٢٩﴾ إِنَّهُ مِنْ سُلَيْمَانَ وَإِنَّهُ  
 بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿٣٠﴾ أَلَا تَعْلَمُونَ عَلِيُّ وَأَتُونِي مُسْلِمِينَ ﴿٣١﴾  
 قَالَتْ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُؤِ افْتُونِي فِي أَمْرِي مَا كُنْتُ قَاطِعَةً أَمْرًا حَتَّى  
 تَشْهَدُونَ ﴿٣٢﴾ قَالُوا نَحْنُ أَوْلُوا قُوَّةٍ وَأُولُوا بَأْسٍ شَدِيدٍ وَالْأَمْرُ  
 إِلَيْكَ فَانظُرِي مَاذَا تَأْمُرِينَ ﴿٣٣﴾ قَالَتْ إِنَّ الْمُلُوكَ إِذَا دَخَلُوا قَرْيَةً  
 أَفْسَدُوهَا وَجَعَلُوا أَعْرَءَ أَهْلِهَا أَذِلَّةً وَكَذَلِكَ يَفْعَلُونَ ﴿٣٤﴾  
 وَإِنِّي مُرْسَلَةٌ إِلَيْهِمْ بِهَدِيَّةٍ فَنَاظِرَةٌ بِمَ يَرْجِعُ الْمُرْسَلُونَ ﴿٣٥﴾



- 
23. No wiide miin mi tawii debbo na maraɓe o hokkaama huunde fuh, leeso manngo na woodani o.
  24. Mi tawii o kanko e yimbe makko iɓe kujidana naange gaaye Alla Seydaani yammbinaniibe golleeji maɓɓe de faddiibe yuwde e laawol de kambe ɓe kandidatataako.
  25. Yalla ɓe kujidantaa Alla oon jaltinoowo ko suudi ko woni to kammuuji e leydi de na anndi duum ko ñooɓnoton e ko ɓanginton.
  26. Alla deweteedo walaa so wanaa kanko jom Al arsi makki.
  27. O wii: min ngaran min yeewa yalla a goondu naa wo a laati ada jeyaa e fenoobe.
  28. Yahdu e bataaki am kii mberrodaaki faade e maɓɓe rewɗii tottita yuwde e maɓɓe yeew dume ɓe ngartirta.
  29. O wii; hey onon yimbe no wiide miin werrama faade e he'am dewtere teddunde.
  30. No wiide kanki ki yuwii to Suleymaana no wiide kanki en puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido.
  31. No wata toowee dow am ngaranee kam wo on jabube.
  32. O wii: hey onon jama caggitee kam e nder fii am mi laataaki mido taya fii faa ceedodon kam.
  33. Be mbi minen wo min joomiraabe semmbe men joomiraabe cuusal cattungal kaa fii wo faade e maada yeew dume yamirtaa.
  34. O wii: no wiide kaanankooɓe so naatii wuro mbonnango ɓe ngadan teddube yimbe maggo wo hoybe, hono nih nih ɓe ngollirta.
  35. No wiide miin wo mi Nuloowo faade e maɓɓe dokkal wo mi yeewoowo dume nulaabe been ngartidata.
-

فَلَمَّا جَاءَ سُلَيْمَنَ قَالَ أَسْمُدُونَ بِمَالٍ فَمَاءَ اتْنِ ۗ اللَّهُ خَيْرٌ مِّمَّا  
ءَاتَاكُمْ بَلْ أَنْتُمْ بِهَدْيَتِكُمْ تَفْرَحُونَ ﴿٣٦﴾ أَرْجِعْ إِلَيْهِمْ فَلَنَأْتِيَنَّهُمْ  
بِجُودٍ لَا يَلْبَسُ لَهُمُ بَهَاؤًا وَلَنُخْرِجَنَّهُمْ مِنْهَا أَذِلَّةً وَهُمْ صَاغِرُونَ ﴿٣٧﴾  
قَالَ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُوا أَئْيُكُمُ يَا بَنِي بَعْرَشَ مَا قَبَّلَ أَنْ يَأْتُوَنِي مُسْلِمِينَ  
﴿٣٨﴾ قَالَ عِفْرِيْتُ مِّنَ الْجِنِّ أَنَاءَ آتِيكَ بِهِ ۗ قَبَّلَ أَنْ تَقُومَ مِنْ مَّقَامِكَ  
وَإِنِّي عَلَيْهِ لَقَوِيٌّ أَمِينٌ ﴿٣٩﴾ قَالَ الَّذِي عِنْدَهُ عِلْمٌ مِّنَ الْكِتَابِ أَنَا  
ءَاتِيكَ بِهِ ۗ قَبَّلَ أَنْ يَرْتَدَّ إِلَيْكَ طَرْفُكَ فَلَمَّا رَءَاهُ مُسْتَقِرًّا عِنْدَهُ  
قَالَ هَذَا مِنْ فَضْلِ رَبِّي لِيَبْلُوَنِي ۗ أَشْكُرٌ أَمْ أَكْفُرٌ وَمَنْ شَكَرَ فَإِنَّمَا  
يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ ۗ وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ رَبِّي غَنِيٌّ كَرِيمٌ ﴿٤٠﴾ قَالَ نَكُرُوا لَهَا  
عَرَشَهَا نَنْظُرْ أَتَهْتَدِي أَمْ تَكُونُ مِنَ الَّذِينَ لَا يَهْتَدُونَ ﴿٤١﴾ فَلَمَّا  
جَاءَتْ قِيلَ أَهَكَذَا عَرَشُكَ قَالَتْ كَأَنَّهُ هُوَ وَأُوَيْدِنَا الْعَلَمُ مِنْ قَبْلِهَا  
وَكُنَّا مُسْلِمِينَ ﴿٤٢﴾ وَصَدَّهَا مَا كَانَتْ تَعْبُدُ مِنْ دُونِ اللَّهِ ۗ إِنَّهَا كَانَتْ مِنْ  
قَوْمٍ كَافِرِينَ ﴿٤٣﴾ قِيلَ لَهَا ادْخُلِي الصَّرْحَ فَلَمَّا رَأَتْهُ حَسِبَتْهُ لُجَّةً  
وَكَشَفَتْ عَنْ سَاقِيهَا قَالَتْ إِنَّهُ صَرْحٌ مُّمَرَّدٌ مِّنَ قَوَارِيرَ ۗ قَالَتْ رَبِّ  
إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي وَأَسَأَمْتُ مَعَ سُلَيْمَانَ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٤﴾

36. Nde o waranno Suleymaana, o wii yalla on beydanan kam jawdi nah de duum ko Alla hokki kam bure woodude illa e duum ko o hokki on, accu duum onon on seyortoobe e dokkal moodon.
37. Yecca faade e mabbe wallaahi na min ngaddanbe sanne sanne konuuji di baawde fuh ngalanaabe e mubben, wallaahi na min njaltinbe sanne sanne e maggo wo be hoybe famdube.
38. O wii: hey onon jama moy e moodon waddantakam leeso makko fadde ibe ngara do am wo be jabube.
39. Ifriitiiru yuwde e ginnaaji wii: miin mido waddanengo fadde ada ummoo e jonnde maada, no wiide miin wo mi jakawdo koolaado e maggo.
40. Oon mo anndal dewtere woni do muudum wii: miin mido waddane ngo fadde ndaarannde ma na warta faade e maada, nde o yii noongo wo ngo fiibun go do makko, o wii dum ina jeyaa e bural joomam faa o jarriboo kam yalla mi yettan naa mi yeddani, oon jettudo anndu na yettana hoore mum oon keefordindo no wiide joomam wo gaddo kaariya teddudo.
41. O wii : ndullinee o leeso makko yeeuwen yalla o handitoto naa o laatoto imo jeyaa e been be kandidatataako.
42. Nde o warno wi'aa yalla nih woni leeso ma, o wii ingo wa'i hono kango, men kokkaama anndal yeeso makko men laatoke Alsilaami en.
43. De duum ko o laati imo rewa gaaye Alla faddii o, no wiide kanko o laatoke imo jeyaa e yimbe heeferbe.
44. O wi'aa naatu sooro, nde o yiinoongo o jikkingo tewtewru o huñci yuwde e korre makko o wii no wiide kañum wo dum sooro bohwidinaango yuwde e mesrakemmbu, o wii joomam wiide miin mi tooñoke hoore am mi jabii wondude e Suleymaana wonande Alla jom tageefooji.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ  
 فَإِذَا هُمْ فَرِيقَانِ يَخْتَصِمُونَ ﴿٤٥﴾ قَالَ يَتَّبِعُونَ آلَ  
 بَالِيسَةَ قَبْلَ الْحَسَنَةِ لَوْلَا تَسْتَغْفِرُونَ اللَّهَ لَعَلَّكُمْ  
 تُرْحَمُونَ ﴿٤٦﴾ قَالُوا أَطِیرْنَا بِكَ وَبِمَنْ مَعَكَ قَالَ طَائِرُكُمْ  
 عِنْدَ اللَّهِ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ تُفْتَنُونَ ﴿٤٧﴾ وَكَانَ فِي الْمَدِينَةِ  
 تِسْعَةُ رَهْطٍ يُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ ﴿٤٨﴾  
 قَالُوا اتَّقَاسْمُوا بِاللَّهِ لَنُبَيِّتَنَّهُ وَأَهْلَهُ ثُمَّ لَنَقُولَنَّ لِوَلِيِّهِ  
 مَا شَهِدْنَا مَهْلِكَ أَهْلِهِ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿٤٩﴾ وَمَكَرُوا  
 مَكْرًا وَمَكَرْنَا مَكْرًا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥٠﴾ فَانظُرْ  
 كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ مَكْرِهِمْ أَنَا دَمَّرْنَاهُمْ وَقَوْمَهُمْ  
 أَجْمَعِينَ ﴿٥١﴾ فَتِلْكَ يَوْمَئِذٍ خَاوِيَةٌ بِمَا ظَلَمُوا إِيَّاتِ  
 فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ لِّقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٥٢﴾ وَأَنْجَيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا  
 وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿٥٣﴾ وَلَوْ طَآ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَتَأْتُونَ  
 الْفَاحِشَةَ وَأَنْتُمْ تُبْصِرُونَ ﴿٥٤﴾ أَيْتَكُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ  
 شَهْوَةً مِّنْ دُونِ النِّسَاءِ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ ﴿٥٥﴾

45. Wallaahi hay'iyyâ min nulii faade e Samuuda sakkiike muɓben bi'eteedo Saalih, no ndewon Alla jaka kambe wo ɓe pelle diti ɓe kaɓda.
46. O wii: hey yimbe am ko wadi de oɗon keɓina ko boni yeeso ko woodi, ko wadi de on ñaagataako Alla yaafoo on yahma moodon kinne ɗon.
47. Be mbii min ñaadnorokema hoore aan e wondube e maada, o wii ñaadko'aaku moodon to Alla woni, accu duum onon wo on yimbe finneteebe.
48. Laatoke na woni nder wuro ngoon yimbe njeenayo iɓe mbonna leydi ɓe moyɗintaa.
49. Be mbii ɓe kunoroke Alla wallaahi min mbaalanan o sanne kanko e koreeji makko, rewte wallaahi men mbi'an sanne sanne wonande jillitotoodo o, minen ka min tawaaka halkere koreeji makko no wiide minen wallaahi min goondube.
50. Be marsii marso minen du men marsii marso de kambe ɓe maatataa,
51. yeew noy battane marso maɓbe laatorii, wiide minen min kalkiibe kambe e yimbe maɓbe fuh.
52. Dum wo cuudi maɓbe perwudi sabe ko ɓe tooɓii, no wiide kaayeeɓi na woni e ko haala dum wonande yimbe ɓe na annda.
53. De min kisini ɓeen goondinbe de laati na kula Alla.
54. Miccita kibaaru Luudu wakkati o wi'annoo yimbe makko yalla on ngaranan fankarde de onon oɗon nji'ondira.
55. Yalla onon wallaahi on ngaranan worbe e tuuyo gaaye rewbe, accu duum, onon wo on yimbe majjooɓe goonga.

\* فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَخْرِجُوْنَا أَل  
 لُوْطٍ مِّن قَرْيَتِكُمْ إِنَّهُمْ أَنَاسٌ يَّتَطَهَّرُونَ ﴿٥٦﴾ فَأَنجَيْنَاهُ  
 وَأَهْلَهُ وَالْآمَرَآتَهُ وَقَدَّرْنَا مِنْ الْغَابِرِينَ ﴿٥٧﴾ وَأَمْطَرْنَا  
 عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَسَاءً مَطَرُ الْمُنذِرِينَ ﴿٥٨﴾ قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ  
 وَسَلَامٌ عَلَى عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَىٰ ؕ اللَّهُ خَيْرٌ مَّا يُشْرِكُونَ  
 ﴿٥٩﴾ أَمَّنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَأَنزَلَ لَكُم مِّنَ السَّمَاءِ  
 مَاءً فَأَنبَتْنَا بِهِ حَدَائِقَ ذَاتَ بَهْجَةٍ مَّا كَانَ لَكُمْ أَنْ  
 تُنْبِتُوا شَجَرَهَا ؕ أَلَيْسَ لَّهُ مَعَ اللَّهِ بَلَلٌ هُمْ قَوْمٌ يَعِدُونَ ﴿٦٠﴾  
 أَمَّنْ جَعَلَ الْأَرْضَ قَرَارًا وَجَعَلَ خِلَالَهَا أَنْهَارًا وَجَعَلَ  
 لَهَا رَوَاسِيًا وَجَعَلَ بَيْنَ الْبَحْرَيْنِ حَاجِزًا ؕ أَلَيْسَ لَّهُ مَعَ اللَّهِ  
 بَلَلٌ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْمُونَ ﴿٦١﴾ أَمَّنْ يُجِيبُ الْمُضْطَرَّ إِذَا  
 دَعَاهُ وَيَكْشِفُ السُّوءَ وَيَجْعَلُكُمْ خُلَفَاءَ الْأَرْضِ  
 ؕ أَلَيْسَ لَّهُ مَعَ اللَّهِ قَلِيلًا مَّا تَدْكُرُونَ ﴿٦٢﴾ أَمَّنْ يَهْدِيكُمْ فِي  
 ظُلُمَاتِ اللَّيْلِ وَالْبَحْرِ وَمَنْ يُرْسِلُ الرِّيَّاحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ  
 رَحْمَتِهِ ؕ أَلَيْسَ لَّهُ مَعَ اللَّهِ تَعَالَى اللَّهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٦٣﴾



56. De nootaandu yimbe makko laataaki so wanaa be mbii: njaltinee koreeji luudu (Annabi luudu) nder wuro mon, sabe kambe be yimbe be na labbino.
57. De men kisinii o, e koreeji makko fu, so wanaa joom suudu makko, men koddiranii o omo jeyaa e heddotoobe e jukkungo.
58. De men tobini dow maɓɓe tobo, de bonii tobo jeertinaabe.
59. Wi'u: yettoore woodanii Alla de kisindam wonii e dow jeyaaɓe makko been be o subii, yalla Alla ɓuri woodude naa been be be cirkotoo?
60. Oon tagudo kammuuji e leydi de jippinani on yuwde to kammu ndiyam, de men puɗini e majjam gese joomiraaje ɗari hubindantaako on no puɗnon ledɗe majje, yalla deweteedo na wondi e Alla nah? accu duum kambe be yimbe sirkotoobe.
61. Yalla oon gaduɗo leydi wo ɗiibirde de wadi hakkunde mayri calluɗi de wadaniindi baamle de wadi hakkunde maayooji diɗi heedoode, yalla deweteedo fuh na wondi e Alla nah ?, accu duum, ko heewi e maɓɓe anndaa.
62. Yalla moy jaaboto katingindo so noddii dum de huncita fankarde de wada on loomtotoobe leydi, yalla deweteedo fuh na wondi e Alla nah? famdii sanneh duum ko waajitoton.
63. Yalla moy handotoo on nder nibe njoorndi e maayo, moy woni nultoowo keni seyo yeeso hinney makko yalla deweteedo fuh na wondi e Alla nah? Alla toowii yuwde e duum ko be cirkoto.

أَمَّنْ يَجِدُوا الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ، وَمَنْ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ  
 أَءِلَهِ مَعَ اللَّهِ قُلْ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٦٤﴾ قُلْ  
 لَا يَعْلَمُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ الْغَيْبَ إِلَّا اللَّهُ وَمَا يَشْعُرُونَ  
 أَيَّانَ يُبْعَثُونَ ﴿٦٥﴾ بَلِ أَدْرَاكَ عِلْمُهُمْ فِي الْآخِرَةِ بَلْ هُمْ فِي  
 شَكٍّ مِّنْهَا بَلْ هُمْ مِّنْهَا عَمُونَ ﴿٦٦﴾ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَءِذَا  
 كُنَّا تُرَابًا وَّءِذَا بَابُونَ آبْنَا الْمُحْرَجُونَ ﴿٦٧﴾ لَقَدْ وَعَدْنَا هَذَا  
 نَحْنُ وَّءِذَا بَابُونَ مِّنْ قَبْلُ إِنْ هَذَا إِلَّا أَسْطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٦٨﴾  
 قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِينَ  
 ﴿٦٩﴾ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُنْ فِي ضَيْقٍ مِّمَّا يَمْكُرُونَ ﴿٧٠﴾  
 وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٧١﴾ قُلْ عَسَى  
 أَنْ يَكُونَ رَدِفَ لَكُمْ بَعْضُ الَّذِي تَسْتَعْجِلُونَ ﴿٧٢﴾ وَإِنَّ رَبَّكَ  
 لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾ وَإِنَّ  
 رَبَّكَ لَيَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٤﴾ وَمِمَّا مِنْ غَابِطَةٍ  
 فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُّبِينٍ ﴿٧٥﴾ إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ  
 يَفُصِّلُ عَلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ أَلْوَعْدَ الَّذِي هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٧٦﴾

64. Moy woni mona fudda tagu de rewteii wartiradum, moy woni mona arsiinqina on yuwde to kammu e leydi, yalla deweteedo fuh na wondi e Alla nah wi'u : ngaddee daliili moodon so on laatoke on goondube.
65. Wi'u: been wonbe nder kammuji e leydi anndaa ko wiirni so wanaa Alla, be maatataa ndey be ummintee.
66. Accu duum, yalla hewteii andal mabbe to laakara, accu duum, kambe be wonii nder sikke e laakara, accu duum kambe wo be wumbe yuwde e laakara.
67. Been heefordinbe mbii: so taweede men laatoke njaareendi e baabiraafe amen yalla minen men yaltinteebe nah?
68. haqiiqa men podanaama dum minen e baabiraafe amen ko ardi, dum laataaki so wanaa pene arandeebe.
69. Wi'u: njehee e leydi de yeewon noye battane jumbube laatori.
70. Fate suna dow mabbe fate laata ada woni nder billaare yuwde e duum ko be marsata.
71. E be mbi'a: mande ndee fodoore soni on laatoke on goondube?
72. Wi'u: yaama no yoga duum ko ofon dabba hefnude laato badoke wonande on.
73. No wiide jooma wo jom bural e dow yimbe, kaa ko buri heewde e mabbe yettataa.
74. No wiide jooma wallaahi na anndi duum ko becce mabbe ana cuudi e ko be banginta.
75. Walaa fu ko wiirni nder kammu e leydi so wanaa e dum woni nder dewtere banngunde.
76. No wiide oodo Qur'aana na qisso dow banii Israa'iilanqooobe ko buri heewde e duum ko ibe lurra e muudum.



وَإِنَّهُ لَهْدَىٰ وَرَحْمَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٧٧﴾ إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ  
 بِحُكْمِهِ ۚ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ ﴿٧٨﴾ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ ۖ إِنَّكَ عَلَىٰ  
 الْحَقِّ الْمُبِينِ ﴿٧٩﴾ إِنَّكَ لَا تَسْمِعُ الْمَوْتَىٰ وَلَا تَسْمِعُ الصَّمَّ الدُّعَاءَ  
 إِذَا وُلُّوا مُدْبِرِينَ ﴿٨٠﴾ وَمَا أَنْتَ بِهَدَىٰ الْعُمَىٰ عَنِ ضَلَالَتِهِمْ ۗ إِنْ  
 تَسْمِعُ إِلَّا مَنْ يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ مُسْمِعُونَ ﴿٨١﴾ ۖ وَإِذَا وَقَعَ  
 الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ أَخْرَجْنَا لَهُمْ دَابَّةً مِّنَ الْأَرْضِ تُكَلِّمُهُمْ أَنَّ  
 النَّاسَ كَانُوا بِآيَاتِنَا لَا يُوقِنُونَ ﴿٨٢﴾ وَيَوْمَ نَخْشِرُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ  
 فَوْجًا مَّمَّنْ يُكَذِّبُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴿٨٣﴾ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُ وَقَالَ  
 أَكُذِّبْتُ بِآيَاتِي وَلَمْ تُحِطُوا بِهَا عِلْمًا أَمَا ذَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ  
 ﴿٨٤﴾ وَوَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ بِمَا ظَلَمُوا فَهُمْ لَا يَنْطِقُونَ ﴿٨٥﴾ أَلَمْ  
 يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا اللَّيْلَ لَيْسًا كُنُوفِيهِ وَالنَّهَارَ مَبْصُرًا ۗ إِنَّ فِي  
 ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٨٦﴾ وَيَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ فَفَزِعَ مَنْ  
 فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ وَكُلُّ أَتَوْهُ  
 دَاخِرِينَ ﴿٨٧﴾ وَتَرَى الْجِبَالَ تَحْسَبُهَا جَامِدَةً وَهِيَ تَمُرُّ مَرَّ السَّحَابِ  
 صُنِعَ اللَّهُ الَّذِي أَنْتَقَنَ كُلَّ شَيْءٍ إِنَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَفْعَلُونَ ﴿٨٨﴾

77. No wiide kayre wo nde kanday e hinney wonande muumini en.
78. No wiide jooma na hiito hakkunde maɓɓe e kiite muudum, kanko woni jaaliido andudo.
79. De wakkila dow Alla, no wiide aan a wonii dow ngoonga ɓannguka.
80. No wiide ma a nanintaa maayɓe a nanintaa faahɗube noddaandu taweede ɓe tottitoke wo ɓe ɓawɗiniibe.
81. A laataaki a kandotoodo wumɓe yuwde e majjere muɓɓen a nanintaa so wanaa ɓeen ɓena ngoondina aayeeje amen de kam'en wo dowtiibe.
82. Soni taweede konngol yanii e dow maɓɓe men njaltinanabe ndaabbaawa yuwde e leydi ngana haalda e maɓɓe no wiide yimɓe lahtoke e aayeeje amin ɓe tañyorta.
83. Ñannde men moɓtata kala tomottaare wo jamaa yuwde e ɓeen ɓena penna aayeeje amin ne kamɓe ɓe reentinteeɓe.
84. Faa so ɓe wari o wi'a yalla on pennu e aayeeje am de Alhaali mon on piiltitaaki e majje anndal nah ɗume latino don on ngolla.
85. De konngol yanii dow maɓɓe sabe duum ko ɓe tooñii, de kamɓe ɓe wolwataa.
86. Yalla ɓe nji'ay no wiide minen men ngadi jemma fa ɓe ndey'inoo nder muudum ñalooma duh wo ɓe yi'oobe, no wiide ko haala dum fuh, wo daliilaaji wonande yimɓe ɓe na ngoondina.
87. Ñannde ina fuufee e buututal de ɓeen wonɓe e kammuuji e leydi kuli sanaa ɓeen ɓe Alla muuyi, ɓe kala ngaranii'o yo hoyuɓe.
88. Aɗa yi'a baamle aɗa jikkade de daayude de kanje ide beeltoo beeltangol duule, de golle Alla oon ñardindo kala huunde, no wiide kanko o kumpitiido e duum ko ngolloton.

مَن جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ، خَيْرٌ مِّنْهَا وَهُمْ مِّنْ فَرَعٍ يَوْمَئِذٍ إِمْنُونَ ﴿٨١﴾  
 وَمَن جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَكُبَّتْ وَجُوهُهُمْ فِي النَّارِ هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا  
 مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨٢﴾ إِنَّمَا أَمْرُهُ أَنِ أَعْبُدَ رَبَّ هَذِهِ الْبَلَدِ  
 الَّذِي حَرَّمَهَا وَلَهُ، كُلُّ شَيْءٍ وَأَمْرُهُ أَنِ أَكُونَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ  
 ﴿٨٣﴾ وَأَنْ أَتْلُوا الْقُرْآنَ أَنْ فَمَنِ اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ  
 وَمَن ضَلَّ فَقُلْ إِنَّمَا أَنَا مِنَ الْمُنذِرِينَ ﴿٨٤﴾ وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ  
 سَيْرِكُمْ ءَايَاتِهِ فَتَعْرِفُونَهَا وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٨٥﴾

## سورة النمل

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طَسَمَ ﴿١﴾ تِلْكَ ءَايَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿٢﴾ نَتْلُو عَلَيْكَ  
 مِن نَّبَأِ مُوسَىٰ وَفِرْعَوْنَ بِالْحَقِّ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٣﴾ إِنَّ  
 فِرْعَوْنَ عَلَا فِي الْأَرْضِ وَجَعَلَ أَهْلَهَا شِيَعًا يَسْتَضِعُّ  
 طَائِفَةً مِّنْهُمْ يُذَبِّحُ أَبْنَاءَهُمْ وَيَسْتَحْيِي نِسَاءَهُمْ إِنَّهُ كَانَ  
 مِنَ الْمُفْسِدِينَ ﴿٤﴾ وَنُرِيدُ أَنْ نَمُنَّ عَلَى الَّذِينَ اسْتُضِعُوا  
 فِي الْأَرْضِ وَنَجْعَلَهُمْ أَئِمَّةً وَنَجْعَلَهُمُ الْوَارِثِينَ ﴿٥﴾

89. Oon gardufo e moyfere ina woodanidum moyfere burnde moyfere ndeen. kambe be hooliibe e kulol fiannde ndeen.
90. Oon gardufo e fankarde yeeso muudum hippaama nder yiite yalla odon mbarjotee so wanaa duum ko laatinodon odon ngolla.
91. No wi'udema mi yamiraama no mi rewa jom ndii ngenndi(Makka) ndiin ndi o harminidum na woodani o kala huunde fuh, mi yamiraama no mi laato mido jeyaa e Alsilaami en.
92. No mi jangga Qur'aana de oon kanditiido no haalande ma na handitoo wonande yonki muudum, oon majjudo wi'u no haalande ma miin mido jeyaa e jeertinoobe.
93. Wi'u: yettoore woodanii Alla warma no o holla on aayeeje makko de annditonde jooma laataaki wo colindiido e duum ko ngolloton.

**SOORTE 28 AL-QASASI**  
(Qissaaji)

Makkankewol aayeejem wo 88

**En pudfirii innde Alla jom hinney kuubudfo jom hinney keeriido**

1. Da Siin Miim. Alla anndi muraadu muudum e dee karfeeje.
2. Deedo wo aayeeje deftere bangude.
3. Miden njangga e dow maada kibaaru Muusa e Fir'awna e ngoonga wonande yimbe be na ngoondina.
4. No wi'ude fir'awna toowii e leydi o wadii dunke en mayri pelle imo lo'ana fedde e mabbe imo hirsii-hirsina sibbe mabbe, de o wurna rewbe mabbe o laatoke imo jeyaa e bonnoobe.
5. Miden muuya no men neemina e dow been lo'onaabe e leydi men ngadabe hooreebe men ngadabe be ronoobe.

وَنُمَكِّنَ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ وَنُرِي فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَجُنُودَهُمَا  
 مِنْهُم مَّا كَانُوا يَحْذَرُونَ ﴿٦﴾ وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمِّ مُوسَىٰ  
 أَنْ أَرْضِعِيهِ فَإِذَا خِفْتِ عَلَيْهِ فَأَلْقِيهِ فِي الْيَمِّ وَلَا تَخَافِي  
 وَلَا تَحْزَنِي إِنَّا رَادُّوهُ إِلَيْكِ وَجَاعِلُوهُ مِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٧﴾  
 فَالْتَقَطَهُ ءِاءُ الْفِرْعَوْنَ لِيَكُونَ لَهُمْ عَدُوًّا وَحَزَنًا إِنَّ  
 فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَجُنُودَهُمَا كَانُوا خَاطِئِينَ ﴿٨﴾  
 وَقَالَتِ امْرَأَتُ فِرْعَوْنَ قُرْتُ عَيْنِي لِي وَلَكَ لَا تَقْتُلُوهُ  
 عَسَىٰ أَنْ يَنْفَعَنَا أَوْ نَتَّخِذَهُ وَوَلَدًا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٩﴾  
 وَأَصْبَحَ فُؤَادُ أُمِّ مُوسَىٰ فَارِغًا إِن كَادَتْ لَتُبْدِي بِهِ لَوْلَا  
 أَنْ رَبَّطْنَا عَلَىٰ قَلْبِهَا لَتَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠﴾ وَقَالَتِ  
 لِأُخْتِهِ قُصِّيهٖ فَبَصَّرَتْ بِهِ عَنْ جُنْبٍ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ  
 ﴿١١﴾ \* وَحَرَّمَ عَلَيَّهِ الْمَرَاضِعَ مِنْ قَبْلُ فَقَالَتْ هَلْ أَدُلُّكُمْ  
 عَلَىٰ أَهْلِ بَيْتٍ يَكْفُلُونَهُ لَكُمْ وَهُمْ لَهُ نَاصِحُونَ  
 ﴿١٢﴾ فَرَدَدْنَاهُ إِلَىٰ أُمِّهِ كَمَا تَقَرَّرَعَيْنَاهَا وَلَا تَحْزَنَ وَلِتَعْلَمَ  
 أَنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٣﴾





- 
6. De men kubinaŕe nder leydi de men kolla fir'awna e haamaana e konuuji muŕben yŕwde e maŕŕe dŕum ko ŕe laatino e iŕe njeertoo.
  7. De men mbahyiniŕ feede e Inna Muusa no o muynin o, soni a huli dow makko yo a werro mo nder maayo taa hulu taa suna minen, men ngartiroobe o feede e maada men ngadoobe o du omo jeyaa e nulaaŕe.
  8. De yimŕe Fir'awna kocci o ngam fa'o laatanoobe konnee e sunu, no wiide Fir'awna e Haamaana e konuuji maŕŕe ŕe laatoke woofuŕe.
  9. De jom suudu Fir'awna wii: ŕuufal yitere wonanii en e makko, taa mbaree o, warma no o nafa'en maa njogitoden o wo o biŕŕo de kamŕe ŕe anndaa.
  10. De ŕeernde Inna (annabi) Muusa wattini wo ferwunde, o hesii no o ŕanngina o wonnde wanaa no ko men kabbi dow ŕeernde makko, ngam faa o laato o mo jeyaa e goonŕinŕe.
  11. De wi'ani sakiike oon tefinda o, o yii o e tatte de kamŕe ŕe anndaa.
  12. Men kadi dow makko muyninoobe ko ardii, de sakiike makko oon wii yalla mi tindinan on e dow dunkee en suudu mona bammbana on o de kam en wo laabanŕe o reedu.
  13. Men ngartiri o faade e inniiko ngam faa yitere mum ŕuufa taa o sunoo ngam faa o annda du, no wiide fodoore Alla wo ngoonga kaa ko heewi e maŕŕe anndaa.
-

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ، وَأَسْتَوَىٰ آتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَكَذَلِكَ نَجْرِي  
 الْمُحْسِنِينَ ﴿١٤﴾ وَدَخَلَ الْمَدِينَةَ عَلَىٰ حِينٍ غَفْلَةٍ مِّنْ أَهْلِهَا  
 فَوَجَدَ فِيهَا رَجُلَيْنِ يَقْتَتِلَانِ هَذَا مِنْ شِيعَتِهِ وَهَذَا مِنْ عَدُوِّهِ  
 فَاسْتَغْثَهُ الَّذِي مِنْ شِيعَتِهِ عَلَى الَّذِي مِنْ عَدُوِّهِ فَوَكَرَهُ  
 مُوسَىٰ فَقَضَىٰ عَلَيْهِ قَالَ هَذَا مِنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ عَدُوٌّ مُّضِلٌّ  
 مُّبِينٌ ﴿١٥﴾ قَالَ رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي فَاغْفِرْ لِي فَغَفَرَ لَهُ إِنَّهُ  
 هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿١٦﴾ قَالَ رَبِّ بِمَا أَنْعَمْتَ عَلَيَّ فَلَنْ أَكُونَ  
 ظَهِيرًا لِّلْمُجْرِمِينَ ﴿١٧﴾ فَأَصْبَحَ فِي الْمَدِينَةِ خَائِفًا يَتَرَقَّبُ فَإِذَا  
 الَّذِي أَسْتَنْصَرَهُ بِالْأَمْسِ يَسْتَصْرِخُهُ قَالَ لَهُ وَمُوسَىٰ إِنَّكَ لَعَوِيٌّ  
 مُّبِينٌ ﴿١٨﴾ فَلَمَّا أَنِ ارَادَ أَنْ يَبْطِشَ بِالَّذِي هُوَ عَدُوٌّ لَهُمَا قَالَ  
 يَمْوَسَىٰ أَتُرِيدُ أَنْ تَقْتُلَنِي كَمَا قَتَلْتَ نَفْسًا بِالْأَمْسِ إِنْ تُرِيدُ  
 إِلَّا أَنْ تَكُونَ جَبَّارًا فِي الْأَرْضِ وَمَا تُرِيدُ أَنْ تَكُونَ مِنَ الْمُصْلِحِينَ  
 ﴿١٩﴾ وَجَاءَ رَجُلٌ مِّنْ أَقْصَا الْمَدِينَةِ يَسْعَىٰ قَالَ يَمْوَسَىٰ إِنَّ الْمَلَآئِ  
 يَأْتِمُرُونَ بِكَ لِتَقْتُلُوهُ فَأَخْرَجْنَاكَ مِنْهَا خَائِفًا يَتَرَقَّبُ قَالَ رَبِّ نَجِّنِي مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٢٠﴾

- 
14. Mande o hewtunoo njokollaaku makko de o foti, men kokki o kiite e anndal, hono nih nii men mbarjortoo moyýinoobe.
  15. O naati ngalluure dow wakkati solindagol dunkee en mayre o tawi nder mayre worbe dídó ina kaba oo na jeyaa e leñol makko, oodoo du, na jeyaa e konnee en makko de oon jeyaadó e leñol makko oon wullitii o e dow oon jeyaadó e konnee makko de Muusa sulkii o wari o, de wii düm na jeyaa e golle seydaani, no wiide o wo o konne majjinoowo ßanngudó.
  16. O wii joomam mi tooñoke yonnki am wo a yaafam, de o yaafii o no wiide o kanko woni jaafotoodó kinnotoodó.
  17. O wii joomam sabi dūum ko neeminda dow am mi laatataako faabotoodó wonande bonbe.
  18. O wattini nder ngalluure o kuldo imo hettii, jaka oon dābbunoodó faabay keeja ina wullitoo o, Muusa wiimo no wiide aan a bewdo ßanngudó bewre.
  19. Mande o muuynoo no o ýawloo e oon mo kañum wo konnee mabbe, o wii yaa Muusaa yalla a muuyan no mbaraa kam hono no mbardunodaa yonki keeja a muuyataa so wanaa laatodaa dooldoolo dow leydi, a muuyataa no laatodaa adā jeyaa e moyýinoobe.
  20. De gorko wari ýuwde dó ßuri wodfdude e ngalluure ana heño o wii: yaa aan Muusa no wiide jamaa na njiida e dow ma faa ße mbare yaltu miin midā jeyaa e laabanbema reedu.
  21. De o yalti ýuwde e mayri (ngenndi ndiin) alhaali makko o kuldo imo reento, o wi'i joomam wo a hisinam ýuwde e yimbe tooñotoobe.
-

وَلَمَّا تَوَجَّهَ تَلْقَاءَ مَدْيَنَ قَالَ عَسَى رَبِّي أَنْ يَهْدِيَنِي سَوَاءَ  
 السَّبِيلِ ﴿٢٢﴾ وَلَمَّا وَرَدَ مَاءَ مَدْيَنَ وَجَدَ عَلَيْهِ أُمَّةً مِّنَ  
 النَّاسِ يَسْقُونَ وَوَجَدَ مِنْ دُونِهِمُ امْرَأَتَيْنِ تَذُودَانِ قَالَ  
 مَا خَطْبُكُمَا قَالَتَا لَا نَسْقِي حَتَّى يُصْدِرَ الرِّعَاءُ وَأَبُونَا  
 شَيْخٌ كَبِيرٌ ﴿٢٣﴾ فَسَقَى لَهُمَا ثُمَّ تَوَلَّى إِلَى الظِّلِّ فَقَالَ  
 رَبِّ إِنِّي لِمَا أَنْزَلْتَ إِلَيَّ مِنْ خَيْرٍ فَقِيرٌ ﴿٢٤﴾ فَجَاءَتْهُ إِحْدَاهُمَا  
 تَمْشِي عَلَى اسْتِحْيَاءٍ قَالَتْ إِنَّ أَبِي يَدْعُوكَ لِيَجْزِيَكَ  
 أَجْرَ مَا سَقَيْتَ لَنَا فَلَمَّا جَاءَهُ وَقَصَّ عَلَيْهِ الْقَصَصَ قَالَ  
 لَا تَخَفْ بَهِتَتْ مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٢٥﴾ قَالَتْ إِحْدَاهُمَا  
 يَا أَبَتِ اسْتَجِرْهُ إِنَّ خَيْرَ مَنِ اسْتَجَرْتَ الْقَوِيُّ الْأَمِينُ  
 ﴿٢٦﴾ قَالَ إِنِّي أُرِيدُ أَنْ نَمُنَّ بِإِحَادٍ أُحَدِّثُ أَبْنَتِي هَتَيْنِ عَلَى أَنْ  
 تَأْجُرِنِي ثَمَّ لِي حِجَابٌ فَإِنْ أَتَمَمْتَ عَشْرًا فَمِنْ عِنْدِكَ  
 وَمَا أُرِيدُ أَنْ أَسْقِيَكَ سَتَجِدُنِي إِِنْ شَاءَ اللَّهُ مِنَ  
 الصَّالِحِينَ ﴿٢٧﴾ قَالَ ذَلِكَ بَيْنِي وَبَيْنَكَ أَيَّمَا الْأَجْلَلِينَ  
 فَضَيْتُ فَلَا عُدُونَ عَلَيَّ وَاللَّهُ عَلَى مَا نَقُولُ وَكِيلٌ ﴿٢٨﴾

- 
22. Mande o feewtunoo faro Madiyana o wii: yahma joomam no hanndookam datol pocciingol.
23. Mande o jerginoo bulli Madiyana o tawi dow majji jama'a yimbe 6e na njarna de o tawi gaaye mabbe rewbe dido 6e na kadaa yarnude o wii dume woni fiimon ? 6e mbii: men njarnataa faa duroobe oora baabii amen wo nayeejo mawdo.
24. De o yarnaniibe rewtaa o tottitii faade e dooyi o wii: joomam mi katingindo e duum ko njippinda dow am e moyfere.
25. De gooto e mabbe warani o ana yaha dow yaage, o wii: no wiide Baaba am na nodde ngam faa barje njeenaari duum ko njarnandaa men, mande o warannoomo de o fillaniidum fillaaji o wii: taa hulu a hisii e yimbe tooñotoobe.
26. Gooto mabbe wii: hey Baaba hasumo no wiide burdo moyfyude e mo hasudaa wo jakawdo koolniido.
27. O wii: mida muuya no mi dewline gooto e bibbe am bee e dow no hasanodaa kam (ngollanaakam) jeetati hitaande. Soni a hibbinii sappo wo faro maa mi muuyataa no mi sayfine (tampine) warma no tawaa kam so Alla jabii mida jeyaa e lobbube.
28. O wii: dum woni hakkunde am e maa kala gootel e lajaluuji diin ngel kibbin mi tooña fu walaa e am Alla woni bakkilteedo duum ko eden mbi'a.
-

\* فَلَمَّا قَضَىٰ مُوسَىٰ الْأَجَلَ وَسَارَ بِأَهْلِهِ آنَسَ مِنْ جَانِبِ  
 الطُّورِ نَارًا قَالَ لِأَهْلِهِ امْكُثُوا إِنِّي آنَسْتُ نَارًا لَعَلِّي آتِيكُمْ  
 مِنْهَا بِخَبَرٍ أَوْ جَذْوَةٍ مِنَ النَّارِ لَعَلَّكُمْ تَصْطَلُونَ  
 ﴿٢٩﴾ فَلَمَّا أَتَاهَا نُودِيَ مِنْ شَلْطِي الْأَيْمَنِ فِي الْبُقْعَةِ  
 الْمُبْرَكَةِ مِنَ الشَّجَرَةِ أَنْ يَمْوَسَىٰ آتِي أَنَا اللَّهُ رَبُّ  
 الْعَالَمِينَ ﴿٣٠﴾ وَأَنْ أَلْقِ عَصَاكَ فَلَمَّا رَأَتْهَا نَفَتْ رُكْنًا مِنْهَا  
 جَانًّا وَلَّىٰ مُدْبِرًا وَلَمْ يُعَقِّبْ يَمْوَسَىٰ أَقْبَلَ وَلَا تَخَفْ  
 إِنَّكَ مِنَ الْأٰمِنِينَ ﴿٣١﴾ أَسْلَكَ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْجُرُ  
 بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِ سُوءٍ وَأَضْمَمَ إِلَيْكَ جَنَاحَكَ مِنَ الرَّهْبِ  
 فَذَانِكَ بُرْهَانٍ مِنْ رَبِّكَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ إِنَّهُمْ  
 كَانُوا قَوْمًا فَٰسِقِينَ ﴿٣٢﴾ قَالَ رَبِّ إِنِّي قَتَلْتُ مِنْهُمْ نَفْسًا  
 فَأَخَافُ أَنْ يَقْتُلُونِ ﴿٣٣﴾ وَأَخِي هَارُونُ هُوَ أَفْصَحُ مِنِّي لِسَانًا  
 فَأَرْسَلْهُ مَعِيَ رِدْءًا يُصَدِّقُنِي إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُكَذِّبُونِ ﴿٣٤﴾  
 قَالَ سَنَشُدُّ عَضُدَكَ بِأَخِيكَ وَنَجْعَلُ لَكُمَا سُلْطٰنًا فَلَا  
 يَصِلُونَ إِلَيْكُمَا بِآيَاتِنَا أَنْتُمْ وَمَنِ اتَّبَعَكُمْ مَا أَغْلِبُونَ ﴿٣٥﴾

29. Nde Muusa hibbinno ajal ngaal de yaadi e koreejim o sooyinii (haynii) e tatte waamnde duur toon yiite, o wi'ani koreeji makko njooḍee, mi sooynoke yiite yaama mi waddana on e magge kibaaru maadu cunkumal jeyaangal e yiite yaama yuulodon.
30. Nde o warannoo nge o noddaa e tatte gurunfuntuwol ñaamo e dingirla barkinaaḍo yuwde e lekki yaa aan Muusa miin woni Alla joom tageefooji.
31. Wo a werro sawruma, mande o yiinoondu indu dimboo a waawma wiide ndu cawel kelli o tottitii o yaftinaay (o yeeyaaaki) hey Muusa feewtu taa hulu aan aḍa jeyaa e hooliibe.
32. Naatnu junngomaa nder (jiibama) ngo yalta raneewo nga feeti ceppam (barsu) takku e maa weccoma sabi kulolma, ḍee ḍiḍi wo daliiliiji ḍiḍi ummaade to jooma feede e fir'awna e jama'a mum, kambe be laatoke yimbe faasiqii'en (yaltube e dewal).
33. O wii: joomam no wiide mi wariino yonki e maḅbe de mido hula no be mbarakam;
34. De sakiike am Haaruuna kam buri laabude ḍemngal illa e am wo a nulu oo wo o paabo wondude e am imo ngoonḍinakam, wiide kam mido, hula no be pennakam.
35. O wii warma no men yaqwinira seembema e sakiike ma de men ngadana on jaalagol be kewtataa on sabe aayaaje amin, onon ḍiḍo e njokkuba on njaaloto.

فَلَمَّا جَاءَهُمْ مُوسَى بِآيَاتِنَا بَيِّنَاتٍ قَالُوا مَا هَذَا إِلَّا سِحْرٌ  
 مُّفْتَرَى وَمَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي آبَائِنَا الْأَوَّلِينَ ﴿٣٦﴾  
 وَقَالَ مُوسَى رَبِّي أَعْلَمُ بِمَنْ جَاءَ بِالْهُدَىٰ مِنْ عِنْدِهِ وَمَنْ  
 تَكُونُ لَهُ عَاقِبَةُ الدَّارِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿٣٧﴾  
 وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُمَا عَلِمْتُ لَكُمْ مِنْ إِلَهِ  
 غَيْرِي فَأَوْقِدْ لِي يَهْمَنُ عَلَى الطِّينِ فَأَجْعَل لِي صَرْحًا لَعَلِّي  
 أَطَّلِعُ إِلَى اللَّهِ مُوسَى وَإِنِّي لِأَظُنُّهُ مِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٣٨﴾  
 وَأَسْتَكْبِرُ هُوَ وَجُنُودُهُ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَظَنُّوا  
 أَنَّهُم إِلَيْنَا لَا يُرْجَعُونَ ﴿٣٩﴾ فَأَخَذْنَاهُ وَجُنُودَهُ فَنَبَذْنَاهُمْ  
 فِي الْيَمِّ فَأَنْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الظَّالِمِينَ ﴿٤٠﴾  
 وَجَعَلْنَاهُمْ أَيْمَةً يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ  
 لَا يُنصَرُونَ ﴿٤١﴾ وَاتَّبَعْنَاهُمْ فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً  
 وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ هُمْ مِنَ الْمَقْبُوحِينَ ﴿٤٢﴾ وَلَقَدْ آتَيْنَا  
 مُوسَى الْكِتَابَ مِنْ بَعْدِ مَا أَهْلَكْنَا الْقُرُونَ الْأُولَىٰ  
 بَصَائِرَ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةً لَّعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤٣﴾




36. De mande Muusa waddannoobe e aayaaje amin Alahaali majje de banngude be mbii duum laataaki so wanaa korte pefinaande (tayaade) men nanaayno dum e baabiraabe amen aranndeebe.
37. De Muusa wi'i joomam wo anndudo e oon wardudo e kanday yuwde e nokku mum, oon mo battane suudu laatantoo wiide no fi wonri tooñiibe mbelata ko'e.
38. De fir'awna wii hey onon jama mi anndanaa on deweteedo fuh tanaa am yaa aan Haamaana hubbanam yiite dow loopal wadanaakam sooro yaama am mi yellitoo faade e deweteedo Muusa miin mido jikka o imo jeyaa e fenoobe.
39. O dabbi mawninkinaade kanko e konu makko dow leydi nga feeti ngoonga be njikki kambe be ngartirtaake feede e amin.
40. Men nanngimo kanko e konu makko men mberriibe nder maayo yeewu noy battane tooñotoobe laatori.
41. De men ngadiibe hooreebe noddooebe faade e yiite de ñannde darngal be paabataake.
42. De men tokkiniibe e ndu annaaru kuddi de ñannde darngal kambe ibe njeyaa e hoynaabe.
43. Hayiifa men kokkii Muusa dewtere caggal ko men kalki baale aranndeeje wonde jiile (dewtere ndeen) wonannde yimbe, wonde kannday, nde hinnay, yaama be mbaajito.

وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الْعَرَبِيِّ إِذْ قَضَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ الْأَمْرَ وَمَا كُنْتَ  
 مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿٤٤﴾ وَلَكِنَّا أَنشَأْنَا قُرُونًا فَتَطَاوَلَ عَلَيْهِمُ  
 الْعُمُرُ وَمَا كُنْتَ ثَاوِيًا فِي أَهْلِ مَدْيَنَ تَتْلُو عَلَيْهِمْ  
 آيَاتِنَا وَلَكِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ﴿٤٥﴾ وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ  
 الطُّورِ إِذْ نَادَيْنَا وَلَكِن رَّحِمَةً مِّن رَّبِّكَ لِتُنذِرَ قَوْمًا  
 مَّا أَتَاهُمْ مِّن نَّذِيرٍ مِّن قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤٦﴾  
 وَلَوْلَا أَن تُصِيبَهُم مُّصِيبَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ فَيَقُولُوا  
 رَبَّنَا لَوْلَا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا فَنَتَّبِعَ آيَاتِكَ وَنَكُونَ  
 مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾ فَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا  
 لَوْلَا أُوتِيَ مِثْلَ مَا أُوتِيَ مُوسَىٰ أَوْ لَمْ يَكْفُرُوا بِمَا أُوتِيَ  
 مُوسَىٰ مِنْ قَبْلُ قَالُوا سِحْرَانِ تَظَاهَرَا وَقَالُوا إِنَّا بِكُلِّ كَفْرٍ  
 نَّهَىٰ قُلُوبَنَا بِكِتَابٍ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ هُوَ أَهْدَىٰ مِنْهُمَا اتَّبِعْهُ  
 إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٩﴾ فَإِن لَّمْ يَسْتَجِيبُوا لَكَ فَاعْلَمْ  
 أَنَّمَا يَتَّبِعُونَ أَهْوَاءَهُمْ وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّنِ اتَّبَعَ هَوَاهُ بِغَيْرِ  
 هُدًى مِّنَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٥٠﴾

44. A laataakino e tatte hirmaangeejo wakkati mo men kiitinoo feede e Muusa fii a laataaki ada jeyaa e seediife.
45. Kaa minen men pudfii baale de ngurndam juuti dow mabbe, de a laataaki joodfido to dunkee en madiyana ada jannga dow mabbe aayaaje amin, kaa minen men laatoke nuloobe.
46. A laataaki e tatte waamnde wakkati nde men noddannoo, kaa wo hinnay yuwde to jooma, ngam faa njeertinaa yimbe be jeertinoowo fuh waranaay dum en yeeso ma, yaama be mbaajitoo.
47. Wonno wanaa no no masiiba hewtafe sabu duum ko juude mabbe ardini de be mbi'a: aan joomi amen ko hadi de a nulaay feede e amin nulaado, de men njokka aayaaje maada de men laato miden njeyaa e muumini en.
48. Mande ngoonga warannoobe yuwde e amen be mbii ko wadi o hokkaaka yeru ko Muusa hokkaa, yalla be keefordinay duum ko Muusa hokkanoo yeeso nah, be mbii koortotoobe dido paabondirii de be mbii: minen, min keefordii e kala majjum.
49. Wi'u: ngaddee dewtere yuwnde to Alla burnde hanndaade illa e majje mi tokka dum, so on laatoke on goondube.
50. So ni be njaabaaki ma anndu no haalandema ibe tokka gidaale mabbe walaa fuh, burdo lallude illa e oon tokkudo gidaale muudum nga feeti kanday yuwde to Alla, wiide Alla hanndataako yimbe tooñotoobe.

\* وَلَقَدْ وَصَلْنَا لَهُمُ الْقَوْلَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥١﴾ الَّذِينَ  
 آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِهِ هُمْ بِهِ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾ وَإِذَا يُتْلَى  
 عَلَيْهِمْ قَالُوا آمَنَّا بِهِ إِنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلِهِ  
 مُسْلِمِينَ ﴿٥٣﴾ أُولَئِكَ يُؤْتَوْنَ أَجْرَهُمْ مَرَّتَيْنِ بِمَا صَبَرُوا وَوَدَّعُونَ  
 بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٥٤﴾ وَإِذَا سَمِعُوا  
 اللَّغْوَ أَعْرَضُوا عَنْهُ وَقَالُوا لَنَّا أَعْمَلْنَا وَلَكُمْ أَعْمَلُكُمْ سَلَّمْ  
 عَلَيْكُمْ لَآ نَبْتَغِي الْجَاهِلِينَ ﴿٥٥﴾ إِنَّكَ لَا تَهْدِي مَنْ أَحْبَبْتَ  
 وَلَٰكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿٥٦﴾  
 وَقَالُوا إِن نَّتَّبِعِ الْهُدَىٰ مَعَكَ نَتَّخِطُفُ مِنْ أَرْضِنَا أَوْ لَمْ  
 نُمْكِن لَهُمْ حَرَمًا آمِنًا يُجْبَىٰ إِلَيْهِ ثَمَرَاتُ كُلِّ شَيْءٍ رِزْقًا  
 مِّن لَّدُنَّا وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٧﴾ وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ  
 قَرِيْبَةٍ بَطَرَتْ مَعِيشَتَهَا فِتْلِكَ مَسَكْنَهُمْ لَمْ تَسْكَنْ مِنْ  
 بَعْدِهِمْ إِلَّا قَلِيلًا وَكُنَّا نَحْنُ الْوَارِثِينَ ﴿٥٨﴾ وَمَا كَانَ رَبُّكَ  
 مُهْلِكَ الْقُرَىٰ حَتَّىٰ يَبْعَثَ فِي أُمِّهَارَ سُورًا يَتْلُو عَلَيْهِمْ  
 آيَاتِنَا وَمَا كُنَّا مُهْلِكِي الْقُرَىٰ إِلَّا وَأَهْلُهَا ظَالِمُونَ ﴿٥٩﴾

- 
51. Haqiiqa men sodaniibe konngol yaama be mbaajito (be miccitoo).
  52. Been be men kokki dewtere (Tawreeta) yeeso mayre (Qur'aana) kambe ibe ngoondininde.
  53. So taweede ina janngee e dow maβbe be mbi'a: men ngoondiniinde, no wiide nde wo nde ngoonga ummaade to joomii amin minen men laatoke dowtiibe yeeso mayre.
  54. Bee ana kokkee mbarjaari mubben kile didi saabe duum ko be muñi, ibe nduñyitira e lobbet fankarde ibe nafa e duum ko men arjanqiniibe (kokkibe).
  55. Soni be nanii mberella be duurtoo dum de be mbi'a: gollleeji amen minen ngoodani, gollleeji mon onon du, onon ngoodani, kisindam wonii e dow mon, men daβbataa majjube.
  56. Aan a hanndataako wonande oon mo muuydaa, kaa Alla na hanndoo oon mo muuyi, kanko woni burdo anndude hannditiibe.
  57. De be mbii: soni miden njokka kannday wondude e maada men ndiftee e leydi amen, yalla men kubininaaybe haram alahaali maβbe be hooliibe nah ina fodde du feede e haram kala fiβbe ledde wo arjuka yuwde to amen, kaa ko heewi e maβbe anndaa.
  58. heewii ko men kalki e wuro mawnitiingo (jaritinngo) e nguurdam mubben, dee wo joodorde maβbe de njoodaaka caggal maβbe so wanaa seeda, men laatoke minen woni ronoobe.
  59. Jooma laataaki wo kalkoowo ci'e faa o nula e hoorewo majje nulaado mona jaŋnga dow maβbe aayaaje amen men laataaki kalkoobe ci'e so wanaa tawee dunkee en ci'e den wo tooñiibe.

وَمَا أُوتِيتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَمَتَّعُ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَزِينَتَهَا وَمَا عِنْدَ  
 اللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَى أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٦٠﴾ أَفَمَنْ وَعَدْنَاهُ وَعَدًّا حَسَنًا  
 فَهُوَ لَقِيهِ كَمَنْ مَتَّعْنَاهُ مَتَّعَةَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ثُمَّ هُوَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ  
 مِنَ الْمُحْضَرِينَ ﴿٦١﴾ وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَاءِى  
 الَّذِينَ كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٦٢﴾ قَالَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ رَبَّنَا  
 هَؤُلَاءِ الَّذِينَ أَغْوَيْنَا أَغْوَيْنَاهُمْ كَمَا غَوَيْنَا تَبَرَّأْنَا إِلَيْكَ  
 مَا كَانُوا إِلَّا تَابِعِينَ ﴿٦٣﴾ وَقِيلَ ادْعُوا شُرَكَاءَكُمْ فَدَعَوْهُمُ  
 فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَرَأَوُا الْعَذَابَ لَوْ أَنَّهُمْ كَانُوا يَهْتَدُونَ  
 ﴿٦٤﴾ وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ مَاذَا أَجَبْتُمُ الْمُرْسَلِينَ ﴿٦٥﴾  
 فَعَمِيَّتْ عَلَيْهِمُ الْأَنْبَاءُ يَوْمَئِذٍ فَهُمْ لَا يَتَسَاءَلُونَ ﴿٦٦﴾ فَأَمَّا  
 مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَغَسَّيْنَا أَنْ يَكُونَ مِنَ الْمُفْلِحِينَ  
 ﴿٦٧﴾ وَرَبُّكَ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَيَخْتَارُ مَا كَانَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ سُبْحَانَ  
 اللَّهِ وَتَعَالَى عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٦٨﴾ وَرَبُّكَ يَعْلَمُ مَا تُكِنُّ  
 صُدُورُهُمْ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٦٩﴾ وَهُوَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَهُ  
 الْحَمْدُ فِي الْأُولَى وَالْآخِرَةِ وَلَهُ الْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٧٠﴾

60. Duum ko kokkadon e huunde, wo dum ndaahmitaari nguurndam adunaaru e yambay muudum, duum ko woni nokku Alla furi moyfude e heddaade, yalla on kaqiltaa naa?
61. Yalla oon momen podanii dum fodoore lobbere de kañum wo hawroowo nde, na wa'ii hono oon momen ndaamiti ndaamitaari nguurndam adunaaru, rewitii kañum ñannde dargal na jeyaa e yahlrteebe (waddetebe).
62. Ñannde imo noddabe (Alla) de o wi'a hoto hawtiibe am been ngonni been be laatinodon odon aayoo.
63. Been be konngol wajibii dow muβben mbii joomii amin bee woni been be men majjini, men majjiniibe hono no men majjiri men mbarri'ake e maβbe feede e maada, be laataakino minen be ndewata.
64. De wi'a noddee rewetebe moodon, be noddi been njaabaakibe, be nji'ii jukkungo de be njeli wonno ni kambe be laatokeno hannditiibe.
65. Ñannde imo noddabe de o wi'a: dume njaabidon nulaabe?
66. De kibaruuji mbumi dow maβbe ñannde ndeen kambe be lamndondirtaa.
67. Ammaa oon tuubudo de goondini, de golli gollleeji lobbi, yaama no o laato imo jeyaa e hisube.
68. De jooma wo tagoowo duum ko muuyi de suboo, cumnal walanaabe, senee woodanii Alla o toowii yuwde e ko be cirkoto.
69. De jooma na anndi duum ko becce maβbe na cuuda e duum ko be bannginta.
70. Kanko woni Alla, deweteedo fuh, walaa so wanaa kanko, yettoore woodaniimo do adunaaru, e to laakara, kanko kiite ngoodani feedee e makko ngamrtiritedon.

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ آيَاتٍ سَرْمَدًا إِلَى يَوْمِ  
 الْقِيَامَةِ مِنْ إِلَهِ غَيْرِ اللَّهِ يَأْتِيكُمْ بِضِيَاءٍ أَوْ لَظَلَمَاتٍ لَتَسْمَعُنَّ  
 (٧١) قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ النَّهَارَ سَرْمَدًا إِلَى  
 يَوْمِ الْقِيَامَةِ مِنْ إِلَهِ غَيْرِ اللَّهِ يَأْتِيكُمْ بِاللَّيْلِ تَسْكُونُونَ  
 فِيهِ أَفَلَا تَبْصُرُونَ (٧٢) وَمِنْ رَحْمَتِهِ جَعَلَ لَكُمُ آيَاتٍ  
 وَالنَّهَارَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ  
 تَشْكُرُونَ (٧٣) وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَآئِيَ الَّذِينَ  
 كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ (٧٤) وَنَزَعْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا فَقُلْنَا  
 هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ فَعَلِمُوا أَنَّ الْحَقَّ لِلَّهِ وَضَلَّ عَنْهُمْ  
 مَا كَانُوا يُفْتَرُونَ (٧٥) \* إِنْ قَرُّونَ كَانَ مِنْ قَوْمِ مُوسَى  
 فَبَغَى عَلَيْهِمْ وَآتَيْنَاهُ مِنَ الْكُنُوزِ مَا إِنَّ مَفَاتِحَهُ لَتَنُوءُ  
 بِالْعُصْبَةِ أُولَى الْقُوَّةِ إِذْ قَالَ لَهُ وَقَوْمُهُ لَا تَفْرَحُوا إِنَّ اللَّهَ  
 لَا يُحِبُّ الْفَرِحِينَ (٧٦) وَابْتَغِ فِيمَا آتَاكَ اللَّهُ الدَّارَ الْآخِرَةَ  
 وَلَا تَنْسَ نَصِيبَكَ مِنَ الدُّنْيَا وَأَحْسِنْ كَمَا أَحْسَنَ اللَّهُ إِلَيْكَ  
 وَلَا تَبْغِ الْفُسَادَ فِي الْأَرْضِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ (٧٧)





71. Wi'u: kaabreekam soni Alla wafii dow mon jemma wo duumiido faa yaha ñannde darngal, moy deweteedo tanaa Alla waddanta on e ndaneeri yalla on nanataa nah.
72. Wi'u: kaabreekam soni Alla wafii dow mon ñalooma wo duumiido faa yaha ñannde darngal moy dewteedo tanaa Alla waddanta on jemma mo odon njoodoo e muudum yalla on nji'ataa nah?
73. E hinney makko ni o wafani on jemma e ñalooma, ngam faa njoododon e mum, ngam faa dabbon du bural makko, yaama on njettan,
74. Ñannde imo noddabe de o wi'a: hoto woni hawtiibe am been be laatinodon odon aayoo.
75. Men njaltinani kala tomottaare fu seedey de men mbii: ngaddee daliilaaji moodon de be anndi no wiide ngoonga Alla woodani, majjii e mabbe duum ko be latino ibe fefindo (tayã pene).
76. No wiide qaaruna laatoke na jeyaa e yimbe Muusa de o bewi dow mabbe (beeti kaddi e mabbe) Men kokki o beembe duum ko contirdem ina ñeyya e jama joomiraabe semmbe, wakkati yimbe makko mbi'annomo: taa seya, no wiide Alla yidaa seyotoobe seyaare mawnitaare.
77. Dabbu duum ko Alla hokkima suudu laakara de taa yeggitin gefalmaa e adunaaru, moyyin hono no Alla moyyiri e maa, fati a dabbu bononnda e leydi no wiide Alla yidaa bonnoobe.

قَالَ إِنَّمَا أوتيتُهُ وَعَلَى عِلْمٍ عِنْدِي<sup>٧٥</sup> أَوَلَمْ يَعْلَم أَنَّ اللَّهَ قَدْ أَهْلَكَ  
 مِنْ قَبْلِهِ<sup>٧٦</sup> مِنْ الْقُرُونِ مَنْ هُوَ أَشَدُّ مِنْهُ قُوَّةً وَأَكْثَرُ جَمْعًا  
 وَلَا يُسْئَلُ عَنْ ذُنُوبِهِمُ الْمُجْرِمُونَ ﴿٧٨﴾ فَخَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ  
 فِي زِينَتِهِ<sup>٧٩</sup> قَالَ الَّذِينَ يُرِيدُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا يَا لَيْتَ لَنَا  
 مِثْلَ مَا أُوتِيَ قُرُونُ إِنَّهُ لَذُو حَظٍّ عَظِيمٍ ﴿٧٦﴾ وَقَالَ الَّذِينَ  
 أُوتُوا الْعِلْمَ وَيَدَّكُمُ ثَوَابُ اللَّهِ خَيْرٌ لِمَنْ ءَامَنَ وَعَمِلَ  
 صَالِحًا وَلَا يُلَقَّهَا إِلَّا الصَّابِرُونَ ﴿٨٠﴾ فَخَسَفْنَا بِهِ  
 وَبِدَارِهِ الْأَرْضَ فَمَا كَانَ لَهُ مِنْ فِئَةٍ يَنْصُرُونَهُ وَمِنْ دُونَ  
 اللَّهِ وَمَا كَانَ مِنَ الْمُنتَصِرِينَ ﴿٨١﴾ وَأَصْبَحَ الَّذِينَ تَمَنَّوْا  
 مَكَانَهُ بِالْأَمْسِ يَقُولُونَ وَيَكَانَ اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ  
 يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَوْ لَا أَنْ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا لَخَسَفَ بِنَا  
 وَيَكَانَ لَهُ لَا يَفْلِحُ الْكَافِرُونَ ﴿٨٢﴾ تِلْكَ الدَّارُ الْآخِرَةُ نَجَعَلَهَا  
 لِلَّذِينَ لَا يُرِيدُونَ عُلُوًّا فِي الْأَرْضِ وَلَا فُسَادًا وَأَلْعَبَهُ<sup>٨٣</sup> لِّلْمُتَّقِينَ  
 ﴿٨٢﴾ مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِمَّا وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا  
 يُجْزَى الَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٨٤﴾

78. O wii: no haalandema mi hokkaama dum e dow anndal wonungal nokku am, yalla o anndaa no wiide Alla haqqiqa halkii yeeso makko e baale mo kañum burdo sattude sembe illa e makko de furi heewde jamaa bonbe bee lamndataake e junuubaaji muβben.
79. De o yalti dow yimbe makko nder yammaamuye makko (ñaayó makko) been muuyooβe ngurndam adunaaru mbi'i jalla amen min keβiino yeru ko Qaaruuna hokka no wiide o wo o jom gedál manngal.
80. Been hokkaabe anndal mbi'i: bone moodon mbarjaari Alla furi moyýude wonande oon ngoondindo de gollu ko woodi walaa mona heβa dum ko wanaa sawriibe.
81. Ni men mutinimo nder leydi kanko e galle makko fuh walanaa o jamaa mona faaboobe e gaaye Alla o laataaki imo jeyaa e faabotoobe.
82. Been njelinoobe nokku makko keeja mbetti na mbi'a: yalla a yi'aay Alla na wedfita arjuke wonande mo muuyani e jeyaabem, de billa du wonnde wonaano no Alla neemini e dow meedén fu naa o mutinno en yalla a yi'aay no fii worri, heeferbe mbelataa ko'e.
83. Ndu suudu laakara miden ngadanandu wonande been be muuyataa toowal e leydi wanaa du bonannda battane wonanii hulbe Alla.
84. Oon wardudo lobbere ina woodanidum ko furi moyýude e mayre de oon wardudo e paŋkare de barjataake been gollube bonde so wanaa duum kobe latino ibe ngolla.

إِنَّ الَّذِي فَرَضَ عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لَرَأْدُكَ إِلَى مَعَادِ قُلُوبِ رَبِّي  
 أَعْلَمُ مَنْ جَاءَ بِالْهُدَىٰ وَمَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٨٥﴾ وَمَا كُنْتَ  
 تَرْجُو أَنْ يُلْقَىٰ إِلَيْكَ الْكِتَابُ إِلَّا رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ فَلَا  
 تَكُونَنَّ ظَهِيرًا لِلْكَافِرِينَ ﴿٨٦﴾ وَلَا يَصُدُّكَ عَنْ آيَاتِ  
 اللَّهِ بَعْدَ إِذْ أُنزِلَتْ إِلَيْكَ وَادْعُ إِلَى رِبِّكَ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ  
 الْمُشْرِكِينَ ﴿٨٧﴾ وَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ  
 كُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُ لَهُ الْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٨٨﴾

## سورة القصص

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْم ﴿١﴾ أَحْسِبَ النَّاسُ أَنْ يُتْرَكُوا أَنْ يَقُولُوا ءَامَنَّا وَهُمْ  
 لَا يُفْتَنُونَ ﴿٢﴾ وَلَقَدْ فَتَنَّا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ  
 صَدَقُوا وَلَيَعْلَمَنَّ الْكَاذِبِينَ ﴿٣﴾ أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ  
 السَّيِّئَاتِ أَنْ يَسْبِقُونَا سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٤﴾ مَنْ كَانَ يَرْجُوا  
 لِقَاءَ اللَّهِ فَإِنَّ أَجَلَ اللَّهِ لَآتٍ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٥﴾ وَمَنْ  
 جَاهَدَ فَإِنَّمَا يُجَاهِدُ لِنَفْسِهِ إِنَّ اللَّهَ لَغَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ ﴿٦﴾



85. No wiide oon farrudō dow maada alqur'aana wallaahi yo gartirooma feede e wartirde (makka), wi'u: joomam buri annude oon gardudō e kannday, e oon mo kañum wonii e majjere banngunde.
86. A laataakino ada jikka no werree feede e ma dewtere soni wanaa hinnay yuwde to jooma, fati a laata a paabotoodō wonande heeferbe.
87. Taa be padde sanne sanne yuwde e aayeeje Alla caggal de njippinaama feede e maada, noddu feede e jooma, taa laata fey ada jeyaa e sirkotoobe.
88. Taa noddu wondude e Alla deweteedo goddo, deweteedo fuh walaa so wanaa kanko, kala huunde fuh wo halkotoonde ko wanaa yeeso makko, kanko kiite ngoodani,wo feede e makko du ngartirtedon.

### SOORTE 29 AL-ANKABUUTI


(Cancaydawal)

Makkankewol aayeejem wo 69

**En puddirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**


1. Alif,Laam,Miim. Alla anndi muuraadam e dee karfeeje.
2. Yalla yimbe njikku no dalee no mbi'a: men ngoondinii de kañum en pinnataake (njarribataake) nah?.
3. Haqiiqa men pinnii been wonbe yeeso mabbe, naa Alla anndu sanne sanne been ngoondube na o anndu sanne sanne been fenoobe.
4. Yalla been ngolloobe panjari njikku no teetoomen na? bonii dum ko be kiitotoo.
5. Oon laatiido ana jikka kawral Alla no wiide ajal Alla ngal wo garoowal, kanko woni nanoowo annudoo.
6. Oon coobiido no haalandema ana soobanoo wonande yonkim no wiide Alla wo gaddo kaariya yuwde e tageefo.

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ  
 وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَحْسَنَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٧﴾ وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ  
 بِوَالِدَيْهِ حُسْنًا وَإِنْ جَاهَدَاكَ لِتُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ  
 فَلَا تُطِعْهُمَا ۗ إِلَىٰ مَرْجِعِكُمْ فَأُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾  
 وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُدْخِلَنَّهُمْ فِي الصَّالِحِينَ  
 ﴿٩﴾ وَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ ءَامَنَّا بِاللَّهِ فَإِذَا أُوذِيَ فِي اللَّهِ جَعَلَ  
 فِتْنَةَ النَّاسِ كَعَذَابِ اللَّهِ وَلَئِن جَاءَ نَصْرٌ مِّن رَّبِّكَ لَيَقُولُنَّ  
 إِنَّا كُنَّا مَعَكُمْ أَوَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِمَا فِي صُدُورِ الْعَالَمِينَ  
 ﴿١٠﴾ وَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَلَيَعْلَمَنَّ الْمُنَافِقِينَ  
 ﴿١١﴾ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّبِعُوا سَبِيلَنَا  
 وَلْنَحْمِلْ خَطِيئَتَكُمْ وَمَاهُمْ بِمَحْمِلِينَ مِنْ خَطِيئَتِهِمْ مِّنْ  
 شَيْءٍ ۗ إِنَّهُمْ لَكَذِبُونَ ﴿١٢﴾ وَلَيَحْمِلُنَّ أَثْقَالَهُمْ وَأَنْتَا لَمَعَ  
 أَثْقَالِهِمْ ۗ وَلَيَسْئَلُنَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَمَّا كَانُوا يَفْتَرُونَ  
 ﴿١٣﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَلَبِثَ فِيهِمْ أَلْفَ سَنَةٍ  
 إِلَّا خَمْسِينَ عَامًا فَأَخَذَهُمُ الطُّوفَانُ وَهُمْ ظَالِمُونَ ﴿١٤﴾

- 
7. Been goondinbe so ngolli golleeji lobbi na men kefanbe sanne sanne paŋkari maɓbe wallaahi na men mbarjobe sanne sanne ko buri ŋardude illa e duum ko be latino ebe ngolla.
  8. De men mbasiyoke nedanke moyɗude e saaraabem soni be ndooldiima ngam faa cirkodaa kam duum ko anndal walanaama e mum taa dowtanabe, feede e am woni wartirde mon de mi haamra on duum ko latinodon odon ngolla.
  9. Been goondinbe Alla so ngolli golleeji lobbi wallaahi na men nannube sanne sanne nder lobbube.
  10. wonii e yimbe oon mona wi'a: men ngoondinii Alla de so torriraama saabe Alla fuu, wada fitina yimbe oon hono jukkungo Alla wallaahi so taweede faabay warii yuwde e jooma na be mbi'u sanne sanne men laatokeno wondube e moodon. yalla Alla siforaaki wo annduɗo duum ko woni nder becce tageefona?
  11. Wallaahi naa Alla anndu sanne sanne been goondinbe wallaahi naa Alla anndu sanne sanne been naafeqiibe.
  12. De been heefordinbe mbi'ani wonande been goondinbe: njokkee datol amen men yemtan boofi moodon be laataaki yebtoobe boofi been e fay huunde no wiide bee wo be fenoobe.
  13. Wallaahi nabe yebtu sanne sanne neyyelle maɓbe e neyyelle wondude e neyyelle maɓbe wallaahi nabe lamndee sanne sanne ñannde darngal duum ko be latinoo ibe fefinoo (taya fenaande).
  14. Haqiiqa men nului nuuhu feede e yimbe muudum de o joodii do maɓbe ujunere ndunngu ko wanaa capande joy hitaande, de ilam tuufaanu nanngibe kambe be tooniiibe.


فَأَلْجِئْنَاهُ وَأَصْحَابَ السَّفِينَةِ وَجَعَلْنَاهَا آيَةً لِلْعَالَمِينَ  
﴿١٥﴾ وَإِذْ هَمَّ بِذِكْرِ آلِ لُقْمَانَ إِذْ قَالَ لِأَبْنِهِ أَقْبِلْ عَلَيَّ فَكَلِّمْنِي يَوْمَ أُنزِلُ عَلَيْكَ حِكْمًا مِّنَ رَبِّكَ إِنَّكَ أَنتَ الْعَاكِفُ بِالْحِكْمِ  
خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٦﴾ إِنَّمَا تَعْبُدُونَ مِن  
دُونِ اللَّهِ أَوثَانًا وَتَخْلُقُونَ إِفْكًا إِنَّ الَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِن  
دُونِ اللَّهِ لَا يَمْلِكُونَ لَكُمْ رِزْقًا فَابْتَغُوا عِندَ اللَّهِ الرِّزْقَ  
وَعْبُدُوهُ وَاشْكُرُوا لَهُ ۗ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿١٧﴾ وَإِن تَكْذِبُوا  
فَقَدْ كَذَّبَ أُمَمٌ مِّن قَبْلِكُمْ وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ  
الْمُبِينُ ﴿١٨﴾ أَوَلَمْ يَرَوْا كَيْفَ يُبْدِئُ اللَّهُ الْخَلْقَ ثُمَّ  
يُعِيدُهُ ۗ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿١٩﴾ قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ  
فَأَنْظُرُوا كَيْفَ بَدَأَ الْخَلْقَ ثُمَّ اللَّهُ يُنشِئُ النَّشْأَةَ الْآخِرَةَ  
إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾ يُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ وَيَرْحَمُ  
مَن يَشَاءُ ۗ وَإِلَيْهِ تُقْلَبُونَ ﴿٢١﴾ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ فِي  
الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ ۗ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ اللَّهِ مِن  
وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٢٢﴾ وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَلِقَائِهِ ۗ  
أُولَٰئِكَ يَسْأَوْنَ مَن رَّحِمَتِي وَأُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٣﴾




- 
15. De men hiini o kanko e dunkee en laana de men ngadifum taagumansee wonande tageefo.
  16. Micca Ibaraahiima wakkati mo o wi'anno yimbe makko wootimbinee Alla kulee o, duum moodon buri moy'annde on so on laatoke odon anndi.
  17. No haalandema ofon ndewa gaaye Alla tobbi de ofon tay'a pene, no wiide been be ofon ndewa gaaya Alla, be maranaay on arjuka, dabbee nokku Alla arjuka de ndewon o, njetton o wo faade e makko ngartirtefon.
  18. Soni ofon penna haqiiqa tomottaare wonnoonde yeeso mon fenniino, walaa fu ko woni dow nulaado so wanaa yottingol bangungol.
  19. Yalla be nji'aay hono Alla fudfiri tagu rewte o wartiri dum, no wiide duum wo newiidum e dow Alla.
  20. Wi'u: njehee e leydi de yeewon hono Alla fudfiri tagu, rewte Alla na fudfa tagoore sakitotoonde, Alla wo baawdo dow kala huunde fuu.
  21. Imo jukka oon mo o muuyi de o hinno du oon mo o muuyi, feede e makko mboppitetedon.
  22. On laataaki on ronkinoobe men e leydi wanaa du e kammu, walaanaa'on gaaye Alla jillitotoodo, wanaa du faabotoodo.
  23. Been heefordinbe aayaaje Alla e kawral makko, bee na tay'a jikke e hinney am, bee jukkungo naawngo na woodani dumen.



فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا اقْتُلُوهُ أَوْ حَرِّقُوهُ  
 فَأَنْجَاهُ اللَّهُ مِنَ النَّارِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ  
 ﴿٢٤﴾ وَقَالَ إِنَّمَا اتَّخَذْتُم مِّن دُونِ اللَّهِ أَوْثَانًا مَّوَدَّةَ بَيْنِكُمْ  
 فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكْفُرُ بَعْضُكُم  
 بِبَعْضٍ وَيَلْعَنُ بَعْضُكُم بَعْضًا وَمَأْوَاكُمُ النَّارُ  
 وَمَا لَكُم مِّن نَّاصِرِينَ ﴿٢٥﴾ \* فَمَنْ لَهُ لُوطٌ وَقَالَ  
 إِنِّي مُهَاجِرٌ إِلَىٰ رَبِّي إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٦﴾  
 وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِ  
 النُّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ وَآتَيْنَاهُ أَجْرَهُ فِي الدُّنْيَا وَإِنَّهُ  
 فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٢٧﴾ وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ  
 إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ الْفَلْحِشَةَ مَا سَبَقَكُمْ بِهَا مِنْ أَحَدٍ  
 مِّنَ الْعَالَمِينَ ﴿٢٨﴾ أَيُّكُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ وَتَقْطَعُونَ  
 السَّبِيلَ وَتَأْتُونَ فِي نَادِيكُمُ الْمُنْكَرَ فَمَا كَانَ جَوَابَ  
 قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا اتُّبِنَا بِعَذَابِ اللَّهِ إِنْ كُنْتَ مِنَ  
 الصَّادِقِينَ ﴿٢٩﴾ قَالَ رَبِّ انصُرْنِي عَلَى الْقَوْمِ الْمُفْسِدِينَ ﴿٣٠﴾

- 
24. De jaabay yimbe makko laataaki so wanaa no ɓe mbii mbaree o maa mbulee o de Alla hisini o yuwde e yiite no wiide aayeeje wonii e ko haalaa dum wonande yimbe ɓe na ngoondina.
25. O wii: no haalandema on njogitoke gaaye Alla tobbi njidngu hakkunde mon nder nguurndam adunaaru, rewtii ñannde darngal yoga moodon heefordina yoga, de yoga mon du huɗa yoga sordude mon wo yiite, de walanaa on du faabotoobe (walloobe on).
26. De annabi Luudu goondinii o (kanko Ibraahiima) de o wii : no wiide kam miin mi peroowo faade e joomam, kanko woni jaalido ñeeñudo.
27. ODe men kokki o Ishaqa e yaakuuba men ngadi e lasli makko Annabaaku e dewte men kokki o mbarjaari makko do adunaaru do, no wiide o to laakara du imo jeyaa e lobbube.
28. Haalu haala Annabi Luudu wakkati mo'o wi'annoo wonande yimbe makko no wiide on odon ngarana fankarde fay gooto ardaaki on e mayre nder tageefu.
29. Yalla onon on ngaranan worbe faro cagge mubben, de tayodon datol de ngaddon nder batu moodon kona wañinii, de jaaba yimbe makko laataaki so wanaa ɓe mbii waddan men jukkungo Alla so a laatoke ada jeyaa e goondube.
30. O wii: joomam faabam dow yimbe bonnoobe.

وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبُشْرَى قَالُوا إِنَّا مَهْلِكُوا  
 أَهْلَ هَذِهِ الْقَرْيَةِ إِنَّا أَهْلُهَا كَانُوا ظَالِمِينَ ﴿٣١﴾  
 قَالَ إِن فِيهَا لُوطًا قَالُوا لَنْ نَجِدَ فِيهَا لَوْ أَنَّ آدَمَ عَلَّمَ بِمَن فِيهَا لَنَجَجِينَهُ  
 وَأَهْلَهُ إِلَّا أُمَّرَأَتَهُ وَكَانَتْ مِنَ الْغَابِرِينَ ﴿٣٢﴾ وَلَمَّا  
 أَن جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِيءَ بِهِمْ وَضَاقَ بِهِمْ ذَرْعًا  
 وَقَالُوا لَا تَخَفْ وَلَا تَحْزَنْ إِنَّا مُنْجِيكَ وَأَهْلِكَ إِلَّا  
 أُمَّرَأَتَكَ كَانَتْ مِنَ الْغَابِرِينَ ﴿٣٣﴾ إِنَّا مُنْزِلُونَ عَلَى أَهْلِ  
 هَذِهِ الْقَرْيَةِ رِجْزًا مِّنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ  
 ﴿٣٤﴾ وَلَقَدْ تَرَكْنَا مِنْهَا آيَةً بَيِّنَةً لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ  
 ﴿٣٥﴾ وَإِلَى مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا فَقَالَ يٰ قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ  
 وَارْجُوا الْيَوْمَ الْآخِرَ وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ  
 ﴿٣٦﴾ فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ  
 جِثِيمِينَ ﴿٣٧﴾ وَعَادًا وَثَمُودًا وَقَدْ تَبَيَّنَ لَكُمْ  
 مِّن مَّسَاكِينِهِمْ وَرِزْقِنَا لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَلَهُمْ  
 فَصَدَّهُمْ عَنِ السَّبِيلِ وَكَانُوا مُسْتَبْصِرِينَ ﴿٣٨﴾

- 
31. Nde Nulaabe amin ngarannoo annabi Ibraahiima e seyo be mbii minen men halkoobe dunke'en ngoo wuro no wiide dunkee en maggo laatoke tooñiibe.
  32. (ibraahiima) wii: Luudu wonii e maggo, be mbii minen furi annude been wonbe nder maggo, wallaahi na men kisin o sanne sanne e koreeji makko so wanaa joom suudu makko oon laatoke imo jeyaa e heddotoobe nder jukkungo.
  33. Mande Nulaabe amen ngarannoo Annabi luudu o sunoraabe, o billorii wecco e mabbe de be mbii: taa hulu taa suna minen men hisinoobema e koreeji maada so wanaa jom suudu maa oon kaa laatoke na jeyaa e heddotoobe nder jukkungo.
  34. Minen men jippinoobe jukkungo yuwde e kammu dow dunkee en ngoo wuro sabu ko be laati be faasiqiibe.
  35. Wallaahi haqiiqa men dalii e maggo taagumansee banngudo, wonande yimbe be na kaqqila.
  36. Men nulii feede e madiyanankoobe sakiike mabbe Annabi Su'aybu de o wii: hey yimbe am ndewee Alla, njikkee ñalaande sakitorde, taa on mbonnee leydi alahaali moodon on bonnoobe.
  37. Be penni o de dimmbaango nanngibe de be mbetti nder galluure mabbe be ñarfiniibe (dikkiniibe).
  38. O halkii Aadi e Samuuda, haqiiqa ñanganii on yuwde e joodorde mabbe, de seydaani yammbinaniibe golleeji mabbe de faddiibe yuwde e datol laabungol goonga de be laatokeno yi'oobe jiile berde.

وَقَرُّونَ وَفِرْعَوْنَ وَهَمْلَانَ <sup>ط</sup> وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مُوسَىٰ بِالْبَيِّنَاتِ  
 فَأَسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ وَمَا كَانُوا سَاقِيْنَ ﴿٣٩﴾  
 فَكُلًّا أَخَذْنَا بِذُنُوبِهِ <sup>ط</sup> فَمِنْهُمْ مَّنْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِ حَاصِبًا  
 وَمِنْهُمْ مَّنْ أَخَذَتْهُ الصَّيْحَةُ وَمِنْهُمْ مَّنْ خَسَفْنَا بِهِ  
 الْأَرْضَ وَمِنْهُمْ مَّنْ أَعْرَفْنَا وَمَا كَانِ اللَّهُ لِيُظْلِمَهُمْ  
 وَلَٰكِن كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٤٠﴾ مَثَلُ الَّذِينَ  
 اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْلِيَاءَ كَمَثَلِ الْعَنْكَبُوتِ  
 اتَّخَذَتْ بَيْتًا وَإِنَّ أَوْهَنَ الْبُيُوتِ لَبَيْتُ الْعَنْكَبُوتِ  
 لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾ إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُدْعُونَ مِنْ  
 دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٤٢﴾ وَتِلْكَ  
 الْأَمْثَلُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ <sup>ط</sup> وَمَا يَعْقِلُهَا إِلَّا الْعَالِمُونَ  
 ﴿٤٣﴾ خَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ إِنَّ فِي ذَلِكَ  
 لَآيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٤﴾ أَتُلُّ مَا أَوْحَىٰ إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ  
 وَأَقِمِ الصَّلَاةَ <sup>ط</sup> إِنَّ الصَّلَاةَ تَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ  
 وَالْمُنْكَرِ <sup>ط</sup> وَلَذِكْرُ اللَّهِ أَكْبَرُ <sup>ط</sup> وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ ﴿٤٥﴾

39. Men kalkii qaaruuna e Fir'awna, e Haamaana, wallaahi haqiiqa Muusa waddaniibe hujjaaji banngudfi de be mawninkinii e leydi de be laataaki be daddoobe.
40. De men nanngirii goot kala e junuuba muudum, wonii e mabbe been be men nuli e mubben yarotoondu na woni e mabbe oon mo haacaango najngi na woni e mabbe mo men mutinidum e leydi na woni e mabbe oon mo men njooli dum Alla laataaki no tooñoobe kaa be laatoke Ibe tooño yonkiiji mabbe.
41. Sifa been njogitiibe gaaye Alla yidbe, na wa'i hono sifa Cancaydowal jogitii suudu, no wiide burndu lo'ude e cuudi wo suudu Cancaydowal wonnde be laatokeno ibe anndi.
42. No wiide Alla ina anndi duum ko be noddata e gaaye mum e huunde, kanko woni jaaliido ñeeñudo.
43. Dii maa banndi (tinndi) meden ngadanidfi wonande yimbe wala mo na haqqiladi sonaa annube.
44. Alla tagii kammuuji e leydi e ngoonga no wiide taagu-manse wonii e ko haalaa dum wonande goondinbe.
45. Janngu duum ko wahyinaa feede e maada yuwde e dewtere, de ñiibnaa juulde, no wiide juulde ana hadaa yuwde fuhsuuji e pankari, wallaahi miccaade Alla buri mawnude, Alla ana anndi duum ko ngolloton.

\* وَلَا تَجِدْ لَوْ أَنَّ أَهْلَ الْكِتَابِ إِلَّا بِالتِّيهِ أَحْسَنُ إِلَّا  
 الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ وَقُولُوا ءَامَنَّا بِالَّذِي أُنزِلَ إِلَيْنَا وَأُنزِلَ  
 إِلَيْكُمْ وَإِلَهُنَا وَإِلَهُكُمْ وَاحِدٌ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ  
 ﴿٤٦﴾ وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ فَالَّذِينَ ءَاتَيْنَاهُمْ  
 الْكِتَابَ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمِنْ هَؤُلَاءِ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ وَمَا  
 يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا الْكَافِرُونَ ﴿٤٧﴾ وَمَا كُنْتَ تَتْلُو مِنْ  
 قَبْلِهِ مِنْ كِتَابٍ وَلَا تَخُطُّهُ وَبِمِيزِكَ إِذَا لَأَزْتَابَ  
 الْمُبْطِلُونَ ﴿٤٨﴾ بَلْ هُوَ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ فِي صُدُورِ الَّذِينَ  
 أُوتُوا الْعِلْمَ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا الظَّالِمُونَ ﴿٤٩﴾ وَقَالُوا  
 لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْهِ ءَايَاتٌ مِّن رَّبِّهِ قُلْ إِنَّمَا الْآيَاتُ عِنْدَ اللَّهِ  
 وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٥٠﴾ أَوَلَمْ يَكْفِهِمْ أَنَّا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ  
 الْكِتَابَ يُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَرَحْمَةً وَذِكْرَىٰ  
 لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥١﴾ قُلْ كَفَىٰ بِاللَّهِ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ  
 شَهِيدًا يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا  
 بِالْبَاطِلِ وَكَفَرُوا بِاللَّهِ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٥٢﴾



46. Fate njeddondiree e dunke en dewte so wanaa ndeen huunde nde kañum buri moyfude so wanaa been tooñiibe e maɓɓe, mbi'ee min ngoondinii ndeen huunde jippinaande feede e amin de jippina feede e moodon de Alla amin e Alla mon fuh wo gooto de minen wonande o men dowtiibe.
47. Hono nih nih min njippiniri feede e maada dewtere, been ɓe men kokki dumen dewtere ibe ngoondininde, wonii e ɓee oon mona goondina qur'aana, de yeddataa aayeeje amin so wanaa heeferɓe.
48. De a laataakino ada jannga yeeso mayre (qur'aana) dewtere fuh a winndirtaa dum e ñaamomaada, ndeen naa sikkitono bonnoobe.
49. Accu duum, wo aayeeje ɓangude nder ɓerde been hokkaabe anndal, de yankirtaa aayeeje amin so wanaa tooñotoobe.
50. De ɓe mbi'i ko wadi jippinaaka dow makko aayeeje yuwde e joomiiko, wi'u: haalandema aayeeje wo nokku Alla ngoni haalandema miin wo mi jeertinoowo ɓangudo.
51. Yalla heyaayɓe wiide minen men njippinii dow maada dewtere inde janngede dow maɓɓe, wiide wonii nder ko haala dum wallaahi wo hinney e waaju wonande yimɓe goondinoobe.
52. Wi'u: Alla heyii seedee hakkunde am e mon, imo anndi duum ko woni nder kammuuji e leydi been goondinɓe pene de njeddi Alla ɓee kamen woni mursuɓe.

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَوْلَا أَجَلٌ مُّسَمًّى لَّجَاءَهُمُ الْعَذَابُ  
 وَلِيَأْتِيَنَّهُم بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥٢﴾ يَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ  
 وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمُحِيطَةٌ بِالْكَافِرِينَ ﴿٥٣﴾ يَوْمَ يَغْشَاهُمْ الْعَذَابُ  
 مِنْ فَوْقِهِمْ وَمِنْ تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ وَيَقُولُ ذُو قُوَّةٍ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ  
 ﴿٥٤﴾ يَعْبادى الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنْ أَرْضِي وَاسِعَةٌ فَإِنِّى فَاعْبُدُونِ  
 ﴿٥٥﴾ كُلُّ نَفْسٍ ذَاقَةُ الْمَوْتِ ثُمَّ إِلَيْنَا تُرْجَعُونَ ﴿٥٦﴾ وَالَّذِينَ  
 ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُبَوِّئَنَّهُمْ مِنَ الْجَنَّةِ غُرَفًا يُجْرَى  
 مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا نِعْمَ أَجْرُ الْعَامِلِينَ ﴿٥٧﴾ الَّذِينَ  
 صَبَرُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٥٨﴾ وَكَأَيِّنْ مِنْ دَابَّةٍ لَّا تَحْمِلُ  
 رِزْقَهَا اللَّهُ يَرْزُقُهَا وَإِيَّاكُمْ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٥٩﴾ وَلَئِنْ  
 سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ  
 لَيَقُولُنَّ اللَّهُ فَأَلَّىٰ يُؤْفَكُونَ ﴿٦٠﴾ اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ مِنْ  
 عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَهُ إِنْ أَرَادَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمٌ ﴿٦١﴾ وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ  
 مَنْ نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِ مَوْتِهَا  
 لَيَقُولُنَّ اللَّهُ قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٦٢﴾

53. Ibe dabba heñinde ma e jukkungo so wanaa no ajal inndaangal naa warannobe jukkungo, wallaahi naa jukkungo warannobe sanne e juho de kambe be pahmataa.
54. Ibe dabba yaawnudema e jukkungo no wiide yiite jahannama wo fiiltitiinge heeferbe.
55. Ñalaande nde ina maawoobe jukkungo dow mabbe e nder koyde de be mbi'ee meedee duum ko laatinodon odon ngolla.
56. Hey onon jeyaafe been goondinbe wiide leydi am wo njaajundi miin tan ndeweekam.
57. Kala yonki wo meedoohi maayde rewtaa feede e amin nduttetedon.
58. Been goondinbe de ngolli gollleeji lobbi na min njoyfinbe sanne nder aljenna sooroji ina ndoga les majji calludi alahaali mabbe wo be duumotoobe nder majji, moyyii njobdi golloobe.
59. Been muñube de mbakkilii e joom muñben.
60. Heewi e daaba mo roodataako arsuke muudum Alla ni arsinkinta dum e moodon kanko woni nanoowo anndudo.
61. So ni a yamiibe moy woni tagudo kammuuli e leydi de elti naange e lewru na be mbi'i sanne sanne wo Alla, hono bee pirritortoo e rewde Alla.
62. Alla na weerta arsuke wonande oon mo muuyi e jeyaafe muudum imo billa arsuke wonande oon mo o muuyi, no wiide Alla wo anndudo kala huunde.
63. So ni a yamiibe moy jippini ndiyam yuwde e kammu de wuurtiniri dam leydi caggal maayrugol muudum njooru na be mbi'u sanne sanne wo Alla, wi'u yettoore woodanii Alla, accu ko heewi e mabbe haqqiltaa.

وَمَا هَذِهِ الْحَيَوةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَهُوٌّ وَلَعِبٌ وَإِنَّ الدَّارَ الْآخِرَةَ لَهِىَ  
 الْحَيَوانُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٦٤﴾ فَإِذَا رَكِبُوا فِي الْفُلِكِ دَعَا اللهُ  
 مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ فَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ إِذَا هُمْ يُشْرِكُونَ ﴿٦٥﴾  
 لِيَكْفُرُوا بِمَاءِ آتَيْنَاهُمْ وَلِيَتَمَتَّعُوا فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٦٦﴾  
 أَوْلَمْ يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا حَرَمًا مَاءً آمِنًا وَيَتَّخِطُّ النَّاسُ مِنْ  
 حَوْلِهِمْ أَفْبالْبَطْلِ يُؤْمِنُونَ وَبِنِعْمَةِ اللهِ يَكْفُرُونَ ﴿٦٧﴾  
 وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُ  
 أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْكَافِرِينَ ﴿٦٨﴾ وَالَّذِينَ جَاهَدُوا  
 فِينَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا وَإِنَّ اللهَ لَمَعَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٦٩﴾

## سورة الروم

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اَلَمْ ءَعْلَيْتِ الرُّومُ ﴿١﴾ فِي اَدْنَى الْاَرْضِ وَهُمْ مِّنْ  
 بَعْدِ غَلَبِهِمْ سَيَغْلِبُونَ ﴿٢﴾ فِي بَضْعِ سِنِينَ لِلّٰهِ الْاَمْرُ  
 مِنْ قَبْلِ وَمِنْ بَعْدُ وَيَوْمَئِذٍ يَقْرَحُ الْمُؤْمِنُونَ ﴿٤﴾  
 بِنَصْرِ اللهِ يَنْصُرُ مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٥﴾



64. Dam nguurndam aduna laataaki so wanaa belaade e fijirde de wiide galle laakara kañum woni nguurndam so tawii ibe annduno.
65. De so be mbaddoke laade be nodda Alla be labbinoobe wonande o diina nde o dadnunoobe feede e njoorndi jaka kambe ibe ndenndina Alla.
66. Ngam faa be njedda duum ko min kokkibe yo be ndakmito, warma no be annda.
67. Yalla be nji'aay nah wiide minen men ngadii haram wo nokku koolniido yimbe ina ndiftee e sera mabbe yalla meehranteeji be ngoondinta na de neema Alla be njeddannah.
68. De moy buri tooñaade gilla e oon taydo dow Alla fewre maa fewni goonga nde warannoo dum, yalla laataaki nder jahannama joodorde wonande heeferbe.
69. De been waduibe jihaadi batte amin naa min kandobe sanne laabi amin, de wiide Alla na wondi e moyyinoobe golle.

**SOORTE 30 ARRUMU**  
(Ruuminkoobe)

Makkankewol aayeejem wo 60

**En puddirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**


1. Alif laam miim, Alla woni anndudo maanaa dee karfeeje.
2. Leydi Ruum jaalaama.
3. E ko buri battaade e leydi de kambe caggal jaaleede mabbe warma no be njaalto.
4. Nder taye duubi, wo Alla fii woodani ko arti e ko sakitii, de ñannde ndeen goondinbe na mbelto.
5. E mballa Alla, imo walla oon mo o muuyi, kanko woni jaaliido kinnotoodo.

وَعَدَّ اللَّهُ لَا يُخْلِفُ اللَّهُ وَعْدَهُ وَلَكِنَّ أَكْثَرِ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ  
 ﴿٦﴾ يَعْلَمُونَ ظَاهِرًا مِّنَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ عَنِ الْآخِرَةِ هُمْ  
 غَافِلُونَ ﴿٧﴾ أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا فِي أَنفُسِهِمْ مَا خَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ  
 وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَأَجَلٍ مُّسَمًّى وَإِنَّ كَثِيرًا  
 مِّنَ النَّاسِ بِلِقَائِي رَبِّهِمْ لَكٰفِرُونَ ﴿٨﴾ أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي  
 الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ كَانُوا  
 أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَأَثَارُوا الْأَرْضَ وَعَمَرُوهَا أَكْثَرَ مِمَّا  
 عَمَرُوهَا وَجَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانَ اللَّهُ  
 لِيُظْلِمَهُمْ وَلٰكِن كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٩﴾ ثُمَّ كَانَ  
 عَاقِبَةُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا السُّوْءَىٰ إِن كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَكَانُوا  
 بِهَا يَسْتَهْزِءُونَ ﴿١٠﴾ اللَّهُ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ  
 ﴿١١﴾ وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُبْلِسُ الْمُجْرِمُونَ ﴿١٢﴾ وَلَمْ يَكُن لَّهُمْ مِّنْ  
 شُرَكَائِهِمْ شُفَعَاؤُاْ وَكَانُوا بِشُرَكَائِهِمْ كٰفِرِينَ  
 ﴿١٣﴾ وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُومِذِ يَتَفَرَّقُونَ ﴿١٤﴾ فَأَمَّا الَّذِينَ  
 ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَهُمْ فِي رَوْضَةٍ يُحْبَرُونَ ﴿١٥﴾

6. Fodoore Alla, Alla luttintaa fodoore muudum kaa ko buri heewde e yimbe anndaa.
7. Ibe anndi ko bangi e nguurndam aduna de kambe yuwde e laakara wo be solindiibe.
8. Yalla be miiyataako e ko'e maβbe, Alla tagiraay kammuuji e leydi e ko woni hakkunde majji so wanaa goonga e ajal inndaangal, no wiide ko heewi e yimbe wallaahi wo heefordinbe e kawral joommuβben.
9. Yalla be njahaay e leydi de be ndaari noy battande been wonnoobe yeeso maβbe laatori been laatokeno na buribe sadtude semmbe de be iirti leydi de be mbuurnindi buri ko beya mbuurnindi de Nulaabe maβbe ngardaniibe hujjaaji bangudi, Alla laataaki na tooñoobe, kaa be laatoke ibe tooño ko'e maβbe.
10. Rewtii battane been hallube (bonbe) laatii ko halli (boni) no be penni aayeeje Alla de be laati ibe njaltinkinoode.
11. Alla fuddata tagu rewte o wartirangu, rewte odon ngartire feede e makko.
12. De bonbe na taya jikke ñannde darnal na daro.
13. Suroobe latanaakibe yuwde e hawtiibe maβbe, be laatoke wo be yankirbe hawtiibe maβbe.
14. De ñannde darnal na daro ñannde ndeen ibe ceeda.
15. Kaa been goondinbe de ngolli golleeji lobbi kamben na ngoni nder yaayre na mbeltino.


وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَلِقَاءِ الْآخِرَةِ  
 فَأُولَئِكَ فِي الْعَذَابِ مُحْضَرُونَ ﴿١٦﴾ فَسَبِّحْ لِلَّهِ حِينَ تُمْسُونَ  
 وَحِينَ تُصْبِحُونَ ﴿١٧﴾ وَلَهُ الْحَمْدُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
 وَعَشِيًّا وَحِينَ تُظْهِرُونَ ﴿١٨﴾ يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ  
 الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَيُحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَكَذَلِكَ تُخْرَجُونَ  
 ﴿١٩﴾ وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ إِذَا أَنْتُمْ بَشَرٌ  
 تَنْتَشِرُونَ ﴿٢٠﴾ وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ خَلَقَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ  
 أَزْوَاجًا لِتَسْكُنُوا إِلَيْهَا وَجَعَلَ بَيْنَكُمْ مَوَدَّةً وَرَحْمَةً  
 إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١﴾ وَمِنْ آيَاتِهِ  
 خَلْقُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَأَخْتَلَفُ اللَّسَانِ وَالْوَالِدِ  
 إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِلْعَالِمِينَ ﴿٢٢﴾ وَمِنْ آيَاتِهِ مَنْأَمُكُمْ  
 بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَابْتِغَاؤُكُمْ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ  
 لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُسْمَعُونَ ﴿٢٣﴾ وَمِنْ آيَاتِهِ يُرِيكُمْ الْبَرْقَ  
 خَوْفًا وَطَمَعًا وَيُنزِلُ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَيُحْيِي بِهِ الْأَرْضَ  
 بَعْدَ مَوْتِهَا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٢٤﴾




- 
16. Kaa been heefordinbe de penni aayeeje amin de penni kawral laakara been ka wo yahlrteebe nder jukkungo.
  17. De senay woodanii Alla wakkati kiirtoton e wakkati mbettoton (beete).
  18. De yettoore woodanii o to kammuuji e leydi, e kiikiide e wakkati teynotodon.
  19. Imo yaltina ko wuuri yuwde e ko maayi de o yaltina ko maayi yuwde e ko wuuri de o wuurtina leydi caggal maaygol mayri, hono nih nih njaltinirtedon.
  20. Ina jeyaa e aayeeje makko no o tagi on yuwde e leydi rewtaa jaka onon wo on yimbe odon cankito.
  21. Ina jeyaa e aayeeje makko no o tagani on yuwde e moodon deekiraabe faa ndeyyinodon faade e maabe de o wadi hakkunde moodon njidngu e yurmeende no wiide wallaahi aayeeje na woni nder ko haala dum wonande yimbe miijotoobe.
  22. Ina jeyaa e aayeeje makko tagu kammuuji e leydi e luttondirgol demde moodon, e nooneji moodon, no wiide wallaahi aayeeje na woni e nder ko haala dum wonande anndube.
  23. Ina jeyaa e aayeeje makko daanagol moodon jemma e ñalooma e dabbugol moodon yuwde e bural makko, no wiide wonii e ko haala dum wallaahi wo aayeeje wonande yimbe nanoobe.
  24. Ina jeyaa e aayeeje makko imo holla on mayyere kulol e eelgal de o jippina ndiyam yuwde e kammu o wuurtinira dam leydi caggal maaygol mum, no wiide wonii e ko haala dum wallaahi wo kaayee fi wonande yimbe hayyiloobe.

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ تَقُومَ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ بِأَمْرِهِ ثُمَّ إِذَا دَعَاكُمْ  
 دَعْوَةً مِّنَ الْأَرْضِ إِذْ أَنْتُمْ تَخْرُجُونَ ﴿٢٥﴾ وَلَهُ مَن فِي السَّمَوَاتِ  
 وَالْأَرْضِ كُلُّ لَهٍ رَّقِنتُونَ ﴿٢٦﴾ وَهُوَ الَّذِي يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ  
 يُعِيدُهُ وَهُوَ أَهْوَنُ عَلَيْهِ وَلَهُ الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ فِي السَّمَوَاتِ  
 وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٧﴾ ضَرَبَ لَكُمْ مَثَلًا  
 مِّنْ أَنفُسِكُمْ هَلْ لَّكُمْ مِّنْ مَّا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ مِّنْ  
 شُرَكَاءَ فِي مَارِزَقَانِكُمْ فَأَنْتُمْ فِيهِ سَوَاءٌ تَخَافُونَهُمْ  
 كَخِيفَتِكُمْ أَنفُسَكُمْ كَذَلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ  
 يَعْقِلُونَ ﴿٢٨﴾ بَلِ اتَّبَعَ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَهْوَاءَ هُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ  
 فَمَنْ يَهْدِي مَنْ أَضَلَّ اللَّهُ وَمَا لَهُمْ مِّنْ نَّصِيرِينَ ﴿٢٩﴾ فَأَقْرَءْ  
 وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا فِطْرَتَ اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا  
 لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ اللَّهِ ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ  
 النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٠﴾ \* مُنِيبِينَ إِلَيْهِ وَاتَّقُوهُ وَأَقِيمُوا  
 الصَّلَاةَ وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٣١﴾ مِنَ الَّذِينَ فَرَّقُوا  
 دِينَهُمْ وَكَانُوا شِيعًا كُلُّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ ﴿٣٢﴾




- 
25. Ina jeyaa e aayeeje makko no kammu e leydi ndaroo dow yamiroore makko, rewte so o noddii on noddaango yuwde e leydi jake onon odon njalta.
  26. Been wonbe to kammuuji e to leydi, wo kanko ngoodani, be fuh be rewoobe o.
  27. Kanko woni oon mona fudda tagu rewte o wartirangu duum buri newaade e makko, sifa burdo toowde na woodani o to kammuuji e leydi, wo kanko woni teddufo neefudo.
  28. O wadani on bannadol yuwde e ko'e moodon, yalla ina woodani on yuwde e duum ko naame mon mari hawtiibe e nder duum ko min arsinkini on de onon on poti nder majjum, odon kulabe hono no kuldudon ko'e moodon, hono nih min mbiltirta kaayeeffiji wonande yimbe haqqilooobe.
  29. Accu duum been doon tooniiibe tokki gidaade mubben ko waldaa e anndal, moy handotoo oon mo Alla lallini de o walanaabe faabotoobe.
  30. Niibnu yeeso maada wonan diina wo a pocciifo wo ka tagu Alla oon mo o tagi yimbe dow muudum wattitagol walanaa tagu Alla dum wonnoo diina pocciika, kaa ko buri heewde e yimbe anndataa.
  31. On fornotoobe faade e Alla kulee o de ndarnon juulde fate laate odon njeyaa e sirkotoobe.
  32. Jeyaabe e been senndube diina mubben de laati pelle pelle kala fedde wo weltoriinde ko wondi.

وَإِذَا مَسَّ النَّاسَ ضُرٌّ دَعَوْا رَبَّهُمْ مُنِيبِينَ إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا آذَاهُمْ  
 مِنْهُ رَحْمَةٌ إِذَا فَرِحُوا بِمَنْهُمْ بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُونَ ﴿٣٣﴾ لِيَكْفُرُوا بِمَا  
 آتَيْنَاهُمْ فَتَمَتَّعُوا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٣٤﴾ أَمْ أَنْزَلْنَا عَلَيْهِمْ  
 سُلْطَانًا فَهُوَ يَتَكَلَّمُ بِمَا كَانُوا بِهِ يُشْرِكُونَ ﴿٣٥﴾ وَإِذَا آذَقْنَا  
 النَّاسَ رَحْمَةً فَرِحُوا بِهَا وَإِنْ تُصِيبْهُمْ سَيِّئَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ  
 إِذَا هُمْ يَقْنَطُونَ ﴿٣٦﴾ أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ  
 وَيَقْدِرُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٣٧﴾ فَآتِ ذَا الْقُرْبَىٰ  
 حَقَّهُ وَوَالِ الْمَسْكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ ذَلِكَ خَيْرٌ لِلَّذِينَ يُرِيدُونَ  
 وَجْهَ اللَّهِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٣٨﴾ وَمَاءٌ آتَيْنَاهُ مِنْ رَبِّكَ  
 لِيُزْبَأَ فِي أَمْوَالِ النَّاسِ فَلَا يَزْبَأُ عِنْدَ اللَّهِ وَمَاءٌ آتَيْنَاهُ مِنْ  
 زَكَاةٍ تُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُضْعِفُونَ ﴿٣٩﴾  
 اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ ثُمَّ رَزَقَكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ هَلْ مِنْ  
 شَرِكَايَكُم مَّنْ يَفْعَلُ مِنْ ذَلِكَ مِمَّنْ شَيْءٌ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى  
 عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٤٠﴾ ظَهَرَ الْفَسَادُ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ بِمَا كَسَبَتْ  
 أَيْدِي النَّاسِ لِيُذِيقَهُمْ بَعْضَ الَّذِي عَمِلُوا لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٤١﴾

- 
33. Soni torra memii yimbe be nodda joomiibe be ruttotoobe faade e muudum rewti soni o meedniibe yuwde e makko hinney jaka fedde jeyaande e maβbe wo sirkoobe joommuβben.
34. Ngam faa be njedda duum ko min kokkiibe, ndammitee warma no anndon.
35. Accu duum,naa wo min njippinii dow maβbe hujja kanko imo haala duum ko be latino ibe cirko e muudum.
36. De so min meednii yimbe hinney be mbeltoroodum so mette keβiibe sabo duum ko juude maβbe ardini jaka kambe ibe tay'a jikke.
37. Yalla be nji'aay no wiide Alla na weerta arsuke wonande oon mo o muuyi, de o billa, wiide wonii e ko haala dum wallaahi wo aayeeje wonande yimbe goondinbe.
38. Hokku jom bade dambe haqge muudum e miskiine e bii laawol, ko haala dum buri moyfyude wonande been be na muuya yeeso Alla de bee woni faydiibe.
39. Duum ko kokkudon e beydaari faa tina jawle yimbe dum beydataako nokku Alla, de duum ko kokkudon e jakka odon muuya yeeso Alla bee woni sowanteebe.
40. Alla oon tagudo on rewti arsinkini on rewti o wara on rewti o wuurtina on, yalla na woni e hawtiibe moodon oon mona golla e duum moodon e huunde, cenay woodanii o o toowii e duum ko be cirkoto.
41. Bonanda bangi dow leydi e maayo sabo duum ko juude yimbe paggiti faa o meednabe yoga duum ko be ngolli yaama no be nduttoo.


قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلُ  
 كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُشْرِكِينَ ﴿٤٤﴾ فَأَقْرِبْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ الْقَيِّمِ مِنْ  
 قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا مَرَدَّ لَهُ، مِنْ اللَّهِ يَوْمَئِذٍ يَصَّدَّعُونَ ﴿٤٥﴾ مَنْ  
 كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ، وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلَا نَفْسَ لَهُ يَمْهَدُونَ ﴿٤٦﴾  
 لِيَجْزِيَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ  
 الْكَافِرِينَ ﴿٤٧﴾ وَمِنْ ءَايَاتِهِ أَنْ يُرْسِلَ الرِّيَّاحَ مُبَشِّرَاتٍ وَلِيَذِيقَكُمْ  
 مِنْ رَحْمَتِهِ وَلِتَجْرِيَ الْفُلُكُ بِأَمْرِهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ  
 تَشْكُرُونَ ﴿٤٨﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ رُسُلًا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ فَجَاءَهُمْ  
 بِالْبَيِّنَاتِ فَأَتَقَمْنَا مِنَ الَّذِينَ أَجْرَمُوا وَكَانَ حَقًّا عَلَيْنَا نَصْرُ  
 الْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٩﴾ اللَّهُ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيَّاحَ فَتُثِيرُ سَحَابًا فَيَبْسُطُهُ  
 فِي السَّمَاءِ كَيْفَ يَشَاءُ وَيَجْعَلُهُ كِسْفًا فَنَرَى الْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ  
 خِلَالِهِ فَإِذَا أَصَابَ بِهِ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ  
 ﴿٥٠﴾ وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلِ أَنْ يُنْزَلَ عَلَيْهِمْ مِنَ قَبْلِهِ لَمُبْلِسِينَ  
 ﴿٥١﴾ فَانظُرْ إِلَىٰ ءَاتِرِ رَحْمَتِ اللَّهِ كَيْفَ يُحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا  
 إِنَّ ذَلِكَ لَمُحْيِي الْمَوْتَىٰ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٥٢﴾

- 
42. Wi'u: njehee dow leydi de yéewon honno battane been wonunoobe yeeso mon laatori, laatoke ko heewi e mabbe wo sirkotoobe.
43. Ñiiñnu yeeso ma wonande diina pocciika ko ardii no ñalaande nde ruttude walanaa dum yúwde to Alla warata ñannde ndeen ibe cennde.
44. Oon keefordindo wonii dow mum keefeeraaku muudum, oon golludo golle lobbe sabo ko'e mabbe be daatnanta.
45. Faa o yoba been goondinbe de ngolli golleeji lobbi e fural makko, no wiide kanko o yidaa heeferbe.
46. De ana jeyaa e aayeeje makko no o neldata kenuuli wo di ceynooji faa o meedinabe e hinnay makko faa laade ndogga e yamiroore makko faa dafbon e fural makko yaama moodon no njetton.
47. De haqiiqa men nelii yeeso maada nelaabe feede e yimbe mubben de be ngaddaniibe hujjaaji bangudi min njobnitii been junbuube laatoke goonga na woni dow amin wallude goondinbe.
48. Alla woni oon mo na nela kenuuli de iirta duule de weertadum e kammu no o muuyri de o wadadum taye de nji'a tobo na yalta e muudum so o hebnii e ndiyam daam oon mo o muuyi e jeyaabe makko jaka kambe ibe mbelto.
49. Fay so be latino wo be taybe jikke ko ardii nde jippinte dow mabbe yeeso tobo ngoon.
50. yéew feede e tabe hinney Alla honno o wuurtinirta leydi caggal maayrugol mum njooru, wiide baawdo ko haalaadum wo kanko kanko wuurtinta maaybe de kanko wo o baawdo kala huunde.



وَلَئِنْ أَرْسَلْنَا رِجَالًا مَّحْفَرًا وَهُ مُصَفَّرًا لَظَلُّوا مِنْ بَعْدِهِ يَكْفُرُونَ  
 ﴿٥١﴾ فَإِنَّكَ لَا تَسْمَعُ الْمَوْتَى وَلَا تَسْمَعُ الصُّمَّ الدُّعَاءَ إِذَا وَلُوا  
 مُدْبِرِينَ ﴿٥٢﴾ وَمَا أَنْتَ بِهَادٍ الْعُمَىٰ عَنِ ضَلَالَتِهِمْ إِنْ تَسْمَعُ إِلَّا  
 مَنْ يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ مُسْلِمُونَ ﴿٥٣﴾ \* اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ  
 مِنْ ضَعْفٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْ بَعْدِ ضَعْفٍ قُوَّةً ثُمَّ جَعَلَ مِنْ بَعْدِ  
 قُوَّةٍ ضَعْفًا وَشَيْبَةً يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَهُوَ الْعَلِيمُ الْقَدِيرُ  
 ﴿٥٤﴾ وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُقْسِمُ الْمُجْرِمُونَ مَا لِيُثَاغِرَنِّي  
 سَاعَةَ كَذَلِكَ كَانُوا يُؤْفَكُونَ ﴿٥٥﴾ وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا  
 الْعِلْمَ وَالْإِيمَانَ لَقَدْ لَبِثْتُمْ فِي كِتَابِ اللَّهِ إِلَى يَوْمِ الْبَعْثِ  
 فَهَذَا يَوْمُ الْبَعْثِ وَالْكِتَابُ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٥٦﴾ فَيَوْمَئِذٍ  
 لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ ظَلَمُوا مَعذِرَتُهُمْ وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ  
 ﴿٥٧﴾ وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ  
 وَلَئِنْ جِئْتَهُمْ بِآيَةٍ لَيَقُولَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا  
 مُبْطِلُونَ ﴿٥٨﴾ كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ  
 ﴿٥٩﴾ فَأَصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَا يَسْتَخِفَّنكَ الَّذِينَ لَا يُوقِنُونَ ﴿٦٠﴾



- 
51. De wallaahi so min nelii henndu de 6e njii henndu nduun na ooldi 6e mbattina caggal mayru wo 6e yankiroobe.
  52. Wiide aan a nannataa maaybe a nannataa fahdube e noddaandu so 6e tottitoke wo 6e bawdiniibe.
  53. De a laataaki ada handoo wumbe e majjere muɓben a nannataa so wanaa oon goondindo aayeeje amin de kamben wo dowtiibe.
  54. Alla oon tagudo on dow lo'ore rewteii wadi on caggal lo'ore semmbe rewteii o wadi caggal semmbe lo'ore e dananol (dananndiwon), imo taga duum ko o muuyi wo kanko woni anndudo baawdo.
  55. De ñannde darngal darotoo bonbe na kunoo 6e njoodaaki so wanaa saanga gooto hono nih nih 6e laati wo 6e firritotoobe e ngoonga.
  56. De been hokkaabe anndal e goondinal mbi'i: haqiiqa on njoodoke e ko Alla winndi faa ñannde ummital dum woni ñannde ummital kaa wiide onon on laatoke on anndaa.
  57. Ñannde ndeen nafataa been tooniibe geldol muɓben wanaa 6e dabbirteebe tuubugol.
  58. Wallaahi haqiiqa min ngadanii yimbe nder oo Qur'aana kala bannadol, so ni a waddaniibe aaye naa been heefordinbe naa mbi'u sanne on laataaki so wanaa bonnoobe.
  59. Hono nih nih Alla ombirta dow berde been 6e anndaa.
  60. Muñu no wiide fodoore Alla wo goonga, fati hoyfine sanne been 6e tanñorta.

## سورة لقمان

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْم ﴿١﴾ تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ ﴿٢﴾ هُدًى وَرَحْمَةً  
لِّلْمُحْسِنِينَ ﴿٣﴾ الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ  
بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ﴿٤﴾ أُولَئِكَ عَلَى هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَئِكَ  
هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥﴾ وَمِنَ النَّاسِ مَن يَشْتَرِي لَهْوَ الْحَدِيثِ  
لِيُضِلَّ عَن سَبِيلِ اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَيَتَّخِذَهَا هُزُوًا أُولَئِكَ لَهُمْ  
عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٦﴾ وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ آيَاتُنَا وَآلَىٰ مَسْتَكْبِرًا  
كَانَ لَمْ يَسْمَعْهَا كَأَنَّ فِي أُذُنَيْهِ وَقْرًا فَبَشَّرَهُ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٧﴾  
إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتُ النَّعِيمِ ﴿٨﴾  
خَالِدِينَ فِيهَا وَعَدَّ اللَّهُ حَقًّا وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٩﴾ خَلَقَ  
السَّمَوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرْوِنَهَا وَأَلْقَىٰ فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيًا أَن تَمِيدَ  
بِكُمْ وَبَثَّ فِيهَا مِن كُلِّ دَابَّةٍ وَأَنزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَنبَأْنَا  
فِيهَا مِن كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ ﴿١٠﴾ هَذَا خَلْقُ اللَّهِ فَأَرُونِي مَاذَا  
خَلَقَ الَّذِينَ مِن دُونِهِ ۗ بَلِ الظَّالِمُونَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿١١﴾


**SOORTE 31 LUQMAAN**  
(Lukumaana)

Makkankewol aayeejem wo 34

**En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**

1. Alif laam miim : Alla woni anndudo maana dee karfeeje.
2. Dee aayeeje deftere neefunde.
3. Nde kanday nde hinney wonande moyyinbe.
4. Been bena ñiibina juulde na kokka jakka de kambe wo be tenñorbe laakara.
5. Bee ngonii dow kanday yuwde e joomii boy, de bee kamben woni faydiibe.
6. Wonii e yimbe mona sooda haalaaji beldi faa o majja laawol Alla nga feeti anndal de o jogitoo dum jalnoragol, bee na woodani dumen jukkungo hoynoowo.
7. So na janngee dow makko aayeeje amin o tottitoo wo o mawninkiniido hono o nanaayde a wiima wonii e noppi makko teddeefi de seynir o e jukkungo naawngo.
8. Wiide been goondfinbe de ngolli gollleeji lobbi na woodani dumen aljjennaji neema.
9. Be duumetoobe nder majji fodoore Alla wo goonga, wo kanko woni jaaliido neefudo.
10. O tagii kammuuli nga feeti nuyle de ofon nji'adumen, de o werrii e leydi baamle ñiibude fate ndi oofodoo e moodon de o saaki e leydi doon kala daaba, de min njippini yuwde e kammu ndiyam de min puɗiniri e mayri kala noone teddudo.
11. Dum woni tageefo Alla kolleekam dume been wonbe gaaye makko tagi, accu dum toofotoobe na ngoni e majjere bangunde.

وَلَقَدْ آتَيْنَا لُقْمَانَ الْحِكْمَةَ أَنْ اشْكُرْ لِلَّهِ وَمَنْ يَشْكُرْ فَإِنَّمَا  
 يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ حَمِيدٌ ﴿١٣﴾ وَإِذْ قَالَ  
 لُقْمَانُ لِابْنِهِ ۖ وَهُوَ يُعْطِيهِ وَيَبْنِيَّ لَا تُشْرِكْ بِاللَّهِ إِنَّ الشِّرْكَ  
 لَظُلْمٌ عَظِيمٌ ﴿١٤﴾ وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ حَمَلَتْهُ أُمُّهُ  
 وَهَنَا عَلَى وَهْنٍ وَفَصَلِّ لَهُ فِي عَامَيْنِ أَنْ اشْكُرْ لِي وَلِوَالِدَيْكَ  
 إِلَى الْمَصِيرِ ﴿١٥﴾ وَإِنْ جَاهَدَاكَ عَلَى أَنْ تُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ  
 لَكَ بِهِ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا ۖ وَصَاحِبُهُمَا فِي الدُّنْيَا مَعْرُوفًا  
 وَاتَّبِعْ سَبِيلَ مَنْ أَنَابَ إِلَيَّ ثُمَّ إِلَيَّ مَرْجِعُكُمْ فَأُنَبِّئُكُمْ  
 بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾ يَبْنِيَّ إِنَّهَا إِن تَكُ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِّنْ  
 خَرْدَلٍ فَتَكُنْ فِي صَخْرَةٍ أَوْ فِي السَّمَوَاتِ أَوْ فِي الْأَرْضِ يَأْتِ  
 بِهَا اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ ﴿١٦﴾ يَبْنِيَّ أَقِمِ الصَّلَاةَ وَامْرُ  
 بِالْمَعْرُوفِ وَأَنْهَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَأَصْبِرْ عَلَىٰ مَا أَصَابَكَ ۖ إِنَّ ذَلِكَ  
 مِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ ﴿١٧﴾ وَلَا تُصَعِّرْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ  
 مَرَحًا ۖ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ ﴿١٨﴾ وَأَقْصِدْ فِي مَشْيِكَ  
 وَأَعْضِضْ مِنْ صَوْتِكَ ۖ إِنَّ أَنْكَرَ الْأَصْوَاتِ لَصَوْتُ الْحَمِيرِ ﴿١٩﴾

- 
12. De hakiika men kokkii Lukmaana ñeeñal no yettu Alla, oon mo na yetta haalandema na yetta wonande hoore mum, oon keefordindo wiide Alla wo baawdo kaariya jettiniido.
  13. Miccita wakkati lukmaana wiino biyum de na waajoo dum hey binngel am taa sirka Alla no wiide renndinde Alla goddum wo tooñe mawde.
  14. Men ngonginii (wasiyoke) nedfanke e saaraabe mum dido inniiko reedi o lo'ore dow lo'ore de enteede makko nder duubi didi no njettaakam e saaraabema wo feede e he'am wonii wattinirde.
  15. So be ndooldiima no cirkodaakam duum ko walanaama e mum anndal wate downtanaabe wondu e mabbe nder aduna e moyyere, jokku laawol oon duttiido faade e am, rewtaa feede e am woni wartirde moodon de mi humpita on duum ko laatino don odon ngolla.
  16. Hey binngel am wiide no fii woni so dum laatoke fotde wabbere jeyaande e seremme de nde laato nder tepaare maa nder kammuuji maa nder leydi Alla waddan dum wiida Alla wo newiido kumpitiido.
  17. Hey binngel am ñiibnu juulde de njamiraa moyyere de kadaa fankarde muñu dow ko hewtiima no wiide duum na jeyaa e fiji mawdi.
  18. Wate ooñu golal maada wonande yimbe fate yahu e leydi e ñaayó mawnitaare wiide Alla yidataa kala ñaayóowo basotoodo.
  19. Faandita e yahdu maada lehyin sawtuma wiide ko bure wanñaade e sawtuuji wo sawtu araawa (mbabba, wamnde).



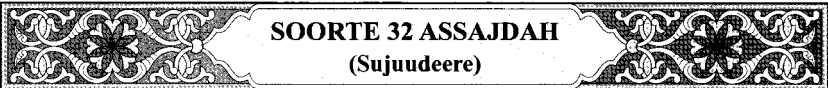
أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ سَخَّرَ لَكُمْ مَافِي السَّمَوَاتِ وَمَافِي الْأَرْضِ وَأَسْبَغَ  
 عَلَيْكُمْ نِعْمَهُ وَظَهَرَءَ وَبَاطِنَهُ وَمِنَ النَّاسِ مَن يُجَادِلُ فِي اللَّهِ  
 بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى وَلَا كِتَابٍ مُّنِيرٍ ﴿٤٠﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّبِعُوا  
 مَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا بَلْ نَنْبَغُ مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ ءَابَاءَنَا أَوْ لَوْ كَانَ  
 الشَّيْطَانُ يَدْعُوهُمْ إِلَىٰ عَذَابِ السَّعِيرِ ﴿٤١﴾ \* وَمَن يُسَلِّمْ  
 وَجْهَهُ إِلَى اللَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ  
 وَإِلَى اللَّهِ عَاقِبَةُ الْأُمُورِ ﴿٤٢﴾ وَمَن كَفَرَ فَلَا يَحْزَنكَ كُفْرُوهٗ  
 إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ فَنُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوا إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ  
 ﴿٤٣﴾ ثُمَّ عَهُمْ قَلِيلًا ثُمَّ نَضَظُّهُمْ إِلَىٰ عَذَابٍ غَلِيظٍ ﴿٤٤﴾  
 وَلَيْنَ سَأَلْتَهُم مِّنْ خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ قُلِ  
 الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٥﴾ لِلَّهِ مَافِي السَّمَوَاتِ  
 وَالْأَرْضِ إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٤٦﴾ وَلَوْ أَنَّمَا فِي الْأَرْضِ  
 مِن شَجَرَةٍ أَقْلَمٌ وَالْبَحْرُ يَمُدُّهُ وَمِن بَعْدِهِ سَبْعَةُ أَبْحُرٍ  
 مَا نَفِدَتْ كَلِمَاتُ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٤٧﴾ مَا خَلَقَكُمْ  
 وَلَا بَعَثَكُمْ إِلَّا كَنَفْسٍ وَاحِدَةً إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٤٨﴾

- 
20. Yalla on nji'aay Alla eltanii on duum ko woni nder kammuuji e duum ko woni e leydi de o yaajini dow moodon neemaaji makko bangudi e cuudiidi wonii e yimbe oon mona yeddondiree e diina Alla nga feeti anndal wanaa kanday wanaa dewtere jalboore.
  21. So be mbi'aama njokkee duum ko Alla jippini be mbi'a accu duum midon njokka duum ko min tawi baabiraabe amin e muudum, fay so laati seydaani na noddabe faade e jukkungo yiite hubboowe.
  22. Oon lehyindo yeeso muudum feede e Alla de kanko o moy'indo haqiiqa o jogitoke boggol cemmbingol wo feede e Alla woni battane fiinaanuuji.
  23. Oon keefordindo wate sune e keefeeraaku muudum, wo feede e amin wartirde mabbe de min kabraabe e duum ko be ngolli no wiide Alla wo anndudo e duum ko woni e berde.
  24. Min ndakmitabe seeda rewii men ndooldabe feede e jukkungo tekkungo.
  25. Soni a yamiibe moy tagi kammuuji e leydi naa be mbi'uno sanne Alla, wi'u yettoore woodanii Alla, accu duum ko heewi e mabbe anndaa.
  26. Ana woodani Alla duum ko woni nder kammuuji e leydi kanko wo o gadfo kaariya jettiniido.
  27. Fay so wiide duum ko woni dow leydi e ledfe wo kaanibiji de maayo de hono mum beyda dum maayooji jeddi konngudi Alla timmataa, no wiide Alla wo jaaliido neenudo.
  28. Tagu moodon laataaki wanaa ummital moodon so wanaa hono yonki ngooti, wiide Alla wo nanoowo ji'oowo.
-

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ  
 وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى وَأَنَّ اللَّهَ  
 بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٢١﴾ ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّ مَا يَدْعُونَ  
 مِنْ دُونِهِ الْبَطْلُ وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ﴿٢٢﴾ أَلَمْ تَرَ أَنَّ  
 الْفَلَكَ تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِنِعْمَتِ اللَّهِ لِيُرِيكُمْ مِنْ آيَاتِهِ ۚ إِنَّ  
 فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿٢٣﴾ وَإِذَا غَشِيَهم مَوْجٌ  
 كَالظَّلِيلِ دَعُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ فَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ  
 فَمِنْهُمْ مُّقْتَصِدٌ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا كُلُّ خَتَّارٍ كَفُورٍ  
 ﴿٢٤﴾ يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ وَأَخْشَوْا يَوْمًا لَا يَجْزِي وَالِدٌ  
 عَنْ وَلَدِهِ وَلَا مَوْلُودٌ هُوَ جَازٍ عَنِ الْوَالِدِ ۗ شَيْءًا إِنْ وَعَدَ اللَّهُ  
 حَقًّا فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَلَا يَغُرَّنَّكُم بِاللَّهِ  
 الْغُرُورُ ﴿٢٥﴾ إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَيُنزِلُ الْغَيْثَ  
 وَيَعْلَمُ مَا فِي الْأَرْحَامِ وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ مَّاذَا تَكْسِبُ غَدًا  
 وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ بِأَيِّ أَرْضٍ تَمُوتُ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ ﴿٢٦﴾



29. Yalla a yi'ataa no wiide Alla na naatina jemma nder ñalooma, na naatina ñalooma nder jemma, de o elta naange e lewru fuh na ndogga faade e lajal inndaangal no wiide Alla na humpitii ko ngolloton.
30. Dum wadirii sabu wiide Alla kam woni goonga no wiide duum ko ñe noddata gaaye makko duum woni meere no wiide Alla kanko woni toowdo mawdo.
31. Yalla a yi'ataa no wiide laana ndiyam na dogga nder maayo e neema Alla faa o holla on aayeeje makko, wiide ko haala dum wo daliilaaji wonande kala keewdo muñal jettoowo.
32. So bem peyye gaade hono baamle maawokebe ñe nodda Alla wo ñe labbinanbe dum diina nde dadnunoobe faade e njoorndi wonii e mabbe kakindiido, yeddataa aayeeje amin so wanaa kala keewdo jamba keefero.
33. Hey onon yimbe kulee joomii on de kulon ñalaande nde saara barjataako biyum, wanaa biddo du barjotoo saara fay huunde, no wiide fodoore Alla wo goonga, fate nguurdam aduna hoomtu on fate hoomtu on e Alla koomtoowo.
34. No wiide Alla wonii nokku mum anndal darngal imo jippina tobo imo anndi duum ko woni nder renngaaji de yonki anndaa dume faggitotoo jaango de yonki anndaa dow ndiye leydi maayoyta , no wiide Alla wo o anndudo kumpitiido.


**SOORTE 32 ASSAJDAH**
**(Sujuudeere)**

Makkankewol aayeejem wo 30

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

١ الْمَ تَنْزِيلُ الْكِتَابِ لَأَرِيْبَ فِيهِ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ  
 ٢ أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ بَلْ هُوَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ لِتُنذِرَ قَوْمًا  
 مَّا أَتَاهُمْ مِنْ نَذِيرٍ مِنْ قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ٣ اللَّهُ  
 الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ  
 ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ مَا لَكُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا شَفِيعٍ  
 أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ٤ يُدَبِّرُ الْأَمْرَ مِنَ السَّمَاءِ إِلَى الْأَرْضِ ثُمَّ يُرْجِعُ  
 إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ أَلْفَ سَنَةٍ مِمَّا تَعُدُّونَ ٥ ذَلِكَ  
 عِلْمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ٦ الَّذِي أَحْسَنَ  
 كُلَّ شَيْءٍ خَلْقَهُ وَوَدَّ أَنْ خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ طِينٍ ٧ ثُمَّ جَعَلَ  
 نَسْلَهُ مِنْ سُلَالَةٍ مِنْ مَاءٍ مَهِينٍ ٨ ثُمَّ سَوَّاهُ وَنَفَخَ فِيهِ مِنْ  
 رُوحِهِ وَجَعَلَ لَكُمْ السَّمْعَ وَالْأَبْصَرَ وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا  
 مَّا تَشْكُرُونَ ٩ وَقَالُوا أءِذَا ضَلَلْنَا فِي الْأَرْضِ أَءِذَا نَأَى  
 خَلْقِ جَدِيدٍ بَلْ هُمْ بِلِقَاءِ رَبِّهِمْ كَفِرُونَ ١٠ قُلْ يَتَوَقَّعُكُمْ  
 مَلَائِكُ الْمَوْتِ الَّذِي وُكِّلَ بِكُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ ١١




**En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubuɗo jom hinney keeriido**

1. Alif laam miim. Alla anndi ko muuyri ɗee karfeeje.
2. jippineede dewtere ndee sikke walaa e muuɗum wo yuwde e biiroowo tageefooji.
3. accu ɗuum ibe mbi'a nelaarɗo fefindoke nde accu ɗuum kayre woni goonga yuwde e jooma faa njeertina yimbe waranaaybe jeertinoowo ko ardiima yaama be kanditoo.
4. Alla oon taguɗo kammuuli e leydi e ɗuum ko woni hakkunde muɓben nder balɗe jeegom rewti o foti dow al-arsi walanaa on gaaye makko jillitotooɗo wanaa du curoowo; yalla on mbaajitataako nah.
5. Imo dawra fii yuwde e kammu faade leydi rewti yeeɗa faade e makko nder ñalooma laatiido fotde muuɗum wo duubi ujunere ɗuum ko limtoton.
6. Oon woni annduɗo ko wiirni e ko banngi jaalido kinnotooɗo.
7. Oon moyfyindo kala huunde fuh tagu muuɗum de fudɗi tagu nedɗanke e loopal.
8. Rewtii o wadi beyngu makko(nedɗanke) yuwde e ko laabi e tobbere ndiyam lo'udam.
9. Rewtii o fonndi nedɗanke de o fuufi e muuɗum ruuhu makko, de o wadani on nande e jiidɗe e bernde, famdii ko njettoton.
10. De be mbi'i so en majjii nder leydi yalla enen en ngonii e tagu keso nah, accu ɗuum, kambe be yeddube kawral joomiife.
11. Wi'u na wara on malayka maayde oon bakkilaarɗo e moodon rewtii wo feede e joomii on nduttetedon.



وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الْمُجْرِمُونَ نَاكِسُوا رُءُوسِهِمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ  
 رَبَّنَا أَبْصَرْنَا وَسَمِعْنَا فَارْجِعْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا إِنَّا مُوقِنُونَ  
 ﴿١١﴾ وَلَوْ شِئْنَا لَآتَيْنَا كُلَّ نَفْسٍ هُدًىٰ وَلَٰكِن حَقَّ  
 الْقَوْلُ مِنِّي لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ الْإِنسَانِ أَجْمَعِينَ  
 ﴿١٢﴾ فَذُوقُوا بِمَا نَسِيتُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا إِنَّا نَسِينَاكُمْ  
 وَذُوقُوا عَذَابَ الْخُلْدِ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾ إِنَّمَا يُؤْمِنُ  
 بِعَايَتِنَا الَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا بِهَا خَرُّوا سُجَّدًا وَسَبَّحُوا بِحَمْدِ  
 رَبِّهِمْ وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿١٥﴾ تَتَجَافَىٰ جُنُوبُهُمْ  
 عَنِ الْمَضَاجِعِ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ خَوْفًا وَطَمَعًا وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ  
 يُنفِقُونَ ﴿١٦﴾ فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَّا أُخْفِيَ لَهُم مِّن قُرَّةِ أَعْيُنٍ  
 جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٧﴾ أَفَمَن كَانَ مُؤْمِنًا كَمَن كَانَ فَاسِقًا  
 لَّا يَسْتَوُونَ ﴿١٨﴾ أَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَآهِمْ  
 جَنَّاتُ الْمَأْوَىٰ نُزُلًا بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾ وَأَمَّا الَّذِينَ فَسَقُوا  
 فَمَأْوَاهُمُ النَّارُ كُلَّمَا أَرَادُوا أَن يَخْرُجُوا مِنْهَا أُعِيدُوا فِيهَا  
 وَقِيلَ لَهُمْ ذُوقُوا عَذَابَ النَّارِ الَّتِي كُنتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿٢٠﴾

- 
12. Soni a yi' iino wakkati bonbe na turi ko'e mumen nokku joomum' en joomii amin min nji'ii men nanii forñumen (soyfyumen) men ngolla lobbi wiide minen men tanñorbe.
  13. De so min muuyiino na men kokku yonki fuh kanday muudum kaa wajiboke konngol yuwde e he'am wallaahi na mi hebbin sanne sanne yiite jahannama yuwde e jinnaaji e yimbe.
  14. Meedee sabo duum ko njeggitindon kawral ñalaande moodon ndee no wiide minen men njeggitii on ndelle meedee jukkungo duumotoongo e duum ko laatinodon odon ngolla.
  15. Haalande ma ina goondina aayeeje amin been so mba'ajoraama e majje pikkoo wo sujidoobe de cubinbina yettude joomiiboy de kambe be mawnitataako.
  16. Tatteeji mabbe na mbodfoo lelorde ibe nodda joomiibe hulde e eelde baraaaje de duum ko be arsikina ibe ndokka.
  17. Yonki anndaa duum ko be cuudana e buubndi gite wo njobdi duum ko be latino ibe ngolla.
  18. Yalla oon laatiido wo goondindo na nanndi e faasiki nah, be potataa.
  19. Amma been goondinbe de ngolli lobbi na woodaniibe Aljannaaji joodnde jipporde (kodu) e duum ko be latino ibe ngolla.
  20. Kaa been yaltube e dowtaare joodorde mubben wo yiite, kala nde be muuyi yaltude e magge be nduttee nder magge de be mbii'e meedee jukkungo yiite ngeen nge laatinodon odon penna.

وَلَنذِيقَنَّهُم مِّنَ الْعَذَابِ الْأَدْنَىٰ دُونَ الْعَذَابِ الْأَكْبَرِ  
 لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٢١﴾ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ ثُمَّ  
 أَعْرَضَ عَنْهَا إِنَّا مِنَ الْمُجْرِمِينَ مُنتَقِمُونَ ﴿٢٢﴾ وَلَقَدْ آتَيْنَا  
 مُوسَىٰ الْكِتَابَ فَلَا تَكُن فِي مِرْيَةٍ مِّن لِّقَائِهِ وَجَعَلْنَاهُ  
 هُدًى لِّبَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿٢٣﴾ وَجَعَلْنَا مِنْهُمْ آيْمَةَ يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا  
 لَمَّا صَبَرُوا وَكَانُوا بآيَاتِنَا يُوقِنُونَ ﴿٢٤﴾ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ  
 يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ  
 ﴿٢٥﴾ أَوَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمَا أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْقُرُونِ  
 يَمْشُونَ فِي مَسْجِدِنَا فِي ذَلِكَ لآيَاتٍ أَفَلَا يَسْمَعُونَ  
 ﴿٢٦﴾ أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا نَسُوقُ الْمَاءَ إِلَى الْأَرْضِ الْجُرُزِ فَنُخْرِجُ  
 بِهِ زُرْعَاتًا كُلُّ مِنْهُ أَنْعَمُهُمْ وَأَنْفُسُهُمْ أَفَلَا يُبْصِرُونَ  
 ﴿٢٧﴾ وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْفَتْحُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٨﴾  
 قُلْ يَوْمَ الْفَتْحِ لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِيْمَانُهُمْ وَلَا هُمْ  
 يُنظَرُونَ ﴿٢٩﴾ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَانْتَظِرِ إِنَّهُمْ مُنْتَظَرُونَ ﴿٣٠﴾

21. De na min meednuŋbe sanne sanne jukkungo aduna ko ñaki jukkungo manngo (laakara) yaama no ƒe nduttoo.
22. Moy ƒuri tooñaade gilla e oon baajoraado e aayeeje joomum rewti o ɗuurni e majje no wiide minen men yobnitotoobe junbuƒe.
23. Wallaahi haqiiqa men kokkii Muusa dewtere wate laata e sikke e kawral makko de min ngadi' o wo o kanday wonande ƒiɓƒe yaakuuba.
24. De min ngadi e maɓƒe hooreeƒe na kandoo e yamiroore amin nde ƒe muñuno de ƒe laatii wo ƒe tanñorƒe e aayeeje amin.
25. Wiide jooma na sennda hakkunde maɓƒe ñannde darngal ɗuum ko ƒe laatino iƒe luhri e mum.
26. Yalla ƒanganaayƒe honno foti ko men kalki yeeso maɓƒe e baale iƒe njaha e nokkuuje been, wiide ko haala ɗum wo daliilaaji yalla ƒe nanataa nah.
27. Yalla ƒe nji'aay wiide minen miden cogga ndiyam faade e leydi njoorndi de min njaltinira ɗam fuɗngo de daabaaji maɓƒe e ko'e maɓƒe ina ñaama ɗum yalla ƒe nji'ataa nah.
28. Iƒe mbi'a: ndeye woni ngal uddital so on laatoke wo on goonɗinƒe.
29. Wi'u: ñannde uddital nafataa been heeforɗinƒe goonɗinal muɓƒen, de ƒe muñantaake.
30. Duurna e maɓƒe hedta wiide kamƒe du ƒe hedtiƒe.


**SOORTE 33 AL-AHZAABI**
**(Pelle)**

Madiinankewol aayeejem wo 73

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَأَيُّهَا النَّبِيُّ اتَّقِ اللَّهَ وَلَا تُطِعِ الْكَافِرِينَ وَالْمُنَافِقِينَ إِنَّ  
 اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١﴾ وَأَتَّبِعْ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ  
 مِنْ رَبِّكَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿٢﴾ وَتَوَكَّلْ  
 عَلَى اللَّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿٣﴾ مَا جَعَلَ اللَّهُ لِرَجُلٍ مِّنْ  
 قَلْبَيْنِ فِيْ جَوْفِهِ ۖ وَمَا جَعَلَ أَزْوَاجَكُمُ اللَّائِي تُظَاهِرُونَ  
 مِنْهُنَّ أُمَّهَاتِكُمْ وَمَا جَعَلَ أَدْعِيَاءَكُمْ أَبْنَاءَكُمْ ذَٰلِكُمْ قَوْلُكُمْ  
 بِأَفْوَاهِكُمْ ۖ وَاللَّهُ يَقُولُ الْحَقَّ وَهُوَ يَهْدِي السَّبِيلَ ﴿٤﴾  
 أَدْعُوهُمْ لِأَبَائِهِمْ هُوَ أَقْسَطُ عِنْدَ اللَّهِ فَإِن لَّمْ تَعْلَمُوا آبَاءَهُمْ  
 فَاِخْوَانَكُمْ فِي الدِّينِ وَمَوَالِيكُمْ وَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ فِيمَا  
 أَخْطَأْتُمْ بِهِ ۚ وَلَٰكِن مَّا تَعَمَّدَتْ قُلُوبُكُمْ وَكَانَ اللَّهُ  
 غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٥﴾ اللَّيْلُ أُولَىٰ بِالْمُؤْمِنِينَ مِنْ أَنْفُسِهِمْ  
 وَأَزْوَاجُهُ وَأُمَّهَاتُهُمْ وَأُولُو الْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ بِبَعْضٍ  
 فِي كِتَابِ اللَّهِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُهَاجِرِينَ إِلَّا أَنْ تَفْعَلُوا إِلَىٰ  
 أَوْلِيَاءِكُمْ مَّعْرُوفًا كَانَ ذَٰلِكَ فِي الْكِتَابِ مَسْطُورًا ﴿٦﴾





**En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubuɗo jom hinney keeriɗo**


1. Hey aan Annabiijo duuma e kulol Alla de ta dɔwtana heeferbe e naafiki en, no wiide Alla laatoke wo annduɗo ɲeeɗuɗo.
2. Jokku duum ko wahyina dow maada yuwde to jooma, no wiide Alla laatoke wo kumpitiido duum ko ngolloton.
3. De wakkila dow Alla, Alla heyii bakkilteedo.
4. Alla wadanaay neddo berde didi nder reedu muudum, o wadaay rewbe moodon been be nanndinton dumen e inniraabe moodon wo inniraabe mon, o wadaay njutte moodon wo bibbe moodon, duum moodon wo konngol moodon e kunndude moodon Alla na wi'a goonga kanko handotoo laawol.
5. Noddireebe baabiraabe mabbe duum furi jaadilal nokku Alla, soni on anndaa baabiraabe mabbe wo be sakiraabe moodon nder diina wo be walliibe moodon, junuuba walaa dow mon dow duum ko mboofudon e mum, kaa duum ko berde mon kensii ngadi kaa Alla laatoke wo jaafotoodo kinnotoodo.
6. Annabiijo furi haandude e muumune en gilla e ko'e muɓben de rewbe makko wo inniraabe mabbe de joomiraabe endamaaji yoga muɓben furi haandude e yoga nder dewtere Alla gilla e goondinbe e ferbe so wanaa ngadon feede yillitiibe moodon moyfere, ko haala dum laatoke na woni nder dewtere na winndaa.

وَإِذْ أَخَذْنَا مِنَ النَّبِيِّينَ مِيثَاقَهُمْ وَمِنْكَ وَمِنْ نُوحٍ وَإِبْرَاهِيمَ  
 وَمُوسَى وَعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ وَأَخَذْنَا مِنْهُمْ مِيثَاقًا غَلِيظًا ﴿٧﴾  
 لِيَسْأَلَ الصَّادِقِينَ عَنْ صِدْقِهِمْ وَأَعَدَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا أَلِيمًا  
 ﴿٨﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَاءَتْكُمْ  
 جُنُودٌ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا وَجُنُودًا لَمْ تَرَوْهَا وَكَانَ اللَّهُ  
 بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ﴿٩﴾ إِذْ جَاءَكُمْ مِنْ فَوْقِكُمْ وَمِنْ أَسْفَلَ  
 مِنْكُمْ وَإِذْ زَاغَتِ الْأَبْصَارُ وَبَلَغَتِ الْقُلُوبُ الْحَنَاجِرَ  
 وَتَظُنُّونَ بِاللَّهِ الظُّنُونًا ﴿١٠﴾ هُنَالِكَ ابْتُلِيَ الْمُؤْمِنُونَ وَزُلْزِلُوا  
 زَلْزَلًا شَدِيدًا ﴿١١﴾ وَإِذْ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ  
 مَّرَضٌ مَّا وَعَدَنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ إِلَّا غُرُورًا ﴿١٢﴾ وَإِذْ قَالَت طَّائِفَةٌ  
 مِنْهُمْ يَا أَهْلَ يَثْرِبَ لَا مُقَامَ لَكُمْ فَارْجِعُوا وَيَسْتَأْذِنُ فَرِيقٌ  
 مِنْهُمُ النَّبِيَّ يَقُولُونَ إِنَّ بُيُوتَنَا عَوْرَةٌ وَمَا هِيَ بِعَوْرَةٍ إِنْ يُرِيدُونَ  
 إِلَّا فِرَارًا ﴿١٣﴾ وَلَوْ دَخَلَتْ عَلَيْهِمْ مِّنْ أَقْطَارِهَا ثُمَّ سَبَلُوا فَتِنَّةَ  
 آلِ تَوْهَّاءٍ وَمَاتَبَّتْهُنَّ بِهَا الْأَيْسِيرُ ﴿١٤﴾ وَلَقَدْ كَانُوا عَاهِدُوا  
 اللَّهَ مِنْ قَبْلُ لَا يُؤَلُّونَ الْأَدْبُرَ وَكَانَ عَهْدُ اللَّهِ مَسْئُولًا ﴿١٥﴾


7. Miccita wakkati men nannguno yuwde e annabaabe ahdiiji mubben e maada e Nuuhu e Ibraahiima e Muusa e Iisa bii Mariyama de min nanngi yuwde e mabbe fodoore tekkunde.
8. Faa o yama goondube ngoongantaaku mubben, de o rootanii wonande heeferbe jukkungo naawngo.
9. Hey onon goondinbe miccitee neema Alla dow moodon wakkati konu warannoo on de min neli dow mabbe henndu e konuuji di on nji'ataa dumen, Alla siforoke wo ji'oowo duum ko ngolloton.
10. Wakkati be ngarannoo on yuwde e dow moodon e do biri lesdude e moodon de gite oonii de berde njottii goddi de odon njikka Alla jikke bonde.
11. Toon goondinbe njarriba de ndimmba dimmbegol cattungol
12. Miccite wakkati mo naafiki en worbe mbi'ata e been be naw woni nder berde mubben Alla fodanaaki en e annabiijo muudum so wanaa koomti.
13. Miccita wakkati fedde jeyaande e mabbe wiino hey onon yimbe madiina jonnde walanaa on nduttee de fedde e mabbe dabbi annabiijo dujay waasude yahude jihaadi ibe mbi'a no wiide cuudi amin wo boldudi de di nganaa boldudi be muuyataa so wanaa doggude.
14. Fay so naatanooma dow mabbe yuwde e tatteeji madiina rewii be yamaa keefeeru na be ngarannoodum de be njoodataako e madiina so wanaa seeda.
15. Haqqiqa be laatokeno be ahdondirii e Alla ko ardi be ndoggataa, Ahdi Alla laatoke wo yamtetedo.



قُلْ لَنْ يَنْفَعَكُمْ الْفِرَارُ إِنْ فَرَرْتُمْ مِنَ الْمَوْتِ أَوِ الْقَتْلِ وَإِذَا  
 لَا تُمْتَعُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٦﴾ قُلْ مَنْ ذَا الَّذِي يَعْصِمُكُمْ مِنَ اللَّهِ  
 إِنْ أَرَادَ بِكُمْ سُوءًا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ رَحْمَةً وَلَا يَجِدُونَ لَهُمْ مِنْ دُونِ  
 اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٧﴾ \* قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ الْمُعَوِّقِينَ مِنْكُمْ وَالْقَائِلِينَ  
 لِإِخْوَانِهِمْ هَلُمَّ إِلَيْنَا وَلَا يَأْتُونَ الْبَأْسَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٨﴾ أَشْحَةٌ  
 عَلَيْكُمْ فَإِذَا جَاءَ الْخَوْفُ رَأَيْتَهُمْ يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ تَدُورُ أَعْيُنُهُمْ  
 كَالَّذِي يُغْشَى عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ فَإِذَا ذَهَبَ الْخَوْفُ سَلَقُوكُمْ  
 بِاللِّسَانِ حِدَادٍ أَشْحَةً عَلَى الْخَيْرِ أَوْلَيْتُكُمْ لَمْ يُؤْمِنُوا فَأَحْبَطَ  
 اللَّهُ أَعْمَالَهُمْ وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿١٩﴾ يَحْسَبُونَ  
 الْأَحْزَابَ لَمْ يَذْهَبُوا وَإِنْ يَأْتِ الْأَحْزَابُ يَوَدُّوا لَوْ أَنَّهُمْ  
 بَادُونَ فِي الْأَعْرَابِ يَسْئَلُونَ عَنْ أَنْبَاءِكُمْ وَلَوْ كَانُوا فِيكُمْ  
 مَا قَاتَلُوا إِلَّا قَلِيلًا ﴿٢٠﴾ لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ  
 لِمَنْ كَانَ يَرْجُوا اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَذَكَرَ اللَّهَ كَثِيرًا ﴿٢١﴾  
 وَلَمَّا رَأَى الْمُؤْمِنُونَ الْأَحْزَابَ قَالُوا هَذَا مَا وَعَدَنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ  
 وَصَدَقَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَمَا زَادَهُمْ إِلَّا إِيمَانًا وَتَسْلِيمًا ﴿٢٢﴾

- 
16. Wi'u doggudu nafataa on so on ndoggii maayde naa wolde ndeen on ndammitataako so wanaa seeda.
  17. Wi'u ; moy woni oon mona reena on e jukkungo Alla so o muuyanii on jukkungo naa o muuyanii on hinney, be kebantaabe gaaye Alla ballo wanaa paabotoodo.
  18. Haqiiqa Alla na anndi waamtinkintoobe e moodon e wi'anoobe wonande sakiraabe mubben garee feede e amin be ngarantaa wolde so wanaa seeda.
  19. Dawbe e moodon, so kulol warii nji'aabe ibe yeewa faade e maada gite mabbe na njiiloo hono oon mo maayde maawetee e muudum, so kulol yehii be torrira on e demde mabbe belde dawre dow moyyere, bee be ngoondinaay de Alla samdinii gollleeji mabbe duum laatoke wo newiidum dow Alla.
  20. Ibe njikka jama'aaje njahaay so jama'aaje na ngara ibe njida sinno kambe be laddeebi eggiyankoobe ibe yama kabaruuji moodon fay so be latino nder moodon be kabataa so wanaa seeda.
  21. Haqiiqa laatonoke on e nelaado Alla neemtingol lobbol wonande oon laatiido na jikka Alla e nalaande sakitotoonde de micciii Alla ko heewi.
  22. Nde muumini en njiino jama'aaje be mbii dum woni ko Alla, e nulaado muudum podanii en Alla e nulaado muudum ngoondii dum beydanaay be so wanaa goondinal e dowaare.

مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا اللَّهَ عَلَيْهِ فَمِنْهُمْ مَّنْ  
 قَضَىٰ نَحْبَهُ وَمِنْهُمْ مَّنْ يَنْتَظِرُ وَمَا بَدَّلُوا تَبْدِيلًا ﴿١٣﴾ لِيَجْزِيَ  
 اللَّهُ الصَّادِقِينَ بِصِدْقِهِمْ وَيُعَذِّبَ الْمُنَافِقِينَ إِن شَاءَ أَوْ  
 يَتُوبَ عَلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١٤﴾ وَرَدَّ اللَّهُ الَّذِينَ  
 كَفَرُوا بِغِيظِهِمْ لَمَّا بَيْنَا لَهُمُ الْخِيَرَةَ وَكَفَى اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ  
 الْقِتَالَ وَكَانَ اللَّهُ قَوِيًّا عَزِيمًا ﴿١٥﴾ وَأَنْزَلَ الَّذِينَ ظَاهَرُواهُمْ مِّنْ  
 أَهْلِ الْكِتَابِ مِنْ صَيَاصِيهِمْ وَقَذَفَ فِي قُلُوبِهِمُ الرُّعْبَ  
 فَرِيقًا تَقْتُلُونَ وَتَأْسِرُونَ فَرِيقًا ﴿١٦﴾ وَأَوْرَثَكُمْ أَرْضَهُمْ  
 وَدِيَارَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ وَأَرْضًا لَّمْ تَطَّوُّوها وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ  
 شَيْءٍ قَدِيرًا ﴿١٧﴾ يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِّأَزْوَاجِكِ إِن كُنْتُمْ تَرِدْنَ  
 الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَزِينَتَهَا فَتَعَالَيْنَ أُمَتِّعْكُنَّ وَأَسَرِّحْكُنَّ  
 سَرَاحًا جَمِيلًا ﴿١٨﴾ وَإِن كُنْتُمْ تَرِدْنَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَالْدارَ  
 الْآخِرَةَ فَإِنَّ اللَّهَ أَعَدَّ لِلْمُحْسِنَاتِ مِنكُنَّ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٩﴾  
 يٰنِسَاءَ النَّبِيِّ مَن يَأْتِ مِنكُنَّ بِفَاحِشَةٍ مُّبِينَةٍ يُضَعَفْ  
 لَهَا الْعَذَابُ ضِعْفَيْنِ وَكَانَ ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿٢٠﴾

- 
23. Wonii e goondinbe worbe goondube duum ko podondiri e Alla, wonii e maβbe mo o hiiti maayde muudum wonii e maβbe katin oon mo na hedtoo, βe mbattitaay wattitingol
  24. Faa Alla yoba goondube e ngoongantaaku muβben de o jukka naafiki en so o muuyi maa o tuuba e maβbe, wiide Alla laatoke jaafotoodo kinnotodo.
  25. Alla rutti been heeferβe e tikkere muβben βe kebaay moyyere; Alla heyi ngoondinbe e wolde, Alla siforoke semmbe e jaalagol.
  26. De o jippinii been wallubeβe jeyaabe e dunke en dewte e tataaji muβben de o werrii nder berde maβbe kulol fedde ofon mbara de ofon ndaha fedde.
  27. O ronni on leydi maβbe e galleeji maβbe e jawle maβbe e leydi ndi on njaabaay dum, Alla laatoke wo baawdo e dow huunde fuh.
  28. Hey aan annabi wi'u: wonande rewβe ma so on laatoke ofon muuya ngurndam adunaaru e yammaamuye mum ngaree mi dammita on mi seera on ceeral moyyal.
  29. De so ni on laatoke ofon njida Alla e nelaado muudum e galle laakara wiide Alla resanii wonande moyyinbe e moodon njobdi mawndi.
  30. Hey onon rewβe annabiijo oon gaddudo e moodon bonanda bangudo na sowaneedum jukkungo cowee didi dum laatoke na newii dow Alla.





- 
31. Oon dōwtaniidō e moodon Alla e Nulaadō muudum de golligollal lobbal men kokkadum mbarjaari muudum kile didi men ndesanadum arjuka tedduḍo.
32. Yaa onon rewbe annabijjo on laataaki hono gooto fuh e rewbe soni on kulii Alla fati on leeyine koṅngol de oon mo ṅawu woni e bernde mum ḍammi oo mbi'ee konngol moyṅungol.
33. ṅiibe nder cuudi moodon, fati ṅay-ṅayne (fate baṅginee ṅaayṅooji mon), hono ṅaayṅo jaahili en arandeebe ṅiibe e juulde kokkee jakka de dōwtanodon Alla e nulaadō muudum, no haalande ma Alla ana muuya ngam faa itta e moodon tuundi onon dunke en suudu de o labbina on labbingol.
34. Miccitee ḍuum ko na jaṅge nder cuudi moodon yūwde e aayeeje Alla e sunna no wiide Alla laatoke wo newiidō kumpitiidō.
35. No wiide alsilaami en worbe e alsilaami en rewbe, e muumuni en worbe e muumuni en rewbe e worbe dōwtiibe e rewbe dōwtiibe e worbe goondinbe e rewbe goondinbe e sawriibe (muṅube) worbe e sawriibe rewbe, e huloobe -Alla - worbe e huloobe rewbe e worbe sakkoobe e rewbe sakkoobe, e worbe suumotoobe e rewbe suumotoobe, e worbe reenoobe geese muḅben e rewbe reenoobe geese muḅben, e worbe miccotoobe Alla ko heewi e rewbe miccotoobe Alla ko heewi, Alla resaniibe yaafaamuye e njobdi mawndi.
-

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ وَلَا مُؤْمِنَةٍ إِذَا قَضَى اللَّهُ وَرَسُولُهُ أَمْرًا أَنْ يَكُونَ  
 لَهُمُ الْخِيَرَةُ مِنْ أَمْرِهِمْ ۗ وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا  
 مُّبِينًا ﴿٦٦﴾ وَإِذْ تَقُولُ لِلَّذِي أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَأَنْعَمْتَ عَلَيْهِ  
 أَمْسِكْ عَلَيْكَ زَوْجَكَ وَاتَّقِ اللَّهَ وَتُخْفِي فِي نَفْسِكَ مَا اللَّهُ  
 مُبْدِيهِ وَتَخْشَى النَّاسَ وَاللَّهُ أَحَقُّ أَنْ تَخْشَاهُ ۗ فَلَمَّا قَضَى زَيْدٌ  
 مِنْهَا وَطَرَازَ وَجَّكَهَا لِكَي لَا يَكُونَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ حَرَجٌ فِي  
 أَنْزَاجِ أَدْعِيَائِهِمْ إِذَا قَضَوْا مِنْهُنَّ وَطْرًا وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ مَفْعُولًا  
 ﴿٦٧﴾ مَا كَانَ عَلَى النَّبِيِّ مِنْ حَرَجٍ فِيمَا فَرَضَ اللَّهُ لَهُ ۗ وَسِنَّةُ اللَّهِ فِي  
 الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلُ وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ قَدْرًا مَقْدُورًا ﴿٦٨﴾ الَّذِينَ  
 يُبَلِّغُونَ رِسَالَاتِ اللَّهِ وَيَخْشَوْنَهُ وَلَا يَخْشَوْنَ أَحَدًا إِلَّا اللَّهَ وَكَفَى  
 بِاللَّهِ حَمِيمًا ﴿٦٩﴾ مَا كَانَ مُحَمَّدٌ أَبَا أَحَدٍ مِنْ رِجَالِكُمْ وَلَكِنْ  
 رَسُولَ اللَّهِ وَخَاتَمَ النَّبِيِّينَ ۗ وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٧٠﴾  
 يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَذْكُرُوا اللَّهَ ذِكْرًا كَثِيرًا ﴿٧١﴾ وَسَبِّحُوهُ  
 بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٧٢﴾ هُوَ الَّذِي يُصَلِّي عَلَيْكُمْ وَمَلَائِكَتُهُ  
 لِيُخْرِجَكُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ ۗ وَكَانَ بِالْمُؤْمِنِينَ رَحِيمًا ﴿٧٣﴾

36. Ñeeñantaa muumuni gorko wanaa du muumuni debbo so tawaama Alla e Nulaadō muudum hiitoke fii no cumnal laatonooḃe e fii maḃḃe oon luttudō Alla e Nulaadom haqiiqa oon majjii majjere ḃangunde.
37. Wakkati nde mbi'antaano wonande oon mo Alla neemini e dow muudum de neemindaa dum tiiga jom suudu maada hulu Alla, de ada ñoobna duum ko woni e yonki ma<sup>(1)</sup>, dum Alla ina ḃaḃngina dum ada hula yimḃe Alla le ḃuri haande no kulaadum, wakkati nde jeydi (Zeydi) tilinoo e makko haaju men ḃaḃnima o, ngam fati dum laato e dow muumuni en ḃillaare e dow joomiraabe cuudi noddirteeḃe maḃḃe, so tawii ḃe tiloke e maḃḃe haaju, yamiroore Alla laatoke wo golleteende.
38. Walaa e dow annabiijo ḃillaare e duum ko Alla fawi e dow makko, dum wo sunna Alla wonka e ḃeen ḃeeltiibe yeeso, fi Alla laatoke wo koddiraadō, kiitaadō.
39. ḃeen yottinoobe nule Alla de na kuladum de ḃe kulataa gooto fu sanaa Alla, Alla heyii kasboowo.
40. Annabiijo Muhammadu laataaki baaba fay gooto e worḃe mon kaa wo o Nulaadō Alla, wo o timmoode Annabiyame en, Alla laatoke anndudō e kala huunde fuh.
41. Hey onon goondinḃe miccee Alla miccagol keewngol.
42. De cennon o beete e kiikiide.
43. Kanko woni oon mona wada salaatu dow moodon e malaa'ika en makko ngam faa o yaltina on yuwde e nibe fa'ade e annoora, o laatoke o kinnotoodō muumuni en.

---

1- Duum woni: Alla hollii o e wahyu wo o ḃaḃan genndiyo jaydi (zaydu) caggal so seerii faa duum bonna al'aada ḃiḃḃinagol e tabeejim fuh wo duum o ñoobnata e yonki makko wanaa yidude debbo oon.

تَحِيَّتُهُمْ يَوْمَ يَلْقَوْنَهُ، وَسَلَامٌ وَأَعَدَّ لَهُمْ أَجْرًا كَرِيمًا ﴿٤٤﴾ يَا أَيُّهَا  
النَّبِيُّ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَهِدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٤٥﴾ وَدَاعِيًا  
إِلَى اللَّهِ بِإِذْنِهِ، وَسِرَاجًا مُنِيرًا ﴿٤٦﴾ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ بِأَنَّ لَهُمْ  
مِّنَ اللَّهِ فَضْلًا كَبِيرًا ﴿٤٧﴾ وَلَا تَطِعِ الْكٰفِرِينَ وَالْمُنٰفِقِينَ  
وَدَعِ أَذْنَهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿٤٨﴾  
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا نَكَحْتُمُ الْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ طَلَقْتُمُوهُنَّ  
مِنْ قَبْلِ أَنْ تَمْسُوهُنَّ فَمَا لَكُمْ عَلَيْهِنَّ مِنْ عِدَّةٍ تَعْتَدُونَهَا  
فَمَتَّعُوهُنَّ وَسَرَحُوهُنَّ سَرَاحًا جَمِيلًا ﴿٤٩﴾ يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ  
إِنَّا أَحْلَلْنَا لَكَ أَزْوَاجَكَ الَّتِي ءَاتَيْتَ أَجُورَهُنَّ وَمَا مَلَكَتْ  
يَمِينُكَ مِمَّا أَفَاءَ اللَّهُ عَلَيْكَ وَبَنَاتِ عِمَّتِكَ  
وَبَنَاتِ خَالِكَ وَبَنَاتِ خَالَاتِكَ الَّتِي هَاجَرْنَ مَعَكَ وَامْرَأَةً  
مُّؤْمِنَةً إِنْ وَهَبَتْ نَفْسَهَا لِلنَّبِيِّ إِنْ أَرَادَ النَّبِيُّ أَنْ يَسْتَنْكِحَهَا  
خَالِصَةً لَّكَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٠﴾ قَدْ عَلِمْنَا مَا فَرَضْنَا  
عَلَيْهِمْ فِي أَزْوَاجِهِمْ وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ لِكَيْلَا  
يَكُونَ عَلَيْكَ حَرَجٌ ﴿٥١﴾ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٥٢﴾

44. Jowtaango maɓɓe ñaande ɓe kawrata o wo kisindam, o resaniibe mbarjaari teddundi.
45. Hey aan annabiiɗo no wiide minen men nuliima wo a ceedotooɗo wo a ceynoowo wo a jeertinoowo.
46. Wo a noddoowo faade e Alla e duɗey muudum wo a fitilla nuurɗinoowo.
47. Seynir muumuni en no wiide na woodani ɓe yuwde to Alla ɓural maɗngal.
48. Fati dowtana heeferɓe e munaafiki en accu torra maɓɓe de mbakkila dow Alla, Alla heyii bakkilteedɗo.
49. Hey onon goonɗinɓe so taweede on ndewli muumuni en rewɓe rewɗii on ceeriibe yeeso no memonɓe edda fu walanaa on dow maɓɓe mo iɓe eddoo dɗum, ndahmiteeɓe de pirritonɓe firritingol lobbol (ɗardungol).
50. Hey aan Annabiiɗo minen men ndaginaniima rewɓe maadaa ɓeen ɓe kokkuda futteeji muɓɓen e ɓeen ɓe ñaamo maadaa mari yuwde e dɗum ko Alla wartiri dow maadaa e ɓiɓɓe wappiñaabe ma rewɓe e ɓiɓɓe goggiraabe ma rewɓe, e ɓiɓɓe kaawiraabe ma rewɓe, e ɓiɓɓe Inniraabe ma rewɓe ɓeen ferube wondude e maadaa, e muumuni debbo, so taweede hokkii hoore mum wonande Annabiiɗo so taweede Annabiiɗo muuyii no ɓaɗa o, dɗum na heertaniima gaaye muumuni en haqiiqa men anndii dɗum ko men pawɗi dow maɓɓe to genndiraabe maɓɓe e dɗum ko ñaame maɓɓe mari, ngam fati dɗum laatoow dow maadaa billaare, Alla lahtoke wo jaafotooɗo kinnotooɗo.

\* تُرْجَى مَن نَّشَاءُ مِنْهُنَّ وَتُؤَيِّ إِلَيْكَ مَن نَّشَاءُ وَمَن أَبْغَيْتَ  
 مِمَّنْ عَزَلْتَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكَ ذَلِكَ أَدْنَىٰ أَن تَقَرَّ أَعْيُنُهُنَّ  
 وَلَا يَحْزَنَ وَيَرْضَيْنَ بِمَاءِ آتِيَتِهِنَّ كُلُّهُنَّ وَاللَّهُ يَعْلَمُ  
 مَا فِي قُلُوبِكُمْ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَلِيمًا ﴿٥١﴾ لَا يَحِلُّ لَكَ  
 الْبَيْتُ الْمَقْدِسُ مِنَ الْبَيْتِ الْحَرَامِ لَمْ يَكُنِ لِلرِّجَالِ مِنَ  
 الْأَنْبِيَاءِ عَلَيْهِ السَّلَامُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي قُلُوبِكُمْ  
 وَاللَّهُ عَلِيمٌ خَبِيرٌ ﴿٥٢﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتَ  
 النَّبِيِّ إِلَّا أَنْ يُؤْذَنَ لَكُمْ إِلَى طَعَامٍ غَيْرَ نَظِيرٍ لِأَنَّهُ  
 وَالْكَعْبُ إِذَا دُعِيَتمْ فَادْخُلُوا فَإِذَا طَعِمْتُمْ فَانْتَشِرُوا وَلَا  
 مَسْتَنْسِفِينَ لِحَدِيثٍ إِنْ ذَلِكُمْ كَانَ يُؤْذَى النَّبِيُّ فَيَسْتَحْيِ  
 مِنْكُمْ وَاللَّهُ لَا يَسْتَحْيِي مِنَ الْحَقِّ وَإِذَا سَأَلْتُمُوهُنَّ  
 مَتَاعًا فَسَأَلُوهُنَّ مِنْ وَرَاءِ حِجَابٍ ذَلِكُمْ أَطْهَرُ  
 لِقُلُوبِكُمْ وَقُلُوبِهِنَّ وَمَا كَانَ لَكُمْ أَنْ تُؤْذُوا  
 رَسُولَ اللَّهِ وَلَا أَنْ تَنْكِحُوا أَزْوَاجَهُ  
 مِنْ بَعْدِهِ أَبَدًا إِنَّ ذَلِكُمْ كَانَ عِنْدَ اللَّهِ عَظِيمًا ﴿٥٣﴾  
 إِنْ تَبَدُّوا شَيْئًا أَوْ خَفَوْهُ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ  
 عَلِيمًا ﴿٥٤﴾

51. Adā neebtinana oon mo muuydā e mabbē, adā mooba faade e ma oon mo muuydā oon mo dabbudā yūwde e oon mo bortidā junuuba walaa dow ma, wo dūum buri badaade no buubina gite mabbē fati be cunoo de be njarro dūum ko kokkudaabe be fuu mabbē, Alla na anndi dūum ko woni e berde moodon, Alla laatoke wo anndudō muñudō.
52. Rewbe ndagantaako ma caggal bee rewbe, wanaa du no mbattitaabe rewbe wobbe, fay so ɲari mabbē haawdiniima, so wanaa mo ñaamo ma mari, Alla laatoke wo deenoowo kala huunde.
53. Hey onon goondinbe fati naate cuudi annabiijo so wanaa o dujanoo on faade e nde'endi on nganaa hedtiibe yonugol mayri, kaa so on noddaama naatee ñaame de so on ñaamii fu caake, de tawee on nganaa yeewtinirtoobe njanta no wiide dūum moon laatoke na torra Annabiijo de imo yaagoo on, Alla yaagataako ngoonga, so tawii on yāmiibe kaakol yāmireebe caggal heedoode, dūum moodon buri laabude wonande berde moodon e berde mabbē, haanantaa on no torron nulaadō Alla, wanaa du no baɲon rewbe makko caggal makko abadah, no wiide dūum moodon laatoke mawdum nokku Alla.
54. So ni odon baɲngina huunde naa cuudon dūm no wiide Alla kaa laatoke wo anndudō kala huunde.

لَأَجْنَحَ عَلَيْهِنَّ فِيءَ آبَائِهِنَّ وَلَا أَبْنَائِهِنَّ وَلَا إِخْوَانِهِنَّ وَلَا  
أَبْنَاءَ إِخْوَانِهِنَّ وَلَا أَبْنَاءَ أَخَوَاتِهِنَّ وَلَا نِسَائِهِنَّ وَلَا مَا مَلَكَتْ  
أَيْمَانُهُنَّ وَأَتَّقِينَ اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا  
﴿٥٥﴾ إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ  
آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ﴿٥٦﴾ إِنَّ الَّذِينَ يُؤْذُونَ  
اللَّهَ وَرَسُولَهُ لَعَنَهُمُ اللَّهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا  
مُّهِينًا ﴿٥٧﴾ وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ بَغَيْرِ  
مَا كَتَبُوا فَقَدِ احْتَمَلُوا بُهْتَانًا وَإِثْمًا مُّبِينًا ﴿٥٨﴾  
يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لَأَزْوَاجِكَ وَبَنَاتِكَ وَنِسَاءَ الْمُؤْمِنِينَ  
يُذَنِّبْنَ عَلَيْهِنَّ مِنْ جَلْبَابِهِنَّ ذَلِكَ آدْنَىٰ أَنْ يَعْرِفْنَ فَلَا  
يُؤْذِينَ ﴿٥٩﴾ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٦٠﴾ لَّيِّنَ لِرَبِّنَا الْمُنْفِقُونَ  
وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ وَالْمُرْجِفُونَ فِي الْمَدِينَةِ  
لَنُغْرِبَنَّكَ بِهِمْ ثُمَّ لَا يُجَاوِرُونَكَ فِيهَا إِلَّا قَلِيلًا ﴿٦١﴾ مَلْعُونِينَ  
أَيَّمَا لِقَوْمِهِمْ أَخِذُوا وَقْتًا ثَقِيلًا ﴿٦٢﴾ سُنَّةَ اللَّهِ فِي  
الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلُ وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ تَبْدِيلًا ﴿٦٣﴾





55. Junuuba walaa dow maɓɓe e baabiraabe maɓɓe, wanaa du fiɓɓe maɓɓe worɓe, wanaa du sakiraabe maɓɓe worɓe, wanaadu fiɓɓe sakiraabe maɓɓe worɓe, wanaa fiɓɓe sakiraabe maɓɓe rewɓe, wanaa du rewɓe maɓɓe, wanaa du ɗuum ko ñaame maɓɓe mari. kulee Alla, no wiide Alla laatoke dow kala huunde wo seede.
56. No wiide Alla e mala'ika en muudum na njuula dow Annabijjo (s) yaa onon goondinɓe njuule dow makko de calminon silminaango.
57. No wiide been ɓe na torra Alla e Nelaado muudum Alla hudiibe aduna e laakara fuh de resanibe to laakara jukkundo hoynoowo.
58. de been ɓe na torra muumuni en worɓe e muumuni en rewɓe nga feeti ɗuum ko ɓe paggiti, haqiiqa ɓe ndonnditoke fewre baleere e junuubu bannguɗo.
59. Hey aan annabijjo (s) wi'an! rewɓe ma e fiɓɓe ma rewɓe, e rewɓe muumuni en ɓe mbeeltina dow maɓɓe cuddaaje maɓɓe ɗuum buri badaade boodal illa e no ɓe anndee de fati ɓe torre, Alla laatoke wo jaafotoodo kinnotoodo.
60. Wallaahi soni munaafiki en, e been ɓe ñaw woni e berɗe muɓɓen, e yerbi-yerbinoobe nder madiina na men wuurteno sanne sanne e maɓɓe rewɓe ɓe koddataa e maada nder toon (Madiina) so wanaa seeda.
61. Be hudaabe nokku fu do ɓe tawaa ɓe najngee ɓe mbar-mbarnee warugol.
62. Duum wo sunna (laawol) Alla nder been beeltiibe yeeso a tawataa wattitagol wonande sunna Alla.

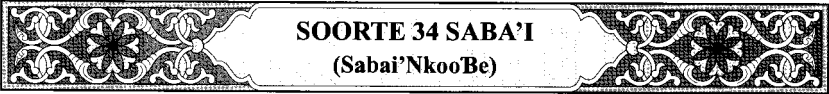
يَسْأَلُكَ النَّاسُ عَنِ السَّاعَةِ ۗ قُلْ إِنَّمَا عَمِّيهَا عِنْدَ اللَّهِ وَمَا يُدْرِيكَ  
لَعَلَّ السَّاعَةَ تَكُونُ قَرِيبًا ﴿٦٣﴾ إِنَّ اللَّهَ لَعَنَ الْكٰفِرِينَ وَأَعَدَّ  
لَهُمْ سَعِيرًا ﴿٦٤﴾ خٰلِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ۖ لَا يَجِدُونَ وِلِيًا وَلَا نَصِيرًا  
﴿٦٥﴾ يَوْمَ تُقَلَّبُ وُجُوهُهُمْ فِي النَّارِ يَقُولُونَ يٰلَيْتَنَا أَطَعْنَا اللَّهَ  
وَأَطَعْنَا الرَّسُولَ ﴿٦٦﴾ وَقَالُوا رَبَّنَا إِنَّا أَطَعْنَا سَادَتَنَا وَكُبَرَاءَنَا  
فَأَضَلُّونَا السَّبِيلًا ﴿٦٧﴾ رَبَّنَا آتِهِمْ ضِعْفَيْنِ مِنَ الْعَذَابِ  
وَأَعْنِهِمْ لَعْنًا كَبِيرًا ﴿٦٨﴾ يٰأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ  
ءَادُوا مُوسَىٰ فَبَرَّاهُ اللَّهُ مِمَّا قَالُوا وَكَانَ عِنْدَ اللَّهِ وَجِيهًا ﴿٦٩﴾  
يٰأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا ﴿٧٠﴾ يُصْلِحْ  
لَكُمْ أَعْمَالَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ ۗ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ  
فَقَدْ فَازَ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٧١﴾ إِنَّا عَرَضْنَا الْأَمَانَةَ عَلَى السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ وَالْجِبَالِ فَأَبَيْنَ أَنْ يَحْمِلْنَهَا وَأَشْفَقْنَ مِنْهَا وَحَمَلَهَا  
الْإِنْسَانُ ۗ إِنَّهُ كَانَ ظَلُومًا جَهُولًا ﴿٧٢﴾ لِيُعَذِّبَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ  
وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُشْرِكَاتِ وَيَتُوبَ اللَّهُ  
عَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ۗ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٧٣﴾

63. Yimbe ana lamnde yuwde e darngal? wi'u: no haalande ma anndal maggal wonii nokku Alla dume anndinima? yaama darngal laato badiingal.
64. No wiide Alla hudii heeferbe de resanibe yiite sa'iira
65. Be duumotoobe nder toon Abadah, be kebataa jillitotoodo, wanaa du paabotoodo.
66. Nannde jeese mabbe na mboppitee nder yiite e be mbi'a hay jalla amen taweno men downtanoke Alla, men downtanoke Nulaado.
67. De be mbi'i: joomii amen no wiide minen men downtanoke hooreebe amin e mawbe amin de be majjini men datol.
68. Joomii amen hokkuube cowdiiji didi yuwde e jukkungo; hudube kuddi mawndi.
69. Hey onon goondinbe fati on laatee hono been torruube Muusa de Alla barri'ii o yuwde e duum ko be mbi'i, o laatoke nokku Alla jom alqadara.
70. Hey onon goondinbe kulee Alla de mbi'on konngol neefungol.
71. O moy'inana on golleeji moodon de o yaafoo on junuubaaji moodon neddo fu downtaniido Alla e Nulaado muudum haqiiqa faydoke fayda mawdo.
72. No wiide minen men ballinii hoolaare dow kammuuji e leydi e baamle de dum'en calii no di yebtadum di kulidum de nedfanke yebtidum, wiide kanko o laatoke tooñiido majjudo.
73. Ngam faa Alla jukkoo Munaafiki en worbe e munaafiki en rewbe e worbe sirkotoobe e rewbe sirkotoobe de Alla jaba tuubugol muumuni en worbe e rewbe Alla laatoke jaafotoodo kinnotoodo.

## سورة سبأ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَهُ وَمَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَلَهُ الْحَمْدُ  
 فِي الْآخِرَةِ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ ۝١ يَعْلَمُ مَا يَلْجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا  
 يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا وَهُوَ  
 الرَّحِيمُ الْغَفُورُ ۝٢ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَأْتِينَا السَّاعَةُ  
 قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّي لَتَأْتِيَنَّكُمْ عَلِيمِ الْغَيْبِ ۝٣ لَا يُعْرَبُ عَنْهُ مُثْقَلُ  
 ذَرَّةٍ فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ وَلَا أَصْغَرُ مِنْ ذَلِكَ  
 وَلَا أَكْبَرُ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ۝٤ لِيَجْزِيَ الَّذِينَ  
 ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ  
 كَرِيمٌ ۝٥ وَالَّذِينَ سَعَوْا فِي آيَاتِنَا مُعْجِزِينَ أُولَٰئِكَ  
 لَهُمْ عَذَابٌ مِّن رَّجْزِ أَلِيمٍ ۝٦ وَيَرَى الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ  
 الَّذِي أَنْزَلَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ هُوَ الْحَقُّ وَيَهْدِي إِلَى صِرَاطٍ  
 الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ۝٧ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا هَلْ نَدُلُّكُمْ عَلَىٰ رَجُلٍ  
 يُنَبِّئُكُمْ إِذَا مُرِّقْتُمْ كُلَّ مُمْرِقٍ إِنَّكُمْ لَفِي خَلْقٍ جَدِيدٍ ۝٨


**SOORTE 34 SABA'I**

(Sabai'Nkoo'Be)

Makkankewol aayeejem wo 54

**En puddirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**

1. Yettoore woodanii Alla oon mo ko woni e kammuuji e ko woni nder leydi fu woodani, yettoore woodanii o to laakara kanko woni hiitotoodo kumpitiido.
2. Imo anndi duum ko morata nder leydi e duum ko yaltata e mayri, e duum ko jippotoo yuwde e kammu e ko ɗabbata e maggu (kammu) kanko woni kinnotoodo jaafotoodo.
3. Been heefordinbe mbi'i: darngal warantaa men, wi'anbe ngoonga mi hunoroke joomam waranan on sanne sanne anndudo ko wiirni, wiirnataako e makko alqadara jarra (ɓurngel famdude korndollu) e nder kammuuji wanaa du ko woni e nder leydi wanaa du ko ɓuri famdude e ko haala dum, wanaa du ko ɓuri mawnude so wannaa tawee idum woni e nder deftere ɓangunde.
4. Ngam faa o barjoo been goondinbe so golli golleeji lobbi, bee na woodani dumen yaafaamuye e arjuka tedduɗo.
5. Been yahbe e aayaaje amin wo donkinoobe, bee na woodani dumen jukkungo yuwngo e bone naawɗo.
6. Been hokkaabe anndal na nji'a, dum ko jippinaa e maada yuwde to jooma dum woni ngoonga, idum hanndoo faade e datol tedduɗo jettiniido.
7. Been heefordinbe mbi'ii: yalla men tindinan on e dow gorko mona hamra on so taweede on ceekaama kala seekugol no wiide on on ngonii e tagu kesu.




أَفْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَمْ بِهِ حِجَّةٌ بَلَى الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ  
 فِي الْعَذَابِ وَالضَّلَالِ الْبَعِيدِ ﴿٨﴾ أَفَلَمْ يَرَوْا إِلَى مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ  
 وَمَا خَلْفَهُمْ مِنْ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّ نَاشِئْنَخَسَفٍ بِهِمْ أَلْأَرْضَ  
 أَوْ نَسْقِطْ عَلَيْهِمْ كِسَفًا مِنَ السَّمَاءِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً  
 لِكُلِّ عَبْدٍ مُنِيبٍ ﴿٩﴾ \* وَلَقَدْ آتَيْنَا دَاوُدَ مِنَّا فَضْلًا  
 يَجِبَالٍ أَوْبَى مَعَهُ وَالطَّيْرَ وَالنَّالَةَ الْحَدِيدَ ﴿١٠﴾ أَنْ أَعْمَلَ  
 سَبِغَتٍ وَقَدَّرَ فِي السَّرْدِ وَأَعْمَلُوا صَاحِحًا إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ  
 بَصِيرٌ ﴿١١﴾ وَلَسَلِيْمَنَّ الرِّيحَ غُدُوها شَهْرٌ وَرَواحها شَهْرٌ  
 وَأَسَلْنَا لَهُ عَيْنَ الْقَظْرِ وَمِنَ الْجِنِّ مَنْ يَعْمَلُ بَيْنَ يَدَيْهِ بِإِذْنِ  
 رَبِّهِ وَمَنْ يَزِغْ مِنْهُمْ عَنْ أَمْرِنَا نَذِقْهُ مِنْ عَذَابِ السَّعِيرِ ﴿١٢﴾  
 يَعْمَلُونَ لَهُ وَمَا يُشَاءُ مِنْ مَّحْرِبٍ وَتَمَكِيثٍ وَجِفَانٍ كَأَجْوَابِ  
 وَقُدُورٍ رَأْسِيَّتٍ أَعْمَلُوا أَلْ دَاوُدَ شُكْرًا وَقَلِيلٌ مِّنْ عِبَادِي  
 الشُّكُورُ ﴿١٣﴾ فَلَمَّا قَضَيْنَا عَلَيْهِ الْمَوْتَ مَا دَلَّهُمْ عَلَى مَوْتِهِ  
 إِلَّا دَابَّةُ الْأَرْضِ تَأْكُلُ مِنسَاتَهُ فَلَمَّا خَرَّ تَبَيَّنَتْ الْجِنُّ  
 أَنْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ الْغَيْبَ مَا لَبِثُوا فِي الْعَذَابِ الْمُهِينِ ﴿١٤﴾

8. Yalla o tayū dow Alla fenaande, maadu wo kaandi woni e makko nah? accu dūum been be ngoondinaay laakara, ngonii e nder jukkungo e majjere woddiinde e ngoonga.
9. Yalla be nji'aay feede e dūum ko woni yeeso maɓɓe e dūum ko woni caggal maɓɓe yūwde to kammu e leydi soni miden muuya men mutina o e nder leydi maa men caamdina dow maɓɓe tayre yūwde e kammu, no wiide dūum wo taagumanse wonande kala maccudo gartoowo, faade e joomum.
10. Haqiiqa men kokkii Daawuuda to amen bural, yaa onon baamle e pooli warti-wartine wondude e makko, men newnanii o njamndi.
11. No gollu megam-dollokkaaji ḡarḡin ciiwki megam-dollakkaaji golle lobbe no wiide kam miin mi ji'oowo dūum ko ngolloton.
12. Henndu na woodani Suleymaana dawol mayru yaadu lewru, kirndol mayru du yaadu lewru, de men ilnani o sewnde mbudu, wonii e ginnaaji nduun ndu na golla yeeso makko e duje joomiiko e nduun nduna ooño e majji yūwde e yamiroore amin men meedna dūm e jukkungo yiite.
13. Idi ngollana o dūum ko o muuyi yūwde e mahdiji toowdi e nate e kunnale (le'e) gaade hono beeli e potiije tabitinde, ngollee koreji daawuuda yettoore, de famdii e jeyaaɓe am jettoowo.
14. Nde men hiitino e dow makko maayde walaa fu ko holliɓe maayde makko so wanaa daaba nder leydi (mooyū) na ñaama tuugordu makko, mande o suuyunoo ɓanngani ginnaaji wonnde di laatokeno idi anndi ko wiirni di njoodataako no nder jukkungo hoynoowo.


لَقَدْ كَانَ لِسَبَإٍ فِي مَسْكِنِهِمْ آيَةٌ جَنَّتَانِ عَنْ يَمِينٍ وَشِمَالٍ  
كُلُوا مِنْ رِزْقِ رَبِّكُمْ وَاشْكُرُوا لَهُ بَلْدَةٌ طَيِّبَةٌ وَرَبٌّ غَفُورٌ  
﴿١٥﴾ فَأَعْرَضُوا فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ سَيْلَ الْعَرِمِ وَبَدَّلْنَاهُمْ بِجَنَّتَيْهِمْ  
جَنَّتَيْنِ ذَوَاتِي أُكُلٍ خَمْطٍ وَأَثَلٍ وَشَيْءٍ مِّن سِدْرٍ قَلِيلٍ  
﴿١٦﴾ ذَلِكَ جَزَيْنَاهُمْ بِمَا كَفَرُوا وَهَلْ يُجْزَىٰ إِلَّا الْكَفُورَ ﴿١٧﴾  
وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ الْقُرَىٰ الَّتِي بَرَكَتْنَا فِيهَا قُرَىٰ ظَلْهَرَةَ  
وَقَدَّرْنَا فِيهَا السَّرِيرَ سِيرُوا فِيهَا لِيَالِي وَأَيَّامَاءَ آمِنِينَ ﴿١٨﴾  
فَقَالُوا رَبَّنَا بَعْدَ بَيْنِ أَسْفَارِنَا وَظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ فَجَعَلْنَا لَهُمْ  
أَحَادِيثَ وَمَزَّقْنَاهُمْ كُلَّ مُمَزَّقٍ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ  
شَكُورٍ ﴿١٩﴾ وَلَقَدْ صَدَّقَ عَلَيْهِمْ إِبْلِيسُ ظَنَّهُ وَقَاتَبَعُوهُ إِلَّا  
فَرِيقًا مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٠﴾ وَمَا كَانَ لَهُ عَلَيْهِمْ مِّن سُلْطَانٍ  
إِلَّا لِنَعْلَمَ مَن يَوْمَئِذٍ بِالْآخِرَةِ مِمَّن هُوَ مِنْهَا فِي شَكٍّ  
وَرَبُّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ حَفِيظٌ ﴿٢١﴾ قُلِ ادْعُوا الَّذِينَ زَعَمْتُمْ مِّن  
دُونِ اللَّهِ لَا يَمْلِكُونَ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي  
الْأَرْضِ وَمَا لَهُمْ فِيهَا مِن شَرِكٍ وَمَا لَهُ مِنْهُمْ مِّن ظَهِيرٍ ﴿٢٢﴾



- 
15. Haqiiqa laatonoke Saba'inkooḃe e joodle maḃḃe taagumanse gemmbuuje didi yūwde e ñaamo e nano ñaamee arjuge joomii on, njettee o ngenndi laaḃundi e joomiiwo jaafotoodo.
  16. De ḃe ḃuurtii de men nulti dow maḃḃe paccol gaawol, men mbattitanibe e gese maḃḃe didi ḃee gese didi godḃe joomiraaje ñaameteedum kaadudum e ngulum-jaaḃe e huunde seedaare e njaabi.
  17. Ko haala dum men mbarjiibe sabu ko ḃe keefordi, yalla midon mbarjoodum so wanaa keefordō nah?
  18. Men ngadii hakkunde maḃḃe e hakkunde ci'e ḃeen ḃe men mbarkini e muḃḃen ci'e ḃanngude, men koddirii e majje yahdu njchee nder majje jemmaaji e ñaloomaaji on hooliibe.
  19. De ḃe mbi'i: joomii amin wodḃin hakkunde yaahduuji amen de ḃe tooñii yonkiiji maḃḃe men ngadiibe njanta de men ceekiḃe kala seekegol no wiide ko haala dum wo taagumanseeji wonande kala keewḃō sawraare (muñal) jettoowo.
  20. Haqiiqa Ibiliisa goondinii dow maḃḃe jikke muudum de ḃe tokki dum so wanaa fedde jeyaande e muumuni en.
  21. Laatanaaki'o dow maḃḃe semmbe so wanaa faa men annda oon mona goondina laakara yūwde e oon mona sikkitoo de jooma wo reenudo dow kala huunde.
  22. Wi'u: noddee been ḃe aayidon gaaya Alla ḃe maraay yeru gabbel jarra e famḃude nder kammuuji wanaa du nderndeeri leydi walanaabe nder majji kawto paabotoodo fuu walanaa o e maḃḃe.



وَلَا تَنْفَعُ الشَّفَعَةُ عِنْدَهُ إِلَّا لِمَنْ أِذِنَ لَهُ وَحَتَّىٰ إِذَا فُزِعَ عَنِ  
 قُلُوبِهِمْ قَالُوا مَاذَا قَالَ رَبُّكُمْ قَالُوا الْحَقُّ وَهُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ  
 ﴿٣٢﴾ \* قُلْ مَنْ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلِ اللَّهُ  
 وَإِنَّا أَوْيَاتِكُمْ لَعَلَىٰ هُدًى أَوْ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٣٤﴾ قُلْ  
 لَا تَسْأَلُونَ عَمَّا أَجْرَمْنَا وَلَا نَسْأَلُ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٣٥﴾ قُلْ  
 يَجْمَعُ بَيْنَنَا رَبُّنَا ثُمَّ يَفْتَحُ بَيْنَنَا بِالْحَقِّ وَهُوَ الْفَتَّاحُ الْعَلِيمُ  
 ﴿٣٦﴾ قُلْ أَرُونِي الَّذِينَ أَلْحَقْتُمْ بِهِ شُرَكَاءَ كَلَّا بَلْ هُوَ اللَّهُ  
 الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٣٧﴾ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا آفَاقَةً لِلنَّاسِ  
 بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَلَا كِنَّا أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٨﴾  
 وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٩﴾  
 قُلْ لَكُمْ مِيعَادُ يَوْمٍ لَا تَسْتَجِرُونَ عَنْهُ سَاعَةً وَلَا تَسْتَغْدِمُونَ  
 ﴿٤٠﴾ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ نُؤْمِنَ بِهَذَا الْقُرْآنِ وَلَا  
 بِالَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الظَّالِمُونَ مَوْقُوفُونَ عِنْدَ  
 رَبِّهِمْ يَرْجِعُ بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ الْقَوْلَ يَقُولُ الَّذِينَ  
 اسْتُضِعِفُوا لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا لَوْلَا أَنْتُمْ لَكُنَّا مُؤْمِنِينَ ﴿٤١﴾


- 
23. Curanal nafataa nokku makko so wanaa oon mo o dujanii dūm, faa so huŷinaama berde maŷbe be mbi'a: dume joomii on wi'i be mbi'a ngoonga, de kanko woni toowdo mawdo.
24. Wi'u: moy arjinkinta on yūwde kammuuji e leydi? wi'u: wo Alla, de wiide minen naa onon ngoni dow kanday naa nder lallere ŷangunde.
25. Wi'u: on laŷndataake yūwde e dūm ko men jumbi minen du men laŷndataake yūwde e dūm ko ngolloton.
26. Wi'u: joomii en na reentina hakkunde meeden rewte o hiitoo (ñaawa) hakkunde meeden e ngoonga, de kanko woni kiitotoodo anndudo.
27. Wi'u: kollee kam been be kewtindon e makko kañum ko hawtiibe patti accu dūm kanko woni Alla jaaliido ŷeeñudo.
28. Men nulaay ma ko wanaa kala wonande yimbe a ceynowo wo a jeertinoowo kaa ko heewi e yimbe anndaa.
29. iŷe mbi'a: mande ndee fodoore? so on laatoke on goondube.
30. Wi'u: na woodani on fodoore ñalaande nde on neebtataa e muudum fay saanga on ardataako dūm du.
31. Been heefordimbe mbi'i: men ngoondintaa oodoo Qur'aana, wanaa du ndeen doon wonnoonde yeeso mayre (linjiila), wonno ni ada yi'a wakkati nde tooñiibe ndaayaa nokku joomiibe yoga maŷbe na wartira faade e yoga konngol been lo'onaabe na mbi'ana wonande been mawnitiibe soni wanaano onon na men laatono goondinbe.

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا لِلَّذِينَ اسْتَضَعِفُوا اَنْحُنُّ صَدَدًا نَكْمُ  
 عَنِ الْهُدَى بَعْدَ اِذْ جَاءَكُمْ بَلْ كُنْتُمْ مُجْرِمِينَ ﴿٢٢﴾ وَقَالَ الَّذِينَ  
 اسْتَضَعِفُوا لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا بَلْ مَكْرُ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ اِذْ  
 تَأْمُرُونَنَا اَنْ نَّكْفُرَ بِاللّٰهِ وَنَجْعَلَ لَهُ وَاْنْدَادًا وَاَسْرُوا النَّدَامَةَ  
 لَمَّا رَأَوْا الْعَذَابَ وَجَعَلْنَا الْاَغْلَلَ فِيْ اَعْنَاقِ الَّذِينَ كَفَرُوا  
 هَلْ يُحْزَنُونَ اِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٣﴾ وَمَا اَرْسَلْنَا فِيْ قَرْيَةٍ  
 مِّنْ نَّذِيْرٍ اِلَّا قَال مُتْرَفُوْهَا اِنَّا بِمَا اُرْسِلْتُمْ بِهِهٖ كٰفِرُونَ ﴿٢٤﴾  
 وَقَالُوْا اَنْحُنُّ اَكْثَرُ اَمْوَالًا وَاَوْلَادًا وَاَمَّا نَحْنُ بِمُعَذَّبِيْنَ ﴿٢٥﴾  
 قُلْ اِنَّ رَبِّيْ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَّشَاءُ وَيَقْدِرُ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ  
 النَّاسِ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٢٦﴾ وَمَا اَمْوَالُكُمْ وَاَوْلَادُكُمْ بِالَّتِي تُقَرِّبُكُمْ  
 عِنْدَنَا زُلْفٰى اِلَّا مَنْ ءَامَنَ وَعَمِلَ صٰلِحًا فَاُوْلٰئِكَ لَهُمْ جَزَاؤُ  
 الضَّعِيفِ بِمَا عَمِلُوْا وَهُمْ فِي الْغُرُوْفَاتِ ءَامِنُونَ ﴿٢٧﴾ وَالَّذِيْنَ  
 يَسْعَوْنَ فِيْ ءَايٰتِنَا مُعْجِزِيْنَ اُوْلٰئِكَ فِي الْعَذَابِ مُحْضَرُونَ ﴿٢٨﴾  
 قُلْ اِنَّ رَبِّيْ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَّشَاءُ مِنْ عِبَادِهٖ وَيَقْدِرُ لَهُ  
 وَمَا اَنْفَقْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَهُوَ يُخْلِفُهٗ وَهُوَ خَيْرُ الرَّٰزِقِيْنَ ﴿٢٩﴾

32. Been mawnitiibe mbi'ani wonande been lo'onaabe yalla minen paddii on yuwde e kanday caggal ko warani on nah accu duum on laatoke on jumbuŋe.
33. Been lo'onaabe mbi'ani wonande been mawnitiibe : accu yo marso jemma e ñalooma wakkati mo njamirton min no men njankira Alla de men ngadana mo yeruraabe be ngundii nimse, mande be nji'ino jukkungo men ngadii lunndule e daade been heefordinbe, be mbarjataake so wanaa ko be laatino iŋe ngolla.
34. Men nulaay e wuro jeertinoowo, so wanaa neeminaabe wuro ngoon mbi'a: no wiide minen men yankirbe duum ko nuldafon e muudum.
35. Be mbi'i minen ŋuri heewde jawdi e biŋbe men laataaki men jukketeŋe.
36. Wi'u: no wiide joomam na wedŋita arjuŋe wonande oon mo o muuyani de o billa dum kaa ko heewi e yimbe anndaa.
37. Jawle mon e biŋbe mon fu, laataaki ndee huunde ndena battina on nokku amen badal, so wanaa oon goondindŋo de golli golle lobbe be'e cowdi mbarjaari na woodani dumen, sabo duum ko be ngolli de kambe wo be hooliibe nder soorooji.
38. Been be na njaha e aayaaje amen alhaali maŋbe be ronkinoobe, be'e ngonii nder jukkungo be yahliŋeŋe.
39. Wi'u: no wiide joomam na wedŋita arjuŋe wonande oon mo'o muuyani e jeyaabe makko de o billa dum, duum ko nafquŋon e huunde, kanko loomtinta dum, kanko woni moy'yo e arjinkinoobe.

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ جَمِيعَاتِهِمْ يَقُولُ لِلْمَلَائِكَةِ أَهْوَأُ لَاءِ إِيَّاكُمْ كَانُوا  
 يَعْبُدُونَ ﴿٤٠﴾ قَالُوا سُبْحَانَكَ أَنْتَ وَلِيِّنَا مِنْ دُونِهِمْ بَلْ كَانُوا  
 يَعْبُدُونَ الْجِنَّ أَكْثَرَهُمْ بِهِمْ مُؤْمِنُونَ ﴿٤١﴾ قَالِ يَوْمَ لَا يَمْلِكُ  
 بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ نَفَعًا وَلَا ضَرًّا وَنَقُولُ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُوقُوا عَذَابَ  
 النَّارِ الَّتِي كُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ ﴿٤٢﴾ وَإِذْ اتُّتِيَ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ  
 قَالُوا مَا هَذَا إِلَّا أَرَجُ لِرَجُلٍ يُرِيدُ أَنْ يَصُدَّكُمْ عَمَّا كَانَ يَعْبُدُ آبَاءَكُمْ  
 وَقَالُوا مَا هَذَا إِلَّا آفَاكٌ مُفْتَرِيَةٌ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلْحَقِّ لَمَّا  
 جَاءَهُمْ إِنْ هَذَا إِلَّا أَسْحَرُؤُمِينَ ﴿٤٣﴾ وَمَاءَ آتَيْنَاهُمْ مِنْ كُتُبٍ  
 يَدْرُسُونَهَا وَمَا أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ قَبْلَكَ مِنْ نَذِيرٍ ﴿٤٤﴾ وَكَذَّبَ  
 الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَمَا بَلَّغُوا مَعْشَارَ مَاءِ آتَيْنَاهُمْ فَكَذَّبُوا  
 رُسُلِي فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٤٥﴾ \* قُلْ إِنَّمَا أَعْطُكُمْ بِوَحْدَةٍ أَنْ  
 تَقُومُوا لِلَّهِ مِثْلِيَ وَفَرَدَيْ ثُمَّ تَتَفَكَّرُوا مَا بِصَاحِبِكُمْ مِنْ  
 جِنَّةٍ إِنْ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ لَكُمْ بَيْنَ يَدَيْ عَذَابٍ شَدِيدٍ ﴿٤٦﴾ قُلْ  
 مَا سَأَلْتُكُمْ مِنْ أَجْرٍ فَهُوَ لَكُمْ إِنْ أَجْرِي إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَهُوَ عَلَى  
 كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٤٧﴾ قُلْ إِنَّ رَبِّي يَقْذِفُ بِالْحَقِّ عَلَمَ الْغُيُوبِ ﴿٤٨﴾



- 
40. Ñannde imo moobtafe be kala, rewtaa o wi'ana Malayka en: yalla bee doo onon be laatinoo ibe ndewa nah?
  41. Be mbi'a: sencee woodaniima aan woni jillitiido amen gaaye mabbe, accu duum be laatokeno ibe ndewa jinnaaji ko furi heewde e mabbe wo goondinbe be.
  42. Hannden yoga moodon maranaay nafaa wonande yoga, wanaa du torra miden mbi'ana wonande been tooñiibe meedee jukkungo yiite ngeen nge laatinodon ofon penna dum.
  43. De so taweede na janngee dow mabbe aayeeje amen banngude be mbi'a: oo laataaki so wanaa gorko mo ina muuya no faddoo on yuwde e duum ko baabirafe mon laati ana ndewa, be mbi'i dum laataaki so wanaa fewre tayaañde, been doon heeferbe mbi'ani wonande ngoonga nde warannoobe dum laataaki so wanaa koorte banngude.
  44. Men hokkaaybe e dewte de ibe njangga dum men nulaay jeertinoowo feede e mabbe yeeso maada.
  45. Been wonbe yeso mabbe pennii, be kewtaay sappabere duum ko men kokkiibe de be penni Nulaabe am de noy yankirgol am laatori?
  46. Wi'u: no haalande ma mido waajoroo on e gootel ngeel wonnoo: no ndaronodon wonande Alla diddiido e gooto gooto, rewtaa miilodon kaandi fu walaa e waaye mon, o laataaki so wanaa jeertinoowo wonande on yeeso jukkungo sattungo.
  47. Wi'u: mi labndaaki on mbarjaari dum onon woodani mbarjaari am laataaki so wanaa dow Alla kanko o seediido dow kala huunde.
  48. Wu'i: no wiide joomam na werro (wahyu) e ngoona wo o heewdo annude birniide.

قُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَمَا يُبَدِّئُ الْبَاطِلُ وَمَا يُعِيدُ ﴿٥٩﴾ قُلْ إِنْ ضَلَلْتُ  
 فَإِنَّمَا أَضِلُّ عَلَى نَفْسِي وَإِنِ اهْتَدَيْتُ فِيمَا يُوحِي إِلَيَّ رَبِّي إِنَّهُ  
 سَمِيعٌ قَرِيبٌ ﴿٥٩﴾ وَلَوْ تَرَى إِذْ فَزِعُوا فَلَا فَوْتَ وَأَخِذُوا مِنْ  
 مَكَانٍ قَرِيبٍ ﴿٥٩﴾ وَقَالُوا ءَامَنَّا بِهِ وَأَنَّى لَهُمُ التَّنَاوُشُ مِنْ  
 مَكَانٍ بَعِيدٍ ﴿٥٩﴾ وَقَدْ كَفَرُوا بِهِ مِنْ قَبْلُ وَيَقْدِفُونَ  
 بِالْغَيْبِ مِنْ مَكَانٍ بَعِيدٍ ﴿٥٩﴾ وَحِيلَ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ مَا يَشْتَهُونَ  
 كَمَا فُعِلَ بِأَشْيَاعِهِمْ مِّن قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا فِي شَكٍّ مُّرِيبٍ ﴿٥٩﴾


## سورة فاطر

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ فَاطِرِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ جَاعِلِ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا أُولِي  
 أَجْنِحَةٍ مَّثْنَى وَثُلَاثَ وَرُبْعَ يَزِيدُ فِي الْخَلْقِ مَا يَشَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَلَى  
 كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾ مَا يَفْتَحُ اللَّهُ لِلنَّاسِ مِنْ رَحْمَةٍ فَلَا مُمْسِكَ لَهَا  
 وَمَا يُمْسِكُ فَلَا مُرْسِلَ لَهُ، مِنْ بَعْدِهِ، وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١﴾  
 يَا أَيُّهَا النَّاسُ أذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ هَلْ مِنْ خَلْقٍ غَيْرِ اللَّهِ  
 يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَإِنِّي تُوفِّكُونَ ﴿٣﴾



49. Wi'u: ngoonga warii pene fuddataa ngartataa.
50. Wi'u: soni mi lallii no haalande ma midā lalla e dow hoore am, soni mi hannditoke wo sabo dūum ko joomam wahyinta e am no wiide kanko o nanoowo badiido.
51. Wonno ada yi'a wakkati mo 6e kuli, teetagol walanaabe de 6e nanngaa yūwde e nokku badiido.
52. De 6e mbii : men ngoondinii o hono no fuh yūuwagol (gartol) woodaniribe yūwde e nokku boddufo.
53. De haqiiqa 6e njankirii o ko ardii e 6e mberro ko wiirnii yūwde e nokku boddufo.
54. De falaa hakkunde maβbe e hakkunde dūum ko 6e tuuyete, hono no gollirano e yeruraabe maβbe ko ardii no wiide 6e laatokeno yanube nder sikke.



### SOORTE 35 FAATIR

(Tagoowo)

Makkankewol aayeejem wo 45

**En puddirii innde Alla jom hinney kuubufo jom hinney keeriido**


1. Yettoore woodanii Alla tagufo kammuuji e leydi gadoowo malayka en wo nulaabe, joomirabe bippoole diddidi e tattati e naynay imo beyda e tagu ko o muuyi no wiide Alla wo baawdo dow kala huunde.
2. Duum ko Alla ina uddita wonande yimbe e hinne walaa fuh paddotoodo, dūum ko o faddi du walaa fuu nultoowo dūm caggal majjum kanko woni jaaliido neefufo.
3. Hey onon yimbe miccitate neema Alla dow moodon yalla tagoowo ko wanaa Alla fuu na arjinkina yūwde to kammu e leydi nah Deweteedo fuu walaa so wanaa kanko hono fu pirritirtefon?

وَإِنْ يَكْذِبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَتْ رُسُلٌ مِّن قَبْلِكَ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ  
 ﴿٤﴾ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا  
 وَلَا يَغُرَّنَّكُم بِاللَّهِ الْغُرُورُ ﴿٥﴾ إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمْ عَدُوٌّ فَاتَّخِذُوهُ  
 عَدُوًّا إِنَّمَا يَدْعُوا حِزْبَهُ لِيَكُونُوا مِنْ أَصْحَابِ السَّعِيرِ ﴿٦﴾ الَّذِينَ  
 كَفَرُوا لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ  
 مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿٧﴾ أَفَمَن زُيِّنَ لَهُ سُوءُ عَمَلِهِ فَرَآهُ حَسَنًا فَإِن  
 اللَّهُ يَضِلُّ مَن يَشَاءُ وَيَهْدِي مَن يَشَاءُ فَلَا تَذْهَبُ نَفْسُكَ عَلَيْهِمْ  
 حَسْرَاتٍ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا يَصْنَعُونَ ﴿٨﴾ وَاللَّهُ الَّذِي أَرْسَلَ  
 الرِّيحَ فَتَنِّي رِ سَحَابًا فَمَسَقْنَاهُ إِلَى بَلَدٍ مَّيِّتٍ فَأَحْيَيْنَاهُ الْآرْضَ  
 بَعْدَ مَوْتِهَا كَذَلِكَ النُّشُورُ ﴿٩﴾ مَن كَانَ يُرِيدُ الْعِزَّةَ فَلِلَّهِ الْعِزَّةُ جَمِيعًا  
 إِلَيْهِ يَصْعَدُ الْكَلِمُ الطَّيِّبُ وَالْعَمَلُ الصَّالِحُ يَرْفَعُهُ وَالَّذِينَ  
 يَمْكُرُونَ السَّيِّئَاتِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَمَكْرُ أُولَئِكَ هُوَ يَبُورُ  
 ﴿١٠﴾ وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ مِّن تَرَابٍ ثُمَّ مِّن نُّطْفَةٍ ثُمَّ جَعَلَكُمْ أَرْوَاجًا  
 وَمَا تَحْمِلُ مَن أَنْثَى وَلَا تَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِ وَمَا يَعْمَرُ مَن مُّعَمَّرٍ  
 وَلَا يُنْقِصُ مَن عُمِرَ إِلَّا فِي كِتَابٍ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿١١﴾

4. So taweede ibe penne haqiiqa nulaabe pennaama yeeso maada fiinaanuuji na ngartire feede e Alla.
5. Yaa onon yimbe no wiide fodoore Alla wo ngoonga, nguurndam adunaaru fati hoomtu on, Koomtoowo du fati hoomtu on to Alla.
6. No wiide seydaani wo konne wonande on njogitee o wo'o konne wonande on haalandema imo nodda jamaa makko ngam faa be laato dunkee en yiite (sa'iiri).
7. Been heefordinbe na woodanibe jukkungo sattungo, kaa been goondinbe de ngolli lobbi yaafaamuye e baraaji mawdi na ngoodanibe.
8. Yalla oon mo bondum gollal muudum yambinanaa dum de yi'ingal ngal lobbal (na wa'i hono oon mo Alla hanndii nah?) no wiide Alla na lallina oon mo muuyi de hanndoo oon mo muuyi yonki maa fati yah e dow mabbe mette no wiide Alla wo anndudo duum ko be ngollata.
9. Alla woni nultudo keni de di iirta duule de men coggide feede e ngenndi maayndi de men mburtiniride leydi caggal maayde mayri hono niini, ummital worri.
10. Oon laatiido na muuya teddeengal, teddeengal fu Alla woodanii konngol laabungol na njabba feede e makko, gollal lobbal o yebtadam been marsoobe pankari, jukkungo sattungo na woodanibe, marso bee doo kam halkotoo.
11. Alla tagii on yuwde e njaareendi, rewtaa yuwde e tobbere (lommbam) rewtaa o wadi on nooneeji dewol reedataa rimataa so wanaa e anndal makko, buuroowel fuu wuurataa woodi buytataake e nguurndam muudum so wanaa tawee Idum woni e dewtere no wiide duum wo newiidum e Alla.

وَمَا يَسْتَوِي الْبَحْرَانِ هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ سَائِغٌ شَرَابُهُ وَهَذَا  
 مِلْحٌ أُجَاجٌ ۖ وَمِن كُلِّ تَاكُلُونَ لِحَمَاطٍ يَا وَيْلَتَ خَرَجُونَ  
 حِلْيَةً تَلْبَسُونَهَا وَتَرَى الْفُلْكَ فِيهِ مَوَآخِرَ لَتَبْتَغُوا مِن فَضْلِهِ  
 وَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٢﴾ يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ  
 النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي  
 لِأَجَلٍ مُّسَمًّى ذَلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ الْمُلْكُ وَالَّذِينَ  
 تَدْعُونَ مِن دُونِهِ مَا يَمْلِكُونَ مِن قِطْمِيرٍ ﴿١٣﴾ إِن  
 تَدْعُوهُمْ لَا يَسْمَعُوا دُعَاءَكُمْ وَلَوْ سَمِعُوا مَا اسْتَجَابُوا لَكُمْ  
 وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكْفُرُونَ بَشِرْكُمْ وَلَا يُنَبِّئُكَ مِثْلُ خَبِيرٍ  
 ﴿١٤﴾ يَا أَيُّهَا النَّاسُ أَنْتُمُ الْفُقَرَاءُ إِلَى اللَّهِ وَاللَّهُ هُوَ الْغَنِيُّ  
 الْحَمِيدُ ﴿١٥﴾ إِن يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿١٦﴾  
 وَمَا ذَلِكُ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ ﴿١٧﴾ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ وَإِن  
 تَدْعُ مُثْقَلَةٌ إِلَىٰ جَمَلِهَا لِأَيِّمَلْ مِنْهُ شَيْءٌ وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ ۗ  
 إِنَّمَا تُنذِرُ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ  
 وَمَن تَرَكَنَّ فَاِتْمَآئَتُكَ لِنَفْسِهِ ۖ إِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ ﴿١٨﴾



- 
12. Maayooji didi potataa ngoo welngo welele ngo njaram muudum na newii de ngoo du haadungo roki e kala majji odon ñaama teewu ceccu, odon njaltina yambaamuyeeji di odon boornoodum ada yi'a laanaaji na ceeka ndiyam e maggo ngam fa dabbon bural makko yaama moodon njetton.
  13. Imo naatina jemma nder ñalooma de o naatina ñalooma nder jemma, o haayoke naange e lewru gootel kala e majji na dogo wonande lajal inndaangal oo moodon woni Alla joomii on, laamu na woodani o, been be noddoton gaaye makko be maraay fay kuulongel tamoroore.
  14. Soni odon noddabe be nanataa noddaandu moodon fay so be nani be njaabataako on, de ñannde darngal du Ibe njankira rentingol moodon yeru kumpitiido haamrataama.
  15. Hey onon yimbe onon won hatnginbe faade e Alla, Alla kam woni gaddo kaariya jettiniido.
  16. Soni omo muuya o yahna on (dillina on) de o wadda tagu keso.
  17. Dum laataaki teddufum e Alla.
  18. Yonki njumbuki ronndataako junuuba ngokki so yonki teddoraaki na nodda feede e yemtaneede dum, yemtataake e makko fay huunde fay so o laati jom badal dammbe no haalande ma ada jeertina been huloobe joom mubben e ko wiirni de ñiibini juulde oon labbindo, no haalandema omo labbinana wonande hoore makko wartirde wo feede e Alla.

وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ ﴿١١﴾ وَلَا الظُّلُمَاتُ وَلَا النُّورُ  
 ﴿١٢﴾ وَلَا الظُّلُّ وَلَا الْحُرُورُ ﴿١٣﴾ وَمَا يَسْتَوِي الْأَحْيَاءُ وَلَا  
 الْأَمْوَاتُ إِنَّ اللَّهَ يُسْمِعُ مَن يَشَاءُ وَمَا أَنتَ بِمُسْمِعٍ مَّن فِي  
 الْقُبُورِ ﴿١٤﴾ إِنَّ أَنتَ إِلَّا نَذِيرٌ ﴿١٥﴾ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا  
 وَنَذِيرًا وَإِن مِّن أُمَّةٍ إِلَّا خَلَا فِيهَا نَذِيرٌ ﴿١٦﴾ وَإِن يُكَذِّبُوكَ  
 فَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ  
 وَبِالزُّبُرِ وَبِالْكِتَابِ الْمُنِيرِ ﴿١٧﴾ ثُمَّ أَخَذْتُ الَّذِينَ كَفَرُوا  
 فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿١٨﴾ أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنزَلَ مِنَ السَّمَاءِ  
 مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ ثَمَرَاتٍ مُّخْتَلِفًا أَلْوَانُهَا وَمِنَ الْجِبَالِ  
 جُدَدٌ بَيْضٌ وَحُمْرٌ مُّخْتَلِفٌ أَلْوَانُهَا وَغَرَابِيبُ سُودٌ ﴿١٩﴾  
 وَمِنَ النَّاسِ وَالدَّوَابِّ أَلَا نَعْلَمُ مُخْتَلِفًا أَلْوَانُهُ وَكَذَلِكَ  
 إِنَّمَا يَخْشَى اللَّهَ مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ غَفُورٌ ﴿٢٠﴾  
 إِنَّ الَّذِينَ يَتْلُونَ كِتَابَ اللَّهِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَنفَقُوا مِمَّا  
 رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً يَرِجُونَ تِجَارَةً لَّن تَبُورَ ﴿٢١﴾ لِيُؤْفِقَهُم  
 أَجُورَهُمْ وَيَزِيدَهُم مِّن فَضْلِهِ إِنَّهُ غَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٢٢﴾

19. Bumdo e ji'owoo potataa.
20. Wanaa du nibe e annoora.
21. Wanaa du doyyi e nguleefi.
22. Wuurbe e maaybe potataa no wiide Alla na nanina oon mo muuyi aan a laataaki naninoowo been wonbe nder caabeeje.
23. Aan a laataaki so wanaa jeertinoowo.
24. No wiide minen men nuldiima e ngoonga a ceynoowo, jeertinoowo walaa fuu tomottaare so wanaa jeertinoowo beeltoke e mayre.
25. So taweede ibe penne haqiiqa been wonnoobe yeeso mabbe pennii, nulaabe mabbe ngaddaniibe daliilaaji banngudi e dereeji e dewtere nuurdunde.
26. Rewtii nanngumi been heefordinbe de noy yankirgol kam laatori?
27. Yalla a yi'ay no wiide Alla jippinii yuwde e kammu ndiyam de men njaltiniridam bibbe ledde di nooneji mubben luttondiri wonii e baamle laabi daneeji e bodreeji de nooneji mubben luttondiri e tepaaje baleeje.
28. Na woni e yimbe e daabaaji e neemordi be nooneji mubben luttondiri hono nii, no haalandema jeyaabe Alla anndube kamen kulata mo, no wiide Alla wo jaaliido jaafotoodo.
29. No wiide been be na njangga dewtere Alla de niibna juulde de nafqa duum ko men arjinqinibe gunndo, e bangandiye Ibe njikka coggu ngu halkataako.
30. Ngam faa o hibbinanabe mbarjaari mabbe de o beydanabe e bural makko no wiide o o jaafotoodo jettoowo.

وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ هُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ  
 يَدَيْهِ إِنَّ اللَّهَ بِعِبَادِهِ لَخَبِيرٌ بَصِيرٌ ﴿٢١﴾ ثُمَّ أَوْرَثْنَا الْكِتَابَ  
 الَّذِينَ اصْطَفَيْنَا مِنْ عِبَادِنَا فَمِنْهُمْ ظَالِمٌ لِنَفْسِهِ وَمِنْهُمْ  
 مُقْتَصِدٌ وَمِنْهُمْ سَابِقٌ بِالْخَيْرَاتِ بإِذْنِ اللَّهِ ذَلِكَ هُوَ  
 الْفَضْلُ الْكَبِيرُ ﴿٢٢﴾ جَنَّتٌ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا يُحَلَّوْنَ  
 فِيهَا مِنْ أَسَاوِرٍ مِنْ ذَهَبٍ وَأُكُلُوا أَوْلِيَاءُ لَهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ ﴿٢٣﴾  
 وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَذْهَبَ عَنَّا الْحَزْنَ إِنَّ رَبَّنَا لَغَفُورٌ  
 شَكُورٌ ﴿٢٤﴾ الَّذِي أَحَلَّنَا دَارَ الْمُقَامَةِ مِنْ فَضْلِهِ لَا يَمَسُّنَا  
 فِيهَا نَصَبٌ وَلَا يَمَسُّنَا فِيهَا الْغُوبُ ﴿٢٥﴾ وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ  
 نَارُ جَهَنَّمَ لَا يُقْضَىٰ عَلَيْهِمْ فَيَمُوتُوا وَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ مِنْ  
 عَذَابِهَا كَذَلِكَ نَجْزِي كُلَّ كَفُورٍ ﴿٢٦﴾ وَهُمْ يَصْطَرِحُونَ  
 فِيهَا رَبَّنَا أَخْرِجْنَا نَعْمَلْ صَدَقَاتٍ غَيْرَ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ  
 أَوَلَمْ نُعَمِّرْكُم مَّا تَدَّكَّرُ فِيهِ مِنْ تَدَكَّرٍ وَجَاءَكُمُ النَّذِيرُ  
 فَذُوقُوا فَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ نَصِيرٍ ﴿٢٧﴾ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ  
 غَيْبِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ وَعَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٢٨﴾



- 
31. Duum ko men mbahyini feede e maada e dewtere kam woni ngoonga alahaali mayre wonde goondinnde duum ko woni yeeso mayre, no wiide Alla wo kumpitiido ji'oowo e jeyaabe.
  32. Rewtii men ndonini dewtere jeyaabe amen been be men cubii, ina woni e mabbe tooñiido hoorem ina woni e mabbe ponndudo ina woni e mabbe dadirido moyfere e dujay Alla, dumdoon woni bural manngal.
  33. Aljannaaji jonnde mo Ibe naatadum Ibe njamminiree nder makko e jawe kanje e luulu'u kaddule mabbe nder toon wo hariiri.
  34. De be mbi'i : yettoore woodanii Alla oon jaarudo e amen cunu no wiide joomii amin wo jaafotoodo jettoowo.
  35. Oon jippindo men suudu jonnde e bural muudum tampiri meemataa men nder toon ronkere du meemataa men nder toon (nder aljanna toon).
  36. Been heefordinbe na woodaniibe yiite jahannama hiitataake dow mabbe de be maaya woodi newnataake e mabbe jukkungo magge hono nih-nih men mbarjortoo kala keefordinbe.
  37. Kambe Ibe mbullito nder magge toon Ibe mbi'a joomii amen yaltin men men ngolla gollal lobbal tanaa ngaal ngal men latino miden ngolla, yalla men mbuurnaay on duum ko miccitotoodo ina miccadoo e muudum de jeertinowo warani on no meedee paabotoodo fuu walanaa tooñotoobe.
  38. No wiide Alla wo anndudo birngalu kammuuji e leydi, no wiide o, o anndudo duum ko woni e berde.
-

هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ خَلْقَ فِي الْأَرْضِ فَمَنْ كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ وَلَا  
يَزِيدُ الْكَافِرِينَ كُفْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ إِلَّا مَقْتًا وَلَا يَزِيدُ الْكَافِرِينَ  
كُفْرُهُمْ إِلَّا خَسَارًا ﴿٣٩﴾ قُلْ أَرَأَيْتُمْ شُرَكَاءَ كُمُ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ  
دُونِ اللَّهِ أَرُونِي مَاذَا خَلَقُوا مِنَ الْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي السَّمَوَاتِ  
أَمْ آتَيْنَاهُمُ كِتَابًا فَهُمْ عَلَى بَيِّنَةٍ مِّنْهُ بَلْ إِنْ يِعِدُّ الظَّالِمُونَ  
بَعْضُهُمْ بَعْضًا إِلَّا غُرُورًا ﴿٤٠﴾ \* إِنَّ اللَّهَ يُمْسِكُ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضَ أَنْ تَزُولَا وَلَئِنْ زَالَتَا إِنْ أَمْسَكَهُمَا مِنْ أَحَدٍ مِّنْ بَعْدِهِ  
إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا ﴿٤١﴾ وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ جَاءَهُمْ  
نَذِيرٌ لَّيَكُونُنَّ أَهْدَىٰ مِنْ إِحْدَى الْأُمَمِ فَلَمَّا جَاءَهُمْ نَذِيرٌ  
مَّا زَادَهُمْ إِلَّا نُفُورًا ﴿٤٢﴾ أَسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ وَمَكْرُ السَّيِّئِ  
وَلَا يَحِيقُ الْمَكْرُ السَّيِّئِ إِلَّا يَأْهِلُهُ فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا سُنَّتَ  
الْأَوَّلِينَ فَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّتِ اللَّهِ تَبْدِيلًا وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّتِ اللَّهِ تَحْوِيلًا  
﴿٤٣﴾ أُولَئِكَ يَسِيرُونَ فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُونَ وَكَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ  
قَبْلِهِمْ وَكَانُوا أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُعْجِزَهُ مِنْ شَيْءٍ  
فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ إِنَّهُ كَانَ عَلِيمًا قَدِيرًا ﴿٤٤﴾



39. Kanko woni oon gaddo on on loomtotoobe dow leydi oon keefordindo, keefeeraakum wonii dow muudum keefeeraaku heeferbe beydantaa dum en nokku joommubben so wanaa kutay, keefeeraaku heeferbe beydantaadum en so wanaa mursey.
40. Wi'u : kaabreekam kawtiibe moodon, been be noddoton gaaye Alla, kollee kam hodum be tagi e leydi naa wo kawto woodaniibe e kammuuji na wo men kokkuba dewtere de kambe be ngoni e banngandiye e mayre, sottu e kaan, walaa fuu ko tooñotoobe yoga mubben fodantoo yoga so wanaa koomti.
41. No wiide Alla na jogito kammuuji e leydi no fati di ooñoo wallaahi soni di ooñoke fa'i gooto nantataadi caggal makko, no wiide o o laatoke muñudo jaafotoodo.
42. Be kunori Alla kaddi kuneeje maɓɓe wallaahi soni jeertinoowo waraniibe na be laato sanne sanne kambe buri hannditaade illa e wootere e tomottaaje, mande jeertinoowo warannoobe beydanaaybe so wanaa bodɗal ngoonga.
43. Mawnitagol dow leydi, e morso bonngo de marso bonngo fiilitataako so wanaa dunkee en muudum, yalla won fu ko be kettii ko wanaa sunna aranndeebe na? A hebantaa sunna Alla oo mbattiigo, a hebantaa sunna Alla oo woppitagol.
44. Yalla be njahaay e leydi dey be yeewa noy battane been wonnoobe yeeso maɓɓe laatori ? been laatokeno buri sattude yaqawere illa e maɓɓe huunde fuu laataaki na ronkina Alla to kammuuji wanaa du to leydi no wiide o o laatoke anndudo baawdo.

وَلَوْ يُؤَاخِذُ اللَّهُ النَّاسَ بِمَا كَسَبُوا مَا تَرَكَ عَلَى ظَهْرِهَا  
 مِنْ دَابَّةٍ وَلَكِنْ يُؤَخِّرُهُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّىٰ فِإِذَا  
 جَاءَ أَجَلُهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِعِبَادِهِ بَصِيرًا ﴿٤٥﴾

## سورة يس

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَس ١ وَالْقُرْآنِ الْحَكِيمِ ٢ إِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ٣ عَلَىٰ  
 صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ٤ تَنْزِيلَ الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ ٥ لِتُنذِرَ قَوْمًا  
 مَّا أُنذِرَ آبَاؤُهُمْ فَهُمْ غَافِلُونَ ٦ لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ عَلَىٰ أَكْثَرِهِمْ  
 فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ٧ إِنَّا جَعَلْنَا فِي أَعْنَاقِهِمْ أَغْلَالًا فَهِىَ إِلَىٰ  
 الْأَذْقَانِ فَهُمْ مُّقْمَحُونَ ٨ وَجَعَلْنَا مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ سَدًّا  
 وَمِنْ خَلْفِهِمْ سَدًّا فَأَغْشَيْنَاهُمْ فَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ٩ وَسَوَاءٌ  
 عَلَيْهِمْ ءَأَنْذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ١٠ إِنَّمَا تُنذِرُ  
 مَنِ اتَّبَعَ الذِّكْرَ وَخَشِيَ الرَّحْمَنَ الْغَيْبِ فَبَشِّرْهُ بِمَغْفِرَةٍ  
 وَأَجْرٍ كَرِيمٍ ١١ إِنَّا نَحْنُ نُحْيِي الْمَوْتَىٰ وَنَكْتُبُ مَا قَدَّمُوا  
 وَءَاثَرَهُمْ وَكُلَّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ فِي إِمَامٍ مُّبِينٍ ١٢

45. Soni Alla na nanngirannoo yimbe ko paggitii o yoppataa no dow mayri fay ndaabaa, kaa imo neebtinana be feede e ajal inndaangal, soni tawaama ajal mabbe wari no wiide Alla laatoke ji'oowo jeyaabe muudum.

**SOORTE 36 YAA SIIN**  
(Yaa Siini)

Makkankewol aayeejem wo 83

**En pudfirii inde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**

1. Yaa siin, Alla anndi ko muuyri dee karfeeje.
2. Mi hunoroke oo Qur'aana ficeefudo.
3. No wiide ma aan (Muhammadu) ada jeyaa e nulaabe.
4. A wonii e datol poccingol.
5. Jippinki yuwde to teddufo kinnotoodo.
6. Ngam fa njeertinaa yimbe be baabiraabe mubben njeertinaakano kambe be soliniibe.
7. Haqiiqa konngol wajiboke e dow keewal mabbe, kambe be ngoondintaa.
8. No wiide minen men ngadii lunnule e daade mabbe, kanje (juude deen) faayaha e wakkude (leggal wahre) wanaa kambe be hooyniibe.
9. Men ngadii duum ko woni yeeso mabbe heedoode e caggal mabbe du heedoode de men maawniibe kambe be nji'ataa.
10. De fotu e dow mabbe njeertindaabe maa du a jeertinaaybe fu, be ngoondintaa.
11. No haalande ma ada jeertina oon jokkudo waaju de huli laamfo hinnirante e biirngal, seeynir o yaafaamuye e baraaaji teddufi.
12. No wiide minen miden mbuurtina maaybe de men mbinnda duum ko be ardini, e tabeeji mabbe, kala huunde fu men moptiidum e hooreere (dewtere) banngunde.

وَأَضْرِبْ لَهُمْ مَثَلًا أَصْحَابَ الْقَرْيَةِ إِذْ جَاءَهَا الْمُرْسَلُونَ  
 ﴿١٣﴾ إِذْ أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمُ اثْنَيْنِ فَكَذَّبُوهُمَا فَعَزَّزْنَا بِثَالِثٍ فَقَالُوا  
 إِنَّا إِلَا إِلَيْكُمْ مُّرْسَلُونَ ﴿١٤﴾ قَالُوا مَا أَنْتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا  
 وَمَا أَنْزَلَ الرَّحْمَنُ مِنْ شَيْءٍ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا تَكْذِبُونَ ﴿١٥﴾ قَالُوا  
 رَبُّنَا يَعْلَمُ إِنَّا إِلَيْكُمْ لَمُرْسَلُونَ ﴿١٦﴾ وَمَا عَلَيْنَا إِلَّا الْبَلَاغُ  
 الْمُبِينُ ﴿١٧﴾ قَالُوا إِنَّا تَطِيرُنَا بِكُمْ لَيْنَ لَمَّا تَنَّهُوَالْتَرْجِمَنَّكُمْ  
 وَلِيَمَسَّكُمْ مِمَّا عَذَابُ آيِمٍ ﴿١٨﴾ قَالُوا طَبِّرْكُمْ مَعَكُمْ أَيْنَ  
 ذُكِّرْتُمْ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ ﴿١٩﴾ وَجَاءَ مِنْ أَقْصَا الْمَدِينَةِ  
 رَجُلٌ يَسْعَى قَالَ يَلْقَؤُمْ أَتَّبِعُوا الْمُرْسَلِينَ ﴿٢٠﴾ أَتَّبِعُوا  
 مَنْ لَا يَسْئَلُكُمْ أَجْرًا وَهُمْ مُّهْتَدُونَ ﴿٢١﴾ وَمَالِيَ لَا أَعْبُدُ  
 الَّذِي فَطَرَنِي وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٢﴾ أَأَتَّخِذُ مِنْ دُونِهِ آلِهَةً  
 إِنْ يُرِدْنِ الرَّحْمَنُ بِضُرٍّ لَا تُغْنِي عَنِّي شَفَاعَتُهُمْ شَيْئًا  
 وَلَا يُنْقِذُونِ ﴿٢٣﴾ إِنِّي إِذًا لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٢٤﴾ إِنِّي ءَأَمِنْتُ  
 بِرَبِّكُمْ فَأَسْمَعُونَ ﴿٢٥﴾ قِيلَ ادْخُلِ الْجَنَّةَ قَالَ يَا لَيْتَ قَوْمِي  
 يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾ بِمَا غَفَرَ لِي رَبِّي وَجَعَلَنِي مِنَ الْمُكْرَمِينَ ﴿٢٧﴾

- 
13. Fiyambe (wafanbe) tinndol dunkee en wuro wakkati mo nulaabe ngarannoongo.
  14. Wakkati mo men nulunoo feede e mabbe dfo de be pennibe de men sembiniri e tatabo oon de be mbii : minen men nulaabe feede e moodon.
  15. Be mbii : on laataaki so wanaa yimbe yeruube amen, laamdo hinnirante oo jippinaay fay huunde, onon on laataaki so wanaa on fenoobe.
  16. Be mbii : joomii amen ina anndi no wiide minen wallaahi wo men nulaabe feede e moodon.
  17. Walaa ko woni dow amen so wanaa yottingol banngungol.
  18. Be mbi'i : no wiide minen men ñannoroke on ko'e, wallaahi soni on kaditaaki na men mberro on sanne sanne, wallaahi na memu on sanne do amen jukkungo naawngo.
  19. Be mbi'i : ñaakko aako moodon wondii e moodon yalla fayso mbaajadon Accu onon on yimbe beeltiibe kaaddi.
  20. Gorko wari yuwde e to furi wodfdude e ngalluure ina heñoo o wi'i hey yimbe am njokkee nulaabe.
  21. Njokkee been be ñaagataako on mbarjaari kambe be kannditiibe.
  22. Hodum woodanikam de mi rewat oon tagudokam feede e makko ngartirte don.
  23. Yalla mi jogitoto e gaaye makko rewetebe (tobbi) nah? So laamdo hinnerante na muuyanakam e torra fuu, surugol majji nafataakam fay huunde, di kisintaakam du.
  24. No wiide kam ndeen, mi woni e nder majjere banngunde soni mi jokkiidi.
  25. No wiide kam miin mi goondinii e joomii on, kettinaneekam.
  26. O Wi'ana naatu aljanna, o wi'i : jalla taweno yimbe am anndiino.
  27. Duum ko joomam yaaforii kam, de wadikam mida jeya e teddinaabe.
-

\* وَمَا أَنْزَلْنَا عَلَى قَوْمِهِ مِنْ بَعْدِهِ مِنْ جُنْدٍ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا  
 كُنَّا مُنْزِلِينَ ﴿٢٨﴾ إِنْ كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ خَمِدُونَ  
 ﴿٢٩﴾ يَحْسَرَةَ عَلَى الْعِبَادِ مَا يَأْتِيهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ  
 يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٣٠﴾ أَلَمْ يَرَوْا كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنَ الْقُرُونِ  
 أَنَّهُمْ إِلَيْهِمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿٣١﴾ وَإِنْ كُلُّ لَمَّا جَمِيعٌ لَدَيْنَا مُحْضَرُونَ  
 ﴿٣٢﴾ وَءَايَةٌ لَهُمُ الْأَرْضُ الْمَيِّتَةُ أَحْيَيْنَاهَا وَأَخْرَجْنَا مِنْهَا حَبًّا  
 فَمِنْهُ يَأْكُلُونَ ﴿٣٣﴾ وَجَعَلْنَا فِيهَا جَنَّاتٍ مِنْ نَخِيلٍ  
 وَأَعْنَابٍ وَفَجَّرْنَا فِيهَا مِنَ الْعُيُونِ ﴿٣٤﴾ لِيَأْكُلُوا مِنْ ثَمَرِهِ  
 وَمَا عَمِلَتْهُ أَيْدِيهِمْ أَفَلَا يَشْكُرُونَ ﴿٣٥﴾ سُبْحَانَ الَّذِي  
 خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا مِمَّا تُنْبِتُ الْأَرْضُ وَمِنْ أَنْفُسِهِمْ  
 وَمِمَّا لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٦﴾ وَءَايَةٌ لَهُمُ اللَّيْلُ نَسْلَخُ مِنْهُ النَّهَارَ  
 فَإِذَا هُمْ مُظْلِمُونَ ﴿٣٧﴾ وَالشَّمْسُ تَجْرِي لِمُسْتَقَرٍّ لَهَا  
 ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿٣٨﴾ وَالْقَمَرَ قَدَرْنَاهُ مَنَازِلَ حَتَّىٰ  
 عَادَ كَالْعُرْجُونِ الْقَدِيمِ ﴿٣٩﴾ لَا الشَّمْسُ يَنْبَغِي لَهَا أَنْ تُدْرِكَ  
 الْقَمَرَ وَلَا اللَّيْلُ سَابِقُ النَّهَارِ وَكُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ ﴿٤٠﴾



28. Men njippinaay dow yimbe makko e caggal makko e konu yūwde e kammu men laataaki min jippinoobe.
29. Dum laataaki so wanaa haasaango wooto jaka kambe wo be ñifube.
30. Hey mursey dow jeyaaɓe, warantaabe e nelaado fuh so wanaa be laatoɔ ibe njalnoroɔdum.
31. Yalla be nji'aay heewi ko min kalki yeeso mabbe e tomottaaje nah, no wiide kambe be nduttataako feede e yimbe mabbe.
32. Laataaki kala so wanaa ibe ndenndi do amin be waddaabe.
33. Kaayeeɓi wonande be leydi mbaatundi min mburtinidum min yaltinii e mayri gabbe e majje be ñaamata.
34. De men ngadi e mayri gese (sardiñeeji) jeyaaɓe e tamarooje e inabooje de min mbudditi e mayri cewle.
35. Faa be ñaama e biɓbe majje de juude mabbe ngollaay dum, yalla be njettataa nah.
36. Seney woodanii oon tagudo nooneji fuh duum ko leydi na fudna e ko'e mabbe e duum ko be anndaa.
37. De kaayeeɓi wonande be wo jemma miden naatna e muudum ñalooma jaka be nibbinaabe.
38. De naange na dogaa wonande ñiibirde muudum, ko haalaa dum wo hoddirgol jaaliido anndudo.
39. De lewru men koddirannii dum jipporde faa warta hono loosol tamaroohi kiinngol.
40. Naange laataaki na ñeeñana dum no hewtoo lewru de jemma du laataaki na dadã ñalooma, de kala na woni e nder fulku na yino.

وَآيَةٌ لَهُمْ أَنَّا حَمَلْنَا ذُرِّيَّتَهُمْ فِي الْفَلَكِ الْمَشْحُونِ ﴿٤١﴾ وَخَلَقْنَا  
 لَهُمْ مِنْ مِثْلِهِ مَا يَرْكَبُونَ ﴿٤٢﴾ وَإِنْ نَشَأْ نُغْرِقْهُمْ فَلَا صَرِيحَ لَهُمْ  
 وَلَا هُمْ يُنْقَذُونَ ﴿٤٣﴾ إِلَّا رَحْمَةً مِنَّا وَمَتَاعًا إِلَىٰ حِينٍ ﴿٤٤﴾ وَإِذَا  
 قِيلَ لَهُمُ اتَّقُوا مَا بَيْنَ أَيْدِيكُمْ وَمَا خَلْفَكُمْ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ  
 ﴿٤٥﴾ وَمَا تَأْتِيهِمْ مِنْ آيَةٍ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا عَنْهَا  
 مُعْرِضِينَ ﴿٤٦﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ أَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ قَالَ الَّذِينَ  
 كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا أَنْطِعِم مِّن لَّوْيشَاءِ اللَّهِ أَطْعَمَهُ وَإِنْ  
 أَنْتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٤٧﴾ وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ  
 صَادِقِينَ ﴿٤٨﴾ مَا يَنْظُرُونَ إِلَّا الصَّيْحَةَ وَحِدَةً تَأْخُذُهُمْ وَهُمْ  
 يَخِصِّمُونَ ﴿٤٩﴾ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ تَوْصِيَةً وَلَا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ  
 يَرْجِعُونَ ﴿٥٠﴾ وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَإِذَا هُمْ مِنَ الْأَجْدَاثِ إِلَىٰ رَبِّهِمْ  
 يَنْسِلُونَ ﴿٥١﴾ قَالُوا يَا بُولَيتَنَا مَنْ بَعَثَنَا مِن مَّرْقَدِنَا هَذَا مَا وَعَدَ  
 الرَّحْمَنُ وَصَدَقَ الْمُرْسَلُونَ ﴿٥٢﴾ إِنْ كُنْتُمْ إِلَّا صَيْحَةً  
 وَحِدَةً فَإِذَا هُمْ جَمِيعٌ لَّدَيْنَا مُحْضَرُونَ ﴿٥٣﴾ فَالْيَوْمَ لَا تَنْظُرُهُ  
 نَفْسٌ شَيْئًا وَلَا تَحْزَنُونَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٥٤﴾

41. De aaye wonande be wiide minen min yébtii koreeji mabbe nder laana kebbinaaka.
42. Min taganiibe yeru makka duum ko be mbaddfoto.
43. So min muuyii fuh men njoolabe ballo walanaabe be laataaki ibe kisinee.
44. So wanaa hinnay yuwde e amin e ndammitaari feede e wakkati.
45. So be mbi'aama kulee duum ko woni yeeso moodon e duum ko woni caggal moodon yaama no kinnedon.
46. Warantaabe e aaya fuh jeyaado e aayaaje joomiibe so wanaa be laato e aayeeje deen wo be duurniibe.
47. De so be mbi'aama nafqee duum ko Alla arsinkini on, been heefordinbe mbi'a wonande been goondinbe yalla min namnan oon mo so Alla muuyiino fuh namna dum on laataaki so wanaa odon ngoni e majjere bangunde.
48. De be mbi'a ndey woni ndee fodoore so ni on laatoke wo on goondube.
49. Be kedataako so wanaa haasaango wooto na nanngabe de kambe wo be haboobe.
50. Be mbaawataa wasondirde wanaa du ibe nduttoo faade e koreeji mabbe.
51. De buutatal fuufa yuwde e qaburuuji faade e joomiibe ibe ndogga.
52. Be mbi hey bone men moy ummini en e pukkorde meeden duum woni ko Alla kinnotodo fodi de nelaabe goondi.
53. Dum laataaki so wanaa haasaango wooto jaka kambe be fuh to amin be waddaabe.
54. Hannde yonki fuh tooñataake fay huunde on njobataake so wanaa duum ko laatinodon odon ngolla.

إِنَّ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ الْيَوْمِ فِي شُغُلٍ فَاكِهُونَ ﴿٥٥﴾ هُمْ وَأَزْوَاجُهُمْ  
 فِي ظِلِّلٍ عَلَى الْأَرَائِكِ مُتَكُونُونَ ﴿٥٦﴾ لَهُمْ فِيهَا فَاكِهَةٌ  
 وَلَهُمْ مَائِدَ عُنُونٌ ﴿٥٧﴾ سَلَامٌ قَوْلًا مِّن رَّبِّ رَحِيمٍ ﴿٥٨﴾ وَأَمْتَرُوا  
 الْيَوْمَ أَيُّهَا الْمُجْرِمُونَ ﴿٥٩﴾ أَلَمْ أَعْهَدِ إِلَيْكُمْ بِبَنِي آدَمَ  
 أَن لَا تَعْبُدُوا الشَّيْطَانَ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٦٠﴾ وَأَن  
 أَعْبُدُونِي هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٦١﴾ وَلَقَدْ أَضَلَّ مِنْكُمْ  
 جِبِلًّا كَثِيرًا أَفَلَمْ تَكُونُوا تَعْقِلُونَ ﴿٦٢﴾ هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي  
 كُنْتُمْ تُوعَدُونَ ﴿٦٣﴾ أَصَلَوْهَا الْيَوْمَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٦٤﴾  
 الْيَوْمَ نَخْتِمُ عَلَى أَفْوَاهِهِمْ وَتُكَلِّمُنَا أَيْدِيهِمْ وَتَشْهَدُ أَرْجُلُهُمْ  
 بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٦٥﴾ وَلَوْ نَشَاءُ لَطَمَسْنَا عَلَى أَعْيُنِهِمْ  
 فَاسْتَبَقُوا الصِّرَاطَ فَأَنَّى يُبْصِرُونَ ﴿٦٦﴾ وَلَوْ نَشَاءُ لَمَسَخْنَاهُمْ  
 عَلَى مَكَاتَتِهِمْ فَمَا اسْتَطَعُوا مُضِيًّا وَلَا يَرْجِعُونَ ﴿٦٧﴾  
 وَمَنْ نُعَمِّرْهُ نُنَكِّسْهُ فِي الْخَلْقِ أَفَلَا يَعْقِلُونَ ﴿٦٨﴾  
 وَمَا عَاطَمْنَاهُ الشَّعْرَ وَمَا يَنْبَغِي لَهُ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ وَقُرْآنٌ مُّبِينٌ  
 ﴿٦٩﴾ لِيُنذِرَ مَن كَانَ حَيًّا وَيَحِقَّ الْقَوْلُ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٧٠﴾

55. Wiide yimbe aljenna hannden ngonii e golle alhaali maɓɓe ɓe weltaibe.
56. Kambe e genndiraabe maɓɓe ɓe ngonii nder dowgiiji dow leese maɓɓe ɓe wahiiɓe.
57. Ina woodaniɓe nder aljenna toon muuyanteeje ina woodaniɓe duum ko ɓe noddata.
58. Konngol kisal yuwde e joomiiraawo kinnotoodo.
59. Cenndee hannde hey onon bonɓe.
60. Yalla mi ahdondiray e moodon hey ɓiɓɓe Aadama no ta ndewee Seydaani, no wiide kanko wo o gaño ɓangudo wonande on.
61. No ndewee kam dum wo laawol pocciingol.
62. Haqiiqa o majjinii e moodon baale keewde yalla on laatataako odon kaqqilanah.
63. Dum woni yiite jahannama ngeen nge latinodon odon podane.
64. Naateenge hannden e duum ko latinodon odon njedda.
65. Hannden miden ommba kunndude maɓɓe de juude maɓɓe kaalda men de koyde maɓɓe ceedoo duum ko ɓe latino ibe paggito.
66. So min muuyiino fuh min mooytan gite maɓɓe de ɓe artondira e laawol de noy ɓe njiirata.
67. De so min muuyiino fuh na men mooytannoɓe dow nokku daraja maɓɓe de ɓe mbaawataa yahude ɓe ngartataa.
68. Oon mo men mburni dum min ndutta dum e tagu yalla on kaqqiltaa.
69. De min anndinaay o jimi ɓeeñantaa mo, dum laataaki so wanaa waaju e qur'aana ɓangudo.
70. Faa njeertinaa oon laatiido wo buurdo de konngol jukkungo wajibo dow heeferɓe.

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا خَلَقْنَا لَهُمْ مِمَّا عَمِلَتْ أَيْدِينَا أَنْعَامًا فَهُمْ لَهَا  
 مَالِكُونَ ﴿٧١﴾ وَذَلَّلْنَا لَهُم فَمِنْهَا رَكُوبُهُمْ وَمِنْهَا يَأْكُلُونَ  
 ﴿٧٢﴾ وَلَهُمْ فِيهَا مِنْفَعٌ وَمَشَارِبٌ أَفَلَا يَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾ وَاتَّخَذُوا  
 مِنْ دُونِ اللَّهِ آلِهَةً لَعَلَّهُمْ يُنصَرُونَ ﴿٧٤﴾ لَا يَسْتَطِيعُونَ  
 نَصْرَهُمْ وَهُمْ لَهُمْ جُنْدٌ مُحَضَّرُونَ ﴿٧٥﴾ فَلَا يَحْزَنكَ قَوْلُهُمْ  
 إِنَّا نَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٦﴾ أَوَلَمْ يَرَ الْإِنْسَانُ أَنَّا  
 خَلَقْنَاهُ مِنْ نُطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُبِينٌ ﴿٧٧﴾ وَضَرَبَ لَنَا  
 مَثَلًا وَلَسَى خَلْقَهُ ۖ قَالَ مَنْ يُحْيِ الْعِظْمَ وَهِيَ رَمِيمٌ ﴿٧٨﴾  
 قُلْ يُحْيِيهَا الَّذِي أَنشَأَهَا أَوَّلَ مَرَّةٍ ۖ وَهُوَ بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيمٌ  
 ﴿٧٩﴾ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ مِنَ الشَّجَرِ الْأَخْضَرِ نَارًا فَإِذَا أَنْتُمْ  
 مِنْهُ تُوقَدُونَ ﴿٨٠﴾ أَوَلَيْسَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ  
 بِقَادِرٍ عَلَىٰ أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ بَلَىٰ ۖ وَهُوَ الْخَلَّاقُ الْعَلِيمُ ﴿٨١﴾  
 إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَنْ يَقُولَ لَهُ ۖ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٨٢﴾  
 فَسُبْحٰنَ الَّذِي يَبْدِئُ مَلَكُوتَ كُلِّ شَيْءٍ ۖ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٨٣﴾

71. Yalla be nji'aay no wiide minen men taganiibe duum ko juude amin ngolli neemoraadi de kambe wo be marbedi.
72. De men eltiidi wonandebe e majji be mbaadfotoo wo e majji be faamata.
73. Ina woodaniibe e majji nafaqaaji e njarameeji, yalla be njettataa nah?
74. De be njogitii rewetebe gaay Alla yahma no be mballee.
75. Be mbaawataa faabaade be de kambe wo be konu jahkiraado wonande be.
76. Fati konngol maabe sune no wiide minen miden anndi duum ko be cuudata e duum ko be banginta.
77. Yalla nedfanke yi'ataa no wiide minen min tagii o yuwde e tobbere jaka kanko wo o kabdo bangudo.
78. O fiyani men banndol de o yeggiti tagu makko, o wii moy wuurtinta yi'e de kañje de ndoondinde.
79. Wi'u ina wuurtina de oon tagudode cilol aranol, de kanko e kala tagu wo o anndudo.
80. Oon gadando on yuwde e lekki firinseehi yiite de jaka onon odon kubba e magge.
81. Yalla oon tagudo kammuuli e leydi laataaki wo baawdo e dow no taga hono maabe, eey wo kanko woni tagoowo mawdo anndudo.
82. Haalandema fii makko so o muuyii huunde no wi'a anndu laata, ni nde laatao.
83. Senay woodanii oon mo laamlaare huunde fuh woni e junngo muum wo faade e makko ngartite don.

**SOORTE 37 ASSAAFFAATI**  
(Sekondirgol)

Makkankewol aayeejem wo 182

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالصَّافَّاتِ صَفًّا ۝ فَالزَّجْرَاتِ زَجْرًا ۝ فَالتَّالِيَاتِ ذِكْرًا ۝ إِنَّ  
إِلَهَكُمْ لَوَاحِدٌ ۝ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَرَبُّ  
المَشْرِقِ ۝ إِنَّا زَيْنَاتُ السَّمَاءِ الدُّنْيَا بَرِيَّةٌ الْكَوَاكِبِ ۝ وَحِفْظًا  
مِّنْ كُلِّ شَيْطَانٍ مَّارِدٍ ۝ لَا يَسْمَعُونَ إِلَى الْمَلَأِ الْأَعْلَى وَيُقْذَفُونَ  
مِنْ كُلِّ جَانِبٍ ۝ دُحُورًا وَهُمْ عَذَابٌ وَأَصِيبٌ ۝ إِلَّا مَنْ خِطَفَ  
الْخِطْفَةَ فَاتَّبَعَهُ وَشِهَابٌ ثَاقِبٌ ۝ فَاسْتَفْتِهِمْ أَهْمُ أَشَدُّ خَلْقًا أَمْ  
مَنْ خَلَقْنَا إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِنْ طِينٍ لَّازِبٍ ۝ بَلْ عَجِبْتَ وَيَسْخَرُونَ  
۝ وَإِذَا ذُكِرُوا لَا يَذْكُرُونَ ۝ وَإِذَا رَأَوْا آيَةً يَسْتَسْخِرُونَ ۝  
وَقَالُوا إِن هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ۝ آءِ دَامَتَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظْمًا  
آءِ نَالِمَبْعُوثُونَ ۝ آءِ آبَاؤُنَا الْأَوَّلُونَ ۝ قُلْ نَعَمْ وَأَنْتُمْ دَاخِرُونَ  
۝ فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ فَإِذَا هُمْ يَنْظُرُونَ ۝ وَقَالُوا يَا وَيْلَنَا  
هَذَا يَوْمُ الدِّينِ ۝ هَذَا يَوْمُ الْفَصْلِ الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ۝  
\* أَحْشَرُوا الَّذِينَ ظَلَمُوا وَأَرْوَجَهُمْ وَمَا كَانُوا يَعْبُدُونَ ۝ مِنْ دُونِ  
اللَّهِ فَأَهْدُوهُمْ إِلَى صِرَاطِ الْجَحِيمِ ۝ وَقِفُوهُمْ إِنَّهُمْ مَسْئُولُونَ ۝



**En puddirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**

1. Mi hunoroke sekondiroobe sekondirgol.
2. E gufoobe gufugol.
3. E janngoobe waaju.
4. No wiide deweteedo moodon wallaahi wo o gooto.
5. Jom kammuuli e leydi e duum ko woni hakkunde majji e jom fudnaangeeji.
6. No wiide minen men njamminiri kammu adunankeejo e yambuyee koode.
7. Wo de ndeenaagu yuwde e kala seydaani canndaalo.
8. Be nanataa faade e jamaa burdo toowde ibe mberree yuwde e kala bannge.
9. Be riiweteefe, jukkungo dumiingo na woodaniife.
10. So wanaa oon dippitindo dippitinngol de hoodere yuloore tokkidum.
11. Yamube yalla kambe buri tiidde tagude naa been be min tagi, no wiide minen tagife yuwde loopal takkoowal.
12. Accu duum, a haawdinaama ibe njaltinkino.
13. So be mbaajaama be mbaajitataako.
14. So ni be nji'ii kaayee fi be njaltinkino.
15. De be mbii dum laataaki so wanaa korte bangude.
16. Yalla so en maayii de laatiden njaareendi e yi'e yalla enen wallaahi en ummintinteebe nah.
17. Na baabiraabe meeden arandeebe.
18. Wi'u: ayyo de onon wo on hoybe.
19. No haalandema wo dum gufaango wooto jaka kambe ibe yeewa.
20. Be mbii hey bone meeden ndee wo fiande diina.
21. Ndee wo fiannde mbiltigu ndeen nde laatinodon odon penna dum.
22. Moobe been tooñiife e rewbe muβben e duum ko be latino ibe ndewa.
23. yuwde e gaay Alla kandeebe faade e laawol yiite.
24. Ndaayeebe, no wiide kambe wo be laabndeteefe.

مَا لَكُمْ لَا تَنصَرُونَ ﴿٢٥﴾ بَلْ هُمْ أَلْيَوْمَ مُسْتَسَامُونَ ﴿٢٦﴾ وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ  
 عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٢٧﴾ قَالُوا إِنَّا كُنْتُمْ تَأْتُونَنَا عَنِ الْيَمِينِ ﴿٢٨﴾  
 قَالُوا بَلْ لَمْ تَكُونُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٢٩﴾ وَمَا كَانَ لَنَا عَلَيْكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ  
 بَلْ كُنْتُمْ قَوْمًا طَٰغِينَ ﴿٣٠﴾ فَحَقَّ عَلَيْنَا قَوْلُ رَبِّنَا إِنَّا لَذٰبِقُونَ ﴿٣١﴾  
 فَأَعْوَيْتَكُمْ إِنَّا كُنَّا غٰوِينَ ﴿٣٢﴾ فَأِنَّهُمْ يَوْمَ مِيذِ الْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ  
 ﴿٣٣﴾ إِنَّا كَذٰلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِينَ ﴿٣٤﴾ إِنَّهُمْ كَانُوا إِذَا قِيلَ لَهُمْ  
 لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٣٥﴾ وَيَقُولُونَ إِنَّا لَتَارِكُوَاءِ الْهَيْتِنَا  
 لِشَاعِرٍ مَّجْنُونٍ ﴿٣٦﴾ بَلْ جَاءَ بِالْحَقِّ وَصَدَّقَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٣٧﴾ إِنَّا كُمْ  
 لَذٰبِقُوا الْعَذَابِ الْأَلِيمِ ﴿٣٨﴾ وَمَا تَجَزَوْنَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ  
 ﴿٣٩﴾ إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلِصِينَ ﴿٤٠﴾ أُولَٰئِكَ لَهُمْ رِزْقٌ مَّعْلُومٌ ﴿٤١﴾  
 فَوَكَهَهُمْ مُّكْرَمُونَ ﴿٤٢﴾ فِي جَنَّتِ النَّعِيمِ ﴿٤٣﴾ عَلَىٰ سُرُرٍ مُّتَقَابِلِينَ  
 ﴿٤٤﴾ يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِكَأْسٍ مِّن مَّعِينٍ ﴿٤٥﴾ بِيَضَاءِ لَدَّةٍ لِّلشَّارِبِينَ  
 ﴿٤٦﴾ لَا فِيهَا غَوْلٌ وَلَا هُمْ عَنْهَا يُنزَفُونَ ﴿٤٧﴾ وَعِنْدَهُمْ قَاصِرَاتُ  
 الطَّرْفِ عِينٌ ﴿٤٨﴾ كَأَنَّهُنَّ بَيْضٌ مَّكْنُوءٌ ﴿٤٩﴾ فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ  
 بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٥٠﴾ قَالَ قَائِلٌ مِّنْهُمْ إِنِّي كَانَ لِي قَرِينٌ ﴿٥١﴾

25. Dume dañi on de on mballondirtaa.
26. Accu duum kambe hannden wo be jabube.
27. De yoga mabbe hucciti e dow yoga ibe laabndondira.
28. Be mbii wiide onon on laatokeno odon ngarana min yuuwde e ñaamo.
29. Be mbii accu duum on laataakino on goondinbe.
30. Laatanaaki men e dow moodon semmbe accu duum on laatoke yimbe bewbe.
31. De konngol joomii en wajibii dow meeden, enen wallaahi en meedoobe.
32. De men majjini on minen min laatoke majjube.
33. No wiide kambe ñannde nde wo be hawtube nder jukkungo.
34. No wiide minen hono nih men ngollirta bonbe.
35. No wiide kambe be laatoke so be mbi'aama deweteedo walaa so wanaa Alla be mawnitoo.
36. Ibe mbi'a : yalla minen wallaahi min yoppoobe Allaaji amin batte jimoowo kaanjaado.
37. Accu duum, o waddii goonga o goondinii Nulaabe.
38. No wiide onon wallaahi on meedoobe jukkungo naawngo.
39. De on mbarjataake so wanaa duum ko latinodon odon ngolla.
40. So wanaa jeyaabe Alla labbinaabe.
41. Bee arsuke anndaado na woodani dum en.
42. Muyanteeje, de kambe wo be teddinaabe.
43. E nder aljennaaji neema.
44. E dow leese alhaali mabbe be kuccondirbe.
45. Ina wannginee dow mabbe kore doro yuwde e sewnde.
46. Raneewo welngo wonande yaroobe.
47. Bongol hakkillo walaa e maggo be laataaki ibe cinra e maggo.
48. Rabbindinaabe ndaarande buttidinbe gite na ngoni do mabbe.
49. A wiimabe wo be boccoode coomaade.
50. De yoga mabbe hucciti e dow yoga ibe laabndondira.
51. Bi'ooowo jeyaado e mabbe wii, wiide miin mido jogino waaye.

يَقُولُ أَءِنَّكَ لَمِنَ الْمُصَدِّقِينَ ﴿٥٦﴾ أَءَ ذَا مِثْنًا وَكُنَّا تَرَابًا وَعِظْمًا ءِئِنَّآ  
لَمَدِينُونَ ﴿٥٧﴾ قَالَ هَلْ أَنْتُمْ مُّطَّلِعُونَ ﴿٥٨﴾ فَأَطَّلَعَ فَرَأَاهُ فِي سَوَاءِ  
الْجَحِيمِ ﴿٥٩﴾ قَالَ تَاللَّهِ إِن كِدَّتْ لَتُرْدِينَ ﴿٦٠﴾ وَلَوْلَا نِعْمَةُ رَبِّي  
لَكُنْتُ مِنَ الْمُحْضَرِينَ ﴿٦١﴾ أَمْ أَنْحَنُ بِمِيتَتَيْنِ ﴿٦٢﴾ إِلَّا مَوْتَتِنَا  
الْأُولَى وَمَا نَحْنُ بِمُعَدِّينَ ﴿٦٣﴾ إِنَّ هَذَا هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٦٤﴾  
لِمِثْلِ هَذَا فَلْيَعْمَلِ الْعَامِلُونَ ﴿٦٥﴾ أَذَلِكَ خَيْرٌ نَزْلًا أَمْ شَجَرَةُ  
الرَّقُومِ ﴿٦٦﴾ إِنَّا جَعَلْنَاهَا فِتْنَةً لِلظَّالِمِينَ ﴿٦٧﴾ إِنهَا شَجَرَةٌ  
تَخْرُجُ فِي أَصْلِ الْجَحِيمِ ﴿٦٨﴾ طَلْعَهَا كَأَنَّه رُءُوسُ الشَّيْطَانِ  
﴿٦٩﴾ فَإِنَّهُمْ لَا يَكُونُ مِنْهَا فَمَا لَوْ أَنَّ مِنْهَا الْبُطُونَ ﴿٧٠﴾ ثُمَّ إِنَّ لَهُمْ  
عَلَيْهَا شُوبًا مِّنْ حَمِيمٍ ﴿٧١﴾ ثُمَّ إِنَّ مَرَجِعَهُمْ لِآلِ الْجَحِيمِ ﴿٧٢﴾  
إِنَّهُمْ الْفَوَاءُ أَبَاءَهُمْ ضَالِّينَ ﴿٧٣﴾ فَهُمْ عَلَىٰءِ أَثَرِهِمْ يُهْرَعُونَ ﴿٧٤﴾  
وَلَقَدْ ضَلَّ قَبْلَهُمْ أَكْثَرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٧٥﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا فِيهِمْ  
مُنذِرِينَ ﴿٧٦﴾ فَأَنْظَرَ كَيْفَ كَانَتْ عَاقِبَةُ الْمُنذِرِينَ ﴿٧٧﴾  
إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿٧٨﴾ وَلَقَدْ نَادَيْنَا نُوْحًا فَلْنِعْمَ  
الْمُجِيبُونَ ﴿٧٩﴾ وَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ﴿٨٠﴾

52. Imo wi'a: yalla aan ada jeya e goondinbe nah?
53. Yalla so en maayi de laatiden njaareendi e yi'e yalla enen wo en yobeteebe nah?
54. O wii: yalla onon on yellitotoobe nah?
55. De o yellitii de o yii keefeero oon hakkunde yiite.
56. O wii mi hunoroke Alla a nesii faa kalkaakam.
57. De so wanaano neema joomam na mi laatono mido jeyaa e waddaabe e yiite.
58. Yalla en nganaa maayoobe nah?
59. So wanaa maayde meeden arandeere de en nganaa jukketebe.
60. No wiide dum woni fayda mawdo.
61. Yeru nih nih golloobe fu wo ngollu.
62. Yalla dum buri moyyude jipporde naa lekki jakkuumi.
63. Wiide minen ngadiiki fitina wonande tooñotoobe.
64. Wiide ki wo ki lekki njaltoohi nder layli jahiimi.
65. Bibbe makki na wa'i hono ko'e Seydaaniiji.
66. No wiidebe wo be ñaamoobeki wo be hebbinoobe e makki deedi.
67. Rewti na woodaniibe e makko tufam njeyaadam e nguldām.
68. Rewtii no wiide wartirde mañbe wo feede e yiite huñboowe.
69. Wiide kambe be tawii baabiraabe mañbe wo Lalluñe.
70. De kambe e tabe mañbe iñe keño.
71. Haqiiqa wallaahi majjii yeeso mañbe ko buri heewde e arandeede.
72. De wallaahi haqiiqa min nelii e mañbe jeertinoobe.
73. yeeew noy battane jeertinaabe laatori.
74. So wanaa jeyaabe Alla lañbinaabe.
75. De wallaahi haqiiqa Nuuhu noddii min de wallaahi moyyii nootiibe.
76. De min kisini o e koreeji makko yuwde sunu manngu.

وَجَعَلْنَا ذُرِّيَّتَهُ هُمُ الْبَاقِينَ ﴿٧٧﴾ وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿٧٨﴾ سَلَّمَ  
 عَلَى نُوْحٍ فِي الْعَالَمِينَ ﴿٧٩﴾ إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٠﴾ إِنَّهُ  
 مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨١﴾ ثُمَّ أَعْرَفْنَا الْآخِرِينَ ﴿٨٢﴾ \* وَإِنَّ مِنْ  
 شِيعَتِهِ لَإِبْرَاهِيمَ ﴿٨٣﴾ إِذْ جَاءَ رَبَّهُ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ ﴿٨٤﴾ إِذْ قَالَ  
 لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَاذَا تَعْبُدُونَ ﴿٨٥﴾ أَفِيكَاءَ إِلَهَةٍ دُونَ اللَّهِ تُرِيدُونَ  
 ﴿٨٦﴾ فَمَا ظَنُّكُمْ بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٨٧﴾ فَنَظَرَ نَظْرَةً فِي النُّجُومِ ﴿٨٨﴾  
 فَقَالَ إِنِّي سَقِيمٌ ﴿٨٩﴾ فَتَوَلَّوْا عَنْهُ مُدْبِرِينَ ﴿٩٠﴾ فَرَاغَ إِلَى الْهَيْمَمِ  
 فَقَالَ أَلَا تَأْتَا كُؤُونَ ﴿٩١﴾ مَا لَكُمْ لَا تَنْطِقُونَ ﴿٩٢﴾ فَرَاغَ عَلَيْهِمْ ضَرْبًا  
 بِالْيَمِينِ ﴿٩٣﴾ فَأَقْبَلُوا إِلَيْهِ يَزْفُونَ ﴿٩٤﴾ قَالَ أَتَعْبُدُونَ مَا تَنْحِتُونَ  
 ﴿٩٥﴾ وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ وَمَا تَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾ قَالُوا أَبْنَاؤُ اللَّهِ، بَنِيكَنَا فَأَلْقُوهُ  
 فِي الْجَحِيمِ ﴿٩٧﴾ فَأَرَادُوا بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمُ الْأَسْفَلِينَ ﴿٩٨﴾  
 وَقَالَ إِنِّي ذَاهِبٌ إِلَىٰ رَبِّي سَيَّهْدِينِ ﴿٩٩﴾ رَبِّ هَبْ لِي مِنَ الصَّالِحِينَ  
 ﴿١٠٠﴾ فَبَشَّرْنَاهُ بِغُلَامٍ حَلِيمٍ ﴿١٠١﴾ فَلَمَّا بَلَغَ مَعَهُ السَّعْيَ قَالَ يَبْنَئِي  
 إِنِّي أَرَىٰ فِي الْمَنَامِ أَنِّي أَذْبَحُكَ فَانظُرْ مَاذَا تَرَىٰ ۗ قَالَ يَكُنْتِ  
 أَفْعَلُ مَا تُؤْمَرُ ۖ وَسَتَجِدُنِي إِنْ شَاءَ اللَّهُ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٠٢﴾

77. Min ngadii koreeji makko kamben woni heddiibe.
78. Min njoppi dow makko (yettoore lobbere) e sakitotoobe.
79. Kisal wonii e dow Nuuhu nder tageefo.
80. Wiide minen hono nih nih min mbarjortoo moyŷinbe golle.
81. No wiide kanko imo jeyaa e jiyaabe amin goondinbe.
82. Rewtii men njooli wobbe been.
83. No wiide na jeyaa e leñol Nuuhu Ibraahiima.
84. Nde o warduno to joomiiko bernde laabunde.
85. Wakkati o wi'anno baabiiko e yimbe makko dume ndewoton.
86. Yalla fewre tobbi gaaye Alla muuyoton nah.
87. Hodum woni jikke moodon e biiroowo tageefooji.
88. De o ndaari ndaarannde e koode.
89. O wii no wiide miin wo mi ñawdo.
90. Be tottitii e makko wo be baawdiniibe.
91. O ooñii feede e tobbi maŷbe de o wii yalla on ñaamataa nah.
92. Ko dañi on de on kaalataa.
93. O ooñii dow majji e fiirugol ñaamo.
94. Be kucciti feede e makko ibe keño.
95. O wii yalla on ndewan dum ko cehoton nah.
96. Alla tagii on e duum ko ngolloton.
97. Be mbii mahanee o mahdi de mberrodon o nder yiite huɓboowe.
98. De be muuyanimoo dabare bonnde de men ngadiibe lehyube.
99. De o wii miin mi jahoowo feede e joomam warma no handookam.
100. Joomam hokkam jeyaado e moyŷube.
101. De men ceyniri o e cukalel muñungel.
102. De nde o yottino wondude e makko yahdu o wi'i yaa binngel am wiide miin mido yi'a nder doyngol no wiide miin mido hirse yeew duum ko njiida, o wii yaa baabam gollu duum ko njamirada, warma tawaakam so Alla muuyi mido jeyaa e muñube.

فَلَمَّا أَسْلَمَا وَتَلَّهُ لِلْجَبِينِ ﴿١١٣﴾ وَنَادَيْنَاهُ أَنْ يَا إِبْرَاهِيمُ ﴿١١٤﴾  
 قَدْ صَدَّقْتَ الرُّيَا إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١١٥﴾ إِنَّ  
 هَذَا لَهُوَ الْبَلَاءُ الْمُبِينُ ﴿١١٦﴾ وَفَدَيْنَاهُ بِذَبْحٍ عَظِيمٍ ﴿١١٧﴾ وَتَرَكْنَا  
 عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿١١٨﴾ سَلَامٌ عَلَى إِبْرَاهِيمَ ﴿١١٩﴾ كَذَلِكَ نَجْزِي  
 الْمُحْسِنِينَ ﴿١٢٠﴾ إِنَّهُ وَمَنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٢١﴾ وَبَشَّرْنَاهُ  
 بِإِسْحَاقَ نَبِيًّا مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٢٢﴾ وَبَارَكْنَا عَلَيْهِ وَعَلَى إِسْحَاقَ  
 وَمَنْ ذُرِّيَّتِهِمَا مُحْسِنٌ وَظَالِمٌ لِنَفْسِهِ مُبِينٌ ﴿١٢٣﴾ وَلَقَدْ مَنَّا  
 عَلَى مُوسَى وَهَارُونَ ﴿١٢٤﴾ وَنَجَّيْنَاهُمَا وَقَوْمَهُمَا مِنَ الْكَرْبِ  
 الْعَظِيمِ ﴿١٢٥﴾ وَنَصَرْنَاهُمْ فَاكُونُوا لَهُمُ الْعَالِينَ ﴿١٢٦﴾ وَءَاتَيْنَاهُمَا  
 الْكِتَابَ الْمُسْتَبِينَ ﴿١٢٧﴾ وَهَدَيْنَاهُمَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ  
 ﴿١٢٨﴾ وَتَرَكْنَا عَلَيْهِمَا فِي الْآخِرِينَ ﴿١٢٩﴾ سَلَامٌ عَلَى مُوسَى  
 وَهَارُونَ ﴿١٣٠﴾ إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣١﴾ إِنَّهُمَا  
 مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٣٢﴾ وَإِنِّي لِيَاسٍ لِمَنْ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٣٣﴾  
 إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٣٤﴾ أَتَدْعُونَ بَعْلًا وَتَذَرُونَ أَحْسَنَ  
 الْخَالِقِينَ ﴿١٣٥﴾ اللَّهُ رَبُّكُمْ وَرَبَّاءُ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣٦﴾




103. Nde be dɔwtino de o hippidum wonande tiinde.
104. De men noddɪ o hey Ibraahiima.
105. Haqiiqa a goondinii koydɔl, wiide minen hono nih nih men njobirta moyyɪnbe.
106. Wiide dɔm dɔ woni jarrabuye bangudɔ.
107. De min cottitiri o e kirsaari mawndi.
108. De acci e makko yettoore lobbere e sakitiibe.
109. Kisindam wonii dow Ibraahiima.
110. Hono nih nin men njobirta moyyɪnbe.
111. No wiide kanko imo jeyaa e jeyaabe amin goondinbe.
112. De men ceyniri o e Ishaqa wo Annabiijo jeyaado e moyyube.
113. De men mbarkini dow makko e dow Isyaaka ina jeyaa e koreeji mabbe moyyindo e toofiiɔo wonande hoore muudum bangudɔ.
114. Wallaahi haqiiqa men neemini dow Muusa e Haaruuna.
115. De min kisinbe wondude e yimbe mabbe yuwde e cunu manngu.
116. De men mballibe fa be laati wo kambe woni jaaliibe.
117. Men kokkiibe dewtere bangunde.
118. De men kandiibe dido fuh laawol poocciingol.
119. De min acci dow mabbe yettoore lobbere nder sakitiibe.
120. Kisal wonii dow Muusa e Haaruuna.
121. No wiide minen hono nih nih men mbarjorto moyyinoobe golle.
122. No wiide kambe ibe njeyaa e jeyaabe amin goondinbe.
123. De wiide ilyaasa na jeyaa e Nulaabe.
124. Wakkati o wiino wonande yimbe makko yalla on kulataa Alla nah ?
125. Yalla on noddan Ba'alan (innde Tooru) nah de accon burɔo moyyude tagoobe.
126. Alla joomii on e jom baabiraaabe moodon artiibe.

فَكَذَّبُوهُ فَإِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ ﴿١٢٧﴾ إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿١٢٨﴾  
 وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿١٢٩﴾ سَلَّمَ عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ إِذْ يَبْسُوقُ إِلَيْنَا  
 كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣١﴾ إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ  
 ﴿١٣٢﴾ وَإِنَّ لَوْطًا لَّمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٣٣﴾ إِذْ نَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ وَأَجْمَعِينَ  
 ﴿١٣٤﴾ إِلَّا عَجُوزًا فِي الْغَابِرِينَ ﴿١٣٥﴾ ثُمَّ دَمَّرْنَا الْآخَرِينَ ﴿١٣٦﴾ وَإِنكُمْ  
 لَتَمُرُّونَ عَلَيْهِمْ مُصْبِحِينَ ﴿١٣٧﴾ وَبِاللَّيْلِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٣٨﴾ وَإِنَّ  
 يُوسُفَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٣٩﴾ إِذْ أَبَقَ إِلَى الْفُلْكِ الْمَشْحُونِ ﴿١٤٠﴾  
 فَسَاهَمَ فَكَانَ مِنَ الْمُدْحَضِينَ ﴿١٤١﴾ فَالْتَقَمَهُ الْحُوتُ وَهُوَ مُلِيمٌ  
 ﴿١٤٢﴾ فَلَوْلَا أَنَّهُ كَانَ مِنَ الْمُسَبِّحِينَ ﴿١٤٣﴾ لَلَبِثَ فِي بَطْنِهِ إِلَى يَوْمِ  
 يُبْعَثُونَ ﴿١٤٤﴾ \* فَبَدَّلْنَاهُ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ سَقِيمٌ ﴿١٤٥﴾ وَأَنْبَتْنَا  
 عَلَيْهِ شَجَرَةً مِّنْ يَقْطِينٍ ﴿١٤٦﴾ وَأَرْسَلْنَاهُ إِلَى مِائَةِ أَلْفٍ أَوْ  
 زَيْدُونَ ﴿١٤٧﴾ فَتَأَمَّنُوا فَمَرَّعْنَهُمْ إِلَىٰ حِينٍ ﴿١٤٨﴾ فَاسْتَفْتَاهُمُ  
 الرَّبُّ بِالْبَنَاتِ وَلَهُمُ الْبَنُونَ ﴿١٤٩﴾ أَمْ خَلَقْنَا الْمَلَائِكَةَ إِنثًا  
 وَهُمْ شَاهِدُونَ ﴿١٥٠﴾ أَلَا إِنَّهُمْ مِّنْ إِفْكِهِمْ لَيَقُولُونَ ﴿١٥١﴾ وَوَلَدَ  
 اللَّهُ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١٥٢﴾ أَصْطَفَى الْبَنَاتِ عَلَى الْبَنِينَ ﴿١٥٣﴾

127. De ƒe penni o no wiide kamƒe wallaahi wo ƒe yahliirteeƒe e jukkungo.
128. So wanaa maccuƒe Alla laƒƒinƒe.
129. De min ƒali dow makko yettoore lobbere nder sakitiife.
130. Kisal wonii dow koreeji Yaasiin.
131. No wiide minen hono nih nih min njobirta moyƒinooƒe golle.
132. No wiide kanko imo jeyaa e jeyaabe amin goondinooƒe.
133. No wiide Luudu na jeyaa e nelaabe.
134. Wakkati min kisinnoo o e koreeji makko ƒe kalah.
135. So wanaa Debbo mawƒo wonii e halkotooƒe.
136. Rewti men kalki woƒƒe ƒeen.
137. De wiide onon yimbe makka oƒon panta dow nokkuuje maƒƒe wakkati beete.
138. E jemma yalla on kaqqiltaa nah.
139. No wiide Yuunusa wallaahi imo jeyaa e Nulaabe.
140. Wakkati o dogguno faade e lahna keewka.
141. O wadi urwa de o laati imo jeyaa e jaalaabe.
142. De liingu modi o kanko wo ƒiƒiido.
143. Si wanaano no wiide kanko imo jeyaa subinbinooƒe.
144. Na o jooƒo nder reedu liinga faa yaha ƒannde ƒe ummintinte.
145. Ni men mberrii o e njoorndi kanko wo o ƒawƒo.
146. De min puƒni dow makko lekki jeyaaki e li'eeri.
147. De min neli o feede e teemedere ujunere maa ƒe beydoo.
148. De ƒe ngoondini de min ndahmitife faa yaha wakkati lajal maƒƒe.
149. Yamuƒe yalla na woodani jooma ƒiƒƒe rewƒe de woodanife ƒiƒƒe worƒe nah.
150. Naa min tagii Malayka en wo rewƒe de kamƒe ƒe seediife nah.
151. Na'am no wiide kamƒe e pene maƒƒe wallaahi ife mbi'a.
152. Alla rimii (jibini) de wiide kamƒe wallaahi wo ƒe fenooƒe.
153. Yalla o suboto ƒiƒƒe rewƒe dow ƒiƒƒe worƒe nah.

مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿١٥٤﴾ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿١٥٥﴾ أَمْ لَكُمْ سُلْطَنٌ مُّبِينٌ ﴿١٥٦﴾  
 فَأَتُوا بِكِتَابِكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٥٧﴾ وَجَعَلُوا بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْجَنَّةِ  
 نَسَبًا وَلَقَدْ عَلِمَتِ الْجِنَّةُ إِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ ﴿١٥٨﴾ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا  
 يُصِفُونَ ﴿١٥٩﴾ إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلِصِينَ ﴿١٦٠﴾ فَإِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ ﴿١٦١﴾  
 مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ بِفَلْتِينَ ﴿١٦٢﴾ إِلَّا مَنْ هُوَ صَالِ الْجَحِيمِ ﴿١٦٣﴾ وَمَا مَنَّا إِلَّا  
 لَهُ، مَقَامٌ مَعْلُومٌ ﴿١٦٤﴾ وَإِنَّا لَنَحْنُ الصَّافُونَ ﴿١٦٥﴾ وَإِنَّا لَنَحْنُ الْمُسَبِّحُونَ ﴿١٦٦﴾  
 وَإِن كَانُوا لَيَقُولُونَ ﴿١٦٧﴾ لَو أَنَّ عِنْدَنَا ذِكْرًا مِّنَ الْأَوَّلِينَ ﴿١٦٨﴾ لَكُنَّا  
 عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلِصِينَ ﴿١٦٩﴾ فَكْفَرُوا بِهِ ۖ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿١٧٠﴾ وَلَقَدْ  
 سَبَقَتْ كَلِمَتُنَا لِعِبَادِنَا الْمُرْسَلِينَ ﴿١٧١﴾ إِنَّهُمْ لَهُمُ الْمَنْصُورُونَ ﴿١٧٢﴾  
 وَإِن جُنَدُنَا لَهُمُ الْعَالِبُونَ ﴿١٧٣﴾ فَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿١٧٤﴾ وَأَبْصَرُهُمْ  
 فَسَوْفَ يُبْصَرُونَ ﴿١٧٥﴾ أَفَبِعَذَابِنَا يَسْتَعْجِلُونَ ﴿١٧٦﴾ فَإِذَا نَزَلَ بِسَاحَتِهِمْ  
 فَسَاءَ صَبَاحُ الْمُنذَرِينَ ﴿١٧٧﴾ وَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿١٧٨﴾ وَأَبْصَرُ  
 فَسَوْفَ يُبْصَرُونَ ﴿١٧٩﴾ سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿١٨٠﴾  
 وَسَلَّمَ عَلَى الْمُرْسَلِينَ ﴿١٨١﴾ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٨٢﴾

154. Ko dañi on, honno kiitortodon nih.
155. Yalla on taykitataako nah.
156. Yalla na woodani on daliili bangudo nah.
157. Ngaddee dewtere moodon soni on laatoke on goondube.
158. De be ngadi hakkunde makko e hakkunde cuudiidi dammbe, de cuudiidi anddii no wiide kambe wobe heeferbe wallaahi wo be yahliirteebe e yiite.
159. Senay woodanii Alla e duum ko be cifotoo.
160. So wanaa jeyaabe Alla labbinaabe.
161. De wiide onon e duum ko ndewoton.
162. On laataaki dow Alla wo on finnoobe.
163. So wanaa oon mo kañum wo naatoobe yiite.
164. Walaa e amin so wanaa na woodani dum darorde anndaande.
165. No wiide minen wallaahi wo men sekondiroobe.
166. De no wiide minen wallaahi wo min subinbinoobe.
167. Be laatoke wallaahi ibe mbi'a.
168. Sinno wiide woniino nokku amin waaju jeyaado e arandeebe.
169. Na min laatonu jeyaabe Alla labbinaabe.
170. De be njeddi qur'aana, warma no be annda.
171. Haqiiqa konngudi amin ardoke wonande jeyaabe amin nelaabe.
172. No wiide kambe woni walleteebe.
173. No wiide konu amin wallaahi kamben woni jaalotoobe.
174. Tottita e mabbe faa yaha wakkati.
175. Hollube warma no be nji'a.
176. Yalla jukkungo amin be kenfiata nah.
177. So ngo jippoke e koddiral mabbe bonii beete jeertinaabe.
178. Tottita e mabbe faa yaha wakkati.
179. Yi'u warma na be nji'a.
180. Senay woodanii jooma jom teddeengal yuwde e duum ko be cifotoo.
181. Kisal wonii dow Nelaabe.
182. Yettoore woodanii Alla jom tageefooji.



**SOORTE 38 SAAD**

(Saadi)

Makkankewol aayeejem wo 88

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ص وَالْقُرَىٰ إِنَّ ذِي الدِّكْرِ ۝١ بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي عِزِّهِمْ شِقَاقِ ۝٢  
كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِّنْ قَرْنٍ فَنَادَوا وَاوَلَاتِ حِينٍ مِّنَاصِ ۝٣ وَعَجَبُوا  
أَنْ جَاءَهُمْ مُنذِرٌ مِّنْهُمْ وَقَالَ الْكَاذِبُونَ هَذَا سِحْرٌ كَذَّابٌ ۝٤  
أَجْعَلِ الْأِلَٰهَةَ الْإِلَٰهًا وَاحِدًا إِنَّا هَذَا شَيْءٌ عَجَبٌ ۝٥ وَأَنْطَلَقَ الْمَلَأُ  
مِنْهُمْ أَنْ أَمْشُوا وَأَصْبِرُوا أَعْلَىٰءِ الْهَيْكَلِ إِنَّا هَذَا شَيْءٌ يُرَادُ ۝٦  
مَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي الْأَلَمَةِ الْأَخْرَجَ إِنَّا هَذَا إِلَّا آخِثٌ ۝٧ أَمْ نَزَلِ  
عَلَيْهِ الذِّكْرُ مِنْ بَيْنِنَا بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ مِّنْ ذِكْرِي بَلْ لَمَّا يَدُورُوا عَادَابِ  
۝٨ أَمْ عِنْدَهُمْ خَزَائِنُ رَحْمَةِ رَبِّكَ الْعَزِيزِ الْوَهَّابِ ۝٩ أَمْ لَهُمْ مُلْكُ  
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا فَلْيَرْتَقُوا فِي الْأَسْبَابِ ۝١٠ جُنْدُ  
مَا هُنَالِكَ مَهْزُومٌ مِّنَ الْأَحْزَابِ ۝١١ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ  
وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ ذُو الْأَوْتَادِ ۝١٢ وَثَمُودُ وَقَوْمُ لُوطٍ وَأَصْحَابُ  
لَيْكَةِ أُولَئِكَ الْأَحْزَابُ ۝١٣ إِنْ كُلٌّ إِلَّا كَذَّبَ الرُّسُلَ  
فَحَقَّ عِقَابِ ۝١٤ وَمَا يَنْظُرُ هَلْؤَلَاءِ إِلَّا الصَّيْحَةُ وَاحِدَةً مَا هَا  
مِنْ فَوَاقِ ۝١٥ وَقَالُوا رَبَّنَا عَجَلْنَا قَطْنَا قَبْلَ يَوْمِ الْحِسَابِ ۝١٦


**En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**

1. Saad, Alla woni anndudo maanaa ndee harfeere, mi hunoroke Qur'aana jom waaju.
2. Accu duum been heeferbe ngonii e mawnitaare e luhral.
3. Heewi ko min kalki yeeso mabbe e tomottaare de be noddi wanaa wakkati dadugol.
4. Be kaawaa no jeertinoowo jeyaado e mabbe waraniibe heeferbe mbii oo wo kortotoodo penoowo.
5. Yalla o wafu allaaaji dhi wo Alla gooto nah, no wiide dum ka wo huunde haayniinde sanne sanne.
6. Wellitii jamaa jeyaado e mabbe no njehee de muñon dow rewde tobbi moodon no wiide dum wallaahi wo huunde muuyeteende.
7. Min nanaay e ngol konngol nder diina cakitiika dum laataaki so wanaa ka wallifa.
8. Yalla wo jippina e makko waaju hakkunde meeden doo nah accu duum kambe ibe ngoni nder sikke e qur'aana am oo accu duum be meedaay jukkungo am.
9. Yalla wonii do mabbe beembe hinney jooma jaaliido dokko.
10. Yalla na woodaniibe laamu kammuuli e leydi duum ko woni hakkunde majji wo be rabbu e sababuuji.
11. Konu duum ko woni toon jaalaado jeyaado e jamaa'aaje.
12. Yimbe Nuuhu pennii diina yeeso mabbe e Aadinkooɓe e Fir'awna jom tonteeje.
13. E Samuudankooɓe e yimbe luudu e yimbe sokeere, bee ngoni pelle.
14. Fu laataaki so wanaa pennii nulaabe de jukkungo am wajibi.
15. De bee kedataako so wanaa haasaango wooto walanaango e dadugol.
16. Be mbi joomi amin yaawnam men ngedu amin yeeso ñannde hasboore.



أَصْبِرْ عَلَى مَا يَقُولُونَ وَادْكُرْ عَبْدَنَا دَاوُدَ ذَا الْأَيْدِ إِنَّهُ وَأَوَّابٌ ﴿١٧﴾ إِنَّا  
 سَخَّرْنَا الْجِبَالَ مَعَهُ وَيُسَبِّحُنَّ بِالْعَشِيِّ وَالْإِشْرَاقِ ﴿١٨﴾ وَالطَّيْرَ  
 مَحْشُورَةً كُلٌّ لَهُ وَأَوَّابٌ ﴿١٩﴾ وَشَدَدْنَا مُلْكَهُ وَوَعَّاتِنَاهُ الْحِكْمَةَ  
 وَفَصَّلَ الْخِطَابِ ﴿٢٠﴾ \* وَهَلْ أَتَاكَ نَبْوُ الْخَصْمِ إِذْ تَسَوَّرُوا  
 الْمِحْرَابَ ﴿٢١﴾ إِذْ دَخَلُوا عَلَى دَاوُدَ فَفَزِعَ مِنْهُمْ قَالُوا لَا تَخَفْ  
 خَصْمَانِ بَغَى بَعْضُنَا عَلَى بَعْضٍ فَأَحْكَمْ بَيْنَنَا بِالْحَقِّ وَلَا تُشِطُّ  
 وَاهْدِنَا إِلَى سَوَاءِ الصِّرَاطِ ﴿٢٢﴾ إِنَّ هَذَا أَخِي لَهُ تِسْعٌ وَتِسْعُونَ نَجَّةً  
 وَلِي نَجَّةٌ وَاحِدَةٌ فَقَالَ أَكْفِلْنِيهَا وَعَزَّنِي فِي الْخِطَابِ ﴿٢٣﴾ قَالَ  
 لَقَدْ ظَلَمَكَ بِسُؤَالِ نَجَّتِكَ إِلَى نِعَاجِهِ وَإِنْ كَثِيرٌ مِمَّنْ خَلَطَاءٌ لِيَبْغَى  
 بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَقَلِيلٌ  
 مَا هُمْ وَظَنَّ دَاوُدُ أَنَّمَا فَتَتَهُ فَأَسْتَغْفَرَ رَبَّهُ وَخَرَّ رَاكِعًا وَأَنَابَ ﴿٢٤﴾  
 فَغَفَرْنَا لَهُ ذَلِكَ وَإِنَّ لَهُ عِنْدَنَا لَزُلْفَىٰ وَحُسْنَ مَآبٍ ﴿٢٥﴾  
 يَدَا دَاوُدَ إِنَّا جَعَلْنَاكَ خَلِيفَةً فِي الْأَرْضِ فَاحْكُم بَيْنَ النَّاسِ بِالْحَقِّ  
 وَلَا تَتَّبِعِ الْهَوَىٰ فَيُضِلَّكَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ إِنَّ الَّذِينَ يَضِلُّونَ  
 عَن سَبِيلِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ بِمَا نَسُوا يَوْمَ الْحِسَابِ ﴿٢٦﴾







- 
17. Muñu dow dūum ko ɓe mbi'ata miccita maccuɗo amin Daawda jom semmbe no wiide kanko o keewɗo ruttaade e joomiiko.
  18. No wiide minen men eltii baamle wondude e makko ide cubinbina kiikiide e pudal naange.
  19. E ndiwri (pooli) idi ndenndinaa, gootel fuh na woodaniɗum ruttaade e Alla.
  20. Men cembini laamu makko men kokkimo ɗeeñal e laabudum woliide.
  21. Yalla waraniima haala Habdiibe wakkati mo ɓe ɗabbuno misiide.
  22. Wakkati mobe naatuno dow Daawuuda de o hulibe, ɓe wi'i taa hulu habdiibe diɗo yoga amin tooñii yoga hiita hakkunde amin e goonga wate ooña handa min feede e laawol pocciingol.
  23. Wiide oodoo wo sakiike am na woodanimo capande jeenay e jeenay mbaala min du na woodanikam mbaala ngoota de o wi halfinamnga o sadtinani kam woliinde.
  24. O wii wallaahi haqiiqa o tooñoke ma e yamde mbaalama feede e baali makko, no wiide ko heewi e jillondirbe na tooño yoga mubben dow yoga so wanaa been goondinbe de ngolli golleeji lobbi beenle pamdii, Daawda jikki no wiide minen men njarriboke o de o dabbi yaafuye joomiiko o lehyini wo o gadoowo rukuu'u o ruttii.
  25. Min njaafii o e ko haala dum, na woodani o do amin wallaahi battagol e moyfyudum wartirde.
  26. Hey Daawuda men ngadiima loomto e leydi hiita hakkunde yimbe e ngoonga wate jokku jidaade de dum majjine yuwde e laawol Alla, wiide been ɓe majja laawol Alla na woodanibe jukkungo sattungo e dūum ko ɓe njeggiti ñanne hasboore.

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا بَاطِلًا ذَلِكَ ظَنُّ الَّذِينَ  
 كَفَرُوا فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنَ النَّارِ ﴿٢٧﴾ أَمْ نَجْعَلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا  
 الصَّالِحَاتِ كَالْمُفْسِدِينَ فِي الْأَرْضِ أَمْ نَجْعَلُ الْمُتَّقِينَ كَالْفُجَّارِ  
 ﴿٢٨﴾ كَتَبَ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ مُبْرَكًا لِيَدَّبَّرُوا آيَاتِهِ وَلِيَتَذَكَّرَ أُولُو  
 الْأَلْبَابِ ﴿٢٩﴾ وَوَهَبْنَا لِداوُدَ سُلَيْمَانَ نِعَمَ الْعَبْدِ إِنَّهُ أَوَّابٌ  
 ﴿٣٠﴾ إِذْ عَرَضَ عَلَيْهِ بِالْعِشِيِّ الصَّفِيَّتُ الْجِيَادُ ﴿٣١﴾ فَقَالَ إِنِّي أَحْبَبْتُ  
 حُبَّ الْخَيْرِ عَن ذِكْرِ رَبِّي حَتَّى تَوَارَتْ بِالْحِجَابِ ﴿٣٢﴾ رُدُّوهَا عَلَيَّ  
 فَطَفِقَ مَسْحًا بِالسُّوقِ وَالْأَعْنَاقِ ﴿٣٣﴾ وَلَقَدْ فَتَنَّا سُلَيْمَانَ  
 وَالْقَيْنَا عَلَى كُرْسِيِّهِ جَسَدًا ثُمَّ أَنَابَ ﴿٣٤﴾ قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَهَبْ  
 لِي مُلْكًا لَا يَنْبَغِي لِأَحَدٍ مِّنْ بَعْدِي إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ ﴿٣٥﴾  
 فَسَخَّرْنَا لَهُ الرِّيحَ تَجْرِي بِأَمْرِهِ رُخَاءً حَيْثُ أَصَابَ ﴿٣٦﴾ وَالشَّيَاطِينَ  
 كُلَّ بَنَاءٍ وَعَوَاصٍ ﴿٣٧﴾ وَآخِرِينَ مُقَرَّنِينَ فِي الْأَصْفَادِ ﴿٣٨﴾ هَذَا  
 عَطَاؤُنَا فَامْنُنْ أَوْ أَمْسِكْ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٩﴾ وَإِنَّ لَهُ عِنْدَنَا لَزُلْفَىٰ وَحُسْنَ  
 مَاءٍ ﴿٤٠﴾ وَادْكُرْ عَبْدَنَا أَيُّوبَ إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ أَنِّي مَسَّنِيَ الشَّيْطَانُ  
 بِنُصْبٍ وَعَذَابٍ ﴿٤١﴾ ارْكُضْ بِرِجْلِكَ هَذَا مُغْتَسَلٌ بَارِدٌ وَشَرَابٌ ﴿٤٢﴾

- 
27. Min tagaay kammu e leydi e ko woni hakkunde majji meere, ko haalaa dum woni jikke heeferbe de bone na woodani been heeferbe bone jeyaado e yiite.
  28. Naa men ngadan been goondinbe de ngolli gollleeji moyyi hono bonnoobe leydi nah? naa min ngadan huloobe Alla hono bonnoobe nah.
  29. Wo dum dewtere nde men njippini dum faade e ma barkinaande ngam be taskitoo aayeeje mayre faa jom en hakkillooji miccideo.
  30. De men kokki wonande daawuda suleymaana moyyi jiyaado, no wiide kanko wo keewdo wartude.
  31. Wakkati hoolla dow makko e kiikiide yebotoodi caacaati moyyi.
  32. De o wii miin mi yidii njinngu moyfere gaay miccitaade joomam faa wiirni naange e heedoode.
  33. Mbirfeedi dow am o naati soppugol e korre e daade.
  34. Haqiiqa men jarriboke Suleymaana de men mberri dow joodorgal makko banndu rewte o tuubi.
  35. O wii joomam yaafam de kokkaakam laamu ngu gooto fuh hebataa caggal am, no wiidema aan woni dokko.
  36. De men eltani o henndu indu dogga dow yamiroore makko newiindu nokku do o hewti.
  37. E Seydaanuujii kala mahooji e mutooji.
  38. E goddi cinndondirdi e geyfelle.
  39. Dum wo dokke amin neemin walla jogita ko waldaa e hasboore.
  40. Wiide na woodani o nokku amin badal e moyfudum wartirde.
  41. Jantu jeyaado amin ayyuuba wakkati o nodduno joomiiko o wii no wiide miin Seydaani menniikam tampere e jukkungo.
  42. Dampir e koyngal maada, duum wo lootorde buunde e ndiyam.
- 

وَوَهَبْنَا لَهُ وَأَهْلَهُ وَمِثْلَهُمْ مَعَهُمْ رَحْمَةً مِنَّا وَذَكَرْنَا لِأُولِي الْأَلْبَابِ  
 ٤٢ وَخُذْ بِيَدِكَ ضِغْتًا فَاضْرِبْ بِهِ وَلَا تَحْنُثْ ۖ إِنَّا وَجَدْنَاهُ صَابِرًا نِعْمَ  
 الْعَبْدُ إِنَّهُ وَأَوَّابٌ ٤٣ وَأَذْكُرْ عَبْدَنَا إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ أُولِي  
 الْأَيْدِي وَالْأَبْصَارِ ٤٤ إِنَّا أَخْلَصْنَاهُمْ بِخَالِصَةٍ ذِكْرَى الدَّارِ ٤٥  
 وَإِنَّهُمْ عِنْدَنَا لَمِنَ الْمُصْطَفَيْنَ الْأَخْيَارِ ٤٦ وَأَذْكُرْ إِسْمَاعِيلَ  
 وَالْيَسَعَ وَذَا الْكِفْلِ وَكُلٌّ مِنَ الْأَخْيَارِ ٤٧ هَذَا ذِكْرٌ وَإِنَّا لِلْمُتَّقِينَ  
 لِحُسْنِ مَقَابٍ ٤٨ جَنَّاتٍ عِدْنٍ مُمْتَحَنَةٍ لَّهُمْ الْأَبْوَابُ ٤٩ مُتَّكِنِينَ  
 فِيهَا يَدْعُونَ فِيهَا بِفَلَكَهَاتٍ كَثِيرَةٍ وَسُرَابٍ ٥٠ \* وَعِنْدَهُمْ قَصِيرَاتُ  
 الْظُرْفِ أُنْرَابٌ ٥١ هَذَا مَا تُوْعَدُونَ لِيَوْمِ الْحِسَابِ ٥٢ إِنَّ هَذَا  
 لَرِزْقًا مِمَّا لَهُ، مِنْ نَفَادٍ ٥٣ هَذَا أَوْ إِنَّا لِلظَّالِمِينَ لَشَرٌّ مَقَابٍ  
 ٥٤ جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا فَيَسَّ الْمِهَادُ ٥٥ هَذَا أَفَلَيْدُ وَقُوهُ حَمِيمٌ  
 وَعَسَاقٌ ٥٦ وَءَاخِرُ مِنْ شَكْلِهِ أَرْوَجٌ ٥٧ هَذَا فَوْجٌ  
 مُقْتَحِمٌ مَعَكُمْ لَا مَرْحَبًا بِهِمْ ۖ إِنَّهُمْ صَالُوا النَّارِ ٥٨ قَالُوا  
 بَلْ أَنْتُمْ لَمَرْحَبًا بِكُمْ ۖ أَنْتُمْ قَدَّمْتُمُوهُ لَنَا فَيَسَّ الْقَرَارُ ٥٩  
 قَالُوا رَبَّنَا مَنْ قَدَّمَ لَنَا هَذَا فَزِدْهُ عَذَابًا ضِعْفًا فِي النَّارِ ٦٠

- 
43. De min kokki o yimbe makko e yeru maβbe wondude e maβbe wo hinnay yuwde to amin wo dum waaju wonande jom en hakkillooji.
  44. De nanngir junngo maada habbere loosi fati yanir e huneyeere ma nde; men tawii o wo o muṅudo moyyfi maccudo, wiide kanko wo o keewdo ruttaade e joomiiko.
  45. Njanta jeyaaβe amin Ibraahiima e Ishaaya e Yaakuba joomiraabe semmbe e jiile.
  46. Wiide minen men keertorokeβe e laabudum miccaade galle.
  47. De wiide kambe nokku amin doo wallaahi iβe njeyaa e subaaβe dido subtindaabe.
  48. Jantu kabaaru Ismaa'iila e Alyasa'a e Jalkifli, βee do fuh na njeyaa e Subaaβe.
  49. Dum wo quraana de wiide na woodani huloobe Alla wallaahi moyyudum wartirde.
  50. Aljennaaji jonnde mo ina udditanaabe dambude.
  51. Be wahiiβe nder majji iβe nodda nder majji muuyanteeje keewde e njaram.
  52. Wonii e maβbe rabbindinbe ndaarannnde fotube duubi.
  53. Dum woni ko podantedon wonande ṅannde hasboore.
  54. Wiide dum wo arjuka amin mo re'ugol walanaa dum.
  55. Dum wiide na woodani bewβe wallaahi burdum bonde ruttorde.
  56. Jahannama iβe naatadum de hallii daddo.
  57. Dum wo βe meedudum ndiyam nguldum e tuundi heeferβe.
  58. De ngoddum njeyaadam e noone majjam.
  59. Dum wo jamaa pawṅeteedo wondude e moodon, fate bisimilla woodanbe, wiide kambe βe saleteβe yiite.
  60. Be mbi: accu dum, onon bisimilla walanaa on, onon ardiniduna wonande min, bonii ṅiifirde.
  61. Be mbi joomi amin oon ardinando min dum beydandum jukkungu cowdi nder yiite.
- 

وَقَالُوا مَا لَنَا لَنَرِي رِجَالًا كَانُوا نَعُدُّهُمْ مِنَ الْأَشْرَارِ ﴿٦٢﴾ اتَّخَذْنَاهُمْ  
 سِحْرِيًّا أَمْ زَاغَتْ عَنْهُمْ الْأَبْصَارُ ﴿٦٣﴾ إِنَّ ذَلِكَ لَحَقٌّ تَخَاصُمُ أَهْلِ  
 النَّارِ ﴿٦٤﴾ قُلْ إِنَّمَا أَنَا مُنذِرٌ وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿٦٥﴾  
 رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الْعَزِيزُ الْغَفَّارُ ﴿٦٦﴾ قُلْ هُوَ بَنُوًا  
 عَظِيمٌ ﴿٦٧﴾ أَنْتُمْ عَنْهُ مُعْرِضُونَ ﴿٦٨﴾ مَا كَانَ لِي مِنْ عِلْمٍ بِالْمَلَإِ الْأَعْلَى  
 إِذْ يَخْتَصِمُونَ ﴿٦٩﴾ إِنْ يُوحَىٰ إِلَيَّ إِلَّا أَنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٧٠﴾ إِذْ قَالَ  
 رَبُّكَ لِلْمَلَأِكَةِ إِنِّي خَلَقْتُ بَشَرًا مِنْ طِينٍ ﴿٧١﴾ فَاذْ سَوَّيْتَهُ وَنَفَخْتُ  
 فِيهِ مِنْ رُوحِي فَقَعُوا لَهُ، وَسَلِّجِيْنَ ﴿٧٢﴾ فَسَجَدَ الْمَلَأِكَةُ كُلُّهُمْ  
 أَجْمَعُونَ ﴿٧٣﴾ إِلَّا إِبْلِيسَ اسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿٧٤﴾ قَالَ  
 يَا بَلِيسُ مَا مَنَعَكَ أَنْ تَسْجُدَ لِمَا خَلَقْتُ بِإِيْدِي اسْتَكْبَرْتَ أَمْ كُنْتَ  
 مِنَ الْعَالِينَ ﴿٧٥﴾ قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِّنْهُ خَلَقْتَنِي مِنْ نَّارٍ وَخَلَقْتَهُ مِنْ طِينٍ  
 ﴿٧٦﴾ قَالَ فَأَخْرِجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَاجِمٌ ﴿٧٧﴾ وَإِنَّ عَلَيْكَ لَعْنَتِي إِلَى يَوْمِ الدِّينِ  
 ﴿٧٨﴾ قَالَ رَبِّ فَأَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمٍ يُبْعَثُونَ ﴿٧٩﴾ قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ  
 الْمُنظَرِينَ ﴿٨٠﴾ إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ ﴿٨١﴾ قَالَ فَبِعِزَّتِكَ  
 لَا أُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٨٢﴾ إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمْ الْمُخْلِصِينَ ﴿٨٣﴾

62. De be mbi dume dañi en en nji'ataa worbe be laatinodɛn eden limta dumen na njejaa e bonbe.
63. En njogitokenobe jalnorgol yalla jiile wo ooñi e maɓbe nah.
64. Wiide ko haala dɔm wo goonga wo haɓdugol yimbe yiite.
65. Wii wiide miin mi jeertinoowo, deweteedo fuh walaa so wanaa Alla gooto jaaliido.
66. Jom kammuuli e leydi e dɔum ko woni hakkunde majji jaaliido keewdo yaafaade.
67. Wii, dɔm wo kibaaru mawdo.
68. Onon on duurnibe e muudum.
69. Laatanaaki kam e anndal e jamaa toowdo wakkati be njeddondirta.
70. Wahyataake faade e he'am so wanaa wiide miin mi jeertinoowo ɓangudo.
71. Wakkati jooma wiide wonande Malayka en wiide miin mi tagoowo nedɗanke jeyaado e loopal.
72. De so mi fonndii o de puufumi e makko ruuhu am pukkanee o wo on sujidoobe ngam jowtaango.
73. De Malayka en kujidi be kala maɓbe.
74. so wanaa Ibiliisa o mawnitii o laati imo jeyaa e heeferbe.
75. Alla wii hey boortaado dume hadima no kujida wonande oon mo tagirmi e juude am, yalla a mawniti naa a laati ada jeyaa e toowbe.
76. O wi'i: miin ɓuri o moyyude a tagiikam e yiite de tagudaa o yuwde e loopal.
77. Alla wi'i: yaltu e aljenna no wiide aan wo a padɗaado.
78. No wiide kuddi am wonii dowma faa yaha ñannde njobdi.
79. O Wii joomam muñanam faa yaha ñannde be ummintinte.
80. Alla Wii no wiide aan ada jeyaa e muñanaabe.
81. Faa yaha ñannde wakkati anndaado.
82. O Wii sabe teddeengal maada na mi bewnuɓe be fuh.
83. So wanaa jeyaabe maada labbinaabe jeyaabe e maɓbe.

قَالَ فَالْحَقُّ وَالْحَقَّ أَقُولُ ﴿٨٦﴾ لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنْكَ وَمِمَّن تَبِعَكَ مِنْهُمْ  
 أَجْمَعِينَ ﴿٨٧﴾ قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ وَمَا أَنَا مِنَ الْمُتَكَلِّفِينَ  
 ﴿٨٨﴾ إِنَّ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٨٩﴾ وَلَتَعْلَمَنَّ نَبَأَهُ بَعْدَ حِينٍ ﴿٩٠﴾

## سورة الزمر

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿١﴾ إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ  
 الْكِتَابَ بِالْحَقِّ فَأَعْبُدِ اللَّهَ مُخْلِصًا لَهُ الدِّينَ ﴿٢﴾ أَلَا  
 لِلَّهِ الدِّينُ الْخَالِصُ وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ  
 مَا نَعْبُدُهُمْ إِلَّا لِيُقَرِّبُونَا إِلَى اللَّهِ زُلْفَىٰ إِنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ  
 بَيْنَهُمْ فِي مَا هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٣﴾ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ  
 كَذِبٌ كَفَّارٌ ﴿٤﴾ لَوْ أَرَادَ اللَّهُ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا لَأَصْطَفَىٰ  
 مِمَّا يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ سُبْحَانَهُ هُوَ اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ  
 ﴿٥﴾ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ يُكَوِّرُ اللَّيْلَ عَلَى  
 النَّهَارِ وَيُكَوِّرُ النَّهَارَ عَلَى اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ  
 كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ مُسَمًّى ﴿٦﴾ أَلَا هُوَ الْعَزِيزُ الْغَفَّارُ ﴿٧﴾



- 
84. O wi'i: goonga e am woni, ngoonga mbi'anmi.
85. Na mi hebbin jahannama sanne sanneh e maada e been jokkuɓe ma e muɓben ɓe fuh.
86. Wi'u : mi yamataa on e yottinde nelaangal njobdi mi laataaki mi jeyaado e jappitotoobe ko mbi'anmi dum.
87. Qur'aana oo laataaki so wanaa waaju wonande tageefooji.
88. De na on annu sanne sanne kabaaru majjum caggal seeda.

**SOORTE 39 AZZUMARI**  
(Jama'aaje)

Makkankewol aayeejem wo 75

**En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**


1. Jippineede dewtere ndee wo yuwde e Alla tedduɗo ñeeɗuɗo.
2. Wiide minen men njippinii feede e maada dewtere e goonga rew Alla wo a laɓɓinandɗo o diina.
3. Na'am na woodani Alla diina laabuka, been jogitiibe gaaye makko yillitiibe men ndewataabe so wanaa faa ɓe battina men faade e Alla battagol no wiide Alla na hiito hakkunde maɓɓe e duum ko ɓe laati ibe luhra e muudum, no wiide Alla handataako oon penoowo keewɗo heefordinde.
4. So Alla muuyiino no jogitoo biɗɗo na o subo yuwde e duum ko imo taga ko o muuyi senay woodanii o, kanko woni Alla gooto jaaliido.
5. O Tagii kammuuli e leydi e goonga imo nanna jemma ley ñalooma imo nanna ñalooma ley jemma, de o elti naange e lewru fuh na dogga wonande lajal inndaangal, kanko woni tedduɗo jaafotoodo.

خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَانزَلَ لَكُمْ  
 مِنْ الْأَنْعَامِ ثَمَانِيَةَ أَزْوَاجٍ يَخْلُقْكُمْ فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ  
 خَلْقًا مِنْ بَعْدِ خَلْقٍ فِي ظُلُمَاتٍ ثَلَاثٍ ذَٰلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ  
 الْمُلْكُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَأَنَّى تُصْرَفُونَ ﴿٦﴾ إِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ  
 اللَّهَ غَنِيٌّ عَنْكُمْ وَلَا يَرْضَىٰ لِعِبَادِهِ الْكُفْرَ وَإِنْ تَشْكُرُوا يَرْضَهُ  
 لَكُمْ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ مَرْجِعُكُمْ  
 فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ إِنَّهُ وَعَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٧﴾  
 \* وَإِذَا مَسَّ الْأُنثَىٰ صُرَدًا عَارِبَةً مُّسِيبًا إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا حَوَّلَهُ نِعْمَةً  
 مِنْهُ نِسِيَ مَا كَانَ يُدْعُو إِلَيْهِ مِنْ قَبْلٍ وَجَعَلَ لِلَّهِ أَنْدَادًا لِيُضِلَّ  
 عَنْ سَبِيلِهِ ۗ قُلْ تَمَتَّعْ بِكُفْرِكَ قَلِيلًا إِنَّكَ مِنْ أَصْحَابِ النَّارِ  
 ﴿٨﴾ أَمْ مَنْ هُوَ قَائِلٌ أَنَاءَ الْيَلِيلِ سَاجِدًا وَقَائِمًا يَحْذَرُ الْآخِرَةَ  
 وَيَرْجُو رَحْمَةَ رَبِّهِ ۗ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ  
 لَا يَعْلَمُونَ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿٩﴾ قُلْ يَعْبَادِ الَّذِينَ  
 ءَامَنُوا اتَّقُوا رَبَّكُمْ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ  
 وَأَرْضُ اللَّهِ وَاسِعَةٌ إِنَّمَا يُوَفَّى الصَّابِرُونَ أَجْرَهُمْ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿١٠﴾




6. O Tagii on e yonki ngooti rewte o wadi e makki deekiiki de o jippinani on e neemoraadi nooneji jeetati, imo taga on nder deedi inniraafe moodon tagu caggal tagu nder nibe tati, oon moodon woni Alla joomii on laamu na woodani o, deweteedo walaa so wanaa kanko, noy pirritortodon e rewdemo.
7. Soni odon uwa neema Alla wiide Alla wo gaddo kaariya e moodon o yarrataako wonande jeyaafe makko keefeeru, so odon njetta o yaroo dum wonande on, junbuɗo fuh roondataako junuubu ngokki, rewte feede e joomii on woni ruttorde moodon de o humpita on e duum ko laatinodon odon ngolla, no wiide kanko wo o annduɗo e duum ko woni e becce.
8. So torra memii nedfanke nodda joomum wo duttotoodo feede e muudum, rewte so waylitanii o neema yuwde e Alla o yeggita duum ko o wonnoo imo nodda faade e muudum ko ardii o wadana Alla yeruube faa o majjina e laawol mum, wi'u dammita e keefeeraakuma seeda, no wiide aan ada jeyaa e dunke en yiite.
9. Yalla oon dewoowo Alla wakkatiiji jemma kujidoowo o dariido imo hula laakara imo jikka hinney joomiiko, wi'u yalla na fota been anndube e been be anndaa, haalandema joomiraabe haqillaaji na miccitoloo.
10. Wi'u hey onon jeyaafe am goondinbe kulee joomii on, na woodani been moyyinbe nder oo aduna moyfere de leydi Alla na yaaji wiidema, muube na kibbinanee mbarjaari mubben nga feeti hasboore.

قُلْ إِنِّي أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ مُخْلِصًا لَهُ الدِّينَ ﴿١١﴾ وَأُمِرْتُ لِأَنْ أَكُونَ  
 أَوَّلَ الْمُسْلِمِينَ ﴿١٢﴾ قُلْ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ  
 ﴿١٣﴾ قُلْ اللَّهُ أَعْبُدُ مُخْلِصًا لَهُ دِينِي ﴿١٤﴾ فَأَعْبُدُوا مَا شِئْتُمْ مِنْ دُونِهِ  
 قُلْ إِنَّ الْخَيْرِينَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَأَهْلِيهِمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ  
 أَلَا ذَلِكَ هُوَ الْخُسْرَانُ الْمُبِينُ ﴿١٥﴾ لَهُمْ مِنْ فَوْقِهِمْ ظُلَلٌ مِنَ النَّارِ  
 وَمِنْ تَحْتِهِمْ ظُلَلٌ ذَلِكَ يُخَوِّفُ اللَّهَ بِهِ عِبَادَهُ وَيَعْبَادِ فَاتَّقُونَ ﴿١٦﴾  
 وَالَّذِينَ اجْتَنَبُوا الطَّاغُوتَ أَنْ يَعْبُدُوهَا وَأَنَابُوا إِلَى اللَّهِ لَهُمُ الْبُشْرَى  
 فَبَشِّرْ عِبَادِ ﴿١٧﴾ الَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُ  
 وَأُولَئِكَ الَّذِينَ هَدَاهُ اللَّهُ وَأُولَئِكَ هُمْ أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿١٨﴾  
 أَفَمَنْ حَقَّ عَلَيْهِ كَلِمَةُ الْعَذَابِ أَفَأَنْتَ تُنْقِذُ مَنْ فِي النَّارِ ﴿١٩﴾  
 لَكِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا لَهُمْ عُرْفٌ مِّنْ فَوْقِهَا عُرْفٌ مَّبْنِيَّةٌ تَجْرِي  
 مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَعَدَّ اللَّهُ لَا يُخْلِفُ اللَّهُ الْمِيعَادَ ﴿٢٠﴾ أَلَمْ تَرَ  
 أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَلَكَهُ يَنْبِيعٌ فِي الْأَرْضِ ثُمَّ  
 يُخْرِجُ بِهِ زَرْعًا مُّخْتَلِفًا أَلْوَانُهُ ثُمَّ يَهِيجُ فَتَرَاهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ  
 يَجْعَلُهُ حُطَامًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِكْرًا لِأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿٢١﴾

- 
11. Wi'u wiide miin mi yamiraama no mi rewa Alla mi labbinando o diina.
  12. Mi yamiraama no mi laato arano alsilaami en.
  13. Wi'u miin mido hula so mi luttii joomam jukkungo ñalaande mawnde.
  14. Wi'u Alla ndewanmi mi labbinando o diina am.
  15. Ndewee ñuum ko muuydon gaaye makko, wi'u wiide mursube wo been mursube ko'e mubben e koreeji mubben ñanne dargal, na'am ko haala ñum kam woni mursey bangudo.
  16. Na woodi dow mañbe omboode jeyaade e yiite wonii ley mañbe du omboode, ko haala ñum Alla hulyinira ñum jiyaabe muudum hey jiyaabe am kuleekam.
  17. De been wodfitiibe daaguutu (deweteedi fewreeji) no be ndewadi de be nduttii feede e Alla seyo na woodaniibe seynu jiyaabe am.
  18. Been be na kedfinoon konngol de njokka ko furi moyyude e mum, been woni been be Alla handii ñumen, wo been woni jomen haqillaaji.
  19. Yalla oon mo konngol jukkungo wajibii e muudum yalla aan hisinta oon gonoo nder yiite nah.
  20. Kaa been hulbe joomiboy na woodaniibe soorooji woni dow majji cuudi mahaadi na dogaa nder majji calludi, fodoore Alla, Alla luttintaa fodoore.
  21. Yalla a yi'aay wiide Alla o jippinii yuwde e kammu ndiyam de o naatini ñam cewle nder leydi rewteemo yaltinirañam aawe ana luttondiri nooneeji muudum, rewteemo waylitoo de nji'aadum idum ooldita rewteemo wadañum kelitane, wiide wonii e ko haala ñum wallaahi waaju wonande joomiraabe haqillaaji.

أَفَمَنْ شَرَحَ اللَّهُ صَدْرَهُ وَالْإِسْلَامَ فَهُوَ عَلَى نُورٍ مِّن رَّبِّهِ هُوَ قَوِيلٌ  
 لِّلْقَاسِيَةِ قُلُوبُهُمْ مِّن ذِكْرِ اللَّهِ أَوْلَيْتِكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٢٢﴾  
 اللَّهُ نَزَّلَ أَحْسَنَ الْحَدِيثِ كِتَابًا مُّتَشَابِهًا مَّثَانِي تَقْشَعِرُّ مِنْهُ  
 جُلُودُ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ ثُمَّ تَلِينُ جُلُودُهُمْ وَقُلُوبُهُمْ  
 إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ ذَٰلِكَ هُدَىٰ اللَّهُ يَهْدِي بِهِ مَن يَشَاءُ وَمَن  
 يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِن هَادٍ ﴿٢٣﴾ أَفَمَن يَتَّقِي بِوَجْهِهِ سُوَاءَ  
 الْعَذَابِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَقِيلَ لِلظَّالِمِينَ ذُوقُوا مَا كُنتُمْ تَكْسِبُونَ  
 ﴿٢٤﴾ كَذَّبَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَآتَاهُمُ الْعَذَابُ مِن حَيْثُ  
 لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٥﴾ فَأَذَاقَهُمُ اللَّهُ الْخِزْيَ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَلَعَذَابُ  
 الْآخِرَةِ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾ وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي  
 هَٰذَا الْقُرْآنِ مِن كُلِّ مَثَلٍ لَّعَلَّهُم يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٧﴾ قُرْءَ أَنَا عَرَبِيًّا  
 عَرَبِيٌّ عَوِجٌ لَّعَلَّهُم يَتَّقُونَ ﴿٢٨﴾ ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَّجُلًا فِيهِ  
 شُرَكَاءُ مُتَشَاكِسُونَ وَرَجُلًا سَلَمًا لِّرَجُلٍ هَلْ يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا  
 الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٩﴾ إِنَّكَ مَيِّتٌ وَإِنَّهُمْ  
 مَيِّتُونَ ﴿٣٠﴾ ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عِندَ رَبِّكُمْ تَخْتَصِمُونَ ﴿٣١﴾

- 
22. Yalla oon mo Alla haayi bernde muudum wonande Alsilaamaaku kañum wonii e annoora yuwde e joomum, bone na woodani be berde mubben njoorani yuwde e miccaade Alla, bee ngonii nder majjere bangunde.
  23. Alla jippinii burdum moyyude njanta dewtere nanndunde dimmitinnde ana sinña e mayre guri been huloobe joomubben rewte newoo guri mabbe e berde mabbe faade e jantude innde Alla, dum wo kanday Alla imo handaroo dum oon mo o muujiyi, oon mo Alla majjini kandotoodo walanaadum.
  24. Yalla oon mo na reentaroo yeeso muudum bondum jukkungo ñannde darngal, de wi'ana wonande toofotoobe meedee duum ko laatinodon odon paggitoo.
  25. Been wonnoobe yeeso mabbe pennii de jukkungo waraniibe yuwde nokku do be jikkataa.
  26. De Alla meedniibe koyeendam nder nguurndam adunaaru, kaa jukkungo laakara furi mawnude, so laatokeno ibe annda.
  27. Haqiiqa min piyanii wonande yimbe nder oodoo qur'aana yuwde e kala bannadol yaama no be mbaajitoo.
  28. Qur'aana arabianke mo wanaa jom oonagol yaama mabbe be kula luttude Alla.
  29. Alla wadii bannadol gorko wonii e muudum hawtiibe foodondiroobe e gorko keertoriido wonande gorko gooto yalla ibe pota e bannadol nah? yettoore woodanii Alla, accu duum ko heewi e mabbe anndaa.
  30. Wiide aan wo a maayoowo kambe du wo be maayoobe.
  31. Rewte wiide onon ñannde darngal nokku joomii on odon kabda.

\* فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَبَ عَلَى اللَّهِ وَكَذَبَ بِالصِّدْقِ  
 إِذْ جَاءَهُ وَالْيَسْرَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْكَافِرِينَ ﴿٢٣﴾ وَالَّذِي  
 جَاءَ بِالصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهِ ۖ أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ ﴿٢٤﴾  
 لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۚ ذَٰلِكَ جَزَاءُ الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٥﴾  
 لِيُكَفِّرَ اللَّهُ عَنْهُمْ أَسْوَأَ الَّذِي عَمِلُوا وَيَجْزِيَهُمْ أَجْرَهُمْ  
 بِأَحْسَنِ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٦﴾ أَلَيْسَ اللَّهُ بِكَافٍ  
 عَبْدَهُ وَيُخَوِّفُونَكَ بِالَّذِينَ مِنْ دُونِهِ ۗ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ  
 فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٢٧﴾ وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ مُضِلٍّ  
 أَلَيْسَ اللَّهُ بِعَزِيزٍ ذِي انْتِقَامٍ ﴿٢٨﴾ وَلَٰئِن سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ  
 السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ ۗ قُلْ أَفَرَأَيْتُمْ مَا تَدْعُونَ  
 مِنْ دُونِ اللَّهِ ۖ إِنِ ارَادَنِیَ اللَّهُ بِضُرٍّ هَلْ هُنَّ كَاشِفَاتُ  
 ضُرِّهِ ۚ أَوْ ارَادَنِیَ بِرَحْمَةٍ هَلْ هُنَّ مُمْسِكَتُ رَحْمَتِهِ ۗ  
 قُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ ۖ عَلَيْهِ يَتَوَكَّلُ الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿٢٩﴾ قُلْ يَأْتِيهِمْ  
 أَعْمَالُهُمْ عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ ۖ إِنِّي عَمِلْتُ فَمَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٣٠﴾  
 مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٣١﴾



- 
32. Moy furi tooñaade illa e oon penudó dow Alla de fenni goonga, wakkati mo warani dum yalla nder jahannama laataaki wo joodorde wonande heeferbe.
33. Oon gaddudó goonga de goondini dum bee woni huloobe Alla
34. Ina woodaniibe duum ko ibe muuya nokku joomiibe dum woni mbarjaari moyfínoobe.
35. Faa heba Alla heefa yúwde e mabbe ko furi bonde duum ko be ngolli de o barjoobe njobdi mabbe ko furi woodude duum ko be laati ibe ngolla.
36. Yalla Alla laataaki wo keyóowo maccudó muudum, ibe kulyinire been wonbe gaaye makko, oon mo Alla lallini kandotoodó fuh walanaadum.
37. Oon mo Alla handii lallinoowo fuh walanaa dum, yalla Alla laataaki wo jaaliidó jom yobnitagol.
38. De wallaahi so a lafndokebe moy tagi kammuuji e leydi wallaahi be mbi'an sanne sanne wo Alla, wi'u: kaalanee kam e duum ko noddoton gaaye Alla so tawii Alla muuyanii kam torra yalla kanji idi kuñcita torra makko, ma so muuyaniikam hinnay yalla kanji idi nannga hinnay makko, wi'u: Alla heyii kam, wakkilotoobe yo mbakkilo dow makko.
39. Wi'u: hey onon yimbe ngollee e dow Alahaali moodon min du wo mi golloowo, warma no anndon.
40. Oon mo jukkungo hersinoowo dum na warana dum de jukkungo ñiibungo jippoo e muudum.
-

إِنَّا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ لِلنَّاسِ بِالْحَقِّ فَمَنِ اهْتَدَىٰ  
 فَلِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ  
 بِوَكِيلٍ ﴿٤١﴾ اللَّهُ يَتَوَفَّى الْأَنفُسَ حِينَ مَوْتِهَا وَالَّتِي  
 لَمْ تَمُتْ فِي مَنَامِهَا فَيُمْسِكُ الَّتِي قَضَىٰ عَلَيْهَا الْمَوْتَ  
 وَيُرْسِلُ الْأُخْرَىٰ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ  
 يَتَفَكَّرُونَ ﴿٤٢﴾ أَمْ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ شُفَعَاءَ قُلْ  
 أَوْلَوْكَانُوا لَيَمْلِكُنَّ شَيْئًا وَلَا يَعْقِلُونَ ﴿٤٣﴾ قُلْ  
 لِلَّهِ الشَّفَعَةُ جَمِيعًا ۗ اللَّهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ثُمَّ  
 إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٤٤﴾ وَإِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَحْدَهُ اشْمَأَزَّتْ  
 قُلُوبُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ ۖ وَإِذَا ذُكِرَ الَّذِينَ مِنْ  
 دُونِهِ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٤٥﴾ قُلِ اللَّهُمَّ فَاطِرَ السَّمَاوَاتِ  
 وَالْأَرْضِ عَلِيمَ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ أَنْتَ تَحْكُمُ بَيْنَ عِبَادِكَ  
 فِي مَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٤٦﴾ وَلَوْ أَنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا مَا فِي  
 الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَافْتَدَوْا بِهِ مِنْ سُوءِ الْعَذَابِ  
 يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَبَدَا لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مَا لَمْ يَكُونُوا يَحْتَسِبُونَ ﴿٤٧﴾

41. No wiide minen min njippinii dow maada dewtere wonande yimbe e goonga, oon kanditiido wo batte hoore muudum, oon lalludo du haalande ma na lalla e dow mayre, aan a wanaa bakkilaado dow maabe.
42. Alla na wara yonkiji wakkati maaygol mum kiin ki maayaay nder doyingol muudum, o nanta kiin ki o hiitii maayde e dow muudum, o nulta ngokki kiin faa yottoo lajal inndaangal, no wiide wallaahi aayeeje na woodi e ko haalaa dum wonande yimbe miijotoobe.
43. Naa wo be njogiti gaay Alla suroobe, wi'u: yalla fay so be laati be marataa huunde fuh be kaqqiltaa.
44. Wi'u: surugol fuh wo Alla woodani, laamu kammuuji e leydi na woodani o, rewtaa wo feede e makko ngartirte don.
45. So Alla inndaama kam tan berde been be ngoondintaa laakara tamoo, so been wonbe gaaye makko kaalaama jaka kambe ibe ceyoo.
46. Wi'u: yaa aan joomam tagudo kammuuji e leydi anndudo ko wiirni e ko bangi aan hiitotoo hakkunde jeydaabe maada e nder duum ko be laati ibe luhra e muudum.
47. So tawii wiide duum ko woni to leydi fuh woodaniino been tooñiibe e hono majjum wondude e majjum wallaahi na be cottitoro dum yuwde e bondum jukkungo ñanne darngl de banganiibe yuwde to Alla duum ko be laataakino ibe njikka.

وَبَدَّ اللَّهُ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ  
 يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٤٨﴾ فَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ ضُرٌّ دَعَانَا ثُمَّ إِذَا خَوَّلْتَهُ  
 نِعْمَةً مِمَّا قَالِ إِنَّمَا أَوْتَيْتُهُ وَعَلَىٰ عِلْمٍ بَلْ هِيَ فِتْنَةٌ وَلَٰكِن  
 أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٩﴾ قَدْ قَالَهَا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَمَا  
 أَغْنَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٥٠﴾ فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتُ  
 مَا كَسَبُوا وَالَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْ هَؤُلَاءِ سَيُصِيبُهُمْ سَيِّئَاتُ  
 مَا كَسَبُوا وَمَا هُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٥١﴾ أَوَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ  
 الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ  
 ﴿٥٢﴾ \* قُلْ يَعْبَادِي الَّذِينَ اسْرِفُوا عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوا  
 مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ  
 الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٥٣﴾ وَأَنِيبُوا إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَأَسْمُؤْا لَهُ مِنْ  
 قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ ثُمَّ لَا تُنصِرُونَ ﴿٥٤﴾ وَاتَّبِعُوا أَحْسَنَ  
 مَا أُنزِلَ إِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ  
 بَغْتَةً وَأَنْتُمْ لَا تَشْعُرُونَ ﴿٥٥﴾ أَنْ تَقُولَ نَفْسٌ يَا حَسْرَتَىٰ  
 عَلَىٰ مَا فَرَطْتُ فِي جَنْبِ اللَّهِ وَإِنْ كُنْتُ لِمَنِ السَّخِرِينَ ﴿٥٦﴾



48. De pankari duum ko be paggitii banganiibe, de duum ko be laati ibe njaltinkino e muudum jippoke e mabbe.
49. So tawii torra memii neddanke o nodda min rewtaa so men kokkii o neema yuwde e amin o wi'a: no haalande ma mi hokkaama dum e dow anndal, accu duum, ngol konngol wo fitina kaa ko heewi e mabbe anndaa.
50. Haqiiqa be wonnoobe yeeso mabbe mbi'iino ngol kongol de duum ko be laati ibe paggito nafaaybe.
51. Pankari duum ko be paggitii hebiibe, been tooñiibe yuwde e bee yimbe pankari duum ko be paggitii waran hebaabe, be nganaa ronkanteebe.
52. Yalla be anndaa no wiide Alla na weyyita arsuke wonande oon mo o muuyani imo billadu, no wiide wallaahi aayeeje na ngoni e ko haala dum wonande yimbe goondinnoobe.
53. Wi'u: hey jeyaabe am been fantinbe e dow ko'e mubben taa tayee jikke moodon yuwde e hinney Alla, no wiide Alla na yaafu junuubaaji fuh, no wiide kanko kanko woni jaafotoodo kinnotoodo.
54. Tuubee faade e joomii on njabanee o, fadde jukkungo na warana on rewtaa on mballataake.
55. Tokkee ko buri woodude duum ko jippinaa faade e moodon yuwde e joomii on fadde jukkungo na warana on e fawñagol de onon on maatataa.
56. No yonki wi'a: yaa mursu am e dow duum ko parritin mi e bannge Alla mi laatoke mido jeyaa e jaltinkintoobe.

أَوْ تَقُولَ لَوْ أَنَّ اللَّهَ هَدَانِي لَكُنْتُ مِنَ الْمُتَّقِينَ ﴿٥٧﴾ أَوْ تَقُولَ  
 حِينَ تَرَى الْعَذَابَ لَوْ أَنَّ لِي كَرَّةً فَأَكُونَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ  
 ﴿٥٨﴾ بَلَىٰ قَدْ جَاءَ تَاكِتِي فَكَذَّبْتَ بِهَا وَاسْتَكْبَرْتَ وَكُنْتَ  
 مِنَ الْكٰفِرِينَ ﴿٥٩﴾ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ تَرَى الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَىٰ  
 اللَّهِ وُجُوهُهُم مُّسْوَدَّةٌ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْمُتَكَبِّرِينَ  
 ﴿٦٠﴾ وَيُنَجِّي اللَّهُ الَّذِينَ اتَّقَوْا بِمَفَازَتِهِمْ لَا يَمَسُّهُمُ السُّوءُ  
 وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦١﴾ اللَّهُ خَلِقُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ  
 شَيْءٍ وَكِيلٌ ﴿٦٢﴾ لَهُ مَقَالِيدُ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ وَالَّذِينَ  
 كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخٰسِرُونَ ﴿٦٣﴾ قُلْ  
 أَغَيْرَ اللَّهِ تَأْمُرُونِي أَعْبُدُ أَيُّهَا الْجَاهِلُونَ ﴿٦٤﴾ وَلَقَدْ  
 أَوْحَىٰ إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِن قَبْلِكَ لَئِن أَشْرَكْتَ  
 لَيَحْبَطَنَّ عَمَلُكَ وَلَتَكُونَنَّ مِنَ الْخٰسِرِينَ ﴿٦٥﴾ بَلِ  
 اللَّهُ فَاعْبُدْ وَكُنْ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿٦٦﴾ وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ  
 قَدْرِهِ وَالْأَرْضُ جَمِيعًا قَبْضَتُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَالسَّمٰوٰتُ  
 مَطْوِيَّاتٌ بِيَمِينِهِ ۗ سُبْحٰنَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٦٧﴾

57. Maa ki wi'a: so ni tawee Alla handokeno kam wallaahi na mi laato mido jeyaa e huloobe Alla.
58. Maa ki wi'a : wakkati mo ki yi'ata jukkungo so tawanooma ni gartugol na woodannoo kam ndeen mi laato mido jeyaa e moy'inoobe.
59. Na'am (eey), haqiiqa aayeeje am ngaraniima de pennudaade mawnitida laatida ada jeyaa e heeferbe.
60. Nannde darngal ada yi'a been fenube dow Alla geese mubben na bawli, yalla nder jahannama laataaki wo joodorde wonande mawnitiibe.
61. Alla na hisina been doon huluube dum do faydorde maabe, fankarde meemataabe be laataaki ibe cuno.
62. Alla woni tagudo huunde fuh wo kanko woni bakkilteedo e dow huunde fuh.
63. Cokitirde kammuuji e leydi wo kanko woodani, been yankirbe aayeeje Alla been woni mursube.
64. Wi'u: yalla tanaa Alla njamirton kam mi rewa hey onon majjube
65. Wallaahi haqiiqa wahyinaama faade e hema e faade e been wonnoobe yeeso ma wallaahi so tawii a sirkoke wallaahi naa golle maada bonu sanneh wallaahi na a laato sanne-sanneh ada jeyaa e mursube.
66. Accu duum, rew Alla laata ada jeyaa e yettoobe.
67. Be mawninaay Alla hakke mawnineede muudum leydi ndi fuh wo tammбанnde makko nannde darngal kammuuji dii du wo taggaadi e naamo makko senay woodanii o o toowii yuwde e duum ko be cirkoto.

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَصَعِقَ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ  
 إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ ثُمَّ نُفِخَ فِيهِ أُخْرَى فَإِذَا هُمْ قِيَامٌ يَنْظُرُونَ  
 ٦٨ وَأَشْرَقَتِ الْأَرْضُ بِنُورِ رَبِّهَا وَوُضِعَ الْكِتَابُ وَجِيءَ  
 بِالتَّبِيعِينَ وَالشُّهَدَاءِ وَقُضِيَ بَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ  
 ٦٩ وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَا يَفْعَلُونَ ۝  
 وَسِيقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ زُرَّامًا حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُمْ  
 فَتَحَتْ أَبْوَابُهَا وَقَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ مِّنكُمْ  
 يَتْلُونَ عَلَيْكُمْ آيَاتِ رَبِّكُمْ وَيُنذِرُونَكُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ  
 هَذَا قَالُوا أَبَلَىٰ وَلَٰكِن حَقَّتْ كَلِمَةُ الْعَذَابِ عَلَى الْكَافِرِينَ  
 ٧٠ قِيلَ ادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا فِئْسَ مَثْوَى  
 الْمُتَكَبِّرِينَ ۝ وَسِيقَ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ إِلَى الْجَنَّةِ  
 زُرَّامًا حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُمْ وَفَتَحَتْ أَبْوَابُهَا وَقَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَا  
 سَلَامٌ عَلَيْكُمْ طِبْتُمْ فَادْخُلُوهَا خَالِدِينَ ۝ وَقَالُوا  
 الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي صَدَقْنَا وَعَدَّهُ وَأَوْثَقْنَا الْأَرْضَ  
 نَتَّبِعُوا مِنَ الْجَنَّةِ حَيْثُ نَشَاءُ فَنِعْمَ أَجْرُ الْعَامِلِينَ ۝



68. De buututal fuufa de been wonbe to kammuuji e been wonbe to leydi maayi so wanaa been be Alla muuyi, rewitii fuufa e maggal wonnde, jaka kambe wo be dariibe ibe yeewa.
69. De leydi jalbiri annoora joomum de dewtere fukkina de annabiyame en ngaddaa e seedeefe de hiita hakkunde mabbe e goonga de be tooñataake.
70. De yonki fuh hiɓɓinanaa dūum ko golli kanko furi anndude dūum ko be ngollata.
71. De been heefordinbe cogga faade e yiite jahannama alhali mabbe wo be jama'aaje, faa so tawii be ngaranii nge dame magge udditee reenoofenge mbi'anabe: yalla nulaabe ngaranaay on jeyaabe e moodon ibe njannga e dow moodon aayeeje joomii on ibe njeertina on e kawral ñalaande moodon ndee, be mbii googa kaa koŋgol jukkungo tilsii e dow heeferbe.
72. Wi'ee: naatee dame yiite jahannama alhaali moodon on duumotoobe nder magge joodorde mawnitiibe bonii.
73. De been hulbe joommubben coggee faade e Aljenna alhaali mabbe be jama'aaje, faa so tawii be ngaranii o - aljenna - de dame makko udditaa reenoobe o mbi'anibe kisindam woni dow moodon on laabi naatee o alhaali moodon on duumotoobe.
74. De be mbii yettoore tabitanii Alla oon goondandō en fodoore muudum de o ronni en leydi eden njoodoo yuwde e aljenna nokku fuh do muuyeten moy'yi njobdi golloobe.

وَتَرَى الْمَلَائِكَةَ حَافِينَ مِنْ حَوْلِ الْعَرْشِ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَقُضِيَ بَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَقِيلَ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٧٥﴾

## سورة غافر

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمَّ ﴿١﴾ تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿٢﴾ غَافِرِ الذَّنْبِ وَقَابِلِ التَّوْبِ شَدِيدِ الْعِقَابِ ذِي الطَّوْلِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ إِلَهٌ الْمَصِيرُ ﴿٣﴾ مَا يَجْدُلُ فِي آيَاتِ اللَّهِ إِلَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَلَا يَغْرُرُكَ تَقَلُّبُهُمْ فِي الْبِلَادِ ﴿٤﴾ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَالْأَحْزَابُ مِنْ بَعْدِهِمْ وَهَمَّتْ كُلُّ أُمَّةٍ بِرَسُولِهِمْ لِيَأْخُذُوهُ وَجَدَلُوا بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِضُوا بِهِ الْحَقَّ فَأَخَذْتُهُمْ فَكَيْفَ كَانَ عِقَابِ ﴿٥﴾ وَكَذَلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ أَصْحَابُ النَّارِ ﴿٦﴾ الَّذِينَ يَحْمِلُونَ الْعَرْشَ وَمَنْ حَوْلَهُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيُؤْمِنُونَ بِهِ وَيَسْتَغْفِرُونَ لِلَّذِينَ آمَنُوا رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَيْءٍ رَحْمَةً وَعِلْمًا فَاغْفِرْ لِلَّذِينَ تَابُوا وَاتَّبَعُوا سَبِيلَكَ وَقِهِمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ ﴿٧﴾



75. Ada yi'a Malayka en alhaali muɓben wo fiiltitiibe yuwde e banng'e Al-Arsi ibe cubinbina wondude e yettoore joomiibe, de hiita hakkunde maɓbe e goonga de wi'aa yettoore tabitanii Alla jom tageefooji.

### SOORTE 40 GAAFIRI

(Jaafotoodo)

Makkankewol aayeejem wo 85

#### En puɗfirii innde Alla jom hinney kuubuɗo jom hinney keeriido


1. Haa miim, Alla anndi muraadum e dee karfeeje.
2. jippineede ndee dewtere to Alla ummori jaaliido annduɗo.
3. jaafotoodo junuuba jaɓoowo tuubuubuye cattuɗo jukkungo Jom moy/ere yaajunde, deweteɗo fuh walaa so wanaa kanko, wattinirde wo faade e makko.
4. Yeddondirtaa e aayeeje Alla so wanaa been heefordinbe, fate hoomte waylitagol maɓbe nder gure.
5. Yimbe Nuuhu pewniino yeeso maɓbe e jama'aaje jeyaabe caggal maɓbe, himmiri kala tomottaare e nelaado muudum faa be nanngadum, ibe njeddondira e mehreeji faa be umminira dum ngoonga de nanngumiibe hono jukkungo am laatorii.
6. Hono nih-nih wajibii konngol jooma dow been heefordinbe, no wiide kambe wo be yimbe yiite.
7. Been be na yefita al'arsi e been wonbe sera muudum na cenna e yettude joomiibe de na ngoondina o Ibe dabba yaafaamuye wonande been goondinbe, joomii en a yaajanii kala huunde hinnay e anndal wo a yaafu wonande been tuubuɗe de be njokki laawol ma reenuɗe e jukkungo yiite hubboowe.

رَبَّنَا وَأَدْخِلْهُمْ جَنَّاتٍ عَدْنٍ الَّتِي وَعَدْتَهُمْ وَمَنْ صَلَحَ  
 مِنْ آبَائِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ  
 الْحَكِيمُ ﴿٨﴾ وَفِيهِمُ السَّيِّئَاتِ وَمَنْ تَقَى السَّيِّئَاتِ  
 يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمْتَهُ وَذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٩﴾ إِنَّ  
 الَّذِينَ كَفَرُوا يُنَادُونَ لَمَقَّتْ لَ اللَّهِ أَكْبَرُ مِنْ مَقَّتْكُمْ  
 أَنْفُسَكُمْ أَذْذَعُونَ إِلَى الْأَيْمَنِ فَتَكْفُرُونَ ﴿١٠﴾ قَالُوا رَبَّنَا  
 أَمَتْنَا اثْنَتَيْنِ وَأَحْيَيْتَنَا اثْنَتَيْنِ فَاعْتَرَفْنَا بِذُنُوبِنَا فَهَلْ  
 إِلَى خُرُوجٍ مِنْ سَبِيلٍ ﴿١١﴾ ذَلِكَ بِأَنَّهُ إِذَا دُعِيَ اللَّهُ  
 وَحْدَهُ، كَفَرْتُمْ وَإِنْ يُشْرَكَ بِهِ، تَوَّمنُوا فَأَلْحِكُمْ اللَّهُ  
 الْعَلِيَّ الْكَبِيرَ ﴿١٢﴾ هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ آيَاتِهِ، وَيُنزِلُ لَكُمْ مِنَ  
 السَّمَاءِ رِزْقًا وَمَا يَتَذَكَّرُ إِلَّا مَنْ يُنِيبُ ﴿١٣﴾ فَادْعُوا اللَّهَ  
 مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ ﴿١٤﴾ رَفِيعُ  
 الدَّرَجَاتِ ذُو الْعَرْشِ يُلْقِي الرُّوحَ مِنْ أَمْرِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ  
 مِنْ عِبَادِهِ لِيُنذِرَ يَوْمَ التَّلَاقِ ﴿١٥﴾ يَوْمَ هُمْ بَدْرُونٌ لَا يُخْفَى  
 عَلَى اللَّهِ مِنْهُمْ شَيْءٌ لِمَنِ الْمُلْكُ الْيَوْمَ لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ ﴿١٦﴾

8. Joomii amin wo a nannube aljennaaji jonnde oon mo podanidaabe e oon moyfindo jeyaado e baabiraabe mabbe e rewbe mabbe e biibe mabbe, wiide aan aan woni teddufo neefudo.
9. De ndeenaabe e golleeji bondi, oon mo ndeenda e golleeji bondi nannde ndeen haqiiqa a yurmoke dum, wo dum woni fayda mawka.
10. Wiide been heeferbe ibe noddee nannde darngal wallaahi kutay Alla buri mawnude gilla e kutay moodon e ko'e moodon wakkati noddetefon faade liimaanaaku de odon njedda.
11. Be mbii joomii amin a maaynii men nde didi a wuurniimen nde didi min njabii junuuba amin yalla laawol fuh na woodani men faade e yaltude.
12. Duum moodon sabo wiide no fii woni so Alla gooto noddaama keefordon so imo hawrondire e huunde wonnde ngoondfinon, kiite wo Alla toowdo mawdo woodani.
13. Kanko woni oon mo na holla on aayeeje makko imo jippinana on yuwde to kammu arsuke de miccitataako so wanaa oon tuuboowo.
14. Noddee Alla alhaali moodon on labbinbe diina wonande o fay so heeferbe mbañi.
15. Toowdo sifaaji jom al-Arsi imo werroo wahyu yuwde e yamiroore makko e dow oon mo o muuyi e jeyaabe makko faa heba o jeertina nannde kawral.
16. Nannde nde kambe wo be bangube, huunde mabbe fuh noobataa dow Alla, moy laamu woodani hannden, ina woodani Alla gooto jaaliido.


الْيَوْمَ تُجْزَى كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ لَا ظُلْمَ الْيَوْمَ إِنَّ  
 اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿١٧﴾ وَأَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْأَزْفَةِ إِذِ الْقُلُوبُ  
 لَدَى الْحَنَاجِرِ كَظْمِينٍ مَّا لِلظَّالِمِينَ مِنْ حَمِيمٍ وَلَا شَفِيعٍ  
 يُطَاعُ ﴿١٨﴾ يَعْلَمُ خَائِنَةَ الْأَعْيُنِ وَمَا تُخْفِي الصُّدُورُ ﴿١٩﴾ وَاللَّهُ  
 يَقْضِي بِالْحَقِّ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَقْضُونَ  
 بِشَيْءٍ إِنَّ اللَّهَ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿٢٠﴾ \* أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي  
 الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ كَانُوا مِنْ قَبْلِهِمْ  
 كَانُوا هُمْ أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَءَانَارًا فِي الْأَرْضِ فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ  
 بِذُنُوبِهِمْ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَاقٍ ﴿٢١﴾ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ  
 كَانَتْ تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَكَفَرُوا فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ  
 إِنَّهُ قَوِيٌّ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢٢﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا  
 وَسُلْطَانٍ مُبِينٍ ﴿٢٣﴾ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَقَارُونَ  
 فَقَالُوا سِحْرٌ كَذَابٌ ﴿٢٤﴾ فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِالْحَقِّ مِنْ  
 عِنْدِنَا قَالُوا اقْتُلُوا أَبْنَاءَ الَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ، وَأَسْتَحْيُوا  
 نِسَاءَهُمْ وَمَا كَيْدُ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ ﴿٢٥﴾



- 
17. Hannden yonki fuh na barjee yūwde e dūum ko golluno, tooña walaa hannden no wiide Alla na heñii hasboore.
  18. Jeertinbe ñanne darngal wakkati mo berde na ngoni nokku konoli alhaali maɓbe wo be deddiibe e sunu, walanaa tooñotoobe gidō ñallanbero wanaa curoowo mo na jabane.
  19. Imo anndi gite jambotoode e dūum ko becce na cuufa.
  20. Alla ina hiitoo goonga, been be be noddata gaaye makko kiitataako fay huunde, no wiide Alla kam woni nanoowo ji'oowo.
  21. Yalla be njahaay e leydi de be yēewa noy battande been wonnoobe yeeso maɓbe laatorii, be laatokeno kamen buri sattude semmbe illa e maɓbe e tabeeji e leydi de Alla nanngiriibe junuubaaji maɓbe deenoowo laatanaaki be yūwde to Alla.
  22. Duum sabo kambe nulaabe maɓbe laatoke na ngaddanabe kaayeeffiji banngudi de be keefordi de Alla nanngiibe, no wiide kanko imo yakawdi imo satti yangada.
  23. Wallaahi haqiiqa min neldii muusa aayeeje amin e hujja bangudo.
  24. Faade e Fir'awna e Haamaana e qaaruuuna de be mbi wo kortotoodo penowo.
  25. Nde o waddannoobe goonga immaade do amin be mbii mbaree biɓbe worbe been goondinbe wondude e makko de mbuurnon biɓbe maɓbe rewbe, dabare heeferbe laataaki so wanaa nder lallere.

وَقَالَ فِرْعَوْنُ ذَرُونِي أَقْتُلْ مُوسَى وَلْيَدْعُ رَبَّهُ إِنِّي أَخَافُ  
 أَنْ يُبَدِّلَ دِينَكُمْ أَوْ أَنْ يُظْهِرَ فِي الْأَرْضِ الْفَسَادَ ﴿٣٦﴾  
 وَقَالَ مُوسَى إِنِّي عُذْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ مِنْ كُلِّ مُتَكَبِّرٍ لَا يُؤْمِنُ  
 بِيَوْمِ الْحِسَابِ ﴿٣٧﴾ وَقَالَ رَجُلٌ مُؤْمِنٌ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ  
 يَكْتُمُ إِيمَانَهُ أَتَقْتُلُونَ رَجُلًا أَنْ يَقُولَ رَبِّيَ اللَّهُ وَقَدْ  
 جَاءَكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ مِنْ رَبِّكُمْ وَإِنْ يَكُ كَذِبًا فَعَلَيْهِ  
 كَذِبُهُ وَإِنْ يَكُ صَادِقًا يُصِيبْكُمْ بَعْضُ الَّذِي يَعِدُكُمْ  
 إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ كَذَّابٌ ﴿٣٨﴾ يَقَوْمِ لَكُمْ  
 الْمُلْكُ الْيَوْمَ ظَاهِرِينَ فِي الْأَرْضِ فَمَنْ يَنْصُرُنَا مِنْ بَأْسِ اللَّهِ  
 إِنْ جَاءَنَا قَالَ فِرْعَوْنُ مَا أُرِيكُمْ إِلَّا مَا أَرَى وَمَا أَهْدِيكُمْ  
 إِلَّا سَبِيلَ الرَّشَادِ ﴿٣٩﴾ وَقَالَ الَّذِي آمَنَ يَاقَوْمِ إِنِّي أَخَافُ  
 عَلَيْكُمْ مِثْلَ يَوْمِ الْأَحْزَابِ ﴿٤٠﴾ مِثْلَ دَابِ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادِ  
 وَثَمُودَ وَالَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِلْعِبَادِ ﴿٤١﴾  
 وَيَقَوْمِ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ يَوْمَ التَّنَادِ ﴿٤٢﴾ يَوْمَ تَوَلَّوْنَ مُدْبِرِينَ  
 مَا لَكُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ عَاصِمٍ وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٤٣﴾



- 
26. Fir'awna wi'i: njoppee kam mi wara Muusa yo o noddu joomiiko, miin mido hula no o waylita diina moodon maa no bangina bonande e leydi.
27. Muusa wii: mindu mi mooloke e joomam, e joomii on yuwde e kala mawnitiido mo goondinta ñanne hasboore.
28. Gorko goondindo jeyaado e yimbe Fir'awna wi'i: imo suudanno liimaanaaku makko yalla on mbaran gorko sabo imo wi'a: Alla woni joomam nah, haqiiqa o waddanii on kaayefiiji yuwde e joomii on, so tawaama o laatoke wo o penoowo fewre makko wo dow makko woni, so o laatoke wo o goondudo duh yoga duum ko o fodantoo on heban on, no wiide Alla handataako oon mo kañum wo pantinoowo penoowo.
29. Hey yimbe am laamu na woodani on hannden alhaali moodon on jaaliibe e leydi de moy wallata en e jukkungo Alla so ngo waranii en, Fir'awna wii: mi hollaay on so wanaa ko nji'anmi mi handaaki on so wanaa laawol lobbol.
30. De oon goonndindo wii hey yimbe am miin mido hula dow moodon yeru ñalaande pelle.
31. Hono Al aada yimbe Nuuhu e Aadi e Samuuda e been wonbe caggal mabbe, laamdo laataaki na muuya tooña wonande jeyaabe.
32. Hey yimbe am wiide miin mido hula dow moodon ñanne noddondiral.
33. Ñanne ofon tottitoo alhaali moodon wo on baawdiniibe deenoowo fuh walanaa on yuwde e Alla, oon mo Alla lallini kandotoodo fuh walanaadum.

وَلَقَدْ جَاءَكُمْ يُوسُفُ مِنْ قَبْلُ بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا زِلْتُمْ فِي  
 شَكِّ مِمَّا جَاءَكُمْ بِهِ حَتَّى إِذَا هَلَكَ قُلْتُمْ لَنْ يَبْعَثَ اللَّهُ  
 مِنْ بَعْدِهِ رَسُولًا كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ  
 مُرْتَابٌ ﴿٢٤﴾ الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ بِغَيْرِ سُلْطَانٍ  
 أَتَاهُمْ كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ وَعِنْدَ الَّذِينَ ءَامَنُوا كَذَلِكَ  
 يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَى كُلِّ قَلْبٍ مُتَكَبِّرٍ جَبَّارٍ ﴿٢٥﴾ وَقَالَ فِرْعَوْنُ  
 يَهْمَنُ ابْنُ بَنِي صِرْحَانَ عَلَيَّ أَبْلَغُ الْأَسْبَابِ ﴿٢٦﴾ أَسْبَبَ  
 السَّمَوَاتِ فَأَطَّلِعَ إِلَى إِلَهِ مُوسَى وَإِنِّي لَأَظُنُّهُ كَذِبًا  
 وَكَذَلِكَ زَيْنٌ لِفِرْعَوْنَ سُوءَ عَمَلِهِ وَصَدَّ عَنِ السَّبِيلِ  
 وَمَا كَيْدُ فِرْعَوْنَ إِلَّا فِي تَبَابٍ ﴿٢٧﴾ وَقَالَ الَّذِي ءَامَنَ  
 يَلْقَوهُمْ أَتَّبِعُونَ أُهْدِكُمْ سَبِيلَ الرَّشَادِ ﴿٢٨﴾ يَلْقَوهُمْ  
 إِنَّمَا هَذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا مَتَّعُ وَإِنَّ الْآخِرَةَ هِيَ  
 دَارُ الْقَرَارِ ﴿٢٩﴾ مَنْ عَمِلَ سَيِّئَةً فَلَا يُجْزَى إِلَّا مِثْلَهَا  
 وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أَنْثَى وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَئِكَ  
 يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ يُرْزَقُونَ فِيهَا بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٠﴾

34. Wallaahi haqiiqa Yuusufu waddanii on ko ardii e aayeeje bangude, on keraay odon ngoni e sikke e duum ko o wardani on e muudum, faa o halkii mbiidon Alla nulataa caggal makko Nulaado, hono nih ni Alla lallinirta oon mo kañum wo pantinoowo cikkitotoodo.
35. been bena poofondira e aayeeje Alla ngafeeti hujja garandobe, mawnii kutay nokku Alla e nokku been goondinbe, hono nih ni Alla ommbirta e dow kala bernde mawnitiido dooldoolo.
36. Fir'awna wii hey Haamaanu mahanam Sooro yahma am mi yottoo sababuuji.
37. Sababuuji kammuuji de mi yellitoo e deweteedo Muusa, no wiide miin wallaahi mido jikka o wo o penoowo, hono nihni bondum golle fir'awna yammbinanaa dum o fadda yuwde e laawol dabare Fir'awna laataaki so wanaa e halaaku.
38. De oon goondindo wi'i hey yimbe am tokkee kam mi hanndoo on laawol kanday.
39. Hey yimbe am haalande on dam doo nguurdam adunaaru wo dakmitagol no wiide laakara kañum woni suudu ñiibal.
40. Oon golludo fankarde barjataake so wanaa hono mayre, oon golludo lobbere nde wo gorko naa wo debbo de kañum wo goondindo been wo naatoobe aljenna ibe arsinkenec nder makko nga feeti hiisa.



\* وَيَقَوْمٍ مَالِي أَدْعُوكُمْ إِلَى النَّجْوَةِ وَتَدْعُونِي إِلَى النَّارِ

﴿٤١﴾ تَدْعُونِي لِأَكْفُرَ بِاللَّهِ وَأُشْرِكَ بِهِ مَا لَيْسَ لِي بِهِ

عِلْمٌ وَأَنَا أَدْعُوكُمْ إِلَى الْعَزِيزِ الْغَفْرِ ﴿٤٢﴾ لَا جَرَمَ أَنَّمَا

تَدْعُونِي إِلَيْهِ لَيْسَ لَهُ دَعْوَةٌ فِي الدُّنْيَا وَلَا فِي الْآخِرَةِ

وَأَنْ مَرَدَّنَا إِلَى اللَّهِ وَأَنَّ الْمُسْرِفِينَ هُمْ أَصْحَابُ النَّارِ

﴿٤٣﴾ فَسَتَذَكُرُونَ مَا أَقُولُ لَكُمْ وَأَفِيضُ أَمْرِي إِلَى اللَّهِ

إِنَّ اللَّهَ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ ﴿٤٤﴾ فَوَقَّهُ اللَّهُ سَيِّئَاتِ مَا مَكَرُوا

وَحَاقَ بِئَالِ فِرْعَوْنَ سُوءُ الْعَذَابِ ﴿٤٥﴾ النَّارُ يُعْرَضُونَ

عَلَيْهَا غُدُوًّا وَعَشِيًّا وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ أَدْخِلُوا آلَ

فِرْعَوْنَ أَشَدَّ الْعَذَابِ ﴿٤٦﴾ وَإِذْ يَتَحَاجُّونَ فِي النَّارِ


فَيَقُولُ الضُّعَفَاءُ لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُنَّا لَكُمْ

تَبَعًا فَهَلْ أَنْتُمْ مُّغْنُونَ عَنَّا نَصِيبًا مِنَ النَّارِ ﴿٤٧﴾ قَالَ

الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُنَّا لَكُمْ فِيهَا إِنْ شَاءَ اللَّهُ قَدْحًا كَمِ

بَيْنَ الْعِبَادِ ﴿٤٨﴾ وَقَالَ الَّذِينَ فِي النَّارِ لِخِزْنَةِ جَهَنَّمَ

أَدْعُوا رَبَّكُمْ يَخْفِفْ عَنَّا يَوْمًا مِنَ الْعَذَابِ ﴿٤٩﴾

- 
41. Hey onon yimbe am dume dañi kam mido nodda on faade e kisal de ofon nodda kam faade e yiite.
  42. Ofon nodda kam faa mi yedda Alla de mi nanndindina o huunde wonnde e dewal duum ko mi walaa anndal e muudum de miin mido nodda on faade jaalido keewdo yaafaade.
  43. Na'am no wiide duum ko noddoton kam faade e muudum noddaandu walanaa dum do adunaaru wanaa du to laakara no wiide wartirde meeden wo faade e Alla, no wiide fantinoobe kamben woni yimbe yiite.
  44. On ngaran miccitodon duum ko kaalananmi on, mido halfina fii am faade e laamdo no wiide Alla wo ji'owo jeyaabe.
  45. De Alla reeni o pankari dow ko be ndawri de bondum jukkungo jippii dow fir'awna e yimbem.
  46. Yiite nge ibe kollee dum fajiri e kiikiide, ñannde darngal na daro naatnee fir'awna e yimbe mum ko buri sattude e jukkungo.
  47. Miccilee wakkati be kujjondiranno nder yiite de lo'ube be mbi'a: wonande been doon mawnitiibe minen min laatoke onon men tokkuno yalla ofon nafa yuwde e amin gedal e yiite nah.
  48. Been doon mawnitiibe mbi'a enen en fuh nder magge ngonden no wiide Alla hiitoke hakkunde jeyaabe.
  49. Been wonbe nder yiite wi'i wonande reenoobe yiite jahannama noddee joomii on yo o newnanmin ñalaande yuwde e jukkungo.

قَالُوا أَوَلَمْ تَكُ تَأْتِيكُمُ رُسُلُكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا بَلَىٰ  
 قَالُوا فَاذْعُوْا وَمَا ذُعُوا الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ ﴿٥٠﴾  
 إِنَّا لَنَصُرُّ مُرْسَلِنَا وَالَّذِينَ ءَامَنُوا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا  
 وَيَوْمَ يَقُومُ الْأَشْهُدُ ﴿٥١﴾ يَوْمَ لَا يَنْفَعُ الظَّالِمِينَ مَعَذِرَتُهُمْ  
 وَلَهُمُ اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ ﴿٥٢﴾ وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَىٰ  
 الْهُدَىٰ وَأَوْرَثْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ الْكِتَابَ ﴿٥٣﴾ هُدَىٰ  
 وَذِكْرَىٰ لِأُولَى الْأَلْبَابِ ﴿٥٤﴾ فَاصْبِرْ إِن وَعَدَ اللَّهُ  
 حَقًّا وَاسْتَغْفِرْ لِذَنبِكَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ بِالْعِشِيِّ  
 وَالْإِبْكَرِ ﴿٥٥﴾ إِنَّ الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي ءَايَاتِ اللَّهِ  
 يَغَيِّرُ سُلْطَانٍ أَتَاهُمْ إِنْ فِي صُدُورِهِمْ إِلَّا كِبْرٌ  
 مَا هُمْ بِبَالِغِيهِ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ  
 الْبَصِيرُ ﴿٥٦﴾ لَخَلْقُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَكْبَرُ مِنْ  
 خَلْقِ النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٧﴾  
 وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا  
 الصَّالِحَاتِ وَلَا الْمُسِيءُ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ﴿٥٨﴾


50. De 6e mbii yalla Nulaabe moodon laataaki ina ngaddana on aayeeje 6angude 6e mbii ayyoh 6e mbii ndelle noddee, de nodandu heeferbe laataaki so wanaa nder lallere.
51. No wiide minen wallaahi na min mballu nulaabe amin e been goondinbe nder nguurndam adunaaru e ñannde seedeje na ndaro.
52. Ñannde nde nafataa tooñotoobe geldol muβben, kuddi na woodaniβe bondum 6ahde na woodaniβe.
53. Wallaahi haqiiqa min kokkii Annabi Muusa kanday de min ndonni 6iβ6e Israa'iila dewtere.
54. Alhaali mayre wo nde kanday e waaju wonande dunke en hakkillooji.
55. Muño no wiide fodoore Alla wo goonga yaafna wonande junuubu maada sennu wondude e yettoore jooma fajiriji e kiikiideje.
56. No wiide 6een6e na foodondiree e aayeeje Alla nga feeti daliili garandobe, walaa fuu ko woni e becce maβ6e so wanaa mawnitaare de 6e nganaa heboobe dum moola Alla, no wiide kanko woni nanoowo ji'owo.
57. Wallaahi tagu kammuji e leydi 6uri mawnude illa e tagude yim6e kaa ko heewi e yim6e annda.
58. Bum6o e ji'owo potataa, wanadu been goondinbe de ngolli gollleeji lobbi, e pankordinbe, famdii duum ko miccitoto don.

إِنَّ السَّاعَةَ لَأْتِيَةٌ لَّارْيَبَ فِيهَا وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ  
 لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٥٩﴾ وَقَالَ رَبُّكُمْ ادْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ  
 إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِي سَيَدْخُلُونَ جَهَنَّمَ  
 دَاخِرِينَ ﴿٦٠﴾ اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الَّيْلَ لَتَسْكُنُوا  
 فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ  
 أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٦١﴾ ذَلِكَمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ  
 خَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ إِلَّا إِلَهًا إِلَّا هُوَ فَآَنِي تُوَفَّكُونَ ﴿٦٢﴾  
 كَذَلِكَ يُؤَفِّكُ الَّذِينَ كَانُوا بِآيَاتِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ ﴿٦٣﴾  
 اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ قَرَارًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً  
 وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ صُورَكُمْ وَرَزَقَكُمْ مِنَ  
 الطَّيِّبَاتِ ذَلِكَمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ فَتَبَارَكَ اللَّهُ رَبُّ  
 الْعَالَمِينَ ﴿٦٤﴾ هُوَ الْحَيُّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ  
 لَهُ الدِّينَ ۗ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦٥﴾ \* قُلْ إِنِّي  
 نُهَيْتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَمَّا جَاءَنِي  
 الْبَيِّنَاتُ مِنْ رَبِّي وَأُمِرْتُ أَنْ أُسَلِّمَ لِلرَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦٦﴾



59. No wiide darngal wallaahi wo ngal garoowal sikke fuh walaa e maggal kaa ko heewi e yimbe goondintaa.
60. Joomii on wi'i: noddeekam mi nootoo on, no wiide been be ina mawnitoo e rewde kam be ngaran be naata jahannama wo be hoybe.
61. Alla woni oon gadando on jemma faa heba ndeyfinodon e muudum ñalooma du na yi'ee e muudum no wiide Alla wallaahi wo o jom ñural dow yimbe kaa ko heewi e yimbe yettataa.
62. Oon moodon woni Alla joomii on tagudo kala huunde deweteedo fu walaa so wanaa kanko, honno pirritirtedon.
63. Hono nih firritirte been laatiibe na njankira aayeeje Alla.
64. Alla woni oon gadando on leydi wo ñiibirde de wadi kammu wo mahdi de o suurfini on o moy'ini suuraaji moodon de o arsinkini on yuwde e laabudi, oon moodon woni Alla joomii on Alla jom tageefooji moy'erem heewi jiidoke.
65. Kanko woni guurdo, deweteedo walaa so wanaa kanko noddee o alhaali moodon on labbinanoobe o diina, yettoore woodanii Alla biiroowo tageefooji.
66. Wi'u: miin mi hadaama no mi rewa been be noddoton gaay Alla nde hujjaaji bangudi ngarannookam yuwde to joomam mi yamiraama no mi downtanoo biiroowo tageefooji.

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ  
 يُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُوا أَشَدَّكُمْ ثُمَّ لِيَكونُوا شُيُوخًا  
 وَمِنْكُمْ مَن يُتَوَفَّى مِنْ قَبْلُ وَلِتَبْلُغُوا أَجَلَ مَسْمًى وَلَعَلَّكُمْ  
 تَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾ هُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ فَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا  
 يَقُولُ لَهُ وَكُن فَيَكُونُ ﴿٦٨﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يَجدُلُونَ  
 فِي آيَاتِ اللَّهِ أَنزَىٰ يُصْرَفُونَ ﴿٦٩﴾ الَّذِينَ كَذَبُوا بِالْكِتَابِ  
 وَمِمَّا أَرْسَلْنَا بِهِ رُسُلَنَا فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٧٠﴾ إِذِ الْأَعْلَىٰ  
 فِي أَعْنَاقِهِمْ وَالسَّلْسِلُ يُسْحَبُونَ ﴿٧١﴾ فِي الْحَمِيمِ  
 ثُمَّ فِي النَّارِ يُسْجَرُونَ ﴿٧٢﴾ ثُمَّ قِيلَ لَهُمْ آيَاتِ مَا كُنتُمْ  
 تُشْرِكُونَ ﴿٧٣﴾ مِنْ دُونِ اللَّهِ قَالُوا ضَلُّوا عَنَّا بَل لَّعَنَّا لَمَّا كُنَّا  
 نَدْعُوا مِنْ قَبْلُ شَيْئًا كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ الْكَافِرِينَ ﴿٧٤﴾  
 ذَلِكَ بِمَا كُنتُمْ تَفْرَحُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَبِمَا كُنتُمْ  
 تَمْرَحُونَ ﴿٧٥﴾ ادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا فَبئسَ مَثْوًى  
 لِّلْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٧٦﴾ فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَإِمَّا نُرِيَنَّكَ  
 بَعْضَ الَّذِي نَعْدُهُمْ أَوْ نتَوَفَّىٰ نَكَ فَإِنَّا نُرِجِعُونَ ﴿٧٧﴾

- 
67. Kanko woni oon tagudo on yuwde e njaareendi rewte e tobbere manii, rewte e heddere yiyam rewte o yaltina on on sukaabe rewte njottodon njokollaaku moodon rewte laatodon nayeebe wonii e moodon oon mo na waree ko ardii, faa njottodon ajal inndaangal yaama no kaqqilon.
68. Kanko woni oon mo na wuurna de wara, so o hiitoke fii no haalandema imo wi'a dum laata ni nde laato.
69. Yalla a yeewataa feede e been be na njeddondira e aayeeje Alla honno be pirritorto.
70. Been fennube dewtere (qur'aana) e duum ko min neldi nelaabe amin e muudum warma no be annda.
71. Wakkati nde lunnudule ngoni e daade mabbe e callali ibe ndasee.
72. E nder yiite wulnge rewte ibe kubbee nder yiite.
73. Rewte be mbi'e toy ko laatindon don ndenndina e Alla duum woni.
74. Gaaye Alla; be mbi'i: be lallii min accu duum min laataakino midon nodda to yeeso huunde fuh, hono nih ni Alla majjirta heeferbe.
75. Duum moodon e ko latino don don mbeltoo weltaare mawnitaare e leydi nga feeti goonga e duum ko laatindon don mbelto.
76. Naatee dammbude jahannama alhaali moodon wo on duumotoobe nder magge, bonii joodorde mawnitiibe.
77. Muñu no wiide fodoore Alla wo goonga, maa men kolle yoga e ko men podantooobe maa men mbare gilla dum hewtaybe faade e amin be porñoto.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِّن قَبْلِكَ مِنْهُمْ مَّن قَصَصْنَا عَلَيْكَ  
 وَمِنْهُمْ مَّن لَّمْ نَقْصُصْ عَلَيْكَ وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَنْ يَأْتِيَ  
 بِعَايَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ فَإِذَا جَاءَ أَمْرُ اللَّهِ فُضِيَ بِالْحَقِّ وَخَسِرَ  
 هُنَالِكَ الْمُبْطِلُونَ ﴿٧٨﴾ اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَنْعَامَ  
 لِتَرْكَبُوا مِنْهَا وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٧٩﴾ وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ  
 وَلِتَبْلُغُوا عَلَيْهَا حَاجَةً فِي صُدُورِكُمْ وَعَلَيْهَا وَعَلَى  
 الْفَلَاحِ تَحْمَلُونَ ﴿٨٠﴾ وَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ فَأَيَّ آيَاتِ اللَّهِ  
 تُنْكِرُونَ ﴿٨١﴾ أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ  
 كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ كَانُوا أَكْثَرًا مِنْهُمْ وَأَشَدَّ  
 قُوَّةً وَأَثَارًا فِي الْأَرْضِ فَمَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ  
 ﴿٨٢﴾ فَلَمَّا جَاءَ تَهُمَّ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَرِحُوا بِمَاعِنْدَهُمْ مِّنَ  
 الْعِلْمِ وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٨٣﴾ فَلَمَّا رَأَوْا  
 بَأْسَنَا قَالُوا ءَأَمَّنَّا بِاللَّهِ وَحَدَّهُ وَوَكَّرْنَا بِمَا كُنَّا بِهِ  
 مُشْرِكِينَ ﴿٨٤﴾ فَلَمْ يَكُ يَنْفَعُهُمْ إِيمَانُهُمْ لَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَا سُنَّتَ  
 اللَّهُ الَّتِي قَدْ خَلَتْ فِي عِبَادِهِ وَخَسِرَ هُنَالِكَ الْكَافِرُونَ ﴿٨٥﴾

78. Haqiiqa min neli nelaabe ko ardiima wonii e mabbe be men qissii dow maada wonii e mabbe oon mo men qissaaki dow maada, laatanaaki wonande nelaado no wadda aaye so wanaa e muuyde Alla, so fii Alla wari hiitoree goonga mursii toon bonnoobe.
79. Alla woni oon gadando on neemoraadi faa mbaadofon e majji wo e majji du ñaamoton.
80. Ina woodani on e majji nafayeeji faa njottodon dow majji haaje e berde moodon maa e dow majji maa dow laade yetetedon.
81. Imo holla on aayeeje makko moy e aayeeje Alla njeddoton.
82. Yalla be njahataa dow leydi de be yeewa hono laatorii battane been wonbe yeeso mabbe, been laatokena na buribe heewde de buribe sattude semmbe de buribe tabeeji dow leydi de nafaay be duum ko be latino ibe paggitoo.
83. Nde nelaabe mabbe ngaddannoobe hujjaaji bangudi fuh be mbeltorii duum ko woni do mabbe e anndal, de jippii e mabbe ko be latino e muudum ibe njalkino.
84. Nde be njiino jukkungo amin be mbi men ngoondinii Alla gooto men njeddi duum ko min latino midon ndennina e makko.
85. Liimaanaaku mabbe laataaki ina nafaabe nde be njiino jukkungo amin, dum wo laawol Allaa ngool bennungol e jeyaabe muudum de heeferbe mursii toon.

## سورة فصلت

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَم ١ تَنْزِيلٌ مِّنَ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ٢ كِتَابٌ فُصِّلَتْ آيَاتُهُ  
قُرْءَانًا عَرَبِيًّا لِّقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ٣ بَشِيرًا وَنَذِيرًا فَأَعْرَضَ أَكْثَرُهُمْ  
فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ٤ وَقَالُوا أَأَلْوَبْنَا فِي أَكِنَّةٍ مِّمَّا تَدْعُونَا إِلَيْهِ  
وَفِي آذَانِنَا وَقْرٌ وَمِن بَيْنِنَا وَبَيْنِكَ حِجَابٌ فَأَعْمَلْنَا عَلَيْهِمْ  
٥ قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ اللَّهُ وَحْدٌ  
فَأَسْتَقِيمُوا إِلَيْهِ وَاسْتَغْفِرُوهُ ٦ وَوَيْلٌ لِّلْمُشْرِكِينَ ٧ الَّذِينَ  
لَا يُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ ٨ إِنَّ الَّذِينَ  
ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ٩ \* قُلْ آيَاتِكُمْ  
لَتَكْفُرُُونَ بِالَّذِي خَلَقَ الْأَرْضَ فِي يَوْمَيْنِ وَتَجْعَلُونَ لَهُ وَاثِدًا  
ذَلِكَ رَبُّ الْعَالَمِينَ ١٠ وَجَعَلَ فِيهَا رَوَاسِي مِّن تَحْتِهَا  
وَبَرَكَ فِيهَا وَقَدَّرَ فِيهَا أَقْوَاتَهَا فِي أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ سَوَاءً  
لِّلسَّائِلِينَ ١١ ثُمَّ اسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ وَهِيَ دُخَانٌ فَقَالَ  
لَهَا وَاللَّأَرْضَ أَتِيَا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا قَالَتَا أَتَيْنَا طَائِعِينَ ١٢



**SOORTE 41 FUSSILAT**  
(Sennugol)


Makkankewol aayeejem wo 54

**En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubuɗo jom hinney keeriifo**

1. Haa miim, Alla anndi muraadu muuɗum e dee karfeeje.
2. Jippineende yuwde to laamɗo hinnaranke jurmotoodo.
3. Wo nde dewtere nde aayeejem bangina wo nde qur'aanaare arabiyankoore wonande yimbe anndube goonga.
4. Wonde seynoore jeertinoore ko heewi e maɓɓe ɗuurni de kambe be nanataa.
5. Be mbii berɗe amin ngonii e coomordɗi wonande ɗuum ko noddoton min faade e muuɗum wonii e noppi amin teddeefi (pahaaku) wonii hakkunde amin e maada du heedoode gollu no wiide minen wo min golloobe e alhaali min.
6. Wi'u: no haalande ma miin wo mi nedɗo hono mon ina wahyine faade e he'am no wiide dewteedo moodon wo dewteedo gooto poocee feede e makko ɗabbiree mo yaafaamuye, bone ina woodani sirkotoobe.
7. Been ɓe kokkataa jakka de kambe to laakara wo ɓe heefordinbe
8. no wiide been goondinbe de ngolli golleeji lobbi na njogii njobdi ndi wanaa tayeteendi.
9. Wi'u: yalla onon on njeddani oon taguɗo leydi nder balde ɗiɗi nah de ngadanon ɗum honoobe oon woni biiroowo tageefooji
10. De o wadi e lelydi baamle tabitinɗe, dow mayri de o barkini e mayri de o hoddiri e mayri nguurndam mayri nder balde nay ina foti e lamndotoobe.
11. Rewtii o hucciti e kammu de kañum wo cuurki de o wi'anindi e leydi ngaree on ɗowntiibe maa on dooldaabe ɗi mbi'i men ngarii min ɗowntiibe.


فَقَضَاهُنَّ سَبْعَ سَمَوَاتٍ فِي يَوْمَيْنِ وَأَوْحَىٰ فِي كُلِّ سَمَاءٍ أَمْرَهَا  
وَزَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصَابِيحَ وَحِفْظًا ۚ ذَٰلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ  
الْعَلِيمِ ﴿١٤﴾ فَإِنِ اعْرَضُوا فَقُلْ أَنذَرْتُكُمْ صَاعِقَةً مِّثْلَ صَاعِقَةِ  
عَادٍ وَثَمُودَ ﴿١٥﴾ إِذْ جَاءَهُمُ الرُّسُلُ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ  
خَلْفِهِمْ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ ۗ قَالُوا لَوْ شَاءَ رَبُّنَا لَأَنزَلَ مَلَائِكَةً  
فَإِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ ﴿١٦﴾ فَأَمَّا عَادُ فَاسْتَكْبَرُوا فِي  
الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَقَالُوا مَنْ أَشَدُّ مِنَّا قُوَّةً ۗ أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ  
الَّذِي خَلَقَهُمْ هُوَ أَشَدُّ مِنْهُمْ قُوَّةً ۗ وَكَانُوا بِآيَاتِنَا يَجْحَدُونَ  
﴿١٧﴾ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي أَيَّامٍ نَحْسَاتٍ لِنَدِيَقَهُمْ  
عَذَابَ الْخِزْيِ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَحْزَىٰ وَهُمْ  
لَا يُنصَرُونَ ﴿١٨﴾ وَأَمَّا ثَمُودُ فَهَدَيْنَاهُمْ فَاسْتَحَبُّوا الْعَمَىٰ عَلَى  
الْهُدَىٰ ۖ فَأَخَذْتَهُمْ صَاعِقَةً الْعَذَابِ الْهُونِ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ  
﴿١٩﴾ وَنَجَّيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿٢٠﴾ وَيَوْمَ يُحْشَرُ أَعْدَاءُ اللَّهِ  
إِلَى النَّارِ فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴿٢١﴾ حَتَّىٰ إِذَا مَا جَاءَهُمْ شَهِدَ عَلَيْهِمْ  
سَمْعُهُمْ وَأَبْصَرُهُمْ وَجُلُودُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٢﴾



- 
12. O Hiitiidi kammuuli jeddi nder balde didi de o wahyi e kala kammu fuu muudum, de min njammuni kammu adunankeewu fitillaaji (koode) e reende, ko haala dum wo hoddiro jaaliido anndudo.
  13. So be duurnoke wi'u mi jeertinii on haasaango yeru haasaango Aadi e Samuuda.
  14. Wakkati nelaarabe ngarannooabe yeeso mabbe e caggal mabbe wate ndewee so wanaa Alla be mbii soni tawii joomii amin muuyiino na o jippinno Malayka no wiide minen wo min yeddube ko Neldadon e muudum.
  15. Kaa Aadinkooabe mawnitoke e leydi ko waldaa fuu e ngoonga, de be mbii moy buri saftude amin semmbe, yalla be nji'aay wiide Alla oon tagudobe kañum woni burdo sattude e mabbe semmbe de be laatii be yeddoobe aayeeje amin.
  16. De min neli dow mabbe henndu sawtinooru e nder ñalaade malkisaade (kiitaade) faa min meednabe jukkungo hersa nder nguurdam aduna wallaahi jukkungo laakara buri hersinaade de kambe be mballataake.
  17. Kaa Samuudankooabe men kandokebe de be njidi mbumndam (keefeeru) dow kanday de haasaango jukkungo hoynoowo nanngibe sabo duum ko be latino ibe paggito.
  18. De min ndadni been goondinbe de laatii ina kula.
  19. Ñannde konnee en Alla moobetee faade e yiite de kambe ibe coggee.
  20. Faa so be ngaraniinge ndeen nandè mabbe e jiide mabbe e guri mabbe seedoo dow mabbe e duum ko be latino ibe ngolla.



وَقَالُوا الْجُلُودُ هُمْ لَمْ شَهِدْتُمْ عَلَيْنَا قَالُوا أَنْطَقَنَا اللَّهُ الَّذِي  
 أَنْطَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ خَلَقَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٤١﴾  
 وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَتِرُونَ أَنْ يَشْهَدَ عَلَيْكُمْ سَمْعُكُمْ وَلَا أَبْصَارُكُمْ  
 وَلَا جُلُودُكُمْ وَلَكِنْ ظَنَنْتُمْ أَنَّ اللَّهَ لَا يَعْلَمُ كَثِيرًا مِمَّا تَعْمَلُونَ  
 ﴿٤٢﴾ وَذَلِكُمْ ظَنُّكُمُ الَّذِي ظَنَنْتُمْ بِرَبِّكُمْ أَرَدْتُمْ فَأَصْبَحْتُمْ  
 مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٤٣﴾ فَإِنْ يَصْبِرُوا فَالنَّارُ مَثْوًى لَهُمْ وَإِنْ يَسْتَعْتَبُوا  
 فَمَا هُمْ مِنَ الْمُعْتَبِينَ ﴿٤٤﴾ \* وَقَيِّضْنَا لَهُمْ قُرَنَاءَ فَزَيَّنُوا لَهُمْ  
 مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِي أُمَمٍ قَدْ  
 خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ إِنَّهُمْ كَانُوا خَاسِرِينَ ﴿٤٥﴾  
 وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَسْمَعُوا لِهَذَا الْقُرْآنِ وَالْغَوْا فِيهِ  
 لَعَلَّكُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٤٦﴾ فَلَنْذِيقَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا عَذَابًا شَدِيدًا  
 وَلَنْ جِزِيَنَّهُمْ أَشْوَأَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٤٧﴾ ذَلِكَ جَزَاءُ أَعْدَاءِ اللَّهِ  
 النَّارُ لَهُمْ فِيهَا دَارُ الْخُلْدِ جَزَاءُ بِمَا كَانُوا بِآيَاتِنَا يَجْحَدُونَ  
 ﴿٤٨﴾ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا رَبَّنَا أَرِنَا الَّذِينَ أُضْلَلْنَا مِنَ الْجِنِّ  
 وَالْإِنْسِ نَجْعَلُهُم تَحْتَ أَقْدَامِنَا لِيَكُونُوا مِنَ الْأَسْفَلِينَ ﴿٤٩﴾



- 
21. De ƒe mbi'ani guri maƒƒe ko waƒi de ceediƒon dow amin, ƒi mbi wo Alla haalnimen oon kaalnuƒo huunde fuh kanko tagi on cilol aranol wo feede e makko nduttetedon.
  22. On laataaki oƒon cuuƒoo no nandƒe moodon e jiide moodon e guri moodon no ceedoo dow moodon kaa on njikkii no wiide Alla anndaa ko heewi e ƒuum ko ngolloton.
  23. De ƒuum moodon woni jikke moodon oon mo njikkudon e joomii on kalkuƒo on de mbattindon oƒon njeyaa e mursube.
  24. So tawii iƒe muƒa yiite woni joodorde maƒƒe so tawii iƒe ƒaƒƒa ƒe pelee (ƒe accee) ƒe laataaki ƒe feleteeƒe.
  25. Men toŋganiibe sinndiide ƒeen njamminaniibe ƒuum ko woni yeeso maƒƒe e ƒuum ko woni caggal maƒƒe konngol wajibii dow maƒƒe e tomottaaje paltide yeeso maƒƒe jeyaabe e jinnaaji e yimbe no wiide kambe ƒe laatoke ƒe mursube.
  26. De ƒeen heeferbe mbi ta on keƒtinanee oo Qur'aana ndukee e makko yaama no njaalodon.
  27. Na men meednu sanne sanne ƒeen heeferbe jukkungo sattungo de na min mbarjobe sanne sanne ƒurƒi bonde e ƒuum ko ƒe laatino iƒe ngolla.
  28. Dum woni njobdi konnee en Alla yiite, na woodaniibe nder magge suudu duumay, wo njobdi e ƒuum ko ƒe laatino iƒe njedda aayeeje amin.
  29. De ƒeen heeferƒinbe mbi hey joomii amin hollu men ƒeen ƒido majjinbe min yuwde e ginnaaji e yimbe faa min ngadabe nder teppe amin faa ƒe laato wo ƒe ƒurbe lehyube.

إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَمُوا تَتَنَزَّلُ عَلَيْهِمُ  
 الْمَلَائِكَةُ أَلَّا تَخَافُوا وَلَا تَحْزَنُوا وَأَنْبَشُروا بِالْجَنَّةِ  
 الَّتِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ ﴿٣٠﴾ نَحْنُ أَوْلِيَاؤُكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا  
 وَفِي الْآخِرَةِ وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَشْتَهَى أَنْفُسُكُمْ وَلَكُمْ  
 فِيهَا مَا تَدَعُونَ ﴿٣١﴾ نَزَّلْنَا مِنْ غَفُورٍ رَحِيمٍ ﴿٣٢﴾ وَمَنْ أَحْسَنُ  
 قَوْلًا مِمَّنْ دَعَا إِلَى اللَّهِ وَعَمِلَ صَالِحًا وَقَالَ إِنَّنِي مِنَ  
 الْمُسْلِمِينَ ﴿٣٣﴾ وَلَا تَسْتَوِي الْحَسَنَةُ وَلَا السَّيِّئَةُ ادْفَعْ  
 بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ فَإِذَا الَّذِي بَيْنَكَ وَبَيْنَهُ عَدَاوَةٌ كَأَنَّهُ  
 وَلِيٌّ حَمِيمٌ ﴿٣٤﴾ وَمَا يُلْقِيهَا إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَمَا يُلْقِيهَا  
 إِلَّا ذُو حِظٍّ عَظِيمٍ ﴿٣٥﴾ وَإِنَّمَا يَنْزَعَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْعٌ  
 فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٣٦﴾ وَمِنْ آيَاتِهِ  
 اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ لَا تَسْجُدُوا لِلشَّمْسِ  
 وَلَا لِلْقَمَرِ وَاسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَهُنَّ إِن كُنْتُمْ  
 إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿٣٧﴾ فَإِنِ اسْتَكْبَرُوا فَالَّذِينَ عِنْدَ  
 رَبِّكَ يُسَبِّحُونَ لَهُ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَهُمْ لَا يَسْأَمُونَ ﴿٣٨﴾



- 
30. Wiide been wiibe joomii amin wo Alla, rewtii be poccii na jippoo dow mabbe malayka en taa kulee taa cunee ceyoree e aljenna oon mo laatinodon odon podanee.
  31. Minen woni yillitotoobe moodon nder nguurndam aduna e to laakara, ina woodani on nder aljenna duum ko yonkiiji mon muuyata ina woodani on nder aljenna duum ko noddoton.
  32. Wo kodu yuwde e jaafotoodo kinnotoodo.
  33. Moy buri moyfyude konngol gilla e noddudo faade e Alla de golligolle lobbe de o wii miin mido jeyaa e alsilaami en.
  34. Golle lobbe e bonde potataa duñir golle bonde deen e duum ko buri moyfyude jaka oon mo konnaagu woni hakkunde ma e muudum a wiima o gidõ ñallambero.
  35. Hawrataa e jikku lobbo oon so wanaa been muñube hawrataa e makko (jikku lobbo) so wanaa jom ngedu manngu.
  36. So tawii seydaani firritiima firritingol mooltora Alla no wiide kanko woni nanoowo anndudo.
  37. Wonii e kaayeeffiji makko jemma e ñalooma e naange e lewru, wate kujidanee naange wanaa lewru kujidanee Alla oon tagudodi soni tawii kanko tan ndewoton.
  38. Soni be dabbi mawnitaade been wonbe to jooma na cenna wodande o jemma e ñalooma de be tampataa.
- 

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ تَرَى الْأَرْضَ خَاشِعَةً فَإِذَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَاءَ  
 اهْتَزَّتْ وَرَبَتْ إِنَّ الَّذِي أَحْيَاهَا لَمُحْيِ الْمَوْتِ إِنَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ  
 قَدِيرٌ ﴿٢٦﴾ إِنَّ الَّذِينَ يُدْحِدُونَ فِي آيَاتِنَا لَا يَخْفَوْنَ عَلَيْنَا أَفَمَنْ  
 يُلْقَى فِي النَّارِ خَيْرًا مِمَّنْ يَأْتِي آيَاتِنَا يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَعْمَلُوا مَا شِئْتُمْ  
 إِنَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٧﴾ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالذِّكْرِ لَمَّا جَاءَهُمْ  
 وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ عَصِيْبٌ ﴿٢٨﴾ لَا يَأْتِيهِ الْبَطْلُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ  
 خَلْفِهِ تَنْزِيلٌ مِّنْ حَكِيمٍ حَمِيدٍ ﴿٢٩﴾ مَا يُقَالُ لَكَ إِلَّا مَا قَدِ قِيلَ  
 لِلرُّسُلِ مِنْ قَبْلِكَ إِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ وَذُو عِقَابٍ أَلِيمٍ  
 ﴿٣٠﴾ وَلَوْ جَعَلْنَاهُ قُرْءَانًا أَعْجَمِيًّا لَقَالُوا لَوْلَا فُصِّلَتْ آيَاتُهُ وَ  
 آءُ أَعْجَمِيٍّ وَعَرَبِيٍّ قُلْ هُوَ لِلَّذِينَ آمَنُوا هُدًى وَشَفَاءٌ وَالَّذِينَ  
 لَا يُؤْمِنُونَ فِي آذَانِهِمْ وَقْرٌ وَهُوَ عَلَيْهِمْ عَمًى أُولَئِكَ  
 يُنَادَوْنَ مِنْ مَّكَانٍ بَعِيدٍ ﴿٣١﴾ وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ  
 فَأَخْتَلَفَ فِيهِ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَقُضِيَ  
 بَيْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَفِي شَكٍّ مِّنْهُ مُرِيبٍ ﴿٣٢﴾ مَنْ عَمِلَ صَالِحًا  
 فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا وَمَا رَبُّكَ بِظَلْمٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿٣٣﴾

39. Wonii e kaayeeffiji makko no wiidema adfa yi'a leydi wo kulndi (na yooore) so min njippinii dow mayri ndiyam ndi dimmboo ndi buuta, wiide oon buurtindondi oo wuurtinta maaybe, no wiide kanko wo o baawdo huunde fuh.
40. No wiide been be na oofo e aayeeje amin be noobantaa min yalla oon mona werree e yiite furi moyfude naa wo oon mo na wara wo koolido nannde dargal, ngoolle duum ko muuydon no wiide kanko wo o ji'oofo duum ko ngolloton.
41. Wiide been yeddube qur'aana nde warnnoobe no wiide nde wo nde dewtere teddunde.
42. Fewre warantaa nde yeeso mayre wanaa du caggal mayre jippinaande yuwde neenufo jettiniido.
43. Wi'antaake ma so wanaa ko wi'ano e nulaabe artinoobe ma, no wiide jooma wo jom yaafaamuye wo jom jukkungo naawngo.
44. So ni men ngadiino o, wo qur'aana ajaminke wallaahi na be mbiino ko wadi o banginaaka aayeeje makko yalla qur'aana wo ajaminke na de Nulaado wo arabianke nah, wi'u: qur'aana oo na woodani been goondinbe nde kanday wo nde safaare been be ngoondintaa wonii e noppi mubben pahaaku kanko qur'aana oon dow maabe wo mbumndam, be na noddee yuwde e nokku boddufo.
45. De wallaahi min kokkii Muusa dewtere de luhraa e mayre, so wanaano konngol ardiingol yuwde to jooma naa hiitono hakkunde maabe, no wiide kambe wallaahi ibe ngoni e sikke e Qur'aana oon liboowo.
46. Oon gollufo lobbe wo hoorem gollani oon bonnufo wo dow hoorem jooma laataaki wo jom toofaare dow jeyaabe.



\* إِلَيْهِ يُرَدُّ عِلْمُ السَّاعَةِ وَمَا تَخْرُجُ مِنْ ثَمَرَاتٍ مِّنْ أَكْمَامِهَا  
 وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أُنثَىٰ وَلَا تَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِ وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ أَيْنَ  
 شُرَكَاءِ ى قَالُوا أذَنَّاكَ مَا مِنَّا مِنْ شَهِيدٍ ﴿٤٧﴾ وَضَلَّ عَنْهُمْ  
 مَا كَانُوا يَدْعُونَ مِنْ قَبْلُ وَظَنُوا مَا لَهُمْ مِنْ مَّحِيصٍ ﴿٤٨﴾  
 لَا يُسْمِعُ الْإِنْسَانَ مِنْ دُعَاءِ الْخَيْرِ وَإِنْ مَسَّهُ الشَّرُّ فَيَعْوَسُ  
 قَنُوطٌ ﴿٤٩﴾ وَلَئِنْ أَذَقْنَاهُ رَحْمَةً مِّنَّا مِنْ بَعْدِ ضَرَاءٍ مَسَّتهُ  
 لَيَقُولَنَّ هَذَا لِي وَمَا أَظُنُّ السَّاعَةَ قَائِمَةً وَلَئِنْ رُجِعْتُ إِلَىٰ  
 رَبِّي إِنَّ لِي عِنْدَهُ لَلْحُسْنَىٰ فَلَنُنَبِّئَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِمَا عَمِلُوا  
 وَلَنُنذِقَنَّهُمْ مِّنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ ﴿٥٠﴾ وَإِذَا أَنْعَمْنَا عَلَى الْإِنْسَانِ  
 أَعْرَضَ وَنَأَىٰ بِجَانِبِهِ وَإِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ فَذُو دُعَاءٍ عَرِيضٍ  
 ﴿٥١﴾ قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كَانَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ ثُمَّ كَفَرْتُمْ بِهِ  
 مَنْ أَضَلُّ مِمَّنْ هُوَ فِي شِقَاقِ بَعِيدٍ ﴿٥٢﴾ سَأُرِيهِمْ آيَاتِنَا  
 فِي الْأَفَاقِ وَفِي أَنْفُسِهِمْ حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُ الْحَقُّ  
 أَوَلَمْ يَكْفِ بِرَبِّكَ أَنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٥٣﴾ أَلَا إِنَّهُمْ  
 فِي مِرْيَةٍ مِّنْ لِّقَاءِ رَبِّهِمْ أَلَا إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُّحِيطٌ ﴿٥٤﴾



47. Anndal saa'a na wirfee faade e makko yaltataa kañum ko biɓbe ledde yuwde e coomordɗi muɓben reedataa kaañum ko debbo jibbintaa du so wanaa e anndal makko, ñalaande nde imo noddabe toy woni hawtiibe am be mbii min anndiniima walaa e amin ceediido.
48. ɗuum ko be laatino ibe noddanno yeeso ɗuum lallii yuwde e maɓbe de be tenñorii no dadirde fuh walanaabe.
49. Nedɗanke saftataa ñaagaade moyfere, so tawii torra memii o wo'o tayooowo jikke e moyfere tayooowo.
50. Wallaahi so tawii min meednii o hinney yuwde e amin caggal torraaji meemɗi o wallaahi na o wi'u sanne sanne ɗum na woodani kam, mi jikkataa yalla saa'a wo darotoodo wallaahi so tawii min wartiraama faade e joomam wallaahi moyfere na woodani kam nokku makko, wallaahi na min kaalan been doon heefordinbe sanne-sanne e ɗuum ko be ngolli wallaahi na min meednuɓe sanne sanne yuwde e jukkungo tekkungo.
51. So tawaama min neeminii e dow nedɗanke o ɗuurtoo o wodɗina bannge makko, so tawii torra meemii o du wo o jom du'aaw jaajudo.
52. Wi'u kaalanee kam so tawii nde laatoke wo nokku Alla nde yuwi rewɗii kefordindon nde, moy furi lallude gilla e oon mo kañum na woni e luhral bodɗungal.
53. Min ngaran min kollaɓe aayeeje amin e tatteeji e nder ko'e maɓbe faa banganabe no wiide kayre woni goonga, yalla hey'aay jooma no wiide kanko o ceediido e dow kala huunde.
54. Na'am no wiide kambe ibe ngoni e nder sikke yuwde e kawral joomiibe eey no wiide kanko wo o piiltiido e kala huunde (anndal e baawde).

## سورة الشورى

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حم ﴿١﴾ عسق ﴿٢﴾ كَذَلِكَ يُوحَىٰ إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكَ  
 اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٣﴾ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ  
 وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ ﴿٤﴾ تَكَادُ السَّمَوَاتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْ فَوْقِهِنَّ  
 وَالْمَلَائِكَةُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيَسْتَغْفِرُونَ لِمَنْ فِي  
 الْأَرْضِ ۗ أَلَا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٥﴾ وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا  
 مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ اللَّهُ حَفِيفٌ عَلَيْهِمْ وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ  
 ﴿٦﴾ وَكَذَلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لِتُنذِرَ أُمَّ الْقُرَىٰ وَمَنْ  
 حَوْلَهَا وَتُنذِرَ يَوْمَ الْجُمُعِ لِأَرْبَابٍ فِيهِ فِرْيَقٌ فِي الْجَنَّةِ وَفِرْيَقٌ فِي  
 السَّعِيرِ ﴿٧﴾ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَهُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَكِنْ يَدْخُلُ مِنَ  
 إِيَّاهُ فِي رَحْمَتِهِ ۗ وَالظَّالِمُونَ مَا لَهُمْ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٨﴾ أَمْ  
 اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ ۗ فَأَلَّهُ هُوَ الْوَلِيُّ وَهُوَ يُحْيِي الْمَوْتِ  
 وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٩﴾ وَمَا اخْتَلَفْتُمْ فِيهِ مِنْ شَيْءٍ فَحُكْمُهُ  
 إِلَى اللَّهِ ذَلِكُمُ اللَّهُ رَبِّي عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ ﴿١٠﴾

**SOORTE 42 ASSUURAA**  
(Saawara)

Makkankewol aayeejem wo 53

**En pudfirii innde Alla jom hinney kuubuḍo jom hinney keeriido**

1. Haa-miim, Alla anndi muraadu mum e dee karfeeje.
2. Ayn siin qaaf, Alla anndi muraadu dee karfeeje.
3. Hono nih Alla tedduḍo ḡeeñuḍo wahyiniirta faade e maada e faade e been wonnoobe yeeso maada.
4. Duum ko woni to kammuuji e duum ko woni to leydi na woodani o, kanko woni toowḍo mawḍo.
5. Kammuuji na kesa na ceeko yuwde dow muḅben, malayka en na cenna wondude e yettude joommuḅben na ñaagoo Alla yaafoo wonande been wonbe to leydi, eey no wiide Alla kam woni jaafotooḍo kinnotooḍo.
6. Been ḍoon jogitiibe yidḅe gaaye Alla, Alla woni deenoowo dow maḅbe aan a wanaa bakkilaado e maḅbe.
7. Hono noon men mbahyinii faade e maada Qur'aana arbinaado faa heba njeertina yaayraagal ci'e e been wonbe banng'e magga, de njeertinaa ñannde kawrital nde sikke fuh walaa e muuḍum fedde na woni nder aljenna fedde na woni nder yiite sa'iira.
8. So ni Alla muuyiino wallaahi naa waduḅe tomottaare wootere kaa imo naatna oon mo o muuyi nder hinney makko de tooḅotoobe walanaa ḍum en yuwde e jillitotooḍo wanaa paabotooḍo.
9. Naa wo ḅe njogiti gaaye makko yidḅe Alla kam woni gidḍo kanko woni buurtinoowo maayḅe kanko wo o baawḍo e dow kala huunde.
10. Duum ko luhruḍon e muuḍum kañum ko huunde kiite majjum wo faade e Alla oon moodon woni Alla joomam dow makko mbakkiliimi wo e makko mbirfotoomi.

فَاطِرُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ جَعَلَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا  
 وَمِنَ الْأَنْعَامِ أَزْوَاجًا يَذُرُّكُمْ فِيهِ لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ وَهُوَ  
 السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿١١﴾ لَهُ مَقَالِيدُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَبْسُطُ  
 الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٢﴾ \* شَرَعَ  
 لَكُمْ مِنَ الدِّينِ مَا وَصَّى بِهِ نُوحًا وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ وَمَا  
 وَصَّيْنَا بِهِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى وَعِيسَى أَنْ أَقِمُوا الدِّينَ  
 وَلَا تَتَفَرَّقُوا فِيهِ كَبُرَ عَلَى الْمُشْرِكِينَ مَا تَدْعُوهُمْ إِلَيْهِ اللَّهُ  
 يَجْتَبِي إِلَيْهِ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي إِلَيْهِ مَنْ يُنِيبُ ﴿١٣﴾ وَمَا تَقَرَّفُوا  
 إِلَّا مِنَ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَغْيًا بَيْنَهُمْ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ  
 مِنْ رَبِّكَ إِلَى أَجَلٍ مُسَمًّى لَفُضِيَ بَيْنَهُمْ وَإِنَّ الَّذِينَ أُورِثُوا  
 الْكِتَابَ مِنْ بَعْدِهِمْ لَفِي شَكٍّ مِمَّنْهُ مُرِيبٌ ﴿١٤﴾ فَاذْكُرْ  
 فَادْعُ وَأَسْتَقِمْ كَمَا أَمَرْتُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ وَقُلْ  
 يَا أُمَّتُ يَا أُمَّتُ يَا أُمَّتُ يَا أُمَّتُ يَا أُمَّتُ يَا أُمَّتُ يَا أُمَّتُ يَا أُمَّتُ  
 اللَّهُ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ لَنَا أَعْمَلْنَا وَلَكُمْ أَعْمَلْكُمْ لَاحِجَّةَ  
 بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ اللَّهُ يَجْمَعُ بَيْنَنَا وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿١٥﴾

- 
11. Tagudo kammuuji e leydi; o wadani on yuwde e ko'e moodon deekiraabe, yuwde e neemordi du nooneji (dewel e gorel) o taga on e muudum, huunde fuh laataaki hono makko wo kanko woni nanoowo ji'owoo.
  12. Contirde kammuuji e leydi na woodani o, o weyfitan arsuke wonande oon mo o muuyi imo billa du, no wiide kanko wo o anndudo huunde fuh.
  13. O sar'ani on yuwde e diina duum ko o wasihino Nuuhu e muudum e duum ko min mbahyini faade e maada e duum ko min mbasihino e muudum Ibraahiima e Muusa e Iisa, ko woni dey niibee e diina taa ceede nder mum, mawnii dow sirkotoobe ko noddataabe e muudum Alla na subo faade muudum oon mo muuyi imo handoo faade e makko oon mona tuuba.
  14. Be ceertaay so wanaa caggal duum ko anndal waranibe ngam bewre hakkunde mabbe, so wanaa konngol ardinoongol ummaade e jooma faade e lajal inndaangal wallaahi naa hiiteno hakkunde mabbe; no wiide been ronnaabe dewtere caggal mabbe wallaahi ibe ngoni e sikke e mayre cikkintinoowo.
  15. Noddu ngam dum doo, focca hono no njamiradaa, taa tokku gidaade mabbe, wi'u: mi goondinii duum ko Alla jippini kañum ko dewtere, mi yamiraama no mi fonnda hakkunde moodon Alla won joomii amin joomii on gollleeji amin na ngoodani min gollleeji mon na ngoodani on hujja fuu walaa hakkunde amin e moodon, Alla kam hawrondinta hakkunde meeden, wattinirde wo faade e makko.
-

وَالَّذِينَ يُحَاجُّونَ فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا اسْتُجِيبَ لَهُ وَحُجَّتْ لَهُمْ  
 دَاحِضَةٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ  
 ﴿١٦﴾ اللَّهُ الَّذِي أَنْزَلَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ وَالْمِيزَانَ وَمَا يُدْرِيكَ  
 لَعَلَّ السَّاعَةَ قَرِيبٌ ﴿١٧﴾ يَسْتَعْجِلُ بِهَا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ  
 بِهَا وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مُشْفِقُونَ مِنْهَا وَيَعْلَمُونَ أَنَّهَا الْحَقُّ  
 أَلَا إِنَّ الَّذِينَ يُمَارُونَ فِي السَّاعَةِ لَفِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ﴿١٨﴾  
 اللَّهُ لَطِيفٌ بِعِبَادِهِ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ  
 ﴿١٩﴾ مَنْ كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ الْآخِرَةِ نَزِدْ لَهُ فِي حَرْثِهِ وَمَنْ  
 كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ الدُّنْيَا نُؤْتِهِ مِنْهَا وَمَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ  
 مِنْ نَصِيبٍ ﴿٢٠﴾ أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ شَرَعُوا لَهُمْ مِنَ الدِّينِ  
 مَا لَمْ يَأْذَنْ بِهِ اللَّهُ وَلَوْلَا كَلِمَةُ الْفَصْلِ لَفُضِيَ بَيْنَهُمْ  
 وَإِنَّ الظَّالِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢١﴾ تَرَى الظَّالِمِينَ  
 مُشْفِقِينَ مِمَّا كَسَبُوا وَهُوَ وَاقِعٌ بِهِمْ وَالَّذِينَ  
 ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فِي رَوْضَاتِ الْجَنَّاتِ لَهُمْ  
 مَا يَشَاءُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ ذَلِكَ هُوَ الْفَضْلُ الْكَبِيرُ ﴿٢٢﴾

16. Been be na kujjondira e diina Alla caggal ko o jaabana, hujja maβbe wo tahtiido nokku joomiibe, tikkere na woni dow maβbe jukkungo sadtungo na woodaniibe.
17. Alla oon jippindo dewtere e goonga e etirgal ko anndinima yaama saa'a na badi.
18. Been be ngoondintaa saa'a na keñnadum, de been goondinbe wo huloobe ngal ibe anndi no wiide kangal wo ngal goonga, na'am no wiide been yeddondiroobe e darngal wallaahi ibe ngonni e lallere wodfunde.
19. Alla wo newiido e jeyaaβe muudum imo arjinkina oon mo o muuyi, wo kanko woni jakawdo jaaliido.
20. Oon laatiido na muuya ndemri laakara min beydana o e ndemri makko; de oon laatiido na muuya ndemri adunaaru min kokka o e mayru, de walanaa o to laakara gefal.
21. Naa wo hawtiibe ngoodaniibe sar'aniibe yuwde e diina duum ko Alla dujaaki e muudum, so wanaa no konngol mbiltiigu wallaahi naa hiiteno hakkunde maβbe, no wiide tooñotoobe jukkungo naawngo na woodaniibe.
22. A yi'owan tooñotoobe wo be hulube yuwde e duum ko be paggiti de wo dum janoojum dow maβbe, been doon goondinbe de ngolli golleeji lobbi ina ngonni nder jaaye aljenaaaji, ina woodaniibe nokku joomiibe duum ko ibe muuya dum kañum woni bural manngal.

ذَلِكَ الَّذِي يُبَشِّرُ اللَّهَ عِبَادَهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ ۗ  
 قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِلَّا الْمَوَدَّةَ فِي الْقُرْبَىٰ وَمَن يَقْتَرِفْ  
 حَسَنَةً نَّزِدْ لَهُ فِيهَا حُسْنًا إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٢٣﴾ أَمْ يَقُولُونَ  
 افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا فَإِن يَشِئِ اللَّهُ يَخْتِمْ عَلَىٰ قَلْبِكَ وَيَمْحُ اللَّهُ  
 الْبَاطِلَ وَيُحِقُّ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٢٤﴾  
 وَهُوَ الَّذِي يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَن عِبَادِهِ وَيَعْفُو عَنِ السَّيِّئَاتِ  
 وَيَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ ﴿٢٥﴾ وَيَسْتَجِيبُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا  
 الصَّالِحَاتِ وَيَزِيدُهُم مِّن فَضْلِهِ ۗ وَالْكَافِرُونَ لَهُمْ عَذَابٌ  
 شَدِيدٌ ﴿٢٦﴾ \* وَتَوَسَّطَ اللَّهُ الرِّزْقَ لِعِبَادِهِ لِيَبْغُؤْا فِي الْأَرْضِ  
 وَلَٰكِن يُنزِلُ بِقَدَرٍ مَّا يَشَاءُ ۗ إِنَّهُ بِعِبَادِهِ خَبِيرٌ بَصِيرٌ ﴿٢٧﴾ وَهُوَ  
 الَّذِي يُنزِلُ الْغَيْثَ مِن بَعْدِ مَا قَنَطُوا وَيَنْشُرُ رَحْمَتَهُ ۗ وَهُوَ الْوَلِيُّ الْحَمِيدُ  
 ﴿٢٨﴾ وَمِن ءَايَاتِهِ خَلْقُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَثَّ فِيهِمَا مِن دَابَّةٍ  
 وَهُوَ عَلَىٰ جَمْعِهِمْ إِذْ يَأْتِي الشَّاءُ قَدِيرٌ ﴿٢٩﴾ وَمَا أَصَابَكُمْ مِّن مُّصِيبَةٍ فِيمَا  
 كَسَبْتُمْ أَيْدِيكُمْ وَيَعْفُوا عَن كَثِيرٍ ﴿٣٠﴾ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ  
 فِي الْأَرْضِ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ اللَّهِ مِن وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٣١﴾





23. Dum woni dūum ko Alla ina seynira jeyaabe muudum been goondinbe de ngolli ko woodi, wi'u: mi ñaagataako on njobdi e yottinde nelal ngal so wanaa njidngu e badiibe dammbe, oon paggiido lobbil min beydana o e maggel ko woodi, no wiide alla wo jaafotoodo wo jettoowo.
24. Naa wo be mbi'an o tayii fewre e dow Alla, so tawii Alla ina muuyanno omban dow bernde maada, de Alla na mooyta pene de o tabintina goonga to konngudi makko, no wiide kanko wo o anndudo ko woni to becce.
25. Kanko woni oon mo ina jaba tuubuubuye yuwde e jeyaabe muudum de o yaafoo pankari imo anndi dūum ko ngolloton.
26. Imo nooto been doon goondinbe de ngolli lobbi imo beydanabe e fural makko, de heeferbe jukkungo sattungo na woodani dumen.
27. So tawii Alla weyfitiino arsuke wonande jeyaabe muudum wallaahi na be mbew e leydi kaa imo jippina alqadra ko o muuyata, no wiide kanko wo o kumpitiido ji'owo jiyaaabe makko.
28. Kanko woni oon mo na jippina tobo caggal dūum ko be tayi jikke imo saaka hinney makko, wo kanko woni jillitotoodo jettiniido.
29. Ina jeyaa e aayeeje makko tagu kammuuji e leydi e dūum ko o saaki e majji kañum ko ndaabaawa kanko wo o baawdo e dow hawrondirde be so tawi imo muuya.
30. Duum ko hebi on e masiiba wo batte ko juude mon paggitii imo yaafoo e ko heewi.
31. On laataaki on ronkanteebe to leydi, laatanaaki on jillitotoodo wanaa paabotoodo gaay Alla.

وَمِنْ آيَاتِهِ الْجَوَارِ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ ﴿٣٢﴾ إِنْ يَشَاءُ يُسَكِّنِ الرِّيحَ  
 فَيَظْلَمُنَّ رَوَاكِدَ عَلَى ظَهْرِهِ ؕ إِنْ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ  
 ﴿٣٣﴾ أَوْ يُوبِقُهُنَّ بِمَا كَسَبُوا وَيَعْفُ عَنْ كَثِيرٍ ﴿٣٤﴾ وَيَعْلَمَ الَّذِينَ  
 يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِنَا مَا لَهُمْ مِنْ مَّخِصٍ ﴿٣٥﴾ فَمَا أُوْتِيتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَمَتَّعْ  
 الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَى لِلَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَلَى رَبِّهِمْ  
 يَتَوَكَّلُونَ ﴿٣٦﴾ وَالَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبِيرَ الْإِثْمِ وَالْفَوَاحِشَ وَإِذَا مَا  
 غَضِبُوا هُمْ يَغْفِرُونَ ﴿٣٧﴾ وَالَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ  
 وَأَمْرُهُمْ شُورَى بَيْنَهُمْ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٣٨﴾ وَالَّذِينَ إِذَا أَصَابَهُمُ  
 الْبَغْيُ هُمْ يَنْتَصِرُونَ ﴿٣٩﴾ وَجَزَاءُ سَيِّئَةٍ سَيِّئَةٌ مِثْلَهَا فَمَنْ عَفَا  
 وَأَصْلَحَ فَأَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ ﴿٤٠﴾ وَلَمَنِ انْتَصَرَ  
 بَعْدَ ظُلْمِهِ فَأُولَئِكَ مَا عَلَيْهِمْ مِنْ سَبِيلٍ ﴿٤١﴾ إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى  
 الَّذِينَ يَظْلِمُونَ النَّاسَ وَيَبْغُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ أُولَئِكَ  
 لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٤٢﴾ وَلَمَنْ صَبَرَ وَغَفَرَ إِنَّ ذَلِكَ لَمِنْ عَزْمِ  
 الْأُمُورِ ﴿٤٣﴾ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ وَلِيٍّ مِّنْ بَعْدِهِ ؕ وَتَرَى  
 الظَّالِمِينَ لَمَّا رَأَوْا الْعَذَابَ يَقُولُونَ هَلْ إِلَىٰ مَرَدٍّ مِّنْ سَبِيلٍ ﴿٤٤﴾

- 
32. Na jeyaa e aayeeje makko doggooji nder maayo gaadi hono baamle.
  33. So ni imo muuya o deyyina henndu di keddoo di deyyiniidi dow maggo, no wiide wallaahi aayeeje na ngoni e ko haalaa dum wonande kala keewdo sawraare jettoowo.
  34. Maa o halkadi batte ko be paggitii imo yaafoo e ko heewi.
  35. Been be na poodondira e aayeeje amin be annda dadirde fuu walanaabe.
  36. Duum ko kokkadon e huunde wo dum dahmitagol e nguurndam adunaaru, duum ko woni to Alla buri woodde buri heddaade wonande been doon goondinbe de na mbakkila e dow joommubben.
  37. Been doon wodditotoobe junuubaaji mawdi e fuhsuuji so be tikki kambe ibe njaafoo.
  38. Been doon nootiibe wonande joommubben de be niibi e juulde de fii mabbe du wo saawara hakkunde mabbe de ibe nafqa e duum ko min arsinkiniibe.
  39. Been be so tawii tooña hebii dum en ibe njobnitoo.
  40. Mbarjaari fankarde wo fankarde hono muudum, de oon jaafiido de moyyini njobdi muudum wo dow Alla woni, no wiide kanko o yidataa tooñotoobe.
  41. Wallaahi oon jobnitiido caggal tooñeede muudum beenka laawol fuh walaa dow mubben.
  42. No haalande ma laawol wonii e dow been be na tooño yimbe de na mbewa e leydi nga feeti goonga, bee jukkungo naawngo na woodani dumen.
  43. Wallaahi oon muudoo de yaafii no wiide duum doon wallaahi ina jeyaa e ko yaajimdina fiinaanuuji.
  44. Oon mo Alla lallini walanaadum jillitotoodo caggal makko, ada yi'a tooñotoobe nde be njiino jukkungol ibe mbi'a yalla na woodi laawol faade e wirfitagol nah.
-

وَتَرَاهُمْ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا خَشِيعِينَ مِنَ الدُّلِّ يَنْظُرُونَ  
 مِنْ طَرْفٍ خَفِيٍّ وَقَالَ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّ الْخَاسِرِينَ الَّذِينَ  
 خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ وَأَهْلِيهِمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَلَا إِنَّ الظَّالِمِينَ  
 فِي عَذَابٍ مُّقِيمٍ ﴿٤٥﴾ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنْ أَوْلِيَاءَ يَنْصُرُونَهُمْ  
 مِنْ دُونِ اللَّهِ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ سَبِيلٍ ﴿٤٦﴾ اسْتَجِيبُوا  
 لِرَبِّكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا مَرَدَّ لَهُ، مِنْ اللَّهِ مَا لَكُمْ  
 مِنْ مَلْجَأٍ يَوْمَئِذٍ وَمَا لَكُمْ مِنْ نَكِيرٍ ﴿٤٧﴾ فَإِنِ اعْرَضُوا  
 فَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا إِلاَّ أَلْبَلَغُ وَإِنَّا إِذَا  
 أَذَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنَّا رَحْمَةً فَرِحَ بِهَا وَإِن تُصِيبَهُمْ سَيِّئَةٌ  
 بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ فَإِنَّ الْإِنْسَانَ كَفُورٌ ﴿٤٨﴾ لِلَّهِ مُلْكُ  
 السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ يَهَبُ لِمَنْ يَشَاءُ إِنثًا  
 وَيَهَبُ لِمَنْ يَشَاءُ الذَّكَورَ ﴿٤٩﴾ أَوْ يُزَوِّجُهُمْ ذُكْرَانًا وَإِنثًا  
 وَيَجْعَلُ مَنْ يَشَاءُ عَقِيمًا إِنَّهُ وَعَلِيمٌ قَدِيرٌ ﴿٥٠﴾ وَمَا كَانَ  
 لِبَشَرٍ أَنْ يُكَلِّمَهُ اللَّهُ إِلاَّ وَحْيًا أَوْ مِنْ وَرَآئِ حِجَابٍ أَوْ يُرْسِلَ  
 رَسُولًا فَيُوحِيَ بآيَاتِهِ، مَا يَشَاءُ إِنَّهُ وَعَلَىٰ حَكِيمٍ ﴿٥١﴾



45. Ada yi'abe ibe mballee e dow magge Alhaali mabbe be hulbe e koyeendam ibe yeewra yuwde e ndaarannde ñoobnde been doon goondinbe mbi no wiide mursube wo been mursube ko'e mubben e koreeji mubben ñannde darngal eey no wiide tooñiibe na ngonni nder jukku ñiibungo.
46. Laatanaakiibe yidbe be na mballaabe gaay Alla, oon mo Alla lallini laawol fuh walanaadum.
47. Nootee wonande joomii on fadde ñalaande na wara wirfeede walanaande, ñannde ndeen tuugorde fuh walanaa on walanaa on yuwde e Alla yankirgol (junuubaaji moodon).
48. Soni be duurtoke min nulaayma wo a deenoowo dow mabbe, hunde fuh walaa dow ma so wanaa yottinde, no wiide minen so min meednii nedfanke ummaade e amin hinnay, o seyoroodum, so tawii fankarde na hebaabe sabo ko juude mabbe ardini no wiide nedfanke na heewi heefordinde.
49. Laamu kammuuji e leydi Alla woodani imo taga ko o muuyi, imo hokka wonande oon mo o muuyi rewbe imo hokka wonande mo o muuyi worbe.
50. Maa o jillondirabe worbe e rewbe de o wada oon mo o muuyi wo dimaro, no wiide kanko o anndudo o baawdo.
51. Haananaa bannduyanke no Alla haalada e muudum so wanaa wahyu, maa caggal heedoode maa o nula nulaado de wahyina e dujay makko duum ko o muuyi no wiide kanko wo o toowdo o geeñudo.

وَكَذَلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ رُوحًا مِّنْ أَمْرِنَا مَا كُنْتَ تَدْرِي مَا الْكِتَابُ  
 وَلَا الْإِيمَانُ وَلَكِن جَعَلْنَاهُ نُورًا نَّهْدِي بِهِ مَن نَّشَاءُ مِنْ عِبَادِنَا  
 وَإِنَّكَ لَنَهْدَى إِلَى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٥٢﴾ صِرَاطِ اللَّهِ الَّذِي لَهُ  
 مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۗ أَلَا إِلَى اللَّهِ تَصِيرُ الْأُمُورُ ﴿٥٣﴾

## سورة الزخرف

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمْدٌ ﴿١﴾ وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿٢﴾ إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا  
 لَّعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٣﴾ وَإِنَّهُ فِي أُمِّ الْكِتَابِ لَدِينًا  
 لِّعَالِي حَكِيمٍ ﴿٤﴾ أَفَنَضْرِبُ عَنْكُمُ الذِّكْرَ صَفْحًا  
 أَن كُنْتُمْ قَوْمًا مُّسْرِفِينَ ﴿٥﴾ وَكَمْ أَرْسَلْنَا مِن نَّبِيِّ فِي  
 الْأَوَّلِينَ ﴿٦﴾ وَمَا يَأْتِيهِمْ مِّن نَّبِيٍّ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ  
 ﴿٧﴾ فَأَهْلَكْنَا أَشَدَّ مِنْهُمْ بَطْشًا وَمَضَى مَثَلُ الْأَوَّلِينَ  
 ﴿٨﴾ وَلَئِن سَأَلْتَهُمْ مِّنْ خَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لَيَقُولُنَّ  
 خَلَقَهُنَّ الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ ﴿٩﴾ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ  
 مَهْدًا وَجَعَلَ لَكُم فِيهَا سُبُلًا لَّعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥﴾

52. Hono nih-ni min wahyini faade e maada ruuhu yuwde e yamiroore amin a laataakino ada anndi dume woni dewtere wanaadu goondingol kaa min ngadiinde wo nde annoora midon kandoroonde mo men muuyi yuwde e jeyaabe amin, no wiide aan wallaahi ada hanndo faade e laawol pociingol.
53. Laawol Alla oon mo ko woni to kammuuji e leydi woodani, na'am fiinaanuujj ngattintaa naa faade e Alla.

**SOORTE 43 AL-JUKRUF**  
(Yambuye)

Makkankewol aayeejem wo 89

**En puddirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**

1. Haa miim. Alla anndi muraadam e majje.
2. Mi hunoroke dewtere bangunde.
3. Minen men ngadiinde wo nde Qur'aana arabiyanke yahma moodon kakkilon.
4. No wiide kayre inde woni to layli dewtere do amin wallaahi wonde toownde geeñunde.
5. Yalla min nanngan yuwde e moodon Qur'aana nanngugol batte on laatoke yimbe fantinoobe.
6. Hono foti ko min nuli kañum ko annabiyame e nder arandeebe.
7. Warantaabe kañum ko annabiyame so wanaa be laato ibe njaltinkino o.
8. Ni min kalki burbe sadtude e mabbe yawlande sifa arandeebe yawti.
9. So ni a yamiibe moy tagi kammuuli e leydi na be mbi'a: sannah tagidi ko jaaliido anndudo.
10. Oon gadando on leydi wo dadfo de o wadani on e mayri laabi yahma no kanditodon.

وَالَّذِي نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً بِقَدَرٍ فَأَنْشَرْنَا بِهِ بَلْدَةً مَّيْتًا  
 كَذَلِكَ نُخْرِجُوكَ ۝١١ وَالَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا وَجَعَلَ  
 لَكُمْ مِنَ الْأَنْفَالِكِ وَالْأَنْعَامِ مَا تَرَكُونَ ۝١٢ لِيَتَسَوَّأَ عَلَى ظُهُورِهِ  
 ثُمَّ تَذْكُرُوا نِعْمَةَ رَبِّكُمْ إِذَا اسْتَوَيْتُمْ عَلَيْهِ وَتَقُولُوا سُبْحَانَ  
 الَّذِي سَخَّرْنَا هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ ۝١٣ وَإِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا  
 لَمُنْقَلِبُونَ ۝١٤ وَجَعَلُوا آلَهُ مِنْ عِبَادِهِ جُزْءًا إِنَّ الْإِنْسَانَ  
 لَكَفُورٌ مُّبِينٌ ۝١٥ أَمْ أَخَذَ مِمَّا خَلَقُ بَنَاتٍ وَأَصْفَاكُمْ  
 بِالْبَنِينَ ۝١٦ وَإِذَا بَشَّرَ أَحَدَهُمْ بِمَا ضَرَبَ لِلرَّحْمَنِ مَثَلًا  
 ظَلَّ وَجْهُهُ مُسْوَدًّا وَهُوَ كَظِيمٌ ۝١٧ أَوْ مَنْ يُنشِئُ فِي  
 الْحَلِيَّةِ وَهُوَ فِي الْخِصَامِ غَيْرُ مُبِينٍ ۝١٨ وَجَعَلُوا الْمَلَائِكَةَ  
 الَّذِينَ هُمْ عِبَادُ الرَّحْمَنِ إِنثًا أَشْهَدُوا خَلَقَهُمْ سَتُكْتَبُ  
 شَهَادَتُهُمْ وَيُسْأَلُونَ ۝١٩ وَقَالُوا لَوْ شَاءَ الرَّحْمَنُ مَا عَبَدْنَاهُمْ  
 مَا لَهُمْ بِذَلِكَ مِنْ عِلْمٍ إِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ۝٢٠ أَمْ آتَيْنَاهُمْ  
 كِتَابًا مِنْ قَبْلِهِ فَهُمْ بِهِ مُسْتَمْسِكُونَ ۝٢١ بَلْ قَالُوا إِنَّا  
 وَجَدْنَا آبَاءَنَا عَلَىٰ أُمَّةٍ وَإِنَّا عَلَىٰ آثَرِهِمْ مُهْتَدُونَ ۝٢٢



11. E oon jippindɔ yuwde e kammu ndiyam fodde ko heyata yimbe min mbuurtinirii e majjam wuro maayrungo njooru hono nih nih onon du njaltinirte don.
12. E oon tagudɔ nooneeji kala muɓben de o wadani on e lahnaaji e neemoraadi duum ko mbaɗɗoto don.
13. Faa poton dow cagge majji rewɗii miccitodon neema joomii on so ni on potii dow majji de mbi'on senay woodanii oon eltandɔ en dum de en laataakino eden mbaawnoo dum.
14. No wiide enen wallaahi en ruttotoobe feede e joomii en.
15. De ɓe ngadani o e jeyaabe makko yoga, no wiide nedɗanke wallaahi wo keewɗo yeddude ɓangudɔ.
16. Yalla o jogitoto duum ko imo taga wo ɓiɓɓe rewɓe de o subanoo on ɓiɓɓe worɓe nah.
17. De So gooto moodon seyniraama e duum ko wadani wonande Alla kinnotoodɔ banndol, yeesom wattina na ɓawli de kañum du na dedɗii tikkere.
18. Yalla oon mona mawna e ñaayɔ de kañum wanaa ɓangudɔ e kaɓdal.
19. De ɓe ngadi malayka en ɓeen ɓe jeyaabe Alla kinnotoodɔ wo rewɓe, yalla ɓe ceedoke tageede maɓɓe nah, warma no seedankaaku maɓɓe winnde de ɓe yame.
20. De ɓe mbii so Alla kinnotoodɔ oo muuyiino min ndewataabe, anndal walanaabe e duum, ɓe laataaki so wanaa ibe ayko.
21. Naa min kokkiibe dewtere ko ardii Qur'aana de kambe wo ɓe jogitiibe nde.
22. Accu duum, ɓe mbi'ii no wiide minen min tawi baabiraaɓe amin e diina de minen du e tabe maɓɓe wo min handitotoobe.

وَكَذَلِكَ مَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِي قَرْيَةٍ مِنْ نَذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتْرَفُوهَا  
 إِنَّا وَجَدْنَا آبَاءَنَا عَلَىٰ آثَرِهِمْ مُقْتَدُونَ ﴿٢٣﴾  
 \* قَالُوا لَوْ جِئْتُمْكُمْ بِأَهْدَىٰ مِمَّا وَجَدْتُمْ عَلَيْهِ ءَابَاءَكُمْ  
 قَالُوا إِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ ﴿٢٤﴾ فَانْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَنْظَرْنَا  
 كَيْفَ كَانَ عَقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٥﴾ وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ  
 إِنَّنِي بَرَاءٌ مِمَّا تَعْبُدُونَ ﴿٢٦﴾ إِلَّا الَّذِي فَطَرَنِي فَإِنَّهُ سَيَهْدِينِ  
 ﴿٢٧﴾ وَجَعَلَهَا كَلِمَةً بَاقِيَةً فِي عَقِبِهِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٢٨﴾ بَلْ  
 مَتَّعْتُ هَؤُلَاءِ وَءَابَاءَهُمْ حَتَّىٰ جَاءَهُمُ الْحَقُّ وَرَسُولٌ مُبِينٌ ﴿٢٩﴾  
 وَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ وَإِنَّا بِهِ كَافِرُونَ ﴿٣٠﴾ وَقَالُوا  
 لَوْلَا نُزِّلَ هَذَا الْقُرْآنُ عَلَىٰ رَجُلٍ مِنَ الْقَرْيَتَيْنِ عَظِيمٍ ﴿٣١﴾ أَهْمُ  
 يَقْسِمُونَ رَحْمَتَ رَبِّكَ لِنَحْنُ قَسَمْنَا بَيْنَهُمْ مَعِيشَتَهُمْ فِي الْحَيَاةِ  
 الدُّنْيَا وَرَفَعْنَا بَعْضَهُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَاتٍ لِيَتَّخِذَ بَعْضُهُمْ  
 بَعْضًا سَخِرِيًّا وَرَحْمَتُ رَبِّكَ خَيْرٌ مِمَّا يَجْمَعُونَ ﴿٣٢﴾ وَلَوْلَا  
 أَنْ يَكُونَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً لَجَعَلْنَا لِمَنْ يَكْفُرُ بِالرَّحْمَنِ  
 لِيُوتِيَهُمْ سُقْفًا مِنْ فِضَّةٍ وَمَعَارِجَ عَلَيْهَا يَظْهَرُونَ ﴿٣٣﴾

23. Hono nih-nih min nelaay yeesoma e wuro e jeertinoowo so wanaa neeminaabe wuro been mbi'a no wiide minen min tawii baabiraabe amin e dow laawol de minen du e dow batte (tabe) mabbe min ñeemtinoobe.
24. O wi'i: fay so ngaddan mi on ñuum ko ñuri handaade gilla e ko tawdon baabiraabe moodon e muudum, ñe mbi no wiide minen wo min yeddube ñuum ko neldadon e muudum.
25. Ni min njobnitiibe, yeew noy battane fennoobe laatori.
26. Miccita wakkati Ibraahiima wi'annoo bammum e yimbe muudum no wiide miin mi bodditiido ñuum ko ndewoton.
27. So wanaa oon tagudo kam no wiide kanko warma no o handoo kam.
28. O wadingol wo ngol konngol keddotoongol caggal makko yaama no ñe porñoo.
29. Accu ñuum, mi dakmitii beedoo e baabiraabe mubben faa goonga waranibe e nelaado ñangudo.
30. Nde goonga warannoobe ñe mbii ñum wo korte no wiide minen wo min yeddube ñum.
31. Be mbi ko wadi de qur' aana o jippinaaka dow gorko teddufo jeyaado e gure ñee ñidi (Makka e taa'ifa).
32. Yalla kambe peccata hinney jooma nde, Alla wi minen min peccii hakkunde mabbe nguurey mabbe nder nguurndam aduna, de min yefti yoga mabbe e dow yoga darajaaji, faa yoga mabbe jogitoo yoga jalti-jalti, de hinney jooma ñuri moy'yuude gilla e ko ñe kawrondira e jawdi.
33. So wanaano hulde ta yimbe fuh laato tomottaare wootere na min ngadanno wonande oon mo na yedda Alla jurmotoodo, wonande cuudi mabbe kippudi njeyaandi e cardi wonande cuudi mabbe e ñabbirde ñe ibe ñabba dow mubben.

وَبُيُوتِهِمْ أَبْوَابًا وَسُرَرًا عَلَيْهَا يَتَكُونَ ﴿٢٤﴾ وَزُخْرُفًا وَإِنْ  
 كُلُّ ذَلِكَ لَمَّا مَتَّعُ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةُ عِنْدَ رَبِّكَ  
 لِلْمُتَّقِينَ ﴿٢٥﴾ وَمَنْ يَعِشْ عَنْ ذِكْرِ الرَّحْمَنِ نَقِيضٌ لَهُ، وَشَيْطَانًا  
 فَهُوَ لَهُ، وَقَرِينٌ ﴿٢٦﴾ وَإِنَّهُمْ لَيَصُدُّونَهُمْ عَنِ السَّبِيلِ وَيَحْسَبُونَ  
 أَنَّهُمْ مُّهْتَدُونَ ﴿٢٧﴾ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَنَا قَالَ يَلَيْتَ بَيْنِي وَبَيْنَكَ  
 بُعْدَ الْمَشْرِقَيْنِ فَبِئْسَ الْقَرِينُ ﴿٢٨﴾ وَلَنْ يَنْفَعَكُمُ الْيَوْمَ  
 إِذْ ظَلَمْتُمْ أَنَّكُمْ فِي الْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ ﴿٢٩﴾ أَفَأَنْتَ تَسْمَعُ  
 الْأَصْمَ أَوْ تَهْدِي الْعُمْى وَمَنْ كَانَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٤٠﴾ فَاِمَّا  
 نَذَهَبَنَّ بِكَ فَإِنَّا مِنْهُمْ مُنْتَقِمُونَ ﴿٤١﴾ أَوْ نُرِيَنَّكَ الَّذِي  
 وَعَدْنَاهُمْ فَإِنَّا عَلَيْهِمْ مُّقْتَدِرُونَ ﴿٤٢﴾ فَاسْتَمْسِكْ بِالَّذِي أُوحِيَ  
 إِلَيْكَ إِنَّكَ عَلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٤٣﴾ وَإِنَّهُ لَذِكْرٌ لَكَ وَلِقَوْمِكَ  
 وَسَوْفَ تُسْأَلُونَ ﴿٤٤﴾ وَسَأَلَ مَنْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رُسُلِنَا  
 أَجَعَلْنَا مِنْ دُونِ الرَّحْمَنِ إِلَهًا يُعْبَدُونَ ﴿٤٥﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا  
 مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ، فَقَالَ إِنِّي رَسُولُ رَبِّ  
 الْعَالَمِينَ ﴿٤٦﴾ فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِآيَاتِنَا إِذَا هُمْ مِنْهَا يَضْحَكُونَ ﴿٤٧﴾

34. Wonande cuudi maɓɓe dammbudɛ e leece dɛ ibe mbahoo dow mubben.
35. E ñaayfooji, dɔm fuh laataaki so wanaa damitagol nguurndam adunaaru, kaa laakara dɔ jooma dɔ na woodani hulooɓe Alla.
36. De oon duurniidɔ e jantude innde Alla jurmotoodɔ min tonngana o seydaani kanko wo o waaye wonande seydaani.
37. No wiide kambe wallaahi na ɓe paddo ɓeen e laawol ibe njikka wiide kambe wo ɓe handitiibe.
38. Faa so o waranii min o wi'a jalla hakkunde am e ma wo bodɗal fudnaangeeji didi bonii waaye.
39. De nafataa on hannden wakkati nde tooñidɔn wiide onon wo on renndube nder jukkungo.
40. Yalla aan nannata paho nah naa wo aan handotoo bumɗo oon laatiidɔ nder majjere ɓangunde.
41. So min njehiniimo no wiide minen min yofnitotoobe ɓe.
42. Walla min kolliima dɔum ko min podaniibe no wiide minen wo min waawɓe dow maɓɓe.
43. Jogita e dɔum ko wahyina dow ma no wiide ma aɗa woni e laawol pociingol.
44. No wiide kanko qur'aana wallaahi wo teddeengal wonande ma e wonande yimbe maada warma no yame dɔn.
45. yamu oon mo men neli yeesoma jeyaado e nelaabe amin yalla min ngadii e gaaye Alla kinnotoodɔ reweteeɓe ɓe na dewee.
46. De wallaahi haqiiqa min neli muusa wondude e aayeeje amin faade e fir'awna e jamaa muudum de Muusa wii no wiide miin mi nelaado biiroowo tageefooji.
47. Nde o waddunoo e maɓɓe aayeeje amin jaka kambe ibe njalade.

وَمَا نُرِيهِمْ مِّنْ آيَةٍ إِلَّا هِيَ أَكْبَرُ مِنْ أُخْتِهَا وَأَخَذْنَاهُمْ  
 بِالْعَذَابِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٤٨﴾ وَقَالُوا يَا تَأْيِتُ السَّاحِرِ ادْعُ لَنَا  
 رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ عِنْدَكَ إِنَّا لَمُهْتَدُونَ ﴿٤٩﴾ فَلَمَّا كَشَفْنَا  
 عَنْهُمْ الْعَذَابَ إِذَا هُمْ يَنْكُثُونَ ﴿٥٠﴾ وَنَادَى فِرْعَوْنُ فِي قَوْمِهِ  
 قَالَ يَا قَوْمِ أَلَيْسَ لِي مُلْكُ مِصْرَ وَهَذِهِ الْأَنْهَارُ تَجْرِي مِن  
 تَحْتِي أَفَلَا تَبْصُرُونَ ﴿٥١﴾ أَمْ أَنَا خَيْرٌ مِّنْ هَذَا الَّذِي هُوَ مَهِينٌ  
 وَلَا يَكَادُ يُبِينُ ﴿٥٢﴾ فَلَوْلَا أُلْقِيَ عَلَيْهِ أَسْوِرَةٌ مِّنْ ذَهَبٍ أَوْ جَاءَ  
 مَعَهُ الْمَلَأِكَةُ مُقْتَرِنِينَ ﴿٥٣﴾ فَاسْتَخَفَّ قَوْمَهُ  
 فَاطَاعُوهُ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿٥٤﴾ فَلَمَّا آسَفُونَا  
 انْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٥٥﴾ فَجَعَلْنَا هُمُ  
 سَلَفًا وَمَثَلًا لِلْآخِرِينَ ﴿٥٦﴾ \*وَلَمَّا ضُرِبَ ابْنُ مَرْيَمَ مَثَلًا  
 إِذَا قَوْمُكَ مِنْهُ يَصِدُّونَ ﴿٥٧﴾ وَقَالُوا أَلَهْتْنَا خَيْرٌ أَمْ  
 هُوَ مَا ضَرَبُوهُ لَكَ إِلَّا جَدَلًا بَلْ هُمْ قَوْمٌ خَصِمُونَ ﴿٥٨﴾ إِنْ هُوَ  
 إِلَّا عَبْدٌ أَنْعَمْنَا عَلَيْهِ وَجَعَلْنَاهُ مَثَلًا لِّبَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿٥٩﴾  
 وَلَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَا مِنْكُمْ مَلَائِكَةً فِي الْأَرْضِ يَخْلُقُونَ ﴿٦٠﴾



48. Min kollaaybe e aaye fuh so wanaa tawa wo kañum buri mawnude illa artiinde dum min nanngiribe jukkungo yaama no be ndutto.
49. De be mbi'i hey aan kortotoodo noddan min jooma duum ko ahdaniima wiide minen min hannditotoobe.
50. Nde min kuncitinnoo e maβbe jukkungo jaka kambe ibe piirta ahdi.
51. De fir'awna noddi nder yimbe muudum o wii hey onon yimbe am yalla lahtanaaki kam laamu Misira nah de dñi doo calludi na ndogga nder am yalla on nji'ataa nah?
52. Yalla miin buri moyyude naa oo koydo o nesataa imo bangina haala makko.
53. Ko hadi werlee dow makko jawe kanje maa Malayka en ngarda e makko wo sinnondirbe.
54. O dabbi hoyfinde yimbe makko de be dwtanii o wiide kambe be laatoke yimbe yaltube e doftaare.
55. Nde be tikkinnoo min ni men njobnitiibe de min njoolibe be fuh.
56. De men ngadiibe wo be ardiibe min ngadiibe wo be banndol wonande sakitiibe.
57. Nde bii Mariyama wafano banndol jaka yimbe maada na duurnoo e maggol.
58. De be mbi yalla tobbi amin dñi buri naa kanko be ngadanaay ma o banndol so wanaa gididi accu duum kambe be yimbe habeteebe.
59. Annabi Iisa laataaki so wanaa maccudo mo min neemini de min ngadi o wo o banndol wonannde banii Israa'iila.
60. So min muuyiino na min ngaduno e moodon Malayka en wo loomtotoobe do leydi doo.

وَإِنَّهُ لَعِلْمٌ لِلسَّاعَةِ فَلَا تَمْتَرَنَّ بِهَا وَاتَّبِعُونِ هَذَا صِرَاطٌ  
 مُسْتَقِيمٌ ﴿٦١﴾ وَلَا يَصُدُّكُمْ الشَّيْطَانُ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ  
 ﴿٦٢﴾ وَلَمَّا جَاءَ عِيسَى بِالْبَيِّنَاتِ قَالَ قَدْ جِئْتُكُمْ بِالْحِكْمَةِ  
 وَلَا يُبَيِّنُ لَكُمْ بَعْضَ الَّذِي تَخْتَلِفُونَ فِيهِ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا  
 ﴿٦٣﴾ إِنَّ اللَّهَ هُوَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَأَعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ  
 ﴿٦٤﴾ فَأَخْتَفَ الْأَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ قَوْلٌ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا  
 مِنْ عَذَابِ يَوْمِ أَلِيمٍ ﴿٦٥﴾ هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَنْ  
 تَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٦٦﴾ الْأَخْلَاءَ يَوْمَئِذٍ  
 بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ إِلَّا الْمُتَّقِينَ ﴿٦٧﴾ يَعْبَادِ لِأَخَوْفٍ  
 عَلَيْكُمْ الْيَوْمَ وَلَا أَنْتُمْ تَحْزَنُونَ ﴿٦٨﴾ الَّذِينَ ءَامَنُوا بِيَأْتِنَا  
 وَكُنَّا مُسْلِمِينَ ﴿٦٩﴾ أَدْخُلُوا الْجَنَّةَ أَنْتُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ  
 تُخْبَرُونَ ﴿٧٠﴾ يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِصِحَافٍ مِنْ ذَهَبٍ وَأَكْوَابٍ  
 وَفِيهَا مَا نَشْتَهِيهِ الْأَنْفُسُ وَتَلَذُّ الْأَعْيُنُ وَأَنْتُمْ فِيهَا  
 خَالِدُونَ ﴿٧١﴾ وَتِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي أُورِثْتُمُوهَا بِمَا كُنْتُمْ  
 تَعْمَلُونَ ﴿٧٢﴾ لَكُمْ فِيهَا فَاكِهَةٌ كَثِيرَةٌ مِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٧٣﴾



61. Wiide kanko - Annabi Iisa - wo o taagomanse wonande darngal wate cikkitee e darngal tokkee kam dūm woni laawol pociingol.
62. Fate seytaani faddoo on sanne sanne no wiide kanko wo o gaño bangudo wonande on.
63. Nde Isa warno wondude e aayeeje o wii haqiiqa mi waddanii on ñeeñal faa mi banginano on yoga huunde nde luhroton e muudum, kulee Alla doftanee kam.
64. Wiide Alla kanko woni joomam e joomii on ndewee o dum woni laawol pociingol.
65. Jama'aaje luhrii hakkunde maɓɓe bone na woodani been tooñiibe yuwde e jukkungo ñalaande naawnde.
66. Yalla ibe kedtoo nah ko wanaa darngal no ngal waranabe e juho de kambe be pahmataa.
67. Na'am - eey waayraabe ñannde ndeen yoga e maɓɓe wo waybe wonande yoga so wanaa huloobe Alla.
68. Yaa onon jeyaabe am kulol walaa dow moodon hannden on laataaki odon cunoo.
69. Been goondinbe aayeeje amin de laatii alsilaami en.
70. Naatee aljanna onon e rewbe moodon odon ceynee.
71. Ina wanninee dow maɓɓe le'e jeyaade e kanje e weeruuji, wonii nder majji duum ko yonkiiji na njida dum de gite dammitoo de onon wo on duumotoobe nder aljenna toon.
72. Oo doo aljenna woni oon mo ndonnadon dum sabo duum ko latino don odon ngolla.
73. Na woodani on nder makko muuyanteeje keewde de odon ñaama e mubben.

إِنَّ الْمُجْرِمِينَ فِي عَذَابٍ جَهَنَّمَ خَالِدُونَ ﴿٧٤﴾ لَا يَفْتَرُ عَنْهُمْ وَهُمْ  
 فِيهِ مُبْلِسُونَ ﴿٧٥﴾ وَمَا ظَنَّمْنَهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا هُمْ الظَّالِمِينَ ﴿٧٦﴾  
 وَنَادَى أَيْمَلِكُ لِيَقْضِ عَلَيْنَا رَبُّكَ قَالَ إِنَّكُمْ مَدَكُونُ ﴿٧٧﴾ لَقَدْ  
 جِئْنَاكُمْ بِالْحَقِّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَكُمْ لِلْحَقِّ كَرِهُونَ ﴿٧٨﴾ أَمْ أBRَمُوا أَمْرًا  
 فَإِنَّا مُبْرَمُونَ ﴿٧٩﴾ أَمْ يَحْسَبُونَ أَنَّا لَا نَسْمَعُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ بَلَى  
 وَرُسُلَنَا لَدَيْهِمْ يَكْتُمُونَ ﴿٨٠﴾ قُلْ إِنْ كَانَ لِلرَّحْمَنِ وَلَدٌ فَأَنَا أَوَّلُ  
 الْعَبِيدِ ﴿٨١﴾ سُبْحَانَ رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبِّ الْعَرْشِ  
 عَمَّا يَصِفُونَ ﴿٨٢﴾ فَذَرَهُمْ يَحْضُوا وَيَلْعَبُوا حَتَّى يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ  
 الَّذِي يُوْعَدُونَ ﴿٨٣﴾ وَهُوَ الَّذِي فِي السَّمَاءِ إِلَهٌُ وَفِي الْأَرْضِ  
 إِلَهٌُ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ ﴿٨٤﴾ وَتَبَارَكَ الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ  
 وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَعِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ  
 ﴿٨٥﴾ وَلَا يَمْلِكُ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ الشَّفَاعَةَ إِلَّا  
 مَنْ شَهِدَ بِالْحَقِّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٨٦﴾ وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَهُمْ  
 لَيَقُولُنَّ اللَّهُ فَأَلَّى يُؤْفَكُونَ ﴿٨٧﴾ وَقِيلَ لَهُ يَرْبِّ إِنَّا هَؤُلَاءِ قَوْمٌ  
 لَا يَتُوبُونَ ﴿٨٨﴾ فَاصْفَحْ عَنْهُمْ وَقُلْ سَلِّمْ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٨٩﴾

74. Wiide junbuɓe ngonii e jukkungo yiite jahannama ɓe duumotooɓe.
75. Jukkungo hoyfintaake dow maɓɓe de kamɓe nder jahannama toon wo ɓe tayɓe jikke.
76. Men tooñaakiɓe kaa ɓe laatoke wo kamɓe woni tooñootooɓe.
77. De ɓe noddɓi ɓe mbii hey Maaliki yo jooma warumen, o wii onon wo on joodotooɓe nder maggee.
78. Wallaahi haqiiqa men ngaddanii on ngoonga kaa ko heewi e moodon wo wañɓe ngoonga.
79. Yalla ɓe ndawran dabare bonnde wonande muhammad no wiide minen min yoboobe ɓe.
80. Naa ɓe njikkan min nanataa cuudfi ndi maɓɓe e gundaadum maɓɓe, eey nelaarɓe amin na ngoni do maɓɓe na mbinnda.
81. Wi'u: so ni bidɗo na woodani Alla jom hinney wo miin artotonoo rewde.
82. Senay woodanii jom kammuuji e leydi jom al arsi e duum ko ɓe cifotoo.
83. Accuɓe ɓe njumpa de ɓe piya faa ɓe kawra ñalooma maɓɓe oon mo ɓe podana.
84. De kanko woni deweteedo to kammuuji wo o deweteedo to leydi, kanko woni ñeeñudo anndudo.
85. De barkini oon mona woodani dum laamu kammuuji e leydi e duum ko woni hakkunde majji, de anndal garol darngal woni nokku makko, wo feede e makko nduttete don.
86. De been ɓe noddataa gaay Alla marataa curanal so wanaa ceediido goonga de ɓe anndi ko ɓe ceedii.
87. So ni a yamiibe moy tagibe wallaahi na ɓe mbi'u: sanneh wo Alla, noy ɓe pirritortoo.
88. E konngol makko hey joomam wiide ɓee doo yimɓe ngoondintaa.
89. Duurnabe wi'u: kisal warma no ɓe anndita.

## سورة الشحان

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمَّ ① وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ ② إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ مُبْرَكَةٍ  
 إِنَّا كُنَّا مُنذِرِينَ ③ فِيهَا يُفْرَقُ كُلُّ أَمْرٍ كَبِيرٍ ④ أَمْرًا  
 مِّنْ عِنْدِنَا إِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ⑤ رَحْمَةً مِّنْ رَبِّكَ إِنَّهُ هُوَ  
 السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ⑥ رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا  
 إِن كُنْتُمْ مُّوقِنِينَ ⑦ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ رَبُّكُمْ  
 وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ ⑧ بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ يَلْعَبُونَ ⑨  
 فَأَرْتَقِبْ يَوْمَ تَأْتِي السَّمَاءُ بِدُخَانٍ مُّبِينٍ ⑩ يَغشى النَّاسَ  
 هَذَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ⑪ رَبَّنَا اكشِفْ عَنَّا الْعَذَابَ إِنَّا مُؤْمِنُونَ  
 ⑫ أَنَّى لَهُمُ الذِّكْرَى وَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مُّبِينٌ ⑬ ثُمَّ  
 تَوَلَّوْا عَنْهُ وَقَالُوا مُعَلَّمٌ مَّجْنُونٌ ⑭ إِنَّا كَاشِفُو الْعَذَابِ قَلِيلًا  
 إِنَّكُمْ عَائِدُونَ ⑮ يَوْمَ نَبْطِشُ الْبَطْشَةَ الْكُبْرَى إِنَّا مُنْتَقِمُونَ  
 ⑯ \* وَلَقَدْ فَتَنَّا قَبْلَهُمْ قَوْمَ فِرْعَوْنَ وَجَاءَهُمْ رَسُولٌ كَرِيمٌ  
 ⑰ أَنْ أَدْوَأْ إِلَىٰ عِبَادِ اللَّهِ إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ⑱

**SOORTE 44 ADDUKHAANU**  
(Cuurki)

Makkankewol aayeejem wo 59

**En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubuɗo jom hinney keeriido**

1. Haa-miim: Alla anndi muraadu mum e dee karfeeje.
2. Mi hunoroke dewtere ɓangunde.
3. Wiide minen min njippiniinde nder jemma barkinaaɗo wiide minen min laatoke wo men jeertinoobe.
4. Nder makko kala fii ɗeeɗo fuh senndetee.
5. Fii yuwde nokku amin, wiide minen min laatoke wo min nelooɓe.
6. Hinney yuwde e jooma, no wiide kanko wo o nanoowo wo o annduɗo.
7. Biirooowo kammuuli e leydi e duum ko woni hakkunde majji so ni on laatoke tenɗoroobe.
8. Dewteedo fuh walaa so wanaa kanko imo wuurna imo wara, joomii on e joom baabiraabe moodon arandeeɓe.
9. Accu duum, kambe iɓe ngoni e sikke iɓe pija.
10. Hedta ñannde kammu ina warda cuurki ɓanguki.
11. Ina maawa yimɓe, duum wo jukkungo naawngo.
12. Joomii amin huɗcitiin dow amin jukkungo no wiide minen wo min goondinoobe.
13. Noy waaju laatantooɓe de haqiiqa waraniibe Nelaado ɓanguɗo.
14. Rewtii ɓe tottii e makko de ɓe mbi'i: anndinaado kaanjaado.
15. Wiide minen min huɗcitoobe jukkungo seeda, wiide onon on ruttotoobe e keefeeru.
16. Ñannde men yawlotoo yawlannde mawnde wiide minen min yobnitotoobe.
17. Haqiiqa min pitnani yeeso maɓɓe yimɓe fir'awna de waraniibe Nulaado tedduɗo.
18. No nduntodon faade e he'am jeyaaɓe Alla, no wiide miin wo mi Nulaado koolniido wonande on.

وَأَنْ لَا تَعْلُوا عَلَى اللَّهِ إِنِّي آتِيكُمْ بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ﴿١٨﴾ وَإِنِّي عَدْتُ  
 بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ أَنْ تَرْجُمُونِ ﴿١٩﴾ وَإِنْ لَمْ تُؤْمِنُوا لِي فَأَعْتَزِلُونَ ﴿٢٠﴾  
 فَدَعَا رَبَّهُ وَأَنَّ هَؤُلَاءِ قَوْمٌ مُّجْرِمُونَ ﴿٢١﴾ فَأَسْرِ بِعِبَادِي لَيْلًا إِنَّكُمْ  
 مُّتَّبِعُونَ ﴿٢٢﴾ وَأَتْرِكِ الْبَحْرَ رَهْوًا إِنَّهُمْ جُنْدٌ مُّغْرَقُونَ ﴿٢٣﴾ كَمْ  
 تَرَكُوا مِنْ جَنَّتٍ وَعَيْونِ ﴿٢٤﴾ وَزُرُوعٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ ﴿٢٥﴾ وَنَعْمَةً  
 كَانُوا فِيهَا فَكَهِينِ ﴿٢٦﴾ كَذَلِكَ وَأَوْرَثْنَاهَا قَوْمًا آخِرِينَ ﴿٢٧﴾ فَمَا  
 بَكَتْ عَلَيْهِمُ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ وَمَا كَانُوا مُنظَرِينَ ﴿٢٨﴾ وَلَقَدْ  
 نَجَّيْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنَ الْعَذَابِ الْمُهِينِ ﴿٢٩﴾ مِنْ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ  
 كَانَ عَلِيًّا مِنَ الْمُسْرِفِينَ ﴿٣٠﴾ وَلَقَدْ اخْتَرْنَا لَهُمْ عَلَىٰ عِلْمِهِ عَلَى  
 الْعَالَمِينَ ﴿٣١﴾ وَعَاتَيْنَاهُمْ مِنَ الْآيَاتِ مَا فِيهِ بَلَاءٌ مُّبِينٌ ﴿٣٢﴾  
 إِنَّ هَؤُلَاءِ لَيَقُولُونَ ﴿٣٣﴾ إِنْ هِيَ إِلَّا مَوْتَتُنَا الْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ  
 بِمُنشَرِينَ ﴿٣٤﴾ فَأَتُوا بِآبَائِنَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٥﴾ أَهْمُ  
 خَيْرٌ أَمْ قَوْمُ تُبَّعٍ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ أَهْلَكْنَاهُمْ إِنَّهُمْ كَانُوا  
 مُّجْرِمِينَ ﴿٣٦﴾ وَمَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا الْعِيبِينَ  
 ﴿٣٧﴾ مَا خَلَقْنَاهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٨﴾

19. Wate on mawninkine dow rewde Alla, no wiide miin mi waddanii on hujja banguka.
20. No wiide miin mi mooloke joomam joomii on no mberrodon kam.
21. So ni on ngoondinaay kam fuh mboddee kam.
22. O Noddi joomiiko no wiide bee doo wo yimbe junbube.
23. Yahdu e jiyaabe am be jemma no wiide onon wo on tokketeefe.
24. Accu maayo ngoon na deeyi, no wiide kambe wo be konu jooleteedo.
25. Heewi ko be acci e gese e cewle.
26. E aawe e joodorde teddufe.
27. E neema mo be laatino nder muudum ibe mbeltoo.
28. Hono nih nih fii laatori min ndonniide yimbe wobbe.
29. Kammu e leydi mboyaay dow mabbe de be laataaki wo be muñanteebe.
30. Haqiiqa min kisinii banii Israa'iila e jukkungo hoynoowo.
31. yuwde fir'awna no wiide kanko o laatoke toowniido jeyaado e fantinbe.
32. De haqiiqa min cubokebe dow anndal dow tageefo.
33. De min kokkibe ko jeyaa e aayeeje e duum ko woni e muudum jarribagol bangungol.
34. Wiide be do wallaahi ibe mbi'a:
35. Dum laataaki so wanaa maayde men arandeere en laataaki en ummintinteebe.
36. Ngaddee baabaraabe amin so ni on laatoke on goondube.
37. Yalla kambe furi moyyude naa yimbe tubba'i e been jeyaabe yeeso mabbe, min kalkiibe wiide kambe be laatoke be yimbe junbube.
38. Min tagaay kammuuli e leydi e duum ko woni hakkunde majji wo min fijoobe.
39. Min tagiraayde so wanaa e ngoonga kaa ko heewi e mabbe anndaa.

إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ مِيقَاتُهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٠﴾ يَوْمَ لَا يَغْنَى مَوْلَى  
 عَنْ مَوْلَى شَيْئًا وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٤١﴾ إِلَّا مَنْ رَحِمَ اللَّهُ  
 إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٤٢﴾ إِنَّ شَجَرَتَ الزُّقُومِ ﴿٤٣﴾ طَعَامُ  
 الْأَثِيمِ ﴿٤٤﴾ كَالْمُهْلِ يَغْلِي فِي الْبُطُونِ ﴿٤٥﴾ كَغَلِي  
 الْحَمِيمِ ﴿٤٦﴾ خَذُوهُ فَأَعْتَلُوهُ إِلَى سَوَاءِ الْجَحِيمِ ﴿٤٧﴾ ثُمَّ  
 صُبُّوا فَوْقَ رَأْسِهِ مِنْ عَذَابِ الْحَمِيمِ ﴿٤٨﴾ ذُقْ إِنَّكَ  
 أَنْتَ الْعَزِيزُ الْكَرِيمُ ﴿٤٩﴾ إِنَّ هَذَا مَا كُنْتُمْ بِهِ تَمْتَرُونَ  
 ﴿٥٠﴾ إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي مَقَامِ أَمِينٍ ﴿٥١﴾ فِي جَنَّتٍ وَعُيُونٍ  
 ﴿٥٢﴾ يَلْبَسُونَ مِنْ سُنْدُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُتَقَابِلِينَ ﴿٥٣﴾  
 كَذَلِكَ وَزَوَّجْنَاهُمْ بِحُورٍ عِينٍ ﴿٥٤﴾ يَدْعُونَ فِيهَا بِكُلِّ  
 فَاكِهَةٍ آمْنِينَ ﴿٥٥﴾ لَا يَذُوقُونَ فِيهَا الْمَوْتَ إِلَّا  
 الْمَوْتَةَ الْأُولَىٰ وَوَقَّهَهُمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ ﴿٥٦﴾ فَضَلَّامِنَ  
 رَبِّكَ ذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٥٧﴾ فَإِنَّمَا يَسَّرْنَاهُ بِلِسَانِكَ  
 لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥٨﴾ فَأَرْتَقِبْ إِنَّهُمْ مُّرْتَقِبُونَ ﴿٥٩﴾



40. No wiide ñannde mbiltiigu woni fodoore maɓɓe ɓe fuh.
41. Ñannde ballo nafataa balleteedɔ ɓe laataaki iɓe mballe.
42. So wanaa mo Alla hinnii, wiide kanko woni tedduɔ jurmotooɔ.
43. No wiide lekki bi'eteeki Jakkuumi.
44. Wo ñaamdu junbuɓe.
45. Iki wa'i hono njamndi taaynaandi indi waayã nder deedi.
46. Hono waayugol ndiyam mbuldã.
47. Nanngɛe o ndaasee o faa e hakkunde (caka) yiite huɓɓoowe.
48. Rewtii mbannjee hakkunde hoore makko jukkungo ndiyam nguldã.
49. Meedu wiide aan a tedduɔ caahiidɔ.
50. Wiide dumdɔ woni ko ngonnoɗon oɗon cikkitoo e mum.
51. No wiide huloobe Alla ngonii e joodordɛ koolniidɛ.
52. ɓe ngonii nder aljennaaji e cewle.
53. Iɓe bornoo hariiri cewndi e hariiri tekkundi iɓe peewtondiri.
54. Hono nih nih min ɓaɗniibe hobbuɓe gite.
55. Iɓe nodda nder aljennaaji toon kala muuyantee ɓe hooliibe.
56. ɓe meedataa e nder Aljenna toon maayde so wanaa maayde arandeere, de o reenibe jukkungo yiite.
57. Wo bural yuwde e jooma, ko haala dum woni fayda mawɔ.
58. No wiide men newnii e demngal maada Al Qur'aana yahma maɓɓe no ɓe mbaajito.
59. Heda no wiide kambe wo ɓe hediibe.

**SOORTE 45 AL-JAASIYATU**  
**(Barfinagol)**

Makkankewol aayeejem wo 37

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمَّ ١ تَنْزِيلِ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ٢ إِنَّ فِي السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِّلْمُؤْمِنِينَ ٣ وَفِي خَلْقِكُمْ وَمَا يَبُتُّ مِنْ دَابَّةٍ آيَاتٌ  
لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ ٤ وَأَخْتَلَفَ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ وَمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ  
مِنْ رِزْقٍ فَأَحْيَاهُ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَتَصْرِيفِ الرِّيْحِ آيَاتٌ لِّقَوْمٍ  
يَعْقِلُونَ ٥ تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَ  
اللَّهِ وَآيَاتِهِ يُوْمِنُونَ ٦ وَيَلُّ لِكُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٍ ٧ يَسْمَعُ آيَاتِ  
اللَّهِ تَتْلَى عَلَيْهِ ثُمَّ يُصِرُّ مُسْتَكْبِرًا كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا فَبَشِّرْهُ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ  
٨ وَإِذْ أَعْلَمَ مِنْ آيَاتِنَا شَيْئًا أَخَذَهَا هُرُوقًا أَوْ لَيْكًا لَهُمْ عَذَابٌ  
مُّهِينٌ ٩ مَن وَرَأَيْهِمْ جَهَنَّمَ وَلَا يُغْنِي عَنْهُمْ مَا كَسَبُوا شَيْئًا  
وَلَا مَا أَخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْلِيَاءَ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ١٠ هَذَا  
هُدًى وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَهُمْ عَذَابٌ مِّن رِّجْزٍ أَلِيمٍ ١١  
\* اللَّهُ الَّذِي سَخَّرَ لَكُمُ الْبَحْرَ لِتَجْرِيَ الْفُلُكُ فِيهِ بِأَمْرِهِ وَلِتَبْتَغُوا  
مِنْ فَضْلِهِ ١٢ وَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ١٣ وَسَخَّرَ لَكُم مَّا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي  
الْأَرْضِ جَمِيعًا مِّنْهُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ١٤



**En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubuɗo jom hinney keeriido**

1. Haa miim, Alla anndi muraadum e dee karfeeje.
2. Jippineede dewtere wo ummaade to Alla jaaliido ɗeeɗuɗo.
3. No wiide wallaahi aayeeje na woni e tagu kammuuji e leydi wonande goondinbe.
4. Ina woni e tagu moodon e duum ko imo sankita kañum ko ndaabbaawa dum fuh wo aayeeje wonande yimbe tenñoroobe.
5. E luttondirgol jemma e ñalooma e duum ko Alla jippini yuwde e kammu kañum ko arsuke - ndiyam - de o wuurtiniri dum leydi caggal maaygol mayri e firritagol keni duum fuh wo aayeeje wonande yimbe haqqiloobe.
6. Dee wo aayeeje Alla miden njanngade dow maada e goonga, kaye haala be ngoondinta caggal haala Alla e aayeeje muudu.
7. Bone na woodani kala keewɗo pene caɗuɗo junbude.
8. Imo nana aayeeje Alla na njanngede dow makko rewɗii o ñiiba e dow keefeeru Alhaali makko wo o mawnitiido hono o nanaayɗe nih, seynir o e jukkungo naawngo.
9. So o anndii huunde yuwde e aayeeje amin o jogitoode jalti jalti, bee jukkungo hoynoowo na woodani duumen.
10. Yiite jahannama na woni yeeso mabbe, duum ko be paggitii nafataabe fay huunde wanaa duum ko be njogitii gaay Alla wo yidbe, jukkungo manngo na woodanibe.
11. Dum (Al Qur'aana) wo kanday been doon yankirbe aayeeje joomum'en na woodanibe yuwde e jukkungo naawngo.
12. Alla woni oon kaayaniido on maayo faa heba lahnaaji ndogga e maaggo dow yamiroore makko, faa hebe dabbon yuwde e bural makko yahma moodon njetton.
13. De o haayanoke on duum ko woni to kammuuji e duum ko woni e leydi duum fuh yuwde e makko, no wiide wallaahi aayeeje na woni e ko haala dum wonande yimbe miijotoobe.

قُلْ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا يَغْفِرُوا وَالَّذِينَ لَا يَرْجُونَ أَيَّامَ اللَّهِ لِيَجْزِيَ  
 قَوْمًا بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٤﴾ مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ ۗ  
 وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ ﴿١٥﴾ وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا  
 بَنِي إِسْرَائِيلَ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ وَرَزَقْنَاهُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ  
 وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَىٰ الْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾ وَءَاتَيْنَاهُمْ بَيِّنَاتٍ مِّنَ الْأَمْرِ ۗ  
 فَمَا اخْتَفَوْا إِلَّا مِّنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَعِيًا بَيْنَهُمْ ۗ إِنَّ رَبَّكَ  
 يَقْضِي بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ  
 ﴿١٧﴾ ثُمَّ جَعَلْنَاكَ عَلَىٰ شَرِيعَةٍ مِّنَ الْأَمْرِ فَاتَّبِعْهَا وَلَا تَتَّبِعْ  
 أَهْوَاءَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨﴾ إِنَّهُمْ لَن يُعْنُوا عَنكَ مِنَ اللَّهِ  
 شَيْئًا وَإِنَّ الظَّالِمِينَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ ۗ وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُتَّقِينَ  
 ﴿١٩﴾ هَذَا بَصِيرَتِي لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿٢٠﴾  
 أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ أَجْرَحُوا السَّيِّئَاتِ أَنْ جَعَلْنَاهُمْ كَالَّذِينَ  
 ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَوَاءً مَّحْيَاهُمْ وَمَمَاتُهُمْ ۗ سَاءَ  
 مَا يَحْكُمُونَ ﴿٢١﴾ وَخَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ  
 وَلِيُجْزِيَ كُلَّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٢﴾

14. Wi'u: wonande been goondinbe be njaafoo wonande been be kulataa ñalaande Alla, faa o barjoo yimbe duum ko laatino na paggitoo.
15. Oon golludô ko woodi wo hoorem dùm woodani, oon pankordindo du wo dow hoore muudum, rewii wo faade e joomii on ngartirtedon.
16. Wallaahi haqiiqa min kokkii biɓbe Israa'iila dewtere e kiite e annabaaku de min arsinkini be beldi laabudî men burniibe dow tageefooji.
17. De min kokkibe ko ɓangi yuwde e fii diina, be luhraay so wanaa caggal dùm ko anndal waraniibe ngam bewre hakkunde maɓbe, no wiide jooma na hiitoo hakkunde maɓbe ñannde darngal e duum ko be laatino ibe luhra dow muudum.
18. Rewtii men ngadîma dow laawol sariya yuwde e fii diina tokkuka wate tokku gidaade been be anndaa.
19. No wiide kambe be nafataama e jukkungo Alla fay huunde no wiide tooñotoobe yoga maɓbe wo yidbe yoga, laamdo woni jillitotoodo hulbe Alla.
20. Oo Qur'aana wo jiile wonannde yimbe e kanday e hinnay wonande yimbe tenñoroobe.
21. Naa been faggitiibe pankari njikku no min ngada dumen hono been doon goondinbe de golli gollleeji lobbi, nguurndam mubben e maayde maɓbe fuh wo fotu hallii duum ko be kiitotoo.
22. Alla tagii kammuuji e leydi e goonga, faa heɓa yonki fuh barjee duum ko faggitii de be tooñataake.

أَفَرَأَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ إِلَهَهُ هَوَاهُ وَأَضَلَّهُ اللَّهُ عَلَىٰ عِلْمٍ وَخَتَمَ عَلَىٰ سَمْعِهِ  
 وَقَلْبِهِ وَجَعَلَ عَلَىٰ بَصَرِهِ غِشَاوَةً فَمَن يَهْدِيهِ مِنْ بَعْدِ اللَّهِ أَفَلَا  
 تَذَكَّرُونَ ﴿٣٢﴾ وَقَالُوا مَا هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا يُهْلِكُنَا  
 إِلَّا الدَّهْرُ وَمَا لَهُم بِذَلِكَ مِنْ عِلْمٍ إِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُونَ ﴿٣٣﴾ وَإِذْ تَنَزَّلَتْ  
 عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ مَّا كَانَ حُجَّتْ لَهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا اتَّبَوْنَا أَبَاءَنَا وَإِن  
 كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٤﴾ قُلِ اللَّهُ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يَجْمَعُكُمْ إِلَىٰ  
 يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٥﴾ وَلِلَّهِ مُلْكُ  
 السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُومِدِ خَيْرٌ الْمُبْطِلُونَ ﴿٣٦﴾  
 وَتَرَىٰ كُلَّ أُمَّةٍ جَانِبَهُ كُلِّ أُمَّةٍ تَدْعِي إِلَىٰ كِتَابِهَا الْيَوْمَ تُحْزَرُونَ مَا كُنْتُمْ  
 تَعْمَلُونَ ﴿٣٧﴾ هَذَا كِتَابُنَا يَنْطِقُ عَلَيْكُمْ بِالْحَقِّ إِنَّا كُنَّا نَسْتَنسِخُ  
 مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٣٨﴾ فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
 فَيُدْخِلُهُمْ رَبُّهُمْ فِي رَحْمَتِهِ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْمُبِينُ ﴿٣٩﴾ وَأَمَّا  
 الَّذِينَ كَفَرُوا أَفَلَمْ تَكُنْ ءَايَاتِي تُتلىٰ عَلَيْكُمْ فَاسْتَكْبَرْتُمْ وَكُنْتُمْ قَوْمًا  
 مُّجْرِمِينَ ﴿٤٠﴾ وَإِذْ قِيلَ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَالسَّاعَةُ لَا رَيْبَ فِيهَا  
 قُلْتُمْ مَا نَدْرِي مَا السَّاعَةُ إِنْ نَظُنُّ إِلَّا ظَنًّا وَمَا نَحْنُ بِمُستَيْقِنِينَ ﴿٤١﴾

23. Haalanam oon jogitiido deweteedo muudum wo gidaale muudum Alla lallini o e dow anndal de ommbi dow nande makko e bernde makko de wadi cuddi dow gite makko, moy handotoo o caggal Alla lallinii o yalla on miccitataako.
24. De be mbi dum laataaki so wanaa nguurndam meeden adunaaru e den maaya eden mbuura walaa fuh ko halkata en so wanaa adunaaru; anndal fuh walanaabe e ngol konngol, be laataaki so wanaa ibe njikka.
25. So tawii aayeeje amin na njanngee dow mabbe alhaali majje wode bangude walaa fuu ko laatii hujja mabbe so wanaa ko be mbii ngaddee baabiraabe amin so on laatoke wo on goondube.
26. Wi'u: Alla kam wuurnata on rewte o maayna on rewte o hawrondira on faa yah nannde darngal sikke fuh walaa e maggal kaa ko heewi e yimbe anndaa.
27. Laamu kammuuji e leydi wo Alla woodani, e nannde darngal na daro nannde ndeen jukkunoobe fewre na mursa.
28. Ada yi'a kala tomottaare wo barfinaande kala tomottaare fuh na noddee faade e dewtere muudum hannden odon mbarje dum ko laatinodon odon ngolla.
29. Ndee wo dewtere amin inde haala e dow moodon goonga, no wiide minen min laatoke miden mbinnda dum ko laatinodon odon ngolla.
30. Kaa been goondinbe de ngolli ko woodi joomiibe na naatnabe nder hinney muudum, dum woni fayda bangudo.
31. Kaa been doon heefordinbe yalla aayeeje am laataaki na njannge dow mon nah de mawnitidon laatidon yimbe bonbe.
32. So tawii wi'aama no wiide fodoore Alla wo goonga darngal du sikke fuh walaa e muudum mbi'on min anndaa dume woni darngal min njikkataa so wanaa jikke de min laataaki wo min tennoobe.

وَبَدَأَ لَهُمْ سَيِّئَاتٍ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ  
 ﴿٢٣﴾ وَقِيلَ الْيَوْمَ نَنْسِفُكُمْ كَمَا نَسِيفُ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا وَمَأْوَاكُمْ النَّارُ  
 وَمَا لَكُمْ مَن تَصْرِيحِينَ ﴿٢٤﴾ ذَلِكَ بِأَنَّكُمْ اتَّخَذْتُمْ آيَاتِ اللَّهِ هُزُوًا  
 وَعَرَّيْتُمْ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا فَأَلْيَوْمَ لَا يُخْرِجُونَ مِنْهَا وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ  
 ﴿٢٥﴾ فَلِلَّهِ الْحَمْدُ رَبِّ السَّمَوَاتِ وَرَبِّ الْأَرْضِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٦﴾  
 وَلَهُ الْكِبْرِيَاءُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٧﴾

## سورة الأحقاف

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمْدٌ ﴿١﴾ تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿٢﴾ مَا خَلَقْنَا  
 السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَأَجَلٍ مُّسَمًّى وَالَّذِينَ  
 كَفَرُوا عَمَّا أُنذِرُوا مُعْرِضُونَ ﴿٣﴾ قُلْ أَرَأَيْتُمْ مَا تَدْعُونَ مِنْ  
 دُونِ اللَّهِ أَرُونِي مَاذَا خَلَقُوا مِنَ الْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي  
 السَّمَوَاتِ أَتُنُونِ بِكِتَابٍ مِنْ قَبْلِ هَذَا أَوْ أَثَرَةٍ مِنْ عِلْمٍ إِنْ كُنْتُمْ  
 صَادِقِينَ ﴿٤﴾ وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّن يَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ مَنْ  
 لَا يَسْتَجِيبُ لَهُ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ وَهُمْ عَنِ دُعَائِهِمْ غَافِلُونَ ﴿٥﴾



33. De banjanibe bondum duum ko be ngolli de jippii dow maɓɓe duum ko be laatino Ibe njalnoroo.
34. De wi'aa hannden miden njeggita on hono no njeggitirnodon kawral ñalaande moodon ndee sordude mon wo yiite faabotoobe fuh ngalanaa on.
35. Dum moodon no wiide onon on njogitoke aayeeje Alla wo jalti jalti de nguurndam adunaaru hoomti on, hannden be njaltintaake e magge be laataaki ibe dabbee be tuuba.
36. Yettoore tabitanii Alla jom kammuuji jom leydi jom tageefooji.
37. Manggu na woodani o to kammuuji e leydi kanko woni jaaliido ñeeñudo.

**SOORTE 46 AL-AHQAAFI**  
(Loowol)

Makkankewol aayeejem wo 35

**En puddirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**

1. Haa, Miim: Alla anndi ko muuyiri dee karfeeje.
2. Jippingol dewtere Qur'aana wo yuwde to Alla tedduɗo ñeeñudo.
3. Men tagiraay kammuuji e leydi e ko woni hakkunde majji so wanaa e goonga e wakkati inndaado de been heefordinbe wo duurtiibe yuwde e duum ko be njeertina.
4. Wi'u yaa Mohammad haalaneekam duum ko noddoton gaaye Alla kolleekam hodum be tagi e leydi naa wo kawto wonanibe e kammuuji waddaneekam dewtere yeeso ndee dewtere maa tabe e anndal so laatoke wo on goondube.
5. Walaa fuh burɗo majjude illa e oon noddoowo gaaye Alla oon mo nootataako o faa ñannde darngal kambe noddeteefe bee wobe solindiibe yuwde e noddaandu been.

وَإِذَا حِشِرَ النَّاسُ كَانُوا لَهُمْ أَعْدَاءً وَكَانُوا بِعِبَادَتِهِمْ كَافِرِينَ ﴿٦﴾ وَإِذَا  
 تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ هَذَا  
 سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٧﴾ أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ قُلْ إِنِ افْتَرَيْتُهُ، فَلَا تَمْلِكُونَ  
 لِي مِنَ اللَّهِ شَيْئًا ۗهُوَ أَعْلَمُ بِمَا تُفِيضُونَ فِيهِ كَفَىٰ بِهِ شَهِيدًا بَيْنِي  
 وَبَيْنَكُمْ وَهُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٨﴾ قُلْ مَا كُنْتُ بِدَعَاءِ مِنَ الرُّسُلِ  
 وَمَا أَدْرِي مَا يُفْعَلُ بِي وَلَا بِكُمْ ۖ إِنْ أَتَّبِعِ إِلَّا مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ وَمَا أَنَا  
 إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٩﴾ قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كَانَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَكَفَرْتُمْ بِهِ  
 وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ عَلَىٰ مِثْلِهِ، فَأَمَنْ وَأُسْتُكْبَرُ  
 إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٠﴾ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا  
 لِلَّذِينَ آمَنُوا لَوْ كَانَ خَيْرًا مَا سَبُّونَا إِلَيْهِ وَإِذْ لَمْ يَهْتَدُوا بِهِ  
 فَسَيَقُولُونَ هَذَا أَفْكٌ قَدِيمٌ ﴿١١﴾ وَمِنْ قَبْلِهِ، كِتَابُ مُوسَىٰ  
 إِمَامًا وَرَحْمَةً ۗ وَهَذَا كِتَابٌ مُصَدِّقٌ لِّسَانًا عَرَبِيًّا لِيُنذِرَ  
 الَّذِينَ ظَلَمُوا وَبُشْرَىٰ لِلْمُحْسِنِينَ ﴿١٢﴾ إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا  
 اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَمُوا فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١٣﴾  
 أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ خَالِدِينَ فِيهَا جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

6. So tawii yimbe moobtaama be laatano been konnee en be laatokeno be yankirbe e dewal been.
7. So tawii ina janngée e dow mabbe aayaaje amen banngude been heeferbe mbi'ana wonande goonga nde warannoobe duum wo korte banngude.
8. Maa be mbi'an kanko tayidum wi'u (yaa mohamadu) so tawii miin tayidum on maranaay kam to laamdó fay huunde. Kanko woni anndudó duum ko njumpoton e muudum laamdó heyii e majjum seede hakkunde am e moodon kanko woni jaafotoodó kinnotoodó.
9. Wi'u mi laataaki pudó nulaabe mi anndaa ko golletee e am wanaadu e moodon, mi tokkaay so wanaa duum ko wahyina e am mi laataaki so wanaa jeertinoowo banngudó.
10. Wi'u kaalaneekam so taweede qur'aana o laatoke yúwde nokku Alla de njanjiridon o, de ceedotoodó seedi yúwde e banii israa'iila dow yeru majjum de goondini de mawninkinidon no wiide Alla handataako yimbe tooñotoobe.
11. Been doon heeferbe mbi'ani wonande been goondinbe so ni Alsilaamaaku wo moyfere fuh be artataakono en e mum soni be kanditaaki e alsilaamaaku oon warma no be mbi'a dum wo pene booyde.
12. Wonii yeeso mayre dewtere Muusa (Tawreeta) wo hooreere hinniranteere, de ndee doo Qur'aanaare dewtere goondinde wo nde demngal aarabbe ngam faa nde jeertina been tooñiibe, wo nde seyo wonande moyfinoobe.
13. Wiide been doon wiibe joomi amen wo Alla rewteii be poocci, kulol walaa e dow mabbe be laataaki ibe cunoo.
14. Bee woni dunkee en aljenna be duumotoobe nder toon wo dum mbarjaari sabu duum ko be laatino ibe ngolla.

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ إِحْسَانًا حَمَلَتْهُ أُمُّهُ كُرْهًا وَوَضَعَتْهُ  
 كُرْهًا وَحَمَلُهُ وَفَصْلُهُ ثَلَاثُونَ شَهْرًا حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ أَشُدَّهُ وَبَلَغَ  
 أَرْبَعِينَ سَنَةً قَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ  
 عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَالِدَيَّ وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهُ وَأَصْلِحْ لِي فِي ذُرِّيَّتِي ۗ  
 إِنِّي تُبْتُ إِلَيْكَ وَإِنِّي مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿١٥﴾ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ نَتَقَبَّلُ  
 عَنْهُمْ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا وَنَتَجَاوَزُ عَنْ سَيِّئَاتِهِمْ فِي أَصْحَابِ  
 الْجَنَّةِ وَعَدَّ الصِّدْقِ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿١٦﴾ وَالَّذِي قَالَ  
 لِوَالِدَيْهِ أَفِ لَكُمْ أَعْدَانِي أَنْ أُخْرَجَ وَقَدْ خَلَتِ الْقُرُونُ مِنْ  
 قَبْلِي وَهُمَا يَسْتَكْفِرُونَ اللَّهُ وَيَبْلُغُونَ أُمَّةً مِنْ بَيْنِ أُمَّةٍ  
 مَا هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٧﴾ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ  
 فِي أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ إِنَّهُمْ كَانُوا خَاسِرِينَ  
 ﴿١٨﴾ وَلِكُلِّ دَرَجَةٍ مِمَّا عَمِلُوا أُولَٰئِكَ فِيهَا أَعْمَالُهُمْ وَهُمْ لِيُظَاهَمُونَ  
 ﴿١٩﴾ وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ أَلَيْسَ لَكُمْ طَبِيبٌ لَكُمْ فِي حَيَاتِكُمْ  
 الدُّنْيَا وَأَسْتَمْتَعْتُمْ بِهَا فَالْيَوْمَ يُجْزَوْنَ عَذَابَ الْهُونِ بِمَا كُنْتُمْ  
 تَسْتَكْبِرُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَبِمَا كُنْتُمْ تَفْسُقُونَ ﴿٢٠﴾

15. Men mbasiyoke neddanke moyfude e saaraabem dido inniiko reediimo e doole jibiniimo e doole, reedeede makko e enteede makko wo lebbi capande tati, faa nde o hewti njokollaaku makko de o hewti cappande nay hitaande o wi'i joomam lonnginam no mi yetta neema ma oon mo neeminda dow am e dow saaraabe am e no mi golla golle lobbe mo ada yarroodum no moyfinanaakam beyngu am miin mi tuubii faade e maada wiide miin mido jeyaa e alsilaami en.
16. Bee woni been be miden njaba e mubben ko furi gardude ko be ngolli de miden beeltina yuwde e pankari mabbe. nder dunkee en aljannaaji wo dum fodoore ngoonga ndeen nde be latino Ibe podane.
17. Oon bi'and'o saaraabem uh wonande on yalla on podantokam no mi yaltine e saabeere? Pelle beeltokeno yeeso am kambe e be mbullitoo e Alla bone woodaniima, goondin no wiide fodoore Alla yo ngoonga de o wi'a: ngol laataaki so ni wanaa pene arandeebe.
18. Bee woni been be konngol jukkungo wajibii dow mubben e tomottaaje beeltide yeeso mabbe yuwde e ginnaaji e yimbe no wiide kambe be laatoke be mursube.
19. na woodani gooto kala e mabbe darjaaji duum ko be ngolli ngam faa o hibbinanabe gollleeji mabbe kambe be tooñataake.
20. Ñannde heeferbe na balle e dow yiite de be mbi'anee on njahnii beldimoodon nder nguurndam mon adunaaru de ndakmitidon e mayru hannde odon mbarjee jukkungo koyeendam sabe ko laatidon odon mawnito dow leydi nga feeti ngoonga e sabe duum ko laatidon odon njalta e doftaare (faasigo).

\* وَأَذْكُرْ أَخَا عَادٍ إِذْ أَنْذَرَ قَوْمَهُ بِالْأَحْقَافِ وَقَدْ خَلَّتِ النُّدُورُ  
 مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمَنْ خَلْفَهُ ۚ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ  
 عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١١﴾ قَالُوا أَجِئْتَنَا لِنَأْفِكَنَا عَنْ آلِهَتِنَا فَأْتِنَا  
 بِمَا تَعِدُنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٢﴾ قَالَ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ  
 وَأُبَلِّغُكُمْ مَا أُرْسِلْتُ بِهِ وَلَكِنِّي أَرَىٰكُمْ قَوْمًا تَجْهَلُونَ ﴿١٣﴾ فَلَمَّا  
 رَأَوْهُ عَارِضًا مُسْتَقْبِلَ أَوْدِيَّتِهِمْ قَالُوا هَذَا عَارِضٌ مُمْطِرُنَا  
 بَلْ هُوَ مَا اسْتَعْجَلْتُمْ بِهِ رِيحٌ فِيهَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٤﴾ تَدْمِرُ كُلَّ  
 شَيْءٍ بِأَمْرِ رَبِّهَا فَأَصْبَحُوا لَا يُرَىٰ إِلَّا مَسَٰكِنُهُمْ كَذَلِكَ نَجْزِي  
 الْقَوْمَ الْمُجْرِمِينَ ﴿١٥﴾ وَلَقَدْ مَكَنَّا لَهُمْ فِي مَا إِنْ مَكَنَّاكُمْ فِيهِ  
 وَجَعَلْنَا لَهُمْ سَمْعًا وَأَبْصَرَ وَأَفْئِدَةً فَمَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ سَمْعُهُمْ  
 وَلَا أَبْصَرُهُمْ وَلَا أَفْئِدَتُهُمْ مِنْ شَيْءٍ إِذْ كَانُوا يُحَادِّثُونَ بِآيَاتِ  
 اللَّهِ وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿١٦﴾ وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا  
 مَا حَوْلَكُمْ مِنَ الْقُرَىٰ وَصَرَفْنَا آلِيَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿١٧﴾  
 فَلَوْلَا نَصْرُهُمُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ قُرْبَانًا آلِهَةً  
 بَلْ ضَلُّوا عَنْهُمْ وَذَلِكَ إِفْكُهُمْ وَمَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿١٨﴾

21. Micca sakiike Aadi (Huudu) wakkati mo o jeertinirno yimbe makko lowol – waadiyawol hakiika jeertinoobe beeltoke yeeso makko e caggal makko be mbiino fate ndewon ko wanaa Alla miin mido hula dow moodon jukkungo ñalaande mawnde.
22. Be mi'i yalla a war do amin faa pirritaa men yuwde e tobbi amen waddan men duum ko ada fodanoomen so a laatoke a da jeyaa e ngoondube.
23. o wi'i no haalandema anndal wo nokku Alla woni mido yottina on duum ko nuldaami e muudum kaa miin mido yi'a on wo on yimbe majjube.
24. nde be njiinoongo wongo balliingo feewtungo waadiyaaji mabbe be mbi'i duum wo ballidum toboojum en accudum wo dum woni ko keñaninodon e muudum henndu ndu jukkungo naawngo woni e muudum.
25. Ndu na halka kala huunde fuh e yamiroore joomiiru be mbetti yi'ataake so naa joodorde mabbe, hono nih men mbarjorto yimbe bonbe.
26. Wallaahi hakiika men kuubinaniibe e ndeen huunde nde men kubnanaay on e muudum, men ngadaniibe nande e jiide e berde, de nafaay e mabbe nande mabbe wanaa du jiile mabbe wanaa du berde mabbe fay huunde wakkati mobe laatino ibe njankira aayeeje Alla de jippii e mabbe dum ko be laatino ibe jaltinkino e muudum.
27. Wallaahi hakiika men kalki duum ko woni banngge moodon e ci'e men pirritii aayeeje, yahma mabbe be ngarta.
28. Ko hadi de faabaakibe been be be njogitii gaaye Alla battorbe (tobbi) accu di majjii e mabbe, dum wo pene mabbe e duum ko be laatino ibe tay'a.

وَإِذْ صَرَفْنَا إِلَيْكَ نَفَرًا مِّنَ الْجِنِّ يَسْتَمِعُونَ الْقُرْآنَ إِذَا قُرِئَ وَإِن فَلَئِمَا  
 حَضَرُوهُ قَالُوا أَنصتُوا فَلَمَّا قُضِيَ وَلَّوْا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ مُنْذِرِينَ  
 ﴿٢١﴾ قَالُوا يَا قَوْمَنَا إِنَّا سَمِعْنَا كِتَابًا أُنزِلَ مِن بَعْدِ مُوسَىٰ  
 مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ يَهْدِي إِلَىٰ الْحَقِّ وَإِلَىٰ طَرِيقٍ مُّسْتَقِيمٍ  
 ﴿٢٢﴾ يَا قَوْمَنَا أَجِيبُوا دَاعِيَ اللَّهِ وَآمِنُوا بِهِ يَغْفِرَ لَكُمْ مِّن  
 ذُنُوبِكُمْ وَيُجِرْكُمْ مِّنْ عَذَابِ أَلِيمٍ ﴿٢٣﴾ وَمَنْ لَا يُجِبْ دَاعِيَ اللَّهِ  
 فَلَيْسَ بِمُعْجِزٍ فِي الْأَرْضِ وَلَيْسَ لَهُ مِن دُونِهِ أَوْلِيَاءُ أُولَٰئِكَ  
 فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٢٤﴾ أَوْلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ  
 وَالْأَرْضَ وَلَمْ يَعْزُبْ عَنَّا خَلْقَهُنَّ بِقَدْرِ عَلَىٰ أَنْ يُحْيِيَ الْمَوْتَىٰ بَلَىٰ  
 إِنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٥﴾ وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَىٰ النَّارِ  
 أَلَيْسَ هَذَا بِالْحَقِّ قَالُوا بَلَىٰ وَرَبِّنَا قَالَ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا  
 كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٢٦﴾ فَاصْبِرْ كَمَا صَبَرَ أُولُو الْعَزْمِ مِنَ الرُّسُلِ  
 وَلَا تَسْتَعْجِلْ لَهُمْ كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَ مَا يُوعَدُونَ لَمْ يَلْبَثُوا إِلَّا  
 سَاعَةً مِّن نَّهَارٍ بَلِغٌ فَمَهَلٌ يُهْلِكُ إِلَّا الْقَوْمَ الْفَاسِقُونَ ﴿٢٧﴾



29. Miccita wakkati mo men pirritinno feede e maadfa fedde e jinnaaji na kettino alqur'aana, nde di garno do makko di mbi'i ndeyyinee, nde dum tilino di tottitii faade e yimbe majji di jeertinooji.
30. Di mbii yaa onon yimbe amen wiide minen men nanii deftere jippinaande caggal Muusa nde goondinde duum ko woni yeeso mayre nde handoo feede e ngoonga e feede e datol poccingol.
31. Hey yimbe amen nootee noddoowo Alla ngoondinee o laamdo yaafoo on yuwde e junuubaaji moodon o hisina on yiwde e jukkungo naawngo.
32. Oon mo nootaaki noddoowo Alla o laataaki o donkindo e leydi walanaa o duh gaaye laamdo yillitiibe bee ngonii e majjere banngude.
33. Yalla be nji'aay no wiide Alla oon tagudo kammuuji e leydi de o ronkaayi e tagu majji wo o baawdo e dow no o wuurtina maaybe ngoonga kanko o baawdo e dow kala huunde.
34. Nannde been doon heeferbe ina ballee dow yiite de wi'aneebe yalla dum laataaki ngoonga nah, be mbi'i ngoonga men kunoroke joomii amen o wi'i ndelle meedee jukkungo sabo duum ko laatinodon ofon keeforda.
35. Muñu hono no dunke en ciinal yiwbe e nulaabe muñirno ta heñanabe a waama wiide be ñande ibe nji'a duum ko be podana be njoodaakino ko wanaa saanga e ñalooma yottingol yalla ina halkee so wanaa yimbe faasiki en.

**SOORTE 47 MUHAMMAD**  
**(Annabi Muhammadu)**

Madiinankewol aayeejem wo 38

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ أَضَلَّ أَعْمَالَهُمْ ❶ وَالَّذِينَ  
ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَءَامَنُوا بِمَا نُزِّلَ عَلَى مُحَمَّدٍ وَهُوَ الْحَقُّ مِنْ  
رَبِّهِمْ كَفَرْنَا عَنْهُمْ سِيَئَاتِهِمْ وَأَصْلَحَ بَالَهُمْ ❷ ذَلِكَ بِأَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا  
اتَّبَعُوا الْبَطِلَ وَأَنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّبَعُوا الْحَقَّ مِنْ رَبِّهِمْ كَذَلِكَ يَضْرِبُ  
اللَّهُ لِلنَّاسِ أَمْثَلَهُمْ ❸ فِإِذَا لَقِيتُمْ الَّذِينَ كَفَرُوا فَضَرْبِ الرِّقَابِ حَتَّى  
إِذَا أَخْنَطْتُمُوهُمْ فَشُدُّوا الْوَتَاقَ فِيمَا مَتَابَعَدُ وَإِمَّا فِدَاءً حَتَّى تَضَعَ الْحَرْبُ  
أُوزَارَهَا ذَلِكَ وَلَوْ يَشَاءُ اللَّهُ لَانتَصَرْنَا مِنْهُمْ وَلَكِنْ لِيَبْلُوَ بَعْضَكُمْ  
بِبَعْضٍ وَالَّذِينَ قَتَلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَلَن يُضِلَّ أَعْمَالَهُمْ ❹ سِيَهْدِيهِمْ  
وَيُضِلِّحَ بَالَهُمْ ❺ وَيُدْخِلُهُمُ الْجَنَّةَ عَرَّفَهَا لَهُمْ ❻ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ  
ءَامَنُوا إِن تَنصُرُوا اللَّهَ يَنصُرْكُمْ وَيُثَبِّتْ أَقْدَامَكُمْ ❼ وَالَّذِينَ كَفَرُوا  
فَتَعَسَّأَ لَهُمْ وَأَضَلَّ أَعْمَالَهُمْ ❽ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَرِهُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ  
فَأَحْبَطَ أَعْمَالَهُمْ ❾ \* أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ  
عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ دَمَّرَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَلِلْكَافِرِينَ أَمْثَلُهَا ❿ ذَلِكَ  
بِأَنَّ اللَّهَ مَوْلَى الَّذِينَ ءَامَنُوا وَأَنَّ الْكَافِرِينَ لَا مَوْلَى لَهُمْ ❶




**En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubudɗo jom hinney keeriidɗo**

1. Been heefordinbe de paddii yuwde e datol Alla, Alla bonnii golleeji mabbe.
2. been goondinbe de golli golleeji lobbi de ngoondini duum ko jippina e dow Mohammad dum woni ngoonga yuwde e joomiibe o hefaniibe pankari mabbe o moyfinii alhaali mabbe.
3. Dum sabo been doon heefordinbe be njokkii pene no wiide been goondinbe njokki ngoonga yuwdo to joomiibe hono nih laamdo firanta wonande yimbe banndi muɗben.
4. So tawii on hawri been heefordinbe wo soppude daade faa so taweede on kebbinii warno mabbe teɗngine kabbol maa neemingol caggal dum ma cottitaari faa wolde lel na kabitirde muudum ko haala ko so ni Alla muuyiino no yomnitobe ka fa o jarriboro yoga moodon e yoga bee doon waraabe dow datol Alla o bonnata golleeji mabbe.
5. Warma no o handoobe o moyfina Alhaali mabbe.
6. O naatinabe aljenna o anndiniibe o.
7. hey onon goondinbe soni tawi odon paaboo Alla o faaboo on de o tabintina koyde moodon.
8. Been heefordinbe bone woodaniibe o bonnii golle mabbe.
9. Dum sabe kambe be mbanii ko Alla jippini, o libi golleeji mabbe.
10. Yalla be jiltaaki dow leydi de be ndaara hono laatori battane been wonnoobe yeeso mabbe Alla halkiibe na woodani heeferbe yeru majjum.
11. Dum sabo Alla wo yillitiido been goondinbe no wiide heeferbe yillitotoodo walanaa dumen.

إِنَّ اللَّهَ يَدْخُلُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ  
 تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَالَّذِينَ كَفَرُوا يَتَمَتَّعُونَ وَيَأْكُلُونَ كَمَا تَأْكُلُ الْأَنْعَامُ  
 وَالنَّارُ مَثْوًى لَهُمْ ﴿١٢﴾ وَكَأَيِّنْ مِنْ قَرْيَةٍ هِيَ أَشَدُّ قُوَّةً مِنْ قَرْيَتِكَ  
 الَّتِي أَخْرَجْتِكَ أَهْلَكَ اللَّهُمَّ فَلَا نَاصِرَ لَهُمْ ﴿١٣﴾ أَفَمَنْ كَانَ عَلَىٰ بَيْتِنَا مِنْ  
 رَبِّهِ كَمَنْ زُيِّنَ لَهُ سُوءُ عَمَلِهِ وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ ﴿١٤﴾ مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي  
 وُعدَ الْمُتَّقُونَ فِيهَا أَنْهَارٌ مِنْ مَاءٍ غَيْرِ آسِنٍ وَأَنْهَارٌ مِنْ لَبَنٍ لَمْ يَتَغَيَّرَ  
 طَعْمُهُ وَأَنْهَارٌ مِنْ خَمْرٍ لَذَّةٍ لِلشَّارِبِينَ وَأَنْهَارٌ مِنْ عَسَلٍ مُصَفًّى وَلَهُمْ  
 فِيهَا مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ وَمَغْفِرَةٌ مِّن رَّبِّهِمْ كَمَنْ هُوَ خَالِدٌ فِي النَّارِ وَسُقُوا  
 مَاءً حَمِيمًا فَفَطَّعَ أَمْعَاءَهُمْ ﴿١٥﴾ وَمِنْهُمْ مَّن يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ حَتَّىٰ إِذَا  
 خَرَجُوا مِنْ عِنْدِكَ قَالُوا لِلَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ مَاذَا قَالَ ءَانفًا أُولَٰئِكَ  
 الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ ﴿١٦﴾ وَالَّذِينَ أَهْتَدُوا  
 زَادَهُمْ هُدًىٰ وَءَاتَاهُمْ تَقْوَاهُمْ ﴿١٧﴾ فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ  
 أَنْ تَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً فَقَدْ جَاءَ أَشْرَاطُهَا فَأَنَّىٰ لَهُمْ إِذَا جَاءَهُمْ  
 ذِكْرُهُمْ ﴿١٨﴾ فَأَعْلَمَ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَأَسْتَغْفِرُ لَذَنبِكَ  
 وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مُتَقَلَّبَكُمْ وَمَثُوبَكُمْ ﴿١٩﴾

12. No wiide Alla na naatina been goondinbe de ngolli lobbi aljennaaji di calludi na ndogga nder muɓben been doon heefordinbe na dahmito de na ñaama hono no neemordi ñaamirta, yiite woni joodorde maɓbe.
13. Heewi e wuro ngo kañum furi sattude yaqaweere illa e wuro maada ngoon yaltingo ma men kalkiibe ballo walanaabe.
14. Yalla oon laatiido e dow bangandiye yuwde to joomum ina wa'i hono oon mo bondum gollem yambinanaa dum nah de be tokki gidaale maɓbe.
15. Yeru aljenna oon mo hulbe Alla podana woni nder makko calludi jeyaadi e ndiyam dam wanaa mbaylitiidam, e calludi jeyaadi e kosam dam ndakam mum waylitaaki e calludi jeyaadi e doro welngo wonande yarooobe e calludi jeyaadi e njuumndi laabundi ina woodani be nder toon kala biɓbe ledde, e yaafaamuye yuwde e joomiibe yalla ibe nga'i hono oon duumotoodo nder yiite de be njarngee nguldum de dam tayi-tayina tekettiiji maɓbe.
16. Na woni e maɓbe oon mona hedtino faade e maada faa so be yalti nokku maada be mbi'a no wonande been hokkaabe anndal dume o wi'i naanen, beeto woni been be Alla ommbi dow berde mumen de be jokki gidaale maɓbe.
17. Been handitiibe o beydaniibe kanday o hokkiibe kulol maɓbe laamdo.
18. Walaa ko be ketti so wanaa darngal no waranaabe e juhjuhre taagomanseeji maggal wari, noye laatanortoobe so taweede miccagol maɓbe waraniibe.
19. Anndu wiide no fii worri deweteedo fuh walaa so wanaa Alla, dabɓu yaafa wonande junuubama e junuubaaji muumuni en worbe e rewbe Alla na anndi woppitorde mon e joodorde mon.

وَيَقُولُ الَّذِينَ ءَامَنُوا لَوْلَا نَزَّلَتْ سُورَةٌ فَإِنَّا نَزَّلَتْ سُورَةٌ  
 مُحْكَمَةٌ وَذُكِرَ فِيهَا الْقِتَالُ رَأَيْتَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ  
 يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ نَظَرَ الْمَغْشَى عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ فَأُولَٰئِكَ لَهُمُ  
 ٢٠ طَاعَةٌ وَقَوْلٌ مَّعْرُوفٌ فَإِذَا عَزَمَ الْأَمْرُ فَلَوْ صَدَقُوا اللَّهَ  
 لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ ٢١ فَهَلْ عَسَيْتُمْ إِن تَوَلَّيْتُمْ أَن تُفْسِدُوا  
 فِي الْأَرْضِ وَتَقَطَّعُوا أَرْحَامَكُمْ ٢٢ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ  
 اللَّهُ فَأَصَمَّهُمْ وَأَعَمَّى أَبْصَرَهُمْ ٢٣ أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْفَرِّانَ  
 أَمْ عَلَىٰ قُلُوبٍ أَقْفَالُهَا ٢٤ إِنَّ الَّذِينَ أَرْتَدُّوا عَلَيَّ أَدْبَرُهم  
 مِّن بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْهُدَىٰ الشَّيْطَانُ سَوَّلَ لَهُمْ وَأَمَلَىٰ  
 لَهُمْ ٢٥ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لِلَّذِينَ كَرِهُوا مَا نَزَّلَ اللَّهُ  
 سَنُطِيعُكُمْ فِي بَعْضِ الْأَمْرِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِسْرَارَهُمْ ٢٦  
 فَكَيْفَ إِذَا تَوَفَّتْهُمُ الْمَلَائِكَةُ يَضْرِبُونَ وُجُوهَهُمْ  
 وَأَدْبَرَهُمْ ٢٧ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ اتَّبَعُوا مَا آسَخَطَ اللَّهُ  
 وَكَرِهُوا رِضْوَانَهُ وَفَأَحْبَطَ أَعْمَالَهُمْ ٢٨ أَمْ حَسِبَ  
 الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ أَن لَّن يُخْرِجَ اللَّهُ أَصْغَانَهُمْ ٢٩

- 
20. Been goondinbe na mbi'a dume wadi soorte jippinaaka, de so soorte jippinaama jeeñinaado de wolwaa nder mum wolde a yi'an been doon be ñaw woni e berde muɓben na ndaara faade e maada ndaarannde hono mo maayde maawa e mum dey na haananibe.
  21. Dowtagol e konngol anndaangol so tawii fi sooboke soni be goondaniino Alla na laatono moy/ere wonande be.
  22. Na jikke e mon so on tottitoke no mbonnon dow leydi de tayitayinon endam mon.
  23. Bee woni been be Alla hufi de fahdini dumen de wumni ji'ile muɓben.
  24. Yalla be taskitataako alqur'aana maadu wo kuffe ngoni e dow berde maɓbe nah.
  25. No wiide been wirfitiibe e dow cagge muɓben caggal ko kanday banganibe seydaani yamminanibe de yelniibe.
  26. Dum sabo kambe be mbi'ani wonande been mbañuɓe ko Alla jippini warma no men dwtanoo on yoga e fii Alla ina anndi gundo maɓbe.
  27. Noy so taweede malayka en tamii yonkijji maɓbe na piya geese maɓbe e cagge maɓbe.
  28. Ko haala dum saabe wiide kambe be tokkii ko tikkinta Alla be mbañi yarraamuye makko de o bonni golle maɓbe.
  29. Yalla been be ñawu woni e berde muɓben njikku no Alla yaltintaa ngaygu maɓbe nah.



وَلَوْ نَشَاءُ لَأَرَيْنَاكَ كَهُمْ فَلَعَرَفْتَهُمْ بِسِيمَاهُمْ وَلَتَعْرِفَنَّهُمْ فِي  
 لَحْنِ الْقَوْلِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ أَعْمَالَكُمْ ﴿٢١﴾ وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ حَتَّىٰ نَعْلَمَ  
 الْمُجَاهِدِينَ مِنكُمْ وَالصَّادِقِينَ وَنَبْلُوَنَّكُمْ بِأَخْبَارِكُمْ ﴿٢٢﴾ إِنَّ الَّذِينَ  
 كَفَرُوا وَوَصَدُّوا عَن سَبِيلِ اللَّهِ وَشَاقُّوا الرَّسُولَ مِن بَعْدِ  
 مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْهُدَىٰ لَن يَضُرُّوا اللَّهَ شَيْئًا وَسَيُحِطُ أَعْمَالَهُمْ  
 ﴿٢٣﴾ \* يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ  
 وَلَا تَبْطُلُوا أَعْمَالَكُمْ ﴿٢٤﴾ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَوَصَدُّوا عَن سَبِيلِ  
 اللَّهِ ثُمَّ مَاتُوا وَهُمْ كُفَّارٌ فَلَن يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ ﴿٢٥﴾ فَلَا تَهِنُوا  
 وَتَدْعُوا إِلَى السَّلَامِ وَأَنتُمُ الْأَعْلَوْنَ وَاللَّهُ مَعَكُمْ وَلَن يَتِرَكُمْ  
 أَعْمَالَكُمْ ﴿٢٥﴾ إِنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌّ وَلَهُوَ وَإِن تُؤْمِنُوا وَتَتَّقُوا  
 يُؤْتِكُمْ أَجْرَكُمْ وَلَا يَسْئَلْكُمْ أَمْوَالَكُمْ ﴿٢٦﴾ إِن يَسْئَلْكُمْ هَا  
 فِي حِفْظِكُمْ تَبَخَّلُوا وَيُخْرِجْ أَصْغَنَكُمْ ﴿٢٧﴾ هَا أَنْتُمْ هَؤُلَاءِ  
 تَدْعُونَ لِنُفْسِكُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَمِنكُمْ مَّن يَبْخُلُ وَمَن يَبْخُلْ  
 فَإِنَّمَا يَبْخُلْ عَن نَفْسِهِ وَاللَّهُ الْغَنِيُّ وَأَنتُمُ الْفُقَرَاءُ وَإِن  
 تَوَلَّوْا يَسْتَبَدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُونُوا أَمْثَلَكُمْ ﴿٢٨﴾



30. Soni miden muuya naa men kollebe na a annditirbe taagumanseeji maɓɓe wallaahi na a annditirbe sanne sanne e ñoobal konngol Alla na anndi golleeji moodon.
31. Wallaahi na men njarribo on sanne sanne faa men annda soobiibe e moodon e sawriibe men njarribo kabaaruuji moodon.
32. No wiide been doon heefordinbe de paddii yuwde e datol Alla de be ceeri e nulaado caggal ko kanday bannganibe be torrataa Alla fay huunde warma o bonna golleeji maɓɓe.
33. hey onon goondinbe dowtanee Alla de dowtanodon nulaado fate mbonnee golleeji mon.
34. No wiide been heefordinbe de paddii yuwde e datol Alla rewti be maayi wo be heeferbe Alla yaafataako wonande be.
35. Fati lo'ee de noddon faade e beldal de onon woni dow Alla ina wondi e mon, o duytantaa on golleeji mon.
36. Haalande ma nguurndam adunaaru wo fijirde e jaritere soni on ngoondinii on kullii laamdo o hokka on mbarjaariiji moodon o lamdataako on jawle moodon.
37. Soni imo labndoo on jawle deen de o sukkinana on dawon de dawre ndeen yaltina ngaygu moodon.
38. Nda onon been odon noddee gaay faa nafon e datol Alla de wonii e mon mona dawwa, neddo fu dawdo haalande ma ina dawwa yonki mum Alla woni ngaddo kaariya onon woni talka en so ni odon tottitoo o wattita yimbe ko wanaa onon rewti be laatataako yeruube mon.

## سورة الفتح

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُبِينًا ① لِيَغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ  
 وَمَا تَأَخَّرَ وَيُتِمَّ نِعْمَتَهُ وَعَلَيْكَ وَيَهْدِيكَ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ②  
 وَيَنْصُرَكَ اللَّهُ نَصْرًا عَزِيمًا ③ هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ السَّكِينَةَ فِي قُلُوبِ  
 الْمُؤْمِنِينَ لِيَزِدُوا إِيمَانًا مَعَ إِيمَانِهِمْ ④ وَلِلَّهِ جُنُودُ السَّمَوَاتِ  
 وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ⑤ لِيَدْخُلَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ  
 جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَيُكَفِّرُ عَنْهُمْ  
 سَيِّئَاتِهِمْ وَكَانَ ذَلِكَ عِنْدَ اللَّهِ فَوْزًا عَظِيمًا ⑥ وَيُعَذِّبُ  
 الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُشْرِكَاتِ الظَّالِمِينَ  
 يَا اللَّهُ ظَنِّ السَّوْءِ عَلَيْهِمْ دَائِرَةُ السَّوْءِ وَغَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ  
 وَلَعَنَهُمْ وَأَعَدَّ لَهُمْ جَهَنَّمَ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ⑦ وَلِلَّهِ جُنُودُ  
 السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيمًا حَكِيمًا ⑧ إِنَّا  
 أَرْسَلْنَاكَ شَهِدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ⑨ لِيُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ  
 وَتُعَزِّرُوهُ وَتُوَقِّرُوهُ وَتُسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ⑩


**SOORTE 48 AL-FATHI**  
(Udditingol)

Madiinankewol aayeejem wo 29

**En puđđirii innde Alla jom hinney kuubuđo jom hinney keeriido**

1. Men udditaniima udditingol ɓaɗɗungol.
2. Ngam fa Alla yaafe ɗuum ko ardi e junuubaaji ma e ɗuum ko saktii de o timmina ne'ema makko dow maada de o hande laawol pociingol.
3. De Alla faabe faabay teddufo.
4. Kanko woni laamɗo oon jippindo deyyere nder berde muumini en ngam faabe beydoro iimaanagal wondude e iimaanagal mabbe na woodani Alla konuuji kammu e leydi, Alla laatoke annufo neefufo.
5. Ngam fa o nanna muumini worbe e muumini en rewbe aljennaaji di calludi na ndogga nder muɓben be duumotoobe nder majji o heefanabe pankari mabbe dum laatoke nokku Alla fayda mawdo.
6. De o jukkoo munaafiki en worbe e munaafiki en rewbe e sirkotoobe worbe e sirkotoobe rewbe jikkoobe Alla jikke bonde, wonii e mabbe wanngotoonde bonne Alla tikkii dow mabbe de hudibe de resanibe jahannama bonii wattinirde.
7. Na woodani Alla konuuji kammu e leydi Alla laatoke teddufo neefufo.
8. Minen men nuliima wo a seedotofo wo a seynoowo wo a jeertinoowo.
9. Ngam fa ngoondinon Alla e nulaado muudum de paabodommo de teddinommo de cennonmo (Alla) beete e kiikiide.

إِنَّ الَّذِينَ يُبَايِعُونَكَ إِنَّمَا يُبَايِعُونَ اللَّهَ يَدُ اللَّهِ فَوْقَ  
 أَيْدِيهِمْ فَمَنْ نَكَتَ فَإِنَّمَا يَنْكُتُ عَلَى نَفْسِهِ ۗ وَمَنْ أَوْفَى  
 بِمَا عَاهَدَ عَلَيْهِ اللَّهُ فَسَيُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٠﴾ سَيَقُولُ  
 لَكَ الْمُخَلَّفُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ شَغَلَتْنَا أَمْوَالُنَا وَأَهْلُونَا  
 فَاسْتَغْفِرْ لَنَا يَقُولُونَ بِالسِّنِينَهِمْ مَا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ قُلْ  
 مَنْ يَمْلِكُ لَكُمْ مِنْ اللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ بِكُمْ ضَرًّا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ  
 نَفْعًا بَلْ كَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١١﴾ بَلْ ظَنَنْتُمْ أَنْ لَنْ  
 يَنْقَلِبَ الرَّسُولُ وَالْمُؤْمِنُونَ إِلَىٰ أَهْلِيهِمْ أَبَدًا وَزِينَ ذَٰلِكَ فِي  
 قُلُوبِكُمْ وَظَنَنْتُمْ ظَنَ السَّوْءِ وَكُنْتُمْ قَوْمًا بُورًا ﴿١٢﴾ وَمَنْ لَمْ يُؤْمِنْ  
 بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ۗ فَإِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَعِيرًا ﴿١٣﴾ وَلِلَّهِ مُلْكُ  
 السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ  
 وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿١٤﴾ سَيَقُولُ الْمُخَلَّفُونَ إِذَا  
 انْطَلَقْتُمْ إِلَىٰ مَغَائِرِكُمْ لِتَأْخُذُوا هَٰذِرُونَ أَن تَنْتَبِعَهُمْ يَرِيدُونَ  
 أَنْ يُبَدِّلُوا كَلِمَ اللَّهِ قُلْ لَنْ تَتَّبِعُونَا كَذَلِكُمْ قَالَ اللَّهُ مِنْ قَبْلُ  
 فَسَيَقُولُونَ بَلْ لَحْمٌ مَشْهُودٌ وَنَبَأٌ كَانُوا لَا يَفْقَهُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٥﴾

- 
10. No wiide been be na mbay'ane, no haalande ma ibe mbay'ana Alla junngo Alla woni e dow juude maɓɓe, oon pirtudo no haalande ma o firtii e dow yonki makko, oon kibbindo dum ko Alla ahdondiri e muudum, warma laamdo hokkamo njobdi mawndi.
  11. Warma no luttube jeyaabe e baadiyankooɓe mbi'ane: jawdi amen e koreeji amen sunjirii men wo a dabban men ya'afa e be mbi'a e demle maɓɓe duum ko walaa e berde maɓɓe wi'u: moy marani on to Alla fay huunde so'o muuyii e mon torra maa so o muuyi e mon nafaa Sottu e kaan Alla laatoke kumpitiido ko ngolloton.
  12. Accu on njikkii no nulaado e muumini en ngartata faade e koreeji muɓben abada dum yamminaama nder berde moodon on njikkii jikke bonde de laatidon yimbe halkiibe.
  13. Oon mo goondinaay Alla e nulaado muudum men ndesanii heeferbe yiite sa'iira.
  14. Na woodani Alla laamu kammuuji e leydi imo yaafu oon mo o muuyi imo jukkoo oon mo o muuyi, Alla laatoke jaafotoodo kinnotoodo.
  15. Warma no luttube be mbi'a so on sukkiti feede e ganiimaaji ngam faa nanngondi daleemen men tokka on ibe muuya no be mbattita haala Alla wi'u on tokkataa men hono nih moodon Alla wi'i ko ardii warma be mbi'a accu on kaasidoto men sottu e kaan be laatoke be paamataa ko wana seeda.

قُلْ لِلْمُخَلَّفِينَ مِنَ الْأَعْرَابِ سُدْعُونَ إِلَى قَوْمِ آبَائِهِمْ أُولَئِكَ شَدِيدُ  
 الْغَيْظِ وَالْحَمِيَّةِ وَاللَّهُ مُبْدِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَيُخَوِّضُ أُولَئِكَ فِي مَا كَسَبُوا  
 وَإِن تَوَلَّوْا كَمَا تَوَلَّيْتُمْ مِّن قَبْلُ يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٦﴾ لَيْسَ  
 عَلَى الْأَعْمَى حَرْجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ حَرْجٌ وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ حَرْجٌ  
 وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا  
 الْأَنْهَارُ وَمِنْ يَتَوَلَّى يُعَذِّبُهُ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٧﴾ \* لَقَدْ رَضِيَ اللَّهُ  
 عَنِ الْمُؤْمِنِينَ إِذْ يُبَايِعُونَكَ تَحْتَ الشَّجَرَةِ فَعَلِمَ مَا فِي  
 قُلُوبِهِمْ فَأَنْزَلَ السَّكِينَةَ عَلَيْهِمْ وَأَثَبَهُمْ فَتْحًا قَرِيبًا ﴿١٨﴾ وَمَعَانِمَ  
 كَثِيرَةً يَأْخُذُونَهَا وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿١٩﴾ وَعَدَّكُمْ اللَّهُ  
 مَعَانِمَ كَثِيرَةً تَأْخُذُونَهَا فَعَجَّلَ لَكُمْ هَذِهِ وَكَفَّ أَيْدِيَ  
 النَّاسِ عَنْكُمْ وَلِتَكُونَ آيَةً لِلْمُؤْمِنِينَ وَيَهْدِيَكُمْ صِرَاطًا  
 مُسْتَقِيمًا ﴿٢٠﴾ وَأُخْرَى لَمْ تَقْدِرُوا عَلَيْهَا قَدْ أَحَاطَ اللَّهُ بِهَا  
 وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا ﴿٢١﴾ وَلَوْ قَتَلْتُمْ الَّذِينَ  
 كَفَرُوا وَالْوَالُونَ الْأَدْبَرَ لَمْ يَلْبُدُوا وَلَا يَجِدُونَ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿٢٢﴾ سُنَّةَ  
 اللَّهِ الَّتِي قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلُ وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ تَبْدِيلًا ﴿٢٣﴾

- 
16. Wi'an wonande luttube baadiyankooße warma no noddedon feede e yimbe joomiraabe wolde cattube odon kaba e mabbe maa be cilma soni odon dowto Alla hokka on mbarjaari lobbiri kaa soni odon tottito hono no tottitorinodon ko ardi o jukkoo on jukkungo naawngo.
  17. Walaa e dow bumdo junuuba walaa e dow layoowo junuuba, walaa e dow nawdo junuuba oon dwtaniido Alla e nulaado muudum o naatina dum aljennaaji di calludi ina dogo nder muβben oon mona tottito o jukkoodum jukkungo naawngo.
  18. Haqiiqa Alla yarroke muumuni en wakkati nde be bay'anteno nder lekki de o anndi duum ko woni nder berde mabbe de o jippini deyyere dow mabbe de o barjiibe udditannde badiinde.
  19. E nganiimaaji keewdi di Ibe nanngadum Alla laatoke tedduo ñeeñudo.
  20. Alla fodonoke on nganiimaaji keewdi di odon nannga dum de heññani on diido de o nanti juude yimbe yuwde e mon gam faa dum laato taagumanse wonande muumini en de o handoo on datol poccingol.
  21. E nganiimaaji goddi di on mbaaway dow muβben haqiiqa Alla fiiltitii anndal majji, Alla laatoke baawdo dow kala huunde.
  22. Soni heeferbe habiino e moodon naabe tottin cagge rewte be kebataa jillitotoodo wanaa du faabotoodo.
  23. dum wo datol Alla ngool beeltiingol ko ardi de a hebataa mbattiigu wonande datol Alla.
-

وَهُوَ الَّذِي كَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ عَنْهُمْ بِبَطْنِ مَكَّةَ مِنْ  
 بَعْدِ أَنْ أَظْفَرَكُمْ عَلَيْهِمْ وَكَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ﴿٤٤﴾  
 هُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ  
 وَالْهَدْيِ مَعَكُوفًا أَنْ يَبْلُغَ مَحِلَّهُ، وَلَوْلَا رِجَالُ مُؤْمِنُونَ وَنِسَاءُ  
 مُؤْمِنَاتٌ لَمَ تَعْلَمُوهُمْ أَنْ تَطَّوَّهُمْ فِتْصِيبَكُمْ مِّنْهُمْ مَّعْرَةٌ  
 بَغَيْرِ عِلْمٍ لِّيَدْخُلَ اللَّهُ فِي رَحْمَتِهِ مَن يَشَاءُ لَوْ تَزَيَّلُوا لَعَذَّبْنَا  
 الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٤٥﴾ إِذْ جَعَلَ الَّذِينَ كَفَرُوا  
 فِي قُلُوبِهِمُ الْحَمِيَّةَ حَمِيَّةَ الْجَاهِلِيَّةِ فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ  
 عَلَى رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَأَلْزَمَهُمْ كَلِمَةَ التَّقْوَى  
 وَكَانُوا أَحَقَّ بِهَا وَأَهْلَهَا وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٤٦﴾  
 لَقَدْ صَدَقَ اللَّهُ رَسُولَهُ الرُّءْيَا بِالْحَقِّ لَتَدْخُلَنَّ الْمَسْجِدَ  
 الْحَرَامَ إِنْ شَاءَ اللَّهُءَ آمِنِينَ مُحَلِّقِينَ رُءُوسَكُمْ وَمُقَصِّرِينَ  
 لَا تَخَافُونَ فَعَلِمَ مَا لَمْ تَعْلَمُوا فَجَعَلَ مِنْ دُونِ ذَلِكَ  
 فَتْحًا قَرِيبًا ﴿٤٧﴾ هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَى وَدِينِ  
 الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿٤٨﴾



24. Kanko woni nantudo juude mabbe yuwde e mon e juude moodon yuwde e mabbe to badni makka caggal o faydinii on dow mabbe Alla laatoke o ji'ooowo duum ko ngolloton.
25. Kambe woni been heefordinbe de faddii on yuwde e misiide hormorteende e hadiyeeri wo fadda no yotto nokkum soni wanaano worbe muumini en e rewbe muumini en be on anndaa no kippodon dumen de sayfa hewta on e mabbe nga feeti anndal, ngam faa Alla naatna nder hinnay mum oon mo muuyi, wonde be ceeriino na men njukko been doon heefordinbe e mabbe jukkungo naawngo.
26. Wakkati been heeferbe ngadfunoo e berde mubben jinngi jinngi jaahilankooobe de Alla jippini deyyere muudum e dow nulaado muudum e dow muumini en o yaljinaniibe konngol kulol laamdo be laatoke burbe haandude e maggol wo be dunke en maggol Alla laatoke wo anndudo kala huunde.
27. Haqiiqa Alla ngoondani nulaado muudum koydol e ngoonga wallaahi na on naatu sanne sanne misiide hormorteende soni Alla muuyi Alhaalimon on hooliibe on labube ko'e mon on hesiibe on kulataa, de laamdo anndi duum ko on anndaa de wadi gaay duum udditande badiinde.
28. Kanko woni oon nuludo nulaado muudum e kanday e diina ngoongaaha faa o jaalnaka dow diina kala Alla heyii seede.

مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ وَالَّذِينَ مَعَهُ أَشِدَّاءُ عَلَى الْكُفَّارِ رُحَمَاءَ بَيْنَهُمْ  
 تَرَاهُمْ رُكَّعًا سُجَّدًا يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا سِيمَاهُمْ  
 فِي وُجُوهِهِمْ مِنْ أَثَرِ السُّجُودِ ذَلِكَ مَثَلُهُمْ فِي التَّوْرَةِ وَمَثَلُهُمْ فِي  
 الْإِنْجِيلِ كَزَرْعٍ أَخْرَجَ شَطْأَهُ فَفَازَرَهُ فَاسْتَغْلَظَ فَاسْتَوَى  
 عَلَى سُوقِهِ يُعْجِبُ الزُّرَّاعَ لِيغِيظَ بِهِمُ الْكُفَّارَ وَعَدَّ اللَّهُ الَّذِينَ  
 ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنْهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٩﴾

## سورة الحجرات

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقْدِمُوا بَيْنَ يَدَيْ اللَّهِ وَرَسُولِهِ ؕ وَاتَّقُوا  
 اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَرْفَعُوا  
 أَصْوَاتَكُمْ فَوْقَ صَوْتِ النَّبِيِّ وَلَا تَجْهَرُوا لَهُ بِالْقَوْلِ كَجَهْرِ بَعْضِكُمْ  
 لِبَعْضٍ أَن تَحْبَطَ أَعْمَالُكُمْ وَأَنتُمْ لَا تَشْعُرُونَ ﴿٢﴾ إِنَّ الَّذِينَ  
 يَغُضُّونَ أَصْوَاتَهُمْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ أُولَئِكَ الَّذِينَ امْتَحَنَ  
 اللَّهُ قُلُوبَهُمْ لِلتَّقْوَى لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٣﴾ إِنَّ الَّذِينَ  
 يُنَادُونَكَ مِنْ وَرَاءِ الْحُجُرَاتِ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٤﴾

29. Muhammad wo nulaado Alla e been wondude e makko wobe sattube e dow heeferbe hinnondiroobe hakkunde mubben ada yi'abe wo be wadube rukuu u sujidinbe ibe dabba bural Alla e yarraamuye taagomanseeji mabbe wonii e geese mabbe e tabe sujuudu dum woni sifa mabbe e nder tawraata de sifa mabbe nder linjiila hono aawre yaltinde fuddngo muudum de sembingo de gomondini ngol foti e dow yommbe maggo ingo haawdinoo aawoobe. ngam faa o tikkirabe heeferbe Alla fodanoke been ngoondinbe de ngolli lobbi e mabbe, yaafaamuye e baraaji mawdi.

**SOORTE 49 AL-HUJURAATI**  
(Cuudi)

Madiinankewol aayeejem wo 18


**En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**

1. Hey onon ngoondinbe laamdo pate ardine yeeso Alla e nulaado muudum kulee Alla. Alla wo nanoowo anndudo.
2. Hey onon ngoondinbe Alla pati on bantee sawtuuji moodon e dow sawtu Annabiiyo fate bannginane e koɗngol hono no yoga mon bannginiranta yoga de gollleeji mon mbona de tawe on maatataa.
3. No wiide been bena noobna sawtooji mubben nokku nulaado Alla bee woni been be Alla jarriborii berde mubben wonande kulol, na woodanibe yaafaamuye e mbarjaari mawndi.
4. No wiide been be na nodde caggal cuudi ko heewi e mabbe kayyiltaa.

وَلَوْ أَنَّهُمْ صَبَرُوا حَتَّى تَخْرُجَ إِلَيْهِمْ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ  
 رَّحِيمٌ ﴿٥﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِن جَاءَكُمْ فَاسِقٌ بِنَبَأٍ فَتَبَيَّنُوا أَن  
 تُصِيبُوا قَوْمًا بِجَهَالَةٍ فَتُصِيبُوا عَلَى مَا فَعَلْتُمْ نَادِمِينَ ﴿٦﴾  
 وَاعْلَمُوا أَنَّ فِيكُمْ رَسُولَ اللَّهِ لَوْ يُطِيعُكُمْ فِي كَثِيرٍ مِّنَ الْأَمْرِ لَعَنِتُّمْ  
 وَلَٰكِنَّ اللَّهَ حَبَّبَ إِلَيْكُمُ الْإِيمَانَ وَزَيَّنَهُ فِي قُلُوبِكُمْ وَكَرَّهَ  
 إِلَيْكُمُ الْكُفْرَ وَالْفُسُوقَ وَالْعِصْيَانَ أُولَٰئِكَ هُمُ الرَّشِدُونَ ﴿٧﴾  
 فَضَلَا مِّنَ اللَّهِ وَنِعْمَةً وَاللَّهُ عَلَيْهِمْ حَكِيمٌ ﴿٨﴾ وَإِن طَآئِفَتَانِ  
 مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ آتَقَتَا فَاصْدِحُوا بَيْنَهُمَا فِإِن بَغَت إِحْدَاهُمَا  
 عَلَى الْأُخْرَى فَقْتُلُوا الَّتِي تَبَغَى حَتَّى تَقَى إِلَى أَمْرِ اللَّهِ فَإِن فَآتَتْ  
 فَاصْدِحُوا بَيْنَهُمَا بِالْعَدْلِ وَأَقْسِطُوا إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ  
 ﴿٩﴾ إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَأَصْدِحُوا بَيْنَ أَخْوَيْكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ  
 لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٠﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا يَسْخَر قَوْمٌ مِّن قَوْمٍ  
 عَسَىٰ أَن يَكُونُوا خَيْرًا مِّنْهُمْ وَلَا نِسَاءٌ مِّن نِّسَاءٍ عَسَىٰ أَن يَكُنَّ خَيْرًا  
 مِّنْهُنَّ وَلَا تَلْمِزُوا أَنفُسَكُمْ وَلَا تَنَابَزُوا بِالْأَلْقَابِ بِئْسَ الْأَسْمُ  
 الْفُسُوقُ بَعْدَ الْإِيمَانِ وَمَن لَّمْ يَتُبْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿١١﴾

5. Soni taweede 6e sawrokeno faa yalta faade e ma6be naa d6m laatono d6m 6uri moy6y6de e ma6be Alla wo jaafotoo6o kinnotoo6o.
6. hey onon ngoondin6e soni faasiqi waddanii on kabaaru d6b6ee 6an6andiye no fate kewtiron yimbe e majjere, de mbattinon on mimsitin6e e dow ko ngollu6on.
7. Anndee wonii e mood6on nulaa6o Alla soni imo d6wtanoo on ko heewi e fii na on njumbu kaa Alla yidnii on liimaanaagal de yambiniid6m ley 6erde mood6on de wayni on keefeeraaku e faasiqaaku e lutti, 6ee woni 6ee6u6e.
8. Wod6m 6ural y6wde to Alla e neema, Alla wo anndu6o 6ee6u6o.
9. So taweede pelle didi e muumini en kabi moy6y6ine hakkunde ma6be so ni taweede wootere majje too6oke dow wonnde kabee e ndeen too6otoonde fa nde warta feede e yamiroore Alla soni taweede nde warti moy6y6inee hakkunde majje e jaadilal de njaadilee no wiide Alla na yidi yaadiloobe.
10. No wiide muumini en wo sakiraabe moy6y6inee hakkunde sakiraabe mon kulee Alla yahma kinned6on.
11. Hey onon goondin6e laamd6o yimbe fate jaltijaltina e yimbe yaama no 6e laato kambe 6uri moy6y6de illa e ma6be wanaa du rew6e e rew6e yahma no 6e laato kambe 6uri moy6y6de illa e ma6be fate aybinee yonkiiji mood6on fate on mberrudire baccooje bonii inde faasiqaaku caggal goondinde, 6een 6e tuubaay kamben woni too6iibe.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اجْتَنِبُوا كَثِيرًا مِّنَ الظَّنِّ إِنَّ بَعْضَ الظَّنِّ  
 إِثْمٌ ۖ وَلَا تَجَسَّسُوا وَلَا يَغْتَبَ بَعْضُكُم بَعْضًا أَيُحِبُّ أَحَدُكُمْ أَن  
 يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا فَكَرِهْتُمُوهُ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ  
 تَوَّابٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢﴾ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِّن ذَكَرٍ وَأُنْثَىٰ وَجَعَلْنَاكُمْ  
 شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَتَقَىٰكُمْ إِنَّ اللَّهَ  
 عَلِيمٌ خَبِيرٌ ﴿١٣﴾ \* قَالَتِ الْأَعْرَابُ ءَأَمَّا قُلٌّ لِّمُؤْمِنُوا وَلَكِن  
 قُولُوا أَسْمَانَا وَلِمَا يَدْخُلِ الْإِيْمَنُ فِي قُلُوبِكُمْ وَإِن تُطِيعُوا اللَّهَ  
 وَرَسُولَهُ، لَا يَلِتْكُمْ مِّنْ أَعْمَالِكُمْ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٤﴾  
 إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ لَمْ يَرْتَابُوا  
 وَجَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ هُمُ  
 الصَّٰدِقُونَ ﴿١٥﴾ قُلْ أَتَعْمُونَ اللَّهَ بِدِينِكُمْ وَاللَّهُ يُعَلِّمُ مَا فِي  
 السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٦﴾ يَمُنُّونَ  
 عَلَيْكَ أَن أَسْلَمُوا قُلْ لَا تَمُنُّوا عَلَيَّ إِسْلَمَكُمْ بَلِ اللَّهُ يَمُنُّ  
 عَلَيْكُمْ أَن هَدَىٰكُمْ لِلْإِيْمَنِ إِن كُنْتُمْ صٰدِقِينَ ﴿١٧﴾ إِنَّ اللَّهَ يُعَلِّمُ  
 غَيْبَ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ بِصِيرٍ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾

- 
12. Hey onon goondinbe laamdo mboddfitee ko heewi e jikke yoga e jikke wo junuuba fate on mbidee fate yoga mon ño'u yoga yalla gooto mon na yidi no ñaama teewu sakiikem maaydo nah On mbañiidum kulee Alla, no wiide Alla wo jaboowo tuubal kinnotoodo.
  13. Yaa onon yimbe minen men tagii on yuwde gorko e debbo de men ngadi on yimbe e leñi ngam faa anndondiron no wiide burdo teddufe e mon nokku Alla wo burdo mon hulde Alla no wiide Alla yo anndudo humpitiido.
  14. Baadiyaŋkoobe wi'i men ngoondini wi'u on ngoondinaay ka wi'ee men dowtoke goondinal naataay berde mon tafen soni odon dōwtano Alla e nulaado o buytantaa on e golleeji mon fay huunde no wiide Alla wo jaafotoodo hinnotoodo.
  15. No wiide muumini en been goondinbe Alla e nulaado muudum de rewte njartaay de kabori e jawle muβben e yonkii muβbe e datol Alla bee woni goondinbe.
  16. Wi'anbe yalla on anndinan Alla diina mon nah Alla na anndi ko woni e kammuuji e leydi Alla wo anndudo kala huunde.
  17. Ibe mbaje no be cilmii wi'u fate mbajireekam alsilaamaaku moodon, accu Alla na neemina on no o handoke on wonande goondinal so on laatoke on goondufe.
  18. Alla na anndi ko wiirni e kammuuji e leydi Alla wo ji'ioowo duum ko golloton.

## سورة ق

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ق وَالْقُرْآنِ الْمَجِيدِ ۝١ بَلْ عَجَبُوا أَنْ جَاءَهُمْ مُنذِرٌ مِنْهُمْ  
فَقَالَ الْكٰفِرُونَ هَذَا شَيْءٌ عَجِيبٌ ۝٢ أَمْ دَامِنَا وَكُنَّا تُرَابًا ذٰلِكَ  
رَجْعٌ بَعِيدٌ ۝٣ قَدْ عَلِمْنَا مَا تَنْقُصُ الْأَرْضُ مِنْهُمْ وَعِنْدَنَا كِتَابٌ  
حَفِيفٌ ۝٤ بَلْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ فَهُمْ فِي أَمْرٍ مَّرِيجٍ ۝٥  
أَفَلَمْ يَنْظُرُوا إِلَى السَّمَاءِ فَوْقَهُمْ كَيْفَ بَنَيْنَاهَا وَزَيَّنَّاهَا  
وَمَا لَهَا مِنْ فُرُوجٍ ۝٦ وَالْأَرْضِ مَدَدْنَاهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَواسِيَ  
وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ بَهِيجٍ ۝٧ تَبَصَّرَةٌ وَذِكْرَىٰ لِكُلِّ عَبْدٍ  
مُنِيبٍ ۝٨ وَنَزَّلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً مُّبْدِرًا فَأَنْبَتْنَا بِهِ جَنَّاتٍ  
وَحَبَّ الْحَصِيدِ ۝٩ وَالنَّخْلَ بَاسِقَاتٍ لَهَا طَعْنَ نَضِيدٌ ۝١٠ رِزْقًا  
لِّلْعِبَادِ وَأَحْيَيْنَا بِهِ بَلْدَةً مَّيْتًا كَذٰلِكَ الْخُرُوجُ ۝١١ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ  
قَوْمُ نُوحٍ وَأَصْحَابُ الرَّسِّ وَثَمُودُ ۝١٢ وَعَادٌ وَفِرْعَوْنٌ وَإِخْوَانُ  
لُوطٍ ۝١٣ وَأَصْحَابُ الْأَيْكَةِ وَقَوْمٌ تُبَعِّعُ كُلُّ كَذِّبٍ الرُّسُلَ فَحَقَّ وَعِيدِ  
۝١٤ أَفَعَيَّنَا بِالْخَلْقِ الْأَوَّلِ بَلْ هُمْ فِي لَبْسٍ مِّنْ خَلْقٍ جَدِيدٍ ۝١٥



**SOORTE 50 QAAF**  
(Qaaf)

Makkankewol aayeejem wo 45

**En puɗfirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**

1. Qaaf, Alla anndi muraadu mum endee harfeere, Alla hunoroke Qur'aana tedduɗo.
2. Accu ɓe kaawɗinaama, no waraniibe jeertinoowo jeyaado e maɓɓe de heefordinbe mbi'i: dum wo huunde haawɗiniinde.
3. Yalla so taweede men maayii de men laatin njaareendi dum wo gartal boɗɗungal.
4. Haqiiqa men anndii duum ko leydi ana ɓuyta e maɓɓe miden njogii dewtere reenoore.
5. Accu ɓe pennii ngoonga mande warannoobe, kambe ɓe ngoni nder fii jibiido.
6. Yalla ɓe yeewataa faade e kammu gonɗo dow maɓɓe noy men mahiri o de men njammbini o de ceeki walaa e makko.
7. Leydi men poodiindi, de men mberrii e mayri baamle, de men puɗini e mayri kala noone ɗarduɗo.
8. Wo dum jiile e waaju wonande kala maccuɗo garto.
9. Mennjippinii yuude e kammundiyam barkinaadam, de men puɗiniri dam gese, e aawe hetteteende.
10. E tamarooje juutude wonii e majje poryolle baɗɗonɗirde.
11. Wodum arjuka wonande jeyaabe de men mburtiniri dam leydi maayndi hono ni woni yaltugol.
12. Penniino yeeso maɓɓe yimbe Nuuhu, e dunke' en ɓunndu, e Samuudankkoobe.
13. E Aadinkoobe e Fir'awna e sakiraabe Luudu.
14. E dunke en sokeere e yimbe Tubba'i ɓee fuu pennii nulaabe de sappoore am wajibi dow maɓɓe.
15. Yalla men tampii e tagoore aranndeere na ? accu kambe ɓe ngoni e nder sikke e tagoore heyre.

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ وَنَعَلَهُمَّا تَوْسُوسًا بِهِ نَفْسُهُ وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ  
 مِنْ جَبَلِ الْوَرِيدِ ﴿١٦﴾ إِذِ تَلَقَى الْمُتَلَقِيَانِ عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ  
 قَعِيدٌ ﴿١٧﴾ مَا يَلْفِظُ مِنْ قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ رَقِيبٌ عَتِيدٌ ﴿١٨﴾ وَجَاءَتْ سَكْرَةُ  
 الْمَوْتِ بِالْحَقِّ ذَلِكَ مَا كُنْتَ مِنْهُ تَحِيدُ ﴿١٩﴾ وَنُفِخَ فِي الصُّورِ ذَلِكَ  
 يَوْمُ الْوَعِيدِ ﴿٢٠﴾ وَجَاءَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَعَهَا سَائِقٌ وَشَهِيدٌ ﴿٢١﴾ لَقَدْ  
 كُنْتَ فِي غَفْلَةٍ مِّنْ هَذَا فَكَشَفْنَا عَنْكَ غِطَاءَكَ فَبَصَرُكَ الْيَوْمَ حَدِيدٌ  
 ﴿٢٢﴾ وَقَالَ قَرِينُهُ هَذَا مَا لَدَىٰ عَتِيدٍ ﴿٢٣﴾ أَلْقِيََا فِي جَهَنَّمَ كُلَّ كَفَّارٍ  
 عَنِيدٍ ﴿٢٤﴾ مَنَّاعٍ لِلْخَيْرِ مُعْتَدٍ مُّرِيبٍ ﴿٢٥﴾ الَّذِي جَعَلَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا  
 آخَرَ فَأَلْقِيَاهُ فِي الْعَذَابِ الشَّدِيدِ ﴿٢٦﴾ قَالَ قَرِينُهُ رَبَّنَا مَا أَطَّعْتُهُ  
 وَلَكِن كَانِ فِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ﴿٢٧﴾ قَالَ لَا تَخْتَصِمُوا لَدَيَّ وَقَدْ قَدَّمْتُ  
 إِلَيْكُمْ بِالْوَعِيدِ ﴿٢٨﴾ مَا يُبَدِّلُ الْقَوْلَ لَدَيَّ وَمَا أَنَا بِظَلَمٍ لِلْعَبِيدِ ﴿٢٩﴾  
 يَوْمَ نَقُولُ لِجَهَنَّمَ هَلِ امْتَلَأَتْ وَتَقُولُ هَلْ مِنْ مَّزِيدٍ ﴿٣٠﴾ وَأَزْلَقَتْ  
 الْجَنَّةُ لِّلْمُتَّقِينَ غَيْرَ بَعِيدٍ ﴿٣١﴾ هَذَا مَا تُوعَدُونَ لِكُلِّ أَوَّابٍ حَفِيظٍ  
 ﴿٣٢﴾ مَّنْ خَشِيَ الرَّحْمَنَ الْغَيْبَ وَجَاءَ بِقَلْبٍ مُّنِيبٍ ﴿٣٣﴾ ادْخُلُوهَا  
 بِسَلَامٍ ذَلِكَ يَوْمُ الْخُلُودِ ﴿٣٤﴾ لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ فِيهَا وَلَدَيْنَا مَزِيدٌ ﴿٣٥﴾

16. Haqiiqa men tagii neddanke, de miden anndi duum ko yonki makko sawwisata minen buri badaade e makko illa e pattangol daande makko.
17. Wakkati tebbotoobe tebboto, joodiibe yuwde e ñaamo e nano.
18. O wowlataa konngol soni wanaa tawee nokku makko deenoowo, yahlirdo.
19. deddere maayde wari e ngoonga, dum ko lahtinoda ada woñoo e mum.
20. Buututal fuufaama dum wo ñannde fodoore.
21. Kala yonki fu, wari na wondi e mum coggoowo e ceedotoodo.
22. Haqiiqa a laatokeno e solindaare e dum do, de men kuncitani e ma heedoode ma jiile ma hannde wo belde.
23. Jaado makko o wi'i: dum yaaliri nokku am.
24. Mberre nder jahannama kala keefeero canndaalo.
25. Kadi kadi noowo moyfere, tooñotoodo jando nder sikke.
26. Oon gaddo wondude e Alla, deweteeo goddo mberree o nder jukkungo sattungo.
27. Jaado makko o wi'i: yaa joomi amin mi bewnaay o, kaa o laatoke omo woni e majjere wodfunde e ngoonga.
28. Laamdo toowdo wi'i fati on cardee nokku am haqiiqa mi ardinanii on cappooje.
29. Konngol wattitataake nokku am mi laataaki mi tooñotoodo jeyaabe.
30. Ñannde miden mbi'ana jahannama yalla a yooltoke na de jahannama wi'a: yalla na woodi ko beydete nah.
31. Aljanna battinanaama wonande kuloobe Alla o wanaa o boddinaado be.
32. dum woni ko podanadon idum woodani kala gartigartinoowo faade e laamdo deenoowo.
33. Oon kuldo laamdo hinniranteejo e birnagal de wardi e bernde wardoore e kulol Alla.
34. Naatee o e kisindam duum wo ñalaande duumagol.
35. Na woodaniibe ko be muuyata fu, nder toon, woni nokku amen du beydaari.

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنٍ هُمْ أَشَدُّ مِنْهُمْ بَطْشًا فَنَقَّبُوا  
 فِي الْبِلَادِ هَلْ مِنْ مَّحِيصٍ ﴿٣٦﴾ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِكْرًا لِمَنْ  
 كَانَ لَهُ قَلْبٌ أَوْ أَلْقَى السَّمْعَ وَهُوَ شَهِيدٌ ﴿٣٧﴾ وَلَقَدْ خَلَقْنَا  
 السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَمَا مَسَّنَا  
 مِنْ لُغُوبٍ ﴿٣٨﴾ فَأَصْبِرْ عَلَى مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ  
 قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ الْغُرُوبِ ﴿٣٩﴾ وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ  
 وَأَدْبُرَ النُّجُودِ ﴿٤٠﴾ وَأَسْمِعْ يَوْمَ يُنَادِي الْمُنَادِ مِنْ مَّكَانٍ قَرِيبٍ  
 ﴿٤١﴾ يَوْمَ يَسْمَعُونَ الصَّيْحَةَ بِالْحَقِّ ذَلِكَ يَوْمُ الْخُرُوجِ ﴿٤٢﴾ إِنَّا  
 نَحْنُ نُحْيِيهِ وَنُمِيتُهُ وَإِلَيْنَا الْمَصِيرُ ﴿٤٣﴾ يَوْمَ تَشَقَّقُ الْأَرْضُ  
 عَنْهُمْ سِرَاعًا ذَلِكَ حَشْرٌ عَلَيْنَا يَسِيرٌ ﴿٤٤﴾ نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ  
 وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِجَبَّارٍ فَذَكَرْ بِالْقُرْآنِ مَنْ يَخَافُ وَعِيدِ ﴿٤٥﴾

## سورة الذاريات

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالذَّارِيَاتِ ذُرُوءًا ﴿١﴾ فَأَلْحَمْنَا لِكِتَابٍ وَقُرْآنًا ﴿٢﴾ فَأَلْجَرِيكِتَ يُسْرًا ﴿٣﴾  
 فَأَلْمَقْسَمَاتِ أَمْرًا ﴿٤﴾ إِنَّمَا تُوْعَدُونَ لَصَادِقٌ ﴿٥﴾ وَإِنَّ الدِّينَ لَوَاقِعٌ ﴿٦﴾

36. Heewii ko men kalki tomottaaje yeeso maʼbbe, ʼbe kañum en buri sattude semmbe illa e maʼbbe, ʼbe mbidi e gelle yalla won fu, woñorde.
37. No wiide waaju wonii e ko haala d̄um wonande oon mo bernde woodani ma hettindi wo seediido.
38. Haqiiqa men tagii kammuuji e leydi e ko woni hakkunde muʼb̄ben nder ñalaade jeegom de men tampaay.
39. Muñu dow d̄uum ko ʼbe mbiʼata sennu yettoore jooma yeeso ȳellitagol naange e yeeso wirnagol mum.
40. E jemma du sennaa o e caggal sujuudu du sennaa o.
41. Hettina ñannde noddoowo ana nodda ȳuwde e nokku badiido.
42. Ñannde Ibe nana haacaango ngoonga ñannde ndeen wo ñannde yaltugol.
43. No wiide minen miden mbuurna, miden maayna wattinirde du, faade e amen.
44. Ñannde leydi na seekoo e maʼbbe alhaali maʼbbe ʼbe heñotoobe, d̄um wo moʼbturu newiindu e dow amin.
45. Minen anndi ko ʼbe mbiʼata a laataaki a dooldoolo e maʼbbe waajora Qurʼaana oon mona hula sappoore am.


**SOORTE 51 AZZAARIYAATI**
**(Yarotoodi)**

Makkankewol aayeejem wo 60

**En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**

1. Laamdo wiʼi hunoroke keni ȳarotoodi ȳaragol.
2. Laamdo wii hunoroke duule ȳeʼb̄tooje ndiyam e teddeefi.
3. Laamdo wiʼi hunoroke laanaaji dogooji dow ndiyam e newuye.
4. Laamdo wiʼi hunoroke malayka en feccoobe moyfere yamiroore.
5. No wiide ko podanaɗon d̄um wo goondudum.
6. No wiide mbarjaari wo yanoori.

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْحُبُكِ ۗ إِنَّكُمْ لَنِي قَوْلٍ مُّخْتَلِفٍ ۙ ۝٨ يُؤْفَكُ عَنْهُ مَنْ  
 أُفِكَ ۙ ۝٩ قُتِلَ الْخَرَّاصُونَ ۙ ۝١٠ الَّذِينَ هُمْ فِي غَمْرَةٍ سَاهُونَ ۙ ۝١١ يَسْأَلُونَ  
 أَيَّانَ يَوْمُ الدِّينِ ۙ ۝١٢ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ يُفْتَنُونَ ۙ ۝١٣ ذُوقُوا فِتْنَتَكُمْ  
 هَذَا الَّذِي كُنتُمْ بِهِ تَسْتَعْجِلُونَ ۙ ۝١٤ إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ  
 ۙ ۝١٥ آخِذِينَ مَاءً مَّاتَهُمْ رُبُّهُمْ ۙ ۝١٦ أَنَّهُمْ كَانُوا أَقْبَلَ ذَلِكَ مُحْسِنِينَ ۙ ۝١٧  
 كَانُوا قَلِيلًا مِّنَ اللَّيْلِ مَا يَهْجَعُونَ ۙ ۝١٨ وَبِالْأَسْحَارِ هُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ۙ ۝١٩  
 وَفِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ لِّلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ ۙ ۝٢٠ وَفِي الْأَرْضِ آيَاتٌ  
 لِّلْمُوقِنِينَ ۙ ۝٢١ وَفِي أَنفُسِكُمْ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ۙ ۝٢٢ وَفِي السَّمَاءِ رِزْقُكُمْ  
 وَمَا تُوعَدُونَ ۙ ۝٢٣ فَوَرَبِّ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ لَحَقٌّ مِّثْلَ مَا أَنَّكُمْ  
 تَنْطِقُونَ ۙ ۝٢٤ هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ الْمُكْرَمِينَ ۙ ۝٢٥ إِذْ  
 دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ سَلَامٌ قَوْمٌ مُّنْكَرُونَ ۙ ۝٢٦ فَرَأَىٰ إِلَىٰ  
 أَهْلِهِ فَجَاءَ بِعَجَلٍ سَمِينٍ ۙ ۝٢٧ فَقَرَّبَهُ إِلَيْهِمْ قَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ  
 ۙ ۝٢٨ فَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً ۙ ۝٢٩ قَالُوا لَا تَحْزَنْ وَبَشِّرْهُ بِبَعْلَمِ عَلِيمٍ ۙ ۝٣٠  
 فَأَقْبَلَتِ امْرَأَتُهُ فِي صِرَّةٍ فَصَكَتْ وَجْهَهَا وَقَالَتْ عَجُوزٌ عَقِيمٌ  
 ۙ ۝٣١ قَالُوا كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ إِنَّهُ هُوَ الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ ۙ ۝٣٢

7. Laamdo wi'i hunoroke kammu jom dati.
8. No wiide onon wallahi on woni e konngol luttungol.
9. No firritee e makko oon pirritaado.
10. Fenoobe kudaama.
11. Been be kañum en woni e majjere solindiibe.
12. Ibe lamndoo ndey woni ñannde mbarjaari.
13. Ñannde nde kambe ibe njukkee dow yiite.
14. Meedee jukkungo moodon ngo'o woni ngoon ngo laatinodon e muudum odon keñina.
15. No wiide hulbe laamdo ngonii nder aljannaaji e cewle.
16. Alhaali mañbe be nanngoobe duum ko joomiibe hokkiibe, no wiide kambe be laatoke yeeso dum be moyfinbe.
17. Laatoke na famdi sanne ko be daanoto e jemma.
18. be dabboobe yaafa cakitte jemma.
19. De na woodani jawle mañbe haqqe ñaagotoodo e mo ñaagataako.
20. Wonii e leydi daliilaaji wonande tanñorbe.
21. Wonii e yonkiiji mon daliilaaji tagu mon yalla on nji'ataa nah.
22. Kebal mon e duum ko fodanadon wonii to kammu.
23. Laamdo wii mi hunoroke jom kammu e leydi no wiide dum wo ngoonga hono yeru duum ko wowloton.
24. Yalla waraniima njanta weerbe Ibraahiima teddinaabe nah.
25. Wakkati be naatuno dow makko de be mbi'i kisindam wonii e ma kanko du o wi'i kisindam wonii e mon yimbe dullaabe.
26. O ooñii faade e koreeji makko de o waddoy ngaari payndi.
27. O battiniibe ndi de o wi'i yalla on ñaamataa nah.
28. O maati e mañbe kulol be mbi'i taa hulu de be ceyniri o suka anndufo.
29. Deekiiko fewtidi e haacaango de fehñi (fi'i) yesom de wii yalla oo debbo mawdo dimaro nah.
30. Be mbi'i: hono nih ni, o ñeeñudo anndufo..

\* قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿٢١﴾ قَالُوا إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمٍ  
 مُّجْرِمِينَ ﴿٢٢﴾ لِنُرْسِلَ عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِّن طِينٍ ﴿٢٣﴾ مُّسَوَّمَةً عِنْدَ رَبِّكَ  
 لِلْمُسْرِفِينَ ﴿٢٤﴾ فَأَخْرَجْنَا مَن كَانَ فِيهَا مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٥﴾ فَمَا وَجَدْنَا  
 فِيهَا غَيْرَ بَيْتٍ مِّنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٢٦﴾ وَتَرَكْنَا فِيهَا آيَةً لِلَّذِينَ يَخَافُونَ  
 الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٢٧﴾ وَفِي مُوسَىٰ إِذْ أَرْسَلْنَاهُ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ بِسُلْطَانٍ  
 مُّبِينٍ ﴿٢٨﴾ فَتَوَلَّىٰ بُرْكَدِهِ وَقَالَ سِحْرٌ أَوْ مَجْنُونٌ ﴿٢٩﴾ فَأَخَذْنَاهُ وَجُودَهُ  
 فَبَدَّلْنَاهُ فِي الْأَيْمِ وَهُوَ مُلِيمٌ ﴿٣٠﴾ وَفِي عَادٍ إِذْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الرِّيحَ  
 الْعَقِيمَ ﴿٣١﴾ مَا تَدْرُونَ شَيْءٌ آتَتْ عَلَيْهِ إِالَّا جَعَلَتْهُ كَالرَّمِيمِ ﴿٣٢﴾  
 وَفِي ثَمُودَ إِذْ قِيلَ لَهُمْ تَمَتَّعُوا حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٣٣﴾ فَعَتَوْا عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ  
 فَأَخَذْتَهُمُ الصَّيْقَةَ وَهُمْ يَنْظُرُونَ ﴿٣٤﴾ فَمَا اسْتَطَاعُوا مِّن قِيَامٍ  
 وَمَا كَانُوا مُتَّصِرِينَ ﴿٣٥﴾ وَقَوْمَ نُوحٍ مِّن قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا  
 فَاسِقِينَ ﴿٣٦﴾ وَالسَّمَاءَ بَنَيْنَاهَا بِأَيْدٍ وَإِنَّا لَمُوسِعُونَ ﴿٣٧﴾ وَالْأَرْضَ  
 فَرَسْنَاهَا فَنِعْمَ الْمَهْدُونَ ﴿٣٨﴾ وَمِن كُلِّ شَيْءٍ خَلَقْنَا رَوْحِينَ  
 لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٣٩﴾ فَفِرُّوْا إِلَى اللَّهِ إِنِّي لَكُمْ مِّنْهُ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٤٠﴾  
 وَلَا تَجْعَلُوا مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ إِنِّي لَكُمْ مِّنْهُ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٤١﴾



31. O wi'i: dume woni fii mon hey onon Nulaabe.
32. Be mbii minen, men Nulaama faade e yimbe bonbe.
33. Faa min nula dow maβbe kaayē jeyaadē e loopal duppaangal.
34. Maaldinaadē nokku jooma, wonande fantinbe.
35. De men njaltini been wonbe nder majje, yūwde e muumini en.
36. De min tawaay nder majje so wanaa suudu jeyaandu e alsilami en.
37. Min njoppii nder majje kaayeeḑi, wonande been be na kula jukkungo naawngo.
38. Kaayeeḑi, wonii e kabaaru muusa wakkati min nulunoo o faade fir'awna wondude e daliili baḡuḑo.
39. O tottitodii e konuuji makko de o wi'i: oo wo kortotoḑo maa o kaajaḑo.
40. Min naḡḡidi o e konuuji makko de min mberriibe nder maayo wo o ḡiḡniido.
41. Kaayeeḑi wonii e kabaaru Aadinkoobe wakkati min nulunoo dow maβbe henndu rimardu - ndu moyḑere walaa e muudum-
42. Ndu ḑalataa huunde fuh ko ndu wari dow mum, so wanaa ndu waḑa ḑum hono ko hiindi.
43. Kaayeeḑi wonii e kabaaru samuudankoobe wakkati be mbi'ano ndammitee faa yaha haddi dumunna mon.
44. Be mawnitii yūwde e yamiroore joojmiibe de felḡaango naḡḡiibe iḑe yēewa.
45. Be mbaawaay daraade be laataaki du wallitotoobe.
46. Kaayeeḑi wonii e kabaaru yimbe Nuuhu ko arti no wiide kambe be laatoke yimbe faasikiibe.
47. Kammu min mahirii ḑum semmbe, minen wallaahi min waawbe.
48. Leydi du min mbey'itii ḑum, moy'ii wey'itoobe.
49. Huunde fu min tagii ḑiḑi, yahma no miccitodon.
50. Ndoggee faade e Alla, no wiide miin wo mi jeertinoowo baḡuḑo wonande on yūwde e makko.
51. Wate ngadee wondude e Alla deweteedḑo godḑo miin wo mi jeertinoowo baḡuḑo wonande on yūwde e makko.

كذالك ما أتى الذين من قبليهم من رسولٍ إلا قالوا ساحرٌ أو مجنونٌ ﴿٥٢﴾ أتوا صواباً به بل هم قومٌ طاغون ﴿٥٣﴾ فتول عنهم فما أنت بملوم ﴿٥٤﴾ وذكّر فإن الذكرى تنفع المؤمنين ﴿٥٥﴾ وما خلقت الجن والإنس إلا ليعبدون ﴿٥٦﴾ ما أريد منهم من رزقٍ وما أريد أن يطعمون ﴿٥٧﴾ إن الله هو الرزاق ذو القوة المتين ﴿٥٨﴾ فإن للذين ظلموا ذنوباً مثل ذنوب أصحابهم فلا يستعجلون ﴿٥٩﴾ فويل للذين كفروا من يومهم الذي يوعدون ﴿٦٠﴾

## سورة الطور

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالطُّورِ ﴿١﴾ وَكُتِبَ مَسْطُورٍ ﴿٢﴾ فِي رَقٍ مَّنشُورٍ ﴿٣﴾ وَالْبَيْتِ  
الْمَعْمُورِ ﴿٤﴾ وَالسَّقْفِ الْمَرْفُوعِ ﴿٥﴾ وَالْبَحْرِ الْمَسْجُورِ ﴿٦﴾ إِنَّ  
عَذَابَ رَبِّكَ لَوَاقِعٌ ﴿٧﴾ مَا لَهُ مِنْ دَافِعٍ ﴿٨﴾ يَوْمَ تَمُورُ السَّمَاءُ  
مُورًا ﴿٩﴾ وَتَسِيرُ الْجِبَالُ سَيْرًا ﴿١٠﴾ فَوَيْلٌ لِّلْمُكَدِّبِينَ  
﴿١١﴾ الَّذِينَ هُمْ فِي خَوْضٍ يَلْعَبُونَ ﴿١٢﴾ يَوْمَ يُدْعَوْنَ إِلَى نَارٍ  
جَهَنَّمَ دَعَاً ﴿١٣﴾ هَذِهِ النَّارُ الَّتِي كُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ ﴿١٤﴾

52. Hono noon; Nulaadō waraay e been wonbe yeeso mabbe so wanaa be mbi'a dūm wo kortotoodō maa kaarjaadō.
53. Yalla wo be mbasondir e majjum, na accu dūum, kambe wo be yimbe bewbe.
54. Tottita e mabbe aan a wanaa ñijeteedō.
55. Miccin, no wiide miccingol na nafa goondinbe.
56. Mi tagiraaay ginnaaji e yimbe so wanaa faa ndewa kam.
57. Mi muuyaay e mabbe arjuku, mi muuyaay du be ñammina kam.
58. No wiide Alla kam woni arjinkinoowo, jom semmbe teenjudo.
59. No wiide gedal e jukkungo na woodani been doon tooñiibe yeru gedal banndiraabe mabbe, ta be keñina kam.
60. Cadtal jukkungo na woodani been doon heefordinbe nder ñalaande mubben nde podante.

**SOORTE 52 ADDUUR**  
(Waamnde DUUR)

Makkankewol aayeejem wo 49

**En puddirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**

1. Mi hunoroke waamnde duur.
2. E dewtere winndaande.
3. E nder dereeji caakaadi.
4. E suudu huuraandu.
5. E kippudi toownaandi.
6. E maayo yooltaango (hebbinaango).
7. No wiide jukkungo jooma wallaahi wo yanoowo.
8. Duñitoowo walanaango.
9. Ñanne kammu na dimbo dimmbagol.
10. Baamle na njaha yahugol.
11. Cadtal jukkungo ñanne ndeen na woodani fennube.
12. Been laatiibe na pija nder jumpugol.
13. Ñanne be tiisetee faade e yiite jahannama tiisegol.
14. Ngee woni yiite nge laatinodon odon penna.

أَفَسِحْرُهُ هَذَا أَمْ أَنْتُمْ لَا تَبْصُرُونَ ﴿١٥﴾ أَصَلَوْهَا فَأَصْبِرُوا  
 أَوْ لَا تَصْبِرُوا وَسَاءَ عَلَيْكُمْ أَنْتُمْ أَجْزُونَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾  
 إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَعِيمٍ ﴿١٧﴾ فَكِهِينَ بِمَاءٍ أَنْهَمَ رَبُّهُمْ  
 وَوَقَلَهُمْ رَبُّهُمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ ﴿١٨﴾ كَلُوا وَأَشْرَبُوا هَيْئًا بِمَا  
 كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾ مُتَّكِنِينَ عَلَى سُرُرٍ مَصْفُوفَةٍ وَزَوَّجْنَاهُمْ  
 بِحُورٍ عِينٍ ﴿٢٠﴾ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَاتَّبَعَتْهُمْ ذُرِّيَّتُهُمْ بِإِيمَانٍ أَلْحَقْنَا  
 بِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَمَا أَلْتَنَاهُمْ مِنْ عَمَلِهِمْ مِنْ شَيْءٍ كُلُّ امْرِئٍ بِمَا  
 كَسَبَ رَهِينٌ ﴿٢١﴾ وَأَمَدَدْنَاهُمْ بِفَلَكَهَةٍ وَلَحْمٍ مِمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٢٢﴾  
 يَتَنَزَّعُونَ فِيهَا كَأْسًا لَا لَغْوٌ فِيهَا وَلَا تَأْتِيهِمْ ﴿٢٣﴾ \* وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ  
 غِلْمَانٌ لَهُمْ كَأَنَّهُمْ لُؤْلُؤٌ مَكُونٌ ﴿٢٤﴾ وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى  
 بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٢٥﴾ قَالُوا إِنَّا كُنَّا قَبْلَ فِي أَهْلِنَا مُشْفِقِينَ  
 ﴿٢٦﴾ فَمَنْ أَلَّاهُ عَلَيْنَا وَوَقَدْنَا عَذَابَ السَّمُورِ ﴿٢٧﴾ إِنَّا كُنَّا  
 مِنْ قَبْلُ نَدْعُوهُ إِنَّهُ هُوَ الْبَرُّ الرَّحِيمُ ﴿٢٨﴾ فَذَكَرْنَا أَنْتَ بِنِعْمَتِ  
 رَبِّكَ بِكَاهِنٍ وَلَا مَجْنُونٍ ﴿٢٩﴾ أَمْ يَقُولُونَ شَاعِرٌ نَتَرَبَّصُ بِهِ رَيْبَ  
 الْمَنُونِ ﴿٣٠﴾ قُلْ تَرَبَّصُوا فَإِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُتَرَبِّصِينَ ﴿٣١﴾



15. Yalla dum wo korte nah? naa onon wo on nji'ataa.
16. Naateenge; muñon naa ta muñon fotu e moodon no haalande ma odon mbarje ko laatinodon odon ngolla.
17. Wiide been hulbe Alla na ngoni nder aljennaaji e neema.
18. Be weltiibe e duum ko joomiibe hokkiibe, joomiibe reeniibe e Jukkungo yiite jahiima.
19. Ñaamee njaree beldum sabo ko laatinodon odon ngolla.
20. Be wahiibe dow leese cekondiraade, min banjiibe rewbe hobbube gite nardube (uurul ayni).
21. Been doon goondinbe de koreeji mubben tokki dumen e goondingol, min kewtiniibe koreeji mabbe, de men duytanaaybe golle mabbe fay huunde, neddo fu wo tolmaado e ko faggiti.
22. Min beydaniibe muytatuutaaje e teewu duum ko be tuuyete.
23. Ibe poodondira nder toon horde, mberella walaa toon wanaa junuuba.
24. Sukaabe woodanbebe na mbanngo dow mabbe, a wiimabe wo be lu'u-lu'u coomaado.
25. Yoga mabbe hucciti dow yoga ibe lamndondira.
26. Be mbii minen min laatoke ko artino wo min hulube e koreeji amin.
27. De Alla neemini dow amin o reenimin jukkungo yiite.
28. Minen men laatokeno ko artii miden nodda o, no wiide kanjo woni moyfo kinnotoodo.
29. Miccin, a laataaki batte neema jooma wo a kortotoodo a wanaadu kaajaado
30. Naa be mbi'an wo o jimoowo, kedanoden o sikke maayeele.
31. Wi'u kedfee no wiide miin wondude e moodon mido jeyaa e hettiibe.

أَمْ تَأْمُرُهُمْ أَحْلَمُهُمْ بِهَذَا أَمْ هُمْ قَوْمٌ طَاعُونَ ﴿٣٢﴾ أَمْ يَقُولُونَ تَقَوَّلَهُ  
 بَلْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٣﴾ فَلْيَأْتُوا بِحَدِيثٍ مِثْلِهِ إِنْ كَانُوا صَادِقِينَ  
 ﴿٣٤﴾ أَمْ خُلِقُوا مِنْ غَيْرِ شَيْءٍ أَمْ هُمُ الْخَالِقُونَ ﴿٣٥﴾ أَمْ خَلَقُوا  
 السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بَلْ لَا يُوقِنُونَ ﴿٣٦﴾ أَمْ عِنْدَهُمْ خَزَائِنُ رَيْكَ  
 أَمْ هُمُ الْمُصَيِّرُونَ ﴿٣٧﴾ أَمْ لَهُمْ سُلَّمٌ يَسْتَمِعُونَ فِيهِ فَلْيَأْتِ  
 مُسْتَمِعُهُمْ بِسُلْطَانٍ مُبِينٍ ﴿٣٨﴾ أَمْ لَهُ الْبَنَاتُ وَلَكُمْ الْبَنُونَ ﴿٣٩﴾  
 أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِنْ مَغْرَمٍ مُثْقَلُونَ ﴿٤٠﴾ أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ  
 فَهُمْ يَكْتُمُونَ ﴿٤١﴾ أَمْ يُرِيدُونَ كَيْدًا فَالَّذِينَ كَفَرُوا هُمْ الْمَكِيدُونَ ﴿٤٢﴾  
 أَمْ لَهُمْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٤٣﴾ وَإِنْ يَرَوْا كِسْفًا  
 مِنَ السَّمَاءِ سَاقِطًا يَقُولُوا سَحَابٌ مَرْكُومٌ ﴿٤٤﴾ فَذَرُهُمْ حَتَّى يُلَاقُوا  
 يَوْمَهُمُ الَّذِي فِيهِ يُصْعَقُونَ ﴿٤٥﴾ يَوْمَ لَا يُغْنِي عَنْهُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا  
 وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٤٦﴾ وَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا عَذَابًا دُونَ ذَلِكَ وَلَكِنَّ  
 أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٧﴾ وَأَصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ فَإِنَّكَ بِأَعْيُنِنَا وَسَبِّحْ  
 بِحَمْدِ رَبِّكَ حِينَ تَقُومُ ﴿٤٨﴾ وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَإِدْبَارَ النُّجُومِ ﴿٤٩﴾

32. Naa hakkillaaji maɓɓe njamirtabe dūm dō, naa kambe wo be yimbe bewbe.
33. Naa be mbi'a kanko wiingal, accu dūum wo be ngoondintaa.
34. Yo be ngaddu haala hono maggal so be laatoke goondube.
35. Naa wo be taga ngafeeti huunde, naa wo kambe woni tagube.
36. Naa wo be tagu kammuuji e leydi accu dūum wo be tenñortaa.
37. Naa beembe jooma woni dō maɓɓe naa kambe woni jaaltiibe.
38. Naa wo yeenjirgal woodaniɓe iɓe kedtinoroongal kedtiniido maɓɓe yo waddu daliili ɓangudo.
39. Naa wo ɓiɓɓe rewbe ngoodani o de ɓiɓɓe worbe ngoodani on.
40. Naa wo a yamanbe njobdi, de kambe woɓe teddube njobdi ndiin.
41. Naa ko wiirni woni to maɓɓe de iɓe mbinnda.
42. Naa be muuyataana dabare, been doon heefordinbe kamben woni dawroobe.
43. Naa deweteedo woodaniɓe mo wanaa Alla, senay woodanii Alla yuwde e dūum ko be cirkoto.
44. So ni be nji'ii tayre yuwde e kammu saamoore be mbi'a dūm duule badɗondirde.
45. Dalube faa be kawra e ñalaande maɓɓe ndeen nde iɓe maaya e muudum.
46. Ñalaande nde dabare maɓɓe nafataabe fay huunde be laataaki du iɓe mballe.
47. Naa wiide na woodani been toñiibe jukkungo ngo hewtaay jukkungo laakara, kaa ko heewi e maɓɓe anndaa.
48. Muñu wonande kiite jooma aan adā woni e gite amin, sennu wondude e yettoore jooma, wakkati ummotoda.
49. Sennu o nder jemma e ɓaawɗinagol koode.

**SOORTE 53 ANNAJMI**  
(Hoodere)

Makkankewol aayeejem wo 62

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالنَّجْمِ إِذَا هَوَىٰ ﴿١﴾ مَا ضَلَّ صَاحِبُكُمْ وَمَا غَوَىٰ ﴿٢﴾ وَمَا يَنْطِقُ عَنِ  
 الْهَوَىٰ ﴿٣﴾ إِنْ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَىٰ ﴿٤﴾ عَلَّمَهُ، شَدِيدُ الْقُوَىٰ ﴿٥﴾  
 ذُو مِرَّةٍ فَاسْتَوَىٰ ﴿٦﴾ وَهُوَ بِالْأُفُقِ الْأَعْلَىٰ ﴿٧﴾ ثُمَّ دَنَا فَتَدَلَّىٰ ﴿٨﴾  
 فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَىٰ ﴿٩﴾ فَأَوْحَىٰ إِلَىٰ عَبْدِهِ مَا أَوْحَىٰ ﴿١٠﴾  
 مَا كَذَبَ الْفُؤَادُ مَا رَأَىٰ ﴿١١﴾ أَفَتَمْرُونَهُ، عَلَىٰ مَا يَرَىٰ ﴿١٢﴾ وَلَقَدْ رَآهُ  
 نَزْلَةً أُخْرَىٰ ﴿١٣﴾ عِنْدَ سِدْرَةِ الْمُنْتَهَىٰ ﴿١٤﴾ عِنْدَهَا جَنَّةُ الْمَأْوَىٰ ﴿١٥﴾  
 إِذْ يَغْشَى السِّدْرَةَ مَا يَغْشَىٰ ﴿١٦﴾ مَا زَاغَ الْبَصَرُ وَمَا طَعَىٰ ﴿١٧﴾ لَقَدْ رَأَىٰ  
 مِنْ آيَاتِ رَبِّهِ الْكُبْرَىٰ ﴿١٨﴾ أَفَرَأَيْتُمْ اللَّاتَ وَالْعُزَّىٰ ﴿١٩﴾ وَمَنْوَةَ  
 الثَّلَاثَةَ الْأُخْرَىٰ ﴿٢٠﴾ أَلَكُمُ الذَّكْرُ وَلَهُ الْأُنثَىٰ ﴿٢١﴾ تِلْكَ إِذْ أَسْمَعُ  
 ضَيَّزَىٰ ﴿٢٢﴾ إِنْ هِيَ إِلَّا أَسْمَاءُ سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ مَا أَنْزَلَ  
 اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَمَا تَهْوَى الْأَنْفُسُ  
 وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنْ رَبِّهِمْ الْهُدَىٰ ﴿٢٣﴾ أَمْ لِلْإِنْسَانِ مَا تَمَنَّىٰ ﴿٢٤﴾ فَلِلَّهِ  
 الْآخِرَةُ وَالْأُولَىٰ ﴿٢٥﴾ \* وَكَمْ مِنْ مَلَكٍ فِي السَّمَوَاتِ لَا تُعْنِي  
 شَفَاعَتُهُمْ شَيْئًا إِلَّا مَنْ بَعَدَ أَنْ يَأْذَنَ اللَّهُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَرْضَىٰ ﴿٢٦﴾



**En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**

1. Mi hunoroke hoodere so huroke.
2. Waaye moodon Lallaay bewaay.
3. O wowlataa yuwde e gidaaɗe.
4. O laataaki so wanaa wahyu mo na wahyine.
5. Cattudo yaqawere anndini o.
6. Jom cattal de foti.
7. Imo woni e tatte toowɗo.
8. Rewtii o ɓadii de o weelti.
9. O laati alqadara ko'e laaɗal maa ko ɓuri noon badaade.
10. O wahyini faade maccudo makko duum ko o wahyini.
11. Bernde fenaay duum ko yi'i.
12. Yalla on poodondiran e makko e dow duum ko imo yi'a.
13. Wallaahi haqiiqa o yi'iino oon laawol gonngol.
14. Nokku njaabi haadtirde.
15. Wonii do makki Aljenna sordude.
16. Wakkati maawotoo njaabi duum ko maawoto.
17. Ndaarannde ooɗaaki bewaay.
18. Wallaahi haqiiqa o yi'ii yuwde e aayeeje joomiiko mawɗe.
19. Yalla on nji'ii Laata e Ujjaa (tooruji didi).
20. E manaata tataburdu wonndu.
21. Yala wo gorko woodani on de debbo woodani o nah.
22. Dum ka ndelle wo ngedu baasiwu.
23. Di laataaki so wanaa inde de inndudon dumen onon e baabiraabe moodon, Alla jippinaay e majji yuwde e daliili, ɓe tokkataa so wanaa jikke e ko yonkiiji na njida; wallaahi haqiiqa waraniibe yuwde e joomiibe kanday.
24. Naa wo woodan nedɗanke duum ko yeloto.
25. Laakara e adunaaru Alla woodani.
26. Hono foti heewde yuwde e malayka en to kammuuli surugol mabbe nafataa fay huunde, so wanaa caggal ko Alla dujoto wonande oon mo'o muuyata de o yarri

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ لَيَسْمُونُ الْمَلَائِكَةَ تَسْمِيَةً الْأُنثَى ﴿١٧﴾  
 وَمَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنَّ الظَّنَّ لَا يُغْنِي مِنَ  
 الْحَقِّ شَيْئًا ﴿١٨﴾ فَأَعْرِضْ عَنْ مَنْ تَوَلَّى عَنْ ذِكْرِنَا وَلَمْ يُرِدْ إِلَّا الْحَيَاةَ  
 الدُّنْيَا ﴿١٩﴾ ذَلِكَ مَبْلَغُهُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ  
 سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ اهْتَدَى ﴿٢٠﴾ وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي  
 الْأَرْضِ لِيَجْزِيَ الَّذِينَ أَسْتَوُوا بِمَا عَمِلُوا وَيَجْزِيَ الَّذِينَ الَّذِينَ أَحْسَنُوا  
 بِالْحُسْنَى ﴿٢١﴾ الَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبِيرَ الْإِثْمِ وَالْفَوَاحِشَ إِلَّا اللَّمَمَ  
 إِنَّ رَبَّكَ وَاسِعُ الْمَغْفِرَةِ هُوَ أَعْلَمُ بِكُمْ إِذَا أَنْشَأَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ  
 وَإِذَا أَنْتُمْ أَجْتَهُ فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ فَلَا تُزَكُّوْا أَنْفُسَكُمْ هُوَ أَعْلَمُ  
 بِمَنْ اتَّقَى ﴿٢٢﴾ أَفَرَأَيْتَ الَّذِي تَوَلَّى ﴿٢٣﴾ وَأَعْطَى قَلِيلًا وَأَكْدَى  
 ﴿٢٤﴾ أَعِنْدَهُ عِلْمُ الْغَيْبِ فَهُوَ بَرِيءٌ ﴿٢٥﴾ أَمْ لَمْ يَنْبَأْ بِمَا فِي صُحُفِ  
 مُوسَى ﴿٢٦﴾ وَإِبْرَاهِيمَ الَّذِي وَفَّى ﴿٢٧﴾ أَلَا تَذَكَّرُ وَازِرَةً وَزَرَ أُخْرَى  
 ﴿٢٨﴾ وَأَنْ لَيْسَ لِلْإِنْسَانِ إِلَّا مَا سَعَى ﴿٢٩﴾ وَأَنْ سَعِيَهُ وَسَوْفَ يُرَى  
 ﴿٣٠﴾ ثُمَّ يُجْزَاهُ الْجَزَاءَ الْأَوْفَى ﴿٤١﴾ وَأَنَّ إِلَى رَبِّكَ الْمُنْتَهَى ﴿٤٢﴾  
 وَأَنَّ هُوَ أَضْحَكَ وَأَبْكَى ﴿٤٣﴾ وَأَنَّ هُوَ آمَاتٌ وَأَحْيَا ﴿٤٤﴾

27. No wiide been be ngoondintaa laakara wallaahi ibe inndira malayka en inde rewbe.
28. Walanaabe e majjum yuwde e anndal be tokkataa so wanaa jikke, no wiide jikke nafataa yuwde e goonga fay huunde.
29. Duurta yuwde e oon tottitiido yuwde e Qur'aana amen de muuyaay so wanaa nguurndam adunaaru.
30. Duum woni kaaddi mabbe yuwde e anndal, no wiide jooma kam buri anndude oon majjufo yuwde e laawol muudum, kanko buri anndude oon kanditiido.
31. Ina woodani Alla duum ko woni to kammuuji e duum ko woni to leydi, fa o barjo been bonnube ko ngolli de o barjoo been moyyinbe moyfyere.
32. Been wodditotoobe junuubaaji mawdi e fuhsuuji so wanaa pamari, no wiide jooma na yaaji ya'afay, kanko buri anndude on, wakkati o fuddi on yuwde e leydi wakkati mo onon wo on suudiibe nder deedi inniraabe moodon, taa labbinee ko'e mon, kanko buri anndude oon kuldo.
33. Haalanam oon tottitiido.
34. Hokki seeda de tunti.
35. Yalla anndal ko wiirni woni e makko, de kanko imo yi'a.
36. Naa o haalanaaka duum ko woni e dereeji Muusa.
37. E Ibraahiima oon kibbindo.
38. No njunbuki roondataako junuuba ngokki.
39. E no walanaa nedfanke so wanaa ko golli.
40. No wiide golle makko warma no yi'e.
41. Rewtii o barjee dum mbarjaari kibbundi.
42. No wiide faade e jooma woni kaadtirde.
43. No wiide kanko jalnata wo kanko woynata.
44. No wiide kanko warata wo kanko wuurnata.

وَأَنَّهُ خَلَقَ الرُّوحَيْنِ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ ﴿٤٥﴾ مِنْ نُطْفَةٍ إِذَا تُمْنَىٰ  
 ﴿٤٦﴾ وَأَنَّ عَلَيْهِ النُّشْأَةَ الْأُخْرَىٰ ﴿٤٧﴾ وَأَنَّهُ هُوَ أَعْنَىٰ وَأَقْنَىٰ ﴿٤٨﴾ وَأَنَّهُ  
 هُوَ رَبُّ الشِّعْرَىٰ ﴿٤٩﴾ وَأَنَّهُ أَهْلَكَ عَادًا الْأُولَىٰ ﴿٥٠﴾ وَشَمُودَ أَفْمَا  
 أَبْقَىٰ ﴿٥١﴾ وَقَوْمَ نُوحٍ مِّن قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا هُمْ أَظْلَمَ وَأَطْغَىٰ  
 ﴿٥٢﴾ وَالْمُوتِفِكَةَ أَهْوَىٰ ﴿٥٣﴾ فَغَشَّيْنَا مَا غَشَّىٰ ﴿٥٤﴾ فَبِأَيِّ آيَةِ  
 رَبِّكَ تَمَارَىٰ ﴿٥٥﴾ هَذَا نَذِيرٌ مِّنَ النُّذُرِ الْأُولَىٰ ﴿٥٦﴾ أَرَفَتِ الْأَرْفَةَ  
 لَيْسَ لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ كَاشِفَةٌ ﴿٥٨﴾ أَفَمِنْ هَذَا الْحَدِيثِ  
 تَعْجَبُونَ ﴿٥٩﴾ وَتَضْحَكُونَ وَلَا تَتَّبِعُونَ ﴿٦٠﴾ وَأَنْتُمْ سَمِيدُونَ  
 ﴿٦١﴾ فَاسْجُدُوا لِلَّهِ وَعَبُدُوا ﴿٦٢﴾

## سورة النجم

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَقْرَبَتِ السَّاعَةُ وَأَنْشَقَّ الْقَمَرُ ﴿١﴾ وَإِنْ يَرَوْا آيَةً يُعْرَضُوا وَيَقُولُوا  
 سِحْرٌ مُّسْتَمِرٌّ ﴿٢﴾ وَكَذَّبُوا وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ وَكُلُّ أَمْرٍ مُّسْتَقَرٌّ ﴿٣﴾  
 وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنَ الْأَنْبَاءِ مَا فِيهِ مُزْدَجَرٌ ﴿٤﴾ حِكْمَةٌ بَالِغَةٌ فَمَا تُغْنِ  
 النُّذُرَ ﴿٥﴾ فَتَوَلَّ عَنْهُمْ يَوْمَ يَدْعُ الدَّاعِ إِلَىٰ شَيْءٍ نَّكُرٍ ﴿٦﴾



45. No wiide kanko tagi nooneeji didi gorko e debbo.
46. yuwde e tobbere so tobb'aama.
47. No wiide ina woni dow makko fudfannde wonnde.
48. No wiide kanko waldini wo kanko heyfinta.
49. No wiide kanko woni jom hoodere wi'eteende si'iraa.
50. No wiide kanko halki Aadinkooɓe arandeeɓe.
51. E Samuudankooɓe o heddaay.
52. E yimbe Nuuhu yuwde e ko artii, no wiide kambe ɓe laatoke kambe ɓuri tooñaade e bewde.
53. Kuɓeeje kippaade o sammini.
54. O maawniiɗe d'uum ko o maawii.
55. Moy e neemaaji jooma cikkitotodaa.
56. Oo wo jeertinoowo jeyaado e jeertinoobe arandeeɓe.
57. Darngal badoke.
58. Laatanaaki ngal kuñcitoowo gaay Alla.
59. Yalla yuwde e ka'a haala kaawetodon.
60. De odon njala on mboyataa.
61. De onon on solindiibe.
62. Cujidancee Alla ndewee dum.

### SOORTE 54 AL-QAMARI

(Lewru)

Makkankewol aayeejem wo 55

**En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**

1. Saa'a badoke lewru seekoke.
2. So ni ɓe nji'ii kaaweeɓi ɓe duurto ɓe mbi'a wo korte duumiide.
3. ɓe penni ɓe tokki gid'aale maɓɓe fi fuu wo ñiibudo.
4. Wallaahi haqiiqa waraniibe yuwde e kibaaruuji, d'uum ko guforde woni e muudum.
5. Ñeeñal jottiingal kempe, de jeertinoobe nafataa.
6. Duurta yuwde e maɓɓe ñannde noddoowo na nodda feede e huunde wañaande.



خُشِعًا أَبْصَرُهُمْ يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ كَأَنَّهُمْ جَرَادٌ مُنْتَشِرٌ ﴿٧﴾  
 مَهْطِعِينَ إِلَى الدَّاعِ يَقُولُ الْكٰفِرُونَ هَذَا يَوْمٌ عَسِرٌ ﴿٨﴾ \* كَذَّبَتْ  
 قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ فَكَذَّبُوا عَبْدَنَا وَقَالُوا مَجْنُونٌ وَازْدَجَرَ ﴿٩﴾ فَدَعَا  
 رَبَّهُ أَنِّي مَغْلُوبٌ فَانْتَصِرْ ﴿١٠﴾ فَفَتَحْنَا أَبْوَابَ السَّمَاءِ بِمَاءٍ مُنْهَمِرٍ  
 ﴿١١﴾ وَفَجَّرْنَا الْأَرْضَ عُيُونًا فَالْتَقَى الْمَاءُ عَلَى أَمْرٍ قَدْ قُدِرَ ﴿١٢﴾  
 وَحَمَلْنَاهُ عَلَى ذَاتِ الْأَوْجِ وَدُسِرِ ﴿١٣﴾ تَجْرِي بِأَعْيُنِنَا جَزَاءَ لِمَنْ كَانَ  
 كٰفِرًا ﴿١٤﴾ وَلَقَدْ تَرَكْنَاهُ آيَةً فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ﴿١٥﴾ فَكَيْفَ كَانَ  
 عَذَابِي وَنُذْرٍ ﴿١٦﴾ وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْءَانَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ﴿١٧﴾  
 كَذَّبَتْ عَادٌ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذْرٍ ﴿١٨﴾ إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا  
 صَرْصَرًا فِي يَوْمِ نَحْسٍ مُسْتَمِرٍّ ﴿١٩﴾ تَنْزِعُ النَّاسَ كَأَنَّهُمْ أَعْجَازُ نَخْلٍ  
 مُنْقَعِرٍ ﴿٢٠﴾ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذْرٍ ﴿٢١﴾ وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْءَانَ  
 لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ﴿٢٢﴾ كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِالنُّذْرِ ﴿٢٣﴾ فَقَالُوا أَبَشْرًا  
 مِمَّا وَجَدَا نَتَّبِعُهُ إِنَّا إِذَا الْفَى ضَلَلِ وَسُعِرِ ﴿٢٤﴾ أَلَيْسَ الْذِّكْرُ عَلَيْهِ  
 مِنْ بَيْنِنَا بَلْ هُوَ كَذَابٌ أَشْرٌ ﴿٢٥﴾ سَيَعْلَمُونَ غَدًا مِنَ الْكَذَابِ الْأَشْرِ  
 ﴿٢٦﴾ إِنَّا مُرْسِلُوا النَّاقَةَ فِتْنَةً لَهُمْ فَارْتَقِبْهُمْ وَاصْطَبِرْ ﴿٢٧﴾

7. Giile gite maɓɓe wo hoyɓe, ibe njalta yuwde e qaburuuje a wiimabe wo ɓe baɓɓatti cankitiidi.
8. Alhaali maɓɓe wo ɓe heñotoobe faade e noddoowo, heeferɓe na mbi'a ndee wo ñalaande sadfunde.
9. Yimbe Nuuhu penniino yeeso maɓɓe, ɓe penni maccuɗo amin ɓe mbii wo kaanjaado o gufa.
10. O noddi joomiiko, wiide miin wo mi jaalaado faaba.
11. De min udditi dame kammu e ndiyam mbannjotoo dām.
12. De min mbudditi leydi cewle de ndiyam hawri e dow fii koddoraado.
13. De min yēfti o dow njoomiraaka alluuje e pontiije.
14. Ika dogga e gite amin wo dūm, mbarjaari wonande oon laatiido heefordāama.
15. Wallaahi haqiiqa min njoppii oo golle wo kaaweefi yalla na woodi fu baajitotooɗo.
16. De noy fu jukkungo am, e jeertingol am laatori.
17. Haqiiqa wallaahi min newnii qur'aana wonande waaju yalla na woodi fu baajitotooɗo.
18. Aadinkooɓe pennii de noy fu jukkungo am e jeertingol am laatori.
19. No wiide minen min nului e dow maɓɓe henndu sadfundu sawtu e nder ñalaande bonnde duumiinde.
20. Indu doofa yimbe a wiimabe wo ɓe dubiije tamarooje caamuɗe
21. De noy fu jukkungo am e jeertingol am laatori.
22. Wallaahi haqiiqa min newnii Al'Qur'aana wonande waaju yalla na woodi fu baajitotooɗo.
23. Samuudankooɓe pennii Nulaabe.
24. De ɓe mbii yalla ɓanndunke jeyaado e amin gooto min tokkata nah no wiide minen ndeen wallaahi midon ngoni nder lallere e kaandi.
25. Yalla wahyu wo werra dow makko yuwde e hakkunde meeden accu dūm wo o penoowo jaasudo.
26. ɓe ngarowan ɓe annda jahngo moy woni penoowo jaasudo.
27. No wiide minen min nuloobe ngeelooɓa ngam fitina wonande ɓe, hedtaɓe muñu.

وَنَبَّأَهُمْ أَنَّ الْمَاءَ قِسْمَةٌ بَيْنَهُمْ كُلُّ شَرْبٍ مُّخْتَصِرٌ ﴿٢٨﴾ فَنَادَوْا صَاحِبَهُمْ  
 فَتَعَاطَى فَعَقَرَ ﴿٢٩﴾ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِي ﴿٣٠﴾ إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ  
 صَيْحَةً وَاحِدَةً فَكَانُوا كَهَشِيمِ الْمُحْتَظِرِ ﴿٣١﴾ وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْءَانَ  
 لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُّذَكِّرٍ ﴿٣٢﴾ كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ بِالنُّذُرِ ﴿٣٣﴾ إِنَّا أَرْسَلْنَا  
 عَلَيْهِمْ حَاصِبًا إِلَّا آلَ لُوطٍ نَّجَّيْنَاهُمْ بِسَحَرٍ ﴿٣٤﴾ نِعْمَةٌ مِّنْ عِنْدِنَا  
 كَذَلِكَ نَجْزِي مَنْ شَكَرَ ﴿٣٥﴾ وَلَقَدْ أَنْذَرَهُمْ بَطْشَتَنَا فَتَمَارَوْا بِالنُّذُرِ  
 ﴿٣٦﴾ وَلَقَدْ رَاوَدُوهُ عَن ضَيْفِيهِ فَطَمَسْنَا أَعْيُنَهُمْ فَذُوقُوا عَذَابِي  
 وَنُذُرِي ﴿٣٧﴾ وَلَقَدْ صَبَّحَهُمْ بُكْرَةً عَذَابٌ مُّسْتَقِرٌّ ﴿٣٨﴾ فَذُوقُوا  
 عَذَابِي وَنُذُرِي ﴿٣٩﴾ وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْءَانَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُّذَكِّرٍ ﴿٤٠﴾  
 وَلَقَدْ جَاءَ آلَ فِرْعَوْنَ النُّذُرُ ﴿٤١﴾ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كُلِّهَا فَأَخَذْنَاهُمْ  
 أَخَذَ عَزِيزٍ مُّقْتَدِرٍ ﴿٤٢﴾ أَكُفَّارُكُمْ خَيْرٌ مِّنْ أَوْلَادِكُمْ أَمْ لَكُمْ بَرَاءَةٌ  
 فِي الزُّبُرِ ﴿٤٣﴾ أَمْ يَقُولُونَ نَحْنُ جَمِيعٌ مُّنتَصِرُونَ ﴿٤٤﴾ سَيَهْمُهُمُ الْجَمْعُ  
 وَيُؤَلُّونَ الدُّبُرَ ﴿٤٥﴾ بَلِ السَّاعَةُ مَوْعِدُهُمْ وَالسَّاعَةُ أَذَى وَأَمْرٌ ﴿٤٦﴾  
 إِنَّ الْمَجْرِمِينَ فِي ضَلَالٍ وَسُعُرٍ ﴿٤٧﴾ يَوْمَ يُسَجَّوْنَ فِي النَّارِ عَلَى  
 وُجُوهِهِمْ وَذُوقُوا مَسَّ سَقَرَ ﴿٤٨﴾ إِنَّا كُلَّ شَيْءٍ خَلَقْنَاهُ بِقَدَرٍ ﴿٤٩﴾



28. Haalanbe no wiide ndiyam wo feccere hakkunde maɓbe kala njaram fu na yahlirane.
29. De ɓe noddii waaye maɓbe, de jaɓi soppi.
30. De noy fu jukkungo am e jeertingol am laatori.
31. No wiide minen min nului dow maɓbe feekaango wooto, ni ɓe laatii hono kelaadum gadoowo hoggo.
32. Wallaahi haqiiqa min newnii Al'Qur'aana wonande waaju, yalla na woodi fu baajitotoodo.
33. Yimbe Luudu pennii Nulaabe.
34. No wiide miin min nului dow maɓbe yaarotoondu, so wanaa yimbe luudu min kisiniibe wakkati hejjere.
35. Ngam neema ummaade e amin, hono nih men mbarjorto oon jettudo.
36. Wallaahi o jeertiniibe jeertingol e yawlannde amin de ɓe poodondiri e nulaabe ɓe penniibe.
37. Wallaahi ɓe tewtirii o yuwde hobbe makko, de min mooyti gite maɓbe, meedee jukkungo am e jeertingol am.
38. Wallaahi haqiiqa jukkungo ñiibungo hofniibe fajiriiji.
39. Meedee jukkungo am e jeertingol am.
40. Wallaahi haqiiqa men newnii Qur'aana wonande waaju, yalla na woodi fuh baajitotoodo.
41. Wallaahi haqiiqa jeertinoobe ngaranii fiir'awna e yimbe muudum.
42. Be penni aayeeje amin fuu de min narngiibe narngugol tedduɗo baawɗo.
43. Yalla heeferbe moodon buri woodude yuwde e been moodon na wo laabugol woodani on nder dewte.
44. Naa wo ɓe mbi'an minen wo min jama wallondiroobe.
45. Warma no jamaa'a daccite ni tottina cagge.
46. Accu duum, saa'a woni fodoore maɓbe, saa'a buri halkude buri haafude.
47. No wiide bonbe na ngoni nder lallere e kaandii.
48. Ñannde iɓe ndasee nder yiite e dow geese maɓbe meedee meedgol yiite sagara.
49. No wiide minen huunde fu min tagiidum e koddoriye.

وَمَا أَمْرُنَا إِلَّا وَاحِدَةٌ كَلَمْحٍ بِالْبَصَرِ ﴿٥٠﴾ وَلَقَدْ أَهَلَكْنَا  
 أَشْيَاءَكُمْ فَهَلْ مِنْ مَدَّكِرٍ ﴿٥١﴾ وَكُلُّ شَيْءٍ فَعَلُوهُ فِي الزُّبُرِ  
 ﴿٥٢﴾ وَكُلُّ صَغِيرٍ وَكَبِيرٍ مُسْتَطَرٌ ﴿٥٣﴾ إِنَّ الْمُتَّقِينَ  
 فِي جَنَّاتٍ وَنَهَرٍ ﴿٥٤﴾ فِي مَقْعَدِ صَدَقٍ عِنْدَ مَلِكٍ مُّقْتَدِرٍ ﴿٥٥﴾

## سورة الرحمن

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّحْمَنُ ﴿١﴾ عَلَّمَ الْقُرْآنَ ﴿٢﴾ خَلَقَ الْإِنْسَانَ ﴿٣﴾ عَلَّمَهُ الْبَيَانَ ﴿٤﴾  
 الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ يُحْسِبَانِ ﴿٥﴾ وَالنَّجْمُ وَالشَّجَرُ يَسْجُدَانِ ﴿٦﴾  
 وَالسَّمَاءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ الْمِيزَانَ ﴿٧﴾ أَلَّا تَطْغَوْا فِي الْمِيزَانِ ﴿٨﴾  
 وَأَقِيمُوا الْوَزْنَ بِالْقِسْطِ وَلَا تُخْسِرُوا الْمِيزَانَ ﴿٩﴾ وَالْأَرْضَ  
 وَضَعَهَا لِلْأَنْعَامِ ﴿١٠﴾ فِيهَا فَلَكَهَةٌ وَالنَّخْلُ ذَاتُ الْأَكْمَامِ ﴿١١﴾  
 وَالْحَبُّ ذُو الْعَصْفِ وَالرَّيْحَانُ ﴿١٢﴾ فَبِأَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكذِّبَانِ  
 ﴿١٣﴾ خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَلٍ كَالْفَخَّارِ ﴿١٤﴾ وَخَلَقَ الْجَانَّ مِنْ  
 مَّارِجٍ مِنْ نَّارٍ ﴿١٥﴾ فَبِأَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكذِّبَانِ ﴿١٦﴾ رَبُّ  
 الْمَشْرِقَيْنِ وَرَبُّ الْمَغْرِبَيْنِ ﴿١٧﴾ فَبِأَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكذِّبَانِ ﴿١٨﴾

50. Fii amin laataaki so wanaa huunde wootere hono tamyango yitere.
51. Wallaahi haqiiqa min kalkii ko nanndi e moodon, yalla na woodi fuh baajitotoodo.
52. De huunde fuh ko 6e ngolli dum na woni e dewte.
53. De kala ko famdi e ko mawni na winnda.
54. No wiide huloobe Alla na ngoni nder Aljennaaji e callufi.
55. I6e ngoni e joodorde goonga, nokku kaananke baawdo.

**SOORTE 55 ARRAHMAANI**  
(Jom Hinnay)

Madiinankewol aayeejem wo 78

**En puɗɗirii innde Alla jom hinnay kuubudo jom hinnay keeriido**

1. Jom hinnay kuubudo.
2. O anndinii Al'Qur'aana.
3. O tagii Nedanke.
4. O anndinidum bangingol.
5. Naange e lewru na ndogga e hiisa.
6. Koode e ledde na kujida.
7. Kammu du o bamtii dum o fukkini etergal.
8. Faa ta mbewon e etergal.
9. Nii6nee etu e jaadilal taa naqqisee etergal.
10. Leydi du o fukkini ndi wonande tageefo.
11. Muyta tutaaje na ngoni e mayri e tamarooje joomiraaje coomordi.
12. E gabbe jogiide naande e haako.
13. Moy e neemaaji joomii on pennoton (wo yimbe e ginnaaji).
14. O tagii neddanke yuwde e loopal cenyoowal gaangal hono keede dappaade.
15. O tagii nginnaawu du yuwde e leewngol jeyaangol e yiite.
16. Moy e neemaaji joomii on pennoton.
17. Jom puɗɗirde naange didi jom caamirde naange didi.
18. Moy e neemaaji joomii on pennoton.

مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ ﴿١٩﴾ بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَا يَبْغِيَانِ ﴿٢٠﴾ فَبِأَيِّ آيَةِ الْآءِ  
 رَبِّكُمَا تُكذَّبَانِ ﴿٢١﴾ يَخْرُجُ مِنْهُمَا اللُّؤْلُؤُ وَالْمَرْجَانُ ﴿٢٢﴾ فَبِأَيِّ آيَةِ الْآءِ  
 رَبِّكُمَا تُكذَّبَانِ ﴿٢٣﴾ وَلَهُ الْجَوَارِ الْمُنشَآتُ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ ﴿٢٤﴾  
 فَبِأَيِّ آيَةِ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكذَّبَانِ ﴿٢٥﴾ كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانٍ ﴿٢٦﴾ وَيَبْقَى وَجْهُ  
 رَبِّكَ ذُو الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ ﴿٢٧﴾ فَبِأَيِّ آيَةِ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكذَّبَانِ ﴿٢٨﴾  
 يَسْأَلُهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلَّ يَوْمٍ هُوَ فِي شَأْنٍ ﴿٢٩﴾ فَبِأَيِّ  
 آيَةِ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكذَّبَانِ ﴿٣٠﴾ سَنَفَعُ لَكُمْ أَيُّهُ الثَّقَلَانِ ﴿٣١﴾ فَبِأَيِّ  
 آيَةِ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكذَّبَانِ ﴿٣٢﴾ يَمَعَشِرَ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ إِنْ أَسْتَطَعْتُمْ  
 أَنْ تَفْذَرُوا مِنْ أَقْطَارِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ فَانْفُذُوا وَلَا تَنْفُذُونَ  
 إِلَّا بِإِذْنِ السُّلْطَانِ ﴿٣٣﴾ فَبِأَيِّ آيَةِ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكذَّبَانِ ﴿٣٤﴾ يُرْسِلُ عَلَيْكُمْ  
 شَوَاطِئَ مَنَارٍ وَغَسَّاسٍ فَلَا تَنْتَصِرَانِ ﴿٣٥﴾ فَبِأَيِّ آيَةِ الْآءِ رَبِّكُمَا  
 تُكذَّبَانِ ﴿٣٦﴾ فَإِذَا انشَقَّتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ وَرْدَةً كَالدِّهَانِ  
 ﴿٣٧﴾ فَبِأَيِّ آيَةِ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكذَّبَانِ ﴿٣٨﴾ فَيَوْمَئِذٍ لَا يُسْأَلُ عَنْ  
 ذَنْبِهِ شَيْءٌ وَالنَّاسُ وَلا جَانٌ ﴿٣٩﴾ فَبِأَيِّ آيَةِ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكذَّبَانِ ﴿٤٠﴾  
 يُعْرِفُ الْمُجْرِمُونَ بِسِيمَاهُمْ فَيُؤْخَذُ بِالنَّوَاصِي وَالْأَقْدَامِ ﴿٤١﴾

19. O jillondirii maayooji didi dina kawra.
20. De heedoode na woni hakkunde majji di tooñondirta.
21. Moy e neemaaji joomii on pennoton.
22. Na yalta e majji lu'u lu'u e marjaan.
23. Moy e neemaaji joomii on pennoton.
24. Doggooji na ngoodani o pudfaafi nder maayo gaafi hono baamle mawde.
25. Moy e neemaaji joomii on pennoton.
26. Kala oon ngondo dow mayri wo de'oowo.
27. De yeeso jooma heddoo jom manngu e teddungal.
28. Moy e neemaaji joomii on pennoton.
29. Been wonbe to kammuuji e leydi na ndookoo o, ñannde fu imo woni e fii.
30. Moy e neemaaji joomii on pennoton.
31. Min ngaran min tilo wonande on hey onon tedda ko'e en dido (yimbe e ginnaaji).
32. Moy e neemaaji joomii on pennoton.
33. Hey onon dennaangal ginnaaji e yimbe; sinni on mbaawi no njalton yuwde tatteeji kammuuji e leydi njaltee, on njaltataa so wanaa e semmbe.
34. Moy e neemaaji joomii on pennoton.
35. Leewngol yuwde e yiite na nulee e dow moodon, e cuurki on mballondirtaa.
36. moy e neemaaji joomii on pennoton.
37. So tawii kammu seekoke de laatii bofeejo hono nguru mbofeewu.
38. Moy e neemaaji joomii on pennoton.
39. Ñannde ndeen neddanke yamataake yuwde e junuubu muudum wanaadu nginnaawu.
40. Moy e neemaaji joomii on pennoton.
41. Bonbe na annditire e taagomansi mubben de be nanngire tiintimi e jaabirde (qadamuuje).

فَبِأَيِّ ءِ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكذِّبَانِ ﴿٤١﴾ هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي يُكَذِّبُ بِهَا  
 الْمُجْرِمُونَ ﴿٤٢﴾ يَطوفُونَ بَيْنَهَا وَبَيْنَ حَمِيمٍ ءِ انِ ﴿٤٣﴾ فَبِأَيِّ ءِ الْآءِ  
 رَبِّكُمَا تُكذِّبَانِ ﴿٤٤﴾ وَلَمَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ جَنَّاتٍ ﴿٤٥﴾ فَبِأَيِّ  
 ءِ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكذِّبَانِ ﴿٤٦﴾ ذَوَاتِ أَفْنَانٍ ﴿٤٧﴾ فَبِأَيِّ ءِ الْآءِ رَبِّكُمَا  
 تُكذِّبَانِ ﴿٤٨﴾ فِيهِمَا عَيْنَانِ تَجْرِيَانِ ﴿٤٩﴾ فَبِأَيِّ ءِ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكذِّبَانِ  
 ﴿٥٠﴾ فِيهِمَا مِنْ كُلِّ فَاكِهَةٍ زَوْجَانِ ﴿٥١﴾ فَبِأَيِّ ءِ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكذِّبَانِ  
 ﴿٥٢﴾ مُتَّكِفِينَ عَلَىٰ فُرُشٍ بَطَائِنُهَا مِنْ إِسْتَبْرَقٍ وَجَنَى الْجَنَّتَيْنِ دَانٍ  
 ﴿٥٣﴾ فَبِأَيِّ ءِ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكذِّبَانِ ﴿٥٤﴾ فِيهِنَّ قَصْرَاتٌ أَلْوْفٌ  
 لَمْ يَطْمِثْهُنَّ إِنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَانٌ ﴿٥٥﴾ فَبِأَيِّ ءِ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكذِّبَانِ  
 ﴿٥٦﴾ كَأَنَّهُنَّ الْيَاقُوتُ وَالْمَرْجَانُ ﴿٥٧﴾ فَبِأَيِّ ءِ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكذِّبَانِ  
 ﴿٥٨﴾ هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَنِ إِلَّا الْإِحْسَنُ ﴿٥٩﴾ فَبِأَيِّ ءِ الْآءِ رَبِّكُمَا  
 تُكذِّبَانِ ﴿٦٠﴾ وَمِنْ دُونِهِمَا جَنَّتَانِ ﴿٦١﴾ فَبِأَيِّ ءِ الْآءِ رَبِّكُمَا  
 تُكذِّبَانِ ﴿٦٢﴾ مُدْهَامَتَانِ ﴿٦٣﴾ فَبِأَيِّ ءِ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكذِّبَانِ  
 ﴿٦٤﴾ فِيهِمَا عَيْنَانِ نَضَّاخَتَانِ ﴿٦٥﴾ فَبِأَيِّ ءِ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكذِّبَانِ ﴿٦٦﴾  
 فِيهِمَا فَاكِهَةٌ وَنَخْلٌ وَرُمَّانٌ ﴿٦٧﴾ فَبِأَيِّ ءِ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكذِّبَانِ ﴿٦٨﴾

42. Moy e neemaaji joomii on pennoton.
43. Nge'e woni jahannama ngeen nge bonbe na pennannoo dūm.
44. Ibe mbangoo hakkunde magge e hakkunde ndiyam nguldam caɗtuɗam wulde.
45. Moy e neemaaji joomii on pennoton.
46. Na woodani oon kulɗo darorde yeeso joomum aljennaaji dīdī.
47. Moy e neemaaji joomii on pennoton.
48. Jogiidi licce dīdī.
49. Moy e neemaaji joomii on pennoton.
50. Na woni e majji cewle dīdī doggooje.
51. Moy e neemaaji joomii on pennoton.
52. Na woni e majji yūwde e kala muyta tuutaaje nooneji dīdī.
53. Moy e neemaaji joomii on pennoton.
54. Alhaali maɓbe ɓe wahiibe dow daɗɗule na woni nder majje yūwde e hariiri tekkundi, ko tebetee e aljennaaji dīn na battii.
55. Moy e neemaaji joomii on pennoton.
56. Woni nder majji rabbindīnaabe ndaarande dow goyraabe muɓben nedɗanke fu meemaayno ɓe yeeso ɓeen wanaa du nginnaawu.
57. Moy e neemaaji joomii on pennoton.
58. A wiimabe wo ɓe yaaquutu e marjaanu.
59. Moy e neemaaji joomii on pennoton.
60. Yalla moyfere na woodi mbarjaari so wanaa moyfere nah.
61. Moy e neemaaji joomii on pennoton.
62. Aljennaaji dīdī ngoni gaaye majji.
63. Moy e neemaaji joomii on pennoton.
64. Calludi baleeji dīdī.
65. Moy e neemaaji joomii on pennoton.
66. Na woni e majji cewle dīdī puufooje.
67. Moy e neemaaji joomii on pennoton.
68. Na woni e majji muyta tutaaje e tamarooje e rummaan.
69. Moy e neemaaji joomii on pennoton.

فِيهِنَّ خَيْرَاتٌ حَسَانٌ ﴿٧٠﴾ فَيَأْتِيءُ الْآءِ رَبِّكَمَا تُكَذِّبَانِ  
 ﴿٧١﴾ حُورٌ مَّقْصُورَاتٌ فِي الْخِيَامِ ﴿٧٢﴾ فَيَأْتِيءُ الْآءِ رَبِّكَمَا  
 تُكَذِّبَانِ ﴿٧٣﴾ لَمْ يَطْمِثْهُنَّ إِنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَانٌ ﴿٧٤﴾ فَيَأْتِيءُ  
 الْآءِ رَبِّكَمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٧٥﴾ مُتَّكِعِينَ عَلَى رُفُوفٍ خُضِرِ  
 وَعَبَقَرِيِّ حَسَانٍ ﴿٧٦﴾ فَيَأْتِيءُ الْآءِ رَبِّكَمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٧٧﴾  
 تَبَارَكَ اسْمُ رَبِّكَ ذِي الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ ﴿٧٨﴾

## سورة الواقعة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ﴿١﴾ لَيْسَ لَوْقَعَتِهَا كَاذِبَةٌ ﴿٢﴾ خَافِضَةٌ رَّافِعَةٌ ﴿٣﴾  
 إِذَا رُجَّتِ الْأَرْضُ رَجًا ﴿٤﴾ وَبُسَّتِ الْجِبَالُ بَسًا ﴿٥﴾ فَكَانَتْ  
 هَبَاءً مُنْبَثًا ﴿٦﴾ وَكُنُفًا أَسْوَابًا ثَلَاثَةً ﴿٧﴾ فَأَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ  
 مَا أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ ﴿٨﴾ وَأَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ مَا أَصْحَابُ  
 الْمَشْأَمَةِ ﴿٩﴾ وَالسَّيِّقُونَ السَّيِّقُونَ ﴿١٠﴾ أُولَئِكَ الْمُقَرَّبُونَ ﴿١١﴾  
 فِي جَنَّتِ التَّعِيمِ ﴿١٢﴾ ثَلَاثَةٌ مِنَ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾ وَقَلِيلٌ مِنَ الْآخِرِينَ  
 ﴿١٤﴾ عَلَى سُرُرٍ مَوْضُونَةٍ ﴿١٥﴾ مُتَّكِعِينَ عَلَيْهَا مُتَّقِلِينَ ﴿١٦﴾



70. na woni e majji moyyube jikkuuji nardube.  
 71. Moy e neemaaji joomii on pennoton.  
 72. Hobbube (baleebe gite) suuraabe nder bergeñeeji.  
 73. Moy e neemaaji joomii on pennoton.  
 74. Nedđanke fu ittaay surbaaku mabbe yeeso goriraaɓe mabbe wanaa du nginnaawu.  
 75. Moy e neemaaji joomii on pennoton.  
 76. Alhaali mabbe wo ɓe wahiibe dow dadɗule firinseeje (hudo-heccooje) e doforooje- tallaaji, nardufe.  
 77. Moy e neemaaji joomii on pennoton.  
 78. Innde jooma barkini jom manngu e teddeengal.

**SOORTE 56 AL-WAAQI'ATU**  
 (Yanugol)

Makkankewol aayeejem wo 96

**En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**

1. So yanunde yani.
2. Fenagol fuh laatanaaki wonande yanugol mayre.
3. Nde lehynoore nde ɓamtoore.
4. So tawii leydi dimmbaama dimmbegol.
5. De baamle du kelaa helugol.
6. De de laati colla cankitaaka.
7. De lahtidon nooneeji tati.
8. De dunke en ñaame beye ngoni dunke en ñaamo.
9. E dunke en nane beye ngoni dunke en nano.
10. E Dadoobe dadoobe.
11. Been woni battinaabe.
12. Ibe ngoni nder aljennaaji neema.
13. Tayre yuwde e arandeebe.
14. E seeda yuwde e sakitiibe.
15. E dow leese cañaade.
16. Alhaali mabbe ɓe wahiibe dow majje huccondirbe.

يَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُّخَدَّدُونَ ﴿١٧﴾ يَا كُوفٍ وَآبَارِيقٍ وَكَأْسٍ مِّن مَّعِينٍ  
﴿١٨﴾ لَا يَصَدَّعُونَ عَنْهَا وَلَا يُزْفُونَ ﴿١٩﴾ وَفَلَكَهٖ مِّمَّا يَتَخَيَّرُونَ  
﴿٢٠﴾ وَلِحَمِّ طَيْرٍ مِّمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٢١﴾ وَحُورٌ عِينٌ ﴿٢٢﴾ كَأَمْثَلِ اللَّوْلُؤِ  
الْمَكُونِ ﴿٢٣﴾ جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٤﴾ لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا  
وَلَا تَأْتِيهِمَا ﴿٢٥﴾ إِلَّا قِيلًا سَلَامًا سَلَامًا ﴿٢٦﴾ وَأَصْحَابُ الْيَمِينِ مَا أَصْحَابُ  
الْيَمِينِ ﴿٢٧﴾ فِي سِدْرٍ مَّخْضُودٍ ﴿٢٨﴾ وَطَلْحٍ مَّنضُودٍ ﴿٢٩﴾ وَظِلِّ مَمْدُودٍ  
﴿٣٠﴾ وَمَاءٍ مَّسْكُوبٍ ﴿٣١﴾ وَفَلَكَهٖ كَثِيرٌ ﴿٣٢﴾ لَا مَقْطُوعَةٌ وَلَا مَمْنُوعَةٌ  
﴿٣٣﴾ وَفُرُشٍ مَّرْفُوعَةٍ ﴿٣٤﴾ إِنَّا أَنشَأْنَهُنَّ إِنِشَاءً ﴿٣٥﴾ فَجَعَلْنَهُنَّ أَبْكَارًا  
﴿٣٦﴾ عُرْبًا أَتْرَابًا ﴿٣٧﴾ لِأَصْحَابِ الْيَمِينِ ﴿٣٨﴾ ثَلَاثَةٌ مِّنَ الْأُولِينَ ﴿٣٩﴾  
وثلثةٌ مِّنَ الْآخِرِينَ ﴿٤٠﴾ وَأَصْحَابُ الشِّمَالِ مَا أَصْحَابُ الشِّمَالِ  
﴿٤١﴾ فِي سَمُومٍ وَحَمِيمٍ ﴿٤٢﴾ وَظِلِّ مِّن يَّحْمُومٍ ﴿٤٣﴾ لَا بَارِدٍ  
وَلَا كَرِيمٍ ﴿٤٤﴾ إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَلِكَ مُتْرَفِينَ ﴿٤٥﴾ وَكَانُوا  
يُصِرُّونَ عَلَى الْحِنثِ الْعَظِيمِ ﴿٤٦﴾ وَكَانُوا يَقُولُونَ أَيُّدَا مِتْنَا وَكُنَّا  
تُرَابًا وَعِظْمًا أَمْ نَأْمَبُوتُونَ ﴿٤٧﴾ أَوَّابًا أَوْنَا الْأَوْلُونَ ﴿٤٨﴾ قُلْ إِنَّ  
الْأُولِينَ وَالْآخِرِينَ ﴿٤٩﴾ لَمَجْمُوعُونَ إِلَىٰ مِيقَاتِ يَوْمٍ مَّعْلُومٍ ﴿٥٠﴾

17. Sukaabe duumnaabe na mbanngoo dow maɓɓe.
18. Wondude e kore e mbulkuuji e horde yuwde e doro iloowo.
19. Be paawngataake yuwde e makko be cigirta.
20. E muyta tuutaaje yuwde e duum ko be cubotoo.
21. E teew pooli yuwde e duum ko be tuuyete.
22. E hobbube buttidinbe gite.
23. Waabe hono lu'ulu'u cuudaado.
24. Wo dum mbarjaari ko be laatino ibe ngolla.
25. Be nanataa nder toon mberella wanaa du ko junbinta.
26. So wanaa konngol kisal-kisal.
27. E dunke en ñaamo beye ngoni dunke en ñaamo.
28. Ibe ngoni e jaabe caltaafe.
29. E banaana dakkondirdo bukki.
30. E dowgi njuutuki.
31. E ndiyam iloojam fos.
32. E muyta tuutaaje keewde.
33. De nganaa tayeteede de nganaa kadeteede.
34. E dadɗule toownaafe.
35. no wiide minen men pudɗiibe fudɗugol.
36. De min ngadiibe surbaabe.
37. Yidube goriraabe mubben waaldeebe.
38. Wonande dunke en ñaamo.
39. Jamaa yuwde e arandeebe.
40. E tayre yuwde e sakitiibe.
41. E dunke en nano beye ngoni dunke en nano.
42. Ibe ngoni e henndu wulndu e ndiyam nguldam.
43. E dowgi yuwde e cuurki.
44. Ki wanaa buubuki ki wanaa tedduki.
45. No wiide kambe be laatokeno yeeso duum, wo be neeminaabe.
46. Be laatokeno ibe ñiifa dow fewre mawnde.
47. Be laatokeno ibe mbi'a yalla so tawii en maayi de laatiden njaareendi e yi'e yalla wiide enen wallaahi en ummintinteebe nah.
48. Naa wo baabiraabe meeden arandeebe.
49. Wi'u no wiide artiibe e sakitiibe.
50. Wallaahi wo be hawrondirteebe faade wakkati ñalaande annaande.

ثُمَّ إِنَّكُمْ أَيُّهَا الضَّالُّونَ الْمُكَذِّبُونَ ﴿٥١﴾ لَا تَكُونُ مِنْ شَجَرٍ مِنْ زُقُومٍ ﴿٥٢﴾  
 فَمَا لَوْ أَنَّ مِنْهَا الْبُطُونَ ﴿٥٣﴾ فَشَرِبُونَ عَلَيْهِ مِنَ الْحَمِيمِ ﴿٥٤﴾ فَشَرِبُونَ  
 شُرْبَ الْهَيْمِ ﴿٥٥﴾ هَذَا نُزْلُهُمْ يَوْمَ الدِّينِ ﴿٥٦﴾ نَحْنُ خَلَقْنَاكُمْ فَلَوْلَا  
 تُصَدِّقُونَ ﴿٥٧﴾ أَفَرَأَيْتُمْ مَا تُمْنُونَ ﴿٥٨﴾ ءَأَنْتُمْ تَخْلُقُونَهُ ءَأَمْ نَحْنُ  
 الْخَالِقُونَ ﴿٥٩﴾ نَحْنُ قَدَرْنَا بَيْنَكُمْ الْمَوْتَ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ ﴿٦٠﴾  
 عَلَىٰ أَنْ يُبَدِّلَ أَمْثَلَكُمْ وَنُنشِئَكُمْ فِي مَا لَا تَعْمُونَ ﴿٦١﴾ وَلَقَدْ  
 عَلِمْتُمْ النَّشْأَةَ الْأُولَىٰ فَلَوْلَا تَتَذَكَّرُونَ ﴿٦٢﴾ أَفَرَأَيْتُمْ مَا تَحْرُثُونَ  
 ﴿٦٣﴾ ءَأَنْتُمْ تَزْرَعُونَهُ ءَأَمْ نَحْنُ الزَّارِعُونَ ﴿٦٤﴾ لَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَاهُ  
 حُطًا مَّا فَظَلْتُمْ تَفَكَّهُوتَ ﴿٦٥﴾ إِنَّا لَمُعْرَمُونَ ﴿٦٦﴾ بَلْ نَحْنُ  
 مَحْرُومُونَ ﴿٦٧﴾ أَفَرَأَيْتُمْ الْمَاءَ الَّذِي تَشْرَبُونَ ﴿٦٨﴾ ءَأَنْتُمْ أَنْزَلْتُمُوهُ  
 مِنَ الْمُزْنِ أَمْ نَحْنُ الْمُنزِلُونَ ﴿٦٩﴾ لَوْ نَشَاءُ جَعَلْنَاهُ أُجَاجًا فَلَوْلَا  
 تَشْكُرُونَ ﴿٧٠﴾ أَفَرَأَيْتُمْ النَّارَ الَّتِي تُورُونَ ﴿٧١﴾ ءَأَنْتُمْ أَنْشَأْتُمْ  
 شَجَرَتَهَا أَمْ نَحْنُ الْمُنشِئُونَ ﴿٧٢﴾ نَحْنُ جَعَلْنَاهَا تَذَكُّرًا وَرَمَعًا  
 لِلْمُقِيمِينَ ﴿٧٣﴾ فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٧٤﴾ \* فَلَا أُقْسِمُ  
 بِمَوَاقِعِ النُّجُومِ ﴿٧٥﴾ وَإِنَّهُ لَقَسَمٌ لَوْ تَعْلَمُونَ عَظِيمٌ ﴿٧٦﴾

- 
51. Rewtii wiide onon hey onon lallube fennoobe.
  52. Wallaahi wo on ñaamoobe yūwde e lekki jaqquumi.
  53. De on yooltoobe yūwde e makki deedi.
  54. De on yarooobe e dow makki yūwde e ndiyam nguldām.
  55. On yarooobe yargol ngeelooba domdunga.
  56. Dum woni kodu maḅbe ñannde darnḡal.
  57. Minen men tagii on ko waḁi on ngoondinta ummital.
  58. Kaalanee kam dūum ko oḁon maniya.
  59. Yalla onon tagata dūm naa minen woni tagooobe.
  60. Minen men koddorii hakkunde moodon maayde, min laataaki min dadeteebe.
  61. Dow no men mbattita honooobe moodon, de men puḁḁa on nder huunde nde on anndaa.
  62. Wallaahi haqiiqa on annndii fudfugol arandewol,ko waḁi de on mbaajitataako.
  63. Kaalanee kam kabreekam dūum ko oḁon ndema.
  64. Yalla onon puḁnata dūm naa wo minen woni fudnoobe.
  65. So ni men muuyiino wallaahi na men ngaddūm wo dūm joordūm, keddodon oḁon mbemmbii.
  66. No wiide enen wallaahi en jukkaabe.
  67. Accu dūum enen en haḁaabe.
  68. Kaalaneekam ndiyam ḁaam ḁam njaroton.
  69. Yalla onon njippinidam yūwde e duule naa minen woni jippinoobe.
  70. So midon muuyanno min ngadān ḁam kaadudām ko waḁi de on njettataa.
  71. Kaalanee kam yiite ngeen nge oḁon kubḁadūm.
  72. Yalla onon tagi lekki magge naa minen woni tagooobe.
  73. Minen men ngadiinge wo nge waaju e dammitagol wonande yahooobe.
  74. Sennu innde jooma mawḁo.
  75. Mi hunoroke janirḁe koode.
  76. No wiide huneyeere ndee wallaahi wo nde hunayeere mawnde, so oḁon anndannoo.
-

إِنَّهُ لَقَرَّءَانٌ كَرِيمٌ ﴿٧٧﴾ فِي كِتَابٍ مَّكْنُونٍ ﴿٧٨﴾ لَا يَمَسُّهُ إِلَّا  
 الْمُطَهَّرُونَ ﴿٧٩﴾ تَنْزِيلٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٨٠﴾ أَفَبِهَذَا الْحَدِيثِ  
 أَنْتُمْ مُدْهِنُونَ ﴿٨١﴾ وَتَجْعَلُونَ رِزْقَكُمْ أَنْكُمْ تُكَذِّبُونَ ﴿٨٢﴾ فَلَوْلَا  
 إِذَا بَلَغَتِ الْحُلُقُومَ ﴿٨٣﴾ وَأَنْتُمْ حِينِيذٍ تَنْظُرُونَ ﴿٨٤﴾ وَنَحْنُ أَقْرَبُ  
 إِلَيْهِ مِنْكُمْ وَلَكِنْ لَا تُبْصِرُونَ ﴿٨٥﴾ فَلَوْلَا إِنْ كُنْتُمْ غَيْرَ مَدِينِينَ  
 ﴿٨٦﴾ تَرْجِعُونَهَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٨٧﴾ فَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُقَرَّبِينَ  
 ﴿٨٨﴾ فَرَوْحٌ وَرَيْحَانٌ وَجَنَّتُ نَعِيمٍ ﴿٨٩﴾ وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنْ أَصْحَابِ  
 الْيَمِينِ ﴿٩٠﴾ فَسَلَامٌ لَكَ مِنْ أَصْحَابِ الْيَمِينِ ﴿٩١﴾ وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ  
 الْمُكْذِبِينَ الضَّالِّينَ ﴿٩٢﴾ فَنَزْلٌ مِنْ حَمِيمٍ ﴿٩٣﴾ وَتَصْلِيَةٌ جَازِمٍ  
 ﴿٩٤﴾ إِنَّ هَذَا هُوَ حَقُّ الْيَقِينِ ﴿٩٥﴾ فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٩٦﴾

## سورة الجاثية

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبِّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۗ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١﴾ لَهُ مُلْكُ  
 السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۗ يُحْيِي ۖ وَيُمِيتُ ۗ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢﴾ هُوَ  
 الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ ۗ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣﴾

77. No wiide kañum wallaahi wo ñum Qur'aana teddufo.
78. Dum wonii e dewtere reenaande.
79. Memataande so wanaa labbinaabe.
80. Nde jippinaande yuwde e jom tageefooji.
81. Yalla e kaa haala onon on fennoobe.
82. De odon ngada arjuka moodon no wiide onon odon penna.
83. Ko hadi so tawii yonki yottoke konongol.
84. De onon wakkati oon odon yeewa.
85. Minen buri badaade o illa e moodon, kaa on nji'ataa.
86. ko hadi so tawii on laatoke on wanaa yobeteebe.
87. Njecconki so tawi on laatoke goondube.
88. So tawii o laatoke imo jeyaa e battinaabe.
89. Ndeen kay wo godtere e fowtere e aljennaaji neema.
90. So tawii o laatoke imo jeyaa e dunke en ñaamo.
91. Ndeen ka kisindam woodanii mo yuwde e dunke en ñaamo.
92. Amma so tawii o laatoke imo jeyaa e fennube lallube.
93. Wo kodu yuwde e ndiyam nguldam.
94. E wuldeede yiite.
95. No wiide ñum ñoo, wallaahi ñuum woni goonga tenñorankeejo.
96. Sennu innde jooma mawdo.

**SOORTE 57 AL-HADIIDI**

(Njamndi)

Madiinankewol aayeejem wo 29

**En puɗfirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**

1. Duum ko woni to kammuuji e leydi sennii wonande Alla, kanko woni teddufo ñeeñudo.
2. Laamu kammuuji e leydi na woodani o, buurnoowo maaynoowo, kanko wo o baawdo e dow kala huunde.
3. Kanko woni arano e cakitto, e bangudo e cuudiido, kanko woni annudo kala huunde.


هُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى  
 عَلَى الْعَرْشِ يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ  
 السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ  
 بَصِيرٌ ﴿٤﴾ لَهُ مَلِكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ تَرْجِعُ الْأُمُورُ  
 ﴿٥﴾ يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَهُوَ عَلِيمٌ بِذَاتِ  
 الصُّدُورِ ﴿٦﴾ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَأَنْفِقُوا مِمَّا جَعَلَكُمْ  
 مُسْتَحْلِفِينَ فِيهِ فَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَأَنْفَقُوا لَهُمْ أَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿٧﴾  
 وَمَا لَكُمْ لَا تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالرَّسُولِ يَدْعُوكُمْ لِتُؤْمِنُوا بِرَبِّكُمْ وَقَدْ  
 أَخَذَ مِيثَاقَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٨﴾ هُوَ الَّذِي يُنَزِّلُ عَلَى عَبْدِهِ  
 آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ لِيُخْرِجَكُمْ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَإِنَّ اللَّهَ بِكُمْ  
 لَرَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿٩﴾ وَمَا لَكُمْ أَلَّا تُنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلِلَّهِ مِيرَاثُ  
 السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا يَسْتَوِي مِنْكُمْ مَنْ أَنْفَقَ مِنْ قَبْلِ الْفَتْحِ  
 وَقَتْلَ أَوْلِيائِكَ أَعْظَمُ دَرَجَةً مِنَ الَّذِينَ أَنْفَقُوا مِنْ بَعْدِ وَقَتَلُوا  
 وَكَلَّا وَعَدَّ اللَّهُ الْحُسْنَى وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١٠﴾ مَنْ ذَا  
 الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضْعِفُهُ لَهُ وَوَلَهُ أَجْرٌ كَرِيمٌ ﴿١١﴾



4. Kanko woni oon taguɗo kammuuji e leydi e nder ñalaade jeegom, rewteii o foti e dow ararsi, imo andi duum kona naata nder leydi e ko na yalta e mayri, e duum ko na jippoo yuwde e kammu e kona ɗabba e muudum, kanko imo wondi e moodon nokku do laatidon, Alla wo ji'oowo duum ko ngolloton.
5. Laamu kammuuji e leydi na woodani o, fiinaanuujji na ngarta faade e Alla.
6. Imo naatna jemma nder ñalooma imo naatna ñalooma nder jemma, kanko wo o annduɗo ko woni e becce.
7. Ngoondinee Alla e Nulaado muudum, nafee yuwde e duum ko o wadi on loomtinaafe e muudum been doon goondinbe e moodon de nafi njobdi mawndi na woodanibe.
8. Dume dañi on de on ngoondintaa Alla, de nulaado na nodda on faa ngoondinon joomii on, haqiiqa o nanngi hoolaare moodon so tawi on laatoke goondinbe.
9. Kanko woni oon mona jippina e dow maccuɗo muudum, aayeeje bangude faa heba o yaltina on yuwde e nibe faade e annoora, no wiide Alla wallaahi wo newnoowo kinnotooɗo e moodon.
10. Dume woodani on de on nafataa dow laawol Alla, de ndongu kammuuji e leydi wo Alla woodani, fotataa e moodon oon nafuɗo yeeso udditeede de habi (jihaadi) bee furi mawnude darja yuwde e been nafube caggal udditeede de kabi, be fuh Alla fodonoke be moyyere Alla wo kumpitiido duum ko ngolloton.
11. Moy woni oon mona ñamloo Alla ñamaande lobbere de o sowande wonande o, ina woodani o baraaaje teddufe.

يَوْمَ تَرَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ يَسْعَى نُورُهُمْ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ  
وَبَايَمَنِهِمْ <sup>ط</sup>بُشْرًا لَكُمْ أَيَوْمَ جَنَّتْ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ  
فِيهَا ذَلِكَ هُوَ النُّورُ الْعَظِيمُ ﴿١٢﴾ يَوْمَ يَقُولُ الْمُنْفِقُونَ وَالْمُنْفِقَاتُ  
لِلَّذِينَ ءَامَنُوا انظُرُوا وَانفَتِحْ مِنْ نُورِكُمْ قِيلَ ارْجِعُوا وَرَاءَكُمْ  
فَالْتَمِسُوا نُورًا فَضُرِبَ بَيْنَهُمْ بِسُورٍ لَهُ بَابٌ بَاطِنُهُ فِيهِ الرَّحْمَةُ  
وَوَظَاهِرُهُ مِنْ قِبَلِهِ الْعَذَابُ ﴿١٣﴾ يُنَادُوهُمْ أَمْ نَكُنْ مَعَكُمْ قَالُوا بَلَى  
وَلَكِن كُمْ فَتَنْتُمْ أَنْفُسَكُمْ وَتَرَبَّصْتُمْ وَارْتَبْتُمْ وَغَرَّتْكُمُ الْأَمَانِيُّ  
حَتَّى جَاءَ أَمْرُ اللَّهِ وَغَرَّكُمْ بِاللَّهِ الْغُرُورُ ﴿١٤﴾ فَأَلْيَوْمَ لَا يُؤْخَذُ مِنْكُمْ  
فِدْيَةٌ وَلَا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا مَأْوَى كُمْ النَّارُ هِيَ مَوْلَى كُمْ  
وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١٥﴾ \* أَلَمْ يَأْنِ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا أَنْ تَخْشَعَ  
قُلُوبُهُمْ لِذِكْرِ اللَّهِ وَمَا نَزَلَ مِنَ الْحَقِّ وَلَا يَكُونُوا كَالَّذِينَ  
أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلُ فَطَالَ عَلَيْهِمُ الْأَمَدُ فَقَسَتْ قُلُوبُهُمْ وَكَثِيرٌ  
مِنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿١٦﴾ أَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَحِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا قَدْ بَيَّنَّا  
لَكُمْ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٧﴾ إِنَّ الْمُصَدِّقِينَ وَالْمُصَدِّقَاتِ  
وَأَقْرَبُوا اللَّهَ قَرَضًا حَسَنًا يُضْعَفُ لَهُمْ وَلَهُمْ أَجْرٌ كَرِيمٌ ﴿١٨﴾



- 
12. Ñannde ada yi'a goondinbe worbe e rewbe, annoora maɓbe na yaha yeeso maɓbe e ñaame maɓbe seyo moodon hannde wo aljennaaji di calludi na ndogga nder muɓben hoddoraama duumaade nder majji dum woni fayde mawɗo.
  13. Ñannde muunaafiki en rewbe e worbe na mbi'ana wonande been don goondinbe kedee min faa min njaawinoroo annoora moodon be mbi'ee pornee caggal moodon pilodon annoora, fiye hakkunde maɓbe kokuwol damal na woodaningol nder maggol wo hinnay, yaasi maggol yuwde e jukkungo.
  14. Ibe nodda been yalla men laataakino midon ngondi e moodon to adunaaru toon muumuni en mbi'a ayyo! kaa onon on pinnii ko'e moodon de kedidon bonanda alsilaami en de cikkitidon de hoomti on yelayeeji faa fii Alla wari de hoomti on e Alla koomtoowo.
  15. Hannden nanngataake e moodon o ottitaari wanaa e been heefordinbe joodorde moodon wo yiite wo kange buri haandude e moodon bonii wattinirde.
  16. Yalla yonanaay wonande been goondinbe no berde maɓbe kula wonande janngeede Qur'aana e duum ko jippi e ngoonga fati be laato hono been hokkaabe dewte yeeso de juuti dow muɓben jamaanu de yoori berde maɓbe ko heewi e maɓbe wo yaltube dowtaare.
  17. Anndee no wiide Alla na wuurtina leydi caggal maayrugol muudum njooru, haqiqa men banginani on aayeeje yahma no kaqqilon.
  18. No wiide worbe sakkoobe e rewbe sakkoobe de ñamlii Alla ñamaande lobbere Idum sowaneebe njobdi mawndi na woodanibe.

وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ أُولَٰئِكَ هُمُ الصَّٰدِقُونَ وَالشُّهَدَاءُ  
 عِنْدَ رَبِّهِمْ لَهُمْ أَجْرُهُمْ وَنُورُهُمْ وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا  
 بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿١١﴾ أَعْلَمُوا أَنَّمَا الْحَيٰوةُ  
 الدُّنْيَا لَعِبٌ وَلَهُمْ زِينَةٌ وَتَفَاخُرٌ بَيْنَكُمْ وَتَكَاثُرٌ فِي الْأَمْوَالِ  
 وَالْأَوْلَادِ كَمَثَلِ غَيْثٍ أَعْجَبَ الْكُفَّارَ نَبَاتُهُ ثُمَّ يَهِيجُ فَتَرَاهُ  
 مُصْفَرًا ثُمَّ يَكُونُ حُطَمًا وَفِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَمَغْفِرَةٌ  
 مِّنَ اللَّهِ وَرِضْوَانٌ وَمَا الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا إِلَّا مَتَاعُ الْعُرُورِ ﴿١٢﴾  
 سَابِقُوا إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا كَعَرْضِ السَّمَاءِ  
 وَالْأَرْضِ أُعِدَّتْ لِلَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ ذَلِكَ فَضْلُ  
 اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿١٣﴾ مَا أَصَابَ  
 مِّن مُّصِيبَةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي أَنفُسِكُمْ إِلَّا فِي كِتَابٍ مِّن  
 قَبْلِ أَن نَّبْرَأَهَا إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿١٤﴾ لِّكَيْلَا  
 تَأْسَوْا عَلَىٰ مَا فَاتَكُمْ وَلَا تَفْرَحُوا بِمَا آتَاكُمْ وَاللَّهُ  
 لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ ﴿١٥﴾ الَّذِينَ يَبْخُلُونَ وَيَأْمُرُونَ  
 النَّاسَ بِالْبُحْلِ وَمَن يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿١٦﴾

- 
19. E been goondinbe Alla e nulaabe muudum bee woni been goondinbe e seedeebe nokku joomiibe baraaaji mabbe e annoora mabbe na woodaniibe, kaa been heefordinbe de penni aayeeje amin been ngoni dunke en yiite jahiima.
  20. Anndee no wiide nguurndam aduna wo fijirde e belaafe e yambamuye e wasondirde hakkunde moodon e burondirde jawdi e bibbe, idum wa'i hono tobo ngo fudngo mum haawdinii aawoofe, rewtaa waylitaa de nji'aadum na dum ooldi rewtaa laato ko yoori, de wonii to laakara jukkungo sadtungo e yaafaamuye yuwdo to Alla e yarramuye, nguurndam adunaaru laataaki so wanaa ndammitaari e koomti.
  21. Ndadondiree faade e yaafamuye yuwde e joomii on e aljanna mo njaajeendi mum wo hono njaajeendi kammu e leydi desanaado wonande been goondinbe Alla e nelaafe muudum, ko haala dum wo bural Alla imo hokkangal oon mo o muuyi, Alla wo jom bural manngal.
  22. Hebataa masiiba fuh do leydi doo wanaa e ko'e moodon so wanaa ina woni e lawhil mahfuuji ko ardii nde men tagata dum, no wiide duum na newii to Alla.
  23. Ngam faa ta cunodon dow duum ko fahtorii on de on mbeltortaako dow duum ko kokkadon, Alla yidaa kala naayooowo keewdo wasaade.
  24. Been be na dawa de njamira yimbe e dawre, oon mo na tottitoo no wiide Alla kam woni galo jettiniido.
-

لَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا بِالْبَيِّنَاتِ وَأَنْزَلْنَا مَعَهُمُ الْكِتَابَ  
وَالْمِيزَانَ لِيَقُومَ النَّاسُ بِالْقِسْطِ وَأَنْزَلْنَا الْحَدِيدَ فِيهِ  
بَأْسٌ شَدِيدٌ وَمَنْفَعٌ لِلنَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ مَنْ يَنْصُرُهُ وَرُسُلَهُ  
بِالْغَيْبِ إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٣٥﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا وَإِبْرَاهِيمَ  
وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِمَا النُّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ فَمِنْهُمْ مُهْتَدٍ  
وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٣٦﴾ ثُمَّ قَفَّيْنَا عَلَىٰ آثَرِهِم  
بِرُسُلِنَا وَقَفَّيْنَا بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ وَآتَيْنَاهُ الْإِنجِيلَ وَجَعَلْنَا  
فِي قُلُوبِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ رَأْفَةً وَرَحْمَةً وَرَهَابَانِيَّةً  
أَبْتَدَعُوهَا مَا كَتَبْنَا عَلَيْهَا إِلَّا ابْتِغَاءَ رِضْوَانِ اللَّهِ  
فَمَارِعَوْهَا حَقَّ رِعَايَتِهَا فَآتَيْنَا الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنْهُمْ أَجْرَهُمْ  
وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٣٧﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ  
وَءَامِنُوا بِرُسُلِهِ يُؤْتِكُمْ كِفْلَيْنِ مِنْ رَحْمَتِهِ وَيَجْعَلْ لَكُمْ نُورًا  
تَمْشُونَ بِهِ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣٨﴾ لِيَأْتِيَ اللَّهُ  
أَهْلَ الْكِتَابِ أَلَّا يَقْدِرُونَ عَلَىٰ شَيْءٍ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَأَنَّ  
الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٣٩﴾

25. Wallaahi haqiiqa min neldii nulaabe amin e hujjaaji bangudi de min njippini wondude e mabbe dewtere e etirgal faa yimbe fiiba e jaadilal, de min njippini njamndi wonii e mayri semmbe caftudo e nafaaji yimbe faa Alla annda moy wallata dum de walla Nulaabe muudum e biirnagol, no wiide Alla wo cembindo jaaliido.
26. De wallaahi haqiiqa men nulii Nuuhu e Ibraahiima men ngadii e fiibe mabbe annabaaku e dewte, na woni e mabbe kanditiido ko heewi e mabbe wo yaltube dowtaare.
27. Rewtii min tokkini dow tabe mabbe nelaabe amin men tokkini Iisa bii Mariyam min kokki dum Linjiila min ngadii e berde been jokkuba o yurmeende e hinne e Ruhbaanankaaku be pudfii dum e ko'e mabbe men parlaay dum dow mabbe so wanaa dabfude yarraamuye Alla be ndeenaay dum no dum haani reenireede, min kokkii been goondinbe jeyaabe e mabbe njobdi mubben ko heewi e mabbe wo yaltube dowtaare.
28. Hey onon goondinbe kulee Alla de ngoondinon nelaado muudum o hokka on njobdiji didi yuwde e hinne makko de o wafana on annoora mo odon njaha e muudum de o yaafoo on Alla wo jaafotoodo kinnotooto.
29. Fa dunke en dewte annda no mbaawataa hafude huunde fuh e bural Alla no wiide bural na woni e junngo Alla imo hokkangal oon mo o muuyii, Alla wo jom bural manngal.

## سورة المجادلة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّتِي تُجَادِلُكَ فِي زَوْجِهَا وَتَشْتَكِي إِلَى اللَّهِ  
 وَاللَّهُ يَسْمَعُ تَحَاوُرَكُمَا إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿١﴾ الَّذِينَ يُظَاهِرُونَ  
 مِنْكُمْ مِّن نِّسَائِهِمْ مَّا هُنَّ أُمَّهَاتُهُمْ إِنَّ أُمَّهَاتُهُمْ إِلَّا الَّتِي  
 وَلَدْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَيَقُولُونَ مُنْكَرًا مِّنَ الْقَوْلِ وَزُورًا وَإِنَّ  
 اللَّهَ لَعَفُوفٌ غَفُورٌ ﴿٢﴾ وَالَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِن نِّسَائِهِمْ ثُمَّ يَعُودُونَ  
 لِمَا قَالُوا فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مِّن قَبْلِ أَنْ يَتَمَاسَّا ذَلِكُمْ تُوعَظُونَ  
 بِهِ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٣﴾ فَمَنْ لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ  
 مُتتَابِعَيْنِ مِن قَبْلِ أَنْ يَتَمَاسَّا فَمَنْ لَّمْ يَسْتَطِعْ فَاِطْعَامُ سِتِّينَ  
 مِسْكِينًا ذَلِكَ لِتُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ  
 وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٤﴾ إِنَّ الَّذِينَ يُحَادُّونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ  
 كَبْتُوا كَمَا كَبَتَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ وَوَقَدْ أَنْزَلْنَا آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ  
 وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٥﴾ يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُهُم  
 بِمَا عَمِلُوا أَحْصَاهُ اللَّهُ وَنَسُوهُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٦﴾



**SOORTE 58 AL-MUJAADALATU**  
(Geddi)

Madiinankewol aayeejem wo 22

**En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**

1. Haqiiqa Alla nanii koŋngol oon doon debbo mo na foodondira e maada e haala gorum, imo wullitoo faade e Alla, Alla ina nana haala moodon, laamdo wo nanoowo ji'owo.
2. Been nanndinoobe e moodon, rewbe muɓben e inniraabe muɓben, ɓe laataaki inniraabe maɓbe, inniraabe maɓbe laataaki so wanaa been rimubebe de wiide kambe wallaahi Iɓe mbi'a ko waɗaa e koŋngol e fewre de wiide Alla wo beeltinoowo jaafotoodo.
3. Been nanndin'dinoobe rewbe muɓben e inniraabe muɓben rewtii ɓe muuya accitinde e ko ɓe mbiino, wonii e maɓbe rimɗinde daande fadde maɓbe memondirde, duum woni ko mbaajortedon e muudum, Alla wo kumpitiido ko ngolloton.
4. Oon mo hebaay rimɗinngol ngool hoora lebbi didi jokkondirdi fadde maɓbe memondirde, oon mo waawaay duum du ɗaamna miskiiniibe capande njeegom dum fu faa ngoodinon Alla e nelaado muudum, dum woni keeri Alla, jukkungo naawngo na woodani heeferbe.
5. Been luttoobe Alla e nelaado muudum koynaama hono no yeesoobe maɓbe koyniranoo haqiiqa min njippinii aayeeje ɓaŋgude jukkungo hoynoowo na woodani heeferbe.
6. Ɗannde Alla ummintintabe ɓe fu de o haalanabe ko ɓe ngolli, Alla moobiidum de ɓe njeggiti dum laamdo wo ceediido dow huunde fuh.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَا يَكُونُ مِنْ  
 جَنَاحَيْ ثَلَاثَةٍ إِلَّا هُوَ رَابعُهُمْ وَلَا خَمْسَةَ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ وَلَا أَدْنَى  
 مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْثَرَ إِلَّا هُوَ مَعَهُمْ أَيْنَ مَا كَانُوا ثُمَّ يَنْتَهُمُ بِمَا  
 عَمِلُوا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٧﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ  
 نُهُوا عَنِ النَّجْوَى ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا نُهُوا عَنْهُ وَيَتَنَجَّوْنَ بِالْآثِمِ  
 وَالْعَدْوَانِ وَمَعْصِيَةِ الرَّسُولِ وَإِذْ جَاءُوكَ حَيَّوْكَ بِمَا لَمْ يُحْيِكَ  
 بِهِ اللَّهُ وَيَقُولُونَ فِي أَنْفُسِهِمْ لَوْلَا يُعَذِّبُنَا اللَّهُ بِمَا نَقُولُ حَسْبُكُمْ  
 جَهَنَّمُ يَصَلُونَهَا فِي شِسِّ الْمَصِيرِ ﴿٨﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا  
 تَنَجَّيْتُمْ فَلَا تَتَنَجَّوْا بِالْآثِمِ وَالْعَدْوَانِ وَمَعْصِيَةِ الرَّسُولِ  
 وَتَنَجَّوْا بِالْبِرِّ وَالتَّقْوَى وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٩﴾ إِنَّمَا  
 التَّجْوَى مِنَ الشَّيْطَانِ لِيَحْزَنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَلَيْسَ بِضَارِّهِمْ  
 شَيْئًا إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٠﴾ يَا أَيُّهَا  
 الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا قِيلَ لَكُمْ تَفَسَّحُوا فِي الْمَجَالِسِ فَافْسَحُوا يَفْسَحِ  
 اللَّهُ لَكُمْ وَإِذَا قِيلَ أَنْشُرُوا فَأَنْشُرُوا يَرْفَعِ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنْكُمْ  
 وَالَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ دَرَجَاتٍ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١١﴾

7. Yalla a yi'aay, Alla na anndi ko woni e kammuuji e ko woni e leydi, tato ño'idataa so wanaa kanko woni nayabo muɓben wanaa njoyo du so wanaa kanjo woni njeegabo muɓben wanaa ko ñaki duum naa, ko furi duum so wanaa imo wondi e muɓben to ɓe ngoni fuh rewte o haalanabe ko ɓe ngolli ñannde darngal, Alla ina anndi huunde fuh.
8. Yalla a yi'aay been hadaabe gundondirgol rewte ɓe ngarta faade e ko ɓe kadaa e muudum duum, ibe ngundondira e junuubu e ngay-ngaygu e luttugol Nulaado, so ɓe ngarii e maada ɓe njowtire ko Alla jowtiraayma e muudum ibe mbi'a nder yonkiiji maɓɓe ko wadi de Alla jukkataako en e ko kaaleten dum jahannama mo ɓe naatata oo heyiibe, bonii wattinirde.
9. Hey onon goondinbe Alla, so tawii oɗon ngundondira taa on gundondiree e junuubu e ngay-ngayngu e luttude nulaado, ngundondiree e moyfere e kulol Alla, kulee Alla oon mo oɗon moobee faade e muudum.
10. Anndee gundondirgol ngool ina jeyaa e seydaani, faa o heba o suna been goondinbe Alla, o laataaki imo torrirabe huunde so wanaa hawra e muuyde Alla, muumuni en mbakkila dow Alla.
11. Hey onon goondinbe, so on mbi'aama keññondiree e joodorde, keññondiree Alla du heññana on, so on mbi'aama ummee ummee, Alla yebta been doon goondinbe e moodon, e been hokkaabe anndal darajaaji, Alla wo kumpitiido ko ngolloton.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا نَجَّيْتُمُ الرَّسُولَ فَقَدِ مُوَابِّئِينَ يَدَىٰ نَجْوِكُمْ  
 صَدَقَةٌ ذَٰلِكَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَأَظْهَرُ فَإِن لَّمْ تَجِدُوا فَإِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَّحِيمٌ  
 ﴿١٣﴾ ءَأَشْفَقْتُمْ أَن تُقَدِّمُوا بَيْنَ يَدَىٰ نَجْوِكُمْ صَدَقَتٍ فَإِذ لَّمْ تَفْعَلُوا  
 وَتَابَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَءَاتُوا الزَّكَاةَ وَأَطِيعُوا اللَّهَ  
 وَرَسُولَهُ ؕ وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾ \* أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ تَوَلَّوْا  
 قَوْمًا غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مَّا هُمْ مِنْكُمْ وَلَا مِنْهُمْ وَيَحْلِفُونَ عَلَى الْكَذِبِ  
 وَهُمْ يَعْمُونَ ﴿١٥﴾ أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا  
 يَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾ اتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَن سَبِيلِ اللَّهِ فَاهُمْ  
 عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿١٧﴾ لَن تَغْنِي عَنْهُمْ ءَمْوَالُهُمْ وَلَا ءَوْلَادُهُمْ مِّنَ اللَّهِ  
 شَيْءٌ ؕ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١٨﴾ يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ  
 اللَّهُ جَمِيعًا فَيَحْلِفُونَ لَهُ ؕ كَمَا يَحْلِفُونَ لَكُمْ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ  
 عَلَىٰ شَيْءٍ ؕ ءَلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْكَاذِبُونَ ﴿١٩﴾ أَسْتَحْوَذَ عَلَيْهِمُ الشَّيْطَانُ  
 فَأَنسَاهُمْ ذِكْرَ اللَّهِ ؕ أُولَٰئِكَ حِزْبُ الشَّيْطَانِ ؕ ءَلَا إِنَّ حِزْبَ الشَّيْطَانِ  
 هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٢٠﴾ إِنَّ الَّذِينَ يُحَادُّونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ ؕ أُولَٰئِكَ فِي ءَأْدَابِ  
 الَّذِينَ كَتَبَ اللَّهُ لَأَعْلَبِينَ ؕ أَنَا وَرُسُلِي ؕ إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٢١﴾

12. Hey onon goondinbe, so ni odon ngundondira e nulaado ardinee sadaka fadde moodon gundondirde e makko duum buri woodude e moodon, buri labbinde so ni on kebaay anndee Alla wo jaafotoodo kinnotoodo.
13. Yalla wo on kulu no ardinon sadakaaji yeeso gundodagol moodon e makko, so tawii on ngollaay duum de Alla jabi tuubugol moodon, ñiibinee e juulde kokkee jakka downtanee Alla e nulaado muudum Alla na humpitii ko ngolloton.
14. Yalla a yi'aay, yaa mohammad faade e been yillitiibe yimbe, be Alla tikkani been njeyaaka e moodon njeyaaka e maɓbe, ibe kunoo fewre de Ibe anndi.
15. Alla resaniibe jukkungo sadtungo kambe been bonii ko be laatii Ibe ngolla.
16. Be njogitoke kuneyeeje maɓbe wo wawaade be paddii laawol Alla, jukkungo hoynoowo na woodaniibe.
17. Jawle maɓbe nafataabe wanaadu biɓbe maɓbe huunde fu yuwde e jukkungo Alla, bee woni yimbe yiite be duumotoobe nder magge.
18. Ñannde Alla na umminabe be fuh, be kunanoo o hono no be kunorantoo on, ibe njikka Ibe ngoni e huunde eey (na'am) kambe hannde ngoni fenooobe.
19. Seydaani jaaliibe de yeggintiniibe miccitaade Alla bee ngoni fedde seydaani, eey fedde seydaani woni mursunde.
20. Wiide been be na lutta Alla e nulaado muudum been ngoni jaalaabe (hoybe).
21. Alla winndii wallaahi na mi jaalo sanne-sanne miin e nulaabe am Alla wo jakawdo wo jaaliido.

لَا تَجِدُ قَوْمًا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ يُوَادُّونَ مَنْ حَادَّ  
 اللَّهَ وَرَسُولَهُ، وَلَوْ كَانُوا آبَاءَهُمْ أَوْ أَبْنَاءَهُمْ أَوْ إِخْوَانَهُمْ  
 أَوْ عَشِيرَتَهُمْ أُولَئِكَ كَتَبَ فِي قُلُوبِهِمُ الْإِيمَانَ وَأَيَّدَهُمْ  
 بِرُوحٍ مِّنْهُ وَيُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ  
 خَالِدِينَ فِيهَا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ أُولَئِكَ حِزْبُ  
 اللَّهِ أَلَا إِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٢٢﴾

## سورة الحشر

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ  
 ﴿١﴾ هُوَ الَّذِي أَخْرَجَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مِنْ دِيَارِهِمْ  
 لِأَوَّلِ الْحَشْرِ مَا ظَنَنْتُمْ أَنْ يَخْرُجُوا وَظَنُّوا أَنَّهُمْ مَانِعَتُهُمْ  
 حُصُونُهُمْ مِنَ اللَّهِ فَأَتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ حَيْثُ لَمْ يَحْتَسِبُوا وَقَذَفَ  
 فِي قُلُوبِهِمُ الرُّعْبَ يُخْرِبُونَ بُيُوتَهُمْ بِأَيْدِيهِمْ وَأَيْدِي الْمُؤْمِنِينَ  
 فَاعْتَبِرُوا يَا أُولِيَ الْأَبْصَارِ ﴿٢﴾ وَلَوْلَا أَنْ كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْهِمُ  
 الْجَلَاءَ لَعَذَّبْتَهُمْ فِي الدُّنْيَا وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ النَّارِ ﴿٣﴾

22. A tawataa yimbe goondinbe Alla e ñalaande sakitotoonde na njida been doon luttube Alla e nulaado muudum Fay so be laatii wo be baabiraabe maɓbe maa fiɓbe maɓbe maa sakiraabe maɓbe maa suudu baabiibe, bee woni be Alla winndi liimaanaaku nder berde muɓben de sembinirbe e Ruuhu yuwde e muudum o naatnabe aljenaaɗi di calluɗi na ndogga nder muɓben be duumotoobe nder majji Alla yarrokebe be njarroke dum, bee wonnoo fedde Alla, eey no wiide fedde Alla kamben woni hisoobe.

**SOORTE 59 AL-HASRI**  
(Moobturu)

Madiinankewol aayeejem wo 24

**En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubuɗo jom hinney keeriɗo**

1. Duum ko woni to kammuuli e duum ko woni e leydi sennii Alla, kanko woni jaaliɗo ñeeɗuɗo.
2. Kanko woni oon jaltinɗo been doon heefordinbe jeyaabe e dunke en dewte yuwde e cuuɗi muɓben illa arande moobturu, on njikkaay no be njalta be njikki kambe du tataaji maɓbe dii na kaɗabe e jukkungo Alla, Alla wardaniibe do be njikkataa, o werrii kulol nder berde maɓbe Ibe mburjinira cuuɗi maɓbe e juude maɓbe e juude mumuni en taskitee hey onon dunke en jiile bernde.
3. So wanaa ko Alla winndunoo e maɓbe yaltugol Wallaahi na o jukkotonobe do adunaaru de jukkungo yiite na woodaniibe to laakara.

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ شَاقُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ<sup>ص</sup>، وَمَنْ يُشَاقِ اللَّهَ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ  
 الْعِقَابِ ﴿٤﴾ مَا قَطَعْتُمْ مِنْ لَيْنَةٍ أَوْ تَرَكْتُمْ هَاقِيَةً عَلَى  
 أُصُولِهَا فَبِإِذْنِ اللَّهِ وَلِيُخْزِيَ الْفَاسِقِينَ ﴿٥﴾ وَمَا آفَاءَ اللَّهِ  
 عَلَى رَسُولِهِ مِنْهُمْ فَمَا أُوجِفْتُمْ عَلَيْهِ مِنْ خَيْلٍ وَلَا رِكَابٍ  
 وَلَكِنَّ اللَّهَ يُسَلِّطُ رُسُلَهُ عَلَى مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ  
 قَدِيرٌ ﴿٦﴾ مَا آفَاءَ اللَّهِ عَلَى رَسُولِهِ مِنْ أَهْلِ الْقُرَى فَلِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ  
 وَلِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ كَيْ لَا يَكُونَ  
 دُولَةً بَيْنَ الْأَغْنِيَاءِ مِنْكُمْ وَمَا آتَاكُمُ الرَّسُولُ فَخُذُوهُ  
 وَمَا نَهَاكُمْ عَنْهُ فَانْتَهُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ  
 ﴿٧﴾ لِلْفُقَرَاءِ الْمُهَاجِرِينَ الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأَمْوَالِهِمْ  
 يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا وَيَنْصُرُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ  
 أُولَئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ ﴿٨﴾ وَالَّذِينَ تَبَوَّءُوا الدَّارَ وَالْإِيْمَانَ مِنْ  
 قَبْلِهِمْ يُحِبُّونَ مَنْ هَاجَرَ إِلَيْهِمْ وَلَا يَجِدُونَ فِي صُدُورِهِمْ  
 حَاجَةً مِمَّا أُوتُوا وَيُؤْثِرُونَ عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ وَلَوْ كَانَ بِهِمْ خَصَاصَةٌ  
 وَمَنْ يُوقِ شَحْحَ نَفْسِهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٩﴾



4. Ko haalaa dūm sabo kambe be luttii Alla e nulaado muudum, oon luttudo Alla, Alla wo cadtudo yangada.
5. Duum ko tayudon e tamorooje, maa njoppudon de dariide e layliiji majje dūm fu wo muuyde Alla fa o hersina yeddoobe Alla.
6. Duum ko Alla wartiri e dow nulaado muudum yuwde e mabbe, on picciraaydum pucci wanaa badateeki, kaa Alla na jaaltina nulaabe muudum, dow oon mo muuyi Alla wo baawdo dow kala huunde.
7. Duum ko Alla wartiri e dow nulaado muudum, yuwde e dunke en ci'e, Alla dūm woodani e nulaado e joomiraabe badal e atiimeebe e misikiine en e bii laawol fa ta dūm laatoowoo dūm baylitete dūm hakkunde waldube e moodon, duum ko nulaado hokki on nanjee dūm, ko o hadi on e muudum kadtee, kulee Alla, Alla wo cadtudo yangada (leebe).
8. Wonande talkaabe ferube, been yaltinaabe yuwde e bahdeeki mubben e jawle mubben ibe tewta bural yuwde to Alla e yarda Ibe mballa Alla e nulaado muudum, bee woni goondube.
9. E been joodiibe bahde e liimaanaaku yeeso mabbe, ibe njida been ferbe faade e mabbe be kebataa e becce mabbe haaju e ko ferbe kokka ibe cubanoo been dow ko'e mabbe, fay so tawii yolbere na e mabbe, oon deenaado worolde yonki muudum been woni hisube.



وَالَّذِينَ جَاءُوا مِنْ بَعْدِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا وَلِإِخْوَانِنَا  
 الَّذِينَ سَبَقُونَا بِالْإِيمَانِ وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غِلًّا لِلَّذِينَ  
 آمَنُوا رَبَّنَا إِنَّكَ رَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿١٠﴾ \* أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ  
 نَافَقُوا يَقُولُونَ لِإِخْوَانِهِمُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ  
 لَئِن أُخْرِجْتُمْ لَنَخْرُجَنَّ مَعَكُمْ وَلَا نَطِيعُ فِيكُمْ أَحَدًا أَبَدًا  
 وَإِن قُوتِلْتُمْ لَنَنصُرَنَّكُمْ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ  
 ﴿١١﴾ لَئِن أُخْرِجُوا لَا يَخْرُجُونَ مَعَهُمْ وَلَئِن قُوتِلُوا لَا يَنْصُرُونَهُمْ  
 وَلَئِن نَصَرُوهُمْ لَيُولِيَنَّ الْأَدْبَارَ ثُمَّ لَا يَنْصُرُونَ ﴿١٢﴾ لَأَنتُمْ  
 أَشَدُّ رَهْبَةً فِي صُدُورِهِمْ مِنَ اللَّهِ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ  
 لَا يَفْقَهُونَ ﴿١٣﴾ لَا يُقَاتِلُونَكُمْ جَمِيعًا إِلَّا فِي قَرْيٍ مُّحَصَّنَةٍ  
 أَوْ مِنْ وَرَاءِ جُدُرٍ بَأْسُهُمْ بَيْنَهُمْ شَدِيدٌ تَحْسَبُهُمْ جَمِيعًا  
 وَقُلُوبُهُمْ شَتَّىٰ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٤﴾ كَمَثَلِ  
 الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَرِيبًا ذَاقُوا وَبَالَ أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ  
 أَلِيمٌ ﴿١٥﴾ كَمَثَلِ الشَّيْطَانِ إِذْ قَالَ لِلْإِنْسَانِ اكْفُرْ فَلَمَّا  
 كَفَرَ قَالَ إِنِّي بَرِيءٌ مِّنكَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾

10. Been warbe caggal mabbe na mbi'a joomi amin yaafamin e sakiraabe amin been ardiibe min e liimaanaaku taa wadu e berde amin balewol wonande been doon goondinbe, joomi amin aan wo a newnoowo kinnotoodo.
11. Yaa mohammad yalla a yi'aay faade e been naafiqiibe Ibe mbi'ana sakiraabe mabbe heefordinbe jeyaabe e dunken dewte, wallaahi so ni on njaltinaama na min njaltidin e moodom sanne-sanne, abada min downtantaako gooto fuh e yoppude on soni on kabaama du wallaahi na min mballu on sanne-sanne, Alla na seedii wallaahi wo be fenooobe.
12. Wallaahi soni be njaltinaama been njaltidataa e mabbe, wallaahi so be kabaama du been mballataabe, wallaahi so be mballii been du na be tottin cagge sanne-sanne, rewtaa be mballataake.
13. Wallaahi onon berde mabbe buri hulde illa e Alla, sabu wo be yimbe be pahmataa.
14. Be kabataa e moodon wo be hawritinbe so wanaa nder gure deenaade, maa caggal kokuuji, wolde mabbe hakkunde mabbe wo sattunde ada jikkabe be hawrube de berde mabbe wo ceertude sabu wiide kambe be yimbe be kaqqiltaa.
15. Ibe nga'i hono sifa yimbe wonnoobe yeeso mabbe ko badi, be meedii jukkungo ko'e mabbe, na woodanibe jukkungo naawngo.
16. Sifa mabbe na way hono sifa seydaani wakkati wi'annoo bii aadama heefordin, nde heefordinno, seydaani wii: minkaa mido barri'ii e maada, miin mido hula Alla jom tageefooji.

فَكَانَ عَاقِبَتُهُمَا أَنَّهُمَا فِي النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا وَذَلِكَ جَزَاءُ  
 الظَّالِمِينَ ﴿١٧﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَلْتَنْظُرْ نَفْسٌ  
 مَا قَدَّمَتْ لِغَدٍ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾  
 وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ نَسُوا اللَّهَ فَأَنسَاهُمْ أَنفُسَهُمْ أُولَٰئِكَ  
 هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿١٩﴾ لَا يَسْتَوِي أَصْحَابُ النَّارِ وَأَصْحَابُ  
 الْجَنَّةِ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٢٠﴾ لَوْ أَنزَلْنَا هَذَا  
 الْقُرْءَانَ عَلَىٰ جَبَلٍ لَّرَأَيْتَهُ خَاشِعًا مُّتَصَدِّعًا مِّنْ خَشْيَةِ  
 اللَّهِ وَتِلْكَ الْأَمْثَلُ لِنَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ  
 ﴿٢١﴾ هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عِلْمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ  
 هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ﴿٢٢﴾ هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْمَلِكُ  
 الْقَدُّوسُ السَّلَامُ الْمُؤْمِنُ الْمُهِمِنُ الْعَزِيزُ الْجَبَّارُ  
 الْمُتَكَبِّرُ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٢٣﴾ هُوَ اللَّهُ  
 الْخَلِيقُ الْبَارِئُ الْمُصَوِّرُ لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ يُسَبِّحُ  
 لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٤﴾

- 
17. De battandê maɓɓe laati kamɓe dîdô ɓee ngonni nder yiite ɓe duumotoobe dîdô nder magge, dùm woni mbarjaari tooñotoobe.
  18. Hey onon goondinɓe Alla kulee Alla yonki yo yêew ko ardinanta jaango kulee Alla, Alla wo kumpitiidô ko ngolloton.
  19. Taa laatee hono ɓeen yeggitiinɓe Alla de o yeggintiniinɓe ko'e maɓɓe, ɓeen woni faasiqi en.
  20. Yimɓe yiite e yimɓe aljenna potataa, yimɓe aljenna kamben woni faydiibe.
  21. So min njippiniino oodô quraana dow waamnde wallaahi na a yi'unde wonde hulnde seekiinde sabu kulol Alla, diidôo bandi miden ngadanadi yimɓe yahma ɓe miiɗoo.
  22. Kanko woni Alla, oon mo Alla fuu walaa so wanaa kañum anndudô ko wiirnii e ko ɓangi kaŋko woni jom hinnay kuubudô jom hinnay keeriidô.
  23. Kanko woni Alla, oon mo deweteedô fuh walaa so wanaa kañum, kaanaŋke ceniidô kisudô koolnoowo yêllitiidô e golleeji jeyaabe jaaliidô dooldoolo mawnitiidô, cenay woodanii Alla e ko ɓe cirkoto.
  24. Kanko woni Alla tagudô boorudô cuurdindô indê lobbe na ngoodani o duum ko woni to kammuuji e leydi ina subinbina o, kanko woni jaaliidô ñeeñudô.

---

**SOORTE 60 AL-MUMTAHINATU**

(Jarrabuye)

---

Madiinankewol aayeejem wo 13

---

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا عَدُوِّي وَعَدُوَّكُمْ أَوْلِيَاءَ تُلْقُونَ  
إِلَيْهِم بِالْمُودَّةِ وَقَدْ كَفَرُوا بِمَا جَاءَكُمْ مِنَ الْحَقِّ يُخْرِجُونَ الرَّسُولَ  
وَآيَاتِهِ أَنْ تُوْمِنُوا بِاللَّهِ رَبِّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ خَرَجْتُمْ جِهَادًا فِي سَبِيلِي  
وَأْتِغَاءَ مَرْضَاتِي تُسِرُّونَ إِلَيْهِم بِالْمُودَّةِ وَأَنَا أَعْلَمُ بِمَا أَخْفَيْتُمْ  
وَمَا أَعْلَنْتُمْ وَمَنْ يَفْعَلْهُ مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ۝١ إِنْ  
يَتَّقَوْكُمْ يَكُونُوا لَكُمْ أَعْدَاءً وَيَبْسُطُوا إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ وَأَلْسِنَتُهُمْ  
بِالسُّوءِ وَوَدُّوا لَوْلَا كُفْرُوكُمْ ۝٢ لَنْ تَنْفَعَكُمْ أَرْحَامُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ  
يَوْمَ الْقِيَامَةِ يَفْصَلُ بَيْنَكُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۝٣ قَدْ كَانَتْ  
لَكُمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ فِي إِبْرَاهِيمَ وَالَّذِينَ مَعَهُ إِذْ قَالُوا الْقَوْمِ هُمْ إِيَّانَا  
بُرءَاءُ أَوْ مِنْكُمْ وَمِمَّا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ كَفَرْنَا بِكُمْ وَبَدَا بَيْنَنَا  
وَبَيْنَكُمْ الْعَدَاوَةُ وَالْبَغْضَاءُ أَبَدًا حَتَّى تُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَحَدَهُ ۝٤ الْإِقْوَلُ  
إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ لَا اسْتَغْفِرَنَّ لَكَ وَمَا أَمْلِكُ لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ ۝٥  
رَبَّنَا عَلَيْنَا تَوَكَّلْنَا وَإِلَيْكَ أَنبَأْنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ۝٦ رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا  
فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَاعْفُ رِنَا رَبَّنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ۝٧


**En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**

1. Hey onon goondinbe Alla, taa njogitee waybekam e waybe on, wo yidaabe, odon mberroo njidngu faade e mabbe, haqiiqa be njanjirii ko warani on e goonga, Ibe njaltina nulaado e onon fuh batte on ngoondinii Alla joomii on, so tawii on njaltii wo on wadoobe jihaadi e laawol am, e dabbe yarray am, odon ngundoo faade e mabbe njidngu miin woni anndudo ko cuudfon e ko bangindon, oon golludo dum e moodon, haqiiqa o lallii hakkunde laawol.
2. So ni Ibe keba on be laatanoo on waybe be mbeyyita juude mabbe e demde mabbe feede e moodon ko boni, be njeloke tawenoo on keefordiniino.
3. Endamaaji moodon nafataa on wanaadu bibbe moodon, ñanne darngal du o sennda hakkunde moodon, laamdo wo ji'oowo ko ngolloton.
4. Haqiiqa ñemmbitingol lobbol laatanoke on e annabi Ibraahiima, e been wondube e mum wakkati be mbi'annoo yimbe mabbe minenka men woddiibe on e duum ko ndewoton gaay Alla, men caloke'on, ngay-ñayngu bangii hakkunde amin e moodon e konnaagu faa abada, faa ngoondinon Alla gooto, so wanaa kongol ngol annabi ibraahiima wi'ani baammum, wallaahi na mi ñaago Alla yaafe, de mi maranaayma huunde fu e jukkungo Alla, joomi amin dow maada min tuugii feede e maada men tuubi, wattinirde wo faade e maada.
5. Joomi amin taa wadumen fitina wonande been heefordinbe, yaafamen joomi amin aan woni jaaliido ñeeñudo.



لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِيهِمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِّمَن كَانَ يَرْجُوا اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ  
 وَمَن يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٦﴾ عَسَى اللَّهُ أَن يَجْعَلَ بَيْنَكُمْ  
 وَبَيْنَ الَّذِينَ عَادَيْتُم مِّنْهُم مَّوَدَّةً وَاللَّهُ قَدِيرٌ وَاللَّهُ عَفُورٌ رَّحِيمٌ  
 ﴿٧﴾ لَا يَنْهَكُمُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ لَمْ يُقْتَلُوا فِي الدِّينِ وَلَمْ يُخْرِجُوا  
 مِّن دِينِكُمْ أَن تَبَرُّوهُمْ وَتُقْسِطُوا إِلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ  
 ﴿٨﴾ إِنَّمَا يَنْهَكُمُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ قَتَلُوا فِي الدِّينِ وَأَخْرَجُوا  
 مِّن دِينِكُمْ وَظَاهَرُوا عَلَىٰ إِخْرَاجِكُمْ أَن تَوَلَّوهُمْ وَمَن يَتَوَلَّهُمْ فَأُولَٰئِكَ  
 هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٩﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا جَاءَكُمُ الْمُؤْمِنَاتُ مِهْجِرَاتٍ  
 فَامْتَحِنُوهُنَّ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِإِيمَنِهِنَّ فَإِنِ عَلِمْتُمُوهُنَّ مُؤْمِنَاتٍ فَلَا  
 تَرْجِعُوهُنَّ إِلَى الْكُفَّارِ لَأَهِنَّ جُلٌ لَّهُمْ وَلَا هُمْ يُحِلُّونَ لَهُنَّ وَءَاتُوهُنَّ  
 مَا أَنفَقُوا وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُم أَن تَنكِحُوهُنَّ إِذَا ءَاتَيْتُمُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ  
 وَلَا تُمْسِكُوا بِعِصَمِ الْكُوفِرِ وَسَلُوا مَا أَنفَقْتُمْ وَلَيْسَ لَكُم مَّا أَنفَقُوا  
 ذَلِكُمْ حُكْمُ اللَّهِ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٠﴾ وَإِن فَاتَكُمْ  
 شَيْءٌ مِّنْ أَزْوَاجِكُمْ إِلَى الْكُفَّارِ فَعَاقِبْتُمْ فَاتُوا الَّذِينَ ذَهَبَتْ  
 أَزْوَاجُهُمْ مِّثْلَ مَا أَنفَقُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَنْتُمْ بِهِ مُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾



- 
6. Haqiiqa ñemmbitingol lobbol laatanoke on e maɓɓe, wonande oon mona hula Alla e ñalaande sakitotoonde, oon tottitiido o annda Alla kam woni baawdo kaariya jettiniido.
  7. Yaama Alla wada hakkunde moodon e hakkunde been ɓe konnidon e maɓɓe njidngu, Alla wo baawdo, Alla wo jaafotoodo kinnotoodo.
  8. Laamdo hadataa on yuwde e been ɓe kabaay e moodon e fii diina, ɓe njaltinaay on du bahdeejji moodon, no moyyon e maɓɓe njaadilon faade e maɓɓe, Alla na yidi yaadilbe.
  9. Anndee Alla na hada on yuwde e been habuɓe e moon e fii diina de njaltini on ɓaadeejji moodon de mballondiri e yaltingol moodon, no njillitodon ɓe, been yillitiibeɓe, been woni tooñiibe.
  10. Hey onon goondinbe Alla so rewbe goondinbe ngarii to moodon wo ferube njarrabeebe Alla buri anndude goondingol maɓɓe, so ni on anndiibe ɓe goondinbe rewbe taa njeceebe to heeferbe ɓe ndaganaaki been, been ndaganaakiibe, kokkeebe ko ɓe nafuno, junuubu walaa dow moodon no ɓaɗonbe so tawii on kokkiibe futteeji maɓɓe, taa njogitee ndeenka e heeferbe yamtee ko nafunodon kambe du wo ɓe yamtu ko ɓe nafuno, dum moodon wo kiite Alla imo hiitoo hakkunde moodon Alla wo anndudo ñeeñudo.
  11. So yoga e rewbe moodon teetoke on njehii to heeferbe de njukki don, kokkee been ɓe rewbe muɓɓen njehi to heeferbe hono ko ɓe nafuno, kulee Alla oon mo ngoondindon.



12. Yaa aan annabiijo so muumini en rewbe ngarii to ma ibe mbay'ane (naŋngida e maada aadi) e dow no be cirkataako e Alla fay huunde, be mbujjataa be njeenataa, be mbarataa biɓbe mabbe, be ngadataa pene de ibe taya dum en hakkunde juude mabbe e koyde mabbe be luttataama e moyfere jabu bay'a mabbe ŋaaga Alla yaafoobe laamdo wo jaafotoodo kinnotoodo.
13. Hey onon goondinbe Alla taa njillitee yimbe be Alla tikkani, haqiiqa be tayii jikke e laakara, hono no heeferbe tayiri jikke e dunkee en janaale.

**SOORTE 61 ASSAFFI**  
(Sawnondirde)

Madiinankewol aayeejem wo 14

**En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**

1. Duum ko woni to kammuuji e duum ko woni to leydi sennii Alla, kanko woni jaaliido ŋeeɗudo.
2. Hey onon goondinbe Alla, ko wadi de oɗon kaala ko on ngollataa,
3. Kutay mawnii nokku Alla, no kaalon ko on ngollataa.
4. Alla na yida been be na kaba ngam laawol muudum tawa na camnondiri, na nga'i hono mahdi naŋngondirndi.
5. Yaa aan Mohammad miccita wakkati annabi Muusa wi'annoo yimbe muudum, hey yimbe am ko wadi oɗon torrakam, haqiiqa oɗon anndi miin wo mi nulaado Alla faade e moodon, nde be ooŋinoo ni Alla ooŋi berde mabbe, Alla handataako yimbe yeddube dum.

وَإِذْ قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ يَبْنِي إِسْرَائِيلَ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ مُصَدِّقًا لِمَا  
 بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرَةِ وَمُبَشِّرًا بِرَسُولٍ يَأْتِي مِنْ بَعْدِي اسْمُهُ إِحْمَدٌ فَلَمَّا  
 جَاءَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٦﴾ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى  
 اللَّهِ الْكُذْبَ وَهُوَ يُدْعَى إِلَى الْإِسْلَامِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ  
 ﴿٧﴾ يُرِيدُونَ لِيُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَاللَّهُ مُتِمُّ نُورِهِ وَلَوْ كَرِهَ  
 الْكَافِرُونَ ﴿٨﴾ هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَى وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ  
 عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ ﴿٩﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا هَلْ أَذْكَكُمْ عَلَى  
 تِجَارَةٍ تُنْجِيكُمْ مِنْ عَذَابِ أَلِيمٍ ﴿١٠﴾ تُوْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتُجَاهِدُونَ  
 فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١١﴾  
 يَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَيُدْخِلْكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَمَسَاكِنَ  
 طَيِّبَةً فِي جَنَّاتٍ عَدْنٍ ذَٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٢﴾ وَأُخْرَى تُحِبُّونَهَا نَصْرٌ  
 مِنَ اللَّهِ وَفَتْحٌ قَرِيبٌ وَبَشِيرٌ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٣﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُونُوا  
 أَنْصَارًا لِلَّهِ كَمَا قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ لِلْحَوَارِيِّينَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ  
 قَالَ الْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ فَقَامَتِ طَافِيفَةٌ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ  
 وَكَفَرَتِ طَافِيفَةٌ فَأَيَّدْنَا الَّذِينَ ءَامَنُوا عَلَى عَدُوِّهِمْ فَأَصْبَحُوا ظَاهِرِينَ ﴿١٤﴾

6. Miccita, yaa Mohammad, wakkati mo annabi iisa bii mariyam wiinoo hey onon biɓbe yaakuuba (Israa'iila) miin wo mi nulaaɗo Alla faade e moodon mido goondini ko woni yeeso am (tawreeta) mi ceyniroowo nulaaɗo mo na wara caggal am bi'eteedo ahmadu, nde o waddannoobe kaayeeɗi baɗgudi, ɓe mbii dum wo korte baɗgude.
7. Walaa fuu burɗo tooɗaade so wanaa tayuɗo fewre dow Alla, de kanko imo noddee faade e alsilaamaaku, Alla handataako yimɓe tooɗotoobe.
8. Ibe muuya ñifirde annoora Alla e kundude maɓbe Alla du wo kibɓinoowo annoora muudum, fay so heeferɓe mbañi.
9. Kanko woni nulduɗo nulaaɗo makko e kandaamuye e diina goonga faa o jaaltinaka dow diinaaji fuh, fay nde sirkotoobe mbañi.
10. Hey onon goondinɓe Alla, yalla mi hollan on jaagu mo ina hisina on e jukkungo naawngo.
11. Ngoondinon Alla e nulaaɗo muudum, de kabiron ngam laawol Alla e jawle moodon e yonkiiji moodon, duum ɓuri woodde e moodon so tawii on laatoke oɗon anndi.
12. O yaafoo on junuubaaji moodon o naatna on aljennaaji di calludi na ndogga nder muɓben e kodorde laabude nder aljennaaji ñiibal, dum woni keɓal maɗngal.
13. E neema godɗo mo oɗon njidaɗum, duum woni mballa yuwde to Alla e omtanal ɓadiingal, seyna muumune en.
14. Hey onon goondinɓe Alla, laatee walloobe Alla, hono no annabi iisa bii mariyam wi'annoo laabube mum, bey woni walloobekam e diina Alla, laabube been mbii minen woni walloobe Alla, de fedde Bani Israa'iila (biɓbe annabi yaakuuba) ngoondini de fedde du yeddi de min cemmbini been doon goondinɓe Alla e dow konnee en muɓben ɓe ngattini wo ɓe jaaliibe.

## سورة الجمعة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ الْقُدُّوسُ الْعَزِيزُ  
 الْحَكِيمُ ﴿١﴾ هُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي الْأُمَمِينَ رَسُولًا مِنْهُمْ يَتْلُو عَلَيْهِمْ  
 آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَإِنْ كَانُوا  
 مِنْ قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٢﴾ وَآخَرِينَ مِنْهُمْ لَمَّا يَلْحَقُوا بِهِمْ  
 وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٣﴾ ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ  
 ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٤﴾ مَثَلُ الَّذِينَ حُمِّلُوا التَّوْرَةَ ثُمَّ لَمْ  
 يَحْمِلُوهَا كَمَثَلِ الْحِمَارِ يَحْمِلُ أَسْفَارًا بِئْسَ مَثَلُ الْقَوْمِ  
 الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ  
 ﴿٥﴾ قُلْ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ هَادُوا إِنْ زَعَمْتُمْ أَنَّكُمْ أَوْلِيَاءُ لِلَّهِ مِنْ  
 دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوْا الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٦﴾ وَلَا يَتَمَنَّوْنَهُ  
 أَبَدًا بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٧﴾ قُلْ  
 إِنَّ الْمَوْتَ الَّذِي تَفِرُّونَ مِنْهُ فَإِنَّهُ مُلْقِيكُمْ ثُمَّ تُرَدُّونَ  
 إِلَىٰ عِلْمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾



**SOORTE 62 AL-JUM'ATU**  
(Aljumaare)

Madiinankewol aayeejem wo 11

**En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**

1. Duum ko woni to kammuuji e duum ko woni e leydi na senna Alla kaananke ceniido jaaliido ñeeñudo.
2. Kaŋko woni neludo nulaado faade e humambinne en jeyaado e muɓben imo jaŋnga e dow maɓbe aayeeje Alla, imo labbinabe imo anndinabe dewtere e ñeeñal fay so be laatino yeeso duum wallaahi Ibe ngoni e lallere ɓangunde.
3. Wobbe e maɓbe kewtaaybe, kanko wonnoo jaaliido ñeeñudo.
4. dum wo ɓural Alla imo hokkangal mo o muuyi, Alla wo jom ɓural mangal.
5. Sifa been roonndinaabe tawreeta rewte be ndoondaaki nde be nga'aana hono sifa araawa (mbabba) ndoondiinga dewte, sifa yimbe been fennube aayeeje Alla bonii, Alla handataako yimbe tooñotoobe.
6. Wi'u yaa mohammad, hey onon yimbe laatiibe huudiyankoobe soni on aayoke onon wo on yi'daabe Alla gaay yimbe, njelee maayde so on laatoke wo on goondu be.
7. Be njelataako nde abada ngam ko juude maɓbe ardini, Alla ina anndi tooñotoobe.
8. Wi'u : yaa muhammad maayde nde ndogoton ndeen wo nde hawroore e moodon, rewte mbirfedon faade e anndudo ko wiirni e ko ɓaŋgi, de o humpita on ko latinodon odon ngolla.

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا نُودِيَ لِلصَّلَاةِ مِنْ يَوْمِ الْجُمُعَةِ فَاسْعَوْا  
إِلَى ذِكْرِ اللَّهِ وَذَرُوا الْبَيْعَ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ  
﴿١﴾ فَإِذَا قُضِيَتِ الصَّلَاةُ فَانْتَشِرُوا فِي الْأَرْضِ وَابْتَغُوا  
مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَادْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٠﴾  
وَإِذَا رَأَوْا تِجَارَةً أَوْ لَهْوًا انفَضُّوا إِلَيْهَا وَتَرَكُوكَ قَائِمًا قُلْ مَا عِنْدَ  
اللَّهِ خَيْرٌ مِّنَ اللَّهْوِ وَمِنَ التِّجَارَةِ وَاللَّهُ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿١١﴾

## سورة المنافقون

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا جَاءَكَ الْمُنَافِقُونَ قَالُوا نَشْهَدُ إِنَّكَ لَرَسُولُ اللَّهِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّكَ  
لَرَسُولُهُ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَكَاذِبُونَ ﴿١﴾ اتَّخَذُوا  
أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَن سَبِيلِ اللَّهِ إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا  
يَعْمَلُونَ ﴿٢﴾ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ ءَامَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا فَطُبِعَ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ  
لَا يَفْقَهُونَ ﴿٣﴾ وَإِذَا رَأَيْتَهُمْ تُعْجِبُكَ أَجْسَامُهُمْ وَإِنْ يَقُولُوا  
تَسْمَعُ لِقَوْلِهِمْ <sup>ط</sup> كَأَنَّهُمْ خُشُبٌ مُّسْتَدَدٌ <sup>ط</sup> يَحْسَبُونَ كُلَّ صَيْحَةٍ  
عَلَيْهِمْ هُمُ الْعَدُوُّ فَاحْذَرْهُمْ قَاتَلَهُمُ اللَّهُ أَنَّى يُؤْفَكُونَ ﴿٤﴾



9. Hey onon goondinbe Alla, so juulde noddinaama ñannde aljumaare njehee faade e miccitaade Alla njoppee coggu, ñuum ñuri woodfude e moodon so tawii on laatoke oñon anndi.
10. So juulde tiloke, cankitee e leydi ñaabee ñural Alla miccitee Alla ko heewi, yaama no kison.
11. So ñe ñji'ii jaagu naa fijirde ñe doofoo faade e muudum ñe njoppe aña darii, wi'ube ko woni to Alla ñuum ñuri woodfude illa e fijirde e jaagu, Alla ñuri moyfyude e arjinkinoobe.


**SOORTE 63 AL-MUNAAFIQUUNA**  
(Munaafike En)

Madiinankekwool aayeejem wo 11

**En puññirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**

1. So munaafiki en ngarii ño maada ñe mbi'a: miden ceedoo aan wallaahi wo a nulaado Alla, Alla ina anndi aan wallaahi wo a nulaado muudum, Alla ina seedoo munaafiki en ñee wallaahi wo ñe fenoobe.
2. Ñe njogitoke kuneyeeje maabe wo wawaade ñe ñe faddii laawol Alla, kambe ko ñe laatii Ibe ngolla bonii.
3. Duum gam kambe ñe ngoonñinii rewte ñe keefordi ndeenle ñerde maabe ommba, kambe ñe pahmataa.
4. So a yi'iibe fuh ñalli maabe na mboodina, so ñe kaalda o hedtinto konngol maabe, Ibe nga'i hono dubbije baarondiraade Ibe njikka ñuko fuh dow maabe, kambe woni waybe reentabe, Alla warbe, noy ni ñe pirritirte.

وَإِذَا قِيلَ لَهُم تَعَالَوْا يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ رَسُولُ اللَّهِ لَوَّازٍ وَسَوْهُمْ  
 وَرَأَيْتَهُمْ يُصَدُّونَ وَهُمْ مُسْتَكْبِرُونَ ﴿٥﴾ سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ  
 أَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ أَمْ لَمْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ لَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ  
 إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٦﴾ هُمُ الَّذِينَ يَقُولُونَ  
 لَا تُنْفِقُوا عَلَىٰ مَنْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ حَتَّىٰ يَنْفَضُوا وَيَلَّهَ  
 خَزَائِنُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَكِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَا يَفْقَهُونَ  
 ﴿٧﴾ يَقُولُونَ لِنِ رَجَعْنَا إِلَى الْمَدِينَةِ لِيُخْرِجَنَا الْأَعَزُّ  
 مِنْهَا الْأَذَلُّ وَلِلَّهِ الْعِزَّةُ وَلِرَسُولِهِ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَلَكِنَّ  
 الْمُنَافِقِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٨﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُلْهِكُمْ  
 أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَمَنْ يَفْعَلْ  
 ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٩﴾ وَأَنْفِقُوا مِنْ مَّا رَزَقْنَاكُمْ  
 مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ فَيَقُولَ رَبِّ لَوْلَا أَخَّرْتَنِي  
 إِلَىٰ أَجَلٍ قَرِيبٍ فَأَصَّدَّقَ وَأَكُن مِّنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٠﴾ وَلَنْ  
 يُؤَخِّرَ اللَّهُ نَفْسًا إِذَا جَاءَ أَجَلُهَا وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١١﴾

- 
5. So ni be mbi'aama ngaree faa nulaado Alla ñaagoo Alla yaafoo on be ooña ko'e mabbe, nji'aabe Ibe duurto wo be mawnitiibe.
  6. Wo fotu e mabbe, a ñaagoke Alla yaafoobe naa a ñaagaaki Alla yaafoobe. Alla yaafataakobe, Alla handataako yimbe yeddube dum.
  7. Kambe wonnoo wi'oobe taa nafee yimbe wonbe to nulaado Alla, faa heba be cankitoo, beembe kammuuji e leydi fuu Alla woodani, kaa naafiki en pahmataa.
  8. Ibe mbi'a, wallaahi so ni en ngartii maadiina, wallaahi teddube naa njaltin sanne-sanne e mayri hoybe, ndeen Alla wii teddungal kaa kam woodani e nulaado mum e goondinbe kaa munaafiki en anndataa.
  9. Hey onon goondinbe Alla jawle moodon e bibbe moodon ta sunlina on e miccitaade Alla, been wadbe noon, been woni mursube.
  10. Nafee e duum ko min arjinkini on fande maayde na warana gooto e moodon de o wi'a : joomam ko wadi de a neebtinantaakam faa yottoo ajal badiingal, de mi sakka mi laatoo mido jeyaa e yimbe moyyube.
  11. Laamdo neebtinantaa yonki so tawii saate makki wari, laamdo wo kumpitiido ko ngolloton.


**SOORTE 64 ATTAGAABUNU**
**(Muttondirde)**

Madiinankewol aayeejem wo 18


بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ  
 وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾ هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ فَمِنْكُمْ كَافِرٌ وَمِنْكُمْ  
 مُؤْمِنٌ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢﴾ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ  
 بِالْحَقِّ وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ صُورَكُمْ وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿٣﴾ يَعْلَمُ  
 مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُسْرُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ وَاللَّهُ  
 عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٤﴾ أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبُؤُا الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ  
 فذَاقُوا وَبَالَ أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٥﴾ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ  
 رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالُوا أَبَشْرٌ يَهْدُونَنَا فَكَفَرُوا وَتَوَلَّوْا وَاسْتَغْنَى  
 اللَّهُ وَاللَّهُ غَنِيٌّ حَمِيدٌ ﴿٦﴾ زَعَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ لَنْ يُبْعَثُوا قُلْ بَلَى  
 وَرَبِّي لَتُبْعَثُنَّ ثُمَّ لَتُنَبَّؤُنَّ بِمَا عَمِلْتُمْ وَذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٧﴾  
 فَأَمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَالنُّورَ الَّذِي أَنْزَلْنَا وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ  
 ﴿٨﴾ يَوْمَ يَجْمَعُكُمْ لِيَوْمِ الْجَمْعِ ذَلِكَ يَوْمُ التَّغَابُنِ وَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ  
 وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُكَفِّرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ  
 تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٩﴾

**En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubuɗo jom hinney keeriɗo**

1. Duum ko woni to kammuuji e ko woni to leydi ina senna Alla, laamu na woodani o yettoore na woodani o kanko wo o baawɗo e dow kala huunde.
2. Kanko woni taguɗo on, keefeero na woni e moodon muumuni na woni e moodon Alla wo ji'owo ko ngolloton.
3. O tagirii kammuuji e leydi goonga, o suurɗinii on o moy'ini suuraaji moodon, wartirde wo faade e makko.
4. Imo anndi ko woni to kammuuji e leydi imo anndi ko cuudoton e ko ɓanginton Alla ina anndi ko woni e becce.
5. Yalla kabaaru ɓeen ɗoon heeforɗinɓe waranaay on ko ardi, ɓe meedii bonande fii maɓɓe (golle maɓɓe) jukkungo naawngo na woodaniɓe,
6. Ko haala ɗum, wiide no fii worri nulaabe maɓɓe laatoke na ngaddanaɓe kaayeeɗii ɓanguɗi, de ɓe mbii yalla ɓalliyankoobe ni kandotoo min na de ɓe njeddi ɓe tottiti de Alla wafi kaariya e maɓɓe Alla wo kaariyante wo jettiniɗo.
7. ɓeen ɗoon heeforɗinɓe aayɗo na ummintintaake, wi'u: yaa aan mohammad, eey (na'am) mi hunoroke joomam wallaahi na on ummintine sanne-sanne, rewti na on kaalane sanne-sanne duum ko ngolluɗon, duum na newii dow Alla.
8. Ngoondinee Alla e nulaado muuduɗum, e annoora oon mo men njippini, Alla wo kumpitiɗo duum ko ngollton.
9. Ñannde o hawrondirta on, nder ñalaande kawrital ñannde ndeen, wo ñannde muttondiral, oon goondinɗo Alla de golli ko woodi laamɗo na heefa e makko pankari makko, de naatna o aljenaaaji di calluɗi na ndogga nder muɓɓen ɓe duumotoobe nder majji faa abada, duum woni keɓal maɗngal.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ  
 خَالِدِينَ فِيهَا وَبَشِّرِ الْمَصِيرِينَ ﴿١٠﴾ مَا أَصَابَ مِنْ مُصِيبَةٍ  
 إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ يَهْدِ اللَّهُ قَلْبَهُ، وَاللَّهُ بِكُلِّ  
 شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١١﴾ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ فَإِنْ  
 تَوَلَّيْتُمْ فَإِنَّمَا عَلَىٰ رَسُولِنَا الْبَلَّغُ الْمُبِينُ ﴿١٢﴾ اللَّهُ لَا إِلَهَ  
 إِلَّا هُوَ وَعَلَىٰ اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٣﴾ يَا أَيُّهَا  
 الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّمِنْ أَرْوَجِكُمْ وَأَوْلَادِكُمْ عَدُوًّا  
 لَكُمْ فَأَحْذَرُواهُمْ وَإِنْ تَعَفَّوْا وَتَصَفَّحُوا وَتَغْفِرُوا  
 فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٤﴾ إِنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ  
 فِتْنَةٌ وَاللَّهُ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٥﴾ فَاتَّقُوا اللَّهَ مَا اسْتَطَعْتُمْ  
 وَأَسْمَعُوا وَأَطِيعُوا وَأَنْفِقُوا خَيْرًا لِأَنْفُسِكُمْ وَمَنْ يُوقِ  
 شَحَّ نَفْسِهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٦﴾ إِنْ تَقَرَّبْتُمْ  
 إِلَى اللَّهِ قَرَّبًا حَسَنًا يَضْعِفْهُ لَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ شَكُورٌ  
 حَلِيمٌ ﴿١٧﴾ عَلِيمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١٨﴾

- 
10. Been doon heefordinbe de penni aayaaje amin been woni dunke en yiite, be duumotoobe nder magge, bonii wattinirde.
  11. Masiiba fu hebataa so wanaa muuyde Alla oon goondindo Alla o handoo bernde muudum, Alla wo anndudo huunde fuh.
  12. Downtanee Alla downtanee nulaado, so ni on tottitoke haalande ma yottingol bangungol wonii e dow nulaado amen.
  13. Alla, deweteedo fuu walaa so wanaa kanko, muumuni en fuu tuugo dow Alla.
  14. Hey onon goondinbe Alla, ina woni e yoga e deekiraabe moodon e bibbe moodon waybe on ndeentee e mabbe, so ni odon njaafoo de beeltinon de njaafodon laamdo wo jaafotoodo kinnotoodo.
  15. Haalande ma, jawle moodon e bibbe moodon wo fitina wonande on, Alla njobdi mawndi na woni to muudum.
  16. Kulee Alla haddi no mbaawrudon nanee dowtee nafee moyfere wonande ko'e moodon, oon deenaado e worolde yonki muudum, been woni hisube.
  17. So ni odon namloo Alla namaande lobbere, o sowana on nde o yaafoo on Alla wo jettoowo muñudo.
  18. Anndudo ko wiirni e ko bangi, jaaliido neñudo.


**SOORTE 65 ADDALAAQU**
**(Ceergal)**

Madiinankewol aayeejem wo 12

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَطَلِّقُوهُنَّ لِعَدَّتِهِنَّ وَأَحْصُوا الْعِدَّةَ  
وَاتَّقُوا اللَّهَ رَبَّكُمْ لَا تُخْرِجُوهُنَّ مِنْ بُيُوتِهِنَّ وَلَا يَخْرُجْنَ إِلَّا أَنْ  
يَأْتِيَنَّ بِفَحِشَةٍ مُّبِينَةٍ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ  
فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ، لَا تَدْرِي لَعَلَّ اللَّهَ يُحْدِثُ بَعْدَ ذَلِكَ أَمْرًا ﴿١﴾  
فَإِذَا بَلَغَ أَجَاهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ فَارِقُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ  
وَأَشْهِدُوا ذُوَى عَدْلِ مِّنْكُمْ وَاقِيمُوا الشَّهَادَةَ لِلَّهِ ذَلِكُمْ يُوعَظُ  
بِهِ مَنْ كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ  
مَخْرَجًا ﴿٢﴾ وَيَرْزُقْهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ  
فَهُوَ حَسْبُهُ، إِنَّ اللَّهَ بَلِغُ أَمْرِهِ، قَدْ جَعَلَ اللَّهُ لِكُلِّ شَيْءٍ  
قَدْرًا ﴿٣﴾ وَالَّتِي يَبْسُنُ مِنَ الْمَحِيضِ مِنْ نِسَائِكُمْ إِنْ  
ارْتَبْتُمْ فَعِدَّتُهُنَّ ثَلَاثَةُ أَشْهُرٍ وَالَّتِي لَمْ يَحِضْنَ وَأُولَاتُ  
الْأَحْمَالِ أَجَلُهُنَّ أَنْ يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ  
يَجْعَلْ لَهُ مِنْ أَمْرِهِ يُسْرًا ﴿٤﴾ ذَلِكَ أَمْرُ اللَّهِ أَنْزَلَهُ إِلَى كُمْ  
وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَكْفِرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيُعْظِمْ لَهُ أَجْرًا ﴿٥﴾



**En puddirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**

1. Hey aan annabiijo so ni odon ceera rewbe ceereebe e edda mabbe, moobe edda oon, kulee Alla joomii on, taa njaltineebe nder cuudi mabbe kambe du taa be njalta, so wanaa be ngadda fankarde bangunde, duum wo keeri Alla, oon diwdo keeri Alla haqiiqa tooñoke hoore mum, a anndaa yaama Alla heydintina caggal duum huunde.
2. So ni be njottoke ajal mabbe nanngeebe e moyfere naa ceeronbe e moyfere, ceednee joomiraabe jaadilal dido jeyaabe e moodon, ñiibnee seedaaku wonande Alla, dum moodon waajorte e mum oon laatiido na goondini Alla e ñalaande sakitotoonde, oon kuldo Alla o wadana dum yaltirde.
3. O arjinkina o nokku do o miilataa, oon tuugiido dow Alla kam heyata dum, laamdo wo jottinoowo fii muudum, haqiiqa Alla wadanii huunde fuh no fotata.
4. Been tayooobe jikke e yiide hayla e rewbe moodon so ni on cikkitoke edda mabbe wo lebbi tati, e been be kaylataako, joomiraabe deedi ajalu mubben wo faa be njippina deedi mabbe, oon kuldo Alla o wadanadum neway e fii mum.
5. Dum wo yamiroore Alla o jippiniinde faade e moodon, oon kuldo Alla o heefa e muudum pankari muudum, o mawnina o njobdi.

أَسْكُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ سَكَنْتُمْ مِنْ وُجْدِكُمْ وَلَا تَضَارُّوهُنَّ لَتُضَيِّقُوا  
 عَلَيْهِنَّ وَإِنْ كُنَّ أُولَاتٍ حَمَلٍ فَأَنْفِقُوا عَلَيْهِنَّ حَتَّىٰ يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ فَإِنْ  
 أَرْضَعْنَ لَكُمْ فَآتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ وَأَتَمِرُوا بِبَنَاتِكُمْ بِمَعْرُوفٍ وَإِنْ  
 تَعَاسَرْتُمْ فَسَرِّضُوا لَهُنَّ أُخْرَىٰ ﴿٦﴾ لِيُنْفِقَ ذُو سَعَةٍ مِنْ سَعَتِهِ وَمَنْ  
 قُدِرَ عَلَيْهِ رِزْقُهُ فَلْيُنْفِقْ مِمَّا آتَاهُ اللَّهُ لَا يَكْفُلُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا  
 مَاءَ آتَاهَا سَيَجْعَلُ اللَّهُ بَعْدَ عُسْرٍ يُسْرًا ﴿٧﴾ وَكَأَيِّنْ مِنْ قَرْيَةٍ عَتَتْ  
 عَنْ أَمْرِ رَبِّهَا وَرُسُلِهِ فَحَاسَبْنَاهَا حِسَابًا شَدِيدًا وَعَذَّبْنَاهَا عَذَابًا  
 نُكْرًا ﴿٨﴾ فَذَاقَتْ وَبَالَ أَمْرِهَا وَكَانَ عَاقِبَةُ أَمْرِهَا خُسْرًا ﴿٩﴾ أَعَدَّ اللَّهُ  
 لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا فَاتَّقُوا اللَّهَ يَا أُولِيَ الْأَلْبَابِ الَّذِينَ ءَامَنُوا قَدْ أَنْزَلَ  
 اللَّهُ إِلَيْكُمْ ذِكْرًا ﴿١٠﴾ رَسُولًا يَتْلُوا عَلَيْكُمْ ءَايَاتِ اللَّهِ مُبَيِّنَاتٍ لِيُخْرِجَ  
 الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَمَنْ يُؤْمِنْ  
 بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ  
 فِيهَا أَبَدًا قَدْ أَحْسَنَ اللَّهُ لَهُ رِزْقًا ﴿١١﴾ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ  
 وَمِنَ الْأَرْضِ مِثْلَهُنَّ يَتَنَزَّلُ الْأَمْرُ بَيْنَهُنَّ لِتَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَلَىٰ  
 كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ وَأَنَّ اللَّهَ قَدْ أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا ﴿١٢﴾

6. Njoyfineebe do njoodifon yuwde e baawde mon taa torreebe faa billinon be, so ni be laatoke be joomiraabe deedi nafeebe faa be njippina deedi mabbe, so ni be muyninanii on fu kokkeebe njobdi maabe, njamondiree hakkunde moodon tawa na woodi, soni on ndonkanii warma no debbo goddo muynina o.
7. Jom yaajeende fu nafqa yuwde e yaajeende muudum oon mo arjike muudum famdinaa e muudum kamdu yo o nafu yuwde e duum ko Alla hokki o, Alla jappataa yonki so wanaa ko hokkiki, yaama no Alla wada caggal safeende neway.
8. Heewii wuro luttungo yamiroore joomum e nulaabe makko, min kasbingo hasboore sadtunde, men njukkiingo jukkungo waññiingo.
9. Ngo meedi bonanda fii maggo, battande fii maggo laatii wo mursey.
10. Laamdo resaniibe jukkungo sadtungo, kulee Alla hey onon joomiraabe hakkillaaji been goondinbe Alla, Alla jippinii faade e moodon waaju.
11. Nulaado na jaynga e dow moodon aayeeje bangude fa o yaltina been goondinbe Alla de ngolli golleeji lobbi yuwde e nibe faade e annoora, oon goondindo Alla de golli ko woodi o naatna mo aljennaaji di calludi na ndogga nder mubben be duumotoobe nder majji abada haqiiqa Alla moyfinanii o arjike.
12. Alla oon tagudo kammuuli jeedifi yuwde e leydi du hono majji yamiroore na jippoo hakkunde majji, faa heba anndon Alla wo baawdo e dow kala huunde, no wiide haqiiqa anndal makko fiiltitoke huunde fuh.

## سورة التحريم

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَأَيُّهَا النَّبِيُّ لِمَ تُحَرِّمُ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكَ تَبَتَّغِي مَرْضَاتَ أَزْوَاجِكَ وَاللَّهُ  
 غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١﴾ قَدْ فَرَضَ اللَّهُ لَكُمْ تَحِلَّةَ أَيْمَانِكُمْ وَاللَّهُ مَوْلَاكُمْ وَهُوَ  
 الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٢﴾ وَإِذَا أَسْرَ النَّبِيُّ إِلَى بَعْضِ أَزْوَاجِهِ حَدِيثًا فَلَمَّا  
 نَبَّأَتْ بِهِ وَأَظْهَرَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ عَرَّفَ بَعْضَهُ وَأَعْرَضَ عَنْ بَعْضٍ فَلَمَّا  
 نَبَّأَهَا بِهِ قَالَتْ مَنْ أَنْبَأَكَ هَذَا قَالَ نَبَّأَنِي الْعَلِيمُ الْخَبِيرُ ﴿٣﴾ إِنْ  
 تَوْبَا إِلَى اللَّهِ فَقَدْ صَغَتْ قُلُوبُكُمْ وَإِنْ تَظَاهَرَا عَلَيْهِ فَإِنَّ اللَّهَ  
 هُوَ مَوْلَاهُ وَجِبْرِيلُ وَصَلِحَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمَلَائِكَةَ بَعْدَ ذَلِكَ  
 ظَهِيرٌ ﴿٤﴾ عَسَى رَبُّهُ إِنْ طَلَّقَكُنَّ أَنْ يُبَدِّلَهُ أَزْوَاجًا خَيْرًا مِنْكَ  
 مُسَلِّمَاتٍ مُؤْمِنَاتٍ قَانِتَاتٍ تَيَبَّنَّ وَعِدَاتٍ سَلِيحَاتٍ تِيَبَّتِ  
 وَأَبْكَارًا ﴿٥﴾ يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا قُوا أَنْفُسَكُمْ وَأَهْلِيكُمْ نَارًا  
 وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ عَلَيْهَا مَلَائِكَةٌ غِلَاظٌ شِدَادٌ  
 لَا يَعْصُونَ اللَّهَ مَا أَمَرَهُمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ ﴿٦﴾ يَأَيُّهَا الَّذِينَ  
 كَفَرُوا لَا تَعْتَدُوا الْيَوْمَ إِنَّمَا يُجْزَوْنَ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٧﴾



**SOORTE 66 ATTAHRIIMU**  
(Harmingol)

Madiinankewol aayeejem wo 12

**En puddirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**

1. Hey aan Annabiijo ko saabi ada harmina duum ko Alla dagini wonande ma ada dabba yardaamuye joomiraaabe cuudi maada, Alla wo jaafotoodo kinnotoodo.
2. Haqiiqa Alla farri wonande on dattagol kuneyeeje mon, Alla joomi on wo kanko woni anndudo neenuudo.
3. Wakkati annabiijo gundino faade e yoga deekiraaabe muudum njanta, nde deekiiko oon haali ka de Alla bannginani Nulaado, o anndini yoga makka de o duurti e yoga, nde o haaltannooka debbo oon, o wi'i moy haalani ma ka'a o wi'i: anndudo kumpitiido haalani kam.
4. So ni on tuubaay faade e Alla, haqiiqa berde moodon ooñoke, so ni odon mballondira dow makko laamdo kam woni paabotoodo e jibriilu e lobbube muumuni en, e malayka en du caggal duum wo faabatoobe.
5. Yaama no jomiiko wattitamo so ni o seeri on deekiraaabe burbe on woodude alsilaami en goondinbe dowtiibe tuuboobe rewoobe suumotoobe haabuube e surbaabe.
6. Hey onon goondinbe Alla ndeenee ko'e moodon e dunje en moodon yiite, nge hubbirko mum wo yimbe e kaayê, malayka en tekkube sadtibe na ngoni dow magge, be luttataa Alla e ko yamiriibe ibe ngolla ko be njamira.
7. Hey onon heefordinbe, taa njeldinee hannden, anndee odon mbarjee duum ko laatinodon odon ngolla.

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا تَوْبُوا إِلَى اللَّهِ تَوْبَةً نَّصُوحًا عَسَىٰ رَبُّكُمْ  
أَن يُكَفِّرَ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَيُدْخِلَكُم جَنَّاتٍ تَجْرِي  
مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يَوْمَ لَا يُخْزِي اللَّهُ النَّبِيَّ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا  
مَعَهُ نُورُهُمْ يَسْعَىٰ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا  
أَتِمِّمْ لَنَا نُورَنَا وَاعْفِرْ لَنَا إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٨﴾  
يَأْتِيهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ وَاغْلُظْ عَلَيْهِمْ  
وَمَا أُوهُمْ لَهُمْ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿٩﴾ ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا  
لِلَّذِينَ كَفَرُوا أُمَّرَاتِ نُوحٍ وَأُمَّرَاتِ لُوطٍ كَانَتَا تَحْتَ  
عَبْدَيْنِ مِنْ عِبَادِنَا صَالِحَيْنِ فَخَانَتَاهُمَا فَلَمْ يُغْنِيَا عَنْهُمَا  
مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَقِيلَ ادْخُلَا النَّارَ مَعَ الدَّٰخِلِينَ ﴿١٠﴾  
وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِلَّذِينَ ءَامَنُوا أُمَّرَاتِ فِرْعَوْنَ إِذْ  
قَالَتْ رَبِّ ابْنِ لِي عِنْدَكَ بَيْتًا فِي الْجَنَّةِ وَنَجِّنِي مِنْ فِرْعَوْنَ  
وَعَمَلِهِ وَنَجِّنِي مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿١١﴾ وَمَرِيَمَ ابْنَتَ  
عِمْرَانَ الَّتِي أَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهِ مِنْ رُوحِنَا  
وَصَدَّقَتْ بِكَلِمَاتِ رَبِّهَا وَكُتِبَ فِيهَا وَكَانَتْ مِنَ الْقَانِتِينَ ﴿١٢﴾

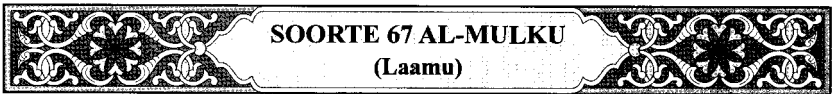
- 
8. Hey onon goondinbe, tuubee faade e Alla tuubuubuye laabudo, yaama joomii on heefa yuwde e moodon pankari moodon de o naatina on aljennaaji di calludi na ndogga nder mubben, ñalaande nde Alla hersintaa Annabiijo e been wondube e muudum, annoora maɓbe na yaha yeeso maɓbe e ñaame maɓbe, iɓe mbi'a joomii amin hiɓɓinan men annoora amin, de njaafodaa min wiide aan e dow kala huunde wo a baawdo.
  9. Yaa aan Annabiijo habdu e heeferbe e munaafiki en jawanbe, sordude maɓbe wo jahannama, bonii wattinirde.
  10. Alla fii banndol wonande been heefordinbe, debbo Annabi Nuuhu e debbo Annabi Luudu, wonnoobe ley maccube dido jeyaabe e maccube amin lobbube dido, de be njambii dum'en be nafaay been e jukkungu Alla fay huunde, de wi'aa naatee yiite wondude e naatoobe.
  11. De Alla fii banndol wonande been goondinbe, debbo Fir'awna wakkati o wi'unoo: joomam mahanam to nokkuma suudu nder Aljenna, kisinnaa kam fir'awna e golle muudum, de kisinnaa kam e yimbe tooñotoobe.
  12. E mariyama bii Imraana oon deenudo yeeso (farji) mum de min puufi e makko ruuhu amin, de o goondini koŋngudi joomiiko e dewte muudum, o laatii imo jeyaa e dowtiibe.
-

## سورة الملك

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبْرَكَ الَّذِي يَدُهُ الْمَلِكُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾ الَّذِي خَلَقَ  
 الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا وَهُوَ الْعَزِيزُ الْعَفُورُ  
 ﴿٢﴾ الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا مَّا تَرَى فِي خَلْقِ الرَّحْمَنِ مِنْ  
 تَفَوُّتٍ فَارْجِعِ الْبَصَرَ هَلْ تَرَى مِنْ فُطُورٍ ﴿٣﴾ ثُمَّ ارْجِعِ الْبَصَرَ كَرَّتَيْنِ  
 يَنْقَلِبْ إِلَيْكَ الْبَصَرُ خَاسِئًا وَهُوَ حَسِيرٌ ﴿٤﴾ وَقَدَرْنَا نِسَاءَ السَّمَاءِ  
 الدُّنْيَا بِمَصَابِيحٍ وَجَعَلْنَاهَا رُجُومًا لِلشَّيْطَانِ وَأَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابَ  
 السَّعِيرِ ﴿٥﴾ وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَيَسُوسُ الْمَصِيرُ  
 ﴿٦﴾ إِذَا الْقَوَا فِيهَا سَمِعُوا لَهَا شَهيقًا وَهِيَ تَفُورٌ ﴿٧﴾ تَكَادُ تَمَيَّزُ  
 مِنَ الْغَيْظِ كُلَّمَا أَلْقَى فِيهَا فَوْجٌ سَأَلَهُمْ خَزَنَتُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَذِيرٌ ﴿٨﴾  
 قَالُوا بَلَى قَدْ جَاءَنَا نَذِيرٌ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ إِنْ أَنْتُمْ  
 إِلَّا فِي ضَلَالٍ كَبِيرٍ ﴿٩﴾ وَقَالُوا لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ أَوْ نَعْقِلُ مَا كُنَّا فِي أَصْحَابِ  
 السَّعِيرِ ﴿١٠﴾ فَأَعْتَرَفُوا بِذَنبِهِمْ فَسُحِقًا لِأَصْحَابِ السَّعِيرِ ﴿١١﴾ إِنَّ  
 الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿١٢﴾






**SOORTE 67 AL-MULKU**
**(Laamu)**

Makkankewol aayeejem wo 30

**En puddirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**

1. Oon mo laamu woni e junngo muudum moyferem heewi jiidoke o senoke e duytagol wo o baawdo dow huunde fuh.
2. Oon tagudo maayde e nguurndam faa o jarriboo on moy e moodon buri golle lobbe kanko woni tedduo ja'afotoodo.
3. Oon tagudo kammuuli jeddi jowondirdi a yi'ataa burdugol e tagoore Alla kinnotoodo warti-wartin ndaarannde yalla ada yi'a fuu ceeki e kammu nah.
4. Rewtii ngarti-ngartiraa ndaarannde laabi didi ndaarannde wartin e maada wo hoyunde faddaande.
5. Wallaahi men njammiriii kammu adunankeewu e koode de min ngadi de wo de berreteede seyfaanuujji min ndesaniidi jukkungo yiite.
6. Jukkungo yiite jahannama woodanii heefordinbe joom mubben battane mubben du boni.
7. So be mberraama nder magge be nana kiikaali magge inge wawna.
8. Inge hesa seekaade ngam tikkere kala nde jamaa werraa nder magge reenoobe magge laamndooobe yalla jeertinoowo fuh waranaay on nah.
9. Goonga jeertinoowo waraniimin de min penni min mbi'i Alla jippinaay huunde fuh, on laataaki so wanaa odon ngoni e lallere (majjere) mawnde.
10. Be mbi'i : soni midon nananno naa midon kakkilno min laatataako yimbe yiite.
11. Be ngoondinii junuubaaji mabbe bodfal hinnay na woodani dunke en yiite.
12. Huloobe jommumen e ko wiirni yaafaamuye e njobdi mawndi woodanii dum en.

وَأَسِرُّوا قَوْلَكُمْ أَوِ اجْهَرُوا بِهِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١٣﴾ أَلَا  
 يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ ﴿١٤﴾ هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ  
 ذُلُولًا فَأَمْشُوا فِي مَنَاكِبِهَا وَكُلُوا مِنْ رِزْقِهِ وَإِلَيْهِ النُّشُورُ ﴿١٥﴾  
 ءَأَمِنْتُمْ مِنْ فِي السَّمَاءِ أَنْ يَخْسِفَ بِكُمُ الْأَرْضَ فَإِذَا هِيَ تَمُورُ ﴿١٦﴾  
 أَمْ أَمِنْتُمْ مِنْ فِي السَّمَاءِ أَنْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا فَسَتَعْلَمُونَ  
 كَيْفَ نَذِيرِ ﴿١٧﴾ وَلَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿١٨﴾  
 أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الطَّيْرِ فَوْقَهُمْ صَافِتٍ وَيَقْبِضْنَ مَا يَمْسِكُهُنَّ إِلَّا  
 الرَّحْمَنُ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ بَصِيرٌ ﴿١٩﴾ أَمْنَ هَذَا الَّذِي هُوَ جُنْدٌ لَكُمْ  
 يَنْصُرُكُمْ مِنْ دُونِ الرَّحْمَنِ إِنْ الْكَافِرُونَ إِلَّا فِي غُرُورٍ ﴿٢٠﴾ أَمْنَ هَذَا  
 الَّذِي يَزْرُقُكُمْ إِنْ أَمْسَكَ رِزْقَهُ، بَلْ لَجُّوا فِي عُتُوٍّ وَنُفُورٍ ﴿٢١﴾ أَفَمَنْ  
 يَمْشِي مُكِبًّا عَلَى وَجْهِهِ أَهْدَىٰ أَمَّنْ يَمْشِي سَوِيًّا عَلَىٰ صِرَاطٍ  
 مُسْتَقِيمٍ ﴿٢٢﴾ قُلْ هُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَرَ  
 وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٢٣﴾ قُلْ هُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي  
 الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٢٤﴾ وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ  
 صَادِقِينَ ﴿٢٥﴾ قُلْ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٢٦﴾

- 
13. Cuudfee konngol moodfon maa bannginon ngol kanko kaa imo anndi ko suudfii e becce.
  14. Yalla oon tagudo anndaa nah kanko woni newiido kumpitiido.
  15. Kanko haayanii on leydi njehee e banngeeji mayri ñaame arjuqe makko ummital wo faade e makko.
  16. Yalla wo on kooli oon gondo to kammu no o mutina on e leydi nah jaka indi dimmba.
  17. Naa wo on kooli oon gondo to kammu naa o nela dow moodfon kaayeeru, warma no anndon noy woni jeertingol am.
  18. Wallaahi been wonnoobe yeeso mabbe penniino Nulaabe de noy yankirgol am e mabbe laatorii.
  19. Yalla be nji'aay pooli (colli) gondi dow mabbe beertudi bippee mubben nde gom idi tamade walaa fuu ko nanngidi so wanaa kinnotoodo kanko wo o ji'oowo huunde fuh.
  20. Naa beye ngoni laatotoobe konu na mballa on gaay Alla kinnotoodo.
  21. Naa moy woni arjikinoowo on so o nanngii arjike makko accu duum be ndo'ondoke nder mawnitaare e doggude goonga.
  22. Yalla oon njahoowo wo kippiido dow yeesom furi handaade naa oon jahoowo na foti dow laawol pocciingol.
  23. Yaa Mohammad wi'u: Alla kam fudfi on de wadani on nandé. e jiidé e berde, famdii ko njettoton.
  24. Yaa Mohammad wi'u: kanko tagi on dow leydi wo fa'ade e makko du moobetefon.
  25. Ibe mbi'a wo ndey fodoore ndeen laatoto so tawii wo on goondube.
  26. Yaa Mohammad wi'ube: ngaal anndal kaa nokku Alla woni minka wo mi jeertinoowo banngudo tan.
- 

فَلَمَّا رَأَوْهُ زُلْفَةً سَيِّئَتْ وُجُوهُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَقِيلَ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ  
 بِهِ تَدَّعُونَ ﴿٢٧﴾ قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَهْلَكِنِي اللَّهُ وَمَنْ مَعِيَ أَوْ رَحِمَنَا  
 فَمَنْ يُجِيرُ الْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابِ أَلِيمٍ ﴿٢٨﴾ قُلْ هُوَ الرَّحْمَنُ  
 عَاطِمُنَا بِهِ وَعَلَيْهِ تَوَكَّلْنَا فَسْتَاعِمُونَ مَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ  
 ﴿٢٩﴾ قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَصْحَحَ مَاؤُكُمْ غَوْرًا فَمَنْ يَأْتِيكُمْ بِمَاءٍ مَعِينٍ ﴿٣٠﴾

## سورة القلم

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ت وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ ﴿١﴾ مَا أَنْتَ بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْنُونٍ ﴿٢﴾ وَإِنَّ  
 لَكَ لَأَجْرًا غَيْرَ مَمْنُونٍ ﴿٣﴾ وَإِنَّكَ لَعَلَى خُلُقٍ عَظِيمٍ ﴿٤﴾ فَسَتَبْصُرُ  
 وَيُبْصِرُونَ ﴿٥﴾ يَا أَيُّهَا الْمَفْتُونُ ﴿٦﴾ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ  
 عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿٧﴾ فَلَا تَطْعُ الْمُكْذِبِينَ  
 ﴿٨﴾ وَدُّوا لَوْ تُدْهِنُ فَيُدْهِنُونَ ﴿٩﴾ وَلَا تَطْعُ كُلَّ حَلَاْفٍ مِّمَّهِنٍ  
 ﴿١٠﴾ هَمَّازٍ مَشَّاءٍ بِنَمِيمٍ ﴿١١﴾ مَنَّاعٍ لِلْخَيْرِ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ﴿١٢﴾  
 عُتِلَّ بَعْدَ ذَلِكَ رَنِيمٍ ﴿١٣﴾ أَنْ كَانَ ذَا مَالٍ وَبَنِينَ ﴿١٤﴾ إِذَا تُتْلَى عَلَيْهِ  
 آيَاتُنَا قَالَ أَسْطِيرُ الْأُولَئِينَ ﴿١٥﴾ سَنَسِفُهُ، وَعَلَى الْحَرْطُومِ ﴿١٦﴾



27. Nde be njiino jukkungo ngoon na badii geese been doon heefordinbe mboni wi'aa dum ni laatinodon odon keñina yi'ude.
28. wi'u:kaalanee kam so tawii Alla halkii kam e wondiibe am naa hinnoke min moy dadnata heeferbe yuwde e jukkungo naawngo.
29. Wi'u : kanko woni kinnotoodo min ngoondinii o wo kanko min mbakkili on ngarowan anndon moy woni e lallere bangude.
30. wi'u: kaalanee kam so tawii ndiyam moodon wattinii wo beebudam moy waddanta on ndiyam iloojam.


**SOORTE 68 AL-QALAMU**

(Kaanibi)

Makkankewol aayeejem wo 52

**En pudfirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**

1. Nuun wo harfeere jeyaande e karfeeje abajadda, Alla anndi muraadum e mayre. Alla wi: mi hunoro ke kaanibol e duum ko be mbinndata.
2. Yaa Muhammad a laataaki wo a kaanjaado saabe neema jooma.
3. Njobdi ndi tayugol walanaadum na woodanima.
4. Wallaahi aan ada woni e jikku manngu.
5. A waran nji'a, kambe du be nji'an.
6. Moy e moodon woni kaanjaado.
7. Jooma kam buri anndude moy lalli e laawol muudum kanko buri anndude handitiibe.
8. Taa dowtana fennoobe.
9. Be njeloke tawenoo a botowdini kambe du be botowdina.
10. Taa dowtana kala keewdo hunaade koydo.
11. Keewdo aybinde yimbe keewdo yahrude gaddi.
12. Keewdo hadude moyfere tooñotoodo, keewdo junbude.
13. Tekkudo bondo jikku, caggal duum fuh wo biddo nodditoraado.
14. Sabu o laatoke jom jawdi e biibe worbe.
15. So na janngee dow makko aayeeje amin o wi'a: binndaade arandeebe.
16. Min ngadan an o maande dow hinere.

إِنَّا بَلَوْنَاهُمْ كَمَا بَلَوْنَا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ إِذْ أَقْسَمُوا لَيَصْرُنَّهَا مُصْبِحِينَ ﴿١٧﴾ وَلَا  
 يَسْتَنْتَوْنَ ﴿١٨﴾ فَطَافَ عَلَيْهَا طَائِفٌ مِّن رَّبِّكَ وَهُمْ نَائِمُونَ ﴿١٩﴾ فَأَصْبَحَتْ  
 كَالصَّرِيرِ ﴿٢٠﴾ فَنَادَوْا مُصْبِحِينَ ﴿٢١﴾ أَنِ اعْنُدْ وَاعْلَى حَرِّ نَارٍ إِن كُنْتُمْ  
 صَادِقِينَ ﴿٢٢﴾ فَأَنْطَلَقُوا وَهُمْ يَتَخَفَتُونَ ﴿٢٣﴾ أَن لَّا يَدْخُلْنَهَا الْيَوْمَ عَلَيْكُمْ  
 مَسْكِينٌ ﴿٢٤﴾ وَعَدُوا عَلَى حَرِّ دَرِينٍ ﴿٢٥﴾ فَأَمَّا رَأَوْهَا قَالُوا إِنَّا لَصَّالُونَ  
 ﴿٢٦﴾ بَلْ نَحْنُ مُحْرَمُونَ ﴿٢٧﴾ قَالَ أَوْسَطُهُمْ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ لَوْلَا تُسَبِّحُونَ  
 ﴿٢٨﴾ قَالُوا سُبْحَانَ رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٢٩﴾ فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ  
 يَتَلَاوَمُونَ ﴿٣٠﴾ قَالُوا يَا بُولَلَتْنَا إِنَّا كُنَّا طَالِعِينَ ﴿٣١﴾ عَسَى رَبُّنَا أَن يُبَدِّلَنَا  
 خَيْرًا مِّمَّهَا إِنَّا إِلَى رَبِّنَا رَاغِبُونَ ﴿٣٢﴾ كَذَلِكَ الْعَذَابُ وَالْعَذَابُ الْأَخْرَقُ  
 أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٣٣﴾ إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ عِندَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٍ النَّعِيمِ ﴿٣٤﴾  
 أَفَجَعَلُ الْمُسْلِمِينَ كَالْمُجْرِمِينَ ﴿٣٥﴾ مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿٣٦﴾ أَمْ لَكُمْ  
 كِتَابٌ فِيهِ تَدْرُسُونَ ﴿٣٧﴾ إِن لَكُمْ فِيهِ لَمَا تَخَيَّرُونَ ﴿٣٨﴾ أَمْ لَكُمْ آيَاتُنَا  
 بَلَاغَةٌ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ إِن لَكُمْ لَمَا تَحْكُمُونَ ﴿٣٩﴾ سَأَلَهُمْ آيَهُمْ بِذَلِكَ  
 زَعِيمٌ ﴿٤٠﴾ أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ فَلْيَأْتُوا بِشُرَكَائِهِمْ إِن كَانُوا صَادِقِينَ ﴿٤١﴾ يَوْمَ  
 يُكْشَفُ عَن سَاقٍ وَيَدْعُونَ إِلَى السُّجُودِ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٤٢﴾

- 
17. Minen min jarribokebe hono no min njarriBORINO dunke en ngesa wakkati be kuninoo wallaahi na men kettunga wakkati fajiri.
  18. Be ittintintaa hunayeere maBbe.
  19. Ko wanngoto wannyii dow magga yuwde to jooma gille iBe daani.
  20. Nga fini inga wa'i hono - ngesa - tay'aanga.
  21. Be noddondiri wakkati fajiriiji.
  22. Ndawanee ngesa moodon sotawii on hettoobe.
  23. Be ndunni iBe cuudo yahde.
  24. Miskiini fuh ta tawa on nder magga hannden.
  25. Be ndawi wo be waawbe hadde miskiini en.
  26. Nde be njiinoonga fuh be mbii en lalli dum wanaa ngesa men.
  27. Accu kaan wo en hadaabe nga tan.
  28. Camtudo maBbe oon wi'i :yalla mi haalanaayno on ko wadi de on cennataa Alla na.
  29. Be mbi'i: senay woodanii joomii en, en laatoke tooñiibe.
  30. Yoga maBbe huccite e yoga iBe ñiñondira.
  31. Be mbi bone woodanii en, en laatoke bewbe.
  32. Yahma joomii en wattitana en ko buri nga woodude, en reerfoobe faade e joomiin en.
  33. Nih-ni woni jukkungo de wallaahi jukkungo laakara buri mawnude so iBe annduno.
  34. Aljennaaji neema na woodani huloobe Alla nokku joom muBben.
  35. Yalla min ngadan alsilaami en hono no min ngadata bonbe na ?
  36. Dume day on, wo noy kiitotodon kiite bonde.
  37. Naa wo deftere njogidon odon njangga e mum dee kiite bonde.
  38. De na woodani on e mayre ko cubotodon.
  39. Naa wo ahdiiji ngoodanii on e amin jottotoodi ñanne darngal ko kiitotodon dum woodani on.
  40. Yambee moy darantoobe e duum.
  41. Naa wo hawtiibe Alla be ngoondi, be ngadda hawtiibe maBbe so be laatoke be goondube.
  42. Ñanne korral huncitete be noddee faade e sujuudu de be mbaawataa dum.
-

خَشَعَةً أَبْصَرُهُمْ تَرَهْفُهُمْ ذَلَّةٌ وَقَدْ كَانُوا يُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ وَهُمْ  
 سَامُونَ ﴿٤٢﴾ فَذَرْنِي وَمَنْ يُكَذِّبْ بِهَذَا الْحَدِيثِ سَنَسْتَدْرِجُهُمْ  
 مِنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٣﴾ وَأُمْلِي لَهُمْ إِنَّ كَيْدِي مَتِينٌ ﴿٤٤﴾ أَمْ تَسْأَلُهُمْ  
 أَجْرًا فَهُمْ مِنْ مَغْرَمٍ مُثْقَلُونَ ﴿٤٥﴾ أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُمُونَ  
 ﴿٤٦﴾ فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَكُنْ كَصَاحِبِ الْأُخْتِ إِذْ نَادَى  
 وَهُوَ مَكْظُومٌ ﴿٤٧﴾ لَوْلَا أَنْ تَدَارَكَهُ نِعْمَةٌ مِنْ رَبِّهِ لَنُبِذَ بِالْعَرَاءِ  
 وَهُوَ مَذْمُومٌ ﴿٤٨﴾ فَاجْتَبَاهُ رَبُّهُ وَجَعَلَهُ مِنْ الصَّالِحِينَ  
 ﴿٤٩﴾ وَإِنْ يَكَادُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَيُزْلِقُونَكَ بِأَبْصَرِهِمْ لَمَّا سَمِعُوا  
 الذِّكْرَ وَيَقُولُونَ إِنَّهُ لَمَجْنُونٌ ﴿٥٠﴾ وَمَا هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٥١﴾

## سورة القلم

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَاقَّةُ ﴿١﴾ مَا الْحَاقَّةُ ﴿٢﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحَاقَّةُ ﴿٣﴾ كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِطُغْيَانِهِ  
 بِالْقَارِعَةِ ﴿٤﴾ فَأَمَّا ثَمُودُ فَأُهْلِكُوا بِالطَّاغِيَةِ ﴿٥﴾ وَأَمَّا عَادُ فَأُهْلِكُوا بِإِصْرِ  
 صَرَصَرٍ عَاتِيَةٍ ﴿٦﴾ سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَثَمَنِيَةً أَيَّامٍ حُسُومًا فَتَرَى  
 الْقَوْمَ فِيهَا صَرْعَى كَأَنَّهُمْ أُعْجَازُ نَخْلٍ خَاوِيَةٍ ﴿٧﴾ فَهَلْ تَرَى لَهُمْ مِنْ بَاقِيَةٍ ﴿٨﴾



43. Jiile gite maɓɓe na koy, koyeendam na maawooɓe ɓe laatokeno iɓe noddee faade e sujuudu gilla iɓe mbaawi.
44. Jooni ka yoppidam e pennoowo ka'a haala, men nanngiranɓe heese heese nokku do ɓe anndaa.
45. Min neeftinananne dabare am na tiidi.
46. Naa wo njobdi lamdotodaabe de ɓe teddora njobdi ndiin.
47. Naa ko wiirni woni do maɓɓe de iɓe mbinnda dum.
48. Muɗu kiite jooma taa laata hono jom liingu wakkati o noddunoo joomiiko de tawi wo o modaado.
49. So wanaa ko neema joomiiko heɓbitinoo o, wallaahi na o werreno e Leydi boldi tawe wo o ñiɗaado.
50. Jooni ka joomiiko subii o de wadi o e moyfyube.
51. Heeferɓe kesii tahtirdema gite muɓɓen nde ɓe nanunoo Qur'aana iɓe mbi'a wallaahi wo o kaarjaado.
52. Qur'aana laataaki so wanaa waaju wonande tageefooji.

**SOORTE 69 AL-HAAQQATU**  
(Innde Ñanne Darngal)

Makkankewol aayeejem wo 52

**En puɗdrii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**

1. Ñanne darngal.
2. Dume wonnoo ñanne darngal.
3. Dume anndinima ko woni ñanne darngal.
4. Yimɓe samuuda e yimɓe aadi pennii ñanne darngal.
5. Kaa Samuudankoobe kalkiraama feekaango bewngo.
6. Aadinkoobe du kalkiraama henndu sadtundu buubude.
7. Alla haayokendu dow maɓɓe jemmaaji jeddi e ñaloomaaji jeetati jokkondirdi ada yi'a yimɓe nder majje wo libaabe iɓe nga'i hono dubiije tamarooje caamde.
8. Yalla ada yi'anabe fu kedde nah.

وَجَاءَ فِرْعَوْنُ وَمَنْ قَبْلَهُ، وَالْمُؤْتَفِكَتْ بِالْحَاطِئَةِ ﴿٩﴾ فَخَصَّوْا رَسُولَ  
 رَبِّهِمْ فَأَخَذَهُمْ أَخْذَةً رَابِيَةً ﴿١٠﴾ إِنَّا لَمَّا طَغَا الْمَاءُ حَمَلْنَاكُمْ فِي الْجَارِيَةِ  
 ﴿١١﴾ لِنَجْعَلَهَا لَكُمْ تَذْكِرَةً وَتَعِيهَا أذُنٌ وَعَيْةٌ ﴿١٢﴾ فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ  
 نَفْخَةٌ وَاحِدَةٌ ﴿١٣﴾ وَحُمِلَتِ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ فَدُكَّتَا دَكَّةً وَاحِدَةً ﴿١٤﴾  
 فَيَوْمَئِذٍ وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ﴿١٥﴾ وَانْشَقَّتِ السَّمَاءُ فَهِيَ يَوْمَئِذٍ وَاهِيَةٌ  
 ﴿١٦﴾ وَالْمَلَكُ عَلَى أَرْجَائِهَا وَيَحْمِلُ عَرْشَ رَبِّكَ فَوْقَهُمْ يَوْمَئِذٍ ثَمَنِيَةٌ  
 ﴿١٧﴾ يَوْمَئِذٍ تُعْرَضُونَ لَا تَخْفَى مِنْكُمْ خَافِيَةٌ ﴿١٨﴾ فَأَمَّا مَنْ أُوْتِيَ كِتَابَهُ  
 بِيَمِينِهِ، فَيَقُولُ هَؤُلَاءِ مِثِّي وَكَتَيْبَةٌ ﴿١٩﴾ إِنِّي ظَنَنْتُ أَنِّي مُلْقٍ حِسَابِيَةَ  
 ﴿٢٠﴾ فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ ﴿٢١﴾ فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ﴿٢٢﴾ قُطُوفُهَا دَانِيَةٌ ﴿٢٣﴾  
 كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا أَسْلَفْتُمْ فِي الْأَيَّامِ الْخَالِيَةِ ﴿٢٤﴾ وَأَمَّا مَنْ أُوْتِيَ  
 كِتَابَهُ، بِشِمَالِهِ، فَيَقُولُ يَلَيْتَنِي لَمْ أُوتِ كِتَابِيَةَ ﴿٢٥﴾ وَلَمْ أَدْر مَا حِسَابِيَةَ  
 ﴿٢٦﴾ يَلَيْتَهَا كَانَتِ الْقَاضِيَةَ ﴿٢٧﴾ مَا أَغْنَى عَنِّي مَالِيَةَ ﴿٢٨﴾ هَلْكَ عَنِّي سُلْطَانِيَةَ  
 ﴿٢٩﴾ خَذُوهُ وَفَعْلُوهُ ﴿٣٠﴾ ثُمَّ الْجَحِيمَ صَلُّوهُ ﴿٣١﴾ ثُمَّ فِي سِلْسِلَةٍ ذَرْعُهَا  
 سَبْعُونَ ذِرَاعًا فَاسْلُكُوهُ ﴿٣٢﴾ إِنَّهُ، كَانَ لَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ الْعَظِيمِ ﴿٣٣﴾  
 وَلَا يَحْضُ عَلَى طَعَامِ الْمُسْكِينِ ﴿٣٤﴾ فَلَيْسَ لَهُ الْيَوْمَ هَاهُنَا حَمِيمٌ ﴿٣٥﴾

9. Fir'awna e been artinoobe dum e kubeeje kippaade ngaddii goofi.
10. Be lutti nulaado joomiibe de o nanngibe nanngande burnde sadtude.
11. Alla wi'i nde ndiyam bewno min yepti on nder laana ndoggooha nder ndiyam.
12. Fa min ngadana on ka wo ka waaju faa nofuru huunjotoondu huunjooka.
13. So tawi fuufande buututal wootere fuufaama.
14. De leydi e baamle yepta de noyka noykannde wootere.
15. Ñannde ndeen darngal daroke.
16. De kammu seeki, ñannde ndeen ingu hoyi.
17. Malayka en na ngoni tatteeji maggu Malayka en njeetato ina yefti Al'arsi jooma dow mubben ñannde ndeen.
18. On balleteebe ñannde ndeen walaa fu ko suudoto e moodon.
19. Kaa oon kokkiraado derewol mum junngom ñaamo, o wi'an njabee derewol am ngol njanngée.
20. Miin mido jikkanno mi hawran e hasboore am.
21. Oon na woni e nguurey jarraado.
22. Nder aljenna toowdo.
23. Ko tebetee majji na badi.
24. Ñaame njaree no weldi on, sabu ko ngollunodon nder ñalaade beeltiide.
25. Ka oon kokkiraado derewol mum junngom nano, o wi'an jalla am taweno mi hokkaaka derewol am.
26. Mi anda fu dume woni hasboore am.
27. Taweno ni wo maayde arandeere ndee hantuno nguurndam am
28. Jawdi am nafaay kam.
29. Semmbe am hantoke.
30. Alla wi'a Malayka en, nanngée o lundinee o.
31. Rewtii buldee o yiite.
32. Rewtii kabbon o e Callalol ngol njuuteendi mum wo piyande. capande jeddi naatineengol nder makko.
33. Sabo o goondinaayno Alla mawdo.
34. Sabu o yamirtaa ñamminde miskiini.
35. O walaa doo hannden gidó ñallambero.

وَلَا طَعَامٌ إِلَّا مِنْ غَسِيلٍ ﴿٣٦﴾ لَا يَأْكُلُهُ إِلَّا الْخَاطِئُونَ ﴿٣٧﴾ فَلَا أُقْسِمُ  
 بِمَا تَبَصَّرُونَ ﴿٣٨﴾ وَمَا لَا تَبْصُرُونَ ﴿٣٩﴾ إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ﴿٤٠﴾ وَمَا هُوَ  
 بِقَوْلِ شَاعِرٍ قَلِيلًا مَّا تُوْمَنُونَ ﴿٤١﴾ وَلَا يَقُولُ كَاهِنٌ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ﴿٤٢﴾  
 تَنْزِيلٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٣﴾ وَلَوْ تَقَوَّلَ عَلَيْنَا بَعْضُ الْأَقَاوِيلِ ﴿٤٤﴾  
 لَأَخَذْنَا مِنْهُ بِالْيَمِينِ ﴿٤٥﴾ ثُمَّ لَقَطَعْنَا مِنْهُ الْوَتِينَ ﴿٤٦﴾ فَمَا مِنْكُمْ  
 مِنْ أَحَدٍ عَنْهُ حَاجِزِينَ ﴿٤٧﴾ وَإِنَّهُ لَتَذَكَّرَةٌ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٤٨﴾ وَإِنَّا  
 لَنَعْلَمُ أَنَّ مِنْكُمْ مُكَذِّبِينَ ﴿٤٩﴾ وَإِنَّهُ لَحَسْرَةٌ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٥٠﴾  
 وَإِنَّهُ لَحَقُّ الْيَقِينِ ﴿٥١﴾ فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٥٢﴾

## سورة المعارج

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَأَلَ سَائِلٌ بِعَذَابٍ وَاقِعٍ ﴿١﴾ لِلْكَافِرِينَ لَيْسَ لَهُ دَافِعٌ ﴿٢﴾  
 مِنْ اللَّهِ ذِي الْمَعَارِجِ ﴿٣﴾ تَعْرُجُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ إِلَيْهِ  
 فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ خَمْسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ ﴿٤﴾ فَأَصْبَرَ صَبْرًا جَمِيلًا ﴿٥﴾  
 إِنَّهُمْ يَرَوْنَهُ وَبَعِيدًا ﴿٦﴾ وَنَزَلَهُ قَرِيبًا ﴿٧﴾ يَوْمَ تَكُونُ السَّمَاءُ  
 كَالْمُهْلِ ﴿٨﴾ وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ ﴿٩﴾ وَلَا يَسْأَلُ حِمِيمٌ حَمِيمًا ﴿١٠﴾

36. Walaa du ndeendi so wanaa mbordi dunke en yiite.
37. Walaa ñaamoowo dūm so wanaa woofuɓe Alla.
38. Alla wi'ii mi hunoroke ko nji'oton.
39. E ko on nji'ataa.
40. Qur'aana o wo konngol nulaadō tedduɗo.
41. Dum wanaa konngol jimoowo naa famɗi ko ngoondinton.
42. Qur'aana wanaa konngol daggada ina famɗi ko miccitoto don.
43. Jippinaande yūwde to jom tageefo.
44. So tawiino o haalii e amin yoga e konngudi di min mbi'aay.
45. Min nanngiran o semmbe.
46. Rewtii na min tayū daɗi makko.
47. Walaa fu e moodon baawɗo faddaade min e makko.
48. Qur'aana wo waaju wonande huloobe Alla.
49. Minen miden anndi fennoobe na ngoni e moodon.
50. Qur'aana oo wo mursey wonande heeferɓe.
51. Qur'aana oo wo goonga tenñoraado.
52. Sennu innde jooma mawɗo.


**SOORTE 70 AL-MA'AARIJU**

(Yeejirde)

Makkankewol aayeejem wo 44

**En puɗdirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**

1. Ñaagotoodo ñaagoke jukkungo yanngo.
2. Wonande heeferɓe duñyoowo fu walanaango.
3. yūwde to Alla jom ñabbirde.
4. Malayka en na ñabba faade e makko wondude e malayka Jibiriilu e nder ñalaande nde njuuteefi mum wo duubi ujunaaje capande joy.
5. Yaa Mohammad muñu muñal lobbal.
6. Kamɓe iɓe nji'a nde, wo nde wodɗunde.
7. Kaa minen ka miden nji'a nde wo nde ɓadiinde.
8. Ñannde nde kammu na laato hono subaato.
9. De baamle laato hono wirow haasaako.
10. De gidō ñallamɓero yamantaa gidō ñallamɓero.



يُبْصَرُونَ وَهُمْ يَوَدُّ أَنْ أَلْمَجْرِمُ أَنْ يُفْتَدَى مِنْ عَذَابٍ يَوْمِئِذٍ بِبَنِيهِ ۝١١  
 وَصَحْبَتِهِ وَأَخِيهِ ۝١٢ وَفَصِيلَتِهِ الَّتِي تُؤَيِّبُهَا ۝١٣ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا  
 ثُمَّ يَنْجِيهِ ۝١٤ كَلَّا إِنَّهَا لَأَنْظَى ۝١٥ نَزَاعَةَ اللَّشْوَى ۝١٦ تَدْعُو مَنْ أَدْبَرَ  
 وَتَوَلَّى ۝١٧ وَجَمَعَ فَأَوْعَى ۝١٨ إِنَّ الْإِنْسَانَ خُلِقَ هَلُوعًا ۝١٩ إِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ  
 جَزُوعًا ۝٢٠ وَإِذَا مَسَّهُ الْخَيْرُ مَنُوعًا ۝٢١ إِلَّا الْمُصَلِّينَ ۝٢٢ الَّذِينَ هُمْ  
 عَلَى صَلَاتِهِمْ دَائِمُونَ ۝٢٣ وَالَّذِينَ فِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ مَعْلُومٌ ۝٢٤ لِلسَّائِلِ  
 وَالْمَحْرُومِ ۝٢٥ وَالَّذِينَ يُصَدِّقُونَ بِيَوْمِ الدِّينِ ۝٢٦ وَالَّذِينَ هُمْ مِنَ عَذَابِ  
 رَبِّهِمْ مُشْفِقُونَ ۝٢٧ إِنَّ عَذَابَ رَبِّهِمْ غَيْرُ مَا مُنِنُوا ۝٢٨ وَالَّذِينَ هُمْ  
 لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ ۝٢٩ إِلَّا عَلَىٰ أَرْوَاحِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ  
 فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ۝٣٠ فَمَنْ أَبْتَغَىٰ وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْعَادُونَ ۝٣١  
 وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْتِنَتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رِعُونَ ۝٣٢ وَالَّذِينَ هُمْ بِشَهَادَتِهِمْ قَائِمُونَ  
 ۝٣٣ وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ۝٣٤ أُولَٰئِكَ فِي جَنَّاتٍ مُّكْرَمُونَ ۝٣٥  
 فَمَالِ الَّذِينَ كَفَرُوا قِبَلَكَ مُهْطِعِينَ ۝٣٦ عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ  
 عِزِينَ ۝٣٧ أَيَطْمَعُ كُلُّ امْرِئٍ مِنْهُمْ أَنْ يُدْخَلَ جَنَّةَ نَعِيمٍ ۝٣٨ كَلَّا إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ  
 مِمَّا يَعْمَلُونَ ۝٣٩ فَلَا أَقْسَمُ بِرَبِّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ إِنَّا لَقَادِرُونَ ۝٤٠

11. Ibe nji'ondira, keefeero na yelo taweenoo sottitoroke jukkungo. ñannde ndeen biɓɓem.
12. E jom suudum e sakikem.
13. E suudu baabiiko suranooru o.
14. E kala wonɓe dow leydi fuh rewɗii ɗum hisina'o.
15. Patti, kanɓe woni yiite wi'eteenge lajaa.
16. Ñoortooye nguro hoore.
17. Inge nodda onɗo baawɗiniido liimaanaaku de tottiiti.
18. Hawronɗi jawdi de ka'akinindi.
19. Bi aadama tagaama wo boroodo eelɗo.
20. So torra memii o nih o muncordira.
21. So moyɗere memii o du o kadoowo.
22. So wanaa juuloobe.
23. Been duumiibe e juulde muɓɓen.
24. Be hakke anndaado woni nder jawle muɓɓen.
25. Wonande ñaagotoodo e kadaado ñaagunde.
26. Been goondinoobe ñannde darngal.
27. Been huloobe jukkungo joom muɓɓen.
28. Jukkungo joomiibe wanaa hooleteengo.
29. Been reenoobe geese muɓɓen.
30. So wonaa e deekiraabe muɓɓen maa horɓe maɓɓe, ɓee ka wanaa ñiɗaabe.
31. Nedɗo fuh tewɗo ko wanaa ɓe, been wonnoo faltiibe ko dagii njehi to ko harmi.
32. Been wonno reenoobe hoolaareeji muɓɓen e ahɗiiji muɓɓen.
33. Been wonnoo daraniibe seedaaku muɓɓen.
34. Been wonnoo reenoobe juulde muɓɓen.
35. Been wonnoo wonɓe nder aljennaaji wo teddinaabe.
36. Ko day been ɗoon heefordinɓe de wo duumnnoobe ndaarannde muɓɓen faade e maada.
37. Wo ɓe jama'aaje jama'aaje nano e ñaamo.
38. Yalla nedɗo fuh e maɓɓe eelan naatneede aljenna neema nah?
39. Patti, minen min tagiibe e nder ko ɓe anndi.
40. Mi hunoro ke jom fudnaangeeji e hiirnaangeeji wallaahi wo min waawube.

عَلَىٰ أَنْ نُبَدِّلَ خَيْرًا مِنْهُمْ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ ﴿٤١﴾ فَذَرَهُمْ  
يَخْضُوعُوا وَيَلْعَبُوا حَتَّىٰ يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي يُوْعَدُونَ ﴿٤٢﴾ يَوْمَ  
يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ سِرَاعًا كَانَهُمْ إِلَىٰ نُصْبٍ يُوفِضُونَ ﴿٤٣﴾  
خَشَعَةً أَبْصَرُهُمْ تَرَهِقُهُمْ ذَلَّةٌ ذَلَّةٌ ذَلِكَ الْيَوْمُ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿٤٤﴾

## سورة نوح

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ أَنْ أَنْذِرْ قَوْمَكَ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَهُمْ  
عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١﴾ قَالَ يَقَوْمِ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٢﴾ أَنْ أَعْبُدُوا  
اللَّهَ وَاتَّقُوهُ وَأَطِيعُوا أَمْرَهُ ﴿٣﴾ يَغْفِرْ لَكُمْ مِنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُخْرِجَكُمْ  
إِلَىٰ أَجَلٍ مُسَمًّى إِنْ أَجَلَ اللَّهِ إِذَا جَاءَ لَا يُؤَخَّرُ لَوْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٤﴾  
قَالَ رَبِّ إِنِّي دَعَوْتُ قَوْمِي لَيْلًا وَنَهَارًا ﴿٥﴾ فَلَمْ يَزِدْهُمْ دُعَايَ إِلَّا  
فِرَارًا ﴿٦﴾ وَإِنِّي كُلَّمَا دَعَوْتُهُمْ لِتَغْفِرَ لَهُمْ جَعَلُوا أُصْغُرَهُمْ فِي  
ءَاذَانِهِمْ وَاسْتَعْشَوْا ثِيَابَهُمْ وَأَصْرُوا وَاسْتَكْبَرُوا اسْتِكْبَارًا ﴿٧﴾  
ثُمَّ إِنِّي دَعَوْتُهُمْ جَهَارًا ﴿٨﴾ ثُمَّ إِنِّي أَعْلَنْتُ لَهُمْ وَأَسْرَرْتُ  
لَهُمْ إِسْرَارًا ﴿٩﴾ فَقُلْتُ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ إِنَّهُ كَانَ غَفَّارًا ﴿١٠﴾



41. Dow no min mbattita ko buri be moyfude min nganaa dadeteebe.
42. Yaa Mohammad accube be njumpa be pija faa be kawra e ñalaande mabbe nde be podana.
43. Ñannde nde be njaltata e kaburuuje wo be heñotoobe hono no be keñortonoo faade tooruji mabbe.
44. Jiile gite mabbe na koyi, koyeendam du na maawoobe ndeen ñalaande woni nde be podanano.

**SOORTE 71 NUUHU**  
(Annabi Nuuhu)

Makkankewol aayeejem wo 28

**En puɗfirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**

1. Min nului Annabi Nuuhu faade e yimbem min mbii o jeertin yimbe ma fadde jukkungo naawngo na waranabe.
2. O wi hey onon yimbe am miin wo mi jeertinoowo ñangudo wonande on.
3. Ndewee Alla kulee o ñowtanee kam.
4. O yaafoo yoga e junuubu moodon o neebtinana on faa yotto wawtu inndaado wawtu Alla so warii fuh neebtintaake so tawii oñon anndi.
5. Nuuhu wii: joomam mi noddii yimbe am jemma e ñalooma.
6. De noddugol am beydanaaybe so wanaa doggude goonga.
7. De wiide miin kala nde noddumiibe faa njaafodaabe be cukkira noppi mabbe kolli be cuddoo kaddule mabbe be ñiiba e majjum be mawnitiibe mawnitagol.
8. Rewtii wiide miin mi noddiiibe e ko ñanngi.
9. Caggal ñuum mi ñannginaniibe, mi gundanokebe gundagol.
10. Mbiimi ñaagee joomi on yaafoo on saabe o laatake keewdo yaafaade.


يُرْسِلِ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا ﴿١١﴾ وَيُمْدِدْكُمْ بِأَمْوَالٍ وَيَنْبِنَ وَيَجْعَلْ  
لَكُمْ جَنَّاتٍ وَيَجْعَلْ لَكُمْ أَنْهَارًا ﴿١٢﴾ مَا لَكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلَّهِ وَقَارًا ﴿١٣﴾  
وَقَدْ خَلَقَكُمْ أَطْوَارًا ﴿١٤﴾ أَلَمْ تَرَوْا كَيْفَ خَلَقَ اللَّهُ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ  
طَبَاقًا ﴿١٥﴾ وَجَعَلَ الْقَمَرَ فِيهِنَّ نُورًا وَجَعَلَ الشَّمْسَ سِرَاجًا ﴿١٦﴾  
وَاللَّهُ أَنْبَتَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ نَبَاتًا ﴿١٧﴾ ثُمَّ يُعِيدُكُمْ فِيهَا وَيُخْرِجُكُمْ  
إِخْرَاجًا ﴿١٨﴾ وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ بِسَاطًا ﴿١٩﴾ لِتَسْلُكُوا مِنْهَا  
سُبُلًا فِجَاجًا ﴿٢٠﴾ قَالَ نُوحٌ رَبِّ إِنَّهُمْ عَصَوْنِي وَاتَّبَعُوا مَنْ لَمْ يَزِدْهُ  
مَالَهُ وَوْلَدَهُ إِلَّا خُسَارًا ﴿٢١﴾ وَمَكْرُومًا كَبِيرًا ﴿٢٢﴾ وَقَالُوا  
لَا تَذَرْنَنَا الْهَيْكَلُ وَلَا تَذَرْنَنَا وَلَا سِوَاكَ وَلَا يَغُوثَ وَيَعُوقَ  
وَنَسْرًا ﴿٢٣﴾ وَقَدْ أَضَلُّوا كَثِيرًا وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا ضَلَالًا ﴿٢٤﴾  
مِمَّا خَطَبْتَهُمْ أُعْرِفُوا فَأَدْخَلُونَا فَلَمْ يَجِدُوا لَهُمْ مِنْ دُونِ  
اللَّهِ أَنْصَارًا ﴿٢٥﴾ وَقَالَ نُوحٌ رَبِّ لَا تَذَرْنِي عَلَى الْأَرْضِ مِنَ الْكَافِرِينَ  
دِيَارًا ﴿٢٦﴾ إِنَّكَ إِن تَذَرَهُمْ يُضِلُّوا عِبَادَكَ وَلَا يَلِدُوا إِلَّا فَاجِرًا  
كَفَّارًا ﴿٢٧﴾ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِمَنْ دَخَلَ بَيْتِي مُؤْمِنًا  
وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ۗ وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا تَبَارًا ﴿٢٨﴾

11. O nulda kammu dow moodon na tiriti.
12. O beydana on jawdi e biɓɓe worbe o wadana on gemmbuuje o wadana on calludi.
13. Ko daɓi on de on njikkataa nedɗaaku e Alla.
14. De tagii on e Alhaaliiji.
15. Yalla on nji'aay Alla tagiri kammuuji jeddi jowondirdi.
16. De wadi lewru wo annoore e majji de o wadi naange wo fitilla.
17. Alla kam fudni on e leydi fudnugol.
18. Rewtii o yecca on nder mayri de o yaltina on yaltingol.
19. Alla kam wadani on leydi wo dadɗo.
20. Faa naaton e mayri laabi jaajudi.
21. Ndeen le : Nuuhu wii: yaa joomam kambe ɓe luttikam ɓe njokkii oon mo jawdim e biɓɓem beydanaay dum so wanaa mursu.
22. Be marsii marso manngo.
23. Be mbii taa njoppee fey Allaaji moodon taa njoppee tooru wi'eteendu: Wudda, Sowaa, Yaguusa, Ya'uuqa e Nasran.
24. Hakiika ɓe lallinii ko heewi, taa beydan tooñotoobe so wanaa lallere.
25. Be njoolaama sabi goofi maɓɓe, ɓe naatna yiite, ɓe keɓantaa ko'e maɓɓe walloobe gaaye Alla.
26. Annabi Nuuhu wi'i: joomam taa ɗalu dow leydi ndii fay gooto e heeferɓe.
27. Aan so ni a ɗaliibe ɓe lallina jeyaabe maada ɓe ndimataa du so wanaa bondo keefeero.
28. Joomam yaafam e saaraabe am dido e neddo fu naatudu suudu am de wo goondindo, e goondinbe worbe e goondinbe rewbe, taa beydan heeferɓe so wanaa halkere bonanda.

## سورة الجين

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَوْحَىٰ إِلَيَّ أَنَّهُ اسْتَمَعَ نَفَرٌ مِّنَ الْجِنِّ فَقَالُوا إِنَّا سَمِعْنَا قُرْءَانًا  
عَجَبًا ۝١ يَهْدِي إِلَى الرُّشْدِ فَآمَنَّا بِهِ وَلَنْ نُشْرِكَ بِرَبِّنَا أَحَدًا ۝٢  
وَأَنَّهُ تَعَلَّى جَدْرَيْنَا مَا أَخَذَ صَاحِبَةٌ وَلَا وِلْدَانٌ ۝٣ وَأَنَّهُ كَانَ  
يَقُولُ سَفِيهُنَا عَلَى اللَّهِ شَطَطًا ۝٤ وَأَنَا ظَنَنَّا أَن لَّنْ نَقُولَ الْإِنسِ  
وَالْجِنِّ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ۝٥ وَأَنَّهُ كَانَ رِجَالٌ مِّنَ الْإِنسِ يَعُوذُونَ بِرِجَالِ  
مِّنَ الْجِنِّ فَزَادُوهُمْ رَهَقًا ۝٦ وَأَنَّهُمْ ظَنُّوا كَمَا ظَنَنْتُمْ أَن لَّنْ يَبْعَثَ  
اللَّهُ أَحَدًا ۝٧ وَأَنَا لَمَسْنَا السَّمَاءَ فَوَجَدْنَا فِيهَا مِثْقَالَ حَرَسَا  
شَدِيدًا وَشُهَبًا ۝٨ وَأَنَا كُنَّا نَقْعُدُ مِنْهَا مَقْعِدًا لِّلسَّمْعِ ۝٩ فَمَنْ  
يَسْتَمِعِ الْآنَ يَجِدْ لَهُ شُهَابًا رَّصَدًا ۝١٠ وَأَنَا لَا نَدْرِي أَشَرٌّ أُرِيدُ  
بِمَن فِي الْأَرْضِ أَمْ أَرَادَ بِهِمْ رَبُّهُمْ رَشَدًا ۝١١ وَأَنَا مِنَّا الصَّالِحُونَ  
وَمَتَادُونَ ذَلِكَ كُنَّا طَرَائِقَ قَدَدًا ۝١٢ وَأَنَا ظَنَنَّا أَن لَّنْ نَعْجَزَ  
اللَّهُ فِي الْأَرْضِ وَلَنْ نَعْجِزَهُ وَهَرَبًا ۝١٣ وَأَنَا لَمَّا سَمِعْنَا الْهُدَىٰ  
ءَامَنَّا بِهِ ۝١٤ فَمَنْ يُؤْمِنُ بِرَبِّهِ ۝١٥ فَلَا يَخَافُ بَخْسًا وَلَا رَهَقًا ۝١٦


**SOORTE 72 AL-JINNI**
**(Jinnaaji)**

Makkankewol aayeejem 28

**En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**

1. Wi'u: yaa Mohammad wahyinaama faade e he'am no fedde jinnaaji hedtinoke Qur'aana be mbi minen min nanii Qur'aana kaawɗiniido na jaɗngee.
2. Imo handoo faade e peewal min ngoondinii o, min kawrondirtaa e joomi amin fay gooto.
3. No toowal joomi amin toowi o jogitaaki deekiiwo o walaa biɗɗo.
4. No fuuybe amin laatoke na mbi'a e Alla ko bettii.
5. Minen min njikkii no yimbe e ginnaaji mbi'ataa dow Alla fewer.
6. No worbe e yimbe laatoke na mooloo worbe jeyaabe e ginnaaji be beydaniibe majjere.
7. Kambe been be njikkii hono no njikkirdon Alla ummintaa fay gooto.
8. Minen min meemii kammu de min tawi dum hebbinaama reenoobe sadtube e koode.
9. Minen min laatakano miden njoodoo e maggu joodorde hedtinagol, oon kedtiniido joonin heban hoodere to mbanaande.
10. Minen min anndaa Yalla wo torra muuyanaa yimbe leydi. naa joomiibe wo muuyanbe kanday.
11. Lobbube na ngoni nder amin bonbe du na ngoni e amin mi laatoke fedde ceertufe.
12. Minen min njikkii min ndonkintaa Alla e leydi do min ndonkinirtaa o doggudu.
13. Minen nde min nannoo kanday Alla min ngoondinidum oon goondindo joomum hulataa duytaneede golleeji mum, lobbi naa beydaneede bondi.

وَأَنَّا مِنَّا الْمُسْلِمُونَ وَمِنَّا الْقَاسِطُونَ فَمَنْ أَسْلَمَ فَأُولَٰئِكَ  
 تَحَرَّوْا رَشَدًا ﴿١٤﴾ وَأَمَّا الْقَاسِطُونَ فَكَانُوا لِجَهَنَّمَ حَطَبًا ﴿١٥﴾  
 وَالْوَالِدَاتُ يُغْضِبْنَ أَعَظَمَ الْأَطْرَافِ لَأَسْقَيْنَهُنَّ مَاءً غَدَقًا ﴿١٦﴾ لَنَقْفِتَنَّهُمْ  
 فِيهِ وَمَنْ يُعْرِضْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِ يَسْلُكْهُ عَذَابًا صَعَدًا ﴿١٧﴾ وَأَنَّ  
 الْمَسْجِدَ لِلَّهِ فَلَا تَدْعُوا مَعَ اللَّهِ أَحَدًا ﴿١٨﴾ وَأَنَّهُ لَمَّا قَامَ عَبْدُ اللَّهِ  
 يَدْعُوهُ كَادُوا يَكُونُونَ عَلَيْهِ لِبَدًا ﴿١٩﴾ قُلْ إِنَّمَا أَدْعُوا رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ  
 بِهِ أَحَدًا ﴿٢٠﴾ قُلْ إِنِّي لَا أَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا رَشَدًا ﴿٢١﴾ قُلْ إِنِّي  
 لَنْ يُجِيرَنِي مِنَ اللَّهِ أَحَدٌ وَلَنْ أَجِدَ مِنْ دُونِهِ مُلْتَحَدًا ﴿٢٢﴾ إِلَّا بَلَاغًا  
 مِنَ اللَّهِ وَرِسَالَاتِهِ وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَإِنَّ لَهُ نَارَ جَهَنَّمَ  
 خَالِدًا فِيهَا أَبَدًا ﴿٢٣﴾ حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَائِدَةً فَسَيَعْلَمُونَ  
 مَنْ أَضْعَفُ نَاصِرًا وَأَقَلُّ عَدَدًا ﴿٢٤﴾ قُلْ إِن أَدْرَىٰ أَقْرَبُ مَا تُوْعَدُونَ  
 أَمْ يُجْعَلُ لَهُ وَرَبِّي أَمَدًا ﴿٢٥﴾ عَلِيمٌ الْغَيْبِ فَلَا يُظْهِرُ عَلَىٰ غَيْبِهِ  
 أَحَدًا ﴿٢٦﴾ إِلَّا مَنْ أَرْضَىٰ مِنَ رَّسُولٍ فَإِنَّهُ يَسْلُكُ مِنْ بَيْنِ  
 يَدَيْهِ وَمَنْ خَلْفَهُ رَصَدًا ﴿٢٧﴾ لِيَعْلَمَ أَنْ قَدْ أَبْلَغُوا رَسُولَاتِ  
 رَبِّهِمْ وَأَحَاطَ بِمَا لَدَيْهِمْ وَأَحْصَىٰ كُلَّ شَيْءٍ عَدَدًا ﴿٢٨﴾

14. Wiide wonii e amin alsilaami en de wonii e amin du heeferbe, been goondinbe peendoke kanday.
15. Ammaa yoorbe berde laatoke doce yiite.
16. So tawii ni be poccokeno dow laawol Alsilaamaaku wallaahi na mi yarnunobe ndiyam keewdam.
17. Faa min njarribaroobe e majjam , oon duurtiido e waaju joomum o naatnandum jukkungo sadtungo.
18. Juulirde wo Alla ngoodani, wate noddee nder majje gooto fuh wondude e Alla.
19. No wiide nde maccudo Alla darino na noddadum, di kesii (nesii) laataade dow makko Teefe.
20. Wi'u: yaa Muhammad wii anndee mido nodda joomam mi hawtataa o fay gooto.
21. Wi'u: yaa Muhammad mi maranaay on torra mi maranaay on kanday.
22. Wi'u yaa Mohammad gooto fuh dadnataa kam e jukkungo Alla mi hebataa tuugorde gaay makko.
23. So wanaa yottingol nele yuwde to Alla oon luttudo Alla e Nulaadom yiite jahannama na woodani dum be duumotoobe nder magge faa abadaa.
24. Faa so tawi be nji'ii ko be podanaa be ngaran be annda moy buri lo'ude ballo e famfude walloobe.
25. Wi'u: yaa Mohammad mi anndaa yalla ko podanadon duum na badii naa joomam wodfinandum.
26. Kanko woni anndudo ko wiirnii, o bannginantaa gooto fuh ko wiirnii makko.
27. So wanaa Nulaado mo o yarri, wiide oon kaa imo naatna yeeso muudum e caggal muudum reenoobe.
28. Ngam faa annda anndal banngungal be njottinii nule joomiibe Alla fiiltitoke ko woni do mabbe o moobii huunde fuh e limoore.

## سورة المزمل

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَتَأْتِيهَا الْمَزْمَلُ ① فِرَّ اللَّيْلَ إِلَّا قَلِيلًا ② نِصْفَهُ، وَأَوْ نَقِصَ مِنْهُ قَلِيلًا  
 ③ أَوْ زِدَ عَلَيْهِ وَرَتِلِ الْقُرْءَانَ تَرْتِيلًا ④ إِنَّا سَنُلْقِي عَلَيْكَ قَوْلًا  
 ثَقِيلًا ⑤ إِنَّ نَاشِئَةَ اللَّيْلِ هِيَ أَشَدُّ وَطْأً وَأَقْرَبُ قِيلًا ⑥ إِنَّ لَكَ فِي  
 النَّهَارِ سَبْحًا طَوِيلًا ⑦ وَأَذْكُرِ اسْمَ رَبِّكَ وَتَبَتَّلْ إِلَيْهِ تَبْتِيلًا ⑧  
 رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَاتَّخِذْهُ وَكِيلًا ⑨ وَأَصْبِرْ  
 عَلَى مَا يَقُولُونَ وَأَهْجُرْهُمْ هَجْرًا جَمِيلًا ⑩ وَذَرْنِي وَالْمُكَذِّبِينَ  
 أُولِي النَّعْمَةِ وَمَهَلْهُمْ قَلِيلًا ⑪ إِنَّ لَدَيْنَا أَنْكَالًا وَجَحِيمًا ⑫  
 وَطَعَامًا ذَا غُصَّةٍ وَعَذَابًا أَلِيمًا ⑬ يَوْمَ تَرْجُفُ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ  
 وَكَانَتْ الْجِبَالُ كَثِيبًا مَهِيلًا ⑭ إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَيْكُمْ رَسُولًا شَاهِدًا  
 عَلَيْكُمْ كَمَا أَرْسَلْنَا إِلَى فِرْعَوْنَ رَسُولًا ⑮ فَغَصَى فِرْعَوْنُ الرَّسُولَ  
 فَأَخَذْنَاهُ أَخْذًا وَبِيلًا ⑯ فَكَيْفَ تَتَّقُونَ إِنْ كَفَرْتُمْ يَوْمًا  
 يَجْعَلُ الْوِلْدَانَ شِيبًا ⑰ السَّمَاءُ مُنْفَطِرٌ بِهِ، كَانَ وَعْدُهُ مَفْعُولًا  
 ⑱ إِنْ هَذِهِ تَذْكِرَةٌ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ⑲



**SOORTE 73 AL-MUJJAMMILU**  
(Cuddiido)

Makkankewol aayeejem wo 20

**En pudfirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**

1. Hey aan cuddiido.
2. Dara e (naafiila) jemma so wanaa seeda.
3. Feccere makko maa ko ñaki duum seeda.
4. Maa beydaa e mayre, rewnondir Qur'aana rewnondirgol.
5. Minen min ngaran min mberroo dow maada konngol teddungol.
6. No wiide pudfoode jemma kam buri sadtude hawrugol konngol e bernde buri foccaade bi'aangol.
7. Na woodanima nder ñalooma yiilnde juutunde.
8. Miccita innde jooma tayā faade e makko tayāgol.
9. Kanko woni jom fudnaange e hiirnaange deweteedo fu walaa so wanaa kanko jogita o bakkilteedo.
10. Muñu e dow ko be kaalta, tayābe tayāgol lobbol.
11. Accidam e fennoobe Alla, joomiraaabe neema maa neebtinanbe seeda.
12. Na woni do amin geyyelle e yiite.
13. E ndeendi dedfoori e jukkungo naawngo.
14. Ñannde leydi e baamle na dimmbo, baamle ina laato ceenal caamoowal.
15. Minen min nuldii faade e moodon nulaado ceedantoodo on hono no min nulduno faade e fir'awna nulaado.
16. De Fir'awna lutti nulaado on de min nanngi o nanngugol cadtungol.
17. Noy kuldoton Alla so tawii on njankirii ñalaande wadoore sukaabe wo danndinbe.
18. Kammu na seekoroonde fodoore makko laatoke wo golleteende.
19. Dee do aayeeje wo miccinooje, oon muuydo jogitoo laawol faade e joomum.

\* إِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدْنَىٰ مِنْ ثُلُثِي اللَّيْلِ وَنِصْفَهُ، وَنُلُثَهُ، وَطَائِفَةٌ  
 مِّنَ الَّذِينَ مَعَكَ وَاللَّهُ يُقَدِّرُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ عَلِمَ أَن لَّنْ نَّحْصُوهُ فَتَابَ  
 عَلَيْكُمْ فَاقْرَءُوا مَا تَيَسَّرَ مِنَ الْقُرْآنِ عَلِمَ أَن سَيَكُونُ مِنْكُمْ مَّرْضَىٰ  
 وَءَاخِرُونَ يَضْرِبُونَ فِي الْأَرْضِ يَلْتَمِعُونَ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَءَاخِرُونَ  
 يُقْتَلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَاقْرَءُوا مَا تَيَسَّرَ مِنْهُ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَءَاتُوا  
 الزَّكَاةَ وَأَقْرِضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا وَمَا تُقَدِّمُوا لِأَنفُسِكُمْ مِن خَيْرٍ نَّجِدْهُ  
 عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ وَأَعْظَمُ أَجْرًا وَاسْتَغْفِرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا بِأَنَّهُمْ قَدْ

## سورة المزمل

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الْمَدِينُ ۝١ قُمْ فَأَنْذِرْ ۝٢ وَرَبِّكَ فَكَبِّرْ ۝٣ وَثِيَابَكَ فَطَهِّرْ ۝٤  
 وَالرُّجْزَ فَاهْجُرْ ۝٥ وَلَا تَمُنْ بِتَسْتِكْبَرِ ۝٦ وَلِرَبِّكَ فَاصْبِرْ ۝٧ فَإِذَا نَقَرَ  
 فِي النَّاقُورِ ۝٨ فَذَلِكَ يَوْمَئِذٍ يَوْمَ عَسِيرٍ ۝٩ عَلَى الْكٰفِرِينَ عَسِيرٍ ۝١٠  
 ذَرْنِي وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيدًا ۝١١ وَجَعَلْتُ لَهُ، مَا لَا مَمْدُودًا ۝١٢ وَبَيْنَ  
 شُهُودًا ۝١٣ وَمَهَّدْتُ لَهُ، تَمْهيدًا ۝١٤ ثُمَّ يَطْمَعُ أَن أَزِيدَ ۝١٥ كَلَّا إِنَّهُ  
 كَانَ لِآيَاتِنَا عِينِدًا ۝١٦ سَأَرْهُقُهُ، صَعُودًا ۝١٧ إِنَّهُ، فَكَّرَ وَقَدَّرَ ۝١٨

20. Jooma ina anndi aan adã daro ko ñaki tatabe jemma didi e feccere muudum e tatabere muudum, e fedde wondunde e maada Alla ina hoddora jemma e ñalooma laamdo anndii onon fu on moobaay o jabi tuubugol moodon, janngée duum ko newi he Qur'aana, laamdo ina anndi ñawbe na ngoni e moodon wobbe du na ngoni e jahaale na tewta bural Alla wobbe du na kabee dow laawol Alla njanngée ko newii e mayre ñiibee e juulde kokkee jakka ñamle Alla ñamaande lobbere duum ko ardinandon ko'e moodon moy'ere on tawan dum nokku Alla kanjum buri woodude buri mawnude njobdi, ñaagee Alla yaafoo on no wiide Alla wo jaafotoodo wo kinnotoodo.


**SOORTE 74 AL-MUDDASSIRU**
**(Cuddiido)**

Makkankewol aayeejem wo 56

**En pudfirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**

1. Hey aan cuddiido wudere.
2. Umma jeertin.
3. Mawnin jooma.
4. Laβbin kaddule maada.
5. Tayã tobbi.
6. Taa neemin seedã ngam eelgal ko heewi.
7. Muñu saabe jooma.
8. So tawii buututal fuufaama.
9. Duum doon ñannde ndeen wo ñalaande sadfunde.
10. E dow heeferbe nde wanaa newiinde.
11. Yoppidam e oon mo tagumi wo mi teeldo.
12. Ngadanmi dum jawdi keewndi.
13. E βibbe worbe seedotoobe.
14. De mbey'itan mi dum wey'itingol.
15. Rewti imo eeli mi beydana o.
16. Patti mi beydataa, kanko o laatoke wo o cadndaalo e aayeeje amin.
17. Mi waran mi jappa o ñabbugol.
18. Kanko oon o miijoke o hoddori.

فَقُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿١٩﴾ ثُمَّ قُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿٢٠﴾ ثُمَّ نَظَرَ ﴿٢١﴾ ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَرَ ﴿٢٢﴾  
ثُمَّ أَدْبَرَ وَاسْتَكْبَرَ ﴿٢٣﴾ فَقَالَ إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ يُؤْتَرُ ﴿٢٤﴾ إِنَّ هَذَا  
إِلَّا قَوْلُ الْبَشَرِ ﴿٢٥﴾ سَأَصْلِيهِ سَقَرٌ ﴿٢٦﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا سَقَرٌ ﴿٢٧﴾  
لَا تُبْقَى وَلَا نَذْرٌ ﴿٢٨﴾ لَوْحَةٌ لِّلْبَشَرِ ﴿٢٩﴾ عَلَيْهَا تِسْعَةَ عَشَرَ ﴿٣٠﴾ وَمَا جَعَلْنَا  
أَصْحَابَ النَّارِ إِلَّا مَلَائِكَةً وَمَا جَعَلْنَا عِدَّتَهُمْ إِلَّا فِتْنَةً لِّلَّذِينَ كَفَرُوا  
لِيَسْتَيْقِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَيَزِدَّ الَّذِينَ آمَنُوا إِيمَانًا وَلَا يَرْتَابَ  
الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْمُؤْمِنُونَ وَلِيَقُولَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ  
وَالْكَافِرُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَن يَشَاءُ  
وَيَهْدِي مَن يَشَاءُ وَمَا يَعْلَمُ جُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ وَمَا هِيَ إِلَّا ذِكْرَى  
لِّلْبَشَرِ ﴿٣١﴾ كَلَّا وَالْقَمَرَ ﴿٣٢﴾ وَاللَّيْلِ إِذَا دَبَّرَ ﴿٣٣﴾ وَالصُّبْحِ إِذَا اسْفَرَ ﴿٣٤﴾ إِنَّهَا  
لِإِحْدَى الْكُبَرِ ﴿٣٥﴾ نَذِيرٌ لِّلْبَشَرِ ﴿٣٦﴾ لِمَن شَاءَ مِنْكُمْ أَن يَتَقَدَّمَ أَوْ يَتَأَخَّرَ  
﴿٣٧﴾ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهِينَةٌ ﴿٣٨﴾ إِلَّا أَصْحَابَ الْيَمِينِ ﴿٣٩﴾ فِي جَنَّتِ  
يَتَسَاءَلُونَ ﴿٤٠﴾ عَنِ الْمُجْرِمِينَ ﴿٤١﴾ مَا سَلَكَكُمْ فِي سَقَرٍ ﴿٤٢﴾ قَالُوا لَمْ نَكُ  
مِنَ الْمُصَلِّينَ ﴿٤٣﴾ وَلَمْ نَكُ نَطْعُمُ الْمَسْكِينِ ﴿٤٤﴾ وَكُنَّا نَحْوُضَ مَعَ  
الْحَايِضِينَ ﴿٤٥﴾ وَكُنَّا نَكْذِبُ بِيَوْمِ الدِّينِ ﴿٤٦﴾ حَتَّىٰ آتَانَا الْيَقِينَ ﴿٤٧﴾

19. De o huḍaa yaake no hoddori.
20. Rewtii o huḍaa yaake no o hoddori.
21. Rewtii o yēewi.
22. Rewtii o dumminii o sadti dumminagol.
23. Rewtii o baawḍinii liimaanaaku o mawnitii.
24. Ndeen le o wi ḍum laataaki so wanaa korte ḍe na cuḅoo.
25. Dum laataaki so wanaa konngol bii aadama.
26. Mi wuldan o yiite sagara.
27. Dume anndinima yiite wi'eteenge sakara.
28. Nge heddataa yī'e nge ḍalataa.
29. Fehaango ḅanndu.
30. Na woni dow magge sappo e njeenayo malayka.
31. Min ngadaay dunke en yiite so wanaa malayka en min ngadaay limoore maḅḅe so wanaa fitina wonande heeferḅe, faa heba been hokkaabe dewte tanḅora, de been goondinḅe beydoroḅ goondinal, been ḍoon hokkaabe dewte ta cikkitoo e muumuni en, faa ḅe ḅaw woni nder ḅerḍe muḅḅen e heeferḅe mbi'a ḍume Alla muuyri ḍum wo banndol hono nih ni Alla lallinirta mo muuyi lallinde de handoo mo muuyi walaa fuh annduḍo konuujii jooma so wanaa kanḅum yiite nge laataaki so wanaa waaju wonande ḅiḅḅe aadama.
32. Patti, mi hunoroke lewru.
33. Mi hunoroke jemma so baawḍinoke.
34. Mi hunoroke subaka so laaḅi.
35. Wiide yiite sagara ngee wo nge woote e masiibaaji mawḍi.
36. Nge jeertinooye yimḅe.
37. Oon muuyḍo e moodon ardoo faade e moyḅere naa sakito faade e torra.
38. Yonki fu wo tolmaaki e ko faggitii.
39. So dunke en ḅaamo.
40. Been kaa ngoni nder aljennaaji na yaḅondiraa.
41. Yuwde yimḅe bonḅe.
42. Dume naatini on yiite sakara.
43. Be mbi min laataakino juuloobe.
44. Min laataaki min ḅamminoobe miskiini en.
45. Min ngonu tan midon njumpa wondude e jumpoobe.
46. Min laatoke midon penna ḅannde darngal.
47. Faa tayoral warani min.

فَمَا تَفْعَلُهُمْ شَفَعَةُ الشَّافِعِينَ ﴿٤٨﴾ فَمَا لَهُمْ عَنِ التَّذِكْرِ مُعْرِضِينَ  
 ﴿٤٩﴾ كَانَتْهُمْ حُمْرٌ مُسْتَنْفِرَةٌ ﴿٥٠﴾ فَرَّتْ مِنْ قَسْوَرَةٍ ﴿٥١﴾ بَلْ يَرِيدُ  
 كُلُّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ أَنْ يُؤْتَى صُحُفًا مِّنْشَرَّةٍ ﴿٥٢﴾ كَلَّا بَلْ لَا يَخَافُونَ  
 الْآخِرَةَ ﴿٥٣﴾ كَلَّا إِنَّهُ تَذَكُّرٌ ﴿٥٤﴾ فَمَنْ شَاءَ ذَكَرْهُ ﴿٥٥﴾ وَمَا يَذْكُرُونَ  
 إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ هُوَ أَهْلُ التَّقْوَى وَأَهْلُ الْمَغْفِرَةِ ﴿٥٦﴾

## سورة القيامة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَا أَقْسِمُ بِيَوْمِ الْقِيَامَةِ ﴿١﴾ وَلَا أَقْسِمُ بِالنَّفْسِ الْوَالِمَةِ ﴿٢﴾ أَيَحْسَبُ  
 الْإِنْسَانُ أَنْ يَجْمَعَ عِظَامَهُ ﴿٣﴾ بَلَىٰ قَدَرِينَ عَلَىٰ أَنْ نُسْوِي بَنَانَهُ ﴿٤﴾ بَلْ  
 يُرِيدُ الْإِنْسَانُ لِيَفْجُرْ أَمَامَهُ ﴿٥﴾ يَسْأَلُ أَيَّانَ يَوْمِ الْقِيَامَةِ ﴿٦﴾ فَإِذَا بَرِقَ  
 الْبَصْرُ ﴿٧﴾ وَخَسَفَ الْقَمَرُ ﴿٨﴾ وَجُمِعَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ ﴿٩﴾ يَقُولُ الْإِنْسَانُ  
 يَوْمَئِذٍ أَيْنَ الْمَفْرُجُ ﴿١٠﴾ كَلَّا لَا وَزَرَ ﴿١١﴾ إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمُسْتَقَرُّ ﴿١٢﴾ يَنْبُوأُ  
 الْإِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ بِمَا قَدَّمَ وَأَخَّرَ ﴿١٣﴾ بَلِ الْإِنْسَانُ عَلَىٰ نَفْسِهِ بَصِيرَةٌ ﴿١٤﴾  
 وَلَوْ أَلْقَىٰ مَعَاذِيرَهُ ﴿١٥﴾ لَا تُحْرِكْ بِهِ لِسَانَكَ لِتَعْجَلَ بِهِ ﴿١٦﴾ إِنَّ عَلَيْنَا  
 جَمْعَهُ وَقُرْءَانَهُ ﴿١٧﴾ فَإِذَا قَرَأَهُ فَأَتَّبِعْ قُرْءَانَهُ ﴿١٨﴾ ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا بَيَانَهُ ﴿١٩﴾



48. Surugol suroobe nafataabe.
49. Ko woodaniibe wo be duurtiibe e waaju.
50. A sikkam wo be araaji jawnaadi.
51. Doggudi huunde ladde.
52. Accu duum neddo mabbe fu na muuya hokkeede dereeji beertaadi.
53. Patti accu duum be kulataa laakara.
54. Patti Qur'aana wo waaju.
55. Oon muuydo miccitoloo jannagadam waajitoroo dum.
56. Be mbaajitataako so wanaa Alla muuyi Alla kam haani huleede kam haani yaafaade kuldo dum.

**SOORTE 75 AL-KIYAAMAH**  
(Dargal)

Makkankewol aayeejem wo 40

**En pudfirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**

1. Alla wi'i mi hunoroke ñannde dargal.
2. Mi hunoroke yonki ñiñoohi.
3. Yalla bii aadama wo jikkam min kawrondirtaa yi'e mum nah.
4. Goonga, miden mbaawi fonndude pedeeli (kolli) makko.
5. Accu duum, bii Aadama wo muuyan yankirde ko woni yeeso mum.
6. Imo laabndo ndey woni ñannde dargal.
7. Alla wii: so tawii gite puttinoke.
8. De lewru nannga, (mutina).
9. De naange e lewru kawrondira.
10. Ñannde ndeen bii aadama na wi'a toy woni doggirde.
11. Patti, tuugorde fu walaa.
12. Ñiibirde ñannde ndeen wo faade e jooma.
13. Ñannde ndeen bii aadama na haalanee ko ardini e golleeji e ko sakintini.
14. Accu duum, bii aadama wo ji'oowo hoore mum.
15. Fay so o werrii geldi makko.
16. Taa dimmbu demngal ma e jannagude Qur'aana faa keñodaa e makko.
17. Hawrondirde o e jannagude o fu dow amin woni.
18. So min njannगी o fu tokku jannde makko.
19. Rewtii baŋginde o wo dow amin woni.



كَلَّا بَلْ تُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ ﴿٤٠﴾ وَتَذَرُونَ الْآخِرَةَ ﴿٤١﴾ وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاصِرَةٌ ﴿٤٢﴾  
 إِلَىٰ رَبِّهَا نَاطِرَةٌ ﴿٤٣﴾ وَوَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ بَاسِرَةٌ ﴿٤٤﴾ تَظُنُّ أَنْ يُفْعَلَ بِهَا  
 فَاقِرَةٌ ﴿٤٥﴾ كَلَّا إِذَا بَلَغَتِ التَّرَاقِيَ ﴿٤٦﴾ وَقِيلَ مَنْ رَاقٍ ﴿٤٧﴾ وَظَنَّ أَنَّهُ الْفِرَاقُ ﴿٤٨﴾  
 وَالْتَقَتِ السَّاقُ بِالسَّاقِ ﴿٤٩﴾ إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمَسَاقُ ﴿٥٠﴾ فَلَا  
 صَدَقَ وَلَا وُصِّلَىٰ ﴿٥١﴾ وَلَكِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴿٥٢﴾ ثُمَّ ذَهَبَ إِلَىٰ أَهْلِهِ يَمْتَطِي ﴿٥٣﴾  
 أُولَىٰ لَكَ فَأُولَىٰ ﴿٥٤﴾ ثُمَّ أُولَىٰ لَكَ فَأُولَىٰ ﴿٥٥﴾ أَيَحْسَبُ الْإِنْسَانُ  
 أَنْ يُتْرَكَ سُدًى ﴿٥٦﴾ أَلَمْ يَكُنْ نُطْفَةً مِّن مَّيِّمِي يَمِينِي ﴿٥٧﴾ ثُمَّ كَانَ  
 عَاقِلَةً فَاخْتَلَقَ فَسَوَّىٰ ﴿٥٨﴾ فَجَعَلَ مِنْهُ الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ  
 وَالْأُنثَىٰ ﴿٥٩﴾ أَلَيْسَ ذَلِكَ بِقَدِيرٍ عَلَىٰ أَنْ يُمْحَى الْمَوْتَىٰ ﴿٦٠﴾

### سورة القيامة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

هَلْ أَتَىٰ عَلَى الْإِنْسَانِ حِينٌ مِّنَ الدَّهْرِ لَمْ يَكُنْ شَيْئًا مَّذْكُورًا ﴿١﴾ إِنَّا خَلَقْنَا  
 الْإِنْسَانَ مِنْ نُطْفَةٍ أَمْشَاجٍ نَّبْتَلِيهِ فَجَعَلْنَاهُ سَمِيعًا بَصِيرًا ﴿٢﴾ إِنَّا  
 هَدَيْنَاهُ السَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرًا وَإِمَّا كَفُورًا ﴿٣﴾ إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَلَاسِلًا  
 وَأَعْلَاقًا وَسَعِيرًا ﴿٤﴾ إِنَّ الْأَبْرَارَ يَشْرَبُونَ مِن كَأْسٍ كَانَ مِزَاجُهَا كَافُورًا ﴿٥﴾



20. Patti, accu duum, ofon njida yaawndu - adunaaru.
21. De ofon dala sakitotoonu (laakara).
22. Nannde ndeen geese na neemi.
23. De yeewooje joomiije.
24. Geese godde du nannde ndeen ina ndumminii.
25. Ide njikka bone de ngolletee.
26. Patti, so tawii yonki yottoke lo'ile.
27. De wi'ee moy woni moccoowo.
28. De o jikki nannde ndeen woni ceedaagu.
29. De korral fiilondiri e korral.
30. Nannde ndeen soggirde wo faade e jooma.
31. O goondinaay o juulaay.
32. Kaa o fennii o tottitii.
33. Rewtii o yehi to koreeji makko imo naaya.
34. Jalla maada-jalla.
35. Rewtii jalla maada-jalla.
36. Yalla bii aadama wo jikkan yoppete e dudo na.
37. Yalla o laataakino tobbere lommbam lommbadam.
38. Rewtii o laatii hey'ere yiyam de o tagi o fotini.
39. Laamdo wadii e majjam nooneeji didi gorko e debbo.
40. Yalla oon laataaki wo baawdo wuurtinde maaybe na.

**SOORTE 76 AL-INSaanU**

(Nedfanke)

Makkankewol aayeejem wo 31

**En puddirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**

1. Yalla warii e dow bii aadama wakkati e jamaanu mo o laataaki e mum huunde haaleteende nah.
2. Minen min tagii bii aadama e tobbere jillondirnde midon njarriboo o min ngadii o nanoowo ji'oowo.
3. Minen min kandoke o e laawol maa o jettoowo maa o keefeero.
4. Minen min ndootanoke heeferbe callali e lunndufe e yiite sa'iira.
5. No wiide moy'ube na njarda kore jillaade uurdi kaafuura.

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ اللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا تَفْجِيرًا ﴿٦﴾ يُوفُونَ بِالنَّذْرِ وَيَخَافُونَ  
 يَوْمًا كَانَ شَرُّهُ مُسْتَطِيرًا ﴿٧﴾ وَيُطْعَمُونَ أَلْطَعَامَ عَلَىٰ حُبِّهِ مِسْكِينًا  
 وَيَتِيمًا وَأَسِيرًا ﴿٨﴾ إِنَّمَا نَطَعُكُمْ لِوَجْهِ اللَّهِ لَا نُرِيدُ مِنْكُمْ جَزَاءً وَلَا شُكْرًا  
 ﴿٩﴾ إِنَّا نَخَافُ مِنْ رَبِّنَا يَوْمًا عَبُوسًا قَمْطَرِيرًا ﴿١٠﴾ فَوَقَّهْمُ اللَّهُ شَرَّ ذَلِكَ  
 الْيَوْمِ وَلَقَّهْمُ نَصْرَهُ وَسُرُورًا ﴿١١﴾ وَجَزَّاهُمْ بِمَا صَبَرُوا وَاجْتَنَّةً وَحَرِيرًا ﴿١٢﴾  
 مُتَّكِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرْبَابِ لَا يَرَوْنَ فِيهَا شَمْسًا وَلَا زَمْهَرِيرًا ﴿١٣﴾  
 وَدَانِيَةً عَلَيْهِمْ ظِلُّهَا وَذَلَّتْ قُطُوفُهَا تَدْلِيلًا ﴿١٤﴾ وَيُطَافُ عَلَيْهِمْ بِانِيَّةٍ  
 مِّنْ فِضَّةٍ وَأَكْوَابٍ كَانَتْ قَوَارِيرًا ﴿١٥﴾ قَوَارِيرًا مِّنْ فِضَّةٍ قَدَّرُوهَا تَقْدِيرًا ﴿١٦﴾  
 وَيُسْقَوْنَ فِيهَا كَأْسًا كَانَ مِزَاجُهَا زَنْجَبِيلًا ﴿١٧﴾ عَيْنًا فِيهَا تُسْمَعُ سَلْسَبِيلًا  
 ﴿١٨﴾ وَيُطَوَّفُ عَلَيْهِمْ ولَدَانٌ مُّخَلَّدُونَ إِذَا رَأَيْتَهُمْ حَسِبْتَهُمْ لُؤْلُؤًا مَّنشُورًا  
 ﴿١٩﴾ وَإِذَا رَأَيْتَهُمْ رَأَيْتَ نَعِيمًا وَمُلَكًا كَبِيرًا ﴿٢٠﴾ عَلَيْهِمْ ثِيَابٌ سُنْدُسٍ  
 خُضْرٌ وَسَبْرٌ وَقُلُوبٌ أُسُورٌ مِّنْ فِضَّةٍ وَسَقَاهُمْ رَبُّهُمْ شَرَابًا  
 طَهُورًا ﴿٢١﴾ إِنَّ هَذَا كَانَ لَكُمْ جَزَاءً وَكَانَ سَعْيَكُمْ مَشْكُورًا ﴿٢٢﴾ إِنَّا  
 نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ تَنْزِيلًا ﴿٢٣﴾ فَأَصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَطِعْ  
 مِنْهُمْ ءَاثِمًا أَوْ كَفُورًا ﴿٢٤﴾ وَأَذْكُرْ اسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٢٥﴾



6. Wo dum sewnde nde jiyaabe Alla na njaradum ibe mbudfitande buddfitingol.
7. Ibe njottina fodoore, ibe kula ñalaande nde torra mum laatii na fiira.
8. Ibe neemina ndeendi e dow yidude ndi miskiini e atiime e dahaado.
9. Haalandema midon ñammira on ngam yeeso Alla, min muuyataa e moodon mbarjaari wanaa yettoore.
10. Minen miden kula yuwde e joomii amin ñalaande dumminiinde sadtunde dumminaade.
11. Ndeen le Alla reenibe torra ndeen ñalaande o hawriribe neemagol e seyo.
12. O barjiibe sabu ko be muñi aljenna e kaddule hariiri.
13. Be wahiibe e makko dow joodorde lobbe, be nji'ataa nder makko naange wanaa du jaangol.
14. Dowgiiiji majji na badiibe tebeteedum majji haayaama haayegol.
15. Ina wanginee e mabbe kaake cardi e kore laatiide wo mesrakemmbu.
16. Mesrakemmbu jeyaado e cardi be koddori dum hoddorgol.
17. Ibe njarne toon kore jillaade janjabiila.
18. Wo sewnde wonde toon na wi'ee salsabiil.
19. Sukaabe duumnaabe e cukaaku na mbanngoo e mabbe, so a yi'iibe fu a jikkanbe luulu cankitaado.
20. So a yi'ii toon a yi'an neema e laamu manngu.
21. Dow mabbe wo kaddule sunndus firinseeje e hariiri tekkundi be njammiraama jawe cardi joomiibe yarniibe njaram laabudam.
22. No wiide dum do laatoke mbarjaari moodon, golle moodon laatoke wo jettaade.
23. No wiide minen min njippinii dow ma Qur'aana jippingol.
24. muñu kiite jooma, taa downtana e mabbe junbudu naa keefeero.
25. Miccita innde jooma fajiri e kiikiide.

وَمِنَ اللَّيْلِ فَاسْجُدْ لَهُ وَسَبِّحْهُ لَيْلًا طَوِيلًا ﴿٣٦﴾ إِنَّ هَؤُلَاءِ  
يُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ وَيَذُرُونَ وَرَاءَهُمْ يَوْمًا ثَقِيلًا ﴿٣٧﴾ نَحْنُ خَلَقْنَاهُمْ  
وَشَدَدْنَا أَسْرَهُمْ وَإِذَا شِئْنَا بَدَلْنَا أَمْثَلَهُمْ تَبْدِيلًا ﴿٣٨﴾ إِنَّ  
هَذِهِ تَذَكُّرَةٌ فَمَنْ شَاءَ اخْتِذِ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ﴿٣٩﴾ وَمَا تَشَاءُونَ  
إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٤٠﴾ يُدْخِلُ  
مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ وَالظَّالِمِينَ أَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٤١﴾

سورة المرسلات

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْمُرْسَلَاتِ عُرْفًا ﴿١﴾ فَأَلْصَقْنَ عَصْفًا ﴿٢﴾ وَالنَّشْرَاتِ نَشْرًا ﴿٣﴾  
فَالْفَرْقَاتِ فَرَقًا ﴿٤﴾ فَأَلْمَلَقِيَّتِ ذِكْرًا ﴿٥﴾ عُدْرًا أَوْ نُذْرًا ﴿٦﴾ إِنَّمَا  
تُوعَدُونَ لَوَاقِعٌ ﴿٧﴾ فَإِذَا التُّجُومُ طُمِسَتْ ﴿٨﴾ وَإِذَا السَّمَاءُ فُرِجَتْ ﴿٩﴾  
وَإِذَا الْجِبَالُ سُفَّتْ ﴿١٠﴾ وَإِذَا الرَّسُلُ أُقْتَتِ ﴿١١﴾ لِأَيِّ يَوْمٍ أُجِّلَتْ ﴿١٢﴾  
لِيَوْمِ الْفَصْلِ ﴿١٣﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ الْفَصْلِ ﴿١٤﴾ وَيَلُوكُ يَوْمَئِذٍ  
لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٥﴾ أَلَمْ نُهَبِكِ الْأَوَّلِينَ ﴿١٦﴾ ثُمَّ نَنْبَعُهُمُ الْآخِرِينَ ﴿١٧﴾  
كَذَلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِينَ ﴿١٨﴾ وَيَلُوكُ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٩﴾

26. Sujidan o jemma sennu o jemma juutudo.
27. Wiide bee doo yimbe na njida yaawndu de be dala caggal mabbe ñalaande teddunde (neyfunde).
28. Minen men tagiibe min cembinii tagu mabbe so min muuyii min mbattita yeruube mabbe wattitingol.
29. No wiide oo soorte wo miccingol, oon muuydo jogitoo laawol faade e joomum.
30. De on muuyataa so wanaa Alla muuya, Alla laatoke wo annudo ñeeñudo.
31. Imo naatina nder hinnay makko mo o muuyi, tooñotoobe du o resanii dum en jukkungo naawungo.


**SOORTE 77 AL-MURSALAATU**

(Nultotoodi)

Makkankewol aayeejem wo 50

**En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**

1. Mi hunoroke kenuuli nultotoodi e jokkondirgol.
2. Mi hunoroke kenuuli bippitooji wippitingol.
3. Mi hunoroke kenuuli cankitooji sankitingol.
4. Mi hunoroke aayeeje cenndooje senndugol.
5. Mi hunoroke malayka en werrotoobe waaju.
6. Tayde geldi naa jeertingol.
7. Haalandema ko podante don dum wo dum janoojum.
8. So tawii koode mooytaama.
9. So tawii kammu seekaama.
10. So tawii baamle keltaama.
11. So tawii nulaabe ndeentinaama.
12. Wonande ñalaande heeyaañde.
13. Wonande ñalaande kiite.
14. Dume anndinima, dume woni ñannde kiite.
15. Jukkungo sadtungo na woodani fennube ñannde ndeen.
16. Yalla min kalkaay arandeebe nah.
17. Rewtii min tokkiniibe sakitiibe.
18. Hono nihni min ngollirta bonbe.
19. Jukkungo sadtungo na woodani fennube ñannde ndeen.

أَلَمْ نَخْلُقْكُمْ مِنْ مَّاءٍ مَّهِينٍ ﴿٤٠﴾ فَجَعَلْنَاهُ فِي قَرَارٍ مَكِينٍ ﴿٤١﴾ إِلَى قَدَرٍ  
 مَّعْلُومٍ ﴿٤٢﴾ فَقَدَرْنَا فَنِعْمَ الْقَدَرُونَ ﴿٤٣﴾ وَيَلُّ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٤﴾  
 أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ كَهَاتَا ﴿٤٥﴾ أَحْيَاءً وَأَمْوَاتًا ﴿٤٦﴾ وَجَعَلْنَا فِيهَا رِوَاسِي  
 شِمَخَاتٍ وَأَسْقَيْنَاكُمْ مَاءً فُرَاتًا ﴿٤٧﴾ وَيَلُّ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٨﴾  
 أَنْظِلُوا إِلَى مَا كُنتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿٤٩﴾ أَنْظِلُوا إِلَى ظِلِّ ذِي تِلْكَ  
 شُعَبٍ ﴿٥٠﴾ لَا ظَلِيلٍ وَلَا يُغْنِي مِنَ اللَّهَبِ ﴿٥١﴾ إِنَّهَا تَرْمِي بِشَرَرٍ  
 كَالْقَصْرِ ﴿٥٢﴾ كَأَنَّهُ جِبَلٌ صُفْرٌ ﴿٥٣﴾ وَيَلُّ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٥٤﴾  
 هَذَا يَوْمٌ لَا يَنْطِقُونَ ﴿٥٥﴾ وَلَا يُؤْذَنُ لَهُمْ فَيَعْتَذِرُونَ ﴿٥٦﴾ وَيَلُّ يَوْمَئِذٍ  
 لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٥٧﴾ هَذَا يَوْمٌ الْفَصْلِ جَمَعْنَاكُمْ وَالْأُولَىٰ لَئِن كَان  
 لَكُمْ كَيْدٌ فَيَكِيدُونَ ﴿٥٨﴾ وَيَلُّ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٥٩﴾ إِنَّ الْمُتَّقِينَ  
 فِي ظِلَالٍ وَعُيُونٍ ﴿٤١﴾ وَفُوكِهِ مِمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٤٢﴾ كُلُّوْا وَأَشْرَبُوا هَنِيئًا  
 بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾ إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٤٤﴾ وَيَلُّ  
 يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٥﴾ كُلُّوْا وَتَمَتَّعُوا قَلِيلًا إِنَّكُمْ كُنتُمْ مُؤْمِنُونَ ﴿٤٦﴾ وَيَلُّ  
 يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٧﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ارْكَعُوا لَا تِرْكَعُوهَا ﴿٤٨﴾  
 وَيَلُّ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٩﴾ فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٠﴾

20. Yalla min tagaay on yūwde e ndiyam koydam.
21. De min ngadīdam e ñiibirde huḅindiinde.
22. Faade dumunna anndaado.
23. Min ponndii, moyyīi fonndoobe.
24. Jukkungo sadtungo na woodani fennube ñannde ndeen.
25. Yalla min ngadaay leydi wo keyoori.
26. Wuurbe e maaybe fuh.
27. Min ngadi e mayri baamle tabitinde toowde, min njarni on ndiyam mbeldam.
28. Jukkungo sadtungo na woodani fennube ñannde ndeen.
29. Njehee faade e duum ko laatinodon odon penna.
30. Njehee faade e dowgi njogiiki licce tati.
31. Ki wanaa cornoohi, ki nafataa e nguli.
32. Yiite ngeen na werroo pette gaade hono sooro.
33. Pette deen na nanndi hono geeloodi ooli.
34. Jukkungo sadtungo na woodani fennube ñannde ndeen.
35. Ndee wo ñalaande nde be mbowlataa.
36. Dungantaakebe faa be njeldinoo.
37. Jukkungo sadtungo na woodani fennube ñannde ndeen.
38. Hannde wo ñannde senndugol min kawrondirii on e arandeebe.
39. So tawii odon ngoodi dabare ni ndawron.
40. Jukkungo sadtungo na woodani fennube ñannde ndeen.
41. No wiide hulbe Alla na ngoni nder dowgiiji e cewle.
42. E muyta-tuutaaje duum ko be muuyata.
43. Ñaamee njaree ina weli, sabu ko laatinodon odon ngolla.
44. Minen hono nih ni min mbarjortoo moyyīinoobe.
45. Jukkungo sadtungo na woodani fennube ñannde ndeen.
46. Ñaame ndakmitee seeda sabu wo on bonbe.
47. Jukkungo sadtungo na woodani fennube ñannde ndeen.
48. So be mbi'aama njuule, be njuulataa.
49. Jukkungo sadtungo na woodani fennube ñannde ndeen.
50. Kaye haala be ngoondinta caggal Qur'aana.

## سورة النبا

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عَمَّ يَتَسَاءَلُونَ ﴿١﴾ عَنِ النَّبِيِّ الْعَظِيمِ ﴿٢﴾ الَّذِي هُمْ فِيهِ مُخْتَلِفُونَ ﴿٣﴾  
 كَلَّا سَيَعْمُونَ ﴿٤﴾ ثُمَّ كَلَّا سَيَعْمُونَ ﴿٥﴾ أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ مِهْدًا ﴿٦﴾  
 وَالْجِبَالَ أَوْتَادًا ﴿٧﴾ وَخَلَقْنَاكُمْ أَزْوَاجًا ﴿٨﴾ وَجَعَلْنَا نَوْمَكُمْ سُبَاتًا  
 ﴿٩﴾ وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ لِبَاسًا ﴿١٠﴾ وَجَعَلْنَا النَّهَارَ مَعَاشًا ﴿١١﴾ وَبَنَيْنَا  
 فَوْقَكُمْ سَبْعًا شِدَادًا ﴿١٢﴾ وَجَعَلْنَا سِرَاجًا وَهَاجًا ﴿١٣﴾ وَأَنْزَلْنَا مِنَ  
 الْمُعْصِرَاتِ مَاءً ثَجَّاجًا ﴿١٤﴾ لِنُخْرِجَ بِهِ حَبًّا وَنَبَاتًا ﴿١٥﴾ وَجَنَّاتٍ  
 أَلْفَافًا ﴿١٦﴾ إِنَّ يَوْمَ الْفُصْلِ كَانَ مِيقَاتًا ﴿١٧﴾ يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ  
 فَتَأْتُونَ أَفْوَاجًا ﴿١٨﴾ وَفُتِحَتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ أَبْوَابًا ﴿١٩﴾ وَسُيِّرَتِ  
 الْجِبَالُ فَكَانَتْ سَرَابًا ﴿٢٠﴾ إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا ﴿٢١﴾ لِلطَّاغِينَ  
 مَاءً أَبًا ﴿٢٢﴾ لَلْبِيثِينَ فِيهَا أَحْقَابًا ﴿٢٣﴾ لَا يَذُوقُونَ فِيهَا بَرْدًا وَلَا شَرَابًا  
 ﴿٢٤﴾ إِلَّا حَمِيمًا وَغَسَّاقًا ﴿٢٥﴾ جَزَاءً وَفَاقًا ﴿٢٦﴾ إِنَّهُمْ كَانُوا  
 لَا يَرْجُونَ حِسَابًا ﴿٢٧﴾ وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كِذَابًا ﴿٢٨﴾ وَكُلَّ شَيْءٍ  
 أَحْصَيْنَاهُ كِتَابًا ﴿٢٩﴾ فَذُوقُوا فَلَنْ نَزِيدَكُمْ إِلَّا عَذَابًا ﴿٣٠﴾



**SOORTE 78 ANNABA'I**  
(Soorte Kibaaru)

Makkankewol aayeejem wo 40

**En puddirii innde Alla jom hinney kuubufo jom hinney keeriifo**

1. Dume be labndondirta.
2. yuwde e kibaaru mawdo.
3. Oon mo be luhri dow muudum.
4. Patti be ngaran be annda.
5. Rewtii, patti be ngaran be annda.
6. Yalla min ngadaay leydi wo dadfo nah.
7. De min ngadi baamle [pelle-perle] du wo tonteeje nah.
8. De min tagi on du, wo on nooneji [debbo e gorko].
9. De min ngadi doyngol wo fowtere wonande on.
10. Min ngadi jemma du wo kaddule wonande on.
11. De min ngadi ñalooma wo wawtu teftugol nguurey wonande on.
12. De min mahi dow mon kammuuli jeddi cadtudi [tekkudi].
13. Min ngadi e majji fitillawal kubboowal.
14. De min njippini yuwde e duule ndiyam mbaannjotoodam.
15. Fa min njaltinira dam gawri e fudngooji.
16. E gese cukkuɗe, piilondirde.
17. No wiide ñannde wiltugol kiite,lahtoke na jogii wakkati.
18. Ñannde nde buutatal fuufetee e mum, on ngaran ñannde ndeen wo on jama'aaje jama'aaje.
19. Ñannde ndeen kammu du omtete faa laatoo dammbude keewde.
20. De baamle du ngattini wo merere [ko yi'otoo de nanngataako].
21. Wiide jahannama laatoke wo ñuggorde.
22. Wo wartirde wonande bewbe.
23. Ala-haali maɓbe be joodotoobe nder magge [yiite jahannama] fos.
24. Be meedataa nder magge toon, doyngol wanaa du ko yaretee.
25. So wanaa ndiyam nguldam e mbordi yiyaari.
26. Wo dum mbarjaari kawrundi e golle maɓbe.
27. Sabo wiide kambe be njikkataa hasbeede.
28. De be penni aayeeje amen, fennugol.
29. Minen du, huunde fuh men moobii dum e binndi.
30. Meedee, min beydantaa on huunde fuh so wanaa jukkungo.

إِنَّ لِّلْمُتَّقِينَ مَفَازًا ۝٣١ حُدَّيْقٍ وَعَدْنَابًا ۝٣٢ وَكَوَاعِبَ أَتْرَابًا ۝٣٣ وَكَأَسَا  
 دِهَاقًا ۝٣٤ لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا كِدَابًا ۝٣٥ جَزَاءً مِّن رَّبِّكَ عَطَاءً  
 حِسَابًا ۝٣٦ رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الرَّحْمَنُ لَا يَمْلِكُونَ  
 مِنْهُ خِطَابًا ۝٣٧ يَوْمَ يَقُومُ الرُّوحُ وَالْمَلَائِكَةُ صَفًّا لَا يَتَكَا مُونَ  
 إِلَّا مَن أَذِنَ لَهُ الرَّحْمَنُ وَقَالَ صَوَابًا ۝٣٨ ذَلِكَ الْيَوْمُ الْحَقُّ فَمَن  
 شَاءَ اخْتِذِ إِلَىٰ رَبِّهِ مَعَابًا ۝٣٩ إِنَّا أَنذَرْنَاكُمْ عَذَابًا قَرِيبًا يَوْمَ يَنْظُرُ  
 الْمَرْءُ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ وَيَقُولُ الْكَافِرُ يَلَيْتَنِي كُنْتُ تُرَابًا ۝٤٠

## سورة التبا

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالنَّزِعَاتِ غَرْقًا ۝١ وَالنَّشِيطَاتِ نَشْطًا ۝٢ وَالسَّيِّحَاتِ سَبْحًا ۝٣  
 فَالسَّبِقَاتِ سَبْقًا ۝٤ فَالْمُدْبِرَاتِ أَمْرًا ۝٥ يَوْمَ تَرْجُفُ الرَّاجِفَةُ ۝٦  
 تَتَّبِعُهَا الرَّاغِبَةُ ۝٧ قُلُوبٌ يُومِئِدُ وَاجِفَةٌ ۝٨ أَبْصَرُهَا خَشِيعَةٌ ۝٩  
 يَقُولُونَ أَيْ نَا الْمَرْدُودُونَ فِي الْحَافِرَةِ ۝١٠ لَهُ ذَاكُنَا عِظْمَانِخْرَةٌ ۝١١ قَالُوا  
 تِلْكَ إِذْ كَرَّةٌ خَاسِرَةٌ ۝١٢ فَالِنَّمَاهِ زِجْرَةٌ وَوَحْدَةٌ ۝١٣ فَذَا هُمْ بِالسَّاهِرَةِ  
 ۝١٤ هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَىٰ ۝١٥ إِذْ نَادَاهُ رَبُّهُ بِاللَّوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى ۝١٦

31. Anndee fayda na woodani huloobe Alla.
32. Gemmbuuje e biibe ledde.
33. E yiiwbe [surbaabe, boombi] waaldeebe.
34. E kore keewde njaram mbelnoojam berde.
35. Be nanataa nder toon mberellaaji wanaa du fennondirde.
36. Dum wo mbarjaari yuwde e jooma wo dum dokkal keyungal.
37. Alla, won jom kammuiji, e leydi e ko woni hakkunde majji, kanko woni jom hinnay kuubudo be marataa e makko haala, so wanaa ko o dunganiibe.
38. Nannde nde malayka jibiriila na daro wonndude e malayka en ibe. cekondiri de be kaalataa sonaa mo jom hinnay kuubudo dujanii de wi'i ko heefi.
39. Ndeen woni fiilaande goongaa, muuydo fuh jogitoo wartirde lobbere do joomum.
40. Wiide minen min njeertinii on e jukkungo badiingo nannde bii Aadama yi'ataa ko golluno de keefero wi'a: tawenoo mi laatoke njaareendi.

**SOORTE 79 ANNAAJI'AATI**

(Doppitooe)

Makkankewol aayeejem wo 46

**En puddirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**

1. Alla- hunoreke Malyka en doofiroobe yonkiiji heeferbe e cadtal.
2. Alla- hunoroke malayka en soortiroobe yonkiiji muumini en dow Neway.
3. E malayka en heñodotoobe e ko njamira.
4. E malayka en dadondiroobe dow yahrude yonkiiji to fiibirde muɓben.
5. E malayka en jippodotoobe e dabare joom muɓben.
6. Duum won nannde buutatal fuufetee.
7. De didabal ngaal du fuufa faa yimbe ummitoo.
8. Nannde deen berde wo kulde.
9. De jiile gite majje laatii wo koyude.
10. Ibe mbi'a: yalla wo be forñeteebe adunaaru katin nah.
11. Fay si tawii min laatoke yi'e kindé nah.
12. Be mbii duum ka ndelle wo gartugol mursey.
13. Ndeke - jaka wartugol maɓbe ngool wo fuufaango wooto.
14. Tawee be fuu ibe ngoni yaasi leydi.
15. Yalla haala annabi muusa yottokema nah.
16. Wakkati nde joomiiko noddunoo mo do gurumfuntuwol laabungol. bi'eteengol duwa.

أَذْهَبَ إِلَى فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَى ﴿١٧﴾ فَقُلْ هَلْ لَكَ إِلَى أَنْ تَزَكَّى ﴿١٨﴾ وَأَهْدِيكَ  
 إِلَى رَبِّكَ فَتَخْشَى ﴿١٩﴾ فَأَرَاهُ الْآيَةَ الْكُبْرَى ﴿٢٠﴾ فَكَذَّبَ وَعَصَى ﴿٢١﴾ ثُمَّ  
 أَذْبَرَ يَسْعَى ﴿٢٢﴾ فَخَشَفْنَا لَهُ أَصْؤهُ فَقَالَ أَنَارِكُمْ الْأَعْلَى ﴿٢٣﴾ فَأَخَذَهُ  
 اللَّهُ نَكَالَ الْآخِرَةِ وَالْأُولَى ﴿٢٤﴾ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِمَنْ يَخْشَى ﴿٢٥﴾  
 ءَأَنْتُمْ أَشَدُّ خُلُقًا أَمْ السَّمَاءُ بِنهَا ﴿٢٦﴾ رَفَعَ سَمَكَهَا فَسَوَّيَهَا ﴿٢٧﴾  
 وَأَعْطَشَ لَيْلَهَا وَأَخْرَجَ ضُحَاهَا ﴿٢٨﴾ وَالْأَرْضَ بَعْدَ ذَلِكَ دَحَاهَا ﴿٢٩﴾  
 أَخْرَجَ مِنْهَا مَاءَهَا وَمَرْعَاهَا ﴿٣٠﴾ وَالْجِبَالَ أَرْسَاهَا ﴿٣١﴾ مَتَعًا لَكُمْ  
 وَلِأَنْعَمِكُمْ ﴿٣٢﴾ فَإِذَا جَاءَتِ الطَّامَّةُ الْكُبْرَى ﴿٣٣﴾ يَوْمَ يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ  
 مَا سَعَى ﴿٣٤﴾ وَبُرُزَّتِ الْجَحِيمُ لِمَنْ يَرَى ﴿٣٥﴾ فَأَمَّا مَنْ طَغَى ﴿٣٦﴾ وَءَاثَرَ  
 الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴿٣٧﴾ فَإِنَّ الْجَحِيمَ هِيَ الْمَأْوَى ﴿٣٨﴾ وَأَمَّا مَنْ خَافَ  
 مَقَامَ رَبِّهِ وَنَهَى النَّفْسَ عَنِ الْهَوَىٰ ﴿٣٩﴾ فَإِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوَى ﴿٤٠﴾  
 ﴿٤١﴾ يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَاهَا ﴿٤٢﴾ فِيمَ أَنْتَ مِنْ  
 ذِكْرِهَا ﴿٤٣﴾ إِلَى رَبِّكَ مُنْتَهَاهَا ﴿٤٤﴾ إِنَّمَا أَنْتَ مُنذِرٌ مِمَّنْ يَخْشَاهَا  
 ﴿٤٥﴾ كَانَتْ يَوْمَ يَوْمِ يَرَوْنَهَا لَمْ يَلْبَثُوا إِلَّا عَشِيَّةً أَوْ ضُحَاهَا ﴿٤٦﴾

17. Alla wii'o yah to Firawna sabu o bewii.
18. Mbi'aa mo yalla ada jaba laabude nah.
19. De mi hannde faade e jooma faa kulaa dum.
20. O holli oon kaayeeffi mawdo.
21. O fennidum o yeddi.
22. Rewtii o tottitii, o beydi doonaade dow bonnanda.
23. Firawna hawrondiri yimbe muudum o noddi.
24. O wi'i miin woni joomii on toowdo.
25. Ndeen le Alla nanngiri o jukkungo konngol makko cakitingol ngol e artiingol ngol fuh.
26. Waaju na woni e ko haalaa dum wonande kuloowo.
27. Yalla tagude on furi tiidde naa kammu, Alla mahii kammu.
28. De o yebti tekkeeffi kammu o fonndi dum.
29. O nibbini jemma muudum o yaltini wenndoogom.
30. Caggal duum o weyyiti leydi.
31. O yaltini ndiyam e mayri, e durdude mayri.
32. Baamle du o tabintini dum en.
33. Dum fuu wo dahmitagol wonande on, e jawdi mon.
34. So tawii masiiba mawdo warii.
35. Nannde ndeen bii aadama fuh naa miccito ko golluno.
36. De yiite wurtinee wonande yi'oobe.
37. Kaa oon bewdo.
38. De subii nguurndam adunaaru.
39. Wiide yiite jahiima kañum woni sordude.
40. Kaa oon kuldo daraade yeeso joomum de hadi yonkim jidaadem.
41. Wiide Aljenna woni sordudem.
42. Ibe yame yaa mohammad ndeye darngal darotoo.
43. Dume kaalataa e darngal.
44. Faade e jooma kaadtoode anndal garol darngal.
45. Haalande ma aan kaa wo a jeertinoowo mo ina hula ngal.
46. A wiimabe nannde be nji'atangal be njoodaakino adunaaru so wanaa kiikiide naa beete.

**SOORTE 80 ABASA**  
(Dumminagol)

Makkankewol aaycejem wo 42

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



عَبَسَ وَتَوَلَّى ۝١ أَن جَاءَهُ الْأَعْمَى ۝٢ وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّهُ يَزْكِي ۝٣  
 أَوْ يَذَّكَّرُ فَتَنْفَعَهُ الذِّكْرَى ۝٤ أَمَّا مَنِ اسْتَغْنَى ۝٥ فَأَن ت لَهُ وَتَصَدَّى  
 ۝٦ وَمَا عَلَيْكَ أَلَّا يَزْكِي ۝٧ وَأَمَّا مَن جَاءَكَ يَسْعَى ۝٨ وَهُوَ يَخْشَى ۝٩  
 فَأَن ت عَنْهُ تَأَهَى ۝١٠ كَلَّا إِنَّهَا تَذْكِرَةٌ ۝١١ فَمَن شَاءَ ذَكَرْهُ ۝١٢ فِي صُحُفٍ  
 مُّكَرَّمَةٍ ۝١٣ مَرْفُوعَةٍ مُّطَهَّرَةٍ ۝١٤ بِأَيْدِي سَفَرَةٍ ۝١٥ كِرَامٍ بَرَرَةٍ ۝١٦  
 قُتِلَ الْإِنْسَنُ مَا أَكْفَرَهُ ۝١٧ مِن أَيِّ شَيْءٍ خَلَقَهُ ۝١٨ مِن نُّطْفَةٍ  
 خَلَقَهُ ۝١٩ فَقَدَرَهُ ۝٢٠ ثُمَّ السَّبِيلَ يَسَّرَهُ ۝٢١ ثُمَّ أَمَاتَهُ ۝٢٢ فَأَقْبَرَهُ ۝٢٣ ثُمَّ إِذَا  
 شَاءَ أَنشَرَهُ ۝٢٤ كَلَّا لَمَّا يَقِضْ مَا أَمَرَهُ ۝٢٥ فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَنُ إِلَى طَعَامِهِ ۝٢٦  
 ۝٢٧ أَنَا صَبَبْنَا الْمَاءَ صَبَابًا ۝٢٨ ثُمَّ شَقَقْنَا الْأَرْضَ شَقَاقًا ۝٢٩ فَأَنْبَتْنَا فِيهَا  
 حَبًّا ۝٣٠ وَعِنَبًا وَقَضْبًا ۝٣١ وَزَيْتُونًا وَنَخْلًا ۝٣٢ وَحَدَائِقَ غُلَبًا ۝٣٣ وَفَلَكْهًا  
 وَأَنْبًا ۝٣٤ مَتَّعَالِكُمْ وَلَا نِعْمَكُمُ ۝٣٥ فَإِذَا جَاءَتِ الصَّاحَةُ ۝٣٦ يَوْمَ يَفِرُّ  
 الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ ۝٣٧ وَأُمُّهُ وَأَبِيهِ ۝٣٨ وَصَاحِبَتِهِ وَبَنِيهِ ۝٣٩ لِكُلِّ  
 أَمْرٍ مِّنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يُغْنِيهِ ۝٤٠ وَوَجُوهُهُ يَوْمَئِذٍ مُّسْفِرَةٌ ۝٤١  
 ضَاحِكَةٌ مُّسْتَبْشِرَةٌ ۝٤٢ وَوَجُوهُهُ يَوْمَئِذٍ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ ۝٤٣

**En puddirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**

1. O dumminii o tottitii.
2. No bumdo warii do makko.
3. Dume anndinima yaama bumdo oon laaba.
4. Maa o waajito de waaju oon nafa o.
5. Kaa oon galdudo.
6. Aan ada faddoodum.
7. De huunde fuh walaa dow ma so o laabaay.
8. Kaa gardo toma na heñoo.
9. De kañum oon na hula Alla.
10. De a sunlirii goddo a yoppii o.
11. Patti, aayeeje de wo waaju.
12. Jala muuydo fuh waajitoroode.
13. Ide ngoni nder dereeji teddinaadi.
14. Toownaadi labbinaadi.
15. Gondi e juude winndoobe.
16. Teddube moyfube.
17. Keefeero hudaama dume heefordini dum.
18. E dume Alla tagirimo.
19. Alla tagii mo e tobbere lommbam [manii] de hoddorani o.  
ko o laatoto fuh.
20. Rewtii newnani o laawol yaltude faade adunaaru.
21. Rewtii wari o de uwi o.
22. Rewtii so muuyii ummintina o.
23. Patti, o gollaay ko Alla yamiri o.
24. Bii aadama, yo yeew faade e ñaamri mum.
25. Alla wi'i: minen men mbaannjii ndiyam wannjugol.
26. Rewtii men ceeki leydi seekugol.
27. De men pudini e mayri gawri.
28. E falaaaje [sibiije, peguuje] e gooye.
29. Ledde nebaaje e tamarooje.
30. E gemmbuuje cukkude piilondirde.
31. E muyta-tuutaaje e hudu.
32. Wo dum dakmitagol wonande on e wonande neemoraaji moodon.
33. Ñanne wullaandu sukkooru nande wari.
34. Ñande nedanke doggata sakiikem.
35. De dogga innam e baammum.
36. De dogga jom suudum e biibem.
37. Ñanne ndeen neddo fuu ko wondi duum na heyidum.
38. Geese godde ñanne ndeen na laabi.
39. Na ceyii faa na njala.
40. Geese godde du ñanne ndeen na purdi pugah.

تَرْهَقَهَا قِطْرَةٌ ﴿٤١﴾ أُولَئِكَ هُمُ الْكَافِرَةُ الْفَجْرَةُ ﴿٤٢﴾

سورة التكاوير

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ ﴿١﴾ وَإِذَا النُّجُومُ انْكَدَرَتْ ﴿٢﴾ وَإِذَا الْجِبَالُ  
سُيِّرَتْ ﴿٣﴾ وَإِذَا الْعِشَارُ عُطِّلَتْ ﴿٤﴾ وَإِذَا الْوُحُوشُ حُشِرَتْ  
﴿٥﴾ وَإِذَا الْبِحَارُ سُجِّرَتْ ﴿٦﴾ وَإِذَا النُّفُوسُ زُوِّجَتْ ﴿٧﴾ وَإِذَا  
الْمَوءُ وَدَةُ سُيِلَتْ ﴿٨﴾ بِأَيِّ ذَنْبٍ قُتِلَتْ ﴿٩﴾ وَإِذَا الصُّحُفُ نُشِرَتْ  
﴿١٠﴾ وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ ﴿١١﴾ وَإِذَا الْجَحِيمُ سُعِّرَتْ ﴿١٢﴾ وَإِذَا الْجَنَّةُ  
أُزْلِفَتْ ﴿١٣﴾ عَلِمْتَ نَفْسٌ مَّا أَحْضَرْتَ ﴿١٤﴾ فَلَا أَقْسِمُ بِالْخَنَاسِ ﴿١٥﴾  
الْجَوَارِ الْكُنَّسِ ﴿١٦﴾ وَاللَّيْلِ إِذَا عَسْعَسَ ﴿١٧﴾ وَالصُّبْحِ إِذَا تَنَفَّسَ ﴿١٨﴾  
إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ﴿١٩﴾ ذِي قُوَّةٍ عِنْدَ ذِي الْعَرْشِ مَكِينٍ ﴿٢٠﴾ مُطَاعٍ  
ثَمَّ آمِينٍ ﴿٢١﴾ وَمَا صَاحِبُكُمْ بِمَجْنُونٍ ﴿٢٢﴾ وَلَقَدْ رَآهُ بِالْأَفُقِ الْمُبِينِ ﴿٢٣﴾  
وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِضَنِينٍ ﴿٢٤﴾ وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَيْطَانٍ رَجِيمٍ ﴿٢٥﴾  
فَأَيْنَ تَذْهَبُونَ ﴿٢٦﴾ إِنَّ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٢٧﴾ لِمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ  
يَسْتَقِيمَ ﴿٢٨﴾ وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٩﴾



41. Balewol na suddidê.  
42. Been woni heeferbe bonbe.

**SOORTE 81 ATTAKWIIRU**  
(Bawlingol)

Makkankewol aayeejem wo 29

**En puđđirii innde Alla jom hinney kuubuđo jom hinney keeriido**

1. So tawii naange bawlinaama.
2. So tawii koode du caami.
3. So tawii baamle du doofaama.
4. So tawii geeloodi boldinaama.
5. So tawii kulle ladde kawrondiraama.
6. So tawii maayooji kubbaama.
7. So tawii yonkiiji korgondiraama.
8. So tawii uwaakoy maayaay yamtindaama.
9. Dow bonanda moy be mbarda.
10. So tawii dereeji cankitaama.
11. So tawii kammu fioortaama [hippitaama].
12. So tawii yiite du hubbaama.
13. So tawii aljanna battinanaama hulbe Alla.
14. Ndeen yonki fuu anndii ko waddi.
15. Mi hunoroke koode cuudotoode ñalooma de cuudtoo jemma.
16. Alla hunoroke koode kurotoode.
17. Alla hunoroke jemma so nibbini.
18. O hunoroke fajiri so jalbii.
19. No wiide Qur'aana wo konngol Nulaado [Malayka Jibriilu] tedduo.
20. Jogiido semmbe nokku joom al - arsi kubindiido.
21. Dowtanteedo toon koolaado.
22. Waaye mon oo [Mohammad] wanaa kaanjaado.
23. Wallaahi mohammad yi'ii jibriila to banngé bangufo.
24. O suudataa on ko wahyinaa e makko.
25. Qur'aana oo wanaa konngol seydaani berraado.
26. Toy njahoton so on ndoggii Alla.
27. Qur'aana laataaki so wanaa waaju wonande tageefo.
28. Muuydo e mon fuh fooccoo [feewa].
29. De on muuyataa so wanaa Alla jom tageefooji oo muuya,  
de sakitoo muuyon.

## سورة الانفطار

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا السَّمَاءُ أَنْفَطَرَتْ ① وَإِذَا الْكَوَاكِبُ أُنثَرَتْ ② وَإِذَا الْبِحَارُ  
فُجِّرَتْ ③ وَإِذَا الْقُبُورُ بُعْثِرَتْ ④ عَلِمْتَ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ  
وَأَخَّرَتْ ⑤ يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ مَا غَرَّكَ بِرَبِّكَ الْكَبِيرِ ⑥ الَّذِي  
خَلَقَكَ فَسَوَّاكَ فَعَدَلَكَ ⑦ فِي أَيِّ صُورَةٍ مَّا شَاءَ رَكَّبَكَ ⑧  
كَلَّا بَلْ تُكَذِّبُونَ بِالذِّينِ ⑩ وَإِنَّ عَلَيْكُمْ لَحَافِظِينَ ⑪ كِرَامًا  
كَتِبِينَ ⑫ يَعْمُونَ مَاتَفَعَلُونَ ⑬ إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ⑭ وَإِنَّ  
الْفُجَّارَ لَفِي جَحِيمٍ ⑮ يَصَلُّونَهَا يَوْمَ الذِّينِ ⑯ وَمَاهُمْ عَنْهَا بِغَائِبِينَ  
⑰ وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمَ الذِّينِ ⑱ ثُمَّ مَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمَ الذِّينِ  
⑲ يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِنَفْسٍ شَيْئًا ⑳ وَالْأَمْرُ يَوْمَ ذِئِلِلَّهِ ㉑

## سورة اللطيفين

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَيْلٌ لِّلْمُطَفِّفِينَ ① الذِّينِ إِذَا أَكَالُوا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ ②  
وَإِذَا كَالُوهُمْ أَوْ زَنَوْهُمْ يُخْسِرُونَ ③ أَلَا يَظُنُّ أُولَئِكَ أَنَّهُمْ مَبْعُوثُونَ ④


**SOORTE 82 AL'INFIDAAR**

(Seekagol)

Makkankewol aayeejem wo 19

**En puđđirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**

1. So tawii kammu seekoke.
2. So tawii koođe du caakoke.
3. So tawii maayooji du mbuđđitaama.
4. So tawii kaburuuji du ufitaa.
5. Ndeen yonki fuu anndii ko ardini e ko sakintini.
6. Hey bii aadama, dume hoomtima e rewde jooma teddufo.
7. Oon taguđoma de fonndima, de fonnditima.
8. De o tagirima no o muuyiri.
9. Patti, accu duum, ođon penna ñannde darngal.
10. De wallaahi reenoobe na ngoni dow moodon.
11. Teddube winndoobe golleeji moodon.
12. Ibe anndi ko ngolloton.
13. Yimbe moyyube ndeen na ngoni nder neema.
14. Yimbe bonbe du ndeen na ngoni nder yiite.
15. Ibe naatange ñande darngal.
16. Be wanaa yaltooobe nge abadaa.
17. Ko anndinima ñannde darngal.
18. Rewtii ko anndinima ñannde darngal.
19. Ñannde nde gooto fuh waawaa nafude banndum.  
ñannde ndeen ka huunde fuh wo Alla woodani.


**SOORTE 83 AL'MUDAFFIHIINA**

(Etitotoobe)

Makkankewol aayeejem wo 36

**En puđđirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**

1. Bone na woodani been yimbe etitooobe de mbonna etu.
2. So be etoyii to yimbe be eta faa heewa rufa.
3. So be ngarii faa be eta be connira been, be busta (buyta) faa bona.
4. Yalla bee njikkataa ummintineede de be yamtee nah.



لِيَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٥﴾ يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦﴾ كَلَّا إِنَّ كِتَابَ  
 الْفَجَارِ لَفِي سِجِّينٍ ﴿٧﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا سِجِّينٌ ﴿٨﴾ كِتَابٌ مَرْفُومٌ ﴿٩﴾  
 وَيَلُومُ بَوْمٍ ذِي لُؤْمٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٠﴾ الَّذِينَ يُكَذِّبُونَ بِيَوْمِ الدِّينِ ﴿١١﴾ وَمَا يَكْذِبُ  
 بِهِ إِلَّا كُلُّ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ﴿١٢﴾ إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ آيَاتُنَا قَالَ أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾  
 كَلَّا بَلْ رَانَ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٤﴾ كَلَّا إِنَّهُمْ عَنْ رَبِّهِمْ  
 يَوْمَئِذٍ لَمَّحْجُوبُونَ ﴿١٥﴾ ثُمَّ إِنَّهُمْ لَصَالُوا الْجَحِيمِ ﴿١٦﴾ ثُمَّ يُقَالُ هَذَا  
 الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿١٧﴾ كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْأَبْرَارِ لَفِي عِلِّيِّينَ ﴿١٨﴾  
 وَمَا أَدْرَاكَ مَا عِلِّيُّونَ ﴿١٩﴾ كِتَابٌ مَرْفُومٌ ﴿٢٠﴾ يُشْهَدُهُ الْمُقَرَّبُونَ ﴿٢١﴾  
 إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ﴿٢٢﴾ عَلَى الْأَرَآئِكِ يَنْظُرُونَ ﴿٢٣﴾ تَعْرِفُ فِي  
 وُجُوهِهِمْ نَضْرَةَ النَّعِيمِ ﴿٢٤﴾ يُسْقَوْنَ مِنْ رَحِيقٍ مَخْتُومٍ ﴿٢٥﴾ خِتْمُهُ  
 مَسْكٌ وَفِي ذَلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ الْمُتَنَافِسُونَ ﴿٢٦﴾ وَمِزَاجُهُ مِنَ  
 تَسْنِيمٍ ﴿٢٧﴾ عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا الْمُقَرَّبُونَ ﴿٢٨﴾ إِنَّ الَّذِينَ أَجْرَمُوا كَانُوا  
 مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا يَضْحَكُونَ ﴿٢٩﴾ وَإِذَا مَرُّوا بِهِمْ يَتَغَامَرُونَ ﴿٣٠﴾  
 وَإِذَا انْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ انْقَلَبُوا فَكِهِينَ ﴿٣١﴾ وَإِذَا رَأَوْهُمْ قَالُوا  
 إِنَّ هَؤُلَاءِ لَضَالُّونَ ﴿٣٢﴾ وَمَا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَفِظِينَ ﴿٣٣﴾

5. E nder ñalaande mawnde.
6. Ñanne nde yimbe fuu ndarotoo yeeso jom tageefooji.
7. Patti, dewtere yimbe bonbe na woni faa nderdeeri leydi.
8. Ko anndinima nderdeeri leydi ?
9. Wo dewtere wadanaande limgal.
10. Ñanne ndeen bone na woodani fennuube diina.
11. Been woni fennoobe ñanne darngal.
12. Walaa fuu pennoowo darngal so wanaa tooñotoodó junbufo.
13. So o nanii aayeeje amin dee, na njannge o wi'a: dum kaa wo pene yimbe arandeebe.
14. Patti, accu duum, duum wo junuubaaji di be paggiti tan takki e berde maɓbe de be nji'ataa.
15. Patti, kambe been be wiirnaaabe e yiide joomiibe ñanne ndeen.
16. Rewtii, wallaahi be naatoobe yiite.
17. Rewtii be mbi'ee dum woni ko pennannodón duum.
18. Patti, dewtere yimbe moy'yuube na woni to toowi.
19. Ko anndinima nokku bi'eteedó to toowi.
20. Duum wo dewtee wadanaande limgal (niimoro).
21. Yimbe battinaabe Alla bee na ceedoonde.
22. Wallaahi yimbe lobbube na ngoni nder neema.
23. Ibe ngoni dow leese maɓbe ibe yeewa.
24. Ada anndita e geese maɓbe jalbugol neema.
25. Ibe njarnee doró ommbaango faa woodi.
26. Ommboode majjam deen wo uurdi, hirondirroobe fuh kirondira e hebugol dum.
27. Ko jillaa e majjam du wo ndiyam fuu burdam laabde.
28. Duum woni sewnde nde battiibe Alla njarata nder mum.
29. Been yimbe bonbe hubaabe be, laatokeno na njala yimbe Alla goondinbe.
30. So be ndewii dakkol been be ñomsondira.
31. So be kootii to koreeji maɓbe, be koota wo be seyiiibe sabu jalugol maɓbe muumini en.
32. So be nji'ii been, be mbi'a wallaahi be wo lalluube.
33. De be nulaaka be ndeena been.

فَالْيَوْمَ الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنَ الْكُفَّارِ يَضْحَكُونَ ﴿٢٤﴾ عَلَى  
الْأَرَآئِكِ يَنْظُرُونَ ﴿٢٥﴾ هَلْ ثُوِّبَ الْكُفَّارُ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٢٦﴾

## سورة الانشقاق

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا السَّمَاءُ انْشَقَّتْ ﴿١﴾ وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ﴿٢﴾ وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ  
﴿٣﴾ وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ ﴿٤﴾ وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ﴿٥﴾ يَا أَيُّهَا  
الْإِنْسَانُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَىٰ رَبِّكَ كَدْحًا فَمُلِّقِيهِ ﴿٦﴾ فَاَمَّا مَنْ أُوْتِيَ  
كِتَابَهُ وَيَمِينِهِ ﴿٧﴾ فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا لَيْسِيرًا ﴿٨﴾ وَيَنْقَلِبُ  
إِلَىٰ أَهْلِهِ مَسْرُورًا ﴿٩﴾ وَأَمَّا مَنْ أُوْتِيَ كِتَابَهُ وَرَاءَ ظَهْرِهِ ﴿١٠﴾ فَسَوْفَ  
يَدْعُو ثُبُورًا ﴿١١﴾ وَيَصْلَىٰ سَعِيرًا ﴿١٢﴾ إِنَّهُ كَانَ فِي أَهْلِهِ مَسْرُورًا ﴿١٣﴾  
إِنَّهُ ظَنَّ أَنْ لَنْ يَحُورَ ﴿١٤﴾ بَلَىٰ إِنَّ رَبَّهُ كَانَ بِهِ بَصِيرًا ﴿١٥﴾ فَلَا أُفْسِمْ  
بِالشَّقِيِّ ﴿١٦﴾ وَاللَّيْلِ وَمَا وَسَقَ ﴿١٧﴾ وَالْقَمَرِ إِذَا اتَّسَقَ ﴿١٨﴾  
لَتَرْكَبُنَّ طَبَقًا عَن طَبَقٍ ﴿١٩﴾ فَمَا لَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠﴾ وَإِذَا قُرِئَ  
عَلَيْهِمْ الْقُرْءَانُ لَا يَسْجُدُونَ ﴿٢١﴾ بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا يَكْذِبُونَ ﴿٢٢﴾  
وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُوعُونَ ﴿٢٣﴾ فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٤﴾



34. Hannden been doon goondinbe Alla na njala heeferbe.  
 35. Ibe ngoni dow leece ibe yeewa.  
 36. Yalla heeferbe bee, mbarjaama ko be ngollanno dum nah.

**SOORTE 84 AL'INSIKAAKU**  
 (Seekagol)

Makkankewol aayeejem wo 25

**En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubuɗo jom hinney keeriido**

1. So tawii kammu seekoke.
2. Jabanii joomum, na haani jabande dum.
3. So tawii leydi foodaama faa nanndii e nguru keccu.
4. Ndi wurtini ko wonnoo nder mayri ndi heddii bolum.
5. Ndi jabani joomiiri, indi haani jabande dum.
6. Hey aan bii aadama aan wo a tampoowo tampugol e golle faa.  
heba kawraa e jooma, wo a kawroowo e makko.
7. Kala kokkitiraado derewol mum e ñaamo muuɗum.
8. Yaama no hasbee hasboore newiinde.
9. O hootaa to koreeji makko wo o ceyiido.
10. Kala kokkitiraado derewol mum faro caggal mum.
11. Yaama no o nodda halaaku.
12. De o naatnee yiite laakara.
13. O laatoke imo seyii nder koreeji makko do aduna,
14. Sabu o jikki o ummintintaake de o barje golleeji makko.
15. Goonga, joomiiko laatoke na yi'a mo.
16. Alla wi: hunoroke mboɗeeri futuro.
17. O hunoroke jemma e ko jemma hawrondiri.
18. O hunoroke lewru du so hiɓɓidii danewol mum.
19. Wallaahi na on mbaɗɗo sanne sanne alhaaliiji nanndudi e tiidude.
20. Dume dañi heeferbe bee, de ngoondinta.
21. So Qur'aana janngaama dow maɓɓe du, be kujidataa.
22. Accu duum, been doon heeferɗinbe na penna diina.
23. Alla kam woni annuɗo ko be kawrondirta e golleeji bonɗi.
24. Haalanbe yaa mohammad- jukkungo naawngo na woodaniɓe.

إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿٥٥﴾

سورة البروج

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْبُرُوجِ ﴿١﴾ وَالْيَوْمِ الْمَوْعُودِ ﴿٢﴾ وَشَاهِدٍ وَمَشْهُودٍ  
 ﴿٣﴾ قُتِلَ أَصْحَابُ الْأَخْضُدِ ﴿٤﴾ النَّارِ ذَاتِ الْوُوقِدِ ﴿٥﴾ إِذْ هُمْ عَلَيْهَا  
 قُعُودٌ ﴿٦﴾ وَهُمْ عَلَى مَا يَفْعَلُونَ بِالْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ ﴿٧﴾ وَمَا نَقَمُوا  
 مِنْهُمْ إِلَّا أَنْ يُؤْمِنُوا بِاللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ﴿٨﴾ الَّذِي لَهُ مُلْكُ  
 السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٩﴾ إِنَّ الَّذِينَ  
 فَتَنُوا الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَتُوبُوا فَلَهُمْ عَذَابٌ جَهَنَّمَ وَلَهُمْ  
 عَذَابُ الْحَرِيقِ ﴿١٠﴾ إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ  
 جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْكَبِيرُ ﴿١١﴾ إِنَّ بَطْشَ  
 رَبِّكَ لَشَدِيدٌ ﴿١٢﴾ إِنَّهُ هُوَ بَدِيٌّ وَيُعِيدُ ﴿١٣﴾ وَهُوَ الْغَفُورُ الْوَدُودُ ﴿١٤﴾  
 ذُو الْعَرْشِ الْمَجِيدُ ﴿١٥﴾ فَعَالٌ لِمَ يُرِيدُ ﴿١٦﴾ هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْجُنُودِ  
 ﴿١٧﴾ فِرْعَوْنَ وَثَمُودَ ﴿١٨﴾ بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي تَكْذِيبٍ ﴿١٩﴾ وَاللَّهُ مِنْ  
 وَرَائِهِمْ مُحِيطٌ ﴿٢٠﴾ بَلْ هُوَ فُرْعَانٌ مَجِيدٌ ﴿٢١﴾ فِي لَوْحٍ مَحْفُوظٍ ﴿٢٢﴾



25. So wanaa been doon goondinbe Alla de ngolli golleeji lobbi baraaji di timmataa na woodaniibe

**SOORTE 85 AL-BURUJ**  
(Laabi Koode)

Makkankewol aayeejem wo22

**En puddirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**

1. Alla wii: mi hunoroke kammu njogiingu laabi [koode].
2. Mi hunoroke ñalaande fodaande - darngal.
3. Mi hunoroke seede e ceedanteedo.
4. Yimbe gayde yiite kudaama.
5. Yiite hubbooye.
6. Wakkati mo be njoodinoo dakkol gayde deen ibe ndaara Alsilaami en na paddee nder magge.
7. Kambe heeferbe been wo be seediibe ko be ngollata muumune en.
8. Walaa fu ko be njukkorii been so wanaa been ngoondinii Alla teddufo jettiniido.
9. Oon mo laamu kammuuji e leydi ngoodani, Alla. wo ceediido huunde fuh.
10. Hono wiide been jukkiibe muumini en worbe e. muumini en rewbe, rewti be tuubaay jukkungu. yiite na woodaniibe jukkungu cumu na woodaniibe.
11. Hono been goondinbe Alla de ngolli golleeji lobbi Aljennaaji na. ngoodaniibe di Calludi na ndogga nder mubben hebde dum wonno kebal manngal.
12. No wiide untere jooma na sadti.
13. Kanko fudfi tagu arandeere wo kanko wartiroytango didaberde.
14. Wo kanko woni jaafotoodo muumini en jidoowo dumen.
15. Kanko jey al'rsi teddufo.
16. Kanko woni golloowo ko muuyi.
17. Yalla haala konuuji yottokema nah?
18. Konu Firawna e samuuda.
19. Accu duum, been doon heefordinbe na ngoni e fennugol diina.
20. Alla du, baawde mum e anndal mum fuh na fiiltiibe.
21. Accu duum, dewtere nde wo Qur'aana teddufo.
22. Inde woni e Alluwal deenaangal e seyfaaniiji.

## سورة الطارق

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالسَّمَاءِ وَالطَّارِقِ ① وَمَا أَدْرَاكَ مَا الطَّارِقُ ② النَّجْمُ الثَّاقِبُ  
 ③ إِنَّ كُلُّ نَفْسٍ لَّمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ ④ فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ مِمَّ خُلِقَ ⑤  
 خُلِقَ مِنْ مَّاءٍ دَافِقٍ ⑥ يَخْرُجُ مِنْ بَيْنِ الصُّلْبِ وَالتَّرَائِبِ ⑦ إِنَّهُ عَلَى  
 رَجْعِهِ لَقَادِرٌ ⑧ يَوْمَ تُبْلَى السَّرَائِرُ ⑨ فَمَالَهُ، مِنْ قُوَّةٍ وَلَا نَاصِرٍ  
 ⑩ وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الرَّجْعِ ⑪ وَالْأَرْضِ ذَاتِ الصَّدْعِ ⑫ إِنَّهُ  
 لَقَوْلٌ فَصْلٌ ⑬ وَمَاهُوَ بِأَهْزَلٍ ⑭ إِنَّهُمْ يَكِيدُونَ كَيْدًا ⑮  
 وَأَكِيدُ كَيْدًا ⑯ فَمَهْلِكُ الْكَافِرِينَ أَهْمَهُمْ رُوَيْدًا ⑰

## سورة الأعملى

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى ① الَّذِي خَلَقَ فَسَوَّى ② وَالَّذِي قَدَّرَ فَهَدَى  
 ③ وَالَّذِي أَخْرَجَ الْمَرْعَى ④ فَجَعَلَهُ غُثَاءً أَحْوَى ⑤ سَنُقَرِّئُكَ  
 فَلَا تَنْسَى ⑥ إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ إِنَّهُ يُعَلِّمُ الْجَهْرَ وَمَا يَخْفَى ⑦ وَنُيَسِّرُكَ  
 لِلْيُسْرَى ⑧ فَذَكِّرْ إِنْ نَفَعَتِ الذِّكْرَى ⑨ سَيَذَكِّرْ مَنْ يَحْشَى ⑩

**SOORTE 86 ADDAARIK****(Toryotoodo)**

Makkankewol aayeejem wo 17

**En puɗfirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**

1. Alla wii mi hunoroke kammu e toryotoodo.
2. Ko anndinima ko wi'etee toryotoodo.
3. Toryotoodo wo hoodere nde jalbugol mum yulata nimre.
4. Yonki fu walaa, so wanaa deenoowo na wondi e muudum.
5. Nedɗanke yo yéew, wo e dume taga?
6. O tagaama e ndiyam nduñyondiroojam wakkati yaltugol mum.
7. Idam yalta hakkunde keeci e loyle.
8. Alla na waawi wartirde o so o maayi.
9. Ñannde ko suudino fuu na ɓanga.
10. Ñannde ndeen o walaa sembe o walaa balloowo.
11. Alla wi: mi hunoroke kammu (yíwoonde) yahoowo na warta hitaande fuh maa wakkati fuh.
12. Alla wii mi hunoroke leydi peccotoondi faa fuɗngo yalta.
13. No wiide Qur'aana o wo konngol cenndungol hakkunde goonga e fewre.
14. Qur'aana wanaa fijirde [gaajaati - toolo].
15. Wiide kambe Ibe ndawra dabare.
16. Min du mido dawra dabare.
17. Muñan heeferbe, neebtinanbe seeda.

**SOORTE 87 AL-AALAA****(Burdo Toowde)**

Makkankewol aayeejem wo 19

**En puɗfirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**

1. Senu [laɓɓin] innde jooma burdo toowde.
2. Oon tagudo de fonndi.
3. Oon koddordo de handii.
4. Oon jaltindo durdude (do duretee).
5. De wadidum ñoomre baleere.
6. Na min njanngine de a yiggitataa.
7. So wanaa ko Alla muuyi kanko imo anndi ko ɓangi e ko ñooɓi fuh.
8. Na min newnane faa newoo.
9. Tinna miccin so tawii miccingol na nafa.
10. Yaama kuloowo Alla fuu jaba.

وَيَتَجَنَّبُهَا الْأَشْقَى ﴿١١﴾ الَّذِي يَصْلِي التَّارُ الْكُبْرَى ﴿١٢﴾ ثُمَّ لَا يَمُوتُ  
 فِيهَا وَلَا يَحْيَى ﴿١٣﴾ قَدْ أَفْلَحَ مَنْ تَزَكَّى ﴿١٤﴾ وَذَكَرَ اسْمَ رَبِّهِ فَصَلَّى ﴿١٥﴾  
 بَلْ تُؤْثِرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴿١٦﴾ وَالْآخِرَةَ خَيْرٌ وَأَبْقَى ﴿١٧﴾ إِنَّ  
 هَذَا لَفِي الصُّحُفِ الْأُولَى ﴿١٨﴾ صُحُفِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى ﴿١٩﴾

## سورة العاشية

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْعَاشِيَةِ ﴿١﴾ وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ خَاشِعَةٌ ﴿٢﴾ عَامِلَةٌ  
 نَّاصِبَةٌ ﴿٣﴾ تَصَلَّى نَارًا حَامِيَةً ﴿٤﴾ تُسْقَى مِنْ عَيْنٍ آنِيَةٍ ﴿٥﴾ لَيْسَ  
 لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِنْ ضَرِيحٍ ﴿٦﴾ لَا يُسْمِنُ وَلَا يُغْنِي مِنْ جُوعٍ ﴿٧﴾ وَجُوهٌ  
 يَوْمَئِذٍ نَاعِمَةٌ ﴿٨﴾ لَسَعِيَهَا رَاضِيَةٌ ﴿٩﴾ فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ﴿١٠﴾ لَا تَسْمَعُ  
 فِيهَا الْغِيَّةَ ﴿١١﴾ فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ ﴿١٢﴾ فِيهَا سُرُرٌ مَرْفُوعَةٌ ﴿١٣﴾ وَأَكْوَابٌ  
 مَوْضُوعَةٌ ﴿١٤﴾ وَمَنَارِقُ مَصْفُوفَةٌ ﴿١٥﴾ وَزَرَابِيُّ مَبْثُوثَةٌ ﴿١٦﴾ أَفَلَا يَنْظُرُونَ  
 إِلَى الْإِبْلِ كَيْفَ خُلِقَتْ ﴿١٧﴾ وَإِلَى السَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ ﴿١٨﴾ وَإِلَى  
 الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ ﴿١٩﴾ وَإِلَى الْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ ﴿٢٠﴾  
 فَذَكَرْنَا نَمَانَا أَنْتَ مُذَكَّرٌ ﴿٢١﴾ لَسْتَ عَلَيْهِمْ بِمُصَيِّرٍ ﴿٢٢﴾

- 
11. De ñaadfo hoore du wodfitoo dum.
  12. Oon woni naatoowo yiite mannge.
  13. Rewtii o maayataa nder magge o wuurataa.
  14. Goonga, oon laabudfo hisii.
  15. De noddi innde joomum de juuli.
  16. Accu duum, ofon cuboo nguurndam adunaaru.
  17. De laakara kam buri woodude kam buri heddaade.
  18. Ko haala dum, wallaahi na woni e dereeji arandeeji.
  19. Dereeji annabi Ibraahiima e Annabi Muusa.



### SOORTE 88 AL-GAASIYATU

(Maawagol)

Makkankewol aayeejem wo 26

#### En pudfirii innde Alla jom hinney kuubudfo jom hinney keeriifo

1. Yalla haala maawotoonde [darngal] warii do ma naa?
  2. Geese (heeferbe) na kuli ñannde ndeen.
  3. De golludfo de tampude.
  4. Ide naata yiite wulnge.
  5. Ide njarnee e sewnde yiite burnde wulde.
  6. Be ngalaa neema so wanaa ñawgite ngaari [bibbe ledde kaadude].
  7. Dum faynataa be, dum haarataa be, geese cifaade dee wo de geese heeferbe.
  8. Geese godfo du ñannde ndeen na neemii.
  9. Na de njarii golle majje.
  10. Ide ngoni nder Aljanna toowfo.
  11. De nanataa toon haalaaji daaydi.
  12. Sewnde doggoore na woni nder toon.
  13. Leese toowfo na ngoni nder toon.
  14. E kore [ñedirde] ponnditaade.
  15. E mbawluuji cawndondiraadi.
  16. E dadfule beertaade.
  17. Yalla be yeewataa no geeloodi tagiraa nah.
  18. Yalla be ndaarataa no kammu yebtiraa nah.
  19. Yalla be ndaarataa no baamle du ndarnira nah.
  20. Yalla be ndaarataa no leydi ndii weertiraa nah.
  21. Yaa muhammad miccin sabo wo a miccinoowo.
  22. A wanaa jaaliidofe.
-

إِلَّا مَنْ تَوَلَّى وَكَفَرَ ﴿٢٣﴾ فَيَعَذِّبُهُ اللَّهُ الْعَذَابَ الْأَكْبَرَ ﴿٢٤﴾  
 إِنَّ إِلَيْنَا إِيَابَهُمْ ﴿٢٥﴾ ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُمْ ﴿٢٦﴾

## سورة الفجر

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْفَجْرِ ﴿١﴾ وَلَيَالٍ عَشْرٍ ﴿٢﴾ وَالشَّفْعِ وَالْوَتْرِ ﴿٣﴾ وَاللَّيْلِ إِذَا يَسْرِ ﴿٤﴾  
 هَلْ فِي ذَلِكَ قَسَمٌ لِّذِي حَجْرِ ﴿٥﴾ أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ ﴿٦﴾  
 إِرْمَ ذَاتِ الْعِمَادِ ﴿٧﴾ الَّتِي لَمْ يُخْلَقْ مِثْلُهَا فِي الْبِلَادِ ﴿٨﴾ وَثَمُودَ الَّذِينَ  
 جَابُوا الصَّخْرَ بِالْوَادِ ﴿٩﴾ وَفِرْعَوْنَ ذِي الْأَوْتَادِ ﴿١٠﴾ الَّذِينَ طَغَوْا فِي  
 الْبِلَادِ ﴿١١﴾ فَأَكْثَرُوا فِيهَا الْفُسَادَ ﴿١٢﴾ فَصَبَّ عَلَيْهِمْ رَبُّكَ سَوْطَ  
 عَذَابٍ ﴿١٣﴾ إِنَّ رَبَّكَ لَبِالْمِرْصَادِ ﴿١٤﴾ فَأَمَّا الْإِنْسَانُ إِذَا مَا ابْتَلَاهُ  
 رَبُّهُ فَأَكْرَمَهُ، وَنَعَّمَهُ، فَيَقُولُ رَبِّي أَكْرَمَنِ ﴿١٥﴾ وَأَمَّا إِذَا مَا ابْتَلَاهُ  
 فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ، فَيَقُولُ رَبِّي أَهَانَنِ ﴿١٦﴾ كَلَّا بَلْ لَا تَكْرُمُونَ  
 الْيَتِيمَ ﴿١٧﴾ وَلَا تَحْضُونَ عَلَى طَعَامِ الْمَسْكِينِ ﴿١٨﴾ وَتَأْكُلُونَ  
 التُّرَاثَ أَكْلًا لَمًّا ﴿١٩﴾ وَتُحِبُّونَ الْمَالَ حُبًّا جَمًّا ﴿٢٠﴾ كَلَّا إِذَا  
 دُكَّتِ الْأَرْضُ دَكًّا دَكًّا ﴿٢١﴾ وَجَاءَ رَبُّكَ وَالْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا ﴿٢٢﴾

23. So wanaa oon tottitiido de heefordi.
24. Laamdo na jukkoo o jukkungo manngo.
25. Laamdo wi'i to amin be ngartata.
26. Rewtii no wiide hasboore mabbe dow amin woni.

**SOORTE 89 AI-FAJRI**

(Beete)

Makkankewol aayeejem wo 30

**En puddirii innde Alla jom hinney kuubufo jom hinney keeriido**

1. Alla wii: mi hunoroke fajiri.
2. E jemmaaji sappo layya.
3. E diddidi e gootel-gootel.
4. E jemma so tawii na yaha.
5. Yal a hunoyeere na woni e ko haala dum wonande jom hakkillo nah?
6. Yal a a yi'aay no jooma golliri yimbe aadi nah?
7. Iran wo ngalluure jogiinde mahdiji mawdi.
8. Ndee ngalluure honom fuh tagaaka e ngende aduna oon saama.
9. E yin.be sammuda been sehoobe tepaaje nder gooruuwol.
10. E Firawna jom tonteeje.
11. Bee woni bewnoobe nder gende.
12. De be kebbini bonande nder mum.
13. De jooma wannji e mabbe jukkungo (leebe).
14. Jooma na woni e tudorde [mogginorde - tommborde].
15. Kaa bii aadama so jarriboraama teddungal e neema, o wi'a joomam teddiniikam.
16. Kaa so joomiiko jarriboreke o to famdugol arsuke o wi'a joomam hoyonii kam.
17. Alla wi'i: patti, on teddintaa atiime.
18. On toddintaa [njamirtaa] e nammingol miskiini.
19. Odon naama ndongu naamde cadtude.
20. Odon njidi jawdi njidngu keewngu.
21. Patti, so tawii leydi fusaama fusugol.
22. De jooma wari wondude e Malayka en na cekondiri cekondirol.

وَجِئْنَا بِتُورٍ مِّمَّا يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ وَأَنزَلْنَا لَهُ الذِّكْرَ يُقُولُ يَلَيْتَنِي قَدَّمْتُ لِحَيَاتِي ﴿٢٤﴾ فَيَوْمَئِذٍ لَا يُعَذِّبُ عَذَابُهُ أَحَدٌ ﴿٢٥﴾ وَلَا يُوثِقُ وَثَاقَهُ أَحَدٌ ﴿٢٦﴾ يَا أَيُّهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ ﴿٢٧﴾ ارْجِعِي إِلَىٰ رَبِّكِ رَاضِيَةً مَّرْضِيَّةً ﴿٢٨﴾ فَأَدْخُلِي فِي عِبَادِي ﴿٢٩﴾ وَأَدْخُلِي جَنَّتِي ﴿٣٠﴾

## سورة البلد

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَا أُقْسِمُ بِهَذَا الْبَلَدِ ﴿١﴾ وَأَنْتَ حِلٌّ بِهَذَا الْبَلَدِ ﴿٢﴾ وَوَالِدٍ وَمَا وَلَدَ ﴿٣﴾ لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي كَبَدٍ ﴿٤﴾ أَيَحْسَبُ أَنْ لَنْ يَقْدِرَ عَلَيْهِ أَحَدٌ ﴿٥﴾ يَقُولُ أَهْلَكْتُ مَا لَا بَدَأَ ﴿٦﴾ أَيَحْسَبُ أَنْ لَمْ يَرَهُ أَحَدٌ ﴿٧﴾ أَلَمْ نَجْعَلْ لَهُ عَيْنَيْنِ ﴿٨﴾ وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ ﴿٩﴾ وَهَدَيْنَاهُ النَّجْدَيْنِ ﴿١٠﴾ فَلَا اقْتَحَمَ الْعَقَبَةَ ﴿١١﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْعَقَبَةُ ﴿١٢﴾ فَكُ رَقَبَةً ﴿١٣﴾ أَوْ اطَّعِمْ فِي يَوْمِ ذِي مَسْغَبَةٍ ﴿١٤﴾ يَتِيمًا ذَا مَقْرَبَةٍ ﴿١٥﴾ أَوْ مَسْكِينًا ذَا مَتْرَبَةٍ ﴿١٦﴾ ثُمَّ كَانَ مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ وَتَوَاصَوْا بِالْمَرْحَمَةِ ﴿١٧﴾ أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ ﴿١٨﴾





23. Ñannde ndeen jahannama waddaama, ñannde ndeen bii aadama fu na miccīto de ñume ngol nafirta.
24. Ñannde ndeen o wi'an tawenoo mi ardinaniino nguurndam am ñam moyfere.
25. Ñannde ndeen gooto fuh jukkortaake hono no Alla jukkortoo be noon.
26. Gooto fuu habbirtaake no o habbirtaabe ñannde ndeen.
27. Hey aan, yonki ndeyfīniiki dow dewal Alla.
28. Wartu faade e jooma a jarriido wo a jarraado.
29. Naatu nder jeyaabe am moyfube.
30. Naatu aljenna am.


**SOORTE 90 AL-BALADU**

(Wuro)

Makkankewol aayeejem wo 20

**En puɗfirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**

1. Alla wi: mi hunoroke ngoo wuro (makka).
2. De aan Mohammad wo a joodiido e ngoo wuro.
3. Mi hunoroke saaraa e ko saara jibbini.
4. Wallaahi men tagii neddo e nder tampiri.
5. Yalla o jikkan gooto fuh waawataa o nah ?
6. O wi'a miin mi halkii jawdi keewndi.
7. Yalla o jikkan gooto fuh yi'ataa o nah.
8. Alla wi'i yalla min ngadanaay o gite didi nah ?
9. E demngal e toni didi.
10. De min kolli o ñati didi [moyfol e bonngol].
11. Ko wadi de o sarbataako tepaare.
12. Ko anndinima tepaare.
13. Wo rimfinde daande [maccudo].
14. Maa ñaamnude nder ñalaande weelo.
15. Maa ñaamnude atiime mo jeyda.
16. Maa miskiini talkaajo.
17. Rewtii o laato e been goonfinbe de njamondira muñal na njamondira. hinnondirde.
18. Bee wonnoo yimbe hokkitirteebe dereeji mum en junngo ñaamo.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا هُمْ أَصْحَابُ الْمَشْجَمَةِ ﴿١١﴾ عَلَيْهِمْ نَارٌ مُّؤَصَّدَةٌ ﴿١٢﴾

## سورة الشمس

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

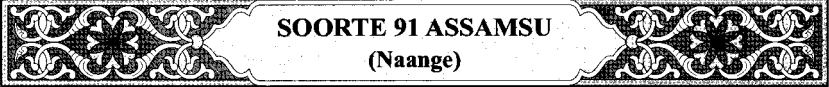
وَالشَّمْسُ وَضُحَاهَا ﴿١﴾ وَالْقَمَرُ إِذَا تَلَّهَا ﴿٢﴾ وَالنَّهَارُ إِذَا جَلَّهَا ﴿٣﴾ وَاللَّيْلُ إِذَا يَغْشَاهَا ﴿٤﴾ وَالسَّمَاءَ وَمَا بَنَدَهَا ﴿٥﴾ وَالْأَرْضَ وَمَا طَحَّهَا ﴿٦﴾ وَنَفْسٍ وَمَا سَوَّيْنَاهَا ﴿٧﴾ فَأَلْهَمَهَا فُجُورَهَا وَتَقْوَاهَا ﴿٨﴾ قَدْ أَفْلَحَ مَنْ زَكَّاهَا ﴿٩﴾ وَقَدْ خَابَ مَنْ دَسَّاهَا ﴿١٠﴾ كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِطَغْوَاهَا ﴿١١﴾ إِذِ انبَعَثَ أَشْقَاهَا ﴿١٢﴾ فَقَالَ لَهُمْ رَسُولُ اللَّهِ نَاقَةَ اللَّهِ وَسُقْيَاهَا ﴿١٣﴾ فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوهَا فَدَمْدَمَ عَلَيْهِمْ رَبُّهُم بِذَنبِهِمْ فَسَوَّاهَا ﴿١٤﴾ وَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا ﴿١٥﴾

## سورة الليل

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَى ﴿١﴾ وَالنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّى ﴿٢﴾ وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ وَالْأُنثَى ﴿٣﴾ إِنَّ سَعْيَكُمْ لَشَتَّى ﴿٤﴾ فَأَمَّا مَنْ أَعْطَى وَاتَّقَى ﴿٥﴾ وَصَدَّقَ بِالْحُسْنَى ﴿٦﴾ فَسَنِيسِرْهُ وَلِيْسِرَى ﴿٧﴾ وَأَمَّا مَنْ بَخِلَ وَاسْتَغْنَى ﴿٨﴾ وَكَذَّبَ بِالْحُسْنَى ﴿٩﴾

- 
19. Been heefordinbe aayeeje amin been wonnoo hokkitirteebe dereeji mum en junngo nano.
  20. Yiite ommbaange wonii dow mabbe.



**SOORTE 91 ASSAMSU**

(Naange)

Makkankewol aayeejem wo 15

**En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubuɗo jom hinney keeriido**

1. Alla wi mi hunoroke naange e wenndoogo mum.
2. E lewru so tokkiinge.
3. E ñalooma so bannginiinge.
4. E jemma so maawokenge.
5. E kammu e oon mahuɗo dum.
6. E leydi e oon beyyitindo ndi.
7. E yonki e oon ponndufoki.
8. De lonnginiki bongol makki e kulol makki Alla.
9. Wallaahi oon laɓɓindoki hisii.
10. Oon tuunnindoki du fuuri.
11. Yimbe samuuda pennii diina sabu bewre muɓben.
12. Wakkati mo burɗo ɓe fuu ñaafde hoore ummi.
13. Ndeen Nulaaɗo Alla wiibe celee ngeelooba Alla nga e njaram magga.
14. Ndeen ɓe penni o ɓe coppinga, joomiibe hippi dow mabbe jukkungo sabu junuubu mabbe de fonndingo.
15. Joomiibe hulataa ko jokkitata jukkungo ngoon.



**SOORTE 92 ALLAYLI**

(Jemma)

Makkankewol aayeejem wo 21

**En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubuɗo jom hinney keeriido**

1. Alla wi mi hunoroke jemma so na maawoo.
  2. Mi hunoroke ñalooma so banngii.
  3. E duum ko Alla tagi gorko e debbo.
  4. No wiide golle mon na seedi.
  5. Kala kokkuɗo jawdim de huli Alla.
  6. De goondini ko woodi.
  7. Warma no min newna o wonande neway.
  8. Kaa oon dawɗo de waawi kaariya.
  9. De fenni aljenna.
-

فَسَنِيَسِرُهُ، وَالْعُسْرَى ١٣ وَمَا يُعْنِي عَنْهُ مَالُهُ إِذَا تَرَدَّى ١٤ إِنَّ عَلَيْنَا  
 لَلْهُدَى ١٥ وَإِنَّ لَنَا لَلْآخِرَةَ وَالْأُولَى ١٦ فَأَنْذَرْتُكُمْ نَارًا تَأْتَطَّى ١٧  
 لَا يَصِلُهَا إِلَّا الْأَشْقَى ١٨ الَّذِي كَذَّبَ وَتَوَلَّى ١٩ وَسَيَجْزِبُهَا  
 الْأُتْقَى ٢٠ الَّذِي يُوقِي مَالَهُ يَتَزَكَّى ٢١ وَمَا لِأَحَدٍ عِنْدَهُ مِنْ نِعْمَةٍ  
 تُجْزَى ٢٢ إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِ الْأَعْلَى ٢٣ وَلَسَوْفَ يَرْضَى ٢٤

## سُورَةُ الضُّحَى

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالضُّحَى ١ وَاللَّيْلِ إِذَا سَجَى ٢ مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَى ٣  
 وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ الْأُولَى ٤ وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ  
 فَتَرْضَى ٥ أَلَمْ يَجِدْكَ يَتِيمًا فَآوَى ٦ وَوَجَدَكَ ضَالًّا فَهَدَى ٧  
 وَوَجَدَكَ عَائِلًا فَأَغْنَى ٨ فَأَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ ٩  
 وَأَمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنْهَرْ ١٠ وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ ١١

## سُورَةُ الشَّرْحِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ ١ وَوَضَعْنَا عَنكَ وِزْرَكَ ٢

10. Oon du min newnanadum yaha to tiidi.
11. Jawdi makko nafataa o so tawii o halkii.
12. Rewtii wonii e amin bangingol laawol kanday.
13. De wiide minen njeý aduna e laakara.
14. Mi jeertinii on yiite huþboowe.
15. Naatataange so wanaa ñaaddo hoore.
16. Oon pennudo Qur'aana de tottitii e liimaanaaku.
17. Yaama no kuloowo Alla fuh wodditoonge.
18. Oon ittoowo jawdim hokka ngam filaade laabal.
19. Gooto fuh walaa neema do makko mo ina barjee.
20. So wanaa dabbaude yarraamoye Alla toowdo oo.
21. Yaama no o yardo dow ko Alla hokki o.

**SOORTE 93 ADDUHAA**  
(Wenndoogo)

Makkankewol aayeejem wo 11

**En puddirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**

1. Alla hunoroke wenndoogo.
2. O hunoroke jemma so niþbinii.
3. Jooma yoppaayma honnaakima.
4. Wallaahi laakara þuranima adunaaru.
5. Yaama no jooma hokke faa njarroða.
6. Yalla o tawaay wo a atiime de o reeni ma.
7. De tawima wo a lalludo de o holli ma laawol.
8. De tawima wo a talka de o waldini ma.
9. Kaa atiime ta hollu dum jaalagal.
10. Taa hulþin ñaagotoodo so warii e ma.
11. Kaa neema jooma yettu dum.

**SOORTE 94 ASSARHU**  
(Yaajingol)

Makkankewol aayeejem wo 8

**En puddirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**

1. Yalla min njaajinanaay ma weccoma nah.
2. De min keefi junuubu ma.

الَّذِي أَنْقَضَ ظَهْرَكَ ۖ وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ ۚ ﴿٤﴾ فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ۝  
 إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ۖ فَإِذَا فَرَغْتَ فَانصَبْ ۖ وَإِلَىٰ رَبِّكَ فَارْغَب ۝ ﴿٨﴾

## سُورَةُ التِّينِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالتِّينِ وَالزَّيْتُونِ ۝ ﴿١﴾ وَطُورِ سِينِينَ ۝ ﴿٢﴾ وَهَٰذَا الْبَلَدِ الْأَمِينِ ۝ ﴿٣﴾  
 لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ ۝ ﴿٤﴾ ثُمَّ رَدَدْنَاهُ أَسْفَلَ سَافِلِينَ ۝  
 إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ۝ ﴿٦﴾  
 فَمَا يُكَذِّبُكَ بَعْدُ بِالذِّينِ ۝ ﴿٧﴾ أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَحْكَمَ الْحَاكِمِينَ ۝ ﴿٨﴾

## سُورَةُ الْعَلَقِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ ۝ ﴿١﴾ خَلَقَ الْإِنسَانَ مِنْ عَلَقٍ ۝ ﴿٢﴾ اقْرَأْ  
 وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ ۝ ﴿٣﴾ الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ ۝ ﴿٤﴾ عَلَّمَ الْإِنسَانَ  
 مَا لَمْ يَعْلَمْ ۝ ﴿٥﴾ كَلَّا إِنَّ الْإِنسَانَ لَيَطْغَىٰ ۝ ﴿٦﴾ أَنْ رَآهُ اسْتَغْنَىٰ ۝  
 ﴿٧﴾ إِنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ الرُّجْعَىٰ ۝ ﴿٨﴾ أَرَأَيْتَ الَّذِي يَنْهَىٰ ۝ ﴿٩﴾ عَبْدًا  
 إِذَا صَلَّىٰ ۝ ﴿١٠﴾ أَرَأَيْتَ إِنْ كَانَ عَلَىٰ الْهُدَىٰ ۝ ﴿١١﴾ أَوْ أَمَرَ بِالتَّقْوَىٰ ۝ ﴿١٢﴾

3. Teddinnoodo caggal ma.
4. De min banti yettoore maada.
5. No wiide caggal tiidugol wo neway.
6. No wiide caggal tiidugol wo neway.
7. So ni a tiloke e juulde tampu e du'aaw.
8. Ndeerda faade e jooma.

**SOORTE 95 ATTIIN**  
(Yibbi)

Makkankewol aayeejem wo 8

**En puddirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**

1. Alla wi'i mi hunoroke yibbi e jaytuuni.
2. E waamnde siiniina.
3. E ndii ngenndi koolniindi.
4. Wallaahi min tagii neddo e foocagol burngol woodde.
5. Rewtii min mbirfitii o to buri fu lehyude e lehyube.
6. So wanaa been goondinbe Alla de ngolli gollleeji lobbi na woodani been. ka njobdi ndi wanaa tayeteendi.
7. Dume fennima diina caggal ko haala dum.
8. Yalla Alla laataaki wo burdo neenude e hiitotoobe.

**SOORTE 96 AL-ALAQ**  
(Heyyere Yiyam)

Makkankewol aayeejem wo 19

**En puddirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**

1. Janngu innde jooma, oon tagudo.
2. De tagi neddo e heyyere yiyam.
3. Janngu, jooma woni teddudo.
4. Oon anndindo kaanibi (kudol).
5. O anndini neddo ko anndaano.
6. Patti, wallaahi no wiide neddanke na bewa.
7. Sabu o yii hoore makko o waldii.
8. No wiide wartirde wo faade e jooma.
9. Yalla a yi'aay mona hada moyyere.
10. Maccudo so juuli.
11. Haalanam so oon laatoke dow kanday.
12. Maa o yamirii kulol Alla.



أَرَوَيْتَ إِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّى ﴿١٣﴾ أَلَمْ يَعْلَم بِأَنَّ اللَّهَ يَرَى ﴿١٤﴾ كَلَّا لَئِنْ لَمْ يَنْتَه  
لِنَسْفَعَا بِالنَّاصِيَةِ ﴿١٥﴾ نَاصِيَةٍ كَذِبَةٍ خَاطِئَةٍ ﴿١٦﴾ فَلْيَدْعُ نَادِيَهُ ﴿١٧﴾  
سَدِّدْ الزَّيْبَانِيَةَ ﴿١٨﴾ كَلَّا لَا تَطَّعُهُ وَأَسْجُدْ وَاقْتَرِبْ ﴿١٩﴾

## سورة القدر

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ ﴿١﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا لَيْلَةُ الْقَدْرِ ﴿٢﴾  
لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِّنْ أَلْفِ شَهْرٍ ﴿٣﴾ تَنْزِيلُ الْمَلَكِ وَالرُّوحُ فِيهَا  
بِإِذْنِ رَبِّهِمْ مِّنْ كُلِّ أَمْرٍ ﴿٤﴾ سَلَّمَ هِيَ حَتَّىٰ مَطْلَعِ الْفَجْرِ ﴿٥﴾

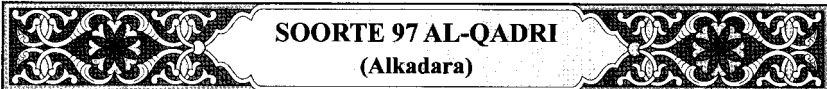
## سورة البينة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَمْ يَكُنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ مُنْفَكِينَ حَتَّىٰ  
تَأْتِيَهُمُ الْبَيِّنَةُ ﴿١﴾ رَسُولٌ مِّنْ اللَّهِ يَتْلُو صُحُفًا مُّطَهَّرَةً ﴿٢﴾ فِيهَا كُتِبَ  
قِيمَةٌ ﴿٣﴾ وَمَا تَفَرَّقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ  
الْبَيِّنَةُ ﴿٤﴾ وَمَا أَمُرُوا إِلَّا لِيعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ  
حُفَاءً وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُؤْتُوا الزَّكَاةَ وَذَلِكَ دِينُ الْقِيمَةِ ﴿٥﴾



- 
13. Haalanam so tawi kaḍoowo on du wo pennuḍo diina de tottitii liimaanaaku.
  14. Yalla o anndaa, no wiide Alla na yi'a na.
  15. Patti, so ni o haditaaki na min nanngu sanne sanne tiimtimi.
  16. Tiimtimi pennooji boofudi.
  17. Yo o noddu batu makko.
  18. Minen du ndeen min noddan jabaaniyankooḍe.
  19. Patti, taa ḍowtana o sujidin pilodā battaade e jooma.



### SOORTE 97 AL-QADRI

(Alkadara)

Makkankewol aayeejem wo 5

**En puḍḍirii innde Alla jom hinney kuubuḍo jom hinney keeriido**

1. Minen min njippinii nder jemma teddeengal.
2. Ko anndinima jemma teddeengal.
3. Jemma teddeengal oo kam ɓuri woodde illa e lebbi ujuneere.
4. Malayka en ina njippoo wonndude e malayka Jibriil nder jemma oon dow dungay joomiibe e kala fii fuh.
5. Jemma oon wo kisindam faa ḍo weeti.



### SOORTE 98 AL-BAYYINATU

(Bangul)

Madiinankewol aayeejem wo 8

**En puḍḍirii innde Alla jom hinney kuubuḍo jom hinney keeriido**

1. Dunke en dewte heeforɗinbe e sirkotooḍe laataaki ɓe seerɓe faa seede laabuḍo waraniibe.
  2. Oon le wo Nulaado Alla mo ina jannga ḍereeeji labbinaadi.
  3. Kiiteeji pociidi na ngonni e majji.
  4. Hokkaabe dewtere ɓen du cankataaki so wanaa caggal ko seede Alla waraniibe.
  5. ɓe njamiraaka so wanaa ɓe ndewa Alla ɓe labbina na o diina tawa ɓe focciibe de ɓe ɗiiba e juulde de ɓe kokka jakka ḍuum woni diina pociika.
-

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ فِي نَارِ جَهَنَّمَ  
 خَالِدِينَ فِيهَا أُولَئِكَ هُمْ شَرُّ الْبَرِيَّةِ ① إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا  
 وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَئِكَ هُمْ خَيْرُ الْبَرِيَّةِ ② جَزَاءُ هُمْ  
 عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتُ عَدْنٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ  
 فِيهَا أَبَدًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ذَلِكَ لِمَنْ خَشِيَ رَبَّهُ ③

## سورة الزلزلة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا ① وَأُخْرِجَتِ الْأَرْضُ أَنْقَالَهَا ② وَقَالَ  
 الْإِنْسَانُ مَا لَهَا ③ يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا ④ بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحَى لَهَا  
 ⑤ يَوْمَئِذٍ يَصْدُرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا لِيُرَوْا أَعْمَالَهُمْ ⑥ فَمَنْ يَعْمَلْ  
 مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ ⑦ وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ ⑧

## سورة العاديات

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْعَادِيَاتِ ضَبْحًا ① فَالْمُورِيَاتِ قَدْحًا ② فَالْمُغِيرَاتِ  
 صُبْحًا ③ فَأَثَرْنَ بِهِ نَقْعًا ④ فَوَسَطْنَ بِهِ جَمْعًا ⑤

6. No wiide been heefordinbe kañum ko dunke e dewte e sirkotoobe na ngonni nder yiite jahannama alhaali maɓɓe ɓe duumotoobe nder magge ɓe kam'en ɓuri tageefo fuh bonde.
7. Been goondinbe Alla de ngolli gollleeji moy'yi been kam'en ɓuri tageefo fuh woodde.
8. Mbarjaari maɓɓe to joomiibe wo aljennaaji jooɗnde di calluɗi na ndoga nder muɓben, ɓe duumotoobe nder majji abadaa Alla yarrokeɓe ɓe njarrokedum, dum woodani kulɗo joomum.

### SOORTE 99 A'JJALJALATU

(Yerɓagol Leydi)

Madiinankewol aayeejem wo 8

**En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**

1. So leydi dimmbaama dimmbagol muudum.
2. De leydi yaltini teddeele muudum.
3. De nedfo wi'i dume dañi leydi ndii hannden.
4. Ñannde ndeen indi haala kibaaruuji mayri.
5. Sabe wiide jooma yamiriindi.
6. Ñannde ndeen yimbe na cankitoo wo seerbe Faa ɓe kollwe gollleeji maɓɓe.
7. Kala golluɗo ko woodi fay so tawii wo hono jarra yi'andum.
8. Oon golluɗo ko boni du fay so tawi wo dum hono jarra e famɗude o yi'andum.

### SOORTE 100 AL'AADIYAATU

(Pucci Doggooji Na Booka)

Makkankewol aayeejem wo 11

**En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**

1. Mi mi hunoroke pucci doggooji na booka.
2. E pucci kubɓirooji yiite e toy'agol.
3. E piccooji - immantoodi wolde gilla fajiri - wakkati beete.
4. De di iirta doon colla kaan.
5. De di tummbira yimbe kusaw oon.



إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ ﴿٦﴾ وَإِنَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ ﴿٧﴾ وَإِنَّهُ وَلِحَبِّ  
 الْخَيْرِ لَشَدِيدٌ ﴿٨﴾ \* أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعِثَ رَمَافِ الْقُبُورِ ﴿٩﴾  
 وَحُصِّلَ مَا فِي الصُّدُورِ ﴿١٠﴾ إِنَّ رَبَّهُم بِهِمْ يَوْمَ ذِٰلِكَ لَخَبِيرٌ ﴿١١﴾

## سورة القارعة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْقَارِعَةُ ﴿١﴾ مَا الْقَارِعَةُ ﴿٢﴾ وَمَا أَذْرَكَ مَا الْقَارِعَةُ ﴿٣﴾ يَوْمَ  
 يَكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ الْمَبْثُوثِ ﴿٤﴾ وَتَكُونُ الْجِبَالُ  
 كَالْعِهْنِ الْمَنْفُوشِ ﴿٥﴾ فَأَمَّا مَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ ﴿٦﴾ فَهُوَ فِي  
 عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ ﴿٧﴾ وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ ﴿٨﴾ فَأُمَّهُ هَاوِيَةٌ  
 ﴿٩﴾ وَمَا أَذْرَكَ مَا هِيَ ﴿١٠﴾ نَارُ حَامِيَةٍ ﴿١١﴾

## سورة التكاثر

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَهْلَكُمْ التَّكَاثُرُ ﴿١﴾ حَتَّىٰ زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ ﴿٢﴾ كَلَّا سَوْفَ تَعْمُونَ ﴿٣﴾ ثُمَّ  
 كَلَّا سَوْفَ تَعْمُونَ ﴿٤﴾ كَلَّا لَوْ تَعْمُونَ عَمَّ الْيَقِينِ ﴿٥﴾ لَتَرُونَ الْجَحِيمَ ﴿٦﴾  
 ثُمَّ لَتَرُوتَهَا عَيْنَ الْيَقِينِ ﴿٧﴾ ثُمَّ لَتَسْأَلَنَّ يَوْمَ ذِٰلِكَ عَنِ النَّعِيمِ ﴿٨﴾

6. No wiide neddfanke na heewi yankiri joomum.
7. Kanko oon wo o seede e dow duum.
8. No wiide kanko Wallaahi wo o cattudo yidde moyfere.
9. Yalla o anndaa so ko woni nder kaburuuji yaltinaama.
10. De ko woni nder becce du fuu bannginaama.
11. Nannde ndeen joomiibe na humpitiibe.

**SOORTE 101 AL-KAARI'ATU**  
(Toyfonde)

Makkankewol aayeejem wo 11

**En puddirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**

1. Toyfotoonde.
2. Dume woni toyfotoonde.
3. Dume anndinima ko woni toyfotoonde.
4. Nannde nde yimbe nga'i hono dabidabiije cankitaade.
5. Baamle du nga'i hono wirow haasaango.
6. Kaa oon mo eterdem teddiri golleeji lobbi.
7. Oon ka na woni nder nguurndam njarraadam.
8. Kaa oon mo eterdem koyfiri golleeji bondi.
9. Oon ka sordudem wo haawiya.
10. Ko anndima duum.
11. Dum wo yiite wulunge.

**SOORTE 102 ATTAKAASURU**  
(Burondirde Keewal)

Makkankewol aayeejem wo 8

**En puddirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**

1. Burondirgol keewal jawdi e beyngu sunlinii on.
2. Faa naatoy don kaburuuji.
3. Patti, on ngarowan anndon.
4. Rewtii patti, on ngarowan anndon.
5. Patti, so tawii odon anndunoo anndal tenñoral.
6. Wallaahi na on nji'uno yiite sanne.
7. Rewtii wallaahi na on nji'urunonge yitere tenñoral.
8. Rewtii wallaahi na on lamnde sanne sanne ñannde ndeen neemaaji.

## سورة العَصْرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْعَصْرِ ① إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ ② إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَّصُوا بِالْحَقِّ وَتَوَّصُوا بِالصَّبْرِ ③

## سورة الهَمْزَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَيَلُّ لِكُلِّ هَمْزَةٍ لَمْزَةٍ ① الّذِي جَمَعَ مَا لَا وَعَدَدَهُ ② يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ ③ كَلَّا لَيُنْبَذَت فِي الْحُطْمَةِ ④ وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحُطْمَةُ ⑤ نَارُ اللَّهِ الْمُوقَدَةُ ⑥ الَّتِي تَطَّلِعُ عَلَى الْأَفْئِدَةِ ⑦ إِنَّهَا عَلَيْهِمْ مُّوَصَّدَةٌ ⑧ فِي عَمَدٍ مُّمَدَّدَةٍ ⑨

## سورة الفِيلِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ الْفِيلِ ① أَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِي تَضْلِيلٍ ② وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ ③ تَرْمِيهِمْ بِحِجَارَةٍ مِّن سِجِّيلٍ ④ فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَّأْكُولٍ ⑤

**SOORTE 103 AL-ASRI****(Alaasara)**

Makkankewol aayeejem wo 3

**En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubuɗo jom hinney keeriido**

1. Alla wii mi hunoroke alaasara.
2. No wiide nedɗo fuu na woni nder mursey.
3. So wanaa been goondinbe Alla de ngolli gollleeji lobbi de mbasondiri e goonga de mbasondiri dow muñal.

**SOORTE 104 AL-HUMAJATU****(Aybinde)**

Makkankewol aayeejem wo 9

**En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubuɗo jom hinney keeriido**

1. Bone na woodani kala aybinoowo yimbe nde pottaay e nde potti fuh.
2. Oon won kawrondirɗo jawdi na limtandi.
3. Imo jikka jawdi makko ndii duumnan o.
4. Patti, wallaahi na o werre sanne nder yiite hudamati.
5. Ko anndinima hudamati.
6. Wo dum yiite Alla huɓboowe.
7. Ngeen nge ina yellitoo dow berde.
8. Kange ngeen wo nge ommbaange e dow mabbe.
9. E nuyle juutude.

**SOORTE 105 AL-FIIL****(Ñiibi)**

Makkankewol aayeejem wo 5

**En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubuɗo jom hinney keeriido**

1. Yalla a yi'aay - yaa Mohammad - noy jooma wadi yimbe ñiibi.
2. Yalla o wadaay dabare mabbe wo lallunde nah.
3. O Nuldibe jama'aaje jama'aaje pooli.
4. Dina mberroobe kaaye bulde.
5. Di ngadibe hono ñayngal ñaamaangal.

## سورة قريش

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لِإِيلَافِ قُرَيْشٍ ①  
إِلهِ لِفِهِمْ رِحْلَةَ الشِّتَاءِ وَالصَّيْفِ  
② فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ ③  
الَّذِي أَطْعَمَهُمْ  
مِّنْ جُوعٍ وَءَامَنَهُمْ مِّنْ خَوْفٍ ④

## سورة الماعون

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَرَأَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِالْدينِ ①  
فَذَلِكَ الَّذِي يَدْعُ  
الْيَتِيمَ ② وَلَا يَحِضُّ عَلَىٰ طَعَامِ الْمِسْكِينِ ③  
فَوَيْلٌ  
لِّلْمُصَلِّينَ ④ الَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ  
⑤ الَّذِينَ هُمْ يُرَاءُونَ ⑥ وَيَمْنَعُونَ الْمَاعُونَ ⑦

## سورة الكوثر

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَنْعَمْنَاكَ الْكُوثَرَ ①  
فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَأَنْحَرُ ②  
إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ ③



**SOORTE 106 KURAYSI**  
(Quraysinkooɓe)

Makkankewol aayeejem wo 4

**En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubuɗo jom hinney keeriido**

1. Batte woowtugol kuraysinkooɓe.
2. Woowtugol maɓɓe jahaangal dabbunde e ceedu.
3. Batte duum wo ɓe ndew jom nduu suudu.
4. Oon neemindoɓe ɓe njalti rafo de hoolniɓe ɓe njalti kulol.

**SOORTE 107 AL-MAA'UUNA**  
(Gollirɗe)

Makkankewol aayeejem wo 7

**En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubuɗo jom hinney keeriido**

1. Yalla a yi'ii pennoowo ñannde diina.
2. Oon woni duɗyitoowo atiime.
3. O yamirtaa neeminde miskiini.
4. Bone na woodani juuloɓe.
5. ɓeen solindiibe e juulde muɓɓen.
6. ɓeen doon juuldoɓe faa nji'e.
7. De ina kaɗa gollirɗe.

**SOORTE 108 AL-KAWSAR**  
(Weendu Alkawsara)

Makkankewol aayeejem wo 3

**En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubuɗo jom hinney keeriido**

1. Yaa muhammad min kokkiima weendu alkawsara.
2. Juulan jooma de mborodaa ngeelooba maada.
3. Konnee maada kam won tayuɗo caggal.

## سورة الكافرون

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ ❶ لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ❷  
وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ❸ وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدْتُمْ ❹  
وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ❺ لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ ❻

## سورة النصر

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ ❶ وَرَأَيْتَ النَّاسَ  
يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا ❷ فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ  
وَاسْتَغْفِرْ لَهُ إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا ❸

## سورة المسد

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ ❶ مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ وَمَا كَسَبَ ❷  
سَيَصْلَىٰ نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ ❸ وَأَمْرَأَتُهُ حَمَّالَةَ الْحَطَبِ ❹  
فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ ❺

**SOORTE 109 AL-KAAFIRUUNA**  
**(Heeferbe)**

Makkankewol aayeejem wo 6

**En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**

1. Yaa mohammad wi'u hey onon heeferbe.
2. Mi rewataa duum ko ndewoton.
3. Onon on ndewataa duum ko ndewan mi.
4. Mi waroytaa mi rewa duum ko ndewoton.
5. Onon on ngaroytaa ndewon duum ko ndewan mi.
6. Diina mon wo onon woodani, dina am wo miin woodani.

**SOORTE 110 ANNASRU**  
**(Faabay)**

Madiinankewol aayeejem wo 3

**En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**

1. So faabay Alla warii e omteede makka.
2. De njii'daa yimbe na naata nder diina Alla jama'aaje jama'aaje.
3. Sennu jooma wondude e yettoore de ñaagodaa o yaafe sabo o laatoke wo o jaafotoodo.

**SOORTE 111 AL-MASADU**  
**(Bale)**

Makkankewol aayeejem wo 5

**En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido**

1. Juude abaa lahabi kalkii de kamdu halki.
2. Nafaay o duum ko o waldinori e duum ko o faggitti.
3. Warma no o naata yiite joomiraage leewngol.
4. E deekiiko doonotoodo ledde.
5. Wonii e daande makko (deekiiko) boggol jeyaangol e bale.

## سورة الاخلاص

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ①  
 اللَّهُ الصَّمَدُ ②  
 لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ③  
 وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ ④

## سورة الفلق

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ①  
 مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ②  
 وَمِنْ شَرِّ  
 غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ③  
 وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ ④  
 وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ⑤

## سورة الناس

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ①  
 مَلِكِ النَّاسِ ②  
 إِلَهِ النَّاسِ ③  
 مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ④  
 الَّذِي يُوَسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ ⑤  
 مِنَ الْإِجْتِهَةِ وَالنَّاسِ ⑥

**SOORTE 112 AL-IKHLAAS**  
(Laabal)

Makkankewol aayeejem wo 4

**En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubuɗo jom hinney keeriido**

1. Wi’u: kanko woni Alla gooto.
2. Alla peendeteedo.
3. O rimaay o rimaaka.
4. De gooto fuh laataaki wo yeru makko.

**SOORTE 113 AL-FALAQ**  
(Pooyngol)

Makkankewol aayeejem wo 5

**En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubuɗo jom hinney keeriido**

1. Yaa mohammad wi’u mido mooloo jom pooyngol.
2. E torra huunde fuu ko o tagi.
3. E torra nimre so tawii sadtii.
4. E torra moccoobe na piba.
5. E torra haasidi so tawii haasidoke (torra bañanoowo neddo so wañanii dum).

**SOORTE 114 ANNAAS**  
(Yimbe)

Makkankewol aayeejem wo 6

**En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubuɗo jom hinney keeriido**

1. Yaa Mohammad wi’u mido moolii jom yimbe.
2. Maruɗo yimbe.
3. Deweteedo yimbe.
4. E torra seydaani neeftoowo.
5. Oon mona sawwisa berde yimbe.
6. yuwde e ginnaaji e yimbe.

فَهْرَسْتُ بِأَسْمَاءِ السُّورِ وَبَيَانَ الْبَيَانِ وَاللَّذِي فِيهَا

السُّورَة	رَقْعَهَا	الصَّفْحَة	الْبَيَان	السُّورَة	رَقْعَهَا	الصَّفْحَة	الْبَيَان
الفَاتِحَة	١	١	مَكِّيَة	العنكبوت	٢٩	٣٩٦	مَكِّيَة
البَقَرَة	٢	٢	مَدِينِيَة	الرُّوم	٣٠	٤٠٤	مَكِّيَة
آل عِمْرَان	٣	٥٠	مَدِينِيَة	لُقْمَانَ	٣١	٤١١	مَكِّيَة
النِّسَاء	٤	٧٧	مَدِينِيَة	السَّجْدَة	٣٢	٤١٥	مَكِّيَة
المَائِدَة	٥	١٠٦	مَدِينِيَة	الأَحْزَاب	٣٣	٤١٨	مَدِينِيَة
الأَنْعَام	٦	١٢٨	مَكِّيَة	سَبَأ	٣٤	٤٢٨	مَكِّيَة
الأَعْرَاف	٧	١٥١	مَكِّيَة	فَاطِر	٣٥	٤٣٤	مَكِّيَة
الأَنْفَال	٨	١٧٧	مَدِينِيَة	يَس	٣٦	٤٤٠	مَكِّيَة
التَّوْبَة	٩	١٨٧	مَدِينِيَة	الصَّافَّات	٣٧	٤٤٦	مَكِّيَة
يُونُس	١٠	٢٠٨	مَكِّيَة	ص	٣٨	٤٥٣	مَكِّيَة
هُود	١١	٢٢١	مَكِّيَة	الرُّمُر	٣٩	٤٥٨	مَكِّيَة
يُوسُف	١٢	٢٣٥	مَكِّيَة	عَافِر	٤٠	٤٦٧	مَكِّيَة
الرَّعْد	١٣	٢٤٩	مَدِينِيَة	فُصِّلَت	٤١	٤٧٧	مَكِّيَة
إِبْرَاهِيم	١٤	٢٥٥	مَكِّيَة	السُّورَى	٤٢	٤٨٣	مَكِّيَة
الحِجْر	١٥	٢٦٢	مَكِّيَة	الرُّحُوف	٤٣	٤٨٩	مَكِّيَة
التَّحَلُّ	١٦	٢٦٧	مَكِّيَة	الدَّخَانَ	٤٤	٤٩٦	مَكِّيَة
الإِسْرَاء	١٧	٢٨٢	مَكِّيَة	الجَاثِيَة	٤٥	٤٩٩	مَكِّيَة
الكَهْف	١٨	٢٩٣	مَكِّيَة	الأَحْقَاف	٤٦	٥٠٢	مَكِّيَة
مَرْيَم	١٩	٣٠٥	مَكِّيَة	مُحَمَّد	٤٧	٥٠٧	مَدِينِيَة
طه	٢٠	٣١٢	مَكِّيَة	الفَتْح	٤٨	٥١١	مَدِينِيَة
الْأَنْبِيَاء	٢١	٣٢٢	مَكِّيَة	الحُجُرَات	٤٩	٥١٥	مَدِينِيَة
الحَج	٢٢	٣٣٢	مَدِينِيَة	ق	٥٠	٥١٨	مَكِّيَة
المُؤْمِنُون	٢٣	٣٤٢	مَكِّيَة	الذَّارِيَات	٥١	٥٢٠	مَكِّيَة
السُّور	٢٤	٣٥٠	مَدِينِيَة	الطُّور	٥٢	٥٢٣	مَكِّيَة
الْفُرْقَان	٢٥	٣٥٩	مَكِّيَة	النَّجْم	٥٣	٥٢٦	مَكِّيَة
الشَّعْرَاء	٢٦	٣٦٧	مَكِّيَة	القَمَر	٥٤	٥٢٨	مَكِّيَة
النَّمَل	٢٧	٣٧٧	مَكِّيَة	الرَّحْمَن	٥٥	٥٣١	مَدِينِيَة
القَصص	٢٨	٣٨٥	مَكِّيَة	الوَاقِعَة	٥٦	٥٣٤	مَكِّيَة

السورة	رقمها	الصفحة	البيان	السورة	رقمها	الصفحة	البيان
الحديد	٥٧	٥٣٧	مدنية	الطارق	٨٦	٥٩١	مكية
المجادلة	٥٨	٥٤٢	مدنية	الأعلى	٨٧	٥٩١	مكية
الحشر	٥٩	٥٤٥	مدنية	الغاشية	٨٨	٥٩٢	مكية
الممتحنة	٦٠	٥٤٩	مدنية	الفجر	٨٩	٥٩٣	مكية
الصف	٦١	٥٥١	مدنية	البلد	٩٠	٥٩٤	مكية
الجمعة	٦٢	٥٥٣	مدنية	الشمس	٩١	٥٩٥	مكية
المنافون	٦٣	٥٥٤	مدنية	الليل	٩٢	٥٩٥	مكية
التغابن	٦٤	٥٥٦	مدنية	الضحى	٩٣	٥٩٦	مكية
الطلاق	٦٥	٥٥٨	مدنية	الشرح	٩٤	٥٩٦	مكية
التحریم	٦٦	٥٦٠	مدنية	الين	٩٥	٥٩٧	مكية
الملک	٦٧	٥٦٢	مكية	العلق	٩٦	٥٩٧	مكية
القلم	٦٨	٥٦٤	مكية	القدر	٩٧	٥٩٨	مكية
الحاقة	٦٩	٥٦٦	مكية	البيّنة	٩٨	٥٩٨	مدنية
المعارج	٧٠	٥٦٨	مكية	الزلزلة	٩٩	٥٩٩	مدنية
نوح	٧١	٥٧٠	مكية	العاديات	١٠٠	٥٩٩	مكية
الجن	٧٢	٥٧٢	مكية	الفارعة	١٠١	٦٠٠	مكية
المرزوق	٧٣	٥٧٤	مكية	التكاثر	١٠٢	٦٠٠	مكية
المدثر	٧٤	٥٧٥	مكية	العصر	١٠٣	٦٠١	مكية
القيامة	٧٥	٥٧٧	مكية	الهجرة	١٠٤	٦٠١	مكية
الإنسان	٧٦	٥٧٨	مدنية	الفيل	١٠٥	٦٠١	مكية
المرسلات	٧٧	٥٨٠	مكية	قريش	١٠٦	٦٠٢	مكية
النجم	٧٨	٥٨٢	مكية	الماعون	١٠٧	٦٠٢	مكية
التازعات	٧٩	٥٨٣	مكية	الكوثر	١٠٨	٦٠٢	مكية
عس	٨٠	٥٨٥	مكية	الكافرون	١٠٩	٦٠٣	مكية
التكوير	٨١	٥٨٦	مكية	النصر	١١٠	٦٠٣	مدنية
الانفطار	٨٢	٥٨٧	مكية	المسد	١١١	٦٠٣	مكية
المطففين	٨٣	٥٨٧	مكية	الإخلاص	١١٢	٦٠٤	مكية
الانشقاق	٨٤	٥٨٩	مكية	الفلق	١١٣	٦٠٤	مكية
البروج	٨٥	٥٩٠	مكية	الناس	١١٤	٦٠٤	مكية

فَهْرَسْتَانِ اسْمِ السُّورِ وَبَيَانِ الْكَلِمَاتِ الْمَلِيحَةِ مِنْهَا

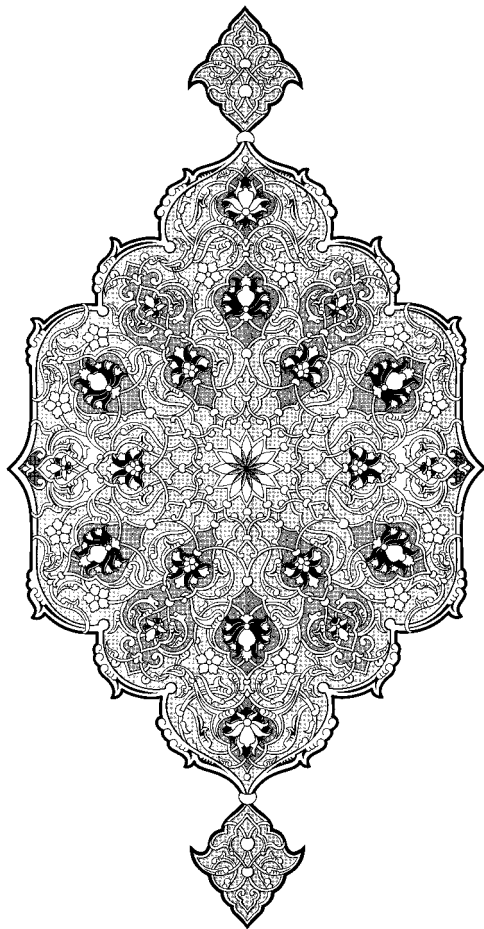
**Wiltirde Inde soorteeji e baŋginde  
makkankeeji e madiinankeeji majji**

N°	Innde soorte	Hello mum	baŋginde ñum	السورة
1	Alfaatiha	1	Makkankewol	سورة الفاتحة
2	Albaqara nagge	2	Madiinankewol	سورة البقرة
3	Koreeji Imraana	50	Madiinankewol	سورة آل عمران
4	Annisaa'i (rewbe)	77	Madiinankewol	سورة النساء
5	Almaa'idatu (miimowal)	106	Madiinankewol	سورة المائدة
6	An'aami (neemoraafi)	128	Makkankewol	سورة الأنعام
7	Al-aaraafi (nganiimaaji)	151	Makkankewol	سورة الأعراف
8	Al'anfaali (nganiimaaji)	177	Madiinankewol	سورة الأنفال
9	Attawbat (tuubugol)	187	Madiinankewol	سورة التوبة
10	Yuunusa	208	Makkankewol	سورة يونس
11	Huudu	221	Makkankewol	سورة هود
12	yuusufu	235	Makkankewol	سورة يوسف
13	Arra'adu (riggaango)	249	Madiinankewol	سورة الرعد
14	Ibraahiima	255	Makkankewol	سورة إبراهيم
15	Alhijiri	262	Makkankewol	سورة الحجر
16	Annahli (ñaaki)	267	Makkankewol	سورة النحل
17	Al-islaa'i (bitagol)	282	Makkankewol	سورة الإسراء
18	Al-kahfi (lowol)	293	Makkankewol	سورة الكهف
19	Mariyam	305	Makkankewol	سورة مريم
20	Daaha	312	Makkankewol	سورة طه
21	Al-anbiyaa (annabaafbe)	322	Makkankewol	سورة الأنبياء
22	Alhajji (hijjoore)	332	Madiinankewol	سورة الحج
23	Almuuminuuna (goondinbe)	342	Makkankewol	سورة المؤمنون
24	Annuuru (annoora)	350	Madiinankewol	سورة النور
25	Alfurqaanu (cenndoowo)	359	Makkankewol	سورة الفرقان
26	Assu'araa'u (yimoofoe)	367	Makkankewol	سورة الشعراء
27	Annamli (korndolli)	377	Makkankewol	سورة النمل
28	Alqasasi (qissaaaji)	385	Makkankewol	سورة القصص
29	Al-ankabuuti (cañcañyowal)	396	Makkankewol	سورة العنكبوت
30	Arruumu (ruumiyankoofbe)	404	Makkankewol	سورة الروم
31	Lukmaana (lukumaana)	411	Makkankewol	سورة لقمان
32	Assajdah (sujuudeere)	415	Makkankewol	سورة السجدة
33	Al-ahjaabi (pelle)	418	Madiinankewol	سورة الأحزاب
34	Saba'i (innde leñol)	428	Makkankewol	سورة سبأ
35	Faatir (tagoowo)	434	Makkankewol	سورة فاطر



N°	Innde soorte	Hello mum	faggingde ñum	السورة
36	Yaa'siin	440	Makkankewol	سورة يس
37	Assaaffaati (sekondirgol)	446	Makkankewol	سورة الصافات
38	Saad (saadi)	453	Makkankewol	سورة ص
39	Azzumari (jama'aaje)	458	Makkankewol	سورة الزمر
40	Gaafiri (jaafotoodo)	467	Makkankewol	سورة غافر
41	Alfussilat (senndugol)	477	Makkankewol	سورة فصلت
42	Assuuraa (saawara)	483	Makkankewol	سورة الشورى
43	Aljufruf (yammaamuye)	489	Makkankewol	سورة الزخرف
44	Addukaanu (cuurki)	496	Makkankewol	سورة الدخان
45	Aljaasiyatu (barfinagol)	499	Makkankewol	سورة الجاثية
46	Ahqaafi (mowol)	502	Makkankewol	سورة الأحقاف
47	Muhammad	507	Madiinankewol	سورة محمد
48	Alfathi (udditingol)	511	Madiinankewol	سورة الفتح
49	Alhujuraati (cuudi)	515	Madiinankewol	سورة الحجرات
50	Qaaf	518	Makkankewol	سورة ق
51	Azzariyaati (yárootoodi)	520	Makkankewol	سورة الزاريات
52	Attuur (waamnde)	523	Makkankewol	سورة الطور
53	Annajmi (daccuki)	526	Makkankewol	سورة النجم
54	Alqamaru (lewru)	528	Makkankewol	سورة القمر
55	Arrahmaanu (jom hinney)	531	Madiinankewol	سورة الرحمن
56	Alwaaqi'atu (yanugol)	534	Makkankewol	سورة الواقعة
57	Alhadiidi (njamndi)	537	Madiinankewol	سورة الحديد
58	Almujaadalu (geddi)	542	Madiinankewol	سورة المجادلة
59	Alhasri (moofturu)	545	Madiinankewol	سورة الحشر
60	Almumtahinatu (jarrabuye)	549	Madiinankewol	سورة الممتحنة
61	Assafi sawndondirde	551	Madiinankewol	سورة الصف
62	Aljum'atu (aljumaare)	553	Madiinankewol	سورة الجمعة
63	Almunaafiquuna (munaafiki en)	554	Madiinankewol	سورة المنافقون
64	Attagaabunu (muttondirde)	556	Madiinankewol	سورة التغابن
65	Attalaaq (ceergal)	558	Madiinankewol	سورة الطلاق
66	Attahriim (harmingol)	560	Madiinankewol	سورة التحريم
67	Almulku (laamu)	562	Makkankewol	سورة الملك
68	Alqalam (kanibol)	564	Makkankewol	سورة القلم
69	Alhaaqatu (ñannde darngal)	566	Makkankewol	سورة الحاقة
70	Alma'aariji (y'eeñirdé)	568	Makkankewol	سورة المعارج
71	Nuuhu (annabi nuuhu)	570	Makkankewol	سورة نوح
72	Aljinni (jinnaaji)	572	Makkankewol	سورة الجن
73	Almujammilu (cuddiidó)	574	Makkankewol	سورة المزمل
74	Almudassiru (cuddiidó)	575	Makkankewol	سورة المدثر
75	Alqiyamah (darngal)	577	Makkankewol	سورة القيامة

N°	Innde soorte	Hello mum	bagginde dum	السورة
76	Al'insaanu (neddanke)	578	Madiinankewol	سورة الإنسان
77	Almursalaati (nultotoodi)	580	Makkankewol	سورة المرسلات
78	Annaba'i (kibaaru)	582	Makkankewol	سورة النبا
79	Annaaji'aati (doppitoobe)	583	Makkankewol	سورة النازعات
80	Abasa (dumminoke)	585	Makkankewol	سورة عبس
81	Attakwiir (bawlitingol)	586	Makkankewol	سورة التكوير
82	Al'infidaar ( seekagol)	587	Makkankewol	سورة الانفطار
83	Almudaffiina (eitotoobe)	587	Makkankewol	سورة المطففين
84	Al'insikaaku (seekagol)	589	Makkankewol	سورة الانشقاق
85	Alburuujj (laabi)	590	Makkankewol	سورة البروج
86	Addaarik (toryotoodo)	591	Makkankewol	سورة الطارق
87	Al-aalaa (burdo toowde)	591	Makkankewol	سورة الأعلى
88	Algaasiyatu (maawagol)	592	Makkankewol	سورة الغاشية
89	Alfajri (beete)	593	Makkankewol	سورة الفجر
90	Albaladu (wuro)	594	Makkankewol	سورة البلد
91	Assamsu (naange)	595	Makkankewol	سورة الشمس
92	Allayli (jemma)	595	Makkankewol	سورة الليل
93	Adduhaa (wennodoogo)	596	Makkankewol	سورة الضحى
94	Assarhu (yaajingol )	596	Makkankewol	سورة الشرح
95	Attiin (yibbi)	597	Makkankewol	سورة التين
96	Al'alaq (hey'fere yiy'am )	597	Makkankewol	سورة العلق
97	Alqadri (alqadara)	598	Makkankewol	سورة القدر
98	Albayyinat (bangugol)	598	Madiinankewol	سورة البينة
99	A'jjaljalatu (yerbagol leydi)	599	Maiinankewol	سورة الزلزلة
100	Al'aadiyaati (pucci doggooji na booka)	599	Makkankewol	سورة العاديات
101	Alkaari'atu (toryotoonde)	600	Makkankewol	سورة القارعة
102	Attakaasuru (burondirde keewal)	600	Makkankewol	سورة التكاثر
103	Al'asri (alaasara)	601	Makkankewol	سورة العصر
104	Alhumajatu (aybinde)	601	Makkankewol	سورة الهمة
105	Alfiil (fiiriwa)	601	Makkankewol	سورة الفيل
106	Kuraysi (quraysinkooobe)	602	Makkankewol	سورة قريش
107	Almaa'uuna (gollirde)	602	Makkankewol	سورة الماعون
108	Alkawsar (weendu alkawsara)	602	Makkankewol	سورة الكوثر
109	Alkaafiruuna (heeferbe)	603	Makkankewol	سورة الكافرون
110	Annasru (faabay)	603	Madiinankewol	سورة النصر
111	Almasadu (bale)	603	Makkankewol	سورة المسد
112	Al'ikhlaas (laabal)	604	Makkankewol	سورة الإخلاص
113	Alfalaq (pooyngol)	604	Makkankewol	سورة الفلق
114	Annaas (yimbe)	604	Makkankewol	سورة الناس



إِنَّ وَزَالَاتِ الشُّؤْفُونَ الْإِسْلَامِيَّةِ وَالْأَوْقَافِ وَالِدَعْوَةَ وَالْإِشْرَافِ

في المملكة العربية السعودية

المشرفة على مجمع الملك فهد

إطباع المصحف الشريف في المدينة المنورة

إذ يسر لها أن يصدر المجمع هذه الطبعة من القرآن الكريم

وترجمة معانيه إلى اللغة الفولانية

تسأل الله أن ينفع بها الناس

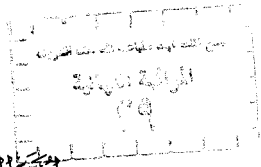
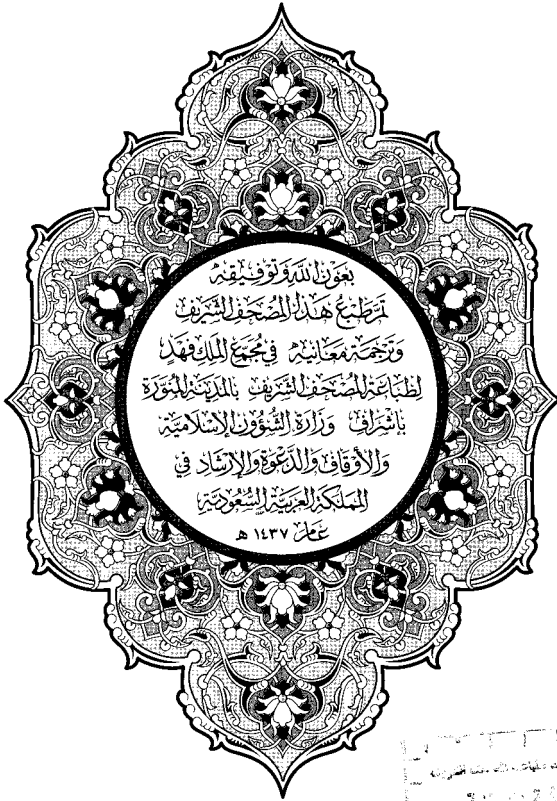
وأن يجزي

خاتم الحرمين الشريفين الملك سلمان بن عبدالعزيز آل سعود

أحسن الجزاء على جهوده العظيمة في نشر كتاب الله الكريم

والله ولي التوفيق

No wiide battaare ndaarore fii alsilaamaaku e darne e  
noddaandu e waaju nder leydi sa'uudiya yeevanoowo muulirde  
kaananke fahdi wonande muulugol deftere teddunde nder madiina  
nuurdinaado wakkati nde welata no o yaltina ndee muulande  
quraana teddufo ;waylitinde maanaaji mayre faade e haala  
fulfulde mujamma na ñaagoo Alla no nafira nde yimbe no o yoba  
gollanoowo harmuujji didi teddufi oon woni kaanake Salmaan bii  
abdul ajiiji Koreeji sa'uud moyfere burnde moyfude e dow  
tinnaare mawnde de o wadi dow sarde dewtere Alla teddunde wo  
Alla woni jillitiido kawrondinal e ñeeñal.

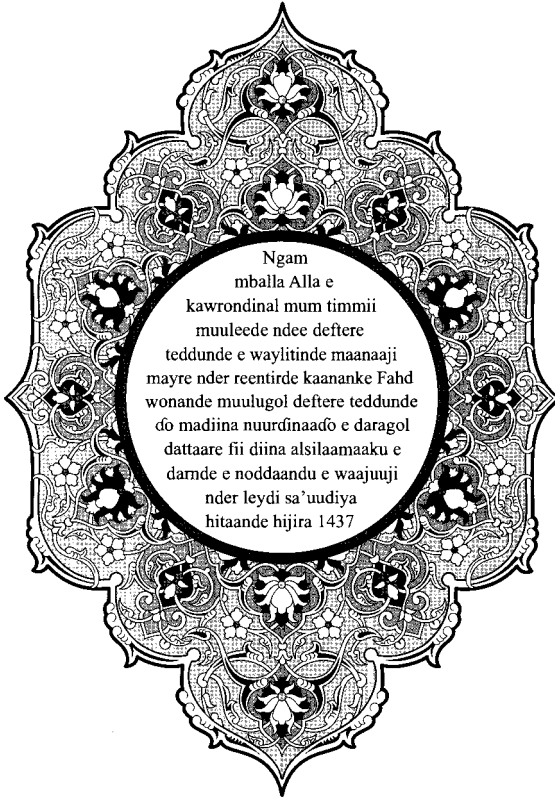


حَقُّوقُ الظَّمْعِ مَجْفُوعَةٌ  
لِجَمْعِ الْمَلَائِكَةِ لَطْمًا بِعَمَلِ الْمُصْجِفِ الشَّرِيفِ

ص. ب. ٦٢٦٢ - المدينة المنورة

[www.qurancomplex.gov.sa](http://www.qurancomplex.gov.sa)

[contact@qurancomplex.gov.sa](mailto:contact@qurancomplex.gov.sa)

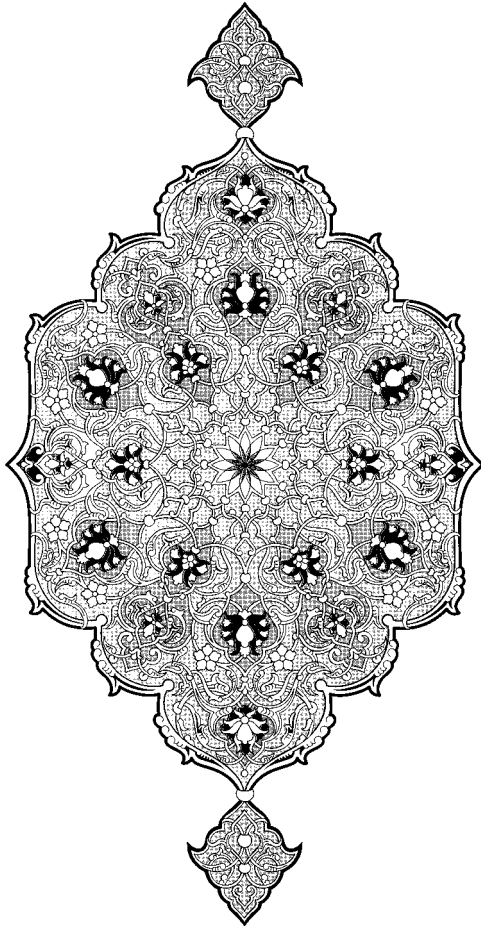


Ngam  
mballa Alla e  
kawrondinal mum timmii  
muuleede ndee deftere  
teddunde e waylitinde maanaaji  
mayre nder reentirde kaananke Fahd  
wonande muulugol deftere teddunde  
do madiina nuurdinaado e daragol  
dattaare fii diina alsilaamaaku e  
damde e noddaandu e waajuuji  
nder leydi sa' uudiya  
hitaande hijira 1437

hakkeeki muulugol fof na ndeenaa wonande  
muulirde kaananke fahdi wonan muulugol deftere teddunde

BP 6262 madiinatu monawwarah

[www.qurancomplex.gov.sa](http://www.qurancomplex.gov.sa)  
[contact@qurancomplex.gov.sa](mailto:contact@qurancomplex.gov.sa)





٢ جمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف ، ١٤٣٧ هـ  
فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر .

جمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف  
ترجمة معاني القرآن الكريم إلى اللغة الفولانية / مجمع الملك  
فهد لطباعة المصحف الشريف - المدينة المنورة، ١٤٣٧ هـ

١٢٣٢ ص ٢١ × ١٤٤ سم

ردمك : ٦-٢٠-٨١٧٣-٦٠٣-٩٧٨

١- القرآن - ترجمة - اللغة الفولانية أ. العنوان

١٤٣٦ / ٥٥٧٤

ديوي ٢٢١،٤١

رقم الإيداع : ١٤٣٦ / ٥٥٧٤

ردمك : ٦-٢٠-٨١٧٣-٦٠٣-٩٧٨



9 786038 173206

١١

القرآن الكريم

وَتَرْجُمَهُ مَعَايِشَهُ إِلَى اللُّغَةِ  
الْفَرَنسِيَّةِ

وقفته بالله تعالى من خادم الحرمين الشريفين  
الملك فيصل بن عبدالعزيز آل سعود  
ولا يحقر بيته